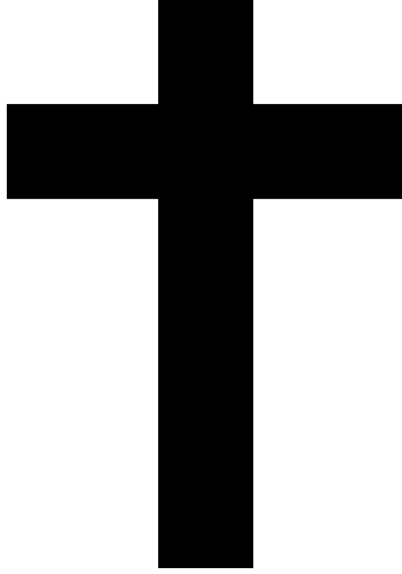


A q̄uet u t'ano' a  
ric'beno'



New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

**A quet u t'ano' a ric'beno'**  
**New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	68
SAN LUCAS . . . . .	106
SAN JUAN . . . . .	171
HECHOS . . . . .	217
ROMANOS . . . . .	287
1 CORINTIOS . . . . .	316
2 CORINTIOS . . . . .	346
GÁLATAS . . . . .	363
EFESIOS . . . . .	374
FILIPENSES . . . . .	384
COLOSENSES . . . . .	390
1 TESALONICENSES . . . . .	396
2 TESALONICENSES . . . . .	402
1 TIMOTEO . . . . .	405
2 TIMOTEO . . . . .	413
TITO . . . . .	419
FILEMÓN . . . . .	423
HEBREOS . . . . .	425
SANTIAGO . . . . .	448
1 PEDRO . . . . .	455
2 PEDRO . . . . .	463
1 JUAN . . . . .	468
2 JUAN . . . . .	474
3 JUAN . . . . .	475
JUDAS . . . . .	476
APOCALIPSIS . . . . .	479

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

*Ra' u nunquirob Jesucristo uch  
(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, tACA robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesúsó' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesúsó' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

<sup>2</sup> Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. MΛ' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob. <sup>3</sup> A Judájo' yAN ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar, ra' u c'aba' Esrom. A Esromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Aram.

<sup>4</sup> Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Aminadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salmón.

<sup>5</sup> A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rahab yAN u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rut yAN u parar ra' u c'aba' Isaí. <sup>6</sup> A Isaíajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar David. A Davido' raji' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Urías. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' David yAN u parar David ra' u c'aba' Salomón.

<sup>7</sup> A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Roboam. A Roboamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Asa. <sup>8</sup> A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Uzías. <sup>9</sup> A Uzíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Acáz. A Acazo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Ezequías. <sup>10</sup> A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasésó' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Amón. A Amóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josías. <sup>11</sup> A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jecónías. A Jecóníaso' yAN ya'ab u sucu'unob. A Jecóníaso' caj pararnAJij u rac' tu q'uinin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chucbir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnAJij u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Zorobabel. <sup>13</sup> A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Azor. <sup>14</sup> A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u

parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliud. <sup>15</sup> A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jacob. <sup>16</sup> A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raquintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u na' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

<sup>17</sup> M' ja wirej, quij Mateo, yan catorce u nunquirob Jesús. Cu yanx chun yejer Abraham c'aja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. Yan u jerob catorce u nunquirob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquirob israel ich u ru'umin Babilonia. Yan u jerob catorce u nunquirob Jesucristo caj wac'as urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u na'. M' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a ti' yanob ich yoc'ocab.

*Ber caj rocha'b Jesucristo ten u na' (Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u na' uch. Caj c'ata'b María, u na' Jesús. José caj u c'ata ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. M' toy u raquintej. Caj yanjij u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yantar u parar María. <sup>19</sup> Caj yuba yan u parar María. A Joséjo' m' u c'at u raquintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc u tuchi'tic María, José, soc m' u che'tar ten u rac'ob. <sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'atic María. Caj u wacyac'taj José yajmasir u t'an C'uj. Ara'b ti' ten yajmasir u t'an C'uj:

—M' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u

pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raquintej María. Yan u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar. <sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj—, bin u ca' pararancar María xib u parar María.

Caj u toc araj yajmasir u t'an C'uj ti' José:

—Ca' a pachej u c'aba' JESÚS ca' bin a pachej u c'aba'. Rajen pacha'an u c'aba' Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'an soc m' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> M' ja wirej, quij Mateo, a C'ujo' caj u toc araj je' u tar Cristoje'. Quire' baxuc caj u tsec'taj yajtseq'uir u t'an C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'an baje'rere'. M' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yajtseq'uir u t'an C'uj uch:

<sup>23</sup> Irej a xquico' —quij Isaías: M' toy u ch'a'i' caj yanjij u parar —quij Isaías—. Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías.

U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yan C'uj yejero'on ich yoc'ocab. Baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj caj u wacyac'taj José.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u wacyac' José. Caj ajij caj u ch'aj u raquintej María quire' baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj. Rajen caj u ch'aj u raquintej José. <sup>25</sup> Barej José m' u wenan yejer, yiric yan u parar María, hasta caj rocha'b u parar C'uj ten u na'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yajmasir u t'an C'uj.

## 2

*A mac u ne'er ba' tar yiricob chan Jesús*

<sup>1</sup> Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' yan ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> A mac u ne'er

ba' caj u c'atajob ich u winiquirob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquirob judío? MΛ' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u nΛ'. Tij quiraj tu cu tar ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

<sup>3</sup> Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac cΛja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi'. <sup>4</sup> Rajen u rey Herodes, caj u pΛyaj u c'atej ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Baxuc, caj u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'Λn Moisés ti' u winiquirob judío:

—Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—YΛn u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' yΛn tu ru'umin Judea. MΛ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch: Tar yΛn ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub yΛnech, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha'r ten u nΛ', a mac a cu bin u cΛnantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u pΛyaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a yΛn irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' cΛxtex a wirej tu yΛn Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'Λn ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu yΛn chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo. <sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan qui' yorob a ju ne'er ba'. <sup>11</sup> Caj ocob ich yatoch tu yΛn chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u nΛ' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimine' quire' qui' u boc. <sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu wΛyΛc'ob:

—MΛ' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutnΛjob tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

*Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u wΛyΛc'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj. Caj ara'b ti' ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u nΛ'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'atar ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'nΛquech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u cΛxtic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu wΛyΛc' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u wΛyΛc' José caj ajij, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob. <sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'Λn C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch: “Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u ru'umin Egipto.” Baxuc caj u ya'araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

*Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén*

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadojob:

—Ca' xiquex a quinxex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a rΛc quinxex chan ochir, a ca'tur yaxq'u'in caj rocha'b ten u nΛ'. Cax tep u ca'ob, rΛc quinxex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'u'in caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quinsajob chan ochir soldadojob:

—CΛxtex u chan ochir a nΛts'a'an ich u cajar Belén ca' a quinxex.

<sup>17</sup> Baxuc caj u ch'ic araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup> Caj yubob u t'Λnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. MΛ' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' mΛna' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic Raquel caj u yac'taj uch. MΛna' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'enΛn yoc'arob quire' yiric mΛna' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup> Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u wΛyΛc'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup> —Xen —quij ya'araj ti'—. MΛna' Herodes, quimij. MΛna' mac cu quinsic chan Cristo. Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutnΛquech ta pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u wΛyΛc' José. Caj ajij José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u nΛ' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo. <sup>22</sup> Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelao. Rajen caj u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u wΛyΛc'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea. <sup>23</sup> Baxuc caj c'uchij José yejer u nΛ' Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u cΛjtarob ich u cajar Nazaret. Ti' cajij quir u nup'ur u t'Λn C'uj. Baxuc ara'b ti' ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

### 3

*Juan caj u tsec'taj ich tΛcay ru'um. Ti' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac (Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Ti' toy cΛja'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich tΛcay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob. <sup>2</sup> Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p'Λtex a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup> A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax mΛ' tac Juan:

Quij cu'wic u t'Λn, quij Isaías. Quij cu'wic u t'Λn mac cu tsec'tic ich tΛcay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> A Juano' u tsotser yΛrΛc' camello cu sacta' u buquinte. U c'ax u nΛc' Juano', ot'. C'axicab cu mΛq'uic Juan, yejer sac' cu chi'ic Juan. <sup>5</sup> Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea. <sup>6</sup> A mac a caj u ya'araj ti' C'uj, yΛn u si'pir. A caj u ya'araj yΛn u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup> Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet

tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui' cananticob u t'an u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—M<sup>Λ</sup>na' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer a fariseojo' quir yacsa' ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quisin. A mac arej a puts'urex quire' tabar u tar xur t'an. A c'at wa ja taquiquex a b<sup>Λ</sup>j?

<sup>8</sup> Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'atex a c'asirex tu ca manex, soc a manex tu tsoyir, soc chaca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup> Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n tucriquex a wa'ariquex ta worex. M<sup>Λ</sup>' chichin ca wa'ariquex: "U ch'ic pararenob Abraham. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ra' in nunquirob'." M<sup>Λ</sup>' ja tucriquex wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wac techex. A C'ujoc' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u canicob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup> Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'acar che' a c'aso' a m<sup>Λ</sup>na' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a m<sup>Λ</sup>' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'at<sup>Λ</sup>aj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj

soc u rac'ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, m<sup>Λ</sup>' no'ojeni'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a teno' m<sup>Λ</sup>' jach pajareni' in pitic u c'anin u pech' x<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>b, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u jasic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra' cu p'at<sup>Λ</sup>r a wochex trigo. Ca puriquex u sor a to'quiquex. Baxuc ca' bin xuruc t'an, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu m<sup>Λ</sup>' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'anan.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan*

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup> Ra' u q'uinino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' y<sup>Λ</sup>n. Juan n<sup>Λ</sup>ts'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan. <sup>14</sup> Chen Juan m<sup>Λ</sup>' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan:

—A teno', ca y<sup>Λ</sup>n acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', m<sup>Λ</sup>' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. M<sup>Λ</sup>' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'an C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'anan. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'anan. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yicn<sup>Λ</sup>n Jesús. Irej susuy. <sup>17</sup> Caj yubob tar u tar u t'an ca'anan. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

## 4

*Tumta'b yor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir*

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)



<sup>1</sup> Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu tumta'r yor ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'at u jan<sub>Λ</sub>n u burur q'uin u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'<sub>Λ</sub>tic u jan<sub>Λ</sub>n. Jesús caj wich<sub>Λ</sub>jij. <sup>3</sup> A quisino', caj u n<sub>Λ</sub>ts' u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús:

—Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, cu ya'aric to'on: “M<sub>Λ</sub>' chen a woch waj cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'anán tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>6</sup> Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a b<sub>Λ</sub>j ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

Quire' a C'ujo' cu ya'aric ti' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: “Ca' a c<sub>Λ</sub>nantej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'<sub>Λ</sub>bex cax m<sub>Λ</sub>' u nac ch'<sub>Λ</sub>ctej tunich, soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar u yocob ten tunich.”

Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj xan: “M<sub>Λ</sub>' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup> Tu ca' ten w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'anán u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Caj yiraj Jesús, jach tsoy u ru'umin tu cu reyinticob. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten quisin:

—Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu y<sub>Λ</sub>nen ca' a c'ujinten —quij quisin.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' quisin:

—Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup> Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

### *Jesúso' u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u beyaj ich u ru'umin Galilea*

*(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'c<sub>Λ</sub>r winiquir. Caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s bin Jesús ich u ru'umin Galilea. <sup>13</sup> Jesús m<sub>Λ</sub>' w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s cajij ich u cajar Nazaret. Caj bin u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r ich u cajar Capernaum. Ti' y<sub>Λ</sub>n ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' y<sub>Λ</sub>n ich u ru'umin Zabulón. Baxuc xan, ich u ru'umin Nefalí. <sup>14</sup> Caj bin c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup> Isaías caj ya'araj uch, cax m<sub>Λ</sub>' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar y<sub>Λ</sub>n ich u ru'umin Zabulón. Tar xan ich u ru'umin Nefalí. Ra' u berir ich chi'c'ac'nab. Chen p<sub>Λ</sub>chir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' c<sub>Λ</sub>ja'an a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. <sup>16</sup> A mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u ru'umin Zabulón yejer u ru'umin Nefalí. Je' yiricob y<sub>Λ</sub>jtaquirobe' a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. A mac ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich yac'birir quire' y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, ti' cu bin c'uchur Cristo tu y<sub>Λ</sub>nob soc u yacsic ti'ob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj Jesús:

—C'axex a wor —quij Jesús—. Ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'uinin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

*Jesús caj u t'ʌnaj a cu chuc cʌye' ca' xicob yicʌn Jesús; cuatro caj u t'ʌnaj (Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

<sup>18</sup> Jesús caj bin ich chi' c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc cʌy. Ti' yʌn yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc cʌyob. <sup>19</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t'ʌn C'uj, soc a camsiquex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup> Seb caj u p'ʌtob u chuc cʌyob caj binob ich u pach Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup> Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in. Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' yʌnob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc cʌyob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u cʌnicob u t'ʌn Jesús. <sup>22</sup> Seb caj u p'ʌtob u tetob yejer u chem quir u cʌnicob u t'ʌn Jesús.

*Jesús cu camsic jach pim mac (Lc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'ʌn C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyintic C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir yʌn ti'ob cu rʌc jawsic Jesús. <sup>24</sup> Caj yubob u juminta' ti' yʌn Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' yʌn ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob mʌ' u riq'uir ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir ich Jesús. A macob cu sʌjquimin, cu tarob purbir ich Jesús caj rʌc jawsa'b u yajirob ten Jesús. <sup>25</sup> Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich pʌchir ya'arir Jordán. Ti'

u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim rʌc tarob ich Jesús.

## 5

*A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits*

<sup>1</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits. Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u camʌwinicob Jesús ich u jo'r p'uc wits. <sup>2</sup> Baxuc a jera' Jesús caj u camsaj u camʌwinicob.

*A mac jach qui'yorob (Lc. 6.20-23)*

<sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús caj ya'araj ti' u camʌwinicob:

—Qui' yorob —quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyintic ca'anana.

<sup>4</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac mʌ' qui' yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u bʌjiri' mʌ' u tucric, quire' bin u c'ʌmej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui' cuxtar ich yoc'ocab.

<sup>6</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

<sup>8</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

<sup>9</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'ujo' je' bin ya'aric: “Aro' in parar” —quij—.

<sup>10</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'anana yejer C'uj.

11 'Cax cu p'astic techex —quij Jesús—, qui'quintej a worex. Cax cu che'tiquechex, qui'quintej a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quintej a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu p'astic uicob a pachex quire' caj a wacsajex ta wor ti' in t'lan —quij Jesús—. Qui'quintej a worex.

12 Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u camslawinicob:

—Qui'quintej a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'uj —quij Jesús—, ti' cu bin u qui'yacsiquechex ca'anan. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob yajtseq'uirob u t'lan C'uj tu claja'anob uch.

*Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an (Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)*

13 Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A techexo', irechex xa'an te'yoc'ocab. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic m'ana' ch'och'. Wa m' ch'och', jot m' ba'wir ti', quire' m' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a clantex a muc'techex a ts'a'b techex ten C'uj.

14 Caj ya'araj Jesús:

—A cajo', ich u jo'r wits, ch'aca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac claja'an ich yoc'ocab, baxuc techex xan, quir a yamtiquex mac quire' a werex C'uj.

15 Baxuc a mac cu t'labic u quib. M' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'anan soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob. 16 Rajen ca' manaquex tu tsoyir ich a rac'ob soc ch'aca'an yiricob, soc u bin u slajticob C'uj a mac ic Tetex a ti' yan ich ca'anan.

*Jesús tu camsic a ba'yarm'lan Moisés uch*

17 Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—M' taren in wa'aric techex quir a p'aticuex u t'lan Moisés. M' taren in wa'aric techex quir a p'aticuex a ba'

caj u camsa'jechex yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in camsi'quechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer yajtseq'uirob u t'lan C'uj. Quire' m' taj caj u camsechexob yajcamsayajirob u t'lan Moisés baje'rer. Taren —quij Jesús—, in rac nup'sej a ba' ara'b ich u t'lan Moisés, baxuc ich u t'lan yajtseq'uirob u t'lan C'uj. 18 C'otex a ba' quin wac techex —quij Jesús—. M' xuruc t'ani' ich yoc'ocabi' hasta cu rac nup'ur u t'lan C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. M' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'lan ich yoc'ocab.

19 Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jenmastic u t'lan Moisés baje'rer, cax chichin cu jenmastic. Baxuc cu bin u camsic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'anan. Barej mac taj caj u quibaj u t'lan Moisés. Baxuc taj cu qui' camsic ti'ob u t'lan Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'anan.

20 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—A teno' —quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa m' jach manex tu tsoyir. M' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'lan Moisés m' ju manob tu tsoyir. M' c'ucha'an a worex a bin ich ca'anan tu cu reyintic C'uj.

*Jesús cu camsic m' tsoy u ts'ictar mac (Lc. 12.57-59)*

21 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquirex uch: “M' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin ac'atan ich juez soc yer bic tabar caj u quinsaj.”

22 Chen a teno' —quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u baj, ti' cu bin ac'atan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u baj, ca' bin xic ac'atan tu cotor a jach ts'urirob u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u baj:

“Jach chich a jo'r tech”, tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex. <sup>24</sup> Wa tabarech a quinsej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca c'at'ot'ic tu ts'iquech yejer a b $\Delta$ j, jamach p'at'ej u bo'orir a si'pir. Ca' sutn $\Delta$ c a sisquinte' yor a b $\Delta$ j. Jeroj caj ts'oquij a sisquintic yor a b $\Delta$ j, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

<sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa y $\Delta$ n winic cu bin u puriquech  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquinte' yor soc m $\Delta$ ' u bin u puriquech ich juez. Quire' caj ts'oc yiric y $\Delta$ n a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'car winic.

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex: Hasta ca qui' bo'ot'ic policia cu joc'siquech.

*Jesús cu cam $\Delta$ sic m $\Delta$ ' tsoy u man xib, cax xquic m $\Delta$ ' tsoy u man*

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A techexo', a wu'yman ya'ara' ten a nunquirex: “M $\Delta$ ' tsoy u man xib.”

<sup>28</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra' xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa jumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, m $\Delta$ ' ja quibej. Turej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. M $\Delta$ ' ja wirej, jach manan tsoyir a satic turiri' a wich soc m $\Delta$ ' a bin ich c'ac' munt q'uin. <sup>30</sup> Wa ra' tabar u si'pir a c'abe', m $\Delta$ ' a quibej. Turej an ten bic caj a curch'actaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a satic a c'ab soc m $\Delta$ ' a bin ich c'ac' munt q'uin.

*M $\Delta$ ' tsoy u p'atic u rac'*  
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p'atic u rac'. Y $\Delta$ n u c $\Delta$ x $\Delta$ tic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p'atic u rac'.” <sup>32</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin wa'aric techex: M $\Delta$ ' tsoy a p'atic u rac'.

Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p'atic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p'ataj a raq'ue'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax m $\Delta$ na' u si'pir chen caj u ch'aj u raq'uintej caj u p $\Delta$ yaj u si'pir. Baxuc a p'ata'b ten u mam, y $\Delta$ n u si'pir.

*M $\Delta$ ' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac*

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A wu'ymanex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.” <sup>34</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin cam $\Delta$ sic techex; m $\Delta$ ' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: m $\Delta$ ' tsoy a chuquex C'uj ca'anan, ti' taro' tu cu reyintic C'uj. <sup>35</sup> M $\Delta$ ' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' y $\Delta$ n ich ru'um xan. M $\Delta$ ' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj. <sup>36</sup> Cax m $\Delta$ ' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' m $\Delta$ ' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex s $\Delta$ c, m $\Delta$ ' ya'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex m $\Delta$ ' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin” —quech ti'—, wa “m $\Delta$ ' jin bin” —quech ti'—. Baxuc tsoy a nunquiquex ti'. Wa ju jer a t'An ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin. Rajen turi' t'An ca nunquiquex soc u quibic a t'An.

*Jesús caj u camsaj a ma' tsoy u p<sub>Λ</sub>quic u bo'orir*

*(Lc. 6.29-30)*

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—A wu'ym<sub>Λ</sub>nex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc p<sub>Λ</sub>quej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.”

<sup>39</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex: M<sub>Λ</sub>' ja p<sub>Λ</sub>quic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a techo'. M<sub>Λ</sub>' a p<sub>Λ</sub>quej a b<sub>Λ</sub>j. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' m<sub>Λ</sub>' a c<sub>Λ</sub>niquex. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob ich u jo'r p'uc wits:

—Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa cu ts'aric a pach soldado ca' a cuhej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti': “Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yamtiquech.”

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. M<sub>Λ</sub>' ja wa'aric m<sub>Λ</sub>' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

*Yajquinteja mac a cu p'actiquechex*  
*(Lc. 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—A wu'ym<sub>Λ</sub>nex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: “A mac cu yajquintiquex, quet yajquinteja. A mac a cu p'actiquexo' quet a p'actiquechex xan.” <sup>44</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t'Λnex a mac a cu c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>'<sub>Λ</sub>ntiquex. Ca waquex ti': “Ca' u yamtech C'uj.” Qui' yamtex a mac a cu p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t'Λnex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t'Λnex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a c<sub>Λ</sub>nex C'uj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic mac, cax ti' y<sub>Λ</sub>n a c'aso', cax a ti' y<sub>Λ</sub>n a tsoyo'. A

C'ujo' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u p<sub>Λ</sub>c'ar. Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u p<sub>Λ</sub>c'ar xan.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquex a mac a yajexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. M<sub>Λ</sub>' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju yajquinteja, cu p'actic.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Ba'wir ca t'Λniquex a rac'ob chen m<sub>Λ</sub>' a t'Λniquex a cu p'actiquechex. Tsoy wa m<sub>Λ</sub>' a tsoyi'? —quij Jesús—. Quire' a mac m<sub>Λ</sub>' yer C'uj baxuc cu t'Λnic u rac'ob xan, m<sub>Λ</sub>' ju t'Λnic a mac cu p'acticob.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—C<sub>Λ</sub>nex C'uj —quij Jesús—. Quire m<sub>Λ</sub>na' u si'pir a C'ujo' soc irechex C'uj, m<sub>Λ</sub>na' a si'pirex.

## 6

*Jesús cu camsic soc taj u beyajob*

<sup>1</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob, Jesús ich u jo'r p'uc wits:

—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric ten a rac'ob. M<sub>Λ</sub>' ju bin u qui' bo'otiquechex ic Tet C'uj a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anan. Rajen c<sub>Λ</sub>nantechex a b<sub>Λ</sub>j tu ca manex tu tsoyir. <sup>2</sup> Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric techex. Wa ca wiriquex m<sub>Λ</sub>na' noc'. Cu ts'oc a j<sub>Λ</sub>siquex ti', chen m<sub>Λ</sub>' a manex a wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u tucur. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, aro' cu man ya'aric soc ya'aric ti': “Jach tsoyech quire' caj a j<sub>Λ</sub>saj ti'.” Baxuc u c'at yubicob u juminteja tu cu man u c'ujinticob C'uj a fariseojo'. Baxuc u c'at yubicob u juminteja tu cu man u t'Λnicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob caj ya'arajob: “Jach tsoyech.” <sup>3</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca j<sub>Λ</sub>siquex mac m<sub>Λ</sub>na' ba' ti'. M<sub>Λ</sub>' ja manex a wa'arex. <sup>4</sup> Muc u ts'ajex ti' ba', a m<sub>Λ</sub>na' ba' ti'. A C'ujo', cu yiric

a muc u ts'iquex ti'. Je' u qui' bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'anan.

*Jesús cu camsic u camsΛwinicob bictabar u t'Λnicob C'uj*

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' ja bin a t'Λnex C'uj irechex ca'turex a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus iric ten u rac'ob. Baxuc a mac cu t'Λnicob ich tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin wac techex. YΛn u bo'orir quire' irir ten u rac'ob. <sup>6</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin a t'Λnex C'uj ta junanex. MΛ' ich tu yΛn pim winic. MΛc u jor jun c'as a watochex, ca' a t'Λnex C'uj ta junΛn, soc mΛ' chΛca'an yiricob techex a rac'ob. A C'ujo', cu yiric ca' t'Λniqueux ta junanex, je' u bo'otiquechex biq'uin.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'Λnex C'uj, mΛ' a ca'ca' ariquex irechex wa mac mΛ' yerob C'uj. Aro' ya'ab cu tsicbarob. Cu tus tucricobe', cu yubic ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' ja yΛn cΛniqueux, a mac a mΛ' yerob C'uj. MΛ' ja wirej, cax a techex mΛ' toj a c'atex ba' ti'. A C'ujo', yer ba' a c'atex, cax mΛ' toj a t'Λniqueux.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. CΛnex a t'Λnex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'anan, ca wa'ariquex ti'. Ca' u sΛjtejob a c'aba' tu cotor mac, C'uj. <sup>10</sup> Sebquintej a tar C'uj quir a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—. Ca' in quibob a t'Λn C'uj te' yoc'ocab an ten bic u quibicob a tar ca'anano', a yΛjmasiob a t'Λn tech C'uj —quechex ti'—. <sup>11</sup> Chuquej tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob. <sup>12</sup> Ca' a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob.

<sup>13</sup> Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a quisino' —quechex ti' C'uj—.

A techo', C'uj, c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A techo', C'uj, yΛn a muc' quir a reyintic ich yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech munt q'uin —quechex ti'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj. Raji' a Tet ca'anan. <sup>15</sup> Wa tech mΛ' ja jawsej u si'pir a rac'ob, baxuc mΛ' ju jawsic a si'pir a Tet C'uj xan.

*Jesús cu camsic bic a jamach p'Λtic a janΛn soc a t'Λnic C'uj*

<sup>16</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiqueux a janΛnex soc a t'Λniqueux C'uj. MΛ' ja cha'iquex yiricob a rac'obex, caj a jamach p'Λtajex a janΛnex. Quire' a mac ca'tur u tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach p'Λticob u janΛn. Raji'ob cu tus tucurob soc irir ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire' irir ten u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiqueux a janΛnex quir a t'Λniqueux C'uj. Qui' tsictej a jo'rex. Qui' p'o'ej a wichex <sup>18</sup> soc mΛna' mac yer caj a p'Λtex a janΛnex. Chen a C'ujo', ti' yΛn yejerechex tu junan, caj u yiraj ta jamach p'Λtajex a janΛnex. Raji' cu bin u bo'otic techex biq'uin.

*Jesús caj u ya'araj bic tabar neyΛn a taq'uin ca'anan*

(Lc. 12.33-34)

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich yoc'ocab quire' je' u yajtar, a worex ti'. MΛ' ju xΛntar quire' je' u rac janta' ten c'ΛmΛs. Bayiri ca sΛtiqueux a taq'uinex xan. MΛ' ja wirej, yΛn

mac cu yocar ta watochex cu yacric a taq'uinec xan.

<sup>20</sup> 'Rajen qui' p'isex a baj quir a cuxtarex ich ca'anan, quire' aro' irechex a mac yan u taq'uin ich ca'anan. Tu ma' u janta' ten c'amas. Ma' ju rapar, ma' ju yocar mac u ya'cric techex. <sup>21</sup> Ca wiric —quij Jesús—, a tu yan a taq'uinec raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinec wa yan ich yoc'ocab. Wa ti' yan a taq'uinec ca'anan, ti' ca pachtiquex a binec ca'anan xan.

*U sasir a winquirirec  
(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob: —A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c'anicuex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirchaji a wichex, ma' ja manex tu yac'birir, quire' sasirchajij a wichex. <sup>23</sup> Chen waj ac'birchajij a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurec xan. Wa tsoy a tucurec, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintej C'uj. Wa ma' ja c'amajex C'uj, ma' tsoy a tucurec, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

*Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinec ca bin a ts'urintex?  
(Lc. 16.13)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Ma'na' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri' cu yajquintic u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', ma' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, ma' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca yajquintex a taq'uinec.

*A C'ujo' cu canantic u parar  
(Lc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob: —Chich quin wa'aric techex. Ma' ja tucricuex ba' ca bin a jantex. Ma' ja tucricuex a ba' ca bin a wuq'uiquex. Ma' ja tucricuex bic ca bin cuxtarex. Ma' ja tucricuex a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujo' —quij Jesús—, ra' cu canantic techex. Ma' wa ra' cu

bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob: —Irej a wirec. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anan. Ma' ju paq'uicob yo'och irej winic. Ma' ju jaq'uicob yo'och a ch'ich'o', irej winic. Ma'na' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujo' cu ts'ic yo'och. Ma' ja wirec, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', ma' coji' ac'atan tu wich C'uj. Rajen a C'ujo' cu canantic techex quire' u jach yajechech a C'ujo'.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu yanechex a c'ucha'an yor u bajji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? Ma'na' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Biquinin ca tucricuex a noq'uex? Canic irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. Ma' ju beyaj, ma' ju c'uch irej winic, u top' a che'o'. <sup>29</sup> Cax ma' ju beyaj, cax ma' ju c'uch. U top' a che'o', u bajjiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A werex Salomón uch, a cu reyintic a nunquirec uch. Raji' ma' ju buquintej jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' ma' jach tsoy u noq'ui'.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A C'ujo', caj u betaj a su'uc a ti' yan baje'rer chen saman ma'na'. Cu bin erar. Cax a su'uco' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a C'ujo' jach manan u cananticuex. <sup>31</sup> Rajen ma' a yan tucricuex a ba' ca bin a jantex. Ma' ja tucricuex a ba' ca bin a wuq'uiquex. Ma' ca bin a tucricuex a ba' ca bin a buquintex. <sup>32</sup> A mac ma' yer C'uj rajra' cu cananticuex ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu canxtejob yuq'uej. Rajra' cu man u canxtejob u buquintejob noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—Yan a Tetex ca'anan a mac cu canantic techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anan. <sup>33</sup> Barej —quij Jesús—, payber arec ti' C'uj:

Ca' a reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintaquex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'uex, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiquex a ba' ca' bin tac saman. Ti' ti' a ba' ca wac'tiquex baje'rer. Ba'wir ca xaquiquex, a ca wac'tiquex a ba' cu bin tar saman yejer a ca wac'tiquex baje'rer. Ca' ic tucriqueux a ba' cu tar saman quire' u q'uinin samani'.

## 7

*MΛ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob*  
(Lc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' a yΛn tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r.

<sup>2</sup> Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

<sup>3</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Biquinin ca pΛq'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba' yΛn ti'? MΛ' ja wirej, a ba' yΛn techex, a cu pΛq'uibob u pach u rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u bajiri', mΛ' ju c'Λ'otic yΛn u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja wirej, wa ca tsicbarex ti' a rac'ob a ba' caj u yΛn betaj uch. Chen a techexo', a ba' yΛn techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: “Arej in ruc'sej u p'up'ir a wich a chichino'.” Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem. <sup>5</sup> A techexo', ca'tur a tucurex. MΛ' ja

wirej, ca' a p'Λtex a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yamtiquex a bΛjo' ca' u p'Λtej u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Jaj ix tΛcoj, mΛ' tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix tΛcoj, cu ts'ictar wa ca tsicbar ti' u t'Λn C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echex. Irej q'uec'Λn cu tar u ya'ch'Λctic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

*Jesús cu camsic qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at*  
(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Jesús caj u camsaj ti' u camsawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. MΛ' ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob, jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t'Λniquex mac tu yatoch. Jeroj cu yacsiquechex.

<sup>8</sup> Wa ca cΛxtiquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar.

<sup>10</sup> Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex cΛy quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och cΛy.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. MΛ' ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujo'. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'anan. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj ti' u camsawinicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquechex xan. Wa baxuc ca betiquex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

*Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'anan*  
(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:



—Cax jach yaj a wu'yiquex a p'atiquex a ba' ca pachtiquex ta worex. Chen p'ixex a bajex soc a p'atiquex aro' quir a quibex u t'Λn C'uj, soc a binex ca'anan. A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex. MΛ' ya'ab cu bin c'uchur ich ca'anan. <sup>14</sup>MΛ' ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' yΛnob ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' yΛnob ich co'coch u bej tu cu manob. Chen ca' bin xicob ΛΛtan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

*Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t'Λn C'uj*

*(Lc. 6.43-44)*

<sup>15</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Qui' cΛnantex a bajex soc mΛ' u tusiquechex u tus ΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: “MΛ' jach caremenobi”, chen jach c'asob. <sup>16</sup> Je' a c'Λ'otiquex a tus ΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj, quire' je' a wiriquex u manob ich u c'asir. MΛ' ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u yaq'uir u wich uva. MΛ' ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u che'er u wich higo. <sup>17</sup> CΛnex a jera' —quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa mΛ' tsoy u che'er, c'as u wich xan. <sup>18</sup> A tsoy u che'er, mΛ' u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. MΛ' c'ucha'an yor u tsoyquin-tej u wichob, quire' c'as u che'er. <sup>19</sup> Baxuc raji'ob a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C'Λ'otex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej. <sup>20</sup> Baxuc a tus ΛjcamsΛyΛjirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

*MΛ' ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj*

*(Lc. 13.25-27)*

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:wits. Caj emij caj rΛc sayob tu pach

—Tu cotor mac a cu t'Λnic ten: “Jaj Ts'ur” —quij—, irej wa caj u c'Λmaj in t'Λn. MΛ' jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac a cu quibic u t'Λn in Tet ca'anan. Ra' quin bin in wacsej. <sup>22</sup> U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'Λn, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: “Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'Λn. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'uen c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech.” Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'Λn. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: “MΛ' jin wer maquechex. MΛ' jin wirmΛnechex.” Quin bin in wa'aric ti'ob: “Xenex quire' caj manex ta c'asir.”

*A mac jach t'aj*

*(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)*

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'Λn, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu cΛxtic u panic yoc naj tu yΛn tunich soc mΛ' u riquir. <sup>25</sup> Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u peccaj naj ic' yejer ja'. Chen mΛ' riqui' naj quire' chich yoc u najir. Rajen mΛ' ju riquir.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'Λn chen mΛ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, aro' caj u c'Λxaj naj tu jup'. <sup>27</sup> Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u peccaj naj. Caj riquij yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup> Caj ts'oc u camsic u camsΛwinicob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsaj ti'ob. <sup>29</sup> Quire' caj u camsaj ti'ob a ju jach ne'er u camsic ti'ob. MΛ' ju camsaj bajen yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Raji'ob mΛ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

## 8

*Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib*

*(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)*

<sup>1</sup> Uche' ti' yΛn Jesús ich u jo'r p'uc

mac. Jach pim caj binob tu pach Jesús. <sup>2</sup> Caj u juts'aj u b<sub>Λ</sub> tu y<sub>Λ</sub>n Jesús ra' u c<sub>Λ</sub>n<sub>m</sub><sub>Λ</sub>n iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup> Jesús caj u t<sub>Λ</sub>raj a iq'uer u ca'. Caj u t<sub>Λ</sub>raj Jesús caj ara'b ten Jesús:

—In c'at in wiric a jaw<sub>Λ</sub>r —quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'. <sup>4</sup> Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, m<sub>Λ</sub>' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

*Jawsa'b ten Jesús u c'urew y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados u winiquir romano (Lc. 7.1-10)*

<sup>5</sup> Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. Y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch. <sup>6</sup> Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—. Yaj in c'urew ti' y<sub>Λ</sub>n tin watoch. Jach yaj m<sub>Λ</sub>' u pec.

<sup>7</sup> Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, m<sub>Λ</sub>' tsoy in wac-siquech tin watoch, quire' y<sub>Λ</sub>n in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew. <sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cax y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>ninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t'<sub>Λ</sub>nic turiri' in soldado ca' xic, cu bin. Wa quin t'<sub>Λ</sub>nic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t'<sub>Λ</sub>nic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer wa ca wa'aric ca' jaw<sub>Λ</sub>c, je' u jaw<sub>Λ</sub>re'.

<sup>10</sup> Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados caj jaq'uij yor Jesús. Caj u t'<sub>Λ</sub>naj a mac a cu tar u c<sub>Λ</sub>nicob u t'<sub>Λ</sub>n. Caj ya'araj Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' in wiram<sub>Λ</sub>n mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj

tu yor an bic y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet bina-cob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>rob ich ca'an<sub>Λ</sub>n tu cu bin u reyinticob C'uj. <sup>12</sup> Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: “A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj.”

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'birechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a j<sub>Λ</sub>ch'iquex a co-jex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a b<sub>Λ</sub>jex ich c'ac'.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nin cien soldados.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro (Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)*

<sup>14</sup> Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro. Caj yiraj charachar tu ch'ac, yaj u jo'r. <sup>15</sup> Caj tar u c'<sub>Λ</sub>b yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riq'uij, caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun u jansic ti'ob.

*Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajirir (Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)*

<sup>16</sup> Caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij, caj tar u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ob ich Jesús. Jach pim caj r<sub>Λ</sub>c tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj r<sub>Λ</sub>c joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'<sub>Λ</sub>naj quisin ca' jocac. R<sub>Λ</sub>c jaw u yajirir a mac a jach tar purbir ti'. <sup>17</sup> Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'<sub>Λ</sub>n a ts'ibta'b ten y<sub>Λ</sub>jt'seq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: “U b<sub>Λ</sub>jiri' Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac y<sub>Λ</sub>n ti'”, baxuc caj ya'araj Isaías uch.

*A mac a ju c'at u say<sub>Λ</sub>r tu pach Jesús (Lc. 9.57-62)*

18 Caj yiraj jach pim mac Jesús. MΛ' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj:

—Ca' xico'onex pΛchir c'ac'nab.

19 A ra' u q'uino', caj c'uchij yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—In wΛjcamsΛyΛjirech, arej in tar ta pach quir in cΛnic a t'Λn cax tu ca bin.

20 Jesús caj u nuncaj ti':

—A bΛc'o' yΛn u way tu cu wenΛn. A ch'ich'o' yΛn u c'Λ'che' tu cu wenΛn. Barej a teno', a baxuquenechexo', mΛna' in watoch tu quin wenΛn.

21 U jer u camsΛwinicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in yΛn p'atar ich yicnΛn in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in cΛnic a t'Λn.

22 Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen ΛcΛtan tu wich C'uj, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob, ca' u muquejob u baquer u quimirrob.

*Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan*

*(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)*

23 Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'Λctic c'ac'nab. Yet binac u camsΛwinicob. 24 Caj tar yic'ar tu yΛnob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. WenΛn u ca' Jesús caj burij chem. 25 U camsΛwinicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. CΛnante tenob soc mΛ' in jururob.

26 Jesús caj u nuncaj ti' u camsΛwinicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsmΛnex ta worex.

Caj riq'uij Jesús u t'Λnej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan. 27 Caj yirob u camsΛwinicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar? Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

*Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xib joc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob*

*(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)*

28 Caj c'uchij Jesús pΛchij c'ac'nab tu ru'umin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' cΛja'anob tu cu but'ur u baquer macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' yΛn u quisinin. Jach ts'icob, rajen mΛ' u cha'bΛrob u manob u rac'ob. 29 A mac aca'anob ti' quisine', ra' caj u purob u t'Λn ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo', u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin?

30 MΛ' nenach yΛn tu yΛn Jesús yejer u camsΛwinicob. Ti' yΛn aca'anob c'ac'as quisini'. Ti' yΛn yΛrΛc' cajij q'uec'Λn, jach pim. Cu manob u janΛnob xiw. 31 A quisino', aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich cajij q'uec'Λn wa ca joc'siquenob.

32 Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u cajij q'uec'Λn. Caj yubob u quisinin u cajij q'uec'Λn caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u bΛjob ich c'ac'nab. Caj rΛc bint ja', caj rΛc quimin.

33 A cu cΛnanticob u yΛrΛc' cajij q'uec'Λn, caj yirob u rΛc bin cajij q'uec'Λn, caj jaq'uij yorob. Caj u c'Λnajob yac'ab, caj u bin ya'arajob tu cajar a ba' u ber ti' u yΛrΛc' cajij q'uec'Λn. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan. 34 Caj rΛc joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

## 9

*Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'itare'*  
*(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin p<sub>Λ</sub>chir c'ac'nab quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum. <sup>2</sup> Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, characbar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'<sub>Λ</sub>naj a mech yoco':

—Qui'quinte'j a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés ich Jesús. M<sub>Λ</sub>' ya'ab ti' y<sub>Λ</sub>nob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: “Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco'.” <sup>4</sup> A Jesús'o, yer a ba' cu tucricob tu yorob a y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tucriquech c'as.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés:

—Wa quin wac a je' mech yoca': “Caj in jawsaj a si'pir”, a techexo' m<sub>Λ</sub>' a werex wa y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj ten, wa m<sub>Λ</sub>na' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech.” Je' a werexe' y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj ten.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés:

—Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab, quire' taren in yamtej tu cotor mac.

Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup> A mech yoco', caj riq'uij caj bin ich yatoch. <sup>8</sup> Caj yirob u riq'uir a mech yoque', caj jaq'uij yorob u winiquirob judío. Caj ya'arob u winiquirob judío:

—Jach caremech C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

*Jesús caj u p<sub>Λ</sub>yaj Mateo ca' tac c<sub>Λ</sub>nbir u t'<sub>Λ</sub>n Jesús*

*(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús caj u p'<sub>Λ</sub>taj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curubar tu cu c'<sub>Λ</sub>mic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a c<sub>Λ</sub>nic in t'<sub>Λ</sub>n.

Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup> Jesús ti' y<sub>Λ</sub>n uch ich yatoch Mateo. Curubar jan<sub>Λ</sub>n Jesús yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob, yejer a cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobernador romano. Ti' y<sub>Λ</sub>n ich Jesús'e, a y<sub>Λ</sub>n u si'pirobe', cu jan<sub>Λ</sub>nob xan. P'eri'o' cu jan<sub>Λ</sub>nob yejer Jesús. <sup>11</sup> A farisejo', caj yirob cu jan<sub>Λ</sub>nob yejer Jesús, a y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, yejer a cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquirob judío a fariseobo', u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús:

—Biquinin a w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech cu jan<sub>Λ</sub>n yejer a y<sub>Λ</sub>n u si'pire', yejer a cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup> Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A m<sub>Λ</sub>' yajo', m<sub>Λ</sub>' u c'atic ts'ac, quire' toc y<sub>Λ</sub>n yor. A mac a yajo', ra' cu bin u c<sub>Λ</sub>xtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, c<sub>Λ</sub>nex a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a tu cu ya'aric: “Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. M<sub>Λ</sub>' a chen quinsiquex a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' wac<sub>Λ</sub>x a sija ten”, quij C'uj. Rajen taren'o'. Quire' taren in p<sub>Λ</sub>yic a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'<sub>Λ</sub>ticob a c'aso'. M<sub>Λ</sub>' taren in p<sub>Λ</sub>yic a mac a cu ya'aric m<sub>Λ</sub>na' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: “Jach manan tsoyir ca' a yajquinte'j a rac'ob. M<sub>Λ</sub>' ja chen quinsiquex a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' wac<sub>Λ</sub>x a sijetenex.”

*Biquinin m<sub>Λ</sub>' u p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>nob u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús*

*(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Caj c'uchob m<sub>Λ</sub>' ya'ab u cams<sub>Λ</sub>winicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u cams<sub>Λ</sub>winicob Juan:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' u p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>nob a cams<sub>Λ</sub>winicob quir u c'ujjinticob C'uj? Biquinin a tenob

in p'aticob in jananob yejer u winiquiob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu p'ayic u rac'ob quir u qui'qui' jananob. A tarobe', m' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u p'aticob u jananob. Baxuc a teno'. A mac a caj in p'ayaj m' ba'wir u p'aticob u jananob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'aticob u jananob in camswinicob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M' tsoy xan ca' a xaxactiquex a ba' caj a canex ti' a nunquirex yejer a ba' tan a caniquex ti' ten. M' ja wirej, mana' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mana' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur. Hasta u rac wecar u c'ab uva cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva yan u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc m' ju bujur soc m' ju rac wecar u c'ab uva.

*U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús  
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)*

<sup>18</sup> M' toy ts'ocac u camsic u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar p'aybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquiob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'abtej ca' wac'as riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup> Jesús caj riq'uij caj bin yejer u camswinicob yejer Jairo. <sup>20</sup> Ti' yan u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. M' ju jawar u yajir. Yan u yajir doce yaxq'uin. M' ju jawar tu cu muc'yaj. M' ju tsoytar. Caj u juts'aj u baj xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u tara u yoquir u noc' Jesús ten xquic. <sup>21</sup> Caj u tucraj a xquico', ca' u tarej u yoquir u noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin taric

u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware'.”

<sup>22</sup> A Jesús'o', caj u sut u baj ich u pach quir yiric mac caj u taraj u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quintej a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquiob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquiob judío. Jach pim cu yoc'arob tan yac'tar u parar Jairo.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—. M' quimeni'. Wenan u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u rac joc'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'ab ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo.

<sup>26</sup> Caj man u rac tsicbaticob ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'*

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar mana' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'an ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

<sup>28</sup> Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quet caj ocob a ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u bajob ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriquex c'ucha'an in wor in jawsiquechex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

<sup>29</sup> Jesús caj u tar u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jawar a wichex xan.

<sup>30</sup> Caj qui' jawac u wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup> a y<sup>Λ</sup>n bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

<sup>31</sup> Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc r<sup>Λ</sup>c bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a m<sup>Λ</sup> u joc'ar u t'<sup>Λ</sup>n*

<sup>32</sup> Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A m<sup>Λ</sup> u joc'ar u t'<sup>Λ</sup>n quire' aca'an c'ac'as quisin ti'. <sup>33</sup> A Jesús<sup>o</sup>, caj u joc'saj u c'ac'as quisinin, a m<sup>Λ</sup> u joc'ar u t'<sup>Λ</sup>n. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'<sup>Λ</sup>n. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arob:

—M<sup>Λ</sup>na' ij quiric mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

*Quin yajquintic mac*

<sup>35</sup> Jesús caj r<sup>Λ</sup>c man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n tu cotor u cajar. Cax tu chan cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús. <sup>36</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj m<sup>Λ</sup>na' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa t<sup>Λ</sup>man yuc, quire' m<sup>Λ</sup>na' y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>ny<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>irob u winiquirob judío. <sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Y<sup>Λ</sup>n mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Barej a cu beyajo', m<sup>Λ</sup> pim y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti'ob. Aro'

irej wa ti' y<sup>Λ</sup>n jach ya'ab n<sup>Λ</sup>r quir u jaq'uij, chen m<sup>Λ</sup> ti' y<sup>Λ</sup>n mac quir u jaq'uij. <sup>38</sup> Rajen ca' t'<sup>Λ</sup>nex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

## 10

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u cam<sup>Λ</sup>winicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u cam<sup>Λ</sup>winicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup> Y<sup>Λ</sup>n u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u b<sup>Λ</sup>job Pedro, Andrés. U jer Jacobo u b<sup>Λ</sup>job Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan. <sup>3</sup> Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>amin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' p<sup>Λ</sup>cha'an u jer u c'aba' Tadeo. <sup>4</sup> Caj teta'b u jer Simón ra' cu say<sup>Λ</sup>r tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

*Jesús caj u tuchi'taj u cam<sup>Λ</sup>winicob quir u bin u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj*

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Jesús caj u tuchi'taj u cam<sup>Λ</sup>winicob doce. Caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—M<sup>Λ</sup> a y<sup>Λ</sup>n bin a tsec'tex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. M<sup>Λ</sup> a y<sup>Λ</sup>n binex a tsec'tex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich a m<sup>Λ</sup> u winiquirob judío. <sup>6</sup> Jari' y<sup>Λ</sup>n xenex a tsec'tex tu y<sup>Λ</sup>n u jach winiquirob judío. A caj u p'<sup>Λ</sup>tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. M<sup>Λ</sup> ja wirej, irob y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>man yuc a sat<sup>Λ</sup>robe'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Xenex, tsec'tex in t'<sup>Λ</sup>n. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.” <sup>8</sup> Jawsex a mac u c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>nob iq'uer u ca'ob —quij

Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. RΛc joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ric'sex u quimirir. MΛ' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiqueux mac, mΛ' a c'atiqueux u bo'orir.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' a ch'a'ex a taq'uinex. <sup>10</sup> MΛ' a ch'a'iqueux u mucuquir a noq'uex, chen a buquinmΛnex —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. MΛ' a yΛn ch'iqueux u jer xΛnΛb, cax turiri'. Baxuc a xonte', mΛ' a ch'iqueux. Quire' a cu beyajo', cu ts'abΛr yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup> Ca' bin c'uchuquex chan cajar, cax carem u cajar. CΛxtex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiqueux. Tsoy a wocarex tu yatoch hasta a ca' binex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac yΛnin yatoch. T'Λnex C'uj soc u qui' cΛnanta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex.

<sup>13</sup> Wa mΛ' u yacsechex tsoy a wΛc'Λs ch'ic a t'Λn —quij Jesús—, quire' mΛ' u qui' acsechexi'. Wa caj u qui' acsechex cu p'atΛr a t'Λnex ti'.

<sup>14</sup> A mΛ' ju yacsexo', a mΛ' u c'at u c'Λmicob a t'Λnex. MΛ' ju c'at yubejobi'. Joq'uенex tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' yΛn u si'pirob —quij Jesús—.

<sup>15</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a mΛ' u cha'j a wocarex a tsec'tex u t'Λn C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra mΛ' neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u chuquicob a pachex wa cu quinsiquechexob*

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob: —U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu yΛn a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui'

cΛnantex a bΛjex —quij Jesús—, soc mΛ' nema' biquechexi'.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Qui' cΛnantex a bΛjex, quire' je' u chuquicob a pachechex. Je' u chuquic u mΛchiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u puriquechex ΛcΛtan u jach ts'urir a pim mac. Je' u jΛts'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ti' cu bin u puriquechex ΛcΛtan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t'Λn. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiqueux in t'Λn ti' reyes yejer gobernadores. Cax mΛ' u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex ΛcΛtan ich u jach ts'urirob u cajar. MΛ' ju jac'Λr a worex a ba' ca bin a tsicbarex ti'ob. An bic ca bin a tsicbarex ti'ob mΛ' u jac'Λr a worex ti'. A C'ujo' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiqueux ti'ob. Toc ra' u q'uinino', cu bin u yamtiquechex C'uj. <sup>20</sup> Cax cu yubic techex a t'Λnex. MΛ' techex ca t'Λnexi' —quij Jesús—. Chen u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj cu t'Λn, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Cax a bΛj cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u wΛc'Λs parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u wΛc'Λs tet cu bin c'ubic ca' quinsac ten u parar.

<sup>22</sup> Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti' in t'Λn. Wa mac mΛ' ju p'atic u cΛnic in t'Λn hasta cu quimin, ra' u quinin bin in taquej. <sup>23</sup> Wa mac cu chuquicob a

pachex ich a cajarex. Xenex tu yΛn u jer cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' mΛ' toy rΛc manΛquechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t'Λn ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin wΛc'Λs uren

ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>24</sup> CΛnex a jera'. U camswinic mac mΛ' u c'uchur u yor ti' u yΛjcamswinic. Baxuc u c'urew mΛ' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir. <sup>25</sup> Rajen a je' u camswinic mac yΛn u qui'quintic yor a caj u cΛnaj u camswinic. Quire' a ba' u ber ti' u yΛjcamswinic bayiri' cu bin tar ti' u camswinic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj cΛnaj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—An bic caj u t'Λnenob, baxuc cu bin u t'Λniquechexob: “U pararechex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

*Ch'ajex sajaquir ti' C'uj*  
(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. MΛ' a sΛjtiquex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u rΛc u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a rΛc ariquex ich tu cotor mac. A caj in camsex ta junanex ca' a puriquex a t'Λnex tu cotor soc yerob ba' quiri' caj in camsajex.

<sup>28</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—MΛ' ja ch'a'iquex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiquex. MΛ' ju quincejob a pixamex. Ca' a sΛjtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Wa ber ca mΛnex ch'ich' ca'tur quir a chi'iquex. Ca bo'otiquex turi' centavo. “Jot” —quechex ti'—, quire' mΛ' co'oj ch'ich'. Chen a ch'ich'o', mΛ' u quimin wa mΛ' tsoy tu t'Λn C'uj ic Tetex ca'an. <sup>30</sup> Chen a C'ujo', jach manan u cΛnantic techex, biquinin a jo'rex cu cΛnantic xan. <sup>31</sup> Rajen

ba'wir ca tucriquex a bΛj quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirex, a chan ch'ich'o', mΛ' co'oji'.

*A mac cu tsicbar ti' u rac'ob ti' Cristo*  
(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' chΛca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic ΛcΛtan in Tet C'uj ca'an.

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A mac a mΛ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen ΛcΛtan ich in Tet C'uj ca'an ca' bin xuruc t'Λn. Je' in wac ti' in Tete': “MΛ' in wer maqui'.”

*Jesús caj tar u jΛsic mac cax u wΛc'Λs bΛjob*  
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—MΛ' a chen quibiquex wa rΛc taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u nΛ' —quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

<sup>36</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Cax u wΛc'Λs u bΛjob cu bin u p'acta'bir yejer.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u nΛ', chen mΛ' u neyajquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u nΛ'. Ba'wir quin wa'aric: “Ten yΛnin aro'.”

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajj mac ich cruz. Wa mΛ' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten? <sup>39</sup> MΛ' ja wirej, a mac u c'at u taquic u bΛj soc mΛ' u muc'yaj, chen je' u sa'tar u pixam, quire' caj u p'Λtaj u yacsic tu yor in



t'Λn. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. MΛ' u sa'tar u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

*A mac a cu bin cuxtar ich ca'anan*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Wa mac cu yacsiquechex, baxuc cu yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj. <sup>41</sup> A mac a cu yacsic yajtseq'uir u t'Λn C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—YΛn mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a mΛ' yer C'uje': "Jot aro." Chen a mac a cu ts'ic yuc'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

## 11

*A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús.*  
*A ra' cu yacsic ja' tu jo'r*  
(Lc. 7.18-35)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u camsic aro' ti' u camswinicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t'Λn C'uj ich tu cotor u rac'ob ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camsic u rac'ob xan.

<sup>2</sup> Ti' yΛn Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' yΛn tu cu naj ma'car winic. Caj yubaj u juminta' Juan ten u camswinicob. Quire' ya'arob u camswinicob: "Jach carem u beya-job Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús. <sup>3</sup> Caj c'uch u camswinicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u camswinicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojex, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u camswinicob Juan—. Arej tenob wa yΛn in pajicob u jer?

<sup>4</sup> Caj ara'b ti' u camswinicob Juan ten Jesús:

—Jog'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camsic mac. <sup>5</sup> Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a mΛ' u yubejo' t'Λn. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj a mac a cu ya'aricob: "OtsirchΛjen a teno'."

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy yΛn ti'.

<sup>7</sup> Caj bin u camswinicob Juan. WΛc'Λs sutnΛjob u camswinicob Juan tu pachob. Caj u tsicbΛtaj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' yΛnob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t'Λn C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej jΛrΛr cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? MΛ' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—MΛ' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. MΛ' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' yΛn ich yatoch rey. A Juano' mΛ' u buquintic jach tsoy u noq'ui'.

<sup>9</sup> MΛ' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. MΛna' mac a cu c'axic u tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Raji' mΛ' chen a mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten yajtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch cax mΛ' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch:

Je' u tar yajtseq'uir u t'Λn C'uj, qui  
Isaías. PΛyber cu bin tar. MΛ'  
ja wirej, tabar u tar Cristo soc  
mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Jach taj quin wac techex. M<sup>Λ</sup>na' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Cax a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab. Cax a mac c<sup>Λ</sup>ja'an baje'rer. M<sup>Λ</sup>'ju c'uchur orben ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj r<sup>Λ</sup>c tarob u winiquirob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u b<sup>Λ</sup>j ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Quire' u c'at yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj cax baje'rer. <sup>13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Wa ja c'at a c'<sup>Λ</sup>miquex u t'<sup>Λ</sup>nob Juan. Quire' a Juano', irej Eliás a ucho', a cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch. Eliás raji' ca pajiquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.” <sup>15</sup> Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'aina', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu cu naj m<sup>Λ</sup>nicob yo'och mac. Cu puricob u t'<sup>Λ</sup>n ti' u yet baxarob. <sup>17</sup> Cu ya'aricob ti' yet bax<sup>Λ</sup>rob: “Cax chen churn<sup>Λ</sup>quenob, m<sup>Λ</sup>' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'ayn<sup>Λ</sup>quenob, m<sup>Λ</sup>' a woc'arex, cax oc'n<sup>Λ</sup>jenob a quin c'<sup>Λ</sup>yicob techex.” <sup>18</sup> Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. M<sup>Λ</sup>' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. M<sup>Λ</sup>' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'aina' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' jan<sup>Λ</sup>n —quij Jesús—. Quin wu'q'ui<sup>c</sup> u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin jan<sup>Λ</sup>n —quij Jesús ti' u winiquirob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a y<sup>Λ</sup>n u si'pirobe'. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob m<sup>Λ</sup>' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.

*A ich u cajar u winiquirob judíojo' m<sup>Λ</sup>' u yubejob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj*

*(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío m<sup>Λ</sup>' ju c'axic yorob quir u p'<sup>Λ</sup>ticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazín, quire' m<sup>Λ</sup>' ja c'axex a worex' quir a p'<sup>Λ</sup>tiquex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A m<sup>Λ</sup>' seb caj u c'axob yorob quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u b<sup>Λ</sup>j, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u b<sup>Λ</sup>j an ten bic nani u betic u winiquirob judío. <sup>22</sup> Quin wa'aric techex —quij

Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t'ʌn. Chen a mac tu cʌja'anob tu cajar Tiro mʌ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. Mʌ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a cʌja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' cʌja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca tucriqueux je' u sʌjtiquechex a rac'ob quire' ca wiriqueux ti' cʌja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'ʌn ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' mʌ' ja c'axex a wori'. Mʌ' ja wirej, wa caj u yirop in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy yʌn u cajari' Sodoma baje'rer. Mʌ' erabir ten C'uj uchi'. <sup>24</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'ʌn, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. Mʌ' ja wirej, mʌ' ja c'axex a worexi' —quij Jesús—. Chen a ti' cʌja'an uch ich u cajar Sodoma mʌ' neyaj cu bin yubic yerarobi'.

*Cojen tu yʌnen —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriqueux (Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Ra' u q'uinina', caj urob u camswinicob ich u winiquirob judío, caj u t'ʌnaj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'anan xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'ʌn ti' a mac a mʌ' u ne'er a t'ʌn. A techo' C'uj —quij Jesús—, mʌ' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'ʌn. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'ʌn.

<sup>26</sup> Caj u t'ʌnaj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'ʌn tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' yʌnobo':

—C'uj caj u rʌc ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'anan C'uj caj u rʌc ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. Mʌna' mac cu najtiquen a tera' —quij Jesús—. Chen in Tet cu jach najtiquen. Baxuc

C'uj xan, mʌna' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. Mʌna' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin bʌjiri' caj in cam-saj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup> 'Cojen tu yʌnen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriqueux, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quibex a ba' quin wa'aric techex. Mʌ' yaj a cʌniqueux in t'ʌn. Quire' —quij Jesús—, wa ca c'ʌmiqueux in t'ʌn, jach qui' a worex. Ca' a cʌnenex —quij Jesús—. Mʌ' ts'iquen a teno', mʌ' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—. <sup>30</sup> Wa baxuc techexo', mʌ' yaj ca bin quibiqueux in t'ʌn, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiqueux in t'ʌn.

## 12

*U camswinicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo*

*(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Caj u ch'actob u cor mac Jesús. A ju camswinicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u ji'chtajob u wich trigo u jantejob quire' wichʌjob. Ra' u q'uinin cu jesicob u bʌj u winiquirob judío. <sup>2</sup> U winiquirob judío a farisejobo', irob u ji'chticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a farisejobo':

—Iric, biquinin cu ji'chticob u wich trigo a camswinicob quire' u q'uinin ic jesicob ic bʌj. Baxuc ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés uch. Mʌ' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jesic u bʌj u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—Mʌ' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj ti' David uch? Caj wichʌjob David yejer u rac'ob uch. <sup>4</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichʌjob, cax mʌ' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. Mʌ' ja

wirej, ra' quir u ts'abʌr ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquirob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejubo':

—Baxuc xan, mʌ' a xacmʌnex ich u t'ʌn Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu yʌn jesicob u bʌj. Raji'ob cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío aro' mʌ' c'asi'. Mʌ' ju tar u si'pirob. <sup>6</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquirob judío a farisejubo'. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj ti' sacerdote soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotejo' tu q'uinin tu cu jesicob u bʌj, chen tsoyo' —quij Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'abʌr in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdote mʌ' u c'uchur u muc' teni'. <sup>7</sup> A techexo', —quij Jesús— mʌ' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquintej a rac'ob ca' a yamtej ti'ob. Mʌ' a chen quinsiquex a wʌrʌc' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob.” Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj. Wa ja najtajex aro', mʌ' a pʌq'uiquex u pachob in wʌjcamsayʌjirob, quire' mʌ' c'as caj u betob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a farisejubo':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquen tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bʌj u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a mʌ' u jitir u c'ʌbe'*

*(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquirob judío a farisejubo', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>10</sup> Ti' yʌn xibi' a mʌ' u jitir u c'ʌb. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesicob ic bʌj?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquirob judío.

<sup>11</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a wʌrʌc' tʌmʌn yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. Mʌ' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesiquex a bʌj? A mʌ' ca joc'siquex a wʌrʌc' tʌmʌn yuc xan enaj tu q'uinin a jesiquex a bʌj. <sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a wʌrʌc' tʌmʌn yuc a ca joc'sique', mʌ' neco'o'ji'. Rajen tsoy a man a yam-tiquex mac tu q'uinin tu ca jesiquex a bʌjex. Mʌ' ja wirej, mʌ' c'asi' —quij Jesús.

<sup>13</sup> Jesús caj u t'ʌnaj xib a mʌ' u jitir u c'ʌb:

—Tich' a c'ʌb ca'anan —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'ʌb, caj jawij u c'ʌb an ten bic jumbuj u c'ʌb caj jawij. <sup>14</sup> Caj joc'ob u winiquirob judío a farisejubo' caj irob jawij u c'ʌb a mʌ' ju jitir u c'ʌb. Caj u rac' much'quintob u bʌjjob a farisejubo' quir u tsicbʌticob ti' u rac'ob soc yu-bicob bic tabar ca' bin u quinsejob Jesús.

*Toc ara'b ten yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj: Je' u tar Cristo*

<sup>15</sup> Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'ʌtaj u cajar a mʌ' u jitir u c'ʌb, caj bin Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj rac' jawsaj u yajirob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj:

—Mʌ' a yʌn bin a wa'arex wa tin jawsajechechex soc mʌ' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>17</sup> A baywo' caj u nup'saj Jesús a ba' ts'ibta'b ti' ten Isaías uch. Mʌ' ja wirej, caj ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:

<sup>18</sup> A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquintaj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' yʌn u Taj'or u Pixam C'uj ti' in c'urew. Je' u bin ʌcʌtan tu cotor mac quir u tsec'tic in t'ʌn soc u manob tu tsoyir. Cax ich a mʌ' u winiquirob judío cu bin ʌcʌtan quir u tsec'tic ti'ob. <sup>19</sup> Mʌ' ju

ts'ictar in c'urew, mΛ' u nun-  
quic u t'Λn mac, in c'urew, quij  
Isaías. MΛna' mac cu bin yu-  
bic u ts'ictar in c'urew. MΛ'  
u bin u tupsic yor mac, a caj  
u yac't u bΛj quire' u si'pir.  
<sup>20</sup> Chen cu bin chichquintic  
yorob. Rajra' cu bin u betic soc  
ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu  
bin manob tu tsoyir. A raji'ob,  
a mac a ti' yΛn yoc'ocab a cu bin  
u yacsicob tu yorob ti'. <sup>21</sup> Rajen  
tu cotor mac ich u cajarob caj  
u pajob Cristo quir u tocar ten  
C'uj.

Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaías uch caj  
u ts'ibtaj.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Caj tar purbir xib ten u rac'ob a  
ch'op u wiche'. MΛ' ju joc'ar u t'Λn  
quire' yΛn c'ac'as quisin ti' xib. Caj u  
jawsaj Jesús'o', caj joc' u t'Λn, caj yiraj u  
berir xan. <sup>23</sup> Caj jaq'uij yorob u rac'ob  
caj yirop u jawar a mΛ' u joc'ar u t'Λn,  
a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a  
pimo':

—MΛ' wa ju parar ic nunquirex  
David a caj ic pajex ca' tac?

<sup>24</sup> A ju winiquirob judío a  
fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten  
u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. MΛ' ra'  
ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc'  
u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej  
quisin.

<sup>25</sup> Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj  
u winiquirob judío a fariseobo'. Caj  
ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a  
fariseobo':

—Wa ju wΛc'Λs bΛjiri' cu bin ts'ictar  
ich u ru'umin tu cu reyinticob rey.  
Je' u rΛc ch'esicob u bΛj. Cax ich u  
chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax  
wa ju wΛc'Λs bΛjob cu ts'ictarob je'  
u rΛc quinsicob u bΛj. <sup>26</sup> Bayiri' a  
quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju  
yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj  
u toc ch'esob u bΛj. Jeroj mΛna' quisin.

<sup>27</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u  
winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj  
in joc'saj c'ac'as quisin yejer u  
muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca  
wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten  
bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a  
camsΛwiniquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob  
judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin  
yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan.  
MΛ' ju joc'sejob quisin yejer u muc'  
Beelzebú. Rajen a camsΛwiniquex  
xan, cu yesicob mΛ' taj a ba' ca  
wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob  
judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin  
—quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u  
Taj'or u Pixam C'uj. Rajen chΛca'an  
a wiriquex ti' yΛn u muc' C'uj tu  
yΛnechex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob  
judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as  
quisin wa mΛ' tin yΛn rubsaj u muc' u  
jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo'  
—quij Jesús—, c'ucha'an in wor in  
joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac  
oquij ich yatoch a mac chich u muc'  
irej wa caj u c'Λxaj soc u rΛc ch'ic u  
ba'tac.

<sup>30</sup> A mac a mΛ' ju yamtiquen, cu  
p'actiquen an ten bic a p'actiquenex.  
A mac mΛ' ju cha'ic ca' in taquic mac  
caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

<sup>31</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech  
—quij Jesús—. Techex ca p'astiquenex  
caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin.  
Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—.  
Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex  
a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u  
Pixam C'uj mΛ' biq'uin cu jawar a  
si'pirex. <sup>32</sup> A teno', taren in yamtej tu  
cotor mac. A mac a cu p'astiquene',  
je' u jawar u si'pire'. A mac a cu jach  
p'astic u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' u bin  
jawar u si'pir, cax u q'uinin baje'rer,  
cax u q'uinin u xur t'Λn, mΛ' u jawar u  
si'pir.

*A werex wa ba' che'er a mΛ' u wichΛncΛr*  
(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wichΛncΛr. MΛ' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa chΛca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa chΛca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquira' u che'er. CΛnex ti' aro'. MΛ' a chen man a pΛq'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: “Tsoy a rayo”, an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. MΛ' wa tsoy ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac mΛ' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t'Λnex ich a chi'ex an ten biquechex can. MΛ' ja wirej, a cano', cu chi'ic mac. MΛ' u joc'ar tsoy a t'Λnex. MΛ' ja wirej, toc c'asechex. Rajen mΛ' taj a ba' ca wa'ariquex, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t'Λn, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, mΛ' toc tsoy u pixam. MΛ' ja wirej, c'as cu ya'aric. <sup>36</sup> Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiquex ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara' ten C'uj u ric'smΛnex a t'Λnex C'uj. <sup>37</sup> A wΛc'Λs t'Λnex cu bin u ta'quiquex a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a wΛc'Λs t'Λnex cu bin u taquiquex soc mΛ' a werarex.

*A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj*

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet

tarac yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. MΛ' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer u camsΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in wΛjcamsΛyΛjirech soc ij querex tarech ich C'uj.

<sup>39</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac cΛja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. MΛ' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u yΛjtseq'uirir u t'Λn C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj. <sup>40</sup> An ten bic Jonás ti' yΛn ich u japnin u nΛc' cΛy. Caj ruc' ten cΛy a caremo'. MΛna' u nup' u q'uinin ti' yΛn Jonás ich u japnin u nΛc' cΛy. Ac'bir xan ti' yΛn Jonás. Baxuc ten xan biq'uino' mΛna' u nup' u q'uinin ti' yΛnen ich u japnin ru'um xan. MΛna' u nup' ac'abir xan ti' yΛnen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—C'aj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t'Λn C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u nΛc' cΛy. Caj u rΛc c'axaj tu yorob ca' u rΛc p'Λtob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t'Λn, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p'Λtajob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, mΛ' ta c'axex a worex soc a p'Λtiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t'Λn C'uj —quij Jesús—. Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonáso' mΛ' nec'ucha'an yor u tsec'tic. <sup>42</sup> C'aj wa techex, caj tar xquic reina tu cu reyinticob u ru'umin Etiopía. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab. Cax jach nach caj tar yubic ich Salomón. Ca' bin xuruc t'Λn je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac cΛja'anob tu q'uinin ti' yΛn Jesús ich yoc'ocab. Quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn Jesús.” Chen a teno' —quij

Jesús—, taren in tsec'tic u t'an C'uj quir a najtiquex, chen mΛ' a c'Λmexi'. Chen a Salomóno', mΛ' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

*A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu wΛc'Λs ur tu cΛja'an a mac aca'an ti' (Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich tΛcay ru'um quir u cΛjtar quisin chen mΛ' tu yiraj. <sup>44</sup> Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u wΛc'Λs ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an. <sup>45</sup> Rajen rΛc bin u pΛyic yet quisinin. Si-ete caj u pΛyaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj wΛc'Λs oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', mΛ' nec'asi'. Baxuc ca rΛc bin a cΛniquex a cuxa'anex mac baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisinino'.

*Caj tar irbir Jesús ten u nΛ' bayiri' u yits'inob caj tarob*

*(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús mΛ' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u nΛ' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu mΛna' mac, quire' pim bΛcrista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten mac:

—Tu t'Λniquech a nΛ' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a nΛ' —quij—, quet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup> Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'Λnbir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in nΛ' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup> Caj u tuchbar ti' u camsΛwinic, Jesús:

—A jera' irob in jach nΛ'. A jeroj irob in jach its'inob. <sup>50</sup> MΛ' ja wirej, a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, in Tet ca'an. Ra' irej in jach nΛ'. Ra' irej in jach its'inob.

## 13

*A Jesús' cu camsic a ba' pΛc'a'ir ich cor (Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin caj joq'uij Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac. <sup>2</sup> Caj rΛc tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj curΛj. Caj rΛc ch'icrΛj a pim ich chi' c'ac'nab. <sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús a pimo' an bic tabar u pΛq'uic u pΛc'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u pΛq'uic, u pΛc'ar ich u cor. <sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Caj u q'uich'intaj caj rΛc rub ich bej mΛ' ya'abi'. Caj tar u ruq'uic ch'ich'. <sup>5</sup> U jer tar rΛc rube' ich tunich tu mΛ' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejernΛji, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'. <sup>6</sup> Caj naquij q'uin caj quimin, quire' jay u ru'um. MΛ' tu bin ocac u mos. Rajen quimij. <sup>7</sup> U jer caj rΛc q'uich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rΛc bobΛsta'b ten q'ui'ix caj quimij. <sup>8</sup> U jer caj u rΛc ca' q'uich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta. <sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uich'intic yijir*

*(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u bΛj u camsΛwinicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uich'intic yijir ich u cor?

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uji'. <sup>12</sup> A ba' ta chΛc cΛnajex baje'rer ca chΛc najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u reyinticob C'uj. Chen a pimo'

mΛ' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in chΛc camsaj ti'ob je' u rΛc tubur ti'ob. MΛ' ju p'atΛr ti'ob. <sup>13</sup> Rajen caj in chΛc camsa a pimo' bic tabar u q'uich'intic yijir u pΛc'ar ich cor, quire' cu chen uyicob mΛ' ju najtobi'. <sup>14</sup> Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen mΛ' a bin a najtex. Rajra' ca bin a wirex, chen mΛ' a bin a jach irex.

<sup>15</sup> Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj u mΛchajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc mΛ' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc mΛ' c'ucha'an yor yubicob u t'Λn C'uj, soc mΛ' ju najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj.

Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

<sup>16</sup> A techexo', qui' a worex quire' ca chΛc najtiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. <sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a ba' quin camsiquechex. Chen mΛ' tu yubob quire' quimob.

*Jesús cu tajquintic u camsΛwinicob a ba' quiri' mΛ' ju najtajobi'*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob: —U'yex bic tabar a caj in cam-sechex bic tabar u bin u pΛq'uic u pΛc'ar ich u cor.

<sup>19</sup> Jesús caj u tajquintaj ti' u camsΛwinicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t'Λn ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t'Λn C'uj soc mΛ' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in camsajechex sam. <sup>20</sup> Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac

cu yubic u t'Λn C'uj seb caj qui'ijj yor, quire' caj u c'Λmaj u t'Λn C'uj. <sup>21</sup> Aro' irej u yijir a mΛ' tam oc u mos. Seb caj u toc p'Λtaj u t'Λn C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p'Λta yacsic tu yor. <sup>22</sup> A yijir tu q'uich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu camsiquechex ti' u t'Λn C'uj, an ten bic mac cu yubic u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, a ba' yΛn yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bobΛstic irej q'ui'ix caj u bobΛstaj tu q'uich'intaj. Rajen mΛ' ju nequi' acsic yor. MΛ' taj cu yacsic tu yor.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u camsiquechex a mac tu jach c'Λmaj u t'Λn C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen mΛ' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich. Ra' cu man tu c'Λs tsoyir, chen mΛ' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob.

*Jesús caj u camsa bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pΛc'ar trigo*

<sup>24</sup> Jesús cu ca' camsic u camsΛwinicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús:

—An bic tabar u pΛq'uic u pΛc'ar trigo ich cor. Caj u rΛc q'uich'intaj tu cor. <sup>25</sup> Caj man u rΛc purej u robir tub u pΛc'man u pΛc'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wenΛn u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u pΛc'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u pΛq'uic u robir tu pΛc'a'an trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch. <sup>26</sup> Caj ch'ijij u pΛc'ar trigo, yet ch'ijiac u robirir hasta job u wich u pΛc'ar trigo. Quet tar u wich u robirir. <sup>27</sup> Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: “A ta pΛc'aj trigoje' Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a pΛc'aj yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer yΛn u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc?”



<sup>28</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir: “Y $\Delta$ n mac caj u p $\Delta$ c'aj u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji' caj u p $\Delta$ c'aj u robirir.” Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Ar in r $\Delta$ c bin in jaquej u robirir.”  
<sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: “M $\Delta$ ', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo. <sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u w $\Delta$ aticob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu y $\Delta$ n bin u jaquejob ca' u jep' c' $\Delta$ xtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu w $\Delta$ aticob trigo ca' u ric'sejob.”

*Jesús caj u camsaj bic tabar u ch'ijir u yijir u p $\Delta$ c'ar mostaza*

*(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>31</sup> Jesús caj u camsaj bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic u ch'ijir u p $\Delta$ c'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—M $\Delta$ na' u jer yijir jach mijin yijir mostaza. Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c' $\Delta$ b. U jer u p $\Delta$ c'ar m $\Delta$ ' u nexit'ir u c' $\Delta$ b. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c' $\Delta$ xicob u c'u'.

*Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan*

*(Lc. 13.20-21)*

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina m $\Delta$ na' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu r $\Delta$ c sip tu cotor.

*Biquinin Jesús caj u c' $\Delta$ naj u t' $\Delta$ n quir u camsic ti' a pimo'*

*(Mr. 4.33-34)*

<sup>34</sup> M $\Delta$ ' u camsa' u jer t' $\Delta$ n. Toc ra'iri' caj u camsaj. Bic tabar caj u p $\Delta$ c'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. <sup>35</sup> Soc u nup'ur u t' $\Delta$ n a ba' ara'b ten y $\Delta$ tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u camsaj ti'ob. M $\Delta$ ' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch:

Quin wa'aric ti'ob, quij y $\Delta$ tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj, an ten bic m $\Delta$ ' yubm $\Delta$ n uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

*Jesús cu camsic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u p $\Delta$ c'ar trigo soc u najticob*

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich yatoch mac. Caj u juts'ob u b $\Delta$ j u cams $\Delta$ winicob ich Jesús.

Caj ya'arob u cams $\Delta$ winicob:

—Arej tenob a ba' ca camsic tenob cu joc'ar u robirir u p $\Delta$ c'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Quire' a mac a cu man u p $\Delta$ q'uic tsoy yijire', ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor. Y $\Delta$ jp $\Delta$ q'uiren. <sup>38</sup> A tu quin p $\Delta$ q'uic yijire', te' ich yoc'ocab. A quin p $\Delta$ q'uic yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t' $\Delta$ n. A robirire', raji' winiquir m $\Delta$ ' tu yacsaj tu yor ti' ten. <sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u w $\Delta$ aticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t' $\Delta$ n. Raji'ob a tu w $\Delta$ tajob u wich trigo yejer u robirir. M $\Delta$ ' ra' cu bin jach w $\Delta$ aticob, y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. Wa mac caj u p $\Delta$ c'aj robirir, quisin caj u p $\Delta$ c'aj yijir, quire' cu p'actiquen. <sup>40</sup> Baxuc a cu maric u robirir u purejob ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t' $\Delta$ n.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj quir u teticob a mac y $\Delta$ n u si'pir. Chen cu y $\Delta$ n bin u teticob a mac a caj u p $\Delta$ yob u si'pir u rac'ob. <sup>42</sup> Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u b $\Delta$ j ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'yaj ich c'ac'. <sup>43</sup> Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t' $\Delta$ n —quij Jesús—, a C'ujo' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c' $\Delta$ mob in t' $\Delta$ n.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

*Jesús caj u camsaj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin*

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyintic C'uj irej a mac a manman u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u manej u ru'um. Caj u rax xupaj u taq'uin tu u manman u ru'um. Cax tu rax canaj u ba'tac xan quir u manic.

*Jesús caj u camsaj caj yiraj sac uj a jach co'oj*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a mac a nanij cu man u caxtej u manej sac uj, a jach co'oj. <sup>46</sup> Caj u yiraj jach co'oj sac uj, caj yiraj ma' c'ucha'an yor u manic quire' jach co'oj. Rajen caj rax bin u canic u ba'tac quir u manic sac uj.

*Jesús caj u camsaj bic tabar u chuquic cay ich chim*

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a cu puric u chimin cay quir u chuquic cay ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba' cayir cu yocar ich chim. <sup>48</sup> Caj chup u cayir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj curaj u tetej a tsoyo', caj u rax puraj a c'aso', quire' ma' qui' u chi'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'. <sup>49</sup> Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'an. Je' u tarob yajmasiob u t'an C'uj quir u tetiob a mac c'as quir u tetiob a mac tsoy xan. <sup>50</sup> Tar cu bin u tetiob a mac c'as quir u tetiob a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'yaj. Tu cu bin u jach ac'tiob u baj tu cu yerar.

*A ba' uchben, a ba' ric'ben*

<sup>51</sup> Caj c'ata'b ten Jesús ti' u camsawinicob:

—Ta rax najtajex a ba' tin cam-sajechech?

Caj u nuncajob u camsawinicob:

—Tin canajob Jaj Ts'ur.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Ma' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u reyintej C'uj ca' bin a canex irechex yajcamsayajirob u t'an Moisés a cu camsicob ti' u rac'ob a ba' camsa'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Baxuc ca bin a camsex ti'ob u t'an C'uj a ric'beno'.

*Jesús wac'as bin ich u cajar Nazaret (Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53</sup> Jesús caj ts'oc u camsic bic tabar cu bin u reyinticob C'uj caj bin Jesús.

<sup>54</sup> Caj c'uchij Jesús tu cajar Nazaret tu ch'ijij Jesús uch. Caj u yanxchun u camsic ti'ob Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba' a ba' cu camsico'on? A ju ne'er u camsico'on Jesús. An tub u tar caj u canaj carem u beyaj —baxuc caj ya'arob u rac'ob ich u cajar.

<sup>55</sup> Caj ya'arob:

—Ma' wa raji' u parar yajsusiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u baj Jacobo. Ra' u baj José xan. Ra' u baj Simón xan. Ra' u baj Judas xan.

<sup>56</sup> Caj ya'araj u rac'ob tu cajar Nazaret:

—Ti' c'aja'an xquic u bajob Jesús. P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj u canaj aro'?

<sup>57</sup> Rajen u rac'ob caj choquij yorob ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u rac'ob:

—Ma' u c'at yirir a mac ts'a'b u tucur ten C'uj wa ti' c'aja'an tu jach cajar. Cax u wac'as u bajob, ma' u c'at yiricob. Chen mac c'aja'an nach u c'at yubicob.

<sup>58</sup> Ma' ya'ab caj u jawsa mac Jesús tu cajar Nazaret quire' ma' ju yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 14

*Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich u cajar Nazaret. Caj yub u rey Herodes ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes gobernador u ru'umin Galilea. <sup>2</sup> Caj ara'b ten Herodes ti' a mac a cu yamticob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Riq'uij caj quimij rajen jach carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes. Caj mac tu cu ma'car u winiquir. Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti' Herodes:

—M<sup>Λ</sup>' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'. Herodes yer je' u p'ujur a pimo', quire' yerob a Juano' cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir u c'<sup>Λ</sup>'otic tuj rocha'b Herodes ten u n<sup>Λ</sup>' uch. Caj u p<sup>Λ</sup>yaj u rac'ob Herodes quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob. Caj joc' u ts'en<sup>Λ</sup>' Herodes. Caj oc'atn<sup>Λ</sup>jij tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at ten Herodes. <sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'en<sup>Λ</sup>', caj ya'araj ti' u ts'en<sup>Λ</sup>':

—<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>atan tu wich C'uj wa ba' a c'at je' in ts'ic tech. Wa m<sup>Λ</sup>' in ts'a tech cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'en<sup>Λ</sup>' Herodes caj bin tu y<sup>Λ</sup>n u n<sup>Λ</sup>'. Caj ara'b ti' ten u n<sup>Λ</sup>':

—Xen c'atej ca' u xonch'<sup>Λ</sup>ctej u car Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca' u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u r<sup>Λ</sup>quir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup> Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'en<sup>Λ</sup>':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu r<sup>Λ</sup>c u'yajob mac cura'an tu cu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob, quire' caj u toc araj: “Je' in ts'ic tech a ba' a c'at.” Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch'<sup>Λ</sup>ctac u car Juan.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch'<sup>Λ</sup>ctej u car Juan tu m<sup>Λ</sup>ca'an.

<sup>11</sup> Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u r<sup>Λ</sup>quir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u n<sup>Λ</sup>'.

<sup>12</sup> Caj tarob u cam<sup>Λ</sup>winicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: “M<sup>Λ</sup>na' Juan.”

*Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu m<sup>Λ</sup>na' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj r<sup>Λ</sup>c tar a pimo'. Caj r<sup>Λ</sup>c c'uchob ich Jesús. A pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu y<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>14</sup> Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u b<sup>Λ</sup>j ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u yajquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir. <sup>15</sup> Oq'uin caj c'uchij u cam<sup>Λ</sup>winicob ich Jesús. Caj c'uchob u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. M<sup>Λ</sup>na' mac a tera'. Arej u binob u m<sup>Λ</sup>nejob yo'och quir u janticob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u m<sup>Λ</sup>nejob yo'och ich u chan cajarob.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax m<sup>Λ</sup>' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

<sup>17</sup> Caj u nuncajob u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—M<sup>Λ</sup>' ya'ab in wo'och panobi'. Y<sup>Λ</sup>n cinco pan tenob. Ca'tur c<sup>Λ</sup>y y<sup>Λ</sup>n tenobi'.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—R<sup>Λ</sup>c much'quintex a b<sup>Λ</sup>j. Curenex ich su'uc.

Caj r<sup>Λ</sup>c cur<sup>Λ</sup>job. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och c<sup>Λ</sup>y xan, ca'tur c<sup>Λ</sup>y. Caj u p<sup>Λ</sup>ctaj ca'anaj caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t'anic C'uj Jesús, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>saj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob. Robob ca' u r<sub>Λ</sub>c t'axaj yo'och ti' a pim. <sup>20-21</sup> Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj r<sub>Λ</sub>c na'ach<sub>Λ</sub>job. M<sub>Λ</sub>' u xacaj a xquic, m<sub>Λ</sub>' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u r<sub>Λ</sub>c marob u xet'er quire' m<sub>Λ</sub>' ju r<sub>Λ</sub>c jantaj.

*Jesús tan u bin ich yoc'o ja'*  
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Seb caj ya'araj Jesús yocarob u cam<sub>Λ</sub>winicob ich chem quir u ch'actic c'ac'nab. Ra' y<sub>Λ</sub>n u c'uchurob cam<sub>Λ</sub>winicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t'anej ca' xicob a pimo'. <sup>23</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a pimo', caj r<sub>Λ</sub>c binob. Caj bine', caj bin Jesús u t'anej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús tu junan. <sup>24</sup> A chemo', ti' y<sub>Λ</sub>n chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'ic'h'inta'r u chemin ten u yamin. <sup>25</sup> Cu sastar caj c'uchij Jesús tu y<sub>Λ</sub>nob u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'. <sup>26</sup> Caj yiraj u cam<sub>Λ</sub>winicob cu tar Jesús ich yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>job quire' saj<sub>Λ</sub>cob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

<sup>27</sup> Seb caj u puraj u t'Λn, Jesús caj ya'araj:

—Chichquinteja worex, ten —quij Jesús—. M<sub>Λ</sub>' ja ch'iquex sajquire' ten.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu y<sub>Λ</sub>nech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. <sup>30</sup> Caj yubaj u tar c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u jurur. Caj aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>jj:

—Taquen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup> Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'Λb ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. M<sub>Λ</sub>' ju y<sub>Λ</sub>n jac'Λr a wor.

<sup>32</sup> Caj w<sub>Λ</sub>c'Λs oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar. <sup>33</sup> A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich chem, caj r<sub>Λ</sub>c xonr<sub>Λ</sub>j tu y<sub>Λ</sub>n Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret*  
(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Caj c'uchob ich chi'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'actob c'ac'nab. <sup>35</sup> A mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Genesaret u c'Λ'om<sub>Λ</sub>nob Jesús. Caj r<sub>Λ</sub>c manob u jumbintejob ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús. Rajen r<sub>Λ</sub>c tarob purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar n<sub>Λ</sub>ts'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir. <sup>36</sup> Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in t<sub>Λ</sub>rejob yoquirir a noc' wa ja c'at in t<sub>Λ</sub>ricob yoquir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj r<sub>Λ</sub>c tarij yoquirir u noc' Jesús caj r<sub>Λ</sub>c jaw.

## 15

*Bic tabar cu p<sub>Λ</sub>yic u si'pir mac*  
(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Caj tarob tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. Tarob u winiquirob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquirob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés. M<sub>Λ</sub>' ya'ab caj c'uchob ich Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés:

—Biquinini' a cam<sub>Λ</sub>winicob m<sub>Λ</sub>' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu jan<sub>Λ</sub>nob. M<sub>Λ</sub>' u p'o'icob u c'Λb cu jan<sub>Λ</sub>nob.

<sup>3</sup> Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>x betiquex u t'Λn C'uj? Biquinin u t'Λn a nunquirex ca c<sub>Λ</sub>niquex? M<sub>Λ</sub>' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—“Ca' a s<sub>Λ</sub>jt a tet, quij C'uj. Baxuc a n<sub>Λ</sub>' xan ca s<sub>Λ</sub>jtic. M<sub>Λ</sub>' tsoy a pach'ic a tet yejer a n<sub>Λ</sub>'. Bin a ca' quimin, quire'

caj pach'aj u tet yejer u nΛ'. Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u nΛ'." Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'Λn. <sup>5</sup> Biqinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a nΛ' mΛ' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a nΛ' quire' a ba' yΛn techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer mΛ' techex yΛnin, C'uj yΛnin. <sup>6</sup> A techexo', ca camsiquex cax a mac cu ya'aric: "MΛ' in yamtic in tet yejer in nΛ'. Caj in toc rac ts'aj ti' C'uj." Quire' mΛ' caj a quibex u t'Λn C'uj a cu ya'aric: "Ca' a sΛjtex a tet yejer a nΛ'." Ca chen qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirex.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Irechex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u camsa techex Isaías uch. Caj u ts'ibtajechech uch:

<sup>8</sup> A je' maca', quij Isaías. Cu tusaricob: "Quin sΛjticob C'uj", chen a tu pixamo' cu ya'aricob: "MΛ' in sΛjtic C'uj." <sup>9</sup> Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'ujo' cu ya'aric: "Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>10</sup> Jesús caj u pΛyaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u bΛj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a cΛnex. <sup>11</sup> A mac a cu yubic u si'pir, ra' mΛ' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic tu si'pir u t'Λn a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

<sup>12</sup> U camsaΛwinicob Jesús caj u juts'ob u bΛj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u camsaΛwinicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquirob judío a fariseojo'. MΛ' wa ta wu'yaj —quij u camsaΛwinicob?

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob: camsaΛwinicob cu janΛnob?

—U t'Λn C'uj mΛ' u ch'eja'r. A cu tus camsicob cu ya'aricob u t'Λn C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet

C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquirob judío a fariseojo'. Irob mΛna' u wichob a fariseojo'. A mac a cu pΛyic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. MΛ' ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. MΛ' ja wirej, cu yubic u t'Λn a fariseojo'.

<sup>15</sup> Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsaΛj u winiquirob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': "Cax mΛ' ju p'o'ic u c'Λb cu janΛn."

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—MΛ' wa ja najtex irechex u winiquirob judío a fariseojo' xan?

<sup>17</sup> Ara'b ti' Pedro ten Jesús:

—A ca jantic a wo'ocho', cu bin ta chocher, ca ta'ic. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'Λn ta chi'. A c'aso', ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu pΛyic u si'pir. MΛ' quir u janΛn. <sup>19</sup> Quire' a c'as ca tucric ti' cu yΛnxchun tu tucur mac, quire' cu tucric u quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mΛna' u mam cu tucric u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mΛna' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ar u pach u rac'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur. <sup>20</sup> A ray u si'piro' cu casquintic mac. Quire' a ba' cu janΛn mac cax rajra' cu janΛn mΛ' u pΛyic u si'pir mac.

*Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús*

(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquirob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biqinin mΛ' u p'o'icob u c'Λbob a

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um bΛytac tu yΛn u cajar Tiro yejer u cajar Sidón. <sup>22</sup> Caj tar xquic. Ti' u tar xquic

u ru'umin cananea. Caj tar cʌjtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'ʌntaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David. Yajquinte ten yejer in chan parar xquic. Aca'an quisin ti', jach yaj.

<sup>23</sup> Barej Jesús mʌ' ju nuncaji'. Caj tarob u camʌwinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'ʌniquenob a xquico'.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' ya'araj in bin C'uj, chen tu satʌr u winiquirob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tʌmʌn yuc a satʌro'.

<sup>25</sup> Caj u juts'aj u bʌj xquic ich Jesús caj xonrʌj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—Mʌ' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquirob judío. Mʌ' quir in yamtiquech. Mʌ' u winiquir judíojech. Quire' mʌ' tsoy u ts'abʌr tech a ts'aja'an ti' u winiquirob judío irej wa tan u taquic u yoch u parar quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca' a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parar xquic. A ta chich c'ata ten.

Sep caj jaw u chan parar xquic.

*Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac*

<sup>29</sup> Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parar chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj. <sup>30</sup> Caj c'uchij a pimo' tu yʌn Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan mʌ' u joc'ar u t'ʌn. Caj tar purbir mech u c'ʌb xan. Baxuc u yajirir ya'ab, caj tar purbir

ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús. <sup>31</sup> Caj yirop a pimo' jawsa'b a mʌ' u joc'ar u t'ʌn, caj joc' u t'ʌn. Caj yirop a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yirop u rʌc jawʌr mech yoc, caj yirop u ximbar. Caj yirop u jawʌr mech u c'ʌb, caj tsoyij u c'ʌb. Caj jaq'uij yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirob israel.

*Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil xib cu jansic*

*(Mr. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Caj u pʌyaj u camʌwinicob Jesús caj ya'araj ti' u camʌwinicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ichʌjob. Quire' mʌna' u nup u q'uinin ti' yʌnob tu yʌnen. Mʌna' yo'och, mʌ' ba' cu janticob. Mʌ' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' mʌna' ba' cu janticob. Quire' mʌ' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

<sup>33</sup> Caj ya'araj u camʌwinicob:

—Bic tabar ij quirej ij co'och quire' jach pim? Quire' mʌna' mac cʌja'an tera' quir ic mʌnic yo'och.

<sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camʌwinicob:

—Mun yʌn techex a wo'ochex pan?

Caj u nuncajob:

—Yʌn siete pan. Mʌ' ya'ab cʌy yʌn ti'.

<sup>35</sup> Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um. <sup>36</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús ten u camʌwinicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' cʌy Jesús. Caj u t'ʌnaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t'ʌnic C'uj, caj u ts'aja ti' u camʌwinicob Jesús. Caj u rʌc jʌsajob ich a pimo'. <sup>37</sup> Caj jantob caj rʌc najchʌjob. Caj xur u janticob ti' rʌc p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac. <sup>38</sup> Yʌn cuatro mil xib caj janob. Mʌ' tu xacob mun a xquic caj janʌnob. Mʌ' xaca'an u parar xan. <sup>39</sup> Caj ts'oc u janʌnob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

## 16

*U winiquirob judío a fariseojo' caj c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj. Caj u c'atajob u winiquirob judío a saduceobo' xan*

*(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo', caj binob irbir Jesús quir yubicob u t'ʌn Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—A techexo', ca wa'ariquex: “Mʌ' ju tar ya'arir oq'uin quire' chʌc u muyarir.” <sup>3</sup> A techexo', ca wa'ariquex cu sastar je' u tar ya'arir a mʌ' ac'bir u muyarir yejer chʌc. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex mʌ' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arire'. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen mʌ' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' mʌ' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir mʌna' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj wʌc'ʌs xeja Jonás ten cʌy quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'.

*Qui' cʌnantex a ba' cu camsicob u winiquirob judío a fariseojo'*

*(Mr. 8.14-21)*

<sup>5</sup> Caj bin u camsʌwinicob Jesús pʌchi c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob. <sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—Qui' cʌnantex a bʌj ti' a ba' ca cʌniquex ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a

saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbarob u camsʌwinicob ich u rac'ob:

—Rajen —quij ya'aric to'on ij cʌjcamsʌyʌjir— quire' caj u yiraj mʌ' ic ch'a'ic ij co'och pan.

<sup>8</sup> Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u camsʌwinicob. Caj ya'araj:

—Biquinin ca wa'ariquex: “Mʌna' a wochex pan.” Chichin a wac-samʌnex ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob mʌ' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' wa ta najtajex? Mʌ' wa c'aj techex? Yʌn to'on cinco pan ca'ch caj in rʌc jʌsaj ti' cinco mil xib. Mʌ' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? Mʌ' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex? <sup>10</sup> Mʌ' wa c'aj techex a yʌn siete pan caj in rʌc jʌsaj ti' cuatro mil xib. Mʌ' wa c'aj techex mun xac caj ic rʌc maraj. Mʌ' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—Biquinin mʌ' a qui' najtajex? Mʌ' raji' quín wac techex a wo'ochex pan. Caj in wa'araj techex, qui' cʌnantex a bʌj ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>12</sup> Caj u najtajib u camsʌwinic Jesús: “A ba' caj u ya'araj Jesús, mʌ' raji' cu yac to'on. Tu camsa to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu camsico'on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'. Qui' cʌnantex a bʌj ti' a ba' cu camsiquech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.”

*A techo', Cristojex a quic pajic u tar ich C'uj*

*(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)*

<sup>13</sup> Caj c'uchij Jesús bʌytʌc ich u cajar Cesarea de Filipino. Caj u c'ataj ti' u camsʌwinicob:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

<sup>14</sup> Caj ya'arajib:

—MΛ' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u pachechob: “Juanech, a cu yac-sic ja' tu jo'r mac.” U jer caj ya'arob: “Elíasech.” Ti' yΛn xan cu ya'aric: “Jeremíasech.” U jer cu ya'aric: “U jerech yAjtseq'uirech u t'Λn C'uj.”

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

<sup>16</sup> Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

—A techo', Cristojeh, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'ujo' cuxa'an.

<sup>17</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quintej a wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej wa Cristojen. MΛna' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' yΛn ca'anan raji' caj u ts'aj a najtej. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric tech Pedrojeh. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' mΛ' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. MΛ' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a rac'ob wa tsoy ta t'Λn tech, bayiri' tsoy tu t'Λn C'uj. Wa mΛ' tsoy cu beticob a rac'ob quire' mΛ' tsoy ta t'Λn, tech bayiri' ti' C'uj xan.

<sup>20</sup> Caj u chich araj Jesús ti' u camswinicob:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin  
(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)*

<sup>21</sup> Ra' u q'uinin Jesús caj u yΛnxchun u camsic u camswinicob. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' yAjcamswinicob u t'Λn Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'uir tu quimirir: “Ca' bin manac mΛna' u nup u q'uinin quin ca' riq'uir” —quij Jesús.

<sup>22</sup> Pedro caj mach u c'Λb Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsicbar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc mΛ' a muc'yaj soc mΛ' a quinsa'.

<sup>23</sup> Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. MΛ' ju c'at yubic Jesús ya'aric Pedro: “MΛ' a yΛn quinsa'r.” Caj ya'araj Jesús:

—Jog'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. MΛ' a p'usic in wor —quij Jesús—. MΛ' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer xib Pedro.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnaquen ich cruz. Baxuc techex, ca' bin muc'yajnaquechex quire' caj a c'amex in t'Λn, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p'Λtiquex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a caniquex in t'Λn —quij Jesús—. <sup>25</sup> Quire' a mac mΛ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'Λn. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u satar u pixame', quire' mΛ' ju c'at u c'Λmic in t'Λn quir u cuxtar munt q'uin ich ca'anan. <sup>26</sup> Cax chen toc rac yΛn a ba' yΛn te' ich yoc'ocab. Chen u pixam je' u satΛre'. Rajen mΛ' ba'wir ti' u ba'tΛc ich yoc'ocab. MΛ' biq'uin c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ca' bin taquen yejerob yAjmasirob u t'Λn C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujuntur quin bin in bo'otej, a tu jach c'Λmajob in t'Λn an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. YΛn mac mΛ' ya'ab tera' mΛ' ju quimin hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

## 17

*Caj waysa'b Jesús ΛcΛtan ich u camswinicob  
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)*



1 Ti' y $\Delta$ n uch Jesús ich u cajar Cerea de Filipino tu caj u camsej ti'ob u cam $\Delta$ winicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u p $\Delta$ yaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U b $\Delta$ job Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anan u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob m $\Delta$ ' ya'ab. M $\Delta$ na' u nup. 2  $\Delta$ c $\Delta$ tan u cam $\Delta$ winicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'uin. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum. 3 Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten u cam $\Delta$ winicob. Caj tsicban $\Delta$ job yejer Jesús, caj ir ten u cam $\Delta$ winicob Jesús. 4 Pedro caj u t' $\Delta$ naj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' y $\Delta$ no'ona' tera'. Arej in chan tasej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

5 Caj u yub u t' $\Delta$ n C'uj Pedro ca'anan. Caj yiraj u tar u muyarir, jach sac t'ina'an, r $\Delta$ c b $\Delta$ crista'b tu cotor. Caj yubaj u t' $\Delta$ n ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t' $\Delta$ n.

Ti' toy cu t' $\Delta$ n Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

6 Caj ts'oc yubic u t' $\Delta$ n ich u muyarir u cam $\Delta$ winicob Jesús, caj r $\Delta$ c nacr $\Delta$ job ich ru'um. Jach jaq'uij yorob. 7 Jesús caj u juts' u b $\Delta$ aj ichob u cam $\Delta$ winicob. Caj u t $\Delta$ raj ti'ob soc yerob ti' y $\Delta$ n Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uenex m $\Delta$ ' a ch'ic sajaq'uirex.

8 Caj ric'ob u cam $\Delta$ winicob Jesús caj yirob m $\Delta$ na' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. M $\Delta$ na' mac chen Jesús tu junan.

9 Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t' $\Delta$ naj u cam $\Delta$ winicob soc m $\Delta$ ' ya'aricob wa yirob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubm $\Delta$ nob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroj arex a ba' caj a wirex.

10 Caj u c'atajob u cam $\Delta$ winicob ti' Jesús:

—Quire' tech caj a wa'araj to'on. M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n bin a wa'arex wa caj in wirob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biquinin cu ya'aric y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés: “Raji' cu y $\Delta$ n bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo”?

11 Caj u nuncaj ti'ob Jesús:

—Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu y $\Delta$ n bin tar uch quir u p $\Delta$ yic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u r $\Delta$ c p' $\Delta$ ticob c'as u winiquirob judío. 12 A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen m $\Delta$ ' u c' $\Delta$ 'otajob Elías. M $\Delta$ ' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

13 U cam $\Delta$ winicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajob raji' Juan cu tsicb $\Delta$ tic Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

*Jesús caj u jawsaj chan xib a cu y $\Delta$ n saj quimin*

*(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)*

14 Caj urob Jesús ich u jo'r ca'anan wits. Caj c'uchij tu y $\Delta$ nob a pimo'. Caj u juts u b $\Delta$ aj turi' xib ich tu y $\Delta$ n Jesús. Caj xonr $\Delta$ aj  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich Jesús.

15 Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquintej in parar. Yamtej ti', cu sa $\Delta$  quimin. Tiri' cu r $\Delta$ c rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj. 16 Caj tar in puric ich a cam $\Delta$ winicob m $\Delta$ ' tu jawsajobi'. A cam $\Delta$ winicob, m $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u jawsej.

17 Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, m $\Delta$ ' ca wacsiquex ta worex. M $\Delta$ ' ca quibiquex in t' $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' m $\Delta$ ' a quibex in t' $\Delta$ n. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

18 Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin. Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

19 Caj tarob u cam $\Delta$ winicob yic $\Delta$ n Jesús caj tsicban $\Delta$ job yejer Jesús,

quire' rΛc binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biquinin a tenobe' mΛ' c'ucha'an in worob in joc'sicob quisin?

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—MΛ' ca wacsiquex ta worex, rajen mΛ' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. MΛ' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten. <sup>21</sup> A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t'Λnex C'uj. Bayiri' ca' a p'Λtex a janΛnex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

*Bin in ca' quimin*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Ti' cu manob Jesús yejer u camswinicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

<sup>23</sup> —A teno' bin in ca' quinsbir. Cu yΛn tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin mΛnac mΛna' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tu-cra'b Jesús ten u camswinicob.

*Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj*

<sup>24</sup> Caj c'uchob Jesús yejerob u camswinicob ich u cajar Capernaum. Caj tar yΛjc'Λmin u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja wΛjcamsΛyΛjir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

<sup>25</sup> Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar.

Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu yΛn Jesús. Caj u yΛn t'Λnaj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach yΛn u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' cΛja'an mΛ' u c'ata'r u bo'orir?

<sup>26</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar.

Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax mΛ' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc mΛ' u pΛq'uicob in pach soc mΛ' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutsej cΛy. A ca yΛn rutsique' jΛp u chi' a wirej wa yΛn u taq'uin. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen a bo'otej ti'ob.

## 18

*A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin caj tsicbanΛj Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u bΛj u camswinicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u camswinicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup> Jesús caj u pΛyaj u chan parar mac. Caj u pΛyaj ch'ictar chumuc tu yΛn Jesús. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a cΛniquex chichan quire' cu quibic u t'Λn mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'an. <sup>4</sup> Rajen a mac a cu cΛnic a chichano' quire' cu quibic u t'Λn mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj ra' jach manan carem. <sup>5</sup> A mac cu yacsic mac a caj u cΛnaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

*Qui' irej a wacsiquex a si'pir*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u cΛnaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bΛj ich c'ac'nab quire' caj u pΛyaj u si'pir u rac'ob. <sup>7</sup> A mac

cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocab jach yaj cu bin yubic yerar a je' xibo'. Y<sub>AN</sub> u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' y<sub>AN</sub> u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup> 'Rajen quin wac techex: Xonch'actej a c'ab wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'abech, cax bujuch oquech soc a taquic a b<sub>AJ</sub>. Soc m<sub>A</sub>' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab. Bayiri' soc m<sub>A</sub>' a werar yejer ca'tur a woc. <sup>9</sup> Baxuc xan a wich. Wa raji' cu p<sub>AJ</sub>ic a si'pir r<sub>AC</sub> a wich. Cax bujuch ichech soc m<sub>A</sub>' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a b<sub>AJ</sub> wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

*Cax t<sub>AMAN</sub>yuc a irej sat<sub>AR</sub> Jesús quir u camsic*  
(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—M<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab, a irob a je' chichana'. Quire' ti' y<sub>AN</sub> u y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj ti' chichan ac<sub>ATAN</sub> ti' C'uj ca'anan. Raji'ob c<sub>AN</sub>anticob y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocab a mac sat<sub>AR</sub> quir u jawsic u si'pir.

<sup>12</sup> 'Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. M<sub>A</sub>' wa ti' y<sub>AN</sub> xib y<sub>AJ</sub>c<sub>AN</sub>ny<sub>AJ</sub>ir cien t<sub>AMAN</sub> yuc. Caj satij turiri' je' u bin u c<sub>AX</sub>tej a turiri' sa'at. Cu jamach p'<sub>ATIC</sub> y<sub>ARAC</sub>' t<sub>AMAN</sub> yuc a noventa y nueve a ti' y<sub>AN</sub>ob ich u jo'r wits, ca' xic u c<sub>AX</sub>tej turiri'.

<sup>13</sup> Wa cu yiric y<sub>ARAC</sub>' t<sub>AMAN</sub> yuc a turiri' taj quin wa'aric jach qui' yor. Cax ti' y<sub>AN</sub> a noventa y nueve a m<sub>A</sub>' sa'at<sub>AROB</sub>. M<sub>A</sub>' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u q'uinino' cu jach qui' tar yor.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. M<sub>A</sub>' u c'at yiric u sat<sub>AR</sub> a chichan turiri' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, a ca wiriquex b<sub>AYTAC</sub> tu y<sub>AN</sub>echex.

*Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir*

(Lc. 17.3)

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>AWINICOB</sub>:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t'<sub>AN</sub> a wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj u yac'taj u b<sub>AJ</sub> tu si'pir caj u p<sub>AJ</sub>yaj. Caj a tacaj soc m<sub>A</sub>' u ts'ictar ti' C'uj. <sup>16</sup> Wa m<sub>A</sub>' u quibic a t'<sub>AN</sub> a wet acsa'orir, joq'uen p<sub>AJ</sub>ey turiri' wa ca'tur. Ca' a p<sub>AJ</sub>ey soc yubic a wet acsa'orir y<sub>AN</sub> u si'pir yet acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc m<sub>ANA</sub>' u nup yubic y<sub>AN</sub> u si'pir. <sup>17</sup> Wa m<sub>A</sub>' u yubiquex a t'<sub>AN</sub>ex a wet acsa'orir, ca' a r<sub>AC</sub> arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a b<sub>AJ</sub>. Wa m<sub>A</sub>' yubic u t'<sub>AN</sub> tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. M<sub>A</sub>' ja t'<sub>AN</sub>iquex an ten bic mac m<sub>A</sub>' yer C'uj.

<sup>18</sup> Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir m<sub>A</sub>' a c'atex tu ca much'quintiquex a b<sub>AJ</sub> ich yoc'ocab, baxuc xan, a C'ujo' m<sub>A</sub>' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a b<sub>AJ</sub>, baxuc a C'ujo', tsoy yiric C'uj.

<sup>19</sup> 'Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocab. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quet a worex. <sup>20</sup> Cax wa m<sub>ANA</sub>' u nup cu tar u much'quinticob u b<sub>AJ</sub> ti' y<sub>AN</sub>en —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

<sup>21</sup> Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in b<sub>AJ</sub>job, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—M<sub>A</sub>' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

*Jesús cu camsic bic tabar m<sub>A</sub>' jawsic u yet c'urew*

<sup>23</sup> Rajen caj ya'araj Jesús tu cu cam-sicob:

—U ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anán irej a rey a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u c'urew, a mac y $\Delta$ n u bo'or. <sup>24</sup> Caj u y $\Delta$ nxchun yiric y $\Delta$ n u bo'or u c'urew ti' u rey. Caj tar purbir ti' rey u c'urew quire' raji' y $\Delta$ n u bo'or ya'ab. Jaj ix t $\Delta$ coj cuatro millones pesos. <sup>25</sup> U c'urew m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u bo'otic u rey. Caj u toc araj rey: “Ar u r $\Delta$ c c $\Delta$ nej u ba'tac. Bayiri' u rac', ca' u canej yejer u parar ca' u canej. A ba' y $\Delta$ ne', ca' u r $\Delta$ c canej quir u bo'otic rey.” <sup>26</sup> Caj xonraj u c'urew  $\Delta$ c $\Delta$ tan u rey. Caj ya'araj ti': “Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur. Sisquinteja wor ten. Je' in r $\Delta$ c bo'otiquech.” <sup>27</sup> Caj sisij yor rey, caj u yajquintaj ti' u c'urew. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Tsire'ej cax m $\Delta$ ' a bo'otic.” Caj ya'araj u rey: “Siptej in c'urew ca' xic.” <sup>28</sup> Ra'iri' u c'urew tan tu joc'ar ich rey caj u nup'ob u b $\Delta$ j u yet c'urewir a mac y $\Delta$ n u bo'or ti' yet c'urewir. M $\Delta$ ' neco'oj u bo'or ten u yet c'urewir. Y $\Delta$ n ix t $\Delta$ coj cuatro pesos. Caj chuc y $\Delta$ t'bir u c'o'och ten yet c'urewir. Caj ya'araj: “Bo'oten.” <sup>29</sup> Caj xonraj u yet c'urewir  $\Delta$ c $\Delta$ tan Caj u chich araj: “Yajquinten. Je' in r $\Delta$ c bo'otiquech tu cotor.” <sup>30</sup> “Jot” —quij—. Caj u c'ubaj u yet c'urewir a m $\Delta$ ' ya'ab u bo'or ca' xic m $\Delta$ cbir hasta cu bo'otic u bo'or ti' u yet c'urewir. <sup>31</sup> U yet c'urewir ya'ab, caj yajij yorob a ba' caj u yirob caj binob ich rey ya'arajob ti' ba' u ber. <sup>32</sup> Caj u p $\Delta$ yaj u c'urew rey. Caj c'uchij u c'urew tu y $\Delta$ n rey. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Jach c'asech, a teno' caj in wa'araj m $\Delta$ ' a bo'oteja a bo'or quire' caj a chich c'ataj ten. <sup>33</sup> Biquinin m $\Delta$ ' ja yajquintaj a wet c'urewir an ten biquen caj in yajquin tech?” <sup>34</sup> A ju rey caj jach ts'iquij. Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca' ma'cac hasta cu r $\Delta$ c bo'otic u bo'or.

<sup>35</sup> Jesús quir u ts'ocar u cam-sic bic tabar u jawsic u si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar y $\Delta$ n ich ca'anán. M $\Delta$ ' ju jawsic techex C'uj wa m $\Delta$ ' a jawsic u si'pir a wet acsa'orir je'erer, m $\Delta$ ' u jawsej.

## 19

*Jesús cu cam-sic m $\Delta$ ' tsoy u p' $\Delta$ tic u rac'*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús bic tabar u jawsic u yet acsa'orir caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu ru'umin Judea caj ca' bin p $\Delta$ chir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. <sup>2</sup> Jach pim caj sayob tu pach Jesús caj bin p $\Delta$ chir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup> Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u b $\Delta$ j ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p' $\Delta$ tic u rac' cax a ba' quiri'?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj:

—M $\Delta$ ' wa ja xacm $\Delta$ nex tu ts'iba'an: “A C'uje' tu y $\Delta$ n betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?” <sup>5</sup> Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: “Rajen a xibo' y $\Delta$ n u p' $\Delta$ tic u tet bayiri' u n $\Delta$ ' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen m $\Delta$ ' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'ujo' cu yiric turiri' y $\Delta$ n. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'uinin caj u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen m $\Delta$ ' tsoy u p' $\Delta$ tic u rac' xib.

<sup>7</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: “Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'unin quir a p' $\Delta$ tic a rac'?”

<sup>8</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: “Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p' $\Delta$ tic u rac'.” Chen tu y $\Delta$ nxchun tu cotor ba' m $\Delta$ ' tsoy u p' $\Delta$ tic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj.

<sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a p' $\Delta$ tiquex a rac' wa cu man. Barej wa m $\Delta$ ' u man, m $\Delta$ ' tsoy a p' $\Delta$ tiquex a rac'. M $\Delta$ ' tsoy u p' $\Delta$ tic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u

raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup> U camswinicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p'atic u rac' a cu man m' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M' tu cotor m' c'ucha'an yor m' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc m' ju ch'ic u rac'. Jariri' m' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej. <sup>12</sup> Y' u jer xib m' ju ch'ic u raq'uintej xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u n' uch. U jer xib m' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. Y' u jer xib m' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor m' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac m' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac m' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

*Caj tar purbir ich Jesús a chichan  
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Y' mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'abtic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t'anej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u camswinicob Jesús a mac tar u puricob a chichano'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. M' ja maquex u berob quir u tarob ten. M' ja wirej, a chichano' sep cu tar tu y'nen. Wa mac u c'at yocar tu cu bin u reyintejob C'uj ca' u c'anejob a chichano'.

<sup>15</sup> Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj w'as bin Jesús.

*M' uch xuruc a jach ney' u taq'uin. Raji' cu tsicbar yejer Jesús  
(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Caj bin ich Jesús a m' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin y' u y'ic in w'ajcamsay'ire' u quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', m'na' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t' n' tu ts'iba'an.

<sup>18</sup> Caj u c'ataj xib a m' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu y' n' ? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—M' a y' n' quinsic mac. M' a y' n' man yejer a m' a rac'. M' a wa'aric ba'. M' a tus p'quic mac.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—S'ajte a tet, bayiri' s'ajte a n'. Yajquinte a wet cajar an ten bic a yajquintic a w'as b'jiri'.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj a m' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc r' quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. Y' n' wa ju jer wa jariri'o'?

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' acsech C'uj. Joq'uen, xen c'anej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, y' n' a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' y' n' tech ich C'uj jach manan tsoyir, quire' caj a yamta' a rac'ob. Pachir caj say' tin pach quir a c'nic in t' n'.

<sup>22</sup> Caj yuba a m' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach y' n' u taq'uin. Caj w'as bin a xib m' uch xuruc.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti'ob u camswinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a ney' u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin. <sup>24</sup> In w'as ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar y'arac' tsimin ich u jor yit' puts'? M' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac ney' u jach taq'uin? M' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix t'cojo' je' yocar y'arac' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac ney' u taq'uin m' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Caj yubob u camswinicob caj jaq'uij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús

u wΛc'Λs u bΛjiriob u camswinicob Jesús:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj?

<sup>26</sup> Jesús caj u pΛctaj u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a yΛn u taq'uin mΛ' tu rΛc p'Λtaj u ba'tac mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn? A tenobo', caj in rΛc p'atajob a ba' yΛn tenob caj sayenob ta pach quir in cΛnicob a t'Λn. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc rΛc p'Λtob in ba'tacob?

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quinín wa'aric techex. Ra' u q'uinín ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinín xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. Ca' a ts'urintiquex a doce yo'nen u winiquirob Israel. <sup>29</sup> A mac tu rΛc p'Λtaj yatoch tu cotor. Cax u wΛc'Λs u bΛjob. Cax u wΛc'Λs tet, cax u nΛ', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u cΛnic in t'Λn. Rajen cu p'Λtic tu cotor soc u quibic in t'Λn. A caj u rΛc p'Λtaj aro', cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u yΛn acsaj tu yor in t'Λn cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'rbir ten C'uj. A C'ujo' mΛ' u coyen acsej a caj u yΛn acsaj tu yor. Quet ca' bin u rΛc acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.

## 20

*Jesús cu camsic ti' mac cu pΛyic u jer quir u beyaj*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'an an ten bic u bin mac caj bin u pΛyic mac quir u beyaj, quir u t'aquic u wich uva tu cor. A'ac'bir caj bin u pΛybir ten u ts'urir. <sup>2</sup> Caj tsicbajnjij u ts'urir yejer yΛjt'aquirob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinín u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. <sup>3</sup> Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' yΛnob ich tu naj co'onan yo'och. MΛna' u beyajob cu manob. <sup>4</sup> Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t'Λn je' in bo'otiquex.” <sup>5</sup> Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj mΛnic yo'och. C'ac'chung'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob. <sup>6</sup> Caj wΛc'Λs bin u jach ts'urir tu cu naj mΛnic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. MΛna' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: “Biquinin u bur u q'uinín ca manex tera'? Biquinin mΛna' a beyajex?” <sup>7</sup> Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac mΛna' u beyajob: “MΛna' mac caj u pΛyo'on tic beyaj.” Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t'Λn.” <sup>8</sup> U jach ts'urir caj u tuchi'taj yΛjt'Λnin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r yΛjt'aquirob u wich uva. YΛn bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj a mac ch'ic tarob sam. <sup>9</sup> Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinín u bo'otic a mac yΛn ch'ic tarob. Cu tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir. <sup>11</sup> Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir. <sup>12</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: “Baxuc a pachirob xan, caj beyajnjjob cax turi' hora.

Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob ch<sub>Λ</sub>car q'uin tu quin beyajob.”<sup>13</sup> Caj u nuncaj ti'ob u jach ts'urir caj ya'araj: “Biquinin ca chen ts'iquintiquenex in tus yaj in b<sub>Λ</sub>j. Toc tsichban<sub>Λ</sub>jen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos.<sup>14</sup> Ch'a'ex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan.<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' m<sub>Λ</sub>' ts'u'ten?”<sup>16</sup> Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur cu tucric m<sub>Λ</sub>' co'oj cu bin bo'otbir, chen quet cu bin bo'otbir. Barej a mac a y<sub>Λ</sub>n tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c quibicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

*Cu w<sub>Λ</sub>c'as ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir*

*(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup>Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u p<sub>Λ</sub>yaj u cam<sub>Λ</sub>winic a docejo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>18</sup>—Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu y<sub>Λ</sub>n c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen.<sup>19</sup> Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano soc u p'astiquenob. Soc u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>ts'icob in pach, soc u b<sub>Λ</sub>jiquenob ich cruz soc in quimin. M<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

*Caj tar u n<sub>Λ</sub>'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús*

*(Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup>Caj u juts' u b<sub>Λ</sub>j u n<sub>Λ</sub>'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonr<sub>Λ</sub>j ich Jesús<sup>21</sup> quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u reyinticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj, bayiri' turiri' ta ts'ic soc u s<sub>Λ</sub>ja't ten u rac'ob.

<sup>22</sup>Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', m<sub>Λ</sub>' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yaj<sub>Λ</sub>quen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

<sup>23</sup>Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biquen. Chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor in curquintechex ich in noj m<sub>Λ</sub>' ich in ts'ic, quire' m<sub>Λ</sub>' ten y<sub>Λ</sub>nin. Quire' in Tet C'uj y<sub>Λ</sub>nin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U y<sub>Λ</sub>n ricsm<sub>Λ</sub>n uch.

<sup>24</sup>Caj yubob a diez a yet cam<sub>Λ</sub>winicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo.<sup>25</sup> Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj caj u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j u cam<sub>Λ</sub>winicob quir u camsic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir.<sup>26</sup> M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquex a baxuc u ts'urirob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir.<sup>27</sup> Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet cam<sub>Λ</sub>winicob. Arej ca' u yamtej u yet cam<sub>Λ</sub>winicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup>Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a c<sub>Λ</sub>nenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. M<sub>Λ</sub>' taren quir u yamtiquenob. Taren quir in quinsa'r soc in r<sub>Λ</sub>c taquic tu cotor mac.

*Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur*

*(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

<sup>29</sup>Caj joc'ob Jesús yejerob u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu pach Jesús.<sup>30</sup> Ti'

y<sup>an</sup> ch'op u wich ca'tur cura'anob ich n<sup>ac</sup>' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich n<sup>ac</sup>' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj aw<sup>atn</sup>ajob:

—Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.

<sup>31</sup> Caj q'ueya'b ten a pim soc m<sup>l</sup>' yaw<sup>atob</sup>. M<sup>l</sup>' yubob ya'araj ti'ob. M<sup>l</sup>' ts'ocar yaw<sup>atob</sup>. Tu jach c'amquintajob yaw<sup>at</sup>:

—Yajquinte tenob, otsirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u p<sup>ayaj</sup> ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yam-tiquechex?

<sup>33</sup> Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasich<sup>ajac</sup> in wichob soc ch<sup>aca</sup>'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup> Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

## 21

*Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén*

*(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach b<sup>aytac</sup> u c'uchur ich u cajar Betfagé. N<sup>ats</sup>'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u cams<sup>awin</sup>icob ca'tur ca' xicob ich u cajar jach b<sup>aytac</sup>, <sup>2</sup> caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb —quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten. <sup>3</sup> Wa ti' y<sup>an</sup> mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u w<sup>ac</sup>'<sup>as</sup> tar u purej teche' ca' bin ts'ocac u c'<sup>anic</sup>.” Je' u cha'ic a pitiquex. Seb cu bin u cha'ej a pitiquex.

<sup>4</sup> Caj u jamach m<sup>ajanta</sup>'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u c<sup>aptar</sup> tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a

ba' ts'iba'an ten y<sup>ajtseq</sup>'uir u t'<sup>an</sup> C'uj uch. Caj u toc araj y<sup>ajtseq</sup>'uir u t'<sup>an</sup> C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup> Arex ti' u winiquirob a c<sup>aja</sup>'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirex cu c'uchur a reyex. Aro' m<sup>l</sup>' ts'ic, a c<sup>apa</sup>'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ibtaj uch y<sup>ajtseq</sup>'uir u t'<sup>an</sup> C'uj.

<sup>6</sup> U cams<sup>awin</sup>icob Jesús caj binob. Caj u p<sup>ayajob</sup> u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús. <sup>7</sup> Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u j<sup>ayob</sup> u noq'uirob tu pach tsimin. Jesús caj nac u c<sup>aptar</sup> ich u pach chan tsimin. <sup>8</sup> A pim mac a cu yiricob Jesús cu j<sup>ayicob</sup> u noq'uir ich tan bej soc u yach'<sup>actic</sup> u chan tsimin. Caj u r<sup>ac</sup> jan ch'<sup>actajob</sup> u re' che' irej u re' tuts quir u j<sup>ayicob</sup> ich tan bej quir u yach'<sup>tic</sup> chan tsimin. Rajen cu j<sup>ayicob</sup> u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu r<sup>ac</sup> j<sup>ayicob</sup> quire' cu yesicob cu s<sup>ajticob</sup> Jesús irej rey cu s<sup>ajticob</sup>. <sup>9</sup> A mac caj u p<sup>ayob</sup> u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t'<sup>anicob</sup> Jesús soc yubicob u rac'ob:

—Qui' qui' t'<sup>anex</sup> a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío.” Ca' ij carej ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>10</sup> Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u r<sup>ac</sup> c'atob:

—Mac a jera? —quij.

Caj r<sup>ac</sup> joc'ob ich yatochob. R<sup>ac</sup> xibche'ch<sup>ajijob</sup> cu manob caj yubob ya'araj:

—Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, y<sup>ajtseq</sup>'uir u t'<sup>an</sup> C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

*Jesús tu r<sup>ac</sup> joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)*



12 Caj c'uch Jesús ich u cajar Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u rAC joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu mANicob, caj u rAC jAWAC'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uin. Baxuc caj u rAC jAWAC'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u yARAC' susuy. 13 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'AN C'uj: “A jera' u najir quir u yocar u t'ANicob C'uj”, chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

14 Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u bAJ ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús. 15 Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAYAJiob u t'AN Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yawAT t'ANticob ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: “Qui' t'ANex u parar ic nunquir rey David.” 16 Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAYAJiob u t'AN Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobob? Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacmANex tub ts'iba'an u t'AN C'uj:  
An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin mΛ' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

17 Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p'ATAJ tu yANob u ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAYAJiob u t'AN Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wenAN ac'bir.

*Jesús caj u t'ANaj u che'er higuera soc mΛ' u wichANCAR*  
(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Caj sasij caj wAC'AS bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wichAJij ich bej. 19 Yiraj Jesús ti' yAN u che'er higuera

ich nAC' bej. Caj u juts' u bAJ Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj mANA' u wich, chen u re' yAN. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—MΛ' a yAN yAN ca' ichancAR biq'uin.

Seb caj quim u che'er. 20 Caj yirob u camSΛwinicob Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uij yorob. Caj c'ata'b ten u camSΛwinicob Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

21 Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa ca acsiquex ta worex wa mΛ' tan a waquex ta worex: “MΛ' c'ucha'an in worob ti'.” MΛ' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca t'ANiquex ca' xic ich chi'c'ac'nab. Je' u bine' —quij—, wa taj ca wacsic ta wor —quij Jesús.

22 Jesús caj ya'araj:

—Wa yAN ba' a c'at tu ca t'ANiquex C'uj. Je' a qui' c'AMiquex wa taj ca wacsiquex ta wor.

*Tu cu tar u muc' Jesús*  
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23 Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u bAJ u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u bAJ ich Jesús tu cu camsic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu yAN mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a camsic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

24 Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'. 25 Arej ten —quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'ʌn ich u baʎjirirob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': "C'uj tuchi'tej", je' ya'aric to'on: "Biquinin ma' ta quibex u t'ʌn Juan uch?"<sup>26</sup> Wa quij caric ti': "Tuchi'ta'b ten xib, quic saʎticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'ʌn C'uj uch."

<sup>27</sup> Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—Ma' ij quer mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, ma' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

*Jesús cu camsic bic u quibicob u t'ʌn u tet a ca'tur u parar*

<sup>28</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' yʌn xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': "Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva."<sup>29</sup> Caj u nuncaj u parar: "Ma' in c'at in bin beyaj." Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj.<sup>30</sup> A mac yʌn u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: "Xen ta beyaj ich in cor." Caj u nuncaj: "Je' in bin beyaj Tet", quij. Chen ma' binij.

<sup>31</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'ʌn u tet?

U ts'urirob caj u nuncajob:

—A tu yʌn tuchi't'aj bin beyaj cax tu cay araj: "Ma' u bin."

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a ma' tu quibaj u t'ʌn u tet. Quire' techex ma' ca quibex u t'ʌn C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'ʌmicob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'ʌn Juan a tu

yacsaj ja' tu jo'r mac. Chen a techex ma' u yacsiquechex C'uj.<sup>32</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'ʌn C'uj ma' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a yʌjc'ʌmirob u taq'uin gobierno, raji'ob caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'ʌn Juan. Chen a techex ma' ja quibex u t'ʌn Juan ma' ja c'axex a worex cax caj a wirex cu c'axicob yorob a mac yʌn u si'pirob.

*Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a ma' bo'ota'b ten u winiquirob*

*(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u ru'umin tu tu pa'caj yaq'uir uva ich u yajaw cor. Caj u pa'te'taj u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u yʌts'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'ʌpquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u canantic yaq'uir u wich uva soc ma' u rʌc maq'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u cananta'r u cor ten u winiquirob. Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir.<sup>34</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u wichʌncʌr, caj tuchi'tob u c'urew ten u jach ts'urir quir u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob u wich uva yʌjcʌnanyʌjirob u cor. Quire' yʌn u jasʌrob ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu cu cananta'ob u cor.<sup>35</sup> Caj chuc u c'urew ten yʌjcʌnanyʌjirob u cor. Caj u jʌts'ajob turiri', u jer quinsa'b. U jer caj u ch'inajob u jo'r.

<sup>36</sup> U wa'c'ʌs ts'urir caj u tuchi'taj u ca' jer c'urew quir u c'aticob u bo'orir ti' yʌjcʌnanyʌjirob tu tu t'acajob u wich uva ich u cor. Pim caj u toc tuchi'taj u c'urew u jach ts'urir. A tu yʌn tuchi'taj ma' pimi'. Ra'iri' caj u ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten yʌjcʌnanyʌjirob u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar. Yer yʌjcʌnanyʌjirob u cor je' u saʎta'r u parar ten yʌjcʌnanyʌjirob u cor.<sup>38</sup> Caj c'uchij u parar caj ir ten yʌjcʌnanyʌjirob u cor

caj ya'arajob: "Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quinsej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor." <sup>39</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich nac' c'axir u cor.

<sup>40</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u yajcananyajirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu rac bin quinsic u yajcananyajirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' caxtic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'aquic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—MΛ' wa ja xacmΛnex a tu ts'ibtaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch caj ya'araj: U yoc naj caj u pich'intajob yajc'Λxirob naj quire' mΛ' u c'atob. A je' tu purajob mΛna' u jer jach chich u muc'. Caj bin u wΛc'Λs ch'a'ej u c'Λxej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac'Λr ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u wΛc'Λs ch'a'ej quir u wΛc'Λs c'Λxic yatoch. Baxuc ten, ca bin a xump'Λtenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taquic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob. <sup>44</sup> Ber u q'uinin mac mΛ' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj rac maxij.

<sup>45</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' caj yubob a ba' caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u

cΛnic u ts'urirob u winiquirob judío. <sup>46</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' u c'at chucurob Jesús. Cu chen sajta'rob a pimo'. MΛ' ja wirej, yerob a pimo' raji' yajtseq'uir u t'Λn C'uj Jesús.

## 22

*Jesús cu camsic ti' a mac cu bin u ch'ic u rac'*

<sup>1</sup> Jesús caj u yΛnxchun u wΛc'Λs ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin wa'aric techex bic cu bin u reyinticob C'uj ich ca'an an, irej rey a cu pΛyic u rac'ob quir u qui'qui' janΛnob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'. <sup>3</sup> A reyo', caj u tuchi'taj u c'urew quir u pΛyicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob mΛ' ju quibajob u tarob. <sup>4</sup> Caj u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: "Arex ti'ob a mac caj in yΛn araj u tarob. Arex ti'ob tin toc rac quinsaj a wo'och bΛq'ueux quir a qui' janΛnex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc rac chΛca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' janΛnex soc u ch'ic u rac' in parar." <sup>5</sup> MΛ' ju quibob caj bin pΛybir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri' tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'. <sup>6</sup> U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew. <sup>7</sup> Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r yajquinsirob u c'urewob, ca' u rac to'cacob u cajarob. <sup>8</sup> Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: "Toc rac ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' janΛnob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in yΛn ch'ic pΛyaj mΛ' ju quibob u tarob jot, quij. MΛ' tsoyob u tarobi'. <sup>9</sup> Joq'uenex xenex pΛyex a tu cu naj much'quinticob u bΛj ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' janΛnex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' rac tacob a much'a'an a ca wiriquexe'." <sup>10</sup> U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u bΛj winic. Caj u rac pΛyajob, cax tsoy caj u pΛyob, cax

mΛ' tsoy caj u pΛyob xan. Tu pΛyob caj rΛc tarob, caj rΛc chup tu najir tu cu yocar.

<sup>11</sup> Caj oc yiraj rey a mac caj u pΛyob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' yΛn. MΛ' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>12</sup> Caj ya'araj rey: "Biquinin caj oquech tera' quire' mΛ' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?" Caj rΛc ts'oc u t'Λnob, quire' yubaj ya'ara' ten u rey. <sup>13</sup> A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': "Maquex yoc yejer u c'Λb. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u bΛj. Quire' mΛ' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u chi'ic u yac' quire' cu muc'yaj." <sup>14</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc u yocar u reyinticob C'uj. Chen mΛ' ya'ab cu bin tetbir ten C'uj quire' mΛ' ju quibob u t'Λn.

*Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'Λb gobierno*

*(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)*

<sup>15</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj bin much'quinticob u bΛj quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'Λn Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj u tuchi'tajob u camswinicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u camswinicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech, in werob taj ca camsiquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu yΛnech mΛ' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex. <sup>17</sup> Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa mΛ' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tu-cric a teche'?

<sup>18</sup> Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'Λn Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex yΛjtusarirechex ten.

<sup>19</sup> Joq'uenex ch'a tenex a taq'uinex

tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'Λn ich taq'uin?

<sup>21</sup> Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'Λn César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'Λn a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

<sup>22</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uij yorob. Caj u p'Λtob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

*Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac mΛ' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'. <sup>24</sup> Caj ya'arob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, mΛna' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' wΛc'Λs bin u ch'aj u mu'. Cu wΛc'Λs ca' bin u ch'a'ic soc u pararancΛr yejer u mu' quir u c'Λ'otic u ixba' sucu'un, a quimene'.

<sup>25</sup> YΛn seis yits'in a yΛn quimen xib, caj quimij mΛna' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'. <sup>26</sup> Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij mΛna' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. MΛna' u parar yejer caj quimin. Hasta tu rΛc ch'aj u mu' caj rΛc quimin mΛna' u parar yejer. <sup>27</sup> Caj rΛc ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

<sup>28</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uintej ca' bin ca' riq'uir mac tu quimin. MΛ' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A wΛc'Λs bΛj cu tusariquex. MΛ' ja najtiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

MΛ' ja werex wa jach chich u muc' C'uj. <sup>30</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'AS riq'uir ti' quimen. A xibo' mΛ' ju raq'uintej xquic. Bayiri' a xquic mΛ' ju mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan.

<sup>31</sup> 'Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob is-rael: <sup>32</sup> "Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob." A C'ujo' mΛ' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'ujo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

<sup>33</sup> Caj yubob a pimo', caj jaq'uij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric mΛ' quimen mac.

*U t'Λn C'uj ca' ij qui' quibic  
(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús mΛ' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u bΛj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús. <sup>35</sup> Caj tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés. <sup>36</sup> Caj c'ata'b ti' Jesús ten yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—In wΛjcamsΛyΛjirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ca' in qui' quibejob.

<sup>37</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj. <sup>38</sup> MΛna' u jer jach manan tsoyir, quire' raji' pΛyber ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'. <sup>39</sup> Quet bayiri', ti' yΛn u jer cu ya'aric: "Yajquintej a rac'ob an ten bic ca wΛc'AS yajquintic a bΛj." <sup>40</sup> Wa ca quibic a je' ca'tur t'Λn ts'iba'an uch. Caj a rΛc quibaj tu cotor

u t'Λn C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

*Mac u nunquir Cristo  
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> MΛ' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup> —Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj:

—Arex ten biquin David caj u t'Λnaj: "In Jaj Ts'urirech." MΛ' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup> A C'ujo' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David: "Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rΛc ch'esic a mac a cu p'actiquecho'." Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup> Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u bΛj t'Λnej: "In Jaj Ts'urir." Rajen ij quer raji' mΛ' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup> MΛna' mac caj u nuncaj u t'Λn Jesús, mΛ' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'Λn ti' Jesús.

## 23

*Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés  
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u camsΛwinicob:

<sup>2</sup>—Ocob tu beyajob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u camsicob u t'Λn Moisés. <sup>3</sup> Quire' ra' u beyajob quir u camsiquechex u t'Λn C'uj, rajen ca' a yΛn quibex a cu ya'ariquexob ich u t'Λn Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, mΛ' a yΛn cΛniquex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as. <sup>4</sup> U manob u tus camsicob u t'Λn Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'Λn C'uj. Rajen u winiquirob judío

mΛ' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'Λricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus camsicob. Chen u wΛc'AS bΛjiri'ob mΛ' ju quibicob a ba' cu tus camsicob, mΛ' ju quibicob chichin. <sup>5</sup> Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'Λmicob u t'Λn C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinquirir, soc sΛjta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—U winiquirob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui'qui' janΛnob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sΛjta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, u c'at u cutarob tu yΛn u cutan a nojo' soc u tus sΛjta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup> 'U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ΛnΛn ten u rac'ob tu nanij cu mΛnicob yo'och. U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ΛnΛn ten u rac'ob: “In wΛjcamsΛyΛjirech.”

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' a cha'iquex u t'Λniquex: “In wΛjcamsΛyΛjirech” quire' chen winiquechex. Ca chen ariquex ti' C'uj: “In wΛjcamsΛyΛjirech” quire' tu cotorechex a wΛc'AS bΛjex. <sup>9</sup> MΛ' a cha'ic u t'Λniquex: “Tet” te' ich yoc'ocab quire' turiri' ic Jach Tet a ti' yΛno' ca'anan. <sup>10</sup> MΛ' a cha'ic u t'Λniquex: “Jaj Ts'urir” —quij—, quire' yΛn techex turiri' a Jach Ts'urirex, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquechex. <sup>11</sup> A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sΛjta'bir ten a wet cam sawinic, wa cu cΛnic a c'urewo'. <sup>12</sup> A mac a cu ya'aric: “Jach caremen a teno” je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a mΛ' ju ya'arej: “Jach caremen” raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', mΛ' a cha'iquex u c'Λmicob u t'Λn Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u jor soc mΛ' u yocarob

u reyinticob C'uj ich ca'anan. Baxuc techex, mΛ' a c'Λmiquex u t'Λn Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>14</sup> Jesús ti' toy cu t'Λnic u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'Λniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'Λniquex C'uj soc u tus iricobechechex a rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Otsirechex, quire' caj a tusariquex ti' a rac'ob. Techex, ca manex ich tu cotor yoc'ocab quir a camsiquex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u cΛnicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo' cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu cΛnajechechexob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', mΛ' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup> 'Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a pΛyiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. MΛ' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yΛn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Cax mΛ' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen mΛ' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yΛn oro ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Jeroj taj ca' a betex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' yΛn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Jach chich a jo'rex, quire' mΛ' ja najtiquex. MΛ' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' mΛ' nejach co'oj, chen tsoy quire' ti' yΛn

ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. <sup>18</sup> Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' y<sub>Λ</sub>n u ba'yinqurir tu cu quinsic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' quir u ts'ic ti' C'uj." Cax m<sub>Λ</sub>' ju betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroy ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj." <sup>19</sup> Jach chich a jo'rex, quire' m<sub>Λ</sub>' ja najtex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinqurir tu cu naj quinsic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' wacax quir u bo'oticob u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinqurir cu naj quinsob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' rajen jach manan tsoyir u ba'yinqurir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob. <sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinqurir tu cu naj quinsic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' wacax. Cu toc aric ti' a ba' y<sub>Λ</sub>n yoc'or xan, m<sub>Λ</sub>' chen tu junan y<sub>Λ</sub>n. <sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' y<sub>Λ</sub>n carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' y<sub>Λ</sub>n tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' y<sub>Λ</sub>nin C'uj. <sup>22</sup> Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' y<sub>Λ</sub>n ca'anan, caj a toc chuquex C'uj quire' ti' y<sub>Λ</sub>n C'uj ca'anan tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

<sup>23</sup> 'A techex u winiquirechex judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Otsirechex, caj a ch<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub>sex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' comino, quire' baxuc cu ya'aric ich u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Chen m<sub>Λ</sub>' ja quibex a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'<sub>Λ</sub>n. Quire' m<sub>Λ</sub>' ja yajquintaex ti' a rac'ob. M<sub>Λ</sub>' ca manex tu tsoyir. M<sub>Λ</sub>' ca wacsiquex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ca' a toc r<sub>Λ</sub>c quibex tu cotor u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja p'<sub>Λ</sub>tex turiri' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Quet a wu'yiquex. <sup>24</sup> Quire' irechex ch'op a wichex a ca p<sub>Λ</sub>yiquex u berob

a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p'<sub>Λ</sub>tiquex u sor, an ten bic a qui' c<sub>Λ</sub>nantiquex a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' a qui' c<sub>Λ</sub>nantexi'.

<sup>25</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Y<sub>Λ</sub>jtusariquechex ti' a rac'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochex, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex. <sup>26</sup> A techexo', m<sub>Λ</sub>' ja najtex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin m<sub>Λ</sub>' ja toc p'<sub>Λ</sub>tex a wa'ricquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a ts'u'tar. Wa ca y<sub>Λ</sub>n p'<sub>Λ</sub>tiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

<sup>27</sup> 'A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>irechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Y<sub>Λ</sub>jtusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex C'uj soc u tusaricob a rac'ob: "Jach tsoyechex", chen jach c'asechex. <sup>28</sup> Baxuc y<sub>Λ</sub>nechex quire' a rac'ob cu tucric: "Jach tsoyechex." Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

<sup>29</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>irechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés quire' y<sub>Λ</sub>jtusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'<sub>Λ</sub>pquintajex tunich tu t'oja'an u baquer y<sub>Λ</sub>jts<sub>Λ</sub>seq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob tu tsoyir uch, quir a c'<sub>Λ</sub>'oticobex. <sup>30</sup> A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: "Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>n a nunquirex uch m<sub>Λ</sub>' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob y<sub>Λ</sub>jts<sub>Λ</sub>seq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj."

<sup>31</sup> Rajen quetechex yejer a nunquirex y<sub>Λ</sub>jquinsirob y<sub>Λ</sub>jts<sub>Λ</sub>seq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quire' p'eri' a nunquirex.

<sup>32</sup> Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a

nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex quinsbirenex yejer in camslawinicob.

<sup>33</sup> 'Irechex can, a yac u coj a cu quinsic mac. M<sup>l</sup> ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' yan in toc tuchi'tic techex a mac a cu bin tsec'tic u t'an C'uj techex. Yan in toc tuchi'tic yajcamlawajirob u t'an C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'an C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jerob bin a caj c'ubiquex quinsbir ich cruz. A techexo', bin a caj jats'iquex u pachob u jerob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jerob tu cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob. <sup>35</sup> Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nunquirex, cax mana' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta u q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

*Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén*  
(Lc. 13.34-35)

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex yajtseq'uirob u t'an C'uj a caj in tuchi'taj. Baxuc xan, caj a r<sup>l</sup>ac ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'an C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in

much'quintic techex soc in canantic techex irej u n<sup>l</sup> cax cu p<sup>l</sup>ayic cu much'quintic u yar yar<sup>l</sup>n u xic'. Chen m<sup>l</sup> ta cha'ex in much'quintiquechex soc in canantiquechex. <sup>38</sup> C'<sup>l</sup>otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a r<sup>l</sup>ac p'<sup>l</sup>atiquex a cajarex soc chen saj naj, quire' m<sup>l</sup> ja cha'ex in much'quintiquechex. <sup>39</sup> A teno', quin wa'aric techex, m<sup>l</sup> a yan yan bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: “Ca' ic sajtej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj.”

## 24

*A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano*

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u juts'ob u b<sup>l</sup>aj u camslawinicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. M<sup>l</sup> wa qui' c'axa'an carem naj?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'<sup>l</sup>otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'bir. M<sup>l</sup> ju bin p'atar tunich tu ts'apa'an. M<sup>l</sup> ja bin a wirex ca'tur ts'apa'an.

*Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'an*

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos. Jesús caj cur<sup>l</sup>aj. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u b<sup>l</sup>aj u camslawinicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'an ca' bin urquech?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' canantex a b<sup>l</sup>aj soc mana' mac cu tar u tusiquex. <sup>5</sup> Quire' ya'ab mac cu bin u tus aric: “Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu cotor



mac.” Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo. <sup>6</sup> Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: “Tan u quinsicob u baj ich u jer ru'um.” Cax tub yanechex ca' bin u quinsicob u baj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u baj. MΛ' ja ch'aquex sajaquirex quire' yΛn u tar u quinsicob u baj. Cax cu manob u quinsicob u baj. MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn. <sup>7</sup> Ra' u q'uinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u baj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u wichΛjΛrob xan ich jumpet ru'um. Cax jach bajtac cu bin u wichΛjΛrob. Bayiri' yΛn u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um. <sup>8</sup> Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u yΛnx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> 'A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan. <sup>10</sup> Quire' aro', a ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'Λtejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'acticob u baj. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob ΛcΛtan u jach ts'urirob u cajarob. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus camsicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob. <sup>12</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir mΛ' u neyajquinticob u rac'ob. <sup>13</sup> A mac a mΛ' ju p'Λticob u quibicob in t'Λn hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tachir ten C'uj. <sup>14</sup> MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, quire' yΛn u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'anan. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob tu cotor mac tu cΛja'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'Λn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:chen mΛ' ju c'uchur u yorob ti'.

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'Λn C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucrex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob israel.” <sup>16</sup> A ray u q'uinino' ca wiriquex aro', joq'uenex ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa cΛja'anechex ich u ru'umin Judea, sebquintex a toc puts'urex. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' mΛ' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac ich u cor. Arex mΛ' u sut u ch'ic u noc'. Arex u toc puts'ur. <sup>19</sup> A ray u q'uinino', jach otsirchΛjij a xquic a tabar u rochic u chan ochir. Bayiri' a xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir. <sup>20</sup> A ray u q'uinino', t'Λnex C'uj soc mΛ' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er. Quire' mΛ' ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'Λnex C'uj soc mΛ' ray u q'uinin tu ca jesiquex a baj. <sup>21</sup> Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob winic. U jer winic mΛ' u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'Λn. MΛ' biq'uin yubmΛnob. <sup>22</sup> A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. MΛna' mac cu bin p'atΛrob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' yΛnob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: “Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor.” MΛ' a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: “A ray Cristojo'.” <sup>24</sup> Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: “A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj.” Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob,

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob: hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj —Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc ma' u jac'arex a worex. <sup>26</sup> Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: “Ti' yan Cristo ich t $\Delta$ cay ru'um.” Bayiri' je' u tusaricob techex: “Ti' yan Cristo tera' ich yatoch.” Ma' ja yan quibiquex xan. <sup>27</sup> Je' a wiriquex in wu'ur, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'anan. Ma' ja wirej, sasir cu raram soc cha'ca'an yiric tu cotor mac ten quin tar. <sup>28</sup> Ray u q'uinino', a mac yan u si'pir yan u bo'otic u bo'orir u si'pir ma' tu cu puts'ur.

*Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj*  
(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob: —A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birchaj $\Delta$ r q'uin. Ma' u sasichaj $\Delta$ r. Bayiri' ic na' xan, je' yac'birchaj $\Delta$ r. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u rac rubur. Tu cotor a ba' yan ich ca'anan cu cha'ic u pec C'uj. <sup>30</sup> A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'anan soc yer mac tu cotor tan in wu'ur, a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' c $\Delta$ ja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u baj, quire' cu yiricob in wu'ur ich u muyar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur. <sup>31</sup> Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac ten yajmasir u t'an C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u yajmasirob u t'an C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu yanob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup> A werex cu jutur u re' che' quir u top'anc $\Delta$ r, quire' tan yocar yaxq'uin.

<sup>33</sup> An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in cam $\Delta$ saje chex sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'an.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob: —Taj quin wa'aric techex. Ti' yan mac baj'e'rer. Ra' cu bin cuxtarob

techex cu tar ich tu yan $\Delta$ echex. <sup>35</sup> A ca'anano', je' u rac ts'ocare' a je' ru'uma' je' u rac ts'ocare' xan. Chen in t'ano' ma' u bin ts'ocar quire' yan u toc rac nup'ur in t'an ich yoc'ocab.

<sup>36</sup> Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. Ma'na' mac yer wa ber u tar, cax yajmasirob u t'an C'uj. Ma' u parar C'uj yer, chen u bajiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen ma'na' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup> 'Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj rac burob. <sup>38</sup> U rac'ob Noé rajra' qui' yorob tan u jan $\Delta$ nob, cu qui' uc'urob xan. Baxuc caj man u caxtob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. Ma' tu najtajob quire' seb caj tar ya'arir. Caj u yanxchun u burur. Rajen rac quimij u rac'ob Noé. <sup>39</sup> Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u jan $\Delta$ nob. Cax tan yuc'urob. Ma' ju bin u najtcicob wa ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob. <sup>40</sup> Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajob ich u cor. Ca' bin tac yajmasirob u t'an C'uj, je' u pay $\Delta$ r turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'at $\Delta$ r. <sup>41</sup> Baxuc xan xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u pay $\Delta$ r turiri' ten yajmasirob u t'an C'uj. Turiri' cu p'at $\Delta$ r xan.

<sup>42</sup> 'Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen —quij Jesús—. Quire' ma' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex. <sup>43</sup> Qui' canex a ba' quin bin in cam $\Delta$ sic techex. Irej a mac cu tar ya'cric a ba'tac. Wa mac raji' yanin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc ma' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen canex u jach ts'urir yatoch. <sup>44</sup> Baxuc techex, ca' a qui' Wa ra' u q'uinin ma' ja paji quenex.

*Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur*

*(Lc. 12.41-48)*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob: —U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. Ti' yan u c'urew mac cu nequi' quibic u t'an u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' canantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir. <sup>46</sup> Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t'an u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir. <sup>47</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t'an u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'abar u muc' ti' quir u canantic a ba'quir yan ti' u jach ts'urir. <sup>48</sup> Chen wa ju c'urew cu tucric ma' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir. <sup>49</sup> Rajen cu yanxchun u caraxbetic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew cu joc'ar janlan. Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac cara'anob. <sup>50</sup> U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew ma' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir. <sup>51</sup> Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach jats'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. Ma' ja wirej, irob a mac a ma' tu c'amajob u t'an C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u baj ich c'ac'. Tu cu bin mamax chi'icob u yac' ich c'ac'.

## 25

*Jesús cu camsic an bic xquic cu binob u qui' qui' janlanob, a diez xquique'*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob: —Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u rac ch'a'ob u quibob. <sup>2</sup> Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. Ma' tu qui' canantajob u quib. U jer cinco caj u qui' canantajob u quib. <sup>3</sup> A mac a tu qui' canantajob

u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob.

<sup>4</sup> A mac a ma' tu qui' canantajob u quib a tu ch'ajob. Ma' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob. <sup>5</sup> Quire' oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wenlanob. Caj c'as wenaneb. <sup>6</sup> Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yawat: “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.” <sup>7</sup> Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r u quib caj u t'abajob. <sup>8</sup> A xquico', a cinco a ma' u qui' cananticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'an: “Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir.” <sup>9</sup> A xquico' a caj u qui' canantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: “Ma' jin ts'ajob techex carax xupuc tenob ya'arir. Joq'uenex manex ya'arir techex tu cu naj co'onan ya'arir.” <sup>10</sup> Caj binob u manejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' canantajob ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'. Caj u macob u jor. <sup>11</sup> Sansam u macob u jor, caj c'uch a xquic a bin u manejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'an: “Jach ts'urir —quij—. Je'ej in jor quir in wocarob.” <sup>12</sup> A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: “Taj quin wa'aric techex. Ma' in wirmanechex, rajen ma' in wacsiquechex.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—C'atex a jera' a caj in cam-sajechech soc a pajiquex in tar, quire' ma' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

*Jesús cu camsic bic tabar caj u p'ataj u taq'uin u c'urew u jach ts'urir soc u jaric u jer*

<sup>14</sup> U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin u ca' ich u jer ru'um. Caj u rac much'quintaj u

c'urewirob quir u p'atic u taq'uin ti'ob  
quir u ca' jaricob u jer u taq'uin.

<sup>15</sup> 'Caj ts'a'b u taq'uin cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u taq'uin an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach. <sup>16</sup> A mac a caj u c'ama j u taq'uin cinco mil caj u c'ana j quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj. <sup>17</sup> A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'ana j. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj. <sup>18</sup> A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'ca j u taq'uin. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uin. Caj u muca j u taq'uin ich ru'um.

<sup>19</sup> 'Jach ya'ab u q'uinin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: "Mun u taq'uinob." Caj u jarajob u taq'uinob. <sup>20</sup> Ra' y<sub>AN</sub> c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'anic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uin cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj." <sup>21</sup> Caj ya'araj u jach ts'ur: "Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyana jech. Caj a jaraj a taq'uin, cax m<sub>A</sub>' ya'ab taq'uin, caj in ts'aj tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech u jer jach ya'ab. P'aten tin wicna n soc u qui'tar ij cor." <sup>22</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'anic. U jer caj in ca' jaraj tech. Ya n ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech." <sup>23</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: "Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyana jech caj a jaraj in taq'uin, cax m<sub>A</sub>' ya'ab taq'uin, caj in ts'a tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech a taq'uin jach ya'ab. P'aten tin wicna n soc u qui'tar ij cor." <sup>24</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u'tech ca nejaric a taq'uin tu ca c'anic. Rajen jach

manan ca jaric a taq'uin. <sup>25</sup> Rajen m<sub>A</sub>' jin c'ana j a taq'uin quire' caj in ch'aj sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin quir in muquic a taq'uin. Jera' tech a taq'uin." <sup>26</sup> U jach ts'urir caj u nunca j ti' u c'urew: "Jach c'asech m<sub>A</sub>' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in nejaric in taq'uin tu quin c'anic. Rajen jach manan ya'ab quin jaric in taq'uin. <sup>27</sup> Biquinin m<sub>A</sub>' binech a but'e j in taq'uin ich u najitaq'uin soc in cha c jaric u jer in taq'uin. Ca' bin uruquen ca cha c ts'ic ten in taq'uin yejer u jer caj a jaraj ich u najitaq'uin?" <sup>28</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' ya nob: "A mun ya n ti', ch'a, a ts'a u taq'uin a mac ya n ti' diez mil. <sup>29</sup> A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac ya n ti' jach ya'ab u taq'uin. Je' u t'aja r u ba'tac hasta jach ya'ab u ba'tac. Chen a mac m<sub>A</sub>' ya'ab u taq'uin je' u tocar ti', cax m<sub>A</sub>' ya'ab ya n ti'." <sup>30</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir ti' u c'urew: "Chuquex a purex a je' in c'urewa'. Joc'sex a pich'intex ich tancab tu ac'bir." Baxuc cu bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u ba j. Ti' cu bin u chi'ic u yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj u ca'ob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu ra c bin  
a ca tan ich C'uj*

<sup>31</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsa winicob:  
—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In wet tar ya jmasirob u t'ana C'uj yejer u sasirir C'uj xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir in wiric a mac tsoy wa m<sub>A</sub>' tsoyi'. <sup>32</sup> Ti' cu bin u much'quinticob u ba j tu cotor mac wa ti' cu tar ich u jer ru'um. Ti' cu bin u ra c much'quinticob u ba j a ca tan ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in ja sic irij a mac ya n ya ra c' ta ma n yuc cu ja sic yejer ya ra c' chivo. Jujuntur ti' quin bin in ja sic hasta caj in ra c ja sa j tu cotor mac. <sup>33</sup> A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in ja se j ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in ja sic tin ts'ic. <sup>34</sup> A teno' —quij Jesús—,

quin bin in wa'aric a mac ti' y $\Delta$ nob tin no'j: "Je' in qui' acsiquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax m $\Delta$ ' toy betaj te' ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yacsiquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'.<sup>35</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, tsoy in wacsiquechex. M $\Delta$ ' ja wirej, caj wich $\Delta$ jen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'ch $\Delta$ jen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire' m $\Delta$ na' in way tu quin wenen.<sup>36</sup> Caj a wirajex m $\Delta$ na' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex m $\Delta$ ca'anen caj tarechex a wirenex."<sup>37</sup> Robob cu bin ya'aric: "Jaj ix t $\Delta$ coj ic Jaj Ts'urirex. A tenob quire' m $\Delta$ ' tin jansajob tech. M $\Delta$ ' tin ts'ajob quir a wuc'ur. M $\Delta$ ' tin wacsajob tech quire' m $\Delta$ na' a way. M $\Delta$ ' tin yamtajob tech a baywo'.<sup>38</sup> A tenob m $\Delta$ ' tin wacsajob tech m $\Delta$ ' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic.<sup>39</sup> Caj yajijech m $\Delta$ ' tarenob in wirechob. Ti' m $\Delta$ ca'anech xan m $\Delta$ ' tarenob in wirechob."<sup>40</sup> A teno' quin bin in nunquic techex: "Jach taj quin wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob in t' $\Delta$ n cax ca wiric irej moso quet tan a yamtiquenex."

<sup>41</sup> 'A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti' y $\Delta$ nob tin ts'ic: A techex satarechex. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an ten C'uj ti' quisin yejer y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n quisin.<sup>42</sup> M $\Delta$ ' jin wacsajechech, quire' m $\Delta$ ' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'ch $\Delta$ jen m $\Delta$ ' ta c'as ts'ajex in wuc'ur.<sup>43</sup> Caj manen tu y $\Delta$ nechex, cax caj a wira-jenex m $\Delta$ na' in noc', m $\Delta$ ' ta c'as ts'ajex ten in buquintej. Cax caj a wirex m $\Delta$ na' in way, m $\Delta$ ' ta wacsajenex. Caj yajijen m $\Delta$ ' tarechex a c'as irenex. Bayiri' ti' m $\Delta$ ca'anen, m $\Delta$ ' tarechex a c'as irenex.<sup>44</sup> A mac ti' y $\Delta$ nob tin ts'ic cu bin u yacob ten: "Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirob wi'ijech cax uc'ch $\Delta$ jech. Cax m $\Delta$ na' a way m $\Delta$ ' in ts'ajob tech. Caj in wirob ti' m $\Delta$ ca'anechob m $\Delta$ ' tarenob in wiriquechob. Caj in wirob

yajech m $\Delta$ ' tarenob in wirechob m $\Delta$ ' tin yamtechob?"<sup>45</sup> A teno' quin bin in nunquic a mac ti' y $\Delta$ n ich in ts'ic: "Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t' $\Delta$ n. Quire' m $\Delta$ ' a tucriquechex wa tsoyob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob in t' $\Delta$ n. Bayiri' caj u p'uspachtajenex."<sup>46</sup> Rajen quin bin in wa'aric ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich in ts'ic: "Xenex ta werarex ich c'ac' munt q'uin ca werarex." Chen a mac ti' y $\Delta$ n tin no'j quin bin in wa'aric ti'ob: "Je' in qui' acsiquechex quir a cuxtar munt q'uin ich ca'anan."

## 26

*U ts'urirob u winiquirob judío cu tucricob bic tabar u bin u chuquicob Jesús*

*(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús a ba' caj u camsaj sam ti' u cams $\Delta$ winicob. Caj u r $\Delta$ c araj ti' u cams $\Delta$ winicob:

<sup>2</sup> —Techex a werex —quij Jesús—. Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c' $\Delta$ 'oticob caj u potmas-tajob y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj uch. Soc m $\Delta$ ' u quimin u parar a y $\Delta$ n rocha'b ten u n $\Delta$ ' uch. Ra' u q'uinin ca'bej, quir u c'ubiquenob, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, ca' quinsaquen ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u r $\Delta$ c much'quintob u b $\Delta$ j yejer y $\Delta$ jcamsay $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti' cu much'quinticob u b $\Delta$ j ich yatoch Caifás. Ra' u jach ts'urir ti' tu cotor sacerdote, tu re'a'an yatoch tu pach u pa'te'.<sup>4</sup> Robob u c'at u tucricob bic tabar cu bin u muc u chuquicob Jesús soc u quinsa'r.<sup>5</sup> Caj ya'arajob:

—Ca' ic y $\Delta$ n pajej u ts'ocar u q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob. Quire' je' u ts'ictarob a pimo' wa quic chuquic Jesús tan u qui'qui' jan $\Delta$ nob.

*A xquic cu bin jayic tu jo'r Jesús a qui' u boque'*

*(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús ti' y $\Delta$ n ich u cajar Betania. Ti' y $\Delta$ n ich yatoch Simón a ju c $\Delta$ nman iq'uer u ca' uch. <sup>7</sup> Ti' y $\Delta$ n Jesús, cu jan $\Delta$ n ich u poche'ir och. Caj u juts u b $\Delta$ j xquic. U ch'am $\Delta$ n tu t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u chujir, alabastro, tunich u chujir tu t'aja'an ya'arir a qui' u boco'. Jach manan coj a qui' u boco'. Caj joy tu jo'r Jesús tu cura'an jan $\Delta$ n. <sup>8</sup> U c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob Jesús caj yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús a qui' u boco' caj p'ujob. Caj ya'arajob:

—Tu chen r $\Delta$ c xup u taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen m $\Delta$ naj? M $\Delta$ ' ja wirej, jach co'oj a qui' u boco'. <sup>9</sup> Wa caj c $\Delta$ naj ca'che', caj u ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u jas $\Delta$ r ti' a jach otsir.

<sup>10</sup> Jesús caj yuba ba' ya'arajob u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob. Caj ya'araj ti' u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. <sup>11</sup> A otsire' rajra' ti' y $\Delta$ n tu y $\Delta$ nechex. Wa ber a c'at a yamtej a otsiro', ca' a y $\Delta$ n yamtex. A teno' m $\Delta$ ' rajra' ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex. <sup>12</sup> A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac. <sup>13</sup> Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c' $\Delta$ 'otic a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*  
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urir ob sacerdote. Judas raji' u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob Jesús. Turiri' ich u doce c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob Jesús. <sup>15</sup> Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer s $\Delta$ c taq'uin treinta. <sup>16</sup> Ra' u q'uinino', caj u toc c $\Delta$ xtaj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

*Jesús caj janij oq'uin yejer u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob*  
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Y $\Delta$ n turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' m $\Delta$ na' u ts'ac quir u sip. C'uch u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob u winiquirob judío?

<sup>18</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': “A w $\Delta$ j $\Delta$ c $\Delta$ ms $\Delta$ y $\Delta$ jir u c'at u tar tu jan $\Delta$ n oq'uin soc u c' $\Delta$ 'otic u q'uinin caj u potmastaj y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj uch. Tabar u quinsa'r a w $\Delta$ j $\Delta$ c $\Delta$ ms $\Delta$ y $\Delta$ jir rajen cu tar.”

<sup>19</sup> U c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob quir u c' $\Delta$ 'otic u q'uinin caj potmasta'b y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj uch.

<sup>20</sup> Caj ac'birch $\Delta$ jij, caj c'uchij Jesús quir u jan $\Delta$ n. Yet tarac doce u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob. Caj curob tu jan $\Delta$ nob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och. <sup>21</sup> Tan tu jan $\Delta$ n Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Y $\Delta$ n turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

<sup>22</sup> Caj jach choquij yorob u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob Jesús. Jujuntur u c $\Delta$ ms $\Delta$ winicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>23</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' y $\Delta$ n yejerechex.

<sup>24</sup> A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen y $\Delta$ n in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t' $\Delta$ n C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan tsoyir wa m $\Delta$ ' ti' y $\Delta$ n tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> Judas a tu mucu c'ubaj Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin c'ubiquen.

<sup>26</sup> Ti' toy u jan<sup>Λ</sup>nob caj u ch'aj yo'och pan caj u y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>naj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u r<sup>Λ</sup>c t'axaj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob caj ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in b<sup>Λ</sup>q'uer. Jantex.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>c janticob yo'och pan. Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>naj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob. Caj ya'araj ti'ob:

—R<sup>Λ</sup>c uq'uex ca'ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva. <sup>28</sup> A je' u c'ab u wich uva in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'<sup>Λ</sup>n a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch. A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric ya'ab mac cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>29</sup> Quin wa'aric techex. M<sup>Λ</sup>' in y<sup>Λ</sup>ny<sup>Λ</sup>n ca' uq'ueic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'<sup>Λ</sup>n. Ca' bin in wuq'uej yejerechex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: Ca bin a wa'aric m<sup>Λ</sup>' a wer maquen*

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob, caj binob ich u witsir Olivos. <sup>31</sup> Caj c'uchob ich u jo'r u witsir Olivos. Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'<sup>Λ</sup>tiquenex ac'bir baje'rer, quire' ca' nup'uc u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu canantic y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>man yuc. Rajen cu bin u puts'urob y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>man yuc.” <sup>32</sup> Ca' bin in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s riq'uir tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin y<sup>Λ</sup>n c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet cams<sup>Λ</sup>winicob cu bin u p'<sup>Λ</sup>tiquechob. Chen a teno', m<sup>Λ</sup>' in p'<sup>Λ</sup>tiquech.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech Pedro. M<sup>Λ</sup>' toy c'ayn<sup>Λ</sup>c cax ac'bir cax m<sup>Λ</sup>na' u nup u tenin u c'ay cax ca bin a wa'aric ti' mac: “M<sup>Λ</sup>' jin wer mac Jesús.”

<sup>35</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quet quimin yejerech. M<sup>Λ</sup>' jin wa'aric, m<sup>Λ</sup>' jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet cams<sup>Λ</sup>winicob.

*Jesús cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ich u chan corir Getsemaní*

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj ya'araj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob:

—Te' a y<sup>Λ</sup>n cutarex. Tar quin bin b<sup>Λ</sup>yt<sup>Λ</sup>c quir in t'<sup>Λ</sup>nic C'uj.

<sup>37</sup> Jesús caj u p<sup>Λ</sup>yaj tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij b<sup>Λ</sup>yt<sup>Λ</sup>c. <sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p'<sup>Λ</sup>at<sup>Λ</sup>rex m<sup>Λ</sup>' ja wen<sup>Λ</sup>nex soc a yam-tiquenex.

<sup>39</sup> Jesús caj bin u t'<sup>Λ</sup>nej C'uj. Jach b<sup>Λ</sup>yt<sup>Λ</sup>c caj bin. Caj p<sup>Λ</sup>ch'raj caj u t'<sup>Λ</sup>nej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'<sup>Λ</sup>n tech, Tet. M<sup>Λ</sup>' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'<sup>Λ</sup>n tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t'<sup>Λ</sup>n xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>40</sup> Caj riq'uij Jesús caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ur tu y<sup>Λ</sup>n u cams<sup>Λ</sup>winicob. Caj yiraj wen<sup>Λ</sup>n u ca'ob. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Pedro:

—M<sup>Λ</sup>' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wenex a tresechexe' ca' a yamtenex cax turi' hora? <sup>41</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wen<sup>Λ</sup>nex, t'<sup>Λ</sup>nex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u tum-tiquex a worex quisin. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t'<sup>Λ</sup>niquechex C'uj ti' ten. Chen m<sup>Λ</sup>' ju c'uchur a worex a muc'tic a wen<sup>Λ</sup>nex quire' jach tac a wen<sup>Λ</sup>nex.

<sup>42</sup> Caj wac'as bin Jesús caj u wac'as t'anaj u Tet:

—Wa tsoy ta t'an, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

<sup>43</sup> Caj ric' Jesús caj wac'as urij ich u camswinicob. Caj yiraj wenan u ca'ob. M' tu muc'tob u wenanob. M' u p'irir u wichob. <sup>44</sup> Caj u p'ataj u camswinicob Jesús caj bin u ca' t'anej C'uj. M'na' u nup u tenin u bin u t'anic C'uj. Bayiri' caj u wac'as t'anaj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u yan t'anaj sam. <sup>45</sup> Caj ur Jesús ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenanex baje'rer, jes a bajex. Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a yan u si'pir. <sup>46</sup> Riq'uenex —quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

### *Chuc Jesús*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u camswinicob Jesús yejer a oncejo'. Yet taracob a jach pim. U rac ch'amnob u mascab, bayiri' u rac ch'amnob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>48</sup> M' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

<sup>49</sup> Seb caj u juts u baj ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in wajcamsajjirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u baj a pim caj chucob u c'ab Jesús ca' xicob macbir.

<sup>51</sup> Ti' yan ra' u camswinic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. M' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab

raji' cu wac'as bin quinsa'r yejer mascab. <sup>53</sup> M' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t'anic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r yajmasirob u t'an C'uj quir u taquicob ten. Jach pim yajmasirob u t'an C'uj. <sup>54</sup> Chen m' in t'anic in Tet quire' ca' u yan nup'ur u t'an, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

<sup>55</sup> Caj ts'oc u t'anan Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac yajchuquiob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuquiquenex iren wa yajac'ricyajiren ba'. Rajra' ti' yanen ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj. Biquinin m' a toc chuquenex uch? <sup>56</sup> A ba' u ber ten baje'rer, quire' caj u toc araj uch yajtseq'uirob u t'an C'uj. Quire' nup' a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u camswinicob Jesús caj rac puts'ob. P'at Jesús tu junan.

### *Jesús caj bin purbir acatan u jach ts'urir u winiquirob judío*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Yajchuquiob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdote. Bayiri' ti' yan yajcamsajjirob u t'an Moisés. Ti' yanob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U rac much'quinmanob u baj xan. <sup>58</sup> Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'as nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policía soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

<sup>59</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Ti' u much'quinmanob u baj quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús. <sup>60</sup> M' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj tarob ca'tur u



winiquirob judío. <sup>61</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u rAC jubsic carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'apquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin.

<sup>62</sup> Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' a c'AS nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

<sup>63</sup> Jesús mΛ' u c'AS nunquic. U jach ts'urir sacerdote caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj yΛn u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

<sup>64</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'anan.

<sup>65</sup> U jach ts'urir sacerdote seb caj u jΛtaj u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bΛjirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>66</sup> Arex ten ba' ca tu-criquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquirob judío caj ya'arajob:

—Toc yΛn u si'pir ca' u yΛn u quimin.

<sup>67</sup> Caj u tubajob u wich Jesús caj u jΛts'ajob. U jerob caj u tac' jΛts'tajob Jesús. <sup>68</sup> Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac' jΛts'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech quir a ta'quic mac tu cotor, quire' baxuc caj a wa'araj.

*MΛ' in wer mac Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18; 25-27)

<sup>69</sup> Ti' toy yΛn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u bΛj

turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

<sup>70</sup> Pedro caj ya'araj Λcatan tu cotor mac:

—A teno', mΛ' in wer ba' ca wa'aric a techo'.

<sup>71</sup> Sansam caj bin Pedro ich u jor yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro caj ya'araj, caj u chucaj C'uj, caj ya'araj:

—A C'ujjo' cu yiric. MΛ' jin wiramΛn xib a ca c'atic teno'.

<sup>73</sup> Sansam caj u juts' u bΛj xib ich Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet mΛn Jesús uch. A mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús.

<sup>74</sup> Caj ara'b Pedro, caj u chucaj C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, mΛ' in wiramΛn xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu quinquen C'uj.

Bayiri' caj c'aynΛj cax. <sup>75</sup> Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy c'aynAC cax mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Caj joc' Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro, caj u jach tucraj u bΛj.

## 27

*Jesús caj c'ub ti' Pilato*

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Caj sasij. Tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u tucrob bic tabar cu bin u quinsic Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Poncio Pilato raji' gobernador.

*Caj quim Judas*

<sup>3</sup> Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u tucraj ich yor: “Jach c'asen.” Caj bin u wΛc'AS sutbir u taq'uin, treinta sAC taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u ts'urirob u cajar u

winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>4</sup> Judas caj ya'araj ti'ob:

—A teno', y<sub>AN</sub> in si'pir —quij—. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca' quinsac, cax m<sub>Λ</sub>na' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic tucrej, quire' ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup> Caj u pich'intaj taq'uin Judas ich carem naj <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti'ob. Caj bin Judas caj u jich' u c'o'och.

<sup>6</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:

—M<sub>Λ</sub>' tsoy ic but'ic a je' taq'uina' ich u copre taq'uin carem naj, quire' ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup> Seb caj u tucrajob u m<sub>Λ</sub>nicob u ru'umin quir u muquic u baquer a mac quimin, a nach u tar. Raji' u cay taq'uin Judas uch. Caj bin u m<sub>Λ</sub>nej u ru'umin u c'aba' u ru'umin, Tu Cu p<sub>Λ</sub>tic Pac. <sup>8</sup> Ra' u q'uinino', caj u c'axob u c'aba' u ru'umin. Caj u p<sub>Λ</sub>chaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiq'uer. Quire' u cay taq'uin Judas tu m<sub>Λ</sub>nob u ru'umin. <sup>9</sup> A baywo', caj nu'psaj u t'<sub>AN</sub> Jeremías y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj ya'araj uch: “U winiquirob israel, caj u toc araj baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta s<sub>AC</sub> taq'uin <sup>10</sup> cu bin u bo'otej. Yejer u s<sub>AC</sub> taq'uin caj u m<sub>Λ</sub>nob u ru'umin a mac cu p<sub>Λ</sub>tic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch.”

*Jesús <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' gobernador Pilato*  
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

<sup>11</sup> Jesús caj bin ch'ictar <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reych u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reyen u winiquirob judío?

<sup>12</sup> U jach ts'urir sacerdote yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen m<sub>Λ</sub>' u c'<sub>Λ</sub>s nunquic.

<sup>13</sup> Pilato caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' a c'<sub>Λ</sub>s nunquic u ta'quicob a jo'r?

<sup>14</sup> Jesús m<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>s nuncaj chichin. Rajen jach jaq'uij yor gobernador.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>15</sup> Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Gobernador cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>16</sup> A ra' u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás. <sup>17</sup> Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uey yorob u jach ts'urirrob sacerdote. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex. Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

<sup>18</sup> Ti' toy y<sub>AN</sub> Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirrob sacerdote. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

<sup>19</sup> —A ray xibo' m<sub>Λ</sub>' tsoy a sinic ich cruz quire' m<sub>Λ</sub>na' u si'pir. Baxuc caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

<sup>20</sup> Chen u jach ts'urirrob sacerdote yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptic a Barrabás?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t'<sub>AN</sub> u jach ts'urirrob yejer u jach ts'urirrob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato.

<sup>21</sup> Pilato caj u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u r<sub>Λ</sub>c nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

<sup>22</sup> Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin in betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u r<sub>Λ</sub>c nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

23 Pilato caj ya'araj:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' m<sub>Λ</sub>na' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yaw<sub>Λ</sub>t:

—Arej ca' sinic ich cruz.

24 Caj yiraj Pilato m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc m<sub>Λ</sub>' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t'<sub>Λ</sub>n. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c'<sub>Λ</sub>b Pilato <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan pim soc yiricob m<sub>Λ</sub>na' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' m<sub>Λ</sub>na' u si'pir. Rajen m<sub>Λ</sub>' in c'at u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

25 Tu cotor a pimo' caj u r<sub>Λ</sub>c nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob ca' xic sinbir Jesús. Baxuc y<sub>Λ</sub>n u si'pir in ti'arob.

26 Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'<sub>Λ</sub>c u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'<sub>Λ</sub>r cu bin sinbir ich cruz.

27 U soldado gobernador caj aca'sb Jesús ich palacio gobernador. Caj u r<sub>Λ</sub>c much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j u yet soldadojirob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan Jesús. 28 Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquintej ch<sub>Λ</sub>c noc' Jesús. 29 Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquintej Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u m<sub>Λ</sub>chej tu noj Jesús. Caj xonr<sub>Λ</sub>job <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich Jesús <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reych u winiquirob judío.

30 Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n Jesús quir u jats'<sub>Λ</sub>r u jo'r Jesús. 31 Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u ch<sub>Λ</sub>c noc' ca' w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s ts'a'b u buquintej u noq'uirir Jesús. Caj pay ca' xic b<sub>Λ</sub>jbir ich cruz Jesús.

### *Caj sinij ich cruz Jesús*

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

32 Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin b<sub>Λ</sub>jbir.

33 Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r. 34 Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj b<sub>Λ</sub>c'. Jesús caj u cay tumtaj, chen m<sub>Λ</sub>' tu yuc'aj.

35 Caj ts'oc u baj<sub>Λ</sub>r Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu ya'aric:

—Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

36 Caj ts'oc u ch'ab<sub>Λ</sub>r u noc' Jesús ti' toy curubarob c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>bir Jesús.

37 Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.”

38 Bayiri' xan, a cu ya'cricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús.

39 Quet yejer a cu manob ich Jesús tu b<sub>Λ</sub>ja'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob. 40 Caj ya'arajob ti' Jesús tu b<sub>Λ</sub>ja'an:

—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ts'oc a w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s ts'<sub>Λ</sub>pquintej u jer carem naj. Tac a b<sub>Λ</sub>j ich cruz ca' w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s emaquech wa ju pararech C'uj.

41 Ti y<sub>Λ</sub>nob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. 42 Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an u muc' u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s taquic u b<sub>Λ</sub>j. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin m<sub>Λ</sub>' ju m<sub>Λ</sub>n ich cruz ij quirej soc ij cacsic tij cor u t'<sub>Λ</sub>n. 43 U b<sub>Λ</sub>jiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu yajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: “U pararen C'uj.”

<sup>44</sup> Bayiri' jujunturob u y<sup>Λ</sup>ja'cr<sup>Λ</sup>ja'jirob kaj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ba' a b<sup>Λ</sup>ja'an ich cruz xan. Caj u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob: p'astob Jesús.

*Caj quimij Jesús*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> A ray u q'uinino', caj toc r<sup>Λ</sup>c ac'birch<sup>Λ</sup>jij tu cotor u ru'umin. C'ac'chunq'uin caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij, hasta las tres caj sasich<sup>Λ</sup>jij. <sup>46</sup> A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>jij Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'<sup>Λ</sup>tajen?

<sup>47</sup> A mac ti' y<sup>Λ</sup>nob ich Jesús caj yubob yaw<sup>Λ</sup>t Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Elías y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>48</sup> Turiri' caj u c'<sup>Λ</sup>naj yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n. Caj u t'<sup>Λ</sup>jaj ich u c'ab uva a p<sup>Λ</sup>jo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'ab<sup>Λ</sup>r yuq'uej Jesús.

<sup>49</sup> Chen u rac'ob a ti' y<sup>Λ</sup>nob caj ya'araj: —Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup> A ray u q'uinino', caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ca' aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>jij Jesús. Jach c'am caj aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>jij, caj quimij Jesús. <sup>51</sup> U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu j<sup>Λ</sup>sic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuquin. Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u jat<sup>Λ</sup>r ca'an an hasta c'uchij u jat<sup>Λ</sup>r ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecn<sup>Λ</sup>j u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir.

<sup>52</sup> Caj r<sup>Λ</sup>c wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacs<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ca' cuxtar. <sup>53</sup> Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacs<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>nob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s riq'uir a yacs<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup> Y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu c<sup>Λ</sup>nanticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob

nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'<sup>Λ</sup>taj u ru'umin Galilea. Robob caj u yamta-job Jesús. <sup>56</sup> A tu y<sup>Λ</sup>n a xquico', ti' y<sup>Λ</sup>n María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup> A ti taro', ti' y<sup>Λ</sup>n xquic ya'ab, jach parar C'uj.

*Caj but' u baquer Jesús ich u japnin tunich*

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57</sup> Caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij caj tarij José. Ti' cu tar ich u cajar Arimatea. Raji' jach y<sup>Λ</sup>n u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>58</sup> Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'r u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'b<sup>Λ</sup>c ti' José u baquer Jesús. <sup>59</sup> José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem s<sup>Λ</sup>c noc'. <sup>60</sup> A Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japnin tunich, a ric'beno'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, José caj u betaj ti' u b<sup>Λ</sup>jiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'r u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij. <sup>61</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' y<sup>Λ</sup>n juntur María ti' cura'an <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

*U winiquirob soldado romano a cu c<sup>Λ</sup>nanticob tu but'a'n u baquer Jesús*

<sup>62</sup> Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man viernes. Ra' u q'uinin quir u jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato. <sup>63</sup> Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'<sup>Λ</sup>'otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.” <sup>64</sup> Rajen quic tar ij quirej tech, ca' a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' c<sup>Λ</sup>nantacob u baquer Jesús tu

but'a'an. Soc mΛ' u tar ch'abir u baquer ten u camswinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu yΛn tusarob mΛ' jach c'asi'.

<sup>65</sup> Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yΛno' in winiquirob soldado romano. PΛyex ca' xicob cΛnanbir u baquer soc robob cu bin u cΛnantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup> Caj rΛc binob cΛnanbirob u baquer. Caj c'uchob caj u pΛc'ajob u jor soc mΛna' mac c'ucha'an yor u rΛquic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u cΛnaticob.

## 28

### *Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj*

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man sábadó, ra' u q'uinin cu yΛnxchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yΛn u jer María juntur. Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob. <sup>2</sup> Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'anan. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor. <sup>3</sup> Jach sΛc t'inen u noc' yΛjmasir u t'Λn C'uj, irej u ba' ja', jach sΛc t'inen u wich, irej u raramΛncΛr xan. <sup>4</sup> Caj yirob soldado romano yΛjmasir u t'Λn C'uj caj jaq'uij yorob. Caj rΛc babΛcΛnΛjob orac saj quimicob. <sup>5</sup> Caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' xquic:

—MΛ' u jac'Λr a worex ten. In wer tan a cΛxtiquex Jesús a cu bajΛ'r ich cruz. <sup>6</sup> MΛna' tera', quire' riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu yΛn ca'ch. <sup>7</sup> Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u camswinicob Jesús. Arex ti'ob wΛc'Λs riq'uij tu quimirir Jesús. Ti' cu yΛn bin ich u ru'umin Galilea. Ti' taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' yΛn in wac techex.

<sup>8</sup> Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u camswinicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob. <sup>9</sup> A xquico', seb caj u nupob

Jesús ich bej. Jesús caj u t'Λnaj. A xquico', caj u juts u bΛjob ich Jesús, caj xonrΛjob. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujinticob. <sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja sajquirex ten. Xenex, arex ti' in camswinicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriqenob.”

### *A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote*

<sup>11</sup> Caj binob a xquico', caj binob soldado yΛjcΛnanyΛjirob u baquer Jesús. MΛ' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cotor. <sup>12</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicbarob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'abΛr u taq'uin ti' soldado romano. <sup>13</sup> Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u camswinicob. Quire' wenΛn in ca'ob.” <sup>14</sup> Wa cu yubic u juminta'r gobernador je' in binob in cΛnanticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u c'Λmiquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'Λna' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta baje' rer.

### *Jesús cu tuchi'tic u camswinicob quir u tsec'ticob u t'Λn*

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch. <sup>17</sup> Ti' irir Jesús ten u camswinicob ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujintajob Jesús. Chen ti' yΛn ich u camswinicob caj u tucrajob:

—MΛ' raji' Jesús.

<sup>18</sup> Jesús caj u juts'aj u bΛj ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in

betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocab,  
cax ich ca'anan. <sup>19</sup> Rajen quin toc  
aric techex: Ca' xiquechex ich tu co-  
tor mac quir a camsiqhex in t'Λn soc  
u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r  
mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc'  
u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or  
u Pixam C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' camsex a  
rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj  
techex. A werex ti' yΛnen yejerechex  
u burur q'uin. MΛ' biq'uin bin in ca'  
p'Λtiquechex. Hasta cu xur t'Λn. Jeroj  
ts'oquij quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MARCOS

*Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac tu tsec'tic ich tacy ru'um*

(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> U jach tsoyir u t'an Jesucristo u parar C'uj caj u yanxchun bic a je' ts'iba'an a ra' cu bin tarej.

<sup>2</sup> Tu yanxchun an ten bic Isaías u ts'ibman uch quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' tu ts'ibtaj:

Iric, quij C'uj, quin tuchi'tic yajtseq'uir in t'an, quij C'uj, payber cu tsoyquintic a ber tu ca bin c'uchur. <sup>3</sup> Ti' yan mac tan u c'am t'anic ich tacy ru'um. Raji' tan ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur irex tan a jariquex u ber rey quir u tar."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>4</sup> Rajen c'uchij Juan tan u yacsic ja' tu jo'r mac ich tacy ru'um tan u tsec'tic ca' u c'axej tu yor mac soc u p'aticob u c'asirob soc u jawsa' u si'pirob ten C'uj. <sup>5</sup> Tiri' caj rac binob yicnan Juan tu cotor mac a c'aja'anob tu ru'umin Judea quet bayiri' tu cotor mac ti' u cajar Jerusalén. Tu toc arajob ba' c'asir caj u betob quir u jawsa' u si'pirob ten C'uj. Jeroj tune', caj acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich u ya'arir Jordán.

<sup>6</sup> A Juano' u buquinman u noc' a sac'ta'b ti' u tsotser u yalac' camello. Tu c'axaj u nac' yejer ot'. Raji' cu chi'ic sac'. Cu miquic cab a ma' acrac'a'an.

<sup>7</sup> Caj u tsec'taj Juan:

—Tan u tar tin pach a mac jach no'j. A teno' —quij Juan—, ma' no'jen. Ma' pataren, a teno', cax in chen p'uxtar in pitic u c'anin u pech' xanab. <sup>8</sup> A teno' —quij Juan—, caj in wacsaj ja' ta jo'rex chen a mac a ca' bin c'uchuc je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús*

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Ma' uch caj ruq'uij Jesús ich u cajar Nazaret, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Caj c'uchij Jesús yicnan Juan caj acsa'b ja' tu jo'r xan ich u ya'arir Jordán. <sup>10</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan tan u bin ich chi' ja', Jesús seb caj u yiraj u buj ca'anán. A jeroj caj yiraj xan, u Taj'or u Pixam C'uj tan yeman irej susuy caj oc yicnan Jesús. <sup>11</sup> Raji' caj u yubaj u t'an a cu tar ca'anano', caj u ya'araj:

—A techo' —quij—, in pararech, in jach yajech. A techo' ta qui'quin tin wore'.

*Tumta'b u yor Jesús ten Satanás*

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup> A jeroj tune', seb caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' xic ich tacy ru'um. <sup>13</sup> Tiri' yan Jesús uch ich tacy ru'um quir u tumta' u yor ten Satanás, raji' u ts'urir a quisino'. Caj tumta'b u yor ten Satanás cuarenta q'uin. Caj tumta'b yor Jesús ten Satanás quir u yiric wa cu yacsic u si'pir. Ti' yan c'axir bac' tu yan Jesús, chen tarob u yajmasirob u t'an C'uj quir u yamta'rob Jesús.

*Jesús tu yanxchun u tsec'tic u t'an C'uj ich u ru'umin Galilea*

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Chen caj ts'oc u c'aric Juan tu cu naj ma'car mac, c'uchij Jesús ich u ru'umin quir u tsec'tic u jach tsoyir u t'an a cu tar ich C'uj. <sup>15</sup> Raji' Jesús caj u ya'araj:

—Baje'rer, c'uchij tu q'uinin a caj u ya'araj C'uj uch. Baje'rer cu bin rey-inbir C'uj, rajen c'axex a worex soc a p'atiquex a c'asirex, ca wacsiquex ta worex a jach tsoyir u t'an C'ujo'.

*Jesús caj u payaj xib, a rac yan u nub xib a cu chuquicob cly*

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' tan u man Jesús ich u chi' c'ac'nab, u c'aba' u c'ac'nabir Galilea, jeroj caj u yiraj Simón yejer u yits'in Andrés. Tu chuquicob cly quire' ra' u beyajob.

Cu chuquicob c<sub>Λ</sub>y yejer yajow chim.  
 17 Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Sayenex tin pach quir in camsic tehex in t'<sub>Λ</sub>n soc a manex a tsec'tex in t'<sub>Λ</sub>n ich a wet winiquirex judío.

18 Seb caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u chuc c<sub>Λ</sub>yob, caj sayob tu pach Jesús.

19 Wa ber caj bin m<sub>Λ</sub>' nachi', a jeroj caj u yiraj Jacobo, u parar Zebedeo, yejer Juan u yits'in Jacobo. Robob caj u chuyob u chimin u chuc c<sub>Λ</sub>yob ich u chemob. 20 An ten bic caj u yiraj ti'ob, seb caj pay Jacobo yejer Juan ten Jesús. A jeroj tune', caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u tetob Zebedeo ich chem yejer u c'urewo', caj sayob tu pach Jesús.

*Ti' y<sub>Λ</sub>n xib turiri', y<sub>Λ</sub>n u c'ac'as quisinin*

*(Lc. 4.31-37)*

21 Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Ber caj c'uchij tu q'uinin tu cu jescob u b<sub>Λ</sub>job u winiquirob judío, caj oquij Jesús tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj oquij tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsa'ob. 22 A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob a caj u yubob jach jaq'uij yorob an ten bic caj u cam<sub>saj</sub> ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Jesús caj u cam<sub>saj</sub>, jach noj u cam<sub>sej</sub> mac. M<sub>Λ</sub>' an ten bic y<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>i</sub>ro<sub>b</sub> u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. 23 A ray u q'uinino' seb caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío a mac aca'an quisin ti'e'. Raji' c'am caj u ya'araj:

24 —Ba' a c'at ti' a tenobo' Jesús<sub>ech</sub> a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech a ch'esiquenob, in werechob maquechi', a techo' a mac a cu tar ich C'uj, a techo' caj a ric'saj a w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri' soc C'uj y<sub>Λ</sub>ninech.

25 Jesús caj u q'ueyaj, caj u ya'araj:

—Nup a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'<sub>Λ</sub>tej a je' xiba'.

26 A c'ac'as quisino', caj u betaj ca' baban<sub>Λ</sub>qui', jeroj tune' caj joq'uij ti', tan u c'am aw<sub>Λ</sub>t. 27 A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío jach manan r<sub>Λ</sub>c jaq'uij yorob, rajen caj u pacran c'aticob ich u yet winiquirob judío:

—Ba'quiri' a jera', quij ya'ara'ob? Ba' u jer t'<sub>Λ</sub>n cu camsa'? Quire' cu camsa' an ten bic mac y<sub>Λ</sub>n u muc'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a je' xiba', cax cu t'<sub>Λ</sub>nic a quisino', cu quibicob a ba' cu ya'ara'ob ti' ten Jesús.

28 Caj joc'ob a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob c'uj u winiquirob judío seb caj u jumbintajob a ba' caj u yirob ich tu cotor u ru'umin Galilea, baxuc xan, caj u jumbintob a ba' caj u yubajob.

*Jesús cu jawsic u yixquit Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)*

29 Wa ber caj ruq'uij Jesús ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yet binacob u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>w<sub>i</sub>n<sub>i</sub>c<sub>o</sub>b. Yet binacob Jesús a Jacobo yejer Juan, bayiri' xan Simón Pedro yejer Andrés, a jeroj caj c'uchob tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. 30 Barej u yixquit Simón Pedro charachar quire' jach ar u jo'r. Seb caj ara'b ti' Jesús yaj u yixquit Simón Pedro. 31 C'uchij tun, raji', caj u m<sub>Λ</sub>chaj u c'<sub>Λ</sub>b caj u ric'saj, jeroj seb caj jaw, caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u jansa'rob.

*Jesús cu jawsic pim mac*

*(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)*

32-33 Tan u bin u q'uinin caj jach ac'bich<sub>Λ</sub>jij tun. Tu cotor a mac a p'eri' u cajarob yejer Simón Pedro yejer Andrés caj c'uchob tu cu naj ocar mac tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. Caj tar purbirob a mac a jach yaj ich Jesús yejer a mac a aca'an ti' quisino'. Tiri' caj u r<sub>Λ</sub>c much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. 34 Caj u jawsaj ya'ab mac yejer ya'ab u yajirir. Bayiri' xan, caj u joc'saj ti' mac a y<sub>Λ</sub>n ya'ab u quisinino'. M<sub>Λ</sub>' ju cha'ba<sub>r</sub> u joc'ar u t'<sub>Λ</sub>nob ten Jesús quire' u jach erob jach raji' Cristo.

*Jesús caj u tsec't u t'<sub>Λ</sub>n ich u ru'umin Galilea*

*(Lc. 4.42-44)*

35 C'<sub>Λ</sub>s a'ac'bir m<sub>Λ</sub>' toy qui' sa-sich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>qui' caj ruq'uij Jesús tu junan tu m<sub>Λ</sub>na' mac soc u t'<sub>Λ</sub>nic C'uj. 36 Jesús cu man c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>a'bir ten Simón Pedro



yejer u yet camswiniquirob. <sup>37</sup> Wa ber caj irir Jesús ten a mac tarob caxta'bir. Caj u ya'arob:

—Tu cotor mac cu caxtiquechob.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Ca' xico'onex ich u jer cajarob a baytaco' ca' in tsec'tej xan, quire' rajen ruq'uen ti' a ray cajaro'.

<sup>39</sup> Jesús rax man ich tu cotor u ru'umin Galilea cu yocar jujuntur tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tiri' caj u tsec't u t'an C'uj. Jujuntur u cuchir tu cu naj tsec'tic u t'an C'uj tu oquij caj u joc'saj a mac aca'an u quisinin ti'.

*Jesús caj u jaws a mac u canman iq'uer u ca'*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> A mac a ju canman iq'uer u ca', c'uchij yicnan Jesús, caj xonraj caj u ya'araj:

—Wa ja c'ate', c'ucha'an a wor a jawsic iq'uer u ca' ten.

<sup>41</sup> Jesús caj u tucraj ti', caj u nuncaj caj u ya'araj:

—In c'at —quij Jesús—, jawen quen.

<sup>42</sup> A jeroj tune', seb caj jawij a iq'uer u ca' ti'. <sup>43</sup> Jesús caj u t'anaj ca' xic tan u chich aric ti':

<sup>44</sup> —MΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' caj ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>45</sup> Raji' mΛ' caj u yubaj a ba' ara'b ten Jesús, seb caj u toc rax araj ich u rac'ob. Caj yubob jaw a iq'uer u ca' ti'e'. Rajen Jesús mΛ' c'ucha'an yor u joc'ar ich tu cotor mac cax a ba' cajarob. Cu chen joc'ar tu mana' mac, cax ti' cu bin Jesús ti' rax c'uchob yicnan Jesús.

## 2

*Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'ictare'*

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> MΛ' ya'ab u q'uinin caj wac'as urij Jesús ich u cajar Capernaum. A jeroj caj yubob u juminta'b, ti' yΛn Jesús ich yatoch. <sup>2</sup> Seb caj u much'quintajob u baj ich Jesús jach pim, cax tu cu naj

ocar mac ich yatoch mΛ' u p'atar tu cu yocar mac quire' pech. A Jesús' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'an C'uj ti'ob. <sup>3</sup> Caj tar purbirob yicnan Jesús a mac a mΛ' u ch'ictar. MΛ' ya'ab caj tar purbirob cuatro xib tan u c'ochicob ti'. <sup>4</sup> Chen mΛ' c'ucha'an yorob u nats'arob yicnan Jesús quire' a pimo'. Tar nacob ich pach naj, caj u rax pa'aj u pach naj soc u yensΛ'r a mac a mΛ' u ch'ictar tu yicnan Jesús. Yej u tas caj emsa'b ich Jesús. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u yocarob ich naj tu yicnan Jesús uch. <sup>5</sup> A Jesús' caj u yiraj bic caj u yacsob tu yorob wa Jesús c'ucha'an yor u jawsic caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u ch'ictare':

—In yajech —quij Jesús—, toc jaw a si'pir.

<sup>6</sup> Chen ti' yΛn mΛ' ya'ab yajcamsΛyΛjirob u t'an Moisés ti' cura'anobi'. Tu yorob tu tucrajob ti' Jesús: <sup>7</sup> “Biquinin baxuc cu tsicbar a ray xibo'? A baywo' poch' u ca'. Je' wa ju ch'uchur u yor u jawsic u si'pir maque', chen u bajiri'o' C'uj c'ucha'an yor u jawsic mac?” <sup>8</sup> Chen seb caj u yubaj Jesús tu pixam a ba' tu mucu tucrajob, rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a baxuco' ca tucriquex ta pixamex? <sup>9</sup> Wa quin wac ti' a je' a mΛ' u ch'ictare': “Tin jawsaj a si'pir”, a techexo', mΛ' a werex wa yΛn in muc' ti' C'uj wa mΛ' yΛn in muc' ti' C'uj. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech”, je' a werex yΛn in muc' ti' C'uj. <sup>10</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' yajcamsΛyΛjir u t'an Moisés: “Arej in wesej techex yΛn u muc' ten C'uj quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab quire' baxuquenechexo', quij.”

Jesús caj u t'anaj a mac a mΛ' u ch'ictare':

<sup>11</sup> —Riq'uen —quij—, ch'aj a tas ca' xiquech ich a watoch.

<sup>12</sup> A mac mΛ' u ch'ictare' caj riq'uij caj u ch'aj u tas caj joq'uij ΛcΛtan tu cotor mac rajen tu cotor mac jach jaq'uij yorob caj u rax qui' t'antajob C'uj:

—Jach caremech C'uj. MΛ' biq'uin ij quiramΛnex a baxuc a jera'.

*Leví t'án ten Jesús**(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

<sup>13</sup> Caj joc' Jesús caj bin ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Galilea. Tu cotor a pimo' tarob tu yicnán Jesús, a jeroj tune', caj u yánxchun u camsic ti'ob.

<sup>14</sup> Carique' tan u man wa ber caj u yiraj Leví, u parar Alfeo curubar tu cuchir tu cu naj c'amic u taq'uín gobierno romano. Caj páyir ten Jesús caj u ya'araj ti':

—Cux—quij Jesús—, quir a canic in t'án.

Caj riq'uij, caj bin tu pach Jesús.

<sup>15</sup> Pachir ti' yán Jesús ich yatoch Leví. Curubar janán Jesús yejer u camswinicob, yejer a mac a cu c'amicob u taq'uín gobierno romano. Ti' yán xan, a mac a m' patarob, p'eri'ob u janánob yejer Jesús. Quire' yán ya'ab mac cu sayob tu pach quir u canicob u t'án Jesús.

<sup>16</sup> U camswinicob u t'án Moisés a fariseojo' caj u yirajob curubar janán u ca' Jesús yejer a mac a cu naj c'amicob u taq'uín gobierno romano yejer a mac a m' patarob, caj u ya'arob ti' u camswinicob Jesús:

—Biquinin a wájcamswájiyex —quij ya'araj ti'— p'eri' u janánob yejer a mac a cu naj c'amicob u taq'uín u gobierno romano, bayiri' xan, yejer a mac a m' patarobe'?

<sup>17</sup> A ber caj u yubaj Jesúsé', caj u ya'araj ti'ob:

—A m' yajo', m' u c'atic ts'ac, quire' toc yán yor. A mac a yajo' ra' cu bin caxtic yo'och ts'ac. Rajen tarenó'. Quire' taren in páyic a mac a yán u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. M' taren in páyic a mac a cu ya'aricob m'ana' u si'pirob.

*U c'atbar yubej wa cu p'atic u janán*  
*(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> U camswinicob Juan yejer camswinicob a fariseojo' tan u jamach p'aticob u janánob soc u qui' c'ujinticob C'uj. Caj tarob c'ata'bir ti' ten jun yarob mac caj u ya'arajob:

—Biquinin u camswinicob Juan yejer u camswinicob a fariseojo' cu jamach p'aticob u janánob soc

u qui' c'ujinticob C'uj, barej a camswinicob m' u jamach p'aticob u janánob quir u qui' c'ujinticob C'uj?

<sup>19</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu bin u ch'ic u raque', cu páyic u rac'ob quir u qui' qui' janánob. A tarobe', m' tsoy wa cu tucricob. <sup>20</sup> Barej wa cu c'uchur tu q'uínin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj a ray u q'uínino' cu bin u jamach p'aticob u janánob. Wa ber ca' bin xiquen a ray u q'uínino' jach jaj cu bin u jamach p'aticob u janánob in camswinicob.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—M' tsoy xan, ca' a xaxactiquex a ba' caj a canex ti' a nunquirex yejer a ba' ca caniquex ti' ten. M' ja wirej, m'ana' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'beno' cu jatar, cu cochtar. Jach carim u jorir u noc' u cochtar. <sup>22</sup> Bayiri' xan, m'ana' mac cu t'ajic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur, hasta u rac wecar u c'ab uva. Cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab u wich uva, ca' u t'ajej ich ric'ben yot'er chivo soc m' u bujur soc m' u rac wecar u c'ab uva.

*U camswinicob Jesús caj u jich'tob u pac'ar u wich trigo tu q'uínin tu cu jestic u bajob winiquirob judío*

*(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)*

<sup>23</sup> Ra' u q'uínin tu cu jestic u bajob u winiquirob judío, cu ch'atob u cor mac Jesús, quet yejer u camswinicob. Robob caj u tarob tu pach Jesús. U camswinicob Jesús caj u jich'tajob u pac'ar u wich trigo, u jantejob quire' wichajob. <sup>24</sup> A winiquirob judío a fariseojo' tun, caj u ya'arob ti' Jesús:

—Iric a camswinicob. Biquinin cu jich'ticob u pac'ar u wich trigo u q'uínin tu cu jesticob u bajob u winiquirob judío. Quire' cu beyajob tu q'uínin tu cu jestic u bajob u winiquirob judío.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo':

—MΛ' wa ta xacajex tu ts'iba'an u t'ΛN C'uj ti' David uch ber caj wichΛjij David yejer u rac'ob uch? <sup>26</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich naj tu t'ina'an yot'er chivo quir u c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten a sacerdote. A ra u q'uinino' ti' yΛN u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Abiatar. A jeroj tune', caj u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichΛjob, cax mΛ' tsoy u jantic a caj ts'a'b ti' David ten sacerdote. MΛ' ja wirej, ra' quir u ts'abΛr ti' C'uj, cu chen janticob a sacerdotejo'.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u q'uinin tu cu jesic u bΛjob ra' beta'b ti' winic quir u jesic u bΛjob. MΛ' beta'b winic ten C'uj ti' u q'uinin tu cu jesic u bΛjob. <sup>28</sup> A teno', baxuquenechex, chen a teno' cu ts'uririntiquen tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquiob judío —quij Jesús.

### 3

*A xibo' a mΛ' u jitir u c'Λbe'*  
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Caj wΛc'ΛS oquij Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujintiob C'uj u winiquiob judío ich u cajar Capernaum. Ti yΛN uch turiri' xib a mΛ' u jitir u c'Λb. <sup>2</sup> YΛN jun yarob u c'at u pac'Λrob u pach Jesús rajen caj u qui'qui' pΛctob quir yiricob wa je' u jawsic mac tu q'uinin tu cu jesic u bΛjob u winiquiob judío. <sup>3</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Riq'uen ca' taquech chumuc tu yΛno'onex, soc chΛca'an yiriquech tu cotor mac.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj ti'ob

—YΛN ba' quir in c'atic techex —quij Jesús—. Ba' cu cha'bar a to'onex ca' ic betex u t'ΛN Moisés tu q'uinin tu quic jesic ic bΛj u winiquiob judío? C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer, wa c'ucha'an yor mac u quinsic mac?

Barej a pimo' mΛ' ju nucobi'. <sup>5</sup> Jesús caj u rac pΛctaj yirej jujuntur, jach ts'ic u wich Jesús quire' caj u yiraj mΛ' ju tucrob a mΛ' u jitir u c'Λb ten u yet winiquiob judío. Caj u yiraj jach chich u jo'rob. Caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Tich' a c'Λb ca'anan.

A xibo' caj u tich' u c'Λb seb caj toc qui' jaw u c'Λb. <sup>6</sup> Caj joc' tun u winiquiob judío a fariseojo' caj u much'quintob u bΛj yejer u yet winiquiob judío a cu ya'aricob herodiano quire' cu sayΛrob tu pach u rey Herodes. Caj u sebquintajob u much'quinticob u bΛj quir u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Jesús.

*A pimo' ich u chi' c'ac'nab*

<sup>7</sup> Barej Jesús caj bin yejer u camΛwinicob tu chi' c'ac'nab. Caj sayob tu pach ten Jesús a jach pim mac a tar u tarob tu ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Bayiri' tarob ti' u ru'umin Judea yejer a mac a cΛja'anob tu cajar Jerusalén, yejer a mac a cΛja'anob pichir u ya'arir Jordán tu cu tar q'uin, yejer a mac a cΛja'an tu ru'umin Idumea, yejer a mac a cΛja'anob baytΛc tu cajar Tiro yejer u cajar Sidón. P'encΛch pim tarob yicnΛN Jesús quire' caj u yubob a ba' caj u betaj Jesús a ba' a mΛna' mac iramΛN biq'uin. <sup>9</sup> Quire' jach manan pim a mac a tarob rajen Jesús caj u ya'araj ti' u camΛwinicob ca' u cΛxεjob chem quir u yocar. Yubic cu maxΛr. Yiric cu rac nactanticob u bΛj ich Jesús. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, caj u yirob caj u jawsaj ya'ab mac rajen a mac a yajob cu nactanticob u bΛj ich Jesús caj u tΛrejob u noc' quir u jawΛr u yajiriro'. <sup>11</sup> Wa ber a mac a aca'an quisin ti' caj tarob caj u purajob u bΛj ΛcΛtan ti' Jesús, cu c'am awΛt tu cu ya'aricob: —A techo' u pararech C'uj.

<sup>12</sup> Barej raji' Jesús caj u jach q'ueyaj quisin soc mΛ' u ya'aricob mac Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'tar u t'ΛN*  
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> A jeroj tune', Jesús caj u nacajtaj u p'uc wits caj u p'ayaj a mac u c'at u p'ayic. Robob caj binob ti' quir u camsa'rob. <sup>14</sup> Caj u tetaj doce xib soc ti' y'ánob tu yicnán, soc ca' bin tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'án. <sup>15</sup> Bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u joc'sicob quisin, bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u jawsicob a mac a yajo'. <sup>16</sup> A jera' u c'aba'ob a doce xibo' a teta'b ten Jesús. A jera' Simón a mac caj u ts'aj u c'aba' Pedro. <sup>17</sup> A jera' Jacobo u parar Zebedeo yejer Juan u yits'in Jacobo, ti' mac caj u ts'aj u jer u c'aba'ob Boanerges, u c'at ya'arique', U Parar A Cu Peco', quire' ts'icob. <sup>18</sup> A jera' Andrés, a jera' Felipe, a jera' Bartolomé, a jera' Mateo, a jera' Tomás, a jera' Jacobo, u parar Alfeo, a jera' Tadeo, a jera' Simón, a cu sayar tu pach cananista. <sup>19</sup> A jera' Judas Iscariote, a mac pachir caj u c'ubaj Jesús.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Caj ts'oc u tetic Jesús ti'ob yet binacob tu yatoch. <sup>20</sup> U jer jach pim tarob rajen m' u cha'b'ar u janán quire' jach pim cu tarob. <sup>21</sup> Barej caj u yubajob u jach u bajob Jesús, r'ac tarob quir u chuquicob Jesús quire' cu ya'aricob uch:

—Jaj ix t'acoj, m'ana' u yor a Jesús'o'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, u camsl'ajirob u t'án Moisés a tar u tarob tu cajar Jerusalén. Pac' u pach Jesús ten u camsl'ajirob u t'án Moisés quire' caj u ya'arob wa aca'an quisin ti':

—Aca'an Beelzebú ti' m' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>23</sup> Rajen Jesús caj u t'ánajob ca' tacob u much'quinticob u baj caj u ya'araj ti'ob tu cu camsicob:

—A Satanáso' bic tabar u w'ac'as bajiri' u joc'sic? M' c'ucha'an yor u joc'sic u w'ac'as bajiri'. <sup>24</sup> M' ja wirej, wa ju w'ac'as bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey, je' u r'ac ch'esicob u baj. <sup>25</sup> Cax wa ju

w'ac'as bajob tu yatoch cu ts'ictarob je' u r'ac quinsicob u baj. <sup>26</sup> Bayiri' xan, a quisino', u jach c'aba' Satanás, wa ju yet quisinin bin u joc'sejob, jeroj caj u toc ch'esob u baj, jeroj m'ana' quisin.

<sup>27</sup> Bic tabar in joc'sic quisin wa m' tin y'án ch'esaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac a oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa tu c'axaj soc u r'ac ch'ic u ba'tac.

<sup>28</sup> Taj quin wa'aric techex, tu cotor u si'pirob bin jawsac ti' mac ten C'uj, cax a ba' poch'n'ajij uch bin jawsac ti' xan. <sup>29</sup> Barej, a mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj m' biq'uin cu bin jawsabir u si'pir, munt q'uin sipn'ajij.

<sup>30</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' y'án jun yarob tus yarmánob uch: “Y'án quisin ti' Jesús.”

*U n' yejer u yits'inob Jesús*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Caj tarob tun u yits'inob yejer u n' Jesús, chen p'atob ich tancab yatoch tu y'án Jesús, caj u tuchi'tajob t'ánbir. <sup>32</sup> A ya'ab maco' ti' cura'anob yicnán Jesús, robob caj u ya'arajob ti': —Iric, a n' cu t'ániquech, ti' y'án yejer a wits'inob ich tancab cu c'axtiquech yiriquech a n' yejer a wits'inob.

<sup>33</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj ca wa'aric ra' in n' yejer in wits'inob.

<sup>34</sup> Caj u p'actaj a jach ya'ab mac a cura'anob yicnán Jesús'o', caj u ya'araj:

—A je'ra' irob in n', a jera' irob in wits'inob. <sup>35</sup> Quire' cax a mac a cu betic a ba' u c'at C'uj ra' irej in n' ra' irej in jach its'inob.

## 4

*Y'ajq'uih'iny'ajir*  
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Jesús caj w'ac'as bin ich u chi'c'ac'nab u c'aba' Galilea caj u y'ánx chun u camsic b'aytac tu y'án u chi'c'ac'nab. Jach ya'ab mac caj

u much'quintob u baj yicnΛn Jesús rajen caj oquij ich chem a ti' yΛn ich c'ac'nab caj curajij. Tu cotor a mac ti' yΛnob ich ru'um tu chi' c'ac'nab. <sup>2</sup> Caj u ya'araj ya'ab ba' tu cu camsa'rob. Tu cu camsa'rob caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup>—U'yex a ba' quin camsic techex. Caj bin mac quir u pΛq'uic u pΛc'ar ich u cor. <sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Carique' caj u q'uich'intaj caj rub jun yar u pΛc'ar ich tam bej. Caj tar u ruq'uic ch'ich'. <sup>5</sup> U jer jun yar rub ich tunich tu mΛ' pim u ru'umin. Seb caj ts'ernΛj quire' jay u ru'umin, rajen seb caj joc'. <sup>6</sup> Barej caj naquij q'uin caj quimij mΛ' tu bin ocac u mots, rajen quimij. <sup>7</sup> U jer jun yar caj u rΛc q'uich'intaj, caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rΛc bobosta'b ten q'ui'ix mΛ' ju ts'ajaj u wich. <sup>8</sup> U jer jun yar caj u rΛc ca' q'uich'intaj ich u jer u ru'umin. Jach tsoy u ru'umin. Caj ts'ernΛj, caj ch'ijij, caj u nets'aj u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aj u wich treinta.

<sup>9</sup>U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex, soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin cu camsic ti'ob*  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u baj u doce camsΛwinicob Jesús tu yicnΛn, quet yejer a mac a ti' yΛnob bajtac ti'. Caj ara'b ti':

—Biquinin ca camsic a pimo' bic tabar u q'uich'intic u pΛc'ar ich u cor?

<sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex a ba' caj u mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejob quire' mΛ' ju c'Λmajob u t'Λn C'uj. Tu chen so'soc u'yajob camsa'rob. <sup>12</sup> Rajen, a mac a mΛ' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob cu chen u'yicob cax cu yubicob mΛ' ju najtejob. MΛ' bin u c'Λ'oticob soc u yacsicob tu yorob soc u toca'rob ten C'uj.

*Jesús cu tajquintic u camsΛwinicob a ba' quiri' mΛ' ju najtajobi'*

<sup>13</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja najtajex a je' ba' caj in camsajechex. Bic tabar ca bin a najtex tu cotor a ba' ca so'soc u'yiquex in camsiquechex? <sup>14</sup> A mac a caj bin u q'uich'intic u pΛc'ar ich u cor raji' cu q'uich'intic u yijir u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> YΛn jun yarob mac ich tan bej tu cu q'uich'ita'r u t'Λn C'uj, barej caj u yubob seb caj tar Satanás u taquic ti' mac u t'Λn C'uj a ba' yubmani' soc mΛ' ju najticobi', irej u yijir a rub ich tan bej a caj in camsajechex sam.

<sup>16</sup> U jer jun yarob mac, robob irob u yijir a q'uich'inta'b ich u tunich robob caj yubob u t'Λn C'uj qui' yorob caj u c'Λmajobi'.

<sup>17</sup> Quire' robob irej u yijir a mΛ' tam oc u mots. Seb caj u toc p'Λtajob u t'Λn C'uj caj yubajob u tumtaj u yorob. Caj yubajob u chucur u pachob quire' u t'Λn C'uj, rajen caj u p'Λtajob u t'Λn C'uj.

<sup>18</sup> U jer jun yarob irob u yijir a q'uich'inta'b a rub ich q'ui'ix, robob a tu yubob u t'Λn C'uj.

<sup>19</sup> Chen a je' maca' cu tucric u t'ajar u ba'tac yejer u t'ajar u taq'uin yejer u beyaj. A ba' yΛn yoc'ocab cu pachtic, rajen bobasta' u t'Λn C'uj soc mΛ' c'ucha'an yor u qui'quintic u yor C'uj irej q'ui'ix caj u bobastaj tu q'uich'inta'b.

<sup>20</sup> A rub yijir tu tsoy u ru'umin ra' quir u camsiquechex a mac a caj u jach c'Λmaj u t'Λn C'uj, caj u ts'aj u wich cien, ra' cu qui' man tu tsoyir.

U jer caj u ca' ts'ajaj u wich sesenta, ra' cu man tu tsoyir chen mΛ' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'aj u wich cien. U jer caj u ts'ajaj u wich treinta, ra' cu man tu tsoyir chen mΛ' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'ajaj u wich sesenta.

*U t'Λn quir u camsic ti' quib*  
(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Bayiri' xan Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—MΛna' mac cu yacsic u quib yaram u ch'ac, mΛ' ich yaram rec xan. MΛ' ja wirej, cu t'Λquintic ca'anan quir u yerc'ac'tic yatoch. Rajen a ba' cu camsic ti'ob irej wa t'Λba'an u quib.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, tu cotor ba' a mucutaca'an tu cu bin

u reyinticob C'uj baje'rer, ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'ʌ'otic ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.<sup>23</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Qui' u'yex soc mʌ' ju tubur techex a ba' ca wu'yiquex. Wa chichin ca wu'yiquex u t'ʌn C'uj chichin cu bin u camsic techex. Wa ya'ab ca wu'yiquex u t'ʌn C'uj jeroj ya'ab cu bin u camsic techex.<sup>25</sup> A mac a yʌn u t'ʌn C'uj ti'e' u c'at u qui' najtic, C'uj cu bin u camsic ya'ab. Chen a mac ti', chichin u t'ʌn C'uj, mʌ' u c'at u qui' najtic, je' u p'ʌtique'.

*Quir u camsic ti' u yijir a cu ch'ijire'*

<sup>26</sup> Jesús tu cu camsic caj u ya'araj xan:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej tu cu man mac cu pʌq'uc u yijir ich ru'um.<sup>27</sup> Rajra' cu wenʌn, rajra' cu yajar, jeroj u man u q'uinin cu yiric a ba' u c'at. U yijir a caj u pʌc'aje' ts'ernʌj, jeroj cu ch'ijir. Chen mʌ' yer bic tabar u ch'ijiri'.<sup>28</sup> Mʌ' ja wirej, u bʌjiri' u ru'um tu junan cu ch'isic u yijir a pʌc'a'an ti', cu c'ʌs ch'ijire', cu joc'ar u re'. Cu ts'ocar u ch'ijire' cu jobar yi'ij. Cu jobar yi'ij cu tar u wich.<sup>29</sup> Cu tijire' seb cu jaq'uc quire' c'uchuc tu q'uinin u jaq'uc.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

*(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj xan:

—An bic je' in quetquintic tu cu bin u reyinticob C'uj? An bic tabar je' in camsic techex? A ba' t'ʌnin quin wa'aric techex?<sup>31</sup> An ten bic u ch'ijir u pʌc'ar mostaza xib ich ru'um. Mʌna' u jer pʌc'ar jach ne mijin yijir mostaza.<sup>32</sup> Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'ʌb. U jer pʌc'ar mʌ' u ne xit'ir u c'ʌb. Hasta ch'ijir u che'er a jeroj, cu tar ch'ich' u c'ʌxicob u c'u' ich u bo'oy.

*Biquinin Jesús cu camsic a jera'*

*(Mt. 13.34-35)*

<sup>33</sup> Yejer jach ya'ab a je' camsa'bir u t'ʌn an ten bic a jera' caj u ya'araj

ti'ob u t'ʌn hasta tu c'ucha'an yorob u najtejob.<sup>34</sup> Wa mʌ' yejer a camsa'bir t'ʌn mʌ' ju tsicbʌtej ti'ob ba', barej caj u toc araj tu cotor ba' ti' u camsʌwinicob caj bin tu junanob.

*Jesús tu t'ʌnaj yic'ar quir u ch'enan bayiri' u yamin*

*(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)*

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin caj bin q'uin caj u ya'araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—Cuxex tanxer ich c'ac'nab.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a ya'ab maco', toc ti' yʌn chem caj toc oquij Jesús quet yejer u camsʌwinicob. Yet binacob u jer jun yarob chem.<sup>37</sup> A jeroj caj tar ch'ic yum yic'ar, caj tar u yamin xan, tan u burur u chemin, tabar u jurur u chem.<sup>38</sup> Raji'e', tan u wenʌn. Yʌn u c'anjo'r tu cu wenʌn ich yach chem. A'as Jesús ten u camsʌwinicob, caj u ya'arob ti':

—In wʌjcamsʌyʌjirechob, mʌ' wa ca tucriquenob? Tabar in jururob.

<sup>39</sup> Caj ajij Jesús caj u t'ʌnaj yic'ar ca' ch'enac:

—Xurej, ic' —quij—. Mʌ' a tar.

A jeroj, ch'en u tar yic'ar, caj ch'en u yamin c'ac'nab xan.<sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin tu jac'saj a worex, mʌ' wa ja wacsmʌnex ta worex'i'?

<sup>41</sup> Caj u jach ch'aj ch'ic yum sajaquirob, caj u pacran arajob ich u yet camsʌwinicob:

—A mac a je' xiba' cu yuba'r u t'ʌn cax a ic'o' cax u yamin c'ac'nab cu quibicob u t'ʌn Jesús?

## 5

*Jesús cu jawsic a mac aca'an quisin ti'e'*

*(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)*

<sup>1</sup> Caj c'uchob pichir c'ac'nab Galilea, ti' u ru'umin a cu ya'aricob Gadarajo'.<sup>2</sup> Jesús tan tu joc'ar ich chem, a jeroj seb caj joc' tu t'aja'an u baquer u quimirro' turiri' xib a mac aca'an quisin ti'e'.<sup>3</sup> Ti' cʌja'an ich tu t'aja'an u baquer u quimirro'. Mʌna' mac c'ucha'an yor u c'ʌxic cax yejer mascab a irej sumo'.<sup>4</sup> A ucho' chuquij ten u rac'ob caj c'ʌrij yoc

yejer mascabir a irej sumo', bayiri' xan yejer u mascabir c'ab chen caj u p'icaj u mascabir c'ab caj u xexet'aj u mascabir yoc. Mana' mac c'ucha'an yor u suquintic quire' jach manan chich u muc'. <sup>5</sup> U burur ac'bir yejer u burur q'uin cu man uch awat u ca' ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro', bayiri' xan, ich wits, bayiri' xan, cu man u c'ubic u baj yejer tunich. <sup>6</sup> Barej caj u yiraj Jesús u tar nachir, ra' caj u c'anaj yacab caj xonraj ich Jesús. <sup>7</sup> C'am awatnajib caj u ya'araj:

—Ba' a c'at ten Jesús? A techo' u pararech C'uj a mac u C'ujir ca'an. Quin chich c'atic tech tu quin chuquic C'uj, ma' a ts'ic ten in muc'yaj.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, baxuc caj ya'araj a mac a aca'an quisin ti'e' quire' sam ara'b ti' ten Jesús:

—Joq'uen ti' a maca' a techo' quisinech.

<sup>9</sup> Sam caj u c'ataj ti' quisin:

—Ba' a c'aba'?

Caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Legión in c'aba'. Ma' ja wirej, pimenob aca'enenob ti'.

<sup>10</sup> Rajra' tan u c'ata' ti' Jesús ten a mac a aca'an quisino' ma' u tuchi'tarob tanxer ru'um. <sup>11</sup> Ma' nenach tu yan Jesús yejer u camswinicob, ti' yan yarac' cajij q'uec'an, jach pimob. Cu manob u janob xiw ich p'uc wits. <sup>12</sup> Caj u chich c'atajob ti' tu cotor a quisinob' a aca'anob ich a ray xibo' tan ya'aricob:

—Arej in binob ich a ray cajij q'uec'anob quir in ca' wocarob ich a ray q'uec'anob.

<sup>13</sup> Seb cha'b ti'ob ten Jesús, a jeroj caj joc'ob a quisinob caj ocob ich cajij q'uec'anob. Tu cotor a cajij q'uec'ano' caj u c'anajob yacab tu ch'inca'an wits caj u rac purob u baj ich c'ac'nab caj rac quimij. Dos mil q'uec'an caj quimij.

<sup>14</sup> Rac puts'ob tun, a mac a cu cananticob yarac' cajij q'uec'an quire' jaquij yorob. Jeroj caj binob u jumintejob ich u cajarob, bayiri' xan ich mac a ti' yanob tu corob. Caj

joc'ob u yirob a ba' u ber ti'. <sup>15</sup> Caj rac c'uchob yicnan Jesús. Caj u yirajob a mac a aca'an ti' a quisino' Legión uch, a jeroj caj u yirajob curucar u buquinman u noc', baje'rer yan yor xan, robob caj u ch'ajob sajquir. <sup>16</sup> A yaj'irirob caj u tsicbatjob ba' u ber ti' a mac a aca'an quisin ti'e' Legión u c'aba' uch, bayiri' xan, a ba' u ber ti' a cajij q'uec'ano'. <sup>17</sup> Rajen caj yanxchun u ya'aricob ti' Jesús ca' xic Jesús nachir soc ma' ti' yani'.

<sup>18</sup> Jesús caj u yocar ich chem caj c'uchij a mac a aca'an quisin ti'e' a Legión u c'aba' uche', caj u chich c'ataj ti' ca' xic tu pach Jesús. <sup>19</sup> Barej a Jesús' ma' ju chay u tar tu pachi' barej caj u ya'araj ti':

—Xen ich a watoch ich a bajob. Xen jumintejob an ten bic caj in yajquin tech. Arej yubej u jach carem beyaj caj u betaj C'uj ti' tech. Arej yubej bic joc'sa'b tech quisin ten Jaj Ts'ur.

<sup>20</sup> A ray xibo' a joc'sa'b u quisinino' caj joc' caj yanxchun u tsicbat u ru'umin Decápolis tu cotor ba' a beta'b ti' ten Jesús. Tu cotor mac a caj u yubajob caj jaq'uij yorob.

*U parar a Jairojo' xquic yejer a xquic a tu taraj u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Barej Jesús caj u wac'as ch'actaj a c'ac'nab' ich chem tanxer pichir. Tiri' ich chi' c'ac'nab caj u much'quintajob u baj a pimo' ich yicnan Jesús. <sup>22</sup> Caj c'uchij turiri' xib u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, Jairo u c'aba'. Barej caj u yiraj Jesús caj tar p'uxtar acatan Jesús ich yoc.

<sup>23</sup> Caj u chich c'ataj ti', tan ya'aric:

—Cojen —quij—, jawsej in chan parar xquic quire' tabar u quimin. Cojen ca' a ts'anc'abtejob ca' jawac, soc u cuxtar.

<sup>24</sup> Caj bin Jesús yejer raji', barej jach pim caj sayob tu pach Jesús, cu rac nactanticob u baj yicnan Jesús. <sup>25</sup> Tiri' ich a pimo' a sayob tu pach Jesús ti' yan turiri' xquic. Ma' u tsoytar uch. Yan manij doce yaxq'uin caj u canaj u yajir. <sup>26</sup> Cax ts'acac ten a

mac a yerob ts'ac mΛ' u tsoytar quire' aro' caj u rΛc xupaj u taq'uin yejer u ba'tac, barej mΛ' yamta'bi' chen cu jach qui' c'astar. <sup>27</sup> A ray xquico' caj u yubaj tsicbΛta'r Jesús. Caj c'uchij ich u pimΛn a yaje' caj tar tu pach Jesús caj u taraj u noc' Jesús. <sup>28</sup> Quire' cu ya'aric:

—Wa quin taric u noq'ue', chen u noc' quin tarique', je' in tsoytare'.

<sup>29</sup> Seb caj ts'oc u taric u noc' Jesús tsits u q'uiq'uer a xquico', caj u yubaj tu winquirir caj jawij. <sup>30</sup> Jeroj seb caj u yubaj Jesús caj u jawsaj u yajir mac quire' caj u yubaj u bin u muc' caj ts'oc u tarar u noc'. Jeroj caj u sut u baj caj u pactaj a pimo', caj c'ata'b ti':

—Mac, tar in noc'? —quij Jesús.

<sup>31</sup> U camswinicob Jesús caj u ya'arajob ti':

—Iric a jach pim mac a cu nactanticob u baj ta wicnΛn, biquinin ca wa'aric: “Mac tar in noc'?”

<sup>32</sup> Jesús raji' caj u pactaj a mac a u bac'rismanobi' Jesús quir yiric a mac tar u noc'. <sup>33</sup> A xquic tuno', sajacchΛjij cu quiquirΛncar quire' yer ba' u ber tu winquirir caj u nΛts'aj u baj yicnΛn Jesús caj xonraj caj u ya'araj ti' tu cotor jach jaj. <sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Xquic, quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten rajen jawech. Xen in jach yajech ca' qui'ac a wor. Ca' qui' tsoy- aquech.

<sup>35</sup> MΛ' toy ts'ocaqui' u tsicbar Jesús, jeroj caj c'uchob jun yarob mac yicnΛn Jairo, ti' u tarob ich yatoch Jairo u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj tarob caj u ya'arajob:

—Quimij —quij ya'ara' ti' Jairo— a chan parar xquic. Tsire'ej, cax mΛ' u tar a wΛjcamsayΛjir.

<sup>36</sup> Barej seb caj u yubaj Jesús rajen caj u ya'araj ti' Jairo:

—MΛ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten. YΛn tsire'ej ya'aricobe' quim a chan parar xquique'.

<sup>37</sup> MΛ' ju chaj u bin mac tu pach Jesús, chen Pedro bin tu pach Jesús yejer Jacobo yejer Juan, u yits'in Jacobo. <sup>38</sup> Caj c'uchob taro' tu yatoch

u jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yiraj jumrac yoc'arob quire' cu yac'ticob. <sup>39</sup> Caj ts'oc u yocare' caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a jumrac a woc'arex? A teno' quin wiric wenΛn u ca', cax a techexo' ca wiriquex quimen a chan xquico'.

<sup>40</sup> Caj p'asta'b Jesús ten a mac a ti' yΛnob tu yatoch Jairo quire' yerob jach quimij a chan xquico'. Barej raji'e' caj ts'oc u rΛc joc'sic tu cotor mac tancab, caj acsa'b u tet yejer u nΛ' a chan xquico' yejer a mac a yet taracobe' caj ocob tu quimen a chan xquico'. <sup>41</sup> Jesús caj u mΛchaj u c'Λb a chan xquico' caj u ya'araj ti':

—Talita cumi —u c'at ya'aric: Chan xquic quin wa'aric tech, riq'uen.

<sup>42</sup> Seb caj riq'uij a chan xquico', caj yΛnxchun u ximbar quire' yΛn doce yaxq'uin ti' uch. Seb caj jaq'uij yorob, jach manan caj jaq'uij u yorob.

<sup>43</sup> Barej raji' caj u jach chich araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn aquex ti' mac.

Caj u ya'araj ca' ts'abac u janΛn a chan xquico'.

## 6

*P'uspachta'b Jesús ten mac tu cajar Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Caj joq'uij ich Jairo caj bin tu jach cajar. Yet binacob u camswinicob Jesús. <sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío caj oc tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj oc quir u camsic ti'ob. Ya'ab mac a caj u yubobe', jΛprΛj u chi'ob quire' a ba' camsa'bob. Caj u ya'arajob:

—A tub u tar ti' a ray xibo' a je' ba'ra'? Bic tabar ts'a'b u tucur a ti'e' a mΛ' c'ucha'an yor u betaj a ba' a mΛna' mac yiramΛn, mΛ' biq'uin uch a cu jac'ar u yor mac. <sup>3</sup> A ray xibo' mΛ' wa ra' cu susche' uchi', u parar María, u sucu'un Jacobo José, Judas yejer Simón? MΛ' wa ti' yΛnΛnob xan tu yΛno'onex u yits'inob a xquicob?



Rajen m<sup>Λ</sup> ju s<sup>Λ</sup>jtajobi' cu p'uspachticob'oc'sajob ya'ab quisin tu aca'anob ich ti'. <sup>4</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—U y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a ts'a'b u tucure' ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj m<sup>Λ</sup> u c'at yirir ten yet cajarob tu jach cajar. Cax u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s u b<sup>Λ</sup>job m<sup>Λ</sup> u c'at yiricob. Chen a mac c<sup>Λ</sup>ja'an nach u c'at yubicob.

<sup>5</sup> A taro' m<sup>Λ</sup> c'ucha'an yor u betic a ba' m<sup>Λ</sup>na' mac yiram<sup>Λ</sup>nob uch m<sup>Λ</sup> biq'uin chen caj u jawsaj jun yarob a mac a yajo'. Caj u ts'anc'<sup>Λ</sup>btaj quir u jawarob. <sup>6</sup> A Jesuso' jac'a'an yor ti'ob quire' m<sup>Λ</sup> ju yacsajob tu yorob. Pachir Jesús caj c'uchij tu chan cajarob a r<sup>Λ</sup>c b<sup>Λ</sup>ca'an ti' u jach cajar Jesús, caj u camsaj ti'ob.

*U beyajob a docejo'*  
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Jeroj, caj t'<sup>Λ</sup>naj yicn<sup>Λ</sup>n u doce cams<sup>Λ</sup>winicob, caj y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tuchi'ticob ca'ca'turi', caj u ts'ajaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob u quisinob. <sup>8</sup> Caj u jach araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup> a ch'iquex bar ich a ber. Chen xomte' ca ch'iquex, baxuc chim m<sup>Λ</sup> a ch'iquex. Baxuc a woj wajex m<sup>Λ</sup> a ch'iquex, baxuc a taq'uinex m<sup>Λ</sup> a ch'iquex ich u poxajir a taq'uinex.

<sup>9</sup> Chen a pech' x<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>b ca ch'iquex, baxuc turiri' a noq'ueux a ch'iquex.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ca' bin acsaquechex ich naj ca' p'ataquechex hasta ca joc'arex ca ca' binex. <sup>11</sup> Wa ca c'uchurex ich mac a m<sup>Λ</sup> u c'at u yacsiquechex a m<sup>Λ</sup> u c'at u yubicob a t'<sup>Λ</sup>nex, ca' joc'aquechex ti' taro'. Puxtex u noy ru'um ta woquex soc yerob y<sup>Λ</sup>n u si'pirob quire' m<sup>Λ</sup> u c'atob yubejob a t'<sup>Λ</sup>nex. Jach taj quin wa'aric ti' techex, a ray maco' ich a ray cajarob jach manan ca' bin muc'yajn<sup>Λ</sup>cob tu q'uinin u xur t'<sup>Λ</sup>n, chen a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob uch tu cajarjob Sodoma yejer u cajar Gomorra m<sup>Λ</sup> nejach bin muc'yajn<sup>Λ</sup>cobi'.

<sup>12</sup> Jeroj, u doce cams<sup>Λ</sup>winicob caj joc'obe' caj u tsec'tajob ti' mac ca' u c'axej u yorob ca' u p'<sup>Λ</sup>tejob u c'asir tu cu manob. <sup>13</sup> Bayiri' xan, caj u

mac, caj u jic'tajob tsats quir u jaw<sup>Λ</sup>r mac a yajo', jach ya'ab jawij.

*Quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Baje'rer caj u yubaj rey Herodes u tsicb<sup>Λ</sup>ticob u c'aba' Jesús a Herodeso' rajen ya'ab mac tus pac' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r:

—Tin t'<sup>Λ</sup>n —quij—, w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s riq'uij tu quimirir Juan rajen c'ucha'an yor u betic a m<sup>Λ</sup>na' mac yirm<sup>Λ</sup>nob uch, m<sup>Λ</sup> biq'uin yirm<sup>Λ</sup>nob.

<sup>15</sup> Chen u jeroj juninta'b yubej, caj u ya'arajob:

—Raji' Elías u y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj uch.

U jeroj caj u ya'arajob:

—Raji' y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicb<sup>Λ</sup>ticob a ba' u c'at C'uj rajen raji' irej y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

<sup>16</sup> Barej caj yubaj Herodese', caj u ya'araj:

—Raji' Juan, a mac a tin ch'<sup>Λ</sup>caj u car uche', raji' riq'uij tu quimirir.

<sup>17</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, raji' Herodes caj u tuchi'taj m<sup>Λ</sup>cbir Juan caj u c'<sup>Λ</sup>raj tu cu naj m<sup>Λ</sup>quic mac. Tiri' tu m<sup>Λ</sup>caj, quire' Herodías u rac' u sucu'un Felipe. M<sup>Λ</sup> ja wirej, Herodes caj u ch'aj u rac' u sucu'un. <sup>18</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, caj u ya'araj uch ti' Herodes:

—M<sup>Λ</sup> tsoy a taquic u rac' a sucu'un quire' ra' u toc ch'am<sup>Λ</sup>n a sucu'un.

<sup>19</sup> A Juano' p'acta'b ten Herodías rajen cu ch'uctic quire' u c'at u quinsej barej m<sup>Λ</sup> c'ucha'an u yor ti'. <sup>20</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, Herodese' saj<sup>Λ</sup>c ti' Juan quire' yer raji' turiri' xib a mac taj yor, a mac a m<sup>Λ</sup> u naj man tu c'asir, rajen cu c<sup>Λ</sup>nanta' Juan soc m<sup>Λ</sup> u quinsa'. Tenten caj yubaj cax tucurn<sup>Λ</sup>jij quire' tsoy yubic tu xiquin a ba' tsec'ta'b ten Juan. <sup>21</sup> Jeroj, c'uchij tu q'uinin Herodías cu pajic quir u quinsic Juan. Raji' u q'uinin u c'aba' u rey Herodes, ber cu c'<sup>Λ</sup>'oticob u q'uinin caj rocha'b Herodes ten u n<sup>Λ</sup> uch. Rajen caj u p<sup>Λ</sup>yaj tu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u jach ts'urirob a cu yamticob u rey Herodes

tu cu reyinticob. Yet payacob a mac u ts'urirob u soldadojob yejer a mac a ney $\Delta$ n u taq'uino' tu ru'umin Galilea. <sup>22</sup> Barej caj oc tun u parar xquic Herodías, oc'atn $\Delta$ jij tu cuchir tu cu naj qui'qui' jan $\Delta$ nob u rey Herodes yejer u rac'ob. Jach tsoy tu wich u rey Herodes yejer a mac a curucharob tu cu qui'qui' jan $\Delta$ nob. Rajen caj u ya'araj a reyo' ti' u parar xquic Herodías:

—C'atej ten, cax a ba' a c'at, a teno' je' in ts'ic teche'.

<sup>23</sup> Caj u ya'araj:

—C'uj cu yiric—quij Herodes—. Tu cotor ba' ca' a c'atej tene' je' in ts'ic teche' tac tan chumuc u ru'umin tu quin reyinticob.

<sup>24</sup> Caj joc' raji' u xquic u parar Herodías, caj u ya'araj ti' u n $\Delta$ ':

—Ba' quin bin in c'atej?

U n $\Delta$ ' tune', caj ya'araj:

—Ra' a catej u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>25</sup> Seb caj w $\Delta$ c'as sutn $\Delta$ jij tu yicn $\Delta$ n rey Herodes caj u c'ataj, cu ya'aric ti':

—In c'at ca' a ts'ic ten baje'rer u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, ca' a ts'a ten turiri' u r $\Delta$ quir quir in pe'ic.

<sup>26</sup> M $\Delta$ ' jach qui' yor a rey Herodese', tu chen tucric, barej quire' caj u ya'araj: “C'uj cu yiric”, bayiri' xan, quire' yubob ya'aric tu cotor mac a cu qui'qui' jan $\Delta$ nob rajen y $\Delta$ n u ts'ic ti'. <sup>27</sup> Seb a reyo' caj u tuchi'taj turiri' u soldado a cu c $\Delta$ nantic a reyo' soc ca' tac purbir u jo'r Juan. <sup>28</sup> Raji' caj bine' caj u ch' $\Delta$ caj u car Juan tu cu naj macar mac, caj bin u purej u jo'r ich turiri' u r $\Delta$ quir quir u pe'ic. Jeroj, caj u c'ubaj ti' a ray xquico' u parar Herodías aro' tune' caj u ts'ajaj ti' u n $\Delta$ '.

<sup>29</sup> Barej u cam $\Delta$ winicob Juan caj u yubob a ba' u ber, tarob u ch'a'ob u baquer Juan caj u t'ajaj ich turiri' tu cu naj t'ojar u baquer mac.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n, caj urob caj u much'quintajob u b $\Delta$ j yicn $\Delta$ n Jesús,

caj u tsicb $\Delta$ tajob ti' tu cotor ba' a caj u betob uch, bayiri' xan, yejer a ba' caj u camsob uch. <sup>31</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Cuxex ich t $\Delta$ cay ru'um quir a je'siquex a b $\Delta$ j.

M $\Delta$ ' ja wirej, ya'ab mac cu tarob bayiri' xan, cu binob, rajen m $\Delta$ ' je'erarob m $\Delta$ ' quir u man u jan $\Delta$ nob.

<sup>32</sup> P'eri'ob caj r $\Delta$ c ococh ich chem quir u binob ich t $\Delta$ cay ru'um. U tiriri' ti' caj binob soc tu jun $\Delta$ nob. <sup>33</sup> Irob u binob ten ya'ab mac, caj c' $\Delta$ 'ota'bob ten a ya'ab maco'. Rajen caj joc'ob ti' tu cotor u cajarob soc u binob ti' taro' xan, caj u c' $\Delta$ najob yacab. Ra' bat'an c'uchob a ya'ab maco'.

<sup>34</sup> Barej caj joc' Jesús ich chem, caj u yiraj ya'ab mac toc c'uchob, rajen caj yajquinta'bob quire' irob a t $\Delta$ m $\Delta$ n yucobo' a m $\Delta$ na' y $\Delta$ j $\Delta$ nany $\Delta$ jir t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc. Jeroj tune', caj y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u camsic ya'ab ba' ti'ob. <sup>35</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob u cam $\Delta$ winicob tu yicn $\Delta$ n caj ya'arajob:

—Chen t $\Delta$ cay ru'um a tera' m $\Delta$ na' mac c $\Delta$ ja'an cu bin q'uin cabar.

<sup>36</sup> Tuchi'tabo' ca' xicob ti' corob, cax ti' u chan cajarob a r $\Delta$ c b $\Delta$ ca'anob a tera', ca' u m $\Delta$ nejob yo'och waj quir u jan $\Delta$ nticob quire' m $\Delta$ na' ba' caj u jantob.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Ts'ajex yo'och quir u jan $\Delta$ nob —quij.

Caj u ya'arajob ti':

—Je' wa jin m $\Delta$ nicob yo'och a ya'ab maco' ca' in j $\Delta$ sejob ti'ob. M $\Delta$ ' ja wirej, m $\Delta$ ' nupa'an u bo'orir yo'ochob, quire' baxuc u bo'orir u beyaj mac turiri' yaxq'uin.

<sup>38</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex irex mun pan y $\Delta$ n techex.

Caj ts'oc u yiricobe', caj u ya'arajob:

—Y $\Delta$ n cinco pan yejer ca'tur c $\Delta$ y.

<sup>39</sup> Caj u ya'araj ti'ob u binob u cutarob jujumuch'ob ich su'uc.

<sup>40</sup> P'eri' r $\Delta$ c curajob u tirir ti' junmuch' cura'anob. U tirir ti' caj u cuquintajob junmuch' curicob cincuenta. U jer

junmuch' curicob cien. <sup>41</sup> Jeroj tune', Jesús caj u ch'aj a cinco pano' yejer a ca'tur caye', caj u p'actaj ca'anan caj u ya'araj: "Bayo' C'uj ti' ij co'ochex." Jeroj caj u xat'aj a pano' caj u ts'aj ti' u camswinicob quir u ca' ts'a'icob acatan a pimo'. Bayiri' xan, caj u jasaj ti' tu cotor mac a ca'tur caye'. <sup>42</sup> Rac janob caj najch'ajob xan. <sup>43</sup> Pachir caj u wac'as marajob doce xacob chup yejer u xet'er pan yejer a cayo'. <sup>44</sup> A mac a caj u jantob a pano' cuch cinco mil xibob.

*Jesús cu ximbar yoc'or ja'*  
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Ca' xiquechex ich chem soc a bat'an c'uchurex ich u cajar Betsaida a ti' yan pichir c'ac'nab.

Quire' raji' cu tuchi'tic a ya'ab macobo'. <sup>46</sup> Caj ts'oc u tuchi'ticobe' caj bin ich turiri' p'uc wits quir u t'anic C'uj. <sup>47</sup> Barej caj ac'birch'ajij, a chemo' ti' yan uch te' ich tan chumuc c'ac'nab. Raji' tune', p'at Jesús tu junan ich ru'um. <sup>48</sup> Jesús caj u yiraj jach chich tu cu babcob a chemo' quire' caj u nup'ob ic', rajen caj tar Jesús tu yicn'ob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo'. Jach tabar u sastar caj u yirajob u tar. Jesús u c'at u man p'aybej. <sup>49</sup> U camswinicob Jesús tune', caj u yirajob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo' caj u tucrajob quisin cu tar, caj aw'at'ajob. <sup>50</sup> Quire' tu cotor caj u yirajob, caj u ch'aj saquirob, jeroj, seb t'ob, caj ya'araj ti'ob:

—Chichquintej a worex ten —quij—, m' a ch'iquex sajaquir —quij Jesús.

<sup>51</sup> Caj naquij yicn'ob ich a chemo', caj ch'en u tar yic'ar. U camswinicob Jesús bin yorob quire' jach manan jac'a'an yorob. <sup>52</sup> Quire' m' ju c'otajob tu yorob u muc', cax caj u yirajob u t'ajar a pano' quire' jach chich u jo'rob.

*Jesús cu jawsic u yajirob tu cajar Genesaret*  
(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Barej caj c'uchob tanxer ru'um tarob tu ru'umin Genesaret, caj u macob a chemo'. <sup>54</sup> Barej caj joc'ob ti' a chemo' seb c'ota'b Jesús ten a maco'. <sup>55</sup> Caj acabn'ajob ti' tu cotor a ti' c'aja'anob ich a ru'umo' quir u tarob purbir yicn'ob Jesús a mac a yajo'. Caj yanxchun u tarob u puricob a mac yajo' ti' ch'ac, jaj ix t'aco caj u yubob ti' yan uche'. <sup>56</sup> Jaj ix t'aco te' cu yocarobe' cax wa ju chan cajarob wa ju yajaw cajarob, cax wa ju corob, robob cu tarob purbir mac a yajo' ti' tu cu naj m'nicob yo'och, tiri' cu chich c'aticob ca' u t'rejob cax u yoquir u noc'. Tu cotor mac a caj u tarobe', jeroj jaw.

## 7

*A ba' cu yacsic u si'pir maque'*  
(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Caj much'r'ajob yicn'ob Jesús a ju winiquirob judío a fariseojo' yejer jun yarob yajcams'ajirob u t'ob Moisés. Ti' cu tarob tu cajarob Jerusalén. <sup>2</sup> A rayo' caj u yirajob jun yarob u camswinicob Jesús rajra' caj u jantob waj, u c'at ya'aric, m' u p'ob u c'obob, rajen caj u p'aj u pachob. <sup>3</sup> M' ja wirej, a winiquirob judío a fariseojo' yejer tu cotor u winiquirob judío cu naj p'ob u c'obob wa m' u p'ob u c'obob m' u jan'ob quire' a ba' ara'b ti'ob ten u nunquirob uch. <sup>4</sup> Barej cu yurob tu cu naj m'nicob yo'och wa m' u p'ob u b'aj m' ju jan'ob. Yan u jer ya'ab ba' caj u naj canajob ti' u nunquirob an ten bic ca' u p'oj u ruchir tu cu yuc'ur. Ca' u p'oj u ruchir a mascabo'. Ca' u p'oj u ch'ac tu cu wen'ob. <sup>5</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer a yajcams'ajirob u t'ob Moisés caj u c'atajobi':

—Biquinin a camswinicob m' u cuxtarob an ten bic cu naj camsicob ic nunquirex barej rajra' cu jan'ob?

<sup>6</sup> Caj u nuncajob raji'e', caj ya'araj ti'ob:

—Ca'tur a tucurechex a techexo'. Jach taj caj u tsec'taj Isaías ti' tu cotochex quire' raji' ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj rajen caj u ts'ibtaj:

A je' maca', quij C'uj, cu tusaricob: “Quin sajticob C'uj”, chen a tu pixamob cu ya'aricob: “Je' wa jin sajticob C'uj.” <sup>7</sup> A C'ujo' cu ya'aric: “Ba' wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winic cu quibicob quire' robob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>8</sup> Biquinin ca p'Λtiquex u t'Λn C'uj quir a qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirirex an ten bic u p'obar ruch. Ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur ca betiquex xan ya'ab u jer ba' an ten bic a jera'.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Ca wa'ariquex xan, mΛ' patarex u t'Λn C'uj ti' techex, chen a nunquirexo' ca qui' cΛnantiquex u t'Λn. Ca toc ts'ocsiquex a ba' yarmΛnex a nunquirex uch. <sup>10</sup> Biquinin Moisés caj u ya'araj uch: “Ca' a sajtex a tet yejer a nΛ'. Wa c'as cu tsicbar ti' u tet, ti' u nΛ' xan, cu joc'sa' quinsbir”, quij Moisés uch. <sup>11</sup> Barej a techexo', ca wa'ariquex: Wa turiri' parar cu ya'aric ti' u tet wa ti' u nΛ': “Tu cotor ba' a ten yΛnin a ca pajiquex u yamtiquechex uche' raji' Corbán”, u c'at ya'aric in toc sijmΛn ti' C'uj; <sup>12</sup> rajen mΛ' tan a cha'iquex u parar u betic u jer ba' quir u yamtic u tet wa ju nΛ'. <sup>13</sup> A baywo' ca c'asquintiquex a ba' ara'b ten C'uj quire' ca qui' cΛnantiquex a ba' naj camsa'bechex ten a nunquirex quir a wΛc'Λs masiquex ti' a pararex. Baxuc ca betiquex ya'ab u jer a ba' an ten bic aro'.

<sup>14</sup> Caj u wΛc'Λs t'Λnaj tu cotor a ya'ab macobe', caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac —quij—, ch'aj a najtex. <sup>15</sup> MΛna' ba' a cu jantic mac a cu yasic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ba' cu ya'aric, ra' cu yacsic u si'pir mac. <sup>16</sup> U'yex a ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>17</sup> Barej caj oquij Jesús tu japnin naj caj u p'Λtaj a ya'ab macobo', jeroj tune', caj c'ata'b ti' ten u camsΛwinicob Jesús ba' quiri' caj ts'oc a camsiquenob. <sup>18</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' wa qui' ca tucriquex ba'? A ba' cu jantic mac mΛ' ra' cu yacsic u si'piri'. <sup>19</sup> Quire' a yo'ocho' mΛ' u yocar tu tucur mac chen ich u nΛc', pachir cu joc'ar tu chocher.

A baywo' Jesús caj u ya'araj tsoy u janta' ten a mac a yacs mΛnob tu yorob tu cotor yo'och. <sup>20</sup> Barej caj u ya'araj:

—MΛna' ba' a cu jantic mac cu yacsic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ja ba' cu ya'aric, ra' cu yasic mac u si'pir. <sup>21</sup> Quire' ich u tucur mac cu joc'ar a ba' cu yacsic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, tu tucur cu joc'ar a c'as u tucuro', tu tucur cu tucric u pΛyic xquic wa yΛn u mam cax wa mΛna' u mam. Tu tucur cu tucric u pΛyic xib a yΛn u raq'ue', cax a mΛna' u raq'ue'. Tu tucur cu tucric u quinsic mac, rajen cu quinsic. Tu tucur cu tucric u ya'cric u ba'tac mac, rajen cu ya'cric. <sup>22</sup> Tu tucur cu tucric u pachtic a ba' yΛn ti' u jer mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pachtic a xquico' wa ja xibo'. Tu tucur cu tucric ba' rajen cu tus aric mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu q'uextar yor. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pΛq'uic u pach mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen mΛ' u c'Λmic u t'Λn C'uj. Tu tucur cu tucric ba', rajen mΛ' u c'ujintic C'uj. <sup>23</sup> Tu cotor a ray c'aso' cu joc'ar tu tucur mac, rajen cu yacsic u si'pir mac.

*A xquico' a cu tar ich tanxer ru'um (Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Barej caj ruq'uij taro' caj bin tu ru'umin Tiro yejer u ru'umin Sidón. Caj c'uchij caj oquij ich naj. MΛ'

u c'at yerta' wa ti' y<sub>Λ</sub>n ten a ya'ab macobo', barej m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u taquic u b<sub>Λ</sub>j Jesús soc m<sub>Λ</sub>' yirir. <sup>25</sup> Tu juminta' yubej ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ich naj, caj c'uchij xquic yic<sub>n</sub><sub>Λ</sub>n Jesús, caj u puraj u b<sub>Λ</sub>j ich u yoc Jesús quir u s<sub>Λ</sub>ja'. Raji' y<sub>Λ</sub>n turiri' u chan parar xquic a mac aca'an quisin ti'e'. <sup>26</sup> A xquico' griego u t'<sub>Λ</sub>n, chen raji' ti' naj c<sub>Λ</sub>ja'an tu ru'umin sirofeniciajo'. Caj u chich c'ataj ti' ca' joc'sac a quisino' ti' u chan parar xquic. <sup>27</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti':

—Ca' y<sub>Λ</sub>n bat'an janac u pararob quir u nachaj<sub>Λ</sub>rob. M<sub>Λ</sub>' tsoy u puric u yo'och u pararob ti' a chan pec'obo'.

<sup>28</sup> A xquico' caj u nuncaj, tan ya'aric ti':

—Taj a ba' ca wac Jaj Ts'urir —quij—, cax cu jantic yaran pojche' tu cu jutur u p'up'ir yo'och a chan pararob. A chan pec'o' cu jan<sub>Λ</sub>n yaram pojche' tu cu jutur u p'up'ir.

<sup>29</sup> Jeroj tune', caj u ya'araj ti':

—Quire' a je' t'<sub>Λ</sub>na' —quij—, ca' xiquech, toc jaw a chan parar xquic ti' u quisinin.

<sup>30</sup> Caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s ur tu yatocho' caj u yiraj u chan parar xquic characbar ich u ch'ac, toc joc'sa'b u quisinin.

### *Jesús cu jawsic a mac a m<sub>Λ</sub>' u t'<sub>Λ</sub>ne' a m<sub>Λ</sub>' u yubej t'<sub>Λ</sub>ne'*

<sup>31</sup> Jesús caj joq'uij tu ca'ten ti' u ru'umin Tiro caj u ch'<sub>Λ</sub>ctaj u ru'umin Sidón caj c'uchij tu c'ac'nabir Galilea. Caj u ch'<sub>Λ</sub>ctaj tan chumuc u ru'umin Decápolis. <sup>32</sup> Jeroj caj tar purbir ti' turiri' xib, a m<sub>Λ</sub>' u joc'ar u t'<sub>Λ</sub>ne', a m<sub>Λ</sub>' u yubej t'<sub>Λ</sub>n xan. Caj u chich c'atajob ti' ca' u ts'anc'<sub>Λ</sub>btej ti' quir u jaw<sub>Λ</sub>r. <sup>33</sup> U tiri' ti' caj u p<sub>Λ</sub>yaj Jesús a mac a macar u xiquine' soc m<sub>Λ</sub>' p'eri' tu y<sub>Λ</sub>n a ya'ab macobob. Jeroj caj u ts'aj yar u c'<sub>Λ</sub>b tu xiquin a mac a m<sub>Λ</sub>' u yubic t'<sub>Λ</sub>ne', caj tubn<sub>Λ</sub>jij Jesús, caj u t<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>j u yac' xan. <sup>34</sup> Caj u nacsaj u wich ca'an<sub>Λ</sub>n caj u putaj yic', caj u ya'araj ti':

—Efata, u c'at ya'aric: Ca' jep<sub>Λ</sub>ja<sub>Λ</sub>c a xiquin —quij ya'ara' ten Jesús.

<sup>35</sup> Jach seb jaw a m<sub>Λ</sub>' u yubej t'<sub>Λ</sub>n. Tsoyjij u yac' caj qui' t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>j ich u t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>36</sup> Caj u maquintaj ti'obe':

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n ariquex ti' mac.

Cax caj u chen maquintaj ti'ob ya'ab tu jen tsicb<sub>Λ</sub>tajob. <sup>37</sup> Jach jaq'uij yorob tun, cu ya'aricob:

—Jach tsoy tu beta'r tu cotor, cax inan a m<sub>Λ</sub>' u joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n cu jawsique', cu joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n a macar u xiquine'.

## 8

### *Jesús cu jansic cuatro mil xib (Mt. 15.32-39)*

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', caj ts'oc u much'quinticob ya'ab macob. M<sub>Λ</sub>na' yo'och pan bin u jantobi'. Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj u cam<sub>Λ</sub>winicob tu yic<sub>n</sub><sub>Λ</sub>n, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin yajquintic a ya'ab macoba' chen ts'oc u man m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>nob yejerenob baje'rer, u yo'ochob tu r<sub>Λ</sub>c xupajob. <sup>3</sup> Wa quin tuchi'ticob ca' xicob tu yatochobe' je' u rubur u muc'ob ich beje' quire' wi'ij. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>Λ</sub>n jun yarob ich a ya'ab macoba' nach tub u tarob.

<sup>4</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob caj u nuncajob ti':

—Je' wa ju c'uchur yor mac ich a je' t<sub>Λ</sub>cay ru'uma' ca' u na'ajquinteje yejer yo'och pan a je' ya'ab macoba'? M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>na' mac te' c<sub>Λ</sub>ja'anoba'.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Mun pan y<sub>Λ</sub>n techexi'?

Robobe' caj u ya'arajob:

—Siete pan y<sub>Λ</sub>n a tenobi'.

<sup>6</sup> Caj u ya'araj ti' a ya'ab macobo' ca' curacob ich ru'um. Jeroj caj u ch'aj a siete pano' caj u ya'araj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'ochex”, jeroj tune', caj u xat'aj caj u ts'aj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob quir u ts'icob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a ya'ab macobo'. Robob tune' caj u ts'ajob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a ya'ab macobo'. <sup>7</sup> Y<sub>Λ</sub>n xan ti'ob jun yarob maj<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>yob, jeroj caj u t'<sub>Λ</sub>naj C'uj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'och c<sub>Λ</sub>yex”, caj u ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob ca' ts'abac xan <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a ya'ab macobo'. <sup>8</sup> Caj janobe' caj na'ajch<sub>Λ</sub>job, jeroj tune', caj u marajob u xet'er, caj u marajob

siete xac chup yejer u xet'er. <sup>9</sup> A mac janobo' tac cuatro mil. Jeroj tune', caj u ya'araj ti'ob ca' xicob tu yatochob. <sup>10</sup> Seb caj oquij yejer u cam $\Delta$ winicob ich chem, caj c'uchob tu ru'umin u c'aba' Dalmanuta.

*C'ata'b ti' ca' iric carem u beyaj Jesús*

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Caj c'uchob a winiquirob judío a fariseojo' caj y $\Delta$ n $\chi$ chun u nunquicob a ba' cu tsicbar Jesús, caj u c'atob ti' u esacob ti' ca'anan a ba' m $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n uch m $\Delta$ ' biq'uin yiram $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ja wirej, cu tumticob u yor Jesús. <sup>12</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ti' ten u winiquirob judío a fariseojo' caj u putaj yic', caj u ya'araj:

—A techexo', a mac cuxa'anob tu q'uinin baje'rer ca c'atic tenex ca' in wesej techex a ba' a m $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n uch m $\Delta$ ' biq'uin yiram $\Delta$ n. Jach taj quin wa'aric techex m $\Delta$ ' biq'uin quin bin in wesej ti' techex a ba' a m $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n uch a m $\Delta$ ' biq'uin yiram $\Delta$ no'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj u p' $\Delta$ atajobe', caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s oc ich chem caj bin tanxer ru'um pichir c'ac'nab.

*U p $\Delta$ aj s $\Delta$ c $\Delta$ nob a winiquirob judío a fariseojo'*

(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> U cam $\Delta$ winicob Jesús tu'ub ti'ob uch u ch'icob yo'och waj, Chen turiri' yo'och waj caj u ch'aj ich chem. <sup>15</sup> Caj u cam $\Delta$ saj ti'ob tan ya'aric:

—Qui' c $\Delta$ nantechex a b $\Delta$ jex ti' a ba' cu cam $\Delta$ sic techex u winiquirob judío a fariseojo' yejer a ba' cu cam $\Delta$ sic techex a mac u yajob u b $\Delta$ j Herodes. A ba' cu cam $\Delta$ sicob irej a p $\Delta$ aj s $\Delta$ c $\Delta$ no'.

<sup>16</sup> U cam $\Delta$ winicob Jesús caj u pacran t' $\Delta$ najob ich u yet cam $\Delta$ winicob caj ya'arob:

—Ra' ix ti' cu ya'aric quire' m $\Delta$ na' to'onex waj quir ic jan $\Delta$ nex.

<sup>17</sup> Jesús caj u c' $\Delta$ 'otaj u tucurob caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca pacran t' $\Delta$ niquex a b $\Delta$ jex quire' tub techex a ch'iquex a wo'och panex? Biquinin m $\Delta$ ' a toy

c' $\Delta$ 'otiquex biquinin m $\Delta$ ' a toy najtiquex? Taquij u q'uinin baje'rer chich a jo'rex. <sup>18</sup> Y $\Delta$ n a wiche $\chi$  biquinin m $\Delta$ ' a wiriquex ba'? Y $\Delta$ n a xiquinex biquinin m $\Delta$ ' a wu'yiquex t' $\Delta$ n? M $\Delta$ ' wa c'aj techex? <sup>19</sup> Barej caj in xat'aj a cinco yo'och pan ich a cinco mile' mun xac chup yejer u xet'er caj a marajex?

Robob caj u nuncajob:

—Doce xac caj in marob.

Jesús caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s c'ataj ti'ob:

<sup>20</sup> —Barej caj in xat'aj yo'och pan yejer c $\Delta$ y ich a cuatro mile', mun xac chup yejer u xet'er caj a marex?

Robob caj u nuncajob:

—Siete xac caj in marobi'.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin m $\Delta$ ' toy a najtajexi'?

*Ich u cajar Betsaida jawsa'b a ch'op u wich ten Jesús*

<sup>22</sup> Jesús yejer u cam $\Delta$ wincob caj c'uchob tu cajar Betsaida. Caj tar purbir ti' turiri' ch'op u wich, caj u chich c'atajob ti' ca' u t $\Delta$ rej quir u jaw $\Delta$ r u wich. <sup>23</sup> Caj u m $\Delta$ chaj tun u c' $\Delta$ b a chop u wicho' caj u joc'saj tancab tu cajar tu y $\Delta$ nob. Caj tuba'b u wich, caj u ts'an c' $\Delta$ b tu boxer u wich caj u c'ataj ti':

—Ca wiric wa ba'? —caj c'ata'b ti' ten Jesús.

<sup>24</sup> A ch'op u wicho' caj pacatn $\Delta$ jij caj u ya'araj:

—Quin wiric a maco' an ten bic che', barej quin wiric u manobe' irej che' cu manob.

<sup>25</sup> Seb w $\Delta$ c' $\Delta$ s ts'anc' $\Delta$ btaj yoc'or u boxer wich caj u pacat, jeroj qui' tsoyquinta'b u wich, cax nach cu qui' yiric tu cotor. <sup>26</sup> Caj u tuchi'taj u yatoch, caj u ya'araj ti':

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n bin a wa'arej ich a je' cajara'.

*Ara'b ten Pedro ti' Jesús: Cristojehc (Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Cajjoc' Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob, caj binob ich u cajarob n $\Delta$ ts'a'an, u cajar u c'aba' Cesarea Filipo. A ich bejo' caj u c'ataj ti' u cam $\Delta$ winicob, caj ya'araj ti'ob:

—Caj u jumintajob a wu'yajex, ba' cu ya'aricob ten, a macobo'?

<sup>28</sup> Robob caj u nuncajob:

—Juanech —quij—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin. U jerob cu ya'aric, Eliasech. U jerob, cu ya'aric jaj ix ti' yajtseq'uirech u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> Raji' tune' caj u ya'araj ti'ob:

—Ten wa ca waquenex?

Pedro tune', caj u nuncajob caj u ya'araj ti':

—A techo', raji' Cristojeh caj u tuchi'tajeh C'uj.

<sup>30</sup> Raji' caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—MΛ' a yΛn bin a wa'ariquex ti' mac wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin in caj quimin  
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jeroj tune', caj yΛnxchun u cam-sic ti'ob bin in caj bat'an muc'yaj a teno' baxuquenechexo'. Bin u ca'ob u xurp'atiquenob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo' yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer yajcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Bin in caj quinsbir barej ca' bin manac mΛna' u nup u q'uinin bin in caj wΛc'Λs riq'uir quir in cuxtar.

<sup>32</sup> Tu qui' toc rΛc araj ti'ob quir u najticob. Caj pay Jesús ten Pedro soc u tiri' cu tsicbar caj u majquintaj Pedro caj ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric a quinsa'.

<sup>33</sup> Raji' tune', caj u sutaj u bΛj caj u pΛctaj u camsΛwinicob caj q'ueya'b Pedro ten Jesús caj ya'araj:

—Joq'uen Pedro irech a quisino' a Satanáso' —quij Jesús—. MΛ' a p'usic in wor —quij Jesús—. MΛ' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer a xibo' Pedro.

<sup>34</sup> Caj u t'Λnaj ya'ab macob yejer u camsΛwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnΛquech ich in cruz. Baxuc techex ca' bin muc'yajnΛquechex quire' caj a c'Λmajex in t'Λn cax ca quiminex ich a cruzex. Baxuc xan, ca' a p'Λtex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a cΛniquex in t'Λn —quij

Jesús—. <sup>35</sup> Quire' a mac a mΛ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucurob u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'Λn, bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' cu bin taquic u pixam. <sup>36</sup> Cax chen toc yΛn a ba'taquex ich yoc'ocab chen wa cu sa'tar a pixamex jeroj tune', ba' wir a ba'taquex ich yoc'ocab? <sup>37</sup> Je' wa ju c'uchur u yor u bo'otic u pixam yejer u ba'tac wa yejer u taq'uin? MΛ' biq'uini', c'ucha'an yor u bo'otic. <sup>38</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ten yejer a ba' quin tsec'tic, quire' a je' cuxa'anob mac baje'rer, a cu naj acsicob u si'pirob, bayiri' xan, ti' a je' cuxa'anob mac, a cu naj manob, baxuc ten ca' bin in ch'a'ej suraquir ti', quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'ic suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'Λn C'uj ca'an.

## 9

<sup>1</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Chen taj quin wa'aric ti' techex, yΛn jun yarob ich mac a tera' mΛ' u bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyintic yejer u chichir u muc'.

*Waysa'b Jesús ten C'uj  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Ti' yΛn Jesús uch ich u cajar Ce-sarea de Filipo tuj u camsaj ti'ob u camsΛwinicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u pΛyaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'an u jo'r witsir. Chen robob pay ten Jesús. ΛcΛtan u camsΛwinicob Jesús caj waysa'b Jesús. <sup>3</sup> Caj waysa' u noc' bajen u ba' ja', sac t'ina'an u noc', baxuc jach cha'aj u noc'. MΛna' mac c'ucha'an yor u p'o'ic u noc' an ten bic a ray sac'o'. <sup>4</sup> Seb irir ixhaj Moisés yejer ixhaj Elías ten u camsΛwinicob a mΛna' u nupo'. Cu tsicbarob yejer Jesús caj irir ten u camsΛwinicob Jesús. <sup>5</sup> Pedro caj u t'Λnaj caj u ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, jach tsoy te' yΛno'onexa' tera'. Arej in chan tΛsej

paser, u tirir ti' tech, u tirir ti' ixhaj Moisés, u tirir ti' ixhaj Elías.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, jach jac'a'an yorob u camswinicob rajen Pedro caj ya'araj aro' quire' mΛ' ju qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>7</sup> Quire' cu tsicbar Pedro caj tarij turiri' u muyarir caj bobasta'b ten u muyarir caj joc' u t'Λn C'uj ti' a ray u muyariro', tan ya'aric:

—A je' in jach parar in jach yaj. Ca' u'yex u t'Λn.

<sup>8</sup> Seb caj u sut u baj pacatnjobe' mΛ' ju wΛc'Λs irob mac yicnΛnob, chen Jesús yΛn.

<sup>9</sup> Quire' cu yemanob ich u jo'r p'uc wits caj u chen qui' araj ti'ob soc mΛ' ju ya'arob a ba' ts'oc u yiricob hasta ca' bin riq'uiquen tin quimirir a teno' a baxuquenechex. <sup>10</sup> Tu chen quibajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, chen cu chan ber sajsaj t'Λnob tan u ya'aricob:

—A ba' u c'at ya'aric a ca' bin wΛc'Λs riq'ui'ic tu quimirir?

<sup>11</sup> Caj u c'atajob ti', tan ya'aricob:

—Quire' tech caj a wa'araj tenob, mΛ' in yΛn bin in wa'aricob wa caj in wirob ixhaj Elías yejer ixhaj Moisés. Biquinin cu ya'aricob yajcamsayajirob u t'Λn Moisés: “Raji' cu bat'an bin tar Elías uch quir u pΛyic u ber Cristo soc pachir cu tar a Cristo?”

<sup>12</sup> Caj u nuncaj raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Taj —quij Jesús—. Elías cu yΛn bat'an tar uch quir u pΛyic u bej Cristo soc u c'axicob yorob soc u rΛc p'Λticob u c'asir u winiquirob judío. Chen arex ten biquinin u ts'iba'an t'Λn C'uj cu tsicbar ca' bin muc'yajnΛquen a teno' a baxuquenechexo', bayiri' xan ca' bin u xunp'Λtenob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex toc tarij Elías, bayiri' xan, robob caj u betob ti' tu cotor a ba' caj u pachtajob tu yorob an ten bic ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' raji' a ba' u ber.

*Jesús cu jawsic a mac a mΛ' u joc'ar u t'Λn*

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r wits yejer u mΛna' u nup camswinicob caj tar tu yicnΛn a ju camswinicob a p'atobo'. Caj urob Jesús yejer mΛna' u nup u camswinicob jeroj caj u yiraj rΛc bΛcrista'b ten ya'ab macob. A yajcamsayajirob u t'Λn Moisés cu nunquicob u t'Λn yejer u camswinicob Jesús. <sup>15</sup> A ray u q'uinino' tune', caj irir Jesús ten a ya'ab macob caj jaq'uij u yorob caj u c'Λnajob yacab tu yicnΛn quir u rΛc t'Λnicob. <sup>16</sup> Raji' caj u c'ataj ti'ob:

—Biquinin ca nunquiquex u t'Λnob a yajcamsayajirob u t'Λn Moisés?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj turiri' ich a ya'ab macobo', caj u ya'araj:

—In wajcamsayajirech, taren in puric in parar tech quire' aca'an quisin ti', rajen mΛ' u joc'ar u t'Λn. <sup>18</sup> Ca' bin chucuc purbir in parar ten quisin tu cu bin man, cu rubsic ru'um, cu yomancar u chi', cu jach'ic u coj, cu tochtar u winquirir rajen jach mΛna' u muc' xan. Caj in wa'araj ti' a camswinicob ca' u joc'sejob ti'e', barej mΛ' c'ucha'an yorob u joc'sej.

<sup>19</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' a mac a cuxa'anechex u q'uinin baje'rer, am biquinin mΛ' a wacsic ta worex? A mun u q'uinin yΛn in p'atar ta wicnΛnex quir a wacsic ta worex? Joq'uen ch'a'ej ten.

<sup>20</sup> Tabar u nats'Λr ich Jesús, barej caj irir Jesús ten a quisino', jeroj seb tit'ab a pararo', caj rub ru'um caj bΛcrΛnΛjij caj omnΛj u chi'. <sup>21</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ten Jesús:

—Ber ocac quisin ti' a parar?

Caj u nuncaj u tet:

—Tu chichanin caj oc quisin ti'.

<sup>22</sup> Ya'ab u tenin cu purur ich c'ac' bayiri' ich ja' quir u quinsic. Barej wa c'ucha'an a wor a betique', joc'sej a quisino'. Yajquintenob —quij u tet u parar—, yΛm tenob.

<sup>23</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti':

—Wa je' u c'uchur a wor a wacsic ta wore', tu cotor c'ucha'an yor ti' mac a cu yacsic tu yoro'.



24 Jeroj tune', seb caj c'am t'Λnaj u tet a pararo', caj u ya'araj:

—Quin wacsic tin wor, wa mΛ' ti'ti' yam ten.

25 Barej caj u yiraj Jesús, cu tar yacabob tu yicnΛn a ya'ab macob, jeroj Jesús caj u q'ueyaj a quisino', tan ya'aric ti':

—A techo' a mΛ' a cha'ej u t'Λn, bayiri' a mΛ' a cha'ej u yubic t'Λn. A teno' quin wa'aric tech, joq'uen ti', bayiri' xan, mΛ' a wΛc'Λs ocar ti' a chan pararo'.

26 Caj awatnΛjij a quisino' seb caj tita'b, caj joc' ti', caj p'at an ten bic mac a quimene', rajen ya'ab macob caj u ya'araj: “Jeroj quimij, quij.”

27 Barej Jesús'e' caj u mΛchaj u c'Λb, caj u ric'saj caj ch'iraj.

28 Barej caj oc ich naj, u camswinicob caj u c'atajob ti' tu junan:

—Biquinin a tenobe' mΛ' c'ucha'an in worob in joc'sicob a quisinobi'?

29 Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'atex ca' a joc'sex baxuc a baywo' ca' a t'Λniqueux C'uj tu ca jamach p'atiquex a janΛnex.

*Jesús cu wΛc'Λs aric bin u caj quimin (Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

30 Caj ts'oc u ruc'urob ti' taro', caj manob tu ru'umin Galilea. MΛ' ju c'at wa mac u yerob wa ti' yΛni'.

31 Quire' cu camsic u camswinicob caj u ya'araj ti'ob uch:

—Quire' bin u caj c'ubiren a teno' ti' mac a cu p'actiquenob a teno' a baxuquenechexo'. Bin quinsaquen ten a ray xibobo', barej ca' bin ts'ocac in quimene' bin in caj cuxtar ca' bin manΛc mΛna' u nup u q'uinin.

32 U camswinicob Jesús mΛ' ju nΛjto' a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, tu cu camsic ti'ob, sajacchΛjob u c'aticob ti'.

*A mac a jach no'je'*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

33 Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Quire' ti' yΛnob ich naj caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca sΛjΛj ariquex ich a bej?

34 Barej, robobe' mΛ' tu nuncajob, quire' ich bej cu nunquicob u t'Λnob soc yerob mac jach no'j ich u yet camswinicob. 35 Barej caj curaj Jesús tune', caj u t'Λnaj a docejo' caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac u c'at bin pΛyber arej u bin pachir soc raji' u c'urewinta'r ten tu cōtor mac.

36 Jeroj caj u ch'a'aj turiri' chan parar quir u ch'iquintic tan chumuc tu yicnΛnob, caj u mec'aj, caj u ya'araj ti'ob:

37 —Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana', cax ti' u jer xan, quire' ca yajquintiquenex. Tsoy ca betiquenex ten xan. Baxuc tsoy ca betiquex ti' C'uj a mac a caj u tuchi'tajen.

*Wa mac mΛ' p'ec yirico'onex p'eri'o'onex xan*

38 Caj u t'Λnaj Juan, tan ya'aric ti':

—In wΛj camswinicob, caj in wirob turiri' mac cu joc'sic quisin. Cu t'Λnic a c'aba'. Caj in wa'arob: “Tsire'ej”, quire' mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn, an ten bic a tenob quin sayΛrob ta pach.

39 Jesús caj u ya'araj:

—Tsire'ej, cax mΛ' a wa'ariquex ti' quire' mΛna' mac c'ucha'an yor u betic tsoy tin c'aba' wa ca' bin ts'ocaque' cu bin u p'astic in c'aba'.

40 Quire' a mac a mΛ' u p'actico'onex cu yamtico'onex. 41 Taj quin wa'aric techex, wa mac je' u ts'ic techex turiri' ruch ja' quir a wu'quiquex quire' caj a wacsaj ta worex ti' Cristo, quin wa'aric techex mΛ' u bin satΛr u bo'orir tu cu ts'ic a woj ja'ex.

*MΛ' a cha'iquex u tar a si'pirex*

*(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

42 Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob a tu cΛnaj chichan a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bΛj ich c'ac'nab quire' caj u toc pΛyaj u si'pir u rac'ob. 43-46 Rajen quin wa'aric techex: Xonch'Λtej a c'Λb wa raji' cu pΛyic a si'pirex. Cax a woc

wa raji' cu p<sub>Λ</sub>yic a si'pirex. Cax bujuch c'Λbech cax bujuch oquech soc a taquic a b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'Λb, bayiri' xan soc m<sub>Λ</sub>' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a woc. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' taro' u noq'uer b<sub>Λ</sub>c' m<sub>Λ</sub>' u quimin, m<sub>Λ</sub>' biq'uin a c'ac'o' u tupur. <sup>47</sup> Baxuc xan, a wichech. Wa raji' cu p<sub>Λ</sub>yic a si'pirex r<sub>Λ</sub>quej a wichech, jach manan tsoy ca' ocaquechex bujuch ichechex tu cu bin u reyintic C'uj wa quet yejer ca'tur a wichech cu bin u puriquechex ich tu cu yerar mac. <sup>48</sup> Tu y<sub>Λ</sub>n noc'or b<sub>Λ</sub>c' m<sub>Λ</sub>' u quimin, tu m<sub>Λ</sub>' u tupur a c'ac'o'.

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A r<sub>Λ</sub>c'ac'o' a cu sijic u winiquirob judío ti' C'uj tabta'an cu toquic ich c'ac'. Bayiri' xan, cu bin tumta'bir yor a mac a cu say<sub>Λ</sub>r tin pach. Cu bin tumta'bir yor ten a mac a cu chuquic u pach a cu say<sub>Λ</sub>r tin pach. Cu bin tumta'bir yor mac soc yiric wa taj cu yacsic tu yor. <sup>50</sup> Tsoy y<sub>Λ</sub>n u xa'anin, chen wa cu ruc'ur u xa'anin, m<sub>Λ</sub>' ch'o'ochi'. Taj ca c'Λmejex u t'Λn C'uj soc irechex xa'an. Ca' sisac a worex yejer a rac'obex.

## 10

*Jesús cu camsic m<sub>Λ</sub>' tsoy u p'Λtic u rac'*  
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Caj ruq'uij ti' taro' caj tar tu cu xur u ru'umin Judea caj u ch'Λtaj ya'arir u c'aba' Jordán. A ya'ab macobe' caj u w<sub>Λ</sub>c'Λs much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j tu yicn<sub>Λ</sub>n Jesús. Jeroj tune', caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u w<sub>Λ</sub>c'Λs camsic ti'ob an ten bic cu nanij u camsic ti'ob uch. <sup>2</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' yicn<sub>Λ</sub>n Jesús, caj u chich c'atajob ti' quir u tumticob yor, wa tsoy turiri' mam u p'Λtic u rac'. <sup>3</sup> Barej Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' yarm<sub>Λ</sub>n techex Moisés uch?

<sup>4</sup> Robobe' caj u ya'arajob:

—A Moisése' ara'b u ts'ibtej u ju'unin quir u p'Λtic u rac'. Ca' bin

ts'ocac u ts'ibtic u ju'unin jeroj tsoy u p'Λtic. Baxuc ara'b ten Moisés.

<sup>5</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Barej caj u ts'ibtaj techex a ra' t'Λno' caj u ts'ibtaj quire' caj u yiraj jach chich a jo'rex. <sup>6</sup> Barej u ch'ic chunin ber caj beta'b ich yoc'ocabe', ra' u q'uinin caj beta'b tu cotor a ba', caj ara'b ich u t'Λn C'uj: “Xib yejer xquic caj beta'b ten C'uj.” <sup>7</sup> “Rajen juntur a xibe' bin u p'Λtej u tet yejer u n<sub>Λ</sub>' quir u p'eri<sub>Λ</sub>quintic u b<sub>Λ</sub>j yejer u rac'. <sup>8</sup> A ca'turo' ca'che' tu p'eri<sub>Λ</sub>quintaj u b<sub>Λ</sub>job.” Rajen robob m<sub>Λ</sub>' ca'turobi' chen turiri' y<sub>Λ</sub>n. <sup>9</sup> Rajen a ba' p'eri<sub>Λ</sub>quinta'b ten C'uj m<sub>Λ</sub>' tsoy u j<sub>Λ</sub>sic a xibo'.

<sup>10</sup> Barej caj ocob ich naj u cams<sub>Λ</sub>winicob caj tarob u c'aticob ti' ba' caj u camsaj ti'ob sam. <sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'Λtic u rac' quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, y<sub>Λ</sub>n u si'pir, irej a mac a cu man yejer u jer xquic. <sup>12</sup> Wa ja xquico' cu p'Λtic u mam quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, y<sub>Λ</sub>n u si'pir, irej a xquico' a cu man yejer u jer xibo'.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ti' a chichano'*  
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'Λba'rob ten Jesús soc u yamta'rob ten C'uj. Caj u t'Λnej C'uj Jesús quir u yamta'rob chichan ten C'uj. A y<sub>Λ</sub>jpurirob chichan ich Jesús caj q'ueya'bob ten u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús. <sup>14</sup> C'uxij yor Jesús caj u yiraj rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Tsire'ej u tar purbir a chichano', ca' u yirenob. M<sub>Λ</sub>' a m<sub>Λ</sub>quex u berob quir u tarob ten. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a chichano' seb cu tar tu y<sub>Λ</sub>nen. <sup>15</sup> Wa mac u c'at u yocar tu cu bin u reyintejob C'uj arej u c<sub>Λ</sub>nejob a chichano'. <sup>16</sup> Jeroj tune', caj u ch'aj u mec'ob jujuntur a chichano' caj u ts'aj u c'Λb yoc'orob jujuntur a chichano' caj u t'Λnaj C'uj soc u yamta'rob ten C'uj a chichano'.

*A mΛ' uch xuruc u baquer xib a neyan u taq'uin*

*(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)*

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' cu joc'ar Jesús quir u bin tu bej, caj tar yacab yicnΛn Jesús turiri' mac, caj xonraj ΛcΛtan caj u c'ataj ti':

—Jach tsoyech in wΛjcamsΛyΛjirech. Arej ten ba' ca' in betej soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>18</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a xibo':

—Biquinin ca wa'aric tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj tsoyo'. <sup>19</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch: “MΛ' a yΛn man yejer xquic, baxuc xquic mΛ' u yΛn man yejer xib. Baxuc xan, mΛ' ja quinsic mac. Baxuc xan, mΛ' a wa'cric ba'. Baxuc xan, mΛ' a yΛn tusic mac. Baxuc xan, mΛ' a yΛn tusaric ba'. YΛn sΛj ta tet yejer a nΛ' xan.”

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—In wΛjcamsayΛjirech, tu cotor aro' caj in toc quibaj tin chichΛnin uch.

<sup>21</sup> Jesús tune', caj u pΛctaje' caj u yajquintaj, caj u ya'araj ti':

—YΛn turiri' ba' mΛ' ta quibaj, ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rΛc canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsiro'. Cu ts'ocar aro' ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn, cax wa je' a quimin. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan, cu bin ts'abar tech a ba' jach co'ojo'.

<sup>22</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnΛjij quire' jach yΛn u taq'uin. Caj bine', yajij yor.

<sup>23</sup> Jesús tune', caj sut u bΛj caj pacatnΛjij caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Jach yaj yocar mac a neyan u taq'uine' tu cu reyinticob C'uj.

<sup>24</sup> Caj jac' yorob u camsΛwinicob Jesús quire' a ray t'Λno' a ba' caj u ya'araj Jesús. Jeroj tune', caj u wΛc'Λs araj ti'ob:

—In pararechex, jach yaj yocar mac a neyan u taq'uine' tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin. <sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin

ich u jorir yit' puts'? MΛ' u c'uchur yor quire' chichin u jorir yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac a ne yΛn u taq'uin? MΛ' u yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tΛcoj, je' u yocar yΛrΛc' tsimin ich u jorir u yit' puts'. Chen a mac a neyan u taq'uin mΛ' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> Caj u yubajob u camsΛwinicob caj jaq'uij yorob caj u pacran c'atajob ich u yet camsΛwinicob:

—A mac cu bin tachir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Jesús caj pacta'bob caj u ya'araj:

—A xibo' mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj, chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor mac, quire' C'uj c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>28</sup> Pedro tune', caj u yΛnxchun ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir biquinin a neyan u taq'uin mΛ' u rΛc p'Λtaj a ba' yΛn ti' quir u say ta pach quir u cΛnic a t'Λn? A tenob caj in rΛc p'Λtajob a ba' yΛntenob caj sayenob ta pach quir in cΛnicob a t'Λn. An ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj, quire' caj in toc rΛc p'Λtajob a ba' yΛn tenob uch?

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. A mac a caj u p'Λtaj yatoch tu cotor, cax u wΛc'Λs u bΛjob, cax u wΛc'Λs tet, cax u nΛ', cax wa ju pararob, cax wa ju ru'umin quir u yamtiquen yejer u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>30</sup> A mac a caj u p'Λtaj aro' cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoyo' tu q'uinin baje'rer, jach manan cu bin ts'abar ti'. Cu bin ts'abar yatochob. Cu bin ts'abar ti' u ru'umob. Ra'iri' u q'uinin xan, je' u chuquicob u pach quire' caj u yacsaj tu yor in t'Λn. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn, je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin. <sup>31</sup> Barej ya'ab a ra' yΛn pΛybeje' baje'rer, cu bin man pachir cu man u ts'ati' pachir pΛybeji'.

*Jesús cu wΛc'Λs aric bin u caj quimin*  
*(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Jesús cu bin ich u berir Jerusalén, yet binacob ya'ab macob. Jesús pΛybej cu bin. Jac'a'an yorob cu binob a yet binacob, a cu sayΛrob tu

pache' caj saj<sub>Λ</sub>cch<sub>Λ</sub>job. Jeroj tune', tu junanob caj u p<sub>Λ</sub>yaj u cam<sub>Λ</sub>winicob quire' u tsicb<sub>Λ</sub>tic ti'ob u docejob. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u ya'aric ti'ob a ba' cu bin tar ti' ca' bin c'uchucob tu cajar Jerusalén:

<sup>33</sup> —Iric quic binex tu cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu y<sub>Λ</sub>n bin u c'ubiquenobi' ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Robob cu bin ya'arejob ca' quinsaquen, a teno' a baxuquenechexe'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu bin u c'ubiquenob xan ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. <sup>34</sup> Robob bin u p'astiquenob, bin u j<sub>Λ</sub>ts'enob, bin u tubiquenob, jeroj tune', bin u quinsenob. M<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ca' bin riq'uiquen ti' in quimirir.

*A ba' u c'atob Jacobo yejer Juan (Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Jacobo tun, yejer Juan, u pararob Zebedejo' caj tarob tu yicn<sub>Λ</sub>n Jesús, caj u ya'arajob:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>say<sub>Λ</sub>jirechob, wa quin c'aticob ba' ti' tech, in c'atob ca' a betej ti' a tenob.

<sup>36</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej techex?

<sup>37</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Arej tenob ca' curaquenob turiri' ta noj bayiri' turiri' ta ts'ic ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' ocaquech tu cu reyinticob C'uj a mac tu cotor.

<sup>38</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo', m<sub>Λ</sub>' a werex ba' ca c'atiquex ten. Arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajn<sub>Λ</sub>quen ich cruz? Bayiri' xan, arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajn<sub>Λ</sub>quenob ti' a macob?

<sup>39</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—C'ucha'an in worob in muc'yajob an bic tech.

Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>40</sup> —Taj quin wa'aric. Je' a muc'yajex an bic ten. Chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor in curquintiquechex ich in noj m<sub>Λ</sub>' ich in ts'ic quire' m<sub>Λ</sub>' ten y<sub>Λ</sub>nin. Quire' in Tet

C'uj y<sub>Λ</sub>nin quir u curquintic mac u c'at C'uj. Raji' u y<sub>Λ</sub>n ricsm<sub>Λ</sub>n uch.

<sup>41</sup> Barej caj yubob a diezo' u yet cam<sub>Λ</sub>winicob a ba' c'ata'b ti' Jesús ten Juan yejer Jacobo. U yet cam<sub>Λ</sub>winicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo. <sup>42</sup> Barej Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj ca' u much'quintejob u b<sub>Λ</sub>j u cam<sub>Λ</sub>winicob quir u camsic, caj u ya'araj ti'ob:

—A werex a mac u jach ts'urirob u cajarob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, cu jach ts'uririnticob u winiquirob. Bayiri' xan, cu naj ts'uririnticob u winiquirob quir u beticob a ba' u c'atob u jach ts'urirob. <sup>43</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquex a baxuc u jach ts'urirob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, a mac u c'at u ts'uririnticob u yet acsa'orirob. Arej ca' u yamtej u yet cam<sub>Λ</sub>winicob. <sup>44</sup> Cax a mac ich techex u c'at u ts'uririnticob u yet cam<sub>Λ</sub>winicob, arej ca' u yamtej u yet cam<sub>Λ</sub>winicob soc irej u c'urew.

<sup>45</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—Ca' a c<sub>Λ</sub>niquenex, a teno' a baxuquenechex. M<sub>Λ</sub>' taren quir u yamtiquenob. Taren in yamtic tu cotor mac. Taren quir in quinsa'r soc in r<sub>Λ</sub>c bo'otic u bo'orir ca' siptacob u binob u si'pirob ya'ab mac.

*Jawsa'b u wich Bartimeo ten Jesús (Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Caj tarob tu cajar Jericó. Quire' cu joc'ar ich u cajar Jericó yet binacob u cam<sub>Λ</sub>winicob yejer xan p'enc<sub>Λ</sub>ch ya'ab macob, ti' cura'an a ch'op u wiche' ich n<sub>Λ</sub>c' bej. Cu c'atic u taq'uin quir u jan<sub>Λ</sub>n. Bartimeo u c'aba' a ch'op u wiche', raji' u parar Timeo. <sup>47</sup> Barej caj u yubaj Jesús a cu tar tu cajar Nazaret caj mane' caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u yaw<sub>Λ</sub>t caj ya'araj:

—Jesús, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>48</sup> Q'ueya'b ten ya'ab mac ca' u m<sub>Λ</sub>c u chi'. Barej raji' caj u jach c'amquintic aw<sub>Λ</sub>t:

—U pararech a nunquir u rey David chan yajquin ten.

<sup>49</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u pɔyaj a ch'op u wiche'. Caj u pɔyajob a pimo' ti' a ch'op u wiche', caj ya'arob ti':

—Chichquinte' a wor, riq'uen cu t'ɔniquech —quij ya'ara' ten a pimo'.

<sup>50</sup> Bartimeo tune', caj ric' caj u pitaj u ca' ya'arir u noq'ue', caj u ch'aj u sit', caj tarij yicɔn Jesús. <sup>51</sup> Caj t'ɔn ten Jesúse', caj u ya'araj ti':

—Ba' a c'at ten quir in yamtiquech? A Bartimeojo' caj u ya'araj ti':

—In wɔj camɔyɔjirech ca' sa-sichɔjɔc in wich soc chɔca'an in wiric in ber.

<sup>52</sup> Caj u ya'araj Jesús ti':

—Xen, quire' caj a wacsaj ta wor ten, jaw a wich. Seb caj jaw u wich, caj pacatɔjij, caj bin tu pach Jesús ich bej.

## 11

*Jesús ti' oquij ich u cajar Jerusalén  
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Barej caj nats'ob tu cajar Jerusalén, caj yɔn c'uchob u chan cajar u c'aba' Betfagé quet yejer u chan cajar Betania. Jach baytɔc tu yɔn u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos quire' ti' pɔca'an u pɔc'ar ich u cor u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camɔwinicob ca' xicob. <sup>2</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'ɔs baytɔc. Ca' bin ocaquechex ich u cajar je' a wiriquex chan tsimin ti' maca'an, mɔna' mac naca'an cɔptar u cɔpɔn tu pach. Pitex ca' a pɔyex tera'. <sup>3</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Yɔn are baxuc a jera': Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u cɔptar tu pach, quechex ti'. Ca' bin tsocac u c'ɔnique' seb cu wɔc'ɔs tuchi'tej tera'.

<sup>4</sup> Caj binob ca'tur u camɔwinicob Jesús caj u yirajob a chan tsinino' ti' maca'an tancab baytɔc tu yɔn u jor a najo'. Tu ber yɔn. Jeroj tune', caj u pitajob a chan tsimino'.

<sup>5</sup> Jun yarob ti' a macob, a ti' tar yɔnobob, caj u c'atajob ti'ob:

—Ba' ca betex? Biquinin ca pitiquex a chan tsimino'?

<sup>6</sup> Robob tune', caj u ya'arajob ti'ob quire' ara'bob ten Jesúse', caj cha'aj ti'ob chan tsimin. <sup>7</sup> A ca'tur u camɔwinicob caj u paytajob chan tsimin, caj binob u purej ich Jesús, caj u jɔyajob noc' tu pach chan tsimin. U camɔwinicob Jesús caj u yamtajob Jesús quir u cɔptar tu pach chan tsimin. <sup>8</sup> Ya'ab mac cu jɔyicob uch u ca' yarir u noc'ob te' ich bejo' tu cu man yɔrɔc' chan tsimin an ten bic rey cu c'uchur tu cajar. U jer jun yarob caj u ch'ɔcajob u c'ɔb che' caj u jɔyajob te' ich bej xan, a baywo' cu yesicob cu sɔjticob a mac a cu tar ich bej.

<sup>9</sup> A mac a cu bin pɔybej ti' Jesús yejer a ra' cu tarob tu pach, caj c'ayɔnɔjob tu cu ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. C'uj caj a yamtaj a mac a cu tar tu c'aba' Jaj Ts'ur. Ca' ij carex Hosanna.

<sup>10</sup> Jach manan tsoy wa macob cu qui' ɔnticob tu cu bin u reyinticob u rey ic nunquirex David a cu bin tar. Ca' ij carex Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup> Caj oc Jesús tu cajar Jerusalén. Barej caj oc Jesús tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u rɔc pɔctaj tu cotor a ba' ti' yɔno'. Jeroj tune', caj joc' quir u bin tu cajar Betania yejer u docejo' u camɔwinicob quire' cu bin q'uin.

*Jesús caj u ya'araj ti': Mɔ' a wichɔncɔr u che'er higo  
(Mt. 21.18-19)*

<sup>12</sup> Caj sasij, jeroj tune', caj joc'ob tu cajar Betania, caj wi'ijchɔjij. <sup>13</sup> Caj u yiraj nach turiri' u che'er higo, yɔn u re', rajen caj u juts' u bɔj Jesús yirej wa jix ti' yɔn u wich, caj yiraj mɔna' u wich chen u re' yɔn, quire' mɔ' ra' u q'uinin u wichɔncɔr. <sup>14</sup> Jeroj tune', caj u t'ɔnaj, Jesús caj u ya'araj ti':

—Mɔ' biq'uin ca' bin mac'ɔc a wich ten mac —quij ya'ara' ti' u che'er higo.

Caj u ya'b ten u camɔwinicob.

*Joc'sa'b a mac cu naj conanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>15</sup> Barej caj urob tu cajar Jerusalén tiri' caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>Λ</sub>nxchun u joc'sic a mac a cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj, bayiri' xan, a mac cu m<sub>Λ</sub>nicob, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>cch'intej Jesús u poche'ir tu cu c'axicob u taq'uin, bayiri' xan, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>cch'intej u cutanob tu cu canic u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' susuy. <sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' cha'b u ch'a'acob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Caj u camsaj ti'ob, tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex tub ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu ya'aric C'uj: “A jera' u najir quir u yocar mac u t'<sub>Λ</sub>nic C'uj, cax tu cotor mac tu cu tarob tu cajarob ich tu cotor u ru'umirob”; chen a techexo' caj a waysajex irej u japnin tunch tu cu naj tar a mac a cu ya'cricob ba'.

<sup>18</sup> Barej caj u'ya'b ten u jach ts'urirob tu cotor u sacerdote u winiquirob judío yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>cams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj u c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tob bic tabar u quinsicob. Quire' tu cotor macob jac'a'an yorob ti' a ba' cu camsic, rajen robob, u jach ts'urirob tu cotor sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>cams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj u ch'aj saquirob ti' Jesús. <sup>19</sup> Barej ber cu bin q'uin, caj joc'ob tu cajar Jerusalén caj bin Jesús quet yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob.

### *Tijj u che'er higo*

(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> A'achir samam caj manob caj u yirajob r<sub>Λ</sub>c tijj u che'er higo tac tu mots. <sup>21</sup> Caj c'ajij yic' Pedro, caj u ya'araj ti':

—In w<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>cams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irech, iric quimij a ray u che'er higo a ta ro'ro' t'<sub>Λ</sub>ntaj, caj r<sub>Λ</sub>c tijj u che'er.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Ca' acsex ta worex ti' C'uj. <sup>23</sup> Taj quin wa'aric techex, je' u c'uchur a worex' a t'<sub>Λ</sub>nex cax a je' witsa' ca' xic ich u chi'c'ac'nab, je' u bine' wa ca wacsiquex ta worex, wa ta worex m<sub>Λ</sub>' a wa'ariquex: “Je' wa ju bine' wa quin wac ti'.” M<sub>Λ</sub>' ja wirej, je' u bine' quire' caj a wacsajex ta worex je' u bine'.

<sup>24</sup> Rajen, quin wa'aric techex, wa ber ca t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj ti' a ba' a c'atex, acsej ta worex wa bin a c'<sub>Λ</sub>niquex jeroj tune' bin tac ti' techex tu cotor a ba' caj a c'atajex ti' C'uj. <sup>25</sup> Wa ber ca t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj ca' a pacran jawsex u si'pir a ca tucriquex wa mac caj u betaj c'as ti' techex soc a Tetex ca'anano' ca' u jawsej a si'pirex xan. <sup>26</sup> Quire' wa techex m<sub>Λ</sub>' ja jawsiquex u si'pirob bayiri' xan a Tetex a ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano' m<sub>Λ</sub>' u bin u jawsic a si'pirex xan.

### *Mac ts'a'b u beyaj ti' Jesús*

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob. Quire' cu man ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j u jach ts'urirob tu cotor sacerdote u winiquirob judío yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>cams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús caj c'atab ti' Jesús. <sup>28</sup> Caj u ya'arajob ti':

—Mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj? Tub u tar a muc' quir a jawsic mac? Tub u tar a muc' quir a camsic mac? Mac caj u ts'aj a muc'?

<sup>29</sup> Caj nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten je' in wa'aric techexe' tub u tar in muq'ue' quir in betic aro'. <sup>30</sup> Arex ten —quij Jesús—. Mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tu tuchi'taj?

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús, cu pacran nunquicob u t'<sub>Λ</sub>n ich u b<sub>Λ</sub>jiri'ob tan ya'aricob:

—Wa quij cariquex ti': “C'uj tuchi'tej”, je' u ya'aric to'onex: “Biquinin m<sub>Λ</sub>' ta quibex u t'<sub>Λ</sub>n Juan uch?” <sup>32</sup> Barej wa quij cariquex ti': “A Juano' tuxta'b ten xib”, quic s<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>tiquex a ya'ab macob quire' robob cu tucricob tuchi'ta'b ten C'uj rajen yerob jach jaj Juane' a mac ts'a'b u

tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'ujo'.

<sup>33</sup> Caj u nucajob, caj u ya'arajob ti' Jesús:

—MΛ' in werob mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj wΛc'Λs nunca'b ten Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc xan, mΛ' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

## 12

### *YΛjcarirob u corir uva*

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Jesús caj u yΛnxchun u camsic a ya'ab macob, caj u camsaj baxuc a jera' soc yerob a mac a mΛ' u c'at yacsic u yor quire' bin u caj ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a jera':

—Ti' yΛn mac cuch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor, caj u rΛc tocaj u robirir, caj u pΛc'aj u yaq'uir uva. Caj ts'oc u pΛq'uic caj u pa'te'taj u cor, caj u ts'Λpquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u cΛnantic u wich uva soc mΛ' u rΛc mΛq'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u cΛnata'rob u cor ten u winiquirob, quire' bin u caj nachir.

<sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u t'aquicob u wich uva u jach ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew turiri' quir u c'atic u bo'orir tu tu t'acajob u wich uva ti' u yΛjcarirob u corir uva. Quire' ca' u jΛsob ti' u ts'urirob u bo'orir u cor u ts'urir.

<sup>3</sup> Caj chuc jΛts'bir ten yΛjcarirob u corir uva caj wΛc'Λs tuchi'ta'b ich u ts'urir, mΛna' ba' ts'a'b ti'. <sup>4</sup> Tu wΛc'Λs tuchi'taj u jer u c'urew, barej caj u ch'inajob u jo'r, caj u bujatstajob u yot'er u jo'r, toc cheta'b ten yΛjcarirob u corir uva caj wΛc'Λs tuchi'ta'b ten yΛjcarirob u corir uva ich u jach ts'urir. <sup>5</sup> Caj wΛc'Λs tuchi'taj u jer raji' xan caj u quinsajob. Bayiri' xan yejer u jerob ya'ab, jun yarob caj u bΛbΛjatstajob, jun yarob caj u quinsajob.

<sup>6</sup> 'Ti' toy yΛn uch turiri' u parar ich yicnΛn u jach ts'urir, u jach yaj u parar. Jari' mΛna' u jer mac quir u tuchi'tic, rajen caj u tuchi'taj u parar. Yer u jach ts'urir je' u sΛjta' u parar ten yΛjcarirob u corir uva. <sup>7</sup> Caj

c'uchij u parar caj irir ten yΛjcarirob u corir uva caj u pacran arajob ich u yet carirob u corir uva: "Raji' u parar ic jach ts'urirex cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'onex ij quinsex u parar soc to'onex quic bin ic ch'iquex u cor." <sup>8</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u nΛc' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich u nΛc' c'axir u cor, caj u pich'intajob u baquer.

<sup>9</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten, ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' yΛjcarirob u corir uva ca' bin tac? Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic ti' u jerob mac.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—MΛ' wa ja xacmΛnex a ts'iba'an u t'Λn C'uj a jera':

U yoc naj a caj u pich'intajob yΛjc'Λxirob naj quire' mΛ' u c'atobi'. A jera' yoc naj a caj u purob mΛna' u jer jach chich u muc'. Chen caj u wΛc'Λs chucob quir u c'Λxicob naj soc u chichtar u muc'. <sup>11</sup> A jera' caj beta'b ten C'uj. MΛ' wa cu jac'ar ij corex ij quiriquex?

<sup>12</sup> Caj najta'bir ten u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío a ba' camsa'b ti'ob sam ra' quir u najticob rajen caj u tumtajob u tuchi'ticob chucbir Jesús. Quire' cu sΛjticob a pimob rajen p'at, rajen binob.

### *Tar c'ata'bir ti' u bo'orir gobierno*

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj u tuchi'tajob jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u camsΛwinicob Herodes ti' Jesús quir u tus wayticob u t'Λn soc u tus taquicob u jo'r ich gobernador.

<sup>14</sup> Barej caj tarob caj u ya'arajob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirechob —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a coyen ca chich aric ti' mac, quet ca wa'aric ti'ob. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' a tenob. Arej tenob quire' in c'atob in werob

wa tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey? Wa mΛ' tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey?

<sup>15</sup> Jesús yer a ba' c'as cu tucricob tu yorob caj u ya'arajob:

—Biquinin tarechex a tumtiquex in wor? Esey ten turiri' a taq'uinex ca' in wirej.

<sup>16</sup> Caj u yesajob ti' Jesús. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yo'ochir? Mac u c'aba' ts'iba'an ti'?

Caj u ya'arajob ti':

—Ra' u yo'ochir u rey César, jot'a'an ich sΛc taq'uin.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca wa'ariquex. Rajen ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex u rey César, baxuc xan, ca' a quibex a ba' a cu ya'aric C'uj ti' techex.

Chan jac'a'an yorob a ba' yubajob ya'aric Jesús.

*Tar c'ata'bir bic tabar mac cu riq'uir tu quimirir*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saducejo'. Aro' cu ya'aric: “MΛ' u riq'uir mac tu quimirir.” Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>19</sup> —In wΛjcamsΛyΛjirechob —quij—, ic nunquirirex Moisés caj u ts'ibtaj to'onex uch a ba' ca' ic betejex caj u ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mΛna' u parar yejer, caj quimij u mam tu junan. Caj u ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej u mu'. Soc yiric wa je' u pararΛncΛr yejer soc u ch'isic u parar, irej wa ju tus parar u sucu'un uch. <sup>20</sup> A sucu'unbiro' yΛn seis yits'inob. A sucu'unbiro', raji' tu yΛn ch'aj u rac', hasta u quimij mΛna' u parar. <sup>21</sup> A its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan caj quimij, a jach ca' its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. <sup>22</sup> Hasta nup u rΛc ch'ic u yits'in u mam, hasta rΛc quiminob mΛna' u parar, caj c'uchij tu q'uinin

u quimin a xquico', caj quimij. <sup>23</sup> Ca' bin riq'uib tu quimirir, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire', siete tu ch'aj u mam?

<sup>24</sup> Jesús tune', caj u nuncaj ti':

—MΛ' wa ja wΛc'Λs bΛjiri'ex ca tusariquex quire' mΛ' ja najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj bayiri' xan, mΛ' a werex wa jach chich u muc' C'uj.

<sup>25</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir mac ti' u quimirir, a xibo' mΛ' u raq'uintej xquic. Bayiri' a xquico' mΛ' u mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'bir ten C'uj robob irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan. <sup>26</sup> Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric, je' u riq'uir mac ti' quimirir. YΛn c'aj techex tub ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' Moisés ich a ray chan che'er a erar u ca' uch an bic C'uj cu ya'aric: “Tu c'ujinten Abraham uch, bayiri' Isaac yejer Jacob.” <sup>27</sup> A C'ujjo' mΛ' quimen yiric a nunquirex, cuxa'an yiric a C'ujjo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric a C'ujjo' tu cotor mac. Rajen mΛ' qui'jjj a waquex.

*Te'en u t'Λn ich u t'Λn C'uj a jach no'ojo'*

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Caj u juts'aj u baj turiri' ich Jesús, yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés a mac caj u yubaj uch bic cu nunquicob u t'Λn Jesús a saducejo'. Tsoy caj u yubaj u nunquic Jesús ti' u pacran t'Λnob, caj u c'ataj ti':

—Arej ten a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor ca' in quibejob.

<sup>29</sup> Jesús tune' caj u nuncaj ti':

—A jera' a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor: “U'yex tu cotor u winiquirechex israel a Jaj Ts'uro', raji' ij C'ujirex, jari' raji' ic Jaj Ts'urirex. <sup>30</sup> Yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urirex. Qui' yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam, yejer tu cotor a muc' yejer tu cotor a wor xan”, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui' quibex a jera'.

<sup>31</sup> Quet bayiri' ti' yΛn u jer a cu ya'aric: “Yajquintej a rac'ob an bic ca wΛc'Λs yajquintic a bΛjiri're'.” MΛna' u jer tu



ts'iba'an ich u t'lan a jach manan noj ti' aro'.

<sup>32</sup> A yajcamsayajir u t'lan Moisés tuno', caj u ya'araj ti':

—Jach taj caj a wa'araj ten, in wajcamsayajirech, caj a wa'araj jach taj, turiri' C'uj yan, mana' u jer, jariro'.

<sup>33</sup> Taj caj a wa'araj ca' ic yajquintex C'uj yejer tu cotor ic pixamex yejer tu cotor ic tucurex yejer tu cotor ic muq'uex, bayiri' xan, ca' ic yajquintex ic rac'obex an bic ic wac'as bajex ic yajquintiquex, a jera' a caj a wa'araj jach manan ti' tu cotor a ba' arac'a'an a cu toquic quir u sijic ti' C'uj, bayir' ti' tu cotor a ba' cax cu sijicob ti' C'uj.

<sup>34</sup> Jesús caj u toc u'yaj tsoy an bic caj u nuncaj ti' a yajcamsayajir u t'lan Moisés quire' caj u nuncaj an bic caj u najtaj a ba' ara'b ti' ten Jesús. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tabar a wocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

Jeroj tune', caj p'atob u tar u c'aticob ba' ti' Jesús, sajacob u c'atej.

*A Cristojo' u ch'ic parar u nunquir David*

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Barej ti' yan Jesús ich a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu camsic caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aric a yajcamsayajirob u t'lan Moisés wa Cristo raji' u ch'ic ca' parar u nunquir David? <sup>36</sup> Arex ten biquinin David caj u t'lanaj: “In Jaj Ts'urir” —quij David. M' ja wirej caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

A C'ujo' caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir, quij ya'aric David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'atiquech.”

<sup>37</sup> Bic tabar Cristo u ch'ic ca' parar a nunquirex David wa David u baj t'anej: “In Jaj Ts'urir”? Rajen ij querex a Cristojo' raji' m' chen u ch'ic ca' parar a nunquirex David.

A macob a ti' yanob, quire' p'encach ya'ab ti' yanob, jach tsoy tu xiquinob caj u yubajob ti'.

*Jesús cu ta'quicu jo'r ayajcamsayajir u t'lan Moisés*

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Tu cu camsic Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Qui' canantechex a bajex soc m' a caniquex a yajcamsayajirob u t'lan Moisésé'. M' ja wirej, u yajcamsayajirob u t'lan Moisés jach c'arap u noc' cu manob soc u tus tucricob u rac'ob jach noj aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'lan ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'ochob quire' cu yiricob tus noj aro'. <sup>39</sup> Baxuc cu teticob u cutanob tu cu cutarob a jach no'ojo' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu chan najirob. Baxuc tu cu qui'qui' janob soc u tus irir jach nojob.

<sup>40</sup> M' ja wirej, a yajcamsayajirob u t'lan Moisés cu tus aricob ti' a xquico' a quimenob u mamob soc u tus ts'ic yatoch yejer u ba'tac cax a ba' yan tu yatochob. Robob jach ama'an cu ts'ocar u t'lanicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro', cax yerob u t'lan C'uj. Chen u jer mac a m' yerob C'uj m' neyay cu bin muc'yajob.

*U cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob*

(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Quire' curubar Jesús acatan ti' tu cuchir tu cu naj but'icob taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Jesús caj u yiraj cu but'icob ya'ab u taq'uin ya'ab mac, a neyan u taq'uinob. <sup>42</sup> Caj u yiraj xan xquic, a quimen u mame', otsir, caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chac taq'uin, a m' coji'. <sup>43</sup> Jesús tune', caj u t'lanaj ca' tacob u camsawinicob tu yiclan, caj u ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex, a je' xquica' a quimen u mame' cax otsir, chen caj u but'aj ca'tur chac taq'uin a m' coji', chen acatan tu wich C'uj coj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob, chen acatan tu

wich C'uj mΛ' coji'. <sup>44</sup> A mac a ne yan u taq'uinob caj u but'ajob u ta'quin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ajob quire' jach manan t'aj u taq'uinob, chen ra' caj u but'ob quire' mΛ' u rΛc c'Λnicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rΛc but'aj ti'o' u ta'quin cax mΛna' tu cu mΛnic yo'och.

### 13

*Jesús cu ya'aric bin u caj jubur carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Quire' cu joc'ar Jesús tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u caj uch, caj u juts'aj u bΛj turiri' u camswinicob ich yicnΛn Jesús. Ca' ara'b ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech, cha'antej biquira' a tunichob. MΛ' wa jach caremo'? Cha'antej biquira' a najobo' mΛ' jach carem xan?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—C'Λ'otej tech a je' carem naja' bic tabar caj a wiraji' quire' jach taj quin toc aric a wu'yej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'ir. MΛ' u p'at tunich tub ts'Λpa'an, mΛ' a bin a wirej ca'tur ts'Λpa'an. Bin rΛc jubucob a carem najobo'.

*A cu yesic tabar u xur t'Λn*

*(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj bin ich u jo'r chan p'uc witsir Olivos, Jesús caj curΛj, ΛcΛtan ti' a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' cu pΛctic a carem najo', barej caj u juts'ob u bΛj u camswinicob Pedro yejer Jacobo yejer Juan yejer Andrés soc tu junanob cu yubicob:

<sup>4</sup> —Tarenob in c'atob a toc aric tenob ber ca' bin jubsac carem naj? Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'Λn ca' bin urquech?

<sup>5</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús caj u yΛnx chun u ya'aric:

—Qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛna' mac cu tar u tusaric techex, soc u pΛyicob techex ca' a quibiquex a ba' cu tusaricob techex. <sup>6</sup> Quire' ya'ab mac cu bin tarob ich in c'aba', tan ya'aricob: “A teno' a Cristojeno'.” Rajen cu bin u beticob ca' a quibexob a ba' cu tusaricob techex. <sup>7</sup> Chen ber ca' bin a wu'yejex u juminta'rob: “Tan u quinsicob u bΛj ich u jer ru'um”, cax tu yΛnechex xan, ca' bin u quinsicob u bΛj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u bΛj, mΛ' a ch'aquech sajaquirex, quire' yΛn u tar u quinsicob u bΛj an ten bic u c'at C'uj. MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λni'. <sup>8</sup> Ra' u quinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winiquirob ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u bΛj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' xan, u ru'umin tu reyinta'b ten rey cu bin u quinsicob u bΛj yejer u jer ru'um tu reyinta'b ten u jer rey. Bayiri', je' a wu'yiquex u pec ch'ic yum ru'umin ich u jerob ya'ab ru'umob. Bayiri' je' u wichΛjΛrob xan ich jumpet ru'um, cax baytΛc cu bin u wichΛjΛrob. Raji' u yΛnx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Barej a techexo' yΛn cΛnatechex a bΛj. Quire' bin c'ubuquechex quir u tocar a jo'rex tu cu naj much'quinticob u bΛj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj tune', bin u caj u jΛts'icob a pachex ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' cu bin u chopΛytiquechexob quir u bin u puriquechexob ΛcΛtan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'rex quire' caj a wacsaj ta worex ti' ten, soc c'ucha'an a worex a wa'ariquex ba' u ber ti' techex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur a t'Λno' u jach tsoyir u t'Λn C'uj cu yΛn bat'an tsec'ta'r ich tu cotor mac cax tu cΛja'anob. <sup>11</sup> Ber ca' bin chucuquechex ca' c'ubuquechex ΛcΛtan a juezo' quir u taquiquex a jo'rex. MΛ' ja tucriquex ba' ca bin a wa'ariquex ti'ob, cax mΛ' toy xiquechex ΛcΛtan a mac a cu

bin u taquiquex a jo'rex. Barej cu bin ts'abir techex a ray a q'uinino', ra' ca wa'ariquex quire' mΛ' techex ca t'Λnexi' wa mΛ' a Taj'or u Pixam C'ujo'. <sup>12</sup> MΛ' chen a mac a cu p'actiquechex cu bin u chuquicob a pachex, a tet yejer a nΛ' cax a bΛjob je' u c'ubiquechexob, baxuc je' u quinsiquechexob. Baxuc xan, u wΛc'AS pararob cu bin u c'ubicob u tet yejer u nΛ' soc u quinsa'rob. <sup>13</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta worex ten, tu cotor mac cu bin u p'actiquechexob, je' u ts'abΛr techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, caj u ts'ibtaj Daniel a ts'ab u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch. Ra' caj u tsec'taj uch: "Wa ber ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japanin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu mΛ' tsoy u ch'ictaro' quire' mΛ' ra' u beyaj. Qui' tucriquex—quij Daniel—, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob Israel." Jeroj tune', arej ti'ob a mac a ti' yΛnob tu ru'umin Judea a ray u q'uinino' ca' puts'ucob ich wits. <sup>15</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' mΛ' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>16</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac ich u cor. Arex mΛ' u sut u ch'ic u noc'. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' jach otsirchΛjij a xquico' a tabar u rochic u chan ΔrΛc' ochir. Bayiri' a xquic a cu ts'ic chuch ti' chan ΔrΛc' och. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' t'Λnex C'uj soc mΛ' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er, quire' mΛ' a c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. <sup>19</sup> Quire' a ray u q'uinino', jach manan cu bin muc'yajob a ra winiquirobo'. U jer winiquirob mΛ' u ne muc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob a ra winiquirobo' tu q'uinin cu bin xur t'Λn. MΛ' biq'uin yubmΛnobi' ra u q'uinin caj beta'b a ich yoc'ocabo' tu ch'ic chun uch. MΛ' ca' bin tac u jer u q'uinin a baxuco'. <sup>20</sup> A ray u q'uinino' wa Jaj Ts'ur u c'at u cha'ic

u cochtar u pach q'uin soc ama'an cu bin muc'yajob a ra winiquirobo', mΛna' mac cu bin p'atΛrob. Chen tabar u muc'yajob quire' ti' yΛnob a mac a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>21</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Irewirex, Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." MΛ' a quibex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'." <sup>22</sup> Quire' a ray u q'uinino' ya'ab cu bin tarob quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac, quire' tu tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj xan. Cax a mac a teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus iricob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen mΛ' u c'uchur u yorob ti'. <sup>23</sup> Quin toc aric techex a je' t'Λna' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc mΛ' u jac'Λr a worex.

*Bic tabar ca' bin urac u parar C'uj (Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camΛwinicob:

—A ray u quinino' a tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquirobo'. Je' u yac'birchΛjΛr q'uine'. MΛ' u sasichΛjΛr. Bayiri', ic nΛ' mΛ' u bin u ts'abir u sasirir. <sup>25</sup> A sa'abo', cu bin yiricob irej wa cu rΛc rubur. Tu cotor ba' a ti' yΛn ich ca'anano' cu cha'ic u pec C'uj. <sup>26</sup> Jeroj tune', cu bin yiricob in wu'ur a teno' a mac bayxuquenechexo'. Bin u yiriquenob quin tar tu muyΛrir yejer jach chich in muc', yejer u sasirir C'uj quin wu'ur. <sup>27</sup> Jeroj tune', bin tuchi'tac ten C'uj u yΛjmasirob u t'Λn quir u bin u much'quinta'rob a mac caj in tetajob ich yoc'ocab, cax tu yΛnob, ti' cu bin u much'quinta'rob.

<sup>28</sup> 'CΛnex a ba' cu camΛcico'onex che'er higuera. A werex cu jut'ur u re' che' quir u top'ΛncΛr quire' cu yocar yaxq'uin, taj an ten bic aro'. <sup>29</sup> Bayiri' xan, ber ca wiriquex a ba' caj in camΛjechex sam cu tar, jeroj tabar u xur t'Λn. <sup>30</sup> C'aj techex a jera', quire' taj quin wa'aric techex. Ti' yΛn

mac baje'rer, ra' cu bin cuxtarob tac cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu y $\Delta$ nechex. <sup>31</sup> A ca'anano' je' u r $\Delta$ c ts'ocare', a je' ru'uma' je' u r $\Delta$ c ts'ocar xan. Chen in t' $\Delta$ no' m $\Delta$ ' u bin ts'ocar quire' y $\Delta$ n u toc r $\Delta$ c nupur in t' $\Delta$ n ich yoc'ocab.

<sup>32</sup> 'Chen ber cu bin tar a ba' caj in toc araj techex, m $\Delta$ na' mac yer ber u tar. Cax u y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj, cax u parar C'uj m $\Delta$ ' yer, chen u b $\Delta$ jiri' C'uj yer ber u tar. Rajen m $\Delta$ na' mac yer ber hora, cax ber u q'uinin m $\Delta$ ' yer.

<sup>33</sup> 'Qui' c $\Delta$ natex a b $\Delta$ j, qui' p'iric a wichex ca' a t' $\Delta$ nejex C'uj soc m $\Delta$ ' u nay $\Delta$ r a worex. Quire' m $\Delta$ ' a werex biq'uin quin tar —quij Jesús—. <sup>34</sup> Aro' irej a xib a caj joc' quir u bin nachir. Caj u p' $\Delta$ taj u yatoch, caj u ts'ajaj u muc' ti' u c'urewob, caj u j $\Delta$ saj jujuntur u beyajob, caj u tuchi'taj a mac a cu c $\Delta$ nantic u jor yatoch tu cu naj ocar mac tu yatoch, caj ya'araj ti' ca' u qui' p'irej u wich soc yiric u yu'ur u jach ts'urir. <sup>35</sup> Qui' p'irej a wichex tun, quire' m $\Delta$ ' a werex ber ca' bin tac u jach ts'urir a najo', wa jix ti' og'uin cu yu'ur, wa jix ti' chumuc ac'bir cu yu'ur, wa jix ti' ca' bin c'ay $\Delta$ n $\Delta$ c cax cu yu'ur, wa jix ti' a'a'cbir cu yu'ur. <sup>36</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, wa jix ti' seb cu yu'ur ca' bin uruc jeroj cu yiric techex wen $\Delta$ n a ca'ex. <sup>37</sup> A ba' quin wa'aric techexa', quin wa'aric ti' tu cotor mac: "Qui' p'irex a wichex."

## 14

*Cu much'quinticob u tucurob u chuquejob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui' qui' jan $\Delta$ nob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c' $\Delta$ 'oticob u potmas-ticob y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj uch, soc m $\Delta$ ' u quiminob u parar xib a y $\Delta$ n rocha'b ten u n $\Delta$ '. Ra' u q'uinin xan, a pano' a m $\Delta$ ' u sipe', quire' m $\Delta$ ' p $\Delta$ ji'. U jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer a y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moiséso' caj u c $\Delta$ x $\Delta$ tob bic tabar u tusaricob ti' Jesús soc u chuquicob

u quinsicob Jesús. <sup>2</sup> Robob caj u ya'arajob:

—M $\Delta$ ' tu q'uinin u qui' qui' jan $\Delta$ nob a pascuajo'. Ca' ic y $\Delta$ n pajex u ts'ocar u quinin u qui' qui' jan $\Delta$ nob, soc m $\Delta$ ' ic p'usiquex u yorob ij quet winiquirob judío a pimo'.

*Jesús ich u cajar Betania*  
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Quire' ti' y $\Delta$ n Jesús ich u cajar Betania, curucbar tu jan $\Delta$ n tu yatoch Simón. Ra' u c $\Delta$ n $\Delta$ m $\Delta$ n iq'uer u ca' uch. Jeroj tune', tarij turiri' xquic ich yatoch Simón yejer turiri' chan p'urir, chup yejer a ne qui' u boque', chen nardo u c'aba', a qui' u boque'. A nar-dojo', jach co'oj u bo'orir. A xquico' caj u pa'aj a chan p'uro' caj u wecaj a qui' u boque' tu jo'r Jesús. <sup>4</sup> Yan jun yarob a ti' y $\Delta$ nob, caj p'ujob, caj u ya'arajob:

—A biquinin caj u s $\Delta$ taj a ra' qui' u boque' ich u jo'r Jesús? <sup>5</sup> Wa caj u canaj ca'che' tu ca' jaraj u taq'uin quir u jas $\Delta$ r ti' a jach otsirobo'. Quire' u bo'orir jach manij tres cientos s $\Delta$ c taq'uinob.

Choc yorob ti' a xquico' quire' caj u xupaj a qui' u boque'.

<sup>6</sup> Barej Jesúsé' caj u ya'araj:

—Tsire'ej, ba'wir ca ts'iquintex a xquico'. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u betaj tsoy ten, caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'.

<sup>7</sup> A otsire', rajra' ti' y $\Delta$ n tu y $\Delta$ nechex an ber a c'atex, je' u c'uchur a worex a betiquex tsoy ti'ob, barej a teno' m $\Delta$ ' rajra' ti' y $\Delta$ nen tub y $\Delta$ nechex. <sup>8</sup> A je' xquica', a ba' caj u betaj a ba' c'ucha'an yor ti', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque', quire' tabar u muquicob in baquer. <sup>9</sup> Jach taj quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj, je' ya'arique' bic caj u jayaj tin jo'r a xquico', a qui' u boque' soc u c' $\Delta$ 'otic u c'aba' a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*  
(Mt. 26.14-16; Lc. 23.3-6)

<sup>10</sup> Caj ts'oc yiric u joyar tu jo'r Jesús a qui' u boque', caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Raji'

turiri' ich doce u camswinicob Jesús. Caj bin u c'ubic ti'ob. <sup>11</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arajob je' u bo'ota' ten u jach ts'urir tu cotor u sacerdote quir u c'ubic Jesús. Caj u y<sub>AN</sub>xchun u c<sub>AX</sub>tic bic tabar je' u c'ubique'.

*A oq'uin jan<sub>AN</sub> u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u q'uinin a cu janticob yo'och pan a m<sub>Λ</sub>' u sipe'. Ra' u q'uinin xan, cu quinsicob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>AN</sub> yuc, chan ar soc u c'<sub>Λ</sub>'oticob bic C'uj caj u tacaj u nunquirirob u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui' qui' jan<sub>AN</sub>ob u winiquirob judío? Arej tenob tub a c'at in ch<sub>Λ</sub>cob?

<sup>13</sup> Caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex a je' cajaro', ti' ca bin a nupex tun, turiri' xib cu cuchic u p'urir u yo'och ja', sayenex tu pach.

<sup>14</sup> Tu ca wiriquex tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho', arex ti' u yumin a najo': “Y<sub>Λ</sub>jcamswinicob y<sub>AN</sub>ireche' cu c'atic: Tu y<sub>AN</sub> u cuchir tu quin bin in jantejob a ba' cu naj janticob u winiquirob judío tu q'uinin pascua yejer in camswinicob?” <sup>15</sup> Raji'e' cu bin yesic techex junxot' yatoch u ca' tsap yatocho' toc y<sub>AN</sub> u pojche'ir tu cu jan<sub>AN</sub>. Toc y<sub>AN</sub> u cutan xan. Ti' taro' ca ch<sub>Λ</sub>quiquex ij co'ochex.

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob Jesús caj yirajob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, jeroj tune', caj ch<sub>Λ</sub>cajob yo'och quir u c'<sub>Λ</sub>'oticob u q'uinin pascua.

<sup>17</sup> Barej caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij, caj c'uchij Jesús quir u jan<sub>AN</sub>. Yet tarac u doce u camswinicob. <sup>18</sup> Caj curajob tu jan<sub>AN</sub>ob yejer Jesús ich u pojche'ir yo'och. Cu jan<sub>AN</sub> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Y<sub>AN</sub> turiri' ich techex, a docejo', a mac a p'eri' ic jan<sub>AN</sub>ex, a cu bin u mucu c'ubiquene'.

<sup>19</sup> Caj jach choquij yorob u camswinicob Jesús. Jujuntur u camswinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—A mac turiri' ich techex a docejo' a je' cu ruchic yo'och yejeren, raji' cu bin u c'ubiquen a ti' y<sub>AN</sub> yejerechex.

<sup>21</sup> A teno' a baxuquenechexo', bin in ca' quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'<sub>AN</sub> C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen a mac a tar soc u yamtic mac tu cotor. Jach manan tsoyir wa m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>AN</sub> tera' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> Quire' tu cu jan<sub>AN</sub>nobe', Jesús caj u ch'aj yo'och pan caj u y<sub>AN</sub> t'<sub>AN</sub>aj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aja to'onex ij co'ochex pan.

Caj u r<sub>Λ</sub>c xat'aj ti' u camswinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pana' quire' in b<sub>Λ</sub>q'uer. Jantex.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u r<sub>Λ</sub>c janticob yo'och pan, Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u y<sub>AN</sub> t'<sub>AN</sub>aj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aja to'onex u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aja ti' u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—R<sub>Λ</sub>c uq'uec ca' ca' xot' techex a wu'q'uiquex u c'ab u wich uva.

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—A je' u c'ab u wich uva, in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'<sub>AN</sub> a ba' tu ch'ic araj C'uj uch. A je' ba' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric mac, ya'ab cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. M<sub>Λ</sub>' in y<sub>AN</sub>y<sub>AN</sub> ca' uq'uec u c'ab u wich uva hasta cu xur t'<sub>AN</sub>e', ca' bin in wuq'uej yejerex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: A techo' ca bin a wa'aric m<sub>Λ</sub>' a wer maquen*

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob caj binob ich u witsir Olivos. <sup>27</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'atiquenex ac'bir baja'rer quire' ca' nup'uc u t'ʌn C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu canantic yʌʌc' tʌmʌn yuc, rajen cu bin puts'urob yʌʌc' tʌmʌn yuc.”<sup>28</sup> Ca' bin wʌc'ʌs riq'uiquen tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yʌn bat'an c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>29</sup> Pedro tune', caj u ya'araj ti':

—Cax tu cotor in wet camʌwinicob cu bin u p'atiquenchob, chen a teno' mʌ' in p'atiquench.

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Jach taj, quin wa'aric tech, Pedro. Mʌ' toy c'aynʌc cax ac'bir baja'rer, cax mʌna' u nup u tenin u c'ay cax, ca bin a wa'aric ti' mac: “Mʌ' in wer mac Jesús.”

<sup>31</sup> Barej rajie' caj u jach chen a'araj ti':

—Cax wa quet ij quimin, mʌ' in wa'aric: “Mʌ' in c'ʌ'otechi'.”

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camʌwinicob.

*Jesús cu t'ʌnic C'uj ich u chan corir Getsemaní*

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camʌwinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj u ya'araj ti' u camʌwinicob:

—Te' a yʌn cutarexa', quire' tar quin bin baytʌc quir in t'ʌnic C'uj.

<sup>33</sup> Caj u pʌyaj tu pach Pedro yejer Jacobo yejer u yits'in Juan. Jesús caj u yʌnxchun u tucur, jach manan cu tucur caj c'uchij baytʌc. <sup>34</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in caj. Cu jach bin in wor irej wa bin in caj quimin. Te' a p'atarexa' mʌ' a wenʌnex soc a yam-tiquenex.

<sup>35</sup> Jesús caj bin u t'ʌnej C'uj. Jach baytʌc caj bin, caj pʌch'raj quir u t'ʌnej C'uj ich ru'um. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'ʌn tech Tet, wa mʌ' a cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'ʌn tech ca

cha'ic in muc'yaj, baxuc ten tsoy tin t'ʌn xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>36</sup> Tu cu t'ʌnic C'uj rajie' caj u ya'araj:

—In Totech C'uj —quij—, c'ucha'an a wor ti' tu cotor ba', ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten wa ra' a c'at ca' muc'yajnʌquen, je' in muc'yaje', quire' in c'at in betic a ba' a c'at teche'.

<sup>37</sup> Caj riq'uij, caj bin ich u camʌwinicob caj yiraj cu wenʌnob caj u ya'araj ti' Pedro:

—Simón, tan wa ja wenʌn? Mʌ' wa c'ucha'an a wor a muc'tic a wenʌn ca' a yamtejen cax turi' hora? <sup>38</sup> T'ʌnex C'uj, soc mʌ' u tumtic a worex, a quisino'. Cax a chen c'at ʌja'anechex soc a t'ʌniquex C'uj ti' ten. Chen mʌ' u c'uchur a worex a muc'tic a wenʌnex quire' jach tac a wenʌnex.

<sup>39</sup> Caj wʌc'ʌs bin Jesús caj u wʌc'ʌs t'ʌnaj u Tet, caj u ya'araj ra'iri' u caj wʌc'ʌs t'ʌno'. <sup>40</sup> Caj ric' Jesús caj wʌc'ʌs ur ti' yʌn u camʌwinicob. Caj yiraj wenʌn u ca'ob, mʌ' u muc'tob u wenʌnob. Mʌ' u p'irir u wichob. Mʌ' u yerob ba' u nunquicob ti' Jesús. <sup>41</sup> Caj tar mʌna' u nup u tenin ich u camʌwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenʌnex baja'rer, jesej a bʌjex, baja'rer, c'uchij tu q'uinin u tarob u chuquenob a teno' a baxuquenechexo', rajen tsire'ej. Bin u c'ubiquenob a mac a yʌn u si'pirobe'.

<sup>42</sup> Riq'uenex, ca' xico'onex iric a mac a c'ubiquene' ti' yʌn jach baytʌc.

*Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús barej seb caj c'uchij Judas Iscariote, rajie' ti' u camʌwinicob Jesús yejer once. Yet taracob jach pim mac, u rʌc ch'amʌnob u mascabir, bayiri' u rʌc ch'amʌnob che'. Tarob quire' tuchi'ta'bob ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric a Nuxibo', yejer u yʌjcamsʌyʌjiriob u t'ʌn Moisés. <sup>44</sup> Mʌ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob, a pimo':

—A ca wiriquex in ts'uts'ic u p'uc, ra' ca chuquiquex, ca' a qui' c'ʌxex

u c'ab, ca' a purex ti' yejer mac a cu cananticob ti' soc ma' u puts'ur Jesús.

<sup>45</sup> Seb caj u juts' u baj ich Jesús, caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech, in wajcamsayajirech.

Jeroj tune', caj u ts'uts'aj u p'uc an ten bic cu naj t'anic a cu camsic mac u winiquirob judío. <sup>46</sup> Robob tune', caj u machajob, caj u chucajob.

<sup>47</sup> Turiri' ich a macob a ti' yan ti' taro', caj u jitaj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote, caj rac u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. <sup>48</sup> Caj u t'ana' Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer mascab, bayiri' yejer che' quir a chuquiquenex iren wa yaja'criryajiren ba'. <sup>49</sup> Rajra' ti' yanen ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj, caj in camsechex. Biquinin ma' ta chuquiquenex uch? A ba' u ber ten baje'rer quire' caj u toc araj uch yajtseq'uir u t'an C'uj, a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj, ra' quire' u nup'ur a ba' ts'iba'an.

<sup>50</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor u camswinicob Jesús caj rac puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Puts'ij a mac a ma' uch xuruc u baquero'*

<sup>51</sup> Barej say tu pach Jesús turiri' xib, ma' uch xuruc u baquer, u chen buquinman u winquirir yejer turiri' sac noc', a linojo' u c'aba' u noc'. Raji' caj chucob ten a pimo'. <sup>52</sup> Barej caj chuquij ten a pimo' caj ts'ub u noc' caj puts'ij, chac'aren.

*acatan ch'iriquic Jesús ich u jach ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Yajchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Raji' u jach ts'urir tu cotor sacerdote, yejer u jer u ca' jach ts'urirob sacerdote, yejer u jach ts'urirob tu cotor u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric, a Nuxibo', yejer u yajcamsayajirib u t'an Moisés, quire' caj u much'quintob u

baj. <sup>54</sup> Barej Pedroje' nach bin tu pach tu cu binob Jesús. C'as nanach cu tar Pedro tac c'uchur tub re'a'an yatoch Caifás. Curucbar Pedro yejer a jpolin'ajo' cu q'uich, p'eri' yejerob.

<sup>55</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío, tiri' u rac much'quinmanob u baj quir u wayticob quir u tus taquicob u jo'r Jesús soc u quinsa'rob Jesús. Ma' c'ucha'an yor u wayticob quir u tus taquicob u jo'r. <sup>56</sup> Cax jach pim mac cu tar quir u tus taquicob u jo'r Jesús, ma' tu quetquintajob u t'anob. <sup>57</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur u winiquirob judío quir u tus taquicob u jo'r Jesús, robob tan ya'aricob:

<sup>58</sup> —A to'ono', tij cu'yaj ya'aric a je' xiba' cu bin u rac jubsic carem naj tu quic naj c'ujintiquex C'uj. A je' beta'ana' yejer u c'ab mac, je' u ca' ts'apquintic u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mana' u nup u q'uinin, a ma' beta'an yejer u c'ab mac.

<sup>59</sup> Cax baxuc cu tsicbarob ma' tu quetquintajob u t'anobi'.

<sup>60</sup> Jeroj tune', caj ric ch'ictar Caifás ich acatan tu cotor u yet jach ts'urirob u winiquirob judío ca' u c'atej ba' ti' Jesús, tan ya'aric:

—Biquinin ma' a c'as nunquic ti' a mac cu taquicob a jo'r tech?

<sup>61</sup> Jesús u macman u chi' uch, ma' u c'as nunquic ti' u jach ts'urir. U jach ts'urir tu cotor sacerdote caj u wac'as c'atej ti' tan ya'aric:

—Arej tenob wa tech a Cristojo' a mac caj u toc araj C'uj yan u tar quir u taquic tu cotor mac? Arej tenob wa tech u pararech C'uj a cu c'ujinta'bo' ten mac?

<sup>62</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ten —quij—, bin a wirenex xan a teno' a baxuquenechexo' curucbaren ich u no'oj C'uj, a jach manan chichir u muc'o'. Je' a wiriquex in tar tu muyarir ca'anan.

<sup>63</sup> U jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, seb caj u jataj u noc' quir u yesic ts'iquij, quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús an ten bic caj

u nuncaj Jesús, caj u ya'araj u jach ts'urir tu cotor sacerdote:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bajiri'ex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>64</sup> Arex ten ba' ca tu-criquex te'ex?

Robob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío, caj u ya'arajob:

—Toc yan u si'pir, ca' quinsac.

<sup>65</sup> Jun yarob caj u yanx chun u tubob u wich, u jerob caj u pixob u wich Jesús caj u raxajob xan, cu ya'aricob:

—Arej tenob mac caj u raxech.

U policia a caj u chucajjob' caj u tacjats'ajob Jesús.

*Pedro cu ya'aric: MΛ' in wer maqui' Jesús*

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Ti' toy yan Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás, caj u juts'aj u baj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew xquic Caifás; <sup>67</sup> Barej caj u yiraj cu q'uich Pedroje', caj u pactaj, caj u ya'araj ti':

—A tech xane' —quij ya'ara'—, ti' a wet man Jesús a cu tar tu cajar Nazaret.

<sup>68</sup> Barej raji', caj u ya'araj:

—MΛ' teni' —quij Pedro—. MΛ' in wer ba' ca wa'aric. MΛ' in wer maqui'.

Pedro caj joc' tancab baytac tu yan u jor naj, jeroj caj c'aynΛj a caxo'.

<sup>69</sup> Caj wΛc'Λs irir ten u c'urew xquic Caifás caj wΛc'Λs a'ara ti' a macob a ti' yanob taro':

—A je' xiba', jach taj, u yet man Jesús.

<sup>70</sup> Barej raji' caj u wΛc'Λs a'araj:

—MΛ' teni' —quij caj ya'araj.

Chen sansame', a mac a ti' yanob uch taro', caj u wΛc'Λs a'arajob ti' Pedro:

—Jach taje' tech a wet man Jesús uch, a mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús quire' u xibirech u ru'umin Galilea.

<sup>71</sup> Caj ara'b Pedro, cu chuquic C'uj, tan ya'aric:

—C'uj cu yiric, wa mΛ' in wer a mac a ca wa'ariquexe', cax u quinsiquen C'uj.

<sup>72</sup> Bayiri' caj ca' c'aynΛj cax tu ca' ten, Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy wΛc'Λs c'aynΛc a caxo' mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro tun.

## 15

*Jesús ΛcΛtan ti' Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Barej caj sasij seb tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aricob a Nuxibo', yejer yΛjcamsΛyΛjirrob u t'Λn Moisés, yejer a mac t'irir ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u baj quir u tucricob bic tabar cu bin u c'ubicob c'Λxbir Jesús ich Pilato. Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Pilato, raji' gobernador. <sup>2</sup> A Pilatoje' caj u c'ataj ti':

—Taj wa ju reych u winiquirob judío?

Caj u nuncaj raji', cu ya'aric ti':

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote, ya'ab caj u tocob u jo'r Jesús. <sup>4</sup> A Pilatoje', caj u wΛc'Λs c'ataj ti', cu ya'aric:

—Biquinin mΛ' a c'Λs nunquic u taquicob a jo'r quire' jach ya'ab tan u taquicob a jo'r?

<sup>5</sup> Jesús mΛ' u c'Λs nuncaj chichin, rajen jach jaq'uij yor Pilato.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>6</sup> Toc beri' cu siptic mac tub mΛca'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui' qui' janΛnob u winiquirob judío, u q'uinin tu potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. MΛ' ja wirej, a gobernadoro' cu bin u siptic a mac mΛca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío.

<sup>7</sup> A ray u q'uinino' ti' mΛca'an mac



jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás, raji' c'ara'an yejer u yet ric's ʌjba'te'ob, mac u quinsmanob winic tu tu ric'sajob ba'te' uch. <sup>8</sup> Ra' u quinín, ti' cu tarob a ya'ab macob u winiquirob judío, quir u much'quinticob u baj ich Pilato, caj u yanxchun u c'aticob ca' u betej an ten bic cu naj beta'r ti'obe'. <sup>9</sup> Pilato tune', caj u nuncaj ti'ob, cu ya'aric:

—A mac a c'at in siptiquex techex? Arex ten ca' in siptej ti' techex u rey u winiquirob judío?

<sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote, rajen c'ubob Jesús ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. <sup>11</sup> Barej u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío caj u p'usaj u yorob a ya'ab macob quir u cha'bar ti'ob Barrabás, cax mʌ' u cha'bar Jesús. <sup>12</sup> Jeroj tune', caj u nuncaj Pilato, caj u wac'as a'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej ti' a mac a ca wa'ariquex u rey u winiquirob judíojo'?

<sup>13</sup> Robob a pim macob, caj u c'amquintajob t'ʌnob ti' tu ca'ten:

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>14</sup> Barej Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mʌna' c'as caj u betaj?

Caj chen c'amquintaj u t'ʌnob a pimo':

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>15</sup> A Pilatoje', quire' u c'at u qui'quintic u yorob a pimo', rajen caj u cha'j u bin Barrabás. Caj ts'oc u jʌts'icob u pach Jesúse', caj u c'u'saj ca' quinsac tu cruz. <sup>16</sup> A soldadojo' tune', caj aca'sb Jesús ich palacio gobernador, tu re'a'an naj. Caj u t'ʌnajib u much'quinticob u baj tu cotor u yet soldadojob gobernador. <sup>17</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldadojo', caj ts'a'b u buquintej chʌc noc' Jesús. Caj jit'ob a q'ui'ixer u ca'o' quir u ts'a'bar u p'oquintej Jesús q'ui'ix.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj chinrajob ʌcʌtan ti' Jesús ten a soldadojo', caj u tus

t'ʌnajib an ten bic cu naj t'ʌnicob rey cu ya'aricob:

—In c'atob ca' cuxraquech munt q'uin u reych u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj u c'oc'ojʌts'tajob tu jo'r Jesús yejer jʌʌʌ, caj u tubob u wich. Ti' rʌc xonrajob ich ʌcʌtan Jesús an ten bic cu xontarob ich rey cu tus esicob u sajticob ti'. <sup>20</sup> Barej caj ts'oc u p'asticobe', caj u pitajob a chʌc noq'ue', a tu tus ts'ajob sam ti'e' caj u buquintajob u wac'as noc' caj u joc'sajob quir u quinsa'r tu cruz.

### *Sinbir Jesús tu cruz*

*(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>21</sup> A uche' caj u man taro' turiri' xib, u c'aba' Simón, u tet Alejandro yejer Rufo. A Simóno' caj tar tu ru'umin Cirene uch. Cu yu'ur tu cor caj ts'ar u pach quir u c'o'ochic u cruz Jesús tu cu bin bajbir. <sup>22</sup> Caj u pʌyajob Jesús tu chan witsir u c'aba' Gólgota, u c'at ya'aric: U Cuchir U Baquer U Jo'r. <sup>23</sup> Caj u tumtaj ca' ts'abʌc u c'ab u wich uva u yuq'uej, aro' xaca'an u ts'ac mirra, barej raji'e' mʌ' tu yuc'aji'. <sup>24</sup> Jeroj tune', caj ts'oc u bajar Jesús ten soldadojob caj u jʌsajob u noc' Jesús caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús. Soc yerob ba' cu bin ch'ic jujunturob.

<sup>25</sup> Ca'anan u q'uinin, jach jats'cab caj u sinajob tu cruz. <sup>26</sup> Ts'ibta'b ich c'as chumuc u jo'r u cruz Jesús, irej wa ju cuchir ts'ib quir yiric ba' u si'pir. Caj u ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.” <sup>27</sup> Caj u sinajob tu cruz yejer raji' ca'tur xib, a cu ya'cricob ba'. Caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús, turiri' tu ts'ic xan Jesús. <sup>28</sup> Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj a cu ya'aric: “Caj u tucrajob wa raji' p'eri' yejer a mac a yan u si'pirobe'.” <sup>29</sup> A macob a cu manob uche' taro', caj u p'astajob, caj u chictob u jo'r an bic cu naj p'asticob mac, tan ya'aricob:

—A techo' ca wa'aric je' a jubsic carem naj, ca wa'aric mʌna' u nup u q'uinin a wac'as ts'apquintej u jer

carem naj. <sup>30</sup> Tac a b<sub>Λ</sub> ich a cruz, w<sub>Λ</sub>c'Λs emen ta cruz.

<sup>31</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>nob xan, caj u p'astob Jesús u jach ts'urirob, cu pacran ya'aricob, quet yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic, u b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an u muc' u w<sub>Λ</sub>c'Λs taquic u b<sub>Λ</sub>ji'. <sup>32</sup> Ca' ij quirex wa raji' Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj, u rey u winiquirob Israel. Ca' emac tu cruz baje'rer, ca' in wirejob soc ca' in wacsejob tin worob ti'. Baxuc xan, u yet b<sub>Λ</sub>ja'an winiquirob caj u p'astajob ti'.

### *Quimij Jesús*

*(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>33</sup> Caj c'uchij c'ac'chun q'uin caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij ich yoc'ocab tac u man m<sub>Λ</sub>na' u nup horas. <sup>34</sup> Tabar u c'uchur a m<sub>Λ</sub>na' u nup horaso' caj c'am t'Λn<sub>Λ</sub>j Jesús caj aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>jij, caj ya'araj:

—Eloi, Eloi, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin ca p'Λtiquen tin junan?

<sup>35</sup> Barej caj u'yab ten jun yarob a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ti' taro', caj u ya'arob:

—U'yex ba' cu ya'aric. Cu t'Λnic Elías, y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>sequir u t'Λn C'uj.

<sup>36</sup> Caj u c'Λnaj yacab turiri' tu y<sub>Λ</sub>n ya'arir a p<sub>Λ</sub>j u c'ab u wich uva, caj u ts'Λmaj u noq'uir quir u ts'uts'ic ya'arir a p<sub>Λ</sub>j u c'ab u wich uvajo'. Caj u chucaj caj u t<sub>Λ</sub>caj tu che'er j<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>r quir u nacsic u ts'a ti' yuq'uej. Caj u ts'aj u yuq'uej caj ya'araj:

—Pajo'onex, ca' ij quirex wa cu bin tar Elías, ca' u yensej tu cruz Jesús.

<sup>37</sup> Barej Jesús caj c'am t'Λnaj, caj u putaj yic', caj quimij. <sup>38</sup> U noc' a t'ina'ano' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a cu j<sub>Λ</sub>sic jun xot' naj tu cu bin u wa'quic u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' soc u ruc'sic u si'pirob mac. Ra' u noq'uir seb caj jat chumuc. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u jatar ca'anan tac u c'uchur u jatar ich u xax u noq'uir. <sup>39</sup> U jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, a ti' y<sub>Λ</sub>n uch <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich Jesús, caj u yiraj ts'oc u quimin an ten bic a jera', caj u ya'araj:

—A je' xiba' jach taj u parar C'uj.

<sup>40</sup> Baxuc xan, ti' y<sub>Λ</sub>nob jun yarob xquicob, c'Λs nach cu p<sub>Λ</sub>c<sub>t</sub>icob Jesús a ray xquicob. Ti' y<sub>Λ</sub>nob María, ra' c<sub>Λ</sub>ja'an tu cajar Magdalena, ti' y<sub>Λ</sub>n María u n<sub>Λ</sub>' Jacobo a chichano', yejer José, ti' y<sub>Λ</sub>n xan Salomé. <sup>41</sup> Ra' yet manacob yejer Jesús caj tarob tu pach Jesús. Caj tarob tu pach Jesús caj u p'Λtaj u ru'umin Galilea. Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n ich u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús, ti' y<sub>Λ</sub>n u jer ya'ab xquicob caj binob uch tu cajar Jerusalén yejer Jesús.

### *Caj t'oj u baquer Jesús ich japnin tunich*

*(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>42</sup> Barej caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij, raji' u q'uinin cu pac much'quinticob yo'och quir u qui' qui' jan<sub>Λ</sub>nob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, saman u q'uinin u jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío. <sup>43</sup> Caj tarij José, ti' cu tar ich u cajar Arimatea, raji' turiri' ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac tsoy yor, ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' xan, cu pajic u q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj. Caj u chichquintaj u yor quir u bin ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan Pilato quir u c'atic u baquer Jesús quir u but'ic tu japnin tunich José. <sup>44</sup> Jac' yor Pilato, quire' toc quimij Jesús, caj u tuchi'taj t'Λnbir u jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj u c'ataj ti' wa taj toc quimij Jesús. <sup>45</sup> Barej caj u yubaj tu chi' tu jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj yubaj ya'aric wa quimij Jesús tu ts'aj u baquer ti' José. <sup>46</sup> Raji'e' caj u m<sub>Λ</sub>naj turiri' s<sub>Λ</sub>c noc', lino u c'aba' a s<sub>Λ</sub>c noq'ue', caj ts'oc u yensic u baquer caj u tapaj yejer a s<sub>Λ</sub>c noq'ue', caj bin u but'ej ich japnin tunich, ra' toc beta'b u japnin uch ti' tunich. Jeroj tune', caj u b<sub>Λ</sub>c'Λstaj turiri' tunich tu jor u japnin tunich quir u qui' pe'che'tic. <sup>47</sup> María a cu tar tu cajar Magdalena yejer María u n<sub>Λ</sub>' José uche', caj u p<sub>Λ</sub>c<sub>t</sub>ob tu bin t'ajbir u baquer Jesús.

## 16

### *Riq'uij Jesús tu quimirir*

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Barej caj man u q'uinin tu cu jesicob u baj ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, quet yejer María, u na' Jacobo, quet yejer xan Salomé, robob caj u manajob a qui' u boc soc c'ucha'an yorob u chojicob u baquer Jesús. <sup>2</sup> U q'uinin u yanxchun semana, jach a'ac'bir tan u tar q'uin caj tarob tu t'aja'an u baquer Jesús. <sup>3</sup> Cu pacran a'aricob a xquico':

—Mac cu bin u bac'astic ti' to'onex a tunicho' a ti' yan tu jor a tu t'aja'an u baquero'?

<sup>4</sup> Caj c'uchob caj u nacsaj u wichobe', caj u yirajob a jach carem tuniche', toc bac'asa'an. <sup>5</sup> Barej caj ocob tu t'aja'an u baquer Jesús, caj u yirajob turiri' xib, ma' uch xuruc u baqueri'. Ti' c'ura'an tu noj a xquique'. Raji' u buquinman jach c'arap sac noc'. Caj jaq'uij yorob a xquico', caj yirop curic. <sup>6</sup> Barej raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Ma' u jac'ar a worex —quij—, ca caxtiquex Jesús, a cu tar tu cajar Nazaret uche', a mac quinsa'b tu cruz. Wac'as riq'uij, mana' Jesús tera' —quij—, ca' cuxrajij —quij— te' yan u wa'aya' tu chaquinta'b u baquer ucha', iric —quij—. <sup>7</sup> Barej xenex, arex ti' u cawsawinicob, quet a wa'ariquex ti', yejer Pedro: “Arex ti'ob cu bin tu ru'umin Galilea, raji' cu bin yan bat'an c'uchur. A techexo', pachir a c'uchurex. Ti' ca bin a wirex aro' an ten bic caj u toc araj techex uch.”

<sup>8</sup> Caj joc'ob ich tu t'aja'an u baquer Jesús uch, caj u c'anajob yacab quir u puts'urob quire' jach manan sajacob, tu chen quiquirancarob. Mana' ba' caj u ya'arajob ti', quire' jach sajacob.

### *Irir Jesús ten María a cu tar tu cajar Magdalena*

(Jn. 20.11-18)

<sup>9</sup> Barej caj riq'uij Jesús ti' u quimirir, a'ac'bir, u q'uinin u yanxchun semana, caj u yan bat'an

esaj u baj ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, ra'iri' María a joc'sa'b siete u quisinob ten Jesús uch. <sup>10</sup> Caj bin María, caj u ya'araj ti' u yet manob uch Jesús, caj c'uchij María cu yoc'arob, cu yacticob Jesús. <sup>11</sup> Robobe', cax caj u yubajob cuxa'ane', cax yubobo' irir ten María. Robob caj u ya'arajob:

—Ma' taji' —quij.

### *Irir Jesús ten ca'tur u cawsawinicob Jesús*

(Lc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Barej pachir ca'tur caj u yirajob ma' irej Cristo, caj u yirajob quire' jarrajij quimij, cu binob ximbar ich chacan, caj u yirajobi'. <sup>13</sup> Caj binob, robobe' ya'arej ti' u rac'ob, barej, ma' ju quibob caj yubob ya'ara' ti'ob, xan.

### *Jesús cu ts'ic u beyaj ti' u cawsawinicob*

(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>14</sup> Pachir caj u yesaj u baj cuxa'an ti' a oncejo' u cawsawinicob tu junanob, quire' curucbarob tu jananob. Caj q'ueya'bob ti'ob quire' cax ara'b ti'ob ten yajirirob Jesús, chen ma' ju yacsob tu yorob wa riq'uij. Caj q'ueya'bob xan, quire' chich u jo'rob. <sup>15</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Joaq'uenex ca' a tsec'tex u jach tsoyir u t'an C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. <sup>16</sup> A mac a cu yacsic tu yor bayiri' xan, tan yacsa' ja' tu jo'r, bin tocac ten C'uj. Barej a mac a ma' ju yacsej tu yor, ti' toy yan u si'pir quire' ma' ju yacsaj tu yore', raji' cu bin satare'. <sup>17</sup> A ba' mana' mac yirman' uch, ma' biq'uin yirman', ra' cu bin esbir ten an mac a yacsmanob tu yorob an ten bic a jera': Bin u joc'sicob quisinob quire' ten tin ts'aja u muc'ob. Bin u tsicbarob ich u t'an a mac ma' u najticob uchi'. <sup>18</sup> Wa cu chuquic can, cax wa cu yuq'ui' a ba' cu quinsic mac, ma' u bin c'astar. Bin u cu ts'anc'abtic a mac yaje', jeroj cu jawara'.

### *Jesús caj bin ca'anan*

(Lc. 24.50-53)

<sup>19</sup> A Jaj Ts'uro', caj ts'oc u tsicbar yejerob caj bin ca'anano', caj curaj ich u no'oj C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac. <sup>20</sup> U camswinicob Jesús tune', caj joc'obe' quir u tsec'ticob u t'an Jesús ti' tu cotor mac, jach quet u beyaj u Jaj Ts'urir yejerob. A Jaj Ts'uro' caj u yesaj a ba' cu tsicbarob u camswinicob ra' taj cu ya'aricob. Jeroj Ts'oquij, quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

*Lucas cu yλnxhun u t'λn u bajob  
Teófilo*

<sup>1</sup> Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yλnxhun u ts'ibticob ba' u ber tu yλnenob uch a ti' yλn tu yλno'onex uch. <sup>2</sup> Caj u yλnxhun u ts'ibticob u t'λn Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yλnxhun raji'ob xan caj mλnob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'λn Jesús. <sup>3</sup> Rajen tin qui' cλxtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yλnxhun u betic Jesús hasta baje'rer soc tech a wer u bajob in baj, Teófilo. <sup>4</sup> Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

*Yλjmasir u t'λn C'uj caj ya'ara bic  
tabar u rocha'r Juan ten u nλ'. Raji' cu  
bin yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>5</sup> Ti' yλn mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote pλcha'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raq'uintaj Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote. <sup>6</sup> Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'λn C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' mλnob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj. <sup>7</sup> Mλna' u parar Elisabet quire' mλ'ju c'uchur u yor u pararλncλr. Mλ' ja wirej, u beri' mλna' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje'rer mλ' ju pararλncλr caj ch'ijob uch. <sup>8</sup> Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías. <sup>9</sup> An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet

sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u yλrλc'tic chan tunich. <sup>10</sup> Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'λnicob C'uj ich u tancabir carem naj. <sup>11</sup> Yλjmasir u t'λn C'uj caj u yesaj u baj ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj yλjmasir u t'λn C'uj, ch'iquichar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'. <sup>12</sup> Caj yiraj yλjmasir u t'λn C'uj Zacarías jach jaq'uij yor quire' mλ' yer ba' u c'at yλjmasir u t'λn C'uj caj u ch'aj sajquir. <sup>13</sup> Yλjmasir u t'λn C'uj caj ya'araj ti':

—Mλ' ju jac'λr a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'λn rajen cu bin yλntar a parar ca' a pλchej u c'aba' Juan. <sup>14</sup> Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' yλn a parar Zacarías. <sup>15</sup> Quire' a parar ca' bin rochac ten u nλ' jach carem λcatan u wich C'uj. Mλ' ju bin yuq'uij u c'ab uva a parar. Bayiri' trago mλ' ju bin yuq'uij xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u nλ'. <sup>16</sup> Jach ya'ab cu bin yacsic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'λn C'uj u winiquirob israel. <sup>17</sup> A parar Juan cu bin u ts'urinbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'λn cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac a mλ' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'amic a Cristojo' ca' bin tac.

<sup>18</sup> Zacarías caj u c'ataj ti' yλjmasir u t'λn Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'ijiquen yej in rac'?

<sup>19</sup> Caj u nuncaj yλjmasir u t'λn C'uj:  
—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj λcatan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'λna'. <sup>20</sup> A techo' mλ' ta quibaj in t'λn a ba' tin toc a'araj tech baje'rer. Baxuquech mλ' ju bin joc'ar a t'λn hasta cu c'uchur tu q'uinin u

rocha'r a parar ten u nΛ'. Jeroj cu joc'ar a t'Λn. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

<sup>21</sup> Ti' yΛn a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uij yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj. <sup>22</sup> Caj joc' Zacarías mΛ' ju joc'ar u t'Λn. Caj u najtajob a pimo' yΛn ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'Λb Zacarías quire' mΛ' ju joc'ar u t'Λn.

<sup>23</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch. <sup>24</sup> Caj ur Zacarías ich yatoch caj yΛnjij u parar Elisabet. MΛ' ju c'Λs joc'ar hasta manij cinco icnΛ'. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor: <sup>25</sup> “In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu mΛ' ju yΛn tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc mΛ' jin pΛyic in su'tar ti' a pim baje'rer.”

*YΛjmasir u t'Λn C'uj cu ya'aric je' u rocha'r Jesús ten u nΛ'*

<sup>26</sup> YΛn seis icnΛ' caj najij u nΛc' yejer yΛrΛc' och Elisabet, caj wΛc'Λs tuchi'ta'b ten C'uj yΛjmasir u t'Λn ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret. <sup>27</sup> Caj bin yiric turiri' xquic a mΛ' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch. <sup>28</sup> YΛjmasir u t'Λn C'uj caj oc tu yΛn María caj u t'Λnaj:

—A C'uj' cu bin u yamtiquech soc jach manan tsoyirech. MΛna' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

<sup>29</sup> María caj yiraj yΛjmasir u t'Λn C'uj caj jaq'uij yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: “Biquinin cu t'Λniquen baxuc aro'.”

<sup>30</sup> YΛjmasir u t'Λn C'uj caj ya'araj:

—MΛ' ju jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. MΛ' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech. <sup>31</sup> Baje'rer cu bin yΛntar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a pΛchej u c'aba' JESÚS.

<sup>32</sup> A'a parar Jesús' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' yΛn ca'anano'. A

Jaj Ts'ur a C'uj' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajob uch. <sup>33</sup> Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uin mΛ' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

<sup>34</sup> María caj u c'ata ti' yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—Bic tabar in pararΛncΛr quire' mΛ' toy in ch'aj in mami'.

<sup>35</sup> Caj nunca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u yΛntar a parar quire' jach yΛn u muc' C'uj jach manan ti', rajen cu yΛntar a parar. Ca' bin a rochej a parar yΛn u bin sΛjta'bir ten mac quire' u parar C'uj. <sup>36</sup> Ira wirej, a bΛjob a bΛj Elisabet baje'rer yΛn u parar cax uch ch'ijic yΛnij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob mΛ' u yΛntar u parar. Baje'rer yΛn ti' seis icnΛ' caj yΛnij u parar xib. <sup>37</sup> Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj mΛ' c'ucha'an yor ti'.

<sup>38</sup> Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' yΛnen quir u yΛntar in parar.

Caj ts'oc u tsicbar María caj bin yΛjmasir u t'Λn C'uj.

*Caj bin María irbir Elisabet*

<sup>39</sup> MΛ' jach uch caj yiraj yΛjmasir u t'Λn María, caj bin yirej u bΛjob u bΛj Elisabet. Seb caj toc bin María ich u bΛjob u bΛj quire' ti' cΛja'an Elisabet ich u cajar ich u ru'umin Judea a yΛn u witsir. <sup>40</sup> Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'Λn Elisabet ten María. <sup>41</sup> Caj yubaj u t'ΛnΛn Elisabet seb caj pecnΛj ich u nΛc' Elisabet u chan ochir. Quire' jach yΛn ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet. <sup>42</sup> Rajen caj c'am t'Λn María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiquech C'uj quire' mΛna' u jer xquic teta'b an ten bic tech —quij—. Jach tsoy a parar ca' bin a

rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar. <sup>43</sup> Maqueni' cu tar yiriquen u nΛ' in Jaj Ts'urir C'uj? MΛ' ja wirej, tan u sΛjtiquen María. <sup>44</sup> Caj tarech caj a t'Λnen caj yubaj a t'Λniquen caj pecnΛj in chan ochir ich in nΛc' quire' qui' yor.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'Λn yΛjmasir u t'Λn C'uj caj ya'araj: “Je' u yΛntar a parar.” MΛ' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup> Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremech Jaj Ts'urir. <sup>47</sup> Jach qui' in wor ΛcΛtan C'uj quire' raji' in wΛjtaquir. <sup>48</sup> A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax mΛ' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj caj u betaj a tsoyo' ti' ten. Baxuc cu bin ya'ariquenob mac hasta cu xur t'Λn. <sup>49</sup> A C'ujo' jach manan chichir u muc' quire' caj u yamtajen. MΛ' ja wirej, jach carem u c'aba' quire' mΛna' u si'pir. <sup>50</sup> A C'ujo' cu yajquintic mac quire' a mac cu sΛjtic C'uj. Cax ber u q'uinin ca' bin rochac ten u nΛ' cu bin yajquibir ten C'uj wa cu sΛjtic C'uj. <sup>51</sup> A C'ujo' caj u yesaj wa raji' jach manan chichir u muc', bayiri' u ne'er tu cotor ba'. Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u beyaj a mac a cu tucric jach carem, a mac a cu tucricob u jach ne'er ba' soc robob mΛ' u c'uchur u yor ti' mΛna' ba'. <sup>52</sup> A C'ujo' c'ucha'an yor u joc'sic a mac a cu ts'urintic u rac'ob a jach no'j u beyaj. Baxuc xan c'ucha'an yor u ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u rac'ob a mΛ' no'jo'. <sup>53</sup> A C'ujo' cu bin u qui'quintic yor a mac a jach otsir yejer a ba' jach tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj u taq'uin, mΛna' ba' cu

ts'ic ti'. <sup>54</sup> A C'ujo' caj u yamtaj u winiquirob israel quire' u yaj. A baywo' caj nup' u t'Λn C'uj a ba' caj u toc araj ti' ic nunquir uch. <sup>55</sup> Quire' caj u c'Λ'otaj u yajquintaj u winiquirob israel.

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir Abraham yejer u bΛjob soc munt q'uin cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup> María caj p'at yejer u bΛjob u bΛj Elisabet. Tres icnΛ' ti' yΛn María ich u bΛjob u bΛj. Pachir caj u wΛc'Λs bin María ich yatoch.

*Caj rocha'b ten u nΛ' Juan raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>57</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjj Elisabet, xib caj u rochaj. <sup>58</sup> Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u parar Elisabet, baxuc xan u bΛjob caj rΛc qui'ji yorob yejer Elisabet. Caj yajquinta'b ten C'uj rajen yΛnij u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob yejer u bΛjob.

<sup>59</sup> Caj manij turi' semana caj rΛc tarob quir u chan sesic u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío quir u yacsicob u c'aba'. U c'at u chen pΛchicob u wΛc'Λs jer u c'aba' u tet Zacarías. <sup>60</sup> Caj u ya'araj u nΛ':

—MΛ' a pΛchiquex u c'aba' Zacarías, tsoy ic pΛchic u c'aba' Juan.

<sup>61</sup> Caj ya'arob:

—MΛna' u c'aba' baxuc ich a bΛjob.

<sup>62</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u c'aba' ca bin a pΛchej, tan yesicob yejer u c'Λb ti' Zacarías. <sup>63</sup> Caj u mΛcantaj u c'Λb caj u c'ataj u chan pequer che' caj tar purbir ti' caj u ts'ibtaj: “Ra' u c'aba' Juan.” Rajen jaq'uij yor u rac'ob. <sup>64</sup> Ray u q'uinino' seb caj joc' u t'Λn Zacarías caj u yΛnxchun u t'Λnic C'uj:

—Jach caremech C'uj.

<sup>65</sup> A mac ti' cΛja'an tu cajar Zacarías caj u ch'aj sajaquirob caj rΛc mΛn u jumintob ich tu cotor u ru'umin u witsir u ru'umin Judea a ba' u ber Zacarías caj u pΛchaj u c'aba' u parar. <sup>66</sup> Caj yubob u mΛn u juminte' caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?

Quire' a C'ujo' cu bin yamta'bir Juan.

*Zacarías cu c'ay quire' qui' yor*

<sup>67</sup> U tet Juan Zacarías jach y<sub>AN</sub> ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

<sup>68</sup> Jach caremech C'uj, quire' caj a c<sub>AN</sub>antaj u winiquirob israel. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob. <sup>69</sup> A C'ujo' caj u ts'aj to'on ij c<sub>Λ</sub>jtquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch. <sup>70</sup> Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch. <sup>71</sup> Baxuc caj u toc araj C'uj uch: "Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío", baxuc caj u ya'araj C'uj. <sup>72</sup> A C'ujo' caj ya'araj: "Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch." <sup>73</sup> Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch: <sup>74</sup> "Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujintic C'uj soc m<sub>Λ</sub>' ic ch'ic sajaquir ti' mac." <sup>75</sup> Caj u chajex to'on ij cacsic tij cor soc ij c<sub>AN</sub>ic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex tu tsoyir <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' hasta cu xur t'<sub>AN</sub>. <sup>76</sup> Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: "A techo', in pararech, je' u t'<sub>AN</sub>iquech y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj caj bin a p<sub>Λ</sub>yic u ber ic Jaj Ts'urir soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'. <sup>77</sup> A C'ujo' caj u tetaj to'on a techo', chan och, ca bin a wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on. <sup>78</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur. <sup>79</sup> Ij c<sub>Λ</sub>jtquir je' u sasich<sub>Λ</sub>jir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir y<sub>AN</sub> u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasich<sub>Λ</sub>jir

u pixamob. Cu bin u r<sub>Λ</sub>c ruc'sic a ba' quic s<sub>Λ</sub>jtic ij quimin."

<sup>80</sup> Caj ch'ijij Juan caj bin u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>tar ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Caj u qui' c<sub>AN</sub>aj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u b<sub>Λ</sub>j ti' u rac'ob u winiquirob israel y<sub>Λ</sub>j<sub>p</sub>yiren u ber Jaj Ts'ur.

## 2

*Caj rocha'b Jesús ten u n<sub>Λ</sub>'*  
(Mt. 1.18-25)

<sup>1</sup> Ray u q'uinin Augusto caj u rey-intaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob y<sub>AN</sub> tera'. Tu cotor mac y<sub>AN</sub> u bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto. <sup>2</sup> A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu y<sub>AN</sub> bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador. <sup>3</sup> Tu cotor ich u cajaririri'ej y<sub>AN</sub> u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic u c'aba' ich u jach cajar. <sup>4</sup> Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur tu cajar Belén. Caj bin u ts'ibtej José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David tu rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>'. Rajen caj u j<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>ch p'<sub>Λ</sub>taj u cajar Nazaret quir u bin. <sup>5</sup> Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José m<sub>Λ</sub>' toy u jach raq'uintej María chen tabar u rochic u parar. <sup>6</sup> Ti' y<sub>AN</sub> José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar. <sup>7</sup> María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu y<sub>AN</sub>x rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' wac<sub>Λ</sub>x quire' m<sub>Λ</sub>' tu cu m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>nticob naj quir u wen<sub>Λ</sub>nob quire' jach pimob caj u r<sub>Λ</sub>c ts'ibtajob u c'aba'.

*Caj tarob y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj ich tu cu c<sub>AN</sub>anticob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc*

<sup>8</sup> B<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c ich u cajar Belén ti' y<sub>AN</sub> y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub><sub>AN</sub>any<sub>Λ</sub>jir y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc. Cax ac'bir caj u c<sub>AN</sub>antajob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc. Ti' y<sub>AN</sub>nob tu m<sub>Λ</sub>na' u



che'er chen suc y<sup>Λ</sup>n. <sup>9</sup> Seb caj tar ch'ictar y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc caj tar u sasis C'uj caj sasich<sup>Λ</sup>ij tu y<sup>Λ</sup>nob. Rajen jach jaq'ui yorob. <sup>10</sup> Caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj:

—M<sup>Λ</sup>' u jac'<sup>Λ</sup>rex a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'<sup>Λ</sup>na'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac. <sup>11</sup> Baje'rer rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' ich u cajar Belén. Ra' a w<sup>Λ</sup>jtquirex a caj u ya'ara y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj je' u tare'. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj. <sup>12</sup> Soc a werex a ba' quin waquextech jaj. Je' a wiriquex charic tu cu jansic y<sup>Λ</sup>rac' wac<sup>Λ</sup>x ich u najir y<sup>Λ</sup>rac' wac<sup>Λ</sup>x.

<sup>13</sup> Seb caj tar u jer ya'ab y<sup>Λ</sup>jmasiob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'an<sup>Λ</sup>n. Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>xchun u c'<sup>Λ</sup>yicob C'uj y<sup>Λ</sup>jmasiob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj u c'<sup>Λ</sup>yob C'uj:

<sup>14</sup> Jach caremech C'uj a techo' a ti' y<sup>Λ</sup>nech ich ca'an<sup>Λ</sup>n. Jach qui' yor a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab a tu qui' quiq<sup>Λ</sup>ntajob a wor C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'<sup>Λ</sup>yajob y<sup>Λ</sup>jmasiob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>15</sup> Caj wac'<sup>Λ</sup>s binob y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich ca'an<sup>Λ</sup>n. Caj ya'arob ti' u rac'ob y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on y<sup>Λ</sup>jmasiob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

<sup>16</sup> Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob y<sup>Λ</sup>rac' wac<sup>Λ</sup>x. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansic y<sup>Λ</sup>rac' wac<sup>Λ</sup>x. Caj ts'oc yiricob u chan ochir. <sup>17</sup> Y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquiob judío.

<sup>18</sup> Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc. Tu tsicb<sup>Λ</sup>tob bic tabar u chan ochir María. <sup>19</sup> María caj u qui' tucraj a ba' yuba ya'ara'r ten

y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc. Rajra' cu tucric ti' tu yor María. <sup>20</sup> Caj wac'<sup>Λ</sup>s sutn<sup>Λ</sup>job y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremech C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on. Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc ti' C'uj.

*Jesús caj bin purbir ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío*

<sup>21</sup> Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús quir u sesic u b<sup>Λ</sup>q'uer chan xib an ten bic nanij u betic u winiquiob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an ten bic caj ara'b ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' María. Ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' toy y<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>c u parar uch.

<sup>22</sup> Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir u yesic u b<sup>Λ</sup>j <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj ich carem naj an ten bic nanij cu betic u winiquiob judío, yet binac José. Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir u yesicob ti' C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío soc C'uj y<sup>Λ</sup>nin ti'.

<sup>23</sup> Caj binob quir u nup'ur u t'<sup>Λ</sup>n a tu ts'ibtaj Moisés uch. Caj ya'araj: “A mac a y<sup>Λ</sup>n bat'an rochic u parar xib y<sup>Λ</sup>n u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc raji' y<sup>Λ</sup>nin.” <sup>24</sup> Caj binob José yejer María quir u ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj ya'araj: “Y<sup>Λ</sup>n a ts'ic ca'tur susuy wa m<sup>Λ</sup>na', y<sup>Λ</sup>n a ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' y<sup>Λ</sup>n u quinsic sacerdote quir u toquic ti' C'uj.” Baxuc caj ya'araj Moisés uch.

<sup>25</sup> Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti' c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujintic C'uj. Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u winiquiob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pay ber Simeón. <sup>26</sup> Rajen esa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' Simeón: “M<sup>Λ</sup>' a quimin hasta ca wiric ta wich Cristo a mac

Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj.”  
<sup>27</sup> Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob. <sup>28</sup> Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan ochir María ten Simeón. Caj u t'lanaj C'uj Simeón:

Bayo' C'uj, quij. <sup>29</sup> Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin. <sup>30</sup> Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in wajtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech. <sup>31</sup> A je' chan ocha' a quin rochic raji' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric. <sup>32</sup> A je' chan ocha', je' u sasiquintic ti' mac cax a m' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tacbir. U winiquirob judío cu bin sajta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

<sup>33</sup> José yejer María u n' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir. <sup>34</sup> Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa rambirech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab u winiquirob israel cu bin sat'rob quire' m' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t'lan <sup>35</sup> soc u joc'ar a ba' cu muc u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch —baxuc caj ara'b ten Simeón.

<sup>36</sup> Ti' yan u jer xquic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach aj

tseq'uir u t'lan C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raq'uinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' m'ana' u mam, quim u mam. <sup>37</sup> Baje'rer yan ochenta y cuatro yaxq'uin, m'ana' u mam. Rajra' ti' yan Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t'lanaj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p'ataj u jan' soc u qui' c'ujintic C'uj. <sup>38</sup> Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' yan Simeón tan u tsicbarob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t'lanaj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsicban'aj yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsicbat'aj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

*Caj wac'as sutnaj ich u cajar Nazaret*

<sup>39</sup> Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t'lan Moisés. Caj wac'as sutnajob José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar. Ti' yan tu ru'umin Galilea. <sup>40</sup> Ti' yanob ich u cajar Nazaret caj ch'ijij u parar. Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' canantaj chan Jesús xan.

*Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>41</sup> An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'uin cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan'nob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu c'at'ot'icob tu caj u potmastaj yajmasir u t'lan C'uj uch. <sup>42</sup> Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'uinin ti' Jesús yet binacob u n' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob. <sup>43</sup> Caj ts'oc u qui'qui' jan'nob caj sutnajob José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u

cajar Jerusalén. MΛ' yerob u nΛ' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob pΛybej. MΛ' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén. <sup>44</sup> Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'uinin ich bej. Caj binob cΛxta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u bΛjob. <sup>45</sup> MΛ' yirop rajen wΛc'Λs ca' sutnΛjob u cΛxtej ich u cajar Jerusalén.

<sup>46</sup> Caj c'uchob ich Jerusalén caj u cΛxtajob, tres u q'uinin tan u cΛxta' Jesús. Tres u q'uinin caj ir Jesús. Ti' yΛn ich carem naj caj irir curubar yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Caj yubaj u tsicbarob. Caj u c'ataj Jesús a ba' cu camsicob yΛjcamsΛyΛjirob.

<sup>47</sup> Jac'a'an yorob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés quire' yubicob quet u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús. <sup>48</sup> Caj irir ten José ti' yΛn Jesús ich u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj jaq'uij yorob u nΛ' yejer José. U nΛ' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? MΛ' wa ja toc er je' in wac'tiquech yejer a tet?

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a cΛxtenex? A werex a teno' yΛn in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet C'uj, rajen te' yΛnena'.

<sup>50</sup> Robob mΛ' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u nΛ' yejer u tet.

<sup>51</sup> Quet caj wΛc'Λs sutnΛjob ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u tΛn u nΛ' Jesús quet u quibic u t'Λn José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob. <sup>52</sup> A Jesús'o' caj u jach ne qui' cΛnaj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob yajquinta'b Jesús.

### 3

*A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t'Λn C'uj*

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ts'oc u mΛn quince u yaxq'uinin Tiberio César tan u rey-nticob u ru'umin Roma. Ti' yΛn

Poncio Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisantias tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia. <sup>2</sup> Bayiri' xan a ray u q'uinino' ti' yΛn Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'urirob sacerdote. A ray u q'uinino' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' cΛja'an Juan ich tΛcay ru'um caj tar u t'Λn C'uj ti' ca' u tsec'tej. <sup>3</sup> Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu nΛts'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p'Λticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u jawΛrob u si'pirob. <sup>4</sup> A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj bin Isaías uch:

Quij cu'yic u t'Λn, quij Isaías. Quij cu'yic u t'Λn mac, c'am cu tsec'tic ich tΛcay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'yic u ya'aric: Toc rΛc ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic. <sup>5</sup> Tu c'omc'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir a ca'anano' ca' u tajquintej, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintej. Tu roch u berir ca' u tajquintej xan. <sup>6</sup> Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p'Λticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup> Caj tarob a pimo' quir u yacsar ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. MΛ' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen ca tar a taquiquex a bΛj a werex sajaquechex a binex erarex. Arex ten mac caj u

ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a baj quire' a werex y<sub>Λ</sub>n a si'pirex. <sup>8</sup> Toc p'atex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. M<sub>Λ</sub>' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc m<sub>Λ</sub>' u ts'ab<sub>Λ</sub>r a muc'yajex ten C'uj. Biquinin C'ujo' c'ucha'an yor u ric'sic a je' tunicha' quir u way<sub>Λ</sub>r u parar a nunquirex Abraham. <sup>9</sup> Chen a techexo' wa m<sub>Λ</sub>'ja betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' p<sub>Λ</sub>c'ar u che'er a m<sub>Λ</sub>' ju wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r. Techex a werex, a mac a y<sub>Λ</sub>n u p<sub>Λ</sub>c'ar che' a m<sub>Λ</sub>' ju wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r, cu r<sub>Λ</sub>c ch'Λquic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex m<sub>Λ</sub>' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t'Λn:

—Ba' tsoyir y<sub>Λ</sub>n ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup> Caj u nunca Juan:

—A mac m<sub>Λ</sub>na' u noc' y<sub>Λ</sub>n a j<sub>Λ</sub>siquex ti' wa y<sub>Λ</sub>n ca'tur techex. A mac y<sub>Λ</sub>n yo'och ca' u j<sub>Λ</sub>sej ti' a mac m<sub>Λ</sub>na' yo'och.

<sup>12</sup> Caj tarob ich Juan a mac a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador tar u purej acsibir ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' y<sub>Λ</sub>n ic betic soc u taquico'on C'uj ij c<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti a rac'ob ten gobernador. M<sub>Λ</sub>' ja ne jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup> Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' y<sub>Λ</sub>n ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n ts'Λriquex u pach mac quir u sijiquex a taq'uinex. M<sub>Λ</sub>' tsoy a p<sub>Λ</sub>q'uiquex u pach mac quir u ts'ic a

taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.

<sup>15</sup> A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob. <sup>16</sup> Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'at<sub>Λ</sub>job a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, m<sub>Λ</sub>' no'jen. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno' m<sub>Λ</sub>' pataren in pitic u c'anir u pech' x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b cax u c'urewen.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u j<sub>Λ</sub>sic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'at<sub>Λ</sub>r. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca r<sub>Λ</sub>c puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'Λn ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric ich c'ac' tu m<sub>Λ</sub>' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'anan.

<sup>18</sup> A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>19</sup> A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u ch'a'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodías u c'aba'. Y<sub>Λ</sub>n u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan. <sup>20</sup> Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u m<sub>Λ</sub>caj.

*Acsa'b ja' u jo'r Jesús ten Juan*  
(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsar ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'Λnaj C'uj ca'anan. Caj bin u muyarir. <sup>22</sup> Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yic<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj yira yeman

irej susuy caj emij. Caj yub u t'ʌn C'uj ich ca'anan. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'anan.

*U nunquirob Jesús uch  
(Mt. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús tabar u chucpʌʌr treinta u yaxq'uinin caj u yʌnxchun u beyaj u camsic u t'ʌn C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí. <sup>24</sup> A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A Janajo' u c'aba' u tet José. <sup>25</sup> A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Esli. A Eslijo' u c'aba' u tet Nagai. <sup>26</sup> A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá. <sup>27</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri. <sup>28</sup> A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamoj u c'aba' u tet Er. <sup>29</sup> A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josuéjo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat. <sup>30</sup> A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim. <sup>31</sup> A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán. <sup>32</sup> A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isai. A Isaijo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón. <sup>33</sup> A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba' u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba' u tet Judá. <sup>34</sup> A

Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor. <sup>35</sup> A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala. <sup>36</sup> A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec. <sup>37</sup> A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán. <sup>38</sup> A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

## 4

*Caj tumta'b yor Jesús ten quisin  
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)*

<sup>1</sup> Caj joq'uij Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich tʌcay ru'um. <sup>2</sup> Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yacsic u si'pir. Ti' taro', ti' yʌn ich tʌcay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'ʌtaj u janʌn u burur q'uin, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'ʌtic u janʌn, Jesús caj wichʌjij. <sup>3</sup> Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj way-sej a je' tunicha' ca' wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “Mʌ' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anan. Caj tus rʌc esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin. <sup>6</sup> A quisino' caj ya'araj:

—Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj

u ts'aj ten C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'. <sup>7</sup> Wa ca xontar tub y $\Delta$ nen ca' a c'ujinten je' in r $\Delta$ c ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech y $\Delta$ nin.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Jog'uen xen, Quisinech. Quire' u t' $\Delta$ n C'uj cu ya'aric: “C'ujinte' a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup> Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'an an u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a b $\Delta$ j ca' rubuquech ich ru'um. <sup>10</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj:

Tu toc araj ti' y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj ca' u qui' c $\Delta$ natech. <sup>11</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c' $\Delta$ bex, cax m $\Delta$ ' u ya' ch' $\Delta$ tic tunich soc m $\Delta$ ' u yajtar u yoc ten tunich.”

Baxuc cu ya'aric u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>12</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “M $\Delta$ ' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u y $\Delta$ n r $\Delta$ c tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

*Jesús caj u y $\Delta$ nxchun u beyaj ich ru'umin Galilea*

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14</sup> Jesús caj sutn $\Delta$ j ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj r $\Delta$ c man u juminte' ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús. <sup>15</sup> Tu caj u camsaj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj.

*Jesús ti' y $\Delta$ n ich u cajar Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup> Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujinticob C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jescob u b $\Delta$ j u winiquirob judío. Caj ric' u ch'ictar u xaquej u t' $\Delta$ n C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob. <sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, m $\Delta$ ' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

<sup>18</sup> A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasich $\Delta$ j $\Delta$ r u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob. <sup>19</sup> Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

<sup>20</sup> Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj tan u qui' p $\Delta$ ta'rob Jesús quire' jac'a'an yorob. <sup>21</sup> Caj u y $\Delta$ nxchun u tsichar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

<sup>22</sup> Tu cotor a mac ti' y $\Delta$ n tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t' $\Delta$ n Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José.

Caj u p'astob Jesús.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' y<sub>AN</sub> ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic u jer mac, a w<sub>AC'AS</sub> b<sub>AJIRI'</sub> ca' a bat'an yamtej quire' yajech.” Ra' u c'at ya'aric: “Biquinin a teche', Jesús, m<sub>Λ'</sub> a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu chi'jech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?”

<sup>24</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. M<sub>Λ'</sub> ju yacs<sub>AR</sub> y<sub>AJTSEQ'</sub>uir u t'<sub>AN</sub> C'uj a cu tar ich cajarire'. <sup>25</sup> Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'<sub>Λ'</sub>otiquex ba' u ber uch y<sub>AJTSEQ'</sub>uir u t'<sub>AN</sub> C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a m<sub>Λ'</sub> u winiquirob judíojo'. C'aj wa techex tu q'uinin y<sub>AJTSEQ'</sub>uir u t'<sub>AN</sub> C'uj Elías uch. M<sub>Λ'</sub> ju tar ya'arir caj m<sub>AN</sub> tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. M<sub>Λ'</sub> ju tar ya'arir, caj u r<sub>AC</sub> wich<sub>AJOB</sub> quire' m<sub>Λ'</sub> ju ch'ijir u p<sub>AC'AR</sub>. <sup>26</sup> Chen a C'uj<sub>O'</sub> caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu y<sub>AN</sub> yatoch a xquic a quimen u mamó'. Sarepta u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax m<sub>Λ'</sub> u winiquir judío a xquico'. Biquinin m<sub>Λ'</sub> tu jansaj a ti' y<sub>AN</sub> ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' y<sub>AN</sub> ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar. <sup>27</sup> C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin m<sub>Λ'</sub> tu jawsaj u winiquirob judío cax y<sub>AN</sub> ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' m<sub>Λ'</sub> ara'b ten C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen m<sub>Λ'</sub> ju jawsej.

<sup>28</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a ti' r<sub>AC</sub> much'a'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj caj r<sub>AC</sub> p'ujob. <sup>29</sup> Caj r<sub>AC</sub> ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu jo'r wits tu ch'ica'anin wits. B<sub>AYTAC</sub> yatochob tu c<sub>AJA'</sub>an ich u j'or wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús. <sup>30</sup> Chen Jesús caj man chumuc tu r<sub>AC</sub> much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

*Ti' y<sub>AN</sub> xib turiri' y<sub>AN</sub> u c'ac'as quisinin*

*(Mr. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesús caj u p'<sub>ATAJ</sub> u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>32</sup> Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsicban<sub>AJJIJ</sub> an ten bic mac a y<sub>AN</sub> u muc'.

<sup>33</sup> Ti' y<sub>AN</sub> turiri' xib tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' y<sub>AN</sub> u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u y<sub>AWTAJ</sub> Jesús, caj ya'araj:

<sup>34</sup> —Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesúsech, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech, a techo', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u w<sub>AC'AS</sub> b<sub>AJIRI'</sub> ti' C'uj.

<sup>35</sup> Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin:

—Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'atej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um <sub>ACATAN</sub> u rac'ob. M<sub>Λ'</sub> yaj caj joc' u quisinin. <sup>36</sup> Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsicban<sub>AJOB</sub> ich u rac'ob:

—Ba' t'<sub>ANIN</sub> a je' xiba' a m<sub>Λ'</sub> cax c'ac'as quisin cu quibir u t'<sub>AN</sub> ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

<sup>37</sup> A ba' irir u betic Jesús caj u r<sub>AC</sub> man u jumintej ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic. <sup>39</sup> Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'<sub>ANEJ</sub> Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uij quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' y<sub>AN</sub>ob tu yatoch.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac*  
(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

<sup>40</sup> A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac c<sub>Λ</sub>ja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir y<sub>Λ</sub>n ti'ob Jesús caj u r<sub>Λ</sub>c t<sub>Λ</sub>raj caj r<sub>Λ</sub>c jaw u yajir. <sup>41</sup> Bayiri' xan, y<sub>Λ</sub>n mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj aw<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>job caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

*Jesús cu tsec'tic u t'Λn C'uj ich u ru'umin tu c<sub>Λ</sub>ja'anob u winiquirob judío*

(Mr. 1.35-39)

<sup>42</sup> Caj sasij caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a pimo' caj bin u c<sub>Λ</sub>xtejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atar Jesús ich u cajar Capernaum. <sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Y<sub>Λ</sub>n in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn.

<sup>44</sup> Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u ru'umin tu c<sub>Λ</sub>ja'anob u winiquirob judío.

## 5

*Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj ara'b ten Jesús caj oc u c<sub>Λ</sub>yir quire' jach carem u beyaj Jesús*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u r<sub>Λ</sub>c n<sub>Λ</sub>ctantajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj yiraj ti' y<sub>Λ</sub>n chem ich chi' c'ac'nab, b<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem y<sub>Λ</sub>n. Ti' y<sub>Λ</sub>n u winiquirir u chem tan u p'o'icob u chim. <sup>3</sup> Jesús caj oc cutar ich chem,

turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin n<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>chir.

Jesús caj cur<sub>Λ</sub>j u camsej a pimo'.

<sup>4</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab c<sub>Λ</sub>y yejer a wet beyajob.

<sup>5</sup> Caj u nunca Simón:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, u bur u ac'bir caj chich beyan<sub>Λ</sub>jenob tan in puric in chimob. M<sub>Λ</sub>' tin c'Λs chuc u c<sub>Λ</sub>yirob. Chen wa tech aric tenob, je' in w<sub>Λ</sub>c'Λs bin in purejob in chimob.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u c<sub>Λ</sub>yir ya'ab. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u jatar u chimin quire' jach manan chup u c<sub>Λ</sub>yir u chimin. <sup>7</sup> A mac ti' y<sub>Λ</sub>n<sub>o</sub>b ich chem yejer Simón caj u babach c'Λ'tajob u yet chucob c<sub>Λ</sub>yob, a ti' y<sub>Λ</sub>n juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u c<sub>Λ</sub>yir ich chemob tabar u jurur u chemob. <sup>8</sup> Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab caj u chucajob u c<sub>Λ</sub>yir caj xonraj <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich Jesús. Caj ya'araj:

—Chan xen Jaj Ts'urir p'Λten quire' a teno' jach manen y<sub>Λ</sub>n in si'pir.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uij yor Simón. Quet caj jaq'uij yorob xan a yejer yet chuc c<sub>Λ</sub>yo' Simón. Quire' yirob jach chup u c<sub>Λ</sub>yir caj u but'ob ich chem caj u chucajob. <sup>10</sup> Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob c<sub>Λ</sub>y Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—M<sub>Λ</sub>' u jac'Λr a wor an ten bic caj a chucaj c<sub>Λ</sub>y. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'Λn ich a rac'ob soc u quibicob in t'Λn. Ra' a beyaj baje'rer —quij Jesús.

<sup>11</sup> Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u r<sub>Λ</sub>c p'Λtob u beyajob u chuc c<sub>Λ</sub>y caj r<sub>Λ</sub>c binob tu pach Jesús quir u c<sub>Λ</sub>n<sub>i</sub>cob u t'Λn Jesús.



*Jesús cu jawsic a ju cΛnman iq'uer u ca'*  
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Caj c'uchi tu q'uinin ti' yΛn Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj c'uchi turiri' xib yaj, u cΛnman iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

<sup>13</sup> Jesús caj u tich'aj u c'Λb caj u taraj caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jawΛr —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'. <sup>14</sup> Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—MΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>15</sup> Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u rΛc juminta'r ti' u rac'ob. Rajen rΛc tarob pim quir u much'quinticob u bΛj quir yubicob u tsec'ticob u t'Λn C'uj Jesús, quir u jawsΛr u yajirir xan.

<sup>16</sup> Jesús caj u jamach p'Λtaj a pimo' quir u bin u t'Λnej C'uj tu junan ich tΛcay ru'um.

*Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'ictare'*  
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés curubarob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac. <sup>18</sup> Jun yarob xib caj tarob purbir a mΛ' u ch'ictare'. Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at yacsa'r ich yatocho' tu yΛn Jesús ca' u chaquintob ich Jesús.

<sup>19</sup> Chen mΛ' tu cu yacsicob quire' ti' yΛnob jach pim. Rajen caj nacob ich u pach yatoch quir u rΛcob u pach yatoch quir u yensa'r yejer u ch'ac,

a mΛ' u ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch. <sup>20</sup> Caj u yiraj Jesús bic tabar cu yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj ti' a mΛ' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire' baje'rer.

<sup>21</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u yΛnxchun u tucricob tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac? Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a C'ujo' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac.”

<sup>22</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío rajen caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin tan a waquex tan in pach'ic C'uj? <sup>23</sup> Wa quin wa'aric ti' a je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”, a techexo' mΛ' a werex wa yΛn ten u muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti': “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex yΛn ten u muc' C'uj. <sup>24</sup> Baje'rer je' in toc esic techex in muq'ue' quir in jawsic u si'pir a je' xiba', quire' quin bin in jawsic u yajir a mac mΛ' u ch'ictare' soc a werex jach yΛn in muc' quir in jawsic u si'pir mac, quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'Λnaj a mac a mΛ' u riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

<sup>25</sup> Seb caj riq'uij a mΛ' u ch'ictare' ΛcΛtan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

<sup>26</sup> Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob, caj u ch'aj sajaquiob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' mΛ' biq'uin ij quiramΛni' u jawsic mac hasta baje'rer caj ij quiraj.

*Jesús caj u pΛyaj Leví ca' tac u cΛnej u t'Λn*  
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús tub u jawsaj a mΛ' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj yΛjc'Λmin u taq'uin gobernador, raji' u c'aba' Leví, curubar tu cu c'Λmic u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a c<sub>Λ</sub>nej in cam-siquech soc in cam<sub>Λ</sub>winiquech.

<sup>28</sup> Leví, caj riq'uij caj u r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>taj u beyaj caj say tu pach Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nic u t'<sub>Λ</sub>n Jesús.

<sup>29</sup> Leví, caj u much'quintaj u rac'ob quir u qui' jan<sub>Λ</sub>nob quir u s<sub>Λ</sub>jticob Jesús. Caj r<sub>Λ</sub>c tarob ich yatoch Leví, ti' y<sub>Λ</sub>n u jerob y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>'<sub>Λ</sub>minob, u taq'uin gobernador jach pim. Bayiri' ti' y<sub>Λ</sub>n u jerob u rac'ob xan. P'eri' curicob jan<sub>Λ</sub>nob. <sup>30</sup> Caj yirob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>ams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés a fariseojo'. Caj choquij yorob, caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun ya'ara' ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a jan<sub>Λ</sub>nex ca wuc'urex xan yejer a mac cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobernador yejer a mac jach y<sub>Λ</sub>n u si'pirob?

<sup>31</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc a yer ts'aco' m<sub>Λ</sub>' u ts'<sub>Λ</sub>quic a m<sub>Λ</sub>' yaje', cu chen ts'<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>r a y<sub>Λ</sub>n u yajire'. <sup>32</sup> Baxuc a teno' taren in p<sub>Λ</sub>yic a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'<sub>Λ</sub>ticob a c'aso'. M<sub>Λ</sub>' taren in yamtic a mac cu ya'aric m<sub>Λ</sub>na' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

*Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío: Biquinin m<sub>Λ</sub>' u jamach p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>n u cam<sub>Λ</sub>winicob?*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*

<sup>33</sup> A mac ti' y<sub>Λ</sub>n caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin m<sub>Λ</sub>' u jamach p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>nob a cam<sub>Λ</sub>winiquirob quire' rajra' tan u qui' jan<sub>Λ</sub>nob. Chen u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan cu jamach p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>n, quir u t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj —baxuc u cam<sub>Λ</sub>winicob a fariseojo'.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj:

—M<sub>Λ</sub>' ba' u ber ca' u jamach p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>n a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob. <sup>35</sup> Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p'<sub>Λ</sub>ticob u jan<sub>Λ</sub>n u cam<sub>Λ</sub>winicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

<sup>36</sup> Jesús caj u camsaj ti'ob tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' tsoy ic xac'tic a ba' caj u cam-sajo'on ic nunquirex quire' jach uch-ben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac m<sub>Λ</sub>' ju j<sub>Λ</sub>tic ric'ben quir u p<sub>Λ</sub>q'uic u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu p<sub>Λ</sub>q'uic u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jat<sub>Λ</sub>r. Sat a ric'beno' a caj u j<sub>Λ</sub>taj quir u p<sub>Λ</sub>q'uic ich u rabir. M<sub>Λ</sub>' ju bin quet tarob.

<sup>37</sup> Baxuc xan, m<sub>Λ</sub>na' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich u rabir yot'er y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u sat<sub>Λ</sub>r u c'ab uva yejer yot'er xan. <sup>38</sup> Rajen y<sub>Λ</sub>n u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'. <sup>39</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac toc naj yuq'uic u c'ab uva a p<sub>Λ</sub>je', qui' yubic. M<sub>Λ</sub>' ju yuq'uic ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uic p<sub>Λ</sub>j u c'ab uva. Rajen, a techexo' m<sub>Λ</sub>' a c'at a p'<sub>Λ</sub>tiquex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc m<sub>Λ</sub>' ja c'<sub>Λ</sub>miquex a ric'beno' quin camsiquex.

## 6

*U cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío*

*(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u ch'<sub>Λ</sub>ctajob u corir trigo. U cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj u jo'stajob u wich trigo caj u j<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>'tajob ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob. <sup>2</sup> Caj irir tenob u winiquirob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob:

—Biquinin a cam<sub>Λ</sub>winicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n Moisés cu ya'aric m<sub>Λ</sub>' tsoy u beyaj u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj:

—M<sub>Λ</sub>' wa ja xacm<sub>Λ</sub>nex ba' caj u jantaj David uch, caj wich<sub>Λ</sub>j quet yejer u nupob caj wich<sub>Λ</sub>job uch. <sup>4</sup> Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj

c'ujinticob C'uj u winiquirob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'or pojche' ti' <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj. Caj u c'asquintaj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacerdotajo' cu janticob. <sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab'*  
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup> Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío. Jesús caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsicob Jesús. Ti' y<sub>Λ</sub>n xib a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab' ich u noje'. <sup>7</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>ams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Tan u qui' p<sub>Λ</sub>cticob Jesús quir yiricob wa m<sub>Λ</sub>n<sub>a</sub>' u jawsic u yajir ray u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús. <sup>8</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>ams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Caj ara'b ti' xib, a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'ab':

—Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu y<sub>Λ</sub>no'onex soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiriquech tu cotor mac.

Caj ric' tu ch'ictar. <sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Y<sub>Λ</sub>n ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jesic ic b<sub>Λ</sub>j. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup> Jesús caj u r<sub>Λ</sub>c p<sub>Λ</sub>ctaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'ab' ca'an.

A xibo' caj u tich'aj u c'ab', seb caj toc qui' jawij. <sup>11</sup> Chen raji'ob, caj yirob aro' caj jach p'ujob caj u p'erinquintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n*

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t'<sub>Λ</sub>nej C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t'<sub>Λ</sub>naj C'uj Jesús. <sup>13</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u cams<sub>Λ</sub>winicob quir u tetic doce, raji' caj u p<sub>Λ</sub>cha u cams<sub>Λ</sub>winicob: “A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t'<sub>Λ</sub>n.” <sup>14</sup> Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sub>Λ</sub>n. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u b<sub>Λ</sub>job Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé. <sup>15</sup> U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujintic C'uj, a tan u say<sub>Λ</sub>r u pach cananista. <sup>16</sup> U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a pim winiquirob*  
(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Caj ts'oc u tetic a docejo' caj w<sub>Λ</sub>c'as emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'icr<sub>Λ</sub>j tu tajir ru'um. Ti' y<sub>Λ</sub>n jach pim u cams<sub>Λ</sub>winicob. Ti' y<sub>Λ</sub>n u jerob pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. R<sub>Λ</sub>c tarob yubicob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan. <sup>18</sup> A mac aca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús. <sup>19</sup> Tu cotor u c'at u tar<sub>Λ</sub>r Jesús quire' ca' bin tar<sub>Λ</sub>c cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

*A ba' cu jach qui'quintic yor mac*  
(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Caj yiraj Jesús u cams<sub>Λ</sub>winicob caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quint a worex quire' jach ot-sirch<sub>Λ</sub>jechex baje'rer quire' a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'an tu cu reyinticob Cuj.

21 'Qui'quintej a worex quire' wich $\Delta$ jechex bajer'rer, je' a naj $\Delta$ arex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u b $\Delta$ j bajer'rer qui'quintej yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

22 'Qui'quintej a worex wa ber cu p'actiquechex mac wa tan u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'. 23 Qui'quintej a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan  $\gamma$  $\Delta$ n a qui'quintiquex a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ca'anan. M $\Delta$ ' ja wirej, quetechex yejer  $\gamma$  $\Delta$ tseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

24 Jesús caj ya'araj ti' a mac a m $\Delta$ ' tan u manob tu tsoyir a mac ney $\Delta$ n u taq'uin bajer'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocab.

25 'M $\Delta$ ' ja wirej, a mac jach bu'ut bajer'rer jach yaj cu bin yubic u wich $\Delta$ are. A bajer'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uinino' cu bin u jach ac'ticob u b $\Delta$ j.

26 'Qui' irej ber cu ya'aricob: “Jach tsoyech”, quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus  $\Delta$ tseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Je' u yac'ticob u b $\Delta$ j xan.

*Ca' a yajquintiquex a mac cu p'actiquechex*

*(Mt. 5.38-48; 7.12)*

27 Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin camsiqechex.

Ca' a yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex.

28 T' $\Delta$ nex C'uj ti' a mac cu t $\Delta$ m $\Delta$ chi'tiquechex—M $\Delta$ ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc u qui'tar yorob. Chich t' $\Delta$ nex C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj. 29 M $\Delta$ ' a c $\Delta$ niquex a mac a cu c'asquintiquechex. Wa cu tac' j $\Delta$ t'sticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' j $\Delta$ t's'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa

mac cu ta'quic a jo'rex quir u ch'ic a noq'uex, soc m $\Delta$ ' a c $\Delta$ niquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex.

30 Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa m $\Delta$ j $\Delta$ nbar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, m $\Delta$ ' a  $\gamma$  $\Delta$ n c'atiquex ti', ca' u sutextech. 31 Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiqexob xan.

32 'A mac a cu chen pacran yajquinticob u b $\Delta$ j quire' u yajob u b $\Delta$ j, chen u b $\Delta$ jiri' cu tucric, m $\Delta$ ' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac  $\gamma$  $\Delta$ n u si'pir cu yajquinticob u b $\Delta$ j, quire' u yajob u b $\Delta$ j. 33 A mac a cu chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U b $\Delta$ jiri' tan u tucric, m $\Delta$ ' ti' C'uj, quire' cu tucric baxuc u yamticob u b $\Delta$ j a mac  $\gamma$  $\Delta$ n u si'pir xan. 34 A mac a cu m $\Delta$ j $\Delta$ ntic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u b $\Delta$ jiri' tan u tucric. M $\Delta$ ' ti' C'uj quire' bayiri' a mac  $\gamma$  $\Delta$ n u si'pir, quet u m $\Delta$ j $\Delta$ nticob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

35 Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax m $\Delta$ ' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire' ta c $\Delta$ najex C'uj, rajen u pararechex C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax m $\Delta$ ' cu ya'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj.” 36 C $\Delta$ nex a Tet C'uj, m $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a yajquintex a rac'obex.

*M $\Delta$ ' a  $\gamma$  $\Delta$ n ta'quiquex u jo'r a rac'obex*

*(Mt. 7.1-5)*

37 Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob ich u jo'r p'uc wits:

28 T' $\Delta$ nex C'uj ti' a mac cu t $\Delta$ m $\Delta$ chi'tiquechex—M $\Delta$ ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' m $\Delta$ ' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechex, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a

si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan. <sup>38</sup> Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire' baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, mΛ' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rΛc ts'ajtechex.

<sup>39</sup> Jesús caj u wΛc'Λs araj yej u jer u t'Λn quir u camsic:

—Irej a mac ch'op u wich, mΛ' u pΛyic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa yΛn u jor ru'um ti' cu bin u p'itc'Λjob quire' mΛ' yirop u bej. Quire' baxuc techex a mac a mΛ' yer C'uj, mΛ' tsoy quir u camsic u t'Λn C'uj. Quire' tan u pΛyicob a bej quir a bin ich u c'aq'uir. <sup>40</sup> A mac cu camsiquechex baxuc ca bin a cΛnex, irechex a mac caj u camsajechex ca' bin ts'ocac u camsiquechex.

<sup>41</sup> 'Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' mΛ' tan u man tu tsoyir, chen a bΛjiri' xan, mΛ' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a bΛjiri' mΛ' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem. <sup>42</sup> Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a bΛjiri' jach manan yΛn a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: "Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in bΛjobech." Chen u bΛjiri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. MΛ' a yΛn cΛniquex u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirop u t'Λn Moisés quire' irop ch'op u wich. MΛ' ja wirej, yΛjtusarirech. Chen a bΛjiri' mΛ' a yΛn joc'sic robir a wich. A techo' yΛjtusarirech. YΛn a toc p'atic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'Λt u man tu c'asir a rac'ob.

*Ca c'Λ'otic u che'er wa ca c'Λ'otic u wich*  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús tu cu camsic a pimo':

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as

u wich xan. Rajen wa c'as u che'er mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er mΛ' c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'. <sup>44</sup> Wa ca wiric u wich ca c'Λ'otic u che'er xan. An ten bic mΛ' a t'aquic u wich ΛrΛxa' ich abΛr, bayiri' xan, an ten bic mΛ' a t'aquic u wich pujam ich poch'ir. <sup>45</sup> An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. MΛ' ja wirej, a ba' yΛn tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.

*Ca'tur u najob*  
(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ca chen t'Λniquen, "Jaj Ts'urir", barej mΛ' ca quibic in t'Λn? <sup>47</sup> Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj. <sup>48</sup> Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'Λxaj yatoch, tam caj u pΛc'aj yoc yatoch soc mΛ' u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, mΛ' u riquir quire' jach tam caj u pΛc'aj yoc yatoch. <sup>49</sup> Chen a mac cu yubic in camsic, chen mΛ' ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'Λxaj yatoch turiri', chen mΛ' tam caj u pΛc'aj yoc yatoch. Rajen caj riquij caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' mΛ' tam caj u pΛc'aj yoc yatochí'. Caj rΛc sat yatoch, caj rΛc cuch ten ic' yejer ja'.

## 7

*Jesús cu jawsic u c'urew yΛjt'Λnir cien u winiquirob soldado romano*  
(Mt. 8.5-13)

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'Λna', caj bin ich u cajar Capernaum. <sup>2</sup> Ti' yΛn ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' yΛn u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew. <sup>3</sup> Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' yΛn Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urirop u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán. <sup>4</sup> Caj u juts'ob u bΛj ich Jesús

caj u y<sup>Λ</sup>xchun u chich p<sup>Λ</sup>yicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús:

—Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej ti'. <sup>5</sup> Quire' a capitáno' cu yajquintic u winiquiob judío. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u b<sup>Λ</sup>jiri' caj u bo'otaj y<sup>Λ</sup>j'c'xirob naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b y<sup>Λ</sup>jp<sup>Λ</sup>yirob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj bin yejerob. B<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'<sup>Λ</sup>nbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax m<sup>Λ</sup>' a wocar tin watoch ti tar a xuro' ich tancab. A teno' m<sup>Λ</sup>' pataren quir in wacsiquech. <sup>7</sup> Rajen m<sup>Λ</sup>' joq'uen in t'<sup>Λ</sup>nech quire' in wer m<sup>Λ</sup>' tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew. <sup>8</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quin chen quibic u t'<sup>Λ</sup>n in jach ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquiob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca' xic, cu bin. Quin wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jaw<sup>Λ</sup>r in c'urew cu jaw<sup>Λ</sup>r —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

<sup>9</sup> Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u b<sup>Λ</sup>j tu pach soc u t'<sup>Λ</sup>nic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, m<sup>Λ</sup>' biq'uin in wiram<sup>Λ</sup>n yacsic tu yor cax ich u winiquiob judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s urob ich yatoch a tuchi'ta'bob ten capitán caj yiob jawij u c'urew capitán.

*A Jesúse' caj u ric'saj u parar a quimen u mame'*

<sup>11</sup> Caj ts'oc u jawsa'r u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u cam<sup>Λ</sup>winicob yejer a pimob. <sup>12</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'rir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir

u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamó'. Turiri' u parar. Yet taracob a pim u rac'ob. <sup>13</sup> Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamó', caj yajquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—M<sup>Λ</sup>' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

<sup>14</sup> Jesús caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j t<sup>Λ</sup>rbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob y<sup>Λ</sup>j'c'ochirob u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano':

—Riq'uen, quen.

<sup>15</sup> A quimen ca'che' caj riq'uij cutar, caj u y<sup>Λ</sup>xchun u tsicbar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u n<sup>Λ</sup>' ten Jesús.

<sup>16</sup> Caj yiob aro' caj u jach ch'ajob sajaquiob, caj u y<sup>Λ</sup>xchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. Caj a tuchi'taj u jer y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquiob israel —baxuc caj ya'arob.

<sup>17</sup> Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamó'. Caj u r<sup>Λ</sup>c jumintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u r<sup>Λ</sup>c jumintajob.

*A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> U cam<sup>Λ</sup>winicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan.

<sup>19</sup> A Juano' caj u p<sup>Λ</sup>yaj ca'tur u cam<sup>Λ</sup>winicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'r ti' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa y<sup>Λ</sup>n ic pajic u jer?

<sup>20</sup> Caj c'uchob u cam<sup>Λ</sup>winicob Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristojoch a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac y<sup>Λ</sup>n u yajirir cax a bar yajir y<sup>Λ</sup>nob ti'. A mac y<sup>Λ</sup>n u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u

wich caj u jawsa caj sasichaj u wich.  
<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc yubic biquinin tarob u camswinicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasichaj u wich, a mech yoc caj jawij caj ximbajnaj. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'o'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasichaj u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'. Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'an C'uj a jach otsirob.

<sup>23</sup> Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup> Caj binob u camswinic Juan. Caj wac'as bin Jesús quir u tsicbar ti' a pimo'. Caj u tsicbataj bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich tacy ru'um uch? M' wa ta wirex Juan a seb cu quibic ba'? M' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'.  
<sup>25</sup> M' binechex a wirex turiri' xib a ju buquiman noc' irej wa neyan u taq'uin a cu buquintic u noc'. M' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c'aja'anob ich u palacio rey. Robob cu qui' janob xan. M' a bin a wirex irej wa Juan ich tacy ru'um. <sup>26</sup> Binechex a wirex yajtseq'uir u t'an. Rajen binechex soc a wirejex yajtseq'uir u t'an C'uj. Caj binechex a wirex Juan m' chen yajtseq'uir u t'an C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías. <sup>27</sup> Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'an C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Yan in tuchi'tic, quij C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' yajtseq'uir in t'an cu bin u payic in ber tu cu tsec'tic u t'an C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u yajtseq'uir u t'an C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch.  
<sup>28</sup> Tu cotor a mac ti' yan ich yoc'ocab mana' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax m' no'j tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'an C'uj. Jach manan cu bin

u najtej u t'an C'uj. A Juano' c'as ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup> Chac yan yajc'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsa'b ja' tu jo'rob ten Juan, caj u c'otajob jach c'asob acatan tu wich C'uj. Caj yubob u t'an Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup> Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamswinijirob u t'an Moisés, raji'ob m' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob. <sup>31</sup> A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quetquintic quir in camsic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quetquintic techex irex a chichan cu yac'ticob cu jenjen t'anticob u yet chichinin cu tus aricob quire' mana' ba' cu qui'quinticob yorob: “Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen m' a tus arac'ancar Cojen ca' arac'anco'on. Ca' ic tus arej ic muc u baquer mac. Chen' m' a tus arac'ancar”, baxuc cu ya'aricob a chichano' tu cu manicob yoch u tet. <sup>33</sup> M' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac, m' nanij u nequi' janan, m' ju yuq'uc u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan yan u c'ac'as quisinin. <sup>34</sup> Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. M' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejanan bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in nac' ca waquex quin jach carchajar. Ca waquex in wet man yajc'aminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a neyan u si'pirob. <sup>35</sup> A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abar u t'anin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

*Jesús ti' yan ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'*

<sup>36</sup> Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u jan $\Delta$ n. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj jan $\Delta$ n ich u poche'ir yo'och. <sup>37</sup> Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u jan $\Delta$ n. A xquico' raji' y $\Delta$ n u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'. <sup>38</sup> Caj u juts'a u b $\Delta$ j a xquico' ich yoc Jesús. Caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u yac'tic u b $\Delta$ j a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u w $\Delta$ c' $\Delta$ s arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u w $\Delta$ c' $\Delta$ s tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'. <sup>39</sup> A winiquir judío a fariseojo' a mac caj u p $\Delta$ yaj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': "Wa Jesús u jach  $\Delta$ tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj yer Jesús y $\Delta$ n u si'pir a xquico'." <sup>40</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—Y $\Delta$ n ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech.

<sup>41</sup> Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' y $\Delta$ n u bo'or quire' caj u m $\Delta$ j $\Delta$ ntajob taq'uin ti' a mac cu m $\Delta$ j $\Delta$ ntic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u s $\Delta$ c taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos s $\Delta$ c taq'uin. <sup>42</sup> A je' ca'tur xiba' m $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u bo'otocob u bo'orob. A tu m $\Delta$ j $\Delta$ ntajob uch caj u ya'araj ti'ob: "Tsire'ej, cax m $\Delta$ ' a bo'otiquex."

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin yajquintej a ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja m $\Delta$ ' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquintej?

<sup>43</sup> Caj u nunca Simón:

—Jaj ixt $\Delta$ coj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

<sup>44</sup> Caj u sut u b $\Delta$ j quir u p $\Delta$ ctic xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, m $\Delta$ ' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'oj in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r. <sup>45</sup> A techo', m $\Delta$ ' ta wuts'benteno', cax ra' nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. M $\Delta$ ' ja wirej, cu qui' s $\Delta$ jtiquen. <sup>46</sup> A techo', m $\Delta$ ' ta jic'taj tsats tin jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc. <sup>47</sup> Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc r $\Delta$ c jawsaj rajen ya'ab cu yajquintiquen. A mac a m $\Delta$ ' neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, m $\Delta$ ' u qui' yajquinten.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' r $\Delta$ c jawsa'b a si'pir.

<sup>49</sup> Ti' r $\Delta$ c cura'anob jan $\Delta$ nob caj y $\Delta$ n $\Delta$ xchun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

<sup>50</sup> Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quintej a wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

## 8

*A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u beyaj ti taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u cam $\Delta$ winicob. <sup>2</sup> Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' y $\Delta$ n María Magdalena, raji' joc'sa'b siete u quisinin. <sup>3</sup> Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u c $\Delta$ nantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc ti' r $\Delta$ c y $\Delta$ nob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob cax yejer u taq'uinob.



*Cu camsic ti' yajq'uich'in yajir u yijir trigo ich cor*

*(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)*

<sup>4</sup> Caj rΛc joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u rΛc much'quintajob u baj ich Jesús quir u camsa' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu camsa' bic tabar u t'Λn C'uj:

<sup>5</sup> —Caj binij mac quir u pΛq'uc tu cor trigo, cu q'uich'intic u yijir. Caj u pΛc'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u ya-jch'actaj. Caj tar u ruq'uc ch'ich' xan.

<sup>6</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' mΛ' ch'ur u ru'umin. <sup>7</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rubij ich q'ui'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen mΛ' ju ch'ijir. <sup>8</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa c'ucha'an a worex a wu'yiquex t'Λn, u'yex a ba' caj in camsaquechex ti' u t'Λn C'uj.

*Ba' wir Jesús caj u camsaj u t'Λn*

*(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)*

<sup>9</sup> U camsΛwinicob caj u c'atajob ba' caj u camsaj sam. <sup>10</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiquex a ba' mΛ' yerob uch tu cu bin u reytinticob C'uj. Chen a mac mΛ' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob tu quin p'eri'quintic in t'Λn. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob mΛ' ju najtejob. MΛ' ju bin u c'Λ'oticob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

*Jesús cu camsic ti' yajq'uich'in yajir yijir*

*(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)*

<sup>11</sup> U'yex ba' u c'at ya'arej u t'Λn a caj in camsajechech: Ra' u yijir caj u q'uich'intaj caj u q'uich'intaj irej u t'Λn C'uj. <sup>12</sup> A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t'Λn C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t'Λn C'uj tu pixamob soc mΛ' u yacsicob tu yor soc mΛ' ju tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Caj rub

yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t'Λn C'uj. Qui' yor caj u c'Λmajob u t'Λn C'uj. Chen irob yijir a mΛna' u motsob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca' bin tumta'c yorob ten quisin cu p'Λticob u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> Caj rub yijir ich q'ui'ix irob a mac a cu yubicob u t'Λn C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u bajiri'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t'Λn C'uj, rajen mΛ' ju qui' quibob u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t'Λn C'uj caj u nequi' quibob u t'Λn C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

*Quir u camsic ti' wa t'Λba'an u quib*  
*(Mr. 4.21-25)*

<sup>16</sup> A ba' cu camsic ti'ob irej wa t'Λba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu t'Λbic u quib cu ts'ocar u t'Λbic mΛ' u bΛric yejer ba'. MΛ' ju yacsic yaram u ch'ac. YΛn nacsic ca'anan soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', chΛca'an ij quirej ic bej soc mΛ' jic satΛr, baxuc ti' Jesús cu cam-sico'on soc ic najtic ca' ij quer u t'Λn C'uj.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

<sup>18</sup> Rajen qui' u'yex a ba' quin cam-siquechex quire' wa ca quibiquex in t'Λn je' in ca' cam-siquechex ya'ab. Quire' wa mΛ' a quibiquex in t'Λn a mun ya'abir ta cΛnex cu bin u tubur techex cax ca tucriquex je' u tubur techex.

*U nΛ' Jesús yejer u yits'inob*  
*(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)*

<sup>19</sup> Caj tar u nΛ' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. MΛ' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti'

yΛn a pimo', jach pech. <sup>20</sup> YΛn mac caj u t'Λnaj Jesús:

—Ti' yΛnob a nΛ' yejer a wits'inob tar yΛnob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti'ob Jesús:

—Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj a cu qui' quibicob u t'Λn C'uj raji'ob in jach nΛ', ra' in wits'inob xan.

*Jesús caj u t'Λnaj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup> Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u camslawinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex pΛchij c'ac'nab.

Caj binob. <sup>23</sup> Caj u ch'actajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem. <sup>24</sup> Caj bin Λsbir Jesús ten u camslawinicob caj ya'arajob:

—In wΛjcamsayΛjirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t'Λnaj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar yic'ar yejer u yamin. <sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—MΛ' wa ja qui' acsmΛnex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquiob. Caj ya'arajob ich u bΛjob a ju camslawinicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t'Λn?

*Ti' yΛn xib aca'an ti' quisin ich u ru'umin Gadara*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Caj c'uchob yejer chem ich u ru'umin Gadara. Ra' Λclatan u ru'umin Galilea. <sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich chem. Caj nats'ij turi' xib ich a ray cajarob', tar bin ich Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin aca'an ti' quisin. Rajen mΛ' u buquintic u noc', mΛ' ju clajtar ich naj. Ti' cu clajtar ich u quimirir tu yΛn u japnin tunich. MΛ' ja wirej, a ucho' u rac'ob caj u chucajob u c'Λrejob yejer mascab. Caj u c'Λrob u yoc yejer u c'Λb soc u clananticob, ya'ab u teni' caj u p'icaj u mascabiob u c'Λb yejer u mascabiob u yoc caj puts'ij ich tΛcay

ru'um quire' aca'an ti' c'ac'as quisin.

<sup>28</sup> Rajen caj u yiraj Jesús, c'am caj awΛtnΛjij caj tar xontar ich Jesús. Caj ya'araj u quisinin:

—Biquinin ca petic in worob Jesús u pararech C'uj, a C'ujo' a mac jach no'j? Quin chich c'aticob tech soc mΛ' a ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup> Baxuc caj ya'arob u quisinin quire' sam arac ten Jesús ca' jocac ti' a xibo'. <sup>30</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti' quire' jach pimob a quisino' a aca'an ti' a xibo'.

<sup>31</sup> A quisino' caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—MΛ' a tuchi'tiquenob ich c'ac'.

<sup>32</sup> Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir q'uec'an tu cu janΛnob ich nΛc' wits.

Jesús tu chaj u binob ich cajir q'uec'an. <sup>33</sup> A quisino', caj joq'uij ich xib caj ococh ich cajir q'uec'an, caj u c'Λnajob yacab caj pitc'Λjob tu ch'ica'an, caj binob ich c'ac'nab, ti' rΛc bint ja' rΛc quimob.

<sup>34</sup> A mac a cu clananticob cajir q'uec'an caj yirob ba' u ber ti' u cajir q'uec'an caj u c'Λnob yacab caj bin u jumbintajob ich u cajar cax ich u chan corob xan. <sup>35</sup> U rac'ob caj binob yirejob ba' u ber. Caj c'uchob ich Jesús caj yirob xib a mac aca'an ti' quisin ca'ch. Ti' cura'an tan yubic u t'Λn Jesús. Toc yΛn u noc' caj jep yor rajen jaq'uij yor a mac tar yiricob.

<sup>36</sup> A mac caj u yirajob bic jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu tsicbΛtajob ich u rac'ob a tarob ich tu cotor u cajarob a ba' caj u betaj Jesús, bic jawsa'b a xibo' a mac aca'an c'ac'as quisin ti' ca'ch. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob ich u ru'umin Gadara. Baxuc a mac a claj'a'anob bΛcris cajarob caj u chich c'atajob ti' Jesús ca' xic tu pach quire' jaca'an yorob. Rajen Jesús caj wΛc'Λs oc ich chem quir u bin. <sup>38</sup> A mac joc' u c'ac'as quisinin ca'ch caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':

—MΛ' ja tar —quij—. <sup>39</sup> Xen ta watoch, xen juminteja ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u juminteja a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

*U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu tΛraj u noc' Jesús (Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)*

<sup>40</sup> Caj sutnΛij Jesús ich pΛchir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob. <sup>41</sup> Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u bΛj ich yoc Jesús caj u chich c'ateja ca' xic tu yatoch. <sup>42</sup> Quire' tu quimin u chan parar xquic quire' mΛna' u jer u chan parar. YΛn doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u rΛc nΛctantob u bΛj ich Jesús.

<sup>43</sup> Ti' yΛn ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire' yΛn doce u yaxq'uinin caj u cΛnaj u yajir. MΛ' ju jawΛr u p'o'ic u noc'. Caj u rΛc xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'acΛr. MΛna' mac c'ucha'an yor u jawsic. <sup>44</sup> A xquico' caj u nΛts u bΛj ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u tΛraj u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

<sup>45</sup> Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u tΛraj in noc'?

MΛna' mac arej wa caj u tΛraj u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yet-camsΛwinicob:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, a jach pimo' caj u nΛctantob tech, caj u nech'intajechob. Biquinin ca c'atic mac caj u tΛraj a noc'?

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj:

—YΛn mac caj u tΛraj in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

<sup>47</sup> A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc rΛc araj ΛcΛtan tu cotor mac biquinin caj a tΛraj u noc' Jesús. Caj ya'araj biquinin seb caj jawij. <sup>48</sup> Jesús caj ya'araj:

—In chan ti' arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quinteja a wor.

<sup>49</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic. MΛ' a peccic yor yΛjcamsΛyΛjir, tsire'ej.

<sup>50</sup> Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

—MΛ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

<sup>51</sup> Caj c'uchij ich yatoch Jairo. Jesús mΛ' ju chabΛr u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quiet yejer u tet yejer u nΛ', a quimen, chan xquic. <sup>52</sup> A mac ti' yΛno' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arnΛjob. Chen Jesús caj ya'araj:

—MΛ' a wac'tiquex quire' mΛ' quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup> Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen. <sup>54</sup> Caj u mΛch u c'Λb ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup> Caj u wΛc'Λs cuxrΛj. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup> U tet yejer u nΛ' caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

## 9

*Jesús caj u tuchi'taj u camsΛwinicob quir u tsec'ticob u t'Λn*

*(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)*

<sup>1</sup> Jesús caj u much'quintaj u camsΛwinicob caj u jasaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan. <sup>2</sup> Jesús caj u tuchi'taj u camsΛwinicob quir u tsec'ticob tu cu bin u reyintejob C'uj quir u jawsic u yajirir. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja ch'iquex ba' tu ca binex. MΛ' ja ch'iquex a xonte'. MΛ' ja ch'iquex chim. MΛ' ja ch'iquex a woch. MΛ' ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex. <sup>4</sup> A mac a cu yΛn acsiquechex ti' ca yΛn p'atΛrexe'

hasta a ca' binex. <sup>5</sup> Cax a ba' cajar mΛ' u yacsiquechex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u cajar soc yerob c'as caj u betajob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj ruc'ob u camswinicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

*Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo' mac*  
(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Caj yubaj gobernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u camswinicob quire' caj u cay tucric Herodes. MΛ' ja wirej, yΛn mac caj u ya'arajo': "Juan wΛc'Λs ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'."

<sup>8</sup> Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: "Raji' Elías urij, rajen tan u betic aro'." Chen u jer mac caj ya'araj: "WΛc'Λs riq'uij turiri' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, rajen cu betic aro'." <sup>9</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch'Λcbir u car Juan, rajen aro' mΛ' Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u cΛxtaj bic tabar cu bin yiric.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*  
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Caj urob u camswinicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsicbΛtajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t'Λn. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida. <sup>11</sup> Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac yΛn u yajire'.

<sup>12</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u camswinicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u cΛxticob quir u wenΛnob, quir u cΛxticob yoch xan. Quire' a tera' mΛna' mac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—BΛ' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc mΛ' u binob.

Caj ya'arob:

—MΛna' to'onex chen yΛn cinco ij coch pan yejer ca'tur cΛy. Arej ic bin ic mΛnej yoch quir ic jansicob.

<sup>14</sup> Jaj ixtΛco yΛn cinco mil xib. Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Arej u rΛc cutarob jun much' curicob cincuenta soc u rΛc jujuntur cincuenta cu cutarob.

<sup>15</sup> Baxuc caj u rΛc betajob u camswinicob caj rΛc curajob a pimo'. <sup>16</sup> Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos cΛy caj u nacsaj u wich ca'anan. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'Λnic caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u camswinicob caj u jΛsejob ti' a pimo'. Baxuc yejer cΛy. <sup>17</sup> RΛc janob qui' nachΛjob. Caj ts'oc u janΛnob caj u marob u xet'er yoch pan yejer cΛy. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer cΛy.

*Pedro caj u ya'araj ti' Jesús: Cristo-jech, caj u tuchi'tech C'uj*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup> Quire' ti' yΛn tu junan tu cu t'Λnic C'uj Jesús, quire' caj u p'Λtaj a pimo'. Chen ti' yΛn yejer u camswinicob. Jesús caj u c'ataj ti' u camswinicob:

—Bic u yaquenob a pimo'?

<sup>19</sup> Caj u nuncajob caj ya'araj:  
—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Elíasch, bin, chen u jerob u ca' aric yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

<sup>20</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex? Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojech a caj u tuchi'tech C'uj.

*Jesús caj u ya'araj: Bin in ca' quins-bir*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup> Caj u qui' ma'quintaj ti' u camswinicob:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex ti' mΛna' mac wa Cristojen.

<sup>22</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin

bin muc'yajnaquen. Cu bin u xunp'atiquenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés. Bin u quinsenob chen ca' bin tac mana' u nup u q'uinin C'uj cu bin u ric'siquen.

<sup>23</sup> Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'at u tar tin pach soc u canic in t'an. Arej u p'atej a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonobajiri' soc u betic a ba' u c'at C'uj. Rajra' yan u tar tin pach cax wa quimij ich cruz. <sup>24</sup> A mac a cu tucric ti' u nonobajiri' ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'uin. Chen a mac a u c'at u quimin ti' ten cu bin u c'amic a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'amic u cuxtar munt q'uin. <sup>25</sup> Ma' u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocab wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'orir u si'pir. <sup>26</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yajmasirob u t'an C'uj. <sup>27</sup> Chen jach taj quin wac techex. Chac yan jun yarob mac a tera' ma' ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

*Caj waysa'b Jesús acatan u camswinicob*  
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup> Caj man turi' semana caj ts'oc u camsic a ra' t'ano' ti' u camswinicob. Jesús caj naquij ich jo'r wits quir u t'anic C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús. <sup>29</sup> Jesús caj u t'anaj C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' sac, jach sac t'ina'an. <sup>30</sup> Ray u q'uinin caj c'uchob ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchob ich Jesús. <sup>31</sup> Caj u tsichbanajob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'an C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj bacrasta'bob. <sup>32</sup> A Pedrojo' yejer u yet camswinicob jach

p'encach tar u wenanob caj ajob caj yirop u wayar Jesús. Baxuc ti' yanob ca'tur xib ich yicnan Jesús. <sup>33</sup> Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech —quij—. Jach tsoy ti' yano'on tera'. Are ca' in c'axejob p'aser. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' ma' tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj. <sup>34</sup> Ti' toy u tsicbar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u camswinicob caj ts'oc u binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir. <sup>35</sup> Caj yubob u t'an C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu camsiquechex.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'an tu ca' irob Jesús tu junan mana' mac ti' yan. A mana' u nup u camswinicob a ba' caj u yirop tu cotor aro' tu macob u chi' ma' tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yirop.

*Jesús cu joc'sic u quisinin ti' chan xib*

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Caj sasij, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a mana' u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús. <sup>38</sup> Ti' yan mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'an ti' Jesús:

—In wajcamsayajirech quin chich c'atic tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten. <sup>39</sup> Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yawat, cu yan satar yor hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'atac ten u quisinin in parar cu jach ts'abar u muc'yaj ten quisin hasta mana' yor.

<sup>40</sup> A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a camswinicob ca' u joc'sejob u quisinin chen ma' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biquinin ma' a wacsmānex ta wor ti' C'uj? Biquinin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti'

yΛnen tera' mΛ' toy a wacsejex ta wor. A ber ca' bin a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'Λnaj a xibo':

—Toc pΛyej a parar a te'ra'.

<sup>42</sup> Tabar u nats'Λr ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin. Chen Jesús caj u q'ueyaj u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet. <sup>43</sup> Jach jaq'uij yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

*Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin*  
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús. <sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin camsiqechex baje'rer. MΛ' ju yΛn tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayx-uquenechexo'.

<sup>45</sup> U camswinicob mΛ' ju najtajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. MΛ' ju najtajob quire' mΛ' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

*A mac a jach no'je'*  
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> U camswinicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet camswinicob. <sup>47</sup> Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u pΛyaj chichan quir u ch'iquintic yicnΛn. <sup>48</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u wΛc'Λs bΛjiri': "MΛ' no'jen a teno'", raji'o' toc no'j ΛcΛtan tu wich C'uj.

*A mac a mΛ' u p'actic tech raji' a nup*  
(Mr. 9.38-40)

<sup>49</sup> Caj ya'araj Juan:

—In wΛjcamsΛyΛjirech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'Λnaj a c'aba'. Tij caraj ti': "Tsire'ej"

quire' mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn. An ten bic to'on quic sayΛr ta pach.

<sup>50</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax mΛ' ja wac ti' quire' a mac a mΛ' u p'actic to'on cu yamtico'on.

*Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo*

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' payΛr Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'anān. Jesús u c'at u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin. <sup>52</sup> Rajen caj u tuchi'taj mΛ' ya'abir mac soc pΛybejob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u cΛxtajob mac quir u yacsa'rob wenΛnob.

<sup>53</sup> Chen ich u cajar Samaria mΛ' u c'at yacsa'robi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u camswinicob. <sup>54</sup> Caj wΛc'Λs urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob mΛ' u yacsa'rob a Juano' yejer Jacobo quire' yubob mΛ' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in wΛjcamsayΛjirechob ca' tac u c'aq'uir ca'anān ca' rΛc erac ara' cajar o' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t'Λn C'uj uch.

<sup>55</sup> Jesús caj u sut u bΛj quir u pΛctic a ca'tur u camswinicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' mΛ' a werex mac ca ts'urintiquex. <sup>56</sup> A teno' bax-uquenechexo' mΛ' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj.

Jeroj caj binob ich u jer cajar.

*A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús*  
(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup> Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—A boboch pec'o' yΛn u jor tu cu wenΛn baxuc a ch'ich'o' yΛn u c'Λbir che' tu cu wenΛn. Chen a teno' mΛna' tu quin charar in jesic in bΛj a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup> Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a c<sub>Λ</sub>nic in t'Λn.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'at<sub>Λ</sub>r ich yicn<sub>Λ</sub>n in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimirir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup> Chen ti' y<sub>Λ</sub>n u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ob wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen m<sub>Λ</sub>' u jach p'is u b<sub>Λ</sub>j ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p'Λtaj je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aro' m<sub>Λ</sub>' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

## 10

*Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsicbar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jerob setenta u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u ya-jaw cajar xan. Raji'ob cu y<sub>Λ</sub>n binob. Pachir cu c'uchur Jesús. <sup>2</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' y<sub>Λ</sub>n mac pim u c'at yubicob u t'Λn C'uj chen a cu beyajob, m<sub>Λ</sub>' nepimi' a cu tsec'ticob u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' y<sub>Λ</sub>n jach ya'ab u trigo quir u w<sub>Λ</sub>tic. Chen m<sub>Λ</sub>na' mac quir u w<sub>Λ</sub>tic. Rajen ca' a t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicb<sub>Λ</sub>tic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj. <sup>3</sup> Baje'rer ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je' a wiricobexe' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob. <sup>4</sup> Ca' bin xiquechex m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n ch'iquex a chimech, u boxer a taq'uinex m<sub>Λ</sub>' ca ch'iquex. M<sub>Λ</sub>' ja

ch'iquex a pech' x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b, ts'ot a bin beyajex. M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n wec' t'Λniquex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> Ca' bin y<sub>Λ</sub>n ocaquex ich yatoch mac, y<sub>Λ</sub>n arex ti' tu ca t'Λnic: “In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yatoch tera'.” <sup>6</sup> Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac m<sub>Λ</sub>' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' m<sub>Λ</sub>' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A b<sub>Λ</sub>jiri'ex ca bin a waquex ti': “Je' in w<sub>Λ</sub>c'Λs ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj.” <sup>7</sup> Tiri' ca p'at<sub>Λ</sub>rex ich yatoch a tu yacsechex m<sub>Λ</sub>' a ca' cay binex ich u jer naj. Jan<sub>Λ</sub>nex uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a jan<sub>Λ</sub>nex ta watochex. Irechex a mac cu c'Λmic u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex. <sup>8</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yacsiquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex. <sup>9</sup> Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. Y<sub>Λ</sub>n arex ti': “Toc ti' y<sub>Λ</sub>nechex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'uinin tu ca bin a reyintiquex C'uj.” <sup>10</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu m<sub>Λ</sub>' u yacsiquex, toc ruq'uenex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob: <sup>11</sup> “Cax u ru'umin a cajarex a cu nich'ir tin woc quin toc pusicob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'uinin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen m<sub>Λ</sub>' a c'at a reyintiquex C'uj.” Baxuc y<sub>Λ</sub>n a waquex ti' mac a m<sub>Λ</sub>' u yacsiquex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'Λn a ra cajaro' a m<sub>Λ</sub>' tu yacsajechex, jach manan cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yajob ten C'uj. Chen u cajar Sodoma, m<sub>Λ</sub>' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

*U cajarob a m<sub>Λ</sub>' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj*

*(Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixtaco' wa ti' yan mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' yanob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'aticob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch. <sup>14</sup> Ca' bin xuruc t'an a techex a c'aja'anechex ich u cajar Corazín yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a c'aja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, m' ju bin nemuc'yajob. <sup>15</sup> A techex ca tucriquechex ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj. Chen C'uj m' ju yiriquechex wa jach no'jehex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'uin quire' m' ta wacsajex ta wor ti' ten.

<sup>16</sup> 'A mac a cu quibiquechex a t'anex baxuc ten cu quibob in t'an xan. A maque' m' ju c'amic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten m' u c'amicob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac m' ju c'amicob a ba' quin wa'aric ti'. M' tan u c'amic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

### *Caj urob a setenta tuchi'ta'b ten Jesús*

<sup>17</sup> Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'an C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'anob caj ij caraj ti'ob: “Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex”, jeroj joq'ui.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. <sup>19</sup> M' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire' a teno' caj in j'asatechex in muc'. Baxuc xan ca pech'actiquechex can a yac u cojo',

cax roroch m' ja bin a wu'iquechex ya-jir. Baxuc caj in j'asatechex in muc' soc m' a s'ajtiquechex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'. <sup>20</sup> M' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as quisino' caj u yubajob a t'anex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

### *Caj qui'jij yor Jesús (Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetech, cax ca'anano' cax yoc'ocabo'. U jach ts'urirech quire' tech ta rac betaj tu cotor ba'. Jach caremech C'uj —quij—. M' ja wirej, caj a j'asa a muc' ti' a mac a m' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino'. M' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

<sup>22</sup> 'Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' yanob yejerob setenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. M'na' mac yer u parareni' —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni'. M'na' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

<sup>23</sup> Caj binob tu junan Jesús yejer u cam'sawinicob. Caj u p'actaj caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quinte' a worex quire' a ba' ca wiriquechex in cam'sic baxuc quire' ca wiriquenex. <sup>24</sup> Quire' yan ya'ab y'ajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen m' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin cam'sic an bic techex ca wiriquenex in cam'sicob, chen m' tu yubob.

### *Jesús cu cam'sic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob*



<sup>25</sup> C'uchij turiri' mac ich Jesús. A cu camsic u t'Λn Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu camsic mac. Caj u c'ata ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

<sup>26</sup> Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu ca xaquic?

<sup>27</sup> YΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés caj u nunca':

—U t'Λn C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic yajquinte' ic Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquinte' ij quet cajar. An ten bic ic yajquintic ic wΛc'Λs bΛjiri'.

<sup>28</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', yΛn a cuxtar munt q'uin.

<sup>29</sup> Quire' cu tucric mΛ' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

<sup>30</sup> A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u camsic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu yac'rΛ' ba'. Caj chuc ten yΛjac'rΛ' yΛjirob ba' rΛc ac'ra'b u ba'tac cax u buquimΛn u noc' rΛc ch'a'b ti', caj ts'oc u rΛj jΛts'ic, irej wa quimen caj u p'Λtajob. <sup>31</sup> Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj charique' nach caj man. <sup>32</sup> Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj. <sup>33</sup> Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'Λr tu chara'an a mac jΛts'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj. <sup>34</sup> U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a jΛts'a'ano' caj u ts'Λcaj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jawΛr. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u cΛnanta' ti' tu tu mΛjantaj yatoch.

<sup>35</sup> Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u chΛc jaraj u taq'uin

ca' turur u sΛc taq'uin caj u ts'aja ti' a mac yΛnin yatoch. Caj ya'araj ti': “CΛnantej a je' xiba' wa ca rΛc xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech.”

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'. <sup>36</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a jΛts'a'an caj u c'ataj ti' yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—Arej ten ich a mΛna' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

<sup>37</sup> Caj ya'araj yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés. A mac a tu yiraj otsir a jΛts'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquinte' mac.

*C'uchij Jesús ich yatochob Marta yejer María*

<sup>38</sup> Ti' toy cu bin Jesús yejer u camsicΛwinicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' yΛn xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch. <sup>39</sup> A Martajo' yΛn u yits'in María u c'aba'. Caj curΛj María ich yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu camsa'. <sup>40</sup> Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucriquen ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

<sup>41</sup> Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab. <sup>42</sup> María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'Λn. Rajen mΛna' mac cu ma'quintic soc mΛ' u tar.

## 11

*Jesús cu camsic bic tabar ic t'Λnic C'uj*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Ti' yΛn Jesús tu cu t'Λnic C'uj uch caj ts'oc u t'Λnic C'uj caj c'uchob u camsicΛwinicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'Λnicob C'uj an ten bic Juan caj u camsicΛwinicob.

<sup>2</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'Λniquex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' yΛno' ich ca'anan. Quin c'atob soc tu cotor mac cu c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a reyintej ich yoc'ocab. <sup>3</sup> Chan chuquej tenob in woch soc ti'bir yΛn tenob ti' u q'uinin baje'rer. <sup>4</sup> Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. MΛ' ja cha'ic in binob tu quin pΛyicob in si'pirob. MΛ' ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Qui' tucrej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu yΛn a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': “Chan chuquej ten a woch pan quire' a yajen, cax mΛna' u nup pan. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' mΛna' ten quir in jansic.” <sup>7</sup> A mac a ti' yΛn ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixtΛco cu nunquic: “MΛ' a petic in wor quire' caj in toc mΛcaj u jor in watoch. Toc ti' yΛnen yejer in parar tin wenΛnob. MΛ' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at.” <sup>8</sup> Quire' —quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax mΛ' u riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u bΛj u c'atic ti'. <sup>9</sup> Baxuc ti' C'uj xan —quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. CΛxtex a ba' a c'at, C'uj cu bin u cha'ic a wiriquech. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'abΛr techex an bic ca c'atic. <sup>10</sup> A teno', quin wac techex —quij Jesús—, tu cotor mac a cu c'atic ti', je' u ts'abΛr ti'. Tu cotor mac cu cΛxtic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'abΛr ti'.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob: a werex yamta'bob ten C'uj quir u

—Wa mac ti' yΛn ta wicnΛnex a yΛn u pararo' je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? MΛ' ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch cΛy? MΛ' ju ts'ic ti'. <sup>12</sup> Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u chi'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. MΛ' ju ts'ic ti'. <sup>13</sup> A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach tsoyo'. Jach manan tsoyir a ti' yΛn ich ca'anano'. Baxuc a C'ujo' a ti' yΛn ich ca'anΛno' jach manan tsoyir cu ts'abΛr ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti' (Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)*

<sup>14</sup> Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a mΛ' ju joc'ar u t'Λne'. Caj ts'oc u joc'sic caj yΛnxchun u t'Λn. Rajen jaq'uij yorob a pimo'. <sup>15</sup> Chen yΛn mac mΛ' ya'abir caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup> Chen ti' yΛnob u jerob u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa mΛ'. <sup>17</sup> Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu pΛc'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, tu cotor ru'um tu cu reyinticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u rΛc ch'esicob u yet cajarob mΛ' ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' cΛjricob ich yatoch cax u wΛc'Λs u bΛjob wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u bΛj. <sup>18</sup> Baxuc xan a Satanáso', wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u rΛc ch'esicob u bΛj. MΛna' mac cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú. <sup>19</sup> Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tucriquech. Baxuc arex ten bic u camsΛwinicobex, cu joc'sicob a quisinino'. MΛ' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire'

joc'sicob. MΛ' ja ta'quiquex in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú. <sup>20</sup> MΛ' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup> Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex —quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino', u machman u mascab quire' cu canantic a ba' yan ti'. <sup>22</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren —quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu rΛc to'car u mascab tu cu canantic a ba' yan ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu rΛc ch'ic u jasic ich u rac'ob.

<sup>23</sup> 'Quire' a mac mΛ' ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac mΛ' ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ac'.

*A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cuhe'*

(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisinin ten mac tar cu mano' u quisinin ich tacay ru'um tu yan u yet quisinin. Caj u cΛxtaj tu cu jesic u bΛj. Chen mΛ' tu yiraj. A quisino' caj ya'araj: “Je' in ca' bin tu joq'uen a ucho' soc in wΛc'Λs ocar ti'.” <sup>25</sup> Caj sutnΛj a quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen mana' mac yanin u pixam a xibo', toc qui' yor. <sup>26</sup> Rajen caj bin u pΛyej siete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' mΛ' nejach c'asi'. Caj rΛc ocob a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' mΛ' nec'asi'.

*A mac jach qui' yor jach jaj*

<sup>27</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yicnΛnob caj u puraj u t'Λn ti' Jesús caj ya'araj:

—Mun tsoyir a nΛ'o' a tu ch'isajech a ta chuch a yim.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixtΛc taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t'Λn C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

*A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob carem beyaj*

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Caj u rΛc tar a pimo' uch quir u rΛc bΛcristicob Jesús, caj u yanxchun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'atiquex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'abar techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch, u c'aba' Jonás. <sup>30</sup> Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t'Λn, a ray u q'uininino', cu bin riq'uir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin ΛcΛtan C'ujo', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. MΛ' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t'Λn Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' yanen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' mΛ' nejach no'ji' chen techex mΛ' ja qui' quibiquex in t'Λn.

<sup>32</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a ray u q'uinin ca' bin xic ΛcΛtan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uir tu quimen a ucho'. Tar cu binob ΛcΛtan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. MΛ' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p'Λticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t'Λn C'uj Jonás. MΛ' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen mΛ' tan a c'axiquex a worex ti' in t'Λn.

*Ij quich irej quib  
(Mt. 5.15; 6.22-23)*

<sup>33</sup> U camsa'bar Jesús, irej cu t'abíc quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'abíc u quib ca' bin ts'ocar u t'abíc mΛ' u bΛric yejer xac. MΛ' ju ta'quic u quib tu yatoch soc mΛ' yiric mac. Ca' bin ts'ocar u t'abíc cu chen na'sic ca'anan quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. MΛ' tin mucric u t'Λn C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'Λn C'uj ΛcΛtan tu cotor mac soc u rΛc u'wic. <sup>34</sup> A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa mΛ' p'ur but's' ti' u ras quib chΛca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur but's' ti' u ras quib mΛ' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij cΛjtoch soc mΛ' chΛca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wichex wa tsoy ta t'Λn ca wiriquenex, je' u yocar in t'Λn tu quin camsic techex. Wa mΛ' tsoy ta t'Λn ca wiriquenex, mΛ' u yocar in t'Λn ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir. <sup>35</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛj soc mΛ' ja ruc'siquex in t'Λn ich a pixamex quire' wa ca mΛ'quintic in t'Λn cu bin yac'birchΛjar a pixamex. <sup>36</sup> Quire' wa ti' yΛn in t'Λn ta pixamex wa mΛ' a c'Λs ruc'siquex in t'Λn ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. MΛna' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

*Jesús tan u ta'quic u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsayΛjir u t'Λn Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)*

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús a ba' caj u camsay sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u janΛn ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj curΛj tu pojche'ir tu cu janΛn. <sup>38</sup> Rajen jaq'uij yor a fariseojo' quire' mΛ' tu p'o'aj u c'Λb Jesús, mΛ' toy janΛqui'. MΛ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'Λb mΛ' toy janΛqui'. Quire' cu tucricob baxuc cu qui'quinticob

yor C'uj. <sup>39</sup> Jesús yer jac'a'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin mΛ' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u rΛquir a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin mΛ' ta p'o'jechexi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'Λb soc mac yiric jach tsoyechex chen mΛ' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex. <sup>40</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen mΛ' u chen c'at ca' ichinΛco'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan. <sup>41</sup> Soc yΛn techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' yΛn techex ti' a mac a mΛna' ti'.

<sup>42</sup> Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' yΛn techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' pΛc'ar quir a ts'Λquic a bΛj, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax mΛ' a ts'iquex ti', quire' mΛ' tan a yajquintic mac, mΛ' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen mΛ' a yΛn p'Λtiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

<sup>43</sup> Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexob jach no'jechex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' Λniquex tu cu najmΛnicob yoch.

<sup>44</sup> A techexo', jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu najmuquic mac, chen mΛna' u mucnaj, mΛ' chΛca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'Λctic quire' mΛ' yer wa muca'an mac ti'.

<sup>45</sup> Ti' yΛn turi' yΛjcamsayΛjir u t'Λn Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire' p'eri'enob yejer u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés:

—A techexo', jach otsirechex yajcamsayajirechex u t'ʌn Moisés. Mʌ' ja wirej, ca ts'aric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'ʌn Moisés. Aro' irej a mac cu ts'aric u pach ca' u cuhej a ba' jach ar, chen u bajiri' mʌ' u yamtic u cuhej. Mʌ' ju c'at u cuhej.

<sup>47</sup> 'Otsirechex yajcamsayajirechex u t'ʌn Moisés, ca ts'apquintiquex tunich tu mucnaj yajtsequirob u t'ʌn C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch. <sup>48</sup> Cax ca ts'apquintiquex tunich tu mucnaj soc a sajtiquex yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

<sup>49</sup> 'Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: “Quin tuchi'tic yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj tu yanechex, yʌn jun yar cu bin u quinsicob, yʌn jun yar cu bin ts'abar u muc'yajob”, baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>50</sup> Jach taj caj a beta-jex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir tu ta quinsajobex, cax tu yʌnxchun tu cotor ba'. <sup>51</sup> Quire' tu yʌnxchun u quinsicob Abel a ucho' hasta u q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quinsajob Zacarías nʌts'a'an tu cu quinsicob wacʌx quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c'ʌs nʌts'a'an carem naj. Je' a rʌc bin a bo'otiquex u bo'orir tu rʌc quinsa'b yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés:

—Otsirechex techex —quij Jesús—, ya'ab ca najtiquex ti' u t'ʌn Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen mʌ' a qui' camsej a ba' jach taje'. Mʌ' ja quibiquex a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn Moisés. A mac a ju c'at u quibej mʌ' a cha'ic u quibic.

<sup>53</sup> Caj ts'oc u t'ʌn Jesús yejerob a fariseojo' yejerob yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús. <sup>54</sup> Mʌ' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

## 12

*Jesús caj u camsic soc mʌ' u cʌnicob ca'tur yac'*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús yejer u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés. Quire' caj u much'quintob u baj u winiquirob judío. Jach ti' yʌn miles quire' tan u yach'ʌticob u baj. Jesús caj u yʌnxchun ya'aric ti' u camsʌwinicob quire' u c'at u yʌn tsicbar yejer u camsʌwinicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' cʌnantej a bajex ti' u winiquirob judío a fariseojo' soc mʌ' u tusaricob techex ba'. Soc mʌ' a cʌnicobex quire' a ba' cu tus aric u winiquirob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip. <sup>2</sup> Rajen, mʌ' ja cʌnicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, mʌna' mac yer, chen je' u yerticobe'. <sup>3</sup> Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

*A mac a yʌn ic jach sajtic (Mt. 10.28-31)*

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quin wac techex a mac in jach yaj, mʌ' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' mʌ' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex. <sup>5</sup> A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac yʌn a jach sajtiquex. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire' ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u

puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach sajtex.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin. Quire' cu yiric mΛ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mΛ' u tubur ti' C'uj, cax turiri'. <sup>7</sup> Rajen mΛ' a ch'iquex sajaquir quire' jach cojechex a techexo'. MΛ' necoj, jach ya'ab a chan ch'ich'o'. MΛ' ja wirej, mun C'uj cu jach ya-jquintic techex cax yer mun yΛn u tsotser a jo'rex.

*A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo*  
(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten. <sup>9</sup> A wa mac mΛ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj: Aro' mΛ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup> A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup> Cax cu bin u puriquechex ΛcΛtan u ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsex ta wor ten. MΛ' ja chen tucriquex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'. MΛ' ja tucriquex a ba' ca bin waquex ti'. <sup>12</sup> A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' yΛn a waquex ti'.

*Qui' irej mΛ' u jach t'ajΛr a taq'uinex yejer a ba'taquex*

<sup>13</sup> Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'Λn ti' Jesús, caj ya'araj:

—In wΛjcamslayΛjirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u chΛc jΛse ten u ba'tac in tetob a caj u p'ΛtΛtenob caj quimin in tetob.

<sup>14</sup> Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u tetajen ca' in wa'arej bic tabar a jΛsiquex u ba'tac a tetex? Rajen mΛ' in wac techi'.

<sup>15</sup> Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛ' a ya-jquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. MΛ' ja wirej, cax a mac neyΛn u taq'uin yejer u ba'tac, aro' mΛ' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

<sup>16</sup> Soc u cΛnicob a ba' caj u camsaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' yΛn mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u pΛc'ar. <sup>17</sup> A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej baje'rer quire' mΛ' tu quin wacsic in ts'Λpquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?” <sup>18</sup> Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: “In wer ba' quin bin in betic. Je' in rΛc pa'ic tu quin wacsic u canche'ir in woch ca' in jach cochquintej u jer soc jach carem. Soc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' yΛn ten.” <sup>19</sup> A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u wΛc'Λs bΛjiri': “Toc yΛn ba' a c'at ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a bΛj janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor.” <sup>20</sup> MΛ' toy ts'ocac u t'Λn caj ara'b ten C'uj: “Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?” <sup>21</sup> Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j bΛjiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen mΛ' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen ΛcΛtan tu wich C'uj jach otsir.

*C'uj cu cΛnantic u pararob*  
(Mt. 6.25-34)

<sup>22</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Rajen quin wac tech: MΛ' ja yΛn tucriquex ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. MΛ' ja yΛn tucriquex a ba' ca bin a buquintex. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, jach no'j a cuxtarex chen a wochex

mΛ' no'ji'. Baxuc xan, jach no'j a winquirirex chen a noq'uex mΛ' no'ji'.  
<sup>24</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojó', mΛ' ju pΛq'uic ba' mΛ' ju jaq'uic yo'och, mΛ' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin yΛn yoch. Chen mΛ' ju wichΛjΛr quire' C'uj cu jansic. MΛ' wa jach manan cojex a ch'ich'o', mΛ' necoji'.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucriqueux u sats'Λr a baquerex, mΛ' ju sats'Λr a baquerex, mΛ' chichin. <sup>26</sup> A werechex mΛ' c'ucha'an a worex a sats'iquex a baquerex quire' mΛ' neno'j aro'. Rajen mΛ' ba'wir ca jach tucriqueux a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'uex, a ba' ca bin a buquintiquex.

<sup>27</sup> 'Qui' tucriqueux a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir u top' chΛcmΛnche' a jach tsoy u top'. Ca wiric wa cu beyaj, mΛ' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquimΛn u noc' uch, jach tsoy chen mΛ' jach quet tsoyir yejer chΛcmΛnche', cax rey. <sup>28</sup> A C'ujo' cu ch'isic u top'che' a ti' yΛn ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'ts'ur u top'. Cu c'uchur mac cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'ujo' cu cΛnantic u top'che'. Baxuc a C'ujo' cu cΛnantic techex, cax ca tucriqueux mΛ' u cΛnanticquechex. <sup>29</sup> Quire' a mac yer cΛnanta'an ten C'uj, mΛ' u yΛn tucric a ba' cu bin u jantej. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej. Baxuc mΛ' u yΛn xaca'an tucur. <sup>30</sup> Chen a mac a mΛ' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantejob. Baxuc a ba' cu bin u yuc'uob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex. <sup>31</sup> Barej c'ajtex a ba' jach no'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca yΛn cΛxtiquex aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

*Jesús cu camsic u camsΛwinicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc yΛn ich ca'anan*  
 (Mt. 6.19-21)

<sup>32</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' ja ch'iquex sajaquir quire' cax mΛ' pimechex. MΛ' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintej C'uj. <sup>33</sup> CΛnex a ba'taquex soc yΛn techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchΛjj. Wa baxuc ca betiquex, aro' irej tan a ric'siquex a ba' jach co'oj soc yΛn techex ich ca'anan. A ti taro' mΛ' u xupur quire' munt q'uin ti' yΛno'. Quire' ti taro' mΛna' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' mΛ' ju jantic c'ΛmΛs. <sup>34</sup> MΛ' ja wirej, a tu yΛn a ric'smΛnex jach co'oj ti' ca pachiquex a bin xan.

*Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo*

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —quij Jesús—, an ten bic mac cu cΛnanticob yatoch u ts'urir quire'. <sup>36</sup> Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u rac' mac. U winiquirob a ts'uro' u toc buquimΛnob u noc'. Toc t'Λba'an u quib ca' bin c'uchuc t'Λnbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u yacsicob ti'. <sup>37</sup> Qui' yor a mac a cu toc pajicob u tar u jach ts'urirob ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin uruc a ray u quinino', quin bin in wa'aric ti'ob ca' curacob tu janΛnob. Quin ts'abΛc ti'ob quir u janΛnob. <sup>38</sup> Techex jach qui' a worex wa tan a toc pajiquenex ca' bin urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin urquen, cax wa tan u sastar ca' bin urquen. <sup>39</sup> Uyex ba' quin waquex tech. Jaj ixtΛcoj wa ra' u winquirir yatoch yer ixtΛcoj u q'uinin u tar yΛjac'rayΛjir ba'tac caj u toc pajaj ca'ch soc mΛ' u cha'ic yocar u yac'ric. <sup>40</sup> Baxuc techex ca' a toc pajiquex quire' wa ra' u q'uinin quin wu'ur mΛ' tan a tucriqueux in wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj baxuquenechexo'.

*A winico' a mΛ' u quibic u t'Λn u ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u t'Λn u ts'urir xan*  
 (Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a canex u ca' ts'urir a mac jach t'aj, a cu quib u t'an u Jach Ts'urir ts'a'b u canantej a mac ti' yan tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u jananob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jananob u winiquirob u Jach Ts'urir. <sup>43</sup> Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire' irir ten u Jach Ts'urir tu qui' quibaj u t'an caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je' u ts'abar u canantej tu cotor ba' a ti' yan ich yatoch. <sup>45</sup> Chen wa ju ca' ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric: “In jach ts'urir ama'an cu c'uch, tin t'an.” Rajen tu yanxchun u jats'icob u winiquirob cax xib cax xquic. Tan u nejanan tan u ne'uc'ur xan, tan u carchaj xan. <sup>46</sup> U jach ts'urir je' u yu'ur tu q'uinin ma' tan u pajic u ca' ts'urir quire' ma' tu ya'araj ti' ber ca' bin uruc. Cu bin ts'abar u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet cu bin u muc'yaj yejer a mac a ma' yerob C'uj quire' ma' tu betaj a ba' u c'at u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at u jach ts'urir chen ma' tu quibaj a ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u jach ts'urir ara' u q'uinin ma' tan u pajic. Je' u bin ts'abar u muc'yaj. Jach yaj cu bin muc'yaj. <sup>48</sup> Chen a winico', quire' caj u betaj ba', rajen bin u jats'ar u pach ten u jach ts'urir cax ma' yer a ba' u c'at u jach ts'urir ca'ch. Barej ma' neyaj cu bin jats'bir u pach ten u jach ts'urir. Ca' bin u ts'abar u beyaj ten u jach ts'urir ti' u c'urew yan u toc rac betic. Cax ma' ya'ab u beyaj yan u rac ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u ts'abar ti' ten u ts'urir cu pajic u ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

*Jesús ma' u bin u p'eri'quintic yor yejer mac ich yoc'ocab*

*(Mt. 10.34-36)*

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'.

An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab. <sup>50</sup> Chen yan in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc yan in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bic jach yaj in wor hasta ca' bin yanxchunuc in muc'yaj. <sup>51</sup> Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' yan ich yoc'ocab ma' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin wac techex ma' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u rac pacran ts'ictarob. <sup>52</sup> Cu yanxchun baje'rer hasta cu xur t'an wa ti' yan cinco winic ich yatoch u tet. A mana' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a mana' u nupo'. <sup>53</sup> U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U na' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u na'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

*Jesús cu ya'aric ti' a pimo'*

*(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)*

<sup>54</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rيره'. Jach jaj cu tar ya'rir. <sup>55</sup> Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' chacarchajar q'uin. Jach taj cu chacachajar q'uin. <sup>56</sup> Ca chen tusariquex ca' bin a wirex biquira' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin chacawchajar. Biquinin ma' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

*Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex*

*(Mt. 5.25-26)*

<sup>57</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ma' a bajiri'ex ca tucricuex ta worex a ba' ca bin a betiquex?

<sup>58</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa yan mac cu bin u puriquech acatan ich juez quir yiric wa yan a bo'or ti'. Joq'uen sisquinte yor soc ma' u bin u puriquech ich juez. Wa ma' a bin a sisquinte yor, je' u bin u puriquech ich juez. Caj ts'oc yiric yan a si'pir cu bin u c'ubiquech tu



cu ma'cAR winic. <sup>59</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac tech: MΛ' u bin u cha'ic tech hasta ca rAC bo'otic a bo'or.

## 13

*Jesús caj u t'Λnáj ca' u c'axej yor a pimo'*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin ti' yΛn mac ich Jesús. MΛ' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba' u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u soldado, Pilato, tu cu quinsicob wacAX quir u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquex wa jach c'asob a cu tarob ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob ich u ru'umin Galilea mΛ' nec'asi'. <sup>3</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, mΛ' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mΛ' tan a c'axiquex a worex caj a p'Λtex a c'aso' je' a rAC quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b. <sup>4</sup> C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u tunichir tu ts'Λpa'an? BΛyTΛc tu yΛn u ts'Λpa'an tunich ca'anan u c'aba' Siloé soc nach cu yiric. Caj pets'ta'bob dieciocho. Arex ten wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen a mac ich u cajar Jerusalén mΛ' nec'asobi'? <sup>5</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, mΛ' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mΛ' tan a c'axiquex a worex ca' a p'Λtex a c'aso'. Je' a rAC quiminex xan, irej caj pets'abob.

*Quir u camsic ti' u pΛc'ar higuera a mΛ' ju wichANCAR*

<sup>6</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je' t'Λna' soc tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' yΛn u pΛc'ar higuera ich corir u yaq'uir uva mac. Caj bin yiric wa yΛn u wich. MΛ' tu yira u wich. <sup>7</sup> Rajen —quij Jesús—, caj ara'b ten a mac yΛnin u cor ti' a mac a cu cΛnantic u cor: “YΛn tres yaxq'uin, rajra' quin tar in wiric wa yΛn u wich higuera. Chen mΛ' in wiric u wich. Toc ch'Λquej u che'er, ba'wir cu c'Λnic

u ru'umin?” <sup>8</sup> Caj ara'b ten a mac a cu cΛnantic u cor: “Tsire'ej, Jach Ts'urir —quij—, soc in juptic u ru'umin chen a je' yaxq'uina' quin bin in purej u ta' tsimin soc u ne'ichancAR. <sup>9</sup> Jaj ixtΛcoj, je' u wichancAR ca' bin tac tu q'uinin u wichANCAR. Jach Ts'urir, wa mΛ' u wichancAR, arej in ch'Λquej.”

*Jesús cu jawsic a p'ux u bin xquic u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío*

<sup>10</sup> U q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, Jesús caj u camsaj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>11</sup> Ti' yΛn tu cu naj c'ujinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin, yΛn dieciocho yaxq'uin caj u cΛnaj u yajir. Quire' aca'an c'ac'as quisin ti', rajen mΛ' u tajtar u pach. <sup>12</sup> Rajen Jesús caj yiraj caj u t'Λna caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup> Caj u ts'anc'Λbtaj seb caj tajij xquic a p'ux u bin cuch. Caj u yΛnxchun ya'aric ti' C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup> Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ts'iquij quire' yiraj u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj ti' a mac ti' yΛnob. YΛn seis u q'uinin quir a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a tarex quir a jawsic a yajirex, chen mΛ' ra' u q'uinin baje'ra'.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. MΛ' wa ti' yΛn mac a tera' a mΛ' ju siptic yΛrΛc' wacAX yejer yΛrΛc' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti' quir a ts'ic yo'och ja'. <sup>16</sup> Irex a je' xquica', u parar u ca' parar Abraham uch. YΛn dieciocho yaxq'uin caj yajij quire' quisin. Jach jaj yΛn u bin sipta'bir u yajirir cax tu q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío.

17 MΛ' toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj a mac tu pΛc'ob u pach Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jerob u rac'ob caj qui'jij yorob quire' yirob carem u beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza  
(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)*

18 Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex. 19 Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej cu ch'ic u pΛq'uic ich u chan cor. Cu ch'ijire' cu majan xit'ir u c'Λbir. A ch'ich'o' cu tar u c'Λxic u c'u' ich u c'Λbir.

*Quir u camsic ts'ac a cu sip'o'  
(Mt. 13.33)*

20 Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eri'quintic u ru'umin tu cu bin u reyintej C'uj. 21 An bic ten cu sip' yoch pan wa cu puric ts'ac. MΛna' u nup u puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u puric u ts'ac cu rΛc sip' tu cotor.

*Jesús cu camsic a pimo': P'is a baj  
soc a wocarex tu cu bin u reyinticob  
C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar  
(Mt. 7.13-14, 21-23)*

22 Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yΛn ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'. 23 YΛn mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa mΛ' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir? 24 Jach p'isex a bajex quir a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' mΛ' ya'ab cu bin yocar ti'. 25 MΛ' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yΛnin yatoch cu bin u c'Λric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yΛn t'Λniquex: “Q'ueyej in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen a ti'o' cu bin u nunquic: “MΛ' in wer

maquechex, mΛ' in wer tub a tarex.”

26 Ra'iri' u q'uinin ca bin a yΛnxchun a wa'ariquex: “P'eri' ic janΛn uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a cam-sajenob tu berir uch tu cΛja'enenob.”

27 A Jaj Ts'uro' ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch mΛ' in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.”

28 Ca' bin a wac'tiquex a baj ca' bin a jach'iquex a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj mΛ' u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsa'rob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u rey-inticob C'uj. 29 A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob tu cu bin ic yum. Baxuc cu bin tarob xΛman ca'anan. Baxuc cu bin tarob ich nojar. Ti' cu rΛc binob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u janΛnob. 30 U'yex ba' quin wac, yΛn mac a tera' mΛ' no'ji' chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. YΛn mac a tera' jach no'j baja'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyinticob C'uj. MΛ' no'ji'.

*Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa'  
ich u cajar Jerusalén  
(Mt. 23.37-39)*

31 Jesús caj ts'oc u camsicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij mΛ' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

32 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', raji' cu tusaric mac. Joq'uenex a wa'ariquex ti': “Chen te' yΛnena', mΛ' ya'ab u q'uinin soc in yΛn joc'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc in yΛn jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.” 33 Arex —quij Jesús—, ti' Herodes a ba' quin betic baja'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc yΛn in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob

yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj, mʌ' a tera' —quij Jesús.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' cʌja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsiquex yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch. Ca rʌc ch'iniquex u jo'rob a mac tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u cʌnantic. Chen techex mʌ' ja c'atex in much'quintiquechex baxuc aro'.  
<sup>35</sup> U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc p'atechex ta junanex. Quin wac techex mʌ' a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: “Ca' ij c'ujinte' a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj.”

## 14

### *Jesús cu jawsic a chup u bʌq'uerdo'*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu janʌn Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' pʌybir. Ray u q'uinin u jesicob u bʌj u winiquirob judío. A ju yet janʌnob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús. <sup>2</sup> Ti' yʌn xib xan tu yʌn Jesús. A yʌn u yajir chup u bʌq'uer.  
<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer yʌjcamsayʌjirob u t'ʌn Moisés a ju yet janʌnob, caj ya'araj ti'ob:

—Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa mʌ' u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesiquex a bʌjex?

<sup>4</sup> Mʌna' mac caj u nunca' a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u mʌchaj u c'ʌb caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsa'b.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a mac rʌc ti' yʌnob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa yʌn techex a wʌrʌc' chan tsimin cax a wʌrʌc' wacʌx ton, wa pitc'ʌjij caj but' ich u jorir ru'um ich yic' ja', mʌ' wa seb ca jariquex cax u q'uinin a jesiquex a bʌjex?

<sup>6</sup> Mʌ' c'ucha'an yor u nunquicob ti' Jesús.

*Jesús caj u camsaj a mac ti' yʌnob ich yatoch u ts'urir a fariseojo'*

<sup>7</sup> Jesús caj yiraj bic cu teticob u cutanob a payob tu janʌnob. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

<sup>8</sup> —Wa ju pʌyiquechex mac quir a janʌnex tu cu bin u ch'ic u rac'. Mʌ' ja yʌn cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixtʌcoj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex mʌ' jach no'jehexi'.

<sup>9</sup> Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a janʌn: “Chan joq'uen a techo' —quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu mʌ' no'j a cutan. <sup>10</sup> Chen wa cu payiquechex mac quir a janʌnex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac mʌ' no'jo' soc wa cu tar a mac tu pʌyechex cu bin yac techex: “In jach yajech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j.” Ra'iri' u q'uinin cu bin sʌjta'birechex ten a mac cura'anob janʌnob yejerech. <sup>11</sup> Mʌ' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'ujo' cu bin yiric mʌ' no'ji'. A mac a cu tucric: Mʌ' no'jen a teno', a C'ujo' cu bin yiric jach no'j.

<sup>12</sup> Jesús ti' toy cu tsicbar ti' a mac caj u pʌy tu janʌn. Caj ya'araj ti':

—Barej ca pʌyic mac quir u janʌnob cax cu qui' janʌnob? Mʌ' ja chen pʌyic a mac a jach yaj. Mʌ' ja pʌyic a wits'inob, mʌ' ja pʌyic a bʌjob, mʌ' ja pʌyic a wet cajar a neyʌn u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u wʌc'ʌs pʌyiquech ta janʌn xan. Baxuc aro' tu wʌc'ʌs botechob. <sup>13</sup> Chen wa ca pʌyiquex mac quir u qui' janʌnob. Pʌyej a mac otsij, baxuc pʌyej a xon c'upa'an yoco' wa ju c'ʌb xan. Baxuc pʌyej a mech yoque'. Baxuc pʌyej a ch'op u wiche' xan. <sup>14</sup> Wa baxuc ca pʌyicob janʌnob a C'ujo' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob mʌ' cucha'an yorob u wʌc'ʌs bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquex ca' bin riq'uc a mac quimeno' a mac curʌjij an ten bic C'uj u c'at uch.

*Jesús cu camsic ti' a mac a ma' u c'at u tarob u qui' janΛnob*

<sup>15</sup> A mac a p'eri' curic janΛnob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús:

—Jach qui' yorob a mac a cu bin janΛnob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob janΛnob. Ba'iri' cu c'uchur quir u janΛn.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—YΛn mac caj u toc pΛyaj ya'ab ca' tac u qui' janΛnob. Tar cu bin pΛybir tu yatochob. <sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'Λnej a mac payob janΛnob uch. U c'urewob a tu pΛyaj ti' janΛnob: “Cojen —quij—, toc ts'aca'an a wochex.”

<sup>18</sup> Chen tu cotor a payob ca'ch caj u yΛnxchun ya'arob. Biquinin ma' c'ucha'an yor u binob, a tu yΛn c'uch, caj ya'araj: “A teno' caj in mΛnaj in ru'um, yΛn in bin in wiric biquira'. Toc chan arej ti' a jach ts'urir ma' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir.” <sup>19</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: “A teno' caj in mΛnaj cinco ca' ca'tur in wΛrΛc' wacΛx a ton, a cu jitic ba'. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir ma' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen.” <sup>20</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: “Ma' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen ma' c'ucha'an in wor in tar.” <sup>21</sup> Caj ts'oc yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: “Sebquintej a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a rΛc pΛyic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'Λb. Baxuc a mac mech. Baxuc a mech yoque'. Baxuc a ch'op u wicho' xan.”

<sup>22</sup> Caj ts'oc u betic aro' caj wΛc'Λs bin ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: “In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy yΛn, ma' chupuc a watoch.” <sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u c'urew: “Joc'uen, rΛc pΛyej ich tancab u cajar cax tu cu manob ich bej. Chich pΛyob

ca' tacob tu janΛnob soc u rΛc chupur in watoch.” <sup>24</sup> Caj ya'araj u Jach Ts'urir: “Taj quin wac tech a mac a caj in yΛn pΛyajob, ma' ju bin u janticob in woch. A toc ts'aca'an, quire' ma' in cha'ic u tarob.”

*A mac a c'ucha'an yor u sayΛr tu pach Jesús quir u cΛnic u t'Λn*

<sup>25</sup> P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u baj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>26</sup> —Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u cΛnic in t'Λn. Wa ju jach yajquintic u tet yejer u nΛ' yejer u rac' yejer u parar yejer u bΛjob. Cax u wΛc'Λs bΛjiri' chen ma' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' ma' c'ucha'an yor u tar u cΛnic in t'Λn. <sup>27</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, ma' u c'at u muc'yaj, ma' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej ma' c'ucha'an yor u tar u cΛnic in t'Λn. <sup>28</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'Λpquintic tunich soc u c'Λxic yatoch jach carem. Cu yΛn tucric mun u bo'orir, ma' toy yΛnchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'. <sup>29</sup> Wa ma' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'Λpquintic tunich quir u nacsic u jo'r ca'an. Ca' bin yirej ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yirob ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic. <sup>30</sup> Cu bin u ya'aricob: “A je' xibo' caj u yΛnxchun cu chen ts'Λpquintic tunich ma' c'ucha'an yor u ts'ocsic.” Baxuc a mac a cu tar u cΛnic in t'Λn. Cu yΛn tucric mun u bo'orir wa toy yΛnxchun u tar tin pach.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu yΛn qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir yΛn veinte mil soldado. <sup>32</sup> Wa cu yiric ma' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy yΛn yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc ma' ju tar

quir u quinsa'. <sup>33</sup> A mac a cu bin u betic a ba' jach no'j, y<sub>Λ</sub>n u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic. Baxuc techex —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tar a c<sub>Λ</sub>niquex in t'<sub>Λ</sub>n, wa m<sub>Λ</sub>' a c'at a p'<sub>Λ</sub>tiquex tu cotor a ba' y<sub>Λ</sub>n techex.

*Jesús cu camsic ti' a xa'ano' a m<sub>Λ</sub>' tabta'ani'*

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A wochexo', m<sub>Λ</sub>' qui' wa m<sub>Λ</sub>' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' y<sub>Λ</sub>n ic betej soc u w<sub>Λ</sub>c'as tar u xa'anin? <sup>35</sup> A ruc'a'an u xa'anino', m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti', m<sub>Λ</sub>' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsimin, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa m<sub>Λ</sub>' a quibiquex in t'<sub>Λ</sub>n cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

## 15

*Jesús cu camsic ti' t<sub>Λ</sub>man yuc a sataro'*

(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobierno yejer a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. Caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús. <sup>2</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>jcamsay<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, cu jan<sub>Λ</sub>n yejerob xan.

<sup>3</sup> Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

<sup>4</sup> —Wa turiri' techex y<sub>Λ</sub>n cien a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>man yuc, cu satar turiri', m<sub>Λ</sub>' wa cu jamach p'<sub>Λ</sub>tic u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>man yuc a noventa y nueve tu cu jan<sub>Λ</sub>nob ca' xic u c<sub>Λ</sub>xtej a sa'ataro'? Cu qui' c<sub>Λ</sub>xtic hasta cu yiric. <sup>5</sup> Caj ts'oc yiric caj qui'jij yor rajen caj u c'ocha. <sup>6</sup> Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u p<sub>Λ</sub>yaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quinteij ij cor quire' caj in wiraj in w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>man yuc a cu satar uch.” <sup>7</sup> Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'an an yejer y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' caj

u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'<sub>Λ</sub>taj u man tu c'asir. Cax m<sub>Λ</sub>' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'<sub>Λ</sub>ticob u c'asirob quire' jach tsoyob.

*Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'*

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' wa ti' y<sub>Λ</sub>n xquic a y<sub>Λ</sub>n diez u s<sub>Λ</sub>c taq'uin wa cu s<sub>Λ</sub>tic u taq'uin turiri'. Cu t'<sub>Λ</sub>bic u quib quir u mistic yatoch soc u qui' c<sub>Λ</sub>xtic u taq'uin hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' c<sub>Λ</sub>xtic hasta cu yiric. <sup>9</sup> Barej caj u yiraj u taq'uin cu p<sub>Λ</sub>yic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quintic ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin s<sub>Λ</sub>taj uch.”

<sup>10</sup> Quin wac techex baxuc xan qui' yorob y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'<sub>Λ</sub>taj u man tu c'asir, cax turiri'.

*Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'*

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xib y<sub>Λ</sub>n ca'tur u parar. <sup>12</sup> A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: “Tet —quij—, j<sub>Λ</sub>se ten a ba' ca bin a p'<sub>Λ</sub>tej wa ca quimin.” Rajen u tet caj u j<sub>Λ</sub>saj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'<sub>Λ</sub>tic ti'ob. <sup>13</sup> Caj manij m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u r<sub>Λ</sub>c maraj u ba'tac caj u p'<sub>Λ</sub>taj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u r<sub>Λ</sub>c xup u taq'uin tu cu man tu c'asir. <sup>14</sup> Caj ts'oc u r<sub>Λ</sub>c xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'ij tu ru'umin. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u masic otsir. <sup>15</sup> Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' q'uec'an. <sup>16</sup> Cu jach pachtic u najch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r yejer yoch q'uec'an a cu ts'abar ti'. Quire' m<sub>Λ</sub>' u ts'abar ti' a mac a cu c<sub>Λ</sub>nanticob q'uec'an. <sup>17</sup> Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: “Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc y<sub>Λ</sub>n yo'och ya'ab. M<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'ij. <sup>18</sup> Bin in ca' sut ich in tet ca' bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' y<sub>Λ</sub>n in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, m<sub>Λ</sub>' tin quibaj a t'<sub>Λ</sub>n. <sup>19</sup> Ca' bin in wac ti' in tet: M<sub>Λ</sub>' tsoyen a waquen wa ja

pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew.”<sup>20</sup> A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutnΔij ich yatoch u tet.

”Ti' toy yΔn nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj yajquinta'b ten u tet caj u c'Δnaj u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u pΔtΔx mec'taj caj u ts'u'ts'aj u p'uc.<sup>21</sup> Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: “Tet, quen, a teno' yΔn in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' mΔ' tin quibaj a t'Δn. Rajen mΔ' tsoyen a waquen wa ja pararen.”<sup>22</sup> Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: “Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a tΔquej u noc' ti'. Chuquej u c'Δb ca' a c'Δrej tu c'Δb. Chuquej u pech' xΔnΔb ca' a jupej ich yoc.<sup>23</sup> Joq'uen chuque bΔc' a tan ic tsentic ca' ij quinsej ca' ij qui' janΔnex ca' qui'ac ij corex.<sup>24</sup> Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' yΔn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'Δtenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur.” Caj u yΔnxchun u betic ti' u qui' janΔnob.

<sup>25</sup> 'U parar a sucu'unbiro' ti' yΔn ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan.<sup>26</sup> Rajen caj u t'Δnaj turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob.<sup>27</sup> Caj ara'b ti' ten u c'urew: “Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac bΔc' a toc tsemta'an toc ti' yΔn yor quire' urij.”<sup>28</sup> A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen mΔ' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac.<sup>29</sup> Caj u nuncaj ti' u tet: “U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in beyaj tech. Ti' toy quin beyaj tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. MΔ' ta chuca bΔc' teni', a ts'aten mΔ' chichin soc in qui' janΔn yejer a mac in jach yajob.<sup>30</sup> Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u rΔc xupaj a taq'uin yejer xquic a cu manob. Biquinin caj a wa'araj u quinsa' yoch bΔc' ya'ab a tsemta'an —quij—, ti' u tet?”<sup>31</sup> Chen u tet caj u ya'araj ti': “In pararech. Rajra' ti' yΔnech tin wicnΔn. Tu cotor ba' a yΔn ten, tech yΔnin.<sup>32</sup> MΔ' ja

wirej —quij—, yΔn ij qui'quintic ij cor. YΔn ij qui' janΔn xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' yΔn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'ΔtΔnenob uch chen baje'rer tant u c'uchur.”

## 16

*Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a mΔ' tu qui' quibaj u t'Δn u Jach Ts'urir*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΔwinicob xan:

—Ti' yΔn mac u Jach Ts'urir, neyΔn u taq'uin. Aro' yΔn u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: “A ca' ts'urir tech caj u rΔc xupur a ba' yΔn tech.”<sup>2</sup> Rajen u Jach Ts'urir caj u pΔyaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: “Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a rΔc xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer mΔ' a bin a beyaj ten.”

<sup>3</sup> Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin cΔnantic u ba'tac? MΔ' c'ucha'an in wor in chich beyaj. Je' in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob.<sup>4</sup> In toc er ba' quin bin in betej soc u yacsiquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin cΔnantaj u ba'tac in jach ts'ur.”<sup>5</sup> Caj u pΔyaj jujuntur a mac yΔn u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yΔn c'uchij: “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?”<sup>6</sup> A mac yΔn u bo'or caj ya'araj: “A teno' yΔn in bo'or cuatro mil litros tsats.” Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': “Curen —quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil.”<sup>7</sup> Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?” Caj ya'araj: “A teno' yΔn in bo'or turi' mil tzontle nΔr.” Caj ara'b ti': “A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nΔr.”<sup>8</sup> Caj u c'Δ'otaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a mΔ' tu qui' cΔnantaj u ba'tac. “Aro', jach t'aj —quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yΔn u bo'or ten.” Quin wac techex —quij Jesús—, jach

t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, neyerob bic tabar cu c<sub>AN</sub>anticob u b<sub>Λ</sub>j. Chen ya'ab mac a yerob C'uj m<sub>Λ</sub>' u netucricob bic tabar cu bin u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' y<sub>AN</sub> techex ich yoc'ocab. Je' u r<sub>AC</sub> xupur. Chen a ba' y<sub>AN</sub> techex c'<sub>AN</sub>nex ti' mac soc tsoy yiriquechex. Ca' bin xuruc t'<sub>AN</sub> y<sub>AN</sub> mac ich ca'an<sub>AN</sub> cu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' y<sub>AN</sub>echex ich ca'an<sub>AN</sub>.

<sup>10</sup> 'Wa mac cu qui' c<sub>AN</sub>antic a ba' m<sub>Λ</sub>' neno'ji', je' u qui' c<sub>AN</sub>antic a ba' jach no'jo'. A mac m<sub>Λ</sub>' u c<sub>AN</sub>antic a ba' m<sub>Λ</sub>' neno'ji', m<sub>Λ</sub>' ju bin u c<sub>AN</sub>antic a ba' jach no'jo'. <sup>11</sup> Rajen wa m<sub>Λ</sub>' ta qui' c<sub>AN</sub>antex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, m<sub>Λ</sub>' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'an<sub>AN</sub>. A ti' taro', m<sub>Λ</sub>' u xupur. <sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—, a ba' y<sub>AN</sub> techex ich yoc'ocab C'uj y<sub>AN</sub>in, m<sub>Λ</sub>' techex y<sub>AN</sub>in. Wa m<sub>Λ</sub>' ta qui' c<sub>AN</sub>antex a ba' y<sub>AN</sub>in C'uj m<sub>Λ</sub>' u bin u ts'ic techex soc techex y<sub>AN</sub>in a ba' m<sub>Λ</sub>' u xupur ich ca'an<sub>AN</sub>.

<sup>13</sup> 'M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u c<sub>Λ</sub>jar ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir jurtur u jach ts'urir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach s<sub>Λ</sub>tic. Chen u jer u jach ts'ur a m<sub>Λ</sub>' ju s<sub>Λ</sub>tic, m<sub>Λ</sub>' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyajex quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

<sup>14</sup> C'<sub>AS</sub> b<sub>Λ</sub>y<sub>TAC</sub> ti' y<sub>AN</sub>ob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u c<sub>AMS</sub>awinicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepachticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'. <sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo':

—A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>AN</sub> a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen

ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

*U t'<sub>AN</sub> a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t'<sub>AN</sub> a caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj*

<sup>16</sup> 'M<sub>Λ</sub>' toy tac Juan, ra' caj u p<sub>Λ</sub>yaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Pachir a Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup> 'Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj a chichino' a puntojo', m<sub>Λ</sub>' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin r<sub>AC</sub> ts'ocar ti'. Tu cotor u t'<sub>AN</sub> C'uj cu bin nupsej.

*Jesús cu camsic m<sub>Λ</sub>' tsoy u p'<sub>Λ</sub>tic u rac'*

*(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'<sub>Λ</sub>tic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer y<sub>AN</sub> u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u raq'uintej a p'ato'. Baxuc xan y<sub>AN</sub> u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

*Jesús cu camsic ti' a mac ney<sub>AN</sub> u taq'uin yejer a mac jach otsir u c'aba' Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ij quer ti' y<sub>AN</sub> mac jach y<sub>AN</sub> u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' jan<sub>AN</sub> xan. <sup>20</sup> Ti' y<sub>AN</sub> mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u c<sub>AN</sub>m<sub>AN</sub>. Tar cu bin purbir ten u rac'ob ich u jor u pa'te' a mac ney<sub>AN</sub> u taq'uin. <sup>21</sup> Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a ney<sub>AN</sub> u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch. <sup>22</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a otsiro' caj bin purbir ten y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj ca'an<sub>AN</sub> tu y<sub>AN</sub> u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a ney<sub>AN</sub> u taq'uin, caj bin mucbir. <sup>23</sup> Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a y<sub>AN</sub> u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a ney<sub>AN</sub> u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u p<sub>ACTAJ</sub> nach. Caj u yiraj ti' y<sub>AN</sub> Abraham yejer Lázaro

ich ca'anan. <sup>24</sup> Caj u yawat t'antaj caj ya'araj: "In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu y<sub>Λ</sub>na'. Arej ca' tare ja' tu yar u c'ab ca' tac u tarej ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach muc'yaj ich c'ac' tu quin werar." <sup>25</sup> Caj ara'b ten Abraham: "In pararech —quij Abraham—, c'aj tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' y<sub>Λ</sub>n tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yaj<sub>Λ</sub>jij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen baje'rer Lázaro qui'quinta'b yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj. <sup>26</sup> Ti' toy y<sub>Λ</sub>n —quij Abraham—, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu y<sub>Λ</sub>nech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'ananin ich tech, baxuc ich ten xan. Soc a tenob m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob in tarob tu y<sub>Λ</sub>nech. Baxuc tech m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a wor a tar tub y<sub>Λ</sub>nenob." <sup>27</sup> Rajen caj u ya'araj a mac ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin: "Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet. <sup>28</sup> Quire' y<sub>Λ</sub>n cinco in b<sub>Λ</sub>job. Ca' yarej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob m<sub>Λ</sub>' u tarob yejeren tu quin muc'yajob." <sup>29</sup> Abraham caj u nuncaj ti': "A b<sub>Λ</sub>job tech toc y<sub>Λ</sub>n a ts'ibta'b u t'Λn C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc cu tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen y<sub>Λ</sub>n u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob." <sup>30</sup> Caj ya'araj a mac ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin: "In nunquirech Abraham —quij—, m<sub>Λ</sub>' u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob u t'Λn C'uj. Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsicbar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p'Λticob u man tu c'asir." <sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': "Wa m<sub>Λ</sub>' u quibicob a ts'iba'an u t'Λn C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen m<sub>Λ</sub>' u bin u yacsejob tu yorob."

## 17

*Jesús cu tsicbar ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob: —Rajra' y<sub>Λ</sub>n ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>2</sup> Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup> Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' c<sub>Λ</sub>nantej a b<sub>Λ</sub>j —quij—, wa ja wet aca'sorir caj u c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>xbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p'Λtic u c'asir caj u betaj. Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj je' u c'axic u yor tan u p'Λtic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—. <sup>4</sup> Cax ya'ab u tenin cu c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>xbetic tech a wet aca'sorir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: "M<sub>Λ</sub>' in y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>n betej aro'." Ca' a jawsej ti'.

*Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:  
Taj y<sub>Λ</sub>n a wacsic ta wor*

<sup>5</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, y<sub>Λ</sub>mtej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t'Λn.

<sup>6</sup> A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:

—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: "Joq'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a p<sub>Λ</sub>c' a b<sub>Λ</sub>j ich c'ac'nab." A che'o' cu bin yubic a t'Λn.

*U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paq'uiquex a trigojo'. Baxuc tan u c<sub>Λ</sub>nantic a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' m<sub>Λ</sub>' a wac ti': "Sepquintej ca' curaquechex ta jan<sub>Λ</sub>n." <sup>8</sup> M<sub>Λ</sub>' wa ca waquex ti': "Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icten. Cu ts'ocar in jan<sub>Λ</sub>n a teno' tsoy a bin janen tech xan." <sup>9</sup> Je' wa ja wac ti' a c'urew: "Bayo'" —quech ti'—, quire' qui' beyan<sub>Λ</sub>jij? M<sub>Λ</sub>' ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen



betaj a ba' caj a wa'ara ti'. <sup>10</sup> Baxuc techex in w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>Δy<sub>Δ</sub>jirechex ca' bin ts'ocac a r<sub>Λ</sub>c betiquex a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: "Caj in chen betajob a ba' y<sub>Λ</sub>n in beticob. M<sub>Λ</sub>' tsoyenob a wactenob bayo'."

*Jesús cu jawsic xibob u c<sub>Λ</sub>n<sub>m</sub>Δ<sub>n</sub> iq'uer u ca'ob*

<sup>11</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea. <sup>12</sup> Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u c<sub>Λ</sub>n<sub>m</sub>Δ<sub>n</sub> iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach. <sup>13</sup> Caj u c'am puraj u t'Λ<sub>n</sub>ob caj ya'arob:

—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, ya-quin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup> Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich Δ<sub>c</sub>Δ<sub>tan</sub> sacerdote soc u yiriquechob jawechex.

Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'.

<sup>15</sup> Turiri' xib ich a diezo' caj yiraj toc jawij, rajen sutn<sub>Δ</sub>jij ich Jesús. C'am caj aw<sub>Λ</sub>n<sub>Δ</sub>jij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj xonr<sub>Δ</sub>j caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' c<sub>Δ</sub>ja'an ich u ru'umin Samaria uch. <sup>17</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevoje? <sup>18</sup> Chen a je' turi' xiba' a cu tar ich tanxer ru'um w<sub>Λ</sub>c'Δ<sub>s</sub> tarij ya'aric ti' C'uj: "Bayo'."

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a wacsaj ta wor ten.

*Jesús cu tsicbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj*

(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' ich Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—M<sub>Λ</sub>na' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a worex a werex tabar u reyinticob C'uj. M<sub>Λ</sub>na' mac cu bin ya'aric: "Iric te' y<sub>Λ</sub>na' tan reyinticob C'uj. Baxuc tar y<sub>Λ</sub>no' tan u reyinticob

C'uj." Quire' toc ti' y<sub>Λ</sub>n baje'rer tub y<sub>Λ</sub>nechex tan u reyinticob C'uj.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>Δ<sub>w</sub>inicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca wiriquex, chen m<sub>Λ</sub>' a bin a wirexi'. <sup>23</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac cu bin u yac techex: "Iric tan u reyinticob tera'", wa cu bin ya'aricob: "Tan u reyinticob taro'." M<sub>Λ</sub>' ja say<sub>Δ</sub>rex tu pachob tu cu payiquechex. <sup>24</sup> An ten bic ca wiriquex u raram. Seb cu sasich<sub>Δ</sub>j<sub>Δ</sub>r tu cotor ca'an. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, baxuquenechexo'. Baxuc seb ca' bin raram<sub>n</sub>Δ<sub>c</sub> baxuc tu cotor mac cu bin yiriquen. <sup>25</sup> Chen p<sub>Δ</sub>yber quin bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump'Δ<sub>t</sub>iquenob u jach ts'urir sacerdote.

Baxuc a mac a cu cam<sub>s</sub>icob u t'Λ<sub>n</sub> Moisés. Baxuc u ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Baxuc u winiquirob judío, m<sub>Λ</sub>' ya'ab. Bin u ca'ob xump'Δ<sub>t</sub>iquenob quire' m<sub>Λ</sub>' u yacsicob tu yorob ten. <sup>26</sup> An ten bic u q'uinin, ti' y<sub>Λ</sub>n Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—.

<sup>27</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—, a mac c<sub>Δ</sub>ja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' jan<sub>Λ</sub>nob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'aric, jach c'am. A mac m<sub>Λ</sub>' r<sub>Λ</sub>c ocob ich chem caj r<sub>Λ</sub>c bint ja'.

<sup>28</sup> Baxuc caj beta'b u q'uinin c<sub>Δ</sub>ja'an Lot ich Sodomajo'. A mac c<sub>Δ</sub>ja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u jan<sub>Λ</sub>nob. Rajra' tan u yuc'uob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u m<sub>Λ</sub>n<sub>i</sub>cob u ba'tac. Rajra' tan u p<sub>Δ</sub>q'ui<sub>c</sub>ob u nar. Rajra' tan u c'Δ<sub>x</sub>icob yatochob. <sup>29</sup> Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'an. yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'an, caj r<sub>Λ</sub>c quinsa'bij ten c'ac'.

<sup>30</sup> Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup> 'Ca' bin uruquen. Wa ti' y<sup>Λ</sup>n xib ich u jo'r yatoch tan u jesicob u bajjob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' y<sup>Λ</sup>n tu japnin yatoch. Arej m<sup>Λ</sup>' u yeman u maric u ba'tac. Arej u toc p'<sup>Λ</sup>tej. Baxuc a mac ti' y<sup>Λ</sup>n tu cor cax m<sup>Λ</sup>' u sut tu yatoch. <sup>32</sup> M<sup>Λ</sup>' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot? <sup>33</sup> A maque' cu tucric u ta'quic u baj soc m<sup>Λ</sup>' u muc'yaj soc m<sup>Λ</sup>' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' y<sup>Λ</sup>na' quire' in muc'yaj quire' in quimin xan, quire' in yamtic Jesús. Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup> 'Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin p<sup>Λ</sup>ybir ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turi' cu bin p'<sup>Λ</sup>tbir. <sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y<sup>Λ</sup>n ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin p<sup>Λ</sup>ybir ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turiri' cu bin p'<sup>Λ</sup>tbir. <sup>36</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur xib ich u cor. Turi' cu bin p<sup>Λ</sup>ybir ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turi' cu bin p'<sup>Λ</sup>tbir.

<sup>37</sup> U cams<sup>Λ</sup>winicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t'<sup>Λ</sup>na', caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca'b ti', caj u ya'araj tu cu camsic t'<sup>Λ</sup>n:

—A mac a m<sup>Λ</sup>' u c'at u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

## 18

*Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu camsic ti' xquic a quimen u mam yejer juez*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eri'quintic u t'<sup>Λ</sup>n soc u c<sup>Λ</sup>nicob:

—Ca' a t'<sup>Λ</sup>nex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u nacar a worex, tu ca t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj. <sup>2</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n u cajar —quij Jesús—, tu c<sup>Λ</sup>ja'an juez. A juezo', m<sup>Λ</sup>' u s<sup>Λ</sup>jtic C'uj, m<sup>Λ</sup>' ju tucric mac xan. <sup>3</sup> Tiri' ich u cajar xan, ti' y<sup>Λ</sup>n xquic, quimen u mam raji' caj bin <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan juez. Su' su' cu bin ya'aric ti': “Y<sup>Λ</sup>mtejen ti' a mac a cu p'actiquen.” <sup>4</sup> Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tar

xquic a juezo', m<sup>Λ</sup>' ju quibaj u t'<sup>Λ</sup>n. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax m<sup>Λ</sup>' in s<sup>Λ</sup>jtic C'uj —quij—, cax m<sup>Λ</sup>' in tucric ti' mac.” <sup>5</sup> Caj ya'araj a juezo': “Bin in ca' in yamtej a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'acta' xquique' soc m<sup>Λ</sup>' u choquintic in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—C<sup>Λ</sup>nex ti' a ba' cu ya'aric juez cax m<sup>Λ</sup>' taj yor. <sup>7</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'atiquex tu ca t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u c<sup>Λ</sup>nantic a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'ujo' m<sup>Λ</sup>' u ts'ocar u yubic a t'<sup>Λ</sup>nex. <sup>8</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'ujo' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'acti'echobo'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocab a teno' caj u tuchi'ten C'uj, baxuquenechexo'. Je' wa jin wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'actic ti'e'.

*Jesús cu camsic ti' a fariseojo' yejer y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>min u taq'uin gobierno*

<sup>9</sup> Jesús caj u ca' camsaj tu cu p'eri'quintic u t'<sup>Λ</sup>n. Y<sup>Λ</sup>n mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: “Jot u rac'ob.” Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup> —Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>min u taq'uin gobierno. <sup>11</sup> Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'<sup>Λ</sup>naj C'uj. Tu yor, caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj, caj ya'araj: “Bayo' C'uj —quij—, m<sup>Λ</sup>' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', m<sup>Λ</sup>' in tus ch'ic a ba' y<sup>Λ</sup>n ti' winic. Baxuc m<sup>Λ</sup>' jin man tu c'asir, m<sup>Λ</sup>' jin man in wiric xquic, m<sup>Λ</sup>' c'asa teno'. M<sup>Λ</sup>' baxuquen a cu c'<sup>Λ</sup>mic u taq'uin gobierno a ti' y<sup>Λ</sup>no'. <sup>12</sup> A teno', quin qui' c'ujintiquech, quin

jamach p'atic in janΛn ca'tur u q'uinin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uin tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'ujinticob C'uj.”  
<sup>13</sup> Chen yΛjc'Λmin u taq'uin gobierno, nach yΛn. Ti' yΛn tu pach u rac'ob tu cu t'Λnicob C'uj. MΛ' ju c'at u nacsic u wich quir u t'Λnic C'uj. Cu chen pΛxic u tsem quire' yer yΛn u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj —quij—: “Chan yajquin ten quire' yΛn in si'pir a teno'.”  
<sup>14</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c'Λmic u taq'uin gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoyquinta'b yor ten C'uj. Chen a fariseojo', mΛ' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'ujo' cu bin ya'aric: “Jo'tech a techo”, cu yiric mΛ' no'ji'. Chen a mac cu yac: “Jo'ten a teno'.” Chen a C'ujo' cu yiric jach no'j.

*Jesús yejer a chichano'*  
*(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)*

<sup>15</sup> Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a chichano' soc u pΛtΛxme'tic. Caj irir ten u camΛwinicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Joq'uen, xen —quij.

Quire' mΛ' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'.  
<sup>16</sup> Jesús caj u pΛyaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u camΛwinicob:

—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wicnΛn. MΛ' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. YΛn u cΛnic irej wa ja chichano'.  
<sup>17</sup> Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a mΛ' ju cΛnic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob mΛ' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

*U ts'urir u winiquirob judío jach neyΛn u taq'uin, tan u tsicbar yejer Jesús*  
*(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)*

<sup>18</sup> Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wΛjcamsΛyajirech. Arej ten ba' yΛn in betic soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Biquinin ca wac tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj.  
<sup>20</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: “MΛ' a yΛn man yejer xquic baxuc xquic, mΛ' u yΛn man yejer xib. MΛ' ja quinsic mac. MΛ' ja wac'ric ba'. MΛ' a yΛn man tus, a caj a wiraj ba'. YΛn a sΛjtic a tet, yΛn a sΛjtic a nΛ' xan.”

<sup>21</sup> U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>22</sup> Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—YΛn turi' ba' mΛ' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rΛc canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abar tech a ba' jach co'oj.

<sup>23</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnΛjij quire' jach yΛn u taq'uin.  
<sup>24</sup> Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neyΛn u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin.  
<sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anan a mac neyΛn u taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtΛcoj, je' u yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> A mac a caj u yubaj u t'Λn caj ya'arajob:

—A mac cu bin ta'cbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'ujo' c'ucha'an yor ti' a ba' mΛ' c'ucha'an yor ti' mac.

<sup>28</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rΛc p'Λtajob a ba' yΛn tenob quir in tarob ta pach soc in cΛnicob a t'Λn.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'Λtic yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bΛjob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob. <sup>30</sup> Cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

*Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir*

*(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)*

<sup>31</sup> Jesús caj u pΛyaj u doce u camsΛwinicob soc u tsicbar ti'ob tu junanob:

—Baje'rer —quij—, quic wΛc'Λs bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'.

<sup>32</sup> Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a mΛ' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u cΛrΛxbetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan. <sup>33</sup> Ti' cu bin u chich jΛts'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca' bin manΛc mΛna' u nup u q'uinin, je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup> U camsΛwinicob, mΛ' tu najtajob a ba' caj u yubajob ya'aric Jesús quire' mΛ' yerob ba' u c'at ya'aric u t'Λn.

*Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich u cajar Jericó*

*(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)*

<sup>35</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u wicho' ich nΛc' bej. Tan u c'atic u taq'uin quir u janΛn. <sup>36</sup> Caj u rΛc u'yaj u manob a pimo' a ch'op u wicho' caj u c'ata ti' mac bΛytΛc ba' u ber. <sup>37</sup> Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' caj a wu'yaj u man ΛcΛtan tech.

<sup>38</sup> A ch'op u wicho' caj u puraj u t'Λn ti':

—Jesús —quij—, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup> Chen a mac a cu binob pΛybej caj u ya'arajob ti':

—MΛc a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yawΛt t'Λn:

—U pararech a nunquir u rey David, chan yajquint ten.

<sup>40</sup> Caj xurij Jesús ich bej caj ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts' u bΛj ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup> —Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nuncaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u sa-sichΛjΛr in wich.

<sup>42</sup> Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire' caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup> Rajen sasichΛjij u wich. Rajen seb caj sasichΛjij u wich caj say tu pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jawΛr u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

## 19

*Jesús ti' yΛn yejer Zaqueo*

<sup>1</sup> Caj oc Jesús ich u cajar Jericó. Ti' man chumuc u cajar. <sup>2</sup> Ti' yΛn turi' xib neyΛn u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach ts'urir yΛjc'Λminob u taq'uin gobierno. <sup>3</sup> Zaqueo u c'at u yiric Jesús quir u c'Λ'otic, chen mΛ' c'ucha'an yirej quire' a pimob, cabar u baquer. MΛ' c'ucha'an yor yirej quire' ti' yΛn a pimob. <sup>4</sup> Rajen caj u c'Λnaj yacab caj naquij ich c'Λb che' quire' ti' yΛn u berir quir u man Jesús soc yiric. Rajen pΛybej caj bin. <sup>5</sup> Ti' manij Jesús tu yΛn Zaqueo. Jesús caj u pΛctaj ti', caj ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wemΛn quire' yΛn in jamach p'atΛr ta watoch.

<sup>6</sup> Rajen Zaqueo seb caj emij ich ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj tu yatoch. <sup>7</sup> A mac a caj u yirajob yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj u pacran arajob ich u rac'ob, tan u choctar yorob:

—Biquinin cu y $\Delta$ n ocar aro' ich ya-toch a mac y $\Delta$ n u si'pir quir u wen $\Delta$ n?

<sup>8</sup> Caj ch'icraj Zaqueo  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac soc ch $\Delta$ ca'an yubicob. Caj ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Iric Jaj Ts'urir —quij—. Y $\Delta$ n in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'. Chumuc tu cotor a y $\Delta$ n teno' quin bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u taq'uin mac uch, quin bin in sutej ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Baje'rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n ta watoch. Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor. <sup>10</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a baxuquenechexo' caj u tuchi'ten C'uj ca' in wesej quin yajquintic mac a tabar u bin ich c'ac' quir in ta'quic a mac a cu yacsic tu yor ten.

### *Jesús cu camsic quir u $\Delta$ nic ti' diez taq'uin*

<sup>11</sup> Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsicb $\Delta$ taj ti' Zaqueo. Jesús caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsaj rey. Caj ts'oc yacsaj rey caj w $\Delta$ c'as urij. <sup>13</sup> Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t' $\Delta$ naj diez u c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: “C' $\Delta$ nej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur.” <sup>14</sup> Jeroj caj binij. Ti' y $\Delta$ n mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: “M $\Delta$ ' in c'atob u yocar quir in reyinticob. M $\Delta$ ' a wacsic ti'.”

<sup>15</sup> Caj urij a je' xibo' caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u reyinticob caj u p $\Delta$ yaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin jujunturob. <sup>16</sup> A p $\Delta$ ybejo' tarij caj ya'araj: “Jach Ts'urir —quij—,

a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch, jach net'ajij baje'rer y $\Delta$ n dos mil pesos.” <sup>17</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui'  $\Delta$ nantic a ba' m $\Delta$ ' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech.” <sup>18</sup> A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': “Jach Ts'urir —quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer y $\Delta$ n mil pesos.” <sup>19</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech.” <sup>20</sup> Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': “Jaj Ts'urir —quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj, <sup>21</sup> quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' m $\Delta$ ' tech y $\Delta$ nin. Quire' tech ca jaq'uc u nar mac cax tech m $\Delta$ ' ta p $\Delta$ c'aj.” <sup>22</sup> U jach ts'urir caj u ya'araj ti': “Jach c'as in c'urewech, a w $\Delta$ c'as t' $\Delta$ n tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u ta'quic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uc u nar mac a m $\Delta$ ' tin p $\Delta$ c'aj. <sup>23</sup> Rajen biquinin m $\Delta$ ' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'as t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax m $\Delta$ ' ya'ab?” <sup>24</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' y $\Delta$ n tu yicn $\Delta$ n u c'urew a c'aso': “Taquej ti' u taq'uin a ti' y $\Delta$ n ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac y $\Delta$ n ti' dos mil pesos.” <sup>25</sup> U c'urewob caj ya'arajob ti': “Jach Ts'urir —quij—, toc y $\Delta$ n ti' dos mil pesos a caj a p' $\Delta$ taj ti'.” <sup>26</sup> U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: “Quin wac techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a m $\Delta$ ' u c' $\Delta$ nic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax m $\Delta$ ' ya'ab y $\Delta$ n ti'. <sup>27</sup> Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a m $\Delta$ ' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quinsejob  $\Delta$ c $\Delta$ tan ten.”

### *Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén (Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)*

<sup>28</sup> Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p' $\Delta$ taj u

cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén. <sup>29</sup> Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' y<sub>AN</sub> u cajar Betania, nats'a'an ti'ob y<sub>AN</sub> u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u che'er a ti' y<sub>ANO</sub>'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u cam<sub>S</sub>winicob. <sup>30</sup> Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'<sub>AS</sub> bayt<sub>AC</sub> ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, m<sub>ANA</sub>' mac u c<sub>APTAN</sub>m<sub>AN</sub> u pach. Pitex ti' ca' a paytex tera'. <sup>31</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': “Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u c<sub>APTAR</sub> tu pach”, quech ti'.

<sup>32</sup> U cam<sub>S</sub>winicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob. <sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac y<sub>ANIN</sub> caj u c'ataj: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?”

<sup>34</sup> Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u c<sub>APTAR</sub> tu pach.

<sup>35</sup> A ca'tur u cam<sub>S</sub>winicob caj u paytajob chan tsimin caj binob u purej ich Jesús. Caj u j<sub>AY</sub>ajob u noq'uir u pach chan tsimin. U cam<sub>S</sub>winicob caj u yamtajob Jesús quir u c<sub>APTAR</sub> tu pach chan tsimin.

<sup>36</sup> Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' c<sub>APA</sub>'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yarir u noc'ob quir u j<sub>AY</sub>icob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob. <sup>37</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' y<sub>AN</sub> chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U cam<sub>S</sub>winicob a pimo' caj u y<sub>ANX</sub>chun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

<sup>38</sup> A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujinticob a je' reya' a c<sub>APAC</sub>bar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' y<sub>AN</sub>ech ich ca'anan quire'

caj a quetquintaj ij corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

<sup>39</sup> Ti' y<sub>AN</sub> m<sub>A</sub>' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús:

—Arej u m<sub>ACOB</sub> u chi' a cam<sub>S</sub>winicob.

<sup>40</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Quin wac techex, wa cu m<sub>A</sub>quicob u chi' a je' winica', jaj ixt<sub>AC</sub>oj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'<sub>AN</sub>, tan ya'aric: “Quin c'ujintiquechob.”

<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'<sub>AR</sub> caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'n<sub>AIJ</sub> Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' y<sub>AN</sub> tu cajar Jerusalén. <sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ix t<sub>AC</sub>oj wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj m<sub>A</sub>' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex. <sup>43</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'<sub>AP</sub>quinticob tunich soc m<sub>A</sub>' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc b<sub>ACRIS</sub> ts'<sub>APT</sub>ajob tunich. <sup>44</sup> Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u r<sub>AC</sub> jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u r<sub>AC</sub> pich'inticob tunich. Baxuc cu bin u beticob techex quire' m<sub>A</sub>' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

*Jesús cu joq'sic a mac ti' y<sub>AN</sub> ich carem naj a cu canicob ba'*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>ANX</sub>chun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu m<sub>ANICOB</sub> ba'.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj, cu ya'aric: “In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'<sub>ANIC</sub> C'uj”, chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u b<sub>AJ</sub> a cu yac'r<sub>A</sub>' ba'.

<sup>47</sup> Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob

judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. <sup>48</sup> Chen mΛ' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'an Jesús.

## 20

*Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro' (Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)*

<sup>1</sup> Jesús ti' yΛn turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsay ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj. Caj c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'. <sup>2</sup> Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'Λmaj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten. <sup>4</sup> Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup> Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: “Biquinin mΛ' ta wacsajex ta worex ti'?” <sup>6</sup> Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'inico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'an.

<sup>7</sup> Caj u nuncob:

—MΛ' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, mΛ' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

*Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majantaj u corir u wich uva*

*(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)*

<sup>9</sup> Jesús caj u yΛnxchun u camsic a pimob caj u camsay baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a mΛ' u c'at u yacsicob tu yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsay a je'ra':

—Ti' yΛn mac uch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor caj u rac tocaj u robirir caj u pac'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u paq'uiic, caj u ts'aj ti' mac quir u cΛnanticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'aquic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu yΛn a mac a cu cΛnanticob u corir uva quir u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu cΛnanticob u cor caj u raxajob u c'urew caj wΛc'Λs tuchi'ta'b mΛ' tu ts'ajajob ti' u wich uva. <sup>11</sup> U jach ts'uriro' caj u ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu cΛnanticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic mΛ' tu ts'ajajob ti'. <sup>12</sup> U jach ts'urir ca' u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu cΛnanticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u jΛts'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu nΛc' c'axir u corob.

<sup>13</sup> 'U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej?” U bajir cu t'an tu junan: “Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj ixtΛcoj cu sajticob yajcΛnΛnyajirob u pach u corir uva.” <sup>14</sup> Chen a mac a cu cΛnanticob u pach u cor uva caj u yiob u tar u parar u ts'urir: “Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u tet ca' bin quimqui'.” Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: “Ca' ij quinsej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor.” <sup>15</sup> Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich nΛc' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' yajcΛnΛnyajirob u pach u corir uva? <sup>16</sup> Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u

quinsej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixtacoj mΛ' u tar to'on.

<sup>17</sup> Jesús caj u pΛctaj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Arex ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten yΛjc'Λxirob naj uch. Quire' mΛ' u c'at, chen caj u wΛc'Λs chucajob quir u c'Λxicob yatoch soc u chichtar u muc'.

<sup>18</sup> A mac a mΛ' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'Λtic tunich caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a mac a mΛ' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu maxΛre' toc ramΛn ich ru'um.

*Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno*

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés u c'at u chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer mΛ' tu yacsicob tu yorob. MΛ' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. MΛ' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsichbar Jesús. <sup>20</sup> Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t'Λn soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsichbar Jesús. <sup>21</sup> Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a coyen chich aric ti' mac quet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob. <sup>22</sup> In c'atob in wer wa tsoy in bo'oticob in ru'um ti' rey? Wa mΛ' tsoy in bo'oticob in ru'um?

<sup>23</sup> Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tu-cricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tumtiquex in wor? <sup>24</sup> Esej ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri'? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quibΛquex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quibΛquex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

<sup>26</sup> MΛ' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Chen jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t'Λnob.

*Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen*

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

<sup>27</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric mΛ' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>28</sup> —In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, ic nunquir Moisés caj u ts'ibtaj to'on uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mΛna' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej a mu'. Soc yiric wa je' u pararancΛr yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch.

<sup>29</sup> A sucu'unbir yΛn seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu yΛn ch'aj u rac' hasta quimin, mΛna' u parar. <sup>30</sup> A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan. <sup>31</sup> A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. Hasta nup u rac' ch'ic u yits'inob u mam hasta rac' quimob, mΛna' u parar. <sup>32</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij. <sup>33</sup> Ca'



bin riq'uic tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire' siete caj u ch'aj u mam.

<sup>34</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam xan. Baxuc a pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic u mam. <sup>35</sup> Ca' bin ts'ocac u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anan. Munt q'uin ti' y<sup>Λ</sup>nob. M<sup>Λ</sup>' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. M<sup>Λ</sup>' ju bin u ch'ic u mam. <sup>36</sup> Quire' a taro', m<sup>Λ</sup>' ju bin quimen, irob baxucob y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch. <sup>37</sup> M<sup>Λ</sup>' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. “A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob.” Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir. <sup>38</sup> A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' C'uj.

<sup>39</sup> M<sup>Λ</sup>' ya'ab ti' y<sup>Λ</sup>nob y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés caj ya'arob ti':

—In w<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiquirob judío a sa-duceojo'.

<sup>40</sup> Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'<sup>Λ</sup>atajob u c'ata ba'.

*Jesús caj u c'ataj ti' y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés mac a Cristojo'?*

*(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)*

<sup>41</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'urirob u winiquirob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj? <sup>42</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u b<sup>Λ</sup>jiri' David, caj u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'<sup>Λ</sup>n C'ujo'. Caj ya'araj:

Ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: “Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc p'eri'

quic reyinticob mac. <sup>43</sup> Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'uinin quin rac ch'ersic a mac a cu p'actiquech.”

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

<sup>44</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj cu yesic to'on David caj u t'<sup>Λ</sup>naj a Cristojo', in Jach Ts'ur, quij David. Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

*Jesús cu chich aric ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob, qui' c<sup>Λ</sup>nantej a b<sup>Λ</sup>j ti' y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)*

<sup>45-46</sup> Jesús cu tsicbar ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob p'eri' caj yubajob a pimo':

—Qui' c<sup>Λ</sup>nantajex a b<sup>Λ</sup>j soc m<sup>Λ</sup>' a c<sup>Λ</sup>niquex y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n ten u rac'ob tu cu naj bin u m<sup>Λ</sup>nicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu tetic u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob soc u tus irir jach no'job. <sup>47</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej. y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax y<sup>Λ</sup>n tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>nicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen u jerob mac m<sup>Λ</sup>' neyaj cu bin muc'yajob.

## 21

*Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj a quimen u mamo'*

*(Mr. 12.41-44)*

<sup>1</sup> Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'uin a mac ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin tu

cuchir tu cu naj but'icob u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup> Caj u yiraj xan xquic a quimen u mamó' otsir caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chac taq'uin a mΛ' coji'. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mamó' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u chac taq'uin a mΛ' coji' chen acatan tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen acatan tu wich C'uj mΛ' co'oji'. <sup>4</sup> A mac neyΛn u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' mΛ' u rΛc c'anicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rΛc but'aj ti'o' u taq'uin cax mΛna' tu cu mΛnic yo'och.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj*

*(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)*

<sup>5</sup> Ti' yΛn mΛ' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús:

—Ira wirej, jach tsoy tu ts'Λpa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, mΛ' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu sajticob C'uj.

Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>6</sup> —A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u rΛc jubsa' ten mac. Cu bin u rΛc pipich'inticob, mΛ' ju bin p'atar ca'tur ts'Λpric.

*Jesús cu tsichΛtic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t'Λn*

*(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)*

<sup>7</sup> U camswinicob caj u c'atob ti' Jesús:

—In wΛjcamswΛjirech —quij—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t'Λn?

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' cΛnantex a bΛj —quij Jesús—, quire' je' u tar mac u

tusiquechex. MΛ' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t'Λn.” Chen mΛ' ja yΛn sayΛrex tu pach. <sup>9</sup> MΛ' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u bΛj. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u bΛj. Raji' cu yΛnxchun u tar u quinsicob u bΛj chen mΛ' toy xuruc t'Λni'.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λni' A je' u ru'umin tu cΛja'anob mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu cΛja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob.

<sup>11</sup> MΛ' toy xuruc t'Λn, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu cΛja'anob mac. YΛn a ru'umin mΛ' u pec juntur u cajar u ru'umin tu cΛja'anob mac. YΛn u ru'umin je' u pec u ru'umin tu cΛja'an mac. YΛn u q'uinin cu bin yubicob wi'ij. An bic cu cΛnic u yajirir seb cu cΛnicob. Ra' cu bin u rΛc man tu cotor. Je' u ch'icob sajquir mac ca' bin yirob a ba' u ber ich ca'anan a ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup> 'MΛ' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u mΛquiquexob tu cu ma'cΛr winic. Ti' cu bin u chopΛytiquexob quir u bin u puriquechex acatan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r. <sup>13</sup> Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> MΛ' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc mΛ' a tucriquex ba' ca' bin a wa'arex ti'ob. MΛ' toy xiquex acatan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r. <sup>15</sup> A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t'Λnex quire' a ne'er a nuquiquex u t'Λnob. Je' a nunquiquex ti' soc mΛ' c'ucha'an yor u pΛq'uiquex a pach a mac u p'ec yiriquechex. <sup>16</sup> MΛ' chen a mac cu

p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a nΛ', cax a bΛjob xan, cax a mac a u jach ya-jechex xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, mΛ' ya'abi' ich techex. <sup>17</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex. <sup>18</sup> Qui' cΛnΛx a je'ra'. MΛ' ja wirej, a C'ujō' cu cΛnΛntic techex soc mΛna' ba' u ber techex, mΛ' ja bin satar turi' u tsotser a jo'r. <sup>19</sup> Je' u ts'abΛr techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup> 'Quire' wa ca wiriquex yΛjqwinsirob mac jach pim tan u bΛcristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u rΛc jub-sicob u cajar Jerusalén. <sup>21</sup> Barej ca wiriquex bΛcrisa'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' yΛn ich u ru'umin Judea ca' rΛc puts'ucob ich wits. Arej ti' a mac ti' yΛn ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' yΛn ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti'ob mΛ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén. <sup>22</sup> Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Rajen cu bin u nupsej. <sup>23</sup> Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. MΛ' ja wirej, tu cotor mac a ti' yΛn tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'ujō' quire' caj u yiraj mΛ' quibob u t'Λn. <sup>24</sup> YΛn cu bin ch'Λcbirob u car ten yΛjqwinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. YΛn ya'ab xan cu bin purbirobo ich u jer ru'umin quir u c'anΛn beyajob tu cu binob ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a mΛ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.

*YΛn ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús (Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a mΛ' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic nΛ'. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac'Λr yor tu cotor mac. MΛ' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejob u jum c'ac'nab, jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquirob. <sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu bin u ch'ic sajquirob ca' bin jac'Λcob yorob. Quire' a ba' u ber ich yoc'ocab. Quire' a C'ujō' cu bin u rΛc siptic a sabo'. <sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin mac ti' yΛnob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'. <sup>28</sup> Barej u q'uinin cu yΛnxchun arayo' chichquinte' a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—C'aj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'. <sup>30</sup> Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin. <sup>31</sup> Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich ic yum. Baxuc ich ic nΛ'. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup> 'Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu yΛn tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. MΛ' toy quim-iquechex a mac cuxa'an baje'rer. <sup>33</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t'Λn a caj in wa'araj techex a C'ujō' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup> 'Qui' cΛnΛntex a bΛj. MΛ' a jen janΛnΛx, mΛ' ja wuq'uiquex quir a carchΛjΛrex. MΛ' ja man a tucriquex bic tabar a jariquex a taq'uinex. MΛ' ja wirej, quire' a mac a cu jen janΛn yejer a cu yuq'uiquex quir u carchΛjΛrobo yejer mac a cu tucric u nejaric u

taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin mΛ' tan u pajicob quir u bin ich ca'anan quire' seb quin bin ur. <sup>35</sup> Baxuc a mac mΛ' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac'ar yorob ca' bin uruquen wa ra' u q'uinin mΛ' tan u pajicob in wur. Baxuc a bac'o' ca rejiquex mΛ' yer. <sup>36</sup> Chen techex rajra' ca canantiquex a baj. Rajra' ca t'Λniquex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t'Λn cu bin u yamtiquechex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex Λcatan tu yΛnen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup> U burur q'uin Jesús caj u cam-saj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits. <sup>38</sup> A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsicbar Jesús.

## 22

### *Judas u c'at u c'ubic Jesús*

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a mΛ' u sipe'. PΛcha'an u c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u potmastaj yΛjt'Λnir C'uj uch soc mΛ' u quimin chan xib chichin. <sup>2</sup> U ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu sΛjticob a pimob. Caj u cΛxtajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup> A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' pΛcha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u camsΛwinicob Jesús.

<sup>4</sup> Judas caj u p'Λtaj Jesús yejer u yet camsΛwinicob caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u capitán policía caj pacran tsicbanΛjij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob. <sup>5</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc

arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas. <sup>6</sup> Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u yΛnxchun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin mΛ' ti' yΛn a pimo', soc mΛ' yerob wa bin u ca' chuchbir Jesús.

*Jesús caj u tuchi'taj u camsΛwinicob quir u chanber chΛquicob yoch quir u qui'qui' janΛnob u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a mΛ' u sipe'. Ra' u q'uinin xan cu quinsicob yΛrΛc' tΛmΛn yuc u chan ar soc u c'Λ'otic bic C'uj caj u ta'caj u nunquir u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. <sup>8</sup> Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob:

—Jog'uenex ca' a toc chΛquex ij cohex quir ij qui' janΛnex quir ij c'Λ'otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup> Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic chΛquex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquechex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochmΛn u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer. <sup>11</sup> Arej ti' mac yΛnin yatoch: “Ij cΛjcamsΛyΛjirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin janΛnob yejer in camsawinicob quir in c'Λ'oticob u q'uinin pascua.” <sup>12</sup> A mac yΛnin yatoch —quij Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc yΛn u pojche'ir tu cu janΛn. Toc yΛn u cutan xan. Ti taro' ca chΛquiquex ij cohex.

<sup>13</sup> Caj binob u camsΛwinicob Jesús caj yirob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u chΛcob yo'och quir u qui' janΛnob quir u c'Λ'oticob u q'uinin pascua.

<sup>14</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pascua caj curaj Jesús baxuc u camsΛwinicob. <sup>15</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pascua yejerechex. MΛ' toy muc'yajnaquen. <sup>16</sup> Quin wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. MΛ' jin yΛn yΛn ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu reyinticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u camswinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex. <sup>18</sup> Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. MΛ' in yΛn yΛn uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

<sup>19</sup> Caj u chuca yoch pan caj u machaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u jasej ti'ob u camswinicob. Caj u ya'araj ti'ob:

—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ubΛr techex soc in quinsa'. Baxuc yΛn a jantiquex soc a c'Λ'otiquex u q'uinin tu quimen.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u rac janΛnob yoch u q'uinin pascua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc ric'ben an ten bic caj in toc araj techex. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés ruc'sabij soc yΛn u jer ric'ben a jach manan tsoy.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu janΛn yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'. <sup>22</sup> A teno', yΛn in quinsa' a teno', baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

<sup>23</sup> Caj u yΛnxchun u pacran c'aticob u camswinicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a mac jach no'j  
Λatan tu wich C'uj*

<sup>24</sup> U camswinicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob. <sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan. <sup>26</sup> Aro' mΛ' baxuc ca betiquex. A mac jach no'j ich techex, arej mΛ' u pachtej yubej ya'ara' jach no'jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc yΛn a yamtiquex a rac'ob. <sup>27</sup> Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je', wa ra' cu janΛn ich u pojche'ir u janΛn? Wa ra' jach no'j a cu beyaj ti'? MΛ' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u janΛn, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' yΛnen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Techex rajra' ti' yΛnechex tu yΛnen mΛ' ja p'Λtenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch. <sup>29</sup> An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex. <sup>30</sup> Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic janΛnex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

*Jesús caj ya'araj ti' Pedro: Je' a  
wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31;  
Jn. 13.36-38)*

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Wa mac cu chactic yo'och cu p'atar u bΛq'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor. <sup>32</sup> Chen a teno' caj in t'Λnaj C'uj ti' tech soc mΛ' a p'Λtic a wacsic ta wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquintej yor a wet camswinicob a te' yΛna'.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu cu ma'car winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Taj quin wa'aric tech. MΛ' toy c'ΛynΛc cax baje'rer ac'bir. MΛna' u nup ca bin a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'. Cu ts'ocor a wac mΛ' a c'Λ'oreni' cu bin u c'ay cax.

*Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj*

<sup>35</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camswinicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'Λn. Cax mΛna' a chimex. Cax mΛna' a taq'uinex cax mΛna' a xanabex. YΛn wa ba' a c'atex ca'ch?

U camswinicob caj u nuncajob:

—MΛna' ba' in c'atob.

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chen baje'rer, wa yΛn a taq'uinex toc ch'a'ex. Baxuc wa yΛn a chimex toc ch'a'ex. Wa mΛna' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a mΛnic turiri' a mascab. <sup>37</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. YΛn in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup> Caj ya'arob u camswinic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ti' a mascabex.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos*

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Jesús caj joc' ich u cajar caj binij an ten bic nanij u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u camswinicob. <sup>40</sup> Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u camswinicob:

—T'Λnex C'uj soc mΛ' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup> Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunich a cu ch'inin ten mac. Caj xonraj quir u t'Λnic C'uj. <sup>42</sup> Jesús caj ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca'

muc'yajnΛquen je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup> Caj tar turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich Jesús quir u ts'abΛr u muc' ti'.

<sup>44</sup> Caj jach muc'yajnΛjij Jesús caj u yΛnxchun u muc'yaj jach manan tu cu t'Λnic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'Λnic C'uj hasta cu q'uicab. U q'uicabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup> Caj riq'uij tub xonraj tu cu t'Λnic C'uj. Caj bin ich u camswinicob caj yiraj tan u wenΛnob quire' mΛ' qui' yorobi'. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn wenΛnex. Ca' a ch'ictarex soc a yΛn t'Λniquex C'uj soc mΛ' u cha'bar u tar tumbir a worex.

*Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56;

Mr. 14.43-50;

Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire' pay ten Judas. Raji' turiri' ich camswinicob a docejo'. Caj u nΛts' u bΛj Judas quir u ts'uts'ic u p'uc Jesús. <sup>48</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup> U camswinicob a ti' yΛn yicnan Jesús caj u yirob ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yejerob ca' ic ch'Λquej u car yejer mascab.

<sup>50</sup> Turiri' u camswinicob caj u ch'Λcaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj u rac ch'Λctaj u xiquin, tu noj. <sup>51</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tsire'ej, mΛ' a ch'Λquiquex.

Jesús caj u tara u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj jawij u xiquin tu ch'aquij. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob u jach ts'urirob sacerdote yejer u yΛjt'Λnin policia ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiquenex yejer a mascabex yejer che'. Irej wa

y<sup>Λ</sup>ja'cr<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jiren ba', ca chuquiuenex.  
<sup>53</sup> Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nen ich carem naj uch. Tan in camsicob, chen m<sup>Λ</sup>' ta chuquenex. Chen tarechex a chuquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire' baxuc u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

*Pedro cu ya'aric m<sup>Λ</sup>' u c'Λ'otic Jesús*  
 (Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Caj u chucob Jesús caj u m<sup>Λ</sup>chob u c'Λb caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur.  
<sup>55</sup> Caj c'uchob caj ocoob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t'Λbaj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro.  
<sup>56</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj caj u ya'araj ti' a mac ti' y<sup>Λ</sup>nob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup> Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, m<sup>Λ</sup>' in c'Λ'orm<sup>Λ</sup>ni'.

<sup>58</sup> Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupintej Jesús ca'ch, ti' y<sup>Λ</sup>nech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—M<sup>Λ</sup>' teni'.

<sup>59</sup> Caj manij turiri' hora caj c'uch u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich Jesús uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin Galilea quire' baxuc u t'Λnobob.

<sup>60</sup> Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—M<sup>Λ</sup>' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj c'ayn<sup>Λ</sup>j cax. <sup>61</sup> A Jaj Ts'uro' caj u sut u b<sup>Λ</sup>j u p<sup>Λ</sup>caj Pedro. Pedro caj c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch. An bic caj ya'araj Jesús: “M<sup>Λ</sup>' toy c'ayn<sup>Λ</sup>c a caxo' m<sup>Λ</sup>na' u nup ca bin a wac m<sup>Λ</sup>' a c'Λ'oreni'.” <sup>62</sup> Caj joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir sacerdote caj chich oc'n<sup>Λ</sup>jij quire' tucur u ca'.

*P'asta'b Jesús jats' xan*  
 (Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

<sup>63</sup> A policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a ju chucm<sup>Λ</sup>nob Jesús caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u p'asticob Jesús tan u j<sup>Λ</sup>ts'icob xan.  
<sup>64</sup> Robob tu pixob u wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob ti':

—Quire' y<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>seq'uirech u t'Λn C'uj, arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup> Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu p'asticob Jesús.

*Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús*  
 (Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j u ts'urirob u winiquirob judío. Quet baxucob u ts'urirob sacerdote yejer y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>ams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rob u t'Λn Moisés. Caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j quir u ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj u p<sup>Λ</sup>yob ca' tac Jesús. Caj c'uchij Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup> —Wa Cristojeh caj u tuchi'tech C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen caj u tuchi'ten C'uj, m<sup>Λ</sup>' ja bin a wacsiquex ta worex ten. <sup>68</sup> Wa quin c'atiquex techex ba', m<sup>Λ</sup>' a bin a nunquiquex ten. <sup>69</sup> Ca' bin ts'ocac in riq'uir tin quimirir ti' quin bin in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri' quin ts'urintic yejer C'uj a caj u tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup> Tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam, rajien.

<sup>71</sup> Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer y<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>a'quic u jo'r. Tic toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u b<sup>Λ</sup>jiri' caj u ya'araj.

## 23

*Ti' cu bin Jesús acatan Pilato*  
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5;  
Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> P'eri' caj r<sup>ac</sup> ric'ob caj binob purej Jesús acatan Pilato. <sup>2</sup> U ts'urirob u winiquirob judío caj u y<sup>an</sup>xchun u ta'quicob u jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa' Jesús. M<sup>l</sup>' ja wirej, caj u p'usaj yorob u winiquirob judío. Quire' cu ya'aric: “M<sup>l</sup>' tsoy a bo'otiquex u taq'uin a ru'umex ti' u rey César.” Baxuc xan, u b<sup>aj</sup>jiri' cu ya'aric: “Cristojen, a caj u tuchi'ten C'uj quir u reyintiquen mac.”

<sup>3</sup> Pilato, caj u c'ata' ti':

—Arej ten wa ju reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raji'en.

<sup>4</sup> Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u b<sup>aj</sup>:

—M<sup>l</sup>' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup> Caj u p'enc<sup>ach</sup> arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u y<sup>an</sup>xchun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

*Ti' y<sup>an</sup> Jesús acatan Herodes*

<sup>6</sup> Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob y<sup>aj</sup>ta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup> Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén.

<sup>8</sup> Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' cu pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj Herodes. Quire' cu yubic u tsib<sup>aticob</sup> a pimob a ba' cu betic Jesús. <sup>9</sup> Cax ya'ab ba'

caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. M<sup>l</sup>' baj c'as nunca'b ti'. <sup>10</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer y<sup>aj</sup>cams<sup>ayaj</sup>jirob u t'lan Moisés caj tarob ch'ictarob acatan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'lanob. <sup>11</sup> Herodes, caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u t<sup>ac</sup>ajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u t<sup>ac</sup>quicob u noc' caj w<sup>ac</sup>'as tuchi'ta'b Jesús ich Pilato. <sup>12</sup> Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u b<sup>aj</sup> quire' a ucho' cu p'acticob u b<sup>aj</sup>.

*Pilato cu ya'aric: Jesús y<sup>an</sup> u quimin*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup> Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch. <sup>14</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba' acatan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in c<sup>ax</sup>tic in wirej wa y<sup>an</sup> u si'pir, m<sup>l</sup>' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r. <sup>15</sup> A m<sup>l</sup>' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u w<sup>ac</sup>'as tuchi'taj to'onex. M<sup>l</sup>na' ba' caj u betaj quir u quinsa'. <sup>16</sup> Baje'rer quin bin in wac u j<sup>ats</sup>'ob u pach. Cu ts'ocar u jats'ar ca' sipac ca' xic Jesús.

<sup>17</sup> Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>an</sup>, ra' u q'uinin pascua. <sup>18</sup> Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t'lan, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

<sup>19</sup> A je' Barrabása' caj chuquij caj maquij tu cu ma'c<sup>ar</sup> winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan. <sup>20</sup> Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús, rajen tu ca' t'lanaj a pimo'. <sup>21</sup> A pimo' caj u ca' purajob u t'lan. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:



—Sinej ich cruz —quij.

<sup>22</sup> MΛna' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin yΛn in sinic ich cruz? Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' mΛ' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats'Λr u pach. Cu ts'ocar u jats'Λr u pach, cu chabΛr ca' xic.

<sup>23</sup> Chen a pimo' caj u ts'Λraj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yawΛt t'Λnob. <sup>24</sup> Pilato caj u quibaj u t'Λn. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío. <sup>25</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob quir u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

*A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bajajob Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj ts'ar u pach u c'ochej u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús pΛyber.

<sup>27</sup> Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti' yΛn xquic ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. AwΛt oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús. <sup>28</sup> Jesús caj u sut u bΛj u pΛctic u pach quir u t'Λnic a xquico':

—A techexo' u xquiquirechex u cajar Jerusalén. MΛ' a wac'tiquenex. Ca' a wactex a wΛc'Λs bΛjiri'ex yejer a pararex. <sup>29</sup> Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: “Jach tsoy a xquico' a mΛ' pararnΛjj. Quire' mΛ' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a mΛ' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a mΛna' u chan och quir u ts'ic chu'ch.” <sup>30</sup> Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso'

ich yoc'orob ca' maχΛcob. Bayiri' cu t'Λnicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits. <sup>31</sup> Wa cu quinsiquenob cax mΛna' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquirob judío quire' c'as caj u betajob.

<sup>32</sup> Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet binacob ca'tur xib a cu yacrΛ ba' quir u quinsa'ob xan. <sup>33</sup> Caj rΛc c'uchob tu pΛcha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u bΛjob ich cruz, Jesús a baxuc a cu yacrΛ ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús. <sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetech —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' mΛ' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquirob romano caj u jΛsob u noc' Jesús caj u yΛrΛc'tajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús, baxuc nanij u beticob uch. <sup>35</sup> Tarob ya'ab mac quir u chen pΛcticob u quimin Jesús. U ts'urirob u winiquirob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bΛjiri' mΛ' tu tacaj u bΛj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wΛc'Λs tac u bΛj xan.

<sup>36</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u chejtajob Jesús quire' caj nΛts'ob u bΛj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a pΛje' ca' u yuq'uej. <sup>37</sup> Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reych u winiquirob judío, toc tac a bΛj baje'rer.

<sup>38</sup> Ti' ts'iba'an a je' t'Λna' ich c'Λs chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibta'b: “A je' xiba' u rey u winiquirob judío.”

<sup>39</sup> Turiri' cu yacrΛ ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojoch toc tac a bΛj yejerenob baje'rer.

<sup>40</sup> Chen u jer u yet bΛja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acrΛ ba' caj ya'araj ti':

—MΛ' tan a ch'ic sajΛquir ti' C'uj. MΛ' wa quet caj bΛjo'on yejer Jesús quir ij quimin xan? <sup>41</sup> A to'ono'—quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'orir ic si'pir. Chen a je' xiba' mΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús—quij—, chan c'Λ'ote ten ca' bin c'uchech tu ca reyintic.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' yΛnech yejeren ich C'uj.

*Caj quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44</sup> Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj ac'Λ'chΛjij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichΛjij. <sup>45</sup> Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin Λcatan C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛ' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar Λcatan C'uj tu cu ya'aricob ti' yΛn C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin. <sup>46</sup> Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj awΛtnΛjij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj—quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a cΛnantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

<sup>47</sup> A yΛjt'Λnino' cien soldado u winiquirob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mΛna' u si'pir toc taj yor.

<sup>48</sup> Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutnΛjob tu yatochob. Caj u pΛxajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquirob judío. <sup>49</sup> Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc yejer a xquicob a tarob tu pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yirob ba' u ber

ti' Jesús nanach chica'anob caj yirob Jesús.

*Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup> Ti' yΛn ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. <sup>51</sup> MΛ' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u reyinticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', mΛ' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>52</sup> Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús. <sup>53</sup> Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer sac noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, mΛna' mac u but'mΛni'. <sup>54</sup> Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu chΛquic yoch quir u qui'qui' janΛnob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>55</sup> A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich. <sup>56</sup> A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u mΛnob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloe u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u cho'ic ich u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u bΛj ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn Moisés.

## 24

### *Riq'uij Jesús tu quimen*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> U q'uinin u y<sup>Λ</sup>nxchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj w<sup>Λ</sup>c'as binob tu but' u baquer Jesús. Caj u c<sup>h</sup>ob a qui' u boque a caj u m<sup>Λ</sup>najob. <sup>2</sup> Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc b<sup>Λ</sup>c'asa'an u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús. <sup>3</sup> Caj ocob tu japnin tunich tu but'ij Jesús. Chen m<sup>Λ</sup>' caj u yirob u baquer. <sup>4</sup> A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob m<sup>Λ</sup>na' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquim<sup>Λ</sup>nob u noc' jach s<sup>Λ</sup>c t'inen. <sup>5</sup> A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' saj<sup>Λ</sup>cob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ex tu but' u baquer Jesús? <sup>6</sup> M<sup>Λ</sup>' ti' y<sup>Λ</sup>n a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. M<sup>Λ</sup>' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy y<sup>Λ</sup>nechex ich u ru'umin Galilea. <sup>7</sup> C'ajtechex caj ya'araj: “Y<sup>Λ</sup>n in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u b<sup>Λ</sup>jiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup> A xquico' caj u c'Λ'otajob u t'Λn Jesús uch. <sup>9</sup> Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob Jesús. Baxuc ti' y<sup>Λ</sup>nob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob. <sup>10</sup> A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u n<sup>Λ</sup>' Jacob yejer u jer m<sup>Λ</sup>' ya'ab xquic. <sup>11</sup> Chen u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob m<sup>Λ</sup>' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: “Riq'uij Jesús.” Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup> A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c'Λn<sup>Λ</sup>aj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac

ch'enaptaj caj u yiraj u noq'uir tu top u baquer uch. Chen u noq'uir y<sup>Λ</sup>n ich u way. Caj sutn<sup>Λ</sup>aj tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

*Jesús caj u yesaj u b<sup>Λ</sup>j ti' u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob ca'turo' ich u berir Emaús*

(Mr. 16.12-13)

<sup>13</sup> Ra'iri' u q'uinin ca'turob u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús. Y<sup>Λ</sup>n once kilómetros u nachir ti' u cajar Jerusalén. <sup>14</sup> Caj pacran tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>job tu cu binob ich bej. Caj tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>job ti' a ba' u ber ti' Jesús. <sup>15</sup> Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c'Λs n<sup>Λ</sup>ts'aj u b<sup>Λ</sup>j ich u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob soc quet u binob. <sup>16</sup> U c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob m<sup>Λ</sup>' yerob wa Jesús quire' m<sup>Λ</sup>' ts'a'b u t'Λnin u c'Λ'ota'r ten u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>w<sup>Λ</sup>nicob. <sup>17</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicb<sup>Λ</sup>tiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup> Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj:

—A je' q'uina' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' y<sup>Λ</sup>nech ich u cajar Jerusalén. Tin t'Λn jari' teche', m<sup>Λ</sup>' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. M<sup>Λ</sup>' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'Λn C'uj. A Jesúso' caj u qui'quintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'quintaj yorob. Quire' caj u yirob u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>saj. <sup>20</sup> M<sup>Λ</sup>' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin b<sup>Λ</sup>jbir ich cruz. <sup>21</sup> Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, y<sup>Λ</sup>n tres u q'uinin tu ts'oc u bajar Jesús ich cruz. A tenob tan in paji-cob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano. <sup>22</sup> Bayiri' —quij

ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús. <sup>23</sup> Caj c'uchob m<sup>Λ</sup> ju yirob u baquer, caj sutn<sup>Λ</sup>job tu y<sup>Λ</sup>nenob caj tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>job tenob an ten bic tu jach irob y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús. <sup>24</sup> Bayiri' xib xan tres a p'eri'o'enob yejerob caj bin yirob tu but' u baquer. Caj yirob taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen m<sup>Λ</sup> ju yirob Jesús.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex a worex quire' m<sup>Λ</sup> ja wacsajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>tseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch. <sup>26</sup> A werex jach taj y<sup>Λ</sup>n u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

<sup>27</sup> Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' u w<sup>Λ</sup>c'as b<sup>Λ</sup>jiri' ich tu cotor u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>xchun tub ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>tseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

<sup>28</sup> Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar. <sup>29</sup> Chen u cams<sup>Λ</sup>winicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birch<sup>Λ</sup>ja<sup>Λ</sup>.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'at<sup>Λ</sup>r yejerob. <sup>30</sup> Caj ts'oc u cutarob quir u jan<sup>Λ</sup>nob. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob. <sup>31</sup> Caj ts'a'b u t'<sup>Λ</sup>nin quir u c'<sup>Λ</sup>'oticob Jesús seb caj binij Jesús m<sup>Λ</sup> ju yirob tu binij. <sup>32</sup> Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsicb<sup>Λ</sup>ta to'on ich bej, caj u qui' tsicb<sup>Λ</sup>ta to'on u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, tu ts'iba'an.

<sup>33</sup> A ca'turo' u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj w<sup>Λ</sup>c'as urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u cams<sup>Λ</sup>winicob

Jesús yejer u jerob u rac'ob. <sup>34</sup> A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, riq'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u b<sup>Λ</sup>j ti' Simón.

<sup>35</sup> A tan tu c'uchurob caj u tsicb<sup>Λ</sup>tajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'<sup>Λ</sup>'otajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

*Jesús caj u yesaj u b<sup>Λ</sup>j ti' u jerob u cams<sup>Λ</sup>winicob*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18;  
Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup> Ti' toy cu tsicbarob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu y<sup>Λ</sup>nob u cams<sup>Λ</sup>winicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

<sup>37</sup> Chen u cams<sup>Λ</sup>winicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquiob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'. <sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucriquex ta worex: Mac a je'ra'?

<sup>39</sup> P<sup>Λ</sup>ctex a wirex in c'<sup>Λ</sup>b yejer in woc soc a werex ten. T<sup>Λ</sup>rex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac m<sup>Λ</sup>na' u b<sup>Λ</sup>q'uer an ten biquen y<sup>Λ</sup>n in b<sup>Λ</sup>q'uer. M<sup>Λ</sup>na' u baquer an ten biquen.

<sup>40</sup> Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c'<sup>Λ</sup>b ti'ob soc yiricob tu b<sup>Λ</sup>ja'an yoc yejer u c'<sup>Λ</sup>b. <sup>41</sup> Quire' jach qui' yorob, rajen m<sup>Λ</sup> ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochex in jantej.

<sup>42</sup> Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir c<sup>Λ</sup>y quir u chi'ic caj u y<sup>Λ</sup>rob ti' cab. <sup>43</sup> Jesús caj u c'<sup>Λ</sup>maj caj u chi'aj c<sup>Λ</sup>y <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu y<sup>Λ</sup>nob baxuc cab caj u mac'aj. <sup>44</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' y<sup>Λ</sup>nen ta wicn<sup>Λ</sup>nex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, y<sup>Λ</sup>n in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>tseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n salmos.

<sup>45</sup> Ra'iri' u q'uinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Jesús. <sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': “Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. YΛn u quimij, caj ts'oc u quimij cu man mΛna' u nup u q'uinin cu riq'uir ti' u quimirir, quire' a Cristojo', u parar C'uj. <sup>47</sup> A techexo' yΛn a bin a tsec'tiquex in t'Λn ich tu cotor u cajar tu cΛja'an mac. Tar ca yΛnxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u yΛn c'axejob tu yorob soc u p'Λticob u c'asirob soc C'uj cu jawsioob u si'pirob.” <sup>48</sup> Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex, baxuc a ba' u ber teno'. <sup>49</sup> Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'atΛr ta wicnΛnex. Tar ca p'atΛrex ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a c'Λmiquex a muq'uex a tar u tar ich ca'anan ti' in Tet C'uj.

*Jesús cu bin ich ca'anan*

*(Mr. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Jesús caj u pΛyaj u berob u camswinicob ich u xur u cajar. Tabar u c'uchob ich cajar Betania. Caj u nacsaj u c'Λb ich yoc'or u camswinicob caj u c'ataj ti' C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj. <sup>51</sup> Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj, C'uj caj u pΛyaj Jesús ca'anan. <sup>52</sup> Jamach p'atob u camswinicob quir u c'ujinticob Jesús. Caj ts'oquij caj binob ich u cajar Jerusalén, jach qui' yorob. <sup>53</sup> Rajra' ti' yΛnob u camswinicob Jesús ich carem naj tan u c'ujinticob C'uj.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*A jera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj soc u tsicbatic to'onex bicyara' C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy betac ca'anan xan. Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicyara' C'uj. Raji' ti' yΛn yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar. <sup>2</sup> Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac ru'um yejer ca'anan xan. <sup>3</sup> Tu cotor a ba' ti' yΛn, raji' u beyaj C'uj. MΛna' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj. <sup>4</sup> Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' yΛn u si'pirob. <sup>5</sup> Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu yΛn ac'bir. A ac'biro' mΛ' c'ucha'an yor u tupic u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*A jera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u winquirir*

<sup>6</sup> A ucho' ti' yΛn mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj. <sup>7</sup> A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiquintic mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ' ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yubic ya'aric Juan. <sup>8</sup> A Juano' mΛ' ra' cu sasiquintic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiquintic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej. <sup>9</sup> Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiquintic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

<sup>10</sup> Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen mΛ' c'Λ'ota'b ten

a mac ti' yΛn ich yoc'ocabo'. <sup>11</sup> Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winiquirob judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen mΛ' tu sajtajobi'. <sup>12</sup> Chen yΛn mΛ' ya'ab mac a tu sajtajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' mΛ' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' mΛ' baxuc u pararinta'b ten u nΛ' quire' baxuc cu pachtic u pararΛncΛr a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

<sup>14</sup> Chen a mac a tar tsicbata to'onex bicyara' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winiquirob judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar. <sup>15</sup> A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yΛn.

<sup>16</sup> Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob judío caj u c'Λmajob u nunquirob u t'Λn C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'Λn C'uj a ba' taj. <sup>18</sup> MΛna' mac yirmΛn C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u*

*tsec'taj ti' Jesucristo*

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> U winiquirob judío a ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

<sup>20</sup> A Juano' m' ju mucraj caj u ya'araj:

—M' Cristojeni', m' y'ajtaquiren maqui', a cu bin tar.

<sup>21</sup> Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—M' Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—M' wa tech y'ajtseq'uirech u t'án C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—M' teni'.

<sup>22</sup> A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

<sup>23</sup> A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: “Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich t'acay ru'um.” C'am cu bin ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey.” Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>24</sup> A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan.<sup>25</sup> Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa m' tech Cristojech? Quire' m' Elíasech xan, baxuc m' y'ajtseq'uirech u t'án C'uj xan?

<sup>26</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' y'án tu y'ánechex baje'rer. Chen a techex m' a c'á'ománexi'.

<sup>27</sup> Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j

u beyaj chen a teno' m' jach no'jen beyaj. M' pataren a teno' cax in chen pític u c'anin pech' u x'ánab.

<sup>28</sup> Caj tarob u c'atej ti' Juan tu y'án cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti' taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.*Juan caj u ya'araj: Raji' irej u t'aman yuc C'uj*<sup>29</sup> U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús' tan u juts'ic u baj ich yic'án Juan. Caj ya'araj Juan:—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u t'aman yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u r'ac ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' y'án ich yoc'ocab. <sup>30</sup> A jera' a tin y'án bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', rajra' ti' y'án a pachir cu tar cax m' toy u rochen in n' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”<sup>31</sup> Juan caj ya'araj:

—A teno' xan m' tin c'á'otaj wa raji' ij c'ajtaquirex. M' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'á'oticob a cu tar ich C'ujo'.

<sup>32</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'anan, irej susuy caj c'uchij tu y'áni'. Ti' p'atij tu y'áni'. <sup>33</sup> A teno' uch m' tin c'á'otaj. Chen a C'ujo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'at'ar yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—. <sup>34</sup> Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.*U cam'awinicob Jesús a tu y'án p'ayaje'*<sup>35</sup> U jer u q'uinin a Juano' tiri' y'án tu y'án jo'raj. Ti' y'án Juan yejer ca'tur u cam'awinicob. <sup>36</sup> Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u cam'awinicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u t'aman yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>37</sup> Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u camswinicob Juan caj sayob tu pach Jesús. <sup>38</sup> Jesús caj u sut u baj u pachtej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca caxtiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In wajcamsayajirechob, tu caja'anech?

<sup>39</sup> Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric: —Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu caja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

<sup>40</sup> Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u camswinic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro. <sup>41</sup> Seb caj bin u caxtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>42</sup> Andrés caj bin yejer u sucu'un tub yan Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen yan in pachic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'an u winiquirob judío, quet ich u t'an griego cu ya'aric Pedro.

### *Jesús cu payic Felipe yejer Natanael*

<sup>43</sup> Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. M' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a canic in t'an.

<sup>44</sup> A je' Felipeja' ti' caja'an ich u cajar Betsaida. Tu caja'anob Andrés xan yejer Pedro. <sup>45</sup> Felipe caj bin u caxtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t'anob. Baxuc raji'ob tu ts'ibtajob ic nunquir yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' caja'an ich u cajar Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—M' ij cu'wim'an a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

<sup>47</sup> Jesús caj u yiraj tan u c'as juts'ic u baj Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. M' yer bic tabar u tus aric mac.

<sup>48</sup> Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax m' toy u t'anech Felipe.

<sup>49</sup> Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In wajcamsayajirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wesic tech jach manan in ne'er ba'.

<sup>51</sup> Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'pajar ca'anan soc a wiriquex u yeman yajmasirob u t'an C'uj tu yanen. Je' a wiriquex u nacar ich ca'anan yajmasirob u t'an C'uj. Quire' a teno' baxuquenechexo'.

## 2

### *Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> Caj manij mana' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. Yan mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' yan xan u n' Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>2</sup> Caj pay u camswinicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús. <sup>3</sup> Ti' toy yan Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u n':

—Xup u c'ab uva. Biquinin m' a yamtic ti'ob?



<sup>4</sup> Jesús caj ya'araj:

—In n<sup>Λ</sup>ech—quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? M<sup>Λ</sup> toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

<sup>5</sup> U n<sup>Λ</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

<sup>6</sup> Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c'Λb. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir. <sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej y<sup>Λ</sup>jt'Λjir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'. <sup>9</sup> Y<sup>Λ</sup>jt'Λjir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen m<sup>Λ</sup> yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u y<sup>Λ</sup>jt'Λjir yo'och caj u t'Λnaj a mac a cu ch'ic u rac'. <sup>10</sup> Y<sup>Λ</sup>jt'Λjir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob—quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uicob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a m<sup>Λ</sup> quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

<sup>11</sup> Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach y<sup>Λ</sup>n u muc' C'uj. Rajen u cams<sup>Λ</sup>winicob caj u yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

<sup>12</sup> Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u n<sup>Λ</sup> yejer yits'inob yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob. Chen m<sup>Λ</sup> ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'Λ'oticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob ich u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob y<sup>Λ</sup>Λac' wac<sup>Λ</sup>x a tono' yejer t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc yejer susuj. R<sup>Λ</sup>c ti' y<sup>Λ</sup>nob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an y<sup>Λ</sup>jc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach.

<sup>15</sup> Rajen caj u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>aj sum soc u jit'ic quir u jats'Λr u pachob. Caj u r<sup>Λ</sup>c joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob y<sup>Λ</sup>Λac' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc yejer y<sup>Λ</sup>Λac' wac<sup>Λ</sup>x a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u r<sup>Λ</sup>c wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob. <sup>16</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc r<sup>Λ</sup>c joc'sex a w<sup>Λ</sup>Λac' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, m<sup>Λ</sup> a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

<sup>17</sup> Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

<sup>20</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—Y<sup>Λ</sup>n cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'Λpquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin?

21 Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, m $\Lambda$ ' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. 22 Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U cam $\Delta$ winicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t' $\Delta$ n C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: "Je' u ca' riq'uir tu quimirir." Rajen yerob taj u cam $\Delta$ winicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

*Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac*

23 Ti' p'at Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pascua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob y $\Delta$ taquiob quire' yirob u carem beyajob Jesús. 24 Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac m $\Lambda$ ' quet yor yejeri'. 25 A Jesús o' m $\Lambda$ ' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicy $\Delta$ ra' mac quire' Jesús u toc er bicy $\Delta$ ra'.

### 3

*Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús*

1 A ucho' ti' y $\Delta$ n u winiquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío. 2 Oq'uin caj bin Nicodemo tu y $\Delta$ n Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a cam $\Delta$ sico'on. Wa m $\Lambda$ ' C'uj tu tuchi'tech, m $\Lambda$ ' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

3 Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj y $\Delta$ n u ts'ic u cuxtar a cu tar ich ca'anan. Irej wa ju ca' rocha'r ten u n $\Lambda$ '.

4 Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u n $\Lambda$ ' quire' uch ch'ijic? M $\Lambda$ ' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u n $\Delta$ c' winic soc u ca' rocha' ten u n $\Lambda$ '.

5 Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. M $\Lambda$ ' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c' $\Delta$ mej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj. 6 Tu q'uinin caj u rochech a n $\Lambda$ ', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'anan, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a n $\Lambda$ '. 7 M $\Lambda$ ' ju jac' $\Delta$ r a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. M $\Lambda$ ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'anan soc c'ucha'an a wor a bin ca'anan. 8 A ic'o' cu r $\Delta$ c man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen m $\Lambda$ ' a wer tub u tar, m $\Lambda$ ' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'anan ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen m $\Lambda$ ' a werex bic tabar.

9 Nicodemo, m $\Lambda$ ' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

10 Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a cam $\Delta$ sic, ca chen cam $\Delta$ sic u winiquirob judío. M $\Lambda$ ' wa ja najtej a tin wa'araj tech? 11 Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex m $\Lambda$ ' ja quibex a ba' quin wa'aricob. 12 Wa m $\Lambda$ ' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' y $\Delta$ n ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj y $\Delta$ n u ca' rochiquech a n $\Lambda$ '. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' y $\Delta$ n ich ca'anan?

13 Jesús caj ya'araj:

—M $\Delta$ na' mac binij ich ca'anan caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s ur tera' quir ya'aric bicy $\Delta$ ra' ca'anan. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicy $\Delta$ ra' quire' ti' in tar ich ca'anan quire' a teno' irenechex. Ti' quin w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin xan. 14 An ten bic ic nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jaw $\Delta$ r a mac chi'bir ten can wa cu p $\Delta$ ctic. An ten bic a cano' caj nacsab ich che' baxuc ten ca' bin u b $\Delta$ jen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno'

irenechex. <sup>15</sup> Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' bajbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

*Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac*

<sup>16</sup> 'MΛ' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc mΛ' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abΛr u cuxtar munt q'uin. <sup>17</sup> Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. MΛ' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' yΛn ich yoc'ocab quire' yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

<sup>18</sup> 'A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, mΛ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a mΛ' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' mΛ' tu quibaj u t'Λn u parar a turiri', raji' ij cΛj taquir. <sup>19</sup> MΛ' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucraj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' chΛca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj chΛca'an yiric wa yΛn u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob. <sup>20</sup> Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' mΛ' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj. <sup>21</sup> Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, mΛ' ju ch'a'ej sajquir u tar yicnΛn u parar C'uj. MΛ' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, cu tsicbatic Jesús*

<sup>22</sup> Pachir caj binij Jesús yejer u camswinicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u camswinicob ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'Λn. <sup>23</sup> Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'Λs

bΛytlΛc u cajar Salim. Quire' ti' yΛn ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'Λn xan. <sup>24</sup> Quire' a Juano', mΛ' toy chucuc quir u ma'cΛr, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

<sup>25</sup> YΛn u camswinicob Juan mΛ' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u camswinicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío. <sup>26</sup> U camswinicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech a mac tarij tub yΛnech uch ich pΛchir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch yΛn u tar. A baje'rer ti' yΛn tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u rΛc bin yicnΛn.

<sup>27</sup> Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u bajiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' yΛn u betej. <sup>28</sup> A techexo' caj a wu'yajex mΛ' jin mucraj tin toc araj: MΛ' Cristojen. MΛ' taren in taquechex. A C'ujo', tu ts'aj in beyaj quir in chen pΛyic u ber ij cΛjtaquirex. <sup>29</sup> A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

<sup>30</sup> Juan caj ya'araj:

—MΛ' u neman u jumin ten, chen a Jesúsó', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

*A mac a cu tar ich ca'anano'*

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj ti' u camswinicob:

—A Jesúsó' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc yΛnena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesúsó' tar u tar ich ca'anan, rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen neyΛn u muc'. <sup>32</sup> A Jesúsó' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu yΛn a C'ujo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen mΛ'

ya'abi' cu quibic a ba' cu yac. <sup>33</sup> Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anán tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj. <sup>34</sup> A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'án C'uj. A C'ujo' mΛ' ju p'isej mun cu ts'abΛr ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. mΛ' ja wirej, rajra' γΛN u Taj'or u Pixam C'uj ti'. <sup>35</sup> Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' γΛN ti', C'uj ca' u cΛnantej u parar. <sup>36</sup> Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a mΛ' u c'at u yacsic tu yor ti', mΛ' u bin tacbir ten u parar C'uj. MΛ' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. γΛN u ts'abΛr u muc'yaj ten C'uj.

## 4

### *Jesús cu tsicbar yejer xquic a ti' cΛja'ano' tu cajar Samaria*

<sup>1</sup> Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U camsΛwinicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac aca'sb ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u camsΛwinicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac. <sup>2</sup> Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u bΛjiri' Jesús mΛ' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u camsΛwinicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac. <sup>3</sup> Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' mΛ' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wΛc'Λs bin ich u ru'umin Galilea.

<sup>4</sup> Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'Λctic u ru'umin u c'aba' Samaria. <sup>5</sup> Ti' c'uchob Jesús yejer u camsΛwinicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach bΛytΛc ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob. <sup>6</sup> Ti' γΛN yic' ja' ich ru'um chen tam γΛN ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u bΛj bΛytΛc tu γΛN yic' ja'. BΛytΛc c'ac'chunq'uin. <sup>7</sup> Caj tarij xquic a ti' cΛja'an ich u ru'umin Samaria. Quir

u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uic.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, u camsΛwinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u mΛnicob yo'och. <sup>9</sup> A xquico' a ti' cΛja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire mΛ' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío. <sup>10</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uic”, a techo' jach jaj ta γΛN bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mΛna' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten? <sup>12</sup> Ic nunquir Jacob caj u p'Λta to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bΛjiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u γΛγΛc'. Jach manan wa no'jech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

<sup>13</sup> Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'uic a je' ja'a', je' u ca' uc'chΛjΛre' cax a wuq'uej.

<sup>14</sup> A mac a cu yuq'uic ja' a quin ts'ic a ti'o', mΛ' ju bin γΛnyΛN uc'chΛjΛr. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayΛr yic' ja' irej u bosirΛncΛr ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

<sup>15</sup> MΛ' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mΛ' in γΛnyΛN uc'chΛjΛr baxuc soc mΛ' in ca' tar in t'uyic in woch ja' yejer sum.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'uen p'ajej a mam soc a tar yejer.

<sup>17</sup> A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—M'ana' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten m'ana' a mam <sup>18</sup> quire' y'lan tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire' m' a jach a mami', cax ti' c'aja'anech yejer.

<sup>19</sup> A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech y'ajtseq'uirech u t'lan C'uj.

<sup>20</sup> Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, m' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r witsira'. M' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén.” <sup>22</sup> A techexo' u winiquirechex samaria m' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío.” <sup>23</sup> Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' acsic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob. <sup>24</sup> Ic Tet C'uj m' c'ucha'an a worex a wiric quire' m'ana' u winquirir. Rajen m' ja wirej. Baxuco' m' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujintic C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

<sup>25</sup> A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u

taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camsico'on tu cotor ba'.

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

<sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin caj urob u cams'awinicob tu bin u m'anejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. M' ja wirej, a mac a cu camsic u t'lan C'uj m' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U cams'awinicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?” <sup>28</sup> Rajen a xquico' caj u p'ata u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

<sup>29</sup> —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix t'aco wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

<sup>30</sup> Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar. <sup>31</sup> Caj bin a xquico' ca'ch, u cams'awinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In w'ajcams'aw'ajirech chan janen.

<sup>32</sup> Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—Y'lan ten quir in jan'lan. A ba' y'lan ten m' a werex wa y'lan ten.

<sup>33</sup> U cams'awinicob caj pacran tsicban'ajob tan ya'aricob:

—Y'lan wa mac tar u puric yo'och quir u jan'lan?

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams'awinicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams'awinicob:

—Baxuc ca waquex tech y'lan cua-tro ic n' quir ic w'atic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. P'actex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub y'lan' on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u w'atic. <sup>36</sup> Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a w'aticquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu

yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' u t'Λn C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor. <sup>37</sup> Quire' taj a cu ya'aric mac: "Turiri' y<sub>Λ</sub>jp<sub>Λ</sub>q'uir turiri' y<sub>Λ</sub>jw<sub>Λ</sub>tir." <sup>38</sup> A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub m<sub>Λ</sub>' beyaj<sub>Λ</sub>ja'anechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u jer mac tu p<sub>Λ</sub>c'aj u t'Λn C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camsic ti'ob ti' u t'Λn C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

<sup>39</sup> Ya'ab u winiquirob samaria a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Sicar tu yac-sob tu yorob ti' Jesús quire' a ba' tu tsich<sub>Λ</sub>taj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch." <sup>40</sup> Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'at<sub>Λ</sub>c yejerob. Ti' p'atij Jesús ca'tur u q'uinin. <sup>41</sup> Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan. <sup>42</sup> Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, m<sub>Λ</sub>' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'Λn Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

### *Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey*

<sup>43</sup> Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea. <sup>44</sup> Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' m<sub>Λ</sub>' s<sub>Λ</sub>ja'ta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj m<sub>Λ</sub>' u bin s<sub>Λ</sub>ja'ta'bir tu ch'ijir." <sup>45</sup> Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob qui' yorob yiricob Jesús. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

<sup>46</sup> Jesús caj w<sub>Λ</sub>c'Λs bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' y<sub>Λ</sub>n mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji'

cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj. <sup>47</sup> A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich p<sub>Λ</sub>yic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin. <sup>48</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' m<sub>Λ</sub>' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

<sup>49</sup> Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, m<sub>Λ</sub>' toy quimic in parar.

<sup>50</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jaw<sub>Λ</sub>r a parar.

A xibo' tu quibaj u t'Λn a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj w<sub>Λ</sub>c'Λs sutn<sub>Λ</sub>j tu yatoch <sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

<sup>52</sup> A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'Λs sarp<sub>Λ</sub>j u q'uinin caj jawij u ch<sub>Λ</sub>cwirir u jo'r.

<sup>53</sup> U tet u parar caj u c'Λ'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: "Je' u jaw<sub>Λ</sub>r a parare"; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' y<sub>Λ</sub>n tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

<sup>54</sup> A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

## 5

### *Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacar ya'arir, u c'aba'ya'arir Betesda*

<sup>1</sup> Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>n u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Jerusalén tu cuch yacar ya'arir. Ti' y<sub>Λ</sub>n tu cu yocar y<sub>Λ</sub>rac' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n

yuco'. Y<sub>AN</sub> u c'aba' tu cu yac<sub>AR</sub> ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'<sub>AN</sub> hebreo Betesda. Ti' c'<sub>AXA</sub>'an cinco yatoch tu nac' tu cuch u yac<sub>AR</sub> ya'arir. Chen yatochob m<sub>A</sub>' pa'te'ta'an. <sup>3</sup> Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a m<sub>A</sub>' ju riq'uir. R<sub>AC</sub> ti' y<sub>AN</sub>ob ich yatochob tu cuch yac<sub>AR</sub> ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir. <sup>4</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, tar cu yeman y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cuch yac<sub>AR</sub> ya'arir. Tenten cu yeman y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj quir u pecsic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir, a mac y<sub>AN</sub> p<sub>AY</sub>bej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir. <sup>5</sup> Ti' y<sub>AN</sub> turi' u winiquir judío jach uch tu c<sub>AN</sub>aj u yajir. Y<sub>AN</sub> treinta y ocho yaxq'uin ti'. <sup>6</sup> Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jaw<sub>AR</sub>?

<sup>7</sup> A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, m<sub>ANA</sub>' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yac<sub>AR</sub> ya'arir, cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximban<sub>Λ</sub>quech.

<sup>9</sup> Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u y<sub>AN</sub>xchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús. <sup>10</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic b<sub>AJ</sub>ex, tech tan a c<sub>AX</sub>betic u t'<sub>AN</sub> Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

<sup>11</sup> A xibo' caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej yor xa'an ca' ximban<sub>Λ</sub>quech” —quij.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximban<sub>Λ</sub>quech?

<sup>13</sup> A jawsa'b u yajirir m<sub>A</sub>' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u

b<sub>AJ</sub>. <sup>14</sup> Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. M<sub>A</sub>' toy jawac a si'pir wa ca p'at<sub>AR</sub> ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

<sup>15</sup> A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

<sup>16</sup> Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesic u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús. <sup>17</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

<sup>18</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob m<sub>A</sub>' ju c<sub>AN</sub>antaj u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: “Raji' in Tet C'uj.” Baxuc tu p'eri'quintaj u b<sub>AJ</sub> yejer C'uj.

*U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In b<sub>AJ</sub>jiri' m<sub>A</sub>' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen. <sup>20</sup> In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'<sub>AR</sub> a worex. <sup>21</sup> An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob. <sup>22</sup> In Teto' m<sub>A</sub>' ju bin u j<sub>ASIC</sub> a mac y<sub>AN</sub> u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in j<sub>ASIC</sub> a mac y<sub>AN</sub> u si'pirob. <sup>23</sup> Rajen tu cotor mac je' u s<sub>AJT</sub>iquen an ten bic cu s<sub>AJT</sub>icob in Tet. A mac a m<sub>A</sub>' ju s<sub>AJT</sub>iquen cax u pararen C'uj, baxuc m<sub>A</sub>' ju s<sub>AJT</sub>a' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'Λn wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. MΛ' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc mΛ' ju bin satΛr chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin. <sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex ΛcΛtan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'Λn je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>26</sup> An ten bic in Tet C'uj yΛn u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen. <sup>27</sup> Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in jΛsic mac a yΛn u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab. <sup>28</sup> MΛ' u jac'Λrex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'Λn quire' u pararen C'uj. <sup>29</sup> Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'anan. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

### *A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús*

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bΛjiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in jΛsic a mac a yΛn u si'pirob. Taj quin bin in jΛsic mac. A teno' mΛ' in bin in jΛsej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen. <sup>31</sup> Quire' techex ca tucriqueux in bΛjiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriqueux mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiqueux ta worex ten. <sup>32</sup> YΛn ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten. <sup>33</sup> A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten. <sup>34</sup> MΛ' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex

aro' quir in c'asicttechex soc c'ucha'an a worex a wacsiqueux ta worex. <sup>35</sup> A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc chΛca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan. <sup>36</sup> A Juano', tu chen tsicbΛtajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen. <sup>37</sup> In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicbΛtic ten. A techexo' mΛ' ja wu'yΛmΛnex chichin u tsicbar, mΛ' ja wiramΛnex bicyΛra' C'uj. <sup>38</sup> Quire' mΛ' ti' yΛn u t'Λn ta pixamex. Rajen mΛ' ja wacsiqueux ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>39</sup> MΛ' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiqueux u t'Λn C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriqueux baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t'Λn C'uj mΛ' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t'Λn C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. <sup>40</sup> Chen a techexo' mΛ' ja c'at a wacsiqueux ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>41</sup> 'Cax mΛ' a sajtiquenex mΛ' jin pΛq'uiquechex. <sup>42</sup> Quire' in werechex, mΛ' ja yajquintiquex C'uj ta pixamex. <sup>43</sup> A techexo' mΛ' a c'at a wacsiqueux ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac mΛ' tuchi'ta'b ten in Tet ca sajtiquex. <sup>44</sup> MΛ' c'ucha'an a worex a wacsiqueux ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. MΛ' ja wirej, mΛ' tan a cΛxtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex. <sup>45</sup> MΛ' a chen tucriqueux wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex ΛcΛtan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriqueux a qui' cΛnantiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés. Ta pΛyex a si'pirex quire' mΛ' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch. <sup>46</sup> Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'Λn quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch. <sup>47</sup> Quire' wa mΛ' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan mΛ' ja bin a quibex a ba' quin wac techex



xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

## 6

### *Jesús cu jansic cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias. <sup>2</sup> Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj yirob u jawsa'rob a mac y<sub>AN</sub> u yajirir. <sup>3</sup> Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u cam<sub>SA</sub>winicob Jesús caj cur<sub>AJ</sub> quir u cam<sub>SIC</sub> ti'ob. <sup>4</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>AN</sub>ob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua. <sup>5</sup> Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob c<sub>AXTA</sub>'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic m<sub>ANIC</sub> yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

<sup>6</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesús'o yer ba' cu bin u betej. <sup>7</sup> Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa y<sub>AN</sub> u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a m<sub>ANIC</sub> yoch pan ti' a pimo', m<sub>A</sub>' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

<sup>8</sup> Andrés, ra'iri' u cam<sub>SA</sub>winic Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

<sup>9</sup> —Ti' y<sub>AN</sub> chan chichan tera' y<sub>AN</sub> ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u p<sub>AC</sub>'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur c<sub>AY</sub>. Je' wa ju r<sub>AC</sub> nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>SA</sub>winicob: —Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' y<sub>AN</sub> ya'ab su'uc tub y<sub>AN</sub>ob. Caj cur<sub>AJ</sub>ob, y<sub>AN</sub> cinco mil xib. M<sub>A</sub>' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

<sup>11</sup> Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u cam<sub>SA</sub>winicob quir u j<sub>ASIC</sub>ob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch c<sub>AY</sub>, tan u r<sub>AC</sub> j<sub>ASIC</sub>ob ti'ob a mun u c'at. <sup>12</sup> Caj

nachajob. Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>SA</sub>winicob:

—Marex u xet'er tu' m<sub>A</sub>' ju r<sub>AC</sub> jan-tob soc m<sub>A</sub>' u sa'at<sub>AR</sub>.

<sup>13</sup> Rajen tu r<sub>AC</sub> marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, r<sub>AC</sub> chupij doce xac a mun y<sub>AN</sub> samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada. <sup>14</sup> A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—M<sub>A</sub>' wa raji' jach jaj y<sub>AJT</sub>seq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

<sup>15</sup> Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts'<sub>ARIC</sub>ob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

### *Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16</sup> U cam<sub>SA</sub>winicob Jesús tan yiricob tan yac'birch<sub>AJ</sub>AR caj bin ich chi' c'ac'nab. <sup>17</sup> Caj ruc'ocob ich chem quir u ch'<sub>ACTIC</sub>ob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birch<sub>AJ</sub>ij tan u binob ich chem. A Jesús'o, m<sub>A</sub>' toy uruqui'. <sup>18</sup> Caj u y<sub>AN</sub>xchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan. <sup>19</sup> Caj nachijob tan u binob yejer chem. Y<sub>AN</sub> cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c'<sub>AS</sub> nats'<sub>AR</sub> ich chem caj u ch'aj sajquirob u cam<sub>SA</sub>winicob caj yirob u tar Jesús. <sup>20</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ten ca wiriquenex —quij—, m<sub>A</sub>' a ch'iquex sajquir.

<sup>21</sup> Caj qui'jij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

### *A pimo' tan u c<sub>AXTIC</sub>ob Jesús*

<sup>22</sup> Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u cam<sub>SA</sub>winicob tu junanob ich chem. Quire' ti' y<sub>AN</sub> turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan m<sub>A</sub>' binij Jesús yejer u cam<sub>SA</sub>winicob. <sup>23</sup> Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

<sup>24</sup> Quire' tu yirob mΛ' ti' yΛn Jesús mΛ' ti' yΛn u camSΛwinicob xan. Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u cΛxta'ob Jesús.

*A Jesús'o' raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac*

<sup>25</sup> Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In wΛjcamSΛyΛjirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a cΛxtiquenex quire' ta wu'yajex najchΛjechex ti' a woch pan. MΛ' tarechex a cΛxtiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj. <sup>27</sup> MΛ' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a cΛxtex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' yΛn a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

<sup>28</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

<sup>30</sup> A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'Λn? Ba' beyaj ca wesic tenob? <sup>31</sup> Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'anan. Baxuc tech yΛn a ts'ic tenob.”

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. MΛ' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin. <sup>33</sup> A C'ujo' cu ts'ic

yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'anan. A je' ocha' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab.

<sup>34</sup> A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicbΛtic tenob baje'rer.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wicnΛn tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa mΛ' u yuc'chΛjar baxuc irej wa mΛ' ju wi'chΛjar xan.

<sup>36</sup> Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex mΛ' a c'atex a wacsex ta worex ten. <sup>37</sup> Tu cotor mac a cu ts'abar ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicnΛn. A mac a cu tar tin wicnΛn ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. MΛ' biq'uin quin bin in joc'sic. <sup>38</sup> In Tet caj u tuchi'tajen mΛ' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten. <sup>39</sup> In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten mΛ' u sa'tar mΛ' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'. <sup>40</sup> Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: “U pararech C'uj” ti' ten. A mac a cu quibic in t'Λn je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

<sup>41</sup> U winiquirob judío caj u yΛnxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: “A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anan quir a cuxtarex munt q'uin.” <sup>42</sup> U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran aricob:

—MΛ' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiramΛn u tet yejer u nΛ'. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anan. Bic tabar aro'?

<sup>43</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' u choctar a worex ten. <sup>44</sup> MΛna' mac cu bin tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa mΛ' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac

cu tar tin wicn<sup>Λ</sup>n quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t'Λne'. <sup>45</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, tan ya'aricob: "Tu cotor mac cu bin camsabir ten C'uj." Baxuc caj u ya'arajob y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'Λn C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesúso', quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicn<sup>Λ</sup>n quir u c<sup>Λ</sup>nicob in t'Λn.

<sup>46</sup> 'M<sup>Λ</sup>na' mac yiram<sup>Λ</sup>n u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—. <sup>47</sup> Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' y<sup>Λ</sup>n u cuxtar munt q'uin. <sup>48</sup> A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. <sup>49</sup> A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen m<sup>Λ</sup>' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob. <sup>50</sup> A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>51</sup> A teno' taren ich ca'anan, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

<sup>52</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

<sup>53</sup> Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa m<sup>Λ</sup>' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex m<sup>Λ</sup>' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa m<sup>Λ</sup>' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer m<sup>Λ</sup>' ja bin a cuxtarex munt q'uin. <sup>54</sup> A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'uic, munt q'uin cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'. <sup>55</sup> M<sup>Λ</sup>'

ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'uic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>56</sup> A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'uic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' y<sup>Λ</sup>nen tu pixam. <sup>57</sup> In Teto' a mac tu tuchi'tajen raji' y<sup>Λ</sup>n u cuxtar munt q'uin quire' a C'ujo' toc berer uch. Rajen y<sup>Λ</sup>n in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar. <sup>58</sup> A woch wajex a quin tsic<sup>Λ</sup>techex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' m<sup>Λ</sup>' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' m<sup>Λ</sup>' tu yirob u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc r<sup>Λ</sup>c quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsic<sup>Λ</sup>techex baje'rer munt q'uin cu bin cuxtar.

<sup>59</sup> Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

### *Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin*

<sup>60</sup> Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'Λn. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij c<sup>Λ</sup>nic aro' m<sup>Λ</sup>' ij c'at ij cu'yic aro'.

<sup>61</sup> Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u cam<sup>Λ</sup>winicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex? <sup>62</sup> Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in w<sup>Λ</sup>c'Λs tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj? <sup>63</sup> Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirex m<sup>Λ</sup>' neno'ji'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, in t'Λn a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin. <sup>64</sup> Ti' toj y<sup>Λ</sup>nechex jun yarechex, m<sup>Λ</sup>' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u beyaj mac cu quibic u t'Λn, baxuc

a mac a cu bin u c'ubur Jesús. <sup>65</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch m<sub>Λ</sub>na' mac cu tar tu y<sub>Λ</sub>nen quir u c<sub>Λ</sub>nic in t'<sub>Λ</sub>n wa m<sub>Λ</sub>' teta'b ten C'uj.

<sup>66</sup> Rajen ya'ab mac a cu say<sub>Λ</sub>r tu pach Jesús caj u p'<sub>Λ</sub>tob u binob tu pach Jesús caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s binob tu yatoch.

<sup>67</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s binex ta watochex?

<sup>68</sup> Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>na' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Chen a techo' y<sub>Λ</sub>n a t'<sub>Λ</sub>n quir ij cuxtarex munt q'uin. <sup>69</sup> Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristo-jech raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

<sup>70</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechech doce chen ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

<sup>71</sup> Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob.

## 7

*U yits'inob Jesús m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob ti'*

<sup>1</sup> Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirob u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. <sup>2</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c'<sub>Λ</sub>xicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch. <sup>3</sup> Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—M<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tar tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech. <sup>4</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>na' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu

cotor mac u beyaj. Joq'uen es a b<sub>Λ</sub>j ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

<sup>5</sup> Cax raji' y<sub>Λ</sub>jtaquirob m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús. <sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—M<sub>Λ</sub>' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'jan<sub>Λ</sub>n. Chen techex xenex wa ja c'at a binex. <sup>7</sup> Rajen, m<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab m<sub>Λ</sub>' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob. <sup>8</sup> Xenex ta qui'qui'jan<sub>Λ</sub>nex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' m<sub>Λ</sub>' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

<sup>9</sup> Caj ts'oc ya'aric m<sub>Λ</sub>' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob.

*Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'<sub>Λ</sub>xicob paser quir u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob caj bin Jesús yejer u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob. M<sub>Λ</sub>' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>winicob caj bin, quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at u yesic u b<sub>Λ</sub>j ti' a pimob. <sup>11</sup> U ts'urirob sacerdote tan u c<sub>Λ</sub>xticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu' y<sub>Λ</sub>n? —quijob.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Y<sub>Λ</sub>n mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesússo'.” Chen y<sub>Λ</sub>n u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

<sup>13</sup> Quire' cu s<sub>Λ</sub>jticob u ts'urirob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

<sup>14</sup> Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u c<sub>Λ</sub>msic. <sup>15</sup> Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u c<sub>Λ</sub>naj quire' m<sub>Λ</sub>na' mac tu c<sub>Λ</sub>msaj chen u ne'er u c<sub>Λ</sub>msa'?

16 Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' ra' in t'ΛN a quin camsic techex. Raji' u t'ΛN in Tet a mac tu tuchi'ten. 17 Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'ΛN C'uj tu' quin camsic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in bΛjiri' in t'ΛN quin camsic. 18 A mac a cu camsic u bΛjiri' u t'ΛN tan u cΛxtic soc sΛjta' ten mac. A teno' tan in cΛxtic ca' a sΛjtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen mΛ' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

19 'Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex mΛ' turiri' tan a quibiquex a ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, mΛ' ja tsicbΛtiquex a c'atex a quinsiquenex.

20 A pimob caj u nuncob tan ya'aric: —Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquech?

21 Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a bΛjex, raji' tu jac'saj a worex. 22 Moisés caj u ts'aj u t'Λnin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. MΛ' Moisés tu yΛn a'raji', chen a nunquirex, raji' tu yΛn a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a bΛjex ca ts'iriquex a chan pararex xib. 23 Tsoy ca' quibiquex u t'ΛN Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a bΛjex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a bΛjex. 24 MΛ' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

### *Jesús cu tsicbar tu cu tar*

25 A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' mΛ' wa raji' tu cΛxticob u quinsej. 26 Iric ti' yΛn. MΛ' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote mΛna' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix tΛco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'. 27 A to'onexo' ij querex tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cΛjtaquirex mΛna'

mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

28 Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In wac'Λs bΛjiri' mΛ' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', mΛ' a werex maqui' a tu tuchi'tajen. 29 A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub yΛni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

30 Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u mΛquicob tu cu ma'car winic. MΛ' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u mΛquicob. 31 YΛn ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquiob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querex raji' Cristo.

### *A fariseosjo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús*

32 A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesús'o':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote caj u tuchi'tajob u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u mΛquicob. 33 Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—MΛ' ya'ab u q'uinin quin p'atar tub yΛnechex quire' bin in ca' tub yΛn a mac a tu tuchi'tajen. 34 Quire' a techexo' ca bin a cΛxtiquenex chen mΛ' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex.

35 U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric mΛ' ic yΛnyΛn iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquirirob judío a tar yΛnob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob

griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

<sup>36</sup> Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a caxtenex chen mΛ' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

*A cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam*

<sup>37</sup> U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icraj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'chajar, arej ca' tac ten quir u yuc'ur. <sup>38</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u yΛn tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosirancΛr a cu ts'ic u cuxtar a ricbeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

<sup>39</sup> MΛ' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj mΛ' taqui' quire' mΛ' toy xic Jesús ich ca'anan.

*MΛ' quet yorob u winiquirob judío*

<sup>40</sup> Ti' yΛn mac tu' yΛn Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a tij cu'yajex ya'ara' yΛn u tar.

<sup>41</sup> Chen yΛn mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo yΛjtaquir mac tu cotox.

Ti' yΛn mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', mΛ' u bin tar ich u ru'umin Galilea. <sup>42</sup> Quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u nΛ' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

<sup>43</sup> Rajen mΛ' quet yorob a pimob ti' Jesús. <sup>44</sup> YΛn mac u c'atob u chuquicob quir u mΛquicob. Chen mΛna' mac tu chucajob.

*U jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús*

<sup>45</sup> Caj urob a policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' yΛnob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin mΛ' ta chuquexi'?

<sup>46</sup> Caj u nuncob a policíajo' tan ya'aricob:

—MΛna' mac cu tsicbar baxuc a tar yΛn xibo'.

<sup>47</sup> A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan? <sup>48</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, mΛ' tin wacsajob tin worob ti'. <sup>49</sup> Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. MΛ' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, toc rΛc satob.

<sup>50</sup> Ti' yΛn Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

<sup>51</sup> —MΛ' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa mΛ' toy ij cu'yex u t'Λn wa mΛ' tij quirex ba' u si'pir yΛn ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'Λn Moisés.

<sup>52</sup> Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. MΛ' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj ich u ru'umin Galilea.

*A xquico' a nanij cu man tu c'asir*

<sup>53</sup> Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj rΛc binob tu yatoch.

## 8

<sup>1</sup> Chen a Jesús'o' yejer u camsΛwinicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos. <sup>2</sup> Caj sasij caj sutnΛj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rΛc much'quintajob u bΛj ich Jesús. Caj

curaj Jesús caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u camsic a pimob. <sup>3</sup> Caj c'uchob y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu y<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>4</sup> Robob caj ya'arob ti' Jesús:

—In w<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir. <sup>5</sup> Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u p<sup>Λ</sup>yicob u si'pir soc y<sup>Λ</sup>n ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxr<sup>Λ</sup>j caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'<sup>Λ</sup>b. <sup>7</sup> M<sup>Λ</sup>' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u b<sup>Λ</sup>j Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a m<sup>Λ</sup>na' u si'pir tu y<sup>Λ</sup>nechex, arej ti' raji' cu y<sup>Λ</sup>n bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

<sup>8</sup> Caj ca' p'uxr<sup>Λ</sup>j Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um. <sup>9</sup> Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj r<sup>Λ</sup>c joc'ob tan u binob. Jujuntur caj r<sup>Λ</sup>c binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj r<sup>Λ</sup>c binob a m<sup>Λ</sup>' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob. <sup>10</sup> Jesús caj u tajquintaj u b<sup>Λ</sup>j a mac tarob u purob a xquico' r<sup>Λ</sup>c binob chen xquic ti' y<sup>Λ</sup>n. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam m<sup>Λ</sup>na', r<sup>Λ</sup>c bin. M<sup>Λ</sup>na' mac tu ch'inaj a jo'r quire' y<sup>Λ</sup>n a si'pir —quij Jesús.

<sup>11</sup> A xquico' caj u ya'araj:

—M<sup>Λ</sup>na' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', m<sup>Λ</sup>' in ts'aj a muc'yaj cax y<sup>Λ</sup>n a si'pir. Xen —quij—, m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>ny<sup>Λ</sup>n acsic a si'pir.

*Jesús u sasirir ich yoc'ocab*

<sup>12</sup> Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, m<sup>Λ</sup>' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

<sup>13</sup> A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' ca tsec'tic tech, rajen m<sup>Λ</sup>' in quibicob. M<sup>Λ</sup>na' y<sup>Λ</sup>j'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

<sup>14</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucriquex in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' m<sup>Λ</sup>' a werex tub in tar, m<sup>Λ</sup>' a werex tu' quin bin. <sup>15</sup> A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac y<sup>Λ</sup>n u si'pir. M<sup>Λ</sup>' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, m<sup>Λ</sup>' in tucric ba' ti' u jer mac. <sup>16</sup> Wa y<sup>Λ</sup>n ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' m<sup>Λ</sup>' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>17</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'<sup>Λ</sup>n quire' ca'tur y<sup>Λ</sup>j'irirob wa quet u t'<sup>Λ</sup>nob.” <sup>18</sup> A teno' quin tsec'tic ti' in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

<sup>19</sup> Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' y<sup>Λ</sup>n a Tet a ca tsicb'atic tenob? Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' m<sup>Λ</sup>' a werenexi'. M<sup>Λ</sup>' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

<sup>20</sup> Jesús tan u camsic a je' t'<sup>Λ</sup>na' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. M<sup>Λ</sup>na' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u m<sup>Λ</sup>quejob quire' m<sup>Λ</sup>' c'uchuc tu q'uinin u chuquicob u m<sup>Λ</sup>quejob.

*“A tu' quin bin a teno' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a worex a tarexi”*

<sup>21</sup> Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a c<sub>Λ</sub>x<sub>T</sub>iquenex, chen m<sub>Λ</sub>' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worexi' a tarex.

<sup>22</sup> Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u b<sub>Λ</sub>j, tin t'<sub>Λ</sub>n quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tarexi’”, —baxuc cu pacran aricob.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' p'eri'o'onex, rajen m<sub>Λ</sub>' p'eri'ic tucriquex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'anan, quire' a techexo' toc ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich yoc'ocab. <sup>24</sup> Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' m<sub>Λ</sub>' ja wacsex ta worex ten wā ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

<sup>25</sup> Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'. <sup>26</sup> Y<sub>Λ</sub>n toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir y<sub>Λ</sub>n techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'<sub>Λ</sub>n a ti'o'.

<sup>27</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen m<sub>Λ</sub>' ju najtob wa tan u tsicbar ti' u Tet C'uj. <sup>28</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a w<sub>Λ</sub>jtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca' bin a wetiquex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen. <sup>29</sup> In Teto' m<sub>Λ</sub>' u p'<sub>Λ</sub>ten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

<sup>30</sup> Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob y<sub>Λ</sub>jtaquiob.

*A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' tu yacsaj tu yor*

<sup>31</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro' in jach cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winiquechex. <sup>32</sup> A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'<sub>Λ</sub>na' a ba' taji' cu bin u cha'b<sub>Λ</sub>r techex ti' a ca ts'urintiquex.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, m<sub>Λ</sub>' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob. <sup>35</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>nbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' m<sub>Λ</sub>' rajra' cu p'at<sub>Λ</sub>r tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin. <sup>36</sup> A techexo' irechex a mac a m<sub>Λ</sub>nbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex. <sup>37</sup> B<sub>Λ</sub>'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta pixamex. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju yocar in t'<sub>Λ</sub>n ta pixamex. <sup>38</sup> A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'<sub>Λ</sub>nintechex.

<sup>39</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. <sup>40</sup> Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham m<sub>Λ</sub>' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:



—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

<sup>41</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mΛ' u pararenob a yΛn u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' yΛn tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. MΛ' in bΛjiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen. <sup>43</sup> MΛ' ja najtiquex in t'Λn quire' mΛ' a c'at a najtiquex in t'Λn. <sup>44</sup> A techexo' a tetex quisin. MΛ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' yΛjquinsir mac uch tu yΛnxchun a winico' ich yoc'ocab uch. MΛ' u c'at a ba' jach taji' quire' mΛna' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus. <sup>45</sup> Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mΛ' a c'atex a quibiquex in t'Λn. <sup>46</sup> MΛ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa yΛn in si'pir. In t'Λn a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mΛ' ja quibiquex in t'Λn? <sup>47</sup> A maque', raji' C'uj yΛnin cu yubic u t'Λn C'uj. Rajen a techexo' mΛ' C'uj yΛninechex. Rajen mΛ' a c'atex a wu'yiquex u t'Λn.

*Uberer ti'yΛn Cristo uch mΛ' rochac Abraham ten u nΛ'*

<sup>48</sup> Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'Λr u pach Jesús ten u winiquirob judío.

<sup>49</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' mΛ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin sΛjtíc in Tet chen a techexo' mΛ' ja sΛjtiquenex. <sup>50</sup> A teno' mΛ' jin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u sΛjtiquen tu cotor mac. A mac mΛ' u sΛjtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj: Biquinin mΛ' ja sΛjtaj Jesús uch? <sup>51</sup> Taj a ba' quin wac

techex a mac a cu quibic in t'Λn mΛ' ju bin quimin —quij Jesús.

<sup>52</sup> U winiquirob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc yΛjtseq'uirob u t'Λn quimob uch. Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' mΛ' ju bin quimin.”

<sup>53</sup> Biquinin a techo' ca tucric jach no'jech a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj caj quimob jach no'j beyaj uch. Mac ca tucric jach manan no'j a beyaj, tech wa'?

<sup>54</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac jot aro'. Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac, in Tet a mac ca tucriquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.”

<sup>55</sup> A techexo' mΛ' a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric mΛ' in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t'Λn. <sup>56</sup> A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicbΛtiquex qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

<sup>57</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús:

—A techo' mΛ' c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire' mΛ' uch ch'ijiquechi'?

<sup>58</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj quin wac techex. MΛ' toy rochac Abraham ten u nΛ' uch in toc berer uch —quij Jesús.

<sup>59</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u bΛj ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu' yΛnob, caj bin.

## 9

*A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u nΛ' uch, jawsa'b ten Jesús*

<sup>1</sup> Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'. <sup>2</sup> U camswinicob caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A wajcamsajjirenob —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa ja je' xiba' yan u si'pir wa ju tet yejer u na', yan u si'pirob?

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric: —MΛ' u bajiri' u si'pir, mΛ' u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'. <sup>4</sup> Ti' toy cuxa'enen baje'rer te' ich yoc'ocaba'. Yan u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab. <sup>5</sup> Mun q'uin ti' yanen ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u yacΛr ya'arir pΛcha'an u c'aba' Siloé—u c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij chΛca'an yiric u bej. <sup>8</sup> Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—MΛ' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'? —baxuc u pacran aricob.

<sup>9</sup> Yan mac tu ya'arob:

—Raji'.

Yan u jerob tu ya'arob:

—MΛ' raji'.

MΛ' ja wirej, cu c'Λs c'Λ'oticob. Chen u bajiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

<sup>10</sup> Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

<sup>11</sup> A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yacΛr ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer chΛca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' yan a mac a ta tsicbΛtaj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' in wer tu' yΛni'.

*A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich*

<sup>13</sup> Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich ΛcΛtan ich a fariseojo'. <sup>14</sup> Ra' u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'. <sup>15</sup> A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen chΛca'an in wiric in ber baje'rer.

<sup>16</sup> Rajen caj ya'arob a ti' yan jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' mΛ' raji' C'uj yanin quire' raji' mΛ' u cΛnantic u q'uinin ic jesiquex ic bajex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac yan u si'pir?

Rajen mΛ' p'eri' yorob a fariseojo'.

<sup>17</sup> Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yajtseq'uir u t'Λn C'uj —quij.

<sup>18</sup> U winiquirob judío mΛ' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. MΛ' ju quibob u t'Λn hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac

jawsa'b u wich. <sup>19</sup> Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric u ber?

<sup>20</sup> U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch. <sup>21</sup> Chen a tenobo' m<sub>Λ</sub>' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc m<sub>Λ</sub>' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yey ti' quire' ch'ijij, u bajiri' cu yac techex tu junan.

<sup>22</sup> Baxuc caj u nuncob u tet yey u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u jach ts'urirob sacerdote tu ts'ajob u t'Λnin tan ya'aricob: “Toc jumpuri' m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>n ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús'o, raji' y<sub>Λ</sub>jaquiro'onex.” <sup>23</sup> Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: “C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich.”

<sup>24</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u w<sub>Λ</sub>c'AS p<sub>Λ</sub>yob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich.” A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob y<sub>Λ</sub>n u si'pir.

<sup>25</sup> Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' m<sub>Λ</sub>' in wer wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir. In chen er baje'rer quire' ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in ber. A ucho' m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in ber —quij.

<sup>26</sup> Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

<sup>27</sup> Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex m<sub>Λ</sub>' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a c<sub>Λ</sub>niquex u t'Λn?

<sup>28</sup> Robob caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a c<sub>Λ</sub>nic u t'Λn a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in c<sub>Λ</sub>nicob u t'Λn Moisés uch. <sup>29</sup> A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' m<sub>Λ</sub>' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

<sup>30</sup> A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex m<sub>Λ</sub>' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich m<sub>Λ</sub>' wa ca wiriquex jaw in wich. <sup>31</sup> Ij querex a C'uj m<sub>Λ</sub>' ju yubic u t'Λn a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'Λn a mac a cu s<sub>Λ</sub>jt<sub>i</sub>c C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj. <sup>32</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>beta'b yoc'ocab taquij baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ij cu'yim<sub>Λ</sub>nex mac jawsa'b u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>' —raji', aric a ch'op u wicho'—. <sup>33</sup> A quin tsicb<sub>Λ</sub>t<sub>i</sub>c ti', wa m<sub>Λ</sub>' tarij ich C'uj, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

<sup>34</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? M<sub>Λ</sub>' toy u rochech a na', uch toc y<sub>Λ</sub>n a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>n ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

*A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob*

<sup>35</sup> Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a y<sub>Λ</sub>n tu cotor u muc' C'uj?

<sup>36</sup> A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

38 A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' yan Jesús. 39 Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sasichajlar u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

40 Ti' yan a fariseojo' tu' yan Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob —baxuc caj ya'arob.

41 Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mana' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen yan a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

## 10

*Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yajcananyajirob tamán yuc*

1 Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'cric tamán yuc, ma' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'cric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'cric. 2 Chen a mac raji' u jach winquirir u tamán yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' yan yarac' tamán yuc. 3 A mac a cu canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yarac' tamán yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yajcananyajir tamán yuc. A tamán yuco' cu c'á'otic u t'an u winquirir. Cu t'anic u yarac' tamán yuc quire' jujuntur yarac' tamán yuc cu t'anic u c'aba' soc u payic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir. 4 Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u yarac' tamán yuc cu payic u berob. U yarac' tamán yuc cu sayarob tu pach quire' cu c'á'oticob u t'an, rajen cu binob tu pach. 5 U tamán yuc ma' u sayarob tu pach a mac a ma' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' ma' ra' u winquirir. Cu puts'uob u tamán yuc quire' ma' u c'á'oticob u t'an.

6 Jesús caj u ya'araj a je' t'ana' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen ma' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

*“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno”*

7 Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yajcananyajiren u jor u pa'te'ir tu' yan yarac' tamán yuc C'uj. 8 A mac a ca tucriquex yajcananyajirob, robob irob a mac a cu ya'cric tamán yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayarob tin pach. Ma' ju yubicob u t'an u tus yajcananyajirob tamán yuc. 9 A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yarac' tamán yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yarac' tamán yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

10 A mac a cu tar ya'cric tamán yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob. 11 An ten bic a mac yajcananyajir tamán yuc a jach tsoyo' cu qui' canantic u yarac' tamán yuc cax quinsbir ti' u yarac' tamán yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob. 12 Chen a mac u chen c'at u canantic tamán yuc ca' bin yirej u tar bac' chi'bir u yarac' tamán yuc cu puts'ur quire' ma' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yarac' tamán yuc ten bac' rac wacche' u binob yarac' tamán yuc. 13 A mac a cu chen c'at u canantic tamán yuc cu puts'ur quire' ma' u yajquintic tamán yuc. 14 An ten bic a mac yajcananyajir tamán yuc a jach tsoyo'. Cu qui' canantic u tamán yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten. 15 In pacran erob in bajob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bajob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin

c'ubic in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayar tin pach. <sup>16</sup> Yan mac ma' u winiquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in pajejob xan. Robob cu bin u yubicob in t'an xan soc p'eri'ob yejerechex u winiquirechex judío chen turiri' yajcanyajir, raji'en.

<sup>17</sup> 'In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayarob tin pach. Pachir in ca' riq'uir. <sup>18</sup> Mana' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wac'as bajiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wac'as riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'anin ti' in Tet xan.

<sup>19</sup> Rajen ma' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús. <sup>20</sup> Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'an u ca' quire' mana' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'an?

<sup>21</sup> U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' ma' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. Ma' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin ma' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

### *U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús*

<sup>22</sup> C'uchij tu q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winiquirob judío cu c'at'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu wac'as c'ujinticob C'uj. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' yan Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón. <sup>24</sup> U winiquirob judío caj u much'quintob u baj caj u ba'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. Ma' a mucric, toc arej tenob wa Cristojeh a tuchi'ta'bech ten C'uj.

<sup>25</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen ma' ja quibiquex. A wiramanex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj. <sup>26</sup> A techexo' ma' ja quibiquex in t'an quire' ma' ten yaninechex baxuc caj in wa'araj techex uch. <sup>27</sup> Quire' a mac ten yanin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'an quire' in wer maqui'. Robob cu sayarob tin pach. <sup>28</sup> Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin ma' ju bin satarob ma' biq'uin. Mana' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten yanin. <sup>29</sup> In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten yaninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. Mana' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' yaninob xan.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

<sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús. <sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiramanex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iquex in jo'r.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ma' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. Ma' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujeh.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj. <sup>35</sup> Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen ma' ju bin ruc'sa'bir ich u t'an C'uj tu ts'iba'an. <sup>36</sup> A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic

C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. MΛ' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocab. <sup>37</sup> Wa ca tucriquex, mΛ' u beyaj C'uj quin betic mΛ' a yΛn acsiquex ta worex ten. <sup>38</sup> Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax mΛ' a quibiquex in t'Λn. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

<sup>39</sup> Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen mΛ' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

<sup>40</sup> Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch. <sup>41</sup> Ti' toy yΛn Jesús pΛchir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yirirob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan mΛ' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>42</sup> Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 11

### *Quimij Lázaro*

<sup>1</sup> Ti' yΛn mac uch tu cΛnaj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' cΛja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta. <sup>2</sup> María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u cΛmΛn u yajir raji' u sucu'unob Lázaro. <sup>3</sup> Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic pΛybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

<sup>4</sup> Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu cΛnaj u yajir, mΛ' quir u jach quimin chen quir u sΛjta' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu sΛjtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

<sup>5</sup> Jesús tu yajquintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro, <sup>6</sup> chen

p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' yΛni' cax tu yubaj tu cΛnaj u yajir Lázaro. <sup>7</sup> Pachir caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Jeroj cuxex ca' wΛc'Λs xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

<sup>8</sup> Chen u camsΛwinicob caj ya'arob:

—A wΛjcamsΛyΛjirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

<sup>9</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujo' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. MΛ' ja wirej, a mac a cu man chung'uine', mΛ' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uini'.

<sup>10</sup> Chen wa cu yac'birchΛjΛr c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' mΛ' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic mΛ' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mΛna' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

<sup>11</sup> Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wenΛn. Tar quin bino' quir in wΛsic quire' wenΛn u ca' —quij Jesús.

<sup>12</sup> U camsΛwinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wenΛn u ca', je' u ch'ic yore'.

<sup>13</sup> Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u camsΛwinicob cu tucricob jach wenΛn u ca' tan u je'sic u bΛj. Rajen cu bin u ch'ic yor. <sup>14</sup> Rajen Jesús mΛ' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' mΛ' ti' yΛnenob tu' yΛn Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

<sup>16</sup> Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet camsΛwinicob, raji' cu ya'aricob u yet camsΛwinicob Gemelo, mΛ' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

*Quire' a teno' yΛn u cuxtar mac munt q'uin*

17 Caj u bin Jesús yejer u camswinicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro. 18 U cajar Lázaro, raji' Betania baytac ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir. 19 Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' y<sup>Λ</sup>n Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob. 20 Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj. 21 Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sup>Λ</sup>nech uch caj u c<sup>Λ</sup>naj u yajir in sucu'un m<sup>Λ</sup>' quimij uch je' a jawsique'. 22 Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

23 Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

24 Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t'<sup>Λ</sup>n ca' bin cuxrac tu cotor mac.

25 Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' y<sup>Λ</sup>n u cuxtar mac. Quire' a teno' y<sup>Λ</sup>n u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer y<sup>Λ</sup>jtaquiren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin. 26 Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer y<sup>Λ</sup>jtaquiren a teno'. M<sup>Λ</sup>' ju bin sat<sup>Λ</sup>r m<sup>Λ</sup>' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

27 Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristojeh, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

### *Jesús oc'n<sup>Λ</sup>jij*

28 Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u p<sup>Λ</sup>yej u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c<sup>Λ</sup>jcamswy<sup>Λ</sup>jir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in p<sup>Λ</sup>yech.

29 Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús. 30 Jesús m<sup>Λ</sup>' toy c'uchuc ich u cajar ti' y<sup>Λ</sup>n tub u nup'a Marta ich bej ca'ch.

31 Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

32 Caj c'uchij María tu' y<sup>Λ</sup>n Jesús caj xon<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>j tu' y<sup>Λ</sup>n Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sup>Λ</sup>nech uch caj u c<sup>Λ</sup>naj u yajir in sucu'un m<sup>Λ</sup>' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

33 Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at yiric u quimin mac. 34 Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

35 Jesús caj oc'n<sup>Λ</sup>jij. 36 A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

37 Ti' y<sup>Λ</sup>n mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. M<sup>Λ</sup>' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc m<sup>Λ</sup>' u quimij?

### *Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar*

38 Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro y<sup>Λ</sup>n u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij y<sup>Λ</sup>n u mac u jor. 39 Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'<sup>Λ</sup>n quire' toc y<sup>Λ</sup>n cuatro q'uin caj but'ij.

40 Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sup>Λ</sup>' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

41 Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u p<sup>Λ</sup>ctaj ich ca'anaj caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'<sup>Λ</sup>n. 42 In wer rajra' ca wu'yic in t'<sup>Λ</sup>n. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' y<sup>Λ</sup>n mac tera' soc yubic ba' caj in

wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>43</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'Anaj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

<sup>44</sup> A quimeno' ca' joq'uij toc s<sub>ASA</sub> c'AXa'an u c'Ab yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' yAnob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

*Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' yAnob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yAjtaquirob quire' tu yirob Jesús u ric'sic Lázaro. <sup>46</sup> A mac m<sub>A</sub>' tu yacsajob tu yorob quire' m<sub>A</sub>' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicb<sub>A</sub>tajob a ba' caj u betaj Jesús. <sup>47</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u b<sub>A</sub>j u yet ts'urirob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejex ti' a xibo' a tar yAno' quire' tan u yesic carem u beyajob? <sup>48</sup> Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob yAjtaquirob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u r<sub>AC</sub> joc'sico'onex.

<sup>49</sup> Chen turiri' u yet ts'urirob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—M<sub>ANA</sub>' ba' a werex a techexo'.

<sup>50</sup> M<sub>A</sub>' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor mac m<sub>A</sub>' u bin quinsbir ten u winiquirob romano.

<sup>51</sup> A Caifás' m<sub>A</sub>' u b<sub>A</sub>jiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar

u jer u jach ts'urir sacerdote. <sup>52</sup> M<sub>A</sub>' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj yAnin a ti' yAnob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj yAnino'. <sup>53</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>54</sup> Rajen Jesús m<sub>A</sub>' ju yes u b<sub>A</sub>j ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u cams<sub>A</sub>winicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich t<sub>AC</sub>ay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u cams<sub>A</sub>winicob.

<sup>55</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janAnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu potmasta'b ten yAjmasirob u t'An C'uj uch soc m<sub>A</sub>' u quimin u parar a yAn rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj r<sub>AC</sub> binob ich u cajar Jerusalén cax m<sub>A</sub>' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'An Moisés soc tsoy yiricob C'uj. <sup>56-57</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': “Wa mac cu yiric tu' yAn Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'c<sub>AR</sub>.” Rajen tan u manob c<sub>AX</sub>ta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' yAn ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janAn? —baxuc tan u pacran tsicbarob ti' Jesús.

## 12

*A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús*  
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> YAn seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u cams<sub>A</sub>winicob ich u cajar Betania tu c<sub>A</sub>ja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimirir. <sup>2</sup> Marta caj u p<sub>A</sub>yaj Jesús yejer u cams<sub>A</sub>winicob quir u qui' janAnob. Ti' yAn Lázaro yejer u



jer macob tan u jan<sup>Λ</sup>nob yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob. <sup>3</sup> María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' y<sup>Λ</sup>n Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u r<sup>Λ</sup>c jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u w<sup>Λ</sup>c'Λs tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu r<sup>Λ</sup>c bac'aj u boc nardo. <sup>4</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n Judas Iscariote u yet jan<sup>Λ</sup>n Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús chen raji', Judas, cu w<sup>Λ</sup>c'Λs bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

<sup>5</sup> —Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u j<sup>Λ</sup>sej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

<sup>6</sup> Judas m<sup>Λ</sup>' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu canantic u taq'uin u yet cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a Judaso', cu ch<sup>Λ</sup>c a'cric taq'uin tu cu ts'ab<sup>Λ</sup>r u canantej ti' ten u yet cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús. <sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej m<sup>Λ</sup>' a wa'aric aro' quire' tu canantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin. <sup>8</sup> Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n otsir tu' y<sup>Λ</sup>nechex. Chen a teno' m<sup>Λ</sup>' rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nen tu' y<sup>Λ</sup>nechex —quij Jesús.

#### *U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quinsej Jesús*

<sup>9</sup> Jach pim a winiquirob judío a tu much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. M<sup>Λ</sup>' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús. <sup>10-11</sup> Caj tarob ich u cajar Betania m<sup>Λ</sup>' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob y<sup>Λ</sup>jtaquiob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'urirob

sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

#### *Jesús c<sup>Λ</sup>pa'an ich u pach chan tsimin tan uyocar ich u cajar Jerusalén (Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

<sup>12</sup> Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. <sup>13</sup> Rajen caj joc'ob u janch'Λtejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U m<sup>Λ</sup>chm<sup>Λ</sup>nob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'Λnob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij c<sup>Λ</sup>jtaquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>14</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u c<sup>Λ</sup>ptar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch tan ya'aric:

<sup>15</sup> A techexo', a xquico' a mac c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, m<sup>Λ</sup>' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar c<sup>Λ</sup>p<sup>Λ</sup>char tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

<sup>16</sup> U cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús, m<sup>Λ</sup>' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u s<sup>Λ</sup>pta' ten tu cotor mac. Caj w<sup>Λ</sup>c'Λs binij Jesús ich ca'anan caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

<sup>17</sup> A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t'Λnaj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer. <sup>18</sup> Raji' tu ric'saj Lázaro tu' quimen.” <sup>19</sup> Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'Λn —baxuc caj u pacran arob.

#### *A mac a cu t'Λn griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús*

<sup>20</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>nob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan. <sup>21</sup> Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u cam<sup>Λ</sup>winic Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' y<sup>Λ</sup>n tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

<sup>22</sup> Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'. <sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex. <sup>24</sup> Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abar u wich wa cu pac'ar ich ru'um. Wa pac'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa m<sup>Λ</sup>' pac'a'an chen tu junan y<sup>Λ</sup>n. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—. <sup>25</sup> Baxuc yejer techex. A mac m<sup>Λ</sup>' u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin. <sup>26</sup> Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'an<sup>Λ</sup>n tu' y<sup>Λ</sup>nen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

### *Y<sup>Λ</sup>n in quinsa'*

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “Y<sup>Λ</sup>ntej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocob quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

<sup>28</sup> Jesús caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u sa<sup>j</sup> techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t'<sup>Λ</sup>n ca'an<sup>Λ</sup>n. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t'<sup>Λ</sup>n ich ca'an<sup>Λ</sup>n:

—Tan in toc sa<sup>j</sup>ta're', je' in ca' sa<sup>j</sup>ta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsa'quech.

<sup>29</sup> A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'<sup>Λ</sup>n c'am a tar u tar ich ca'an<sup>Λ</sup>n. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pec<sup>Λ</sup>ajij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, raji' t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>ajij. Raji' tin wu'yajob, tin t'<sup>Λ</sup>n.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'<sup>Λ</sup>najen, m<sup>Λ</sup>' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'<sup>Λ</sup>n. <sup>31</sup> Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jasbir mac a y<sup>Λ</sup>n u si'pire' quire' m<sup>Λ</sup>' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocob. <sup>32</sup> Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' y<sup>Λ</sup>nen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío.

<sup>33</sup> Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz. <sup>34</sup> Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojoch biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

<sup>35</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u baj soc m<sup>Λ</sup>' u yac'birch<sup>Λ</sup>jar tu bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birch<sup>Λ</sup>jar m<sup>Λ</sup>' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsi'quechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy y<sup>Λ</sup>n u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tachirex munt q'uin. <sup>36</sup> Ti' toj y<sup>Λ</sup>nen tu' y<sup>Λ</sup>nechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a w<sup>Λ</sup>jtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc

ya'aric aro' caj binij Jesús. MΛ' u ca' u tsicbar ti'ob.

*Ya'ab u winiquirob judío mΛ' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti Jesús*

<sup>37</sup> Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. <sup>38</sup> Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yajtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'Λn ti' uch, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, mΛ' tu sajttech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yΛn tu cotor a muc'.

<sup>39</sup> Rajen mΛ' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

<sup>40</sup> Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc mΛ' u yiricob ba' soc mΛ' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

<sup>41</sup> Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yΛn tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

<sup>42</sup> Cax ya'ab u winiquirob judío mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. ChΛc yΛn u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sajticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc mΛ' u yΛnyΛn tar. <sup>43</sup> MΛ' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen mΛ' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen mΛ' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

*A mac mΛ' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj*

<sup>44</sup> Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'Λn, mΛ' chen ten cu yacsicob tu yorob ti' in t'Λn. Baxuc cu yacsicob tu yorob ti' u t'Λn in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. <sup>45</sup> Tu cotor mac u yirmΛnen baxuc xan yirmΛn in Tet, a mac tu tuchi'tajen. <sup>46</sup> A teno' —quij

Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten mΛ' u mΛn tu yac'birirob quire' yerob C'uj. <sup>47</sup> A mac cu yubicob in t'Λn wa mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' in t'Λn mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac. <sup>48</sup> A maque' a mΛ' u sajtiquen a mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' in t'Λn ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn cu bin ts'abir u muc'yaj in t'Λn a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn —quij—. <sup>49</sup> A teno' mΛ' tin chen araj techex in bajiri' in t'Λn. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yΛn in wac techex. Baxuc a ba' yΛn in camsiquechex xan. <sup>50</sup> In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yΛn techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

## 13

*Jesús cu p'o'ic uyoc u camsΛwinicob*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío u q'uinin pascua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wΛc'Λs bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet. <sup>2-4</sup> A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u cΛnantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich ca'anan ich u Tet C'uj. Ti' toy cu janΛnob oq'uin tu q'uinin pascua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu tisc ba' caj u wit'c'Λxtaj tu nΛc', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj. <sup>5</sup> Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u p'o'ic yocob u camsΛwinicob a cura'anob tu

jananob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'axtaj tu nac'.

<sup>6</sup> Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, m<sup>Λ</sup>' jin najtic. Biqinin ca p'o'ic in woc? —quij.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer m<sup>Λ</sup>' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

<sup>8</sup> Pedro caj ya'araj:

—M<sup>Λ</sup>' in cha'ic a p'o'ic in woc, m<sup>Λ</sup>' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa m<sup>Λ</sup>' jin p'o'ic a woc, m<sup>Λ</sup>' ten yaninechi'.

<sup>9</sup> Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, m<sup>Λ</sup>' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'ab xan yejer in jo'r.

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir m<sup>Λ</sup>' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' yan turiri' tu yanechex m<sup>Λ</sup>' ruc'sa'an u si'piri'.

<sup>11</sup> Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: “Turiri' tu yanechex m<sup>Λ</sup>' ruc'sa'an u si'piri'.”

<sup>12</sup> Caj ts'oc u p'o'ic yoc u camswinic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj wac'as cura tu po'che'ir u janan caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biqinin caj in p'o'aj a woquex? <sup>13</sup> Quire' techex ca t'aniquenex in wajcamsayajirechex, baxuc ca t'aniquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t'aniquenex quire' taj ten tin camsiquechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan. <sup>14</sup> A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a yajcamsayajirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc m<sup>Λ</sup>' a tucriquechex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet aca'orirex. <sup>15</sup> A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj. <sup>16</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex, m<sup>Λ</sup>' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen m<sup>Λ</sup>' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. M<sup>Λ</sup>' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j

u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej. <sup>17</sup> Wa ca najtiquex a je' quin camsiquechex ca bin a caniquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

<sup>18</sup> 'M<sup>Λ</sup>' tan in tsicbar ti' tu cotechex. In wer mac tin tetajechechex quir in camsiquechex. Chen ti' yan turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' m<sup>Λ</sup>' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'lan C'uj tu cu ya'aric ich u t'lan C'uj uch: “A mac p'eri' in janan yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen.” Ra' cu tsicbar ti' ten. <sup>19</sup> M<sup>Λ</sup>' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex yajtaquirenechex. <sup>20</sup> A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

*Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

<sup>22</sup> Rajen u camswinicob caj u yanxchun u pacran pacticob u baj quire' m<sup>Λ</sup>' yerob mac tan u tsicbari' ti'. <sup>23</sup> Ti' yanen, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach baytac cura'an janan yejer Jesús. <sup>24</sup> Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsicbar ti'. <sup>25</sup> Ti' yan Juan baytac tu' yan Jesús, rajen caj u c'ataj: —Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

<sup>26</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote. <sup>27</sup> Caj ts'oc u ts'abar yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

<sup>28</sup> U cam $\Delta$ winicob a mac yet jan $\Delta$ nob ich u pojche'ir m $\Delta$ ' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas. <sup>29</sup> Quire' Judas ra' u beyaj quir u c $\Delta$ nantic u taq'uin u yet cam $\Delta$ winicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Jog'uen m $\Delta$ nej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' jan $\Delta$ nex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u j $\Delta$ sej taq'uin ti' a mac m $\Delta$ na'. <sup>30</sup> Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'uij, jach ac'bir.

### *Jesús tu ya'araj u jer u t' $\Delta$ n ric'ben*

<sup>31</sup> Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u s $\Delta$ jtiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin s $\Delta$ jt'a'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej. <sup>32</sup> Quire' a ba' quin bin in betej cu bin s $\Delta$ jt'a'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'ujo' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'. <sup>33</sup> In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a c $\Delta$ xtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', m $\Delta$ ' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin. <sup>34</sup> Quin toc aric techex u jer in t' $\Delta$ n ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran b $\Delta$ jex. An ten bic quin yajquintic techex. <sup>35</sup> Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in cam $\Delta$ winiquechex wa ca pacran yajquintex a b $\Delta$ jex.

*Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric m $\Delta$ ' a c' $\Delta$ 'otene'*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' m $\Delta$ ' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

<sup>37</sup> Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t' $\Delta$ n.

<sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro m $\Delta$ ' a c'at a qui-mini', taj quin wac tech m $\Delta$ ' toy c'ay $\Delta$ c a caxo' m $\Delta$ na' u nup u tenin ca' bin a wa'arej m $\Delta$ ' a c' $\Delta$ 'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a c $\Delta$ xtiquenex a teno'.

## 14

### *A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—M $\Delta$ ' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan. <sup>2</sup> Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa m $\Delta$ ' taj ca'ch m $\Delta$ ' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a c $\Delta$ jtarex. <sup>3</sup> Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in p $\Delta$ yiquechex soc rajra' ti' y $\Delta$ nechex tu' y $\Delta$ nen. <sup>4</sup> A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

<sup>5</sup> Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, m $\Delta$ ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' y $\Delta$ nech?

<sup>6</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' y $\Delta$ n in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' y $\Delta$ n in Tet C'uj. A mac m $\Delta$ ' u yacsic tu yor in t' $\Delta$ n m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u yer C'uj. <sup>7</sup> Ra' u q'uinin m $\Delta$ ' a werenexi', rajen m $\Delta$ ' a werex in Teti'. Baje'rer a ch $\Delta$ c erex in Tet xan quire' tan a c $\Delta$ nic a werenex xan.

<sup>8</sup> Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' y $\Delta$ nen yejerechex? M $\Delta$ ' toy a weren, Felipe? A mac

yirmΛnen baxuc yirmΛn in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”? <sup>10</sup> MΛ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex mΛ' in t'Λni'. A quin wa'aric techexo' u t'Λn in Tet C'uj. MΛ' ja wirej, in Tet ti' cΛja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'. <sup>11</sup> Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa mΛ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic. <sup>12</sup> Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj. <sup>13</sup> Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'aticquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtajechechex —quij Jesús—. MΛ' ja wirej, u pararen C'uj. <sup>14</sup> Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'aticquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

### *Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'Λn. <sup>16</sup> Wa ca quibiquex in t'Λn je' in t'Λnic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' yΛn yejerechex. Raji' cu cΛnantic in t'Λn xan a ba' jach taje'. <sup>17</sup> A mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' c'uch'a'an yorob u c'Λmic u Taj'or u Pixam C'uj quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' yΛn quire' mΛ' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u cΛjtar ta pixamex. <sup>18</sup> MΛ' jin bin in p'Λtiquechex, je' in ca' tar soc ti' yΛnen yejerechex tu ca' ten. <sup>19</sup> A mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, mΛ' ya'ab u q'uinin cu bin

yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'Λmiquex ric'ben cuxtar techex. <sup>20</sup> Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar ta pixamex je' a c'Λ'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'Λ'otiquex ti' yΛnen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' yΛnen ta pixamex. <sup>21</sup> A mac cu quibic in t'Λn a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'Λ'otiquenob.

<sup>22</sup> Judas mΛ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin mΛ' a wesic a bΛj ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in cΛjtarob tu pixamo'. <sup>24</sup> A mac a mΛ' u yajquintiquen, raji' mΛ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' ten in t'Λn a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'tajen.

<sup>25</sup> Quin wa'aric techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex. <sup>26</sup> Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiquechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup> MΛ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. MΛ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen mΛ' a xa'xac' tucurex, baxuc mΛ' a ch'iquex sajaquirex. <sup>28</sup> Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' wΛc'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' mΛ' nejach no'jeni'. <sup>29</sup> Quire'

quin wac techex aro' ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerechex quire' m<sub>Λ</sub>' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

<sup>30</sup> 'M<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin quir in tsichbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u c<sub>Λ</sub>x<sub>T</sub>tiquen. Raji' cu c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ntic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac m<sub>Λ</sub>' yer C'ujo'. M<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor u betic m<sub>Λ</sub>' c'as ba' ten. <sup>31</sup> A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

## 15

### *A teno' iren u yaq'uir u wich uva*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>nicob: —A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ntic u yaq'uir u wich uva. <sup>2</sup> Tu cotor mac cu tar tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> a m<sub>Λ</sub>' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a m<sub>Λ</sub>' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a m<sub>Λ</sub>' u ts'ic u wich a mac cu c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ntic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu rac<sub>Λ</sub>r a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoye', ten a mac a cu c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ntic soc u nets'ic u wich. <sup>3</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'Λn a tin wa'araj techex. <sup>4</sup> P'atenex tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>n ich u jach aq'uir, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'at<sub>Λ</sub>rex tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa m<sub>Λ</sub>' a p'at<sub>Λ</sub>rex tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

<sup>5</sup> 'A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>

quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri'ex m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex ti' m<sub>Λ</sub>na' ba', quire' y<sub>Λ</sub>n in yamtiquechex. <sup>6</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' u c'at u quibic in t'Λn, raji' m<sub>Λ</sub>' u c'at u p'atar tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a m<sub>Λ</sub>' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'actic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'actaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

<sup>7</sup> 'Wa ca p'at<sub>Λ</sub>rex tin wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>, baxuc wa cu p'atar in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex. <sup>8</sup> Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sajta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>nicquechex. <sup>9</sup> An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex. <sup>10</sup> Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>11</sup> 'Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex. <sup>12</sup> A je' in t'Λna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a b<sub>Λ</sub>jex an ten bic ten caj in yajquin techex. <sup>13</sup> A mac a cu c'ubic u b<sub>Λ</sub>j quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquenex. <sup>14</sup> Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex baje'rer. <sup>15</sup> Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'y<sub>Λ</sub>n ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj m<sub>Λ</sub>' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer m<sub>Λ</sub>' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex. <sup>16</sup> A techexo' m<sub>Λ</sub>' ta tetajenex chen ten tin tetajechex. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>r. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic

u beyaj C'uj ta pixamex. U yaq'uir uva y $\Delta$ n u q'uinin quir u wich $\Delta$ nc $\Delta$ r. Chen m $\Delta$ ' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex. <sup>17</sup> A je' in t' $\Delta$ na' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a b $\Delta$ jex.

*U cam $\Delta$ winicob cu bin p'actabir ten a mac ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Wa mac cu p'actiquechex m $\Delta$ ' a p' $\Delta$ tiquex in t' $\Delta$ n, c'aj techex ten tu y $\Delta$ n p'acten a teno'. <sup>19</sup> Wa techex irechex a mac ti' y $\Delta$ n yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' y $\Delta$ n yoc'ocab. Chen m $\Delta$ ' irechex a mac ti' y $\Delta$ nob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechech ich a mac a m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob in t' $\Delta$ n. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' y $\Delta$ nob yoc'ocab. <sup>20</sup> C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, m $\Delta$ ' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t' $\Delta$ n, baxuc techex cu bin u quibicob a t' $\Delta$ nex xan. <sup>21</sup> Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' m $\Delta$ ' tu yacsob tu yorob in t' $\Delta$ n quire' m $\Delta$ ' yerob mac tu tuchi'tajen.

<sup>22</sup> 'Wa m $\Delta$ ' taren in tsicbar ti'ob uch, m $\Delta$ ' ch $\Delta$ ca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ya'aricob m $\Delta$ na' u si'pirob. <sup>23</sup> Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan. <sup>24</sup> Wa m $\Delta$ ' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic m $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n uch, m $\Delta$ ' ch $\Delta$ ca'an yiricob u si'pirob cax tu yirob a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet. <sup>25</sup> Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj uch: “Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u b $\Delta$ jiri' cu p'acticquenob.” Baxuc ts'ibta'b ten uch y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch.

<sup>26</sup> 'Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yamtiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—. <sup>27</sup> Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' y $\Delta$ nechex yejeren caj u y $\Delta$ n $\Delta$ chun in beyaj hasta baje'rer.

## 16

<sup>1</sup> 'Quin toc aric techex a jera' soc m $\Delta$ ' a p' $\Delta$ tiquex in t' $\Delta$ n pachir quire' a werex mac cu p'actiquechex. <sup>2</sup> Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob. <sup>3</sup> Baxuc cu bin u beticob techex quire' m $\Delta$ ' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan m $\Delta$ ' yerenobi'. <sup>4</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c' $\Delta$ 'otiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

*U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús*

'Caj in y $\Delta$ n tetajechech uch m $\Delta$ ' jin toc araj techex quire' ti' toy y $\Delta$ nen yejerechex. M $\Delta$ ' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen. <sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. M $\Delta$ na' turiri' techex a c'atm $\Delta$ nex ten biquinin ca bin. <sup>6</sup> Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet. <sup>7</sup> Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa m $\Delta$ ' jin bin m $\Delta$ ' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>8</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc ch $\Delta$ ca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab y $\Delta$ n u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc ch $\Delta$ ca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc ch $\Delta$ ca'an yiric cu bin u j $\Delta$ sbir ti'ob. <sup>9</sup> Je' u



yesic soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric y<sub>Λ</sub>n u si'pirob quire' m<sub>Λ</sub>' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob. <sup>10</sup> Je' u yesic mac a cuxtarō' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'anan. <sup>11</sup> Je' u yesic soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric C'uj cu bin j<sub>Λ</sub>sbirob quire' toc j<sub>Λ</sub>sa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

<sup>12</sup> 'Y<sub>Λ</sub>n toy ya'ab quir in cam-siquechex chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' m<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'. <sup>13</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiqechex tu cotor a ba' jach tajo'. M<sub>Λ</sub>' ju bin u tsicbar techex u w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri' u t'Λn. Ra' cu bin u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Je' u tsicbar techex soc a s<sub>Λ</sub>jtiqenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'. <sup>15</sup> Tu cotor a ba' y<sub>Λ</sub>n ti' in Teto' tu cotor ten y<sub>Λ</sub>nin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

*Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, quij Jesús*

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin m<sub>Λ</sub>' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jun yarob u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u pacran aricob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin m<sub>Λ</sub>' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, quij Jesús. <sup>18</sup> Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? M<sub>Λ</sub>' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin m<sub>Λ</sub>' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús—. <sup>20</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj. <sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och. <sup>22</sup> Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan. M<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray q'uinino' m<sub>Λ</sub>' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t'Λnex C'uj chich a wor ca' bin a t'Λnejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c'Λnex in c'aba'. <sup>24</sup> M<sub>Λ</sub>' toy a tumtex chen baje'rer a y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c'Λniquex in c'aba' tu ca t'Λniquex C'uj.

*Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, quij Jesús*

<sup>25</sup> 'A teno' —quij Jesús—, tin c'Λs mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin m<sub>Λ</sub>' in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj. <sup>26</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A b<sub>Λ</sub>jiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. M<sub>Λ</sub>' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex. <sup>27</sup> Quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj. <sup>28</sup> Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen

baje'rer quin p'atic yoc'ocab quire' wac'as bin in ca' ich in Tet C'uj.

<sup>29</sup> U camsawinicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. MΛ' tan a c'as mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob uch. <sup>30</sup> A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer yΛn ba' quin c'aticob tech cax mΛ' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen mΛ' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsmΛnex ta worex chen yΛn toy a c'atex. <sup>32</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'atiquenex tantanxer ca' bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p'atenex. Chen mΛ' tin junani' quire' ti' yΛn in nup, raji' in Tet C'uj. <sup>33</sup> Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc mΛ' a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen mΛ' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' yΛnob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' yΛn ich yoc'ocabe'.

## 17

### *Jesús cu t'anic C'uj ti' u camsawinicob*

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'anan quir u t'anic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan. <sup>2</sup> Quire' ta ts'aj in cΛnantej tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cax a mun ti' yΛn soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten. <sup>3</sup> In Tet jach C'ujech quire' mΛna' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech, baxuc u yeren xan. Je' u c'Λmicob u cuxtar munt q'uin.

<sup>4</sup> 'Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab jach caremech a

techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer. <sup>5</sup> Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' ΛcΛtanech an ten bic ti' yΛnen uch yejerech cax mΛna' toy ru'um uch.

<sup>6</sup> 'A teno', tin wesaj ti'ob bicyΛra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech yΛnin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'Λn. <sup>7</sup> Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech. <sup>8</sup> A teno' tin toc araj ti'ob a t'Λn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'Λmajob a t'Λn quire' yerob taj, ti' in tar tub yΛnech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>9</sup> 'A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. MΛ' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten. <sup>10</sup> Tu cotor mac tech yΛnin, ten yΛnin xan. Tu cotor a mac ten yΛnin tech yΛnin xan. P'eri' to'on yΛnin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

<sup>11</sup> 'Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. MΛ' jin p'atar ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atarob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet ΛcΛtan tech a mΛna' u si'piro' quin c'atic tech ca' a cΛnantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a cΛnantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan. <sup>12</sup> Ti' toy yΛnen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin cΛnantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin cΛnantaj soc mΛ' u satΛrob. Chen ti' toy cu sayΛrob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu bin satΛr.

<sup>13</sup> 'Quire' tar in ca' ta wicnΛn, Tet. Chen tan in t'Λniquech ti'ob, ti' toy yΛnen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t'Λn. <sup>14</sup> Tin wa'araj ti'ob a t'Λn. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' mΛ' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' yΛn

yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' p'eri' in tucur yejer a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. <sup>15</sup> MΛ' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a cΛnantob ti' a quisino' soc mΛ' u p'Λticob u t'Λn C'uj. <sup>16</sup> Quire' mΛ' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' yΛn ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' p'eri' in tucur yejer a ti' yΛn ich yoc'ocab. <sup>17</sup> Tsoyquintej yorob yejer a t'Λn quire' a t'Λn a techo', raji' taj. <sup>18</sup> An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' yΛnob yoc'ocab quir in wa'aric a t'Λn. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'Λn yoc'ocab. <sup>19</sup> Quire' tan in c'ubic in bΛj quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech yΛninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

<sup>20</sup> 'MΛ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'Λn. <sup>21</sup> Quin t'Λniquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen. <sup>22</sup> A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—. <sup>23</sup> A teno' ti' yΛnen tu pixamob, a techo' ti' yΛnech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t'Λn an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

<sup>24</sup> 'Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' yΛnob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax mΛna' toy yoc'ocab uch. <sup>25</sup> In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' yerech chen ten in werech. In camsΛwinicob yerob tech ta tuchi'tajen. <sup>26</sup> Tin cam-saj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach

ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin cΛjtar ich u pixamob, —baxuc caj u t'Λnaj C'uj Jesús.

## 18

*Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.47-56;  
Lc. 22.47-53)

Mr. 14.43-50;

<sup>1</sup> Caj ts'oc u t'Λnic C'uj Jesús caj joc' yejer u camsΛwinicob. Caj u ch'actaj pΛchij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' yΛn u chan corir u pΛc'ar Olivo. Ti' mani yejer u camsΛwinicob yaran u che'er Olivo. <sup>2</sup> Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu yΛn u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u camsΛwinicob. <sup>3</sup> Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u mΛchmΛnob tΛjte' yejer u quib yejer u mascab xan. <sup>4</sup> Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

<sup>5</sup> Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in cΛxticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' yΛn Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob. <sup>6</sup> Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachnΛjob a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um. <sup>7</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in cΛxticob.

<sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in camsΛwinicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca cΛxtiquenex.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t'Λnaj sam caj ya'araj: "A mun ta ts'aja tene' mΛ' ju bin sa'tΛr", baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

<sup>10</sup> Simón Pedro u ch'a'mΛn u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch'Λcaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch'Λctaj u xiquin ich u no'oj. <sup>11</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—WΛc'Λs jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic mΛ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

*Jesús cu bin purbir ΛcΛtan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás*  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c'Λxob u c'Λbob, quir u binob u purej. <sup>13</sup> Caj yΛn ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu yΛcantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús. <sup>14</sup> MΛ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax mΛ' tu cotoro'onex quij quiminex —quij.

*Pedro cu ya'aric mΛ' u c'Λ'otic Jesús*  
(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c'Λ'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu yΛn Jesús xan. <sup>16</sup> Tar p'at Pedro tancab bΛytlΛc tu' yΛn u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c'Λ'omΛnenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu cΛnantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an. <sup>17</sup> Rajen a mac cu cΛnantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—MΛ' wa tech u camsΛwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—MΛ' teni' —quij Pedro.

<sup>18</sup> Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policía u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t'Λbajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

*YΛn toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote*  
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u yΛnxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun yΛn a camsΛwinic tech? Ba' ta camsaj ti'ob xan?

<sup>20</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, mΛ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsaj ti'ob ich ΛcΛtan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u bΛj u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsajob. MΛ' jin muc u camsaji'. <sup>21</sup> Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yej ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' yΛn turiri' policía a cu beyaj ich carem naj caj u tac' jΛtstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' yΛn c'as tin wa'araj? Quire' mΛ' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' jΛtstiquen?

<sup>24</sup> Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c'Λxa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

*Pedro cu ma'quintic mΛ' ju c'Λ'otej Jesús*  
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ti' toy yΛn Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tech u camsΛwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' teni' —quij.

<sup>26</sup> Ti' γΛN u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u bΛjob a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u pΛc'ar Olivo?

<sup>27</sup> Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynΛj cax.

*Jesús ΛCΛtan ich Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

<sup>28</sup> Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u satar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob mΛ' ju yocarob ich palacio. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua mΛ' u xac'ticob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' mΛ' u cha'bΛr u janticob quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob. <sup>29</sup> Rajen Pilato caj joc' tu' γΛnob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir γΛN ti' quir a tar a puric tenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa mΛna' u si'pir uch mΛ' jin tarob in c'ubicob tech.

<sup>31</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a wΛc'Λs bΛjiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'Λn techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'Λn u winiquir romano cu ya'aric mΛ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

<sup>32</sup> Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano.

<sup>33</sup> Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yej wa tech u reyech u winiquirob judío?

<sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa γΛn mac tu ya'araj tech ti' ten?

<sup>35</sup> Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' mΛ' u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

<sup>36</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' mΛ' in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in camswinicob uch je' u yamtiquenob soc mΛ' u chuquiquenob uch u policia a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch mΛ' jin tar ΛCΛtan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

<sup>37</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in nΛ' soc in tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u cΛxtic a ba' jach taj cu yubic in t'Λn.

<sup>38</sup> Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

*Jesús ara'b ca' quinsa'c*

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj wΛc'Λs joc' tu' γΛn u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa γΛn u si'pir.

<sup>39</sup> Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

<sup>40</sup> Tu cotorob caj c'am awΛt'nΛjob tan ya'aricob:

—MΛ' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás. A Barrabáso' raji' cu ya'aric ba'.

## 19

<sup>1</sup> Pilato caj ya'araj u jats'Λr Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jΛts'ajob u pach Jesús. <sup>2</sup> A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tΛcΛjob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tΛcob u buquintej Jesús u c'ΛrΛb noc'. Raji' u noc' chΛc irej cu buquintic a reyo'. <sup>3</sup> Caj u tus t'Λnajob irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reyech u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' j'ats'ticob Jesús.

<sup>4</sup> Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' y'nob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' ac'atan techex soc a werex m'ana' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.

<sup>5</sup> Caj joc'sab Jesús ac'atan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinm'an q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinm'an a ch'ac noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

<sup>6</sup> Rajen caj yirob Jesús u jach ts'urirob sacerdote yejer u policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yanxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—B'ajej ich cruz, b'ajej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a b'ajex ich cruz a b'ajiri'ex quire' a teno' m' in wiric wa y' u si'pir.

<sup>7</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob y' in t'nob. Aj in t'nob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u b'ajiri' raji' u parar C'uj.

<sup>8</sup> Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío. <sup>9</sup> Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús m' c'as ba' tu nuncaj ti'.

<sup>10</sup> Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' m' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quinsech ich cruz xan.

<sup>11</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—M' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj m' ju c'at, a ti' y' nich ca'anano'. Rajen u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan y' u si'pirob.

<sup>12</sup> Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin m' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

<sup>13</sup> Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' y' u cutan gobernador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'bar wa y' u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador p'acha'an u c'aba' ich u t'hebree Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'. <sup>14</sup> Caj c'uchij c'ac'chung'uin caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pas-cua. Caj cur'aj Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

<sup>15</sup> U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'urirob sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' m' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

<sup>16</sup> Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u b'ajej ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u p'ayob Jesús.

*B'aja'an Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Rajen u soldado caj u ts'araj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'hebree p'acha'an u c'aba' Gólgota. <sup>18</sup> Ti' tu b'ajob ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri' b'aja'an xan tu ts'ic, u tiri' b'aja'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc y' Jesús. <sup>19</sup> Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret,

raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' b'aja'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz. <sup>20</sup> Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich b'aytac tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'án hebreo yejer ich u t'án griego yejer ich u t'án latino. <sup>21</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc m' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

<sup>22</sup> Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj in ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', m' in c'axic —quij Pilato.

<sup>23</sup> A mac a tu b'ajob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u b'ajicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'as p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj s'acta'b u tan u noq'uir, m'ana' u ber u chuyur. <sup>24</sup> Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax m' ic j'atic. Ca' ij c'arac'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'án C'uj uch caj u ya'araj: “M' u bin u j'aticob u ca' yarir in noc'. Cu chen binob y'arac'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'”, quij. Baxuc ya'aric y'ajtseq'uir u t'án C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

<sup>25</sup> Ti' ch'ica'an u n' Jesús tu' b'aja'an ich cruz Jesús. Ti' y'án u b'aj u n' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' y'án María Magdalena. <sup>26</sup> Ti' y'án Juan b'aytac tu' b'aja'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' y'án tu' y'án u n' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' y'ánob u n' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u n':

—N', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

<sup>27</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in n', ch'a'ej tech soc irej a n' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu c'ajtar ich yatoch Juan.

*Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56;  
Lc. 23.44-49)

Mr. 15.33-41;

<sup>28</sup> Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer y'án u r'ac nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'án C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'ch'ajen —quij Jesús.

<sup>29</sup> Ti' y'án ich ruch chup u c'ab uva, p'aj. Rajen caj u ts'ámaj u noq'uir ich u c'ab uva a p'ajo' quir u ts'u'ts'ic ya'arir a noc'o' irej t'ámán. Caj u t'acaj ich j'arar u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u'ts'aj. <sup>30</sup> Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a p'ajo' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

*Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado*

<sup>31</sup> Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u b'aj u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. M' u c'atob yiricob u p'atarob u baquer ich cruz. M' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u b'aj. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u w'aticob u baquerob a mac a b'aja'anob ich cruz xan, u chac b'aq'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yem-sicob u baquer ich cruz. <sup>32</sup> Rajen caj c'uchob soldado caj u r'ac w'atob u chac b'aq'uer a turiri' u yet b'aja'an winico'. Caj c'uchob tu' y'án u jer yet b'aja'an winiquir caj u w'atob u chac b'aq'uer. <sup>33</sup> Caj nats' tu' y'án Jesús caj yirob quimij, rajen m' tu w'atob u chac b'aq'uer Jesús.

<sup>34</sup> Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u b'aq'uer. <sup>35</sup> A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan. <sup>36</sup> A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'án C'uj uch, tu cu

ya'aric: “MΛ' ju bin wΛtbir u baquer, mΛ' turiri”, baxuc caj ya'araj u t'Λn C'uj uch. <sup>37</sup> Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'Λn C'uj uch, tan ya'aric: “Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'Λra'tir”, baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan.

*But' Jesús ich japnin tunich*  
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47;  
Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu sΛjtíc u jach ts'urirob u winiquirob judío, mΛ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic. <sup>39</sup> Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu mΛnaj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu bΛq'uer Jesús, treinta kilos yΛn. <sup>40</sup> Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u SASAJc'ASTajob u baquer Jesús yejer SAC noc'. Tu cu SASAJc'ASTicob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc mΛ' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich. <sup>41</sup> Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch bΛytΛc ti' u chan corir u pΛc'ar u che'er Olivos. Tu' yΛn u che'er Olivos ti' yΛn u mucnáj japnin tunich a beta'b ten mac. MΛna' mac u but'mΛn u baquer quire' ric'ben. <sup>42</sup> Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' bΛytΛc ti' yΛn u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

## 20

*Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar*  
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin cu yΛnxchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj

u yiraj toc bΛc'Λsa'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús.

<sup>2</sup> María Magdalena caj u c'Λnaj u yacab caj bin tu' yΛn Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, mΛ' ij quer tu tu purob u baqueri'.

<sup>3</sup> Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús.

<sup>4</sup> Quet caj u c'Λnob yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' yΛn bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij.

<sup>5</sup> A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u SAC noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan mΛ' oc tu japnin tunich.

<sup>6</sup> Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u SAC noq'uir tu top u baquer Jesús uch.

U beri' jenric. <sup>7</sup> Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an.

<sup>8</sup> Pachir caj oquij Juan a yΛn c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús.

<sup>9</sup> A ucho' mΛ' ju najtob tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch wa yΛn u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajob.

<sup>10</sup> Rajen Pedro yejer Juan yej u yet camSΛwinicob caj wΛc'Λs sutnΛjob tu yatochob.

*Jesús cu yesic u bΛj ti' María Magdalena*

(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch.

<sup>12</sup> María caj yiraj yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca'tur, jach SAC u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rír, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. <sup>13</sup> Caj c'ata'b ti' ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj:



—Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, mΛ' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

<sup>14</sup> María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u bΛj caj u yiraj ti' yΛn Jesús chen mΛ' yer wa Jesús'i'. <sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a cΛxtiqui'?

María yer raji' a cu cΛnantic u chan corir tub u pΛc'mΛn u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u bΛj caj u ya'araj ti' ich u t'Λn hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A wΛjcamsΛyΛjiren, quij Juan.

<sup>17</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' a yΛn su'siquen quire' mΛ' xiquen tu' yΛn in Tet ich ca'anan. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in camsΛwinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc yΛn a wac ti' in camsΛwinicob.

<sup>18</sup> Rajen María Magdalena caj bin ich u camsΛwinicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

*Jesús cuyesic u bΛj ti' u camsΛwinicob*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18;  
Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu yΛnxchun semana. U camsΛwinicob ti' u much'quinmΛnob u bΛj ich yatoch. U qui' mΛcmΛnob u jor quire' cu sΛjticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' yΛnob. Caj ch'icraj

Jesús chumuc tu' yΛnob caj u rΛc t'Λnaj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex —quij Jesús.

<sup>20</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'Λb tuj bajij yejer u ch'Λ'ra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob. <sup>21</sup> Jesús tu' ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

<sup>22</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u camsΛwinicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>23</sup> A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: “Jawsa'b u si'pirob.” Chen a mac mΛ' u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: “MΛ' jawsa'an u si'pirobi'.”

*Tomás mΛ' ju quibaj wa riq'uij Jesús*

<sup>24</sup> Tomás mΛ' ti' yΛn ca'chi' yejer u yet camsΛwinicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u camsΛwinicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u nΛ' uch. <sup>25</sup> Caj c'uchij Tomás. U yet camsΛwinicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa mΛ' in wiric u c'Λb tu bajij yejer clavo. Wa mΛ' in jupic u yar in c'Λb tu jorir clavo tuj bajij u c'Λb, baxuc wa mΛ' in jupic in c'Λb tuj rom u ch'Λra'tir, mΛ' in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

<sup>26</sup> Caj c'uchij u jer semana u camsΛwinicob ti' cu much'quinticob u bΛj. A ray u q'uinino' ti' yΛn Tomás yejerob ich yatoch. Qui' mΛcmΛnob u jor. Seb caj yubob ti' yΛn Jesús yejerob caj ch'iraj Jesús chumuc tu' yΛnob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex —quij Jesús.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c'Λb tuj bΛja'an in c'Λb iric in c'Λb. Tich'ej yar a c'Λb

ca' a jupej tuj rom in ch'ara'tir. MΛ' a tucric wa mΛ' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

<sup>28</sup> Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech —quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techó' mΛ' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax mΛ' ju yirajenob.

*Biquinin Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'*

<sup>30</sup> Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u camswinicob Jesús. Chen mΛ' ts'ibta'b ich a je' ju'una'.

<sup>31</sup> Chen caj u ts'ibtaj a je' t'ana' soc a quibiquex a Jesúsó', raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc yΛn a cuxtar munt q'uin.

## 21

*Jesús cuyesic u bΛj ti' u camswinicob a sietejo'*

<sup>1</sup> Jesús caj u ca' esa'r u bΛj ti' u camswinicob. Caj u yesaj u bΛj ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u bΛj ti' u camswinicob. <sup>2</sup> Ti' tu much'quintajob u bΛj Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u nΛ'. Ti' yΛn Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' yΛn xan ca'turob u camswinicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' yΛn xan u jer ca'turob u camswinicob.

<sup>3</sup> Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet camswinicob:

—Bin in ca' chuc cΛy yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj rΛc ocob ich chem caj binob u chuquejob cΛy. U burur ac'bir tu puricob u chimin, mΛ' ju chucobi'. <sup>4</sup> Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab

chen u camswinicob mΛ' yerob wa raji' Jesúsí'.

<sup>5</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, mΛ' wa ta chuquex u cΛyir?

Caj u nuncajob:

—MΛna' —quij.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a cΛyo'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u cΛyir. Rajen mΛ' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab. <sup>7</sup> A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camswinicob xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' chΛcpiten ca'ch caj u puraj u bΛj ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' yΛn Jesús. <sup>8</sup> Caj tarob u camswinicob yejer chem, tan u payticob u chimin cΛy quire' jach chup u cΛyir. MΛ' nach yΛn ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros.

<sup>9</sup> Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yirob nuts'a'an c'ac'. Ti' yΛn u chuquir, ti' yΛn cΛy, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj. <sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex cΛy jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

<sup>11</sup> Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer cΛy. Jach carem u cΛyir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u cΛyir. Cax chup u chimin mΛ' ju jataΛ.

<sup>12</sup> Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananex —quij.

MΛna' u camswinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' bajer'er yerob raji' u Jaj Ts'urirob. <sup>13</sup> Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camswinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch cΛy xan. Caj u rΛc jantajob.

<sup>14</sup> A jera' mΛna' u nup u tenin tu yesa u bΛj ti'ob u camswinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimirir.

*Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro*

<sup>15</sup> Caj ts'oc u janΛnob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjcΛnΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

<sup>16</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjcΛnΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

<sup>17</sup> MΛna' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurnΛjij quire' tu yubaj mΛna' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yor ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjcΛnΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'Λxicob a c'Λb yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

*U camsΛwinic a yajbir ten Jesús*

<sup>20</sup> Pedro caj u sut u bΛj caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' yΛn ich Jesús caj u jantob yoch u q'uinin pascua, caj u c'ataj uch ti': “Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?” quij. <sup>21</sup> Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, mΛ' ba'wir ca tucric ti'. Tech yΛn a tar tin pach —quij.

<sup>23</sup> Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' mΛ' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús mΛ' ju ya'araj: “MΛ' ju bin quimin.” Tu chen araj: “Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur mΛ' ba'wir ca tucric ti'.”

<sup>24</sup> Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camsΛwinic Jesús. Rajen ij querex taj a ba' cu ya'aric.

<sup>25</sup> Ti' toy yΛn ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ecΛch ya'ab u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera' ti'ti' soc ij querex bic tabar ic taquic ic bΛjex.

## A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ HECHOS

*Tu toc araj Jesús je' u tar u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Uche' tin y $\Delta$ n ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach yaje'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesúse'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu y $\Delta$ nxchun u beyaj Jesúse'. <sup>2</sup> Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anan. Chen m $\Delta$ ' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u cams $\Delta$ winicob. M $\Delta$ ' ja wirej, ts'a'b u t' $\Delta$ nin ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob. <sup>3</sup> Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u baj ti' u cams $\Delta$ winicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u baj ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' y $\Delta$ n yejer u cams $\Delta$ winicob cu tsicbar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup> Ti' toy y $\Delta$ n Jesús yejer u cams $\Delta$ winicob caj u ya'araj ti'ob:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n p' $\Delta$ tiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a y $\Delta$ n toc pajiquex a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex.

<sup>5</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'. Chen m $\Delta$ ' ya'ab q'uin je' u tar ta wic $\Delta$ nex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asiquex techex in t' $\Delta$ n.

*Jesús caj ca' binij ca'anan*

<sup>6</sup> Ti' u r $\Delta$ c much'a'anob u cams $\Delta$ winicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u cams $\Delta$ winicob:

—Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—M $\Delta$ ' ts'aja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. M $\Delta$ ' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'.

Chen C'uj u ric $\Delta$ m $\Delta$ n ti', u bajiri' yer. <sup>8</sup> Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c' $\Delta$ miquex u muc' ich a worex. Taj je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu p $\Delta$ cticob Jesús. Seb caj binij ca'anan. Robob caj u yirajob u bin ca'anan, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, m $\Delta$ ' ch $\Delta$ ca'an u bin Jesúsi'. <sup>10</sup> Cu qui'qui' chanticob ca'anan u cams $\Delta$ winicob Jesús, caj tarob tu y $\Delta$ nob ca'tur xib. Robob u buquimanob jach s $\Delta$ c u noc'. <sup>11</sup> Tu ya'arajob ti' u cams $\Delta$ winicob Jesús:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n p $\Delta$ ctiquex ca'anan, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca'tare' Jesús an bic caj a wirajex u bin ca'anan —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo'.

*Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas*

<sup>12</sup> Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutp $\Delta$ job ich u cajar Jerusalén. A ray witso', n $\Delta$ ts'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro. <sup>13</sup> Caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s sutn $\Delta$ job u cams $\Delta$ winicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anan tu jun c'as naj tu jamach ocob. R $\Delta$ c ti' y $\Delta$ nob Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu say $\Delta$ r tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo. <sup>14</sup> Tu cotor a jeroj quet yorob cu t' $\Delta$ nicob C'uj quet yejer a xquico'. M $\Delta$ ' ja wirej, ti' y $\Delta$ n u n $\Delta$ ' Jesús cu t' $\Delta$ nic C'uj xan. Ti' y $\Delta$ n u jach its'inob Jesús xan.

<sup>15</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cu t' $\Delta$ nicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu y $\Delta$ n a mac a yacs $\Delta$ m $\Delta$ nob tu yorob. Ti' y $\Delta$ n ciento veinte a mac a yacs $\Delta$ m $\Delta$ nob tu yorobe'. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

<sup>16</sup> —In wet acsa'orirex, y $\Delta$ n u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj

uch. MΛ' ja wirej —quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesús ca' quinsac. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesús, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex. <sup>18</sup> Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesús caj u mΛnáj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u bΛj. Caj rub Judas bΛja'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nΛc', caj joc' u chocher, caj joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>19</sup> Rajen a mac a cΛja'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u bΛj Judas, jeroj robob tu pΛchajob u c'aba' u ru'umin a tu mΛnaje', Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “MΛ' a cha'ic u cajar mac soc chen saj nΛj.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'Λnic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj a salmoso'.

<sup>21</sup> 'Rajen —quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic tetex baje'rer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' yΛno'onex yejer Jesús uch. <sup>22</sup> Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesús ca'anan, quire' raji' yΛn u man u juminte'j wa riq'uij Jesús. Taj cu bin u juminte'j Jesús.

<sup>23</sup> Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba' José, Barsabás, raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'. <sup>24</sup> Jeroj tune', caj u rΛc t'Λnajob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir —quij ya'aric—. A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob. <sup>25</sup> Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'Λn soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. MΛ' ja wirej, caj u p'Λtaj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesús, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup> Jeroj caj yΛrΛc'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj

yejer u camswinicob Jesús. Caj ts'oc u puric a chan tunicho', jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u camswinicob Jesús, yejer a oncejo'.

## 2

### *Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'Λn C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj u yubob u tar u jum ic', seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic' ich ca'anan. C'am u jum ic' oc ich naj tu much'a'anob tu curucbarob a yacsmΛnob tu yorob. <sup>3</sup> Caj tar ti'ob irej u job c'ac'. Caj u rΛc jΛsaj ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac' tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnΛob quir u tar u muc' C'uj tu yΛnob.

<sup>5</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. <sup>6</sup> Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic', robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsmΛnob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uij u yorob quire' yuba'b bajen u wΛc'Λs t'Λnob a tub u tarob. Robob cu t'Λnob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> Jaq'uij yorob a pimo', sajacob, mΛ' cu joc'arob u t'Λnob. Chen sasame' caj joc' u t'Λnob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'Λnob tar u tarob ich u ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'Λnob ich ic t'Λnex? <sup>9</sup> Te' yΛna' tu yΛno'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' yΛn xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' yΛn

xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia. <sup>10</sup> Te' y<sub>Λ</sub>na' tu y<sub>Λ</sub>no'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panfilia. Ti' y<sub>Λ</sub>n xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' y<sub>Λ</sub>n xan a cu tarob ich u cajar Libia tu n<sub>Λ</sub>ts'a'an Cirene. Ti' y<sub>Λ</sub>n xan, a mac u winiquiob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquiob romanojo'. A je' pima' u winiquiob judío. Chen y<sub>Λ</sub>n mac te' y<sub>Λ</sub>na' tu y<sub>Λ</sub>no'onex caj tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquiob judío cu beticob. <sup>11</sup> Te' y<sub>Λ</sub>na' tu y<sub>Λ</sub>no'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax m<sub>Λ</sub>' u winiquiob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquiob judío, cax ti' u ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicbarob to'onex ich ic w<sub>Λ</sub>c'as t'Λnobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu y<sub>Λ</sub>n a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorobe'.

<sup>12</sup> Tu y<sub>Λ</sub>nob a pimo', tu cotor jach jac'a'an yorob quire' m<sub>Λ</sub>' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u b<sub>Λ</sub>job:

—A ba' u c'at ya'aric tu cotor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup> U jerob a tu yubob u t'Λnob a tu yacsaj tu yorob u t'Λn C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—C<sub>Λ</sub>ra'anob, rajen cu tsicbarob ich ic t'Λnobex.

#### *A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'*

<sup>14</sup> Rajen caj riq'uij Pedro yejer u yet cam<sub>Λ</sub>winicob a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'Λnaj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'Λn soc a najtiquex. <sup>15</sup> Ca tu-criquex c<sub>Λ</sub>ra'anenob a tenob, chen m<sub>Λ</sub>' c<sub>Λ</sub>ra'anenobi'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Pedro—, m<sub>Λ</sub>' nac<sub>Λ</sub>c a q'uinob' baje'rer, quire' m<sub>Λ</sub>' u carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r a mac u winiquiob judío a bay q'uinob'. <sup>16</sup> A ba' ca wiriquex baje'rer tu y<sub>Λ</sub>n ts'ibtaj Joel uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' Joel ts'ab

u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Rajen caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'Λn ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' ti' y<sub>Λ</sub>n tu' y<sub>Λ</sub>nechex, a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'Λnob, cax xquic xan. A m<sub>Λ</sub>' xura'an xibo', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa' ten C'uj a bajen u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'. Je' u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tiquenob a mac nuxibo', quij ya'aric C'uj.

<sup>18</sup> A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'Λno', quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nob. Robob je' u tsec'ticob in t'Λnob a je' xiba', bayiri', a je' xquica' xan.

<sup>19</sup> Je' in wesic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anan. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wesic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'uc'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u but's'ir. <sup>20</sup> A ra'iri' u q'uinino', quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wesic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r q'uin.

<sup>21</sup> Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'Λniquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujob'.

<sup>22</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querex wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a

wirajex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ti' y<sup>Λ</sup>n yejero'onex uch. <sup>23</sup> A C'ujo', yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujo'. A C'ujo' yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin. <sup>24</sup> Chen raji' caj ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. M<sup>Λ</sup>' tu cha'j u p'atar Jesús ich u quimirir rajen ric'sa'b. <sup>25</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa y<sup>Λ</sup>n u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur, rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur tin wic<sup>n</sup><sup>Λ</sup>n soc m<sup>Λ</sup>na' ba' cu tar ten. <sup>26</sup> Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. M<sup>Λ</sup>na' ba' quin tucric quire' tech ca c<sup>Λ</sup>nantiquen. Cax quimic in winquirir, m<sup>Λ</sup>' in tucric quire' qui' in wor, quij. <sup>27</sup> In wer, quij David. M<sup>Λ</sup>' ja p'<sup>Λ</sup>tic in pixam ich in quimirir ca' bin quimiquen. M<sup>Λ</sup>' ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen. <sup>28</sup> A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'an<sup>n</sup>an quir in cuxtar munt q'uin. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' quij cuxtarex.

Baxuc caj u ya'araj David a ucho'.

<sup>29</sup> Pedro caj u ya'araj:

—In wet winiquirob israel —quij Pedro—. Taj y<sup>Λ</sup>n in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquirex David. Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich, ch<sup>Λ</sup>ca'an tu t'aja'an u baquer baje'rer.

<sup>30</sup> David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristojo'. Je' u y<sup>Λ</sup>n tar baxuc u parare'. Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup> A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David m<sup>Λ</sup>' u tu'tar u winquirir Cristo, m<sup>Λ</sup>' ju p'atar tu t'aja'an u baquer.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj,

in b<sup>Λ</sup>jiriro' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex. <sup>33</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u s<sup>Λ</sup>jt<sup>a</sup> ten tu cotor mac. Caj u c'<sup>Λ</sup>maj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje'rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>34</sup> Chen David u b<sup>Λ</sup>jiri' m<sup>Λ</sup>' bin ca'anani' quire' tu y<sup>Λ</sup>n araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: “Y<sup>Λ</sup>n curen, quij C'uj, tin noj, <sup>35</sup> hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriquecho'.”

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup> Caj u ya'araj Pedro:

—Y<sup>Λ</sup>n c'<sup>Λ</sup>'otiquex quire' u winiquechex israel soc m<sup>Λ</sup>' a tucriquech wa m<sup>Λ</sup>' Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u reyinta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta b<sup>Λ</sup>jex ich cruz soc u quimin. Quin wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Pedro, a mac a caj u yubob u t'<sup>Λ</sup>n Pedro jach choc yorob caj yubob u yet winiquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet cam<sup>Λ</sup>winicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic b<sup>Λ</sup>jobechech? —baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup> Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex tan a p'<sup>Λ</sup>tiquex a c'asirex. Ca' a t'<sup>Λ</sup>nex Jesús y<sup>Λ</sup>n c'atiquex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' y<sup>Λ</sup>n acsac ja' ta jo'rex, jujuntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu y<sup>Λ</sup>nechex. <sup>39</sup> Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup> Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'Λn, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, yΛn p'Λtiquex a mac a cu beticob c'as soc mΛ' quet a werarex ich c'ac' —baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup> Tsoy caj yubob u t'Λn Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic.

<sup>42</sup> Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u cΛnicob u t'Λn. Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'Λnajob C'uj. Bayiri' p'eri' u janΛnob quir u c'Λ'oticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

*Ra' tu yΛn acsajob tu yorob ti' u t'Λn C'uj*

<sup>43</sup> A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uij u yorob a pimo'. MΛ' ja wirej, caj u yirajob u jach carem beyaj a ju camsa'winicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju camsa'winicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. <sup>44</sup> A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob.

<sup>45</sup> Robob caj u canajob u ba'tac, caj u rΛc jΛsajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u jΛsicob ti'e'. <sup>46</sup> Rajra' samane' ti' yΛnob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu janΛnob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. MΛ' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>47</sup> Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj tan ya'aricob:

—A C'ujo', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu sΛjticob a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uje'. A C'ujo' cu pimquintic u yacsicob tu yorob. MΛ' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

### 3

*Jawsa'b a mech yoque'*

<sup>1</sup> Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t'Λnicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t'Λnicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob. <sup>2</sup> Caj c'uchob tu yΛn ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' yΛn ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u nΛ' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan. <sup>3</sup> Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob. <sup>4</sup> Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' pΛcta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj:

—PΛctenob —quij Pedro.

<sup>5</sup> PΛcta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. MΛ' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'abΛr u taq'uine'. <sup>6</sup> Chen Pedro caj u ya'araj ti':

—Cax mΛna' in taq'uino', a teno' je' in yamtiqueche' yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'Λnaj caj u ya'araj ti':

—Riq'uen, ch'icren —quij Pedro.

<sup>7</sup> Jeroj, caj mach u c'Λb ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icrΛj, quire' seb caj chichnΛjij u jo'r u baquer, rΛc yejer u yoc, jeroj caj ch'icrΛj. <sup>8</sup> Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'nΛjij quir u ch'ictar, caj ximbanΛjij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'Λntic C'uj, cu ya'aric: “Bayo' C'uj.” Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj. <sup>9</sup> Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui' t'Λntic C'uj. <sup>10</sup> A mac a caj u yirajob tu c'Λ'otajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. RΛc jaq'uij yorob caj u yirajob jach seb caj rΛc jaw a mech yoque'.



*Pedro cu tsec'tic u t'ʌn C'uj tu cu naj  
c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>11</sup> Ti' yʌn Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' U Jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u mʌchaj u c'ʌb Pedro yejer Juan. Mʌ' u c'at u cha'bʌr. A mac a caj u yirajobi' caj u c'ʌnajob yacab quir u much'quinticob u bʌj ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u bʌj tu yʌnob, jeroj tune', Pedro caj u t'ʌnaj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca pʌctiquenex a tenobo'? Biquinin cu jac'ʌr a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tucriquex a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj. <sup>13</sup> Mʌ' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesúsó', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'an ten C'uj quir u sʌjta' ten tu cotor mac. A techexo' —quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'bʌr ten Pilato uch. Chen a techexo' —quij Pedro—, mʌ' a c'atex u cha'bʌr. A techex, a c'atex a wiriquex u quimin. <sup>14</sup> Jesús —quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj. Chen a techexo', mʌ' ja c'atex u cha'bʌri'. Ra' caj a c'atajex u cha'bʌr yʌjquinsir mac. <sup>15</sup> A techexo' —quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'ujo' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesúsó'. <sup>16</sup> A techexo', caj a c'ʌ'otajex —quij Pedro—, a rʌc jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin worob u c'aba' Jesús. Mʌ' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'ʌn Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. ʌcʌtan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawʌr a mech u

yoque'.

<sup>17</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mʌ' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. Mʌ' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mʌ' ja najtexi'. <sup>18</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsicbʌtob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa yʌn u muc'yaj Cristo, yʌn u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer. <sup>19</sup> Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'ʌtex a c'asirex. Ca' a t'ʌnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' a worex ti' C'uj. <sup>20</sup> Soc jaj ix tʌcoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'. Mʌ' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac. <sup>21</sup> Chen Jesús ti' cu yʌn p'atʌr ich ca'an an baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. Yʌn u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. <sup>22</sup> Mʌ' ja wirej —quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj u ya'araj: “A Jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abʌr u tucur ten C'uj, quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'. Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex. <sup>23</sup> Chen tu cotor mac a mʌ' u yubicob u t'ʌn a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj ich u yet winiquirob judío quir u bin erar.” A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch —quij Pedro.

<sup>24</sup> Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje'rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje'rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob tu pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje'rer xan. <sup>25</sup> A techexo' —quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir

u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, a techexo' bin a c'Λmex a quet yor t'Λno', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Barer ca' bin pimac u parar a parar, quij ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab." <sup>26</sup> Rajen, a C'uj' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu yΛnechex u winiquirob judío. PΛyber caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p'Λtiquex a si'pirex —baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

#### 4

*Pedro yejer Juan Λcatan ch'iric ich u jach ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u bΛj ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque'. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdote ti' u winiquirob judío yejer u ts'urirob u policia a ti' yΛn ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: "MΛ' u riq'uir mac ich u quimirir." <sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquirob judío ich a carem najo'. MΛ' ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir. <sup>3</sup> Jeroj tune', chuc Pedro yejer Juan ten u policia a ti' yΛnob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir mΛcbir tu cu naj mΛquic mac soc samane' cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. <sup>4</sup> YΛn ya'ab mac a caj u yacsajob tu yorob tu tu

yubob u tsec'tic u t'Λn C'uj Pedro. YΛn cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo', mΛ' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u bΛj ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, yet taracob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo'. <sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdote u winiquirob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u bΛjob Anás. <sup>7</sup> Jeroj tune', caj tuchi'ta'b mac ca' xic pΛybir Pedro yejer Juan tu mΛca'anob. Caj c'uchob caj ch'icrΛj Pedro yejer Juan ich Λcatan tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Caj c'ata'b ten u ts'urirob u winiquirob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uexi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque'? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a betiquex a baxuco'?

<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro mΛ' cu nunquiqui', u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque'. <sup>9</sup> U'yex —quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo'. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío. <sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque'. MΛ' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque'. A Jesús'o, a cΛja'an ich u cajar Nazaret uche'. A caj a sinajex ich cruze', chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' yΛn Λcatan techex ch'icric tu yΛnechex a mech yoc uche' baje'rer. <sup>11</sup> U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj ti' Jesús tu cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts'Λpquintajob tunich quir u beticob a carem najo'. Chen baje'rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. MΛna' u jer u tunichir an ten bic raji'. MΛ' ja

wirej, a techexo', caj a c<sup>Λ</sup>najex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex m<sup>Λ</sup>' ja c'<sup>Λ</sup>mex Jesús. <sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Pedro—, m<sup>Λ</sup>na' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' m<sup>Λ</sup>na' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup> U jach ts'urirob u winiquir judío caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biquinin jach chich yorob yubicob, robob m<sup>Λ</sup>' yerob ju'uni', tin t'<sup>Λ</sup>nob robob yubicob gente?

Chen caj u c'<sup>Λ</sup>'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u yirob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu y<sup>Λ</sup>nob rajen m<sup>Λ</sup>' yerob bic tabar u nuquicob.

<sup>15</sup> Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicharob ich u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s jach ts'urirob. <sup>16</sup> Caj u tsich<sup>Λ</sup>jtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' y<sup>Λ</sup>n ich tancabo'? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jaw<sup>Λ</sup>r a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. M<sup>Λ</sup>' bic tabar ij cariquex: “M<sup>Λ</sup>' taji” wa quij cariquex m<sup>Λ</sup>' carem u beyaj aro'. <sup>17</sup> Soc m<sup>Λ</sup>' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p'<sup>Λ</sup>ticob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s p<sup>Λ</sup>yajob Pedro yejer Juan ich tu y<sup>Λ</sup>n a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan tu y<sup>Λ</sup>nob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa m<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>n camsicob ti' Jesús m<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>n tsec'ticob ti' xan. <sup>19</sup> Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj, wa quin chen u'yicob a t'<sup>Λ</sup>nex, wa y<sup>Λ</sup>n in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj? <sup>20</sup> Tin t'<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' in wu'yicob a t'<sup>Λ</sup>nex, y<sup>Λ</sup>n in

wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. Y<sup>Λ</sup>n in man in wa'aricob a ba' caj in wirajob yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup> Jeroj tune', chich t'<sup>Λ</sup>n Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u jach ts'urirob m<sup>Λ</sup>' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu s<sup>Λ</sup>jt<sup>Λ</sup>r u yet winiquirob judío quire' robob cu jach t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u yoque'. <sup>22</sup> Bayiri' xan, a mac jawsa'b ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

*A mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj quir u chichquintic u yorob*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u cha'b<sup>Λ</sup>r Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj binob tu y<sup>Λ</sup>n a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj c'uchob caj tsichban<sup>Λ</sup>jij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío. <sup>24</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'<sup>Λ</sup>najob C'uj. P'eri'ob cu tsicharob yejer C'uj tu cu t'<sup>Λ</sup>nicob, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' y<sup>Λ</sup>n ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'anan yejer tu cotor a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anan. <sup>25</sup> Ic nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch:

An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu y<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío? An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David. <sup>26</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu r<sup>Λ</sup>c much'quinticob u

baj quir u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj.

Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup> A mac a ti' toy cu t'anicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'an tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u baj. MΛ' ja wirej, cu much'quintob u baj Pilato yejer u rey a Herodes yejer a mac a mΛ' u winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj. <sup>28</sup> Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin. <sup>29</sup> Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmΛnob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquintej in worob a tenobo' C'uj baje'rer, soc mΛ' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'an C'uj. <sup>30</sup> Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a yΛn u yajiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'Λnajob C'uj a yacsmΛnob tu yorob.

<sup>31</sup> Jeroj caj ts'oc u tsicharob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnΛjij u nΛjir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'an C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'an C'uj.

#### *Ra' u ba'tac tu cotor mac*

<sup>32</sup> A mac a yacsmΛnob tu yorob u t'an C'uj caj u p'eriquintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen mΛna' mac cu yaricob: “A teno' ten yΛnino'.” Quire' tu cotor mac yΛnin. <sup>33</sup> MΛ' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsicbΛticob riq'uij Cristo. Jach manan yΛn u muc'ob tu cu tsicbΛticob ti' Cristo ich mac. MΛ' ja wirej, a C'uj jach manan caj u yamtaj ti'ob.

<sup>34</sup> Quire' tΛcΛ yΛn u noc'ob. Wa cu yiricob mΛna' u ba'tac cu jasΛr ti'. Baxuc wa mΛna' u yo'ochob cu jasΛr ti'. Wa mΛna' u noc'ob cu ts'abar ti'. Quire' a mac a yΛnin ru'um cu canic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a yΛnin yatocho' cu canic quir u jaric u taq'uin. <sup>35</sup> Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'Λticob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an. Robob tune', cu rΛc jasicob ti' a mac mΛna' ti'e'. <sup>36</sup> A baywo', José ti' yΛn tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob u t'an C'uj. Raji' cΛja'an ich u petenin Chipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' pΛcha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'. <sup>37</sup> Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'Λtbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'an.

## 5

### *U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira*

<sup>1</sup> Chen ti' yΛn u jer xib caj t'Λnij Ananías. YΛn u rac' a t'Λnij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'. <sup>2</sup> U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. MΛ' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías caj bin u p'Λtej a jun xot' u taq'uinob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>3</sup> Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'an quisin quire' a techo' caj a chen p'Λtaj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. MΛ' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc yΛn taq'uin ti' a nojnoj bajiri'ex. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, Ananías quen, wa mΛ' ta cΛnajex a ru'umex ca'ch, toc techex yΛnin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex yΛnin a taq'uinob'.

An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'uino'? MΛ' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tusex C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc u yubic u t'Λn Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uij u yorob. <sup>6</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a mΛ' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob. Chen mΛ' yer wa quimij u mami'. <sup>8</sup> Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

<sup>9</sup> Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumta-jex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a yΛjc'ochirob u baquer a mamó'. Baxuc tech ca' bin u c'ochob a baquer tech xan —baxuc caj u ya'araj Pedro.

<sup>10</sup> Seb caj quimij Safira ΛcΛtan ich Pedro. Jeroj tune', caj tarob yΛjc'ochirob u baquer u mam. Caj irir quimen Safira caj u c'ochob u baquer caj muquij. Ca'rac caj mucob.

<sup>11</sup> Caj rΛc jaq'uij yorob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj tu much'a'anob ich Pedro. Baxuc a mac yubmΛnob an bic tabar quimob Ananías yejer Safira, jaq'uij u yorob xan.

*U carem beyajob a mac a tuchi't'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn*

<sup>12</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn caj u yesajob u muc' C'uj ya'ab, ich tu cotor mac a ti' yΛn ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, robob ich u cajar Jerusalén caj u yirajob a carem beyajob a tu betajob. A mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj tu much'quintajob u bΛj tu re'a'an u jor naj u c'aba' Salomón. <sup>13</sup> Cu chen

iricob tsoy a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj ten a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. Chen cu sajticob. Cu ch'ic sajquirob ti' u yet winiquirob judío ten a mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ju binob tu yΛn a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> Cax yΛn ya'ab mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob, a yacsmΛnob tu yorob tan u jach pimtarob cax xib, cax xquic tan u rΛc pimtarob. <sup>15</sup> Tu cu man Pedro ti' cu tar purbir u yajirob soc u jawΛrob. Cax ti' cu chaquinticob ich u bo'oy Pedro, yerob je' u jaware'. Cu tarob purbir yejer ch'ac bayiri' xan, yejer yorxa'an cu tarob purbir ich Pedro. <sup>16</sup> Bayiri' xan, a mac cΛja'anob bΛytΛc tu cajar Jerusalén cu tarob purbir a mac aca'an u quisinin ti'ob. Cu tarob purbir ich Pedro quir u joc'sa'r u quisinin. Baxuc a mac a yajo', cu tarob purbir ich Pedro ca' jawΛcob u yajirob. Pedro caj u rΛc jawsaj u yajirob.

*Chuc Pedro yejer Juan*

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquirob judío yejer u nupob u winiquirob a saducejo', quire' cu yiricob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, a ba' tsoyir cu beticob. <sup>18</sup> Rajen tuchi'ta'b policía ten u jach ts'urirob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj mΛquicob mac. <sup>19</sup> Chen ac'bir, caj tarij yΛjmasir u t'Λn C'uj tu mΛca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu mΛca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'bob, jeroj tune', raji' caj u ya'araj ti'ob:

<sup>20</sup> —Joq'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc arej ti'ob u t'Λn C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jawΛc u si'pirob.

<sup>21</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten yΛjmasir u t'Λn C'uj, a mac mΛca'anob ca'ch caj binob tu

carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj ocob u camsicob u t'Λn C'uj. Tabar u sastar caj c'uchob.

Jeroj tune', u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u pΛyob ca' tac u much'quinticob u bΛj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj rΛc c'uchob tu cotor u jach ts'urirob, jeroj tune', caj tuchi'ta'b pΛybir tu mΛca'anob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>22</sup> Chen caj c'uchob a policíajo' tu mΛca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u yirob mΛna'. A policíajo', caj wΛc'Λs urob ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>23</sup> Caj u ya'arajob:

—MΛna', qui' toy c'Λra'an u jor, bayiri' xan, ti' yΛnob yΛjcanΛnyΛjirob tu mΛca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, mΛna' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policíajo' ti' u jach ts'urirob.

<sup>24</sup> Caj yubob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u capitán a policíajo', jaq'uij yorob. MΛ' ja wirej, robob mΛ' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'Λra'an u jor tu mΛca'an a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>25</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a mΛcajex jo'oraj ti' yΛnob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquirob judío.

<sup>26</sup> Caj ts'oc u rΛc u'yicob ya'araj, caj binob pΛybirob ten u capitáno' policia yejer u rac'ob u yet policia. Caj binob u pΛyej a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Caj c'uchob tu yΛnob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u qui' pΛyajob, quire' wa mΛ' ju qui' pΛyob, cu ch'ic sajquirob u ch'ininob u jo'r ten u yet winiquirob judío, a ti' much'a'anob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>27</sup> Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'urirob

sacerdote u winiquirob judío yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich ΛcΛtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Chen a mac u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

<sup>28</sup> —MΛ' wa caj in wa'arob techex, mΛ' a yΛn camsiquex u t'Λn Jesús? Chen mΛ' ja quibex in t'Λnob. Ra' a mac cΛja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a camsjex. MΛ' jari', ca pΛq'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.

<sup>29</sup> Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u nuncajob u t'Λn xan, caj u ya'arajob:

—YΛn u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax mΛ' in wu'yicob u t'Λn mac, a ba' cu yaque'. <sup>30</sup> A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquirex caj u ric'saj Jesús ti' u quimirir. <sup>31</sup> A Jesús'o', caj payij ca'anan ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'uj'o' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'Λticob u c'asirob tu cotor u winiquirob israel, quir u jawsic u si'pirob. <sup>32</sup> A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj in wirajob tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbΛticob techex jach taj. MΛ' ja wirej, jari' ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'Λn —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>33</sup> Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, jeroj u jach ts'urirob, u winiquirob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'urirob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>34</sup> Chen turiri' a ti' yΛni' ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', rajii'

xan, yajcamsayajir u t'an Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj riq'uij ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío. Chen caj u yan araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>35</sup> Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'anaj u yet jach ts'urirob u winiquirob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' canantej a bajex ti' a je' xibo' a ca p'aj'uiquex u pachob, a mac a ti' yan ich tancab baje'rer. <sup>36</sup> M' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? M' wa caj u ya'araj: “A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac.” Yan mac tu quibajob u t'an, rajen caj sayob tu pach Teudas. Yan cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj rac binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

<sup>37</sup> Caj u wac'as araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—M' wa ja c'atex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urirob tu cajar. A Judaso' ra' c'aja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u p'ayaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu sayarob tu pach uche' caj binob ich yatochob. <sup>38</sup> Rajen quin wa'aric techex —quij Gamaliel—. Yan tsire'ej, p'atej tu junanob. Je' u ts'ocare' —quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob. <sup>39</sup> Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu camsicobe'. M' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. M' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj

ya'araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>40</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an ich tu yan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'anajob ti'ob, caj ts'oc u jats'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an:

—M' a yan manex a camsiquex u t'an Jesús, m' biq'uin ca camsiquex u t'an. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. <sup>41</sup> Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. M' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'an Jesús. <sup>42</sup> Jeroj tune', a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an m' ju p'atob u camsicob u t'an Jesús, m' ju p'atob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesíaso', cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

## 6

### *A siete yajyaminob u beyaj*

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', cu pimtarob a yacsm' nob tu yorob u t'an C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a mac a yacsm' nob tu yorob u t'an C'uj a ju t'anob griego, cax u winiquirob judío, robob m' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'anob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'anob griego ti' a mac a ju t'anob hebreo:

—Iric, m' tsoy a jasiquex, quire' coy a jasiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame', a mac a cu t'anob griego, quire' rajra' coy a jasiquex yo'och.

<sup>2</sup> Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an, caj u t'anajob u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u

baj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Robob caj u ya'arajob ti' u yet acsa'orirob:

—Mʌ' tsoy in chen p'ʌticob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj soc tsoy in jʌsicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame'. <sup>3</sup> Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'ʌnex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic tetiquex soc robob cu jasʌrob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame'. <sup>4</sup> Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'ʌn, chen rajra' quin tsec'ticob u t'ʌn C'uj quet rajra' quin t'ʌnicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cʌjtuchiyʌjir Jesús.

<sup>5</sup> Caj qui'jij yorob a ju yet acsʌ'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach ts'urinticob Esteban. Caj teta'b xan, Felipe. Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. Mʌ' ja wirej, raji' a ucho', caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a baje'rero' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús. <sup>6</sup> Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo', a cu bin u yamticob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj pʌyob ich ʌcʌtan a ray doce xibo'. Jeroj caj tsicbanʌjjob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'ʌn, u yʌjyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj caj u ts'anc'ʌbtajob ti'ob, a teta'anobe', quir u c'ʌmicob u beyajob a teta'ane'.

<sup>7</sup> A baywo', ya'ab mac caj u yʌnxchun u c'ʌmicob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, cu jach pimtaro b a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdote u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'ʌmajob u t'ʌn C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

### Chuc Esteban

<sup>8</sup> Mʌ' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroj tune', caj u yesaj ya'ab u carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob ti' yʌn C'uj yejer Esteban. <sup>9</sup> Chen a ray u q'uinino', ti' yʌn mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'ujo', a rayo', pʌcha'an u c'aba' ten mac uch: “A c'urewo'.” Mʌ' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho', chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandría. Ti' cu tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj rʌc binob tu yʌn Esteban quir u nunca'rob u t'ʌn Esteban. <sup>10</sup> Je' wa ju c'uchur yorob u nunchir u t'ʌn Esteban ten a ray xibo'? Mʌ' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'ʌn Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'ʌn Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>11</sup> Quire' caj u yirajob mʌ' c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'ʌn Estebane'. Caj bo'ota'bob mac soc u tus pac'ʌr u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—Mʌ' ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'ʌn Esteban ca'ch, caj u p'usajob u yorob a nuxibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a yʌjcamsʌjʌjirob u t'ʌn Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chucbir Esteban quir u pʌyic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A mac a bo'ota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'ʌn Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich ʌcʌtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:



—A je' Estebana', mΛ' u xur u p'astic u t'Λn C'uj a tu ya'araj Moisés uche'. MΛ' ju xur u p'astic a je' carem naja'.  
 14 Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete', je' u rΛc jubsic a je' carem naja'. Bayiri', tij cu'yajex ya'aric bin u rΛc ts'ocsej Jesús u t'Λn Moisés yejer a ba' nanij tic rΛc betajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u pΛq'uicob u pach Esteban.

15 Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u pΛctajob u ts'urirob u winiquirob judío. Cu pΛcticob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

## 7

### *Tu nunca Esteban ti'ob*

1 Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu pΛq'uicob a pach? —quij.

2 Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob judío, bayiriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'Λnaj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy yΛn uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax mΛ' toy xic cΛjtari' ich u cajar Harán. 3 MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Toc p'Λt a bΛjob —quij C'uj. Toc p'Λt a cajar ca' xiquech tu quin pΛyic a ber. Ti' ca bin cΛjtar.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban.

4 Ic nunquirex Abraham caj joq'uij caj u p'Λtaj tu cΛja'anob u winiquirob Caldea. Jeroj tune', bin u cΛjtar ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj pΛyij ten C'uj, caj u p'Λtaj u cajar Harán, caj bin cajar ich u cajar tu cΛjo'onex baje'rer. 5 Chen a C'ujo' mΛ' ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, mΛ' ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: “Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u cajΛrob u parar a pararob.” MΛ'

wa c'aj techex, mΛna' u pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

6 A Estebano', ti' toy cu tsicbar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—MΛ' jarari'o', quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'Λnbir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin jΛts'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin manΛc cu-atrocientos yaxq'uin. 7 Chen a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: “Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'Λnicob tu beyajob u parar a pararob. MΛ' ja wirej, quij C'uj, a mac a tu jΛts'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in pΛyic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'.” 8 Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'Λn ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u yΛnxchun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u nΛ' Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjj u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararnΛjj u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. MΛ' ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

9 Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ic nunquirob uch. Chen ti' yΛn ich a docejo' a mac pΛch'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' yΛn yejer ic nunquirex José. 10 MΛ' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'Λnin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen

ts'a'b u t'Λnin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' yΛnob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin mΛ' ju ch'ijir u yo'ochob ich u ru'umin Egipto, quire' mΛna' ja'. MΛ' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' mΛ' ju ch'ijir yo'och ic nunquirex. <sup>12</sup> Jeroj caj u yubaj Jacob ti' yΛn yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u yΛn ch'ic tuchi'taj u mΛnejob yo'och ic nunquirex uch, robob ic nunquirex u pararob Jacob. <sup>13</sup> Caj wΛc'Λs binob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'Λnaj u sucu'unob soc u c'Λ'ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'Λ'ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'ΛnΛnob. Bayiri' xan, caj c'Λ'ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José. <sup>14</sup> Jeroj tune', José, caj u tuchi'taj u sucu'unob pΛybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u bΛjob. Rajen caj ruc'ob ich u ru'umin tu yΛno'onex —quij Esteban—, caj rΛc binob ich u ru'umin Egipto tu yΛn José, caj c'uchob ich José ti' yΛn setenta y cinco u bΛjob José. <sup>15</sup> A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. <sup>16</sup> Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj c'uchob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ic nunquirex ich u japnin tunich. A je' u japnin tunicho' u toc mΛnmΛn ic nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. MΛ' ja wirej, raji' caj u mΛnaj u ru'umin tu yΛn u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u bΛjiri' u taq'uin.

<sup>17</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto uch. MΛ' ja wirej, C'uj yΛn u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj. <sup>18</sup> Jeroj tune', caj oc u jer rey quir u reyinticob u ru'umin Egipto.

Raji' mΛ' ira'an José, mΛ' c'Λ'ota'an ten reyi' José. <sup>19</sup> A je' reyo', caj u ts'Λraj u pach ic nunquirex tan u jats'arob soc u beyajob. MΛ' ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ic nunquirex soc u quinsa'. <sup>20</sup> Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo', tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri' u q'uinin caj rocha'b Moisés ten u nΛ'. A chan Moiséso' jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u nΛ' ich yatoch u tet hasta tres ic nΛ'. <sup>21</sup> Wa ber caj joc'sa'b Moisés ten u nΛ' ich chi' ja', jeroj caj irir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u wΛc'Λs bΛjiri' u parar. <sup>22</sup> Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba' yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin yΛn cuarenta yaxq'uin a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel.

<sup>24</sup> Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'ar ten u winiquir egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yamtaj u yet winiquir israel. MΛ' ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, caj u tucraj je' u c'Λ'ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob mΛ' tu najtajobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'anan beyajob ten u jach ts'urir u beyajob.

<sup>26</sup> WΛc'Λs bin Moisés saman —quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso', u c'at u sisquintic u yorob, rajen Moisés caj u t'Λnob u rac'ob: “In rac'ob, quij Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a bΛj? MΛ' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a bΛj”, quij. <sup>27</sup> Chen a mac a yΛn u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tench'intaj Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': “MΛ' ju tetch C'uj quir in ts'uritiquechob. MΛ' a yΛn aric ca' tsoyac in worob.

<sup>28</sup> Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?"

<sup>29</sup> Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu' m<sub>Λ</sub>na' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj y<sub>Λ</sub>njijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

<sup>30</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj w<sub>Λ</sub>c'Λs manij u jer cuarenta yaxq'uin, tiri' y<sub>Λ</sub>n Moisés ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um bayt<sub>Λ</sub>c tu y<sub>Λ</sub>n u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' m<sub>Λ</sub>' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj tu cu yerar c'ac'. <sup>31</sup> A ba' caj u yiraje' jac' yor Moisés. Tu c'Λs n<sub>Λ</sub>ts'aj u b<sub>Λ</sub>j u yirej Moisés caj u yubaj u t'Λn Jaj Ts'ur. Caj t'Λn Moisés ten Jaj Ts'ur. <sup>32</sup> Moisés caj u yubaj ya'ara': "A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob." Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacn<sub>Λ</sub>jij. M<sub>Λ</sub>' u c'at u p<sub>Λ</sub>ctic biq'uini'. <sup>33</sup> Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: "Y<sub>Λ</sub>n pit a pech x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b ca' ocaquech tera' tu jach tsoy u ru'umin, quij C'uj, quire' ten y<sub>Λ</sub>nin u ru'umin, quij C'uj. <sup>34</sup> A teno', quij C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'Λrob tu cu ts'ar<sub>Λ</sub>r u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'anan tu cu ts'ara'r u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, quij ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto."

<sup>35</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tench'inta'b ten u w<sub>Λ</sub>c'Λs rac'ob, a je' Moiséso', a mac ara'b ti': "M<sub>Λ</sub>' ju tetch C'uj quir in ts'urintiquechob'. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n aric tenob ca' tsoyac in worob." A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b

Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'Λn C'uj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er. <sup>36</sup> A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u p<sub>Λ</sub>yir u berob. Raji' caj u yesaj carem beyajob yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'Λr u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri' ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Ch<sub>Λ</sub>c C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um tu cu p<sub>Λ</sub>yic u berob cuarenta yaxq'uin. <sup>37</sup> A je'ra' ra'iri' a Moiséso' a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: "Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, quij Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' y<sub>Λ</sub>n qui' u'wiquex a ba' cu ya'aric techex." <sup>38</sup> A je' Moisésa' uch —quij Esteban—. Tiri' ti' y<sub>Λ</sub>n ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' y<sub>Λ</sub>n Moisés caj t'Λnij ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' y<sub>Λ</sub>n Moisés, caj ts'oc u tsicbar yejer u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, caj bin u masej u t'Λnob ti' ic nunquirex tu y<sub>Λ</sub>nob cabar ich u n<sub>Λ</sub>c' u witsir Sinaí. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c'Λmaj u t'Λn C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup> 'Chen ic nunquirex —quij Esteban—, tu m<sub>Λ</sub>'quintob u quibicob u t'an Moisés. M<sub>Λ</sub>' tu c'Λmajob u t'Λn Moisés, quire' ic nunquirex tu w<sub>Λ</sub>c'Λs pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto.

<sup>40</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' y<sub>Λ</sub>n Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': "M<sub>Λ</sub>' ij querex ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu p<sub>Λ</sub>yico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc ca' man<sub>Λ</sub>c Λc<sub>Λ</sub>tan to'onex quir u p<sub>Λ</sub>yic ic berex."

<sup>41</sup> A ray u q'uinino', caj u betajob

chan wacax u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin oro. Jeroj caj u quinsajob ya'ab u yalac' wacax quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts'apquintajob u baq'uer wacax ich u tus c'uj quir u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob. <sup>42</sup> Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a wacax' wacax quir a toquiquex ten wa ber ti' yanechex cuarenta yaxq'uin ich tacy ru'um? <sup>43</sup> A ma' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a yan yochir sab, a tus c'uj Renfán caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a bajiri'ex ta betajexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex pichir tu yan u cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' yanob ic nunquirex ich tacy ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu yanob ich tacy ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' yajmasir u t'an C'uj. Ma' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch. <sup>45</sup> Ti' toy yan Moisés caj teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u payaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. Ma' ja wirej, ic nunquirex caj u c'umajob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu c'ajano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b ten

C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac yanin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot' hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex. <sup>46</sup> Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: “Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech Jacob.” <sup>47</sup> Chen ma' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón. <sup>48</sup> Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anan jach carem. Ma' u c'ajtar ich carem naj tu cu c'axar ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

<sup>49</sup> A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' yan ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' yanen ich ca'anan, bayiri' xan, ti' yanen ich yoc'ocab. Rajen ma' in watochintej a mac a cu c'axic yatoch, quire' ti' yanen, quij C'uj, ich tu cotor mac. <sup>50</sup> Ma' ja wirej, quij C'uj, ma' wa ten caj in rac betaj tu cotor ba'?

<sup>51</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' yanob:

—Jach chich a jo'rex, quen. Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a ma' yerob C'uj. Rajra' tan a ma'quiquex u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach canajex a nunquirex. <sup>52</sup> Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj a ma' tu chucob u pachob ic nunquirex? Ma' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r. <sup>53</sup> Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'umajex u t'an C'uj a tu masaj techex Moisés uch. Ma' wa ra' tu yan masaj u yajmasir u t'an C'uj

ti' Moisés. Cax caj a c'Λmajex u t'Λn C'uj, mΛ' ta quibajexi'.

### *Ch'in u jo'r Esteban*

<sup>54</sup> A mac a ti' yΛnob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u jΛts'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'Λn. <sup>55</sup> A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' pΛctaj ca'anān, a ray u q'uīnino', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch. <sup>56</sup> Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anān:

—Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup> U winiquirob judío, a mac a ti' yΛnob ich Esteban, caj u mΛcob u xiquinob, quire' mΛ' u c'at yubob u t'Λn Esteban. Jach c'am awΛtnΛjob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'Λnajob yacabob chubir Esteban. <sup>58</sup> Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'Λtob u noc'ob u cΛnantej Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'. <sup>59</sup> Barej caj u ch'inob u jo'r Esteban a ray u q'uīnino', caj u t'Λnaj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'Λmej in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup> Caj xonrΛj Esteban c'am cu puraj u t'Λn ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

## 8

### *Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>1</sup> A Saulojo', caj u quetquint u yorob soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u yΛnxchun u chuquicob u pachob a yacsmΛnob tu yorob ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a mΛ' ju yacsob tu yorob quire' a yacsmΛnob tu yorob a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsmΛnob tu yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, tiri' p'atob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Chen a mac a cu sΛjticob C'uj, caj u yirajob quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsmΛnob tu yorob. <sup>3</sup> Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. A Saulo', cu rΛc joc'sic ich yatoch tu yΛn a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic mΛcbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij cΛxta'bir tu cΛja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chopΛytejob u purej tu cu naj mΛquicob mac.

### *Caj u tsec'taj u t'Λn C'uj ich u cajar Samaria*

<sup>4</sup> A yacsmΛnob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jeroj u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u yΛnxchun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesíaso'. <sup>6</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. MΛ' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj. <sup>7</sup> A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awatnΛjob, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir. Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characbarob, a mΛ' u peque', caj u jawsaj Felipe. <sup>8</sup> Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup> Tiri' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu man u tus c'lyic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus s<sup>Λ</sup>ja' ten u rac'ob, cax a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', y<sup>Λ</sup>n u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup> A mac c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'lyaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch. <sup>12</sup> Chen a Felipejo' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib. <sup>13</sup> Cax u bajiri' y<sup>Λ</sup>jc'lyir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, bayiri' acsa'b ja' tu jo'r xan. Caj u p'eri'quint u baj soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uij yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup> Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n a p'atob ich u cajar Jerusalén. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. <sup>15</sup> Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Robob caj u t'<sup>Λ</sup>najob C'uj soc u c'<sup>Λ</sup>mbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>16</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj m<sup>Λ</sup>' toy tac tu yicn<sup>Λ</sup>nobi'. Jarari' chen acsa'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u

c'<sup>Λ</sup>majob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>17</sup> Jeroj tune', ts'anc'<sup>Λ</sup>bta'b a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ten Pedro quet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yicn<sup>Λ</sup>nob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup> Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'<sup>Λ</sup>btajob Pedro quet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan. <sup>19</sup> Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj soc in ts'anc'<sup>Λ</sup>btic mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicn<sup>Λ</sup>nob xan.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiquech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a m<sup>Λ</sup>nej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj. <sup>21</sup> C'uj yer —quij Pedro—, m<sup>Λ</sup>' taj caj a wacsaj ta wor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, Simón. Rajen m<sup>Λ</sup>' quet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, m<sup>Λ</sup>' in beyajob yejerech xan. <sup>22</sup> Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'<sup>Λ</sup>nej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj. <sup>23</sup> Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc y<sup>Λ</sup>n tech a si'pir.

<sup>24</sup> Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'<sup>Λ</sup>nex Jaj Ts'ur ten soc m<sup>Λ</sup>' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús a ba' caj u yi'rob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quet bayiri' a ba' caj u yi'rob tu tsicbataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s sutn<sup>Λ</sup>job tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n ich ya'ab u cajarob a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Samaria.

*Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía*

<sup>26</sup> Caj ts'oc aro', caj c'uchij u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ich Felipe, caj t'an Felipe ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur, caj ara'b ti':

—Joc'uen ich u cajar Samaria ca' xiquech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich tAcay ru'um. <sup>27</sup> Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' yAn xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc mΛ' u pararΛncAr uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquirob etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu cAnantic u taq'uin a Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj. <sup>28</sup> Baje'rer cu sut tu pach quir u wAc'AS ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curucbar ich u carro a cu jita'r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t'An a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. <sup>29</sup> A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C'Λnej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c'Anaj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yicnAn caj u yubaj cu xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa mΛna' mac cu camsiquen?

Caj t'An Felipe ca' tac nacAr ich u carro soc p'eri' ca' curacob.

<sup>32</sup> A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'An C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc tAmAn yuc cu cha'bAr u quinsa'r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta'r u tso'tser a tAmAn yuco', mΛ' u joc'ar yawAt, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', mΛ'

u joc'ar yawAt cax jats'Ac ten mac. <sup>33</sup> MΛ' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax mΛna' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a yAn u si'pir caj quinsa'b. MΛna' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Jeroj tune', u winiquir etiopía tan u c'ata' ti' Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U bAjiri' wa Isaías wAc'AS aric, wa C'uj ts'aj u tucur Isaías quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin?

<sup>35</sup> Caj t'An Felipe, caj u yAnxchun u tsicbatic tub u ts'ibmAn Isaías, caj u tsibAtaj ti' u jach tsoyir u t'An C'uj a cu tsicbatic Jesús u tar. <sup>36</sup> Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu yAn ja'. Caj ara'b ti' ten a ju winiquir etiopía:

—A je' ja' —quij ya'aric ti'—. Tsoy wa ca wacsic ja' tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'An Jesús. Je' in wacsic ja' ta jo'r.

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsmAn tin wor u t'An Jesús, quire' in wer raji' u parar C'uj.

<sup>38</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune', robob a ca'turo' caj emob ich ja'. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja' tu jo'r u winiquir etiopía. <sup>39</sup> Cu nacAticob u chi' ja' caj pAyij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ca' irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji' caj sutnAjij tu cajar jach qui' yor. <sup>40</sup> Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t'An C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro' hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

## 9

*Caj u yacsaj tu yor u t'An Jesús, Saulo*  
(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a Saulo' mΛ' ju p'atic u chuquic u pachob a yacsmΛnob tu yorob, quire' u c'at u rΛc ch'esicob. Rajen caj binij ich yicnΛn u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío. <sup>2</sup> Raji' bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je' mac a cu sayΛrob tu pach Jesúse', a mac a ti' yΛnob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca' ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti' u jach ts'urir ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je' ju'una' caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca' yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca' u chuquejob ca' xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob. <sup>3</sup> Jeroj, caj bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij bΛytΛc tu yΛn u cajar Damasco. Seb caj sasichΛjij ca'anan. Caj tar u sasir ca'anan ich Saulo, rΛc bΛcrista'b Saulo ten u sasir ca'anan. <sup>4</sup> Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'Λn Jaj Ts'urir:

—Biquinin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu sayΛrob tin pache'? MΛ' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi', Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca' ti' Saulo:

—A teno' —quij—, Jesúsen, a maca' ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A wΛc'Λs bΛjiri' ca p'actic a bΛj Saulo. MΛ' ja wirej, baxuquech a wacΛxo', a tan u conconch'Λctic a qui' yej u ni'e'.

<sup>6</sup> Caj jaq'uij yor Saulo cu baba-cancΛr tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo:

—Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

<sup>7</sup> A mac a yet binacob Saulo, robob xib, mΛ' u joc'arob u t'Λn, quire' jach jac'a'an yorob. MΛ' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u

t'Λn Jesús, chen mΛ' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' mΛ' ju yirajob maqui'. <sup>8</sup> Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen mΛ' u yir u ber, quire' ac'bichΛj u wich. Caj mach u c'Λb Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco. <sup>9</sup> Ti' yΛn Saulo ich u cajar Damasco mΛna' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, mΛ' ju janan, mΛ' ju yuc'ur.

<sup>10</sup> Chen ti' cΛja'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsmΛn tu yor ti' u t'Λn Jesús. U c'aba' Ananías. Jeroj caj u wΛyΛc'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij.

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yΛnena', Jaj Ts'urir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. MΛ' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yΛn turiri' xib, u c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yΛn Saulo cu t'Λniquen —quij Jesús. <sup>12</sup> A Saulo', caj u wΛyΛc'taj a tar Ananías. Caj u wΛyΛc'taj a wocar a ts'anc'Λbtej ca' jawΛc u yac'birir u wich —quij Jesús.

<sup>13</sup> Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bΛjiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'Λn ich u cajar Jerusalén uche'. <sup>14</sup> Caj in wu'yob u bΛjiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'Λxenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetmΛn Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich tu mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich a reyob tu cu reyinticob mac, rajen ca'



xiquech ich Saulo. <sup>16</sup> A teno', in b<sub>Λ</sub>jiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj tu cu tsec'tic in t'Λn —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj caj ts'oc yubic ich u w<sub>Λ</sub>yac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij yatoch Judas tu y<sub>Λ</sub>n Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'Λbta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'Λbtech ca' jaw<sub>Λ</sub>c a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

<sup>18</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasich<sub>Λ</sub>jij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r. <sup>19</sup> Jeroj, barej caj janij, caj tar u muc' xan tu ca' ten.

#### *Saulo cu tsec'tic u t'Λn Jesús ich u cajar Damasco*

Jeroj tune, Saulo tiri' p'atij m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob. <sup>20</sup> Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: “Jach jaj u parar C'uj Jesús.” <sup>21</sup> A mac a yubm<sub>Λ</sub>nob cu tsec'tic u t'Λn Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', m<sub>Λ</sub>' wa ra' cu chuquic a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? M<sub>Λ</sub>' wa tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús te' ich ij cajarex Damasco, quir u puricob m<sub>Λ</sub>cbir ich u cajar Jerusalén, tu y<sub>Λ</sub>n u jach ts'urirob sacerdote?

<sup>22</sup> Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'Λn Jesús, m<sub>Λ</sub>' u jac'Λr yor u tsec'tic u t'Λn Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'Λn Jesús, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cu tsec'tic u t'Λn Jesús ti' a mac c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocab uch, raji' Jesús.

#### *U winiquirob judío cu puts'icob Saulo*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u man m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'. <sup>24</sup> Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'Λnob ten mac, jeroj caj u masaj ti' Saulo. U winiquirob judío caj u c<sub>Λ</sub>nantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo. <sup>25</sup> Chen a mac a tu yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir b<sub>Λ</sub>cris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

#### *Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén*

<sup>26</sup> Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u p<sub>Λ</sub>cte'quintic u b<sub>Λ</sub>job yejer a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorobe'. Chen a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob cu s<sub>Λ</sub>jta'rob Saulo quire' m<sub>Λ</sub>' yerob wa yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yor Saulo u t'Λn Jesús uche'. <sup>27</sup> Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu y<sub>Λ</sub>n a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Caj tsichan<sub>Λ</sub>jij Bernabé <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsicb<sub>Λ</sub>taj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u tsicb<sub>Λ</sub>taj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t'Λn Jesús ich u cajar Damasco. <sup>28</sup> A baje'rer caj u quibob u yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús. <sup>29</sup> Saulo chich caj u tsec'taj u t'Λn Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t'Λn Saulo u winiquirob judío a ju t'Λn griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo. <sup>30</sup> Barej a yacsm<sub>Λ</sub>nob caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa' Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea,

pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u yacsic tu yor u t'ʌn Jesús, Saulo, a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u ru'umin Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Samaria, ʀac sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', mʌna' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsmʌnob tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach pimtar a yacsmʌnob tu yorob.

### *Jawsa'b Eneas ten Pedro*

<sup>32</sup> C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu cʌja'anob mac a yacsmʌnob tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Lida. <sup>33</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach yaj, ocho yaxq'uin u cʌnmʌn u yajir, mʌ' ju pec, u burur q'uin characbar Eneas. <sup>34</sup> Pedro caj u t'ʌnaj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje'rer, Eneas. Riq'uen, quen Eneas. Jʌyej a tas.

Seb caj riq'uij Eneas caj u jʌyaj u tas. <sup>35</sup> Caj irir ten u rac'ob, a mac cʌja'an ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a cʌja'anob ich u cajar Sarón, rajen caj u ʀac p'ʌtajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jaj Ts'ur.

### *Ricsa'b tu quimirir Dorcas*

<sup>36</sup> Ti' yʌn ich u cajar Joje turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsmʌn tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'ʌnbir ich u t'ʌn griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu naj jʌsic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at. <sup>37</sup> A ray u q'uinino', barej ti' yʌn Pedro ich u cajar Joje, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob

judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune', caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj.

<sup>38</sup> A mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Lida yubmʌnob ti' yʌn Pedro ich u cajar Joje, quire' ti' yʌn bʌytac tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib pʌybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich pʌyex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu yʌno'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur yʌjpʌyirob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu yʌn a quimene'. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'an an tu yʌn u baquer a quimeno'. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche'. Ra' a quiminob u mame', robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamó'. <sup>40</sup> Pedro caj u ʀac joc'saj tu cotor mac tancab, chen Pedro p'at tu junan tu yʌn u baquer Dorcas. Jeroj tune', caj xonʀʌj Pedro quir u t'ʌnic C'uj. Caj ts'oc u t'ʌnic C'uj, caj riq'uij Pedro. Caj u sut u bʌj caj u pʌctaj u baquer Dorcas. Tu t'ʌn Pedro:

—Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar. <sup>41</sup> Pedro caj u ts'aj u c'ʌb ti', caj mach u c'ʌb ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsmʌnob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' ʀac tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas. <sup>42</sup> Tu yubob ric'sa'b ti' u quimirir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t'ʌn Jaj Ts'ur. <sup>43</sup> Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Joje. Acsa'b Pedro ten Simón. A je' Simóno' cu banic u yot'er wacʌx.

## 10

### *Pedro yejer Cornelio*

<sup>1</sup> Ti' yʌn turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' pʌcha'an ich u t'ʌn a mac u

t'ʌn Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados. <sup>2</sup> A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' yʌn ich yatocho', cu naj c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, cu rʌc sʌjticob C'uj. A Corneliojo', cu naj jʌsic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob judío. Raji' xan, su'su' cu t'ʌnic C'uj. <sup>3</sup> Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las mʌna' u nup caj u yiraj irej wa wʌyac' u ca' turiri' yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Jach chʌca'an caj u yiraj. Yʌjmasir u t'ʌn C'uj caj oquij tu yʌn Cornelio. Caj t'ʌnij ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup> Caj u qui' pʌctaj yʌjmasir u t'ʌn C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiriri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t'ʌn Cornelio ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t'ʌnic, a C'ujo', bayiri' xan, C'uj yer ca jʌsic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c'ʌ'otech C'uj. <sup>5</sup> Baje'rer, tuchi'tej xib ich u cajar Jope quir u bin pʌybir Simón Pedro tera' tu yʌnech. <sup>6</sup> A Simón Pedrojo', jamach aca'sa'b ten Simón a cu banic u yot'er wacʌxo'. A yatoch Simóno', ti' yʌn ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u yʌjmasir u t'ʌn C'uj.

<sup>7</sup> Barej caj binij yʌjmasir u t'ʌn C'uj, a mac a tu t'ʌnaj Cornelio ca'che'. Cornelio caj u pʌyaj ca'tur u c'urew a ti' yʌnob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u pʌyaj turiri' u winiquirob soldado, a cu sʌjtic C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio. <sup>8</sup> Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u tuchi'taj a mʌna' u nup a xibo' ca' xicob pʌbir Pedro ich u cajar Jope.

<sup>9</sup> Caj sasij a mʌna' u nup xibo', caj binob ich u berir Jope. Caj c'uchij c'ac'chung'uin jach bʌytʌc u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Jope. Ra'iri' u q'uinin xan, Pedro naquij ca'anan tu ca'ts'ab

u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t'ʌnic C'uj. <sup>10</sup> Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u janʌn Pedro uch. Mʌ' ts'ocac u beta'r yo'och, caj u yiraj irej wʌyac' u ca'. <sup>11</sup> A ray u q'uinino' caj wʌyac'nʌjjij Pedro, caj u yiraj ich ca'anan. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yicnʌn Pedro ich ru'um. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj bʌc' ich u noq'uir. Ti' yʌn tu cotor ba' bʌq'uir. Caj u yiraj u bʌq'uir c'ax, caj u yiraj u bʌq'uir a ʌrʌc'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob bʌc', caj u rʌc iraj tu cotor ch'ich' xan. <sup>13</sup> Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'ʌn mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quinsej a chi'ej a wo'och bʌc', Pedro.

<sup>14</sup> Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—Mʌ' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. Mʌ' in chi'mʌni' —quij Pedro—. Jarari' quin chi'ic a ba' u toc armʌn Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. Mʌ' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

<sup>15</sup> Ca'ten caj u yubaj u t'ʌnʌn Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mʌ' a yʌn aric, mʌ' tsoy in chi'ic a teno'.

<sup>16</sup> Mʌna' u nup, u tenin u ca' iric Pedro aro', caj u wʌc'ʌs ir u bin ich ca'anan, a irej noq'ue'. <sup>17</sup> A ba' caj u yiraj sam Pedro mʌ' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a mʌna' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob cʌxta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er wacʌx. <sup>18</sup> Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u purajob u t'ʌn ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach cʌja'an Simón Pedro? —quij.

<sup>19</sup> Ti' toy yʌn Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'anan cu tucric a ba' caj u wʌyac'taj sam, jeroj caj t'ʌnbij ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob m<sup>Λ</sup>na' u nup xib tera'. Cu c<sup>Λ</sup>xtiquechob, Pedro. <sup>20</sup> Joq'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. M<sup>Λ</sup>' a c'<sup>Λ</sup>s tucric chichin wa m<sup>Λ</sup>' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u p<sup>Λ</sup>yechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

<sup>21</sup> Caj emij Pedro ich jor naj ca'anan, caj oquij tu y<sup>Λ</sup>nob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'<sup>Λ</sup>nob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja c<sup>Λ</sup>xtiquenex, ba' tar a wirex?

<sup>22</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu y<sup>Λ</sup>nech, in Jach Ts'urirob, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach s<sup>Λ</sup>jt'a'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach s<sup>Λ</sup>jt'ic C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n tu cotor u winiquirob judío quire' a ba' cu betic. Y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj arej ti' Cornelio: “Arej u bin p<sup>Λ</sup>ybir Pedro quij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro.”

<sup>23</sup> Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wen<sup>Λ</sup>nob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj binob yejer Pedro.

<sup>24</sup> U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u r<sup>Λ</sup>c pay u b<sup>Λ</sup>j job ich yatoch. Baxuc u yajob u b<sup>Λ</sup>j caj u r<sup>Λ</sup>c p<sup>Λ</sup>yaj tu yatoch Cornelio. <sup>25</sup> Caj c'uchij Pedro ich Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uij Cornelio ich yicn<sup>Λ</sup>n Pedro. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Pedro caj xonraj Cornelio ich Pedro quir u c'ujintic. <sup>26</sup> Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—M<sup>Λ</sup>' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

<sup>27</sup> Cu tsicbar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an.

<sup>28</sup> Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsicbar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquirob u winiquirob judío uch, caj u toc arajob m<sup>Λ</sup>' tsoy in wocarob a tenob tu y<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' tsoy xan in p<sup>Λ</sup>cte'quinticob in b<sup>Λ</sup>j yejer a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. Chen C'uj caj u camsajen m<sup>Λ</sup>' jin wa'aric ti' mac m<sup>Λ</sup>' jin c'<sup>Λ</sup>mej —quij. <sup>29</sup> Rajen caj in wu'yaj a p<sup>Λ</sup>yiquenex caj taren. M<sup>Λ</sup>' jin wa'araj m<sup>Λ</sup>' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a p<sup>Λ</sup>yajenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'<sup>Λ</sup>naj C'uj. Caj in jamach p'<sup>Λ</sup>t tin jan<sup>Λ</sup>n quir in t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a m<sup>Λ</sup>na' u nup tu quin t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Seb caj tarij u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu y<sup>Λ</sup>nen tin watoch. Jach sasir u noc' u buquim<sup>Λ</sup>n.

<sup>31</sup> Raji' caj u ya'araj ten: “Cornelio, C'uj tu yubaj a t'<sup>Λ</sup>nic, quij ya'aric ti'. A C'ujo', tu c'<sup>Λ</sup>'otaj tech ca j<sup>Λ</sup>sic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. <sup>32</sup> Tuchi'tej baje'rer ca' xic u p<sup>Λ</sup>yey Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatoch u jer Simón a cu banic u yot'er wac<sup>Λ</sup>x. Ra' ti' y<sup>Λ</sup>n yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej.” <sup>33</sup> Rajen, seb caj in tuchi'taj p<sup>Λ</sup>ybirech, wa tsoy ta t'<sup>Λ</sup>n ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' r<sup>Λ</sup>c much'a'ananob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

*Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio*

<sup>34</sup> Jeroj, caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara' ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric m<sup>Λ</sup>' chen u winiquirob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj. <sup>35</sup> A mac a cu s<sup>Λ</sup>jt'icob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic

yor C'uj, cax a tu c'aja'anob a m' u winiquirob judío. <sup>36</sup> M' ja wirej, a C'uj' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' y' ich yoc'ocab. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'ana' ich u yet winiquirob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc m'na' ba' cu tucricob. <sup>37</sup> A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús', caj u y'xchun u tsec'tic u t' C'uj ich u ru'umin Galilea. <sup>38</sup> A techexo', a werex a Jesús', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan, caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' y' yejer C'uj. <sup>39</sup> A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t' tu tajir caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin Judea tu c'aja'anob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'. <sup>40</sup> Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha' in wiricob Jesús caj riq'uir. <sup>41</sup> Jesús m' ju yesaj u baj ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u baj tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t'. M' ja wirej, caj cuxraj Jesús caj jan'nenob yejer caj uc'urn'jenob yejer xan. <sup>42</sup> Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t' ich tu cotor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t' soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan. <sup>43</sup> M' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic

tabar ic jawsiquex ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t' Jesús —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

*A mac m' u winiquirob judío caj u c'ajm'ajob u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t' Pedro. <sup>45</sup> A yacsm' nob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquirob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yirob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a m' u winiquirob judío. <sup>46</sup> Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a m' u winiquirob judío, quire' cu t' nob yejer u jer t' a mac a m' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t' nicob C'uj tan u ya'aricob:

—Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup> —Ti' wa y' mac a tera' a cu ya'aric, m' a y' acsic ja' tu jo'rob? M' wa caj u c'ajm'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup> Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' y' ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'at'ac yejerob. U c'at u p'at'ar ya'ab u q'uinin yejerob.

## 11

*Pedro cu tsicbatic ti' u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a m' u winiquirob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'tar u t' a ti' c'aja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsm' nob tu yorob a ti' c'aja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan. <sup>2</sup> Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a m' u winiquirob judío, yacsm' nob tu yorob. Robob caj u s'aj'at' nob, tan ya'aricob: “M' tsoy a ba' cu man u

betic Pedro, quij.” <sup>3</sup> A ra'iri' xibob a cu sajat'anob, caj ya'arajob ti' Pedro:

—Biquinin caj binech a wirej ma' u winiquirob judío? Biquinin caj janech yejerob a ma' u winiquirob judío?

<sup>4</sup> Rajen Pedro caj u yanxchun u nunquic, caj u toc rac araj ti'ob bic tabar caj bin ich a ma' u winiquirob judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup> —Ti' yanen ich u cajar Jope tu quin t'anic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa wlayac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. Yan cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu yanen a teno' —quij—. Tar u tar ich ca'anan caj emij toc lacbar caj emij.

<sup>6</sup> A teno', caj in qui'qui' p'actaj a ba' ti' yan tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'at'otaj a ba' ti' yan ich u noq'uir. Caj in wiraj u baq'uir c'ax. Caj in wiraj u baq'ir a lac'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj juj yejer u rac'ob bac'.

<sup>7</sup> A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'an mac caj u ya'araj: “Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej, quij ya'aric.”

<sup>8</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: “Ma' in chi'ic Jaj Ts'urir. Ma' in chi'mani'. Jariri' quin naj chi'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in chi'icob. Ma' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir.”

<sup>9</sup> Ca'ten caj in wu'y u t'an ca'anan: “Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yan aric ma' tsoy in chi'ic a teno'.”

<sup>10</sup> Ca'ten caj in wu'yaj u t'an ca'anan: “Riq'uen, Pedro. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej. Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen ma' a yan aric ma' tsoy in chi'ic a teno'.”

Caj ts'oquij caj wac'as binij ca'anan. <sup>11</sup> A ray u q'uinino', caj bin ca'anan a noc'o', caj c'uchob a mana' u nup xibob ich u jor naj tu yanen. Tuchi'ta'bob caj u payen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu caxtiquenob.

<sup>12</sup> Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: “Ca' xiquech Pedro yejerob. Ma' a c'as tucric chichin wa ma' ja bin yejerob. Quire' caj in tuch'itob ca'

tacob u payiquechob.” In wet bina-cob a je' seis xib a yacsmānob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u payen.

<sup>13</sup> A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u yajmasir u t'an C'uj ich u yatoch ch'iquicbar. Jeroj caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj: “Tuchi'tej xibob ca' xicob paybir Simón Pedro a ti' yan ich u cajar Jope.

<sup>14</sup> Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a bajob bic a taquicquex a bajex.”

<sup>15</sup> Barej caj in yanxchun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a ma' u winiquirob judío. Caj tar tu yicnānob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'uinin Pentecostés.

<sup>16</sup> A ray u q'uinino', c'aj ten u t'an Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: “Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'an Juan. A mac a cu c'amic u t'an C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'.”

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a ma' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cacsajex tij corex u t'an Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' ma' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'an Pedro a yacsmānob tu yorob tu yan Pedro ma' yan t'anajobi', jeroj tune' caj u jach t'anajob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax ma' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'aticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'uin.

*A yacsmānob tu yorob ich u cajar Antioquía*

<sup>19</sup> Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u yanxchun u chuquicob u pachob a yacsmānob tu yorob u t'an Jesús rajen a yacsmānob tu yorob caj u p'atob tu yanob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacsmānob tu yorob uch. Yan jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob

ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>20</sup> A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsicbΛtajob ti' a mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn Jaj Ts'ur Jesús. <sup>21</sup> Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'ta'rob u t'Λn C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús caj u p'Λtajob a ba' caj u quibajob uch.

<sup>22</sup> Barej a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a mΛ' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacsmΛnob tu yorob ca' xic ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'jij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u chichquintaj yorob tu cotor soc mΛ' u p'Λticob u yacsicob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t'Λn Jaj Ts'ur. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

<sup>25</sup> Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p'Λtaj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar Tarso. Bin cΛxta'bir Saulo. <sup>26</sup> Caj u yiraj caj u pΛyaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'atob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'uin quire' acsa'bob ten a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacsmΛnob tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu sayΛrob tu pach Cristo, 'raji' yΛn ch'ic arej cu sayΛrob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

<sup>27</sup> Ti' yΛn Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>28</sup> Jeroj, caj tarob u much'quinticob u bΛj a mac a yacsmΛnob tu yorob quir u yubicob u t'Λn C'uj. A ray u q'uinino', turiri' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t'Λn C'uj. U Taj'or u Pixam C'uj caj ts'aj u t'Λnin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'uin. Raji' caj u ya'araj:

—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocob.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup> A yacsmΛnob tu yorob a ti' yΛn ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u much'quinticob u taq'uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac cΛja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin u puric u taq'uinob. Caj c'uchob caj u p'Λtajob u taq'uinob ich u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

## 12

### *Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'Λra'an*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsmΛnob tu yorob.

Jeroj tune', caj u yΛnxchun u chuquicob a yacsmΛnob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob. <sup>2</sup> Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab. <sup>3</sup> Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a mΛ' u sip u yoch pane'. <sup>4</sup> Caj ts'oc u chucur u macbir Pedro. Caj

ara'b u cananta'r Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' canantex tu maca'an Pedro.

Rajen ts'a'b canabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj mac quic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' jan nob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro acatan tu cotor u winiquirob judío. <sup>5</sup> Rajen ti' maca'ano' Pedro. Jach qui' cananta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsm nob tu yorob tu t'anicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'anicob C'uj ti' Pedro.

*Pedro joc'sa'b ten C'uj tu maca'an*

<sup>6</sup> Ra' u q'uinin ac'bir tu maca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at u joc'sej u quinsej Pedro ich acatan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'ab yejer ca'tur u mascabir, chen wenan u ca' Pedro. Chumuc yan Pedro ich ca'tur soldado a cu cananta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' yan u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu maca'an Pedro tan u cananticob. <sup>7</sup> Seb caj tar yajmasir u t'an Jaj Ts'ur tu maca'an Pedro. Jach pot sasij tu maca'an Pedro. Caj pecsa'b Pedro ten yajmasir u t'an Jaj Ts'ur quir yasar Pedro. Caj t'anij Pedro:

—Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U bajiri' tiquin pit u mascabir u c'ab Pedro. <sup>8</sup> Caj ara'b ti' Pedro ten u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—C'axej a noc', Pedro. Jupej a pech xanab, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c'axic u noc' caj u jupaj u pech xanab. Jeroj tune', ara'b ti' ten u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.

<sup>9</sup> Caj yan joq'uij yajmasir u t'an Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro wacyac' u ca'. Ma' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u yajmasir u t'an C'uj, rajen cu tucric Pedro wacyac'.

<sup>10</sup> Caj u ca' u yan bat'an masajob acatan u soldado a tu yan irajob a cu

cananta'rob Pedro tu cu macarob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' yanob quir u cananticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'ar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U bajiri' tiquin q'uepajij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. C'as nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan. <sup>11</sup> C'aj ti' Pedro tu yor tu jach iraj u yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u yajmasir u t'an quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc ma' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u na' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u baj a yacsm nob tu yorob quir u t'anicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' yanob. <sup>13</sup> Caj c'uchij Pedro ich yatoch u na' Juan caj p'irista'b u mac u jor u pa'te' ich tancab. Caj u t'anaj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'irista'r ten Pedro, caj joq'uij yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic. <sup>14</sup> Caj u t'anaj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'ota'b u t'an Pedro ten Rode, caj u c'anaj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' yan Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro. <sup>15</sup> Robob a tu yubajob u t'an Rode caj u ya'arajob ti':

—Ma' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' yan Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'anob u yajmasir u t'an Pedro a ta wu'yaj a cu cananta'r Pedro.

<sup>16</sup> A Pedrojo' ti' toy cu p'iristic u jor naj ich u pa'te'. Rac bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uij yorob. <sup>17</sup> Pedro caj u yesaj u c'ab soc ca' ts'ocac u t'anob u rac'ob. Jeroj tune', caj u toc araj ti'ob bic a Jaj



Ts'uro', caj u joc'saj tu mΛca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Joj'uen, arex ti' Jacobo yejer ij quet acsa'orirex bic caj joq'uen a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune', caj joq'uij ich yatoch u nΛ' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup> Caj sasij caj jaq'uij u yorob u soldado a caj u cΛnantob Pedro uche', quire' mΛ' yerob tu bin Pedro. <sup>19</sup> A rey Herodes tuchi'ta'b cΛxta'birob Pedro quire' mΛna' Pedro. Caj qui'qui' cΛxta'bob, chen mΛ' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u cΛnantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj joq'uij Pedro. Caj ts'oc u c'ata' ti'ob, a soldado a caj u cΛnantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob rΛc ch'Λchir u car u soldado a caj u cΛnantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc' a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin cΛjtar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti taro'.

#### *Quimij a rey Herodeso'*

<sup>20</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tiro, quet yejer a mac a cΛja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'iquinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen mΛ' ju ya'ara' u bin purbirob yo'ocho'. Rajen caj u much'quintajob u bΛj a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob:

—Ca' tsicbanΛco'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' icbo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes. <sup>21</sup> Caj rΛc binob ich u rey Herodes, a mac cΛja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a cΛja'anob ich u cajar Sidón. Robob, caj rΛc binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uinino', caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj curΛj tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u yΛnxchun u t'Λnic a pimo'. <sup>22</sup> A pimo', caj yubajob u t'Λn

Herodes. Caj c'am t'Λnajob a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'Λn to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'Λnico'onex, mΛ' xib cu t'Λni'.

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. MΛ' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'r ten a pimo', quire' mΛ' ju ya'araj:

—Jach carem C'uji'.

<sup>24</sup> Chen tantanxer, caj bin u rΛc tsec't u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmanob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u p'Λticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

## 13

### *Bernabé yejer Saulo cu yΛnxchun u tsec'ticob u t'Λn C'uj ich tantanxer ru'um*

<sup>1</sup> Bernabé ti' yΛn ich u cajar Antioquía uch tu cu naj much'quinticob u bΛj a yacsmanob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' yΛn u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabe. Ti' yΛn Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' yΛn Manaén yejer Bernabé, ra' tsemta'b ten u tet Manaén uch. Raji' gobernador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' yΛn Saulo yejer Bernabé. Robob tΛcΛj yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj, bayiri' xan, yΛjcamsΛyΛjirirob u t'Λn C'uj. <sup>2</sup> U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, mΛ' ju janΛnob, quire' caj u sΛjto'ob C'uj tu cu t'Λnicob C'uj a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús. A ray u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quij u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warmΛnob u beyajob uch.

<sup>3</sup> Caj ts'oc mΛ' ju janΛnob, quire' cu sΛjticob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'Λnicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacsmanob tu yorob, caj u ts'anc'Λbtajob Bernabé yejer Saulo soc u c'Λmicob u beyajob Saulo yejer

Bernabé. Jeroj tune', caj u tuchi'tajob ca' xicob tu beyajob.

*Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre*

<sup>4</sup> Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre.

<sup>5</sup> Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina. Ti' caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>6</sup> Caj manob u r<sup>Λ</sup>c ch'<sup>Λ</sup>ctob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, a Barjesúso'. U b<sup>Λ</sup>jiri' tus a'aric y<sup>Λ</sup>tseq'uiren u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, u chen tusarbar. <sup>7</sup> A je' Barjesúsa', ti' y<sup>Λ</sup>n yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, m<sup>Λ</sup>' jach chich u jo'r quir u c<sup>Λ</sup>nic. T'<sup>Λ</sup>nij Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' u c'at yubic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Sergio Paulo.

<sup>8</sup> A Barjesúso', a cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc m<sup>Λ</sup>' u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich Sergio Paulo soc m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. <sup>9</sup> Chen Saulo a mac y<sup>Λ</sup>n u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj u wich y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Pablo, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>naj y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. <sup>10</sup> Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Y<sup>Λ</sup>tusarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u c'<sup>Λ</sup>mic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, ta t'<sup>Λ</sup>n. Biquinin m<sup>Λ</sup>' a p'<sup>Λ</sup>tic a camsic a baxuco'? <sup>11</sup> Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'ic tech a si'pir. Je' u yac'birch<sup>Λ</sup>jar a wich soc ya'ab q'uin

m<sup>Λ</sup>' ja wir a ber, m<sup>Λ</sup>' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij u wich. M<sup>Λ</sup>' ju yir u ber, rajen caj u c<sup>Λ</sup>xtaj mac y<sup>Λ</sup>jm<sup>Λ</sup>chir u c'<sup>Λ</sup>b quir u pay<sup>Λ</sup>r u ber. <sup>12</sup> Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birch<sup>Λ</sup>jij u wich Barjesús, jeroj caj u yacsaj tu yor gobernador, quire' jach jaq'uij yor caj yubaj u camsa'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

*Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo caj u c<sup>Λ</sup>xtaj chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar Perge, caj u p'<sup>Λ</sup>taj u beyaj caj sutn<sup>Λ</sup>j tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> U b<sup>Λ</sup>jiri'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'<sup>Λ</sup>tajob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquía, a ra cajaro' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'uinin cu je'r<sup>Λ</sup>r u winiquirob judío, jeroj caj ocob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ocob, caj cur<sup>Λ</sup>job. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u much'quintob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. <sup>15</sup> Caj ts'oc u xaquic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir u yubicob tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u chan najir. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquirob Moisés, yejer a ba' caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'<sup>Λ</sup>najob Pablo yejer Bernabé. Caj t'<sup>Λ</sup>nij u jach ts'urirob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquirob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup> Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti'ob. Caj u yes u c'<sup>Λ</sup>b soc m<sup>Λ</sup>' u t'<sup>Λ</sup>nob, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe' a mac a cu s<sup>Λ</sup>jticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric.

17 Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquirob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u cha'j u pimtarob uch ti' toy y $\Delta$ nob ich u ru'umin Egipto. M $\Delta$ ' wa caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'uinin caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u p $\Delta$ yaj u berob uch. 18 A C'ujo', caj u c $\Delta$ nantaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um an ten bic u c $\Delta$ nantar' chan ochir ten u n $\Delta$ '. 19 M $\Delta$ ' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquirob canaán? Caj u r $\Delta$ c ch'esaj u cajarob a mac a c $\Delta$ ja'anob ich u ru'umin Canaán. Caj u toc r $\Delta$ c ch'esaj siete u cajarob a ti' y $\Delta$ nob ich u ru'umin Canaán uch, quir u r $\Delta$ c sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob y $\Delta$ nin u ru'umob. 20 Caj ts'oc u j $\Delta$ sic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquirob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquirob israel. A ray u winiquirob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa y $\Delta$ n c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquirob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

21 Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' y $\Delta$ nob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u rey-inticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl, Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin. 22 Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. M $\Delta$ ' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: “In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'.” 23 M $\Delta$ ' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj u toc araj C'uj uch: “Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic

u winiquirob israel.” Rajen tarij Jesús. 24 M $\Delta$ ' toy y $\Delta$ n $\Delta$ xchunac u cam-sic Jesús, ti' y $\Delta$ n Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t' $\Delta$ n C'uj ich tu cotor u winiquirob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: “Ca' a c'axex a worex, ca' a p' $\Delta$ tex a c'aso', soc ca' acsaquex ja' ta jo'rex.” Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob. 25 Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: “A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. M $\Delta$ ' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t' $\Delta$ n m $\Delta$ ' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' x $\Delta$ n $\Delta$ b. Quire' jach carem a cu tar tin pacho'.”

26 A teno', quin t' $\Delta$ niquechex in wet winiquirob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t' $\Delta$ nicobo' a mac a cu s $\Delta$ jticob C'uj, a mac a ti' y $\Delta$ nob tera' baje'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t' $\Delta$ n quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t' $\Delta$ n quir ij cu'yex u t' $\Delta$ n C'uj. 27 A mac a ti' c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Jerusalén, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a ti' y $\Delta$ n ich u cajar Jerusalén, m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ 'otajob Jesús. M $\Delta$ ' yerob maqui' uch, m $\Delta$ ' ju najtajob tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquirob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax r $\Delta$ ja' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío. 28 Cax m $\Delta$ na' u si'pir Jesús, caj u c'atajob a mac a c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús. 29 Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu b $\Delta$ ja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir u baquer ich u japnin tunich. 30 Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' w $\Delta$ c' $\Delta$ s cuxrac Jesús.

<sup>31</sup> A mac a yet taracob Jesús uch, caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u baj ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u baj Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsichaticob u t'an Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsichatob ti' tu cotor mac.

<sup>32-33</sup> Rajen ti' yanenob baje'rer soc in tsicharob techex u jach tsoyir u t'an C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. MΛ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'an C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'an C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: "A techo', in pararech, baje'rer quin wesic tech acatan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech." <sup>34</sup> A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: "Je' u riq'uir ti' u quimirir soc mΛ' u tu'tar u winquirir." Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: "Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quij." <sup>35</sup> Rajen C'uj arej ich u jer salmo a cu t'ano' irej wa Jesús cu t'an uch caj u ya'araj: "In wer mΛ' ja cha' u tu'tar in winquirir quire' a pararen." <sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winquiob judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'jij u winquirir David. <sup>37</sup> Chen u winquirir Jesús mΛ' tu'jiji'. MΛ' ja wirej, u winquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir. <sup>38</sup> MΛ' wa a werex, in wet winquiob judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jawar a si'pirex. <sup>39</sup> A ucho', a c'atex quir u jawar a si'pirex, chen mΛ' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'an Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'an Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac. <sup>40</sup> Rajen,

qui' irej techex, soc mΛ' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

<sup>41</sup> Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quij C'uj, a ba' mΛ' yirmΛn mac mΛ' biq'uin yirmΛn a ray u q'uinin ti' toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex mΛ' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'an Pablo ti' a mac a ti' yanob ich u chan najir.

<sup>42</sup> Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winquiob judío. Caj tarob u c'atej a mΛ' u winquiob judío ca' wac'as tarob u tsec'tejob u t'an Jesús tu q'uinin quir u je'rar u winquiob judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'rar, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob. <sup>43</sup> Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'an Jesús ich u chan najir, caj rac joc'ob. Ya'ab u winquiob judío, yejer ya'ab a mac a cu c'ujinticob C'uj an ten bic u winquiob judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winquiob judío, caj sayob tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsichanajob yejer a cu sayarob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'an Jesús, soc mΛ' u p'aticob u t'an C'uj.

<sup>44</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'rar u winquiob judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u baj a mac a cΛja'anob ich u cajar Antioquía, caj tarob yubicob u t'an C'uj. <sup>45</sup> Caj u yirajob u winquiob judío caj u rac tarob yubob u t'an C'uj, caj choquij yorob u winquiob judío. Rajen caj u yanxchun u c'amquinticob u t'an, rajra' yaricob:

—MΛ' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winquiob judío. <sup>46</sup> Rajen caj u t'anajob u

winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé. MΛ' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in γΛN tsec'tej u t'ΛN ich u winiquirob judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, mΛ' ja sΛjtiquex u t'ΛN C'uj, mΛ' a c'atex a c'Λmiquex u t'ΛN C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'Λtehex. Bin in ca' in tsec'tejob u t'ΛN C'uj ti' a mΛ' u winiquirob judío. <sup>47</sup> MΛ' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch:

Tin tetech Pablo quir a bin a tsec'tic in t'ΛN ti' a mΛ' u winiquirob judío cax tu cΛja'anob ich yoc'ocab soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup> Barej caj yubob ya'aric Pablo a mΛ' u winiquirob judío ajera', caj qui'jij yorob. Jeroj tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'ΛN C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'ΛN Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob. <sup>49</sup> Rajen a yacsmΛnob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'ΛN C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Pisidia. <sup>50</sup> Chen u winiquirob judío a mΛ' ju yacsob tu yorob caj tsichbanΛjob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sΛjta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquía. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' robob u winiquirob judío caj u tsichΛtajob ti' u jach ts'urirob u cajar quir u p'usa'r u yorob soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquía. Jeroj tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia. <sup>51</sup> Tu γΛN jitajob u pech' xΛnΛb Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech' xΛnΛb. Caj u titajob soc yesicob ti'ob bin u ca' p'Λtejob u tsec'tic u t'ΛN C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquía. Jeroj tune', caj

ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio. <sup>52</sup> Chen a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmΛnob tu yorob.

## 14

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio*

<sup>1</sup> Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u bΛj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u tsec'tajob u t'ΛN C'uj. Caj u rΛc u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Chen ra' mΛ' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a mΛ' yacsmΛnob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmΛnob tu yorob u t'ΛN Jesús. <sup>3</sup> Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'ΛN Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a mΛ' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé mΛ' u jac'Λr u yorob u tsec'ticob u t'ΛN Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'Λr u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'ΛN, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac. <sup>4</sup> Chen mΛ' p'eri'ob u yorob ich a ray cajo'. MΛ' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quet yorob yejer u winiquirob judío, mΛ' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé. <sup>5</sup> Caj u p'eriquintajob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío yejer u winiquirob judío quet yejer u jach ts'urirob u cajar, caj u p'eri'quintob u bΛj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé. <sup>6</sup> Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia.

Ti' binob xan, tu nats'a'an u chan cajarob b<sub>Λ</sub>ytac ti' u cajar Licaonia. <sup>7</sup>Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

*Ti' ch'inij u jo'r Pablo ich u cajar Listra*

<sup>8</sup>Ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xib ich u cajar Listra, m<sub>Λ</sub>' ju ximbar, caj<sub>Λ</sub>n mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>' uch. M<sub>Λ</sub>' ju ximbar ti' cura'ani'. <sup>9</sup>A caj<sub>Λ</sub>n mech yoco', caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj p<sub>Λ</sub>cta'b u wich ten Pablo a caj<sub>Λ</sub>n mech yoco', quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a caj<sub>Λ</sub>n mech yoco'. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj. <sup>10</sup>C'am caj ara'b ti' ten Pablo:

—Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc.

Jeroj seb caj sit'n<sub>Λ</sub>j caj ch'ic<sub>Λ</sub>j, caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u ximbar. <sup>11</sup>Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a caj<sub>Λ</sub>n mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune', c'am awatn<sub>Λ</sub>job a pimo' ich u t'Λn u winiquirob licaonia caj u ya'arajob:

—Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'anan irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup>Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach ten a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' y<sub>Λ</sub>jt'Λnir mac ir u c'aba'ob u tus cuj Mercurio. <sup>13</sup>A mac a ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Listra ti' c'Λxa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroj caj tarob u purejob wac<sub>Λ</sub>x, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquirob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroj caj u ts'ajaj u yujintej u top'che' ich u car wac<sub>Λ</sub>x a yajaj tone'. Tabar u quinsa'r wac<sub>Λ</sub>x quir u toquic quir u quinsa' ti' Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob. <sup>14</sup>Caj u najtajob caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u j<sub>Λ</sub>tajob u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer m<sub>Λ</sub>' tsoy u c'ujinta'rob ten mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'Λnajob yacab tu y<sub>Λ</sub>n a pimo', c'am

awat<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>job Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajob:

<sup>15</sup>—Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? M<sub>Λ</sub>' c'ujenobi', xibenob baxuc a techexo'. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'Λn C'uj techex soc a p'Λtiquex a ba' ca betiquex baje'rer. M<sub>Λ</sub>' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' m<sub>Λ</sub>' c'ujj' quire' m<sub>Λ</sub>' cuxa'ani'. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'anan, C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' y<sub>Λ</sub>n. A C'ujo', caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' y<sub>Λ</sub>n. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan.

<sup>16</sup>An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. <sup>17</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' y<sub>Λ</sub>n C'uj ich ca'anan. M<sub>Λ</sub>' wa taj a C'ujo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u p<sub>Λ</sub>c'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u p<sub>Λ</sub>c'ar soc ti'ti' yo'ocho', a ts'a'b ten C'uj soc u qui'tarob u yorob tu cotor mac?

<sup>18</sup>Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'Λna', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac m<sub>Λ</sub>' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wac<sub>Λ</sub>x quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>19</sup>Chen caj c'uchob u winiquirob judío a m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob u t'Λn Jesús. Tar c'uchob ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquía, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'Λnob rajen caj u ch'inajob u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob quimij, jeroj caj u chop<sub>Λ</sub>ytob u purej ich tancab u cajar. <sup>20</sup>Chen barej, caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj riq'uij, caj wac'Λs binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe.

<sup>21</sup>Caj c'uchob ich u cajar Derbe caj

u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutnΛjob tu pachob. Caj wΛc'Λs binob ich u cajar Listra, bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquía. <sup>22</sup> A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajob u yorob a yacsmΛnob tu yorob. Caj u chich t'Λnajob soc rajra' cu yacsicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca' bin muc'yajnc'o'onex ti' u t'Λn C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

<sup>23</sup> Jujuntur caj u tetajob u jach ts'urirob tub u muchquinmΛnob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u yΛn p'Λtajob u janΛnob quir u sΛjticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'Λnajob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u cΛnantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wacsajex ta worex u t'Λn.

*Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquía a ti' yΛn ich u ru'umin Siria*

<sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ch'Λcticob u ru'umin Pisidia caj c'uchob ich u cajar Perge a ti' yΛn ich u ru'umin Panfilia. <sup>25</sup> Caj c'uchob ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'Λn C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn C'uj caj binob ich u cajar Atalia. <sup>26</sup> Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquía. MΛ' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquía caj u c'Λmob u beyajob. Tiri' xan teta'bob ten a yacsmΛnob tu yorob caj ts'oc u t'Λnicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob. <sup>27</sup> Barej caj urob caj u much'quintajob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob tu cu naj c'ujinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'Λn Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'anob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj

u cha'j u yacsicob tu yorob a jach pim mac a mΛ' u winiquirob judío. <sup>28</sup> Ya'ab u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicnΛn a yacsmΛnob tu yorob.

## 15

*Caj u much'quintajob u bΛj ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj ocob u camsicob a mac a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa mΛ' ja quibex a ts'iriquex a bΛq'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj mΛ' ju taquiquechex C'uj.

<sup>2</sup> A Pablojo' yejer Bernabéjo' mΛ' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'Λnob yejerob, chen mΛ' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsmΛnob tu yorob caj u yirajob mΛ' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsmΛnob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu yΛnob a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>3</sup> Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsΛ'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, jeroj caj u tsicbΛtajob ti' bic a mΛ' u winiquirob judío caj u p'Λtajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u sayΛrob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara' ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsmΛnob tu yorob jeroj jach qui'jjij u yorob.

<sup>4</sup> Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsmánob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'án Jesús yejer u jach ts'uriob a yacsmánob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsicbatajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj. <sup>5</sup> Chen jun yarob fariseos pacha'an ten u yet winiquirob judío, robob u yacsmánob tu yorob caj ric'ob quir u tsicbarob, jeroj caj u ya'arajob:

—Má' ja wirej, a je' winiquirob a má' u winiquirob judío a caj u yacsob tu yorob u t'án Jaj Ts'ur ca' u yán ts'irob u b'áq'uer an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ti' u chan och a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibmán ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup> Rajen a xibo', a ju tetmán Jesús quir u tsec'ta'r u t'án yejer u jach ts'uriob a yacsmánob tu yorob a nuxibo', caj u much'quintob u b'áj soc u p'eri'quinticob u tucurob. <sup>7</sup> Caj ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uij Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsá'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsá'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teteno' C'uj uch ichechex quir u yánxchun in tsec'tic u t'án ich a mac a má' u winiquirob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'án C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'án Jesús. <sup>8</sup> A C'ujo', u c'á'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'ámaj a mac a má' u winiquirob judío. Má' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan. <sup>9</sup> Má' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a má' u winiquirob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'o'aj u pixamob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>10</sup> Biquinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a má' u winiquirob judío tu ca ts'á'riquex

u pachob ij quet acsa'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'án Moisés. Má' ja wirej, má' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'án Moisés, baxuc to'onex xan. <sup>11</sup> Rajen toc p'á'tex a waquex u ts'irob u b'áq'uer a má' u winiquirob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'án Moisés. Má' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'án C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'án C'uj, a má' u winiquirob judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup> Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro má' ju joc'ar u t'ánob, caj u má'caj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsa'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune', robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'ár u yorob ti' a má' u winiquirob judío. <sup>13</sup> Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bernabé, jeroj caj riq'uij Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. <sup>14</sup> A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a má' u winiquirob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayá'rob tu pach C'uj. Má' ja wirej, Pedro caj u yánxchun u tsec'ticob u t'án C'uj ich a má' u winiquirob judío. <sup>15</sup> A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quet yejer a ba' ara'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wá'c'ás ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wá'c'ás ts'á'pquintic yatoch a r'ac jupc'á'jo'. Je' in wá'c'ás ts'á'pquintic a r'ac jupc'á'jo'



soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wac'as payicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wac'as payic quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij. <sup>17</sup> Baxuc je' in bin in payej tu cotor mac tu c'aja'anob, a mac a m' u winiquirob judío ca' u pachtejob u sayarob tin pachob, soc tenob yaninob. <sup>18</sup> Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba' a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup> 'Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric m' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a m' u winiquirob judío. M' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bajob an ten bic u winiquirob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. M' ja wirej, caj u p'atob a ba' camsa'b ten u nunquirob quir u sayarob tu pach C'uj. <sup>20</sup> A teno', tin t'an ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, m' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, m' tsoy u wenan yejer mac a m' u mamó, wa m' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, m' u yan chi'icob bac', a ti' toy yan u q'uiq'ueró. Arej u sisbastob u q'uiq'uer soc u chi'icob. <sup>21</sup> M' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobo' u winiquirenob judío caj in tsec'tob u t'an Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquirob judío tu cu naj much'quinticob u baj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'an Moisés tu q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'orirob, caj u tetob u yet acsa'orirob quir u tuchi'ta'rob ich u cajar Antioquía. A ju jach ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A juntu'ro', Silas u c'aba'. A mac teta'bob ten Jesús uche', raji'ob p'eri'quinte'j yorob. Raji'ob p'eri'quinte'j yorob u jach ts'uriro' a yacsm' nob tu yorob

ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'orirob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quinte'j yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintejob Pablo yejer Bernabé. <sup>23</sup> Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'an, quet yejer u jach ts'uriro' a yacsm' nob tu yorob, a ti' yanob ich u cajar Jerusalén quin t'anicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquía a m' u winiquirob judío a yacsm' nob tu yorob. Baxuc a ti' c'aja'anob ich u ru'umin Siria quin t'anicob techex xan. Baxuc a ti' c'aja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'anicob techex. <sup>24</sup> Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu yanechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu yanechex, m' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uiquex a tucurex. M' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsm' nob tu yorob yan ts'irex a wot'ere'x an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' canantex u t'an Moisés. <sup>25</sup> Rajen a tenobo', caj in quetquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bernabé ca' tsicbanacob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé ten tu cotoro'onex a tera' a yacsm' nob tu yorob u t'an Jesús. <sup>26</sup> M' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>27</sup> Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsicbajenob a tera' ich u cajar Jerusalén. <sup>28</sup> M' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. M' in ts'arob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'an Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex baje'rer: <sup>29</sup> M' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. M' a yan chi'iquex bac' a ti' toy yan u q'uiq'ueró. Yan rac sisbastex

u q'uiq'uer soc a chi'iquex. MΛ' a yan uq'iquex u q'uiq'uer bΛc'. MΛ' a yΛn wenΛnex yejer a mac a mΛna' u mamō', bayiri' xan, a mΛna' u rac', bayiri' xan a mΛ' u ch'amΛno'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex.” Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rΛc binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'Λnajob ca' tacob u rΛc much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob quir u ts'abΛr ti' u ju'unin a ts'ibta'b ten a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. <sup>31</sup> A yacsmΛnob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'ij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'. <sup>32</sup> Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u tsec'tob u t'Λn ti' u yet acsa'orirob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yacsicob tu yorob. <sup>33</sup> Judas yejer Silas ti' yΛnob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutnΛjob tu pach quir u wΛc'Λs bin ich u cajar Jerusalén ich yΛjtuchi'yΛjirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' cΛnantech C'uj.

<sup>34</sup> Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'atΛr. <sup>35</sup> Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u bΛj yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'Λn Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn Jaj Ts'ur.

*Pablo cu bin u tsec'tic u t'Λn Jaj Ts'ur ich u jer ru'um*

<sup>36</sup> Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé:

—Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'mΛn u t'Λn Jaj Ts'ur uch. Ca' ij

t'Λnej, ca' ij quirej bic yira' ij quet acsa'orirex.

<sup>37</sup> A Bernabéje', u c'at u pΛyic u yet bin u beyaj a Juan Marcos. <sup>38</sup> Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—MΛ' tsoy a pΛyiqui'. MΛ' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. MΛ' ja wirej, mΛ' tarij ic tsec'tej u t'Λn C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup> Jeroj tune', mΛ' ju quetquintajob u yorob rajen caj u jΛsob u bΛj quire' mΛ' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u pΛyaj Juan Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre. <sup>40</sup> Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune', a yacsmΛnob tu yorob, caj ts'oc u t'Λnicob C'uj caj u c'ubajob ca' cΛnanta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob. <sup>41</sup> Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet acsa'orirob.

## 16

*Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas*

<sup>1</sup> Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsmΛn tu yori'. U nΛ' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsmΛn tu yor xan, chen u tet Timoteo u winiquir griego. <sup>2</sup> A mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: “Jach tsoy a Timoteojo’.”

<sup>3</sup> Pablo u c'at u pΛyic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj yΛn ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. MΛ' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. MΛ' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo. <sup>4</sup> Caj u rΛc tsicbΛtob ti' yacsmΛnob tu yorob a

ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsmʌnob tu yorob a nuxibo' a ti' yʌnob ich u cajar Jerusalén. Mʌ' ja wirej, caj u tsicbʌtajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a mʌ' u winiquirob judío.<sup>5</sup> Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsmʌnob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtarob jujuntur u q'uinin.

*Pablo caj u wʌyʌc'taj xib a ti' yʌno' ich u ru'umin Macedonia*

<sup>6</sup> Barej caj u ch'ʌctajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, mʌ' cha'b u bin Pablo yejer u yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. Mʌ' cha'b u tsec'ticob u t'ʌn Jaj Ts'ur ti taro'.<sup>7</sup> Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u tucrajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen mʌ' cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús.<sup>8</sup> Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas.<sup>9</sup> A ray ac'biro', Pablo caj u wʌyʌc'taj xib. Caj u yiraj ch'iquicbar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': "Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob."<sup>10</sup> Barej caj ts'oc u wʌyʌc'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u bʌj, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u cʌxtej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u pʌya'r u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ich u ru'umin Macedonia.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos*

<sup>11</sup> Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab. Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasij caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis.<sup>12</sup> Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti cʌja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och

u cajar Filipos, mʌna' u jer jach co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquirob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquirob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos.<sup>13</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu much'quinticob u bʌjob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' yʌn ich chi' sʌyab. U winiquirob judío ix ti' cu naj t'ʌnicob C'uj ich u chi' chan sʌyab. Jeroj caj curʌjo'onex ca' ic tsicbʌtex ti' u t'ʌn C'uj. Ti' yʌn xquic a ti' much'a'anobe'.<sup>14</sup> Ti' yʌn turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsicbʌtaj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. Yʌjcanin bara'an chʌc noc'. Ra' cʌja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtej Lidia quir u c'ʌmic a ba' ara'b ten Pablo.<sup>15</sup> Barej caj acsa'b ja' tu jo'r Lidia yejer tu cotor mac a ti' yʌn tu yatoch Lidia. Ra' tu t'ʌnajo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'ʌn Jesús, arej in wacsehex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u pʌyajo'onex rajen bino'onex.

<sup>16</sup> Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'ʌniquex C'uj ich chi' chan sʌyab. Jeroj tic nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob.<sup>17</sup> Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenobo'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob:

—A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

<sup>18</sup> Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u bʌj caj u pʌctaj a ray xquico'. Caj u t'ʌnaj

quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'ʌnaj Pablo:

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jesu-cristo, ca' a p'ʌtej a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joq'uij u quisinin.

<sup>19</sup> Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob mʌ' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob mʌna' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' yʌnob tu cu naj canicob u ba'tac. <sup>20</sup> Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquirob judío, cu p'usic yorob mac a ti' yʌn ich u cajar Filipos. <sup>21</sup> Robob cu camsicob to'onex u t'ʌn u nunquirob u winiquirob judío cax u winiquiro'onex romano. Mʌ' ja wirej, mʌ' tsoy ij cʌniquex u t'ʌn u nunquirob u winiquirob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyex César.

<sup>22</sup> Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirob u cajar Filipos. A jue-zob caj ts'a'b t'ʌn ti'ob quir u jʌtar u noc'ob quir u jats'ʌrob u pachob. Quir u jats'ʌrob u pachob yejer che'. <sup>23</sup> Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbirob tu cu naj mʌ'carob mac. Ara'b ti' a yʌjcaʌnanyʌjir tu cu mʌ'car mac:

—Ca' qui' cʌnantej Pablo yejer Silas soc mʌ' u joc'arob.

<sup>24</sup> A yʌjcaʌnanyʌjiro', caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'arʌro' yoc. Ti c'arij u yocob ich che' quir u c'arʌr yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu mʌ'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

<sup>25</sup> Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'ʌnicob C'uj. Tan u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas ten a ti' yʌn u yet mʌ'ca'anob winiquirob xan. <sup>26</sup> Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecnʌjij, cax u yoc naj tu cu mʌ'ca'anob. Jeroj caj q'uepʌjij u jor tu mʌ'c'a'anob. Rʌc pitij u mascabir u c'ʌbob tu cotor mac tu

mʌ'ca'anob, caj rʌc quib yocob ich che'. <sup>27</sup> Caj ajiy yʌjcaʌnanyʌjir tu cu naj mʌ'car mac caj u yiraj jepʌja'an u jor tu mʌ'ca'anob. Jeroj tune', caj u jaraj u mascab quir u wʌc'ʌs ramic u bʌj soc u quimin, yer puts'ob u cʌnanwinicob. <sup>28</sup> Pablo c'am caj u puraj u t'ʌn ti':

—Mʌ' a quinsic a bʌj, rʌc ti' yʌnenobi'.

<sup>29</sup> Yʌjcaʌnanyʌjir caj u t'ʌnaj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r u ber. Ca' ocac tu cu mʌ'car mac, caj u c'ʌnaj yacab caj oquij. Cu quiquinrʌncʌr u c'ʌbob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uij yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u bʌj ʌcʌtanob Pablo yejer Silas quir u sʌjta'. <sup>30</sup> Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten yʌjcaʌnanyʌjir tu cu mʌ'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajeche x—quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'ʌn in Jaj Ts'urob Jesucristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' yʌn ta watoch.

<sup>32</sup> Caj u tsec'tajob u t'ʌn Jaj Ts'ur ich yatoch yʌjcaʌnanyʌjir tu cu mʌ'car mac. Caj u rʌc u'yajob tu cotor mac a ti' yʌn ich yatoch. <sup>33</sup> Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj acsa'b ja' tu jo'r a yʌjcaʌnanyʌjir tu cu ma'cʌr mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' yʌn tu yatoch yʌjcaʌnanyʌnir tu cu ma'cʌr mac. <sup>34</sup> Caj ts'oc yacsab ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup> Caj sasij caj tuchi'ta'b policía ten a jue-zob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bʌr u binob Pablo yejer Silas. <sup>36</sup> Caj c'uchij yʌjcaʌnanyʌjir tu cu ma'cʌr mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechex quire' cu cha'bar a binex. Rajen ca' u canantechex C'uj, ca' xiquechex.

<sup>37</sup> Chen Pablo mΛ' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policía:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jats'eno' ich Λcatan tu cotor mac. MΛ' ju caxtajob wa c'as tin betajo' wa mana' c'as caj in betajo'. Caj u chen mΛqueno' tu cu naj ma'car mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen mΛ' jin binob hasta u bajiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob.

<sup>38</sup> A policía'oj, caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policía wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquirob a juezobo'. <sup>39</sup> Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin mΛquechexob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu ma'car winiquirob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'Λnex, ca' xiquechex ich u jer cajar.

<sup>40</sup> Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu ma'car mac uch. Jeroj caj rac manob yirej u yet acsa'orirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet acsa'orirob, caj bin Pablo yejer Silas.

## 17

### *Caj c'uchob Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> Caj binob ich u berir quir u ch'Λticob u cajar Anfípólís bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchob ich u cajar Tesalónica tu yΛn uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>2</sup> A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' u q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'Λn C'uj, hasta manij tres semanas. <sup>3</sup> Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquirob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimirir, quire' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. Ra'iri' a Jesúso', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup> YΛn jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u baj yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' yΛn jun yarob xquic a ju winiquirob griego a sajta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan. <sup>5</sup> Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' mΛ' yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. Rajen caj u much'quintajob u baj, a mac a mΛ' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin cΛxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ocob cΛxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: “Cax mΛ' a yΛn ocarex.” MΛ' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ocob ich yatoch Jasón. Chen mΛ' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob. <sup>6</sup> Barej mΛ' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jeroj a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u chopΛytajob Jasón ich Λcatan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica. Caj c'uchob purbirob, c'am caj awΛtnΛjob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yorob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yΛno'onex tij cajarex.

<sup>7</sup> A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibo' tu yatoch. MΛ' ja wirej —quij—, mΛ' u sajticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camsicob, tan ya'aricob ti' yΛn u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup> Quire', a baxuc u t'Λnob, caj u joc'sajob u yorob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'. <sup>9</sup> U jach

ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uín ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmánob tu yorob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abar u taq'uín ti'ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'oticob yejer u taq'uín, caj cha'b u bin Jasón yejer u jerob a yacsmánob tu yorob.

### *Pablo yejer Silas ich u cajar Berea*

<sup>10</sup> A yacsmánob tu yorob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>11</sup> U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'án C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'án C'uj, soc chaca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica m' baxuc u tucurob. <sup>12</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yorob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yorob. Robob u winiquirob griego a sajta' ten tu cotor mac. <sup>13</sup> Barej u winiquirob judío, a ti' c'aja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yán Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'án C'uj. Caj bin p'usa'bir yorob a pimo' a ti' c'aja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yorob ca' ts'icacob yejer Palo yejer Silas. <sup>14</sup> Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmánob tu yorob ca' xic ich chi'c'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea. <sup>15</sup> A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'aticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmánob tu yorob caj sutn'ajob tu pach. Yán ara'b ti'ob ten Pablo:

—Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yánena'.

### *Pablo ich u cajar Atenas*

<sup>16</sup> Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encach yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas. <sup>17</sup> Rajen ya'ab u tenin tsicbanajij Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj manicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' yáno'. <sup>18</sup> Yán mac caj tarob u tsicbarob yejer Pablo. A cu bino', tan u canicob a ba' cu camsa'r ten yajcamsayajir u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich Pablo, cu canicob a ba' cu camsa'r ten yajcamsayir Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a m' u ts'ocar u t'ánob?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uij ich u quimirir xan.

<sup>19</sup> Jeroj caj u p'ayajob Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t'án Pablo ich tanxer u cajar tu yán u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicbarob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yorob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij canex a ba' ca camsic, quire' ric'ben t'án ca cam-sico'onex te' ich u cajar Atenas. <sup>20</sup> M' ja wirej, m' ij cu'ymánex uch a ba' ca cam-sico'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

<sup>21</sup> A mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar c'ajtarob, cu naj man caxta'birob quir u tsicbarob yejer u jer mac, soc yerob ba' cu tsicbaticob a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsicbaticob a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

<sup>22</sup> Jeroj Pablo caj ch'icraj quir u tsicbatic c'atan tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a cajarex Atenas, quin wiric a s<sub>Λ</sub>jm<sub>Λ</sub>nex ya'ab u yochir tus c'ujob. <sup>23</sup> Quire' tu quin man ich a cajarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jeroj, caj in wiraj u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jeroj, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: “A je'ra' u naj cuchir a m<sub>Λ</sub>' ij quiram<sub>Λ</sub>nex c'uj.” Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a m<sub>Λ</sub>' a wiram<sub>Λ</sub>nex, a C'ujo' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujo' a ca wa'ariquex a m<sub>Λ</sub>' a wiram<sub>Λ</sub>nexe'.

<sup>24</sup> 'A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n te'ra'. A je' C'uja', a cu ts'urintic tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ca'anano'. A je' C'uja', a m<sub>Λ</sub>' u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r tu cu c'ax<sub>Λ</sub>r yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj. <sup>25</sup> A ba' cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ten xib ti' C'uj m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ajic u cuxtar tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u burur q'uin. A ba' cu manob u c<sub>Λ</sub>xtej mac ra' cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ten C'uj.

<sup>26</sup> Ti' toy cu tsicbar Pablo ti' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tantanxer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pim-ijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu y<sub>Λ</sub>n bin u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r mac ich yoc'ocab, cax m<sub>Λ</sub>' toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin quir ij cuxtarex ich yoc'ocab. <sup>27</sup> C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij c<sub>Λ</sub>xtiquex C'uj soc ij cacsic tij corex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' nach y<sub>Λ</sub>n C'uj, tiri' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nechex, quire' tiri' y<sub>Λ</sub>n C'uj ich tu cotor mac. <sup>28</sup> Quire' C'uj cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiquex C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. M<sub>Λ</sub>' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' y<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>s'ibirju'un u winiquirob griego? M<sub>Λ</sub>' wa raji' caj u ya'araj: “Raji' u pararo'onex C'uj

quire' raji' caj u beto'onex uch, quij.”

<sup>29</sup> Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a s<sub>Λ</sub>c taq'uinexo? Biquinin ca wa'ariquex a C'ujex a c'Λn c'Λn taq'uinex wa ca wa'ariquex a C'ujex a ba' jo't'Λn tunich? Biquinin ca c'ujintiquex —quij ya'araj ti'—, a ba' a b<sub>Λ</sub>jiri'ex caj a betajex? Rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy ij c'ujintiquex a caj u tucraj u betic mac. <sup>30</sup> A C'uj ucho', m<sub>Λ</sub>' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' m<sub>Λ</sub>' u jach erob C'uj a ucho'. Chen baje'rer, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'Λtob a ba' c'asir y<sub>Λ</sub>n ti'ob uch, u si'pirob. <sup>31</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiquex ij corex soc ic p'Λtiquex a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsicbar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'Λn Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús y<sub>Λ</sub>n jun yarob caj u p'astajob, y<sub>Λ</sub>n u jer jun yarob a tu ya'arajob:

—Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uij Pablo ich a Areópago caj bin. <sup>34</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n jun yarob xib, caj u p'eri'quintajob u b<sub>Λ</sub>j yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j ich Areópago. Turiri' xquic xan, caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, u c'aba' Dámaris. Ti' y<sub>Λ</sub>n u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

## 18

### *Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsec'tic u t'Λn C'uj ich a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich Areópago, caj

ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto. <sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' r<sub>AC</sub> joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' r<sub>AC</sub> joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila. <sup>3</sup> Quire' y<sub>Λ</sub>jchuyirob u noq'uir naj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'eri'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob. <sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsicban<sub>Λ</sub>jij Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob ca' yacsej yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicb<sub>Λ</sub>tic Jesucristo.

<sup>5</sup> Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n Jesús ich u winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu pajicob u winiquirob israel. <sup>6</sup> Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'<sub>Λ</sub>nob Pablo. Rajen Pablo u b<sub>Λ</sub>jiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'<sub>Λ</sub>tbirob tu junan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>majob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu sat<sub>Λ</sub>r a pixamex a b<sub>Λ</sub>jiri'ex a si'pirexe'. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>q'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rer bin in ca' in tsec'tej u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío.

<sup>7</sup> Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujinticob C'uj. Ti' y<sub>Λ</sub>n yatoch Justo

ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>8</sup> U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur caj u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u w<sub>Λ</sub>yac':

—M<sub>Λ</sub>' u jac'<sub>Λ</sub>r a wor a tsec'tej. M<sub>Λ</sub>' u xur a bin a tsec'tej. <sup>10</sup> Quire' ti' y<sub>Λ</sub>nen yejerech quir in c<sub>Λ</sub>nantiquech. M<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u chuquiquech u quinsech quire' ya'ab c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'<sub>Λ</sub>n —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u q'uinin ti' toy y<sub>Λ</sub>n u gobernador Galión u ru'umin Acaya. Y<sub>Λ</sub>n jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo. <sup>13</sup> Caj ara'b ten u winiquirob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen m<sub>Λ</sub>' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup> Pablo u c'at u nunquic, chen tu y<sub>Λ</sub>n araj a juezo' ti' u winiquirob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirechex judío. Wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'<sub>Λ</sub>nexe' u winiquirechex judío. <sup>15</sup> Chen m<sub>Λ</sub>' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'<sub>Λ</sub>n a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, m<sub>Λ</sub>' jin wa'araj wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir wa m<sub>Λ</sub>na' u



si'pir. A bajiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup> Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquirob judío. Caj joc'sa'bob tan-cab ca' xicob. <sup>17</sup> Barej caj joc'sa'bob ten juez tu y<sup>Λ</sup>nob uch, u winiquirob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan juez caj rox. M<sup>Λ</sup>' t'<sup>Λ</sup>nob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

*Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquía bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u jer ru'um*

<sup>18</sup> Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'<sup>Λ</sup>naj u yet acsa'rirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ococh ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cencrea, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj cu yiric. <sup>19</sup> Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu y<sup>Λ</sup>n u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsichan<sup>Λ</sup>jij Pablo yejerob. <sup>20</sup> U yet acsa'orirob, a ti' y<sup>Λ</sup>nob caj u chich c'atajob ca' p'at<sup>Λ</sup>c Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj m<sup>Λ</sup>' ju p'atar. <sup>21</sup> Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' y<sup>Λ</sup>nen tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj—quij—, je' in w<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>s tar in wirechex—quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'<sup>Λ</sup>taj u cajar Efeso. <sup>22</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu much'quinticob u baj a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj t'<sup>Λ</sup>nob. Caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nanob

caj bin Pablo ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Caj ts'oc u p'at<sup>Λ</sup>r ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

*Apolos cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Efeso*

<sup>24</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u tar uch ich u cajar Alejandría, quire' tiri' rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>25</sup> Toc camsa'b Apolos ti' u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Cu man u tsicb<sup>Λ</sup>tic u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' raji' cu tsicbar an ten bic mac yer tsicbar, jach qui' yor u tsicbar quire' u jach er tsicbar. Chen Apoloso', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch. <sup>26</sup> Apolos caj u chich tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ju jac'<sup>Λ</sup>r u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u p<sup>Λ</sup>yajob Apolos, quir u tsicbarob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quire' y<sup>Λ</sup>n ba' m<sup>Λ</sup>' toy yubej Apolos. <sup>27</sup> Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'unin ti' u yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui' yamta'b a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj. <sup>28</sup> Caj nunca'b u t'<sup>Λ</sup>n Apolos ten u winiquirob judío, chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an u yorob u nunquicob u t'<sup>Λ</sup>n Apolos. Quire' cu tsicb<sup>Λ</sup>tic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u nec<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj,

soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesías.

## 19

### *Pablo ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> U q'uinin ti' toy y<sup>Λ</sup>n Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu cotor u ru'umin tu ch'ench'en u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>2</sup> Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ta c'<sup>Λ</sup>majex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—M<sup>Λ</sup>' ij cu'yajex wa ti' y<sup>Λ</sup>n u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar aca'sb ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Aca'sb ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor, quire' y<sup>Λ</sup>n u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u winiquirob judío: “Ca' a wacsex ta worex ti' a mac a cu tar tin pach.” Ra' u c'at ya'aric: “Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'.”

<sup>5</sup> Barej, a je' mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj aca'sb ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús. <sup>6</sup> Barej caj ts'oc u ts'anc'ab<sup>Λ</sup>'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' y<sup>Λ</sup>n tu yic<sup>Λ</sup>nob. Ra'iri' u q'uinin caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsicbaticob ich u jer u t'<sup>Λ</sup>nob a m<sup>Λ</sup>na' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbaticob a ba' u c'at C'uj. <sup>7</sup> Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' y<sup>Λ</sup>n doce xibo'.

<sup>8</sup> Pablo ti' y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>na' u nup ic n<sup>Λ</sup>' ich a ray cajaró', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ju jac'ar yor u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajra' cu tsicbatic ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj.

<sup>9</sup> Y<sup>Λ</sup>n jun yarob u winiquirob judío caj chichn<sup>Λ</sup>jij u jo'rob. M<sup>Λ</sup>' u c'at u c'<sup>Λ</sup>micob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Pablo caj joq'uij tu y<sup>Λ</sup>nob a chichn<sup>Λ</sup>jij u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet taracob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. U najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un. <sup>10</sup> Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u yubajob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ich tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío caj u r<sup>Λ</sup>c u'yajob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. <sup>11</sup> Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan carem u beyaj. <sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'ab<sup>Λ</sup>r panyuj a caj u t<sup>Λ</sup>raj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u t<sup>Λ</sup>raj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'ab<sup>Λ</sup>r u t<sup>Λ</sup>rej Pablo, ca' u jenquintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jaw<sup>Λ</sup>cob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n jun yarob u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'<sup>Λ</sup>nob u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>najob a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Jaq'uen quisin ich u c'aba' Jaj

Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup> Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquiob judío, Esceva u c'aba'. A Esceva'jo', turiri' u jach ts'urir ich a sacerdote u winiquiob judío. <sup>15</sup> Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'Λ'o u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'Λ'o u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' mΛ' u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup> Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u bΛj ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj rΛc roxij u parar Esceva hasta mΛ' u riq'uirob u parar Esceva. Jeroj tune', caj chΛc puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj chΛc puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'Λnajib yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer. <sup>17</sup> A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquiob judío, cax mΛ' u winiquiob judío ich u cajar Efeso. Caj u rΛc ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup> Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yacsajob tu yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxrajob uch caj u toc arob jach c'as caj u betajob uch, tan u c'Λyicob mac. <sup>19</sup> Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a yΛnin a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich ΛcΛtan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin a caj u tocajobe', caj u yirajob cincuenta mil sΛc taq'uin u bo'orir u ju'unin. <sup>20</sup> Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'Λn C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u man a je' tu cotor a', Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet acsa'orirob. Ca' bin ts'ocac

aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jeroj pachir cu bin ich u cajar Roma. <sup>22</sup> Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur yΛjyaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u bΛjiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

*Jach p'usa'b yorob mac ich u cajar Efeso*

<sup>23</sup> A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'Λn C'uj cu man ich tu cotor mac. <sup>24</sup> Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' yΛn turiri' xib u c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo't'ic sΛc taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo't'ic sΛc taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquiob efesio. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo't'icob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, mΛ' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo't'icob sΛc taq'uin. <sup>25</sup> Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo't'icob sΛc taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u bΛj caj u ya'araj Demetrio:

—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo't'iquex a sΛc taq'uino'. <sup>26</sup> Chen a techexo', a wiramΛnex Pablo baxuc a wu'ymanex bic tabar u man u tsicbΛtic Pablo, quire' raji' cu ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib mΛ' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen mΛ' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a cΛja'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob. <sup>27</sup> A jera' —quij Demetrio—, jach c'as wa cu rΛc c'Λmicob a ba' tan u camsa'r ten Pablo, mΛ' chen ic rΛc sΛtiquex ic beyajex, mΛna' mac cu bin u sΛjticob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. MΛ' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac bajer'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa

cu rΛc quibicob a ba' ara'b ten Pablo mΛ' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu c'ujinticob ij c'ujex Diana, mΛ' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

<sup>28</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am awΛtnΛjob caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

<sup>29</sup> Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. MΛ' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u yΛnxchun u yawatob. Jeroj tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj chopΛyta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jeroj caj u rΛc c'Λnajob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u bΛj u winiquirob efesio. <sup>30</sup> Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quir u tsicbar yejerob. Chen a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ju cha'bΛr u yocar Pablo. <sup>31</sup> Bayiri' xan, yΛn jun yarob u jach ts'urirob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t'Λnbir Pablo soc mΛ' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujobo'. <sup>32</sup> Ti' toy cu macΛrob u xiquinob tu cu jach awΛtob a pimo' tu much'a'anob. U jer u jer cu yawΛt, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac mΛ' yerob biquinin caj u much'quintajob u bΛj. <sup>33</sup> Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsicbar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. MΛ' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u bΛj u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c'Λb soc ca' macΛc u chi'ob a pimo'. MΛ' ja wirej, u c'at u tsicbar yejer pimo' soc taquicob u bΛj u winiquirob judío, quire' mΛna' u si'pirob u winiquirob judío, quire' a ba' u berob u winiquirob efesio sam. <sup>34</sup> Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'Λ'ota'b Alejandro raji'

u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'Λnob caj ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquirob efesio —baxuc caj awΛtnΛjob orac u chucpΛjΛr ca'tur hora.

<sup>35</sup> Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yΛjts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquirob efesio, caj rΛc ts'oc yawΛtob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij cΛnantiqex yatoch ij c'ujex Diana. Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob quij cΛnantiqex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'anan. <sup>36</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'Λnex baje'rer. MΛ' a yΛn betiquex ba', wa mΛ' ta yΛn qui'qui' tucexi'. <sup>37</sup> MΛ' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. MΛna' c'as caj u betajob ti' ij c'ujex Diana. MΛ' ju p'astajobi'. MΛ' ju ya'crajob ba' a ti' yΛn ich u yatoch ij c'ujex Diana. <sup>38</sup> Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't' sac taq'uinob yΛn ba' quir u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich ΛcΛtan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray carmen najo', ti' yΛn tu cu pacran tocar u jo'rob mac. <sup>39</sup> Cax wa yΛn u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a much'quintiquex a bΛjex tu cu naj much'quinticob u bΛj u jach ts'urirob quir u tsicbΛticob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex. <sup>40</sup> MΛ' ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' mΛna' ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj yΛjts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

<sup>41</sup> Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u winiquirob efesio.

## 20

### *Pablo cu bin ich u ru'umin Macedonia bayiri' ich u ru'umin Grecia*

<sup>1</sup> Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob efesio. Pablo caj u p'ayaj ca' tac u much'quinticob u b'aj a yacsm'nob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u r'ac t'ananob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia. <sup>2</sup> Pablo caj man yirej a yacsm'nob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu y'nob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'nob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia. <sup>3</sup> Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia m'ana' u nup ic n'.'. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chucbirob ten u winiquirob judío quir u quinsa', rajen caj u tucraj u w'ac'as bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> Caj bin Pablo yet binac Sópater a c'aja'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a c'aja'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob c'aja'anob tu ru'umin Asia. <sup>5</sup> Robob y'nb binob quir u pajico'on ich u cajar Troas. <sup>6</sup> Pablo caj c'uchij tu y'nenob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' jan'nob u winiquirob judío, ra' cu janticob yo'och pan a m' u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a y'nb binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

### *Pablo cu yiric u cajar Troas*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu y'nxchun semana caj u r'ac much'quintajob u b'aj a yacsm'nob tu yorobe'. M' ja wirej, tar u much'quinticob u b'aj quir u jan'nob an ten bic caj jan'nob u

cams'winicob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u jan'nob a yacsm'nob tu yorob Pablo caj u camsaj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u camsaj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u camsaj ti'ob. <sup>8</sup> Tu much'a'anob a yacsm'nob tu yorob u t'nb Jesús taj much'a'an ca'anant tu m'ana' u nup u ts'apquinm'nob naj. Tiri' t'aba'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu y'nob. <sup>9</sup> Ti' y'nb turiri' chan xib curucbar ich u n'ac' naj tu cu yocar u sasir chung'uin. U c'aba' chan xib Eutico. Tac u wen'nb, a chan xibo', quire' ama'an tu camsic u t'nb C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pitc'ajij ich ca'anant m'ana' u nup u ts'apquinm'nob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yirob m'ana', quimij. <sup>10</sup> Chen Pablo caj emij yirej. Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonr'aj, caj u ch'aj u mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsm'nob tu yorob:

—M' u jac'ar a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimirir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', Pablo w'ac'as naquij ca'anant ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u jan'nb, jach ama'an tsicban'ajij Pablo hasta sasij, jeroj binij. <sup>12</sup> Barej caj ric'sa'b a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

### *Cu tsec'tic u t'nb C'uj Pablo tu cajar Mileto*

<sup>13</sup> Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, p'ayber quin binob, jeroj caj oquenob caj binenob. <sup>14</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu y'nenob, jeroj caj binenob, quij Lucas, tu cajar Mitilene. <sup>15</sup> Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binenob. Caj sasij caj c'uchenob ich ac'tan u

ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasiq caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj wac'as ru'q'uenob ich chem. Caj ic je'saj ic bajex ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasiq caj c'uchenob tu cajar Mileto. <sup>16</sup> MΛ' oquenob ich u cajar Efeso, quij Lucas, quire' mΛ' u c'at Pablo u p'atar ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia. MΛ' ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

*Pablo cu tsichatic ti' u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús tu cajar Efeso*

<sup>17</sup> Quire' ti' toy yΛn ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t'Λnbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto. <sup>18</sup> Barej caj c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yicnΛn Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'uinino' caj yΛn bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajen bayiri' caj beyanΛjen an ten bic in naj betic tac tu q'uinin ruq'uen ich techex. <sup>19</sup> Techex a wirmΛnenex ti' yΛnen tu yΛnechex u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor. MΛ' jin tucraj wa jach caremen, quire' caj beyanΛjen ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'nΛjen quire' a ba' tar tene'. MΛ' ja wirej, a ba' caj u tucrajob u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob. <sup>20</sup> A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic mΛ' jin xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'armΛn ten C'uj. MΛ' ja wirej, caj in cam-saj techex tu ca naj much'quintiquex a baj quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex. <sup>21</sup> ΛcΛtan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a mΛ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p'Λtob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur Jesús. <sup>22</sup> Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer

cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén. <sup>23</sup> Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u puriquechob tu cu naj ma'car mac. Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quij. <sup>24</sup> MΛ' jin chen tucrej wa quinsa'ben a teno'. MΛ' jin chen tucrej in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach tucrique', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc mΛna' in tucric in beyaji'. MΛ' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsichatic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'Λn Jesús. A je' t'Λna' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

<sup>25</sup> 'Taj quin man ich tu yΛnechex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er mΛ' ja ca' irenex tu ca'ten ich yoc'ocab. <sup>26</sup> Baje'rer —quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu satar u pixam, mΛna' in si'pir a teno'. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic. <sup>28</sup> Rajen qui' cΛnantex a bajex. Bayiri' xan, ca' a cΛnantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur an ten bic u yΛj cΛnanyΛjir tΛmΛn yuc cu cΛnantic u yΛrac' tΛmΛn yuc. Quire' caj u tetajechex u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. MΛ' ja wirej, Jesús caj u rac bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacsmΛnob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' yΛninob. <sup>29</sup> In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u tusiquechexob soc a p'Λtiquex a wac-siquex ta worex u t'Λn Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u rac chi'ic a wΛrac' cax. <sup>30</sup> Jin, quen, cax a yacsmΛnob tu yor u t'Λn Jesús tu yΛnechex, je' u riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u camsiquechexob a ba' quir' mΛ' taji' soc a sayΛrex tu pachob quir

a caniquex u t'Λnob. <sup>31</sup> Rajen qui' canantex a bajex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tucrex an ten bic ca c'Λ'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac mΛna' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wicnΛnex uch.

<sup>32</sup> A baje' rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' canan techex. In wer u t'Λn C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u canantiquechex xan. U t'Λn C'uj je' u canantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar jach tsoy a C'ujo'. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'Λmiquex a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca bin a c'Λmiquex quet yejer tu cotor a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' yΛnin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>33</sup> A teno', mΛ' jin pachtaj a noq'uexi', mΛ' jin pachtaj a taq'uinex xan —quij Pablo—. <sup>34</sup> A bajiri'ex a werex caj in jaraj in taq'uin yejer u bajiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin mΛnic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'Λn C'uj, caj in jasaj ti'ob a ba' u c'at xan. <sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a teno' rajra' caj in wesaj techex wa ca chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, yΛn a bat'an yamtiquex a mac a yΛn u yajir. C'Λ'otej techex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: “Ba' cu jach qui'quintic yor mac, a ba' ca ts'ic ti' mac, mΛ' chen a ba' cu c'Λmiquex.”

<sup>36</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonrΛj Pablo yejer tu cotorob quir u t'Λnic C'uj. <sup>37</sup> Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, caj rac oc'nΛjob tu cotor. Jeroj caj u pΛtΛxmeç'ta'b Pablo u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'. <sup>38</sup> Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. MΛ' u yΛnyΛn bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

## 21

### *Pablo cu bin tu cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in t'Λnic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'Λtajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wΛc'Λs binenob, quij Lucas, ich u cajar Pátara. <sup>2</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oquenob ich chem caj binenob. <sup>3</sup> Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj yΛn tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. MΛ' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' yΛn u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob. <sup>4</sup> Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—MΛ' a yΛn bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc a ray siete u q'uinino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsmΛnob tu yorob caj rac joc'ob yiob in binob. Caj rac joc'ob yejer u rac' baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'Λniquex C'uj. Jeroj caj xonrΛjo'onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'Λniquex C'uj. Caj ts'oc ic t'Λniquex C'uj caj ic rac pacran pΛtΛxmeç'taj ic bajex yejer ij quet acsa'orirex. <sup>6</sup> Caj ts'oc ic rac pΛtΛxmeç'tic ij quet acsa'orirex, caj oquenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutnΛjob tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup> A baywo', quij Lucas, caj in p'Λtajob u cajar Tiro, jeroj caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemaida. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wiob ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'uinin yejerob. <sup>8</sup> Barej caj sasij

caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn. A ray sietejo', ra' cu jΛ'sar yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbatic u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas. <sup>9</sup> Ti' yΛn u parar xquic Felipe, rΛc yΛn u nup u parar xquic. MΛ' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbaticob u t'Λn C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. <sup>10</sup> Quire' ti' toy yΛnenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea. <sup>11</sup> Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nΛc' Pablo ten Agabo a ti' yΛn u nΛc' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wΛc'Λs bΛjiri' u c'Λb yejer u c'ax u nΛc' Pablo, caj u wΛc'Λs c'Λxaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'Λx a c'Λb yejer a woc u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ca' bin ts'ocac u c'Λriquechob cu bin u puriquech tu mΛ' u winiquirob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

<sup>12</sup> Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo mΛ' u yΛn bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsmanob tu yorob a cΛja'anob tu cajar Cesarea. <sup>13</sup> Caj u nuncaj Pablo ti'ob:

—Yaj in wiric a woc'arex. MΛ' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'Λxenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

<sup>14</sup> Barej caj ij quirajex mΛ' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc mΛ' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u q'uinin caj in wira-job Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob. <sup>16</sup> Yet binacob jun yarob a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús a cΛja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu yΛn turiri' xib a caj tarij uch ti' u petenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u yΛn acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

### *Pablo caj bin yirej Jacobo*

<sup>17</sup> Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsmanob tu yorob caj yiro'onex. <sup>18</sup> Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob tu cajar Jerusalén. <sup>19</sup> Caj ts'oc u rΛc t'Λnanobe' caj u tsicbataj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío quire' tsec'ta'b u t'Λn C'uj ten Pablo ti' a mΛ' u winiquirob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur. <sup>20</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' tsicbanΛjij Pablo caj u qui' t'Λnajob C'uj caj ya'arob:

—Jach caremech C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'Λnic Pablo yΛjt'Λnir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Iric, ij quet acsa'orirech. A techo', a wer yΛn ya'ab a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús ich ij quet winiquirob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' cΛnantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés, baxuc to'onex. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquirob judío tu cΛja'anob a wet winiquirob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'Λtob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj u yubob u juminta'r tan a camsicob xan mΛ' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a chan ocho', soc u cΛnanticob a



ba' cu naj betic ij quet winiquirob judío. <sup>22</sup> Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' y<sub>Λ</sub>nech te'ra'. Je' u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j ca' bin yubob aro'. <sup>23</sup> Ca' a wu'yej a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenobo', y<sub>Λ</sub>n in r<sub>Λ</sub>c nupo' xib a tera', a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj y<sub>Λ</sub>n u nup xibo'. <sup>24</sup> P<sub>Λ</sub>yej a je' r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. An ten bic caj u betajob a r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet bina-cob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u p<sub>Λ</sub>c'ajob a pachob m<sub>Λ</sub>' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a y<sub>Λ</sub>n a bet aro' soc yerob ca quibic u t'Λn Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

<sup>25</sup> Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibtob ju'un ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tucricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'Λna': “M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. M<sub>Λ</sub>' a chi'iquex b<sub>Λ</sub>c', a y<sub>Λ</sub>n u q'uiq'ueero', y<sub>Λ</sub>n sisb<sub>Λ</sub>stex. Baxuc xan, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n wen<sub>Λ</sub>nex yejer mac a m<sub>Λ</sub>' a mamexo' m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n wen<sub>Λ</sub>nex yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' a raq'uexo'.”

### *Chuc Pablo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>26</sup> Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u nup xibo' caj u y<sub>Λ</sub>n p'ojob u b<sub>Λ</sub>j ob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u b<sub>Λ</sub>j tu ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u b<sub>Λ</sub>j ob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu

bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'Λn ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup> Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' y<sub>Λ</sub>nob soc u tarob chucbirob Pablo. Jeroj caj u purajob u b<sub>Λ</sub>j ich yoc'or Pablo. <sup>28</sup> C'am aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>j ob, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' tan u camsic tu cotor mac, m<sub>Λ</sub>' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t'Λn ic nunquirex Moisés. Rajen tan u camsic m<sub>Λ</sub>' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric xan, m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. M<sub>Λ</sub>' jariri', caj u yacsaj a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baje'rer, caj u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Trófimo. A Trófimojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Seb caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chop<sub>Λ</sub>ta'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u m<sub>Λ</sub>cajob u jor a carem naj. Caj r<sub>Λ</sub>c p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup> Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t'Λnbir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u r<sub>Λ</sub>c p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén.

<sup>32</sup> Caj joc' u t'Λn u soldados yejer u capitánob. Caj t'Λnob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yirob cu tar u

jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'ar Pablo ten a pimo'. <sup>33</sup> Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicn<sup>Λ</sup>n Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'car. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mascab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca j<sup>Λ</sup>ts'iquex. <sup>34</sup> C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado m<sup>Λ</sup>' yer biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wen<sup>Λ</sup>nob soldado. <sup>35</sup> Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nac<sup>Λ</sup>re'. Y<sup>Λ</sup>n c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo. <sup>36</sup> Quire' a mac a cu tar tu pach c'am aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>job:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

*Pablo caj u nuncaj a mac a tan u p<sup>Λ</sup>q'uibob u pach <sup>Λ</sup>catan tu much'a'an a pimo'*

<sup>37</sup> Barej orac aca'sb Pablo tu cu naj wen<sup>Λ</sup>nob soldado caj u t'<sup>Λ</sup>naj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsicban<sup>Λ</sup>quenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'<sup>Λ</sup>n griego. <sup>38</sup> M<sup>Λ</sup>' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? M<sup>Λ</sup>' wa tech caj a p<sup>Λ</sup>yaj u berob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. M<sup>Λ</sup>' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um uch?

<sup>39</sup> Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:

—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajarob jach manan no'j, ra' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup> U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nac<sup>Λ</sup>r mac a cu bin tu cu naj wen<sup>Λ</sup>nob u soldado romano. Pablo caj u peccaj

u c'<sup>Λ</sup>b ca' ts'ocac u t'<sup>Λ</sup>n a pimo'. Jeroj Pablo caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsicbar ti'ob ich u t'<sup>Λ</sup>n u winiquirob judío.

## 22

<sup>1</sup> —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan techex tu cotor soc a werex m<sup>Λ</sup>na' in si'pir a teno' —quij Pablo.

<sup>2</sup> Caj yubob tan u t'<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío, m<sup>Λ</sup>' c'<sup>Λ</sup>s ba' cu tsicbarob u winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —A teno' —quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in n<sup>Λ</sup>' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra' caj in c<sup>Λ</sup>naj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujob' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer. <sup>4</sup> A ucho' —quij Pablo—, caj binen in c<sup>Λ</sup>xtej a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, quir in chuquic in c'<sup>Λ</sup>xej quir in bin in purej quinsbir, cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'arbirob. <sup>5</sup> U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, soc toc c'<sup>Λ</sup>xa'an ca' taquen in purej m<sup>Λ</sup>cbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'abar u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

*Pablo cu tsicbar bic tabar caj u yac-saj tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'anan tu y<sup>Λ</sup>nen an ten bic u

sasirir a cu c'uchur c'ac'chung'uino', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chung'uino' tu y<sup>Λ</sup>nen. <sup>7</sup> A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'<sup>Λ</sup>n mac, raji' caj u ya'araj ten: "Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'? Biquinin, ca man a chuc quin pach. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu say<sup>Λ</sup>rob tin pach, tan u chuquic in pach xan." <sup>8</sup> A teno' tune', caj in nuncaj: "An maquech, Jaj Ts'ur?" —quen. Raji' caj u ya'araj ten: "A teno' Jesús en a c<sup>Λ</sup>ja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'." <sup>9</sup> A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'anan, caj jaq'uij yorob. Chen m<sup>Λ</sup>' ju yubob u t'<sup>Λ</sup>n a cu t'<sup>Λ</sup>niqueno'. <sup>10</sup> Caj in wa'araj tune': "Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir." Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: "Riq'uen, joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' y<sup>Λ</sup>n mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej." <sup>11</sup> Caj riq'uen —quij Pablo—, m<sup>Λ</sup>' jin wiraj in ber, quire' ac'birch<sup>Λ</sup>ij in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c'<sup>Λ</sup>b quir u p<sup>Λ</sup>yicob in ber. U p<sup>Λ</sup>ybarob in ber in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup> 'Tiri' ich u cajar Damasco ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés uch. Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías. <sup>13</sup> Caj c'uchij Ananías tu y<sup>Λ</sup>nen, ti' ch'ica'an tin wich<sup>Λ</sup>n uch caj u ya'araj ten: "Baje'rer in wet aca'orirech Saulo bin a ca' irej a ber." Seb caj ca' sasich<sup>Λ</sup>ij in wich, jeroj caj in wiraj Ananías. <sup>14</sup> Caj ya'ara ten Ananías —quij Pablo—: "U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t'<sup>Λ</sup>n tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'. <sup>15</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo' caj u tetch quir a toc aric u t'<sup>Λ</sup>n <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cotor mac cax a ba' a wirman yejer a ba' a wu'yman. <sup>16</sup> Baje'rer,

quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t'<sup>Λ</sup>nej Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj."

*Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur quir u tsec'ta'ru t'<sup>Λ</sup>n tu m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío:

—Barej, caj sutn<sup>Λ</sup>jen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Tu jin t'<sup>Λ</sup>naj C'uj uch, caj in w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj C'uj. <sup>18</sup> Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj ten: "Joq'uen p'<sup>Λ</sup>tej u cajar Jerusalén. Seb quint a bin quire' u winiquirob judío a m<sup>Λ</sup>' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' m<sup>Λ</sup>' ju bin u c'<sup>Λ</sup>mob." <sup>19</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: "Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj m<sup>Λ</sup>cbir a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a t'<sup>Λ</sup>n tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in c<sup>Λ</sup>x<sup>Λ</sup>taj a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a t'<sup>Λ</sup>n quir in chuquicob in m<sup>Λ</sup>quej tu cu ma'c<sup>Λ</sup>r mac, caj in chich j<sup>Λ</sup>ts'ajob xan. <sup>20</sup> Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a teno' caj in c<sup>Λ</sup>nantic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch." Aro' caj tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>jen yejer Jaj Ts'ur. <sup>21</sup> Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: "Joq'uen xen ich a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío." Jeroj tune', caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

*Chuc Pablo ten u jach ts'urir u soldados romano*

<sup>22</sup> A pim u winiquirob judío caj yubob u t'<sup>Λ</sup>n Pablo hasta yubob ya'aric: "A m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío." Jeroj tune', c'am caj awatn<sup>Λ</sup>job u winiquirob judío, tan ya'aricob:

—A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc m<sup>Λ</sup>' u cuxtar.

<sup>23</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj c'am awatob soc yesicob jach p'ujob. U b<sup>Λ</sup>jiri'ob caj u

jɔtajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anan soc yer jach p'ujob. <sup>24</sup> Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t'ɔnaj u soldados soc u pururob Pablo ich yatoch tu cu naj wenɔnob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e'. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

<sup>25</sup> Barej caj ts'oc u c'ɔxic Pablo yejer ot' quir u jats'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa mɔ' ja wiraj wa yɔn in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

<sup>26</sup> Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a yɔjt'ɔnir cien soldados caj joc'. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. Mɔ' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

<sup>27</sup> Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirenob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirenob romano, quire' in tet u winiquirob romano quet yejer in nɔ', u winiquirob romano.

<sup>29</sup> Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin jats'bir u pach Pablo uche'. Yet binac u jach ts'urir tu cotor soldados, quire' jach sajɔc caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajquir xan, quire' caj u c'ɔraj yejer mascab.

*Pablo ɔɔtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío*

<sup>30</sup> Caj sasij soc yer jach taj mɔ' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t'ɔnbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo'. Caj u tuchi'taj t'ɔnbir ca' rɔc tarob u much'quinticob u bɔj. Caj pit tu c'ɔxa'an Pablo caj bin purbir ɔɔtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. ɔɔtan ch'icric Pablo.

## 23

<sup>1</sup> A Pabloje', tan u susu'tic u bɔj quir u qui' pɔctic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro', in wɔc'ɔs pixamo' —quij—, mɔ' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío, u c'aba' Ananías:

—Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' yɔn yicnɔn Pablo.

<sup>3</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—A techo', ca'tur a tucur, je' u pɔquic u bɔj tech C'uj. Mɔ' ja wirej, a techo', ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u ya'araj u t'ɔn Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a rɔc p'act u t'ɔn Moisés —quij Pablo.

<sup>4</sup> A mac a ti' yɔn ich yicnɔn Pablo caj u ya'araj ti':

—Mɔ' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdote.

<sup>5</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Mɔ' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdote u winiquirob judío. Mɔ' ja wirej, tu ts'iba'an u t'ɔn C'uj cu ya'aric: “Mɔ' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex.”

<sup>6</sup> Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu

cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u canajob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'anaj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquiren a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u yanxchun u c'amquinticob u t'an u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob saduceo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo.

<sup>8</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u winiquirob saduceo cu camsicob, m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin riq'uir tu quimirir, m<sub>Λ</sub>na' u yajmasirob u t'an C'uj, cu camsicob xan, m<sub>Λ</sub>na' xan quisin. Barej u winiquirob judío a fariseojo', cu camsicob bin u ca' riq'uir mac tu quimirir. Cu yacob xan, y<sub>Λ</sub>n yajmasirob u t'an C'uj, bayiri' xan, cu yacob y<sub>Λ</sub>n quisin. <sup>9</sup> Caj c'am awatn<sub>Λ</sub>job, tan u jach c'amtar yaw<sub>Λ</sub>tob. Caj ya'arajob jun yarob yajcams<sub>Λ</sub>yajjirob u t'an Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jujuntur caj ch'icr<sub>Λ</sub>job ich u winiquirob judío a fariseojo', quire' jun xot' yajcams<sub>Λ</sub>yajjirob u t'an Moisés, robob u winiquirob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', m<sub>Λ</sub>na' u si'pir ij quirexi' wa ix t<sub>Λ</sub>coj t'anbir ten yajmasir u t'an C'uj uch. Wa tu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c't ix t<sub>Λ</sub>c C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquirob judío. Tar y<sub>Λ</sub>n binob u purob ich yatoch tu cu naj wen<sub>Λ</sub>nob a soldadojo'.

<sup>11</sup> Caj ca' ac'bich<sub>Λ</sub>jij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'an tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

*Cu p'eri'quinticob u tucurob u winiquirob judío quir u quinsicob Pablo*

<sup>12</sup> Barej caj sasij jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j soc u p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—M<sub>Λ</sub>' ic y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>n jan<sub>Λ</sub>nex m<sub>Λ</sub>' jic y<sub>Λ</sub>n uc'urex hasta quic toc quinsex Pablo. Bin u ca' u quins<sub>Λ</sub>onex C'uj wa m<sub>Λ</sub>' ic quinsejex Pablo —baxuc caj u ya'arajob.

<sup>13</sup> A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib. <sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ra' binob ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a nuxibo', a xibo', a caj u toc chich arajob u t'an ti' C'uj. Caj c'uchob ich yicn<sub>Λ</sub>nob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobechech a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. M<sub>Λ</sub>' jin y<sub>Λ</sub>n jan<sub>Λ</sub>nob hasta quin quinsicob Pablo. <sup>15</sup> Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ja bin a tus t'<sub>Λ</sub>nex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax m<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar.

<sup>16</sup> Chen nup'ob u t'<sub>Λ</sub>nob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu m<sub>Λ</sub>ca'ani' ich tu cu naj wen<sub>Λ</sub>nob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo. <sup>17</sup> Rajen Pablo caj u t'<sub>Λ</sub>naj turiri' y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nir cien soldados caj u ya'araj:

—Jog'uen purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj bin purbir ich yicnΛn u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta mΛcaje' Pablo, caj u t'Λnen ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. YΛn ba' cu bin ya'arej.

<sup>19</sup> U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'Λb a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—YΛn wa ba' ca wac ten? —quij.

<sup>20</sup> Raji' caj u ya'araj:

—U winiquirob judío caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich ΛcΛtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: “Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo.” <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, ti' yΛn cuarenta u xibir u winiquirob judío ti' cu bin u ch'uctob ich nΛc' ber quir u quinsa'r in wΛcΛn. Rajen mΛ' a yΛn quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob mΛ' ju yΛn janΛnob, mΛ' u yΛn yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in wΛcΛn. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

<sup>22</sup> Jeroj tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados roman caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

### *Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix*

<sup>23</sup> U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'Λnaj tu yicnΛn ca'tur u yΛjt'Λnirob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'Λnex ca' u marob u ba'tac a wΛj doscientos soldados, quir u binob ich u cajar Cesarea. CΛxtex doscientos u jer soldados yejer u ranzas, bayiri' xan cΛxtex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve. <sup>24</sup> CΛxtex xan tsiminob, quir u cΛptar tu pach a Pablojo'.

Ca' a qui' cΛnantex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

<sup>25</sup> Barej caj binob u yΛjt'Λnirob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'Λna', caj u ts'ibtaj:

<sup>26</sup> “Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sΛjtic. A teno', quin t'Λniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'. <sup>27</sup> A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer raji' turiri' u winiquir romano. <sup>28</sup> Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucajob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u bΛj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>29</sup> Caj in wiraj mΛ' ba'wir quir u quinsa', mΛ' tsoy in c'Λric tu cu naj mΛ'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn u nunquirob Moisés. <sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'abar ten u t'Λn mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob ΛcΛtan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj.” Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob ya'ara' yΛjt'Λninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antípatris. <sup>32</sup> Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wenΛnob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu cΛptarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antípatris soc yet binacob Pablo. <sup>33</sup> Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo ΛcΛtan ti' gobernador. <sup>34</sup> Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u

soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti: "Tu c<sub>Λ</sub>ja'anech uch?" Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia. <sup>35</sup> Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca wac tech, ca' bin c'uchuc a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca' c<sub>Λ</sub>nantac tu y<sub>Λ</sub>n palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joc'ar u jach taj ba'.

## 24

### *Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío <sub>Λ</sub>ctan Félix*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', yet binac xan, turiri' xib y<sub>Λ</sub>taquir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, r<sub>Λ</sub>c c'uchob <sub>Λ</sub>ctan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo. <sup>2</sup> Barej, caj pa'y Pablo <sub>Λ</sub>ctan gobernador a Tértulo caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>na' mac cu tar u quinsiquenob m<sub>Λ</sub>na' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac. <sup>3</sup> Quin jach aric tech: "Bayo', in gobernadorech Félix." Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach s<sub>Λ</sub>jtic tech quire' rajra' ca betic tsoy tenob. <sup>4</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yej a ba' quin wac tech. <sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob tan u betic c'as tenob, ja' ix t<sub>Λ</sub>coj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocab. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor mac a cu camsa' a ba' cu yac a mac c<sub>Λ</sub>ja'an tu cajar Nazaret uch. <sup>6</sup> Biquinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a m<sub>Λ</sub>' u

winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquirob Moisés uch. <sup>7</sup> Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'. <sup>8</sup> Ya'araj tenob Lisias: "Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquech u jo'r Pablo." Biquinin m<sub>Λ</sub>' a w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri' c'atic ti' Pablo? Je' a wirique' tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu taje'.

<sup>9</sup> U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' y<sub>Λ</sub>nob <sub>Λ</sub>ctan gobernador, caj u r<sub>Λ</sub>c arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo. <sup>10</sup> A gobernadoro', caj u ric'saj u c'ab soc yer Pablo tsoy u tsicbar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu p<sub>Λ</sub>q'ucob in pach soc a wu'yic. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío. <sup>11</sup> Joq'uen, c<sub>Λ</sub>xtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. Y<sub>Λ</sub>n doce u q'uinin caj u ren ich u cajar Jerusalén quir in c'ujintic C'uj. <sup>12</sup> Barej caj u yirenob a tenobo', m<sub>Λ</sub>' jin c'amquintic in t'<sub>Λ</sub>n ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan. <sup>13</sup> A je' u winiquirob judíojo' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' m<sub>Λ</sub>na' in si'pir. <sup>14</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n ba' jach taj quin wac tech. A C'ujo', a caj u c'ujintajob in nunquirob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer bej. Cu ya'aricob m<sub>Λ</sub>' taj a ba' quin c<sub>Λ</sub>nique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquirob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba'

u c'at C'uj. <sup>15</sup> Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a mΛ' tsoyo', je' u riq'uir xane'. <sup>16</sup> Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in bΛj soc rjra' jach manan tsoy in tucur ΛcΛtan ti' C'uj, bayiri' xan, ΛcΛtan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup> Barej caj ts'oc in man ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in jΛsej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirchΛjij, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj. <sup>18</sup> Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in bΛj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'Λtic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach otsichΛjij. Quin t'Λnic C'uj, mΛna' mac ti' yΛn yejeren. MΛ' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' yΛnob u winiquirob judío, a ray u q'uinino' u winiquirob judío caj u yirajenob. <sup>19</sup> A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa mΛ' tsoy caj in betaj. <sup>20</sup> Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu yΛno'onex baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yirob, barej u q'uinin caj binen ΛcΛtan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch. <sup>21</sup> Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' yΛnen tu much'a'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, c'am caj in wa'araj: "Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rΛc cuxtar tu ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r." Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu sayΛrob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup> Jeroj, caj u tuchi'taj u yΛjt'Λnir cien soldados ca' cΛnanta'c Pablo tu cu naj cΛnantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup> MΛ' manΛc ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u pΛyaj u rac' Félix ca' tsicbanΛc Drusila yejer Pablo. U rac' Félix u winiquir judío. Caj u pΛyaj Félix soc yuba' u tsicbar bic tabar cu yacsic tu yor u t'Λn Jesucristo. <sup>25</sup> Chen barej, caj pacran tsicbanΛjob ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri' xan, ca' u ma'quinte' u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicbanΛjob ti' u q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.

Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' yΛn u si'pir, caj u ya'araj:

—Joq'uen, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' pΛyiquech soc in wu'yic ba' ca wac —quij.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'Λnaj ca' tac yicnΛn quir u tsicbar.

<sup>27</sup> Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Joq'uij Félix. A Festojo', mΛ' u cha'bar Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquirob judío. P'at tu cu ma'cΛr mac.

## 25

*Pablo caj u tsicbΛtaj ΛcΛtan gobernador Festo*

<sup>1</sup> Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man mΛna' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'Λtaj u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj



tarob tu yicn<sup>an</sup> u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, quet tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a jach nojo'. R<sup>ac</sup> tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup> Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a p<sup>ayic</sup> Pablo ich u cajar Jerusalén.

M<sup>la'</sup> ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej. <sup>4</sup> Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy y<sup>an</sup> Pablo ich u cajar Cesarea tu m<sup>aca'</sup>an, cu c<sup>ananta'</sup>r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—. <sup>5</sup> Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo <sup>acatan</sup> ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup> A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin, jeroj, caj joq'uij quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernadoro', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj p<sup>aybir</sup> Pablo soc u tar yicn<sup>an</sup>. <sup>7</sup> Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquirob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u b<sup>ac'</sup>ristajob Pablo. Jeroj, caj u y<sup>anxchun</sup> u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen m<sup>la'</sup> c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Pablo quir u taquic u b<sup>aj</sup>:

—A teno', —quij—, m<sup>ana'</sup> in si'pir. A teno' m<sup>la'</sup> jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'<sup>an</sup> a cu naj c<sup>ananticob</sup> u winiquirob judío. M<sup>la'</sup> jin betaj a ba' cu c'asquintic a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M<sup>la'</sup> jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a c<sup>aja'</sup>an tu cajar Roma.

<sup>9</sup> Barej Festo, m<sup>la'</sup> u c'at u ts'iquintic u winiquirob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'<sup>an</sup> tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar y<sup>ano'</sup> c'ucha'an a wor a taquic a b<sup>aj</sup> ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui'quintic u yorob u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje'rer ti' y<sup>anen</sup> ich <sup>acatan</sup> u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa m<sup>ana'</sup> c'as caj in betaj. M<sup>ana'</sup> c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er. <sup>11</sup> Wa y<sup>an</sup> in si'pir quir in quinsa'. A teno', m<sup>la'</sup> in warej wa m<sup>la'</sup> in quimin. Chen m<sup>la'</sup> taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen m<sup>la'</sup> c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r <sup>acatan</sup> a ti'o'.

<sup>12</sup> Festo tune', caj ts'oc u tsichar yejer u yet ts'urirob u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a b<sup>aj</sup> ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

### *Pablo <sup>acatan</sup> ich rey Agripa*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u man m<sup>la'</sup> ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice. <sup>14</sup> Caj ts'oc u p'at<sup>arob</sup> ya'ab u q'uinin, Festo caj tsichan<sup>ajij</sup> yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uij Félix, caj u p'<sup>ataj</sup> m<sup>aca'</sup>an tu cu naj ma'<sup>car</sup> mac turiri' xib. Pablo u c'aba'. <sup>15</sup> Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj r<sup>ac</sup> tarob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a jach manan no'jo'. Caj r<sup>ac</sup> tarob <sup>acatan</sup> ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac. <sup>16</sup> Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob

romano mΛ' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa mΛ' tu nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob ΛCATAN tin wich a cu tocarob u jo'r. <sup>17</sup> Rajen caj rΛC tarob u winiquirob judío, tin wicnΛN tera'. Barej caj rΛC tarob, tera' tune', caj sasiy, seb caj curΛjen tu c'anche'ir gobernador. Caj rΛC tarob u much'quinticob u bΛj tu quin wiric wa yΛN u si'pir mac wa mΛNA' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'Λnbir Pablo xan. <sup>18</sup> In wer —quij Festo—, a Pablojo', neyΛN u si'pir caj in tus tucrej, neyΛN u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, mΛ' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj. <sup>19</sup> Robob caj tsicbanΛjob bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsicbΛtajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús. <sup>20</sup> A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u rΛC xactob u bΛj a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'ΛN Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'ΛN Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—. <sup>21</sup> Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. MΛ' ja wirej, a rey Césaró', je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'Λrej yoc Pablo tu cu naj ma'cΛr mac hasta c'ucha'an in wor in tuchi'tic tu cajar Roma tu yΛN u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten Agripa ti' Festo:

—Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yej Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa:

—Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

<sup>23</sup> Caj sasiy, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinmΛnob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sajta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu yamtic a reyo' tu cu reyinticob. Ti' yΛnob u jach ts'urirob mil u soldados. Ti' yΛN xan u jach ts'urirob u cajar Cesarea. Ca rΛC ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u bΛj soc yubic ba' quiri' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj

u tuchi'taj t'Λnbir Pablo. Caj c'uchij tun. <sup>24</sup> Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reyech Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacmΛnob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo. <sup>25</sup> Barej a teno', mΛNA' ba' caj in wiraj u betmΛN soc u quinsa', chen u bΛjiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' in wer ba' si'pir yΛN ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj ΛCATAN techex. Jach qui' in wor in joc'sic ΛCATAN tech reyech Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' yΛN u si'pir —quij—. <sup>27</sup> Quire' quin wiric mΛ' ba'wir cu tuchi'ta'r mac a c'Λra'ano' wa mΛ' ju ya'ara'r u si'pir.

## 26

*Cu taquic u bΛj Pablo ΛCATAN rey Agripa*

<sup>1</sup> Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a bΛj, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'Λb quir u t'Λnic a reyo'. Caj u yΛNx chun u t'ΛN quir u taquic u bΛj:

<sup>2</sup> —Jach qui' in wor quir in taquic in bΛj baje'rer ΛCATAN a techo' reyech Agripa. Qui' in wor in taquic in bΛj tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío. <sup>3</sup> Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar mΛ' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

*Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta tu q'uinin caj u yacsaj tu yor*

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor in wet winiquiob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu γλνxchun u beri' ti' γλνen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'Λtaje' caj taren ich u cajar Jerusalén. <sup>5</sup> Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxq'uinin. MΛ' ja wirej, u winiquiob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquiob uch. U jer ich u winiquiob judío mΛ' ju nequi' quibob. <sup>6</sup> Baje'rer, ti' γλνen λcλtan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquiob judío. MΛ' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquiob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor u winiquiob judío, a doce yo'nenno', caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquiob judío cu naj c'ujinticob C'uj. MΛ' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: "Je' u riq'uir mac tu quimene'." Baxuc quin wa'aric tech in reyech Agripa. <sup>8</sup> Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. MΛ' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

*Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsmΛnob tu yorob uch*

<sup>9</sup> A ucho', in bΛjiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, a cΛja'an ich u cajar Nazaret uch. <sup>10</sup> Baxuc caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob u sacerdote u winiquiob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chucob u pachob. MΛ' jariri', barej caj u c'atajob ten: "Tsoy wa ju quinsa' a yacsmΛnob

tu yorob?" A teno', caj in wa'araj: "Tsoy u quinsa'." <sup>11</sup> Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. MΛ' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'Λticob u yacsicob tu yorob ti' u t'Λn Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in cΛxtob quir in chuquic u pachob.

*Cu wΛc'Λs tsicbar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús*

<sup>12</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirob u sacerdote u winiquiob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob. <sup>13</sup> In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chunq'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'anan. A q'uino', mΛ' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj rΛc bΛc'rista'ben a teno' yejer in wet binacob. <sup>14</sup> Jeroj tune', caj rΛc rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'Λn mac caj u ya'araj ten ich u t'Λn hebreo. Caj ya'araj ten: "Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'Λn? MΛ' ja wirej, ca chuquic in pach xan? MΛ' ja wirej, a bΛjiri' ca man a p'act a bΛj Saulo. A techo', irech a wacΛxo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje'." Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup> A teno', caj in wa'araj: "Maquechi' Jaj Ts'ur?" A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: "A teno' Jaj Ts'uren, Jesús en, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach. <sup>16</sup> Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in bΛj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetech soc a man a tsec'tej in t'Λn, bic caj a wira-jen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in bΛj tech.

Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin. <sup>17</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca bin a tsec't in t'Λn, cax ich u winiquirob judío, cax mΛ' ich u winiquirob judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a mΛ' u winiquirob judío. <sup>18</sup> Quin tuchi'tiquech ich a mΛ' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'Λtob a ba' c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' ocacob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quisino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujo', quire' caj u yacsob tu yorob ten, quij Jesús. Soc u jawΛarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin acsa'bir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

*Pablo caj u quibaj a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur*

<sup>19</sup> Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'Λnen ca'anan. <sup>20</sup> Chen a teno', caj in yΛnxchun in tsec'tic u t'Λn C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'Λticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'Λticob u c'asirob. <sup>21</sup> Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'Λn C'uj a winiquirob judío, caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tumtajob or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'. <sup>22</sup> Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri' baje'rer quin tsec'tic u t'Λn C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsicbar u tajir t'Λn ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yΛn mac a jach no'jo', cax ich a mac' a mΛ' jach no'jo'. MΛ' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quet

yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in tsec'taj. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnc, cu ts'ocare', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yΛnxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a mΛ' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tacbir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

*Pablo caj u tumtaj yirej wa Agripa cu yacsic tu yor*

<sup>24</sup> Quire' cu tsicbatic Pablo a je' t'Λna', jaj ix ti' wa cu taquic u baj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'ΛnΛj, caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, mΛ' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacmΛn ju'un a techo' —quij Festo.

<sup>25</sup> Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo: —In gobernadorech, a mac quin sajtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. MΛ' ja wirej, quin tsicbar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucrico'. <sup>26</sup> Te' yΛnecha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen mΛ' u jac'Λr in wor in tsicbar ΛcΛtan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor a ba' quin tsicbar raji' t'Λn jach taj, quire' mΛ' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmΛnob. <sup>27</sup> A techo' in reyech Agripa, a wacsmΛn wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'Λn Cristo.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'Λn Cristo. MΛ' ja wirej, a teno', in t'Λnic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'Λn baje'rer ca' a wacsaquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor —quij

Pablo— Chen wa tsoy tu t'ʌn C'uj mʌ' in c'at in wiric c'ʌra'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob. <sup>31</sup> Barej caj joc'ob mʌ' nenachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mʌna' u c'asir ti'. Mʌ' ba'wir ti' quir u quimin, mʌ' quir in c'ʌricob tu cu naj ma'cʌr mac.

<sup>32</sup> Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa mʌ' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u bʌj, c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

## 27

### *Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma*

<sup>1</sup> Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob in wet binacob, quij Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'ʌra'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yʌjt'ʌnir cien soldados. Julio u c'aba' yʌjt'ʌnir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado pʌcha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yʌnin. <sup>2</sup> Ti' yʌn u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'. Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajaro' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia. <sup>3</sup> Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'oriob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'oriob ich yatochob. <sup>4</sup> Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nupajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu mʌ' nec'am yic'ari'. <sup>5</sup> Jeroj tune', caj in p'ʌtajob u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemic'ac'nab quir in ch'ʌcticob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yʌn tu yʌn u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin

Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yʌn tu ru'umin Licia.

<sup>6</sup> Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yʌno' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yʌjt'ʌnir cien soldados caj u cʌxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandría. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia. <sup>7</sup> Jach ya'ab u q'uinin ama'an binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob ʌcʌtan tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytʌc tu cajar Salmón. <sup>8</sup> U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u chi'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytʌc ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup> Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquirob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. Mʌ' ja wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yʌrʌc' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsibanʌjj Pablo a ba' cu tucrique'. <sup>10</sup> Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baje'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baje'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup> Chen yʌjt'ʌnir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac yʌnin chem yejer a mac a cu ts'ur chem, mʌ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo. <sup>12</sup> U jor u chemin tu yʌnenob mʌ' tsoyi', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj cʌxtajob u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' yʌn ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, yʌn u wich xʌman ca'an yejer quir u

tar q'uin, rajen mΛ' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

*U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab*

<sup>13</sup> Barej caj u yirob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tu-crajob jach tsoy in binob ich chem, quire' mΛ' xΛman ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' yΛn ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc mΛ' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'acnabir u petenin Creta. Jach bΛyτΛc u petenin caj binob. <sup>14</sup> Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', pΛcha'an u c'aba' Yic'ar XΛman Ca'an, c'ΛS quir u tar q'uin. <sup>15</sup> Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' mΛ' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in cha'ajob u cuchiquenob, quij Lucas. <sup>16</sup> Tu manenob caj in masajob u petenin Claudia. Caj manenob Claudia, mΛ' ne c'am yic'ar tarij, quire' bΛra'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chopΛtajob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab. <sup>17</sup> Caj ts'oc in nacsicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'Λxajob u chemin c'ac'nab yejer sum. MΛ' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'Λxtic, soc u qui' nup'ur u chemin tu bΛja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquirob, quire' ti' yΛn ch'ic ya'ab sa'am jach bayτΛc tu yΛnob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. MΛ' ja wirej, cu sΛjta'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'ΛS yaram c'ac'nab ti' yΛn u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquirob u chem tu t'ina'an, soc mΛ' u picta'r ten ic' soc u bΛjiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab. <sup>18</sup> Caj sasij mΛ' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. MΛ' ja wirej, quire' a ic'o', caj u yΛnchun u puricob u cuch chem soc

c'ΛS mΛna' u cuch chem. <sup>19</sup> Caj c'uchij mΛna' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'Λbob caj in rΛc jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in rΛc purajob ich c'ac'nab. <sup>20</sup> Quire' mΛ' jin wirajob a q'uinino', mΛna' sab caj manij ya'ab u q'uinin. MΛ' ja wirej, ti' yΛn u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup> Quire' caj man ya'ab u q'uinin mΛ' jin jantajobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'Λnic a mac a ti' yΛn ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex. Wa caj a quibajex in t'Λn uche' ti' toy yΛno'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij cΛnmΛnex a je' yajirira' tu jaq'uex ij corex. <sup>22</sup> Chen baje'rer, chichquintex a worex, mΛna' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab. <sup>23</sup> Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛnen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'. <sup>24</sup> Caj u ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj: “MΛ' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech Λcatan ich u rey César. MΛ' jarari', quire' a techo', caj a t'Λnaj C'uj ti' a mac a ti' yΛn ich chem, a C'ujo', quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech.”

<sup>25</sup> Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, mΛ' ja wirej, a teno' quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire' in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic. <sup>26</sup> Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'o' ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj ac'birchΛjjij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um.

<sup>28</sup> Rajen caj u ch'aj u p'is u yirob mun u tamin yΛn u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam

caj u ca' ch'u p'is caj u yirob veintisiete metros u tamin. <sup>29</sup> Jeroj, caj u ch'aj sajquirob u c'uchurob tu y $\Delta$ n a tunicho', rajen caj u jurquintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. R $\Delta$ c y $\Delta$ n u nup u mascabir caj u jurquintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir cu jach pachticob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar. <sup>30</sup> A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yemsajob ich ja' a chan chemo', a c' $\Delta$ xa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob:

—Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' y $\Delta$ n tu jor chem.

<sup>31</sup> Rajen Pablo caj u ya'araj ti' y $\Delta$ jt' $\Delta$ nir cien soldados:

—Wa robob m $\Delta$ ' u p'at $\Delta$ rob ich chem, je' a r $\Delta$ c bint ja'ex.

<sup>32</sup> Rajen u soldados caj u xonch' $\Delta$ ctajob u sumin chan chem, caj u chaj u b $\Delta$ jiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab. <sup>33</sup> Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—J $\Delta$ q'uenex ta jan $\Delta$ nex quire' y $\Delta$ n ca'tur semana m $\Delta$ ' jan $\Delta$ nechex m $\Delta$ ' ja wenenex quire' ca paji $\Delta$ quex ca' manac ja'. <sup>34</sup> Rajen jan $\Delta$ nex ca' tac a muq'ue $\Delta$ x quin chich aric techex quire' m $\Delta$ na' mac cu bint ja'. M $\Delta$ ' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chucaj u yo'och waj caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' yo'och. Baxuc caj u betaj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac ich chem, caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u jan $\Delta$ n. <sup>36</sup> Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' y $\Delta$ nob yejerenob, quij Lucas, y $\Delta$ n doscientos setenta. <sup>38</sup> Caj ts'oc u nach $\Delta$ j $\Delta$ renob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

### *Cu jurur u chemin c'ac'nab*

<sup>39</sup> Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ 'otajob u ru'umin tu c'uchenob. Chen caj u yirob u c' $\Delta$ 'bir c'ac'nab. Caj u yirob y $\Delta$ n sa'am. Caj u tucrajob wa

c'ucha'an yorob ti' ca' u nacsejob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'.

<sup>40</sup> Jeroj tune', caj u r $\Delta$ c xat'ajob u sumin, a ti' c' $\Delta$ xa'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c' $\Delta$ s siptajob u sumin, a ti' c' $\Delta$ xa'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u noquir chem quir u bin, aro' ti' y $\Delta$ n tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u noq'uir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu y $\Delta$ n u chi' c'ac'nab. <sup>41</sup> Chen caj cuchob ten ic' tu y $\Delta$ n ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, m $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u r $\Delta$ c xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin.

<sup>42</sup> U soldado, caj u tucrajob u r $\Delta$ c quinsicob u c' $\Delta$ r winiquirob uch. M $\Delta$ ' ja wirej, saj $\Delta$ cob u puts'urob wa cu puricob u b $\Delta$ j ich c'ac'nab. <sup>43</sup> Chen a y $\Delta$ jt' $\Delta$ nir cien soldados u c'at u taquic Pablo, rajen m $\Delta$ ' ju cha'j u quinsicob a ju c' $\Delta$ r winicobe'. Raji' caj u ya'araj:

—A mac a yer  $\Delta$ r $\Delta$ c' ja', ca' u purob u b $\Delta$ j soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab.

<sup>44</sup> A mac a m $\Delta$ ' yer  $\Delta$ r $\Delta$ c' ja'o', ca' u c $\Delta$ xtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

M $\Delta$ ' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u c $\Delta$ xtajob quir u puricob u b $\Delta$ j ich c'ac'nab. A baywo', caj r $\Delta$ c c'uchob ich chi' c'ac'nab, m $\Delta$ na' mac bint ja' r $\Delta$ c joc'ob.

## 28

### *Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta*

<sup>1</sup> Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' c $\Delta$ ja'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij. <sup>2</sup> A mac c $\Delta$ ja'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj u t' $\Delta$ bajob c'ac' quir in q'uichob. M $\Delta$ ' ja wirej, u y $\Delta$ n $\Delta$ x chun u tar ya'arir, rajen jach que'er. <sup>3</sup> Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob q'uich. Caj puts'ij can ti'

c'ac', a ti' y<sub>AN</sub> ich si' ca' b<sub>AC</sub>'<sub>AC</sub>'<sub>AX</sub>ta'b u c'<sub>AB</sub> Pablo, ti' chi'bir. <sup>4</sup> Caj ir ten a mac a c<sub>A</sub>ja'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax m<sub>A</sub>' bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

<sup>5</sup> Barej, caj u titaj u c'<sub>AB</sub> soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. M<sub>AN</sub>a' ba' u ber Pablo. <sup>6</sup> Robob a ti' c<sub>A</sub>ja'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob m<sub>AN</sub>a' ba' u ber, caj u r<sub>AC</sub> c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix t<sub>AC</sub>oj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

<sup>7</sup> Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu y<sub>AN</sub>enob uch ti' y<sub>AN</sub> mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' m<sub>A</sub>' nenach tu quin q'uichob, quij Lucas, y<sub>AN</sub> u cor. Caj u p<sub>AY</sub>enob tu yatoch caj u qui' acsajenob m<sub>AN</sub>a' u nup u q'uinin. <sup>8</sup> A werex ba' u ber? Caj u c<sub>AN</sub>aj u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' y<sub>AN</sub> ch<sub>AC</sub>wirir yejer q'uic' u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'<sub>AN</sub>ic C'uj caj u ts'anc'<sub>AB</sub>taj tu jo'r, jeroj caj jawij. <sup>9</sup> Rajen r<sub>AC</sub> tarob a mac yajo' tu petenin Malta, tarob ich Pablo. R<sub>AC</sub> tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj r<sub>AC</sub> jawsa'b a mac yaj ten Pablo. <sup>10</sup> Robob caj u sijaj tenob ya'ab u ba'tac. Wa ber caj w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> oquenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a c<sub>A</sub>ja'an ich u petenin Malta, caj u chucaj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

#### *Pablo cu c'uchur tu cajar Roma*

<sup>11</sup> A je' chema', caj u masaj u q'uinin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandría. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj in masajob m<sub>AN</sub>a' u nup ic n<sub>A</sub>' ich u petenin Malta, rajen caj oquenob ich chem quir in binob. <sup>12</sup> Caj in p'<sub>AT</sub>ajob u petenin Malta, caj binenob

ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, m<sub>AN</sub>a' u nup u q'uinin caj ruq'uenob. <sup>13</sup> Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasij nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'uinin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli. <sup>14</sup> Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oquenob tu cajar Roma. <sup>15</sup> A mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob tu cajar Roma, yubm<sub>AN</sub>ob tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iquenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas. Caj irir a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ten Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quij Pablo. <sup>16</sup> Caj c'uchenob tu cajar Roma u y<sub>AJT</sub>'<sub>AN</sub>ir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'<sub>AR</sub>a'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu c<sub>AN</sub>antic tu cotor u c'<sub>AR</sub> winiquirob. Barej cha'b Pablo u c<sub>A</sub>jt<sub>AR</sub> tu junan. Jari' c<sub>AN</sub>anta'b ten turiri' soldado soc m<sub>A</sub>' u puts'ur.

#### *Pablo cu tsec'tic u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cajar Roma*

<sup>17</sup> Pachir caj manij m<sub>AN</sub>a' u nup u q'uinin Pablo, caj u tuchi'taj t'<sub>AN</sub>bir u jach ts'urirob u winiquirob judío. Barej, caj u r<sub>AC</sub> much'quintajob u b<sub>AJ</sub> ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax m<sub>AN</sub>a' in si'pir. M<sub>A</sub>' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, m<sub>AN</sub>a' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan. <sup>18</sup> U winiquirob romano, caj ts'oc u c<sub>AX</sub>ticob yirej wa y<sub>AN</sub> in si'pir, u c'at u cha'iquen. M<sub>A</sub>' ja wirej, m<sub>A</sub>' ju yiraj wa y<sub>AN</sub> in si'pir quir in



quinsa'. <sup>19</sup> In wet winiquiob judío, mΛ' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsicbΛtic ti' soc in taquic in bΛj. A teno', mΛ' ba'wir quin pΛq'uić u pachob in wet winiquiob judío. <sup>20</sup> Rajen caj in t'Λnajechech soc a tarex ca' tsicbanΛco'onex. MΛ' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'Λn ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquiob judío, rajen caj u chuquenob quir u mΛquiuenob.

<sup>21</sup> Robob tune', caj u ya'arajob:

—A tenob, mΛ' jin wirob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquiob judío tu ru'umin Judea. MΛ' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r. <sup>22</sup> Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach c'as a mac a tu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup> Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u bΛj ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj rΛc tarob tu cΛja'an Pablo. U burur q'uin, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsicbanΛjij u t'Λn C'uj ti'ob soc u yac-sicob tu yorob u t'Λn Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'Λn Moisés, bayiri' xan, ich u t'Λnob, a ts'ibta'b ten a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. <sup>24</sup> YΛn jun yarob u winiquiob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, chen ti' yΛn u jerob, mΛ' tsoy caj yubajob, rajen mΛ' ju yacsajob tu yorob. <sup>25</sup> A mun mΛ' ju yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, mΛ' quet yorob ich u yet winiquiob judío, mΛ' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—MΛ' wa jach taj u t'Λnob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaías, a mac ts'a'b u t'Λnin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup> Joq'uen arej ti' a je' u winiquiob judíojo', cax tu yΛnob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uin ca wu'yiquex in t'Λn mΛ' a yΛnyΛn najtiquexi'. Cax

u burur q'uin ca wiriquex ta wichech mΛ' a yΛnyΛn najtechech a ba' ca wiriquex ta wichech.

<sup>27</sup> Chich a jo'rex, rajen mΛ' a quibiquexi', mΛ' ja najtiquexi'. MΛ' a cΛxtex a wirex soc a c'axiquex ta worex ca' a p'Λtex u c'asir tu ca manex. Rajen C'uj, mΛ' u ruc's a si'pirex. Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>28</sup> Rajen u'yex ba' quin wac techex. Naj techex a jera', baje'rer, u t'Λn C'uj bin u ca' u tsec'tej ich a mΛ' u winiquiob judío. Bin u ca' u yubob bic C'uj caj u jawsaj u si'pirob. Jach taj, a mΛ' u winiquiob judíojo' bin u ca' u c'Λmicob u t'Λn C'uj. Baxuc caj u ya'araj Pablo ti' u winiquiob judío a tarob tu yatoch.

<sup>29</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo aro'. C'am caj pacran t'Λnajob u winiquiob judío, c'am caj u nunquob u t'Λn ich u yet winiquiob judío, barej caj rΛc joc'ob.

<sup>30</sup> Tiri' p'atij Pablo ich u cajar Roma, toc nupa'an ca'tur yaxq'uin. Caj u mΛjantaj yatoch quir u cΛjtar, u bΛjiri' caj u bo'otaj yejer u taq'uin a caj u jaraj tu cu beyaj. A mun caj u c'uchur tu yatoch cu rΛc acsaj tu yatoch. <sup>31</sup> MΛna' mac caj u ma'quintaj Pablo, rajen Pablo caj u tsicbΛtaj bic C'uj cu bin u reyinticob. Chich yor Pablo caj u camsaj u t'Λn u Jaj Ts'ur Jesucristo.

**A JE' JU'UNA', RAJI' TI'  
U YET ACSA'ORIROB  
ICH U CAJAR ROMA.  
RAJI' TŪ TS'IBTA  
PABLO  
ROMANOS**

*Pablo cu ts'ibtic ti' a mac a yacsm̃nob tu yorob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, a quin ts'ibtic techex, a mac a yacsm̃nob tu yorob ich u cajar Roma. A teno', quin beyaj ti' Jesucristo. A C'ujo', caj u teten soc raji' yajtseq'uiren C'uj soc ca' xiquen in tsec'tej u jach tsoyir u t'ʌn C'uj.

<sup>2</sup> A mac a caj u ts'ibtajob u t'ʌn C'uj a ucho' caj u ts'ibtajob a ts'a'b u tucurob ten C'uj, a tarij ich yorob. Rajen caj u ts'ibtajob caj ya'arob uch: "Je' u tar ich yoc'ocab, a je' u jach tsoyir u t'ʌn C'uja', a ca' bin c'uchuc tu q'uinin." M̃' ja wirej, u b̃ajiri' C'uj caj u ya'araj ti'ob, ca' ts'ibtac u t'ʌn ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch. <sup>3</sup> U jach tsoyir u t'ʌn C'uj cu camnico'onex u parar C'uj, Jesucristo, a mac ic Jaj Ts'urirex. Barej, caj tarij uch Jesucristo ich yoc'ocab, caj rocha'b ten u ñ' an ten bic chan och. A Davido', ra' u nunquir Jesucristo. A Davido', raji' rey a ucho', raji' u rey u winiquirob israel. <sup>4</sup> M̃' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ric'saj Jesús caj quimij. A baywo', caj esa'b ten C'uj ti' tu cotor mac wa Jesucristo jari' raji' u parar C'uj, ra' a jach chich u muc'o'. <sup>5</sup> Quire' Jesucristo, a C'ujo' caj u ya-jquin ten caj u teten soc yajtseq'uiren soc in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ich tu cotor mac. M̃' ja wirej, a C'ujo', caj u tuchi'ten soc in tsec'tic soc a mac a ti' ỹnob ich yoc'ocab je' u yacsicob tu yorob, quire' tan u quibicob ti'. <sup>6</sup> Baxuc a techexo', a ti' ỹnechex ich u cajar Roma, quin wa'aric techex, a C'ujo', caj u tetechex soc raji' ỹninechex Jesús.

<sup>7</sup> A teno', quin ts'ibtic techex, a mac yajbir ten C'uj, ich u cajar Roma. M̃'

ja wirej, a C'ujo' caj u tetechex soc raji' ỹninechex C'uj. A teno', in c'at C'uj ca' u yirechex tsoyechex, ba'iri' xan, a teno', in c'at u yiriquechex Jesucristo tsoyechex xan. A teno', in c'at ti' C'uj quet yejer Jesucristo ca' u ts'a techex soc m̃na' ba' ca tucriquex.

*Pablo u c'at yiric u cajar Roma*

<sup>8</sup> P̃ayber, quin ỹn aric techex. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' in wet acsa'orirob a ti' ỹnob ich u cajar Roma." A teno', caj in wa'araj bax-uco', quire' tu cotor mac tu c̃aja'anob, quire' cu manob u juminticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup> Quire' a C'ujo', yer m̃' jin tus, m̃' ju ts'ocar in chich beyaj ti' C'uj, tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. A C'ujo', yer yubic quin t'ʌnic, rajra' quin t'ʌnic, ca' u yamtechex. <sup>10</sup> In c'atic xan, jaj ix t̃acoj, wa cu cha'ic in tar tu ỹnechex soc in wiriquechex baje'rer. M̃' ja wirej, jach uch, in c'at in tar in wirechex. <sup>11</sup> Quire' a teno', in jach c'at in bin tu ỹnechex, soc in yamtiquechex, ca' chichac a worex ti' C'uj, soc ca bin a qui' acsex ta worex ti' Cristo. <sup>12</sup> M̃' ja wirej, a teno' in c'at in tar in wiriquechex soc ic pacran chichquintiquex ij corex soc ij qui' acsiquex tij corex.

<sup>13</sup> Chen a teno', in c'at a werex, in wet acsa'orirex, jach ya'ab u tenin in c'at in tar in wiriquechex. Chen m̃' c'ucha'an in wor in tar. A teno', in jach c'at in bin soc in tsec'tic u t'ʌn C'uj ti' mac tu ỹnechex, soc jaj ix t̃acoj a mac ti taro', je' u yacsicob tu yorob ti' Cristo, an ten bic caj in tsec'taj uch ti' a mac, a m̃' ju winiquirob judío, jeroj, caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>14</sup> A C'ujo', caj u ya'araj ten in tsec'tej u t'ʌn ich a mac a c̃aja'an ich u cajarob, cax ich a mac a c̃aja'an ich u corob. Ca' xiquen in tsec'tej u t'ʌn ich a mac yerob u ju'unin, cax ich mac a m̃' yerob u ju'unin. <sup>15</sup> Rajen a teno', in jach c'at in tsicb̃atej techex xan, u jach tsoyir u t'ʌn C'uj techex ich u cajar Roma.

*Ujach tsoyir u t'ʌn C'uj jach chich u muc'*

<sup>16</sup> Quire' a teno', mʌ' jin c'ʌs ch'a'ej suraquir chichin, ti' u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. A mac a cu yubic a je' t'ʌna', a C'ujo', cu yʌnxchun u beyaj yejer u muc' soc u taquic tu cotor mac, a cu yacsic tu yor ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, a C'ujo', u bat'an c'at u yʌn iric u winiquirob judío, ca' u yacsej tu yorob, pachir xan, robob a mac a mʌ' ju winiquirob judío xan. <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj to'onex, ca' u ruc'sej ic si'pirex, jari' chen wa quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj uch: "A mac a cu yacsic tu yor ti' C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir ten C'uj soc u cuxtar." Baxuc cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj uch.

*Tu cotor mac cʌja'an ich yoc'ocab, rʌc yʌn u si'pirob*

<sup>18</sup> Quire' a C'ujo', a ti' cʌja'an ich ca'anan, caj u yesaj, raji' je' u ts'ic u muc'yaj a mac a cu manob tu sipir. Mʌ' ja wirej, robob, a cu manob tu c'asir, mʌ' ju tarob tu yʌn ic Jaj Ts'urirex, mʌ' ju cha' u jerob mac u yubicob u tajir, a ti' yʌn ich u t'ʌn C'uj. <sup>19</sup> Quire' robob, c'ucha'an yorob soc yerob biquira' C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj ti'ob biquira' C'uj. <sup>20</sup> Mʌ' ja wirej, cax mʌ' c'ucha'an ij corex ij quiriquex C'uj. Chen ra' u q'uinin caj beta'b yoc'ocab ten C'uj, jach chʌca'an ij quiriquex biquira' C'uj, quire' a tu cotor caj u betaj C'uj. Toc irir C'uj, yʌn u muc', a mʌ' biq'uin cu xupur u muc'. Rajen mʌ' c'ucha'an ij corex ij carex mʌ' ij querex biquira' C'uj. <sup>21</sup> Cax robob yerob ti' yʌn C'uj, mʌ' ju ya'arajob ti' C'uj, wa raji' jach carem. Bayiri' xan, mʌ' ju ya'arob: "Bayo' C'uj quire' tu cotor a ba' ca ts'ic tenob." Cax a ba' cu tucricob, jach jot, rajen baje'rer, cu manob ich yac'birir. <sup>22</sup> Cu tus aricob: "In jach ne'erob ba'." Chen u bʌjiri' chichquint u jo'rob. <sup>23</sup> Quire' baxuc caj u tucrajob, rajen caj p'ʌtajob u c'ujinticob C'uj, a mac jach caremo', a mac a mʌ' ju quimin xan. Caj u tus c'ujinticob u yochir

mac, a cu quimino'. Baxuc xan, a yʌn u xic' bʌc', caj u tus c'ujintob, baxuc xan, a cu xʌctar ru'umibʌc', baxuc xan, a bʌc' a com yoco' a cu man, ra' caj u tus c'ujintob.

<sup>24</sup> Rajen a C'ujo', caj u p'ʌtaj tu c'asir an ten bic caj u pachtob tu yorob. Robob caj u pacran betajob a ba' jach c'as, yejer u bʌjiri'ob u winquirirob. <sup>25</sup> Rajen C'uj, caj u p'ʌtaj u betajob a baxuc aro' quire' caj u rʌc p'ʌtajob u tajir u t'ʌn C'uj, a tan u yacsicob tu yorob ti' a ba' mʌ' taji'. Mʌ' ja wirej, robob caj u c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen mʌ' ju tucrajob C'uj a mac a caj u betaj tu cotor ba'. Mʌ' ja wirej, raji' C'uj jach manan tsoy munt q'uin.

<sup>26</sup> Quire' robob caj u tus c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen mʌ' ju c'ujintob C'uj, a mac a caj u betaj aro', rajen C'uj caj p'atob soc u pʌyicob u si'pir an ten bic caj u pachtaj tu yorob. Rajen a xquico', u c'at u yet xquiquir, quire' mʌ' ju c'at u mam. <sup>27</sup> Quet bayiri' xan, caj u betaj a xibo' xan. Raji' mʌ' ju c'at u ch'ic u rac', quire' cu jach pachtic tu yorob yiric u yet xibir. Quire' cu pacran iricob u yet xibir, rajen caj u jach c'asquintaj u winquirirob, quire' a ba' caj u betob jach c'as. <sup>28</sup> Quire' robob mʌ' ju c'atob, ca' u ts'urintej C'uj tu yorob, rajen C'uj caj p'atob soc cax u ts'urintob u c'asir u tucurob, rajen mʌ' ju ch'aj u suraquiob quir u beticob a ba' mʌ' tsoy u beticob. <sup>29</sup> Mʌ' ja wirej, jach manan caj u cʌxtob u si'pirob. Jeroj, caj u yirob u rac'ob cax mʌ' ju ch'aj u raq'uintob xquic, mʌ' ju mʌmintob xan. Jeroj, caj u pʌyob u si'pirob, jeroj, caj u pachtob u ba'tac u rac'ob soc ra' yʌnin u ba'tac. Jeroj, caj u pachtob u c'asirob bar mac. Jeroj, pacran q'uexij yorob. Jeroj, caj u pacran quinsob u bʌjob. Jeroj, caj u pacran nuncob u t'ʌnob. Jeroj, caj u tus arob ti' u rac'ob. Jeroj, caj p'actob u rac'ob. Jeroj, caj u tus tsicbʌtob ti' u jer mac. <sup>30</sup> Jeroj, caj u pʌc'ob u pachob u rac'ob. Jeroj, caj u p'actob C'uj. Jeroj, caj u p'astob mac. Jeroj, u c'at ba' ti' u nonoj bʌjiri'ob. Jeroj,

u b<sub>Λ</sub>jiri'ob cu ya'aricob tsoyirob u b<sub>Λ</sub>job. Jeroj, cu c<sub>Λ</sub>xticob bic tabar u yacsicob ti' u jer u c'asirob. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju s<sub>Λ</sub>jtob u tet yejer u n<sub>Λ</sub>'. <sup>31</sup> Jeroj, m<sub>Λ</sub>na' ba' caj u najtob. Jeroj, jach manan u tusob. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju c'as yajquintob mac. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju jaw-sob u si'pir u rac'ob, cax chichin u sipir u racob. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju tucraj u rac'ob, cax yirej yaj u rac'ob. <sup>32</sup> Baxuc cu beticob, cax yerob caj ara'b ten C'uj ca' u bo'otob u bo'orir u si'pirob. Robob, m<sub>Λ</sub>' jari' cu p<sub>Λ</sub>yic u si'pirob, chen robob jach qui' yorob yejer mac a cu pachticob u manob tu c'asirob an ten bicob u naj pachticob u manob tu c'asirob.

## 2

### *A C'ujo' taj cu bin u ta'quic u jo'r mac*

<sup>1</sup> Arej in wa'arej ti' a mac a cu p<sub>Λ</sub>q'uic u pach tu cotor mac, wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir. Raji' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ya'aric a ju b<sub>Λ</sub>jiri'o': "A teno', quij, m<sub>Λ</sub>na' in si'pir", quij, cax maqui'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' cu betic mac baxuc ra'iri' cu betic xan. Raji' cu ya'aric: "M<sub>Λ</sub>' tsoy a ba' ca betej", quij, baxuc ra'iri' m<sub>Λ</sub>' tsoy a ba' cu betic xan. <sup>2</sup> Chen ij querex wa C'uj cu ya'aric mac a cu betic baxuc aro' toc y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. Bayiri' xan, ij querex a ba' cu ya'aric C'uj raji' taj. <sup>3</sup> Rajen tu cotor mac m<sub>Λ</sub>' tsoy ju tus tucric wa m<sub>Λ</sub>' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Je' u bo'oticob u bo'orir u si'pirob, quire' an ten bic raji' caj u tacaj u jo'r u rac'ob, baxuc C'uj cu bin taquic u jo'rob xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quet bayiri', caj betob xan. <sup>4</sup> Quire' raji' m<sub>Λ</sub>' ju yirej wa jach tsoy a C'ujo', m<sub>Λ</sub>' yer xan wa C'uj cu muc'tic ba', quire' jach nem<sub>Λ</sub>' bic a C'ujo', rajen ix t<sub>Λ</sub>coj m<sub>Λ</sub>' ju tucrej C'uj. M<sub>Λ</sub>' ju yirej, rajra' nem<sub>Λ</sub>' bic C'uj quire' cu pajic u q'uinin ca' bin u c'axej yor mac, soc u p<sub>Λ</sub>tic a c'aso'. <sup>5</sup> Chen raji' m<sub>Λ</sub>' ju yubaj a ba' cu ya'aric C'uj, m<sub>Λ</sub>' u c'at u c'axic yor, rajen cu jach t'ajar u bo'orir u si'pir, bin u ca' u c'amej ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn. <sup>6</sup> A ra' u q'uinin

tuno', cu bin ts'abir ten C'uj ti' jujun-turo'onex a ba' jach taj an ten bic caj ic betex te' ich yoc'ocab uch a cuxa'ano'onex uch. <sup>7</sup> A C'ujo', je' u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin, wa rajra' ic manex tu tsoyir, quire' ij c'at ij cuxtarex ich ca'anan. Jeroj, wa quic manex tu tsoyir, a C'ujo', je' u qui' acsico'onexe' soc ij cuxtarex munt q'uin. <sup>8</sup> Chen a C'ujo', bin u ca' ts'ictar yejer a mac a cu ya'arico' nojnoj u b<sub>Λ</sub>jiri' cu tucric. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yaj ten C'uj, quire' m<sub>Λ</sub>' ju quibaj u tajir u t'Λn C'uj, chen cu man tu c'asir. <sup>9</sup> Tu cotor mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pir ich yoc'ocab, cax u winiquirob israel bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, quire' ra' tu y<sub>Λ</sub>n u'yob u t'Λn C'uj uch, pachir a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj. <sup>10</sup> Chen a mac a cu manob tu tsoyir, a C'ujo' je' u yiric neno'j. A C'ujo', je' u tucric jach tsoy, rajen cu bin u qui'tar u yor, quire' m<sub>Λ</sub>na' ba' cu tucric. Baxuc cu bin yubicob, cax u winiquirob israel, cax m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel.

<sup>11</sup> A C'ujo', quet u r<sub>Λ</sub>c iric tu cotor mac, quire' t<sub>Λ</sub>c quet cu bin bo'tbir. <sup>12</sup> Robob, a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Moiséso', wa y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, chen m<sub>Λ</sub>' ju tocar u jo'rob ten u t'Λn Moisés. Wa caj u p<sub>Λ</sub>yajob u si'pirob a mac a toc y<sub>Λ</sub>n a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, ra' cu bin taquic u jo'rob, u t'Λn Moisés. <sup>13</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ya'aric taj yor a mac a m<sub>Λ</sub>' u quibej, a cu chen u'yic u t'Λn Moisés, chen m<sub>Λ</sub>' ju betej a ba' cu ya'aric. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor ya'aric ti' mac, taj yor a cu quibic a ba' cu ya'ara' ti'. <sup>14</sup> Iric a mac a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel. Robob, m<sub>Λ</sub>na' ti' u t'Λn Moisés, chen y<sub>Λ</sub>n q'uin robob cu beticob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn a caj u ts'ibtaj Moisés. Quire' tu yorob, yerob a ba' jach tsoy. Rajen a ba' cu tucricob, ra' u t'Λn Moisés ti'ob. <sup>15</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel wa cu beticob a ba' jach tsoyo', ra' cu yesic yerob tu yorob a ba' cu ya'aric ich

u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, robob yerob tu yorob, wa ber cu beticob a tsoyo', yerob xan, wa ber cu beticob a c'aso'. Bayiri' xan, γΛn q'uin cu tucricob: “Biquinin caj in betaj c'as?” YΛn q'uine', yerob caj u betob a tsoyo'. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj, raji' cu bin joc'sic u parar Jesucristo, soc raji' cu bin u ts'ic u muc'yaj ti' a mac a cu manob tu c'asir, cax a ba' caj u muc u betob. Baxuc caj ya'araj ich u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a caj in tsec'taj uch.

*U winiquirob israel yejer u t'Λn a ts'ibta'b ten u nunquir Moisés*

<sup>17</sup> Arej in wa'arej techex a mac u winiquirob israel. Raji' cu tucric tu qui' cΛnantaj a ba', caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch, rajen u nonoj bΛjiri' cu tus tsicbar u bΛjiri' tus a'aric wa jach manan yajbir ten C'uj. <sup>18</sup> Raji' a'arej xan, yer a ba' u c'at C'uj. Raji' a'arej xan, yer a ba' tsoy u betic, bayiri' raji' a'arej xan, yer a ba' mΛ' tsoy u betic, quire' caj u cΛnaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch. <sup>19</sup> U bΛjiri' cu tus tucric yer bic tabar u camsic a mac a mΛ' yer u t'Λn Moisés. Raji' a'arej bin u ca' u sasiqint u tucur a mac an ten bic ti' γΛnob ich yac'birir, quire' mΛ' yerob C'uj. <sup>20</sup> Raji' cu tus tucric cu camsic a mac a mΛ' yerob ba' ti' C'uj. Raji' cu tus tucric, wa c'ucha'an yor u camsic a mac a mΛ' camsa'b ti' a ba' ti' γΛn ich u t'Λn C'uj. Raji' cu tus tucric ca' bin u pΛy u berob a mac a mΛ' toy u qui' cΛnob, quire' raji' u tus yer a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a uchbeno', a ba' tsoy ca' u cΛnej mac. <sup>21</sup> Jaj ix tΛcoj, wa ber cu camsic mac, tin t'Λn, u bΛjiri' mΛ' toy u qui' cΛni' a ba' cu camsic. Raji' cu tsec'tic tu cu c'ujinticob C'uj wa mΛ' tsoy u ya'aric ba', jaj ix tΛcoj u berer ya'aric ba'. <sup>22</sup> Raji' u winiquirob israel, a cu ya'aric wa mΛ' tsoy mac u pΛyic xquic, a γΛn u mamó', chen tin t'Λn, raji' cu pΛyic xquic a γΛn u mamó'. Bayiri' xan, raji' cu ya'aric mΛ' tsoy tu t'Λn wa mac cu betic u tus c'uj. Chen tin t'Λn, raji' u berer ya'aric a ba' ti' γΛn tu cu

binob u tus c'ujinticob c'uj, a mac a mΛ' yerob C'uj, a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn. <sup>23</sup> Cu yubic jach tus carem, quire' γΛn ti' a ba' ts'ibta'b ten u nunquir Moisés, chen mΛ' ju betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, rajen cu p'astic C'uj. <sup>24</sup> Raji' u winiquirob israel caj u tus betob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu caj u ya'araj: “Quire' ra' u sipirob u winiquirob israel, rajen p'asta'b ti' C'uj ten a mac a mΛ' ju winiquirob israel.” Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>25</sup> Tin t'Λn, wa caj u quibaj a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, jach tsoy cu bin yubic tu yor a mac u winiquirob israel. Chen wa mΛ' ju quibej a ba' ti' γΛn ich u t'Λn Moisés, a ray u q'uininó', caj waysa'bob ti' mΛ' ju winiquirob israel. <sup>26</sup> Bayiri' xan, a mac a mΛ' ju winiquirob israel bin u ca' waysa'birob irej wa ju winiquirob israel. Baxuc cu bin tar ti', wa cu quibic a ba' ts'ibta'b ten Moisés. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' tacbir a jo'rex ten a mΛ' ju winiquirob israel, soc u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Quire' a techexo', mΛ' ja quibex a ba' ti' γΛn ich u t'Λn Moisés, cax toc γΛn techex toc rΛc ts'iba'an u t'Λn Moisés, cax caj a c'Λmex a ts'iriquex a bΛq'uerex an ten bic caj ya'araj C'uj uch. MΛ' ja wirej, robob a mΛ' ju winiquirob israel caj u quibob a ba' ti' γΛn ich u t'Λn Moisés, cax mΛ' tu c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel, rajen je' u taquicob a jo'rex a mΛ' u winiquirob judío. <sup>28</sup> MΛ' raji' γΛnin C'uj, cax u parar u nunquir Abraham, cax ir bajej u wich u winiquirob israel, mΛ' raji' γΛnin C'uj. MΛ' raji' γΛnin C'uj quire' caj u c'Λmaj u ts'iric u bΛq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel. <sup>29</sup> U'yex ba' quin wac, a werex wa mac raji' γΛnin C'uj, raji' a γΛn C'uj tu yor. A baxuco', jach taj ts'ira'an u bΛq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel, a ra' u q'uininó' cu beyaj C'uj tu yor yejer u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, robob jach

tsoy irir ten C'uj, mΛ' chen ich u rac'ob xan.

### 3

<sup>1</sup> Wa jach taj aro', bic tabar jach manan tsoy u winiquirob israel, chen u jer a mΛ' ju winiquirob israel mΛ' tsoyi'? Ba'wir tun, cu ts'iricob u bΛq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel? <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, jach manan tsoy ti'ob. Quire' a C'ujo', caj u bat'an ts'aja ti'ob u winiquirob israel u t'Λn soc u qui' cΛnanticob. <sup>3</sup> Chen wa yΛn jun yarob u winiquirob israel mΛ' ju quibob C'uj, ca tucriquex wa C'uj mΛ' ju bin u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'ob uch, cax a jun yarob u winiquirob israel mΛ' u quibobi'? <sup>4</sup> Aro' mΛ' taji', a C'ujo', taj cu tsicbar, cax wa mac cu tus. Quire' baxuc tu ts'iba'an tu cu ya'aric a mac ts'ab u tucur ten C'uj a tarij tu yor:

A ba' cu ya'aric C'uj cu joc'ar u tajir.  
Baxuc je' u joc'ar u tsoyir cax cu taquicob u jo'r.

Baxuc ts'iba'an uch.

<sup>5</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac chich u jo'ro' baje'rer: "Wa ra' cu yesic taj yor C'uj, tu quin man tu c'asir biquinin cu coyen taquic in jo'r quir in muc'yaj, rajen mΛ' tsoy a C'ujo'", baxuc cu tus a'aric a mac chich u jo'ro'. <sup>6</sup> Wa jix tΛcoj cu coyen taquic u jo'r mac C'uj. Je' wa ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac tu cotor a yΛn u si'pir? MΛ' ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac.

<sup>7</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac a chich u jo'ro': "A C'ujo', quij, mΛ' ju yΛn ts'ic in muc'yaj quire' quin tus. Baxuc cu tus aric mΛ' ja wirej, quire' quin tus, raji' cu yesa'r ti' mac bic tabar jach carem C'uj, bayiri' xan, bic tabar jach taj u t'Λn", baxuc cu tsicbar a mac a chich u jo'ro'. <sup>8</sup> Rajen, raji' cu ya'aric: "Cax manex tic si'pirex, quire' jach tsoy ca' ij quesex jach taj C'uj", baxuc cu tus a'aric. Bayiri' xan, cu tus pΛq'uicob in pach quire' cu ya'aricob baxuc quin camsic xan, aro' mΛ' taji'. Jach tsoy, ix tΛcoj ca' ts'abΛc u muc'yaj

ten C'uj ti'ob, quire' c'as cu tucricob ten, quij Pablo.

#### *Tu cotor'onex rΛc yΛn ic si'pirex*

<sup>9</sup> Bic tabar tune', a tenob u winiquirenob israel jach manan tsoyenob quire' u winiquirenob israel, chen u jer mac, a mΛ' ju winiquirob israel, mΛ' tsoyi'. MΛ' taji', quire' tic toc araj techex wa tu cotor'onex yΛn ic si'pirex, cax u winiquirenob israel, cax mΛ' ju winiquirenob israel. <sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch xan:

A te' ich yoc'ocab, quij ya'ar C'uj, mΛna' mac taj yor, turiri'.

<sup>11</sup> MΛna' mac u c'at yer a ba' u c'at C'uj, mΛ' u c'at u yet man yejer C'uj xan. <sup>12</sup> Caj u rΛc p'Λtob a ba' caj ya'araj C'uj quir u bin ich u jer tus c'uj.

MΛna' mac cu man tu tsoyir, turiri'. <sup>13</sup> An ten bic u mucnΛj tu cu muquicob u baquer mac, baxuc u chi'ob mac, irej wa tu' u chi'ob, quire' cu cΛrΛxt'Λnticob mac.

Robob tu cu tsicbarob yejer mac, cu tusaricob mac. U t'Λnob a cu tsicbarob a cu joc'ar tu chi'ob, irej u yΛquir u coj can, ra' irej wa cu quinsicob mac. <sup>14</sup> Robob nanij cu cΛrΛxt'Λnticob mac, bayiri', nanij u ts'ictarob. <sup>15</sup> U chen c'at u quinsicob u jer mac. <sup>16</sup> Cax tu cu binob cu choquinticob u yor mac. <sup>17</sup> MΛ' ju sisquinticob u yorob mac tu cΛja'anobi'.

<sup>18</sup> MΛ' ju sΛjticob C'uj.

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch ti' mac.

<sup>19</sup> A to'onexo', ij querex a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob israel. A baywo', mΛ' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', mΛna' in si'pirob."

MΛ' ja wirej tu cotor mac bin u ca' ΛcΛtan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés, a ba' cu sayΛrob tu pachob u cΛnicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob. <sup>20</sup> Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch ti' mac.

<sup>19</sup> A to'onexo', ij querex a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob israel. A baywo', mΛ' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', mΛna' in si'pirob."

MΛ' ja wirej tu cotor mac bin u ca' ΛcΛtan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés, a ba' cu sayΛrob tu pachob u cΛnicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob. <sup>20</sup> Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch ti' mac.

ya'arej: "Taj in wor  $\Delta$ catan tu wich C'uj, quire' caj in toc betaj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t' $\Delta$ n Moisés." M $\Delta$ ' ja wirej, a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés cu chen esic to'onex bic tabar quic manex tu c'asir.

*A C'ujo' cu chen taquico'onex wa quij cacsiquex tij corex ti'*

<sup>21</sup> Chen baje'rer C'uj caj u yesaj to'onex bic tabar u ruc'sic ic si'pirex tic pixamex. M $\Delta$ ' ra' u t' $\Delta$ n Moisés a cu say $\Delta$ rob tu pach u  $\Delta$ nicob u winiquirob israel. Chen ich a ra'iri' u t' $\Delta$ n, a xibo', a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'ob caj u ts'ibtob je' u taquico'onex C'uj biq'uine'. <sup>22</sup> Chen baje'rer, tu cotor mac a cu quibic Jesucristo, a C'ujo' cu ruc'sic u si'pir tu pixam. Baxuc cu bin u betic ti' a mac a cu quibic, quire' a C'ujo', p'eri' yirico'onex an ten bic mac a  $\gamma$  $\Delta$ n u si'pirob. <sup>23</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, biquinin C'uj p'eri' yirico'onex? Quire' tu cotoro'onex caj ij cacsex ic si'pirex. Rajen, a C'ujo', m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ya'arej: "Jach tsoyechex", quire' m $\Delta$ na' mac cu man tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at. <sup>24</sup> Quire' ra' tu yajquin to'onex an ten bic tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u sija to'onex u cuxtar munt q'uin a ra' u q'uinino' caj ij cacsaj tij corex ti' Jesucristo. M $\Delta$ ' bo'orir u ca', quire' Jesús caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. <sup>25</sup> Quire' a C'ujo' caj u taco'onex. M $\Delta$ ' ja wirej, u b $\Delta$ jiri' Jesús, caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen m $\Delta$ ' ju bin ts'abir ic muc'yajex quire' joc' u q'uiq'uer Jesús to'onex, caj quimij to'onex. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u c'ubaj Jesús quir u quimin soc u jawsic ic si'pirex wa quic chen acsic ij corex ti'. A baywo', C'uj caj u yesaj to'onex bic jach taj u yor a ra' u q'uinin caj u muc'taj u si'pirob a mac cuxa'anob uch, a mac a m $\Delta$ ' ju quibob C'uj uch. <sup>26</sup> Barej, caj quimij Jesús ich cruz, aro' cu yesic bic tabar caj u yajquin to'onex C'uj, quire' u c'at ij querey tsoy cu betic a C'ujo', bayiri' xan, cu ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>27</sup> Quire' Jesucristo, caj u ruc'saj ic si'pirex, rajen quij cacsiquex tij corex ti'. Rajen m $\Delta$ ' c'ucha'an ij corex ca' ij carex: "In b $\Delta$ jiri' quin taquic in b $\Delta$ j tuj in quibaj a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés." Raji' m $\Delta$ ' ju bin u taquic mac. <sup>28</sup> Tij toc u'yex bic tabar C'uj cu bin u ruc'sic to'onex ic si'pirex, wa quij cacsiquex ij corex ti' Cristo. M $\Delta$ ' jij cu'yex wa C'uj cu bin u ruc'sic to'onex tic si'pirex, wa quij quibiquex u t' $\Delta$ n a tu ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>29</sup> Ca chen tucriquex wa C'uj, raji' C'uj chen ti' u winiquirob israel? M $\Delta$ ' wa raji' u C'uj xan, cax m $\Delta$ ' ju winiquirob israel? Raji' jach taj, raji' xan, u C'ujir, cax ti' a mac a m $\Delta$ ' ju winiquirob israel. <sup>30</sup> Quire' turiri' C'uj  $\gamma$  $\Delta$ n, rajen a C'ujo' c'ucha'an yor yiric mac taj yor, a cu yacsic tu yor ti' Cristo, cax u winiquirob israel, cax wa m $\Delta$ ' ju winiquirob israel. <sup>31</sup> Rajen, m $\Delta$ ' taji' wa mac cu ya'aric to'onex caj ic p' $\Delta$ tex a ba' ts'ibta'b ten Moisés ra' u q'uinin caj ij cacsajex ij corex ti' Jesucristo. M $\Delta$ ' ja wirej, ra' u q'uinin caj ij qui' acsex ij corex, jeroj ra' u q'uinino' caj  $\gamma$  $\Delta$ n $\chi$ chun ij quibiquex C'uj.

## 4

*Ba' cu camsico'onex u nunquir u winiquirob israel, u c'aba' Abraham*

<sup>1</sup> Ca' ij tucrex baje'rer ic nunquirex Abraham. <sup>2</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, u winiquirob israel cu tus tucricob C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor u nunquirob Abraham, quire' u b $\Delta$ jiri' a ba' caj u betaj uch, rajen c'ucha'an yor C'uj yiric Abraham taj yor. Wa taj a ba' cu ya'aricob u winiquirob israel ti' Abraham, jeroj c'ucha'an yor u tajquintic u yor. Chen m $\Delta$ ' taji', quire' m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u tajquintic u yor, quire' u b $\Delta$ jiri' u beyaj a baxuco'. Rajen m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ya'aric baxuc ti' C'ujo'. <sup>3</sup> U'yex ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Ra'iri' u q'uinino', caj irir ten C'uj taj yor Abraham barej caj u yacsaj tu yor", baxuc ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj

ti' Abraham uch. <sup>4</sup> Ca' ij c<sup>Λ</sup>nex ba' cu camsico'onex a je' ra'. A mac a cu beyaj ti' u jer mac ca' bo'otac. M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor ya'arej: "Sijbir ten a je' taq'uina'." Quire' raji' cu c<sup>Λ</sup>mic u taq'uin, quire' ra' u bo'orir u c<sup>Λ</sup>b ti' u beyaj. <sup>5</sup> Chen C'uj, m<sup>Λ</sup>' ju ya'araj wa ca' ic betex a tsoyo', quir u r<sup>Λ</sup>c ruc'sic ic si'pirex, quire' jach tsoy tu t<sup>Λ</sup>n caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' caj ij cacsex ij corex ti' Cristo. <sup>6</sup> Baxuco', caj u ya'araj ic nunquirex David uch, caj ya'araj: "Jach qui' yor a mac a ara'b ten C'uj, m<sup>Λ</sup>na' u si'pir, cax m<sup>Λ</sup>na' yutsir caj u betaj quire' toc ten C'uj." <sup>7</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej:

Jach qui' yor caj u yubaj mac caj jawsa'b u si'pir ten C'uj. Jach manan qui' yor caj u yubaj mac ruc'sa'b u si'pir ten C'uj xan. <sup>8</sup> Jach qui' yor caj u yubaj mac m<sup>Λ</sup>' ju tocar u jo'r ten C'uj quire' cax y<sup>Λ</sup>n u si'pir.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. Je' wa ju chen u'yic qui' yor u winiquiob israel, an ten bic caj ya'araj ic nunquirex David uch? M<sup>Λ</sup>' wa ju bin yubic u qui'tar yor a mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquiob israel? Baje'rer, ca' ij c<sup>Λ</sup>'otex ti' u nunquirex u winiquiob israel, u c'aba' Abraham. Ic toc erex, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor Abraham. <sup>10</sup> Barej, caj ara'b ten C'uj c'ucha'an yor yiric wa taj yor Abraham, caj ts'oc wa ju c<sup>Λ</sup>mic Abraham u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquiob israel pachir. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' toy u c<sup>Λ</sup>maj Abraham u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer caj ara'b ten C'uj Abraham. C'ucha'an yor yiric taj yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>11</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, pachir Abraham caj u c<sup>Λ</sup>maj u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer quir u yesic jeroj tajij yor <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj. Chen c'aj techex, bat'an tajij yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, ra' p<sup>Λ</sup>yber, rajen pachir caj u c<sup>Λ</sup>maj u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer, soc ij querex wa taj yor Abraham. Rajen xan, ara'b ti' Abraham, raji' u tet tu cotor a mac

a cu yacsicob tu yor, cax m<sup>Λ</sup>' toy u c<sup>Λ</sup>mob u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquiob israel. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u chen acsob tu yorob. <sup>12</sup> A Abrahamo', raji' irej wa ju tet a mac a caj u c<sup>Λ</sup>mob u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquiob israel. Chen raji' m<sup>Λ</sup>' irej wa ju tet ti'ob cax tu c<sup>Λ</sup>majob u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uerob. Jari' raji' u tetob, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor uch.

*A ba' ara'b ten C'uj uch, cu bin u c<sup>Λ</sup>mic a mac a cu yacsicob tu yorob ti'*

<sup>13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo', caj u toc araj ti' Abraham yejer u pararob wa cu bin ts'abir ti'ob u ru'umin ich yoc'ocab, quire' caj toc araj ti'ob. Aro' irej an ten bic mac cu p<sup>Λ</sup>tic u ba'tac ti' u parar, wa ber cu ch'ijirob u pararob. A C'ujo', caj u ts'ajaj u t<sup>Λ</sup>n ti' Abraham, cax m<sup>Λ</sup>' tu bet a ba' ara'b ich u t<sup>Λ</sup>n Moisés uch. Caj u ts'ajaj u t<sup>Λ</sup>n ti' Abraham, rajen caj u yacsob tu yor, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor. <sup>14</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu quibicob u t<sup>Λ</sup>n Moisés, wa chen ra' cu bin ts'abir u ru'um ich yoc'ocab ten C'uj. M<sup>Λ</sup>' ba'wir qui j cacsiquex tij corex. Jot, a ba' cu toc aric C'uj xan. <sup>15</sup> Quire' u t<sup>Λ</sup>n Moisés cu yesic C'uj cu bin ts'abir u muc'yaj a mac a cu manob tu c'asir. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa m<sup>Λ</sup>na' u t<sup>Λ</sup>n Moisés, m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an ij corex ij cariquex wa y<sup>Λ</sup>n u si'pir mac.

<sup>16</sup> Rajen a C'ujo', caj u toc araj ti' mac a cu yacsic tu yor, je' u bin ts'abir ti' u ru'um ich yoc'ocab quire' caj u toc araj C'uj, quire' tsoy a C'ujo'. A baywo', tu cotor u ca' pararob u pararob u nunquirex Abraham c'ucha'an yorob u c<sup>Λ</sup>micob, quire' caj u yacsob tu yorob an ten bic Abraham, cax u winiquiob israel a tu c<sup>Λ</sup>nantajob u t<sup>Λ</sup>n Moisés, cax a m<sup>Λ</sup>' ju winiquiob israel. Caj u jach c<sup>Λ</sup>mob C'uj an ten bic Abraham caj u c<sup>Λ</sup>maj C'uj uch. Rajen ij cariquex a Abrahamo', raji' u tet tu cotor an cu yacsic tu yorobe'. <sup>17</sup> Rajen ti' ts'iba'an ich u t<sup>Λ</sup>n C'uj a ba' ara'b ti'



Abraham. Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham: "A teno', quin bin in ca' ric'siquech Abraham, quij ya'ara' ten C'uj, soc tech u nunquirech ti' a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich ya'ab u ru'umin." Jeroj, Abraham caj u quibaj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' C'uj, a cu ric'sic mac ich u quimirir a tu quimenobo'. Wa raji' cu chen ts'ic u t'<sub>Λ</sub>nin, a ba' a m<sub>Λ</sub>' toy tac ich yoc'ocab, je' u joc'ar ich yoc'ocabe'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', m<sub>Λ</sub>' jar u joc'sic ca' cuxrac chan och a mac a m<sub>Λ</sub>' toy rochac ten u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Abrahamo', caj u ch'uctaj ca' bin ts'abac u parar ten C'uj, cax a Abrahamo', man u q'uinin u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r, quire' toc ch'ijij uch. Abraham caj u quibaj a ba' toc ara'b ti' ten C'uj. Caj u quibaj Abraham, wa raji' je' u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r ya'ab mac ich ya'ab ru'umin, an ten bic C'uj caj u ya'araj ti' wa ber caj ya'araj: "Ra' u q'uinin bin in ca' ric'sech soc tech, u nunquirech a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich ya'ab ru'umin." Jeroj C'uj caj u nup'saj u t'<sub>Λ</sub>n ti' Abraham. <sup>19</sup> A Abrahamo', m<sub>Λ</sub>' tubsa'an yor u ch'uctic a ba' toc ara'b ti' ten C'uj, cax y<sub>Λ</sub>n u cien yaxq'uin xan, cax man u q'uinin u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r, cax yer m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r u rac' Sara, m<sub>Λ</sub>' biq'uin. <sup>20</sup> A Abrahamo', m<sub>Λ</sub>' ju tu-craj chichini', wa m<sub>Λ</sub>' taj a ba' caj u toc araj C'uj ti'. Chen jach ts'aja'an yor u qui' acsic tu yor, quire' yer C'uj, je' u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'. Jeroj, caj ya'araj Abraham ti' C'uj: "Jach caremech C'uj", quij. <sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Abraham caj u toc r<sub>Λ</sub>c najtaj wa m<sub>Λ</sub>' jar u betic a ba' cu toc aric C'uj ti'. <sup>22</sup> Rajen, caj ara'b ten C'uj ti' Abraham, caj c'amij Abraham ten C'uj, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>23</sup> A rayo', m<sub>Λ</sub>' chen ts'ibta'b ti' Abraham, m<sub>Λ</sub>' ra' quir ya'aric wa jach tsoy Abraham. <sup>24</sup> Aro' ts'ibta'b to'onex quir u camsico'onex quir ij cacsiquex ij corex C'uj. C'uj cu ya'aric: "C'ucha'an in wor in wiric taj yor mac a cu yacsic u yor ti' in t'<sub>Λ</sub>n." M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj ij cacsex tij corex ti' a mac a caj u ric'saj Jesús

ich u quimirir, rajen taj ij corex. <sup>25</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u tuchi't u parar quir u quimin te' ich yoc'ocab. A baywo', caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen, caj ric'sa'b Jesu-cristo ich u quimirir soc c'ucha'an yor u c'<sub>Λ</sub>mico'onex, quire' ruc'sa'b ic si'pirex.

## 5

### *Jeroj C'uj caj u c'<sub>Λ</sub>mo'onex*

<sup>1</sup> C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tij cacsex tij corex ti'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Jesús caj u p'eri'quintaj ij corex ti' C'uj, soc m<sub>Λ</sub>na' ba' quic tucriquech baje'rer. <sup>2</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u betaj tsoy to'onex, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Rajen qui' ij corex quire' ij querex tu quic binex ich u sasirir C'uj. <sup>3</sup> M<sub>Λ</sub>' chen qui' in worob quire' aro', jach qui' in worob xan, cax a tera' quin muc'yajob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in werob a baxuco', cu chichtar in muc'ob ich C'uj soc quin muc'ticob ba', cax a ba' cu tar tin woc'orob. <sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, barej caj chichij ic muq'u'ex tu quic muc'yajex, a ra' u q'uinino', C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyechex", rajen quic ch'uctiquex C'uj cu bin u yacsico'onex ich u sasirir. <sup>5</sup> Quire' baxuco', quic ch'uctiquex, rajen m<sub>Λ</sub>' jic bin ic ch'ic suraquirex ti' a ba' quic ch'uctiquex ij quirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a ts'a'b ten C'uj to'onex, cu ts'ic ic najtex wa C'uj u jach yajo'onex.

<sup>6</sup> Barej a ucho', m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ic p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'aso', m<sub>Λ</sub>' ij querex xan, bic tabar ic taquiquex ic b<sub>Λ</sub>jex, jeroj caj c'uchij tu q'uinin, a toc p'isa'an ten C'uj uch, caj quimij Cristo ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj. <sup>7</sup> Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, ij querex mac, je' u quimin ti' a mac jach taj yoro'. Chen tin t'<sub>Λ</sub>n, ix ti', m<sub>Λ</sub>na' mac cu quimin ti' a mac a jach tsoy yoro'. <sup>8</sup> Chen ti' toy y<sub>Λ</sub>no'onex ich a c'aso', caj c'uchij Cristo quir u quimin to'onex, a baywo', ij querex jach manan u yajo'onex C'uj. <sup>9</sup> A baje'rero', C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tarij Cristo caj joc' u q'uiq'uer

caj quimij ich u cruz. Rajen, ij querex Cristo, caj u taco'onex soc C'uj mΛ' ju ts'ictar yejero'onex ca' bin xuruc t'Λn. <sup>10</sup> A ucho', quire' yΛn ic si'pirex, rajen tic p'actex C'uj. Chen caj quimij u parar C'uj, jeroj sisquinta'b yor C'uj ten Cristo. Jeroj Cristo, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju ts'ajej ic muc'yajex C'uj, quire' riq'uij Jesús ich u quimirir. <sup>11</sup> MΛ' jariri', cax caj u taco'onex tu quic bin ic muc'yajex, baje'rer, qui' ij corex yejer C'uj, quire' ic Jaj Ts'urirex caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj.

### *Adán yejer Cristo*

<sup>12</sup> Quire' Jesús, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju bin u ts'ajex ic muc'yajex C'uj, a to'onexo', rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, quire' turiri' mac, Adán xan, raji' ic ch'ic nunquirex, raji' caj u yΛnxchun u yacsic u si'pir te' ich yoc'ocab. Quire' u si'pir ic nunquirex Adán, rajen tij cΛnex,, rajen xan, quire' tij cΛnex jeroj cu quimin mac quire' yΛn u si'pirob. <sup>13</sup> Cax mΛ' toy ara'ac ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn ich u jo'r u witsir Sinaí, te' ich yoc'ocab tu cotor mac cu manob tu c'asir. Chen tu mΛna' u t'Λn Moisés, raji' mΛ' ju tac u jo'r mac, cax yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, mΛ' yerob wa yΛn u si'pirob. <sup>14</sup> Chen a mac a mΛ' ju pΛyob u si'pirob an ten bic ic ch'ic nunquirex Adán caj u pΛy u si'pir. MΛ' ja wirej, Adán caj u pΛy u si'pirob quire' mΛ' u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Cax mΛ' baxuc u si'pirob tu cotor mac, robob caj quimob xan, quire' ra' u si'pirob tu ch'ic chun yejer Adán. Rajra' ti' yΛn u si'pirob a mac hasta c'uchij tu q'uinin caj u ts'ibtaj u t'Λn C'uj Moisés uch. A Adáno', caj u yΛnxchun ic si'pirex te' ich yoc'ocab, chen caj tarij Jesús, a mac teta'b ten C'uj tu ch'ic chun tu cotor ba', ra' caj u yacso'onex tu tsoyir C'uj.

<sup>15</sup> A ba' caj u ts'aja to'onex Adán quir ij quiminex u tirir ti', mΛ' quet yejer a ba' caj u ts'aja to'onex Jesúcriso. Quire' ra' u si'pir Adán, cax

turiri' mac, ya'ab mac caj quimob. Baxuc xan ti' Jesucristo, cax turiri' mac, jeroj, caj u ts'a u tsoyir to'onex C'uj, quire' u yajo'onex, jeroj caj taco'onex Jesús. <sup>16</sup> A Adáno', chen turiri' mac, caj u pΛyaj u si'pir, jeroj caj u rΛc pΛyaj ic si'pirex tu cotor'onex, rajen C'uj cu ya'aric: "Tu cotor mac yΛn u si'pir." A ba' caj u c'asquintaj ic ch'ic nunquirex Adán, a Jesús'o' caj u toc rΛc tsoyquintaj a ba' tu betaj Adán uch. Rajen, a ba' caj u betaj Jesús, a C'ujo', c'ucha'an yor jach tsoy yiric. <sup>17</sup> Quire' ic ch'ic nunquirex Adán, cax turiri' caj u pΛy u si'pir, jeroj, tu cotor'onex bin in caj quiminex. Chen baje'rer, quire' u jer mac, raji' Jesucristo, rajen a C'ujo', quire' tsoy tu t'Λn caj u jaws ic si'pirex. Rajen a C'ujo', caj u yiro'onex taj ij corex. Rajen tu cotor mac a cu c'Λmic a ba' jach manan tsoy tu t'Λn C'uj cu bin u reyinticob C'uj munt q'uin ich ca'an.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, wa jach taj turiri' mac caj u pΛy u si'pir, ra' ic ch'ic nunquirex Adán, rajen bin in caj quiminex. Baxuc yejer a jera', u jer mac caj u betaj a ba' taji', raji' Cristo. Rajen a ba' caj u betaj Cristo, a C'ujo' c'ucha'an yor yiric tu cotor mac tsoy yor quire' jawsa'b u si'pirob, rajen bin u ca' ts'a'bir u cuxtarob munt q'uinob. <sup>19</sup> Quire' turiri' mac mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen caj u yacsaj u si'pirob tu cotor mac, rajen tu cotor mac cu manob tu c'asir. Baxuc xan, ti' u jer mac turiri' xan, raji' Jesucristo, quire' caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen ya'ab mac irir ten C'uj tsoy yorob. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn Moisés soc yiric tu cotor mac mun u si'pirob caj u yacsob uch. Baje'rer, ic toc erex mun a yΛn u sipir ich yoc'ocab, bayiri' xan, jach manan ij querex a mun jach tsoy tu t'Λn caj u ruc's ic si'pirex. <sup>21</sup> A ucho', tu cotor mac bin u ca' quiminob, quire' caj u yacsob tu sipirob. Chen C'uj, quire' jach manan cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej,

quire' jach tsoy tu t'ΛN Jesucristo, jeroj C'uj c'ucha'an yor yirico'onex tsoy ij corex, rajen bin in caj cuxtarex munt q'uin.

## 6

### *Ic si'pirex quinsico'onex, chen Cristo cu ts'ic ij cuxtarex*

<sup>1</sup> Tin t'ΛN γΛN mac cu bin u tus a'arej: "Ca' ij qui' acs ic si'pirex soc jach manan u yajquintico'onex C'uj."

<sup>2</sup> A teno', quin nunquic. Cax mΛ' ic γΛN acsiquex ic si'pirex, mΛ' biq'uinin quic acsic ic si'pirex, quire' an ten bic u baquer mac, a jach quimin mΛ' c'ucha'an yor u wΛC'ΛS acs u sipiri', baxuc to'onex xan. Rajen tsire'ej, cax mΛ' ic γΛN acsiquex ic si'pirex.

<sup>3</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. MΛ' wa ja werex biquinin caj acsa'b ja' ta jo'rex? MΛ' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex soc yiric tu cotor mac wa p'eri'echex yejer Cristo. Rajen caj acsa'b ja' ta jo'rex, jeroj irej wa p'eri' caj quimechex yejer Cristo. <sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj acsa'b ja' tic jo'rex, ra' u c'at ya'aric quimo'onex yejer Cristo. Bayiri' xan, quet rΛC but'a'an ic baquerex yejer Cristo. Rajen, caj ric'sa'b Cristo ten u jach tsoyir u chichir u muc' C'uj ich u quimirir, baxuc to'onex xan caj ric'sa'bo'onex, caj waysa'bo'onex ten C'uj soc ric'ben winiquiro'onex. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' tic betex uch.

<sup>5</sup> Quire' a to'onexo', p'eri'o'onex yejer Cristo, rajen, iro'onex wa quimeno'onex yejer Cristo caj quimij ich u cruz uch. Rajen caj ric'sa'b Cristo ich u quimirir, baxuc iro'onex wa ric'sa'bo'onex ich ic quimirirex, rajen ric'ben winico'onex. <sup>6</sup> Ba' u c'at ya'aric aro'? Ic toc erex, a ucho', caj mano'onex ich tu cotor u c'asir, mΛ' jic tucrex a ucho', chen baje'rer ic toc erex, quet caj bajo'onex yejer Cristo ich u cruz, rajen, mΛ' ra' quic ts'urintiquex a c'aso'. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic mac quimen mΛ' c'ucha'an yor yacsic u sipir, baxuc to'onex xan.

<sup>8</sup> An ten bic caj quimij Jesús ich u cruz, baxuc to'onex xan, rajen caj

riq'uij Jesús ich u quimirir soc u wΛC'ΛS cuxtar. Baxuc quij cacsiquex tij corex quet ca' bin cuxraco'onex yejer Cristo. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a Cristojo', mΛ' c'ucha'an yor u wΛC'ΛS quimin, mΛ' ju bin ca' quimin biq'uin, quire' ric'sa'b ich u quimirir, rajen mΛna' mac γΛN u muc' quir u ca' quinsic Cristo. <sup>10</sup> MΛ' ju wΛC'ΛS quimin Jesús, mΛ' ju bin ca' quimij biq'uin, quire' caj quimij, chen teni' cu quimin quir u ruc'sic ic si'pirex. Chen baje'rer, a Jesússo' cuxa'an quir u betic tu cotor ba' u c'at C'uj. <sup>11</sup> Rajen, ca' a tucrex a baxuquechex a mac jach taj quimij, soc mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex a si'pirex, chen cuxa'anechex soc a betiquex tu cotor a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, cuxa'anechex quire' p'eri'echex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> Quire' bin u caj quimin a winquirex, rajen mΛ' ja cha'iquex u yacsiquex a si'pirex, mΛ' a quibiquex a ba' cu pachtic a c'aso'. <sup>13</sup> MΛ' ja cha'iquex a ts'urintiquex c'aso' a ca pachitiquex ta worex quir a betiquex, a ba' mΛ' ju qui'quintej yor C'uj. Quire' a to'onexo', a ucho', quimo'onex, chen baje'rer toc cuxa'ano'onex, baxuc cu yirico'onex C'uj. Rajen toc c'ubechex a wΛC'ΛS bΛjiri'ex ti' C'uj, soc a chen manex tu tsoyir. <sup>14</sup> Quire' mΛ' ba'wir quir a wacsiquex a si'pirex baje'rer, quij Pablo, u t'ΛN Moisés a ba' caj u ts'ibtaj uch, rayo' mΛ' ja ts'urintiquex. MΛ' ja wirej, raji' ca ts'urintiquex C'uj, a mac a jach yajechexo'.

### *Mac a ts'urirex?*

<sup>15</sup> A teno', tin t'ΛN, γΛN mac bin u ca' u tus a'arej: "Ca' ic pΛyex ic si'pirex, ra' u q'uinino' mΛ' jic ts'urintex u t'ΛN Moisés, mΛ' biq'uin, chen jari' C'uj, raji' quic ts'urintiquex baje'rer, rajen tu yajquin to'onex?" <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu c'ubic u bΛj, quir u quibic u t'ΛN u jer mac, jeroj oc c'urewir. Tin t'ΛN, a werex aro', rajen wa ca manex tu c'asir ca quibiquex a c'aso', jeroj oquechex ta c'urewirex.

U bo'orir cu bin ts'abir techex, quir a quiminex. Chen wa ca quibiquex C'uj, ca' ocaquechex u c'urewechex C'uj. Raji' cu bin u ts'ic techex a cuxtarex, a ba' jach tsoy. <sup>17</sup> A ucho', caj a manex ich u c'asir, chen baje'rer quin jach a'aric ti' C'uj: "Bayo", quire' caj a wu'yajex a mac a caj u tsec'taj techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a quibex a wacsiquex ta worex ti' Jesús. <sup>18</sup> Rajen, a C'ujo', caj u jawsechex ti' a si'pirex a ca ts'urintiquex ucho', soc u yacsiquechex u c'urewechex C'uj. <sup>19</sup> A teno', quin camsiqechex an ten bic mac cu tsicbar ich yoc'ocab, quire' a baxuco', a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu bin u najtob. MΛ' ja wirej, a ucho', ca manex ich tu cotor u c'asir soc a qui' acsic a si'pirex. Baxuco' xan, baje'rer, qui' manenex tu tsoyir soc a Λniquex C'uj a manex tu tsoyir.

<sup>20</sup> Quire' a ucho', ca manex a qui'quint a worex ich tu cotor u c'asir, rajen mΛ' c'ucha'an a worex a c'Λs manex tu tsoyir, chichin. <sup>21</sup> Arex ten wa qui' a worex tu ca manex tu c'asir uch. Tin t'Λn, mΛ' jach qui' a worex uch, chen baje'rer caj a ch'aj suraquirex tu manechech tu c'asir uch. MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic u si'pir cu bin u ts'a'bir u muc'yaj. <sup>22</sup> Chen baje'rer, jach taj caj a toc p'Λtex a si'pirex caj a wacsex a si'pirex uch, quire' caj a quibajex u t'Λn C'uj. Rajen caj a c'ubex a bΛjex ti' C'uj soc u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, u bo'orir u si'pir mac quir u ts'abir u muc'yaj. Chen a C'ujo', caj u sijato'onex quir ij cuxtarex munt q'uin quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 7

*YΛn ba' ca' ij Λn nex tu cu ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> A techexo', in wet acsa'orirex, a werex bic tabar a juezo' yΛn u muc', rajen ca' ij quibex u t'Λn, a mun q'uin cuxa'ano'. Chen wa ber cu quimin mac, a ts'oc u ts'urinta'r juezo'. <sup>2</sup> U'yex ba' quin camsiqechex. A xquico', a tu ch'aj u mame', cu ya'aric

a juezo': "MΛ' ja yΛn p'Λtic a mam a mun yaxq'uin cuxa'an ich a wicΛn tech." Chen a ray u q'uinino', cu quimin u mam, a juezo' cu yiric a xquico', irej wa mΛ' u ch'amΛn u mam. <sup>3</sup> Wa ra' xquico' cu p'Λtic u mam quir u mamintic u jer, cax ti' toy cux'a'an u jach mam. Jach c'as cu betic. Chen wa quimij u mam, a ray xquico', baje'rer sipta'b quir u bin u ch'ic u jer u mam. MΛ' ja wirej, ΛcΛtan a juezo', sipta'b a ray xquico'.

<sup>4</sup> Baxuc techex in wet acsa'orirex, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex xan, rajen mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, quire' sipta'bo'onex ten C'uj. MΛ' ja wirej, sipta'bo'onex soc p'eri'o'onex yejer u jer, a ric'sa'b ten C'uj ca' ic betex an ten bic C'uj u c'at. <sup>5</sup> A ucho', mΛ' toy ij cacsex tij corex caj mano'onex ich a ba' quic pachtiquex tij corex, a jach c'aso'. A ray u q'uinino' a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés tu chen p'us ij corex soc ic chen pachtiquex a c'aso', soc ic ts'urintiquex a c'aso', rajen oric u ts'ic muc'yajex. <sup>6</sup> Caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, caj u sipto'onex ti' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés uch, quire' quet caj quimo'onex yejer Jesús ich u cruz. Rajen quic beyajex ti' C'uj, quire' caj u ts'ajaj to'onex u ric'ben cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, soc mΛ' biq'uin ic ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

*Ik si'pirex yejer a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj*

<sup>7</sup> MΛ' jij carex wa jach c'as a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛ' c'asi', quen. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex ba' jach c'as, ra' ic si'pirex. Quire' je' wa jij querex wa tij cacsex ic si'pirex caj ij pachtiquex u ba'tac mac? MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ya'araj: "MΛ' ja yΛn pachtex u ba'tac mac." Rajen ij querex ba' ic si'pirex. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, caj u c'Λnaj u t'Λn Moisés soc u tumtic ij corex wa quic pachtiquex tij corex tu cotor a ba' jach c'aso'. MΛ' ja wirej, taro' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, a

ba' mΛ' tsoy to'onex. Chen wa mΛna' u t'Λn Moisés mΛ' ij querex wa quic manex ij cacsex tic si'pirex. <sup>9</sup> A ucho', mΛ' jij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. A to'onexo', caj ic tucrex jach tsoyo'onex. Chen caj ij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch, jeroj, a ray u q'uinino' caj ij quirex ij cacsex tic si'pirex. Tij quirex mΛ' qui' ij corex, orac u ts'ic ic muc'yajex to'onex. <sup>10</sup> A baywo', caj ic c'Λ'otex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, raji' caj ic tus tucrex raji' cu ts'ic ij cuxtarex, jari' caj u chen ts'ato'onex quir ij quiminex. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, caj u tus araj to'onex quire' u c'asir ij corex. Ij querex uch wa c'ucha'an ij corex ic tus betex uch tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés, a caj u toc a'ara to'onex u t'Λn, chen ra'iri' t'Λn cu ya'aric wa je' u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' ra' ic si'pirex. <sup>12</sup> A ray tuno', u t'Λn Moisés, a caj u ts'ibtaj uch, raji' u t'Λn C'uj. Tu cotor a ba' ts'iba'an jach tsoy, quire' taj. <sup>13</sup> Bic tabar a ba' jach tsoy an ten bic u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex bin in caj quiminex? MΛ' ja wirej, jach tsoy u t'Λn Moisés, quire' caj u yes ij cacsiquex ic si'pirex, rajen cu ts'abir ij quiminex. A ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés tsoy, quire' caj u yesaj to'onex a ba' sipir caj ij cacsex. Rajen a ba' ara'b ti' Moisés ten C'uj ts'a'b ti', soc chΛca'an ij quiriquex a ba' quic betiquex jach c'as.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Moisés, chen a to'onexo', quic manex ti' a ba' quic pachtiquex tij corex, a ba' jach c'aso'. Ra' quic ts'urintiquex, a c'aso'. <sup>15</sup> Rajen mΛ' jin betej a ba' in c'at in betic. Cax a ba' mΛ' jin c'at, ra' quin betej. A teno', mΛ' jin wer biquinin baxuc quin betic aro'. <sup>16</sup> Rajen wa quin wacsic in si'pir, cax mΛ' jin c'at in wacsic tin si'pir, jeroj quin c'Λ'otic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, a caj u ts'ibtaj Moisés jach tsoy, quire' cu ma'quintic in ber ti' a ba' jach c'aso'. <sup>17</sup> Chen mΛ' ten betiqui'. MΛ' ja wirej, u c'asir a aca'an tin wor, ra' cu betic a ba' mΛ' jin c'at in betej. <sup>18</sup> Rajen ij

querex jach taj mΛna' u tsoyir aca'an tin wor, quire' cax in chen pacht a ba' jach tsoyo' mΛ' ju c'uchur in wor in betej, quij. <sup>19</sup> Quire' in chen c'at in betic a tsoyo', chen mΛ' c'ucha'an in wor in betej a tsoyo'. Chen a ba' mΛ' tsoyo', ra' quin betic cax mΛ' jin c'at in betic. <sup>20</sup> Wa quin chen betic a ba' mΛ' jin c'ate', rajen mΛ' ten betic aro', chen in si'pir a aca'an tin woro' ra' acsic in si'pir.

<sup>21</sup> A werex ba' in ber a teno'? A teno', in jach c'at in betic a tsoyo', chen a c'aso', a aca'an tin woro' ra' c'astic in ber. <sup>22</sup> Jeroj tin woro', in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj. <sup>23</sup> Cax in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj, chen ti' yΛn ba' a cu chich pΛyiquen, soc in wacsic a ba' quin pachtic tin woro', rajra' cu yacsic in si'pir. <sup>24-25</sup> Rajen otsiren, a teno', in jach c'at a ba' u c'at C'uj, chen a ti' yΛn, ba' a cu chich pΛyiquen soc u yacsic in sipir. Mac cu bin u siptiquen ti' a ba' cu chich pΛyiquen quir in quinsa'r? "Bayo'", quin wa'aric ti' C'uj, quire' in wer cu siptiquen Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 8

### *Quij cuxtarex quire' u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Rajen a to'onexo', mΛ' u bin ts'abir ic muc'yajex ten C'uj, a mac tu p'eri'quintob u bΛjob yejer Cristo. MΛ' ja wirej, cu beticob a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'. Rajen mΛ' ju manob tu c'asir an ten bic cu pachticob tu yorob. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a mac quic ts'urintiquex caj u ts'aj to'onex quir ij cuxtarex ric'ben, quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo. Rajen caj u taco'onex ti' ic si'pirex, a ra' quic ts'urintex uche'. Baje'rer, mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ic bΛjiri'ex, mΛ' c'ucha'an ij corex ij qui' betiquex a ba' u jach c'at to'onex ich u t'Λn Moisés. Rajen u t'Λn Moisés, mΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor u taquico'onex, quire' raji' caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab soc u ch'ic u winquirir an

ten bico'onex ic winquirex, quir u ruc'sic ic si'pirex. A to'onexo', γλν ic si'pirex, chen a Jesús, mλna' u si'pir a ti'o'. <sup>4</sup> Baxuc caj u beto'onex C'uj soc c'ucha'an ij corex ic betiquex u tsoyir, an ten bic cu ya'aric ich u t'λn Moisés. Mλ' ja wirej, je' u c'uchur ij corex ic betiquex aro', quire' mλ' jic bin ic betex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso'. Je' ic chen betiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'.

<sup>5</sup> Quire' ij querex a mac a cu betic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', cu chen u'yic u c'asir a cu pachtic tu yoro'. Baxuc ij querex a mac a cu betic a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u chen cλxtic bic tabar u qui'quintic u yor C'uj. <sup>6</sup> Quire' a mac a cu chen cλxtic u qui'quintic u bajiri' yor yejer a ba' γλν ich yoc'ocab, je' u quimine'. Chen a mac a cu cλxtic a ba' cu qui'quintic u yor C'ujo', je' u qui'tar yor ti' C'uj, bayiri' je' u cuxtar munt q'uine'. <sup>7</sup> Mλ' ja wirej, a mac a cu yubic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', raji' cu p'actic C'uj, quire' u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'λn Moisés. Cax u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'λn Moisés, mλ' ju c'uchur u yor u betic. <sup>8</sup> Mλ' ja wirej, a cu yubic a cu pachtic tu yor a c'aso', mλ' biq'uin cu bin u betic a ba' cu bin u qui'quintic u yor C'uj.

<sup>9</sup> Chen baje'rer, mλ' ja betex a ba' uchben cuxtarex u c'at. Ca bin a betex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj, quire' ric'ben winiquechex wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj. A mac a mλ' aca'an u Taj'or u Pixam C'uji' ti', raji' mλ' ju chan parar C'uj. <sup>10</sup> Cax cu bin quimin a winquirex quire' γλν a si'pirex, chen wa jach aca'an Jesucristo ta pixamex ca bin cuxtarex munt q'uin ich ca'anan, quire' C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex. <sup>11</sup> A C'ujo', caj u ric'saj Jesús ich u quimirir. Wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj, jeroj an ten bic C'uj caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, baxuc techex, bin u ca' u ric'sic a winquirex a cu bin quimin. Mλ' ja wirej, cu bin u ric'sic

a winquirex, quire' aca'an u Taj'or u Pixam C'uj ta pixamex baje'rer.

<sup>12</sup> Quire' a C'ujo', baxuc cu bin u betic to'onex, rajen in wet aca'orirex, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj. Tsire'ej, a ba' u c'at ij cuxtarex a uchbeno', a c'aso', a quic pachtex tij corexo'. <sup>13</sup> Quire' wa quij cacsiquex ic si'pirex an ten bic quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso', jeroj munt q'uin, quic bin satλrex quire' γλν ic si'pirex. Chen ti' γλν u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex, soc ic p'λtiquex a ba' quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso'. Wa quic p'λtiquex a ba' quiri' c'as a quic betiquex, je' ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>14</sup> Tu cotor ra' u chan parar C'uj a cu cha'bar u pλyλr u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup> Barej, caj ij c'λmex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen tu ch'u chan pararinto'onex a C'ujo'. A baje'rer, a to'onexo', mλ' jic γλν ch'a'ex sajquirex ti' C'uj an ten bic u c'urewob cu ch'ic sajquiob ti' u ts'uriob. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtico'onex soc ic t'λniquex C'uj baxuc: "Ic Tetex", quij ya'ara' ti'. <sup>16</sup> Mλ' ja wirej, ra'iri' cu ya'aric to'onex u Taj'or u Pixam C'uj wa ju pararo'onex C'uj. <sup>17</sup> Mλ' ja wirej, an ten bic u parar mac bin u caj c'λmob tu cotor a ba' cu bin ts'abir ten u tet ti'ob. Baxuc ti' C'uj xan, je' ij c'λmiquex tu cotor a ba' cu bin u ts'ajej to'onex C'uj. Jach taj quet ca' bin ij c'λmiquex yejer Jesucristo a ba' cu bin ts'ajej ten to'onex C'uj. Chen bin ij ca'ex muc'yajex an ten bic muc'yajnλjij Cristo Jesús uch, soc quet ij cuxtarex ich u sasirir C'uj ich ca'anan.

<sup>18</sup> Jach taj quic muc'yajex ich yoc'ocab an ten bic cu chuquicob ic pachex, baxuc tu quic yajtarex, baxuc tu cu chi'ob ic pachex. Chen pachir je' u joc'ar tsoyo'onexe'. Mλ' ja wirej, u bajiri' C'uj cu bin u betic aro'. Rajen mλ' ic γλν tucrex ic bajex cax quic muc'yajex ich yoc'ocaba', quire' ra' tu quic binex jach manan tsoy aro'. <sup>19</sup> Mλ' ja wirej, tu cotor a ba'

beta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch, ra' cu pachticob, jach manan cu pachticob u yirob u q'uinin ca' bin c'uchuc soc C'uj cu bin ya'aric to'onex: "Jeroj in pararechex." Ra' quic bin ij cu'yiquex, quire' u pararo'onex C'uj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab, mΛ' ju betaj baxuc caj u betaj C'uj tu ch'ic chun. C'uj tu rorob tΛntaj soc mΛ' ju jach joc'ar tsoyir quire' raji' u si'pir Adán. Chen baje'rer robob cu c'ujinticob C'uj quir u wΛc'Λs betic u ric'benin. <sup>21</sup> Quire' tu cotor a ba' te' yΛna', rajra' cu quiminob. Chen barej ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quiet baxuc cu bin waysa'bir soc jach manan tsoyir xan tu cotor a ba' beta'b ten C'uj. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, ij querex tu cotor ba' a beta'b ten C'uj, a te' yΛna' ich yoc'ocab, cu muc'yajob baje'rer, quire' mΛ' waysa'bi' soc jach manan tsoyir tu ca' ten. Cu muc'yaj irej xquic, a c'uchij tu q'uinin u rochic chan och. <sup>23</sup> Quire' toc aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ij querex cu bin u waysico'onex u pararo'onex C'uj. Rajen queto'onex yejer a ba' caj u betaj C'uj ich yoc'ocab, quic xoptiquex tij corex ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quiet yejer ic winquirirex. Quic ch'uctiquex a ra' u q'uinino'. <sup>24</sup> Caj tij cacsajex tij corex ti' Cristo, caj ara'b to'onex bin u ca' ts'abir ten C'uj to'onex u jer ric'ben ic winquirirex. Raji' ti' toy quic pajiquex baje'rer. Je' wa jin pajic a ba' caj u toc ts'aja ten? MΛ' jic pajex. <sup>25</sup> Chen a to'onexo', quic pajiquex a ba' mΛ' ij quirmanexo', quire' ic toc erex je' u waysico'onex. Rajen ca' ic muc'tex cax a ba' a cu tar to'onex hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>26</sup> Ti' yΛn xan, u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex a mac mΛ' toy chichac u yor ti' u t'Λn C'uj. A to'onexo', mΛ' ij querex bic tabar ij c'atiquex ba' ti' C'uj. MΛ' bic tabar ic tsichbarex ti' C'uj. Cax mΛ' c'ucha'an ij corex ic tsichbarex ti' C'uj, quic xoptiquex. Jeroj a ra' u q'uinino', u

Taj'or u Pixam C'uj cu chich t'Λnic C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj jach manan cu t'Λnic C'uj to'onex. <sup>27</sup> Quire' a C'ujo', u qui' er tu cotor ba' a ti' yΛn tij corex, bayiri' C'uj cu najtic a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu t'Λnic C'uj, quire' yer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, baxuco', cu chich t'Λnic C'uj ti' tu cotor a yacsmanob tu yorob.

### *Jach manan cu yajquintico'onex C'uj*

<sup>28</sup> Bayiri' xan, ij querex a mac a cu yajquinticob C'uj, cax wa ba' u ber a ti'obo', bin u ca' joc'ar u tsoyirob. Quire' a C'ujo', caj u qui' tucrob, rajen caj u teta'bob soc u tarob, soc p'eri' yorob yejer C'uj. <sup>29</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', yer tu toc chunin cax mΛ' toy betac yoc'ocab, C'uj u toc er mac cu bin yacsic tu yor ti'. Rajen pΛyber C'uj caj u tucro'onex quir u waysico'onex an ten bic u parar Jesucristo, a baywo' tu cotoro'onex ic sucu'unex, Jesucristo a to'onexo' yits'ino'onex. <sup>30</sup> Rajen C'uj caj u pΛyo'onex quir ic tarex quire' C'uj pΛyber caj u tucro'onex tu ch'ic chunin tu cotor ba'. Rajen C'uj caj u ruc's ic si'pirex, quire' C'uj caj u toc araj ca' u taco'onex ti'o'. Rajen xan cu bin u joc'ar tsoyo'onex ich ca'an an quire' C'uj caj u toc ruc's ic si'pirex.

<sup>31</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' ju pΛtico'onex, rajen tsire'ej wa ju jer mac cu chen p'actico'onex. <sup>32</sup> C'aj techex a C'ujo', caj u ts'aj u parar turiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. MΛ' jari'o', caj u ts'aj u parar quir u quimin to'onex, quiet caj u ts'ajaj to'onex tu cotor a ba' ij c'atex. <sup>33</sup> Ti' wa yΛn mac a c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo? MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex ti' C'uj, quire' u bΛjiri' C'uj caj u toc araj: "Taj ij corex." <sup>34</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex soc u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' Cristo caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex caj quimij, bayiri'

caj ric'sa'b ich u quimirir. Bayiri' ti' cura'an ich u noj C'uj tu cu t'Λnic C'uj to'onex. <sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo', cu yajquintico'onex, rajen mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic muc'yajex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chi'ob ic pachex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chuquicob ic pachex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic wi'ijchΛjΛrex. Jaj ix tΛcoj, wa mΛna' ic noq'uex quir ic buquintiquex. Jaj ix ti', yΛn mac cu bin p'actiquechex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex quiminex, quire' ch'Λc'bir ic jo'rex yejer mascab. Cax baxuco' bin ij ca'ex muc'yajex, mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. <sup>36</sup> Baxuc caj tsec'ta'b to'onex bin ij ca'ex muc'yajex ti' Cristo. U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch:

Quire' tij cacsajex tij corex tech C'uj, rajen, cu sayΛrob tic pachex soc ij quinsa'rex u buru q'uin an ten bic cu quinsicob u yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich tu cu naj quinsicob tΛmΛn yuc.

<sup>37</sup> Jach taj rajra' quic muc'yajex, quire' tij cacex tij corex, chen mΛ' ju c'uchur u yorob u chi'o'onexob. MΛ' ja wirej, rajra' quic muc'tiquex tu cotor, quire' ts'a'b ic muq'uex ten Cristo quire' u yajo'onex. <sup>38</sup> Rajen, in wer jach taj mΛna' mac c'ucha'an yor u taquiquen ti' C'uj, quire' jach manan u yajen C'uj, cax wa quij quiminex u yajo'onex. Cax wa cuxa'ano'onex cu yajo'onex. Cax wa ju yΛjmasirob u t'Λn C'uj u c'atob u taquico'onex, mΛ' c'ucha'an yorob ti'. Cax wa ju jach ts'urir quisin. Cax wa ba' ic ber to'onex baje'rer, mΛ' ju taco'onex. Cax wa pachir a ba' ic ber to'onex tu q'uinin ca' bin tac, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex quire' jach manan cu yajo'onex a C'ujo'. <sup>39</sup> Cax wa ba' cu tar ich yara'an ru'um. Cax wa ra' cu tar ich ca'anan, cax wa ti' yΛn u jer a ba' a beta'b ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex, quire' jach manan u yajo'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 9

### *Teta'b u winiquirob israel ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno', caj in wacsaj tin wor ti' Cristo, rajen taj quin wa'aric techex. MΛ' tus in ca'. Bayiri' xan, aca'an u Taj'or u Pixam C'uj tin pixam, rajen in wer taj a ba' quin wa'arique'. <sup>2</sup> Jach manan quin tucric in wet winiquirob israel. <sup>3</sup> Quire' jach manan quin tucric in wet winiquirob israel, a mac in bΛjob, quij Pablo. Rajen a teno', je' in cha'ic Jesús u puriquen ich c'ac', soc mΛ' ju binob in wet winiquirob israel ich c'ac', wa cu chen bin qui' acsa'bir ten C'uj ich ca'anan, chen mΛ' c'ucha'an in wor ti'. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj a tenob u winiquirenob israel quire' u pararenob C'uj. Robob caj yirob u jach sasirir C'uj. Raji' xan, caj u ts'aja ti'ob u t'Λn soc yerob ba' cu bin u betic C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten C'uj u t'Λn Moisés. Caj esa'b ti'ob bic tabar u c'ujinticob C'uj. Bayiri' xan, C'uj caj u ya'araj ti'ob a ba' cu bin ts'a'bir ten C'uj ti'ob. <sup>5</sup> Bayiri' xan, robob u winiquirob israel, u pararob u ch'ic nunquirob uch. MΛ' ja wirej, ich u winiquirob israel tarij Cristo caj c'uchij tu q'uinin u ch'ic u winquirir. Raji' u c'ujir tu cotor mac, ca' sΛjta'c ten tu cotor mac muntq'uin. Jeroj.

<sup>6</sup> Cax quin jach tucric in wet winiquirob israel, mΛ' jin wa'arej techex wa C'uj mΛ' toy u nup'sej a ba' caj u toc araj ti' in wet winiquirob israel uch. A ba' quin jach aric techex, yΛn mac ich u winiquirob israel, robob mΛ' ju pararob C'uj. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor u pararob ic nunquir Abraham mΛ' ju xaca C'uji', an ten bic u jach pararob u nunquir Abraham. C'aj techex wa ja ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquir Abraham uch? "Chen ra' u ca' parar a parar Isaac, ra' quin bin in xaquic an ten bic a jach parar a techo'." Baxuc ara'b ten C'uj. <sup>8</sup> A ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu ya'aric wa Isaac caj teta'b ten C'uj mΛ' ju jeri'. Rajen raji' Isaac jach taj u parar Abraham, raji' cu bin c'Λmbir a ba'



toc ara'b ten C'uj ti' u tet Abraham. Ra' cu camstico'onex, tu cotor mac mΛ' ra' u parar C'uj, cax robob u pararob ic nunquir Abraham. Jari' a mac ara'b ten C'uj ich u t'Λn, robob jach taj u pararob Abraham. <sup>9</sup> Quire', u'yex ba' ara'b ti' Abraham ten C'uj a ray u q'uinin ucho': "Baje'rer a ray yaxq'uinu' Abraham, a rac' u c'aba' Sara, je' u pararΛncΛr." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham.

<sup>10</sup> MΛ' chen jera'. Caj c'uchij tu q'uinin caj ch'ijij Isaac, caj u ch'aj u rac' Rebeca. Caj pararnΛjij Rebeca, yΛn ca'tur u chan ochir tu nΛc', p'eri'ob u tet, raji' ic nunquir u winiquirob israel. <sup>11-12</sup> Cax u pararob Isaac mΛ' toy rocha'c ten u nΛ' Rebeca uch, cax u chan ochir Isaac mΛ' tu betaj a tsoyo' mΛ' ju betaj a c'aso', ti' toy yΛn ich u nΛc' u nΛ', C'uj caj u tetaj turiri' u parar Isaac. Ra' quir u yesic to'onex wa C'uj tsoy tu t'Λn, u tetic mac, cax mΛ' ba' caj u betaj caj u tetaj C'uj. Quire' a C'ujo' cu tetic a mac u c'at. Rajen caj u yubaj Rebeca u chan ochir tu nΛc' caj yubaj ya'ara' ten C'uj Rebeca: "Ra' sucu'unbir cu bin beyaj ti' yits'in." Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Rebeca. <sup>13</sup> Baxuc caj ara'b ten C'uj xan. Tan u tsicbar C'uj ti' u pararob Rebeca: "Jach manan in yajquintic a Jacobo', quij C'uj, chen Esaú, mΛ' jin neyajquintic." Baxuc caj ara'b ten C'uj xan.

<sup>14-15</sup> YΛn mac cu bin ya'aric a ba' cu betic C'uj mΛ' tsoyi', quire' caj u tetaj Jacob, chen mΛ' ju tetaj Esaú. Chen ra' mΛ' taji'. Quire' a C'ujo', cu betic a ba' tsoy tu t'Λn. Rajen caj ara'b ten C'uj Moisés: "A teno', quin yajquintic a mac in c'at in yajquintic." Baxuc caj ya'araj C'uj. <sup>16</sup> U'yex ba' cu camstico'onex aro'. A C'ujo' mΛ' ju yajquintic mac, quire' u bΛjiri' u c'at, cax cu jach p'is u bΛj quir u yajquinta'r ten C'uj. Aro' mΛ' biquin cu yajquinta'r ten C'uj. Cu chen bin yajquinbir ten C'uj a mac wa ju c'at C'ujo'. <sup>17</sup> Bayiri' xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj caj u ya'araj ti' u rey u winiquirob egipto: "A teno', quij C'uj,

caj in wacsech soc tech ca bin u rey-intiquechob u winiquirob egipto soc yiricob mac a carem beyajo' wa quin betic quire' tech. A baywo' tu cotor mac je' u yiricob c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba'." Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. <sup>18</sup> Ra' cu camstico'onex, a C'ujo' cu yajquintic mac u c'at u yajquintic. Baxuc xan, a C'ujo' cu bin u chichquintic u jo'r mac soc mΛ' c'ucha'an yor u quibic C'uj.

<sup>19</sup> YΛn ix ti' mac, a cu bin ya'aric wa baxuco', C'uj biquinin cu taquic ic jo'rex soc ic bin muc'yajex ich c'ac', quire' mΛ' c'ucha'an yor mac ti' C'uj. <sup>20</sup> Chen a teno' quin bin in nunquic ti': "Maquech tech, quire' chen winiquech, bic tabar a nunquic ti' C'uj?" Je' wa yac u rac, a pΛtbir ten mac: "Biquinin caj a chen pΛten a baxuco'?" <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu pΛtic c'at c'ucha'an yor u pΛtic a ba' u c'at. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc tsoy yirir ten mac, je' u pΛtique'. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc u t'achquintic ich c'ac', je' u pΛtic xane', quir u t'achquintic ich c'ac'. Cax wa ti' cu tarob tu yach'abirir c'at turiri'. <sup>22</sup> MΛ' wa baxuc C'uj yejer xan? A C'ujo', u c'at yer mac wa raji' cu ts'abar u muc'yaj ten C'uj a mac a yΛn u si'pir, bayiri' soc yer mac, a C'ujo', yΛn u muc'jach manan. Rajen mΛ' ju ruc'saj a ray winico' cax robob bin u ca' ts'abir u muc'yajob uch. A C'ujo', caj u muc'taj ti'ob. MΛ' ja wirej, nemΛ' bic a C'ujo'. <sup>23</sup> C'uj u c'at yesic ti' a mac a ch'a'b yajquinbir ten C'uj quire' jach manan yajbirob ten C'uj, soc yerob jach carem C'uj. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chun, toc teta'b ten C'uj quir u yacsa'rob ich ca'anan. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, baxuc C'uj caj u betaj to'onex quire' caj u teto'onex xan, cax u winiquirob israel, cax mΛ' ju winiquirob israel. C'uj caj u tetaj tu cotor mac a cu yac-sicob tu yorob. <sup>25</sup> Baxuc xan, C'uj caj ya'araj ti' mac a caj u ts'aj u tucurob soc u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Oseas, raji' caj u ts'ibtaj a je':

Ti' yΛn mac uch, a mΛ' tu c'ujinten uche', chen baje'rer cu

c'ujintiquenob. A ucho', mΛ' jin yajquintob, chen baje'rer quin yajquinticob.

<sup>26</sup> Caj ya'araj C'uj ti' Oseas caj u ts'ibtaj: "Tu caj in wa'araj ti'ob: A techexo' mΛ' ta yΛn c'ujintenexi'. Jeroj ra'iri' caj u quibob ten, rajen robob in pararob xan."

Baxuc caj ara'b ten C'uj Oseas.

<sup>27</sup> Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'ab u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Isaías. Raji' caj u ya'araj ti' u winiquirob israel uch: "A techexo', u winiquirechex israel, ca jach pimtarex irechex u sa'amin a ti' yΛn ich u chi' c'ac'nab. Chen mΛ' pimechex cu bin tacbirechex ten C'uj.

<sup>28</sup> A C'ujo', cu bin u ts'abir u muc'yaj ti' a ya'ab maco', an ten bic caj u ya'araj. Jach seb cu bin u ts'abir u muc'yaj ti'ob. Taj cu bin ts'abir u muc'yajob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch. <sup>29</sup> Ra'iri' Isaías caj u tsec'taj xan, tan ya'aric uch:

Wa jic Jaj Ts'urirex, raji' u jach ts'urir tu cotor ba', cax a ti' yΛn ich ca'anan, cax a ti' yΛn ich yoc'ocab. Wa raji' mΛ' ju yajquin to'onex, a ba' u ber ti' a mac a cΛja'anob ich u cajar Sodoma yejer Gomora uch, caj rΛc ch'esa'b ten C'uj quire' u yΛn si'pirob baxuc to'onex xan, je' ic chΛc p'atΛrex xan mΛ' ya'ab mac.

*U winiquirob israel yejer u jach tsoyir u t'Λn C'uj*

<sup>30</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric tu cotorechex baje'rer. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, caj yiraj bic tabar u ruc'sa'rob u si'pirob ten C'uj, quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>31</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel yerob wa cu quibicob a ba' ara'b ten Moisés, jeroj, cu bin ruc'sa'bir u si'pirob ten C'uj. Chen mΛ' ruc'sa'b u si'pirob ten u t'Λn Moisés, quire' mΛ' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' u chen c'atob.

<sup>32</sup> Biquinin mΛ' c'ucha'an yorob u

quibicob a ba' ti' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés? MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu cΛxticob bic u ruc'sicob u si'pirob chen ich u t'Λn Moisés. MΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo. Quire' mΛ' ju c'Λmobi', rajen robob irob a mac orac rubuc ti' tunich, a tunicho', ra' cu rubsic mac. <sup>33</sup> Baxuc caj u ts'ibtaj ich u t'Λn C'uj uch xan. U'yex ba' caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj:

Tar ich u cajar u c'aba' Sión, tij p'ati' a mac a tuchi'bir ten C'uj. Raji' irej tunich a cu rubur yoc'or. A mac a cu rubur yoc'or raji' cu bin satar ich c'ac'. Rajen, ra' irej a mac a cu jach rubur ich ru'um. Baxuc a mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur pachir. Je' u yiric wa tu cotor taj ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.

Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

## 10

<sup>1</sup> A werex, in wet acsa'orirex, a ba' in jach c'at? Jach manan in c'at in wiric in wet winiquirob israel cu rΛc acsiquicob tu yorob ti' Cristo soc u bin tacbirob. Baxuc caj in c'ataj ti' C'uj tu quin t'Λnic. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, robob cu jach p'isicob u bΛjob quir u beticob a ba' u c'at C'uj, chen mΛ' ju qui' najtob a ba' u c'at C'uj. <sup>3</sup> Robob u winiquirob israel, mΛ' ju c'at u ts'ic u yorob ti' Cristo soc u bΛjiri' C'uj cu ruc'sic u si'pirob. MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, u bΛjiri'ob u c'at u ruc'sic u si'pirob, rajen, mΛ' c'ucha'an yor u beticob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj. <sup>4</sup> Quire' tu cotor mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, caj u yirob mΛ' c'ucha'an yorob u ruc'sicob u si'pirob yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, cax cu quibicob. MΛ' ja wirej, tu chen ruc'sa'rob u si'pirob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>5</sup> A ucho' Moisés, a ra' cu beyaj ti' C'uj caj u ts'ibtaj, caj tsicbanΛjjij ti' a mac a cu tucric, je' u ruc'sa'rob u si'pirob wa cu chen beticob a ba' caj u ya'araj u t'Λn. U'yex ba' caj u

ya'araj Moisés uch: “Wa jix ti' mac je' u toc r<sub>Λ</sub>c betic a cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, jeroj je' u cuxtar munt q'uin.” Baxuc caj ya'araj Moisés uch. <sup>6</sup> Chen cu ya'aric ich u t'Λn C'uj bic tabar cu bin u ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich a ts'iba'an u t'Λn C'uj, tan ya'aric: “M<sub>Λ</sub>' ju chen a'aric bic tabar mac cu bin ich ca'an<sub>Λ</sub>n quir u p<sub>Λ</sub>yic Cristo ca' tac ich yoc'ocab quir u yamtico'onex.” <sup>7</sup> Baxuc xan, m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n tucric: “Mac cu y<sub>Λ</sub>n bin u ric'sic Cristo ti' u quimirir?” <sup>8</sup> A baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ba'wir a ca c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>iquex a je' t'Λna' bic tabar u ruc'sa'r u si'pir mac, quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: “A je' t'Λna' baje'rer, jach b<sub>Λ</sub>y<sub>t</sub>Λc tu y<sub>Λ</sub>nech. A baje'rer, ca tsicbar a je' t'Λna', a ti' y<sub>Λ</sub>n ta pixam xan.” M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a je' t'Λna' a quin tsicbar, ra' u t'Λn caj in wa'araj techex, ca' a y<sub>Λ</sub>n acsex ta worex ti' Cristo. <sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, soc u taquiquechex C'uj ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa ric'sa'b Jesús ich u quimirir. Ca' a wa'arex, raji' a Jaj Tsurirex ca c'Λmiquex. <sup>10</sup> Quire' a mac a caj u yacsaj tu yor ti', je' u ruc'sa'r u si'pir ten C'uj. Wa ber quij cariquex ti' mac wa tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, jeroj, caj u t<sub>Λ</sub>co'onex.

<sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric: “A mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur, pachir je' u yiric wa tu cotor ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.” <sup>12</sup> Λ<sub>c</sub>Λ<sub>t</sub>an tu wich C'uj, quet cu yirico'onex, cax u winiquirob israel, cax m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel. Jari' raji' quic ts'urintiquex, raji' C'uj. Rajen, jach manan cu yajquintic tu cotor mac a cu c'ujinticob jach C'uj, a mac a cu c'atic u toca'r ten C'uj. <sup>13</sup> Quire' ti' ts'iba'an baxuc a jera': “Tu cotor a mac a cu c'atic ti' Jaj Ts'ur quir u toca'r, je' u toca'r ten Jaj Ts'ur.” <sup>14</sup> Chen wa y<sub>Λ</sub>n mac a m<sub>Λ</sub>' toy yacsej tu yor ti' Cristo. Bic tabar u c'uchur yor u c'atej? Bic tabar u c'uchur yor u yacsic tu yor wa m<sub>Λ</sub>' yubm<sub>Λ</sub>n Cristo

soc u yacsic tu yor ti'? Bic tabar cu bin yubic wa m<sub>Λ</sub>na' mac tuchi'ta'b quir u tsicbar ti' u t'Λn C'uj? <sup>15</sup> Bayiri' xan wa C'uj m<sub>Λ</sub>' ju tuchi'tej mac quir u tsec'tic ti' u t'Λn C'uj, jeroj m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u tsec'tic ti' u t'Λn C'uj. U'yex ba' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' caj u ts'ibtaj: “Jach manan tsoy wa cu c'uchur mac quir u tsec'tic to'onex u jach tsoyir u t'Λn C'uj.” Baxuc caj u ts'ibtaj uch.

<sup>16</sup> Chen cax caj u yubob u jach tsoyir u t'Λn C'uj, tu cotor mac m<sub>Λ</sub>' ju c'Λmobi'. Rajen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch, raji' caj u ts'ibtaj, tan ya'aric: “Biquinin Jaj Ts'ur, chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab caj u yacsob tu yorob?” Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj, u c'aba' Isaías. <sup>17</sup> Rajen ca' u yubob u t'Λn C'uj mac soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' C'uj. Rajen ca' xic mac quir u tsicb<sub>Λ</sub>tic ti' u t'Λn C'uj soc u yerob Cristo.

<sup>18</sup> Chen u winiquirob israel m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, wa m<sub>Λ</sub>' ju yubob a je' u t'Λn C'uj. A teno', quin wa'aric u toc uwim<sub>Λ</sub>nobi' quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: A mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj caj binob ich tu cotor mac quir u tsicbarob. Rajen u t'Λnob caj jumbinta'b ten mac ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Wa ju yubm<sub>Λ</sub>nob, jaj ix t<sub>Λ</sub>coj m<sub>Λ</sub>' ju najtobi'. Chen caj u najtob, quire' a mac a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel caj u najtob quire' an ten bic caj ya'araj ich u t'Λn C'uj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in taquic u jer mac, a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel, rajen a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' q'uextar a worex. A teno', quij C'uj, bin in ca' taquej u jer mac, a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel, rajen bin a ca' ts'ictarex.

Baxuc caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Moisés.

<sup>20</sup>Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Isaías. MΛ' ju ch'aj sajquir quir u ya'aric, rajen caj u ya'araj ti' u yet winiquirob israel: U'yex ba' cu ya'aric C'uj. A mac a mΛ' ju cΛxtenob, robob caj u yirenob uch. Cax mΛ' yerenob, robob caj in wesaj in bΛj ti'ob. Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>21</sup>Caj ya'araj Isaías uch ti' u yet winiquirob israel uch, caj u ya'araj: "Rajra' quin pΛyic mac a mΛ' tan u quibicob in t'Λn quir u tar soc in c'Λmic. Chen mΛ' ju tar u c'axic yor quire' chich u jo'r." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel.

## 11

### *A mac toc ten C'uj ich u winiquirob israel*

<sup>1</sup>Soc mΛ' ja yΛn tucriqueux wa C'uj caj u toc rΛc p'Λtaj u winiquirob israel irechexen. A teno', u winiquiren israel. A teno', u pararen in nunquir Abraham xan. A teno' in wo'nen Benjamín. Rajen quin wa'aric mΛ' p'Λta'an ten C'uj u winiquirob israel. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, a C'ujjo', caj u tetaj u winiquirob israel tu ch'ic chunin soc C'uj yΛninob u winiquirob israel. Rajen mΛ' rΛc p'at ten C'uj u winiquirob israel. MΛ' wa c'aj techex a ba' caj u ya'araj ich u t'Λn C'uj uch, a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' Elías, caj ya'araj ti' C'uj tu cu ta'quic u jo'r u yet winiquirob israel. Caj ya'araj: <sup>3</sup>"In Jaj Ts'urirech, quij Elías, a mac a nanij u tsec'ticob a t'Λn a techo', toc quinsa'b ten in wet winiquirob israel. Robob xan, caj u rΛc jubsob tu nanij u chaquinticob yΛrΛc' quir u quinsa'rob quir u ts'ic tech. Jari' ten p'at, mΛna' u jer. Baxuc xan, cu cΛxtiquenob u quinsenob xan." Baxuc caj u ya'araj Elías uch. <sup>4</sup>Chen C'uj caj u ya'araj ti' Elías soc yubic: "MΛ' ju jac'Λr a wor Elías, quire' ti' yΛn siete mil xib ich a wet winiquirob israel a caj in tetajo' mΛ' ju xonrajob ΛcΛtan tus c'uji', a pΛcha'an u c'aba' Baal." Baxuc caj

ara'b ten C'uj ti' Elías uch. <sup>5</sup>Baxuc baje'rer xan, ti' toy yΛn mac ich u winiquirob israel a teta'b ten C'uj, quire' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen ti' yΛn ya'ab a teta'b ten C'uj. <sup>6</sup>Rajen caj tocob u winiquirob israel. Chen mΛ' tocob u winiquirob israel, quire' u bΛjiri'ob u beyajob. Quire' mΛ' teta'b ten C'uj, quire' u bΛjiri'ob u beyajob. Wa baxuco', mΛ' ju tocar ten C'uj quire' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>7</sup>Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric techex. Ir a wirex u winiquirob israel, mΛ' ju yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj. Cax caj u qui' cΛxtobi'. Chen mΛ' ya'abi', caj u yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj, chen robob a mac a teta'b ten C'uj caj u yirobi'. Barej u jerob, a mun p'at ich u winiquirob israel caj chichij u jo'rob ten C'uj soc mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob. <sup>8</sup>MΛ' ja wirej, chichij u jo'rob u winiquirob israel, soc u nup'ur u t'Λn C'uj tu cu ya'aric a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj: "C'uj chichquinte'j u jo'rob, soc cax cu bin u xacob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, mΛ' ju bin u najtob. C'uj chichquinte'j u jo'rob soc cax yubob u tsec'ticob u t'Λn C'uj, mΛ' ju bin u yacsob yorob." U beri' baje'rer. <sup>9</sup>Quet bayiri' caj u tsec'taj David, a ucho', caj u ya'araj: Tu cotor u q'uinin tu cu qui'qui' janΛnob u winiquirob israel quir u c'ujjinticob C'uj, ΛcΛtan u wich C'uj, jot, quij. MΛ' tu cu bin puts'urob tu cu bin ts'abΛr u muc'yaj ten C'uj ti'ob. Je' u tar tu q'uinin a mΛ' ju tucrob u taro'. <sup>10</sup>Tu yorob u winiquirob israel, mΛ' ju bin u najtob a ba' u berob ti'. MΛ' ja wirej, je' u ts'abΛr u muc'yaj munt q'uin, aro' irej wa mac jach p'ux u pach, quire' yΛn u cuch, quire' jach ar u cuch.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

*Caj yiraj bic tabarob u tocar ten C'uj a mΛ' ju winiquirob israel*

11 Tin t'Λn, γΛn mac cu bin u tus tucrej tu yor ti' u winiquirob israel: "Robob chichquinta'b u jo'rob ten C'uj soc munt q'uin cu bin satΛrob." A mac a ju bΛjiri', cu tus tucric tu yor, a baxuco' mΛ' taji', quij. MΛ' ja wirej, u winiquirob israel tu cu manob tu c'asir, caj u p'uspachob C'uj. Rajen c'uchij tu q'uinin soc u jer winiquirob, a mΛ' ju winiquirob israel quir u tocar ten C'uj. Rajen cu bin q'uextar u yorob u winiquirob israel ca' bin yirob u jer tan u toc'ar ten C'uj. Jeroj, cu bin u pachtob u yacsicob tu yorob ti' Cristo xan. 12 MΛ' ja wirej, u winiquirob israel caj u yacsob u si'pirob quire' tu p'uspachtob C'uj, rajen tu cotor mac a cuxa'anob ich yoc'ocab baje'rer c'ucha'an yor u tocarob ten C'uj. Rajen c'ucha'an yor a mΛ' ju winiquirob israel u tocarob ten C'uj quire' u winiquirob israel mΛ' ju yacsmΛnob tu yorob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u winiquirob israel bin u ca' yacsob tu yorob, a ra' u q'uininob, jach manan quic bin yamta'birex ten C'uj. Mun caj u yajquinto'onex C'uj, cax u winiquirob israel mΛ' toy u yacsob tu yorob ti' Cristo.

13 A teno' Pablojen, quin tsichbar techex a mΛ' ju winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj u teten C'uj quir in beyaj techex. Rajen in wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. 14 MΛ' ja wirej, wa jin wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. Tin t'Λn, in wet winiquirob israel bin u ca' u pachtob tu yorob ca' beyanΛC C'uj tu yorob an ten bic caj beyanΛjij ta worex techex uch, wa jix tΛcoj bin u ca' yacsob tu yorob ti' Cristo, cax mΛ' ya'ab. 15 A teno', quin jach pachtic in wirej in wet winiquirob israel ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u masaj u winiquirob israel, rajen baje'rer c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo, soc u taquiquechex cax mΛ' ju winiquirex israel. A wer ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, u winiquirob israel bin u ca' yacsob tu yorob? Tin t'Λn, a ra' u q'uininob, irob u winiquirob israel an

ten bic mac caj wΛC'ΛS ric'sa'b ich u quimirir quir u ca' cuxtarob. 16 MΛ' ja wirej, a mac caj u γΛn acsob tu yorob, tΛCΛ robob u winiquirob israel. Rajen, ij querex a C'ujo' mΛ' ju masob u winiquirob israel munt q'uini'. U'yex ba' cu camsico'onex a che'o'. Wa ju mos che' raji' γΛnin C'uj, baxuc xan u c'Λbir che', C'uj γΛnin xan.

17 MΛ' ja wirej, robob u winiquirob israel, irob u c'Λbir che', a ti' γΛn u che'er olivo. Ti' γΛn mΛ' ya'abi' ich u winiquirob israel caj ruc'sa'b ti' u jach che'er, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob. Rajen, a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel, cax u jer u c'Λbirechex che'. A ucho', ich c'ax γΛnechex uch. Jeroj, caj u tΛq'uechex ich u jach che'er olivo soc a wuq'uiquex u yits ich u che'er olivo. MΛ' ja wirej, a techexo', u c'Λbirechex che' taq'uechex yejer u jer u c'Λbir ich u jach che'er olivo. Rajen ca wuq'uiquex u yits u mos u che'er olivo. 18 Cax robob u winiquirob israel ruc'sa'b soc ca' tac'Λquechex ich u jach che'er olivo. MΛ' ja γΛn tucriquex wa jach caremechex. Chen c'aj techex u c'Λbir a che'o', mΛ' ra' cuxriq'uij u che'er. Chen u mos a che'o' raji' quir u jach cuxtar.

19 A teno', in wer c'ucha'an a worex a wa'arex: "Cax u winiquirob israel irob u jach c'Λbir u che'er olivo." Tin t'Λn, ca bin a wa'ariquex ten: "Jach tsoyenob," quire' robob u winiquirob israel caj curch'acob ten C'uj soc in tac'Λrob ich u che'er olivo. 20 Jach taj, robob cuch'acob, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob, rajen tΛC'birechex ich u che'er olivo, quire' caj a wacsex ta worex. Chen quin chich aric techex, mΛ' ja wa'ariquex wa jach caremechex, chen jach sΛjtex C'uj. 21 MΛ' ja wirej, wa C'uj caj u cuch'Λtaj u c'Λbir ich u jach che'er olivo, quire' robob mΛ' ju yacsob tu yorob, je' u curch'Λtiquechex xan, wa mΛ' ja wacsex ta worex xan, quij. 22 Ir a wirex, bic tabar a mΛ' ju yajo'onex C'uj. Baxuc xan, ir a wirex, bic tabar u jach ts'a'bΛr u muc'yaj ten

C'uj mac. Jach taj ts'a'b u muc'yaj ten C'uj ti' u winiquirob israel, quire' caj u yacsob u si'pirob uch. Chen C'uj, je' u qui' yajquintic techex wa ca p'atarex ich yicnAN C'uj. Chen wa ca p'atiquex a wacsiquex ta worex, je' u curch'atiquexechex irechex u c'abir che' quir u purur ich c'ac'. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel cu rAC c'axicob tu yorob quir u yacsicob tu yorob ti' Cristo, c'ucha'an yor C'uj u wAC'AS tAQ'uej ich u che'er tu curch'acob uch. <sup>24</sup> A techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel irechex u c'abir u che'er olivo, a c'ax yΛno'. Caj curch'ac u c'abir soc u tac'arechex ich u jach che'er olivo. Cax a baywo', mΛ' nanij u tac'AR u c'abir u che'er ich c'axir olivo. Rajen quin wa'aric techex, a C'ujo', jach manan c'ucha'an yor u wAC'AS tac'AR u winiquirob israel tu yΛnob uch, quire' robob u jach c'abir u che'er olivo. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u wAC'AS tac'ARob ten C'uj ich u jach che'er olivo.

*A C'ujo' bin u ca' u yajquintej tu cotor mac*

<sup>25</sup> A techexo', in wet acsa'orex, in c'at a werex a ba' mΛ' yer mac uch, chen C'uj yer. Quin wa'aric techex aro' soc mΛ' ja tucriquex jach no'jechex. YΛn ich u winiquirob israel jach chichij u jo'rob, quire' mΛ' ju najtob a ba' u jach c'at C'uj ti'ob. MΛ' ju bin u najtob a ba' u c'at C'uj ti'ob hasta ya'ab winic, a mΛ' ju winiquirob israel, caj ts'oc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>26</sup> Ca' bin ts'ocac u yacsicob tu yorob, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, jeroj tu cotor u winiquirob israel je' u tocar ten C'uj, quire' baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj:

Je' u tar mac ich u cajar Sión, a cu bin u taquic u winiquirob. Raji' bin u ca' ruc'sa'bir u si'pirob u winiquirob israel, quire' robob u pararob Jacob. <sup>27</sup> Je' in rAC jawsic u si'pirob

u winiquirob israel. A ra' u q'uinino' xan, je' in nup'sic a ba' caj in toc araj ti' a nunquirex.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>28</sup> YΛn ich u winiquirob israel caj u choquintob u yor C'uj, quire' robob mΛ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Rajen, c'ucha'an a worex a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel quir a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen yΛn c'Λ'otex C'uj caj u bat'an tetaj u winiquirob israel soc robob yΛninob C'uj uch. MΛ' ja wirej, C'uj u jach yaj u winiquirob israel, quire' a ba' caj u toc araj u nunquirob uch. <sup>29</sup> MΛ' ja wirej, C'uj mΛ' u c'ax u tucur. A ba' cu ts'ic C'uj ti' mac, mΛ' ju ca' tocar ti', mΛ' ju p'ATAR a mac a toc teta'b xan. <sup>30-31</sup> Baxuc a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel a ucho', mΛ' ta quibex Cristo. Chen baje'rer C'uj, caj u yajquintechex, quire' u winiquirob israel mΛ' ju quibob Cristo. Baxuc xan, yejer u winiquirob israel, baje'rer mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo, rajen an ten bic C'uj caj u yajquintechex baxuc xan, yejer u winiquirob israel, pachir cu bin yajquinbir a ti'obo'. <sup>32</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u tac u jo'r tu cotor mac, quire' yΛn u si'pirob, rajen c'ucha'an yor u cha'BAR yajquinbir tu cotor mac cax maqui'.

<sup>33</sup> Jach manan no'j a C'ujo', baxuc xan, C'uj yer tu cotor ba', jach manan yer a ba' tu cotor. A to'onexo', mΛ' jij querex bic tabar C'uj caj u tucraj ba' a cu bin tar soc u jach tar. MΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex ba' u c'at C'uj. <sup>34</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj uch:

MΛ' ja wirej, mΛna' mac yer ba' cu tucric C'uj, bayiri' xan, mΛna' mac camSAMANin, a C'ujo', u toc er tu cotor ba'. <sup>35</sup> MΛna' mac pΛyber cu yΛn ts'ic ba' ti' C'uj. Rajen pachir caj u ya'araj quire' caj u ts'aja ba' ti' C'uj,

jeroj C'uj ca' bin u sut u bo'orir xan.  
<sup>36</sup> A C'ujo', caj u betaj tu cotor ba'. Tu cotor a ba' ti' y $\Delta$ n quire' raji' u muc' C'uj. U b $\Delta$ jiri' C'uj cu ts'urinta'r ten tu cotor ba'. U b $\Delta$ jiri' C'uj y $\Delta$ nin tu cotor ba', rajen ca' ij qui' t' $\Delta$ nex C'uj: "Jach caremech C'uj, munt q'uin jach caremech." Jeroj.

## 12

### *Bic tabar ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, quire' C'uj caj u ch'aj u yajquintechex, rajen quin chich aric techex ca' a c'ubex a w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri'ex ti' C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, wa baxuc a b $\Delta$ jiri'ex ca' ts'iquex ti' C'uj, a C'uj y $\Delta$ nino', ca' a sijex ti' C'uj, a ba' jach cuxa'an. A baywo', ca' qui'quintiquex u yor C'uj, baxuc xan, caj a c'ujintex C'uj yejer a pixamex.  
<sup>2</sup> M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n c $\Delta$ niquex a b $\Delta$ jex bayiri' xan a mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocabo' a cu manob tu si'pirobo'. Ca' tucrex C'uj soc ca' manaquex ich a cuxtarex, a ric'beno', soc C'uj cu c'axic a tucurex soc c'ucha'an a worex a werex a ba' u jach c'at C'uj ti' techex. A baywo' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex u yor C'uj.

<sup>3</sup> Quire' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ca' in wa'arej techex a ba' ca' a betex. Rajen quin wa'aric techex m $\Delta$ ' tsoy a manex, ca' a tucrex jach caremechex, quire' m $\Delta$ ' jach caremechexi'. Chen tsoy wa ja b $\Delta$ jiri'ex ca' tucriquechex an ten bic taj ti' w $\Delta$ c' $\Delta$ s a b $\Delta$ jiri'exe'. Wa y $\Delta$ n ba' c'ucha'an a worex a betej a tsoyo', quire' a wacsm $\Delta$ nex ta worex toc betej.  
<sup>4-5</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a jic winquirirex chen turiri'. Y $\Delta$ n to'onex ij c' $\Delta$ bex, y $\Delta$ n to'onex ij coquex. Jujunturob aro' u tirir ti' u beyaj ich ic winquirirex. Baxuc yejero'onex, a tij cacsex tij corex. Cax y $\Delta$ n pimo'onex, yejer a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ti' Jesucristo, chen p'eri'o'onex yejer Cristo, an ten bic turiri' ic winquirirex. Bayiri' xan, jujunturo'onex y $\Delta$ n ic beyajex quir ic betiquex.

<sup>6</sup> Quire' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj, raji' caj u ts'aja jujunturo'onex ic beyajex

soc c'ucha'an ij corex ic yamtiquex mac. A mac ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj, arej ca' u tsec'tej ti', ca' u tsec'tej a ba' quij cacsiquex tij corex a ti'o'.  
<sup>7</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac, ca' man $\Delta$ co'onex ic yamtex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ij camsex mac, ca' ij camsex mac.  
<sup>8</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ic chich arex ti' mac, jeroj, ca' man $\Delta$ co'onex ic chich arex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic j $\Delta$ siquex a ba' y $\Delta$ n to'onex, ca' man $\Delta$ co'onex ic j $\Delta$ ssex soc m $\Delta$ ' ju chen tucriquex tsoyex. Chen jach ts'aj ti'ob. Wa C'uj caj a ya'araj to'onex ij cocarex ca' u jach ts'urir to'onex ij quet acsa'orirex, ca' beyan $\Delta$ co'on ti'ob. Ts'aja'an ij corex ic beyajex ti' ij quet acsa'orirex. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac a jach otsich $\Delta$ jo'. Ca' ic yamtex ti'ob, quire' qui' ij corex ic yamtiquex ti'ob.

### *Ba' ca' ic betex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>9</sup> Ts'aja'an a worex a yajquintiquex mac. P'actex a c'aso'. P' $\Delta$ tex a ba' c'aso', chen manenex tu tsoyir.  
<sup>10</sup> Pacran yajquintiquex a b $\Delta$ jex, irej wa jach a b $\Delta$ jex. Wa mac caj u betaj a tsoyo'. Arex ti': "Jach tsoy caj a betaj a techo'."

<sup>11</sup> Chich beyanenex ti' C'uj, cax a ba' cu ts'ic techex a betiquex. Ts'aja'an a worex a beyajex ti' C'uj.

<sup>12</sup> Ca' qui'ac a worex ti' a ba' ca' pajiquex. M $\Delta$ ' ja su'siquex a t' $\Delta$ niquex C'uj. Muc'tex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>13</sup> Wa ber ca wiriquex a wet acsa'orirex, y $\Delta$ n ba' u c'at, yamtex. Qui' acsex a mac a cu tar yirechex.

<sup>14</sup> T' $\Delta$ nex C'uj wa cu chuquic a pachex, ca' yamtac ten C'uj. M $\Delta$ ' ja c'atiquex ti' C'uj ca' ro'ro'b t' $\Delta$ ntac a mac a caj u chuquic a pachex.

<sup>15</sup> Quet qui'ex a worex yejer a mac a qui' yoro'. Bayiri' xan, quet a woc'arex yejer a mac ocar u ca'.

<sup>16</sup> Peri'quintex a tucurex yejer a wet acsa'orirex, m $\Delta$ ' ja tucrex wa jach caremechex, m $\Delta$ ' ja p'astiquex a wet

acsa'orirex. Peri'quint a bajex yejer a mac otsichajij.

<sup>17</sup> Cax mac cu c'asquintiquechex, mΛ' ja pΛq'uiquex a bajex yejer. Taj ca betiquex tu cotor ba' soc mΛna' mac cu bin u pΛq'uc a pachex. <sup>18</sup> Jach p'is a bajex a quetquintic a worex yejer tu cotor mac. <sup>19</sup> In wet acsa'orirex, mΛ' ja yΛn pΛq'uc a bajex yejer mac. YΛn c'aj techex, a C'ujō' cu chen bin u ts'ic u muc'yaj mac. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A teno', quij C'uj, quin ts'ic u muc'yaj mac." Baxuc caj ya'araj C'uj uch. <sup>20</sup> YΛn c'aj techex xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "Wa ti' yΛn mac a cu p'actiquechex, chen cu quimin yejer wi'ij, jansax a ti'o'. Wa uc'chajij, ts'ajex yuc'ur. Wa baxuc ca betiquex, pachir a mac a cu p'actiquechex cu bin u ch'ic suraquir." <sup>21</sup> MΛ' ja cha'iquex yacsic a si'pirex, a mac a cu manob tu c'asir. Toc betex ti'ob a tsoyo', a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

### 13

<sup>1</sup> Quin chich aric techex. Tu cotor mac ca' u quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj a mac a cu yocar u ts'urir ic ru'umex. C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u beyaj soc ic ts'urintiquex. <sup>2</sup> Rajen a mac a mΛ' ju quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex, baxuc mΛ' ju quibej C'uj a mac a tu ts'aj ti'ob u beyajob. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yajob wa mΛ' ju quibobi'. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a mac a acsa'b tu beyaj ten u rac'ob, ts'a'b u beyaj mΛ' quir u jac'sic u yorob a mac a cu beticob a tsoyo'. Acsa'b tu beyajob quir u jac'sic yor a mac a cu manob tu c'asir. Wa ja c'at mΛ' ju peccicob a worex tu cΛja'anechex, jeroj toc betex a tsoyo', soc yiricob tsoyechex. <sup>4</sup> Robob ocob tu ts'urir ic ru'umex, cu beyaj ti' C'uj soc u yamtiquechex. Ca' toc ch'ajex sajquirex ti'ob, quire' ra' u beyajob quir u ts'ic u muc'yajob ti' a mac a cu manob tu c'asir. Wa mΛ' c'as caj a betex mΛ' ba'wir ca ch'iquirex sajquirex ti'ob. <sup>5</sup> Rajen, ca' a quibex

ti' a mac acsa'b tu beyaj ta ru'umex. Quire' a werex taj ca betiquex quire' ca wu'yiquex ta worex ca' a quibex u t'Λnob. <sup>6</sup> Rajen, ca' a bo'otex u bo'orir u c'Λb u ts'urirob a ru'umex. MΛ' ja wirej, robob cu beyajob ti' C'uj, rajen quir u ts'ocsicob u beyajob C'uj. Ca' a bo'otex ti'ob.

<sup>7</sup> Wa mΛ' a bo'tmΛnex a bo'orex, toc bo'tex. Bo'otex a bo'orex yejer gobierno, cax a mac a cu c'Λmicob u bo'or gobierno. SΛjtex a mac tsoy a sΛjtiquexo'. Qui' t'Λnex a mac tsoy a t'Λniquexo'. <sup>8</sup> Ca' bin bo'otac a bo'orex jari' ca' a chen pacran yajquintex a bajex. Quire' a cu yajquintic mac caj u nup'saj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. <sup>9</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés: "MΛ' ja manex yejer u rac' mac. MΛ' ja yΛn quinsiquex mac. MΛ' ja wa'criquex ba'. MΛ' ja pachtiquex a ba' yΛn mac." YΛn tun, u jer ya'ab ba' ich u t'Λn C'uj a ric'sa'an ten C'uj soc ca' ic betex. Tu cotor a je' t'Λna', toc nup'a'an wa ca betiquex a ba' quin wa'aric techex a jera': "Yajquintex mac irej a wΛc'Λs bajiri' ca yajquintic." <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, wa ca yajquintiquex mac, mΛ' ja bin a c'asquintiquex mac. Rajen wa ca yajquintiquex mac, ca quibiquex tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>11</sup> Ca' a quibex tu cotor a je' t'Λna', a tan tin wa'aric techex quire' jach tabar ic Jaj Ts'urirex u yu'ur. Tsire'ej, a manex ich a c'aso'. Ts'aja'an a worex a qui' acsiquex ta worex. A ray u q'uinino' caj ij cacsex tij corex ij querex mΛ' jach tabar u q'uinin quir u yu'ur ic Jaj Ts'urirex, chen baje'rer jach tabar u c'uchur ij Jaj Ts'urirex quir u taquico'onex. <sup>12</sup> A je' ru'uma', tu cΛja'ano'onex irej wa ti' yΛn tu yac'birir quire' yΛn u si'pirob a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer, tin t'Λn, tabar u sastar. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur Cristo, ca' bin c'uchuc, je' u ruc'sic tu cotor u si'pir a te' yΛna'. A ray u q'uinino', irej wa cu sastar. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' cu beticob a mac a ti' toy cu manob tu yac'birir quire' robob mΛ' yerob Cristo. Ts'aja'an ij



corex ij cacsex tij corex ti' C'uj soc c'ucha'an ij corex ic muc'tex a c'aso', a cu tar to'onex. Ca' manaco'onex tu sasirir. <sup>13</sup> Ca' manaco'onex tu tsoyir an ten bic mac a y $\Delta$ n u sasirir Cristo tu yorob. M $\Delta$ ' jic y $\Delta$ n manex tu yac'birir. M $\Delta$ ' jic y $\Delta$ n cajch $\Delta$ j $\Delta$ arex. M $\Delta$ ' jic y $\Delta$ n manex yejer xquic. M $\Delta$ ' jic y $\Delta$ n manex tu c'asir. M $\Delta$ ' jic y $\Delta$ n ts'ictarex. M $\Delta$ ' ju y $\Delta$ n q'uextar ij corex. <sup>14</sup> Ca' manaco'onex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc m $\Delta$ ' ic pachiquex tij corex ic betex a ba' jach c'aso'.

## 14

*M $\Delta$ ' ja p $\Delta$ q'uiquex u pachob a wet acsa'orirex*

<sup>1</sup> Wa ti' y $\Delta$ n mac a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen m $\Delta$ ' chichac u yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Quetquintej a worex yejer, chen m $\Delta$ ' ja p'astiquex a ti'o', quire' m $\Delta$ ' ju qui' najt u t' $\Delta$ n C'uj an ten bic techexo' ca najtiquex. <sup>2</sup> Y $\Delta$ n mac ts'aja'an yor u yacsicob tu yorob ti' Cristo, rajen cu tucricob c'ucha'an yor u jantic a ba' u c'at. Chen y $\Delta$ n u jer a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen m $\Delta$ ' chichac u yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj, rajen m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u jantic tu cotor ba'. <sup>3</sup> Rajen, a techexo', a c'ucha'an a worex a jantiquex a ba' a c'atex, m $\Delta$ ' ja p'astiquex a m $\Delta$ ' ju chi'ic b $\Delta$ c'. Baxuc a techexo', a m $\Delta$ ' ja chi'iquex b $\Delta$ c'o', m $\Delta$ ' ja p'astiquex a mac a cu chi'ic b $\Delta$ c'o'. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo', cu c' $\Delta$ mic tu cotor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob cax chichac u yorob ti' u t' $\Delta$ n C'uj, cax m $\Delta$ ' chichac u yorob ti' u t' $\Delta$ n C'uj. <sup>4</sup> Quin c'atic techex, maquechex quir a p'astiquex a mac a cu beyaj ti' u jer mac? M $\Delta$ ' ja wirej, raji' a cu p'asta'r, raji' cu beyaj ti' C'uj. Chen C'uj c'ucha'an yor ya'aric wa tsoy caj beyan $\Delta$ jij u c'urew, wa jix t $\Delta$ coj m $\Delta$ ' tsoy u beyaj. Bayiri' xan, a C'ujo', c'ucha'an yor u yamtic mac quir u man tu tsoyir.

<sup>5</sup> Y $\Delta$ n mac ich a yacsm $\Delta$ ob tu yorob, cu ya'aric y $\Delta$ n u q'uinin, a jach no'jo', bayiri' y $\Delta$ n u jer u q'uinin m $\Delta$ ' jach noji'. Y $\Delta$ n u jer mac a cu ya'aric, toc p'eri' a q'uinino', toc quiet u q'uinin.

M $\Delta$ ' ja wirej, tu cotor mac soc yer ba' u b $\Delta$ jiri' cu tucric tu yor, a ra' jach tsoyo'. M $\Delta$ ' ju p'as a ba' cu tucric u jer mac. <sup>6</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, y $\Delta$ n mac m $\Delta$ ' ju beyaj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a caj u ric'saj, quire' cu tucric jach no'j a ray u q'uinino' quir u c'ujintic C'uj. Ti' y $\Delta$ n u jer mac xan, m $\Delta$ ' ju ric'sic u q'uinin quir u c'ujintic C'uj quire' cu tucric tu cotor u q'uinin tsoy u q'uinin u c'ujintic C'uj. Y $\Delta$ n mac cu jantic a ba' u c'at, quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj quire' caj ya'araj: "Bayo' C'uj", quij. Y $\Delta$ n u jer mac a m $\Delta$ ' ju chi'ic b $\Delta$ c' yejer u wich che', quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj. Raji' caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' a ba' cu jantic xan.

<sup>7</sup> Quire' a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, m $\Delta$ ' ju b $\Delta$ jiri' u ts'urir wa ber cuxa'an te' ich yoc'ocab. Baxuc, m $\Delta$ na' mac u b $\Delta$ jiri' u ts'urir ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin xan. <sup>8</sup> Rajen, wa mac cu cuxtar cu chen betic a ba' tsoyir tu t' $\Delta$ n Cristo. Chen wa cu quimin mac, je' u quimin soc u bin ich ic Jaj Ts'urirex. M $\Delta$ ' ja wirej, a to'onexo', raji' y $\Delta$ nino'onex C'uj, cax ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, cax wa quimeno'onex. <sup>9</sup> Rajen, caj quimij Cristo, bayiri' caj ric'sa'b ti' u quimirir, bayiri' cuxa'an, cax baje'rer ich ca'anan soc raji' quic ts'urintiquex. Bayiri' xan, raji' cu ts'urinticob a quimeno'. Baxuc raji' cu ts'urinticob a cuxa'an baje'rero'.

<sup>10</sup> Chen tech biquinin ca tucriquex c'as ti' a wet acsa'orirex? Arej ten biquinin ca p'astiquex a ti'o'? Y $\Delta$ n c'aj techex, bin a ca'ex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ti' C'uj soc bin u ca' u tumtej yirechex Cristo wa tsoy caj ic betex wa c'as caj ic betex. <sup>11</sup> Quire' baxuc caj u ts'ibta a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' C'uj u c'at uch. Jeroj, caj u ya'araj:

A teno' C'ujen, jach cuxa'anen, quij C'uj. A ba' caj in toc araj uch je' u tare'. Tu cotor mac cu bin xontar  $\Delta$ c $\Delta$ tan ten quir u c'ujintiquenob.

Baxuc ara'b ten C'uj ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar uch. <sup>12</sup> A ray u q'uinino', jujunturo'onex je' ic jach ariquex ti' C'uj a ba' tic betex ich yoc'ocab.

*MΛ' ja pΛyiquex u si'pir a wet acsa'orirex*

<sup>13</sup> Rajen, mΛ' jic yΛn tucriquex c'as ti' ij quet acsa'orirex. Ca' ij cΛnant ic bΛjex soc mΛ' ic pΛyiquex u si'pir ij quet acasa'orirex. <sup>14</sup> A teno', ts'aja'an in wor in wacsic tin wor ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen in wer tu cotor yo'och a ti' yΛn mΛ' c'as quir a jantiquex, baxuc caj u yesaten Cristo. Chen wa mac cu tucric: "Aro' c'as quir in jantic", quire' mΛ' tsoy tu t'Λn, mΛ' ju yΛn jantej quire' cu tucric c'as quir u jantic. <sup>15</sup> Wa yΛn a wet acsa'orirex caj choquij yor, quire' caj u yiraj tech caj a jantaj a ba' caj u tucraj mΛ' tsoy u jantic. A techo', mΛ' ja yajquint a wet acsa'orir, quire' caj a jantaj a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn a wet acsa'orir. MΛ' ja jantic a ba' cu sΛjtic a wet acsa'orir. MΛ' ja wirej, Cristo caj quimij ti' a ray a wet acsa'orirex. <sup>16</sup> Cax ca tucric, tsoy caj a betaj, chen jach manan tsoy mΛ' ja betic aro', wa mac cu bin u tucric c'as tech. Tsire'ej wa ba' c'as cu ya'aric tech. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a to'onex a quic ts'urintiquex C'uj, rajen mΛ' ic yΛn tucriquex a ba' quic bin ic jantex, baxuc a ba' quic bin ij cuq'uex. Jach manan tsoy ca' manaco'onex tu tsoyir, soc mΛ' ic ts'ictarex. Ca' qui'ac ij corex, quire' aca'an to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>18</sup> Wa ts'aja'an ij corex ij quibex Cristo, jeroj quic bin ij qui'quintiquex u yor C'uj, a baxuco', mΛna' mac cu tucricob c'as to'onex.

<sup>19</sup> Rajen, ca' manΛco'onex ij quirex a ba' cu bin u p'eri'quinto'onex soc u yamtico'onex ij qui'acsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>20</sup> MΛ' ja yΛn jantiquex a ba' ca pachtiquex ta worex a jantiquex. Rajen cu p'Λticob C'uj, a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj. Chen wa jij quet acsa'orirex tic pΛyex u si'pirob, quire' tu yirob ic jantiquex a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn. Tij cacsex ic

si'pirex xan, cax ij co'ochex beta'b ten C'uj jach tsoy. <sup>21</sup> Jach manan tsoy wa mΛ' jic chi'ex bΛc', cax wa mΛ' jij cuq'uex u c'ab u wich uva, cax wa ju jer ij co'ochex wa ra' cu choquintic u yorob ij quet acsa'orirex. Orac ets' rubuc caj nΛctanta'b quire' aro', jaj ix tΛcoj cu p'Λticob u t'Λn C'uj. <sup>22</sup> Wa jach taj c'ucha'an a worex a chi'iquex tu cotor bΛc', quire' caj a wacsex ta worex, chen arej ti' C'uj. Jach qui' yor a yacsmΛnob tu yorob, quire' caj u qui' tucrob a ba' cu yiricob. MΛ' ja wirej, tu yorob yerob a ba' caj u yirob caj u yirob a ba' u c'at C'uj. <sup>23</sup> Chen yΛn mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' c'ucha'an yorob u chi'ob tu cotor bΛc', cax yacsmΛnob tu yorob. Chen wa cu chi'icob jeroj u yacsob u si'pirob. MΛ' ja wirej, caj u yubob tu yorob uch mΛ' tsoy u chi'icob, chen caj u chi'ob, rajen caj u yacsob u si'pirob. Rajen, tu cotor ba' a mac a cu yubicob tu yorob, mΛ' tsoy u beticob, chen wa cu quibicob caj u betob, jeroj caj u yacsob u si'pirob.

## 15

*Qui'quintej u yorob a rac'ob, mΛ' ja wΛc'Λs bΛjiri'ex*

<sup>1</sup> YΛn mac ich to'onex a mac a cu qui' najticob u t'Λn, a quij cacsex tij corex. Rajen ca' ic yamtex a mac a mΛ' chichac tu yor ti' u t'Λn C'uj. Ca' ic betex aro', mΛ' jic manex ic betiquex a ba' ic wΛc'Λs bΛjiri'ex ij c'atex. <sup>2</sup> Wa ti' yΛn turiri' ij quet acsa'orirex a c'ucha'an ij corex ic yamtiquexi' soc qui' yor yejer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, ca' ic pacran yamtex soc ts'a'ajan yor u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo uch, mΛ' tarij quir u betic a ba' u wΛc'Λs bΛjiri' u c'at. Caj tarij quir u betic a ba' u c'at u Tet C'uj. Rajen caj muc'yajnljij uch, quire' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch. U'yex ba' cu ya'aric: "A mac a caj p'actaj tech uch, C'uj, baxuc caj u pach'enob xano'." Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch. <sup>4</sup> Quire' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch, caj u ts'ibtob a mac a ts'ab u tucur ten

C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj quir ij c<sub>Λ</sub>niquex a ba' quiri' tsoy. Caj u ts'ibtob quir u qui'tar ij corex. Caj u ts'ibtob quir u chichquinticob ij corex. Rajen nem<sub>Λ</sub>'bico'onex quic pajiquex a ba' cu tar tu q'uinin.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', cu bin u ts'ic techex a muq'uex soc nem<sub>Λ</sub>'biquechex. Rajra' cu bin u chichquintic a worex. Ca' u yamtechex C'uj quir a quetquintiquex a worex yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' chichac u yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, cax yejer a chichij u yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ca' a yajquintex mac an ten bic caj u camso'onex Jesucristo. <sup>6</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj soc a c'ujintiquex C'uj a mac u b<sub>Λ</sub>jiri' u C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'eri'quint a worex tu ca c'ujintiquex C'uj.

*U jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj tsec'ta'b ich m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israel*

<sup>7</sup> Rajen, an ten bic Cristo caj u c'<sub>Λ</sub>maj jujuturechex, baxuc ca' a c'<sub>Λ</sub>mex mac tu ca much'quintiquechex quir a wu'yiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Wa ber cu yiric mac aro' cu sur<sub>Λ</sub>cticob C'uj. <sup>8</sup> U'yex ba' in c'at in wa'aric techex. Caj tarij Cristo te' ich yoc'ocab quir u yamtic u yet winiquiob israel. Bayiri' xan, tarij soc u nup'sic a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u winiquiob israel uch. A baywo' toc irir ten mac, a C'ujo', m<sub>Λ</sub>' ju tubur ti' u t'<sub>Λ</sub>n a caj u toc araj je' u betique'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, tarij Cristo soc a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israel je' u ya'aricob jach carem C'uj, quire' caj yajquinta'bob ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuc caj ara'b ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch:

Ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israel quin bin in wa'aric tech C'uj: Jach caremech C'uj, quin c'<sub>Λ</sub>yiquech quir u qui'tar a wor.

<sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj xan, tan ya'aric:

Cax tu cotorex a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirechex israel, je' a wa'ariquex ti' C'uj: Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup> Bayiri' ti' ts'iba'an u jer ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

Qui'quint a worex a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirechex israel yejer a mac C'uj y<sub>Λ</sub>ninob tu cu c'ujincob C'uj.

<sup>12</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a caj u ts'ibtaj Isaias uch, tan ya'aric:

Ca' bin rochac chan och ten u n<sub>Λ</sub>'. Raji' u parar Jesse, ra' u ch'ic nunquir u winiquiob israel. Ca' bin ch'ijic a ra' chan ocho', je' u ts'urinta'r ten tu cotor a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israel. Bayiri', robob a cu yacsicob tu yorob, raji' cu bin tacbir ten C'uj.

Baxuc ara'b ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch.

<sup>13</sup> A C'ujo', a cu yamtico'onex ic pajiquex Cristo, ca' qui'quintac a worex ten C'uj. Ca' qui'ac a worex ti' C'uj soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex, quire' caj a wacsex ta worex ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u chichquint a muq'uex soc a qui' pajiquex C'uj.

<sup>14</sup> A teno', in jach er, in wet acsa'orirex jach tsoyechex, quire' ya'ab a werex u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a pacran c'asiquex ti' a wet acsa'orirex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>15</sup> Chen a teno', in wet acsa'orirex, m<sub>Λ</sub>' jin ch'a'ej sajquir quir in c'asic techex a ba' caj in wa'araj techex uch, quire' ts'a'b in beyaj ten C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex baje'rer.

<sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', caj u teten quir in beyaj ti' Jesucristo. Quin camsic u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israelo'. Baxuc quin beyaj, soc C'uj tsoy yiric a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israelo'. Rajen c'amob ten C'uj soc C'uj y<sub>Λ</sub>ninob, quire' teta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> Quin wa'aric: "Bayo' tech, Jesucristo, quire' caj a yamten tin beyaj ich a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob israelo', quire' ya'ab yacsmanob tu yorob tech." Rajen, a teno' tin t'<sub>Λ</sub>n, jach tsoy in beyaj ti' C'uj. <sup>18</sup> A teno', chen jach chich in wor, in chen aric a ba' caj u betaj Jesucristo yejeren, soc u yacsicob tu yorob a m<sub>Λ</sub>' ju winiquiob

israelo'. MΛ' ja wirej, robob a mΛ' ju winiquirob israelo', caj u yacsob u yorob caj yubob in tsec'tic ti'ob. Baxuc caj yirob a ba' caj in betaj xan. <sup>19</sup> Robob caj yirob a carem beyaj caj in betaj, quire' ts'a'b in muc' ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u jac' u yorob a mac a tu yirob. Caj binen ich tu cotor mac caj in tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn Cristo. Tar yΛn, caj in tsec'taj ich u cajar Jerusalén hasta c'uchen ch'ic nachir uch, ich u ru'umin Ilírico. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, jach manan caj in pacht in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Cristo tu mΛna' mac yubmΛnobi', soc mΛ' jin beyaj tu cu beyaj u jer mac. <sup>21</sup> Baxuc caj in betaj quir in nup'sic u t'Λn C'uj tu caj ya'araj uch:

A mac a mΛ' yubmΛnob u t'Λn a cu ya'arico', je' u c'uchur a mac a tuchi'ta'bir ten C'uj. A ra' u q'uinino' bin u ca' u najtob.

Baxuc caj ya'ar u t'Λn C'uj uch.

*Pablo cu tucric u bin ich u cajar Roma*

<sup>22</sup> Rajen mΛ' c'ucha'an in wor in tar in wirechex cax in jach c'at. <sup>23</sup> Chen tin t'Λn, je' in tar tu yΛnechex ich a cajarex Roma, quire' mΛ' tu quin beyaj a tera' tu yΛnena'. Ts'oc in tsec'tic ti'ob quire' tin rΛc tsec'taj ich u ru'umin tera'. Bayiri' caj in pacht in tar uch tu yΛnechex. <sup>24</sup> A teno', seb in c'at in tar in wirechex soc p'eri' ca' qui'ac ij corex. Caj ts'oc in wiriquechex caj paj a yamtiquenex ca' xiquen ich u ru'umin España. <sup>25</sup> Chen baje'rer, bin in ca' ich u cajar Jerusalén quir in pure ti' ij quet acsa'orirex, taq'uin soc u jasΛ'r ti'ob a mac otsichΛjjij. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ti' yΛn a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Macedonia yejer u jerob yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Acaya, caj u tucrob uch, ti' u yet acsa'orirob a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. Rajen caj u much'quintob u taq'uinob ich u ru'umin Acaya, yejer u ru'umin Macedonia quir u ts'icob ti' a mac otsichΛjjij ich u cajar Jerusalén. <sup>27</sup> Cax robob, mΛ' ju winiquirob israel caj u

tucrob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén. Quire' ti' tar caj yubob ich u winiquirob israel u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a mΛ' u winiquirob israel soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Rajen u jach c'at u yamticob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén soc yΛn u taq'uinob quir u mΛnicob yo'och quir u janΛnob. <sup>28</sup> Ca' bin ts'ocac in puric u taq'uinob ti' a mac otsichΛjjij, tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Ti' tar quin bin c'uchur ich u cajar Roma tu yΛnechex quir in wiriquechex. Pachir in bin ich u ru'umin España. <sup>29</sup> A teno', in wer ca' bin manΛquen tu yΛnechex, ca' bin c'uchuquen, jach manan ts'aja'an in wor yejer u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. Baxuc quin bin in tsicbar techex ti' u t'Λn C'uj xan.

<sup>30</sup> In wet acsa'orirex, a mac a wet manex yejer Jesucristo, ca' a pacran yajquintex a bΛjex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtic techex. Rajen quin chich c'atic techex ca' a t'Λnex C'uj ten. Ts'aja'an a worex a t'Λnex C'uj ten. <sup>31-32</sup> Ca' a t'Λnex C'uj soc u jach qui'tar in wor ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex wa baxuc u c'at C'uj, quir a chichquintiquex in wor. Ca' a c'atex ti' C'uj ca' u cΛnant in pach C'uj, ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob tu ru'umin Judea. Ca' a t'Λnex C'uj xan, ti' a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén, a yacsmΛnob tu yorob, soc je' u qui' c'Λmicob a je' taq'uina' a quin bin in purob ti'ob. <sup>33</sup> A teno', caj in t'Λnaj C'uj techex, soc C'uj a cu ts'ic to'onex qui' ij corex, soc ca' u cΛnant a berex xan.

## 16

*Pablo cu t'Λnic u yet acsa'orirob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno', caj in tuchi'taj techex ij quet acsa'orirex u c'aba' Febe, xquic. A Febejo', cu beya yejer a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Cencrea. <sup>2</sup> Qui' acsex Febe an ten bic u yet acsa'orirob ca' u qui' acsej mac. MΛ' ja wirej, quetechex caj a

wacsex ta worex ti' Cristo. Cax a ba' u c'at Febe, yamtex, quire' Febe caj u yamtaj ya'ab a yacsmΛnob tu yorob, bayiri' xan, Febe caj u yamten xan.

<sup>3</sup> A techexo', ich u cajar Roma, t'Λnex ten Priscila yejer u mam Aquila. MΛ' ja wirej, robob jach ts'aja'an yorob u beyajob yejeren uch tu quin beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex uch. <sup>4</sup> Robob orac quinsacob Priscila yejer u mam Aquila uch, soc mΛ' ju quinsiquen. Rajen quin wa'aric ti'ob: "Bayo'." Baxuc xan, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, a yacsmΛnob tu yorob cu ya'aricob ti' Priscila yejer Aquila: "Bayo quire' tacaquex Pablo." <sup>5</sup> T'Λnex tu cotor mac a cu much'quinticob u bΛjob ich yatoch Priscila yejer Aquila quir u yubicob u t'Λn C'uj. T'Λnex xan, in wet acsa'orir Epeneto, in jach yaj, quire' raji' pΛyber caj u yΛn acsaj tu yor ti' Cristo ich u ru'umin Acaya. <sup>6</sup> Ca' a t'Λnex María a ts'aja'an yor u beyaj techex.

<sup>7</sup> T'Λnex ten, in bΛjob Adrónico yejer Junias in wet mΛ'ca'an winiquirob, tuj maquenob tu cu mΛ'car winiquirob uch. Robob jach nojob ich a mac a cu tsec'ticob u t'Λn Cristo. Robob caj u bat'an yacsajob tu yorob ti' Cristo, a teno' pachir, quij.

<sup>8</sup> T'Λnex Amplias, in wet acsa'orir, a mac in jach yaj. <sup>9</sup> T'Λnex ti' ten Urbano ij quet beyajex ti' Cristo. Bayiri' xan, t'Λnex Estaquis, a mac in jach yaj. <sup>10</sup> T'Λnex Apeles, raji' caj u toc yesaj bic tabar taj caj u yacsaj tu yor. T'Λnex ten a mac a cu beyajob ich yatoch Aristóbulo. <sup>11</sup> T'Λnex ten ij quet acsa'orirex Herodión, a mac in wet winiquirob judío xan. T'Λnex, tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu beyajob ich Narciso. <sup>12</sup> T'Λnex ten a ca'tur xquic. Turiri' u c'aba' Trifena yejer u jer xquic u c'aba' Trifosa. Robob cu beyajob ti' Jesucristo xan. T'Λnex xan, Pérsida, xquic a mac ic jach yajex a ts'aja'an yor u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>13</sup> T'Λnex ten Rufo, a mac ts'aja'an yor u yacsic tu yor ti' Cristo. T'Λnex u nΛ' Rufo, raji' irej wa jin nΛ' xan. <sup>14</sup> T'Λnex ten in

wet acsa'orirob, Asíncrito yejer Fle-gonte, yejer Hermas, yejer Patrobas, yejer Hermes, yejer u jer ij quet acsa'orirob, a mac cΛja'anob yejerob.

<sup>15</sup> T'Λnex xan, Filólogo yejer Julia, yejer Nereo, yejer u yits'in Olimpás, yejer tu cotor a mac C'uj yΛninob a cΛja'anob tu yΛnob.

<sup>16</sup> Pacran qui' t'Λnex a bΛjex, jach manan ca t'Λniqueux a bΛjex. Tu cotor a yacsmΛnob tu yorob a cu muchquinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj, cu rΛct'Λniqueuxob xan.

<sup>17</sup> Chen quin chich aric techex, in wet acsa'orirex, ca' a qui' cΛnantex a bΛjex ti' a cu ts'iquintic u yet acsa'orirob, soc mΛ' p'eri' yorob. A ba' cu man yirob mΛ' quet yejer a ba' camsa'b techex ich u t'Λn C'uj. Rajen tsar a bΛjex ti'ob. <sup>18</sup> Robob, a mac a cu manob u ts'iquinticob u yet acsa'orirob, mΛ' ju jach c'at u beticob a ba' u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Cu chen beticob a ba' u bΛjiri'ob u c'atob. MΛ' ja wirej, a cu manob u tus aricob ti' mac, a mΛ' ju ne najticob ba'. A ba' cu tus tsicbarob irej wa tsoy u t'Λn, chen mΛ' taji'. <sup>19</sup> Tu cotor mac yerob ts'aja'an a worex a quibiquex C'uj, rajen qui' in wor, quire' baxuc ca betiquex. Chen a ba' in jach c'at in wiriquechex a nojtarex ti', tu ca manex tu tsoyir, soc mΛ' biq'uin a manex tu c'asir. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj, a mac cu yamtico'onex, soc ca' qui'ac ij corex, soc mΛna' ba' quic tucriqueux. Jach tabar u yamtico'onex C'uj, ca' ic pets'tex a quisino', u c'aba' Satanás, quire' raji', ic Jaj Ts'urirex, rajra' cu betic tsoy to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Ij quet acsa'orirex Timoteo, cu ya'aric ca' in t'Λnechex, raji' in wet beyaj. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Lucio, cu t'Λnic techex yejer Jasón yejer Sosípater. Robob in wet winiquirob judío xan.

<sup>22</sup> A teno', Terciojen, a quin ts'ibtic a je' ju'una'. A teno' quin ts'ibtic u t'Λn Pablo a cu ya'aric ten. Quin t'Λniquechex xan, quire' quin yamtic

Pablo u ts'ibtic ti' ij quet acsa'orirob. Quin t'Λniquechex, quire' quet ic ya-jquintiquex ic Jaj Ts'urirex.

<sup>23</sup> Gayo cu t'Λniquechex xan. Raji' caj u yacsajen tu yatoch, bayiri' xan, caj u cha'j u rΛc much'quinticob u bΛjob ij quet acsa'orirex tu yatoch soc u yubicob u t'Λn C'uj. Erasto, a cu cΛnantic u taq'uin tu cajar, raji' cu t'Λniquechex xan. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Cuarto tu t'Λniquechex.

<sup>24</sup> A teno', in jach c'at ic Jaj Ts'urirex u yamtiquechex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

*Pablo cu ya'aric jach carem ij C'ujex*

<sup>25-26</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', c'ucha'an yor u chichquintic a worex soc ts'aja'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Ra' u t'Λn, caj in tsec'taj uch, soc yerob mac Jesucristo, quire' C'uj caj u yesaj ten u jach tsoyir u t'Λn. MΛ' ja wirej, ra' u t'Λn tu yΛn mucraj tu ch'ic chunin uch, caj beta'b yoc'ocab, chen baje'rer quic manex ij carex quire' ij querex a ba' cu ya'aric C'uj. Ra' u t'Λn caj u ts'ibtob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsichar a ba' u c'at C'uj uch. Rajen C'uj, a mac munt q'uin ti' yΛn, caj ya'araj ca' manΛco'onex ic tsec'tex u t'Λn ich mac tu cotor ich yoc'ocab, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc u quibicob a ba' tsec'ta'b ti'ob.

<sup>27</sup> Chen C'uj yer tu cotor ba'. Quire' tij cacsajex tij corex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex, ca' ij carex ti': "Jach caremech C'uj munt q'uin." Jeroj, ts'oquij.

**A JE' JU'UNA', CAJ U  
YAN BAT'AN TS'IBTA  
PABLO TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH U  
CAJAR CORINTO  
1 CORINTIOS**

*A Pablojo' caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' a yacsmānob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quire' jach tsoy tu t'ān C'uj caj u pāyen C'uj soc yājtsēq'uiren u t'ān Jesucristo. A teno', Pablojen, baxuc in wet acsa'orir Sóstenes quin t'ānicob techex. <sup>2</sup> Quin ts'ibtic techex a je' ju'una', a mac a yacsmānob tu yorob ich u cajar Corinto, soc a xaquiqueu tu ca much'quintiqueu a bājex. Mā' ja wirej, C'uj yāninechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' u parar, Jesucristo. A C'ujo', cu pāyiquechex soc a c'ujintiqueu C'uj. Mā' chen techex cu pāya'r ten C'uj quir a c'ujintiqueu C'uj, tan u pāyic tu cotor mac cax tu cāja'anob, a mac a yacsmānob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex. Mā' ja wirej, p'eri'o'onex quire' yejero'onex Jesucristo. <sup>3</sup> A teno', in jach c'at C'uj ca' u qui' cānantechex, soc māna' ba' ca bin a tucex. Baxuc quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo techex xan.

*Bic tabar caj u yam to'onex Jesucristo*

<sup>4</sup> A teno', quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo', C'uj, quire' caj a wacsaj ti'ob ta tsoyirob, a mac a yacsmānob tu yorob ti' Jesucristo, a robob a ti' yānob tu cajarob Corinto." Rajra' quin wa'aric ti' C'uj. <sup>5</sup> Mā' ja wirej, quin wa'aric: "Bayo' ti' C'uj", quire' wa ber caj a wacsex ta worex ti' Jesús, caj a c'āmex tu cotor a ba' jach tsoy soc c'ucha'an a worex a qui' tsec'tiqueu u t'ān C'uj. Bayiri' xan, caj a qui' najtex a ba' ti' yān ich u jach tajir u t'ān C'uj. <sup>6</sup> Rajen jach chich a worex ti' u t'ān C'uj, quire' caj a c'āmex tu cotor a ba' jach tsoyo', caj a wu'yex in tsec'tob

Cristo tu' yānechex. <sup>7</sup> Mā' ja wirej, ca manex a qui' tsec'tiqueu u t'ān C'uj. Bayiri' xan, ca qui' najtisqueu a ba' ti' yān ich u tajir u t'ān C'uj, quire' ra' ts'abij techex ten C'uj. Quire' caj a jach c'āmex u jach tsoyir u t'ān, a caj in tsec'tob techex uch. Quire' ca qui' pājiqueu u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A ray u q'uinin', cu joc'ar u tajir tu cotor ba'. <sup>8</sup> Chen a C'ujo', je' u chichquintic a worex hasta a ray u q'uinin', ca' bin xuruc t'ān soc māna' mac c'ucha'an yor u pāq'uic a pachex, cax tu q'uinin cu yocar Jesucristo juez. <sup>9</sup> Mā' ja wirej, a C'ujo', rajra' cu betic an ten bic caj u toc araj uch ti' mac. Raji' caj u pāyechex ra' u q'uinin caj a wu'yex u t'ān C'uj, soc a wet manex yejer Jesucristo, quire' raji' u parar, bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex.

*P'eri'quint a worex*

<sup>10</sup> A teno', Pablojen, quin chich c'atic techex in wet acsa'orirex, quire' ts'a'b in beyaj ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen quin wa'aric techex ca' a p'eriquintex a t'ānex tu cotorechex, soc quet a worex, soc p'eri' a tucurex xan. Mā' ja wirej, mā' tsoy tu t'ān C'uj wa ca p'usiqueu a bājex, ca' a chen p'eri'quintex a bājex. <sup>11</sup> In wet acsa'orirex caj in wu'yaj ya'ara' ten a mac a cāja'an ich u yatoch Cloé, ca pacran nunquiqueu a t'ānex tu' yānechex. <sup>12</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. Jujunturechex ca wa'ariqueu: "Pablo, raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." U jer, tan ya'aric: "A teno', Apolos, raji' yāninen, quire' tan in cānic u t'ān." U jer, tan ya'aric: "A teno', Cefas raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." U jer tan ya'aric: "A teno', Cristo, raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." <sup>13</sup> Barej caj a nunquex a t'ānex irechex wa tan a jāsiquex jun xot' Cristo techexi'. Mā' ja wirej, a Cristojo', raji' yānin tu cotor mac a yacsmānob tu yorob. Arex wa Pablo caj sinij ich u cruz quir u bo'otic u bo'orir a si'pirex? A werex, mā' taji'. Arex ten, caj acsa'b ja' ta

jo'rex a ucho', caj acsa'b ja' ta jo'rex soc ten yΛninechex? A werex mΛ' taji'. <sup>14</sup>Quin chen a'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' caj in chen acsaj ja' tu jo'r Crispo yejer Gayo." MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer mac ich techex. <sup>15</sup>Rajen, mΛna' mac c'ucha'an yor u sosoc aric: "A teno', acsa'b ja' tin jo'r ten Pablo soc in cΛnicob u t'Λn Pablo." <sup>16</sup>Jaj bΛca'an, c'aj ten, caj in wacsaj ja' tu jo'rob u bΛjob ich yatoch Estéfnas. MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer, mΛ' jin c'Λ'oman baje'rer. Tin t'Λn, mΛna' u jer. <sup>17</sup>Biquinin chen mΛ' ya'ab caj in wacsaj ja' tu jo'rob, quire' Cristo caj u chen tuchi'ten quir in man in tsec't u jach tsoyir u t'Λn, mΛ' quir in wacsic ja' tu jo'rob mac, caj u ya'araj. Ca' in tsec't u t'Λn, mΛ' jin nonoj c'Λnej u t'Λnob a mac a ju ne'er ba' ich yoc'ocab, soc mac cu chen bin u quibicob u nonoj t'Λnob, mΛ' ju yac-sicob tu yorob ti' Jesús, a mac a quimij ich u cruz quir u bo'ota'r u si'pirob.

*Cristo a mac u chichir u muc' C'uj bayiri' u ne'er C'uj*

<sup>18</sup>MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' ju c'Λm u t'Λn C'uj, a cu chen p'astic tu cu yubic a mac a caj u tsec'taj bic tabar quimij Cristo ich u cruz, a caj u ya'araj, mΛ' taji', raji'ob cu bin erarob ich c'ac'. Chen to'onexo', a mac a u c'ΛmΛnob u t'Λn C'uj, ij querex a je' t'Λna', ra' u jach chichir u muc' C'uj quir u taquico'onex. <sup>19</sup>Rajen caj u ts'ibtaj uch, a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch, caj u ya'araj: A teno', quij C'uj, bin in ca' in ruc'sic u t'Λn a mac a ju netus er tu cotor ba'. Bayiri' a cu tus aricob cu najticob tu cotor ba'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>20</sup>Rajen, a C'ujo', caj u yesaj to'onex jach jot, a ba' a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba', cax u ne'er ju'unob, cax a net'ojob tu cu tsicbarob ich u yet t'ojirob. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u quetquinticob a ba' u ne'erob mac yejer a ba' u ne'er C'uj. <sup>21</sup>Quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj, rajen caj u tucraj u ta'quic a mac a cu yacsicob tu yorob

ti' Cristo, caj u c'Λnenob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc in tsec'ticob u t'Λn cax caj u p'astajob bic tabar u quimij Cristo ich u cruz. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tucraj wa mΛ' ju cha'bar mac u yerob u bΛjiri' C'uj a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup>A ju winiquirob judíojo', caj u c'atob jach carem beyaj an bic cu betic C'uj, soc yerob wa yΛn u muc' C'uj Jesús, soc ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. Chen u winiquirob griego, caj u cΛxtob bic tabar yerob C'uj an ten bic u cΛnicob u ne'er ba'. <sup>23</sup>Chen a tenobo', quin man in tsec'ticob u t'Λn Cristo, mΛ' jin wesob carem beyaj an bic cu betic C'uj ich u winiquirob judío. MΛ' jin camsob ich u winiquirob griego a ra' u ne'er ba'. Quin tsec'ticob Cristo an bic caj quimij ich u cruz. Rajen u winiquirob judío cu choctar u yorob, bayiri' xan, u winiquirob griego cu ya'aricob: "Jot a Cristojo'", quire' quimij ich u cruz. <sup>24</sup>Chen yΛn u winiquirob judío, yejer u winiquirob griego, a teta'b ten C'uj caj u yacsajob tu yorob. Rajen robob yerob a Cristojo' jach chich u muc' tu quimij ich u cruz. Bayiri' yerob xan, a ba' cu tucric C'uj ti' Cristo jach manan tsoy. <sup>25</sup>MΛ' ja wirej, a ba' cu ya'aricob mac, a ti' yΛn ich yoc'ocab, ti' C'uj: "Jot a C'uj, an ten bic cu ya'aric u taco'onexo'." Chen a C'ujo', jach manan tsoy caj u yiraj aro'. Bayiri' a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu ya'aricob: "Quire' Cristo quimij ich u cruz mΛna' u muc'." Barej a C'ujo', jach manan u chichir u muc' caj u yiraj aro'. <sup>26</sup>Qui' c'Λ'otex bic C'uj caj u tetechex in wet asa'orirex. Tu tetaj wa ya'ab a ju ne'er ba'? MΛ' ju tetaj, quire' baxuc cu teticob mac tera' ich yoc'ocab. A C'ujo', mΛ' ju tetaj techex quir u ts'urintiquex mac. MΛ' ju tetaj techex C'uj, quire' rocha'bechex ten a nΛ' ich yatoch rey wa gobernador. ChΛc yΛn ich techex u tajir, chen mΛ' ya'abi'. <sup>27</sup>U bΛjiri' C'uj caj u tetechex quire' tsoy tu t'Λn caj u tetechex. MΛ' ja wirej, a mac



tera' ich yoc'ocab cu ya'aric techex: "MΛ' ja jach u'yex t'Λn irej wa mΛna' a xiquinex." Chen a C'ujō' caj u tetechech soc u sura'quinticob a mac a cu tus ne'er tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, caj u tetechech C'uj, cax a mac te' yΛn ich yoc'ocaba', cu ya'aricob: "Jot a mac a yacsmΛnob tu yorob." Caj u tetechech quir u sura'quinticob a mac a cu p'asticob techex, quire' u bajiri' cu tucricob jach chich u muc'. <sup>28</sup> A C'ujō', caj u tetaj mac, cax p'asta'b ten u rac'ob. Cax cu tucricob a rac'obex: "Irechech u p'up'irechech robir", caj u tetechech C'uj soc u ch'esic a mac a cu tsicbarob baxuc cu ya'aric u p'up'irechech robir. <sup>29</sup> A baywo', caj u teto'onex C'uj soc mΛna' mac cu bin ya'aric ΛcΛtan ti' C'uj: "Caj u tetajen C'uj quire' caj u yiraj jach manan tsoyiren." <sup>30</sup> U bajiri' C'uj, caj u p'eri'quintechex yejer Cristo, quire' caj a wacsajex ta worex. Rajen a wet manex Cristo, rajen quij cariquex: "A Cristojo', raji' cu camsico'onex soc ij querex C'uj." MΛ' ja wirej, quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, rajen cu c'Λmico'onex C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, quic beyajex ti' C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj, jeroj bin u ca' u taco'onex C'uj. <sup>31</sup> Soc u nup'ur a ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, arex ti' a mac ya'aric ti' u wΛc'Λs bajiri': "Jach tsoyen a teno'." Ca' a wa'arej: "Jach tsoyech a techo' Jaj Ts'urir, quire' a ba' caj a betaj tech a teno'." Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj a ts'iba'an ucho'.

## 2

*U t'Λn ten Pablo ti' a ba' caj u betaj Cristo caj quimij ich cruz*

<sup>1</sup> Caj taren uch tu yΛnechech, quir in tsec'tic techex in wet acsa'orirex. Caj in tsec'taj u tajir u t'Λn C'uj. MΛ' jin tsec'taj an ten bic mac u jach er u tsec'tic, mΛ' yejer u t'Λn a mac a ju jach ne'er tsicbar. <sup>2</sup> A teno', caj in p'isaj in baj ca' in chen camsechex ti' Cristo, soc a werex biquinin caj quimij ich u cruz. Rajen mΛ' taren irej mac a ju ne'er bare'. <sup>3</sup> Caj in

tsec'taj techex, mΛ' jach ti' yΛn in wor, quin babacΛncΛr, quire' jach sajquen mΛ' ja wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> Barej caj tsicbanΛjen techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj tuj in tsec'taj techex. MΛ' ja wirej, mΛ' jin c'Λnaj t'Λn iren a mac a caj u ne'er t'Λn. Chen in c'Λnaj t'Λn a tu ts'aja ten u Taj'or u Pixam C'uj ten, rajen caj a wacsex ta worex, quire' ra' u muc' C'uj. <sup>5</sup> Rajen caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj caj a quibex, quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wacsex ta worex quire' u t'Λn mac, a ju ne'er t'Λn.

*Chen u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ij querex C'uj*

<sup>6</sup> Chen a teno', wa ber quin tsicbar ti' a mac a chich yor ti' u t'Λn C'uj, a ray u q'uinino' quin tsicbar ra' u jach er t'Λno'. Chen a ray t'Λno', mΛ' ra' u t'Λno' a cu tar te' ich yoc'ocab, chen ti' u tar ca'anan a ray t'Λno'. A ray t'Λno' mΛ' u ti' u tar ich u jach ts'urir, a cu ts'urinticob a mac a ti' ich yΛnob yoc'ocab, quire' je' u ch'ejar a ray t'Λno', cax baje'rer tan u ch'eja'ri'.

<sup>7</sup> A ba' quin tsicbarob, ra' mΛ' quet yejer a ba' cu tsicbarob, a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, u ne'er C'uj a quin tsicbarob ti' mac, a ra' u mucu ne'er C'uj, quire' mΛ' toy yertob a mac a mΛ' yerob C'uj ich yoc'ocab. Quire' a C'ujō', cax mΛ' toy betac a je' ru'um uch, tu ch'ic chunin tu cotor ba', C'uj caj u tucraj bic tabar cu bin u yacsico'onex, soc p'eri'o'onex quic bin ic reyintiquex C'uj ich u sasirir C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab, a caj u ya'arob ca' quinsac Cristo ich u cruz, robob mΛ' yerob u ne'er C'uj quire' wa yerob uch, mΛ' biq'uin u quinsob Cristo ich u cruz. Quire' ic Jaj Ts'urirex jach manan tsoy. <sup>9</sup> A teno', quin tsec'tic an ten bic caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

U ric'samΛno'onex C'uj baje'rer, ti' mac a cu yajquinticob C'uj. MΛna' mac caj u chen u'yaj, mΛna' mac caj u tucraj a ba'

caj u ric'saj to'onex C'uj, quire' jach manan a ba' cu tucric mac.

10 Chen a C'ujo', caj u yesaj to'onex a cu yajquinticob C'uj, a ba' mΛ' yerob a cu ts'urinticob mac. MΛ' ja wirej, caj u yesaj to'onex a ne'er C'uj. A ra' u c'at ya'aric, caj u yesaj to'onex Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab. A to'onexo', mΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex aro', wa mΛ' ju yesaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, a mac a cu yajquintic C'uj, quet yejer a mac a tan u to'car ten C'uj, toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen raji' cu yesic ti'ob a ba' u chen er C'uj, cax a ba' cu jach tar tam ich u tucur C'uj. Quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj, quire' cu cΛxtic soc yer tu cotor a ba' cu tucric C'uj.

11 MΛ' ja wirej, baxuc yejero'onex xan. MΛna' mac yer a ba' cu tucric mac, chen u bΛjiri' u pixam yer. MΛ' wa baxuc a C'ujo'? MΛna' mac yer a ba' cu tucric C'uj wa mΛ' ju Taj'or u Pixam C'uj cu yesic to'onex. U Taj'or u Pixam C'uj, raji' yer tu cotor ba' ti' C'uj. 12 A to'onexo', a mac caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, mΛ' jic chen tucrex an ten bic tu cotor mac cu tucricob, quire' quic tucriquex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj u c'at a ray u q'uinin caj u ts'aja to'onex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex tu cotor u tsoyir a caj u ts'aja to'onex C'uj. 13 Rajen quij cariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex. A ray t'Λnob, mΛ' ju t'Λn a camsa'b ten xib, a ju ne'er t'Λn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, quic toc ariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex, soc ij cariquex ti' a mac a toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj.

14 Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor u c'Λmic u tajir a ba' camsa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ju bin u jach najtej quire' cu ya'aric: "Jach jot, quij, mΛ' bΛ' wir." MΛ' ja wirej, wa raji' mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj

ti', mΛ' c'ucha'an yor yiric a ba' jach manan co'ojjo', a cu ts'abΛr ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' mac. 15 A mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor a ba' ts'ab ten u Taj'or u Pixam C'uj. Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. 16 MΛ' ja wirej, a mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor ba', quire' yΛn u tucur Jesucristo ti'. Rajen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. U'yex, ba' cu ya'aric a mac a ts'ab u tucur quir u ts'ibtic u t'Λn C'uj uch. "A mac yer u tucur C'uj? MΛna' mac. Je' wa ju c'uchur tu q'uinin cu camsic ti' C'uj mac? MΛna' mac cu bin u camsej." Chen a to'onexo', yΛn u tucur Jesucristo.

### 3

#### *Ij quet beyajex yejer C'uj*

1 Rajen in wet acsa'orirex, mΛ' c'ucha'an in wor in t'Λniquechex an ten bic in t'Λnic a mac a toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Quin chen t'Λniquechex an bic mac a cu man ich yoc'ocab cu t'Λnic a chichano'. MΛ' ja wirej, chichanechex ti' u t'Λn C'uj. 2 Caj in camsechex u t'Λn C'uj uch, ra' quir a c'Λmiquex C'uj. A teno', iren mac a cu ts'ic u chuch chan och. Biquinin caj in chen camsechex uch baxuco? Quire' mΛ' toy c'uchuc a worex ti' u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij yor ti' u t'Λn C'uj. Quire' irechex chan och a mΛ' c'uchuc tu q'uinin u chi'ic yoch bΛc'. U berer bΛje'rer, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin in camsiqechex u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij ti' u t'Λn C'uj. 3 MΛ' ja wirej, caj a manex ich a c'aso' irechex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' robob cu ts'urinticob a c'aso'. Wa ber ti' yΛn mac tu yΛnechex caj q'uexij yorob. Wa ber ti' yΛn mac tu yΛnechex caj u nuncob u t'Λnob, mΛ' wa taj quin wa'aric ca manex ich u c'asir an ten bic mac a mΛ' yerob C'uj? Rajen quin wa'aric, mΛ' ja manex irechex mac a pay u berob

ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>4</sup> Quire' wa ber cu ya'aric mac tu y $\Delta$ nechex: "A teno', quij, jach taj raji' y $\Delta$ ninen Pablo, quire' caj in c $\Delta$ n u t' $\Delta$ n." U jer caj u ya'araj: "A teno', jach taj raji' y $\Delta$ ninen Apolos, quire' caj in c $\Delta$ n u t' $\Delta$ n." M $\Delta$ ' wa jach taj m $\Delta$ ' tan a manex irechex a mac a pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj?

<sup>5</sup> Rajen quin bin in wa'aric techex. Apolos yejerenob xan, a tenobo' u c'urewenob C'uj quir in tsec'ticob u t' $\Delta$ n C'uj techex, soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen u tiriri' ti' in beyajob, caj ts'aja a tenobo' C'uj a tenobo'. <sup>6</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a teno', caj in tsec' techex u t' $\Delta$ n C'uj caj a wacsex ta worex, rajen caj a y $\Delta$ n $\chi$ chun a much'quintajex a b $\Delta$ jex quir a wu'yiquex u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen iren y $\Delta$ jp $\Delta$ q'uiren a narex ich a corex. A Apoloso', caj tarij tu' y $\Delta$ nechex soc u camsiquechex u t' $\Delta$ n C'uj soc a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo. Rajen a Apoloso', irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir ta corex quir u joc'ar. Chen a C'ujo', caj u ch'isaj u p $\Delta$ c'ar soc u nunctar. <sup>7</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. A mac a cu p $\Delta$ q'uic u yijir quet yejer a mac a cu jo'ya'tic u yijir cax noj, chen a C'ujo', a cu ch'isic u yijir, jach manan noj. <sup>8</sup> A teno', p'eri' in beyajob yejer Apolos cax u tiriri' ti' in beyajob, quire' Apolos, raji' irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir. A teno', iren a cu p $\Delta$ q'uic u yijir. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, a C'ujo' cu bin u bo'otic u bo'orir in c' $\Delta$ bob jujunturenob, an ten bic caj beyajn $\Delta$ jenob. <sup>9</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a tenobo', quet in beyajob yejer C'uj, Apolos yejeren. A techexo', irechex in corob tu beyajn $\Delta$ jenob Apolos yejeren, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, baje'rer ca sayirex tu pach jach C'uj.

Bayiri' xan, c'ucha'an ij corex ij cariquex irechex u najirechex C'uj, quire' C'uj cu c' $\Delta$ xic techex irej mac a cu c' $\Delta$ xic u yatoch. <sup>10</sup> Quire' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ten C'uj tu quin y $\Delta$ n $\chi$ chun in tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj ca' in much'quint mac

quir u yubic u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen iren a mac ne'er u ts' $\Delta$ pquintic tunich quir u c' $\Delta$ xic yatoch. A teno', caj in ts' $\Delta$ pquinta tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. M $\Delta$ ' ja wirej, tu quin y $\Delta$ n $\chi$ chun in tsec'tic ti' mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. Aro' irej tunich tu cu y $\Delta$ n $\chi$ chun u ts' $\Delta$ pquintic quir u c' $\Delta$ xic yatoch. Caj ts'oc in ts' $\Delta$ pquintic u tunichir, a cu y $\Delta$ n $\chi$ chun, jeroj, u jer mac cu bin u c'uchur quir u ts' $\Delta$ pquintic u jer tunich. Aro' irej u jer mac cu c'uchur ta wicn $\Delta$ nex, quir u camsiquechex u t' $\Delta$ n C'uj. Chen quin chich aric ti' jujuntur mac: "Qui' irej bic tabar u ts' $\Delta$ pquintic." M $\Delta$ ' ja wirej, jujunturo'onex, bin in ca'ex ich  $\Delta$ c $\Delta$ tan C'uj, rajen qui' irej ba' cu camsa' ti' a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. <sup>11</sup> Barej, caj in tsec'taj techex Jesucristo uch, aro' ir a teno', quin ts' $\Delta$ pquintic u tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Rajen quij cariquex raji' Jesucristo caj ij ts' $\Delta$ pquintex, m $\Delta$ na' u jer u ts' $\Delta$ pquinir tunich quir u chichtar u yoc yatoch, jariri'o', m $\Delta$ na' u jer. <sup>12</sup> Y $\Delta$ n mac cu bin u p $\Delta$ q'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix t $\Delta$ coj, cu bin u p $\Delta$ q'uic oro, a ba' jach co'oj'. Wa sac taq'uin, a ba' jach co'oj xano'. Wa cu bin u p $\Delta$ q'uic chan tunich a jach co'oj xano'. Jaj ix t $\Delta$ coj, u jer mac cu bin u p $\Delta$ q'uic u jer ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix t $\Delta$ coj, cu bin u p $\Delta$ q'uic che', wa su'uc cu p $\Delta$ q'uic, wa ju sor cu p $\Delta$ q'uic. <sup>13</sup> Chen a mac a cu p $\Delta$ q'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, je' u bin tumta'bir u beyaj. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, c'ac' cu bin tumtic u beyaj. Cu bin tumta'bir tu q'uinin u xur t' $\Delta$ n. A ray u q'uinino', cu bin irbir biquira' u beyaj mac wa tsoy u beyaj, wa m $\Delta$ ' tsoy u beyaj mac. <sup>14</sup> Wa jix t $\Delta$ coj cu ch $\Delta$ c p'atar u beyaj, a ba' u p $\Delta$ c'aj yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc, caj ts'oc u tumta'b ten c'ac', jeroj cu bin qui' acsa'bir ten C'uj a mac tsoy u beyaj ich ca'anan. Cu bin bo'otbir u bo'orir u c' $\Delta$ b ten C'uj. <sup>15</sup> Chen a mac a caj u p $\Delta$ c'aj ba'

ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, wa y<sub>AN</sub> ba' caj u p<sub>AC</sub>'aj, chen caj toc r<sub>AC</sub> erij tuj tumta'b ten C'uj, jeroj, sat u beyaj, cax u b<sub>AJ</sub>iri' cu bin tacbir ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin. Aro' ir a mac a tacbir ten mac tu erij yatoch, chen r<sub>AC</sub> sat u ba'tac.

<sup>16</sup> A teno', in wer a werex wa ju najirechex C'uj quire' ti' aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup> Wa jix t<sub>ACOJ</sub>, wa mac cu c'asquintic u najir C'uj an ten bic mac cu c'<sub>AXIC</sub> u yatoch yejer r<sub>AB</sub> che'. Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj munt q'uin ca' bin xuruc t'<sub>AN</sub>. M<sub>A</sub>' ja wirej, a najo' tu ric'sa C'uj quir u beyaj C'uj. Y<sub>AN</sub> c'aj techex a b<sub>AJ</sub>iri'ex u najirechex C'uj.

<sup>18</sup> A teno', quin chich aric techex. Arex ti' mac: "M<sub>A</sub>' ja tus aric a b<sub>AJ</sub>iri'." Wa y<sub>AN</sub> mac tu' y<sub>AN</sub>echex tu ca much'quintiquex a b<sub>AJ</sub>jex quir a wu'yiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj wa c'ucha'an yor u tetic quir u sayir tu pach a mac a camsic u t'<sub>AN</sub> C'uj, quire' jach t'oj ti' a ba' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab. Arex ti' wa ju c'at u waysic u b<sub>AJ</sub>jach t'ojir, ca' yacsej tu yor. Chen a ray u q'uinino', a mac a m<sub>A</sub>' yer C'uj bin u ca' ya'arej ti': "Jot a techo'." <sup>19</sup> Rajen <sub>AC</sub>atan tu wich C'uj a ba' cu cay aricob a mac a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab: "In ne'er ba'." A C'ujo', cu ya'aric: "Jot aro'", quij. M<sub>A</sub>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic. Raji' caj ya'araj: "A C'ujo', m<sub>A</sub>' ju cha'b<sub>AR</sub> a mac a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab, a cu ya'aric u ne'er ba' ca' u p<sub>AYEJ</sub> u ber u b<sub>AJ</sub>iri'e'. A C'ujo', cu mac<sub>AR</sub> u berob." <sup>20</sup> Ti' toy y<sub>AN</sub> u jer tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu ya'aric: "A C'ujo', yer a ba' cu tucric, a mac a ju ne'er ba' rajen raji' yer jach jot u tucurob." <sup>21</sup> Rajen m<sub>A</sub>' tsoy a wu'yiquex ta worex ir wa jach caremechex quire' a ne'erech ba'. Baxuc m<sub>A</sub>' tsoy a wu'yiquex ta worex wa jach caremechex quire' caj sayechex tu pach a mac a cu camsiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>22</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, a C'ujo', caj u chuc u ts'a techex tu cotor ba' a c'atiquex. M<sub>ANA</sub>' wa tu tuchi'ta techex Pablo yejer Pedro yejer Apolos soc u yamtiquechex? Jeroj, C'uj caj u ts'aja

techex a yoc'ocabo' quir a c<sub>AJ</sub>tarex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex quir a cuxtarex, baxuc caj u ts'aja techex a quiminex soc u yamtiquechex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba' a ti' y<sub>AN</sub> baje'rera', baxuc C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba', a cu bin taro' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A techexo', techex y<sub>AN</sub>in tu cotor ba'. <sup>23</sup> Biquinin a techexo', techex y<sub>AN</sub>in tu cotor ba', quire' raji' y<sub>AN</sub>inechex Cristo. Bayiri' xan, a Cristojo', raji' y<sub>AN</sub>in C'uj.

## 4

### *Raji' u beyaj a mac teta'b ten Cristo uch quir u tsec'ta'r u t'<sub>AN</sub>*

<sup>1</sup> Quire' jach taj a ba' caj in wa'araj techex, rajen ca' a wirenobex an ten bic u c'urewenob Cristo. M<sub>A</sub>' ja wirej, C'uj caj u tetenob ca' in tsec'tob a ba' u c'at C'uj, soc u yerob a mac a ti' y<sub>AN</sub>nob ich yococabo'. Rajen caj in tsec'tajobi', rajen u ca' ts'urirenob ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup> A techexo', a werex a ba' jach manan noj ti' u ca' ts'urir mac. Ra' u ca' ts'urir mac ca' u toc betej tu cotor a ba' chen c'ata'b ti' ten u jach ts'urir. <sup>3</sup> A teno', m<sub>A</sub>' jin bin in wa'arej wa caj in toc r<sub>AC</sub> betaj tu cotor a ba' tu chen c'ata ten in Jaj Ts'urir a teno'. U b<sub>AJ</sub>iri' in Jaj Ts'urir je' u c<sub>AX</sub>TIC u yirej wa caj in toc r<sub>AC</sub> betaj a ba' tu chen c'ata a teno'. A teno', quin chen nunquic ti' C'uj, m<sub>A</sub>' techex jin nunquej, m<sub>A</sub>' ti' u jer maqui'. Rajen m<sub>A</sub>' c'ucha'an in wor in wa'aric wa caj in toc r<sub>AC</sub> quibaj. <sup>4</sup> Cax tin t'<sub>AN</sub> a teno', m<sub>ANA</sub>' ba' quin tucric quire' m<sub>A</sub>' jin wu'yaj tin wor wa y<sub>AN</sub> ba' caj in tucraj uch. M<sub>A</sub>' ja wirej, u b<sub>AJ</sub>iri' ic Jaj Ts'urirex cu bin u c<sub>AX</sub>TEJ yirej soc raji' cu bin ya'aric wa m<sub>A</sub>' jin toc r<sub>AC</sub> betaj tu cotor a ba' caj u c'ata ten uch. <sup>5</sup> Rajen quin chich aric techex, m<sub>A</sub>' ja y<sub>AN</sub> taquiquex u jo'r mac wa oc tu c'asir a mac a cu beyaj ti' C'uj, wa m<sub>A</sub>' oc tu c'asir. Quire' m<sub>A</sub>' c'uchij tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj. Y<sub>AN</sub> pajex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex quire' raji' juez. Jeroj, je' u joc'ar u tajir tu cotor ba'. A ray u q'uinino', ic Jaj Ts'urirex ti' cu bin u joc'sa'bir

tu sasirir a ba' caj u mucu betob mac uch. Je' u bin esbir biq'uinin caj u betob ba' uch. Ca' bin ts'ocac u yiric u tajir tu cotor ba', jeroj C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyech, quire' a ba' ta betex tsoy."

<sup>6</sup> A teno', barej caj in wa'araj techex aro' in wet acsa'orirex, caj in chen c'Λnaj Apolos yejer in bΛjiri' quir in camsic techex ba'. A teno', quin tsicbar ti' u jer mac a ti' yΛn tu yΛnechex xan. Rajen mΛ' ja chen tucriqueux quin chen tsicbar yejeren Apolos. MΛ' ja wirej, a baxuco' ca bin a cΛniquenobex, quire' ta wirenobex in beyajob. Rajen ca' cuxraco'onex an ten bic cu ya'aric u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, in wet acsa'orirex, mΛ' tsoy wa ca wa'ariqueux: "A teno', raji' yΛninen mac quire' tan in cΛnic u t'Λn." Pachir ca p'astic u jer, a cu camsic u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> Arex ten mac caj u ya'araj techex tsoy ca wa'ariqueux: "A teno' raji' yΛninen mac quire' tan in cΛnic u t'Λn?" A techexo', ca tucriqueux jach manan tsoyechex rajen? MΛ' wa C'uj caj u ts'aja techex tu cotor a ba' yΛn techex? Bic tabar ca tucriqueux jach tsoyechex an ten bic a bΛjiri'ex toc yΛn techex tu cotor ba'?

<sup>8</sup> Ca tus tucriquechex toc yΛn techex u t'Λn C'uj, irechex mac a jach nachΛji tu cu janΛn. MΛ' ba'wir u jer yo'och. A techexo', caj a tus tucrex xan, jach qui' a worex mΛna' ba' ca tucriqueux, rajen mΛna' a c'atex. A techexo', irechex a mac a toc oc u reyintob C'uj. Chen caj oquechex a reyintiquex C'uj, irechex mac a mΛ' jin yamtob a Apoloso', yejerenob. An bic in jach c'at in wiriquechex a reyintiquex C'uj u jach tajir soc quiet ti' yΛno'onex tu quic bin ic reyintex C'uj. <sup>9</sup> YΛn tentenin in so'soc tucric C'uj caj u tetaj a tenobo' yΛjtseq'uirenob soc jach pachir in c'uchurob a tenobo' a tu yΛn tuchi'tenob Cristo ca' xiquenob in tsec'tajob u t'Λn, soc pΛyber cu c'uchurob a tu tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Tin t'Λn, C'uj caj u tetenob soc jach pachirenobo', irenob mac a cu

bin quinsbir ten u ts'urir u cajar soc yirir ten u winiquirob bic tabar in quinsa'rob. Soc yirir ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj xan, soc yirir ten tu cotor mac ich yoc'ocab a cu ya'aricob a tenobo': "Jach jot." <sup>10</sup> U'yex biquinin caj in wa'araj techex aro'. Quire' quin manob in tsec'tob u t'Λn Cristo tu' yΛn a mΛ' yerob C'uj, robob cu ya'aricob: "Jach jot a mac a yΛn tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ticob u t'Λn." Chen a techexo', ca cay ariqueux a bΛjiri'ex: "Jach t'ojenob ti' u t'Λn C'uj." Chen robob u ca' aricob a tenob: "Jach otsichΛjob." Baxuc cu ya'aricob a tenobo', a mac a mΛ' yerob C'uj. Chen a techexo', ca cay ariqueux a bΛjiri'ex: "In jach ne'er ba' ti' u t'Λn C'uj." A mac a mΛ' yerob C'uj cu p'actiquenob a tenobo', chen a techexo', cu jach suractiquechexob. <sup>11</sup> A tenob, u berer baje'rer, quin muc'yajob quire' wi'ijenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' uc'chΛjenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' rab in noc'ob yejer in pech' xΛnabob. U berer baje'rer quin muc'yajob tu cu tac'jΛts'tiquenob. U berer baje'rer quin muc'yajob quire' mΛna' in wayob tu quin wenenob. <sup>12</sup> Quin jach beyajob yejer in c'Λbob soc in mΛnicob in wo'ochob. Tu' quin man in tsec'tob u t'Λn C'uj, wa cu cΛrΛxt'Λntiquenob, quin wac u yamta'rob ten C'uj. Barej ber caj chucob in pachob, jeroj, quin muc'ticob. <sup>13</sup> Bayiri' xan, barej ber cu ya'aric ba' a tenob a mac a mΛ' ju yerob C'uj, chanber quin t'Λnicob a ti'obo' caj in wa'arob ti' mac, mΛ' ju yΛn manob tu c'asir. A cu yiriquenob a tenobo', irenob a mac a jach c'as, a cu puricob ich c'ac'nab u winiquirob griego soc u tus jawsicob u yajirob. Baxuc cu tus tucricob a tenobo'.

<sup>14</sup> A jera' a quin ts'ibtic techex, mΛ' quir in pΛyic a suraquirex, chen quir in chich aric techex an ten bic u tet cu t'Λnic u parar u jach yaj. MΛ' ja wirej, a techexo', in pararechex in jach ya-jechex. <sup>15</sup> Wa jix tΛcoj, yΛn techex jach pim mac quir u camsiqechex ti' u

t'Λn Cristo, mΛ' ju bin pimtar a tetex, quire' a teno', a jach tetenex quire' tin pararin techex tu tin tsec'ta techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>16</sup> Rajen, quin chich aric techex quetquinte' a worex soc p'eri' ij corex yejero'onex.

<sup>17</sup> Quire' in c'at in wiriquechex ic p'eri'quintic ij corex yejero'onex, rajen caj in tuchi'techex Timoteo, a mac in jach yaj, ir wa jin jach paraxan, quire' caj in tsicbΛtaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Raji' cu betic a ba' toc ara'b ti'. A Timoteojo', je' u c'asic techex bic tabar caj manen tu tsoyir, caj in wacsaj tin wor uch ti' Cristo, an ten bic caj in camsaj ich tu cotor mac a tu cu much'quinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj. <sup>18</sup> Ti' yΛn mac tu' yΛnechex a mac mΛ' wa yerob quin tar in wirechex, rajen robob caj u yubob chich yorob, quire' cu tus tucricob tu yorob ire wa jach manan tsoyob. <sup>19</sup> Wa ju c'at ic Jaj Ts'urirex ca' tac in wirechex, jeroj seb quin bin c'uchur tu yΛnechex. A ray u q'uinino', je' in tumtic in wirej a ba' c'ucha'an yorob u beticob a ray winiquirobo', a cu yubicob tu yorob jach manan tsoyirob, mΛ' chen a ba' cu ya'aricobo'. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu bin ocar tu cu bin u reyinticob C'uj, ca' manac tu tsoyir, soc mΛ' ju chen t'Λnob. <sup>21</sup> Arex ba' a c'atex ten. A c'atex wa rajra' a betex a ba' ca betiquex baje'rer soc in ts'ic a muc'yajex ca' bin c'uchuquen. Wa ja c'atex a betex a ba' tsoy soc in qui' tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen.

## 5

*Biquinin caj u joc'sob u bΛj tu cu much'quinticob u bΛjob tu cu yubicob u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> Tin wu'y u juminticob mac, a tan ya'aricob: "YΛn mac tu' yΛn a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto, cu man yire xquic, a mac u ch'amΛn u tet uch", quij. A ba' cu man u jumintob mac mΛna' ich winiquir a mΛ' yerob C'ujo'. MΛ' ja wirej, robob

mΛ' ju raq'uinte'j xquic, a ju ch'amΛn u tet uch. <sup>2</sup> A techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach manan tsoyirechex, arex ten biquinin mΛ' ja wac't a bΛjex, quire' a ba' u ber ti' a wet acsa'orirex? Toc joc'sex tu ca much'quintiquex a bΛjex tu ca wu'yiquex u t'Λn C'uj a ray xibo', quire' a ba' caj u betaj! <sup>3</sup> Toc joc'sex cax mΛ' ti' yΛnen quir in joc'sic, quire' nach yΛnen. Toc joc'sex ti', irej wa jin bΛjiri' ti' yΛnen ta wicnΛnex. MΛ' ja wirej, ts'oc in toc ta'quicob u jo'r techex a ti'o', rajen ca' joc'ac. <sup>4</sup> Caj in toc tac u jo'r quire' ts'a'b in beyaj ten Ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj tsoy in ta'quic u jo'r a mac a cu man tu c'asir. Rajen caj in toc ta'caj u jo'r a ray xibo' quire' a ba' caj u betaj uch. Rajen ca' a much'quint a bΛjex tu ca wu'yiquex u t'Λn C'uj irej wa ti' yΛnen ten ta wicnΛnex. U muc' ic Jaj Tsurirex cu bin u yamtiquechex, cax mΛ' ti' yΛnen ta wicnΛnex. <sup>5</sup> A ray xibo', ca' a joc'sex tu ca much'quintic a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, ca' a c'ubex ti' quisin soc raji' cu bin ts'ic u muc'yaj. Jaj ix tΛcoj, ca' bin ts'ocac u ts'ic u muc'yaj je' u to'car u pixam ten C'uj ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen quin wa'aricob techex. MΛ' ja yΛn u'yiquex ta worex jach tsoyechex, quire' a ba' u ber tu' yΛnechex baje'rer. A jach erex: "A chichin a pΛj sΛcΛno', cu rΛc pΛjquintic tu cotor a sΛcΛno'." MΛ' ja wirej, tsoy a wiriquex a ray xibo' a cu mano', raji' cu bin yacs a si'pirex. <sup>7</sup> Rajen a bΛjiri'ex ca' a ruc'sex a ba' c'asir a cΛnmanex uch, a ra' u quinino' mΛ' ja werex C'uj. Ca' a ruc'sex aro', irej u winiquirob judío a cu macanticob yo'och a tabar u q'uinin pascua. MΛ' ja wirej, cu man u cΛxtob quir u ruc'sicob tu yatochob a pΛj sΛcΛno', soc mΛ' ju pac'Λr ich yo'och. Rajen ruc'sex a ray xibo' soc mΛ' ju pac'Λr techex. Quire' yΛn c'aj techex, caj quinsa'b Jesús ir u chan ar a tΛmΛn yuco'. Caj quinsa'b a tΛmΛn yuco' quir u banic u jo'r yatoch yejer u q'uiq'uer tΛmΛn yuc soc mΛ' ju

quimin mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatocho'. Caj quinsa'b Jesús to'onex quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>8</sup> Quire' Cristo caj u c'ub u b<sup>Λ</sup>j soc u quinsa', u bo'orir ic si'pirex rajen rajra' ca' manaco'onex tu tsoyir, ca' ic p<sup>Λ</sup>tex ic manex a tu cotor a c'aso' an ten bic u winiquirob judío caj u r<sup>Λ</sup>c ruc'sob a p<sup>Λ</sup>j s<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>no', soc m<sup>Λ</sup>' ju pac'ar. Ca' ic p<sup>Λ</sup>tex ic tucriquex ba', ca' ic tucrex a tsoyo'. Ca' ic p<sup>Λ</sup>tex a c'aso' soc taj ic manex tu tsoyir.

<sup>9</sup> Caj in ts'ibtaj ju'un techex uch, caj in wa'araj techex: “M<sup>Λ</sup>' ja rajra' manex yejer xib a mac a nanij u man yejer xquic.” <sup>10</sup> Caj in wa'araj techex uch aro', m<sup>Λ</sup>' jin c'at a tus tucriquex ca' a r<sup>Λ</sup>c juts a b<sup>Λ</sup>jex tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocabo', a mac u nonoj b<sup>Λ</sup>jiri'ob cu tucricob, wa ti' a mac a cu ya'cric ba', wa ti' mac a cu manob, wa ti' mac a cu tus c'ujinticob tus c'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa ja toc quibiquex a caj in wa'araj techex, jeroj, chen yejer a wet acsa'orirex ca tsicbarex yejer. <sup>11</sup> Chen ich a je' ju'una', caj in wa'araj m<sup>Λ</sup>' ja y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>niquex a mac a caj u tus araj yacsic tu yor wa taj cu man, wa ju nonoj b<sup>Λ</sup>jiri' cu chen tucric. Wa cu tus c'ujinticob tus c'uj, wa cu p<sup>Λ</sup>q'uic u pach mac, wa nanij cu carch<sup>Λ</sup>jar, wa cu ya'cric ba'. Wa baxuco', m<sup>Λ</sup>' ja wacsiquex ta watochex. <sup>12-13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' ra' in beyaj a teno', quir in ta'quic u jo'rob a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj. A C'ujo', bin u ca' ta'cbir u jo'rob a ti'obo'. Quire' ra' a beyajex quir a wiriquex a wet acsa'orirex quire' cu manob tu c'asir. Ca' a ruc'sex a mac a cu manob tu c'asir. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

## 6

*A mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob cu nunquicob u t'<sup>Λ</sup>nob ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan juez*

<sup>1</sup> Wa jix t<sup>Λ</sup>coj, ti' y<sup>Λ</sup>n mac tu' y<sup>Λ</sup>nechex, a y<sup>Λ</sup>n ba' choquinta'b yor ten yet acsa'orirob. Y<sup>Λ</sup>n arex ti', m<sup>Λ</sup>' ju y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>n bin ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'r yet acsa'orir. Arex ti', ca' xicob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich u ts'urirob u yet acsa'orirob. <sup>2</sup> Biquinin m<sup>Λ</sup>' wa ja werex ca' bin c'uchuc tu

q'uinin u xur t'<sup>Λ</sup>n, a techexo', ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab. Wa ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab, jeroj, c'ucha'an a worex a c<sup>Λ</sup>xtiquex a wirex ba' c'asir y<sup>Λ</sup>n ti' mac tu' y<sup>Λ</sup>nechex cax chichin. <sup>3</sup> Biquinin m<sup>Λ</sup>' wa ja werex quet reyo'onex yejer Cristo, rajen raji' quic bin ic ts'urintex a y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a sisquintiquex u yor a mac a choquinta'b yor yet acsa'orirob tu' y<sup>Λ</sup>nechex quire' m<sup>Λ</sup>' jar a sisquintic yor aro'. <sup>4</sup> Wa jix t<sup>Λ</sup>coj c'uchur tu q'uinin bin a ca' a sisquinte yor mac a choquij yor ich yococab tu' y<sup>Λ</sup>nechex. A teno', tin t'<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' ja bin a yacsiquex a wet acsa'orirex ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj, quire' m<sup>Λ</sup>' p'eri' yorob yejero'onexe'. <sup>5</sup> Caj in wa'araj techex aro' soc a p<sup>Λ</sup>yiquex a su'tarex, a techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach tsoyechex. Arex ten wa m<sup>Λ</sup>na' mac ti' y<sup>Λ</sup>n tu' y<sup>Λ</sup>nechex tu ca much'quintiquex soc a wu'yiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a c'ucha'an yor u najtej bic tabar u sisquintic u yor u yet acsa'orir? <sup>6</sup> Chen biquinin cu chen bin mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yor ti' Cristo ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'rob u yet acsa'orirob? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' tsoy ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ti' Cristo u sisquintic yorob a pacran yet acsa'orirob.

<sup>7</sup> Rajen, toc ocar yajaw si'pirex tu' y<sup>Λ</sup>nechexex ra' u q'uinin a b<sup>Λ</sup>jiri'ex caj a pacran tac a jo'rex ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urir a cajarex, a m<sup>Λ</sup>' yerob C'ujo'. M<sup>Λ</sup>' wa jach tsoy, ca' a muc'tex a ba' a ber techex? M<sup>Λ</sup>' wa jach manan tsoy ca' a muc'tex wa ber cu ts'<sup>Λ</sup>ricob a pachex quir u ch'icob a ba' y<sup>Λ</sup>n techex? <sup>8</sup> Chen a techexo', caj a wa'arex: “In wacsm<sup>Λ</sup>nob tin worob”, a b<sup>Λ</sup>jiri'ex, ca betiquex a ray c'aso'. Bayiri' irej wa ca tus a'criquex u ba'tac a wet acsa'orirex quire' m<sup>Λ</sup>' ja sutexi'.

<sup>9</sup> A teno', m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in najtic biquin m<sup>Λ</sup>' ja muc'tiquex a ba' a ber techex, cax cu ch'icob a ba'taquex

a cu tus a'cricob cax mΛ' u wΛc'Λs suticob a ba'taquex. MΛ' wa ja werex a mac a cu betic a c'aso' a tu yΛnechex, raji' mΛ' ju bin acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. Rajen, mΛ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u man yejer xquic, cax yΛn u rac', wa cu ya'aric, wa tsoy u man xquic yejer xib, cax yΛn u man. Rajen mΛ' tsoy ya'aric mac wa tsoy u tus c'ujintic tus c'uj. Rajen mΛ' tsoy ya'aric, wa xquic u man yejer u yet xquiquir, wa xib cu man yejer u yet xibir. <sup>10</sup> Baxuc xan, a mac a cu ya'cric ba', mΛ' ju bin acsa'bir ten C'uj, cax a mac a cu pachtic u ba'tac u rac'ob, a mac a cu carchΛjΛr, a mac a cu tsicbar c'as ti' u jer mac, a mac a cu ya'cric ba' ti' mac a cu raxic. <sup>11</sup> A ucho', baxuc yΛn jun yarechex, a mΛ' toy a wacsajex ta worex ti' Cristo. Chen C'uj caj u ruc's a si'pirex. Baje'rer, caj a c'Λmajex u muc' C'uj quir a manex tu tsoyir. Bayiri' xan, caj a c'Λmajex u muc' soc c'ucha'an a worex ti' a tsoyo'. MΛ' ja wirej, caj a c'Λmajex u muc', quire' caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, quire' caj u yamtechex u Taj'or u Pixam C'uj.

*A winquirirex quir u jach beyaj ti' C'uj soc yiric mac jach manan jach carem C'uj*

<sup>12</sup> Ti' yΛn mac tu yΛnechex a cu ya'aricob: "C'ucha'an in wor in betic tu cotor ba' a mΛ' ara'an ten C'uj wa tsoy in betej." A teno', quin nunquic, yΛn ba' c'ucha'an in wor in betic, chen yΛn tenten mΛ' tsoy ca' in betej. Cax c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba', chen mΛ' jin cha' in ts'urintejen ba'. <sup>13</sup> Ti' yΛn u jer mac tu yΛnechex a cu ya'aric: "Ij co'ochex raji' yo'och ic nΛq'uex, bayiri' xan, a ij nΛq'uexo' raji' quir u bin ij co'och, quet bayiri'." A teno', quin bin in nunquic: "Jin, chen a C'ujo' je' u rΛc ch'esique' a ca'turo'." MΛ' ja wirej, u winquirir mac, mΛ' quir u man yejer xquic, mΛ' yer xib xan. Ra' u winquirir mac quir u c'ujintic C'uj soc raji' u ts'urintic C'uj. <sup>14</sup> Quire' ic Tetex C'uj caj u ric'saj

ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir. Raji' cu bin u ric'sico'onex ich u quimirir, quire' yΛn u jach chichir u muc' quir u ric'sico'onex.

<sup>15</sup> Biquinin mΛ' ja werex wa raji' ic winquirirex tu tajir u winquirir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Arex ten wa jach tsoy in joc'sic in winquirir a ra' yΛnin in winquirir Cristo, ca' in ts'aj ti' xquic in winquirir, a nanij u man? A teno' quin nunquic, mΛ' biq'uin quen. <sup>16</sup> Biquinin mΛ' ja werexi' wa mac caj u p'er'quintaj u bΛj yejer xquic a nanij u mano', caj u p'er'iquint u winquirir, rajen turiri' yejer. MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, taj cu ya'aric to'onex: "Cax robob ca'tur u winquiriob, robob turiri'chΛj u winquiriob." <sup>17</sup> Chen a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc turiri'chΛj u pixam yejer.

<sup>18</sup> Rajen mΛ' ja manex yejer xquic, mΛ' a manex yejer xib xan, quire' tu cotor u si'pir cu yacsic mac, mΛ' ju c'asquintic u bΛjiri' u winquirir. Chen a mac a cu man yejer xquic, cax wa yejer xib, cu yacsic u si'pir tu winquirir caj u ruc'saj u winquirir, a ra' yΛnin u winquirir Cristo caj u ts'aj ti' xquic u winquirir a nanij u man. <sup>19</sup> Biquinin mΛ' ja werex a winquirirex ra' u yatoch u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar to'onex. Ra' ts'aja'an ten C'uj to'onex, rajen a techexo' mΛ' ja yΛn ts'urintiquex a winquirirex, quire' mΛ' techex yΛnin a winquirirexi'. <sup>20</sup> YΛn c'aj techex C'uj caj u bo'ot u bo'orir ic si'pirex yejer a ba' jach co'oj. Rajen c'ujintex C'uj ich a winquirirex, bayiri' yejer a pixamex xan.

## 7

*Bic tabar mac cu ch'ic u mam wa ju rac'*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wa'aric techex a ba' caj a c'atex ten ich u ju'unin a ta ts'ibtex ten. A teno', tin t'Λn, tsoy wa xib mΛ' ju ch'a u rac'. <sup>2</sup> Chen



quire' ya'ab mac cu manob ta ca-jarex, rajen jach manan tsoy wa jujuntur xib cu ch'ic u rac', baxuc xan, wa jujuntur xquic u ch'ic u mam xan. <sup>3</sup> Arex ti', a mac a tu ch'aj u rac', ca' u bet a ba' u c'at ti' u rac', baxuc xan, arex xan ti' a xquico', a tu ch'aj u mam' ca' u bet a ba' u c'at ti' u mam xano'. <sup>4</sup> A xquico', mΛ' ju yΛn ma'quintic u bΛjiri' u winquirir, quire' ra' u ts'urir u winquirir u mam. Baxuc xan, a mam', mΛ' ju yan ma'quintic u winquirir quire' ra' u ts'urir u winquirir u rac'. <sup>5</sup> Rajen mΛ' ja pacran ma'quintic a winquirirex ti' a bΛjiri'ex. Jari' wa ta quetquint a worex soc tenten a pacran ma'quintic a winquirirex quir a t'Λniquex C'uj. Tsoy wa baxuco', chen barej ca' bin ts'ocac a t'Λniquex C'uj, Ca' a p'Λtiquex a pacran ma'quint a winquirirex. Jaj ix tΛcoj, je' u tumta'r a worex ten quisin quire' ca pacran ma'quint a winquirirex.

<sup>6</sup> A teno', caj in wa'araj techex tsoy wa mac cu chabΛr u ch'ic u rac', wa ju mam tsoy cu chabΛr u ch'ic u mam chen mΛ' jin wa'araj ti' tu cotor mac u ch'a u rac' wa ju mam. <sup>7</sup> An bic in jach c'at tu cotor xib ca' u cΛnen a teno', mΛ' jin raq'uintic xquic. Chen a teno', in wer jujuntur ca' u betej a ba' ts'abij ten C'uj ti', ca' u betej. Jujuntur u tirir ti'. U jer u tirir ti' xan.

<sup>8</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a mΛna' u rac', bayiri' ti' a mac a yΛn u mam uch, chen quimij. Arex ti'ob tsoy wa cu p'atΛrob an bic ten. <sup>9</sup> Chen wa mΛ' u c'uchur u yor u muc'tej, arex ti'ob ca' u ch'a u rac' wa ju mam. Quire' jach tsoy u ch'ic u rac', wa ju mam quire' cu jach pachtej u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>10</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a ju ch'ajmΛnob u rac' wa ju mam. A teno', quin wa'aric wa ja xquico' a ju ch'amΛnob u mam'. MΛ' ju yΛn p'Λtob u mam. A teno', mΛ' jin wa'arej, u bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex caj u ya'araj. <sup>11</sup> Wa jaj ix tΛcoj, a xquico' caj u toc p'at u mam, arex ti' soc mΛ' ju yΛn mamintic u jer. Jaj ix tΛcoj je' u

wΛc'Λs bin ich u mam a tu p'Λtaj soc p'eri' u yorob yejer u mam xan. A ju mam xan, mΛ' ju yΛn p'at u rac'.

<sup>12</sup> Ti' a mac a t'irij, u'yex ba' quin wa'aric techex. A ba' quin bin in wa'arej techex chen in bΛjiri' in t'Λn, a rayo' mΛ' u camsmΛnen ic Jaj Ts'urirex aro' to'onex. Wa ja wet acsa'orirex u toc ch'amΛn u rac', a mΛ' yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u cΛjtar ich yicnΛn u mam. Arex ti' mΛ' ju yΛn p'Λtic u rac'. <sup>13</sup> Bayiri' xan, ti' a xquico', a yacsmΛn tu yoro', chen yΛn u mam a mΛ' yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u mam u cΛjtar ich yicnΛn u rac'. Arex ti' a ray xquico' mΛ' ju yΛn p'Λtic u mam.

<sup>14</sup> Quire' a ju mam', a mΛ' yacsmΛn tu yor cu bin c'Λmbir ten C'uj irej wa tsoy quire' caj u raq'uintaj xquic a yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Bayiri' xan, a ju rac'o', a mΛ' yacsmΛn tu yor cu bin c'Λmbir ten C'uj irej wa tsoy, quire' caj u mamintaj xib a yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa mΛ' baxuco', robob u pararob, irob u pararob a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Chen baje'rer, je' u ch'ijirob quir u beticob tsoy u t'Λn ti' C'uj. <sup>15</sup> Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac, a mΛ' yacsmΛn tu yoro' u c'at u p'Λtic u rac', wa ju mam a caj u yacsaj tu yoro', tsire'ej u p'Λtique'. Quire' a ba' cu yubic tu yor a mac a mΛ' yacsmΛn tu yoro'. Arex ti' a mac a yacsmΛn tu yoro', cax xib, cax xquic, mΛ' ju yΛn su'sej u mam wa ju rac', quire' C'uj mΛ' ju c'at yiric mac cu joc'ar yor. <sup>16</sup> Arex ten, a techo' xquic, a caj a wacsaj ta wor bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a mam, a mΛ' toy u yacsaj tu yor? MΛ' a wertic. Baxuc tech, a xibo' a caj a wacsaj ta wor. Bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a rac', a mΛ' toy u yacsaj tu yor? MΛ' a wertic xan. Rajen cha' u binob.

<sup>17</sup> Chen jujunturechex, ca' a betex a ba' u c'at C'uj u betej. An ten bic C'uj u c'at jujuntur u betej ca' u betej, rajen ca' ic toc betex. Ra' quin chich aric ti' tu cotor in wet acsa'orirob tu cu much'quinticob u bΛj quir u yubicob u t'Λn C'uj, ca' u betob. <sup>18</sup> Jaj

ix tΛcoj, wa yΛn mac ber caj u yacsaj tu yor toc ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, arex ti' mΛ' ju yΛn ch'ic suraquir ti', quire' toc ts'ira'an yot'er. Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac ber caj u yacsaj tu yor mΛ' ts'ira'an yot'er an ten bic nanij u ts'ira'an yot'er u winiquirob judío, arex ti', mΛ' ju yΛn ch'ic suraquir quire' mΛ' u ts'irmΛnob u yot'er an ten bic nanij cu ts'iricob yot'er u winiquirob judío. <sup>19</sup> Cax ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mΛ' ba'wir ti'. Cax mΛ' toy ts'ira'an u yot'er mac an ten bic nanij cu ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mΛ' ba'wir xan. A ba' ca' ic betex quire' jach manan tsoy, ca' ic betex tu cotor a ba' u c'at C'uj ca' ic betex. <sup>20</sup> Cax a ba' a beyajex uch, ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, tiri' ca p'atΛrex. <sup>21</sup> Jaj ix tΛcoj wa ju c'urew mac caj u yacsaj tu yor, rajen mΛ' ju c'uchur yor u bin tub u c'at, mΛ' ju chen tucrej ti'. Chen wa cu c'uchur tu q'uinin u ruc'ur tu c'Λna'an ten u ts'urir, ca' u p'is u bΛj u ruc'ur ca' xic a ti'o'. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, a mac a yacsmΛn tu yoro' ti' Cristo ic Jaj Ts'urirex, cax wa raji' u c'urew mac, rajen mΛ' c'ucha'an yor u bin tub u c'at, jari' a ba' u c'at u ts'urir. Arex ti' ΛcΛtan tu wich C'uj, toc ch'abir. Arex ti' a mac a toc ch'abir uch ber caj u yacsaj tu yor ti' ic Jaj Ts'urirex. A baje'rera', raji' u c'urew C'uj. <sup>23</sup> Rajen, ic Jaj Ts'urirex raji' cu ya'aric ic beyajex, quire' jach co'oj caj u bo'otechex, rajen mΛna' u jer mac cu ya'aric a beyajex. <sup>24</sup> Rajen in wet acsa'orirex, cax a ba' u betic mac, ber caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, arex u p'atΛr ti' taro'. Quire' baje'rer, ic Jaj Ts'urirex ti' yΛn quir u yamta'rob a ti'obo'.

*Ajera' cu tsicbar ti' a xquico' a mΛ' ch'abir ten xib, bayiri' ti' xquic a mΛna' u mamō' quire' quimij*

<sup>25</sup> Baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex ti' a xquico', a mΛ' ch'aja'an ten xibo'. Quin wa'aric ti'ob ba' quin chen tucric. A teno', tin t'Λn, cax mΛ'

yarman ten ic Jaj Ts'urirex a teno'. Chen a teno', quin wa'aric a ba' in wer, quire' in Jaj Ts'urir tu yajquinten quire' yira otsirten. Raji' yer ra' quin wa'aric an ten bic u c'at. <sup>26</sup> Rajen, quin wa'aric, jach tsoy mac cax cu p'atΛr an ten bic raji' baje'rer, cax wa yΛn u rac', cax wa mΛna' u rac'. Quire' jach tabar u tar ic muc'yajex a to'onexo', a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>27</sup> Rajen a mac a yΛn u rac', arex ti' mΛ' ju yΛn p'Λtic. Bayiri', a mac a mΛna' u rac', arex ti', mΛ' ju yΛn cΛxtic a rac'. <sup>28</sup> Chen wa xib cu ch'ic u rac', mΛ' ju pΛy u si'pir quire' caj u ch'aj. Bayiri', a xquico', wa mΛ' ch'ama'an ten mac wa cu mamintic xib, a rayo', mΛ' ju pΛy u si'pir xan. Quire' quic muc'yajex a ca' bin tac to'onex, a mac yΛn u rac', yejer a mac a yΛn u mam, jach ya'ab cu bin muc'yaj. A ra' quin wa'aric techexo', soc in yamtic techex. <sup>29</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, a teno', quin wa'aric techex je' u tar tu q'uinin cu tar ic muc'yajex a to'onexo'. A mac a toc yΛn u rac', arex ti', mΛ' ju chen tucric u rac'. <sup>30</sup> Quin wa'aric ti' a mac a tucur u ca', arex ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu tucric. Quin wa'aric xan, ti' mac a qui' yoro', arex ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu qui'quintic u yor. Quin wa'aric ti' a mac a cu mΛnic ba', arex ti', mΛ' ju chen tucric ti' a ba' cu mΛnic. <sup>31</sup> Bayiri' xan, quin wa'aric ti' a mac a cu pachtic u ne t'ajar u ba'tac te' ich yococab, arex ti' mΛ' ju chen tucric u ba'tac. Quire' tu cotor a ba' quij quiriquex je' u rac ch'ejar biq'uini'.

<sup>32</sup> Rajen, a teno', in c'at techex wa mΛ' ja cha'bΛrex a bΛjiri'ex a ca tucricuex ti' a ba' ti' yΛn ich yococab. MΛ' ja wirej, a mac a mΛna' u rac', cu tucric C'uj, quire' u c'at u qui'quintic yor C'uj tu cu beyaj a ti'o'. <sup>33</sup> Chen a mac a yΛn u rac', raji' cu tucric u rac'. Bayiri' xan, bic tabar cu bin u qui'quintic u yor u rac'. <sup>34</sup> Baxuc a xquic xano', u tiri' ti' a xquic xano' u tiri' u beyaj a xquico', a toc cha'an yejer a mΛ' cha'an a xquico' u beyaj a xquico', a toc ch'a'an, yejer a xquico' a

mΛ' ch'aja'ani'. MΛ' ja wirej, a xquico' a mΛ' ch'a'an ten xib cu chen tucric bic tabar u qui'quintic yor C'uj yejer tu cotor u pixam. Chen a xquico' a ch'a'an ten u mam, cu chen tucric bic tabar a ba' ca' u betej ba' te' ich yococab, yejer an ten bic tabar u qui'quintic u yor u mam.

<sup>35</sup> Aro' quin wa'aric techex, quire' in c'at in yamtiquechex. A teno', mΛ' jin c'at in ma'quic a berex. Chen in c'at ca' a betex a ba' jach tsoyo'. Bayiri' xan, in c'at a qui' sayΛrex tu pach C'uj quir a cΛniqueux u t'Λn, mΛ' in c'at a cha'iqueux u ma'quinte' a berex mac.

<sup>36</sup> Chen u teto', cu chen tucric wa jach tsoy u parar xquic cu ch'ijir cax mΛ' ju maminte'j xib, arex ti' ca' u betej a ba' u c'at u tet. Bayiri' xan, wa ju chen c'at u yir u parar u maminte'j xib, arex u cha'bar u ch'ic u mam, aro' mΛ' u pΛy u si'piri'. <sup>37</sup> Jaj ix tΛcoj wa ju teto', u bΛjiri' aric, mΛna' u jer arej ti', chen jach taj ich u pixam caj u ya'araj: "Tsoy in parar xquic cu ch'ijir, cax mΛ' u mamintic xib." Ra' jach tsoy xan, mΛ' ju pΛy u si'piri'. <sup>38</sup> Rajen a mac a cu ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, tsoy caj u betaj. Chen a mac a mΛ' ju c'at u ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, jach manan tsoy caj u betaj xan.

<sup>39</sup> A xquico', a yΛn u mam, ca' u p'atac ich yicΛn u mam, a mun q'uinin cuxa'an. Wa ber ca' bin quimic u mam, a ray u q'uinino', c'ucha'an yor u mamintic u jer wa ju c'at. Chen ca' u maminte'j a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>40</sup> Chen a teno', tin t'Λn, jach manan qui' yor a xquico', wa mΛ' ju ch'a u jer u mam caj ts'oc u quimin u mam. Wa ca wa'ariqueux yΛn techex u Taj'or u Pixam C'uj. Baxuc a teno' yΛn ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cu pΛyic in bero'.

## 8

*A yo'ocho', a ts'a'bir ten mac ti' u tus rΛquir u c'uj*

<sup>1</sup> Baje'rer, in c'at in wa'aric techex ti' a yo'ocho' a ti' t'Λra'an ich u tus rΛquir u c'uj. Jach tajir an ten bic caj a wa'arex ten ich a ju'unex a ta tsibtex tenob: "A to'onexo', ij querex tu cotor'onex caj ic najtex bic tabar aro', quire' qui' camsa'bo'onex aro'." Ca' ij cΛnex xan, cax quic najtiqueux ba'. Jaj ix ti' u ts'ic ij cuwiquex jach nojo'onex, rajen je' ic p'astiqueux mac. Chen wa quic pacran yajquintiqueux ic bΛjex, jeroj c'ucha'an ij corex ic yamtiqueux tu cotor mac. <sup>2</sup> Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac cu tus tucric, wa raji' jach manan u najtic ba'. Raji'e', mΛ' toy u yΛnxchun u yer bic tabar u najtic ba', mΛ' yer bic tabar u yΛn c'uchur u najtic ba'. <sup>3</sup> Chen yΛn mac u yajquintic C'uj, raji' tsoy yiric tu wich C'uj.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin wa'aric techex ti' yo'och a ti' tu t'Λquinta mac ich u tus rΛquir u c'uj tu yΛnechex. A tenobo', in werob u tus rΛquir u c'uj, a ti' yΛn ich yococab jach jot. Bayiri' xan, in werob, mΛna' u jer C'uj jari' turiri' C'uj, a ti' yΛn ich ca'anano'. <sup>5</sup> YΛn mac a cu ya'aric yΛn c'ujob a ti' yΛnob ich ca'anan, bayiri' cu ya'aricob ti' yΛn ich yoc'ocabo'. Cax robob cu ya'aric, yΛn ya'ab u jach ts'urirob, bayiri' cu ya'aric ya'ab u c'ujob, a tenob mΛ' jin wa'arob baxuco'. <sup>6</sup> Chen a tenob, in werob yΛn turiri' C'uj, raji' in Tetob C'uj, quire' raji' yΛnin tu cotor ba' a ti' yΛno'. Raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex tera' soc ij c'ujintiqueux C'uj. Bayiri' xan, in werob yΛn jari' turiri' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yΛn, quire' raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex rajen cuxa'ano'onex baje'rer.

<sup>7</sup> Chen aro' tu cotor mac mΛ' ju najtic an ten bic a to'onexo' quic najtiqueux. MΛ' ja wirej, yΛn mac nanij caj u t'Λquinta yo'och ΛcΛtan ich u tus rΛquir u c'uj uch. Baxuc caj u betajob uch, chen baje'rere' caj u p'Λtob u t'Λquinticob yo'och ΛcΛtan u tus rΛquir u c'uj, quire' caj u yacsajob tu yorob. Chen wa ts'a'bir yo'och ti'ob ten mac quir u janticob, a ba' t'Λquinta'b ΛcΛtan ti' u tus rΛquir u

c'uj. Robob, cax u bajiri'ob mΛ' ju t'Λquintob yo'och ich Λcatan u tus rΛquir u c'uj, chen wa ber cu janticob a ba' ochir t'Λquinta'b ten mac ich Λcatan u tus rΛquir u c'uj, robob cu yubicob an ten bic u bajiri'ob caj u t'Λquintob ich u tus rΛquir c'uj, quire' wa ber cu janticob a ray yo'ocho', mΛ' qui' yorob yubicob. Quire' mΛ' ju qui' najtob tu cotor, rajen u bajiri'ob cu ya'aricob, mΛ' tsoy a ba' cu beticob. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, cax a ba' ochir quic jantiquex, aro' mΛ' ju bin u qui'quinte' yor C'uj soc tsoy yiric to'onex C'uj. Cax wa quic jantiquex aro', cax wa mΛ' ic jantiquex aro'. A yo'ocho', mΛ' ju bin yacso'onex ich Λcatan C'uj soc u ya'aric wa jach tsoyo'onex wa mΛ' jach tsoyo'onex. <sup>9</sup> Chen a teno', quin chich aric techex, qui' cΛnant a bajex, cax a werex raji' mΛ' ju c'asquintechex, wa ber ca jantiquex. Chen, quire' u jer winic a mΛ' toy u qui' najtej tu cotor a ba', an ten bic caj u yacsaj tu yor. Raji' je' u pΛyic u si'pir wa cu yiric a jantiquex a wo'ocho', a t'Λra'an ich u rΛquir u tus c'uj. <sup>10</sup> A techexo', a werex wa ca jantiquex ba', raji' mΛ' ju c'asquintex chichin. Jaj ix tΛcoj, wa ti' yΛn mac a mΛ' toy qui' najtej bic tabar caj ij cacsajex tij corex tu cotor. Wa cu yiricob techex curiquechex tu ca janΛnex, ca jantiquex a ba' t'Λquinta'b ten mac ich Λcatan ti' rΛquir u tus c'uj. Rajen quire', caj u yirechex ca jantiquex aro'. MΛ' wa je' u pachticob u jantej xan, a ba' t'Λquinta'b ten mac ich Λcatan ti' u rΛquir u tus c'uj? <sup>11</sup> Rajen ca' a qui' cΛnant a bajex, soc mΛ' ja pΛyiquex u si'pir, a mac a mΛ' toy u qui' najtej tu cotor a ba' yΛn. Rajen je' u p'Λtic u yacsic tu yor ti' Cristo, cax a techexo', caj najtajex tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, Cristo caj u bo'ot u bo'orir u si'pir a wet acsa'orirex an ten bic caj u bo'ot u bo'orir a si'pirex xan. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, wa jix ti' ca betiquex aro' ti' a mac a mΛ' toy u qui' najtej tu cotor ba', caj a pΛyex u si'pir a wet acsa'orirex. A ba' u si'pir caj a wacsajex ti' a wet acsa'orirex, mΛ'

qui' yor Cristo, caj u yiraj a pΛyiquex u si'pir a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Rajen, quire' aro', wa jix ti' in wet acsa'orir mΛ' ju qui'tar u yor, quire' a ba' yiric in jantic, rajen jach manan tsoy wa mΛ' jin jantic a ba' cu pΛyic u si'pir in wet acsa'orir, soc mΛ' ju p'Λtic u yacsic tu yor ti' Cristo.

## 9

### *Ca' sajtac a mac a tuchi'ta'b ten Cristo*

<sup>1</sup> Arex ten a ba' ca tucriquex. MΛ' wa caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'urirex quir in tsec'tic u t'Λn, ba' ca tucriquex? MΛ' wa c'ucha'an in wor in bet a ba' u c'at ic Tetex C'uj, ba' ca tucriquex? MΛ' wa jin wiramΛn ic Jaj Ts'urirex? Biquinin, a techexo', caj a wacsajex ta worex quire' beyanΛjen tu' yΛnechex.

<sup>2</sup> Cax u jer mac cu ya'aric: "MΛ' tuchi'ta'b Pablo ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'Λn." Chen a techexo', a jach erex caj u tuchi'ten Cristo quir in tsec'tic u t'Λn, quire' techex caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex caj in wa'araj techex u t'Λn. A baxuco', caj esa'b ten C'uj jach taj raji' caj u tuchi'ten.

<sup>3</sup> A ba' caj in chen araj techex, je' in wa'aric ti' tu cotor mac a ju c'at u ta'quic in jo'r a teno'. <sup>4</sup> Arex ten, biquinin mΛ' tsoy in janΛnob, cax wa uc'urnΛjenob ich yatoch mac tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj? <sup>5</sup> MΛ' wa tsoy a teno' ca' in raq'uinte' xquic, a yacsmΛn tu yor, bayiri' xan, soc in wet bin wa ber ca' bin xiquenob tu quin tsec'ticob u t'Λn an ten bic u jer yΛjtseq'uirob Cristo? Baxuc caj u betob xan u yits'inob ic Jaj Ts'urirex. Baxuc caj u betaj xan Pedro. <sup>6</sup> Arex tenob yejer Bernabé, a tenobo' tsoy mΛ' wa jin p'Λticob in beyajob quir in jaricob in taq'uin soc in janΛnob? <sup>7</sup> Tu yΛn a soldadojo' ca' xic u cΛxta'bir tu cotor ba' u c'at? Tu yΛn a mac a cu pΛq'ui'c u yaq'uir u wich uva cu mΛq'ui'c u wich uva wa ber cu ts'ic u wich? Tu yΛn mac a yΛn yΛrΛc' wacax ya'ab a cu yΛts'ic u yim yΛrΛc' wacax soc u yuq'ui'c? <sup>8</sup> A techexo', ca chen

tucriquex wa quin so'so' a'aric aro' quire' in b<sub>Λ</sub>jiri' in t'Λn? M<sub>Λ</sub>' wa ja werex baxuc caj ya'araj Moisés ich u t'Λn xan uch? <sup>9</sup> Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, a tu cu ya'aric: "M<sub>Λ</sub>' tsoy a m<sub>Λ</sub>quic u chi' ton wacax yejer chan chim tu cu yarch'Λctic u wich trigo quir u ruc'ur u sor, soc tsoy u jansan tu cu beyaj a ton wacaxo'." Baxuc caj u ya'araj Moisés uch. Biquinin a C'ujo', cu chen tucric a ton wacaxo', rajen caj u ya'araj to'onex aro'? <sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' wa ra' cu ya'aric tu cotoro'onex? Jach taj caj u ts'ibto'onex aro', soc ca' bin jansac a mac a cu beyaj ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu muxic ru'um quir u p<sub>Λ</sub>q'uej u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo, ca' u y<sub>Λ</sub>n muxic u ru'um quir u m<sub>Λ</sub>cantic a ba' cu bin u p<sub>Λ</sub>q'uej. Ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb. Bayiri' xan ti' a mac a cu chactic u sor trigo raji' ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb xan. <sup>11</sup> A tenobo' caj in y<sub>Λ</sub>n tsec'tob techex ti' u t'Λn C'uj, jach co'oj wa ca' in pajicob techex a ba' quin chen c'aticob? <sup>12</sup> Ra' u quinin ti' y<sub>Λ</sub>n u jer mac a m<sub>Λ</sub>' ju jach tucricob u c'atejob ba' ti' techex. M<sub>Λ</sub>' wa jach manan tsoy ca' in c'atejob ba' techex xan, quire' caj in y<sub>Λ</sub>n tsec'tob techex u t'Λn C'uj uch?

Chen a tenob, m<sub>Λ</sub>' tin betajob aro', soc m<sub>Λ</sub>' jin joc'sicob u yorob mac tu y<sub>Λ</sub>nechex. Rajen m<sub>Λ</sub>' jin m<sub>Λ</sub>'quinticob u ber mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>13</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' wa ja werex a sacerdotejo' a cu beyaj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj bo'ota'b u bo'orir u c'Λb tu cu c'Λmicob a ba' ts'aja'an ten u winiquirob judío ti' C'uj, a baywo', cu jaricob u bo'orir u beyajob. M<sub>Λ</sub>' wa ja werex a mac a cu c<sub>Λ</sub>nanticob u ba'yirinqiri' tu cu t'Λquinticob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' quir u ts'ic ti' C'uj. Je' u ts'a'b<sub>Λ</sub>r ti' jun xot' a y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'o', a t'ara'an ich u ba'yirinqiri', quire' ra' u bo'orir u c'Λb. <sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u toc araj ic Jaj Ts'urirex: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj ca' u bo'ota' ten mac a cu yubicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús uch. <sup>15</sup> Chen a teno' m<sub>Λ</sub>' in c'atman ba' techex,

cax caj u yara'aj to'onex Cristo wa tsoy ic jariquex ic taq'uinec tu quic tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, wa ber caj in ts'ibtaj techex a je' ju'una', m<sub>Λ</sub>' quir in c'atic techex ca' a ts'ajex ten a ba' in c'at. A biquinin a teno' m<sub>Λ</sub>' jin man in c'atej ba', cax wa quimen tu quin man in tsec' u t'Λn C'uj soc m<sub>Λ</sub>' jin man in c'at u jansenob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj.

<sup>16</sup> A teno', qui' in wor in wu'yic ya'ara', quin qui' beyaj tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ca' manaquen in tsec't u t'Λn C'uj, quire' caj u tuchi'ten C'uj. Jach ot-siren wa m<sub>Λ</sub>' jin bin in tsec't u t'Λn C'uj. A C'ujo', bin u ca' ts'a in muc'yaj. <sup>17</sup> Wa jin b<sub>Λ</sub>jiri' quin tsec'tic u t'Λn C'uj, je' in pajic in c'Λmic in taq'uin. Chen ra' u q'uinin caj u teten C'uj soc in beyaj ti', rajen quin tsec'tic u t'Λn C'uj, m<sub>Λ</sub>' quir in jaric in taq'uin quin beyaj, chen quir in quibic u t'Λn a ti'o'. <sup>18</sup> Ba' u tsoyir cu bin tar ten wa ber quin tsec'tic u t'Λn C'uj? A werex wa ba' tsoyir cu bin tar ten? U jach qui'ir in wor tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj, m<sub>Λ</sub>' bo'ota'an quire' tin tsec'tic u t'Λn. Cax jach tsoy in jaric in taq'uin quir in jan<sub>Λ</sub>n tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj, chen a teno', m<sub>Λ</sub>' jin c'at u bo'orir in beyaj ti' C'uj.

<sup>19</sup> Cax m<sub>Λ</sub>' ba'wir ten tu cotor mac, chen a teno' quin cha'ic u c'urewquintiquen tu cotor mac. Baxuc aro', quin betic soc c'ucha'an in wor in wa'aric ti' ya'ab mac, ca' u yacsej tu yor ti' Cristo. <sup>20</sup> Barej wa ber ti' y<sub>Λ</sub>nen ich u winiquirob judío, a teno' quin wesic in b<sub>Λ</sub>j irej wa ju winiquiren judío, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Wa ber ti' y<sub>Λ</sub>nen ich mac a cu ya'aric cu quibic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, bayiri' ten quin quibic xan, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, cax m<sub>Λ</sub>' ba'wir ca' in quibic baxuco'. <sup>21</sup> Chen, wa ber ti' y<sub>Λ</sub>nen ich a mac a m<sub>Λ</sub>' yubm<sub>Λ</sub>nob u t'Λn Moisés, baxuc quin betic an ten bic robob

cu beticob, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'AN C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Chen a teno', mΛ' jin p'uspacht u t'AN Moisés, quire' quin quibic u tajir u t'AN Cristo. <sup>22</sup> Barej wa ber ti' yANen ich mac a mΛ' toy u qui' najtob tu cotor ba' ich u t'AN C'uj. A ten xano', quin betic an ten bic mΛ' jin najtej tu cotor ba', soc c'ucha'an in wor in yamtic ti'ob. A ra' u q'uinin in wer bic tabar jujuntur mac cu betic ba', a teno' quin p'isic in bΛj soc quet bayiri' quin betic xan, soc jun yarob cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc robob cu to'car ten C'uj. <sup>23</sup> Rajen quin betic tu cotor aro' soc c'ucha'an yor mac tu cotor ca' u yubob u t'AN C'uj ich tu cotor u ru'umin. Bayiri' xan, soc p'eri' qui' in wor yejer a mac a caj u yubob u t'AN C'uj.

<sup>24</sup> Biqinin mΛ' wa ja werex bic tabar a mac a cu c'ANic u yacab tu cu baxar cu c'ANic u yacab. Tu cotor a mac cu jach p'isic u bΛj soc yiricob mac a pΛyber cu c'uchuro'. Chen a mac a cu bin ts'abir ba' quire' pΛyber caj c'uchij, raji'e' a mac a jach manan chich acabΛjij. Baxuc techex, ca' a p'is a bΛjex soc a c'AMiquex a ba' caj u ric'saj C'uj techex. <sup>25</sup> Tu cotor mac a cu bin u jach p'isic u bΛj u c'ANic u yacab tu cu baxar cu c'ANic yacab, pΛyber ca' u tumt u bΛj u yirej wa c'ucha'an yor ti'. Robob jach taj cu jach p'isic u bΛj soc u c'AMicob a ba' ric'sa'an quir u ts'abir ti', a pΛyber c'uchij. Chen a ba' ts'abir ti', ti' cu bin ts'ocar, chen a to'onexe', a quic jach p'isic ic bΛj quir ij c'AMiquex a ba' ric'sa'an ten C'uj to'onex, aro' mΛ' ju ts'ocar ti', muntq'uin ti' yANI'. <sup>26</sup> Rajen, a teno', baxuc quin betic aro'. Quin jach p'isic in bΛj in bet aro'. Chen a teno', mΛ' jin c'ANic in wacab an ten bic mac mΛ' yer acab. Bayiri' xan, quin betic an ten bic mac jach yer u baxΛr cu tus raxic mac, a jach t'oj baxΛr. A teno', in chen er baxΛr an ten bic mac u tus raxic maque'. A teno', mΛ' jin tus cΛnej mac a mΛ' yer u tus raxic mac. <sup>27</sup> A teno', in wΛc'AS bΛjiri' in winquirir quin ts'urintic soc

in winquirir mΛ' ju bet a ba' u c'at. Quire' mΛ' jin c'at ca' bin tac u jer u q'uinin wa ber ca' ts'ocac in tsec'tic u t'AN C'uj ich u jer winiquirob, jeroj mΛna' ba' cu bin tar ten ti' C'uj ca' bin xuruc t'AN.

## 10

*Cu chich aric ti'ob soc mΛ' ju c'ujinticob u tus c'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, in c'at a werex ba' u ber in nunquirob u winiquirob judío uch. Barej caj pay u berob ten u muyarir ich tΛcay ru'um. A ray u q'uinino', caj u rΛc manob u winiquirob judío ich a c'ac'nabo' u c'aba' chΛc. Ti' manob u ch'Λcticob ich chumuc c'ac'nab. <sup>2</sup> A baxuco', caj ya'arob tu cotor u winiquirob judío cu chen sayob tu pach Moisés, barej caj pay u berob ten u muyarir caj u ch'Λctob a c'ac'nab a chΛco'. <sup>3</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u jantajob a ba' ochir a ts'a'b ten C'uj ti'ob. <sup>4</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u yuc'ob a ja'o' a ts'a'b ten C'uj ti'ob a caj tar ti'ob ich yajaw actun. A ray actuno', irej bajen cu yuq'uicob Cristo, quire' raji' yamticob, rajra' tan u ts'abΛr ti'ob yo'och ja'. <sup>5</sup> Chen jach ya'ab a ray winico' mΛ' ju betob a ba' u c'at C'uj, rajen rΛc quimob ich tΛcay ru'um.

<sup>6</sup> A ba' u ber u winiquirob judío uch ich tΛcay ru'um, caj tar ti'ob soc u camsic to'onex baje'rer wa mΛ' ic pachtiquex a ba' mΛ' tsoyi', an ten bic robob caj u betob uch. <sup>7</sup> Rajen mΛ' ja c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tΛcay ru'um. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj tu cu ya'aric: "Robob caj curajob tu janΛnob, bayiri' xan, quir u yuc'uob a ba' t'Arquinta'b ich ΛcΛtan u tus c'ujob. Jeroj, caj ric'ob baxΛr soc qui' yorob." <sup>8</sup> Bayiri' xan, mΛ' ic yAN manex yejer xquic wa yejer xib, an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betaj ich tΛcay ru'um uch. Jeroj toc jumpuri', caj quimij veinte tres mil u winiquirob judío turiri' u q'uinin uch. <sup>9</sup> Bayiri'

xan, mΛ' ja yΛn ts'iquintiquex C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tΛcay ru'um uch. Quire' caj u ts'iquintaj C'uj u winiquirob judío, jeroj, caj u yΛnxchun u quiminob quire' chi'bir ten can. <sup>10</sup> Bayiri' xan, mΛ' ja pΛq'uiquex u pach C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betajob ich tΛcay ru'um uch, jeroj, caj tar u yΛjmasirob u t'Λn C'uj caj quinsa'bob a ti'obo'.

<sup>11</sup> A werex wa ba' u berob ti'ob, u winiquirob judío ich tΛcay ru'um uch, tar ti'ob quir ij cΛniquex a ba' u c'at C'uj to'onex, soc ij querex xan, mΛ' ic yΛn betex a baxuco'. A to'onexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, c'ucha'an ij corex ic pΛctic u pachob u winiquirob israel ca' ij quirex tu cotor a ba' u ber uch ti' u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen, arex ti' mac a cu tucric cu betic tsoy, ca' u qui' cΛnant u baj soc mΛ' ju betic a ba' c'aso'. <sup>13</sup> Tu cotor a ba' mΛ' tsoyi', a ba' cu tumtic a worex. Ra'iri' xan, cu tumtic u yor tu cotor a maco'. Chen a C'ujo', cu betic an ten bic raji' rajra' cu betic, a C'ujo' je' u yamtic to'onexe' wa ber ca' bin tumtac ij corex soc mΛ' ic pΛyej ic si'pirex. Quire' a ray u quinino', cu bin u chichquintic ij corex C'uj, soc ic muc'tiquex, soc mΛ' ic betex a ba' mΛ' tsoyi'.

<sup>14</sup> Rajen in wet aca'sorirex in jach yaj, mΛ' ja c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj. <sup>15</sup> A teno', quin t'Λniquex quire' ca najtiquex ba'. Rajen ca' a tucrex ba' tabar in wa'aric techex, wa taj wa mΛ' taji'. <sup>16</sup> Jeroj, a ray rucho' wa quic chuquiquex wa jij cuq'uiquex wa ber quij c'Λ'otiquex caj u jantaj Cristo u yo'och oq'uin, a tabar u quinsa' uch. Bayiri' xan, quij cariquex bayo' ti' C'uj. A ray u q'uinino' quij cuq'uex biquin, mΛ' p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro'? MΛ' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u q'uiq'uer Cristo. A ray u q'uinino' xan, wa ber quic chuquiquex ic xatex ic jantex a pano', p'eri'o'onex wa ber quic betiquex aro' xan. MΛ' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Cristo xan. <sup>17</sup> A

ray pano', turiri' yΛn, rajen a ray pano' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Jesucristo. Baxuc a to'onex xano', cax pimo'onex a to'onexo', chen to'onex iro'onex turiri' ic winquirirex quire' p'eri' caj ic jantex a ray pano'.

<sup>18</sup> Baje'rer iriquex bic tabar u winiquirob israel cu beticob. Wa ber cu chi'icob u bΛq'uer u yΛrΛc' a cu quinsicob quir u chaquinticob ich yoc'or u ba'yiringquirir soc u rΛc to'quicob, quir u qui'tar yor C'uj. MΛ' wa p'eri'ob yejer C'uj, quire' caj u betajob aro'? P'eri'ob. <sup>19</sup> Ba' quin jach aric wa ber quin wa'aric aro', a teno' mΛ' jin c'at in wa'aric wa ju tus rΛquir c'uj yΛn ba'wir ti'. MΛ' in c'at in wa'aric wa ja bΛc'o' a ti' tus t'Λra'an ΛcΛtan ti' u tus rΛquir c'uj wa jach manan tsoy, quire' ti' tus t'Λra'an ich u rΛquir u tus c'uj, rajen u jer bΛc' mΛ' jach tsoy. Jot aro'.

<sup>20</sup> Chen soc a yΛn najtiquex a ba' quin wa'aric techex, a teno', quin wa'aric techex wa mac, a mΛ' ju winiquirob judío, cu t'Λquinticob a ba' u c'atob ich ΛcΛtan u tus rΛquir c'uj. Chen a ba' cu t'Λquinticob ich ΛcΛtan u tus rΛquir c'uj cu jach t'Λquinticob ich ΛcΛtan quisin, mΛ' ju t'Λquinticob ich ΛcΛtan C'uj. Rajen, mΛ' jin c'at in wiriquechex a p'eriquintic a worex yejer a ra' yΛnin quisino'. <sup>21</sup> Rajen mΛ' c'ucha'an a worex a p'eriquintic a worex, caj a wuq'uex u ruchir a quij c'Λniquex tu quij c'Λ'otiquex u janΛn oq'uin a tabar u quimin Jesús uch. Jeroj, pachir ca bin a sΛjtex u tus rΛquir c'uj. Bayiri' xan, mΛ' c'ucha'an a worex a janΛnex tu pojche' a ra' yΛnin ic Jaj Ts'urirex, jeroj pachir ca bin a janΛnex tu pojche' a ra' yΛnin quisini'. <sup>22</sup> Arex ten a jera'. A jach c'atex wa ja ts'iquintiquex C'uj? Je' wa ja c'uchur a muq'uex ti' C'uj? A werex mΛ' c'ucha'an a muq'uex ti'.

*Ca' ic betex tu cotor ba' soc mac tu cotor cu yiric jach carem C'uj*

<sup>23</sup> Rajen cu chen cha'bΛren in betic tu cotor ba', chen mΛ' tsoy ten, cax cu chen cha'bΛr in betic tu cotor ba'. Wa quin betic tu cotor a ba', jeroj,

mΛ' c'ucha'an in wor in yamtic mac u man tu tsoyir. <sup>24</sup> Arex ti' mac, mΛ' ju chen cΛxtic a ba' tsoy ti' u nonoj bΛjiri', chen ar u cΛxt a ba' tsoy ti' tu cotor mac.

<sup>25</sup> Bayiri' xan, tu cotor bΛc' a cu canicob ich tu cu naj canic ba', toc chi'ex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch ΛcΛtan ti' u tus rΛquirex u c'uj. MΛ' ja ch'iquex sajquirex quir a chi'iquex. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, a je' ru'uma', yejer tu cotor ba' a ti' yΛn tera', ic Jaj Ts'urirex yΛnin.

<sup>27</sup> Wa mac, a mΛ' yacsman tu yor cu pΛyiquechex ta janΛnex tu yatoch, toc xen, wa uts ta t'Λn ca' xiquechex. Tu cotor ba' cu ts'ic techex a janΛnex, toc jantex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch ΛcΛtan ti' u tus rΛquir c'uj. <sup>28</sup> Chen wa mac cu ya'aric ti' taro', tan ya'aric tech: "Aro' t'Λquinta'b ΛcΛtan ich u tus rΛquir c'uj." Baxuc cu ya'aric tech. Jeroj, mΛ' ja yΛn chi'ic. Ca' a bet a baxuc caj in wa'araj tech, quire' a ba' caj u ya'araj tech mac, quire' caj u ya'araj mΛ' tsoy a jantic, rajen mΛ' ja jantic. <sup>29</sup> A ba' quiri' jach noj a ra' ba' cu yubic mac tu yor, a mac ara'b tech mΛ' tsoy a jantic mΛ' ra' a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca wu'yiquex ta worex.

A teno', tin t'Λn, yΛn mac baje'rer je' u ya'aric: "Ba'wir ca' in tucrej a ba' quin jantic quire' u jer mac yubic tu yor, mΛ' tsoy in jantic, cax a teno', tsoy in wu'yic tin wor in jantic. <sup>30</sup> Baje'rer, wa ber caj ts'oc in wa'aric ti' C'uj: Bayo' C'uj, caj a ts'aj ten in wo'och. Arej ten biquinin u jer mac cu ta'quic in jo'r, tan u ya'aric wa mΛ' tsoy in jantic aro'. Quire' a teno', caj in toc arej: Bayo' C'uj, quire' ra' jin wo'och." <sup>31</sup> Jeroj, wa ber ca janΛnex, cax wa ber ca wuc'urex, cax a ba' ca betiquex, ca' a yΛn betex tu cotor ba' soc a sajtiquex C'uj, quire' a ba' caj a betajex. <sup>32</sup> Ca' cΛjraquex ich tu cotor mac, soc mΛ' ja wacsiquex u si'pir, cax u winiquirob judío, cax mΛ' ju winiquirob judío, cax a mac a wet acsa'orir xan. An ten bic in betic a teno', p'is a bΛjex a betex xan. MΛ' ja

ts'iquintiquex mac yejer a ba' ca betiquex. <sup>33</sup> A teno', mΛ' jin betej ba' soc u chen qui'quintic in wor. Quin yΛn betic a ba' cu qui'quintic u yor u jer mac xan. Quire' a baxuco', c'ucha'an in wor in yamtic mac soc u yacsic tu yor soc u to'car ten C'uj.

## 11

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, an ten bic quin betic, p'isex a bΛjex a betej xan. Quire' a teno' quin betic an ten bic Cristo cu betic.

*Cu tsicbar ti' xquic tu cu yocar u much'quinticob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj*

<sup>2</sup> Baje'rer, in wet acsa'orirex, jach qui' in wor, quire' tu cotor a ba' ca betiquex. MΛ' ja wirej, rajra' ca c'Λ'otiquenex, mΛ' ju tubur techex a ba' caj in camsaj techex uch. <sup>3</sup> Chen in c'at ca' a najtex wa Cristo raji' u jach ts'urir tu cotor xib, bayiri' xan, a xibo', raji' u jach ts'urir a xquico', bayiri' xan ic Tetex C'uj raji' u jach ts'urir a Jesucristojo'. <sup>4</sup> Rajen wa xib cu pixic u jo'r wa ber cu t'Λnic C'uj, cax wa ΛcΛtan mac cax tu cu tsec'tic u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj cu sura'quintic Cristo. <sup>5</sup> Bayiri' xan, wa xquic, cax chichan, cax carem, arej mΛ' ju pixic u jo'r tu cu t'Λnic C'uj, cax tu cu ch'ictar u tsicbar u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'. Raji' cu sura'ctic a ray xquico' u ts'urir quire' a xico' raji' ir a xquico' rΛc c'os u jo'r irej wa jo'chta'b u jo'r. <sup>6</sup> Rajen, wa xquic mΛ' ju pixic u jo'r jeroj, jach manan tsoy ca' c'osac u jo'r. Chen wa ja ray xquico' cu pΛyic u su'tar quire' c'asa'an u jo'r soc jach yur u jo'r, jeroj rajen jach tsoy ca' u pix u jo'r. <sup>7</sup> A xibo' mΛ' ju yΛn p'ix u jo'r quire' ray yΛn beta'b ten C'uj soc bajen C'uj, soc quir u yesic raji' u yochir C'uj xan. <sup>8</sup> Chen a xquico', caj beta'b tu yochir xib. Quire' a xibo' mΛ' tarij ti' u winquirir xquic, chen a xquico' caj tar u winquirir ti' xib, a caj beta'b ten C'uj tu yΛnxchun tu cotor ba'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, raji' yΛn bat'an beta'b a xibo',



mΛ' pachir beta'b xib ten C'uj soc u nupinte xquic. Chen a xquico' pachir caj beta'b ten C'uj quir u nupinte xib. <sup>10</sup> Rajen, a xquico' ca' u pix u jo'r, aro' quir yesic cu surΛctic xib soc yΛjmasirob u t'Λn C'uj c'ucha'an yor yiricob. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ich ΛcΛtan u wich C'uj, quet bayiri' a xibo', yejer a xquico'. A xibo' yΛn ba'wir ti' a xquico', bayiri' xan, a xquico', yΛn ba'wir ti' a xibo'. YΛn pacran ba'wir ti'ob. <sup>12</sup> An ten bic a xquico' caj beta'b ten C'uj ti' u winquirir xib. Baxuc xan, a xibo', je' u rocha'r ten xquic, chen a C'ujo', raji' caj u betaj tu cotor ba'. <sup>13</sup> Tucrex ta junanex. Tsoy wa xquic cu t'Λnic C'uj cax mΛ' pixa'an u jo'r? <sup>14</sup> Biquinin mΛ' ja werex bic tabar yΛn mac tera', wa xib cu cha'bar u sats'ar u jo'r, robob a'aric suracchΛjar wa cha'bar u sats'ar u jo'r. <sup>15</sup> Chen ti' a xquico', quij ya'araj ti', jach manan tsoy ca' sats'ac u jo'r soc jach c'ΛrΛb soc ir u p'oc u jo'r. <sup>16</sup> Wa ti' yΛn mac a ju c'at u ts'iquintic quire' aro', cha'j u p'ujur ti', quire' mΛ' nanij u t'Λnic a xquico' wa mΛ' pixa'an u jo'r tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj. MΛ' ju bin u yiricob ich u jer tu cu c'ujinticob C'uj, cu rΛc pixicob u jo'r.

*Cu chich t'Λnic ti'ob yoc'or u janΛnob tu cu janticob yo'och quir u c'Λ'otej bic tabar quimij Jesús*

<sup>17</sup> A baje'rer xan, a ba' quin bin in wa'aric techex, yΛn ba' wa mΛ' jin c'at in wa'aric ca' a betex. Quire' wa ber ca much'quint a bΛjex soc tsoy ca betiquex chen soc a ba' mΛ' tsoy caj betex uch. <sup>18</sup> Rajen pΛyber, in c'at in wa'aric techex, wa ber ca much'quint a bΛjex yejer tu cotor a yacsmΛnob tu yorob, tu jumbin-tenob ti' yΛn mac pim tu yΛnechex a techexo', mΛ' quet yorob yejer jun-yar pim tu yΛnechex. Orac quin tu-cric taj a ba' caj u jumbinta tenob. <sup>19</sup> Quire' ra' cu yΛntar tu yΛnechex a mac a cu nunquicob u t'Λn mac, soc chΛca'an ij quiriquex mac jach chich u yor ti' u t'Λn C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' xan, wa ber ca much'quint a bΛjex, soc quir

a c'Λ'otiquex a janΛnex a wo'ochex a caj u toc ar ic Jaj Ts'urirex soc rajra' ic janΛnex. A ba' ca betiquex tu yΛnechex ti taro', a teno', tin t'Λn, mΛ' ja c'Λ'otiquex a jantiquex yo'och a ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic janΛnex. <sup>21</sup> Quire' wa ber p'eri ca janΛnex, jujuntur a cuchmanex quir a janΛnex a ba' yΛn techex. Ti' yΛn u jer mac, a mΛna' ti', cu chen u'yic wi'ij. Ti' yΛn u jer cax cΛra'an. <sup>22</sup> Arex ten biquinin ca betiquex baxuco'? Biquinin ca pΛyiquex u su'tarob a mac a mΛna' ba' ti'? Ba' quin wa'aric techex quire' a ba' ca betiquex? A teno', mΛ' jach qui' in wor techex.

*Bic tabar ca' ic jantex a yo'ocho', a oq'uino', a tu toc ara Jaj Ts'ur*  
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25;  
Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Quire' a ba' ic Jaj Ts'urirex u yarmΛn ten uch, aro' ra'iri' caj in cam-sechex xan. A ic Jaj Ts'urirex Jesús, a ra' ac'biro' caj c'ubij ten Judas Jesús ti' u winiquirob judío, caj u chucaj a yo'och pano', quire' ra' u q'uinin cu janΛnob. <sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ya'aric: "Bayo' C'uj", quij, jeroj, caj u xat'aj, caj u ya'araj ti' u camΛwinicob uch: "Ch'a'ex a je' pana' a cu c'asic techex in winquirir wa ber ca jantiquex. A teno', quin c'ubic in winquirir soc in quinsa' techex", quij. <sup>25</sup> Bayiri' xan, caj ts'oc u janΛn Jesús, caj u ch'aj a ray chan rucho', caj ya'araj: "A je' chan rucha', quire' a ba' ti' yΛn ich chan ruch, cu tsichbar ti' a ric'ben a nupa'an t'Λno', a C'uj toc nup t'Λn techex, quire' je' in quimine' soc in joc'ar in q'uiq'uer. Aro' quir a c'Λ'otiquenex wa ber ca much'quintic a bΛjex quir a wuq'uiquex. Uq'uexex aro', quir a c'Λ'otiquenex a teno'", quij Jesús. <sup>26</sup> Wa ber ca wuq'uiquex a ba' ti' yΛn ich a je' chan rucha', bayiri' xan wa ber caj jantiquex a je' pana', tan a ts'iquex ti' mac soc yerob biquinin ic Jaj Ts'urirex quimij.

<sup>27</sup> Wa mac, ix ti', cu jantic a ray pano', bayiri' xan, wa mac cu yuq'uiq' a ba' ti' yΛn ich ray chan rucho', cu

chen jantic, bayiri' yuq'uic xan, mΛ tan u tucric ti' Cristo. A ray winico' je' u pΛyic ya'ab u si'pire', quire' a ray pano' yejer a ray uc'uro' cu tsicbar u winquirir yejer u q'uiq'uer Jesu-cristo. <sup>28</sup> Rajen jujunturo'onex ca' ij cΛxtiquex tij corex ij quirex wa tan ic tucriquex Cristo, soc c'ucha'an ij corex ic jantiquex a ray pano', bayiri' soc c'ucha'an ij corex ic uq'uex a ray uc'uro'. <sup>29</sup> Quire' a mac a cu jantic a ray pano', yejer a mac a cu yuq'uic a ray uc'uro', chen ix ti' mΛ ju qui' cΛxtic tu yor wa cu tucric Cristo, je' u pΛyic ya'ab u si'pire' wa ber cu jantic a pano' yejer a uc'uro', quire' ra' u tsicbar u winquirir Jesús yejer u q'uiq'uer Jesús. <sup>30</sup> Rajen yΛn ya'ab mac tu' yΛnechex a tan u ts'abΛr u muc'yaj yejer u yajirir. YΛn jun yarob quimij xan. <sup>31</sup> Rajen wa quij cΛxtiquex tij corex a ba' c'asir tic betex, jeroj tun, mΛ' ba'wir C'uj cu ts'ic to'onex ic muc'yajex. <sup>32</sup> Chen wa yΛn to'onex c'as tic betex, jeroj a C'ujo' bin u ca' u ts'ic muc'yajex baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, mΛ' ju ts'ic a muc'yajex yejer tu cotor a mac a mΛ' yerob C'uj.

<sup>33</sup> Rajen in wet aca'sorirex wa ber ca' bin a much'quint a bΛjex quir a c'Λ'otiquex a jantiquex yo'och ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj, soc rajra' ic jantex, ca' a pacran pajex a bΛjex soc p'eri' ca' janΛnex. <sup>34</sup> Wa ti' yΛn mac w'i'je', arej u janΛn ich u bΛjiri' yatoch soc mΛ' c'as cu betic, ca' bin a much'quintex a bΛjex quir a c'Λ'otiquex a jantiquex yo'och, ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jantiquex. YΛn u jer ya'ab ba' in c'at in wa'arej techex chen ra' quin wa'aric techex ca' bin c'uchuquen ta wicnΛnex.

## 12

*A ba' cu ts'ic to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet aca'sorirex, a teno', in c'at in wiriquex a najtex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj caj u sijaj to'onex a

jujunturo'onex, soc c'ucha'an ij corex ij quereb bic tabar ic beyajex ti' C'uj.

<sup>2</sup> Quire' a ra' u q'uinin ucho', mΛ toy a werex C'uj uch, a techexo', irechex mac satΛr u ca'ob, quire' caj manechech ich tu cotor u ru'umin tan a c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj uch.

<sup>3</sup> Rajen, a teno', in c'at a najtex wa mac yΛn u Taj'or u Pixam C'uj tu pixam, raji' mΛ' ju ya'arej c'as ti' Jesús. Bayiri' xan, mΛna' mac cucha'an yor ya'aric: "A Jesús", raji' in Jaj Ts'urir jach jaj." Wa mΛ' ts'a'b u tucur ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin tsicbar techex ti' u beyaj ic Tetex C'uj. Jujunturo'onex, tij c'Λmajex ba' quir ic betiquex, chen u tirir ti' ba' quic betiquex. Chen a Taj'or u Pixam C'uj ra'iri' ti', rajen raji', cu ts'ic ti' jujunturo'onex a ba' ca' ic betex. <sup>5</sup> Rajen tu cotor mac a cu betic u beyaj C'uj, robob u tirir ti' u beyajob, chen a ba' u beyaj cu beticob, ra' u beyajob ti' a ra'iri' u Tetob C'uj. <sup>6</sup> Bayiri' xan, a mun robob u beyajob u tirir ti' a ba' tu c'Λmob, jujuntur quir u beticob, a ra'iri' u Tetob C'uj cu yamtic jujunturi' yejer u beyaj a ba' ca' u betej. <sup>7</sup> Rajen, a ba' ts'a'b ten u Taj'or u Pixam C'uj jujunturo'onex quir ic betiquex, ra' caj ts'ab to'onex quir ic yamtiquex tu cotor mac. <sup>8</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aj u jach er ti' mac soc u tsicbar an ten bic C'uj caj ya'araj ti'. A ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aja ti' u jer mac soc ca' u najtej bic tabar u camsic mac. <sup>9</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u qui' acsic tu yor soc mΛ' ju pec yor. Ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u muc' quir u jawsic mac. <sup>10</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic u jer mac u muc' quir u betic jach carem beyaj. Ti' u jer mac ts'ab u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' soc yer mac a cu jach beyaj ti' C'uj, ts'ab u muc' soc yer mac a cu tus aric u tus beyaj ti' C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' quir u tsicbar ich u jer t'Λn a mΛ' yer. Ti' u jer mac cu ts'ic u muc'

soc ya'aric a ba' cu ya'aric u jer mac a mΛ' ju najta'r ten mac. <sup>11</sup> Chen tu cotor aro', ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' cu betic an ten bic u bajiri' u c'at ca' u ts'a ti' jujuntur ba' quir u betic, chen u tirir ti'e'.

*Cax turiri' ic winquirirex chen ya'ab u xot'or ic winquirirex*

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic ij winquirirex turiri' yΛn, chen ya'ab u xot'or ich ij winquirirex, chen turiri' ic winquirirex. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' p'eri'chΛjij yejer a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>13</sup> Tu cotoro'onex, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' caj u pacte'quin to'onex soc queto'onex yejer soc p'eri'o'onex yejer, an ten bic ij winquirirex, cax wa ju winquirop judío, cax wa ju winquirop griego, cax wa mac a yΛn u ts'urir, cax wa mac a ju bajiriri' u ts'urir. MΛ' ja wirej, jujunturo'onex tic jach c'Λmex a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic winquirirex mΛ' chen turiri' u xot'or, chen ic winquirirex raji' caj beta'b ya'ab u xot'or. <sup>15</sup> Wa jix ti', ij coc c'ucha'an yor u tsichar, tan ya'aric: "Quire' a teno', mΛ' c'Λbeni', quij, rajen mΛ' ten u xot'or ic winquirir", quij. Baxuc cu tus a'aric ij coc. Cax cu tus a'aric aro', chen ti' toy yΛn ich ic winquirir. <sup>16</sup> Wa jix ti', ic xiquin cucha'an yor u tsichar, tan ya'aric: "Quire' a teno', mΛ' ichen, rajen baje'rer, mΛ' xot'or ic winquirir." Baxuc cu ya'aric ij quich. Cax cu ya'aric aro', chen ti' toy yΛn ich ic winquirir. <sup>17</sup> Wa tu cotor ic winquirirex chen ij quich, tu quij cuyic t'Λn? Wa jix ti' tu cotor ic winquirirex chen ic xiquin. Tu quij cuwiquex a ba' yΛn u boc xan? <sup>18</sup> Chen a C'ujo', caj u ts'ajaj a je' ic winquirira' jujuntur u xot'or an ten bic u c'at. <sup>19</sup> Baje'rer, wa jix ti', robob tu cotor chen turiri' u xot'or, jeroj mΛna' ic winquirirex. <sup>20</sup> Chen u tajire', yΛn ya'ab u xot'or ich ic winquirirex, chen toc turiri' ic winquirirex. <sup>21</sup> Rajen, ij quicho',

mΛ' c'ucha'an yor ya'aric ti' a ij c'Λbo': "MΛ' ba'wir tech ten, quij ya'aric a ij quicho'." Baxuc a jo'ro', mΛ' c'ucha'an yor ya'aric ti' a yoco': "MΛ' ba'wir tech ten, quij ya'aric ti'." <sup>22</sup> Aro' mΛ' taji', quire' a ba' a quij quiriquex, a ti' yΛn ich ic winquirirex, a mΛna' u muc' ti', aro' jach manan ij c'atex ti'. <sup>23</sup> A ba' quij quiriquex, a ti' yΛn ich ic winquirirex, a quic tucriquex mΛ' co'oyo' tij quichex. Ra' quic buquintiquex yejer a ba' jach manan tsoyir. Bayiri' xan, quij kujintiquex xan, irej wa jach manan tsoy. Bayiri' xan, a ba' quij quiriquex, a ti' yΛn ich ic winquirirex, a quic tucriquex mΛ' tsoy ti' ij quichex, quire' quic ch'ic suraquirex ti'. Chen a to'onexo' jach manan quic tsoyquintiquexi' soc mΛ' yirir ten mac. <sup>24</sup> Chen u xot'or ic winquirirex a ba' quic tucriquex jach tsoy ti' ij quichex, robob mΛ' ba'wir quic betiquex soc jach manan tsoy tu wich mac. Chen C'uj, caj u chen quetquint ic winquirirex an ten bic u c'at soc ic suractiquex ic winquirirex, tan ij qui' cΛnantiquex ti' cax mΛ' ne noj quic tucriquex. <sup>25</sup> Baxuc C'uj caj u betaj soc mΛ' chΛca'an yiric wa yΛn tutur xot'or ich ic winquirirex jach tsoy ij quiriquex chen u jer u yet xot'or ich ic winquirirex mΛ' tsoy ij quiriquex. C'uj caj u chen bet ic winquirirex soc p'eri' quic suractic ic winquirirex. <sup>26</sup> Rajen wa yΛn tutur u xot'or ich ic winquirirex a cu muc'yaj, jeroj tu cotor u xot'or ic winquirirex cu yubic yaj xan. Bayiri' xan wa jach tsoy u xot'or ic winquirirex, jeroj, tu cotor u yet xot'or p'eri' qui' yorob xan.

<sup>27</sup> Baje'rer tun, tu cotorechex u winquirirechex Cristo, tutur u xot'orechex u winquirirechex Cristo. <sup>28</sup> A baywo', C'uj caj u tetaj jun yarob ich a mac a yacsmΛnob tu yorob. Jeroj, caj u tetaj mac a caj u yΛn tuchi'taj, ra' yΛj'irob Cristo. Jeroj, caj u tetaj mac quir u ts'abΛr u tucur a ti'obo', quir u tsicharob a ba' u c'at C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu camsicob u t'Λn C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu beticob carem beyajob.

Jeroj caj u tetaj mac a cu jawsic a yajo'. Jeroj, caj u tetaj mac a cu palyic u berob u beyaj u jer mac. Jeroj caj u tetaj mac a yer u tsicbar ich u t'Λn u jer mac. <sup>29</sup> Arex ten ba' ca tucriquex bajer'rer. RΛc teta'b wa ca' xicob an ten bic yΛjtseq'uirob t'Λn Cristo? MΛ'. RΛc teta'b soc ts'abar u tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj? MΛ'. RΛc teta'b wa soc u camsicob mac? MΛ'. RΛc teta'b wa quir u beticob carem beyaj? MΛ'. <sup>30</sup> RΛc teta'b wa quir u jawsic u yajir mac? MΛ'. RΛc teta'b wa quir u tsicbar ich u jer t'Λn a mΛ' raji' yeri'? MΛ'. RΛc teta'b wa quir u ya'aricob ba' caj u najtaj ti', a cu tsicbar ich u jer u t'Λn a raji' mΛ' yeri'? MΛ'. <sup>31</sup> Rajen yΛn c'atex ti' C'uj a ba' jach manan noj quir u ts'abar techex. Chen bajer'rer, bin in ca' in wa'arej techex u jer ba' jach manan tsoy quir a jach cΛniquex a betiquexi'.

## 13

### *Bic tabar ca' ic yajquintex mac*

<sup>1</sup> Wa tin c'Λmaj C'uj u muc' quir in tsicbar ich u t'Λn u jer mac, cax u ts'a ten u muc' quir in tsicbar an ten bic u yΛjmasir u t'Λn C'uj cu tsicbar, chen mΛ' jin yajquintic mac, an ten bic C'uj u c'at. A ba' quin betique' jot ΛcΛtan u wich C'uj. <sup>2</sup> Wa yΛn ten u muc' quir in tsicbar a ba' C'uj cu ya'aric. Bayiri' xan, wa yΛn ten u muc' quir in najtic a ba' cu tar ich C'uj, a mΛ' najta'bir uch. Bayiri', wa yΛn ten u muc' quir in najtic tu cotor ba' soc ij quere. Bayiri' xan, wa tin c'Λmaj u muc' C'uj soc jach manan taj caj in wacsaj tin wor, mΛ' ju pec in wor chichin soc c'ucha'an in wor, ca' in wa'arej ti' wits: "Ca' xiquech", jeroj cu quibic in t'Λn, cu bin. Chen wa mΛ' jin yajquintic mac an ten bic C'uj u c'at, jach jot a teno'. <sup>3</sup> Wa quin rΛc jΛsic tu cotor in ba'tac quir in ts'ic ti' mac jach otsichΛjj. Bayiri', wa quin c'ubic in winquirir quir u toc'ar ich c'ac'. Chen wa mΛ' jin yajquintej mac an ten bic C'uj u c'at, a ra' caj in betajo', mΛ' ju yam ten.

<sup>4</sup> Quire' a mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' nemΛ' biqui', jach tsoy yor xan. A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju ts'ictar, quire' cax cu yiric tu cotor mac yΛn ti', chen u bΛjiri' mΛna' ti'. MΛ' ju tucrej u bΛjiri' wa jach noj, mΛ' ju tucrej tu yor wa carem. <sup>5</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' cu surΛctic u rac'ob, mΛ' ju chen tucur u nonoj bΛjiri', mΛ' ju ts'ictar, mΛ' ju yajtar u yor quire' a cu beta' c'as ti'. <sup>6</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju qui'tar yori' quire' a caj u yiraj a manob tu c'asir, cu chen qui'quintic yor quire' a mac cu yiric a ju manob tu tsoyir. <sup>7</sup> Mac a cu yajquintic u jer mac, cu muc'tic tu cotor ba' ti'. MΛ' ju ya'aric ba' ti' mac. Raji', ts'aja'an yor u quibic a ba' jach tsoy ti' mac. Bayiri', cu pajic a ba' jach tsoy ti' mac xan, cax robob aca'an tu si'pirob uch. A mac a cu yajquintic mac cu muc'tic ba' mΛ' ju wΛc'Λs tupsej yor.

<sup>8</sup> Rajen, mΛ' ju c'uchur tu q'uinin wa ber ca' ic yΛn p'Λt ic yajquintiquex mac, mΛ' biq'uin. Quire' rajra' caj ic yajquintex mac. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin ts'ocar a ti'o'. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj quir u tsicbar ich u jer t'Λn, a raji' mΛ' yeri', ra' cu bin ts'ocar xan. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj soc yer tu cotor ba' a ti' yΛn, ra' cu bin ts'ocar xan. <sup>9</sup> Quire' a ba' ij quere bajer'rer, bayiri' xan, a ba' quic tsicbarex an ten bic C'uj cu ya'aric, mΛ' toy ij qui' rΛc najtixi'. <sup>10</sup> Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u ca' bin u nup'sej tu cotor ba', a ray u q'uinino' a tu cotor baro', je' ic rΛc najtiquexe', mΛ' ju t'irir ti' a ba' mΛ' jic najtiquexe'.

<sup>11</sup> Wa ber chichanen uch, quin tsicbar an ten bic a chichan cu tsicbar. A ucho', caj in tucraj an ten bic a chichan cu tucric. Bayiri' xan, caj in najtaj ba' an ten bic a chichan cu najtic ba'. Chen wa ber caj ch'ijen a teno' jach xiben, jeroj caj in p'Λtaj

ba' nanij caj in betaj tin chichanin. <sup>12</sup> Chen baje'rer, quij quiriquex irej wa to'onex quic p<sup>Λ</sup>ctiquex ich nen, tic chen cay irex, chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jeroj, jach taj quic bin ij quirex. Bajejer, m<sup>Λ</sup>' toy in r<sup>Λ</sup>c najtej tu cotor ba', chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in r<sup>Λ</sup>c najtic tu cotor ba' an ten bic C'uj yeren a teno'. <sup>13</sup> Chen ti' y<sup>Λ</sup>n ba' cu bin p'at<sup>Λ</sup>r munt q'uin, y<sup>Λ</sup>n tres. Turiri', tuj ij cacsex tij corex ti' C'uj, munt q'uin cu p'at<sup>Λ</sup>r aro'. U jer ba', cu bin p'at<sup>Λ</sup>r munt q'uin, a ba' quic pajiquex ca' tac. U jer ba', a cu bin p'at<sup>Λ</sup>r munt q'uin, ca' ic yajquintex mac an ten bic C'uj u c'at. Chen ich a ray treso', y<sup>Λ</sup>n turiri' jach manan tsoy, ca' ic yajquintex u jer mac an ten bic C'uj u c'at.

## 14

*Cu tsicbar a ba' C'uj caj u si-jato'onex quir ic beyajex ti'*

<sup>1</sup> Rajen, caj a jach p'is a b<sup>Λ</sup>jex soc a betiquex a ba' u c'at C'uj. Ca' a pacran yajquint a b<sup>Λ</sup>jex. Bayiri' xan, ca' a jach pacht a betiquex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, caj u ts'ajaj techex u muc' quir a betiquex. Chen a ba' jach noj, ra' ca' ic betex an ten bic C'uj cu ts'ic to'onex u tucur quir ic tsicbarex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Quire' a mac a cu tsicbar ich u t'<sup>Λ</sup>n wa m<sup>Λ</sup>na' mac cu najtic, raji' m<sup>Λ</sup>' ju tsicbar ti' mac, cu chen tsicbar ti' C'uj. Rajen m<sup>Λ</sup>na' mac cu najtic a ba' cu ya'aric, quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ajaj ti' u muc' quir u tsicbar a ba' m<sup>Λ</sup>na' mac caj u najtaj uch. <sup>3</sup> Chen a mac a ts'ab ten C'uj u tucur soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu tsicbar ti' mac soc u yamtic ti', tan u chichquinta'r yorob ti' y<sup>Λ</sup>ni'. Tan u chichquinta'r yorob tu cu muc'yaj soc u tar u yor a ti'obo'. <sup>4</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu tsicbar ich u t'<sup>Λ</sup>n wa m<sup>Λ</sup>' najta'bir, ra' cu chen yamtic u b<sup>Λ</sup>jiriri', chen a mac a cu tsicbar an ten bic C'uj u c'at, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj, ra' cu yamtic tu cotor a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob.

<sup>5</sup> Jach tsoy wa c'ucha'an a worex a tsicbarex ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir ten mac, chen a ba' jach manan in c'at ca' tsiban<sup>Λ</sup>quechex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'aj u tucur techex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a baywo', ca yamtic a wet acsa'orirex wa ber ca tsicbarex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'ajaj techex u tucur. Cax m<sup>Λ</sup>' ja tsicbarex ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir. Chen ix ti', wa y<sup>Λ</sup>n mac a ts'ab u muc' quir u ya'aric ti' mac a ba' cu ya'aric, a mac a cu tsicbar ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir, jach tsoy aro', quire' cu yamtic u yet acsa'orirob. Raji' quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. <sup>6</sup> Rajen in wet acsa'orirex, wa jix ti', quin c'uchur tu' y<sup>Λ</sup>nechex wa ca' bin tsicban<sup>Λ</sup>quen techex ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir, je' wa jin yamtic techex wa m<sup>Λ</sup>' jin wa'aric techex a ba' cu ts'ab<sup>Λ</sup>r ten C'uj ti' in tucur soc in tsicbar a ba' u c'at C'uj? Wa m<sup>Λ</sup>' jin wa'araj techex a ba' ts'a'b ten C'uj ti' in tucur quir in tsicbar a ba' u c'at C'uj, m<sup>Λ</sup>' jin camsiquechex an ten bic ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>7</sup> Baxuc xan, wa jix ti' y<sup>Λ</sup>n pax, cax chur, a cu bin u p<sup>Λ</sup>xic wa cu bin chur, chen m<sup>Λ</sup>' ju y<sup>Λ</sup>n irej wa tsoy u jum u pax wa ju chur tsoy soc u qui' yuwic mac, wa m<sup>Λ</sup>' ju yirej baxuco', c'as cu bin yubej mac. <sup>8</sup> Wa y<sup>Λ</sup>n xan, u xurub quir u yusta' soc u p<sup>Λ</sup>yic u winiquirob soldado ca' u much'quint u b<sup>Λ</sup>job soc u bin u quinsob a mac a cu tarob quinsbir xan. Chen a mac a m<sup>Λ</sup>' ju qui' ustaj ca' tacob, je' wa ju tarobe'? M<sup>Λ</sup>' ju bin u much'quint u b<sup>Λ</sup>job. <sup>9</sup> Baxuc xan techex, wa m<sup>Λ</sup>' ja qui' tsicbarex ca' u najtej mac, je' wa ju najtej a ba' ca' tsicbarex? Wa chen t'<sup>Λ</sup>n a ca'ex ca' bin yubej. <sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a tera' ich yoc'ocaba', y<sup>Λ</sup>n ya'ab u t'<sup>Λ</sup>nob. Jujuntur u t'<sup>Λ</sup>nob cu najticob a mac a yerob. <sup>11</sup> Wa m<sup>Λ</sup>' jin najtej a ba' u jer winic cu tsicbar, jeroj iren a mac tanxer ru'um c<sup>Λ</sup>ja'anen ti' a ra' cu t'<sup>Λ</sup>no'. Rajen a ra' cu tsicbar teno', raji' irej wa tanxer winic cu tsicbar ten xan. <sup>12</sup> Quire' tan a jach pacht a betex a ba' a je' a c'<sup>Λ</sup>miquex

ti' C'uj, ca' a jach p'is a bajex quir a c'atiquex ti' aro', soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Rajen, wa mac cu tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Arex ti' ca' u t'Λnej C'uj soc raji' cu ts'ic u najtej quir u ya'aric a ba' tan tu ya'aric ti' yet acsa'orir. <sup>14</sup> Quire' wa quin t'Λnic C'uj ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, bayiri' mΛ' jin najtic a ten xano', rajen a ba' tin t'Λnaj C'uj mΛ' ba'wir ti', quire' mΛ' ju yamtej mac. <sup>15</sup> An bic quin betic tun? Jach manan tsoy ca' in t'Λnej C'uj soc in najtic, bayiri' xan, soc in wer ba' quir ti'. Bayiri' xan, je' in c'ayic a ba' quin najtic yejer a ba' in wer. <sup>16</sup> Wa ber ca chen tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, tan a wa'aric: "Bayo' C'uj." Bic tabar a mac a mΛ' ts'a'b u muc' quir u najt a ba' ca tsicbarex je' wa ju c'uchur yor ya'aric: "Amén", tu ca wa'ariquex: "Bayo' C'uj"? <sup>17</sup> Cax a techexo', tan a tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten u jer mac a ti' yΛn tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Tan a qui' ariquex "Bayo' C'uj." MΛ' ja yamtiquex a ti'o' quire' mΛ' ju najt a ba' ca tsicbarex. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric: "Bayo' C'uj", quire' a teno' jach ya'ab quin tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir chen cax jujuntur tu cotorechex. <sup>19</sup> Chen wa ber quin much'quintic in baj yejer in wet acsa'orirob tu cu yubicob u t'Λn C'uj. Jach manan tsoy ca' tsicbanΛquen yejer cinco t'Λn a tan u najtic mac, cax ca' tsicbanΛquen yejer diez mil t'Λn ich u t'Λn a mΛ' tan u najta'r ten mac.

<sup>20</sup> In wet acsa'orirex, mΛ' ja chen tucriquex an ten bic a chichano', quire' robob mΛ' ju najtob ba'. Bayiri' xan, mΛ' ja betiquex a ba' jach c'aso', chen cΛnex a chichano', quire' robob mΛ' toy u betob a ba' c'aso'. Chen ca' a najtex ba' an ten bic mac toc ch'ijij. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch tu cu ya'aric: "Je' in tsicbar ti' a ray maco' ich u t'Λn wa mΛ' ju najtob. Je' in tsicbar ti'ob ich u t'Λn a mac a tanxer cΛja'anob, chen mΛ' ju bin yubob in t'Λn cax baxuc quin wa'aric ti'ob." Cax baxuc cu ya'aric

ich u t'Λn C'uj uch. <sup>22</sup> Rajen wa ber C'uj cu c'Λnic mac ca' ts'icbanΛc ti' u t'Λn a mΛ' najta'bir u t'Λn. A je' t'Λna' quir u tsicbar ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob quir u yesa' ti'ob bin u ca'ob ΛcΛtan ti' C'uj. MΛ' raji' ti' a tu yacsajob tu yorob. Chen a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin u yamtic a mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ti' a mac a mΛ' yerob C'uj. <sup>23</sup> Wa ti' yΛn tu cotor a yacsmΛnob tu yorob tu cu naj much'quinticob u bajob quir yubicob u t'Λn C'uj, bayiri' xan, tu cotor mac a cu tsicbar, cu chen tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Wa jix ti' cu yocar mac a mΛ' tan u najtic aro', wa bayiri' xan cu yocar u jer mac, a mΛ' yer C'uj, ba' cu bin u ya'aricob? MΛ' wa, je' u tucricob jach rocochΛjehex? <sup>24</sup> Chen wa tu cotor a mac a cu tsicbarob, cu tsicbarob quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj cax cu yocar tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj a mac a mΛ' yer C'uj, wa mac a mΛ' ju najtic tu cotor ba'. Chen wa ber cu yubic aro', je' u c'asa'r ti' wa yΛn u si'pir. Jeroj tun, je' u yubic tu yor a ba' c'asir caj u betaj uch. <sup>25</sup> Jeroj tun, je' u c'Λ'otic a ba' caj u betaj uch. Jeroj tun, je' u xontar quir u c'ujintic C'uj, tan u toc aric wa jach taj ti' yΛn C'uj tu yΛnechex.

#### *Bic tabar ca' a c'ujintex C'uj*

<sup>26</sup> YΛn ba' quiri' ya'ab u jer ca' in wa'aretechex in wet acsa'orirex. Wa ber ca' bin a much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, yΛn mac, je' u c'ay, yΛn u jere' je' u camsiquechex, yΛn u jere', je' u ya'aric a ba' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj soc a werex. YΛn u jere', je' u tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri'. YΛn u jere', je' u ya'aric ti' u yet acsa'orirob a ba' caj u ya'araj a mac a tan tu tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri'. Ca' a betex tu cotor aro' soc c'ucha'an a worex a yamtiquex tu cotor mac. <sup>27</sup> Wa ti' yΛn mac a cu tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri', arex ca' tsicbanΛc, cax wa yΛn dos

wa tres u c'at u tsicbarob xan. Jari' ar u tar tu pach a p̄ayber tsicban̄ajij hasta jujuntur cu ts'ocar u tsicbarob. Arex ti' u jer mac, ca' u toc arej ba' cu ya'aricob a tsicban̄ajob ich u jer t'ʌn, a m̄ʌ' yerob soc yerob u yet acsa'orirob. <sup>28</sup> Wa m̄ʌna' mac ti' yʌn quir u toc aric a ba' tsicbajn̄ajij mac sam, jeroj tun, jach manan tsoy ti' wa raji' ca' u yʌn m̄ʌc u chi'. Arex ti' m̄ʌ' ju yʌn tsicbar tu cu much'quinticob u b̄ajob quir u yubicob u t'ʌn C'uj, chen arex ti' ca' tsicban̄ac ti' C'uj ich u jer u t'ʌn, wa raji' m̄ʌ' yeri' quir u yamtic u b̄ajiri', chen m̄ʌ' tu cu c'ujintic C'uj. <sup>29</sup> Bayiri' xan, a mac a cu tsicbar quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Arex ti' wa chen dos wa tres cu tsicbarob soc u jer mac a ti' yʌnob cu tucricob tub u tar u t'ʌn wa cu tar ich C'uj wa m̄ʌ' ti' u tar ich C'uj. <sup>30</sup> Chen wa ti' yʌn mac tu ca c'ujtinquex C'uj, a curucbaro', wa C'uj caj u ts'ajaj u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, jeroj cha'ex u tsicbar techex. Arex ti' mac a ti' toy cu tsicbar ca' u jamach p'ʌt u tsicbar. <sup>31</sup> A baxuco', a techexo', je' u c'uchur a worex a tsicbarex jujunturechex, ca' bin c'uchuc ta q'uinex a ba' ts'a'b ten C'uj ta tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj soc tu cotor mac a ti' yʌn tu ca c'ujintiquex C'uj je' u bin u c̄ʌnicob. Bayiri', soc a r̄ʌc chichquintiquex u yorob a wet acsa'orirex. <sup>32</sup> Quire' tu cotor a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, yʌn ca' u pic' u b̄aj soc ca' tsicban̄ac u jer, cax wa ber u c'at C'uj. <sup>33</sup> Quire' C'uj m̄ʌ' ju c'at yiric mac xaxaca'an u tucur tu ca c'ujintiquex C'uj, raji' u jach c'at yirej quet a worex.

A baxuco', ca' u yʌn betob tu cotorob tu ca much'quint a b̄ajex quir a wu'yiquex u t'ʌn C'uj, a mac a yacsm̄ʌnob tu yorob. <sup>34</sup> A xquico', ca' u yʌn m̄ʌc u chi' wa ber cu much'quinticob u b̄ajob quir u yubicob u t'ʌn C'uj, quire' m̄ʌ' tsoy u tsicbar quire' ich u t'ʌn Moisés cu ya'aric: "M̄ʌ' ju ocar xquic ts'urir." Baxuc cu ya'aric Moisés uch. <sup>35</sup> Wa

ju c'at u ya'aricob ba', quire' m̄ʌ' ju najtobi', ar u c'atob ti' u mam ca' bin uruc tu yatoch. Quire' a xquico' cu suractic mac wa cu tsicbarob tu cu much'quint u b̄ajob a yacsm̄ʌnob tu yorob quir yubicob u t'ʌn C'uj.

<sup>36</sup> M̄ʌ' ja chen tucriquex wa c'ucha'an a worex a b̄ajiriri'ex a tetiquex a ba' c'ucha'an a worex a betex. Quire' u t'ʌn C'uj m̄ʌ' p̄ayber c'uchij techex. M̄ʌ' chen techex a wacsm̄ʌnex ta worex. <sup>37</sup> Wa ti' yʌn mac tu yʌnechex a cu tucric wa raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, wa ti' yʌn u jer cu ya'aric ts'a'b u muc' ten C'uj quir u betic u beyaj C'uj, jeroj tun, ca' u najtej a ba' caj in ts'ibtaj ti' quire', jach taj C'uj caj u ya'araj ten. <sup>38</sup> Wa m̄ʌ' ju najtaj quire' m̄ʌ' ju c'at, cha'ex tu junan quire' C'uj yer.

<sup>39</sup> Rajen in wet acsa'orirex, yʌn jach p'is a b̄ajex quir a tsicbarex an ten bic C'uj u c'at quire' ts'a'b a tucurex ten C'uj a techexo'. Bayiri' xan, m̄ʌ' ja yʌn m̄ʌ'quic u ber a mac a ju c'at u tsicbar ich u t'ʌn wa raji' m̄ʌ' yeri'. <sup>40</sup> Chen a techexo', yʌn betex tu cotor yʌn betbir, a jach tsoyo'. Yʌn betex jujuntur an ten bic toc ara'an techex.

## 15

*Bic tabar mac je' u riq'uir ich u quimirir*

<sup>1</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex, a teno' in c'at in w̄ʌc'ʌs c'asic techex soc a w̄ʌc'ʌs c'ʌ'otiquex an ten bic caj in wa'araj techex uch yoc'or u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Quire' caj a c'ʌmajex aro', bayiri' xan, jach chichij a worex ti' u t'ʌn C'uj. <sup>2</sup> Quire' aro' xan, taca'anechex. M̄ʌ' ju bin ts'abir a muc'yajex wa ca qui' c̄ʌnantiquex a ba' caj in wa'araj techex. Chen wa m̄ʌ' ta qui' c̄ʌnan ta worex, jeroj jot tu ta wac̄sex ta worex.

<sup>3</sup> A teno', caj in masaj techex a ba' caj in c'ʌmaj ti' C'uj, a ba' jach nojo'. Caj in wa'araj techex Cristo caj quimij quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex an ten bic caj ya'araj tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj. <sup>4</sup> Caj in wa'araj

techex but'a'an u baquer ich u japnin tunich. Jeroj, caj riq'uij quir u wΛc'Λs cuxtar mΛna' u nup u q'uinin. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan. <sup>5</sup> Jeroj tune', Jesús caj u yes u bΛj soc u wΛc'Λs irir ten Pedro. Jeroj tune', caj u wΛc'Λs es u bΛj soc yirir ten tu cotor u camswinicob a caj u tuchi'taj ca' xicob u tsec'tob u t'Λn, a dojejo'. <sup>6</sup> Jeroj pachir caj irir ten a manan quinientos yet acsa'orirob tu much'a'anob. Toc jumpuri' caj u yirajob Jesús. A ray winicobo' robob, ti' toy cuxa'an ya'ab, chen yΛn jun yarob xan quimenob. <sup>7</sup> Jeroj caj u yes u bΛj ti' Jacobo, caj ts'oc aro', caj u yes u bΛj ti' tu cotor mac a caj u tuchi'taj ca' u tsec'tob u t'Λn.

<sup>8</sup> Jach pachir tu cotor aro', Jesús caj u yesaj u bΛj ten quir u tetiquen ca' in tsec't u t'Λn an ten bic caj u tetaj u camswinicob uch. Chen yΛn mac u so'soc aricob wa mΛ' ju tetajen Jesús a ray u q'uinino'. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a teno' ich a mac a yΛjtseq'uirob Cristo, a teno' mΛ' nojeni'. Quin wu'yic tin wor jach joten, chen quire' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' caj u tetajen soc yΛjtseq'uirob Cristo. <sup>10</sup> Chen quire' tsoy tu t'Λn C'uj a ba' caj u betaj ten C'uj, rajen a teno' a ten biquen baje'rer. Quire' tsoy tu t'Λn C'uj a ba' beta'b ten C'uj ten, mΛ' tu sΛtaji'. MΛ' ja wirej, jach manan a teno' beyanΛjen ti' u beyajob tu cotor a mac a tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'Λn. Chen aro' caj in betaj yejer u muc' C'uj, quire' jach mamam tsoy tu t'Λn C'uj caj u betaj ten. <sup>11</sup> Rajen quin wa'aric techex, cax wa quin tsicbar a teno', wa cu tsicbarob a mac a tuchi'ta'b ten Cristo, ra'iri' t'Λn caj in tsec'tajob techex, ra'iri' xan a ba' ca wacsiquex ta worex a ti'o'.

*Bic tabar ic riq'uirex ich ij quimirirex*

<sup>12</sup> Quire' caj in tsec'tob techex, raji' Cristo toc ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir, biquinin yΛn jun yarob tu yΛnechex a cu ya'aricob wa ju quimirir mΛ' ju bin ric'sa'bir ten C'uj

quir u wΛc'Λs cuxtarob? <sup>13</sup> Wa ra' taj a ba' cu ya'aricob, aro' u c'at ya'aric mΛ' ric'sa'b Cristo ich u quimirir. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, wa mΛ' ric'sa'b Cristo ich u quimirir, jeroj tun, mΛna' ba' quir in tsec'ticob, bayiri' xan, mΛna' ba' quir a wacsiquex ta worex ti'. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, wa mΛ' taji' ca' ric'sac mac ich u quimirir, jeroj tun, bayiri' xan, mΛ' taji' wa ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir uch. <sup>16</sup> Quire' wa mΛ' ju riq'uij mac ich u quimirir jeroj tun, a Cristojo', ti' toy yΛn ich u quimirir. <sup>17</sup> Bayiri' xan, wa mΛ' ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir mΛ' ba'wir caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, quire' mΛ' bo'ta'b u bo'orir a si'pirex. <sup>18</sup> Bayiri' xan, a mac a toc yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo, a mac baje'rer quimenob, jeroj tun, je' u bin ts'abir u muc'yajob. <sup>19</sup> Wa ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, quic pajiquex wa pachir je' u taquico'onex Cristo ca' bin quimico'onex, chen ix ti' u tusabar ten Cristo to'onex. Ay quen, jach manan otsichΛjenob ich yococab.

<sup>20</sup> Chen jach taj Cristo caj riq'uij ich u quimirir. Raji' pΛyber ich a mac a riq'uij ich u quimirir, ich tu cotor mac a quimenobo'. <sup>21</sup> An ten bic tu cotor mac, tu yΛnxchun a ba' u ber ti'ob, rajen quij quiminex quire' a ba' caj u betaj Adán uch. Bayiri' xan, tu cotor mac, je' u riq'uir ich u quimirir quire' a ba' caj u betaj Cristo. <sup>22</sup> Quire' tu cotor mac quimij, quire a ba' caj u betaj Adán. MΛ' ja wirej, rajen caj u masa u si'pir Adán ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, tu cotor mac wa cu yacsic tu yor ti' Cristo je' u riq'uir ich u quimirire'. <sup>23</sup> A ju q'uinino', ra' toc teta'b ten C'uj uch wa ber ca' bin ric'saco'onex. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' pΛyber riq'uij. Jeroj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur Cristo, tu cotor a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' je' u riq'uir ich u quimirir xan. <sup>24</sup> Cu ts'ocar u xur t'Λn, wa ber raji' cu bin u c'ubic ti' ic Tetex C'uj a ba' ts'a'b u reyinte' uch. MΛ' ja wirej, a ra' u quinino', je' u ruc'sic tu cotor



rey a tu cu reyinticob u winiquirob. Je' u ruc'sic xan, tu cotor jach ts'ur yejer a mac a cu beticob a ba' u c'at te' ich yococab. <sup>25</sup> Quire' Cristo ca' u y $\Delta$ n reyintej ca' tac ch'ejsa'bir ten C'uj tu cotor mac a cu p'acticob a ti'o', soc raji' cu bin u reyintic tu cotor ba'. <sup>26</sup> Pachir tu cotor ba', jeroj tune', cu bin u ch'ejsic tu cotor ba' a quic p'actiquex, ra' ic quimirirexo'. <sup>27</sup> Quire', baxuc ti' ts'iba'an: "Tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ no', a C'ujo', caj u tetaj, soc raji' ca' reyintac ten tu cotor ba', a ti' y $\Delta$ n." Chen wa ber caj u ya'araj: "Tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ n ca' reyintac", aro' m $\Delta$ ' ju c'at ya'arej wa Cristo cu bin u reyintej C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, raji' caj u ts'aj u muc' quir u reyintic tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ n. <sup>28</sup> Wa ber cu bin ocar u reyinbir Cristo tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ n, jeroj tun, raji' Jesús xan, cu reyintic C'uj a mac a ts'a'b u muc' quir u reyinta' ten tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ n, soc raji' ic Tetex C'uj jach manan rey.

<sup>29</sup> Bayiri' in c'at in w $\Delta$ c'as aric techex, wa m $\Delta$ ' ju riq'uir a mac a quimin, biquinin acsa'b ja' tu jo'r mac quir u yamtic a mac quimen? Biquinin, wa y $\Delta$ n acsa'bir ja' tu jo'r mac quire' u baquer a mac xan?

<sup>30</sup> Rajen ba'wir quin muc'tic u chuquicob in pach tu cotor u q'uinin wa ja cu quimino' m $\Delta$ ' ju bin ric'sa'?

<sup>31</sup> In wet acsa'orirex, rajra' quin wu'yic wa tabar in quinsa'. A teno', quin wa'aric techex aro' quire' ic pacran er ic b $\Delta$ jex, quire' caj ij cacsajex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>32</sup> Baje'rer, a teno', caj ba'te'n $\Delta$ jeno' yejer c'axir b $\Delta$ c' ich u cajar Efesio, quire' in jach b $\Delta$ jiri' in c'at, ba'wir ten wa quin betic aro' wa m $\Delta$ ' ju riq'uir mac ich u quimirir? Y $\Delta$ n mac cu tus tucric wa ber ca' bin quimic, jeroj ts'oquij ba', m $\Delta$ na'. Biquinin, m $\Delta$ ' ju chen a'ar: "Cux ca' janaco'onex, ca' uc'urn $\Delta$ co'onex xan, quire' tabar ij quiminex, jaj ix t $\Delta$ coj sam $\Delta$ n."

<sup>33</sup> M $\Delta$ ' ja cha'iquex mac u tus aric techex, quire' ara'b a mac a cu manob tu c'asir a cu p $\Delta$ yicob u jer mac quir

u yacsic u si'pir xan, wa raji' ix ti' cu say $\Delta$ r tu pachob. <sup>34</sup> Toc p' $\Delta$ tex a ba' ca so'so' tucriquexo' soc a qui' tucriquex an ten bic ca' a y $\Delta$ n betex. M $\Delta$ ' ja wirej, ti' y $\Delta$ n ya'ab mac ich a cajarex Corintio m $\Delta$ ' toy u najtajib C'uj. Aro' quin wa'aric techex soc a p $\Delta$ yic a sur $\Delta$ quirex.

### *Bic tabar cu bin riq'uir mac ich u quimirir*

<sup>35</sup> Chen y $\Delta$ n mac je' u ya'arique': "Bic tabar cu bin ric'sa'bir u quimirir soc u w $\Delta$ c'as cuxtar? Bic tabar u winquirirob wa ber ca' bin ric'sacob ten C'uj ich u quimirir?" <sup>36</sup> A mac a cu tsicbar a baxuco', jach chich u jo'r. M $\Delta$ ' ja wirej, wa m $\Delta$ ' ju quimij u winquirir a yijiro', m $\Delta$ ' ju joc'ar u pixam u yijir xan. <sup>37</sup> U yijir a ba' ca p $\Delta$ q'uiquex, cax wa yijir trigo wa ju jer a p $\Delta$ c'arex, chen a ba' cu joc'ar quir u ch'ijir, u tirir ti' u winquirir.

<sup>38</sup> Chen a C'ujo', cu betic a ba' u c'at, tu cotor p $\Delta$ c'ar raji' cu cuxquintic soc u y $\Delta$ ntar u winquirir. Rajen, jujuntur p $\Delta$ c'ar a cu ch'ijir y $\Delta$ n u winquirir an ten bic y $\Delta$ n ti' uch. <sup>39</sup> Bayiri' xan, tu cotor u b $\Delta$ q'uer m $\Delta$ ' ra'iri', chen u tirir ti'. M $\Delta$ ' ja wirej, a winico' u tirir ti' u b $\Delta$ q'uer. A b $\Delta$ c'o', u tirir ti' xan. A ch'ich'o' u tirir ti' xan. A c $\Delta$ yo' u tirir ti' xan. <sup>40</sup> U tirir ti' a ba' y $\Delta$ n ich ca'anan xan. M $\Delta$ ' quet yejer a ba' ti' y $\Delta$ n a ba' a tera' yoc'ocab. A ba' ti' y $\Delta$ n ich ca'anano', jach manan tsoy caj beta'b soc ti' y $\Delta$ n ich ca'anan. Bayiri' xan, a ba' beta'b soc ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab, jach manan tsoy caj beta'b.

<sup>41</sup> A ic yumo', u tirir ti' u sasirir, bayiri' xan, ic n $\Delta$ ', u tirir ti' u sasirir. Bayiri' xan, a sabo', u tirir ti' u sasirir, chen u tirir ti' u sasirir ti' jujuntur a sabo'. <sup>42</sup> Bayiri' xan, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu riq'uir mac ich u quimirir. Wa ber caj muc u b $\Delta$ q'uer mac, cu toc r $\Delta$ c ts'ucur. Chen wa ber ca' bin w $\Delta$ c'as ric'sac u baq'uer mac m $\Delta$ ' ju bin quimin m $\Delta$ ' biq'uin. <sup>43</sup> Wa ber caj muca'b u b $\Delta$ q'uer mac, jot aro'. Chen wa ber ca' bin ric'sac, jeroj je' u joc'ar jach manan tsoye'. Wa ber caj muca'b

u baq'uer mac, ra' mΛna' u muc' a ti'o', chen ca' bin wΛc'Λs ric'sac, jeroj je' u tar u muc' jach manan chichir u muc'. <sup>44</sup> Wa ber ca' bin mucuc u baq'uer mac, raji' irej an ten bic tu cotor u baq'uer mac a mucbir. Chen wa ber ca' bin ric'sac quir u wΛc'Λs cuxtaro', jeroj, u tirir ti', quire' C'uj caj u waysaj soc ric'ben. Je' u tirir ti', tu cotor a baq'uer mac, a ti' yΛn uch, quire' a C'ujo', je' u waysic soc ric'ben u winquirir.

<sup>45</sup> A baxuco', caj ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj tu cu ts'ib: "A Adáno', a mac a pΛyber xibo', a beta'b ten C'uj caj ts'a'b u cuxtar ten C'uj." Chen Cristo, a mac pachir, a raji' u ts'ajmΛn to'onex ric'ben cuxtaro'. <sup>46</sup> Quire' mΛ' ra' u yΛn bat'an tar a ric'ben winquiriro', a caj tar pΛyber, chen a ra' u jach winquiriro' a tu yΛnx chun tu betaj, jeroj pachir je' u tar a ric'ben winquirire'. <sup>47</sup> MΛ' ja wirej, a pΛyber xibo', ti' u tar ti' a je' ru'uma', raji' beta'b ti' a je' ru'uma'. Chen a xibo' a ju jeroj, a tar u tar ich ca'anano', raji' Cristo. Quire' an ten bic a pΛyber xibo', caj beta'b ti' a je' ru'uma', bayiri' xan, tu cotor mac a ti' yΛn xan. <sup>48</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic u winquirir ti' a mac a caj tarij ich ca'anano' uch, bayiri' xan je' u yΛn tar u winquirirob a mac a je' u bin ca'anano'. <sup>49</sup> Quire' a to'onex ti' yΛno'onex an ten bic pΛyber a xibo', a beta'b ten C'uj ti' u noy ru'um, baxuc xan, a to'onexo' je' ic yΛn tarex an ten bic a xibo' a tarij ich ca'anano'.

<sup>50</sup> Rajen in wet acsa'orirex, quin wa'aric wa jic winquirirex a yΛn to'onex baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor u yocar ich ca'anano' tu quic bin ic reyintex C'uj. Quire' ra' cu bin quimin, mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u yocar tu mΛna' c'Λs ba' cu bin quimin. <sup>51</sup> A baje'rera', quin bin in wa'aric techex a ba' C'uj caj u ts'ajaj in najtic a teno', a ba' mΛ' ju ts'ajaj u najtic ti' mΛna' mac uch. Tu cotoro'onex mΛ' jic bin quiminx, chen tu cotoro'onex cu bin c'Λmbir u jer ic win-

quirirex a ric'beno'. <sup>52</sup> Jach seb bagen jun muts a icho', wa ber cu bin usta'bir u mascabir quir u yusta'r, a raji' yΛnin C'ujo'. Quire' wa ber cu bin usta'bir u mascabir a ra' yΛnin C'ujo' quir u yusta'r, jeroj tun, a mac a quimij uch, je' u riq'uir toc yejer u ric'ben u winquirirob, a mΛ' ju quiminob' mΛ' biq'uin. A ray u q'uinin xano', a to'onex xano', je' ij c'Λmiquex ic ric'ben winquirirexe'. <sup>53</sup> Quire' a je' winquirira' a cu quimine', yΛn waysa'bir soc mΛ' ju quimin. MΛ' ja wirej, a je' ic winquirirexe' je' u quimine', rajen yΛn waysa'bir soc mΛ' ju quimin. <sup>54</sup> Rajen, a je' ic winquirirex a cu bin quimin bin u ca' waysa'bir ten C'uj, soc mΛ' ju quimin, soc mΛ' biq'uin cu bin quimin. Jeroj tune', je' u nup'sic a ba' ara'b ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A ju quimiriro' toc ts'oquij, mΛ' biq'uin cu bin quimin mac. <sup>55</sup> Te'en mac cu bin quimin baje'rer? Te'en a mac yΛn bin mucbir, tu yΛnobi'?" Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch. <sup>56</sup> Jeroj, wa jix ti' mΛna' u si'pir, jeroj xan, mΛna' mac je' u quimin. Bayiri' xan, wa mΛna' u t'Λn Moisés, mΛ' ju bin esbir wa yΛn u si'pir mac. <sup>57</sup> Rajen a to'onexo', quij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj caj otsir a wirenob." Quire' mΛ' ju c'uchur u yor to'onex a ij quimiriro' quire' a ba' caj u betaj Jesucristo to'onex.

<sup>58</sup> Rajen in wet acsa'orirex, jach p'is a bΛjex ca' sayΛquex tu pach Jesucristo. MΛ' ja p'Λtex u t'Λn C'uj. Toc betex u beyaj C'uj, quire' a werex a ba' beyaj ca betiquex ti' C'uj mΛ' ju bin satΛ.

## 16

*U sijbar taq'uin quir u yamtic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Bayiri' baje'rer, je' in wa'aric techex bic tabar ca' a much'quintex a ba' ca bin a sijex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, an ten bic caj in wa'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galacia ca' u betob xan, bayiri' xan, ca' a betex xan.

2 Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a cu y $\Delta$ n $\chi$ chun semana, raji' domingo, ca' a ric'siquex junxot' a ba' caj a jarex tu beyan $\Delta$ jechex. Jamach yajquintex aro', soc ca' bin c'uchuquen m $\Delta$ ' ja bin a much'quintex a ray a taq'uinexo'.  
3 Jeroj tun, ca' bin c'uchuquen tu y $\Delta$ nechex, jeroj, je' in ts'ibtic ju'un soc a mac a cu bin u puricob a taq'uinex a caj a much'quintex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, soc u yet bin a ray ju'uno', yejer a mac a caj a tetex quir u binob. 4 Wa tsoy tin t' $\Delta$ n ca' xiquen robob ca' xiquenob yejerob.

### *Quir u bin Pablo*

5 Chen je' in tar in wirechex wa ber ca' bin ts'ocac in ch' $\Delta$ ctic tu cotor u cajar ich u ru'umin Macedonia. M $\Delta$ ' ja wirej, bin in ca' ch' $\Delta$ ctic u ru'umin Macedonia. 6 Jaj ix ti' in p'atar ta wicn $\Delta$ nex, cax ca' bin c'uchuc tu q'uinin que'er. Jeroj tun, je' u c'uchur a worex a yamtiquenex quir in bin ich u jer ru'um, wa cajar, a tub in c'at in bin. 7 Quire' m $\Delta$ ' jin c'at in chen jamach iriquechex, chen a teno' in c'at in p'atar ta wicn $\Delta$ nex ya'ab u q'uinin wa jic Jaj Ts'urirex u c'at. 8 Chen baje'rer, quin tucric in p'atar tera' ich u cajar Efesio hasta cu man u q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ n, a Pentecostésó'. 9 Quire' jach c'uchij tu q'uinin quir in betic jach ya'ab u beyaj tera' ti' in Tet C'uj. Chen y $\Delta$ n ya'ab mac xan m $\Delta$ ' quet yor yejer u beyaj C'uj, quire' cu p'acticenob a tenobo'.

10 Wa cu c'uchur Timoteo tu y $\Delta$ nechex, yamtex a ti'o' soc qui' yor u p'atar ta wicn $\Delta$ nex, quire' cu betic u jach beyaj C'uj an ten bic a teno'.  
11 Rajen m $\Delta$ ' ja cha'iquex macob ca' p'astacob Timoteo. Chen yamtex a ti', soc m $\Delta$ na' ba' cu tucric, soc seb u c'uchur tu y $\Delta$ nen, quire' quin pajic ca' bin uruc yejer u jer ij quet acsa'orirex.

12 Bayiri' xan, in c'at in wa'aric techex ij quet acsa'orirex Apolos. Caj in chich araj ca' xic tu y $\Delta$ nechex, soc u yet binac u yet acsa'orirob wa ber ca'

bin xicob, chen m $\Delta$ ' ju c'at. Rajen, je' u bin, ca' bin tac tu q'uinin.

### *Cu ts'ocar u t' $\Delta$ n Pablo*

13 Qui' p'ir a wichech, m $\Delta$ ' ja cha'iquex mac u tusaric techex. Ca' chichac a worex ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Chichquint a worex soc m $\Delta$ ' ja p' $\Delta$ tiquex u t' $\Delta$ n C'uj. Chichquin ta worex ti' C'uj soc irechex a mac jach xibo', soc m $\Delta$ ' irechex a chichano'. Chichquint a worex tu ca wacsic ta worex. 14 Cax tu cotor a ba' ca betiquexe', cha' u yiriquechex mac bic a pacran yajquintiquex a b $\Delta$ jex.

15 Bayiri' xan, a werex in wet acsa'orirex, wa tu cotor u b $\Delta$ job Estéfanos, wa robob a caj u y $\Delta$ n acsob tu yorob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a werex robob rajra' cu yamticob a mac a cu yacsicob tu yorob. 16 A teno', quin wa'aric techex, ca' a s $\Delta$ jtex tu cotor mac a cu betic u beyaj a ra' cu beticobo'. Bayiri' xan, ca' a s $\Delta$ jtex a mac a cu yamticob a mac a cu beyaj ti' C'uj. 17 Wa ber caj c'uchob Estéfanos yejer Fortunato yejer Acaico, jach qui'jij in wor, quij Pablo, quire' robob caj u ya'arob tu cotor bic tabar a betiquex, cax m $\Delta$ ' ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex. 18 Robob tu qui'quintob in wor wa ber caj u ya'arob ten techex, an ten bic cu bin u qui'quintejob a worex wa ber je' u ya'aricob bic tabar a tena' tu y $\Delta$ nen quin betic. Y $\Delta$ n sur $\Delta$ c tex mac a baxuco'.

19 Tu cotor a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Asia, cu t' $\Delta$ niquechex. Bayiri' xan, Aquila yejer u rac' Priscila, cu t' $\Delta$ niquechex. Bayiri' xan, tu cotor a wet acsa'orirex a cu much'quint u b $\Delta$ job quir u c'ujtincob C'uj ich yatoch Aquila yejer Priscila, cu t' $\Delta$ niquechex. Jach manan cu t' $\Delta$ nicob techex quire' caj a wacsic ta worex ti' Cristo. 20 Bayiri' xan, tu cotor a yacsmanob tu yorob te' tu y $\Delta$ nena', cu t' $\Delta$ niquechex. Bayiri' xan, pacran t' $\Delta$ n a b $\Delta$ jex.

21 A teno' in b $\Delta$ jiri' quin ts'ibtic a je' t' $\Delta$ na' yejer in c' $\Delta$ b soc in t' $\Delta$ niquechex xan.

<sup>22</sup> Wa ti' y $\wedge$ n mac a m $\wedge$ ' ju c'at u yajquinte $\wedge$ j Cristo, arex u bin tu cu bin muc'yaj. Cojen ic Jaj Ts'urirex, seb a wu'ur.

<sup>23</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj an ten bic tsoy tu t' $\wedge$ n ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> A teno', quin jach yajquintic techex quire' a wacsm $\wedge$ nex ta worex ti' Jesucristo.

**A JE' JU'UNA', PACHIR  
CAJ U CA' TS'IBTA  
PABLO TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH U  
CAJAR CORINTO  
2 CORINTIOS**

*Pablo caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'Λn C'uj ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, p'eri'en yejer Timoteo, ij quet acsa'orirex, tan in ts'ibticob techex a je' ju'una'. C'uj caj u teten soc yΛj tseq'uiren Jesucristo quir in beyaj ti', quire' tsoy tu t'Λn Jesús, rajen quin tsec'tic u t'Λn. Tan in tuchi'ticob a je' ju'una' soc a xaquiquex, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto quet yejer a mac C'uj yΛninob, a mac a cΛja'an ich tu cotor u ru'umin Acaya. <sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ic Tetex ca' u yam techex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, in c'at techex aro' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

*A ba' muc'yajnjij Pablo ti' a mac a mΛ'yerob C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Bayo' C'uj, tech ta tucrenob, rajra' tan a chichquintic in worob." <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu chichquintic ij corex wa ber cu c'uchur to'onex tu cotor muc'yaj. Rajen, c'ucha'an ij corex ic chichquintiquex u yorob ij quet acsa'orirex wa ber cu muc'yajob, quire' C'uj caj u chichquintaj ij corex tu muc'yajnjjo'onex uch. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a mac a yacsmΛnob tu yorob, bin u ca' tar u muc'yajob an ten bic muc'yajnjij Cristo uch soc u cΛnicob Cristo, chen raji' cu chichquintic ij corex wa ber quic muc'yajex. <sup>6</sup> A tenobo' tan in muc'yajob baje'rer soc c'ucha'an in worob in chichquinticob a worex, bayiri' soc je' u to'car a pixamex. Wa ber C'uj cu chichquintic in worob, jeroj je' a wiriquex bic tabar

xan cu bin chichquintic a worex C'uj. Bayiri' bic tabar cu bin tacbir a pixamex ten C'uj. Quire' wa ber cu tar techex a muc'yajex an ten bic muc'yajnjjenob, a tenobo' in c'atob a qui' muc'tiquex a muc'yajex a tan u tar techex. <sup>7</sup> MΛ' nacΛr in worob quire' a techexo'. MΛ' ja wirej, in werob wa ca muc'yajex xan an ten bic a tenobo' muc'yajnjjenob je' u chichquinta'r a worex xan.

<sup>8</sup> A tenobo' in c'at in c'asicob techex, in wet acsa'orirex bic tabar muc'yajnjjenob tar ich u ru'umin Asia. Quire' jach manan muc'yajnjjenob soc orac mΛna' in worob, rajen in werob wa je' in quimenobe'. <sup>9</sup> A tenob in werob je' u c'ubiquenobe' a tenobo' soc in quinsa'ob. MΛ' ja wirej, a ba' in ber a tenobo' tarij quire' C'uj soc in c'ubic in bajob ti' C'uj, a mac cu ric'sic mac ich u quimirir soc u wΛc'Λs cuxtar. Tarij soc in cΛnicob wa mΛ' in muc'ticob in bajiri'ob tin junanob. <sup>10</sup> Chen C'uj caj u joc'sen a tenobo' tu tabar u ch'esiquenob a tenobo'. Ra'iri' C'uj xan je' u joc'siquen a tenob a ra' u q'uinin a cu taro', rajen quin wacsic tin worob wa je' u rajra' joc'siquenob soc in to'carob a tenobo'. <sup>11</sup> Wa ca yamtiquenobex quire' tan a t'Λnic tenob C'uj. Wa jaj ix ti', ya'ab mac cu t'Λnicob C'uj tenob, ya'ab mac cu bin ya'arej: "Bayo' C'uj" quire' ta wesaj a tenob u jach tsoyir a pixam.

*Biquin mΛ' seb binij Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>12</sup> A tenob jach qui' in worob caj in wu'yajob quire' caj in betob tsoy techex, a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab. A tenobo' caj in p'is in bajob soc in manob tu tsoyir. A baywo' caj in betob wa ber ti' yΛnenob yejerechex uch, quire' tu yamtajenob C'uj. A tenobo' mΛ' jin najtob ba' an ten bic mac ich yoc'ocab cu chen najticob ba'. <sup>13</sup> A techexo', a werex aro' jach taj. A tenobo' mΛ' tin wa'arajob u jer t'Λnob ich u jer u ju'unin caj in tuchi'techex uch, jari' a ba' c'ucha'an

a worex a xaquex a wirex. Bayiri' a ba' tan a najtiquex, an bic quin pajicob cu c'uchur tu q'uininin je' a qui' najtiquexe'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ta chΛc najtex chichin rajen je' u qui' tar a worex quire' a tenobo', bayiri' xan je' u qui'tar in worob quire' a techexo' ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup> A teno' in jach er tu jaj aro'. Rajen in wer in man pΛyber tu yΛn techex soc a baywo' quic pacran iric ic bΛjex tu ca'ten, mΛ' chen turiri' quij quiric ic bΛjexi'. <sup>16</sup> Quire' in wer wa ber quin bin ich u ru'umin Macedonia ti' quin bin man tu yΛnechex. Bayiri' ca' bin uquen tu ru'umin Macedonia ti' quin bin wΛc'Λs man tu yΛnechex. In c'at a yamtiquenex soc c'ucha'an in wor in bin tu ru'umin Judea. <sup>17</sup> Ra' in jach c'at in wirechex uch, chen a teno' mΛ' taren'. Jaj ix tΛcoj ca tus tucriquex a teno' quin betic an ten bic mac cΛja'an te' ich yoc'ocab cu chen beticob. Robob cu ya'aricob cu bin u beticob ba', chen robob yerob mΛ' ju bin u beticobi'. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', raji' jach taj yor C'uj, rajen mΛ' in manob in cacay tsicbΛtob. <sup>19</sup> A tenobo' caj in tsec'tob techex u t'Λn Jesucristo uch, raji' u parar C'uj aro' mΛ' cacay caj in tsec'tob xan. Bayiri' xan, caj in tsec'techex quet yejer Silvano yejer Timoteo. Tu cotorenob caj in tsec'tob techex caj in wa'arob techex wa Cristojo' raji' taj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, raji' Cristo caj u nup'saj tu cotor u t'Λn C'uj a tu toc araj C'uj uch. Rajen tan ic sΛjtiquex C'uj wa quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj. <sup>21</sup> U bΛjiri' C'uj tan u chichquintic ij corex soc mΛ' ic p'Λtiquex Cristo soc p'eri' ij corex yejer Cristo. Raji' C'uj caj u ts'aja tenob in beyajob. <sup>22</sup> A C'ujo' caj u tetenob soc raji' yΛninenob a tenobo'. In werob quire' tu chaj u Taj'or u Pixam C'uj u cΛjtar tin pixamob soc in werob yΛn toj quir u tar u nup'sej a ba' u toc aramΛn C'uj.

<sup>23</sup> A teno' quin wa'aric techex ΛcΛtan C'uj raji' yer wa taj quin

wa'aric techex. A teno' in wer mΛ' jin tar in wirechex uch quire' in wer bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' ta betajex uch. <sup>24</sup> A tenob mΛ' in c'at a ts'urintiquenex, mΛ' jin ts'arob a pachex quir a wacsiquex ta worex. MΛ' ja wirej, p'eri' in beyajob yejerechex soc qui' a worex quire' tan a qui' acsiquex ta worex ti Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Rajen in wer wa jach tsoy mΛ' jin wΛc'Λs tar in wirechex, quire' wa taren ca'ch jari' u yajij a worex ta wu'yajex ca'ch. Quire' a teno' wa taren ca'ch bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' caj a betex uch. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ja teno' caj in yajquint a worex ca'ch mac cu bin u qui'quintic in wor a teno'? Jari' techex c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor. Chen mΛ' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor wa ber quin q'ueyiquechex quire' je' u yajtar a worex tene'. <sup>3</sup> A teno' caj in ts'ibtaj techex a ra' t'Λn uch soc mΛ' in tucur wa ber quin c'uchur tu yΛnechex. MΛ' ja wirej, in c'at a qui'quintiquex in wor quire' in wer a bΛjiri'ex je' u qui'tar a worex wa ber ca wiriquex qui' in wor quire' techex qui' a worex. <sup>4</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' uch, choc in wor tin pixam, bayiri' jach c'ux in wor quire' techex a ba' ta betex. Jach oc'ar in ca' quire' techex ta betex ba'. MΛ' ja wirej, mΛ' in c'at in yajquintic a worex, chen in c'at ca' a c'Λ'otex biquinin jach manan in yajquintiquex tu cotor.

*Jawsex u si'pir a mac a tu raq'uintaj u rac'uyum*

<sup>5</sup> Wa mac tu c'uxquinta yor mac, mΛ' tu chen c'uxquinta tin wor a teno', tu c'uxquinta ta worex techex. MΛ' ja wirej, tu c'uxquintaj orac tu cotor a worex. <sup>6</sup> An bic ta q'ueyex a ray xibo' a tu pΛy u si'pir ca'ch, ti'ti' baje'rer. Arex ti' a wet acsa'orirex soc u ts'ocsic u q'ueya'r quire' q'ueya'b ten ya'ab mac. <sup>7</sup> Chen a baje'rero' ca' a yΛn jawsex u si'pir, ca' a chichquintex u yor soc mΛ' u tupsa'r yor, soc mΛ'

u bin tu pach. <sup>8</sup> Rajen quin wa'aric techex ca' a ts'ajex yer soc caj a jach yajquintex a ti'o'. <sup>9</sup> Rajen caj in ts'ibtaj a ray ju'uno' ti' techex soc in wu'yic wa ta muc'tex wa ber caj in tumt a worex. A teno' in c'at in wu'yic wa rajra' ca bin a quibex in t'ʌn a quin toc aric techexo'. <sup>10</sup> Wa ber ca jawsex u si'pir mac baxuc a teno' quin jawsic u si'pir xan. A teno' caj in jawsaj u si'pir ʌcʌtan Cristo wa yʌn ba' quir in jawsic, quin jawsic quire' techex. <sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, ca' ic jawsex u si'pir soc c'ucha'an ij corex ti' a quisino'. Baxuc quin wa'arico' quire' ij querex bic tabar cu tucric a quisino'.

#### *A ba' jac'sa'b yor Pablo ich u cajar Troas*

<sup>12</sup> Caj c'uchen ich u cajar Troas uch quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn Cristo, u winiquirob tu cajar caj u pachtob yubob u t'ʌn Cristo quire' C'uj toc tʌr u pixamob. <sup>13</sup> Chen mʌ' tsoy in tucur quire' mʌ' jin nupa ti' taro' in wet acsa'orir Tito. Rajen caj in t'ʌnaj ti'ob a ray winiquirob quire' bin in ca' caj binen ich u ru'umin Macedonia.

#### *Je' u joc'ar u tsoyir tu cotor ba' quire' Cristo*

<sup>14</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' rajra' tech tan a yamtiquenob soc c'ucha'an in worob tu cotor ba' quire' tech C'uj ta p'eri'quin tenob yejer Cristo." Rajen C'uj caj yam to'onex soc ic masiquex u t'ʌn ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob biquira' C'uj. Bayiri' tan u qui'quintic ij corex u t'ʌn c'uj. <sup>15</sup> A baywo', tan ij qui'quintiquex u yor C'uj quire' cu yiric to'onex tan ic tsec'tiquex u t'ʌn Cristo ich tu cotor mac. Wa ber mac cu yubicob ic tsec'tiquex u t'ʌn C'uj yʌn mac cu yacsicob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj, jeroj raji'ob toc ten C'uj. Yʌn mac u jer mʌ' ju yacsejob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj, jeroj raji'ob satʌr u ca'ob. <sup>16</sup> Rajen yʌn mac je' u toc satʌr quire' mʌ' u c'at u t'ʌn C'uj. Bayiri' xan yʌn mac je' u bin tocar ten C'uj quire' u c'atob u t'ʌn C'uj. Ay, bic tabar yaj

ic beyajex! <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, a tenobo' mʌ' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob, raji'ob tan u masicob u t'ʌn C'uj quir u jaricob u taq'uinob. A tenobo' ʌcʌtan ti' C'uj ts'aja'an in worob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj quire' raji' tu tuchi'tenobo'. A tenob quin tsec'ticob a ba' tajo'.

### 3

#### *U t'ʌn C'uj irej wa ric'ben*

<sup>1</sup> Wa ber caj in ts'ibtob techex aro', a techexo' mʌ' a yʌn turiquex wa tan in wʌc'ʌs aricob wa tsoyir in bʌjob soc a tus tucriquex wa jach caremenob. A tenobo' mʌ' ba' wir quir in wesic techex ju'un a cu tsichar jach tsoy t'ʌn a tenobo'. A bʌjiri'ex a werex bic tabar a tenobo', bayiri' xan u jer yerob xan. <sup>2</sup> Mʌ' ja wirej, chʌca'an yiric mac wa tin betob a tsoyo' tu yʌnechex uch, quire' a techexo' caj a c'ax ta worex ti' C'uj caj a p'ʌt a manex ich a si'pirex. A baywo' chʌca'an yiricob a rac'obex biquira' a pixamex. <sup>3</sup> Robob chʌca'an yiricob wa irechex turiri' ju'un toc ts'ibta'b ich yoc'or ten u bʌjiri' Cristo. A ra' ju'uno' tin toc c'ubob ti' a rac'obex ich a cajarex. A ba' ts'iba'an ich yoc'or mʌ' ts'ibta'b yejer u jach a'arir ts'ib, chen ts'ibta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cuxa'an. U t'ʌn caj u ts'ibtaj aro' mʌ' ts'iba'an ich yoc'or tunich an ten bic uch tu q'uinin in nunquirob Moisés caj ts'ibta'b ten C'uj. Mʌ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich a pixamex.

<sup>4</sup> Rajen taj quin wu'yic tin worob quire' C'uj. Mʌ' ja wirej, Cristo caj u betaj aro'. <sup>5</sup> A tenobo' quin wu'yicob tin worob wa jin nonoj bʌjiri'ob mʌ' c'ucha'an in worob ti' a ray beyajo', chen a C'ujo' cu chichquintic in muc'ob soc in beyajob ti' soc in man in tsec'tob u jach tsoyir u t'ʌn, a ric'beno'. A je' t'ʌna', mʌ' ra' u t'ʌn a uchbeno' a tu ts'ibt in nunquirob Moisés a ucho'. <sup>6</sup> Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés ra' cu ya'aric bin ij ca' quiminex quire' tan ic manex ich ic si'pirex. Chen u t'ʌn a quin tsec'ticob

ra' u t'ʌn a cu camsic u Taj'or u Pixam C'uj. A je' t'ʌna' cu ts'ic ij cuxtarex.

<sup>7</sup> Jach jaj jach tsoy u t'ʌn C'uj a uchbeno' a ts'iba'an ich tunich uch. Jari' ra' cu taquic ic jo'rex quire' yʌn ic si'pirex. A ray u q'uinino' Moisés caj u c'ʌmaj u t'ʌn C'uj, u wich Moisés caj u chucaj u sasirir C'uj tu ch'ica'an yejer C'uj. Rajen u winiquiob israel mʌ' c'ucha'an yor u pʌcticob uch u wich Moisés quire' u sasirir cax tabar u jawʌr u sasirir C'uj u wich ich Moisés. <sup>8</sup> Chen a techexo' a werex jach manan tsoy u t'ʌn C'uj a tu ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>9</sup> Jach taj u t'ʌn C'uj a uchbeno' a caj ts'ab ten C'uj ti' Moisés a ucho'. A ra' u q'uinino' caj u ch'aj sajquiob u winiquiob israel. Cax cu ta'quic u jo'rob quire' yʌn u si'pirob, cax quic ch'ic sajquirex ti' u t'ʌn a ric'beno', jach manan tsoy quire' cu ya'aric bic tabar C'uj cu c'ʌmico'onex. <sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, a ucho' jin werob a t'ʌno' a uchbeno' jach tsoy an ten bic ts'abir ten C'uj, chen u t'ʌn a ric'beno', a yʌn to'onex baje'rer jach manan tsoy. <sup>11</sup> A t'ʌno' a ric'beno', a je' t'ʌna' je' u p'atʌr munt q'uin quire' jach manan tsoy. Chen u t'ʌn a uchbeno' cax tsoy, u tsoyir tan u man.

<sup>12</sup> Rajen mʌ' in ch'a'ej sajquiob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj. <sup>13</sup> Mʌ' ja wirej, a tenobo' mʌ' irenob in nunquiob Moisés, quire' raji' tu pix u wich yejer noc' soc u winiquiob israel mʌ' u pʌcticob u wich quir u yiricob wa ju sasir u wich tabar u jawʌr u sasirir C'uj tu wich Moisés. <sup>14</sup> U winiquiob israel u berer baje'rer mʌ' ju najtob a ba' tu ts'ibt u nunquiob Moisés uch, cax cu qui' cʌxticob a ba' ts'iba'an ti' ich u t'ʌn a uchbeno', mʌ' ju najtobi'. Quire' mʌ' ju najtob wa Cristo tu toc rʌc nup'saj a ba' ti' yʌn a ti'o'. <sup>15</sup> Jach taj u berer baje'rer raji'ob mʌ' ju najtob cax cu qui' cʌxtic ich u t'ʌn u nunquiob Moisés. <sup>16</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yacsicob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex, jeroj je' u najticobe'. <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex yejer u Taj'or u Pixam C'uj robob quet

bayiri'. Jeroj a mac a ju yet man u Taj'or u Pixam C'uj toc ruc'sa'b ti' u t'ʌn Moisés, a ra' cu ya'aric mac cu bin ts'a'bir u muc'yaj. Toc sipta'b ti'. <sup>18</sup> Mʌ' ja wirej, mʌna' ba' cu pixic ij quichex. A tenobo' irenob nen tan in wesicob u jach caremir C'uj. Quire' chan chanber tan u waysico'onex soc tsoyo'onex an ten bic tsoy ic Jaj Ts'ururex. Jesús tan u betic to'onex aro' quire' aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen mʌ' biq'uin tupsa'an in worob quire' C'uj, a cu tucric maco', caj u c'ubenob beyajob, ra' quir in manob in tsec'tob u t'ʌn. <sup>2</sup> Toc jumpuri' mʌ' in betob a c'aso', bayiri' xan, mʌ' jin pachtob in tusaricob ti' mac, mʌ' jin jenmastob u t'ʌn C'uj xan. Mʌ' jin soso' arob u t'ʌn C'uj quire' taj quin wa'aricob ti', soc mac tu cotor c'ucha'an yorob yiricob wa tsoy in beticob ʌcʌtan ti' C'uj. <sup>3</sup> Jach taj u t'ʌn C'uj a quin tsec'ticob ti' mac soc yerob bic tabar u jawʌr u si'pirob, ra' mʌ' quet cu najticob a mac a cu satarobo'. <sup>4</sup> Mʌ' ja wirej, a quisino', a mac a cu pʌyic u ber a mac a mʌ' yer C'uj. A quisino' mʌ' ju ts' u tucur mac soc u najticob u t'ʌn ic Jaj Ts'urirex, bayiri' soc u c'ʌmicob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Rajen mʌ' c'ucha'an yor yerob u caremir ic Jaj Ts'urirex, a mac irej u bajiri' ic Tetex C'uj. <sup>5</sup> A tenobo' mʌ' in tsec'ticob bic tabar a tenob. A tenob quin tsec'ticob bic tabar ic Jaj Ts'urirex. Quin wa'aricob wa quin yamticob mac tu cotor quire' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex a ju yajo'onex. <sup>6</sup> A tenobo' quin tsec'ticob u t'ʌn Cristo quire' C'uj, raji' caj u ya'araj: "A quibo' ca' u sasiqunt tu yac'birir." Baxuc tu ya'araj C'uj. Mʌ' ja wirej, caj u ts'aj in najticob rajen in werob biquira' C'uj, a mac jach manan caremo' an ten bic Cristo tu ts'aj u tucur C'uj ti' a tenobo'.

*Bic tabar quic manex tu tsoyir*

<sup>7</sup> Chen a tenobob mʌ' patarenobi' a mac a yʌn a je' jach tsoy u t'ʌna'



soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob mac jach manan carem ij C'ujirex, a mac jach chich u muc' xan. A tenob, m<sub>Λ</sub>' chen ten y<sub>Λ</sub>nin a ray u muc'o' quire' C'uj y<sub>Λ</sub>nin. <sup>8</sup>Y<sub>Λ</sub>n ba' in berob tu quin binob. Chen a C'ujo' cu ruc'sa'r u c'Λbob tenob soc m<sub>Λ</sub>' u chuquiquenob. A tenobo' c'Λs tucur in ca'ob, chen m<sub>Λ</sub>' choc in worob tenob. <sup>9</sup>Wa ber cu chuquicob in pachob m<sub>Λ</sub>' jin wu'yob wa tu p'Λtajenob C'uj. Cax jats'ob in pachob chen m<sub>Λ</sub>' ch'esa'benobi'. <sup>10</sup>Cax tu quin c'uchurob, quin c'ubic in b<sub>Λ</sub>job soc in quinsa'ob an ten bic Cristo caj u betaj, a mac quinsa'b ich cruz. Quire' a jeroj mac tu cotor je' u yerticobe' wa Jesús raji' a mac cuxa'an quir u yamtenob a tenob. <sup>11</sup>Chen a tenob ti' toy cuxa'enenob, chen y<sub>Λ</sub>n mac u c'at u quinsiquenob quire' ra' u yajir in wacsic tin wor ti' Jesucristo. A baywo' c'ucha'an yor yiricob mac wa Cristo tan u yamtiquenob soc in cuxtarob te' ich yoc'ocab. <sup>12</sup>A tenobo' jach ya'ab tan in muc'yajob, bayiri' xan tabar in quiminob, chen C'uj tan u beyaj yejerechex soc a cuxtarex.

<sup>13</sup>U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj: "A teno' quin wacsic tin wor ti' a t'Λn rajen tsicb<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>jen." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj. A tenobo' quin wacsic tin worob an ten bic mac caj u ts'ibtaj a ray t'Λno', a baywo' quin tsicbarob u t'Λn quire' tin wacsob tin worob. <sup>14</sup>A tenobo' in werob C'uj je' u ric'sico'onex ich u quimirir soc ij cuxtarex yejer Jesucristo quire' tu ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir soc u cuxtar. Jeroj p'eri'o'onex ich ca'an<sub>Λ</sub>n je' ij cuxtarex. <sup>15</sup>Baxuc caj u betaj C'uj techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a techexo', a mac C'uj y<sub>Λ</sub>ninechex, je' a jach pimtarex quire' je' u man u t'Λn C'uj nach ich tanxer ru'um. A baywo' ya'ab mac, quire' tsoy tu t'Λn C'uj, bin u ca' ya'arob: "Bayo' C'uj." A baywo' cu yesicob bic jach carem ij C'ujex.

<sup>16</sup>Rajen m<sub>Λ</sub>na' ba' cu tupsic in worob, cax tan u jach nuxibch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r in winquirob, a jin pixamob, rajra' tan u chichquinta'r u muc'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>17</sup>A tenobo' tan in c'Λs

muc'yajob baje'rer. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a je' muc'yaj a quin muc'yajob baje'rer tan u p<sub>Λ</sub>yiquenob u tsoyir C'uj a m<sub>Λ</sub>' u ts'ocar biq'uino'. <sup>18</sup>A tenobo' m<sub>Λ</sub>' tan in tucricob ti' a ba' ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiricob a tera' ich yoc'ocab. Chen a tenobo' tan in tucricob a ba' to'onex m<sub>Λ</sub>' toy ij quirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' quij quiriquex baje'rer m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>n, chen a ba' m<sub>Λ</sub>' toy ij quirex aro' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>ni'.

## 5

<sup>1</sup>A to'onex ic winquirirex irob yatoch a ju rab<sub>Λ</sub>rob tu quij c<sub>Λ</sub>jarex. Rajen ic toc erex ti' y<sub>Λ</sub>n u jer ric'ben ich ca'an<sub>Λ</sub>n tu quic binex c<sub>Λ</sub>jtarex wa jic winquirirex cu ch'ejar. A ray u winquiriro', m<sub>Λ</sub>' irej yatoch a xibo' cu c'Λxico' quire' aro' cu rab<sub>Λ</sub>r. U winquirir a cu bin ts'abir ten C'uj to'onex m<sub>Λ</sub>' ju rab<sub>Λ</sub>r quire' C'uj cu bin u betic ti', soc munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>n. <sup>2</sup>Jach taj a to'onexo', a mac yer C'uj jach tucur ij ca'ex quire' ti' toy y<sub>Λ</sub>no'onex ich yoc'ocab. Quire' quic jach pachtiquex ij c<sub>Λ</sub>jtarex ich ca'an<sub>Λ</sub>n ich C'uj soc y<sub>Λ</sub>n to'onex ric'ben ic winquirirex. <sup>3</sup>Tu quic bin ij c<sub>Λ</sub>jtarex ich ca'an<sub>Λ</sub>n, je' u y<sub>Λ</sub>ntarex ric'ben ic winquirirex, rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ij cariquex m<sub>Λ</sub>na' ij winquirirex. <sup>4</sup>A mun u q'uinin ti' toy y<sub>Λ</sub>no'onex te' ich yoc'ocab quic xobex quire' tan ic muc'yajex. A teno' m<sub>Λ</sub>' in c'at in wa'aric wa in c'at in p'Λtic in winquiriro'. Chen a teno' in c'at in c'Λmic u jer ric'ben. Chen jach manan tsoy ca' xico'onex ich ca'an<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>n C'uj quir ij c<sub>Λ</sub>jtarex tu m<sub>Λ</sub>' ju quimin mac. <sup>5</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' tu toc nup'sa a ba' tu tucraj quire' tu toc bet aro'. Bayiri' xan, tu tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj soc u p'at<sub>Λ</sub>r tij quicn<sub>Λ</sub>nex, rajen ij querex je' u joc'ar u tajir a cu bin u ts'ic to'onex aro' tsoy.

<sup>6</sup>Rajen jach manan qui' in worob quire' in werob ti' toy cuxa'enenob te' ich yoc'ocab m<sub>Λ</sub>' toy xiquenob ich tu y<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup>Chen tan ij quet manex yejer mac a ju t'Λn a tij quibex a mac a m<sub>Λ</sub>' ij quirex. <sup>8</sup>Jach

qui' ij corex. MΛ' ja wirej, ts'aja'an ij corex ij cajtarex tu yΛn ic Jaj Ts'urirex soc ic p'Λtiquex a je' ic winquirex. <sup>9</sup> Rajen in c'at in qui'quinticob u yor ic Jaj Ts'urirex, cax wa cuxa'anenob te' ich yoc'ocab, cax wa cuxa'anenob tu yΛn ic Jaj Ts'urirex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tan u tar u q'uinin u xur t'Λn wa ber cu tumtic ij corex tu cotoro'onex Cristo an ten bic cuxraja'anonex te' ich yoc'ocab uch. A ra' u quinino' je' u ts'abar ten Cristo ti' jujunturo'onex u bo'orir a ba' tic betex u q'uinin ti' yΛno'onex ich yoc'ocab uch cax wa tsoy cax wa mΛ' tsoy.

*Cristo tu quetquint ij corex ti' C'uj*

<sup>11</sup> Quire' rajen aro' quin ch'ic sajquirob ti' C'uj, rajen quin man in tsicbatob C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. A C'ujo' yer a ba' tan in camsicob bayiri' xan, in c'atob a werex ta worex xan a ba' tan in camsicob. <sup>12</sup> A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob techex wa jach tsoyenob xiben, chen a tenobo' in c'atob a qui'quintiquex a worex yejeren soc a werex bic tabar a nunquiquex a mac a qui' yorobo' yejer mac a tus tsoyo', chen mΛ' u jach erob biquira' u pixam. <sup>13</sup> Jot a ba' cu tucric mac a tenobo', cax cu tucricob mΛ' in wer ba' quin beticob quir in yamtiquechexo'. A tenobo', je' in beticob a ba' u c'at C'uj cax a ba' quiri' u c'at a ti'o'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' jach manan u yajenob rajen quin jach p'isic in bΛjob quir in beticob a ba' u c'at. MΛ' ja wirej, a Cristojo' caj quimij ti' tu cotor mac, rajen robob irob rΛc quimenob. <sup>15</sup> Cristo caj quimij soc u taquic tu cotoro'onex. Baje'rer mΛ' jic tucrex ic bΛjiri'ex ic betiquex. Jari' baje'rer quij cuxtarex quir ic betiquex a ba' u c'at Cristo, a mac quimij ca' wΛc'Λs riq'uij. <sup>16</sup> Rajen tu q'uinin baje'rer hasta quij quiminex mΛ' jic yΛn iriquex mac irej wa chen winic. Cax a ucho' caj in wiraj Cristo irej wa chen winic. A baje'rer a teno' mΛ' tan in wiric Cristo an bic chen winic quire' tin c'axaj tin tucur baje'rer. <sup>17</sup> Rajen

a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo robob ric'benchΛjob u pixamob. A ba' cu tucricob baje'rer toc c'axa'an, rajen tu p'Λtob a tu cu manob uch. An bic cu manob baje'rer toc ric'ben.

<sup>18</sup> Tu cotor aro' caj beta'b ten C'uj quire' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u masaj to'onex ich a ric'ben bejo'. Baje'rer tsoy yirico'onex C'uj quire' Cristo tu toc bo'ot u bo'orir ic si'pirex. Caj u ts'ajaj a tenob in beyajob soc in manob in wa'arej ti' u jer macob soc tsoy yiricob C'uj. <sup>19</sup> U'yex bic tabar a ray t'Λno'. A C'ujo' caj u tuchi'ta Cristo quir u quetquintic yor C'uj yejer mac soc pacran tsoy ij quiriquex ic bΛjex, rajen C'uj mΛ' ju tucrej wa yΛn ic si'pirex. Raji' tu ts'ajaj a tenob in beyajob ca' manquenob in wa'arob bic tabar u jawar u si'pir mac. <sup>20</sup> Rajen tarenob yΛjtseq'uirenob Cristo quir in beyajob ti'. A tenobo' quin tsec'ticob u t'Λn C'uj, chen C'uj, raji' tan u chich aric ti' mac. A tenobo' quin chich aricob techex ΛcΛtan ti' Cristo: "Ca' yiriquechex tsoyechex C'uj." <sup>21</sup> A Cristojo' mΛna' u si'pir chen tar quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex, a C'ujo' caj u tuchi'taj ca' quinsa' ich cruz ti' ic si'pirex. Rajen ΛcΛtan tu wich C'uj wa ber to'onex quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, jeroj toc ruc'sa'b ic si'pirex.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a tenobo' in wet beyajob ti' C'uj. Quin chich aricob techex mΛ' a ma'quintiquex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten C'uj techex. MΛ' a cha'iquex u satΛrex. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Tu q'uinin a tin p'isaj tin ts'ajaj techex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Wa ber ta t'Λna'anex, quij C'uj, tin wu'yaj a ba' ta wa'araj tenex. Ra' u q'uin caj in yamtaj techex quir in taquiquechex techex, quij C'uj.

MΛ' ja wirej, toc baje'rer u q'uinin quir a t'Λniquex C'uj, toc baje'rer u q'uinin quir a taquiquex a pixamex.

<sup>3</sup> A tenobo' quin c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>cob bic tabar a ba' quin beticob cu joc'ar tsoy, quire' a tenobo' m<sub>Λ</sub>' in c'at mac ya'aric u t'Λn C'uj a quin tsec'ticob m<sub>Λ</sub>' tsoyi'.  
<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a tenobo' in c'atob tu cotor mac yerob tan in beticob u beyaj C'uj. Rajen quin muc'ticob a mun yajir cu tar tin woc'or. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin a tenob m<sub>Λ</sub>na' ten a ba' in jach c'at. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin mac tan u chuquicob in pach.  
<sup>5</sup> Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin wa ber cu j<sub>Λ</sub>t<sub>s</sub>'iquenob. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin wa ber cu yacsiquenob tu cu ma'c<sub>Λ</sub>r winicob. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin wa ber cu puricob u b<sub>Λ</sub>j<sub>o</sub>b tin woc'or. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin wa ber rajra' quin beyajob m<sub>Λ</sub>' jin jerarob. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin m<sub>Λ</sub>' jin wen<sub>Λ</sub>nob quire' a ba' quin beticob. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin wi'ijenob.  
<sup>6</sup> A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob a quin manob tu tsoyir. A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob ti' C'uj a quin najticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A tenobo' quin muc'ticob tu cotor ba' mac cu beticob ti' a tenob. Jach tsoy quin beticob ti' mac. Bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtiquenob soc c'ucha'an in worob in beyajob ti' C'uj. Jach taj quin yajquinticob tu cotor mac.  
<sup>7</sup> A C'ujo' caj u chichquint in muc'ob soc c'ucha'an in worob in qui' tsicbar a ba' jach taj. A tenobo' jach ts'aja'an in worob in manob ich a tsoyo' soc a baywo' c'ucha'an in worob ti' a c'aso' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich tu cotor ru'um.  
<sup>8</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. Y<sub>Λ</sub>n mac m<sub>Λ</sub>' tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. Y<sub>Λ</sub>n mac xan, cu tsicbar tsoy tenob. Y<sub>Λ</sub>n mac cu tsicbar c'as tenob. Y<sub>Λ</sub>n mac a cu ya'aric quin tusaricob ti' mac. Chen a tenobo' rajra' quin tsicbarob u t'Λn a tajo'.  
<sup>9</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac cu ya'aricob m<sub>Λ</sub>' u yerenob a tenobo', chen y<sub>Λ</sub>n mac cu ya'aricob u yerenob a tenobo'. Y<sub>Λ</sub>n mac u c'at yiricob in quiminob, chen ti' toy cuxa'anenob. Y<sub>Λ</sub>n mac cu chuquicob in pachob, chen m<sub>Λ</sub>' toy quinsa'benobi'.  
<sup>10</sup> Cax tin wor quin wu'yicob tucur in ca'ob quire' a ba' cu tar tin woc'or, chen tin tucurob jach qui' in worob. Cax

otsich<sub>Λ</sub>jenob, chen a je' t'Λna' a quin tsicbarob ti' ya'ab mac jach tsoy cu betic ti'ob. Cax m<sub>Λ</sub>' ya'ab in ba'tacob, chen a C'ujo' caj u ts'ajaj tenob tu cotor a ba' in c'atob.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex ich u cajar Corinto. Tin toc arob techex a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n tin pixamob. Ne m<sub>Λ</sub>' biquenob yejerechexo'.  
<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' tan in wa'aric wa m<sub>Λ</sub>' pacran tsoy yiro'onex ic b<sub>Λ</sub>j<sub>o</sub>x a ba' in jach c'at in wa'aricob ti' techex, chen a b<sub>Λ</sub>jiri'echexo' ta junanex m<sub>Λ</sub>' a c'atex soc tsoy yirico'onex.  
<sup>13</sup> A tenobo' quin t'Λniquexob an ten bic u tet cu t'Λnic u pararob. Yajquintex a tenobo' an ten bic in jach yajechexob.

*A C'ujo' cu c<sub>Λ</sub>jar tu yic<sub>Λ</sub>n a mac a cu yacsicob tu yorob ti'o'*

<sup>14</sup> Y<sub>Λ</sub>n macob ich yoc'ocab a m<sub>Λ</sub>' ju yacsicob tu yorob ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p'eri'quintic a b<sub>Λ</sub>j<sub>o</sub>x yejerob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu beticob a tsoyo' m<sub>Λ</sub>' p'eri' u tucur yejer mac a cu beticob c'as. Robob u tirir ti', an ten bic u sasirir u tirir ti' a yac'biriro'.  
<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' m<sub>Λ</sub>' quet u betej a ba' cu betic a quisino'. Bayiri' xan, yejer a mac a yacs<sub>m</sub><sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' Cristo, m<sub>Λ</sub>' quet u beticob a ba' cu beticob a mac a m<sub>Λ</sub>' yacs<sub>m</sub><sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' Cristo.  
<sup>16</sup> Bayiri' xan, ich yatoch C'uj, jari' a C'ujo' cuxa'an, raji' tan u c'ujinta'r ti' taro'. M<sub>Λ</sub>' ju cha'b<sub>Λ</sub>r u c'ujinticob tus C'uj ti' taro'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' cu yiriquechex irej wa techex yatoch C'uj quire' C'uj cu ya'aric:

A teno', in wet man yejer a mac a cu c'ujintiquen a teno'. A teno' u C'ujiren a ti'o' xano', bayiri' xan ten y<sub>Λ</sub>nin a ti'obo', quij C'uj.

<sup>17</sup> A C'ujo' cu ya'aric xan:

Toc p'Λtex tu c<sub>Λ</sub>ja'anechex yejer mac a cu beticob c'as. M<sub>Λ</sub>' a betiquex a c'aso'. M<sub>Λ</sub>' a betiquex a c'aso' a cu beticobo' caso' a baywo' je' in wacsiquechex ich a ca'anano'.  
<sup>18</sup> A teno', quij C'uj a Tetenex bayiri' xan a techexo' in chan pararechex.

Baxuc cu ya'aric C'uj, a y $\Delta$ n tu cotor u muc'o'.

## 7

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex, a mac in jach yaj. A baywo' y $\Delta$ n to'onex u t' $\Delta$ n C'uj a tu toc araj ba' cu y $\Delta$ n bin u betej to'onex. Rajen ca' ic p' $\Delta$ tex tu cotor c'as a ti' y $\Delta$ no'. Ca' ic p' $\Delta$ tex a ba' cu yacsic ic winquirirex ti' ic si'pirex. Ca' ic p' $\Delta$ tex a t' $\Delta$ no' a cu c'asquintic ij tucurex quire' cu p $\Delta$ yic ic si'pirex. Ca' ic y $\Delta$ n s $\Delta$ jtex C'uj. Tan ic ts'iquex ti' C'uj ic pixamex munt q'uin.

*Qui' c $\Delta$ nant a b $\Delta$ jex ti' a ba' cu c'asquintiquex ti' mac a m $\Delta$ 'yerob C'uj*

<sup>2</sup> U'yex in wet acsa'orirex ca' a wacsenex ta pixamex. Y $\Delta$ n yajquintenex quire' a tenobo' m $\Delta$ ' jin beta c'as techex, m $\Delta$ ' in wacsob mac u si'pir, m $\Delta$ ' jin tusarob mac soc u chuquejob ba' tenob. <sup>3</sup> Cax caj in wa'araj aro' techex m $\Delta$ ' jin p $\Delta$ c' a pachex wa mac tu betaj c'as. A teno' caj in toc araj techex in jach yajechech. Je' in yajquintiquechex wa mun q'uin cuxa'anen, cax tu ca' in quimin. <sup>4</sup> A teno', tin t' $\Delta$ n je' a quibex a ba' quin wa'aric techex. Tan a qui'quintiquex in wor an bic tabar a manex tu tsoyir. Jach qui' in wor cax tan in muc'yaj, quire' wa ber cu tar tin tucur a ba' ca betiquex jeroj quin qui'quintic in wor.

<sup>5</sup> Caj c'uchen ich u ru'umin Macedonia uch, m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor in je'sic in b $\Delta$ j quire' y $\Delta$ n ba' rajra' tu yajquint in wor, a teno' ya'ab tin wu'yaj. Ti' y $\Delta$ n ya'ab ba'te'. Tan in tucricob bic tabar wa je' joc'are'. <sup>6</sup> Chen a C'ujo' cu chichquintic u muc'o' a mac a m $\Delta$ na' u muc', rajen C'uj caj u chichquint in worob wa ber caj c'uchij Tito tin wicn $\Delta$ n. <sup>7</sup> M $\Delta$ ' chen qui'jij in wor caj in w $\Delta$ c' $\Delta$ s iraj Tito, bayiri' xan jach manan qui'jij in wor quire' caj u ya'araj Tito bic tabar ta chichquintex u yor Tito xan. M $\Delta$ ' ja wirej, a Titojo' jach qui' yor yejerechex. A Titojo' caj u ya'araj ten xan bic tabar jach tucur a ca'ex

quire' ta yajquintex in wor. Raji' caj u ya'araj bic tabar a c'at a wiriquenex. Caj in wu'yaj a ra' t' $\Delta$ no' jach ya'ab qui'jij in wor. Caj u ya'araj xan bic tabar ta c' $\Delta$ 'otenex.

<sup>8</sup> Wa ber caj in tuchi't in ju'un techex, caj in wu'yaj yaj tin wor quire' u t' $\Delta$ n a ti' y $\Delta$ n ich a ray ju'uno'. M $\Delta$ ' ja wirej, in wer je' a wu'yiquex yaj ta worex tucur a ca'ex ti' wa ber caj a xaquex a ray ju'uno' a tin tuchi'ta techex. A baje'rero' m $\Delta$ ' tucur in ca' quire' caj in ts'ibta techex a ray ju'uno'. M $\Delta$ ' ja wirej, in wer baje'rer jawij a tucurex. <sup>9</sup> Baje'rer jach qui' in wor, chen m $\Delta$ ' qui' in wor quire' tucurn $\Delta$ jechex uch. Chen qui' in wor quire' ta wesex bic tabar tucurn $\Delta$ jechex. M $\Delta$ ' ja wirej, ta c'axex ta worex caj a p' $\Delta$ tex u c'asir a ta betex ucho'. Rajen quin wa'aric techex C'uj caj u bet aro' rajen caj joc' u tsoyir techex. Bayiri' xan, m $\Delta$ na' c'as ta wu'yex ta worex ti' a teno'. <sup>10</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac a cu yubic yaj tu yor quire' a ba' c'asir tu betaj uch, jeroj tune' caj u c'axaj tu yor caj u p' $\Delta$ taj u c'asir an bic tu betaj uch. Jeroj tsoy yiric C'uj, je' u ta'quic u pixame'. Chen wa ti' y $\Delta$ n mac a m $\Delta$ ' ju' c'at u yacsic tu yor ti' C'uj cax tucur u caj u yor, a ray maco' m $\Delta$ ' ju' bin ta'cbir u pixam. <sup>11</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, caj a wac't a b $\Delta$ jex wa ber ta xaquex u ju'unin quire' a si'pir ta wacsex uch. Ta qui'quintex yor C'uj baje'rer quire' a ba' ta betex baje'rer. C'ucha'an a worex a wirex a ba' a berex pachir caj a wu'yex a ba' si'pir ta wacsex a si'pirex uch. Ta jach acsex ta worex quire' ta ch'a'ex sajaquirex ti' C'uj quire' a werex je' u ts'ic a muc'yajex C'uj. Rajen ta chichquint a worex quir a q'ueyiquex a mac a tu yacs u si'pir uch. Baxuc caj a wesex m $\Delta$ ' quet a worex yejer u si'pir a tu betaj uch. Jeroj baje'rer a c'atex a wiriquenex. <sup>12</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' a tin tuchi'techex, a teno' m $\Delta$ ' jari' in c'at in ts'ic u muc'yaj ti' a mac a tu yacs u si'pir uch. M $\Delta$ ' in c'at in yamt aray winico', a beta'b c'as ti' ten, a tu yacs

u si'pir uch. Chen a C'ujo' yer a ba' in c'at in betej uch. MΛ' ja wirej, a teno' in c'at in wu'yic wa ΛcΛtan ti' C'uj quet pacran p'eri' ij corex, ta quibex in t'Λn uch. <sup>13</sup> Rajen ta chichquintex in wor baje'rer.

Bayiri' jach qui' in wor quire' tin wiraj Tito qui' yor quire' ta qui' acsex tu yΛnechex. <sup>14</sup> Wa ber mΛ' toy xic Tito tu yΛnechex uch, a teno' caj in wa'araj ti', je' a quibiquex in t'Λn a caj in tuchi'tatechexo'. A baxuco' caj in wa'araj ti' Tito uch a baxuc ra'iri' caj a betex. A baxuco' chΛca'an yiric mac jach jaj a ba' caj in wa'araj ti' Tito an ten bic ti' yΛnen yejerechex uch, tu cotor a tin wa'araj techex jach taj xan. <sup>15</sup> Rajen baje'rer Tito jach manan u yajquintiquechex quire' tu cotor u t'Λn caj u ya'araj techex uch a techexo' ta quibex. MΛ' ja wirej, tu cotor u t'Λn Tito caj u ya'araj techex uch jach ts'aja'an a worex a betexi'. <sup>16</sup> A teno', baje'rer, tan in qui'quintic in wor quire' in wer jach taj je' a betiquex a tsoyo'.

## 8

### *Bic tabar u ts'ic ta'quin ti' C'uj*

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. A teno' in c'at in wa'aric techex bic tabar a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Macedonia, a tu cΛja'anob tu chan cajarob caj joc'ob tsoy a ti'obo' quire' yamta'bob ten C'uj. <sup>2</sup> Robob cax otsichΛjob quire' chuc u pachob ten mac tu yΛnob, chen jach manan qui' yorob. Cax otsichΛjob, tan u yamticob u yet acsa'orirob. Robob cu ts'icob u taq'uinob irob wa jach ya'ab u taq'uinob. <sup>3</sup> A teno' taj quin wa'aric techex ti'ob, cax wa ja ba' cu yamticob u yet acsa'orirob tan u ts'icob quire' u yajob. MΛ' ja wirej, a mun caj u tucrob u ts'ic ti'ob uch jach manan ya'ab caj u ts'ajob ti'ob. <sup>4</sup> Robob, a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia, caj u chich c'atob ten ca' in c'Λm u taq'uinob quir in ts'ic ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> A baywo' caj u betob, chen mΛ' an ten bic caj in tucraji'. Robob pΛyber u bΛjirirob caj u yΛn c'ubob u bΛj ti' C'uj soc raji' yΛnin a ti'obo'. A baywo', caj u yΛnxchun u c'aticob u yamtenob an ten bic C'uj u c'at. <sup>6</sup> Wa ber caj in wu'yaj winiquirob ich u ru'umin Macedonia tan u yamticob u yet acsa'orirob uch, bayiri' mun cu ts'icob ti'ob. Caj in wa'araj ti' Tito ca' wΛc'Λs xic tu yΛnechex soc u chichquintic a worex uch soc raji' a much'quintiquex a taq'uinex quir a yamtiquex yejer a taq'uinex a ta yΛnxchun a much'quintiquex uch. <sup>7</sup> A techexo' tan a betiquex tsoy ich tu cotor a ta yΛn betex uch. Tan a qui' acsiquex ta worex, bayiri' xan, tan a qui' najtiquex ba', tan a qui' tsicbarex xan, bayiri' tan a pachtiquex a manex tu tsoyir. Bayiri' tan a yajquintiquenob. Bayiri' xan baje'rer, in c'at ca' a qui' yajquintex a wet acsa'orirex xan, tan a ts'iquex ti'ob a ba' u c'atob baje'rer.

<sup>8</sup> A teno', mΛ' tan in wa'ariquechex a je' t'Λna' irej wa tan in ts'ic u t'Λnin techex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Tan in wa'ariquechex aro' soc a wesiquex ti' tu cotor mac taj tan a yajquintiquex a wet acsa'orirex. MΛ' ja wirej, jun yarob mac a yacsmΛnob tu yorob ts'aja'an yorob quir u yamticob u yet acsa'orirob. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quirex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex. Iric raji' Jesús yΛnin tu cotor ba' a ti' yΛn chen raji' u bΛjiri' caj otsichΛjij quire' u yajo'onex. A bΛje'rero', quire' u bΛjiri' otsichΛjij rajen u jach tsoyir u pixam C'uj jach manan cu c'uchur tu yΛno'onex. <sup>10</sup> U'yex ba' quin tucric a ba' ca' a betex a techexo'. Jach tsoy techex wa ca ts'ocsiquex a ba' ta toc arex ca bin a betex uch, caj manij turiri' u yaxq'uinin baje'rer. <sup>11</sup> Ca' a ts'ocsex a ray a beyajex baje'rero'. Rajen ca' a ts'ajex ti' a wet acsa'orirex an ten bic u c'uchur a worex a ts'ajex ti'ob. <sup>12</sup> Chen jach tsoy ca' a ts'ajex a baxuc mac c'ucha'an yor u ts'ic

wa ju jach bajiri' u c'at u ts'ic. A to'onexo' mΛ' jic yΛn tucriquex wa mΛna' to'onex quir ic ts'iquex ti'ob.

<sup>13</sup> A teno' mΛ' jin wa'arej ca' a rΛc ts'ajex ti' u jer tu cotor ba' a yΛn techex. MΛ' jin wa'arej hasta mΛ' ju p'atar techex. <sup>14</sup> A baje' rer, yΛn techex quir a janΛnex, bayiri' xan yΛn techex quir a buquintiquex. Rajen ca' a yamtex a wet acsa'orirex quire' robob mΛna' ti'ob, a baywo' quetechech. Jaj ix tΛcoj ca' bin c'uchuc tu q'uinin wa yΛn ti'ob quir u janΛnob, bayiri' quir u buquinticob, chen a techexo' mΛna' techex. Jeroj je' u yamtiquechech xan, a baywo' joc' quetechech xan. <sup>15</sup> A baxuco', je' u joc'ar an ten bic cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: "A mac a yΛn ya'ab quir u janΛn mΛ' u p'atar tu rΛc jantaj. A mac a yΛn chichin quir u janΛn mΛ' u ca' yΛn jant u yo'och." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj.

#### *A Titojo' yejer u nupob*

<sup>16</sup> A teno' quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' Tito." MΛ' ja wirej, caj ts'a'b u tucur ten C'uj a Titijo' ca' u yajquin techex an ten bic ten quin yajquintiquechech. <sup>17</sup> Wa ber caj in wa'araj ti' Tito ca' tac yirechech, jach qui' yor u bin, quire' u c'at u yiriquechech.

<sup>18</sup> Wa ber ca' bin tac Tito yejer u jerob ij quet acsa'orirob soc u yiricobechech xan. A je' ij quet acsa'orirex jach tsoy yirir ten ij quet acsa'orirex cax tu yΛnobi' quire' tsoy cu tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>19</sup> A je' ij quet acsa'orirex caj teta'b ten a yacsmanob tu yorob ti' u t'Λn C'uj ich u cajar Jerusalén soc in wet binacob soc quir in p'Λtic a taq'uinob a tuchi'ta'b quir u yamticob yet acsa'orirob. A tenobo' je' in beticob aro' soc mac cu ya'aricob jach carem C'uj, bayiri' xan, je' u yiricob mac wa jin c'atob xan in yamticob ij quet acsa'orirex. <sup>20</sup> A tenobo' tan in cΛnanticob in bajob soc mΛna' mac cu bin u pΛq'uibob in pachob an bic quin man in jΛsicob a taq'uinex, a tan a ts'iquex ti' a wet acsa'orirex ich

u cajar Jerusalén. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' in c'at in beticob a ba' tsoyo' ΛcΛtan tu wich a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> A tenobo', je' in tuchi'ticobe' u jerob ij quet acsa'orirex soc ca' bin tacob yejer a ca'turo', a cu bin u p'Λticob a taq'uinex. A je' ij quet acsa'orirex in werob bic tabar u beyajob ti' C'uj. Jach ts'aja'an yorob u beyajob ti' C'uj. Jach qui' yorob quir u tarob tu yΛnechech quire' yerob ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirex a otsichΛjob baje' rer.

<sup>23</sup> Wa ti' yΛn mac tu yΛnechech a cu c'atic biquinin tan in tuchi'ticob Tito tu yΛnechech. Arex ti'ob, raji' tsoy in wiric, bayiri' in wet beyajob. Raji' tan u cΛxtic bic tabar u betic tsoy techex. Bayiri', ti' a ca'turob a yet taracob, a cu tarob tu yΛnechech xan. Arex ti' a rac'obex a ca'turob, caj teta'b ten a wet acsa'orirex tera' soc ca' tacob yejer Tito tu yΛnechech. MΛ' ja wirej, quire' robob u beyajob ti' u rac'ob, tsoy yiricob Cristo. <sup>24</sup> Wa ber ca' bin c'uchucob a jera' a tin wa'arajob techex, toc esex ti'ob bic tabar a qui' acsiquex ti'ob soc tu cotor a wet acsa'orirex yerob a jach yajquintiquex a wet acsa'orirex. MΛ' ja wirej, baxuc caj in wa'araj ti' tu cotor mac, a jach manan a yajquintiquex a wet acsa'orirex.

## 9

### *U taq'uin a cu much'quinticobe' quir u ts'icob ti' u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> MΛ' ba'wir quin ts'ibtic techex bic tabar quir a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>2</sup> Quire' in wer a jach c'atex a yamtiquex a ti'obo'. Wa ber caj manen in tsec'tob u t'Λn C'uj uch ich u ru'umin Macedonia tin wa'araj ti'ob: "Robob a mac a ti' yΛn ich u ru'umin Acaya, ra'iri' u q'uinin turiri' yaxq'uin tan u much'quinticob u taq'uinob soc u yamticob u yet acsa'orirob." Baje' rer, quire' a ba' ta betajex tan u man u juminticob techex ich a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia

tera'. Ra' tu chichquint u yorob soc u much'quinticob u taq'uinob quir u yamticob u yet acsa'orirob an ten bic techex tan a yamtiquex a ti'obo' xan. <sup>3</sup> Rajen tan in tuchi'tiquechex ij quet acsa'orirex quir u wΛc'AS aricob techex. MΛ' ja wirej, a teno' in c'at a much'quintiquex a taq'uinex tu ca bin a yamtiquex a wet acsa'orirex cax mΛ' toy taquen tu yΛnechex quire' tin toc araj ti' mac ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>4</sup> A ba' u ber in wet taracob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia quir u tarob tu yΛnechex ca' bin c'uchucob jeroj mΛna' ta much'quintex a taq'uinex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Chen a teno' caj in wa'araj ti'ob jach ts'aja'an a worex a yamtiquex a ti'obo'. Jeroj je' in ch'ic surΛquire', bayiri' xan, a techexo' je' a ch'ic surΛquirex quire' mΛna' a taq'uinex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex. <sup>5</sup> Rajen caj in tucraj wa tsoy ca' bin xicob ij quet acsa'orirex soc pΛyber cu t'Λniquechexob. Jeroj, je' u c'asic techexob ti' a taq'uinex a ta toc much'quintex uch. Jeroj, ca' bin c'uchuquenob toc ts'oc a much'quintiquex ti'. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric mac jach ts'aja'an a worex a yamtiquechex mac. Jeroj, mΛna' mac c'ucha'an yor ya'arej ten tin ts'Λraj a pachex a ts'iquex ti'ob a taq'uinex.

<sup>6</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. A mac a cu ts'ic chichin bayiri' je' u ts'abΛr ten C'uj chichin xan. Chen a mac a cu ts'ic ya'ab, bayiri' je' u ts'abΛr ten C'uj ya'ab. <sup>7</sup> Jujunturechex ca' a ts'ajex a ba' ca tucriquex ta worex, a ba' qui' a worex a ts'ic. Arex mΛ' u yΛn ts'ic wa mΛ' u c'at, mΛ' u yΛn ts'ic quire' tsΛrbir u pach. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' yΛn u muc' quir u ts'ic techex a ba' a c'atex. Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yΛn techex. Bayiri' xan, quir a yamtiquechex a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab. <sup>9</sup> Tu ts'iba'an u t'Λn C'uj cu ya'aric:  
A mac a jach tsoyo', raji' mΛ' u

xupur ba', quire' jach manan u yamtic a mac otsichΛjij.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ic u yijir ti' mac quir u pΛq'uic soc yΛn yo'och quir u jantic. Raji' xan, je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atex. Je' u yΛntar techex soc yΛn techex quir a jΛsiquex ti' u jer mac. <sup>11</sup> Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yΛn techex, a baywo' c'ucha'an a worex a ts'iquex ti' mac a mΛna' ti'. A baywo' xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob je' u ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' je' in jΛsic a ba' ca bin a tuchi'tiquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén. <sup>12</sup> Quire' wa ber ca ts'iquex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex, mΛ' u chen bin ts'a'bir ti'ob a ba' u c'atob, bayiri' xan, wa ber cu bin u c'Λmbiob a sijbir ti'ob je' u ya'aricob: "Bayo' C'uj", quire' a ba' ta sijex ti'ob. <sup>13</sup> Robob xan, je' u c'ujinticob C'uj quire' chΛca'an yiricob mac tu cotor biquira' a pixamex. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiricob mac taj ta c'Λmajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ti' Cristo. Bayiri' xan, tan a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan tan a yamtiquex u jer mac. <sup>14</sup> Robob je' u t'Λnicob C'uj techex quire' jach manan tu yirob a yajquintiquex a ti'obo'. MΛ' ja wirej, je' u yiricob bic tabar a C'ujo' tu yesaj u jach tsoyir u pixam soc c'ucha'an a worex a betiquex tsoy ti'ob. <sup>15</sup> Baje'rer ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' tu tuchi't u parar te' ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, a ba' tu betaj to'onex C'uj jach manan tsoy. MΛ' c'ucha'an ij corex ij carex bic jach manan co'oj a ba' tu betaj to'onex.

## 10

### *Pablo u bΛjiri' cu cΛnantic u bΛj*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, yΛn in t'Λn quir in wa'aric techex. Chen a teno' chanber quin qui' t'Λniquechex an ten bic Cristo t'Λnij mac ber ti' cΛja'an uch ich yoc'ocab. YΛn mac tu yΛnechex baje'rer tan u ya'aricob ten: "Wa ti' yΛn tera' u bΛjiri' Pablo, chanber u t'Λn, quire' mΛ' c'ucha'an

yor ya'aric tenob. Chen wa ber ca' bin tsiban<sup>Λ</sup>quenob ich ju'un, jeroj jach chich cu t'<sup>Λ</sup>niquenob.”  
<sup>2</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. Juts' a bajex ti' tu cotor a ba' m<sup>Λ</sup>' tsoyi', soc ca' bin uruquenob tu y<sup>Λ</sup>nechex jeroj tsoy in tsicbar techex. Tin t'<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' a c'atex in q'ueyiquex bic tabar ca cuxtarex baje'rer. Chen wa ti' toy y<sup>Λ</sup>n mac a tan ya'aricob tan in teticob in baj quir in beyaj ti' C'uj, jeroj robob ca' in chich arej ti'ob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wichob.  
<sup>3</sup> Jach taj, a teno' chen xiben, chen a teno' m<sup>Λ</sup>' tan in betic u beyaj C'uj yejer in bajiri' in t'<sup>Λ</sup>n. <sup>4</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, in bajiri' m<sup>Λ</sup>' jin c<sup>Λ</sup>xtej bic tabar in betic ca' joc'ac u tsoyir u beyaj C'uj. Quire' yejer u bajiri' u t'<sup>Λ</sup>n mac m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor ti'. Rajen a C'uj<sup>o</sup> cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti' soc c'ucha'an in wor in ch'esic a c'aso'.  
<sup>5</sup> Quire' u muc' C'uj a tu ts'aj ten C'uj, jeroj c'ucha'an in wor ti' a mac a cu nunquicob in t'<sup>Λ</sup>n an bic cu tsicbarob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob tan u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>icob bic u nunquicob in t'<sup>Λ</sup>nob a quin tsicbar quire' m<sup>Λ</sup>' u c'atob yerticob biquira' C'uj. Ber ca' bin ts'ocac u c'uchur in wor ti' u t'<sup>Λ</sup>nob, a cu tus tucricob, jeroj je' in wesic ti'ob C'uj soc u qui' acsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>6</sup> Wa ber ch<sup>Λ</sup>ca'an yiriquen tu quibob t'<sup>Λ</sup>n a tin wa'araj techex jeroj c'ucha'an in muc' in q'ueyic a mac a m<sup>Λ</sup>' tu quibob a ray t'<sup>Λ</sup>no'.

<sup>7</sup> Arex ten biquinin ca chen iriquex u winquirir mac, chen m<sup>Λ</sup>' a werex a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n tu yor? Arex ti' a mac a cu nunquicob in t'<sup>Λ</sup>nob a cu ya'aricob u beyajob ti' Cristo xan, a tenobo' quin beyajob ti' Cristo xan. <sup>8</sup> Cax c'ucha'an in worob in wa'aric techex ya'ab in t'<sup>Λ</sup>nob an bic ts'a'b in beyajob ten ic Jaj Ts'urirex Jesús, chen m<sup>Λ</sup>' jin ch'a'ej suraquiob ti' in t'<sup>Λ</sup>nob. Quire' in werob raji' ic Jaj Ts'urirex a tu ts'aj in beyajob soc in tsicbarob u t'<sup>Λ</sup>n quir in chichquinticob a worex ti' u t'<sup>Λ</sup>n Jesu-cristo. A tenobo' m<sup>Λ</sup>' tan in tupsicob a worex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj an bic u jer mac tan u beticob. <sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n tucriquex

tan in c'<sup>Λ</sup>nicob ju'un quir in jac'sicob a worex techex. <sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, y<sup>Λ</sup>n mac tan ya'aricob: “A Pablojo' wa ber cu ts'ibtic mac quir u tuchi'tic ti'ob ju'un, jeroj, chich cu ya'aric mac. Chen wa ber u bajiri' cu c'uchur tu y<sup>Λ</sup>nob jeroj, chanber cu t'<sup>Λ</sup>nic mac. A Pablojo', quij ya'aricob, chen t'<sup>Λ</sup>nit'<sup>Λ</sup>n u ca'.” Baxuc cu ya'aricob tenob.  
<sup>11</sup> Arex ti' mac a tan u ya'aricob bax-uco'. Je' yerticob wa m<sup>Λ</sup>' jin chich arejob ti' mac ca' bin c'uchuquen. M<sup>Λ</sup>' chen ich ju'un quin chich aricob ti' maqui'. Bayiri' xan, c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' mac ca' bin c'uchuquenob tu y<sup>Λ</sup>nechex.

<sup>12</sup> Chen a tenob m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in worob in wa'aricob bin ca' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob tu y<sup>Λ</sup>nechex, a mac a tan u nacsicob u bajob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu tus tucricob u ne'erob ba', chen u jer mac m<sup>Λ</sup>' yerobi', chen robob jach yaj u c<sup>Λ</sup>nicob ba'. Cu chen c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>icob bic tabar jach manan ti' u y<sup>Λ</sup>jcamsay<sup>Λ</sup>jirob. <sup>13</sup> A tenobo' m<sup>Λ</sup>' tan in wa'aricob caremenob quire' a ba' quin wa'aricob. A ba' quin beticob ra' in wa'aricob ti' mac. A tenobo', jari' in c'atob in wa'aricob techex ti' u beyaj a tu ts'aj tenob C'uj. Raji' tu ts'aj in beyajob tu c<sup>Λ</sup>ja'anechex ich u cajar Corinto. <sup>14</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj tu ts'aj in beyajob ca' xiquenob beyajob tu y<sup>Λ</sup>nechex. A tenobo' m<sup>Λ</sup>' in bajiri'ob quin tucricob in binob tu y<sup>Λ</sup>nechex. Chen a tenobo' p<sup>Λ</sup>yber y<sup>Λ</sup>n tarenob in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n Cristo. Pachir caj tar u jer y<sup>Λ</sup>tseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>15</sup> A tenobo' in chen c'at in wa'aricob techex in beyajob a quin beticob. A teno' m<sup>Λ</sup>' jin wa'arob techex a ba' beyaj tu betaj u jer mac. Baje'rer, in c'at in wiricob u chichtar a muq'uex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc tu c<sup>Λ</sup>ja'anechex jeroj, c'ucha'an in wor in beticob techex a tsoyo'. <sup>16</sup> Jeroj pachir, c'ucha'an in worob xan in bin in tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u jer cajarob a ti' y<sup>Λ</sup>n p<sup>Λ</sup>chirechex. Chen a tenobo' m<sup>Λ</sup>' jin bin in tsec'tob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu toc y<sup>Λ</sup>n a yacs<sup>Λ</sup>nob tu



yorob. A tu m $\Lambda$ ' ju tsec'm $\Lambda$ nob mac, ti' quin binobi'.

<sup>17</sup> Jeroj a mac u c'at yubej ya'ara': "Jach caremech a techo", quire' u beyaj a tu betaj ca' u ya'arej: "Carem in Jaj Ts'urir a ti' y $\Lambda$ n ich ca'anan a cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti'." Arej m $\Lambda$ ' u b $\Lambda$ jiri' aric wa carem an ten bic u b $\Lambda$ jiri' tu betaj u beyaj.

<sup>18</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a cu joc'ar tu tsoyir quire' a ba' tu betaj ti' ic Jaj Ts'urirex, raji' a mac cu bin arbir ten ic Jaj Ts'urirex: "Jach tsoy a beyaj a techexo", m $\Lambda$ ' u joc'ar tu tsoyir quire' u b $\Lambda$ jiri' tu ya'araj.

## 11

### *Pablo yejer a tus y $\Lambda$ jt' $\Lambda$ nirob Cristo*

<sup>1</sup> A tenobo' tan in tsicbarob irenob a mac a cu sosoc tsicbar. Chen muc'tex a ba' in c'at in wa'aric techex.

<sup>2</sup> A tenobo' queten yejeren C'uj, jach manan in c'atob m $\Lambda$ ' a p' $\Lambda$ tiquex Cristo. M $\Lambda$ ' ja wirej, tin yam techex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. A baje'rero' an ten bic a xquico' a tabar u ch'ic u mam, a cu chen yajquintic a mac a cu bin u raq'uintej. Ra' irej u t' $\Lambda$ n a tabar in wa'aric techex tera'. A mac jach manan ca' a yajquintex. raji' Cristo.

<sup>3</sup> An ten bic Eva caj tus ara'b ten quisin baxuc quin ch'ic u sajquirirob wa je' u tus aric techex mac soc a p' $\Lambda$ tiquex Cristo.

<sup>4</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, cax mac a cu c'uchur tu y $\Lambda$ nechex wa ba' cu camsiquechex u tirir ti' a ba' tin camsechexob uch ti' Cristo, ra' ca qui' sariquex a xiquinex ti'. M $\Lambda$ ' ja wirej, u tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u Taj'or u Pixam C'uj. U tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj. A ba' cu camsicob ra' m $\Lambda$ ' quet yejer a ba' tin camsechexob uch.

<sup>5</sup> Robob a mac a cu camsiquechex a ray t' $\Lambda$ nob cu tus tucricob u b $\Lambda$ jiri': "Jach caremenob", chen a tenobo' m $\Lambda$ ' jin tucrej ti'ob wa jach carem tenobo'.

<sup>6</sup> Cax mac cu ya'aric m $\Lambda$ ' in werob bic tabar in tsicbarob soc tsoy yubicob mac in t' $\Lambda$ nob wa ber quin tsicbarob. Chen a tenobo' in jach erob a ba' quin

camsicob. M $\Lambda$ ' ja wirej, a techexo' ta qui' u'yex in t' $\Lambda$ nob a tin ts'ibtechexob caj in camsajechexob uch.

<sup>7</sup> Ta tucrex wa tin betajob c'as quire' m $\Lambda$ ' tin c'ataj techexob in taq'uin wa ber tin wa'ara techexob u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj? Soc in beticob tsoy techex chich beyajn $\Lambda$ jenob quir in jaric in taq'uinob soc in jan $\Lambda$ nob wa ber tin camsechexob u t' $\Lambda$ n C'uj uch.

<sup>8</sup> Wa ber tan in beyajob uch tu quin camsiquechex u t' $\Lambda$ n C'uj ta cajarex, u jer a yacsm $\Lambda$ nob tu yorob ich u jer u cajarob tu ts'ajob tenob taq'uin quir in m $\Lambda$ nic a ba' in c'atob.

<sup>9</sup> Wa ber jamach c $\Lambda$ ja'ajenob ich a cajarex uch y $\Lambda$ n u q'uinin m $\Lambda$ na' ba' quir in jan $\Lambda$ nob. Chen m $\Lambda$ ' jin c'ataj techex a ba' in c'atob. Chen robob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia, ij quet acsa'orirex, robob caj u ts'ajob tenob a ba' in c'atob uch.

A baywo' m $\Lambda$ ' jin c'atechexob a ba' in c'at uch. M $\Lambda$ ' biq'uin je' in c'atechexob a ba' in c'at soc m $\Lambda$ ' jin pecsob a worex.

<sup>10</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, quire' tin wacsaj tin worob ti' Cristo, taj quin wa'aricob. Jach jaj m $\Lambda$ ' jin bin in c'atob taq'uin ti' a mac a yacsm $\Lambda$ nob tu yorob tu c $\Lambda$ ja'anob ich u ru'umin Acaya. Jach qui' in worob quire' baxuc caj in betob.

<sup>11</sup> Biquinin tan in wa'ariquechexob a ray t' $\Lambda$ no'? M $\Lambda$ ' a tucricuex wa m $\Lambda$ ' jin yajquin techexob? A C'ujo' yer jach manan in yajquintiquechexob.

<sup>12</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a tu c $\Lambda$ ja'anechex m $\Lambda$ ' jin ch'ajob a taq'uinex soc a mac a cu camsicob techex m $\Lambda$ ' c'ucha'an yorob ya'aricob, robob cu beticob an ten biquenob quin beticob. A mac a cu tus aricob robob ra'iri' yejerenob wa ber cu camsicob an ten biquenob a tenobo' quin camsicob.

<sup>13</sup> A ray maco' a cu camsicob a mac a quin tsicbar techexob baje'rer, robob cu tus aricob wa robob u jach  $\Lambda$ j tseq'uirob u t' $\Lambda$ n Cristo, chen m $\Lambda$ ' taji' quire' cu tus aricob mac. Robob cu tus ets'icob  $\Lambda$ jtseq'uirob u t' $\Lambda$ n Cristo.

<sup>14</sup> M $\Lambda$ ' u y $\Lambda$ n jac'arex a worex quire' a ba' caj in wa'ara techexob quire' u b $\Lambda$ jiri'

a quisino' cu tus c'axic u baj soc chaca'an yirir irej wa yajmasir u t'an C'uj a cu tar ich ca'anan. <sup>15</sup> Rajen raji' taj wa mac a cu beyajob ti' quisin xan cu tus esicob u bajob irej wa tsoy yor mac. Chen bic tabar u cuxtarob ich yoc'ocab mac je' u bin ts'abir u muc'yaj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a ba' caj u betob.

*A ba' caj u muc'taj Pablo quire' yajtseq'uir C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin wac'as aric techex, chen m'a y'an tucriqueux wa tin sat in tucur quire' a ba' quin bin in wa'arej techex. Chen wa ca tucriqueux tin sat in tucur jeroj, cha'ex in c'as tsicbar in bajiri'e'. <sup>17</sup> Ra' quin tsicbar techex baje'rer m' ju ts'aj in tucur C'uji'. In bajiri' quin tsicbar an ten bic mac mana' u tucuro', a mac a cu tsicbar u bajiri'. <sup>18</sup> A techexo' ta wirex ya'ab mac a cu camsicob mac, cu tsicbarob tu cotor a ba' cu beticob. Rajen a ten xano', in c'at in tsicbar techex a ba' tu cotor quin betic. <sup>19</sup> Quire' baje'rer ca tus tucriqueux wa ja ne'erec ba' tu cotor. Jeroj, c'ucha'an a worex baje'rer soc nema' biquechex yejeren, cax yejer u t'an a cu tar a mac a tu sat u tucur. <sup>20</sup> M'a ja wirej, a mac a cu camsicob techex baje'rer tan a ts'urintiqueux. Chen a techexo' ti' toy ca muc'tiqueux ti'ob, cax a ba' cu beticob techex. Robob jari' u c'at u ch'icob a taq'uinex, cu yocarob u c'aniquechex. Cu ya'aricob: "Jot a techexo'", cu tac'jats'iquechex, chen ca muc'tiqueux. <sup>21</sup> A tenobo' cax suraquenob in wa'arej. A tenobo' m'a chich in worob quir in beticob a baxuc a caj u betob a tus ets' yajtseq'uirob u t'an C'uj. Chen wa robob cu wac'as tsicbar tsoy u bajiri'ob. A tenobo' c'ucha'an in wor in tsicbarob jach manan tsoy in bajiri'e' jaj ix t'coj ca wa'ariqueux a Pablojo' caj u sat u tucur.

A ray maco' a cu camsicob techex, cu tsicbarob a ba' caj u betajob, a cu tetic u bajob. A tenobo' tabar in wa'aric techex in bajiri' cax ca

wa'ariqueux tin sat in tucur quire' c'ucha'an in worob ti'. <sup>22</sup> A ray u winiquirob judiojo' cu ya'aricob: U winiquirenob judio, baxuc a teno' u winiquirenob judio. Robob cu ya'aricob u winiquirob u ru'umin Israel, baxuc a teno' u winiquireno' u ru'umin Israel. Robob cu ya'aricob: Raji' Abraham u nunquirob, baxuc ten xan, raji' Abraham in nunquir xan. <sup>23</sup> Robob cu ya'aricob cu beyajob ti' Cristo. Chen a ten xano', jach manan quin betic u beyaj Cristo, m'a quet u beticob. Tin t'an, ca tucriqueux jach taj caj in sat in tucur quire' an bic tabar tan in tsicbar techex. Chen a teno' jach manan in beyaj, robob m'a quet u beyaj yejeren. Jach manan muc'yajnjajen uch caj u jats'ob in pach a ti'obo' m'a jach manan a ti'obo'. Ya'ab u tenin caj purenob tu cu ma'car winicob, m'a jach manan a ti'obo'. Jach ya'ab u tenin tabar in quinsa', m'a jach manan a ti'obo'. <sup>24</sup> Ti' in wet winiquirob judio cinco u tenin caj u jach ts'aj in muc'yaj, caj u jats'ob in pach treinta y nueve u jats'ar in pach. <sup>25</sup> Tres u tenin caj u jats'ob in pach yejer che', tenin tu ch'inob in jo'r, tres u tenin u chemin jur tu quin man ich c'ac'nab. Ti' y'annen turiri' u q'uinin yejer turiri' ac'bir ti' y'annen ich c'ac'nab quire' jur a chemo'. <sup>26</sup> Tu quin bin in tsec't u t'an C'uj ya'ab u tenin tan in man ich bej orac u cuchen u burij ya'arir. Orac quinsaquen ten a m'a u winiquirob judio. Tu quin tsec'tic u t'an C'uj ich u cajarob orac quinsaquen xan. Orac quinsaquen ten a mac a m'a taj tu yacsob tu yorob. Tu quin man ich t'cay ru'um ti' muc'yajnjajen. Tu quin ch'actic c'ac'nab ti' muc'yajnjajen xan. <sup>27</sup> Ya'ab muc'yajnjajen quire' wi'ijen. Muc'yajnjajen quire' uc'chajen. Ya'ab muc'yajnjajen quire' chich in beyaj. Ya'ab u tenin mana' quir in wenan. Ya'ab u tenin wa ber mana' in wo'och mana' in jantej ba'. Ya'ab u tenin muc'yajnjajen ich ch'ac'm quire' jach que'er. Ya'ab u tenin muc'yajnjajen quire' m'a ya'ab in noc' quir in

buquintic.

<sup>28</sup> MΛ' jari' aro', quin muc'yaj jujun-  
tur u q'uinin wa ber quin wu'yic tin  
wor u yajirir in wet aca'sorirob cax  
tu yΛnob. <sup>29</sup> Wa ber quin wiric tu yΛn  
a yacsmΛnob tu yorob a mΛ' chichac  
yorob ti' u t'Λn C'uj quin tucric an ten  
bic cu tucricob xan. Wa ber q'uin  
ti' yΛn mac a yacsmΛnob tu yorob  
caj tus ara'b ten mac soc u yacsicob  
u si'pir quin tucric cax cu yajtar in  
wor. <sup>30</sup> Jaj ix ti' wa quin wu'yic tsoy  
in wor in bΛjiri'e' je' in wu'yic tsoy  
in wor in bΛjiri'e' ti' a ba' cu yesic a  
ba' mΛ' c'ucha'an in wor ti'. <sup>31</sup> A ba'  
caj in wa'araj techex, a C'ujo' yer wa  
taj a ba' quin wa'aric. Raji' C'uj u  
Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' in  
c'at in wiric tu cotor mac ca' ya'arob  
munt q'uin ti' C'uj: "Jach caremex  
C'uj!" <sup>32</sup> Ich u ru'umin a cu reyintic  
u rey Aretas, tu yΛn u cajar Damasco.  
Raji' a mac gobernador tu ric'saj u  
t'Λnin soc u c'Λricob u jor u pa'te'ir  
tunich soc u cΛnanta'r ten soldado.  
MΛ' ja wirej, u c'at u chuquiqenob  
ca' u mΛquenob tu cu naj maquicob  
mac. <sup>33</sup> Chen puts'en quire' in wet  
aca'sorirob caj u yacsajenob ich yaja  
xac caj u joc'sob ich jor a ti' yΛn  
ich u pa'te' tu cu cha'anob. Ra' u  
pa'temΛnob u cajarob. Jeroj, caj u  
yemsajenob, a baywo' caj puts'en.

## 12

### *A ba' tu wΛyΛc'taj Pablo ti' C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' ba'wir quin wa'aric techex ti'  
a ba' tin betaj soc tsoy a wiriquenex.  
Tin t'Λn, jach tsoy ca' in wa'arej  
techex a ba' tu yesaten Jesús uch.  
Je' in wa'aric a ba' tin wiraj caj  
wΛyΛc'nΛjen. <sup>2</sup> Baje'rer yΛn ya'ab  
yaxq'uin caj in wacsaj tin wor ti'  
Cristo. YΛn catorce yaxq'uin caj  
payen ich ca'anān tu yΛn ic Jaj  
Ts'urirex Jesús. Chen mΛ' in wer wa  
yejer in winquirir caj binen, wa mΛ'  
yejer in winquirir caj binen, wa tin  
chen wΛyΛc'taj. Jariri' u bΛjiri' C'uj  
yer ba' in ber a teno'. <sup>3</sup> Raji' C'uj  
yer wa binen yejer in winquirir wa  
mΛ' binen yejer in winquirir. <sup>4</sup> Chen

in wer a Jaj Ts'uro' caj u pΛyajen  
tu cΛja'an ich ca'anān. A baywo'  
caj in wu'yaj u t'Λn a mΛ' u cha'bar  
in tsicbar techex quire' a ba' caj u  
ya'araj ten. <sup>5</sup> Quire' a ba' caj in  
wu'yaj ich ca'anān c'ucha'an in wor  
in tsicbar tsoy in bΛjiri'e', chen a teno'  
mΛ' tsoy in tsicbar in bΛjiri'e' chen je'  
in tsicbar tsoy in bΛjiri'e' a ba' quirir'  
mΛ' c'ucha'an in wor ti'e'. <sup>6</sup> Cax wa  
jin c'at in tsicbar tsoyen chen aro' mΛ'  
socsoc tsicbar in ca'i', a jera' tan in  
wa'aric jach taj, barej, mΛ' jin bet aro'.  
Jari' in c'at a wirenex bic tabar quin  
cuxtar, bayiri' a ba' ta wu'yajex in  
wa'aric techex soc c'ucha'an a worex  
a wiriquex wa taji'.

<sup>7</sup> A ray t'Λno' caj in wu'yaj uch  
jach manān tsoyir. Chen C'uj mΛ'  
u c'at yiriquen wa quin tus tucric  
wa jach caremen quire' a ba' caj in  
wu'yaj ich ca'anān uch. Rajen raji' cu  
cha'ic u tar quir in muc'yaj ra' irej wa  
q'ui'ix tuj u tup in bΛq'uer a quisino'.  
<sup>8</sup> Quire' a ray muc'yajo' caj in t'Λnaj  
C'uj mΛna' u nup u tenin ca' u ruc'sej  
ten. <sup>9</sup> Chen Cristo caj u ya'araj ten:  
"Jari' soc a wer wa jin jach yajech  
soc chΛca'an yiric mac ten, quij Jesús,  
tan in chichquintic a muc' Pablo tu ca  
beyaj a techo'." Baxuc caj u ya'araj  
ten. MΛ' ja wirej, a baxuco' chΛca'an  
yiric mac Cristo cu chichquintic in  
muc' ti' a ba' quin betic. Rajen qui' in  
wor wa mΛ' chich in muc'. <sup>10</sup> Rajen  
qui' in wor wa ber quin muc'yaj. YΛn  
q'uin wa ber cu p'astiquenob mac.  
YΛn q'uin wa ber mΛna' ba' quir in  
jantic. YΛn q'uin wa ber cu chuquicob  
in pach mac. YΛn q'uin wa ber quin  
muc'yaj quire' u beyaj a quin betic ti'  
Cristo. Chen tan in qui'quintic in wor  
quire' wa ber chΛca'an yiric mac wa  
mΛ' chich in muc' jeroj tun, chΛca'an  
yiric mac raji' Cristo tan u chichquin-  
tic in muc' ti' a ba' quin betic.

### *A Pablojo' tan u tucric ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Cor- into*

<sup>11</sup> A teno' quin socsoc tsicbar tsoy in  
bΛjiri'e' quire' a techexo' caj a ts'Λrex  
in pach in wΛc'Λs tsicbar in wΛc'Λs

bajiri'e'. Biquinin mΛ' ja ts'ib tenex tsoyen ti' u Λj'ets' tseq'uirob u t'Λn C'uj a tu yΛnechexo'. MΛna' mac jach tsoy quetenob baxuquenob tsoyireno' cax cu ya'aricob: "Jotenob a tenobo'." <sup>12</sup> Wa ber ti' yΛnen tu yΛnechex uch caj in tsicbΛtaj techex u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiricob mac tu tuchi'ten Cristo quir in beyaj ti'. Quire' ich in beyaj a caj in betaj ti' Cristo nemΛ' biqueni', caj in muc'taj tu cotor a ba' caj u ya'araj mac. A carem beyajo' a ba' mΛ' yirmΛnob mac uch raji' cu yesic techex jach jaj tu tuchi'ten Cristo. <sup>13</sup> A teno' caj cuxrΛjen uch tu yΛnechex an ten bic in cΛjtar tu yΛn tu cotorob mac a yacsmΛnob tu yorob. Jari' mΛ' jin c'atej techex ca' a jansenex. Ca' a jawsenex wa mΛ' tsoy caj in betaj techex. <sup>14</sup> Jeroj tabar in wΛc'Λs tar in wirechex, ra' a mΛna' u nup u tenin in tar in wirechex. Chen a teno' mΛ' jin c'Λs c'ata techex chichin a taq'uinex wa ber ca' c'uchuquen tu yΛnechex. A teno' je' in wesic techex in yajquintiquechex. MΛ' ja wirej, a teto' cu p'isic u bΛj u cΛxt u taq'uin quir u cΛnatic u chan pararob. A chan pararobe', mΛ' ju cΛnant u tet. <sup>15</sup> A teno' quin qui'quintic in wor ca' in rac xup in taq'uin yejer tu cotor a ba' ten yΛnin quir in yamtiquechex soc a taquic a bΛjex. Cax quin xupic in muc' xan quire' techex, qui' in wor. Chen tin t'Λn cax jach manan quin yajquintiquechex a techexo'. Chen a techexo', mΛ' ja neyajquintenex.

<sup>16</sup> A techexo', a werex wa ber yΛn ba' in c'at uch, mΛ' jin c'Λs c'ataj techex chichin. Chen yΛn mac tu yΛnechex a tan u pΛq'uicob in pach, tan u ya'aricob tan in tusaric techex. <sup>17</sup> A techexo' ca tucriqueux wa caj in tuchi'taj mac soc u tus jaric u taq'uin tu yΛnechex? MΛ' jin tuchi'taj mac, quij. <sup>18</sup> Wa ber caj in tuchi'taj Tito quir u t'Λniquechex, yet binac u jer ij quet acsa'orirex. Arex ten wa caj u jarajob taq'uin tu yΛnechex. Techex, a werex a Titojo' caj u betaj an ten bic a teno' quin betic. A Titojo' u chen c'at u betej tsoy techex yejer u t'Λn a caj u

camsechex. Chen mΛ' ju c'at u taq'uin techexi'.

<sup>19</sup> MΛ' a yΛn tucriqueux wa quin tsicbar a je' t'Λna' ti' techex soc tsoy a wiquenex, mΛ' ra'. MΛ' ja wirej, a t'Λno' a quin tsicbaro' ra' u c'at Cristo ca' tsicbanΛquen techex. A t'Λno' a quin tsicbar techex in wet acsa'orirex quin cΛxtic bic tabar quin chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, sajquen ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex wa quin wiriquechex, jaj ix tΛcoj, je' in wiric techex mΛ' ja manex tu tsoyir. Jaj ix tΛcoj, je' in wiriqueux ca nunquiqueux u t'Λn a rac'obex, wa quin wiric q'uex a worex techex. Wa jix ti', ts'iqueux, wa jix ti' ca cΛxtiqueux ba' ti' a nonoj bajiri'ex, wa jix ti', cu ya'aricob c'as ti' u yet acsa'orirob, wa jix ti' cu p'asticob u yet acsa'orirob, wa jix ti' yΛn mac a cu tus tucric u bajiri' wa jach carem. Wa jix ti', cu p'usicob u yorob u yet acsa'orirob. Tin t'Λn, mΛ' ja bin a quib in tsicbar techex an bic tabar a c'atex ten, quire' je' u joc'ar in wor quire' c'as ca betiqueux. <sup>21</sup> Rajen sajquen ti' a ba' quin bin in wirej ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex. Jeroj, je' in ch'ic suraquir ΛcΛtan tu wich C'uj quire' a ba' ca betiqueux. A teno' tin t'Λn, je' in woc'ar wa quin wiric mac mΛ' ju jas u bΛjob ti' a c'aso', bayiri' ca manex yejer xquic a toc yΛn u mamō'.

## 13

*A Pablojo' cu t'Λnic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wΛc'Λs tar in wirechex tu yΛnechex, aro' mΛna' u nup u tenin caj taren in wirechex. Wa yΛn mac u c'at u ta'quic u jo'r u yet acsa'orirob, jeroj ca' u pΛyej dos wa mΛna' u nup yΛjirirob soc u joc'ar u tajir. <sup>2</sup> Wa ber ti' toy yΛnen yejerechex uch, caj in wa'araj techex, cax baje'rer, mΛ' ti' yΛnen yejerechex tan in wΛc'Λs ara techex. A teno' caj in wa'araj mac a caj u pΛy u si'pirob uch, bayiri' caj in wa'araj techex uch xan, je' in wΛc'Λs tar tu yΛnechex, jeroj mΛ' jin bin in jaws u

si'pirob. <sup>3</sup> Jeroj je' a tumtic a wirex a ca caxtiquex wa Cristo cu ts'ic u t'Λn ten quir in tsicbar techex. MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' raji' chan ber u t'Λn wa ber cu pΛyiquechex chich u t'Λn. <sup>4</sup> Cax Cristo mΛ' ju yesaj wa chich u muc' wa ber caj sinij yejer u cruz, chen baje'rer cuxa'an, bayiri' tan u man ich u muc' C'uj. Baxuc, a ten xano', bayiri' xan, in wet man Cristo, a baywo' je' u chichquintic in muc' C'uj ich u t'Λn, a quin bin in tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex.

<sup>5</sup> Tumtex ta wor a wΛc'Λs bajiri'ex wa tan a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo soc a werex wa ja wet manex Cristo. Wa mΛ' a wet manex yejer Cristo mΛ' taj a wacsmΛnex ta worex'. <sup>6</sup> A teno' tin t'Λn, je' a wu'yiquex ta worex wa taj in wet man Cristo, soc quet bayiri', a werex mΛ' jin tus ar techex. <sup>7</sup> A teno' caj in chich t'Λna C'uj soc mΛ' a pΛyiquex a si'pirex, chichin. Chen mΛ' jin tucr in beyaj a tin betaj a tu yΛnechex. Jari' in chen c'at ca' manaquechex tu tsoyir. Tsire'ej u jer cu tucricob mΛ' tsoy in beyaj. <sup>8</sup> A teno' mΛ' nanij in mΛ'quintic mac a cu yacsic tu yor a ba' taj. MΛ' ja wirej, tan in beyaj quire' in c'at wa mac ca' u yacsej tu yor. <sup>9</sup> Rajen chen qui' in wor wa ber quin wu'yic yoc'or ten wa mΛ' tan in chich tsicbar. A teno' in chen c'at ca' chichac a worex ti' u t'Λn C'uj. A teno' quin t'Λnic C'uj techex soc a qui' manex tu tsoyir. <sup>10</sup> MΛ' toy xiquen tu yΛnechex quir in t'Λniquechex tan in tuchi'tic techex a je' ju'una'. A je' ju'una' cu chich aric techex cax ti' yΛnen nachir. A je' beyaja' a quin betic ra' tu ts'a ten C'uj a teno'. A teno' caj in cΛxta bic tabar in chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj. MΛ' jin cΛxte bic tabar in ch'esic a wacsiquex ta worex ti' Cristo.

<sup>11</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex ca' u yamtej techex C'uj. CΛxtex a manex tu tsoyir. In c'at C'uj ca' u yamtej techex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Ca' a pacran yajquint a bajjex. Wa

ta nuncajex u t'Λn a wet acsa'orirex, sisquint a worex. Wa baxuc ca betiquex, jeroj, tan a betiquex a ba' u c'at C'uj. Bayiri' xan, a C'ujjo' mΛ' ju jΛs u baj techex munt q'uin. <sup>12</sup> Ca' a pacran qui' t'Λn a bajjex soc yerob mac a wet acsa'orirex. <sup>13</sup> Tu cotor a wet acsa'orirex yejero'onex tan u t'Λniquechex.

<sup>14</sup> A teno' in c'at ca' u yam techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' u yajquin techex C'uj. Ca' u pΛy a berex u Taj'or Pixam C'uj. Soc a wet manex yejer u Taj'or Pixam C'uj.

**A JE' JU'UNA', RAJI' TI'  
U YET ACSΛ'ORIROB  
ICH U RU'UMIN  
GALACIA. RAJI' TU  
TS'IBTA PABLO  
GÁLATAS**

*Pablo caj u yΛnxchun u ts'ibtic a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galacia*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen caj u toc teten ca' xiquen in tsec't u t'Λn C'uj. MΛna' xib tu teteni', mΛ' pim xib tu teteni'. Chen a teno' u bΛjiri' Jesucristo tu teten quet yejer in Tet C'uj caj u tetenob. A teno' tu teten Cristo a mac ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Ra' caj u ts'aj ten in beyaj. <sup>2</sup> A teno' yejer in wet acsΛ'orirob a te' yΛn tu yΛnena', tan in ts'ibticob techex a mac ti' yΛno' ich u ru'umin Galacia. Caj in ts'ibtob techex a mac yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj tu ru'umin Galacia. <sup>3</sup> A teno' in c'at ca' u ts'a techex ic Tetex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, baxuc xan ca' tac u qui'ir a worex ti' C'uj. A teno' in c'at ca' tac aro' ich ic Tetex C'uj. Baxuc xan ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús caj u c'ub u bΛj quir u quinsa' u bo'orir ic si'pirex quir u taquico'onex. Caj u c'ub u bΛj soc mΛ' ic mΛnex tu c'asir a ti' yΛn ich yoc'ocab baje'rer. Caj u c'ub u bΛj quir u taquico'onex quire' baxuc jach tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>5</sup> Caj u c'ub u bΛj Jesús quir u taquico'onex mΛ' wa jach carem ij C'ujex, ca' ij carex: "Jach caremech C'uj munt q'uin uch." Baxuc ij c'atexo'.

*MΛna' u jer u t'Λn C'uj quir u taquico'onex*

<sup>6</sup> A teno' jach jac' in wor caj in wu'yaj sep caj a p'Λtex u t'Λn C'uj quir a tus uyiquex u jer. MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu t'Λnechex quire' caj u yajechech quire' Cristo caj u yiraj otsirechex. Chen baje'rer caj a p'Λtex C'uj quir a tus uyiquex u jer u t'Λn, jaj ix tΛcoj cu bin u taquiquechex. <sup>7</sup> MΛna'

u jer u jach tsoyir u t'Λn C'uj quir u taquiquechex. Jari' a caj in wa'araj techex. MΛ' ja wirej, caj tar mac quir u tubsic a worex quir u c'axicob u t'Λn Cristo soc mΛ' a worex bic tabar a quibiquechex u t'Λn C'uj. <sup>8</sup> Barej wa to'onex cax wa ju jer turi' yΛjmasir u t'Λn C'uj cu tar ca'anan caj u tsec'taj techex u jer jach tsoyir u t'Λn C'uj. Wa mΛ' quet yejer u t'Λn C'uj caj in tsec'taj techex uch. Ca' xic aro' tu cu yerar winic ich c'aq'uir benaj quisin. Quire' mΛ' taj a ba' caj tsicbanΛjjij. <sup>9</sup> A teno' caj in wa'araj techex sam chen baje'rer quin wΛc'Λs aric techex: U'yex wa cu tar mac tan u tus tsec'tic u jer t'Λn mΛ' quet yejer a ta toc c'Λmajexi'. Arej ti' ca' xic tu cu yerar munt q'uin ich c'ac'.

<sup>10</sup> Wa bin a ca' tucriquechex a Pablojo', tan u qui'quintic yorob u rac'ob, je' win qui'quintic yorob in rac'ob? MΛ' ja wirej, a teno' in chen c'at in qui'quintic yor a C'ujo'. MΛ' ja wirej, wa quin chen qui'quintic yorob in rac'ob a teno' mΛ' taj quin beyaj ti' C'uj.

*An ten bic Pablo teta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn*

<sup>11</sup> U'yex ba' quin bin in wac techex in wet acsΛ'orirex. U jach tsoyir u t'Λn C'uj, a caj in tsec'taj techex uch, mΛ' ti' u tar ich u tucur winiqui'. <sup>12</sup> Quire' a teno', quij Pablo, mΛ' jin c'Λm u t'Λn a winico'. A teno' mΛ' ju camsen u jer maqui' ti' teni'. Chen u bΛjiri' Jesús caj u ts'aj in tucur.

<sup>13</sup> A techexo', a toc u'yamΛnex uch bic tabar a teno' caj in c'ujintaj C'uj uch an ten bic nan u c'ujintajob C'uj u winiquirob judío. A techexo' a toc u'yamΛnex uch bic tabar a teno' jach ts'iquen a teno'. MΛ' ja wirej, caj in chuc u pach a mac a cu yacsicob tu yorob. A teno' caj in ch'esob a ti'obo', mΛ' otsir caj in wirob a ti'obo'. <sup>14</sup> A teno' caj in jach p'is in bΛj ca' in qui' cΛnej tu cotor a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex ti' u winiquirob judío uch. U jer in rac'ob a jin wet mΛnob mΛ' ju jach cΛn an ten bic ten, quij. A teno' jach manan caj in cΛn u t'Λn

in nunquir. <sup>15</sup> Barej cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a C'ujo' caj u toc teten quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, u jach yajen. Caj u teten quire' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>16</sup> A C'ujo' caj u chen esaj ten u parar Jesucristo wa jin wer raji' u parar C'uj. Yesaj ten u parar C'uj soc quin bin in tsec't u t'Λn C'uj. Rajen seb caj binen in tsec't u jach tsoyir u t'Λn ti' Jesús ich a mΛ' u winiquiob judío. Raja caj binen mΛ' jin war in bini'. <sup>17</sup> MΛ' binen ich u cajar Jerusalén quir in t'Λnic a ti'obo' a mac a γΛn teta'b ten C'uj quir u bin u tsec'ticob u t'Λn. MΛ' ja wirej, a teno' pachir caj u γΛn teten C'uj, a teno'. Jeroj seb caj binen tu ru'umin Arabia. Caj ts'oc u ts'ic in tucur C'uj ti' u t'Λn caj sutpΛjen, ich u cajar Damasco caj binen.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u man tres u yaxq'uinin aro' caj binen ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinino' caj in t'Λna Pedro. A Pedrojo' caj u yacsen tu yatoch. Quince u q'uinin ti' γΛnen tu γΛn Pedro. <sup>19</sup> Barej mΛ' jin wir u rac'ob, Pedro u yet γΛjtseq'uirob u t'Λn Jesús. Jari' caj in wiraj Jacobo u yits'in Ic Jaj Ts'urirex. <sup>20</sup> A ba' quin ts'ibtic techex baje'rer a C'ujo' yer mΛ' jin tusechex. Taj quin wa'aric techex.

<sup>21</sup> Pachir caj binen tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia quir in tsec'tic ti'ob u t'Λn C'uj. <sup>22</sup> U winiquiob judío a yacsmΛnob tu yorob tu ru'umin Judea, mΛ' yerob maqueni' quire' mΛ' ju yiob in wich quire' mΛ' binen in wirobi'. <sup>23</sup> Tu chen u'yob in jumintarob a teno': "A mac tu chucaj ic pachex ucho' baje'rer, tan u mΛn u tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj a tu p'ast a ucho'." <sup>24</sup> Rajen baje'rer cu ya'aricob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' caj a tacaj Pablo a tu ch'esic a winiquiob ucho'."

## 2

*U yet Δjtseq'uirob u t'Λn C'uj cu yacsa'rob Pablo*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man catorce u yaxq'uinin wΛc'Λs binen ich u cajar

Jerusalén. In wet binac Bernabé. Caj in pΛya Tito xan. Caj in pΛyaj in nupintej. <sup>2</sup> Caj binen ich u cajar Jerusalén quire' tu ya'ara ten C'uj: "Ca' xiquech, Pablo, ich u cajar Jerusalén." Tu junan caj in pΛyob u ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob. Quire' in c'at soc yerta'rob biquinin a teno' tan in man in tsec't u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquiob judío. Caj in toc araj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj a quin tsec'tico', soc in wer wa tsoy tu t'Λn a ti'obo' ca' xic in tsec'tej u t'Λn C'uj wa mΛ' tsoy in tsec't. Jaj ix tΛco' caj in sat in beyaj ti' C'uj. <sup>3</sup> Barej in nup a Titojo', cax mΛ' u winiquiob judío, raji' mΛ' ara'b ten u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén ca' u ts'ir u bΛq'uer. An ten nanij u ts'iricob u winiquiob judío, quire' qui' yorob yubicob bic tabar caj in tsec'taj. <sup>4</sup> Cax wa ti' γΛnob mac ich u yet acsΛ'orirob caj u c'atob u ts'aric u pachob Tito ca' ts'irac u bΛq'uer tu cu wix Tito. Robob caj u p'eri'quintob u bΛj yejer a yacsmΛnob tu yorob cax u tus arajob u yacsmΛnob tu yorob. Tarob u pΛquicob in pach a teno', cu tus aricob wa mΛ' jin qui' cams u t'Λn ic nunquirex Moisés. Tarob u tus irob wa jach taj sipta'bo'onex ten Cristo Jesús ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Robob mΛ' u c'at yirej to'onex ca' siptaco'onex ti' u t'Λn Moisés. U c'at yiro'onex ca' ij qui'qui' cΛnantex u t'Λn Moisés cax mΛna' mac c'ucha'an yor ti' uch. <sup>5</sup> A tenobo', Bernabé yejereno', mΛ' jin wu'y u t'Λnob a mac u c'at ca' in ts'irob u bΛq'uer mac an ten bic nanij u ts'iricob u winiquiob judío, mΛ' c'Λs chichin caj in wu'yaj. MΛ' ja wirej, a tenobo' caj in qui' canantob u jach tajir u t'Λn C'uj soc mΛ' xaca'ani'. Caj in cΛnantob techex u t'Λn C'uj soc techex γΛnin xan.

<sup>6</sup> Barej u jach ts'urirob ij quet acsΛ'orirob mΛ' ju toc camsen u jer ric'ben soc in wΛc'Λs camsic ti' a mΛ' u winiquiob judío. Ba' cu tucric mac ti'ob u jach ts'urirob u yet acsΛ'orir. Jot a teno'. Quire' a C'ujo' mΛ' ju

joc'sej mac, toc p'eriri' cu yirico'onex. <sup>7</sup> Barej u jach ts'urirob a yacsmánob tu yorob mΛ' ju yarob ca' in cams a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ju ya'arob ca' in camsej ti'ob u jer t'Λn. Chen robob caj u yirob an bic C'uj caj u c'ub u t'Λn C'uj ten soc in beyaj tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. Soc yerob bic tabar u taquicob u bΛj. MΛ' ja wirej, caj u yirob bic C'uj caj c'ub u beyaj Pedro ten C'uj ca' u camsej u t'Λn ti' u winiquirob judío. U tiri' ti' in beyajob. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujob' caj ts'a'b u beyaj Pedro ca' xic u tsec't u t'Λn ich u yet winiquirob judío. Baxuc xan, a C'ujob', caj u ts'aja in beyaj soc in tsec'tic u t'Λn tu yΛnechex a mΛ' u winiquirechex judíojo'.

<sup>9</sup> Caj yirob Jacobo yejer Pedro yejer Juan a mac u jach ts'urinticob u yet acsΛ'orirob an bic tabar a C'ujob' caj u chen teten ca' xiquen beyaj tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. Rajen caj u ts'ajob u c'Λb ten yejer Bernabé, a baywo' tu yacsenob tu beyajob. Quet ic beyajex, jari' robob cu beyaj ich u winiquirob judío. Chen a teno', quin beyaj tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío, irechex. <sup>10</sup> U jach ts'urirob u yet acsΛ'orirob tu cajar Jerusalén caj u chen arob ten ca' in yamt a mac otsirchΛjij ich u cajar Jerusalén. A teno' caj in wa'araj in chich beyaj quir in yamtic a mac otsichΛjij in wet acsΛ'orir a ti' yΛn ich u cajar Jerusalén.

### *Q'ueya'b Pedro ten Pablo tu cajar Antioquía*

<sup>11</sup> Caj tar Pedro tu cajar Antioquía. Jeroj ΛcΛtan tu cotor u yet acsΛ'orirob caj in q'ueyaj Pedro quire' a ba' cu man yirej Pedro mΛ' quet yejer u t'Λn C'ujj'. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' toy c'uchucobi' a mac tuchi'ta'b ten Jacobo u jach ts'urir u yet acsΛ'orirob tu cajar Jerusalén. MΛ' toy c'uchucobi' a Pedrojo', tan u janΛn yejer a mΛ' u winiquirob judío, a yacsmánob tu yorob. Barej caj c'uchob a mac tuchi'ta'b Jacobo, a Pedrojo' caj u p'Λt u janΛnob yejerob a mΛ' u winiquirob

judíojo' soc mΛ' u pΛc'Λr u pach ten a mac tuchi'ta'b ten Jacobo. <sup>13</sup> Baxuc xan u yet acsΛ'orirob a u winiquirob judío caj u yesob bic tabar mΛ' chichnΛc yor ti' u t'Λn C'uj quet yejer Pedro. Rajen cax Bernabé caj u p'Λt u janΛnob yejer a mΛ' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob. Quire' caj u ch'ajob sajquirob ti' a mac a cu tus tucricob tsoy ca' u rΛc ts'irob u bΛq'uerob a yacsmánob tu yorob ti' Cristo, a mΛ' u winiquirob judío, an ten bic nan u beticob u winiquirob judío uch xan. <sup>14</sup> Barej a teno' caj in wiraj mΛ' toy ju manob tu jach taj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. Caj in t'Λnaj Pedro ΛcΛtan u wich tu cotor yet acsΛ'orirob. Caj in wa'araj ti': "Cax u winiquirech judíojech Pedro uch, caj a p'Λtaj a ba' nanij caj u camsech a nunquirex. Biquinin sep caj a ts'Λr u pachob a mΛ' u winiquirob judío, a mac mΛ' yubmΛn u t'Λn Moisés quir u quibicob a ba' ta p'Λtaj?"

### *U winiquirob judío quet yejer tu cotor mac ca' yacsej tu yor u t'Λn Cristo*

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, u toc winiquiren judío, quire' rocha'ben ten in nΛ'. Rajen in werob a ba' u c'at C'uj. Chen a mΛ' u winiquirob judío mΛ' u c'Λs erob a ba' u c'at C'uj. Quire' tenobo' u winiquenob judío, rajen in werob C'uj. <sup>16</sup> A C'ujob' mΛ' ju bin u c'Λs acsej mac quire' caj u qui' cΛnantej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn ic nunquirex Moisés. Ij querex a C'ujob' bin u ca' u yacsej mac a tu yacsaj tu yor ti' Jesucristo. Cax a tenobo' judíojenob quire' tin wacsa tin worob ti' Jesucristo soc u yacsiquenob ich ca'anan. Cax mΛ' jin cΛnantej a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛna' mac cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' tu cΛnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. <sup>17</sup> Quire' a tenobo' caj in cΛxtob bic tabar cu bin u yacsiquenob ich ca'anan C'uj quire' caj in wacsaj tin worob ti' Cristo. Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu yiricob a tenobo' queten yejer a mac a mΛ' u cΛnanticob u t'Λn Moisés, a mΛ' u winiquirob judío. A ra' u q'uinino'



taj wa Cristojo' caj u yacsa to'onex ic si'pirex quire' tic p'atex u t'ʌn Moisés. Quin wac techex, mʌ' taji'. <sup>18</sup> Wa jach taj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quin wʌc'ʌs aric tsoy ca' ij quibex u t'ʌn Moisés a caj in rucsaj uche' soc ra' cu pʌyic u ber a mac a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo. A ray u q'uinino' taj a ba' cu yac mac. In bʌjiri' tin pʌy in si'pir a teno'. <sup>19</sup> Quire' a teno' Pablojen jach ire wa quimen. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés caj u quinsen quire' mʌ' c'ucha'an in wor in quibej. Rajen quire' a ba' caj u betaj ic Jaj Ts'urirex toc cuxa'anen ʌcʌtan tu wich C'uj. Rajen mʌ' ba'wir u t'ʌn Moisés ten. <sup>20</sup> Mʌ' ja wirej, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex yejer. Baxuc cu yiric C'uj to'onex ti' u t'ʌn Moisés. Rajen mʌ' tu chen cha'jen ti' a uchben cuxtar tu quin man uch. Tu sijaten ric'ben cuxtar quire' ti' yʌn Cristo aca'an tin wor. Yʌn ten cuxtar ric'ben quire' caj in wacsaj tin wor ti' u parar C'uj a cu yajquintiquen. <sup>21</sup> A teno' mʌ' in c'at in p'atic an bic C'uj caj u tuchi't u parar ich yoc'ocab. Mʌ' ja wirej, mʌ' ba'wir caj tarij Cristo quir u quimij wa c'ucha'an ij corex ic taquiquex ic bʌj tu quij cʌnantiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

### 3

#### *U t'ʌn Moisés yejer a ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex*

<sup>1</sup> An biquinin jach chich a jo'rex u winiquirechex u cajar Galacia, quij. Arej ten mac tu nays a worex soc a quibiquex u t'ʌn a mʌ' taji'? A ucho' caj in tsec't u t'ʌn C'uj ʌcʌtan ta wichex ta jach u'yex bic caj quimij Jesús ich u cruz. <sup>2</sup> Are tenex u winiquirechex u cajar Gálatas wa aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u t'ʌn Moisés? Mʌ' wa tar u Taj'or Pixam u C'uj ta wicnʌnex ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj? Mʌ' wa ta c'ʌmex u Taj'or u Pixam C'uj caj a wacs ta worex? <sup>3</sup> Jach taj mʌ' ja najtex. Caj a yʌn acsa ta worex caj u yamt techex u

Taj'or u Pixam C'uj. Chen baje'rer ca tucriquex c'ucha'an a worex ta junanex. Rajen ca quibiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. <sup>4</sup> Mʌ' ja wirej, caj u chucob a pachex uch u winiquirob judío quire' q'uex yorob. Caj u yirob a wacsiquex ta worex u t'ʌn Cristo. Wa baje'rer bin a quibex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés, ba'wir muc'yajnʌjchex uch? Mʌ' ba'wir ti'. A teno', quin pajic yʌn ba'wir ti' ca' muc'yajnʌjchex. Quin pajic mʌ' ja p'atex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. <sup>5</sup> Rajen quin wʌc'ʌs c'atic techex. Wa ber caj u ts'aja techex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Mʌ' wa jach manan caj u ts'aj techex u Taj'or u Pixam C'uj? Mʌ' wa ju jach beyaj ta worex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tajquintic a worex? Arex ten a techex ber tar u Taj'or u Pixam C'uj? Tarij wa ta wicnʌnex quire' ta quibex u t'ʌn Moisés wa tarij ta wicnʌnex quire' ta wacsex ta worex u t'ʌn Jesús? Mʌ' wa tarij quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>6</sup> A ba' caj in wa'araj techex toc ti' yʌn ich u t'ʌn C'uj quire' ara'b ti' in nunquir Abraham uch. Abraham caj u yacsa tu yor a ba' arab ti' ten C'uj. Rajen caj c'amij Abraham ten C'uj, irej mʌna' u si'pir caj c'amij. Baxuc techex baje'rer. <sup>7</sup> Rajen ca wiric a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo an ten bic ic nunquirex Abraham caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Robob jach tajir u parar ic nunquirex Abraham xan. Rajen a C'ujo' bin u ca' acsa'birob. <sup>8</sup> A ucho' a mac caj u ts'ibt u t'ʌn C'uj caj u ts'ibtaj a ba' ara'b ten C'uj, cax mʌ' ju najtej a cu ts'ibo' caj u ya'araj: "A mac a mʌ' u winiquirob judío cu bin acsa'bir ten C'uj quire' bin u ca' yacsob tu yorob." Rajen caj ara'b ti' Abraham ten C'uj cax mʌ' toy u yacsej tu yor a mac a mʌ' u winiquirob judío. Caj ara'b ten C'uj ti' Abraham a je' tsoy t'ʌna': "Ya'ab mac tera' ich yoc'ocab bin u ca' qui' tar yor quire' bin u ca' yacsej tu yor." Baxuc ara'b ten C'uj. <sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor u t'ʌn C'uj, rajen ruc'sa'b u si'pir baxuc tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti'

Cristo, ruc'sa'b u si'pir xan.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a cu tus caxtic quir u taquic u baj, a cu canantic a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés, raji' cu bin ta'cbir u jo'r ten u t'an Moisés, quire' m' ju c'uchur yor u qui' canantic a ti'o'. C'aj wa techex tu ts'iba'an ich u t'an C'uj: "A mac m' rajra' cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés ti' cu bin ich c'ac'." Baxuc caj u ts'ibtaj Moisés uch. <sup>11</sup> Chaca'an yirir ten tu cotor mac wa mana' mac cu yacsa'r ten C'uj ich ca'anan quire' caj u canantaj a ba' ts'iba'an ich u t'an Moisés. M' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "A mac a cu bin yacsa'r ten C'uj ca' yacsej tu yor u t'an. Raji' tsoy yirir ten C'uj, rajen bin u ca' cuxtar munt q'uin." Baxuc cu ya'aric u t'an C'uj. <sup>12</sup> Wa ca' ic chen quibex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, quic bin ij cu'yex jach no'jo'onex. Rajen quic bin ij cu'yex m' jach no'jo'onex wa ca' ij cacsex tij corex quire' u t'an C'uj tu ts'iba'an cu ya'aric ti': "A mac cu canantic a ba' ts'iba'an ti' cu bin cuxtar munt q'uin." Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' m' c'ucha'an ij corex ic toc quibex a ba' ts'iba'an. Rajen cu ya'aric to'onex bin ij ca'ex ic bin ic muc'yajex. Rajen a Cristojo', caj quimij ich cruz caj u cha'o'onex soc m' jic bin erarex ich c'ac'. M' ja wirej, caj u bo'ot u c'aq'uir caj ic manex, quire' ich cruz ts'a'b u muc'yaj Cristo to'onex. Aro' tu nups u t'an C'uj tu cu ya'aric: "Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj ten C'uj a mac sinbir ich che'." Baxuc ara'b ti' ic Jaj Ts'urirex ten mac caj quimij ich cruz.

<sup>14</sup> Rajen Cristo caj u bo'otaj u c'aq'uir a tic manex soc u yacsico'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex u t'an, rajen a mac a m' u winiquirob judío bin u ca' acsa'birob ten C'uj quire' cu yacsob tu yorob u t'an Cristo Jesús. Baxuc caj ya'araj C'uj uch ti' ic nunquirex Abraham, bin u ca' acsa'birob quire' tu yacsaj tu yor u t'an xan. Rajen tar u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex soc taj quij cacsiquex

tij corex.

*U t'an Moisés yejer u t'an a toc ara'an ti' u nunquirob u winiquirob judío*

<sup>15</sup> Baje'rer bin in ca' in camsechex in wet acs'orirechex an ten bic u betic mac ich yoc'ocab. A mac a cu p'eri'quinticob u beyajob soc u qui' p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin. Caj ts'oc u p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin toc junpuri' caj u ts'ibtob u ju'unin soc m' u yanyan c'axicob quire' p'eri' yorob. <sup>16</sup> Baxuc a C'uj a ucho', caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham yejer u parar a cu bin u pararancar biq'uin. A C'ujo' m' ju ya'araj ti' Abraham: "Je' in ts'ic ti' a pararob a ca bin pararancar"; irej wa ya'ab. Caj ya'araj ti': "A parar a ca bin a pararancar"; chen turiri' mac, Cristo. <sup>17</sup> U'yex ba' u c'at ya'ar aro'. A C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham bin u ca' tacbir a ti'o', quire' tu yacsaj tu yor. Caj manij cuatro cientos treinta yaxq'uin caj c'uchij tu q'uinin C'uj caj u ya'ar u t'an ti' Moisés. Cax caj u ya'ar u t'an ti' Moisés, a ba' caj u ya'araj C'uj ti' Abraham, m' ju p'atej quire' caj u toc ara'b ti' Abraham uch. <sup>18</sup> Wa quin chen quibic a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés quir u taquico'onex m' ba' wir ca' ij cacsex tij cor ti' Cristo. M' ja wirej, chen ic nunquirex Abraham caj toc ten C'uj quire' tsoy tu t'an an ten bic caj u toc ara'b ti'. Rajen ca' ij cacsex tij cor a ti' xano'.

<sup>19</sup> A techexo', ca bin a c'atiquex ten: Biquinin caj ts'a'b ten C'uj u t'an Moisés quire' ch'ic pachir caj ts'a'b ti' Moisés? A teno' quin nunquic caj ts'a'b ti' Moisés soc ij querex ba' quirir ic si'pirex. Barej cu chen p'atar u t'an Moisés hasta tu q'uinin caj rocha'b u ca' parar ten u n', raji' Cristo. Raji' u ch'ic parar u nunquir Abraham a caj u toc araj C'uj ti' Abraham raji' cu bin tar. M' ja wirej, caj tarij Cristo man u q'uinin ti' u t'an Moisés. A techexo', caj a c'Λmex u t'an Moisés ra' u q'uinin caj u chuquex tech yajmasirob u t'an

C'uj. Jeroj u b<sub>Λ</sub>jiri' Moisés caj u w<sub>Λ</sub>c'Λs mas u t'Λn C'uj techex. <sup>20</sup> Caj ts'a'b ten C'uj ti' Moisés caj u mas u t'Λn ti' u winiquirob judío. Barej u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj caj u toc araj ti' Abraham bic cu bin u yacsej mac. Tu junan caj u ya'araj ti'. M<sub>Λ</sub>' ju tuchi'ta'r y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn.

### *Ba'wir ti' u t'Λn Moisés*

<sup>21</sup> Jaj ix t<sub>Λ</sub>co, je' a wa'ariquex ten: "A teno', tin t'Λn a ba' caj u ts'ibtaj Moisés to'onex uch m<sub>Λ</sub>' quet a ba' ara'b tu cotor u t'Λn C'uj." A teno' bin in ca' in nunquej techex, quij caj ya'araj Pablo: "M<sub>Λ</sub>' taji' aro'." Wa jaj ix ti', y<sub>Λ</sub>n ich u t'Λn C'uj wa raji' cuxrico'onex soc c'ucha'an ij corex ij c<sub>Λ</sub>nantex tu cotor a ba' caj u ya'araj to'onex Moisés. Jeroj c'ucha'an ij corex quir ij cacsiquex ic b<sub>Λ</sub>jex ca'anan. Chen m<sub>Λ</sub>' t'Λn cu ya'aric. <sup>22</sup> A cu ya'aric ich u t'Λn C'ujo', wa m<sub>Λ</sub>' mac c'ucha'an yor u quibic a ba' caj u ts'ibtaj Moisés ich u t'Λn uch. Rajen tu cotoro'onex y<sub>Λ</sub>n ic si'pirex. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur u yor u taquico'onex u t'Λn Moisés. Wa quic chen acsiquex tij corex ti' Jesucristo, jeroj cu bin u taquico'onex C'uj, an ten bic caj u toc araj C'uj ti' Abraham uch.

<sup>23</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' toy tac Cristo ich yoc'ocabi' soc ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. Barej u t'Λn Moisés a ts'a'b ti' ten C'uj, cu chen taquic ic jo'rex hasta caj c'uchi tu q'uinin jach tarij Cristo ich yoc'ocab quir u taquic mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo. <sup>24</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u t'Λn Moisés irej y<sub>Λ</sub>jtanrir mac, quire' ra' quir u yesic to'onex a ba' jach tsoy ti' C'uj chen u t'Λn Moisés m<sub>Λ</sub>' ju yamta to'onexi' bic tabar ca' ic betex ti'. U t'Λn Moisés ts'a'b to'onex hasta c'uchij tu q'uinin caj tar Cristo soc ic binex tu yic<sub>Λ</sub>n Cristo. Jeroj C'uj cu yirico'onex tsoy, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>25</sup> Jeroj caj tarij Cristo quir ij cacsex tij corex ti', rajen a to'onexo' a mac tij cacsex tij corex ti', m<sub>Λ</sub>' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, m<sub>Λ</sub>' biq'uin.

<sup>26</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotoro'onex u pararex C'uj, ra' u q'uinin caj ij

cacsex tij corex u t'Λn Cristo Jesús. <sup>27</sup> Rajen tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nex caj toc acsa'b ja' tu jo'rob quire' tu c'Λmob Cristo quire' raji' <sub>Λ</sub>jtiquirob quire' u pararob C'uj, rajen p'eri'ob yejer Cristo. <sup>28</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, m<sub>Λ</sub>' u winiquirob griego. Ra' u q'uinin cu yacsicob tu yorob u t'Λn Cristo. M<sub>Λ</sub>' c'urew, m<sub>Λ</sub>' u ts'urir. M<sub>Λ</sub>' xib, m<sub>Λ</sub>' xquic quire' p'eri'o'onex yejer Jesucristo rajen turiro'onex. <sup>29</sup> Quire' baje'rer Cristo y<sub>Λ</sub>ninechex, rajen C'uj cu yiriquechex irej wa techex u pararechex Abraham. Quire' ta wacsex ta worex irej Abraham caj u yacsaj tu yor uch. Rajen a ba' caj u toc a'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham, raji' cu bin u ca' ts'abir techex.

## 4

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wac techex baje'rer. U parar u ts'urir a cu bin ocar u ts'urintic u ba'tac u tet u q'uinin ca' bin quimic u tet. Chen m<sub>Λ</sub>' toy u ocac u ts'urintej quire' chichan. Raji' quet yejer u c'urew u tet cax bin u ca' ocar u ts'urintej yatoch u tet. <sup>2</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' toy chichani', y<sub>Λ</sub>n u y<sub>Λ</sub>jtanrir soc u qui' c<sub>Λ</sub>nantic hasta c'uchij tu q'uinin cu yocar u ts'urintej u ba'tac u tet. Quire' m<sub>Λ</sub>' c'uchij tu q'uinin caj u p'is u tet. <sup>3</sup> Baxuc, xan, a to'onex ucho', m<sub>Λ</sub>' toy tac Cristo, m<sub>Λ</sub>' ij querex biquinin caj ic ts'urintex a ba' caj u camso'onex ic nunquirex quir ij c'ujintiquex C'uj. <sup>4</sup> Barej caj jach c'uchij tu q'uinin caj u p'isa C'uj caj u tuchi't u parar. Chen turi' u parar, caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>', baxuc xan irenob u winiquirenob judío, a Jesús'o'. <sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tarij Cristo quir m<sub>Λ</sub>' u siptico'onex ti' u t'Λn Moisés quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ti' u t'Λn Moisés. Tarij Cristo soc u pararintico'onex C'uj, soc m<sub>Λ</sub>' ic ts'urintiquex u t'Λn Moisés.

<sup>6</sup> Quire' baje'rer u toc pararo'onex C'uj, rajen C'uj caj u tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj quir u c<sub>Λ</sub>jtat tic pixamex. Rajen u Taj'or u Pixam C'uj a ti' y<sub>Λ</sub>n tic pixamex, raji' cu t'Λn tic pixamex.

Rajen quij ca'ariqueux: "Tet", quij, ti' C'uj. <sup>7</sup> Rajen a techexo', mΛ' u winquirechex u jer maqui', baje'rer u pararechex C'uj. Rajen u pararechex C'uj a ba' ti' γΛN C'uj, je' u ts'abar techex.

*A Pablojo' cu qui' tucric a mac a tu yacsaj tu yor u t'ΛN C'uj*

<sup>8</sup> A ucho', quire' mΛ' a werex jach C'uj rajen caj a c'ujintex a ba' mΛ' jach c'ujo', caj a quibex a ti'obo'. <sup>9</sup> Chen baje'rer a werex tu γΛN C'uj, baje'rer a C'ujo' yerechex. Chen mΛ' jin najtej biquinin a c'atex a wΛC'ΛS quibiqueux a ba' a mΛ' ju yamtechex, a mΛ' ba'wir techex. Arex ten wa ja c'atex ra' ca ts'urintiqueux? <sup>10</sup> Quire' caj in wu'yaj caj a qui' ric'sex tu cotor u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. <sup>11</sup> Rajen caj in tucraj wa jin ρΛC sΛtic in beyaj tu jin ρΛC tsec'ta techex ti' u t'ΛN C'uj.

<sup>12</sup> A teno' quin chich aric techex in wet acsΛ'orirechex ca' a cΛnen baje'rer quire' a teno' tin cΛnechex quire' ta wacsex ta worex. MΛ' ja wirej, a teno' caj in p'Λtaj a ba' nanij caj u betob u winiquirob judío. Rajen chΛC irenechexex. Quire' mΛ' ja c'asquintenexi', rajen quin tsicbar techex baxuco'. <sup>13</sup> Quire' a werex yajen a ucho', rajen γΛN p'aten ta ru'umex. Rajen ta bat'an u'yajex u jach tsoyir u t'ΛN C'uj a tin tsec'taj techex. <sup>14</sup> A techexo' mΛ' ja p'astenexi' mΛ' ja xump'Λtenexi' cax ta wirex ba' yajij in cΛnmΛN ten, cax tu pΛy a xejex. Chen a techexo' ta qui' acsenex, iren a mac a cu jach tar ich C'uj. A techexo', caj a wacsenex ireno' u wΛC'ΛS u bΛjiri' Jesucristo. <sup>15</sup> Jach manan qui' a worex uch quire' a ba' caj in camsechex. Chen am ba' a berex a techex baje'rero' quire' mΛ' qui' a worex? Jach taj quin wac techex, a ucho' wa c'ucha'an a worex ti' ca' a chuque tenex a ba' jach manan cojjij techex, cax a wichex quir a ts'iquex ten, ca' sasichΛjΛC in wich. <sup>16</sup> Jaj ix tΛCO, bin a ca'

p'actenex baje'rer quire' taj caj in wa'araj techex a je' t'Λna'.

<sup>17</sup> A mac a cu camsiqechexob quir a qui' cΛnantiqueux u t'ΛN Moisés γΛN ba'wir techex, u c'at u c'Λniquechexob. MΛ' ja wirej, u jach c'atob ca' a xump'Λtenex yejer in rac'ob, a mac taj caj u camsajechex u t'ΛN C'uj uch. Soc a sayirex tu pachob irex ta sayirex tin pachob uch. Soc a chen yajquintiqueux a ti'obo'. <sup>18</sup> Jach tsoy wa ti' γΛN mac rajra' u yamtiquechex quire' mΛ' rajra' ti' γΛnen tu γΛnechex. MΛ' jin wa'are mΛ' in c'at u jer mac ca' u yam techex. Wa ca joc'arex tu tsoyirechex mΛna' ba' quin bin in wac techex. <sup>19</sup> A teno' quin chen t'Λniquechex an bic u γΛjcamsΛyΛjirob cu t'Λnic u chan camsΛwinicob. A werex ba' quin wu'yic a teno'? Jach muc'yaj in ca' quire' techex iren a nΛ' a teno' a tabar u rochic u chan ochir. Jach yaj quin bin in wu'ye hasta quin wiric tin wich bic jach taj caj a wacsex ta worex u t'ΛN Cristo. <sup>20</sup> Am biquinin in jach c'at in bin in wirej a wichex baje'rer, chen mΛ' ju c'uchur in wor in wirex a wichexi'. A teno', quin pachtic in bin in tsicbar techex. MΛ' in c'at in chen ts'ibtic techex quire' quin tucriquechex tin wor quire' ca c'Λmiquex a ba' cu camsicob techex u t'ΛN Moisés.

*A ba' cu camsico'onex ixbar Agar yejer ixbar Sara*

<sup>21</sup> Arex ten a mac u c'at u quibic a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN Moisés quir u taquicob u bΛj. MΛ' wa ta najtex a ba' cu ya'aric u t'ΛN Moisés? <sup>22</sup> Ti' quic xaquic ich u t'ΛN C'uj ti' a Abraham ic nunquir a ucho' γΛN ca'tur u parar Abraham. Turi' rocha'b u parar ten u c'urew, u jer caj rocha'b u jer u parar ten u jach raqu'uirire' a mΛ' u c'urewe'. <sup>23</sup> Chen u rac' Abraham Agar pararnΛjjij quire' caj u chen pacht u winquirir. Sara caj pararnΛjjij quire' caj u toc araj C'uj bin u ca' pararΛncΛr an ten bic caj u toc a'araj uch. <sup>24</sup> A je' t'Λna' ti' a xquico', a ca'turo', γΛN ba' quir u

camsico'onex. U'yex ba' u c'at ya'aric: A ca'tur xquico', y<sup>Λ</sup>n ca'tur u t'<sup>Λ</sup>n C'uj to'onex. Turiri' ti' Agar, raji' irej a cu tar ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'a'b ti' Moisés caj bin ich u jo'r u witsir Sinaí. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u parar Agar raji'ob u c'urewob quire' c'urewinta'b ten u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. <sup>25</sup> Ca wiric, a xquico', Agar u c'aba', raji' irej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'a'b ti' Moisés ten C'uj. Ts'a'b ti' ich u jo'r u witsir Sinaí, a ti' y<sup>Λ</sup>n tu ru'umin Arabia. Chen baje'rer Agar irej tu cotor u winiquirob judío a mac y<sup>Λ</sup>nin u cajar Jerusalén. Robob toc ts'urinta'b ten tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, a m<sup>Λ</sup>' ju bin u taquic mac. <sup>26</sup> Barej a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesucristo tar y<sup>Λ</sup>n u cajar ich ca'anan. Raji' u cajar Jerusalén tar y<sup>Λ</sup>n ich ca'anan. Robob a tu yacsob tu yorob ti' Jesús baje'rer m<sup>Λ</sup>' ju chab<sup>Λ</sup>r u c'urewinticob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Rajen a to'onexo' quij cariquex ti' quic binex c<sup>Λ</sup>jtarex tar ich ca'anan. <sup>27</sup> C'aj techex wa ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu ya'aric:

A techo', a xiquic a m<sup>Λ</sup>' pararn<sup>Λ</sup>jij, ca' qui'ac yor. Jach manan u qui'tar a wor a techo' a mac m<sup>Λ</sup>' ju yuba bic jach yaj ca' a rocha'b a parar, quire' m<sup>Λ</sup>' pararn<sup>Λ</sup>jech. Caj aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>quech quire' qui' a wor, cax tu p'<sup>Λ</sup>tech a mam ca' bin ts'abac tech neya'ab a parar. A mac a y<sup>Λ</sup>n u mame', m<sup>Λ</sup>' ju neparar<sup>Λ</sup>ncar.

<sup>28</sup> Baxuc tun a techexo', in wet acs<sup>Λ</sup>'orirechex. A to'onexo' iro'onex Isaac u parar Abraham. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Sara, a m<sup>Λ</sup>' u parar<sup>Λ</sup>ncar cuch, caj u rochaj u parar Isaac quire' toc ara'b ten C'uj: "Bin u ca' u roch u ti'ar." An ten bic techex caj a wacsex ta worex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj a quibex a ba' cu ya'aric techex. Rajen u pararechex Abraham xan. <sup>29</sup> Barej baxuc a ucho', caj rocha'b ten Agar Ismael, u c'aba' u parar Agar quire' Abraham caj u pacht u parar<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r yejer m<sup>Λ</sup>' u jach raq'ue'. A Ismaelo' caj u chucaj u pach yits'in Isaac. A Isaaco' caj rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' quir u

nup'sic a ba' caj toc ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. U beri' baje'rer cu chuquic ic pachob a cu tus tucricob u tocar ten C'uj quire' a ba' cu yiricob ic betiquex. <sup>30</sup> Chen cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj: "A Agaro' u c'urew Sara pararn<sup>Λ</sup>jij yejer u mam Sara, quire' u parar u c'urew Sara, u c'aba' Ismael m<sup>Λ</sup>' ju bin ocar u ts'urintej yatoch a ju sucu'un Isaaco'. Quire' Isaac u jach parar Sara." <sup>31</sup> Rajen a to'onex baje'rero' a tij cacsex tij corex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj m<sup>Λ</sup>' u pararo'onex c'urew a mac a cu beyaj ti' u jer, irej Agar. A to'onexo' u pararo'onex a xquico' a m<sup>Λ</sup>' c'urew, irej Sara.

## 5

### *Chichquint a worex soc m<sup>Λ</sup>' a ts'urintex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

<sup>1</sup> A Cristojo' m<sup>Λ</sup>' ju sipto'onex soc m<sup>Λ</sup>' ic ts'urintiquex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Rajen chichquintex a worex ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' a w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ts'urintex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés tu ca'ten. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Jesús tu toc cha' ic binex soc tsoy ic binex.

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wac techex, a teno' Pablojen quin wac techex. Wa cu chab<sup>Λ</sup>r techex a ts'iriquex u b<sup>Λ</sup>q'uer tu ca wixex, baxuc an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío, rajen quin wac techex m<sup>Λ</sup>' b<sup>Λ</sup>'wir Cristo techex. <sup>3</sup> A teno' quin w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s aric techex. Mac tu cotor a cu chab<sup>Λ</sup>r u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wixob, irej u winiquirob judío soc u yacsar ten C'uj. Raji'ob ca' u quibej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. <sup>4</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n winic tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu tus tucric u yacsar u ten C'uj quire' caj u quib u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, m<sup>Λ</sup>' taj ba' cu tucricui'. Tu p'<sup>Λ</sup>taj ba' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>5</sup> Chen a tenobo' a mac a caj tin wacsob tin worob, jach jaj bin u ca' u yamtenob u Taj'or u Pixam C'uj soc tsoy yiriquenob C'uj. Je' u betic aro' quire' caj in wacsob in worob ti' u parar C'uj. <sup>6</sup> Ti' a mac a caj u yacs tu yor ti' Cristo, m<sup>Λ</sup>' no'oj wa ts'ira'an u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wix wa m<sup>Λ</sup>' ts'ira'an u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wix. A ba' jach no'oj o'

ca' ij cacsex tij corex bayiri' ca' ic yajquintex ij quet acsΛ'orirex.

<sup>7</sup> Caj a yΛn bat'an acsex ta worex ti' Cristo uch, biquinin jach taj caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Chen baje'rer biquinin ca wu'yex a mac a cu susiquechex soc mΛ' ja wu'yex, soc mΛ' ja quibex u tajir u t'Λn C'uj?

<sup>8</sup> A yΛjtuscamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj a cu camsiqechex soc a p'Λtiquex u tajir u t'Λn C'uj. Robob mΛ' ti' u tar ich C'uj quir u camsiqechex, a techexo' tu tet techex C'uj. <sup>9</sup> MΛ' u yΛn tubur techex. Cax turiri' a mac a cu yΛnxchun u camsiqechex. Aro' cax chichin cu sip cu yacsiquechex ta c'axirex, an ten bic chichin u ts'ac pan cu sip tu cotor yo'och pan. <sup>10</sup> A teno' mΛ' jin tucrej quire' C'uj cu bin u yamtiquechex soc mΛ' ja quibex u t'Λn. Barej raji' cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj a mac u c'at u tusaric techex.

<sup>11</sup> In bΛjobechech. A mac a cu p'actiquenobo' cu man u tsicbΛtob caj tus a'arob ten quin man in camsej bic tabar u ts'irej u bΛq'uer tu cu wixob, an ten bic nani cu beticob u winiquirob judío. Caj u tus a'arob xan quin man in camsob bic u quibicob u t'Λn Moisés quir u tocar ten C'uj. Baxuc cu tus a'aricob tenobo'. Wa baxuc quin qui' camsicob, mΛ' ju chucob in pach u winiquirob judío, u qui' yajenob. Qui' yorob u yubiquenob in camsic. MΛ' ja wirej, ti' toy cu chuquicob in pach. Jaj ix tΛcoj, mΛ' u p'uj yorob quire' caj in tsicbΛticob tu cu baj ich cruz soc u jawsic ic si'pirex Cristo. <sup>12</sup> Am biquinin jach manan in c'at in wiric ca' a joc'sex a mac a cu tus camsiqechex ca' a ts'irex a bΛq'uerex soc u tus taquiquex C'uj. In c'at in wiriquex a joc'siquex soc mΛ' u yacsic a si'pirex.

<sup>13</sup> Barej a techexo' in wet acsΛ'orirex, mΛ' ju toc sip techex C'uj soc mΛ' a ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Cax mΛ' sipta'bechex ten C'uj barej mΛ' tsoy a mΛnex a pach ta worex a c'aso'. Caj u sip techex C'uj soc a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex soc a yamtiquex

a ti'obo'. <sup>14</sup> Wa quij quibiquex a tu cu ya'aric: "Ca' a yajquintex a wet cajarex an ten bic a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca yajquintiquex", jeroj, ca quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj jach taj. <sup>15</sup> MΛ' a yΛn pacran ts'ictarex, quire' a je'ra' u t'Λn C'uj tu yΛnechex bin u caj ch'ejar.

*A ba' cu pachtic tu yor winic yejer a ba' cu pachtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin chich aric techex soc ca' a cΛnex. Cha'ex u pΛyic a berex u Taj'or u Pixam C'uj soc mΛ' a pachtiquex ta worex a c'aso'. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a ba' quic pachtiquex tij corex cu pΛyic ic berex tu c'asir. Rajen cu p'actic u pΛyic ic berex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' quet yor u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso' a quic pachtiquexo' tij corex xano'. Rajen mΛ' ic mΛnex ic ba' a c'atex quire' cu pacran p'aticob u bΛj u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso'. <sup>18</sup> Wa ca cha'iquex ca' u camsechex u Taj'or u Pixam C'uj tu cu pΛyic a berex, jeroj, mΛ' ju bin u ta'quic a jo'rex ti' u t'Λn Moisés.

<sup>19</sup> Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex, a c'aso', baxuc a je' quic bin ic betex: Quic manex soc ij quiriquex xquic. Cu man xquic xan quir u yiric xib. Quic bin ic chuquiquex xquic. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso'. <sup>20</sup> Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ij c'ujintex tus C'uj. Quic bin ij c'Λyex mac. Quic bin ic pacran p'equintiquex ic bΛjex, mΛ' ba'wir ti' u jer mac. Cu bin q'uestar ij corex. Quic bin ic ts'ictarex. Quic bin ic tucrex ic nojnoj bΛjiri'ex. Quic bin ic p'usex yor ic rac'ob soc mΛ' quet yorob. Quic bin ic p'actex ic rac'ob soc u tiri' a ti'o'. <sup>21</sup> Quic bin ij c'atex a ba' yΛn ti' mac. Quic bin ij carchΛjarex. Quic bin ic nejenjanrex. Quic bin ij quinsiquex mac. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso' baxuco'. A mac a cu betic baxuco' mΛ' c'ucha'an yor u yocar tu cu reyinticob C'uj ich ca'anan. Ts'oc in wa'aric techex aro' chen quin wΛc'Λs ca' aric techex aro'.

<sup>22</sup> Chen tu cu p<sub>Λ</sub>yic a berex u Taj'or u Pixam C'uj quic bin ic betex baxuc jera': Quic bin ic yajquintex mac. Cu bin u qui'tar ij corex. M<sub>Λ</sub>' jic tucriquex ba'. Nem<sub>Λ</sub>' jach bico'onex. Jach tsoy ij corex yejer mac. Quin bin ic manex tu tsoyir. Taj ba' quic bin ij carex. <sup>23</sup> Chen a mac caj pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj, cax p'asta'c ten mac m<sub>Λ</sub>' ju p'ujur ti'. C'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumta'bir yor quire' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa baxuc quij quibiquex a jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju bin u ta'c ic jo'rex ti' u t'Λn Moisés. <sup>24</sup> Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti Cristo, m<sub>Λ</sub>' ju cha' u p<sub>Λ</sub>y u si'pir a ba' cu pachtic tu yor cax wa jach tsoy. Bayiri' xan a c'aso' cu toc ruc'sic a mac yacsm<sub>Λ</sub>n tu yor, bajen Jesús caj u ruc'saj caj bajij ich cruz uch. <sup>25</sup> Wa ja c'at a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj cha' u p<sub>Λ</sub>yic a berex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>26</sup> M<sub>Λ</sub>' jic y<sub>Λ</sub>n tucriquex wa jach manan caremo'onex quire' a baywo' quic choquintiquex yor ic rac'ob. M<sub>Λ</sub>' tsoy u pacran q'uextar ij corexi'.

## 6

### *Pacran yamtex a b<sub>Λ</sub>jex*

<sup>1</sup> A techexo' in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechex a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ca' a yamtex a mac a tu p<sub>Λ</sub>y u si'pir. Chan ber a wac soc u r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tic, chan chan ber a waquex ti'. Chen bayiri' techex qui' c<sub>Λ</sub>nant a b<sub>Λ</sub>jex soc a w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' a ca' p<sub>Λ</sub>yic a si'pirex. <sup>2</sup> Wa baxuc ca betiquex, tan a pacran yamtiquex a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex cax a ba' cu tar techex. Quet bayiri' ca quibiquex u t'Λn Jesucristo.

<sup>3</sup> Quire' wa mac cu tus tucric tu yor: "A teno', quij, jach no'jen", chen raji' m<sub>Λ</sub>' jach no'ji', jot, u b<sub>Λ</sub>jiri' tus arique'. <sup>4</sup> Chich quin wa'aric techex a je'ra', junjunechex ca' a quetquint a b<sub>Λ</sub>jex ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj quire' ra' a p'isex. Caj ts'oc a wiriquex taj a ba' caj a betajex. Jeroj qui' a worex, quire' caj a qui'quintex yor C'uj xan. M<sub>Λ</sub>' tsoy wa quij quetquintic ic b<sub>Λ</sub>jex yejer ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex quire'

robob m<sub>Λ</sub>' ra' a p'isexi'. <sup>5</sup> Quire' ju-junturo'onex ca' ic tucriquex ba' cu p<sub>Λ</sub>yic ic si'pirex quire' bin ij ca'ex ic nunquiquex ti' C'uj biq'uin.

<sup>6</sup> A maca' a camsa' ten u ts'urir tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j tu cu c'ayob a tan u c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>cob u t'Λn C'uj. Robob ca' u j<sub>Λ</sub>sob ti' u y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>irob u t'Λn C'uj a ba' y<sub>Λ</sub>n ti'ob a jach tsoyo'.

<sup>7</sup> M<sub>Λ</sub>' wa ja w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri' tus ariquexe' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tusariquex ti' a C'ujo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u t'Λn C'uj bin u ca' u nup'sej, a ba' ta p<sub>Λ</sub>q'uex ca' bin c'uchur tu q'uinin ra' ca bin a jaq'uex an ten ca p<sub>Λ</sub>q'uiquex a narex ra'iri' ca jaq'uiquexe'. <sup>8</sup> Wa quic p<sub>Λ</sub>q'uiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ic p<sub>Λ</sub>y ic si'pirex hasta cu c'uchur tu q'uinin munt q'uin quic bin sa't<sub>Λ</sub>rex, quet yejer ic winiquirex. Chen wa quic p<sub>Λ</sub>q'uiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj rajra' je' ic manex tu tsoyir, je' u c'uchur tu q'uinin, munt q'uin, quic bin cuxtarex. <sup>9</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' jic cha' u ca'an<sub>Λ</sub>n ij corex tu quic manex tu tsoyir quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin C'uj bin u ca' u qui' acso'onex wa m<sub>Λ</sub>' tupsa'an ij corex. <sup>10</sup> Rajen ca' ic yamtex mac tu cotor, ca' bin tac u q'uinin quir ic yamtiquex a ti'obo'. Barej jach manan ca' ic yamtex a mac caj u yacsa tu yor u t'Λn C'uj, quire' robob ic jach b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ob.

### *Quir u ts'ocar u t'Λn Pablo cu chich t'Λnic ti'ob, bayiri' cu r<sub>Λ</sub>c t'Λnic xan*

<sup>11</sup> Ira wirex mun u ca' ts'ib caj in ts'ibt yejer in c'Λb, jach carem. <sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a caj u chich ar techex ca' a ts'irex a b<sub>Λ</sub>q'uerex irej nani u beticob u winiquirob judío. Aro' cu chen aric techex soc tsoy yirir ten u rac'ob, u yet winiquirob judío. Robob caj u camsob aro' soc m<sub>Λ</sub>' u chucur u pachob quire' Cristo quimij ich cruz ti'ob. <sup>13</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu tus man u camsob u t'Λn Moisés soc tsoy yubicob ca' a ts'irex a b<sub>Λ</sub>q'uerex tu ca wixex irej nan u beticob u winiquirob judío. Cax robob u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri'ob m<sub>Λ</sub>' u qui' quib a ba' ts'iba'an

ich u t'ʌn Moisés. Cu chen man u jumbintob ca' a ts'irex a bʌq'uerex, ir u winiquirob judío soc yubicob: "Tsoy caj a camsaj ti'ob ca' u ts'ir u bʌq'uerob." <sup>14</sup> Chen a teno', bin in ca' in wa'arej ti' mac, mun jach tsoy a Jesússo', quire' caj tar u muc'yaj ti' ten ich cruz quire' mʌ' ju sipten ti' u t'ʌn a Moisésso'. Bayiri' xan, mʌ' u sipten ti' a ba' c'asir quin pachtic tin wor a tera' ich yoc'ocab. Baxuc quin wa'aric ti' mac. <sup>15</sup> Jot mʌ' ba'wir a mac ts'ira'an u bʌq'uer, cax a mac mʌ' ts'ira'an u bʌq'uer mʌ' ba' wir, jot. A mac u ba' jach no'oyo', a mac ric'ben winico' quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>16</sup> Tu cotor mac a cu man a cu pʌyʌr u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj in camsechex soc a werex mʌ' ja manex tu c'asirob, robob jach taj u winiquirob israel, a cu jach c'ujinticob C'uj. Ca' u yajquin techex C'uj, in c'at ca' u yamtechex C'uj. Ca' qui'ac a worex quire' a werex toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj.

<sup>17</sup> Tu q'uinin a baje'rer toc arej ti' a rac'obex nac in wor, cax u jer u q'uinin ca' bin tac. Arej ti' a rac'obex mʌ' u nacsicob in wor. Quire' tin toc araj ti'ob bic u bʌji'iri' Jesús caj u ts'aj in beyaj. Wa cu jach tarob yirej ba' u ber in winquirir, tu quin man in tsec't u t'ʌn C'uj, caj u jʌts'ob in pach, tu ch'inob in jo'r.

<sup>18</sup> A teno' quin t'ʌnic C'uj techex in wet acsʌ'orirechex ca' u yajquin techex C'uj ca' u yamtechex. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.



**A JE' JU'UNA', RAJI' TI'  
U YET ACSA'ORIROB  
ICH U CAJAR EFESO.  
RAJI' TU TS'IBTA  
PABLO  
EFESO**

*A Pablojo' caj u y $\Lambda$ nxchun u tsicbar  
ti' yet acsa'orirob te' ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen. A teno' y $\Lambda$ js'eq'uiren u t' $\Lambda$ n Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno', tan in tsicbar yejerechex ich a je' ju'una'. Tan in ts'ibtic techex a mac a cu jach quibicob a ba' ara'b ten Jesús ti' techex quire' ta wacsex ta worex ti'. Tan in ts'ibtic ti' techex a mac a ti' y $\Lambda$ nob ich u cajar Efeso. <sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ca' u yamtej techex, bayiri' xan, in c'at ca' u yamtej techex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ca' qui'ac a worex soc m $\Lambda$ na' ba' ca tucriquex.

*Caj qui' quinta'b u yorob ten C'uj  
quire' a ba' beta'bob ti'ob ten Cristo*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac C'uj, bayiri' a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex, Jesúsristo, ra' ca' ij carex ti': "Bayo' C'uj, quire' tu cotor a ba' ta ts'aj tenob quire' Cristo. Ta qui'quintaj ij corex C'uj quire' a ba' tu cotor a ta ts'ajaj ti' tenob C'uj quire' Jesucristo." <sup>4</sup> A C'ujo' m $\Lambda$ ' toy u betaj a je' yoc'ocaba', caj u tetaj to'onex soc raji' y $\Lambda$ nino'onex quire' Jesucristo. Caj u tetaj to'onex C'uj soc u tajquintic ij corex soc m $\Lambda$ na' ic si'pirex  $\Lambda$ c $\Lambda$ tan tu wich C'uj. <sup>5</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u yajquintaj to'onex, rajen, tu ch'ic chunin tu cotor ba' uch, caj u toc araj tu cotor ba' quir u ch'ic pararinquintic to'onex quire' Jesucristo. Rajen a C'ujo' caj u betaj baxuc ti' to'onex, quire' baxuc u c'at. <sup>6</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, ca yajo'onex quire' u tsoyir a pixam." Ca' ij carex ti' C'uj: "A yajquintico'onex quire' jach

manan tsoy ta t' $\Lambda$ n tech ca yajquintico'onex, quire' a pararenob Jesucristo." <sup>7</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, jach manan C'uj cu yajquintic to'onex, rajen caj u tuchi'taj u parar Cristo quir u quinsa' ich cruz quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. Rajen, tu taco'onex baje'rer, quire' tu r $\Lambda$ c rucsaj ic si'pirex. <sup>8</sup> Baxuc caj u betaj ti' to'onex C'uj quire' tu tsoyir u pixam, bayiri' xan, quire' cu yajquintico'onex. M $\Lambda$ ' ja wirej, quire' tu tsoyir u pixam, caj u ts'aja to'onex ca' ij querex tu cotor ba'. <sup>9</sup> Bayiri' xan, caj u ts'aja to'onex u tucur C'uj soc ic najtex a ba' tu muc u tucraj C'uj uch. Baje'rer caj u cha'ic ic najtiquex a ba' caj tu tucraj uch, quij. <sup>10</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u cha' ij querex a ba' tu tucraj wa ber ca' bin ts'abac u beyaj ten C'uj ti' Cristo soc cu bin ts'urinbir tu cotor ba'. Cax a ba' ti' y $\Lambda$ n ich ca'anan, cax a ba' ti' y $\Lambda$ n ich yoc'ocab, raji' Jesús cu bin ts'urinbir.

<sup>11</sup> Quire' tu cotor ba' a ca' bin tac ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ra' cu bin tar quire' C'uj tu toc araj uch, rajen baxuc cu bin tar tu jach jajir. Quire' baxuc u c'at C'uj quire' raji' y $\Lambda$ nino'onex quire' Cristo. Baxuc C'uj caj u tucraj, tu ch'ic chunin, rajen toc nup'a'an baje'rer. <sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' ta yamtenob." Baxuc ca' in wa'arob ti' C'uj, rajra', a tenob p $\Lambda$ yberenob caj in wacsaj tin worob ti' Jesucristo.

<sup>13</sup> A ba' in berob tenob uch, bayiri' xan ti' techex uch, ber ta wu'yajex u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj, ra' quir u taquic techex, jeroj, ta wacsex ta worex. A baywo' xan, u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic ta wu'yajex je' a bin c' $\Lambda$ mex. Raji' je' u ts'ic techex C'uj quir ij querex raji' y $\Lambda$ neno'onex. <sup>14</sup> U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tij c' $\Lambda$ majex, raji' quir u yesic to'onex wa je' ij cuxtarex ich ca'anan. Quire' tic toc c' $\Lambda$ majex a ba' tu toc araj C'uj wa je' ij c' $\Lambda$ majex. M $\Lambda$ ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj raji' cu yesic ti' to'onex raji' tu mana to'onex. Rajen, je' u c'uchur tu q'uinin u tar u bisico'onex ich yicn $\Lambda$ n ca'anan. Rajen, ca' ij carex

ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' a yajo'onex quire' otsir ta wiraj ti' to'onex."

### *A Pablojo' tan u t'anic C'uj*

<sup>15</sup> Caj ts'oc in wu'yic ti' techex ta wacsaj ta worex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex. Bayiri' xan, caj in wu'ya ti' techex an ten bic caj a yajquintajex tu cotor a wet acs'orirex cax tu yanob. <sup>16</sup> Rajen, wa ber caj in wu'yaj ti' techex caj in t'ana'j C'uj uch, caj in wa'ara ti': "Bayo' C'uj quire' a mac a tantan xer tan u yacsicob tu yorob ti' tech C'uj." Baxuc caj in wa'araj ti' C'uj. U beri' baje'rer tan in t'anic C'uj ti' techex, tan in c'lotic techex. <sup>17</sup> A C'ujo', raji' u C'ujir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u Tet a jach manan tsoyir u pixam, raji' quin t'anic soc u ts'ic techex u tucur C'uj soc a werex tu cotor ba'. <sup>18</sup> Tan in t'anic C'uj ti' techex xan, soc u sasichajarex a wichex quet yejer a tucurex soc a werex ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan quire' raji' caj u t'anechex. A baywo' a werex a ba' jach manan tsoy wa ber ca' bin c'uchuco'onex ich ca'anan quir ic rac c'amiquex a ba' yan ti' C'uj. <sup>19</sup> A baywo' a werex C'uj yan jach manan u muc', bayiri' xan soc a werex ra' u muc' a jach manan tan u beyaj ta pixamex, a wacsmānex ta worex ti' C'uj. <sup>20</sup> An ten bic u beyanajij C'uj caj u c'ana'j u muc' uch, quij, caj u ric'saj Cristo ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Jeroj, pachir caj cuquintac Cristo ich u noj ich ca'anan quir u sajta' ten tu cotor mac, a baxuco' C'uj, tan u yamtic to'onex baje'rer yejer u chichir u muc'. <sup>21</sup> Rajen, tan u sajta' Cristo ten C'uj quire' ts'a'b u beyaj ten C'uj ti' Cristo a jach no'oj. Raji' tu ts'ajaj u t'an ti' tu cotor presidente cax rey, cax a mac a cu beyajob ti' gobierno, cax a mac a cu ts'urinticob mac te' ich yoc'ocab. Māna' mac u jer jach sajta'b ich yoc'ocab an ten bic Cristo, cax baje'rer, cax u q'uinin ca' bin tac. Chen ic Jaj Ts'urirex cu bin sajta'bir. <sup>22</sup> A C'ujo' caj u tetaj Cristo quir u ts'urintic tu cotor mac. Bayiri' xan,

C'uj caj u cha' ic ts'urintiquex Cristo xan a mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo. A Cristojo' caj cuquinta'b ten C'uj soc raji' ic Jaj Ts'urirex irej ic jo'rex. <sup>23</sup> Rajen a to'onexo' irej wa u winquiriro'onex Cristo, a tenob a yacsmānob tu yorob ti' Cristo, a baywo' tij c'amajex u jach tsoyir u pixam C'uj, a mac cu ts'urintic tu cotor ba'.

## 2

### *Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, rajen C'uj caj u yajquintajo'onex*

<sup>1</sup> Mā' ja wirej, a C'ujo' caj u yirajechech jach manan c'as a pixamex, rajen caj u ts'aja techex a cuxtarex quire' Cristo. <sup>2</sup> Mā' ja wirej, a techexo' uch, quij, ta chen sayarex tu pachob a rac'ob, cax tu cu binob uch. A techexo', caj a quibex a ba' u tar ta worex ti' u ts'urir a mac yanin ich yoc'ocab, raji' a quisino'. Mā' ja wirej, raji' rajra' tan u beyaj ich a mac a mā'yerob C'uj quir u manob tu c'asir. <sup>3</sup> A ucho', baxuc ti' yāno'onex ich ic rac'obex. Mā' ja wirej, a ba' tu pachtaj ic winquirirex raji' tic betajex uch. An ten bic tu cotorob ic rac'obex baxuc a to'onex xan, rajen ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj ca' bin muc'yajna'co'onex. <sup>4</sup> Chen a C'ujo' a jach yaj yirico'onex rajen u yajo'onex, caj u yirej otsiro'onex caj yajquinto'onex. <sup>5</sup> Quire' ic si'pirex, a C'ujo' caj u yiraj to'onex iro'onex wa quimiro'onex. Rajen, quet caj u ts'ajex to'on ij cuxtarex quet yejer Cristo wa ber caj u ts'aja u cuxtar Cristo caj u ric'saj Cristo tu t'aja'an u baquer uch. Quire' u jach tsoyir u pixam rajen caj u yamtaj to'onex. <sup>6</sup> A C'ujo' cu yiric to'onex an ten bic quet C'uj caj u ric'sajo'onex wa ber caj ric'sa'b Jesús, quet tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex xan. Bayiri' xan, a C'ujo' cu yirico'onex an ten bic tu cuquintajo'onex a te' ca'anano' quet yejer Cristo. <sup>7</sup> A baywo' caj u yesaj to'onex C'uj bic tabar u yajo'onex. Mā' ja wirej, u yajo'onex quire' Jesucristo.

Jach manan u yajo'onex tu yesaj ti' tu cotor mac. Aro' munt q'uin cu bin esbir u yajo'onex C'uj. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, caj u tacajo'onex wa ber tij cacsex tij corex ti' Cristo. MΛ' u tacbaro'onex C'uj cax a ba' tic betajex. MΛ' ja wirej, tu tacaj to'onex quire' a ba' u bΛjiri' caj u betaj, tu chen sija to'onex. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, quij, mΛ' tu tacato'onex C'uj quire' ic beyajex, quire' je' ic manex tan ij cariquex bic tabar tu tacajo'onex C'uj soc a rac'obex cu bin u tucricob techex jach caremechex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj o' caj u betato'onex, rajen caj u sijto'onex u ric'ben cuxtar quire' Jesucristo. Rajen, c'ucha'an ij corex ic manex tan ic betiquex a tsoyo'. MΛ' ja wirej, baxuc tu ch'ic chunin a C'uj o' caj u tucraj ca' manaco'onex tan ic betiquex a jach tsoy.

*Quire' Cristo rajen p'eri' ic tucurex baje'rer*

<sup>11</sup> YΛn c'aj techex, a ucho', quij, u winiquirob judío mΛ' tu yirajechex an ten bic u pararechex C'uj, quire' techex mΛ' ta c'Λmex a ts'iriquex a bΛq'uerex an ten bic nanij u beticob u winiquirob judío a tu c'Λmob uch. <sup>12</sup> MΛ' u yΛn tubur techex bic tabarechex uch, wa ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo. Quire' u tirir ti' u winiquirob israel, cu tucricob u winiquirob israel mΛ' jach nojechex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, caj u tus tucrajob u winiquirob judío wa chen u winiquirob israel chen raji'ob cu bin tacbir ten C'uj quire' robob u pararob u ch'ic nunquir, a mac u c'aba' Israel. Rajen mΛna' ta pajex u taquiquechex C'uj quire' mΛ' a werex C'uj uch. MΛ' wa baxuco' techex uch? <sup>13</sup> A techex ucho' mΛ' a werex C'uj, chen baje'rer a werex Cristo quire' a techex tu pΛyechex ich C'uj quire' u bΛjiri' Cristo tu c'ub u bΛj soc u quinsa'r. <sup>14</sup> Rajen quire' Jesucristo p'eri' ic tucurex baje'rer, rajen mΛ' ic pacran ts'iquintic ic bΛjex. Quire' tu p'eri'quintajo'onex C'uj uch a ba' mΛ' u peri'quinmΛn

C'uj, quire' u tirir ti' techex ti' u winiquirob israel uch. Rajen mΛ' ij quet pacran p'actic ic bΛjex quire' Cristo tu p'eri'quintajo'onex baje'rer. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj quinsa'b Jesús ich cruz caj u rΛc rucsaj a ba' tu ricsaj u t'Λnin Moisés uch. A baywo' caj u betaj Cristo soc u p'eri'quintic a to'onexo' soc mΛ' ic tirir techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Rajen queto'onex baje'rer, ric'ben winiquiro'onex quire' tu p'eri'quintaj to'onex. <sup>16</sup> Wa ber caj quimij ich cruz ti' to'onex. A baywo' caj u wΛc'Λs pΛyajo'onex ich C'uj. Rajen jach p'eri'o'onex baje'rer, cax a tenob in tiriro' tenob uch ti' a techexo' uch. Rajen baje'rer ts'oc ic pacran p'actic ic bΛjex. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo quir u tsicbar to'onex u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc queto'onex cu bin tacbiro'onex ten C'uj. Cax a techexo' mΛ' a werex C'uj uch, cax a tenob uch rajra' in werob C'uj. <sup>18</sup> Cax a tenobo' yejerechexo' uch mΛ' queto'onex, baje'rer queto'onex wa ber quic tsicbarex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, chen p'eri' yΛn to'onex u Taj'or u Pixam C'uj a mac quic ts'urintiquex. <sup>19</sup> Rajen mΛ' u tirir ti' techex ti' a tenob u winiquirenob judío. ΛcΛtan tu wich C'uj ts'oc u yiric mΛ' u winiquirechex judío techex, quij. P'eri' ic ru'umex tu quic binex. P'eri' C'uj yΛnino'onex, quet bayiri'o'onex u pararo'onex C'uj baje'rer. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric yiro'onex bajen yatocho'onex C'uj a ti' toy ts'Λpquinta' baje'rer. Ca wiric u tunichiro' a pΛyber ts'Λpquinta'b tu cu pa'tetic yatoch tu cu nupic u jer u pa'te', ra'iri' u tunichiro' jach manan no'j quire' raji' Jesucristo. A ray tunicho' a cu bin u ts'Λpquinte'j ich yoc'or u jer tunich chan ber u bin chichtar u muc' a tu cu ts'Λpquintic a tunicho'. A je' tunicha' a cu ts'Λpquinta' ich yoc'or u jer, robob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch yejer a mac ts'a'b u tucurob ten Cristo quir u tsicbarob a ba' u c'at Cristo uch. <sup>21</sup> Quire' chen Jesucristo baxuc chan chan ber cu

ts'apquintic yatoch. MΛ' ja wirej, chan chan ber u jer mac cu yacsic tu yor cu bin ts'apquinbir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin jeroj cu waysic yatocho'onex tu cu bin c'ujinbir ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quire' a techexo' caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex, rajen a techexo' tu cotorechex jun xot' techex a ray yatocho' xan. Rajen waysa'bo'onex iro'onex yatocho'onex C'uj quire' ti' yΛn tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

### 3

*A Pablojo' ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u tsec'tic u t'Λn C'uj ich mΛ' u winiquirob judío*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a ucho' ara'b ten C'uj wa cu bin t'Λn bir a mac a mΛ' u winiquirob judío. Rajen a teno', Pablojen, rajen maquen ich tu cu ma'car winic quire' binen in tsec'tej ti' u t'Λn C'uj techex, a mac a mΛ' u winiquirob judío. Quire' tan in t'Λnic C'uj ti' techex. <sup>2</sup> Tin t'Λn, caj a wu'yex ti' ten wa ju jach tsoyir u pixam C'uj caj u ts'aja ten in beyaj ca' xiquen in tsec'tej techex u t'Λn C'uj. <sup>3</sup> A C'ujo', caj u cha' in wer tin pixam a ba' in nunquirob mΛ' cha'b yerob uch. Rajen aro' caj in ts'ibtaj techex uch cax chichin tin wa'araj techex. <sup>4</sup> Rajen wa ber ca' bin a xaquex a je' ju'una', a techexo' je' a wiriquex wa C'uj caj u cha' in wertic tin pixam wa Cristo je' yiric tsoyirechex ti' a techexo', a mac mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, chΛca'an je' u yamtic techex. Ra' mΛ' yero' u winiquirob judío a ucho'. <sup>5</sup> A ch'ic ucho', mΛ' u cha'b C'uj yerticob aro', chen baje'rer, tu cha' in werob, a tenob, a mac teta'b ten Cristo quir in binob in tsec'ticob u t'Λn yejer a mac a tu tsec'tajob u t'Λn C'uj a ucho'. MΛ' ja wirej, quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu cha' in werob aro'. <sup>6</sup> Cha'b in werob wa quet quic bin ij c'Λmiquex ti' C'uj a ba' cu bin u yamtic tu cotoro'onex, cax wa ju winiquirob judío cax wa mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, C'uj tu p'eri'quinto'onex

quire' Jesucristo. Caj toc ara'b ten C'uj, quet quic bin ij cuxtarex munt q'uin, quire' tij cacsaj tij corex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ten in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam. Bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u chichquint in wor soc c'ucha'an in wor in beyaj ti' C'uj. <sup>8</sup> A teno', quij, mΛ' jach nojen', chen u jer in wet acsΛ'orirob a mac C'uj yΛninob, robob jach manan nojob. Cax wa mΛ' jach nojen a C'ujo' caj u ts'aja in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, mΛ' ja wirej, tu cha' in tsec'tic u t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío. Tin tsec'taj ti'ob u jach manan u tsoyir u pixam C'uj quire' Cristo, soc mΛ' biq'uin mΛ' u ts'ocor yerob biquira' u tsoyir u pixam C'uj. <sup>9</sup> A teno' caj in tsec'taj ti' tu cotor mac, tan in wa'aric ti'ob, quet a C'ujo' cu taquico'onex, cax a techexo' a mΛ' u winiquirechex judío, cax u winiquirob judío, quet cu tocar tu cotor mac. MΛ' ja wirej, baxuc C'uj caj u tucraj u betej tu ch'ic chunin tu cotor ba', chen a mac cuxa'an a ucho' mΛ' yerobi'. <sup>10</sup> Caj yirob yΛjmasirob u t'Λn C'uj bic tabar tij cacsex tij corex ti' Jesús baje'rer, caj u yirob u jach ts'urir yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anan, caj u yirajob a C'ujo' yer tu cotor ba'. U jach ts'urir yΛjmasirob u t'Λn C'uj tu yirob xan bic tabar C'uj cu tucric u jer ya'ab ba'. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' baxuco' rajra' tu tucraj ich u pixam wa je' u p'eri'quintajo'onex quire' a ba' cu bin u betic Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, quij, quire' a ba' caj u betaj Jesucristo yΛn to'onex u chichquintic ij corex quir ic binex ΛcΛtan ti' C'uj. MΛna' ba' quic tucriquex, wa ber quic tsicbarex ti' C'uj, mΛ' ic ch'a'ex sajaquirex, quire' tij cacsex tij corex ti' u parar. <sup>13</sup> Rajen, mΛ' a wac'tiquex a bΛjex, cax tan in muc'yaj quire' tin tsec'taj u t'Λn C'uj ti' techex. Ti' yΛnen tu cu ma'car winic soc u joc'ar tu tsoyir techex.

*Jach manan u yajquintico'onex Cristo*

<sup>14</sup> Rajen quin xontar  $\Delta\Delta$ tan ti' ic Tet C'ujex. Quire' quin t' $\Delta$ nic C'uj ti' techex. <sup>15</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, raji' ic Tetex, C'uj, raji' ic Tetex yejer y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj ich ca'anan, cax to'onex ich yoc'ocab raji' ic Tetex C'uj. <sup>16</sup> Rajen quin c'atic ti' C'uj, soc u chichquintic a worex u Taj'or u Pixam C'uj. Je' u ts'ic techex quire' jach manan tsoyir u pixam a C'ujo'. <sup>17</sup> A teno', quij, quin c'atic ti' C'uj toc jump'eri' ca' u ts'urintej a pixamex Cristo quire' ta wacsaj ta worex ti' Cristo. Quire' u yajechech rajen ca' a yajquintex C'uj. A baywo', cu bin u chichquintej a worex soc m $\Delta$ ' u pec a worex. <sup>18-19</sup> A baywo' toc quet yejer ij quet acs $\Delta$ 'orirex je' ij qui' c $\Delta$ niquex ich ic pixamex wa jach manan Cristo cu yajquintico'onex. M $\Delta$ ' bic tabar quic ch'ic u p'is ij querex bic tabar u yajo'onex, a mac y $\Delta$ nin C'uj. A teno' in jach c'at a werex wa Cristo u jach yajechech, m $\Delta$ ' c'ucha'an ij corex ic najtiquex mun u jach yajo'onex Cristo. Wa baxuc ca wacsiquex ta worex, a C'ujo' je' u yocar ta pixamex soc jari' ca bin a betex a ba' u c'at C'uj ca' a betex.

<sup>20</sup> A C'ujo' rajra' cu beyaj tic pixamex. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' c'ucha'an yor jach manan u beyaj ti' a ba' quic tucriquex. Cax wa mun quic tucriquex ca' ij c'atex ti' C'uj jach manan c'ucha'an yor u ts'ic to'onex C'uj. <sup>21</sup> Ca' ic s $\Delta$ jtex C'uj, rajra' ca' ic s $\Delta$ jtex C'uj, cax munt q'uin ca' ic s $\Delta$ jtex C'uj tu cotoro'onex a mac a cu bin tacbir ten Jesucristo ca' ic s $\Delta$ jtex C'uj.

#### 4

#### *Quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu p'eri'o'onex*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, a mac ti' y $\Delta$ nen tu cu ma'c $\Delta$ r winicob quire' ra' u beyaj C'uj. Baje'rer tan in chich aric techex quire' C'uj caj u p $\Delta$ yajechech soc ra' y $\Delta$ nin techex C'uj. Rajen y $\Delta$ n a manex tu tsoyir quire' raji' y $\Delta$ ninex C'uj. <sup>2</sup> M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n tucriquex wa chen jach nojehex, m $\Delta$ ' a tucriquex wa jach caremechex. A baywo' pacran

jawsex a ba' c'asir caj betaj u jer a ti' y $\Delta$ n tu' y $\Delta$ nechex. Jeroj tune', tu cotor mac je' u yiricob wa ca pacran yajquintiquex a b $\Delta$ jex. <sup>3</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, caj u toc p'eri'quintajechech u Taj'or u Pixam C'uj, rajen m $\Delta$ ' a pacran j $\Delta$ siquex a b $\Delta$ j ti' a wet acs $\Delta$ 'orirex. Ca' a c $\Delta$ nex mun jach no'j aro' soc m $\Delta$ ' a j $\Delta$ siquex a b $\Delta$ j. <sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj u p'eri'quintaj to'onex u Taj'or Pixam C'uj a mac a tu yacsob tu yorob ti' Jesús, bayiri' chen turiri' y $\Delta$ n u Taj'or Pixam C'uj a tij c' $\Delta$ majex. Bayiri' xan, turiri' ij cuxtarex ca' bin ij c' $\Delta$ miquex wa ber ca' bin c'uchuco'onex ca'anan, quire' queto'onex caj u p $\Delta$ yajo'onex C'uj. <sup>5</sup> Turiri' ic Jaj Ts'urirex, bayiri' xan turiri' t' $\Delta$ n, quij, caj tij cacsex tij corex ti' turiri' xan. Bayiri' xan, chen turiri' tu cu yacsic ja' tu jo'r mac turiri' xan. <sup>6</sup> Turiri' xan, ic Tetex C'uj, raji' p'eri' ic Tetex tij cotorex. Jari' raji' cu ya'aric to'onex. Raji' quic ts'urintex soc ic yamtiquex ti'. Raji' ti' y $\Delta$ n tic pixamex.

<sup>7</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj rajen caj u ts'aja ti' jujunturo'onex soc ca' ij c $\Delta$ niquex ic ne'er ba'. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b ti' u ne'er ba' Cristo, rajen a Cristojo' quire' u jach tsoyir u pixam xan caj u ts'aja ti' to'onex ic ne'erech ba'. <sup>8</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, cu ya'aric ich u t' $\Delta$ n C'uj a uchben t' $\Delta$ no', Cristo cu tsicbari':

Je' u r $\Delta$ c ch'esic u beyajob a mac a cu p'acticob ti', pachir je' u w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin ich ca'anan. Wa ber ca' bin w $\Delta$ c' $\Delta$ s xic ich ca'anan je' u tuchi'ta' ti' to'onex ich yoc'ocab a ba' cu bin u yamte to'onex.

Baxuc cu ya'aric ich u t' $\Delta$ n C'uj, a uchben t' $\Delta$ no'.

<sup>9</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, cu ya'aric: "Je' u w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin ich ca'anan" quire' tarij uch ich ca'anan, caj c'uchij ich yoc'ocab. M $\Delta$ ' chen c'uchij ich yoc'ocab, ti' binij tu quimen mac. <sup>10</sup> Raji' Cristo caj c'uchij ich yoc'ocab. Bayiri' xan, raji' w $\Delta$ c' $\Delta$ s binij ich ca'anan. Ra'iri' xan, ti' y $\Delta$ n ich ca'anan soc raji' quic bin ic ts'urintex tu cotor ba', quij, cax ca'anan, cax

ich yoc'ocab, cax a tu cu bin mac a quimen. <sup>11</sup> Raji' caj u ts'ajaj a tenob in ne'erob ba', quij. YΛn mac tub yΛno'onex a ts'a'b ti' u ne'er ba' ten Cristo ti'ob soc robob yΛjtseq'uirob u t'Λn Cristo. YΛn mac ich a yacsmΛnob tu yorob a ts'a'b u ne'er ba' soc u tsicbar an ten bic C'uj cu ya'aric. YΛn mac ich a yacsmΛnob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc ic ts'urintiquex u quet acsΛ'orirex. YΛn mac ich a yacsmΛnob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc u camsicob u yet acsΛ'orirob u t'Λn C'uj. <sup>12</sup> Baxuc jera' caj u betaj C'uj ti' a mac a teta'b ten C'uj, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac teta'an ten C'uj cu bin c'Λmbir soc quir u yamtic u beyajob C'uj. A baxuco' cu bin chichquinbir yorob ti' u t'Λn C'uj. <sup>13</sup> A baywo', chan chan ber je' u ch'ijir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin toc quet tan ij cacsic tij corex, soc quet ij querex u parar C'uj Cristo. A baywo' to'onex yΛn u chichir ic muc'ex tic pixamex, a baywo' je' ij c'uchurex p'eri'o'onex yejer Cristo. <sup>14</sup> MΛ' ic yΛn cΛniquex a chichano' quire' seb cu quibicob a ba' cu tar ti'. Wa quij cΛniquex a chichano' yΛn u q'uinin ca' bin ij cu'yiquex tic pixamex qui' ij corex quire' tan ij cΛniquex C'uj. Chen sansam tan ic p'uspachtiquex C'uj. Rajen mΛ' tsoy ij cΛniquex a chichano'. A ba' cu tar cu quibicob a chichano' rajen irob a ba' cu cuchur ten ic'. Rajen ca' bin tac a mac a cu tus aricob u ne'er ba' ti' u t'Λn C'uj. Jeroj seb cu quibicob a mΛ' quet yejer u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> Ca' ij quibiquex u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Ca' ic yajquintiquex mac tu cotor. Ca' ij cΛniquex u pixam Cristo quire' raji' ic jo'rex. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, raji' quic ts'urintiquex Cristo. Rajen toc quet tsoyir ic beyajex. A baywo' quic pacran yamtiquex ic bΛjex soc ca' bin ts'ocac u beyaj C'uj. A baywo' xan, cu chichquintic ij corex quire' quic pacran yajquintiquex ic bΛjex.

*Ti' u tar ij cuxtarex ich ca'anan, a ric'ben cuxtaro'*

<sup>17</sup> Quire' tu ts'ajaj ten in muc' ic Jaj Ts'urirex, rajen quin wa'aric techex a je'ra'. Quin chich aric techex a je'ra' mΛ' a cΛniquex a mac cuxa'an ich yoc'ocab quire' a mΛ' yerob C'uj, quire' c'as cu tucricob. Ca' a p'Λtex aro'. <sup>18</sup> MΛ' ja wirej, u pixamob ti' yΛn ich yac'birir, quire' mΛ' tu c'Λmob u cuxtarex a ric'beno'. MΛ' tu c'Λmob quire' jach c'as u pixamob. MΛ' ja wirej, mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob. <sup>19</sup> Toc jumpuri' caj u cΛnob a c'aso', rajen cu chen tucricob bic tabar cu pΛyicob mac soc u manob. U bΛjiri'ob mΛ' u p'Λticob, mix chichin, quire' jach manan qui' yorob a mac a cu manob ich u c'asir. <sup>20</sup> MΛ' ta cΛniquex Cristo quir a manex an ten bicob a ti'obo' a cu manob tu c'asir. <sup>21</sup> Caj a wu'yex ti' Cristo caj u camsechex ti' Cristo caj a cΛnajex u t'Λn a jach tajo', rajen caj a sayex tu pach Jesús. <sup>22</sup> Rajen tsire'ej a manex an ten bic caj manechech uch an bic tabar a betex uch. MΛ' ja wirej, ojj sato'onex uch quire' quic tucricob ic betiquex c'as a quic pachtiquex ic betiquex. <sup>23</sup> Ca' a qui' tucres ti' a ric'ben cuxtarex, a yΛn techex baje'rer. <sup>24</sup> Ca' a pachtex a ric'ben cuxtarex soc quir u tajquintic a pixamex. MΛ' ja wirej, ij c'atex ic pixamex jach tsoy an ten bic u pixam C'uj.

<sup>25</sup> Rajen tsire'ej tu cotor tus. Ca' a pacran ariquex a tajo'. MΛ' ja wirej, toc queto'onex tu quic binex ich C'uj. <sup>26</sup> Wa ix ti' ca ts'ictarex, qui' irej soc mΛ' a pΛyiquex a si'pirex. Seb ca' sisquintic a worex. MΛ' a ts'ictarex u bur u q'uinin. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, wa ja ts'ictarex jach seb a quisino' cu bin u ts'aric a pachex soc a pΛyiquex a si'pirex. Rajen qui' cΛnantex a bΛjex ti' a quisino'.

<sup>28</sup> A techo' a mac tu ya'craj ba' a ucho', baje'rer mΛ' u yΛn a'cric ba'. A ra' winico' ca' u jaric u taq'uin. Raji' xan ca' betej a ba' jach tsoy soc u yamtic a mac jach otsichΛjj.

<sup>29</sup> MΛ' a yΛn cΛrΛxt'Λnex. Ca' chen tsicbatiquex a tsoyo', quir a yamtiquex a mac a cu yubicob a

tsicbaticuex. A baywo' a cu yubicob a t'lanobex cu bin yamta'bir soc u manob tu berir a tsoyo'. <sup>30</sup> MΛ' a tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj a ba' ta betajex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj irej a ba' a cu ts'ibticob tu pach wacax soc yer ra' yΛnin a wacaxo'. Ra' irej to'onex xan, tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex raji' yΛnino'onex C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u taquico'onex.

<sup>31</sup> P'Atex u chactar a wichex, bayiri' tsire'ej u joc'ar a worex tu ca ts'ictarex. MΛ' a yΛn joc'siquex u yor mac, mΛ' a manex ich a c'asiro'. <sup>32</sup> Toc pacran yajquint a bajex. Cha' u yiricob mac u jach tsoyir a pixamex. Toc pacran jawsex a si'pirex an ten bic C'uj quire' Cristo caj u jawsaj a si'pirex.

## 5

### *Cha'yiricob a techexo' u pararechex C'uj*

<sup>1</sup> Quire' u pararechex C'uj a mac C'uj, cu yajquintic, rajen ca' a p'isex a baj a cΛniquex C'uj. <sup>2</sup> Ca' a yajquintex tu cotor mac an ten bic Cristo cu yajquintechex, quire' raji mΛ' tu yac'taj u baj. U jach yajo'onex rajen tu c'ubaj u baj soc u quinsa' ti' to'onex. Baxuc caj u betaj soc u qui'quintaj yor C'uj quire' u yajo'onex Cristo.

<sup>3</sup> YΛn mac a cu man. YΛn mac a cu betic c'as. YΛn mac a cu pachtic a ba' yΛn u jer mac, cax aro' cu tsicbarob ti' a mac a mΛ' yerob C'uj, mΛ' a cha'iquex u tsicbarob ich techexo' a mac yerob C'uj quire' C'uj yΛnin techex. <sup>4</sup> Quire' a techexo' C'uj yΛninechex, mΛ' quet yejer yor C'uj wa ca cΛrΛx t'antiquex mac, cax mΛ' a so'soc t'antiquex mac, cax mΛ' a tsicbarex ti' xib wa xquic ti' a c'aso'. Ca' tsicbanΛquex a ba' quet yejer yor C'uj. Ca' a wa'arex ti' C'uj. "Bayo' C'uj." <sup>5</sup> MΛ' a yΛn cΛniquex a je'ra'. A mac a rajra' cu manob, bayiri' a mac a rajra' cu man tu c'asir. Bayiri' a mac a rajra' cu pachtic a ba' yΛnin u rac'ob. MΛ' ja wirej, a mac a cu pachtic a

ba' yΛnin u taq'uin u jer mac ra' irej wa tus c'uj ten u c'ujintic u taq'uin. Robob, mΛ' u bin acsa'bir tu cu bin u reyintej Cristo. MΛ' ju bin acsa'bir tu yΛn C'uj xan. <sup>6</sup> MΛ' a cha'iquex u tus aricob techex a mac a mΛ' tu yacsob tu yorob a tin wa'araj techex baje'rer. MΛ' ja wirej, robob ti' toy cu manob tu cu cΛrΛxbeticob a ba' ara'b ten C'uj ti'ob. Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin yubob u ts'iquir C'uj. <sup>7</sup> Rajen, mΛ' a wet manex yejer a mac a tan u pΛyicob u si'pirob.

<sup>8</sup> A ucho' a techexo' tan a manex ich yac'birir quire' ti' toy ca manex ich a si'pirex. Chen baje'rer, tan a manex ich u sasirir quire' tsoyquinta'b a pixamex ten Cristo. Rajen cha'ex u yiricob techex mac bic caj tsoyjij a pixamex quire' Cristo tu tsoyquintaj. <sup>9</sup> Quire' tsoyjij ic pixamex, je' u joc'ar ti' ic pixamex jach tsoy, bayiri' xan, je' u joc'ar ti' ic pixam a jach taj, bayiri' xan je' u joc'ar ti' ic pixamex tu tajirir. <sup>10</sup> Ca' a cΛnex a ba' cu qui'quintic yor ic Jaj Ts'urirex. <sup>11</sup> MΛ' a wet manex yejer a mac a cu manob tu c'asir quire' robob cu manob ich yac'birir. MΛ' ja wirej, jach tsoy wa ca wa'ariquex ti' u t'lan C'uj soc mΛ' u manob ich yac'birir xan. <sup>12</sup> Quire' u c'asirir tu cu manob, jach manan c'as, rajen quic ch'ic suraquirex ij carex ti' quire' jach c'as. <sup>13</sup> Quire' wa jij cariquex ti'ob u t'lan C'uj, a baywo' je' yiricob wa cu beticob jach c'as. Jeroj, wa cu yacsicob tu yorob wa tu pΛyob u si'pirob, yΛn ix ti' mac je' u c'axicob tu yorob tan u p'aticob u man ich u c'asir, rajen je' u tsoytar u pixamob. <sup>14</sup> Rajen, a baywo' cu bin joc'ar an ten cu ya'ar:

A mac wenΛn u ca' ajenex a techexo'.  
Cojenex ca' wΛc'Λs cuxraquex  
tu muca'anechex. A Cristojo',  
je' u tsoyquintic a pixamex soc  
a manex tu tsoyir.

Baxuc cu ya'aric.

<sup>15</sup> Qui' cΛnantex a baj an bic tabar a manex tub yΛnechex. Ca' manaquex irechex a mac a u ne'er ba'. MΛ' a manex irechex a mac jach chich u

jo'rob. <sup>16</sup> U manej q'uin ca' a betex a ba' jach tsoyo' quire' jach c'as a ba' u ber baje'rer. <sup>17</sup> Rajen mΛ' a γΛN betex a mΛ' tsoy. Ca' a c'atex ti' C'uj soc a werex ba' ca bin a betex. <sup>18</sup> Soc mΛ' a chen carchΛJΛrechex quire' ra' cu pΛyiquechex quir a satarex. Ca' a cha'ex a ts'urintiquex u Taj'or Pixam C'uj. <sup>19</sup> A werex a ba' jach manan tsoy, wa ca pacran tsicbarex ti' u t'ΛN C'uj, quet yejer u c'ay C'uj. C'Λyex C'uj ta pixamex. Su'su' a t'Λniquex C'uj. <sup>20</sup> Cax a ba' tu ts'a techex C'uj, cax a ba' tu yamtechex C'uj, cax wa yajechechex, ca' a wa'arex ti' C'uj: "Bayo' ic Tetex C'uj quire' a ba' tu betaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex."

*Ca' a pacran quibechechex wa cu ya'aric tech a wet acsΛ'orirex*

<sup>21</sup> Ca' a sΛr a xiquinex ti' u t'ΛN a wet acsΛ'orirex, quire' a baywo' ca sΛjtex Cristo. <sup>22</sup> A xquico', ca' quib u t'ΛN u mam, a baywo' tan u quibicob u t'ΛN u Jaj Ts'urirob Jesucristo. <sup>23</sup> Quire' a xibo', ra' tu jach ts'urinta'r ten u rac'. Ra'iri' irej an ten bic Cristo, raji' ic Jach Ts'urirex a to'onexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a xquico' je' u ts'urintic u mame' quire' bin u ca' yamta'bir ten u mam, irej an ten bic Cristo caj ic ts'urintex caj u c'ub u bΛj to'onex soc u quinsa'. <sup>24</sup> Rajen an ten bic ca' ij quibex u t'ΛN Cristo, a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo quij quibiquex u t'ΛN Cristo. Baxuc a xquic xano' ca' u quibej u t'ΛN u mam.

<sup>25</sup> A techexo', a xibo', ca' u yajquint a rac' an ten bic Cristo Jesús caj u yajquinto'onex, quire' raji' tu c'ub u bΛj soc u quinsa' to'onex, a mac a yacsmΛnob tu yor ti'ob. <sup>26</sup> Raji' tu p'o' ic pixamex yejer u t'ΛN. MΛ' ja wirej, tu acsa'b ja' tic jo'rex, ra' quir u camsico'onex p'o'a'an ic pixamex yejer u t'ΛN a baywo' caj u tsoyquint ic pixamex. <sup>27</sup> A baywo' caj u betaj wa ber caj u pΛyo'onex. MΛ' ja wirej, a mac a yacsmΛnob tu yorob mΛna' ic si'pirex chichin, a to'onexo', chen mΛna' c'asiro'onex, mΛna' u jer

chichin ba' to'onex. A baywo' irir ten mac u jach tsoyir ic pixamex a mac a yacsmΛnob ti' Cristo. <sup>28</sup> Quin wa'aric ti' a xib xano', ca' u yajquint u rac' an ten bic u wΛc'Λs bΛjiri' cu yajquintic u winquirir. A mac a cu yajquintic u rac', u wΛc'Λs bΛjiri' cu yajquintic xan, quire' p'eriri' γΛN u winquirir yejer u raq'ue'. <sup>29</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu p'actic u wΛc'Λs bΛjiri' u winquirire', cu jansic u winquirir, cu cΛnantic xan. An ten bic Cristo cu jansico'onex, bayiri' cu cΛnantic to'onex xan a mac a yacsmΛnob ti' Cristojo' tu yorob. <sup>30</sup> A to'onexo' iro'onex waysa'bo'onex u winquirir Cristo. MΛ' ja wirej, iro'onex waysa'bo'onex u bΛq'uer yejer u baquer Cristo quire' cu cΛnantic to'onex. <sup>31</sup> "Rajen a xibo' cu p'Λtic u tet yejer u nΛ' soc u ch'ic u rac'. A ra'iri' u q'uinino', raji' p'eri' yejer u raq'ue'." <sup>32</sup> Jach no'j aro' cax mΛ' ic najtiquexi'. MΛ' ja wirej, ra' irej an ten bic tabar to'onex caj ic p'eri'quint ic bΛjex yejer Cristo, a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>33</sup> Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar jujunturechex ca' a yajquintex a raq'uechex an ten bic a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca yajquintex. Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar a rac' bin u ca' sΛjt u mam.

## 6

*A chichano' yejer u tet yejer u nΛ'*

<sup>1</sup> A chichano', cax xib, cax xquic, ca' u quib u t'ΛN u tet yejer u nΛ'. A baywo', ca betiquex a tsoyo', quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>2-3</sup> "SΛtex a tetex yejer a nΛ'ex, rajen je' u joc'ar tsoyirechex. A baywo', jach ama'an ca' bin quimiquex." Baxuc cu ya'aric ich u t'ΛN C'uj uch. Raji' pΛyber tu γΛN araj C'uj tu cu bin yamtico'onexe' wa quij quibiquex aro'.

<sup>4</sup> A techexo', a mac a γΛN a pararexo'. MΛ' a tiquin q'ueyiquex a pararex soc mΛ' u joc'ar yorob a pararex. Quire' aca'an ta pixamex ic Jaj Ts'urirex soc jach tsoy ca bin a t'Λniquex a ti'obo'. Tsoy a q'ueyiquex a ti'obo' an ten bic u c'at ic Jaj



Ts'urirex. Quire' wa tsoy ca t'Λniquex a pararex je' u quibicob a t'Λnexe'.

<sup>5</sup> A techexo', u c'urewechex mac quire' tu mΛnechex. Ca' a quib u t'Λn a ts'urirex. Ca' a ch'a'ex sajaquirex a ti'obo'. Ca' a sajtex a ti'obo'. Ca' qui' beyanΛquex ti'ob an ten bic caj qui' beyanΛjechex ti' Cristo. <sup>6</sup> MΛ' a chen qui' beyajex ti' a ts'urirex wa ber cu yiricob techex tu ca beyajex soc ya'aricob, jach tsoyechex, quij. Rajra' qui' beyanenex ti'ob quire' qui' a worex. Qui' beyanenex ti'o' quire' baxuc u c'at C'uj, quire' u curewechex C'uj xan. <sup>7</sup> Wa ber ca beyajex ti' a jach ts'urirex, beyanenex yejer u tsoyir a pixamex. YΛn c'aj techex, ca beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' a chen beyajex ti' a jach ts'urirex ich yoc'ocab. <sup>8</sup> YΛn c'aj techex xan, ic Jaj Ts'urirex je' u bo'otic u bo'orir a c'Λbex tu quic beyajex. Quire' a ba' beyaj tic betex wa jach tsoy, cax beyanΛjo'onex ti' ic Jaj Ts'urirex cax u bΛjiri' u ts'urir u bΛj cu beyaj.

<sup>9</sup> A techexo', a mac a yΛn u c'urewo'. Ca' a betiquex a ba' jach tsoy ti' a c'urewex. MΛ' a yΛn tiquin q'ueyiquex a c'urewex quire' a werex ti' yΛn mac ich ca'anan a yΛninechex, a Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, raji' cu yajquintic tu cotor mac, mΛ' ju chen yajquinta jun yarob maco'.

*A ba' cu ts'ic to'onex ra' quir ic chi'ex a quisino'*

<sup>10</sup> Jari' a je'ra' bin in ts'ibtej techex. MΛ' ja wirej, in wet acsΛ'orirechex quire' mΛna' u chichir a muq'uex ta pixamex ta junanex, rajen ca' a c'Λmex u chichir u muc' u pixam ic Jaj Ts'urirex, quire' p'eri'echex yejer ic Jaj Ts'urirex. <sup>11</sup> Toc ch'ajex a wΛc'Λs a bΛjiri'exe' a ba' tu ts'a techex C'uj quir a cΛnantic a pachex, bayiri' xan quir u yamtic techex ti' a ba' cu tar ΛcΛtan techex. A baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ca' a betex aro' irej a soldadojo' a cu buquintic u noq'uir mascab quir u cΛnantic u bΛj quir u yocar ba' te'. <sup>12</sup> Quire' mΛ' jic ts'ictarex yejer a mac a quet u winquirir yejero'onex,

mΛ' quet ij q'uiq'uer yejero'onexi'. Tan ic ts'ictarex yejer a mac a mΛ' chΛca'an ij quiriquex, a mac mΛna' u winquiriro'. Raji', a quisino', a mac u jach ts'urir quisino', yejer robob u ts'urirob u si'pirob, a te' yΛn ich yoc'ocaba'. Robob yΛn ya'ab mac a cu quibicob u t'Λno' wa ber cu yacob a ti'obo'. <sup>13</sup> Rajen ca' a toc ch'ajex ti' a bΛjirex a tu cotor tu ts'ajex tech C'uj, a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisin wa ber ca' bin tac u tumt a worex. Wa ca toc ch'iquex ti' a bΛjirex a ba' tu ts'a techex C'uj, jeroj a quisino' mΛ' ju c'uchur yor techex. <sup>14</sup> Wa ber ca' bin xic tu ba'te' soldado, toc ts'a'b ti'ob ba' quir u binob. YΛn c'ax u nΛc' quir u c'Λxic u nΛc'. YΛn u boxer u c'Λb quir u cΛnantic u bΛj. YΛn u noq'uir mascab quir u buquintic. Baxuc techex xan, ca' a betex soc a cΛnantex a bΛj yejer u t'Λn C'uj, a ba' taji', bayiri' xan, ca' manaquechex tu tsoyir. <sup>15</sup> Wa ber ca' bin xic a soldadojo' ich ba'te', toc ts'ab ti' pech' xΛnab quir u binob. Baxuc techex xan, toc ts'ajan a worex a binex a tsec'tex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, soc mΛna' ba' cu tucricob mac a cu c'Λmicob Cristo. <sup>16</sup> A soldadojo' cu cuchic u boxer u c'Λb ca' bin xic tu ba'te', raji' cu cuchic soc mΛ' u bin jurbir ten mac a cu tar quinsbir a ti'o'. Baxuc techex xan, ca' a qui' acsex ta worex soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. <sup>17</sup> A soldadojo' ca' bin xic ich ba'te', cu p'oquintic u boxer u jo'r, a mascabo', soc u cΛnanta'r u jo'r. Baxuc techex xan, ca' a cΛnantex a bΛj, rajra' ca' a tucrex bic caj toquechex soc a cuxtarex munt q'uin. A soldadojo' ca' bin xic tu cu ba'te', u machmΛn u mascab soc c'ucha'an yor ti' a mac a cu tar. Baxuc techex xan, ca' a c'Λniquex u t'Λn C'uj, a ts'ab ten u Taj'or Pixam C'uj soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. MΛ' ja wirej, caj a wacsex ta worex bin u ca' tacbirechex ten u Taj'or u Pixam C'uj, aro' irej a ba' cu cΛnantic a jo'rex. U t'Λn C'uj, a cu ya'aric techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' ir a mascabex. <sup>18</sup> Rajra' t'Λnex C'uj. C'atex ti' C'uj ca' u yam

techex. Ca' a t'Λniquex C'uj an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu pΛyic a berex. U yΛn p'ir a wichex ca' a chichquint a worex soc rajra' ca t'Λniquex C'uj ti' a mac a quet yejerechex a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. <sup>19</sup> Ca' a t'Λnex C'uj ten xan, soc a C'ujo' cu tsicbar ten a ba' quin wa'aric ti' mac bic tabar cu bin tachirob ten C'uj, cax mΛ' u winiquirob judío baje'rer. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, te' yΛnenena' c'Λra'anen yejer mascab tu cu ma'cΛr winic quire' quin tsec'tic u t'Λn C'uj. Ca' a t'Λnex C'uj ten soc u chichquintic in wor soc mΛ' u jac'Λr in wor in tsec'tej u t'Λn C'uj quire' a baywo' ca' in tsec'tej.

*Cu t'Λnic u yet acsΛ'orirob*

<sup>21</sup> Ij quet acsΛ'orirex Tíquico, ti' cu tar tu yΛnechex. Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex je' u tsicbΛtic techex a ba' in ber ten. Raji' in jach yaj, rajra' tan u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. <sup>22</sup> A teno' tan in tuchi'tic techex Tíquico soc a wu'yiquex a tenob jach qui' in worob, a baywo' bin u ca' u chichquint a worex.

<sup>23</sup> A teno' quin t'Λnic ic Tetex C'uj techex, bayiri' quin t'Λnic ic Jaj Ts'urirex techex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, soc a yajquintex tu cotor mac, bayiri' soc a qui' acsiquex ta worex. <sup>24</sup> Quin t'Λnic C'uj soc a werex u jach tsoyir u pixam C'uj, a techexo' yejer tu cotor mac a cu qui' yajquinticob ic Jaj Ts'urirex. Jeroj ts'oqui, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA', RAJI' TI'  
U YET ACSΛ'ORIROB  
ICH U CAJAR FILIPOS.  
RAJI' TU TS'IBTA  
PABLO  
FILIPENSES**

*A Pablojo' caj u yΛnxchun u tsicbar  
ti' ij quet acsΛ'orirex*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo, a tenobo', u c'urewenob Jesucristo. A tenobo', tan in t'Λnicob techex ich a je' u ju'unina'. Tan in tsicbarob techex, a mac a cΛja'anob ich u cajar Filipos quire' quet yejer to'onex Jesucristo quire' raji' yΛnino'onex. Tan in tsicbarob techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'c ten u yet acsΛ'orirob bayiri' xan, techex a mac a ca' ts'urirex a wet acsΛ'orirex. <sup>2</sup> Quin t'Λnicob C'uj, a mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj Ts'urirex ca' u yam techex an bic tsoy tu t'Λnob, a baywo' mΛna' ba' ca bin a tucrex.

*Baxuco' Pablo caj u t'Λnaj C'uj ti' u  
yet acsΛ'orirob*

<sup>3</sup> Wa ber quin c'Λ'otiquechex quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen ti', quire' in wet acsΛ'orirob a cu yacsi-cob tu yorob a t'Λn." A baywo' quin wa'aric ti' C'uj. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, wa ber quin t'Λnic C'uj techex, jach qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic beyajex ti' C'uj. <sup>5</sup> Ra' u q'uinin caj a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tan u man tu cotor mac. <sup>6</sup> A teno', in wer a je'ra', a C'ujo' a mac a tu yΛnxchun u beyaj ta pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj tic pixamex aro'. Rajra' cu betic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>7</sup> Jach tsoy wa baxuco' ca' in c'Λ'otechex. MΛ' ja wirej, in jach yajechex, quire' quet to'onex yejer C'uj caj u yajquino'onex rajen cax c'Λra'anen a tera' tu cu ma'cΛr winic, quet to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran yamtiquex ic bΛjex

xan. MΛ' ja wirej, tan ic pacraj yamtiquex ic bΛjex xan wa cu puriquenob ΛcΛtan ich juez soc a ti' taro' quin toc aric ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>8</sup> A C'ujo' yer wa jin jach yajechex an ten bic Jesucristo u yajo'onex. <sup>9</sup> A teno' tan in t'Λnic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan. <sup>10</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune', wa ber ca' bin tac Cristo quir u pΛyico'onex ca'anana, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric mΛna' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch. <sup>11</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo', a C'uj xano' bin u ca' sΛjta'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsicbarob an ten bic jach tsoy a C'ujo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

*Jach manan qui' yor Pablo wa cu  
sΛjta' Cristo ten mac*

<sup>12</sup> In wet acsΛ'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' mΛ' jin mΛ'quintaj u jach tsoyir u t'Λn C'uj cax ti' yΛnena' tu cu ma'cΛr winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>13</sup> Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu cajar'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti' taro' xan, yubmΛnob ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob quire' quin sayΛr tu pach Jesucristo. Ti' yΛn u jer mac ya'ab yubmΛnob xan. <sup>14</sup> Quire' ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob yΛn ya'ab in wet acsΛ'orirob jach chichij yorob ΛcΛtan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Ts'oc u ch'ic sajquirob baje'rer.

<sup>15</sup> Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. YΛn mac q'uex yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. YΛn mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj quire' tsoy u pixamob. <sup>16-17</sup> Aro'

cu tsec'ticob quire' u yajenob. YΛn mac u jer q'uex yorob ten rajen tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. U c'at yiricob in muc'yaj a teno', cax wa ber tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob. <sup>18</sup> A ray winico', mΛ' jach no'j ti' teni' wa baxuc cu tucricob tu yorob. MΛ' ja wirej, a ba' jach no'j ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax mΛ' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

MΛ' tucur in ca'i'. <sup>19</sup> MΛ' jarari', quire' ca t'Λniquex C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene'. Rajen in wer je' in siptare'. <sup>20</sup> A teno' jach manan in c'at wa mΛ' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene', rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sΛjta' ten mac quire' a teno', cax quimiquen. <sup>21</sup> Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno', quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sΛjta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimin, a Cristojo' jach manan cu bin sΛjta'bir. <sup>22</sup> Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, mΛ' in wer a ba' in chen c'at in betej. <sup>23</sup> A teno', mΛ' in wer a ba' quin tetic ich a ca'turo'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anan tu yΛn Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'. <sup>24</sup> Quire' mΛ' c'ucha'an a worex ta junanex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atΛr in yamtiquechex. <sup>25</sup> Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamexe'. Wa ca qui' acsiquex ta worex', in wer je' u nequi'tar a worex'. <sup>26</sup> Rajen, wa ber quin wΛc'Λs tar tu yΛnechex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'cΛr winicob."

<sup>27</sup> YΛn manenex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, aro' jach nojchex quire'

a techexo' ta wacsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a cu tsicbar Cristo. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquechexe', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa mΛ' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint a worex. Toc p'eri'quint ja worex. MΛ' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a bΛjex quir a masiquex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>28</sup> MΛ' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. Cax cu p'actiquechexob, a baywo' chΛca'an yiricob wa ju bΛjiri'ob je' u bin sΛtbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij querex a C'ujo' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'ujo'. <sup>29</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu teto'onex mΛ' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'ujo' caj u teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. <sup>30</sup> Rajen, quet ca' ij c'Λmex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

## 2

*Quire' Cristo mΛ' ju tucur u bajiri'e' a mΛ' nacsab ten ich C'uj ca'anan*

<sup>1</sup> A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechex Cristo, bayiri' a werex cu cΛjtar ta pixΛmex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bΛjex. <sup>2</sup> Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bΛjex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex. <sup>3</sup> Rajen mΛ' a mΛ'quintiquex u beyajob a wet acsΛ'orirex. MΛ' a pacran nojquintiquex a bΛjex soc u tus tucricob jach nojchex a wet acsΛ'orirex. <sup>4</sup> Ca' a sΛjtex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy wa mΛ' a nojquintiquex a bΛjex.

MΛ' chen a nonoj bajiri'ex ca pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a bajex.

<sup>5</sup> Ca' a canex u pixam Jesucristo. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' u bajiri' C'uj, chen tu p'at u chichir u muc' yejer u muc' a yan ti' uch. <sup>7</sup> Wa ber caj u ways u baj Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber caj rocha'b ten u nΛ' uch. <sup>8</sup> MΛ' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. MΛ' chen oc tu c'urewir, caj u quibaj u t'Λn u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz. <sup>9</sup> Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin sajta'bir u c'aba' Cristo. MΛna' u jer quet cu bin sajta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a mac a ti' yanob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' yanob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' yanob ich yaran ru'um, je' u rΛc xontarob ich Cristo Jesúse'. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino' tu cotoro'onex je' ij cariquex ΛcΛtan tu cotor maque': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich ΛcΛtan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'uje': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

*Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'*

<sup>12</sup> A techexo', a mac in jach ya-jechex. Ti' toy yanen tu yΛnechex uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax mΛna'nen tu yΛnechex baje'rer, quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c'Λmex a cuxtarex a ric'beno'. Yan sajtex C'uj. Yan c'aj techex wa mΛ' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex. <sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yamtiquechexe' soc je' u c'uchur a worex' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

<sup>14</sup> Rajen tu q'uinin a C'ujo', cu ya'aric u t'Λn techex, toc quibex, soc mΛ' a choquintiquex yor C'uj, soc mΛ' a nunquex u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> A baywo' mΛ' ja bin a payex a si'pirex, a baywo' je' u tsoytar a pixamex, a baywo' chΛca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa mΛna' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich yac'birir. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a mΛ' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' yΛnechex ich ca'anan. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric tu cotor mac mΛ' jin sΛt in beyaj quire' ti' yΛnechex ich ca'anan quire' tsoy caj beyanΛjen tu yΛnechex uch. <sup>17</sup> Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen mΛ' ja wac'tex a bajex quire' ta muc'tex tu tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in wor xan. <sup>18</sup> Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui'quint a worex ten xan.

*A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac cΛja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito*

<sup>19</sup> Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acsΛ'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicnΛn te'ra' tu yanen je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quintic in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'uin cu jach p'isic u baj quir u yamtiquechex. <sup>21</sup> U jer mac tu cotor tan u manob u cΛxtob a ba' quiri' u nonoj bajiri' u c'atob tu junanob. MΛ' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo. <sup>22</sup> A techexo', a worex wa Timoteo, jach tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob

in tsec'ticob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj uch. <sup>23</sup> Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc pʌyber cu c'uchur tu yʌnechex. <sup>24</sup> A teno', tin t'ʌn wa tsoy tu t'ʌn ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu yʌnechex xan.

<sup>25</sup> Quire' mʌ' tabar in tarob tu yʌnechex baje'rer, rajen in wer jach manan tsoy wa jin wʌc'ʌs tuchi'tic techex ij quet acsʌ'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji' jach tsoy beyanʌjij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotoro'onex u soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'ʌtenob a ba' ta sijatenob uch. <sup>26</sup> Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. Mʌ' ja wirej, tu yubaj ta wu'yex raji' tu cʌn u yajir. <sup>27</sup> Jach jaj tu cʌnaj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. Mʌ' chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'. <sup>28</sup> Rajen tan in wʌc'ʌs tuchi'tic techex Epafrodito baje'rer soc u qui'tar a worex, quire' je' a wʌc'ʌs iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in worcax ti' toy yʌnen te'ra' tu cu ma'cʌr winicob. <sup>29</sup> Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu yʌnechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acsʌ'orirex. Tu cotor mac a yʌn u pixam irej Epafrodito yʌn sʌjtex a ti'o'. <sup>30</sup> Mʌ' ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyanʌjij ti' Cristo. Mʌ' tu c'ʌs tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u bʌj tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyanʌjij quir u yamtiquen uch.

### 3

*Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'anan*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsʌ'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rer ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechech aro'. Je'

in wʌc'ʌs ts'ibtic techex aro' soc mʌ' u tusiquex mac. <sup>2</sup> Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' cʌnantex a bʌjex ti' a mac a mʌ' tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camsicob a yacsmʌnob tu yorob: "Yʌn, quir a ts'iriquex a bʌq'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío." Rajen qui' cʌnant a bʌjex ti'ob. <sup>3</sup> Mʌ' ja wirej, tu cu ts'iric u bʌq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camsicob'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj. A baywo' ij querex je' u taquico'onex Jesucristo. A baywo' mʌ' ra' quir u taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquex. <sup>4</sup> Wa jix ti' u tacbaro'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toc taquen C'uj mʌna' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in nʌ' caj u ts'iraj in chan bʌq'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamín, a mac jach no'j ich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajʌjij u t'ʌn hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'ʌn C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>6</sup> A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsmʌnob tu yorob. Mʌ' ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'ʌn C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'. <sup>7</sup> A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot mʌ' ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'ʌn. <sup>8</sup> Toc jumpuri' caj in rʌc toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rer in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. Mʌ' ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin toc rʌc pich'intaj tu cotor ba' an ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in bʌj

tu c'ab Cristo. <sup>9-10</sup> U manej q'uin in wet man yejer Cristo, ti' y<sub>Λ</sub>nen <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' a Cristojo'. A C'ujo' m<sub>Λ</sub>' ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujo', cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in c<sub>Λ</sub>n Cristo soc m<sub>Λ</sub>' in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an ten bic Cristo m<sub>Λ</sub>' ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj riq'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'. <sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in c'at in riq'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' m<sub>Λ</sub>' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in b<sub>Λ</sub> cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'amej ti'e' rajen cu p<sub>Λ</sub>yen Cristo. <sup>13</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in wet acs<sub>Λ</sub>'orirex, m<sub>Λ</sub>' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baje'rere'. <sup>14</sup> Rajen tan in qui' p'isic in b<sub>Λ</sub> baje'rere' soc u qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in b<sub>Λ</sub> C'uj.

<sup>15</sup> Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucric tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac tu' y<sub>Λ</sub>nechex, a mac a m<sub>Λ</sub>' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'b<sub>Λ</sub>r u najticobe'. <sup>16</sup> Cax tu cotoro'onex m<sub>Λ</sub>' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu p<sub>Λ</sub>y ic berex baje'rere'.

<sup>17</sup> In wet acs<sub>Λ</sub>'orirex, c<sub>Λ</sub>nex in pixam, rajra' ca' a qui' p<sub>Λ</sub>ctex tu cotor mac a bayiri' tu c<sub>Λ</sub>nob in pixam xan.

<sup>18</sup> Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire'

ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric wa cu p'acticob Cristo. M<sub>Λ</sub>' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baje'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob. <sup>19</sup> Quire' bin u ca' sat<sub>Λ</sub>rob u pixamob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu binob ich c'as, m<sub>Λ</sub>' ju ch'a suraquiob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. <sup>20</sup> A tenob ti' y<sub>Λ</sub>n in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in w<sub>Λ</sub>jtaquiob ich ca'anani' quire' raji' in Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>na' u chichir u muc' ic winquirirex a y<sub>Λ</sub>n to'onex baje'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirexe' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' y<sub>Λ</sub>n, a ba' jach manan tsoy, quire' raji' y<sub>Λ</sub>n tu cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

## 4

### *Qui'quinteja worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Rajen in wet acs<sub>Λ</sub>'orirex, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta wu'yex in t'<sub>Λ</sub>nob rajen a wacsm<sub>Λ</sub>nex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anani' tu quin bin bo'tbir ten C'uj u bo'orir in c'ab. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

<sup>2</sup> A techo' in wet acs<sub>Λ</sub>'orirech Ewodia yejer Síntique, in wet acs<sub>Λ</sub>'orirech xan. Quin chich aric techex, m<sub>Λ</sub>' a pacran nunquic a t'<sub>Λ</sub>nex. P'eri'quint a worex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' C'uj. <sup>3</sup> Bayiri' xan, a techo' in wet acs<sub>Λ</sub>'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex, ch<sub>Λ</sub>c yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baje'rer, p'eri' caj beyan<sub>Λ</sub>jenob yejer Clemente yejer u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>4</sup> Rajra' qui'quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex. Cax a ba' cu tare'

quin wac'as aric techex, qui'quint a worex. <sup>5</sup> Yan esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>6</sup> MΛ' a chen tucriquex ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t'Λnex C'uj ti' a pixam. Yan c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. MΛ' u yan tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch. <sup>7</sup> A baywo' je' u ts'a'bar techex ten C'uj ta pixamex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Aro' jach manan mΛna' ba' quic tucriquex cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' mΛ' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

*Ca chen tucriquex a ba' jach tsoyo'*

<sup>8</sup> In wet acsΛ'orirex, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a yan sΛjtex, a ba' u jach tajir, a ba' quet yejer u t'Λn C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yan tucrex a ti'obo'.

<sup>9</sup> A techexo', ca' a yan betex a ba' tin chaj a cΛniqueux, a ba' tin p'Λtaj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wirex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc mΛna' ba' quic tucriquex.

*Jach qui' in wor quire' ta wac'as c'Λ'otajenex*

<sup>10</sup> Λcatan ic Jaj Ts'urirex jach manan qui' in wor baje'rer quire' tan ta wac'as c'Λ'otiquenex. In wer rajra' tan a c'Λ'otiquenex ta pixamex. Jari' yan q'uin mΛ' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamtiquenex. <sup>11</sup> MΛ' tan in wa'aric aro' quire' otsichΛjen. Quire' wa yan ten ba', cax wa mΛna' ten ba', mΛ' jin tucrej, a baywo' tin cΛnaj. <sup>12</sup> In wer bic tabar in cuxtar cax otsichΛjen cax ricochΛjen. A C'ujo' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yan ten ya'ab in wo'och, cax wa wi'chΛjen, cax wa yan ten tu cotor in ba'tac, cax wa mΛna' in ba'tac.

<sup>13</sup> Jeroj c'ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor. <sup>14</sup> Rajen jach tsoy caj a tucrenex an ten bic mac jach otsichΛjij, irej wa tan u muc'yaj.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a techexo', a mac cΛja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj ta ru'umex a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'Λtaj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'Λtaj Macedonia ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex mΛna' mac ich u jer ij quet acsΛ'orirex a mac a tu yamtenob mΛ' ju c'as ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex. <sup>16</sup> Ti' toy yanen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch. <sup>17</sup> A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. MΛ' chen jari' tin c'Λmaj a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo. <sup>18</sup> A teno' tin c'Λmaj tu cotor a ba' yan ten baje'rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje'rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'Λmaj a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'ujo' chΛca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'jij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten. <sup>19</sup> Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abar techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch. <sup>20</sup> Rajen ca' sΛjtac ij C'ujirex munt q'uin ten tu cotor mac.

*Cu t'Λnic u yet acsΛ'orirob Pablo*

<sup>21</sup> T'Λnex ten tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acsΛ'orirex a ti' yanob tin wicnΛn tera', cu t'Λniquechexob. <sup>22</sup> Tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo a ti' yanob tera', cu t'Λniquechex xan. Tu cotor mac a ti' yanob tu yatoch u rey César, a yacsmΛnob tu yorob, cu t'Λniquechex xan. <sup>23</sup> A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cΛnantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.



**A JE' JU'UNA', TI' U  
YET ACSΛ'ORIROB ICH  
U CAJAR COLOSAS.  
RAJI' TU TS'IBTA  
PABLO  
COLOSENSES**

*A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Colosas*

<sup>1-2</sup> A teno' Pablojen, yΛjtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo quin t'Λniquechex in wet acsΛ'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex.

*A Pablojo' cu t'Λnic C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>3</sup> A tenobo', quin t'Λnicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'Λnicob C'uj, tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' ij quet acsΛ'orirex a ti' yΛnob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'Λnicob C'uj ti'. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, quin wa'aricob "Bayo' ti' C'uj", quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj a yajquintex tu cotor a wet acsΛ'orirex. <sup>5</sup> Quire' wa ber ta yΛn bat'an u'yex u tajir u t'Λn C'uj, ra' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' ta wu'yex a ba' ca pajiquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc mΛ' u c'at yacsicob u si'pirob. Rajen cu yacsicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> Ra' ta cΛnex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj.

MΛ' ja wirej, raji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu yΛnechex. <sup>8</sup> Caj urij Epafras tin wicΛnob caj u tsicbataj in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'Λnicob C'uj soc u yamtiquechex quire' a najtiquex a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>10</sup> Wa tan a najtiquex aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintiquex u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' cΛnex C'uj. <sup>11</sup> Quin t'Λnicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nemΛ' biquechex. <sup>12</sup> Quin t'Λnicob C'uj xan, ca' a cΛnex a wa'arex ti' C'uj: "Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquintenob." MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu ts'aja to'onex u muc' soc u jΛsic a ba' yΛn ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj yΛnino', a ti' yΛn tu sasirir C'ujo'. <sup>13</sup> A C'ujo' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintiquex a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'ujo' soc ij qui' ts'urintiquex u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'ujo'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'uiq'uer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

*U bajiri' C'uj caj u wΛc'Λs maso'onex caj quimij Cristo soc raji' yΛnino'onex*

<sup>15</sup> A jach C'ujo mΛ' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. MΛ' ja wirej, cax mΛ' toy beta'c yoc'ocab uch, quij, ti' toc yΛn a C'ujo' ch'ic uch, u beri' ti' toc yΛn Jesucristo. <sup>16</sup> A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yΛn ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' yΛn tera' ich yoc'ocab. Cax a quij quiriquex, cax a ba' mΛ' jij quirex, raji' tu betaj.

Tu cotor a maco' a y $\Delta$ n u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' y $\Delta$ n ti' taro' cax a ti' y $\Delta$ nob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo. M $\Delta$ ' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u r $\Delta$ c c'ujinta'r Cristo quire' jach carem. <sup>17</sup> Tu ch'ic chunin, cax m $\Delta$ na' ba' beta'b, m $\Delta$ na' ich ca'anan, m $\Delta$ na' ich yoc'ocab, u beri' ti' y $\Delta$ n Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc m $\Delta$ ' u jubur. <sup>18</sup> Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, quire' raji' u jo'r, rajen a to'onexo' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' raji' y $\Delta$ n bat'an riq'uij tu quimirir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc' ti' tu cotor ba', a ti' y $\Delta$ no'. <sup>19</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a baywo', raji' Cristo quire' raji' jach C'uj u tajir. <sup>20</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' u jach c'at u yamtico'onex quire' raji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anan. Caj r $\Delta$ c ch'ato'onex u b $\Delta$ jiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

<sup>21</sup> C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, m $\Delta$ ' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as a ba' ta tucrex uch. Chen a C'ujo' tu w $\Delta$ c'as payechex yic $\Delta$ n u b $\Delta$ jiri'e'. <sup>22</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex. A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc m $\Delta$ na' u c'asir ta pixamex. M $\Delta$ ' ja wirej,  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj, m $\Delta$ na' a si'pirex, quij. <sup>23</sup> Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa m $\Delta$ ' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Bayiri' xan, m $\Delta$ ' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t' $\Delta$ no', a ra' quin tsec'ticobo'.

*A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t' $\Delta$ n C'uj ti' a yacsm $\Delta$ nob tu yorob*

<sup>24</sup> Cax baje'rer toc c'ara'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. M $\Delta$ ' ja wirej, baxuc muc'yajn $\Delta$ ij

Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu muc'yajn $\Delta$ ij Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. <sup>25</sup> Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. M $\Delta$ ' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in r $\Delta$ c tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan. <sup>26</sup> A C'ujo' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a m $\Delta$ ' ara'an ten C'uj ti' m $\Delta$ na' mac uch. M $\Delta$ na' mac yer, quire' m $\Delta$ ' ara'an ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin m $\Delta$ na' mac yeri'. Chen a C'ujo' tu toc araj ti' a mac a tu yacsob tu yorob baje'rer. Robob ts'ab u najticob ten C'uj. <sup>27</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u tucraj ca' u cha'b $\Delta$ r ij querex, a to'onex a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ti' rati'. M $\Delta$ ' ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'ananex.

<sup>28</sup> Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc m $\Delta$ ' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t' $\Delta$ n C'uj. Tan in qui' camsicob u t' $\Delta$ n C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac  $\Delta$ c $\Delta$ tan ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo. <sup>29</sup> Rajen, quin jach beyaj quire' tin c' $\Delta$ maj u chichir u muc' Cristo a mac a ti' y $\Delta$ n tin pixam. Rajen quin p'isic in b $\Delta$ j chich beyaj.

## 2

*U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a teno' in c'at a wer-tiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a c $\Delta$ ja'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a m $\Delta$ ' yirm $\Delta$ nob. <sup>2</sup> Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach manan ca pacran yajquintiquex a b $\Delta$ jex, soc a baywo' a werex u t' $\Delta$ n C'uj a ta wacsex ta worex raji' taj. Bayiri' xan, soc jach manan a werex Cristo,

quire' a ucho', mac m<sub>Λ</sub>na' yerob u t'Λn Cristo. <sup>3</sup> A Cristojo' je' u ts'ic to'onex ca' ic najtex ba' wa quij c'atiquex ti', soc ij quere' a ba' tsoy ca' ic betex. <sup>4</sup> Bayiri' tan in wa'aric techex aro' soc m<sub>Λ</sub>' u tusaric techex cax tsoy u tsicharob techex. <sup>5</sup> Jach taj m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>nen tu y<sub>Λ</sub>nechex baje'rer, chen tan in c'Λ'otiquechex. Jach qui' in wor quire' in wer taj ta wacsex ta worex, bayiri', p'eri' a worex ich u beyaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Ra'iri' q'uin caj a c'Λmex Cristo Jesús soc raji' a Jaj Ts'urirex, y<sub>Λ</sub>n manenex tu tsoyir, quire' a wet manex Cristo baje'rer. <sup>7</sup> Toc jumpuri' u ts'urint a pixamex soc a betiquex a ba' cu ya'aric techex Jesús, an ten bic caj cams'b ten y<sub>Λ</sub>jcamsay<sub>Λ</sub>jirrob techex. Je' u nechichtar a worex a wacsiquex ta worex, rajra' tan a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quechex ti'.

#### *Ric'bench<sub>Λ</sub>jij ic pixamex ten Cristo*

<sup>8</sup> Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>jex soc m<sub>Λ</sub>na' mac a cu tarob u camsiquechex t'Λn soc m<sub>Λ</sub>' a p'atiquex bic caj a wacsex ta worex quire' a ba' cu tus camsiquechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u tusarbar techex u t'Λno' quire' m<sub>Λ</sub>' taji', quire' a ba' cu tus camsicob mac ra' u t'Λn winic, m<sub>Λ</sub>' u t'Λn C'uj. Quire' a ba' cu camsicob ra' cu ya'aricob u nunquirob. A ray t'Λno' m<sub>Λ</sub>' u t'Λn Cristo. Robob a y<sub>Λ</sub>jcamsay<sub>Λ</sub>jirrob, cu camsicob u t'Λn ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj. <sup>10</sup> Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n Cristo ta pixamex, rajen m<sub>Λ</sub>' ba'wir quir a c'Λmiquex u jer. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' y<sub>Λ</sub>n u muc' rajen ra' cu ts'urinta'r ten tu cotor mac a y<sub>Λ</sub>n u muc'ob xano' cax a te' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab cax a y<sub>Λ</sub>n u muc' ich a quisino'. <sup>11</sup> Quire' raji' Cristo y<sub>Λ</sub>ninechex, jeroj ric'bench<sub>Λ</sub>j a pixamex quire' raji' y<sub>Λ</sub>ninechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta p'Λtex a c'asirex a ta betex ucho' quire' beta'b a pixamex ten Cristo soc ric'ben a pixamex. <sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex irechex a

t'aja'an a baquerex tu japnin tunich a ten bic t'oj u baquer Cristo ich japnin tunich uch. Jeroj caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex irechex ric'sa'bechex ta quimirirex an ten bic Cristo caj ric'sa'b tu quimirir xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta wacsex ta worex ti' C'uj a mac chich u muc', quire' tu ric'saj Jesús tu quimirir xan. <sup>13</sup> A techexo', tu cajar Colosas, quire' quimechex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj uch, quire' aca'an techex ta si'pirex, bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' ta quibex u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' jari', quire' m<sub>Λ</sub>' u winiquirechex judío, rajen m<sub>Λ</sub>' a werex a ba' cu ya'aric u t'Λn Moisés. Chen baje'rer, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje'rer. <sup>14</sup> A C'ujo', m<sub>Λ</sub>' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu r<sub>Λ</sub>c ruc'saj u t'Λn Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'Λn Moisés. <sup>15</sup> Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin. Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, m<sub>Λ</sub>' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

#### *Ca' a c<sub>Λ</sub>xtex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj*

<sup>16</sup> Rajen, m<sub>Λ</sub>' a ch'ic suraquirex wa mac cu p<sub>Λ</sub>q'uic a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa m<sub>Λ</sub>' a c<sub>Λ</sub>nantiquex u q'uinin tu cu qui' jan<sub>Λ</sub>nob wa ra' ic n<sub>Λ</sub>'o', cax wa ra' yaxq'uinino', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío. <sup>17</sup> Aro' a tin chen araj techex, cu chen cam-sico'onex, y<sub>Λ</sub>n toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' m<sub>Λ</sub>' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u b<sub>Λ</sub>jiri' ic Jaj Ts'urirex. <sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>na' mac y<sub>Λ</sub>n aric techex wa m<sub>Λ</sub>' tsoy bic tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa m<sub>Λ</sub>' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u y<sub>Λ</sub>jmasirob

u t'Λn C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu wΛyΛc'tajob C'uj, rajen tsoy tu t'Λn. MΛ' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremob. C'as cu tucricob rajen jot aro'. <sup>19</sup> Robob cu tus tucricob ij quet acsΛ'orirex, cax mΛ' tan u sayΛrob tu pach a ba' cu camnico'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. MΛ' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winquirirob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex. <sup>20</sup> A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus ΔjcamnsayΔjirob u t'Λn C'uj u c'atob. <sup>21</sup> Rajen mΛ' a quibiquex a cu ya'aricob: "MΛ' a tΛriquex a je'ra', quij. MΛ' a chi'iquex aro', quij, mΛ' a tumtiquex ara xano'." <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, aro' chen u bΛjiri'ob u t'Λnob. Aro' jari' u t'Λn winic tan a quibiquex, mΛ' u t'Λn C'uji'. A ucho', mΛ' no'j quic chen c'Λniquex quire' ic jantiquex. <sup>23</sup> A ba' cu chich aricob techex ca' a cΛnex yejer a ba' cu camsiquex cu tus tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob a ba'quiri' u bΛjiri'ob tu tucrajob. MΛ' ja wirej, cu tus tucricob mΛ' necaremob tu cu tus c'ujinticob yΔjmasirob u t'Λn C'uj. Tan u ts'a'bar u muc'yajob u wΛc'Λs winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' mΛ' ju c'uchur yorob u p'Λticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

### 3

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uch quir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quir a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a cΛxtex a ba' tsoy tu t'Λn Cristo, a raji' ti' yΛn ich u noj C'uj quire' raji' jach yΛn u muc' C'uj a caremo'. <sup>2</sup> Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucricob a ti'o' soc mΛ' a chen cΛxtiquex a ba' yΛn te'

ich yoc'ocaba'. <sup>3</sup> Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu pΛy a si'pirex uch. Toc yΛn a cuxtarex munt q'uin a tan u cΛnanta'r ten Cristo techex baje'rere'. <sup>4</sup> Ca' bin uruc Cristo a ra' cu cΛnantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinino', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo.

#### *A ba' tic ts'urintaj uch yejer a ba' tic ts'urinta baje'rer*

<sup>5</sup> Rajen, in wet acsΛ'orirex, toc jumpuri' ca' a p'Λtex a manex ich a c'asirex a ti' yΛn a tera' ich yoc'ocaba ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, mΛ' a man a wirej a mΛ' u mami', bayiri' xan a mΛ' man a wirej a mΛ' a raq'ui', quij. Jot, mΛ' a muc a pΛyej xquic ich u rac'ob. Jot, quij, mΛ' a pachtic xquic ta wor, bayiri' mΛ' a pachtic xib ta wor soc mΛ' a bin yejer. Jot, quij, mΛ' a pachtic u ba'tac soc tech yΛnin ch'ic ya'ab. MΛ' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' yΛnin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujinticob u tus c'uj. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, bin u ca' ts'a'bar u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'. <sup>7</sup> C'aj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer. <sup>8</sup> Quire' baje'rer, ts'oc a pΛyiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen cΛnex a wet acsΛ'orirex xan, tan a p'Λtiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'Λtex a je'ra', p'Λtex a p'ujurex. P'Λtex a ts'ictarex. P'Λtex a p'actex ta worex a rac'ob. P'Λt a chejtiquex a rac'ob. P'Λt a tsicbarex ti' c'as. <sup>9</sup> Toc rΛc p'Λtex a pacran tusex, quire' ta toc rΛc p'Λtex a ba' c'asir nani a pΛyiquex uch. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a c'Λmanex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' cΛniquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu betajechexo'. <sup>11</sup> Rajen cax mΛ' u winiquirechex judío, cax

wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa m $\Lambda$ ' ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa m $\Lambda$ ' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa m $\Lambda$ ' u c'urewechex mac, a ba'quir toc jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pixamex.

<sup>12</sup> A techexo' u winiquirechex C'uj. Quire' tu yajquintechex C'uj rajen tu tetechex soc raji' y $\Lambda$ ninechex. Quire' tan a c $\Lambda$ niquex C'uj a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', m $\Lambda$ ' ts'utechex yejerob a wet acs $\Lambda$ 'orirexi'. Ca' a toc tucx a wet acs $\Lambda$ 'orirech an bic tsoyo', m $\Lambda$ ' a c $\Lambda$ xtiquex a ba'quiri' a b $\Lambda$ jiri'ex a c'atexe'. Ca' a c $\Lambda$ nex nem $\Lambda$ ' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' m $\Lambda$ ' ja nunquicobex ti'. <sup>13</sup> Y $\Lambda$ n muc'tex u choquintic a worex a wet acs $\Lambda$ 'orirech. Cax wa tu choquint a worex a wet acs $\Lambda$ 'orirech, y $\Lambda$ n jawsex u si'pir a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsab a si'pirech ten ic Jaj Ts'urirech Jesús. Y $\Lambda$ n toc jawsex u si'pir a wet acs $\Lambda$ 'orirech xan. <sup>14</sup> Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acs $\Lambda$ 'orirech. Rajen cu p'eri'quinticob yorob u yet acs $\Lambda$ 'orirob quire' u yajob u b $\Lambda$ j rajen quet yorob yejer yet acs $\Lambda$ 'orirob. <sup>15</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a Cristojo' tu p $\Lambda$ yechex u b $\Lambda$ jiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acs $\Lambda$ 'orirech. M $\Lambda$ ' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acs $\Lambda$ 'orirech.

<sup>16</sup> A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t' $\Lambda$ n C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran cam-siquex a b $\Lambda$ jex xan, soc a pacran chich t' $\Lambda$ niquex a b $\Lambda$ jex, quij, a baywo' je' a c' $\Lambda$ yiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj." <sup>17</sup> Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icharech, cax tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac

raji' y $\Lambda$ ninechex wa a Jaj Ts'urirech Jesucristo. Raji' je' u yamtiquechex soc a w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

*Quire' tij cacsex tij corech ti' Cristo ca' ij quibex a je' t' $\Lambda$ na'*

<sup>18</sup> A mac a ch'a'b raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t' $\Lambda$ n u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo. <sup>19</sup> A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' c $\Lambda$ nantej soc m $\Lambda$ ' u ts'ictar ti' u rac'. <sup>20</sup> Arej ti' a pararech, soc u quibob u t' $\Lambda$ n u tet yejer u n $\Lambda$ 'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t' $\Lambda$ n u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>21</sup> U tetechex a pararech, m $\Lambda$ ' a y $\Lambda$ n ts'iquintiquex a pararech soc m $\Lambda$ ' a tupsiquex yorob a pararech. <sup>22</sup> A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t' $\Lambda$ n a jach ts'urirech. M $\Lambda$ ' a chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirech: "Jach tsoyechex quire' ca beyajex." Ca' a qui' beyan $\Lambda$ quechex taj quire' ca s $\Lambda$ jtiquex C'uj. <sup>23</sup> Tu cotor a ba' ca betiquex, qui' beyanenex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirech xan ca beyajex. <sup>24</sup> Y $\Lambda$ n c'aj techex a Jaj Ts'urirech je' u bo'otiquechex u bo'orir a c' $\Lambda$ bex wa ja woquex xan. Je' a c' $\Lambda$ miquex a cuxtarech munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirech tu ca beyajex ti' xan. <sup>25</sup> A C'ujo' quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa m $\Lambda$ ' qui' beyan $\Lambda$ ji' m $\Lambda$ ' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyan $\Lambda$ jij cu qui' bo'ta'r.

## 4

<sup>1</sup> A techexo', a cu jach ts'urintechex a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. M $\Lambda$ ' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c' $\Lambda$ niquex a ti'obo'. C'aj techex ti' y $\Lambda$ n a ts'urirech xani', quire' ta wacsex ta worex ti'. Raji' a ti' y $\Lambda$ no' ich ca'anano'. <sup>2</sup> Tu ca bin a t' $\Lambda$ nex C'uj, p'isex a b $\Lambda$ jex a t' $\Lambda$ nex a ti'o', soc m $\Lambda$ ' u tar a tucurech

tu' ca t'Λniquex C'uj. Arex ti' C'uj: "Bayo", wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.  
<sup>3</sup> Ra' u q'uinin ca bin a t'Λnex C'uj, t'Λnex C'uj tenob soc mΛna' mac cu mΛ'quej in berob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. T'Λnex C'uj soc u qui' c'Λmiquenob quir in tsicharob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'anan. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛna' mac yer aro', rajen tu chucajenob u winiquirob judío caj u c'Λrajenob uch.  
<sup>4</sup> T'Λnex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'Λn C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic.  
<sup>5</sup> Qui' cΛnantex a bΛjex bic tabar a t'Λniquex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' ya'ab u q'uinin quir u yu'ur Cristo, rajen t'Λnex a ti'obo' ca' u yubob Cristo.  
<sup>6</sup> Ca' bin a t'Λnex mac, qui' ca t'Λniquex soc u tucricob jach tsoy a t'Λniquex. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiquex u t'Λnob a mac a mΛ' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

*Pablo cu rΛc t'Λnic u yet acsΛ'orirob*

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Tíquico, aro' bin u ca' tsichar techex a ba' in ber a teno'. A Tíquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui' yamten, mΛ' ju p'Λt u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quet caj beyanΛjen yejer u beyaj in Jaj Ts'uurob.  
<sup>8</sup> A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint a worex soc a werex bic tabaren tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tíquico.  
<sup>9</sup> Yet tar Onésimo ca' bin tac Tíquico tu yΛnechex. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' cΛja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acsΛ'orirex, je' u tsicbΛticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

<sup>10</sup> Bayiri' in wet c'Λra'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'Λnechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'Λniquex. A ucho' raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc

tu yΛnechex.  
<sup>11</sup> A je'ra' Jesús u c'aba', cu t'Λniquex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judío a tu yacsob tu yorob. A je' tresa' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Robob tu chichquintob in wor.  
<sup>12</sup> Jeroj cu t'Λniquex Epafras. Raji' cΛja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t'Λnic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t'Λnic C'uj techex. Rajra' tan u t'Λnic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. Cu t'Λnic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj.  
<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic muc'yaj nΛjj tu cu t'Λnic C'uj techex. MΛ' chen ti' techex cu t'Λnic C'uj, cu t'Λnic C'uj a mac a cΛja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t'Λnic C'uj ti' a mac a cΛja'ano' tu cajar Hierápolis.  
<sup>14</sup> A Lucaso' cu t'Λniquex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu ts'Λquic maco', bayiri' Demas cu t'Λniquex.  
<sup>15</sup> T'Λnex ten ij quet acsΛ'orirex, a ti' yΛnob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t'Λnex a mac a cu tar u much'quintob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj tu yatoch Ninfas. T'Λnex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acsΛ'orirex.  
<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan.  
<sup>17</sup> Arex ti' Arquipo: "Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'Λmajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch." Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas.

<sup>18</sup> A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'Λniquex. Qui' c'aj techex wa ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob. A teno' in c'at ca' u qui' cΛnan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA', CAJ U  
YAN BAT'AN TS'IBTA  
PABLO TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH U  
CAJAR TESALÓNICA  
1 TESALONICENSES**

*A Pablojo' quet u ts'ib yejer u nup' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mana' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*Taj tan u c'amicob u t'an C'uj ich u cajar Tesalónica*

<sup>2</sup> U q'uinin quin c'lotiquechex quin t'anicob C'uj techex: "Bayo' C'uj", quen ti', quire' a mac a ti' c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Rajora' quin waricob ti' C'uj: Bayo'. <sup>3</sup> Waber quin tarob acatan ti' C'uj quin t'anicob. Quin c'loticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo rajen ca beyajex ti' C'uj. Quire' tan a pajiquex ca' bin tac Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Rajen tan a chichquintiquex a worex soc ma' a p'atiquex u t'an Jaj Ts'ur tu ca muc'yajex. <sup>4</sup> In bajobechex a mac a yajquinta'b ten C'uj. In werob tu tetechex C'uj soc ra' yaninechex. <sup>5</sup> Caj tarenob in camsiquechexob bic tabar a ta'quiquex a bajex. Ma' chen t'an in ca'ob uch caj in tsec'tob u t'an C'uj chen yejer u muc' u Taj'or u Pixam

C'uj caj in tsec'tajob techex. Caj in tsec'tob uch quire' in werob ra' jach taj u t'an C'uj quin waricob techex, a jach erex a ti' c'aja'anenob ich a cajarex quir in yamtiquechexob quir a canex u t'an C'uj uch.

<sup>6</sup> A bajiri' caj a canmanenobexa' baxuc caj a canex Jaj Ts'ur xan. Qui' a worex caj a c'amex u t'an C'uj. Caj u qui'quintaj a worex, u Taj'or u Pixam C'uj cax ca muc'yajnajex uch. <sup>7</sup> Baxuc caj u canob a nachirob. Baxuc caj u cana techex a mac c'aja'an tu cajarob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a mac a c'aja'an tu cajarob ich u ru'umin Macedonia. Ma' ja wirej, tu canob techex quire' tu yirob a qui' acsmānex ta worex u t'an C'uj. <sup>8</sup> Ma' jari' ta wacsex ta worex chen caj binechex a tsec'tex u t'an C'uj ich tu cotor u cajarob tu ru'umin Macedonia. Bayiri' tu ru'umin Acaya ta tsec'tex ti'ob. Baxuc ich tantanxer u ru'umin tu yubob bic ta wacsex ta worex u t'an C'uj. Ma' ba'wir quin tsec'tic bic tabar ta wacsex ta worex quire' tu toc u'yob. <sup>9</sup> Tu cotor mac u bajiri' cu tsicbar tenob ti' techex. U bajiri' cu tsicbarob tenob a cu c'uchur tu yanenob. Caj u tsicbarob tenob, ra' q'uinin caj tarenob in wiriquechex uch. Caj ya'arob bic ta qui' acsenobex, tan a rac p'atiquex a tus c'ujintiquex u racquir c'uj soc Jach C'uj ca qui' c'amiquex soc a beyajex ti' Jach C'uj. Raji' ca beyajex ti' jach cuxa'an. Raji' jach C'uj a cuxa'ano'. <sup>10</sup> Raji'ob caj u tsicbatob a tenobo' bic tabar baje'rer tan a pajiquex Jesús ich ca'anan. Raji' u parar C'uj, caj wac'as ric'sa'b tu quimirir Jesús ten C'uj. Raji' a cu ta'quico'onex tu cu bin u jasicob C'uj u q'uinin ca' bin xuruc t'an soc ma' ic binex erar ich c'ac'.

## 2

*Ti' cu beyaj Pablo yejer u rac'ob ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A bajiri'e', quij Pablo, in bajobechex a werex caj tarenob in wirechexob. Caj in tsicbatob techex quire' tu ts'aj tenob in muc' u Taj'or

u Pixam C'uj. <sup>2</sup> MΛ' wa c'ajtechex caj tarenob tu cΛja'anechex uch, caj c'uchenob tu cajar Filipos. Ti' tu p'astenob tu cajar Filipos. Ti' tu chuc u jΛts'enob in pachob. Aro' a werex caj u jΛts'ob in pachob. A mac a quin c'ujinticob a jach C'ujo', caj u yamtenob caj in tsec'techex soc a najtiquex a jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>3</sup> Cax mΛ' u cha'icob a wu'yiquex u t'Λn C'uj, cax caj u chejtenob, a tenob' caj in tsicbatob a wu'yex u t'Λn C'uj. Caj tarenob mΛ' c'as tin wa'arob techexi'. In werob u jach tajir u t'Λn C'uj. MΛ' tarenob quir in tus aricob techexi'. MΛ' tarenob quir in c'aticob a taq'uinexi'. Chen jach tarenob, mΛ' ja wirej, a C'ujo' tu tumtaj yirej wa tsoy in worob. Caj ts'oc yirique' caj u tuchi'tenob ca' xiquenob in tsicbarob ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> A mac a yer ic pixamex, a C'ujo' yer ic pixamex. Raji' in c'atob in qui'quinticob yor C'uj. MΛ' in c'atob in qui'quinticob yor xibi' tu quin tsicbarob u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj tarenob mΛ' tin tsicbatob bic tabar jach tsoyechexi'. Baxuc a werex. MΛ' in tusarob techex soc a qui' acsiquenobex. MΛ' jin tus pachtob u t'ajar in taq'uinobi'. A C'ujo' cu yiric mΛ' jin tusarob techex. <sup>6</sup> MΛ' tarenobi' quir u sΛjtiquenob u jer winicobi' cax wa techex xan. MΛ' ja wirej, c'ucha'an in worob in c'atiquechexob ca' a sΛjtenob quire' tu tuchi'ten ten Cristo quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu yΛnechex. <sup>7</sup> MΛ' tin c'atob techex ca' a sΛjtenobi' quire' quin qui' yajquinticob techex. MΛ' ja wirej, tin cΛnatechexob irenob a nΛ'enob a techexo'. Tan in qui' tsemtiquechexob irechex in pararob soc in qui' cΛnantiquexob. <sup>8</sup> A tenob' jach manΛn caj in yajquintob techex. Rajen mΛ' jari' quin ts'icob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, cax quin quinsa'ob ti' techex xan. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, jach manan chich beyajenob uch? Chich beyanΛjenob tu yΛnechex ich techexo' soc in jaricob in taq'uinob soc ra' quir in

janΛnob. Chich beyanΛjenob soc mΛ' in t'Λnicob mac quir u ts'ic in wo'ochob soc in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch.

<sup>10</sup> Ra' ta wirex uch. Caj a wirexi' ti' cΛja'anenobi' ta wicnΛnex uch. Baxuc C'uj tu yiraj mΛna' ba' tin betob. Qui' manenob tu tsoyir tu yΛnechex a tu yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj uch. C'uj caj yiraj mΛ' ba' tin betob soc a ta'quic in jo'rob. <sup>11</sup> Baxuc xan, a werex tan in manob in chichquinticob yor a ju-junturi' mac soc u manob tu tsoyir, irenob wa ja tetenex quin manob in chichquinticob yor in pararob. <sup>12</sup> Tin chich arob techex uch, soc mΛ' a manex tu c'asir soc a cΛniquex C'uj. MΛ' ja wirej, tu pΛyechex C'uj soc quet a reyintiquex C'uj tu sasirir.

<sup>13</sup> Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quen ti', quire' in bΛjob a ti' yΛnob tu cajar Tesalónica. Baxuc quin wa'aricob ti' C'ujo'. MΛ' ja wirej, caj a wu'yex u t'Λn C'uj a tin tsec'tajob techex uche'. Caj a c'Λmajex u t'Λn C'uj quire' a werex a je' t'Λna' ti' u tar ich C'uji' quire' mΛ' u t'Λn xibi'. Tan u beyaj techex u t'Λn C'uj quire' ta wacsajex ta worex ti' u t'Λn C'uj. Rajen quin wacob u jach t'Λn C'uj techex. <sup>14</sup> YΛn ba' a berechex ti' u t'Λn C'uj in bΛjobechex caj u chucob a pachex a wet cajar. Baxuc xan, caj u chucob u pachob a wet acsΛ'orirex Jesucristo tu cu c'ayob tu ru'umin Judea. Raji'ob chucob u pachob ten u yet cajarob u winiquirob judío. <sup>15</sup> Caj u quinsob ic Jaj Ts'urirex Jesús u winiquirob judío. Raji'ob caj u quinsob yΛjtsec'irob u t'Λn C'uj uch xΛn. Raji'ob caj u joc'senob ten yejer Silvano yejer Timoteo. MΛ' tan u qui'quinticob yor C'uj u winiquirob judío. Jach manan cu ts'iquinticob tu cotor mac. <sup>16</sup> Quire' caj binenob in tsec'tob u t'Λn C'uj ich mΛ' u winiquirob judío.

Caj ya'arob ten u winiquirob judío: "Ts'oc a tsec'tiquex ti'ob, tsire'ej a tsec'tiquex ti'obe", cax in c'atob in tsec'tic quir u ta'quicob u bΛjob. MΛ' ju cha'ob in tsec'tob u t'Λn C'uj.



Rajen tan u jach t'ajar u si'pirob. Jeroj c'uchij tu q'uinin baje'rer cu ts'iquinticob C'uj. Jach yaj cu bin yubob a mac a cu ts'iquinticob C'ujo'.

*A Pablojo' u c'at u wac'as bin u tsicbat'ic u bajob tu cajar Tesalónica*

<sup>17</sup> Barej caj in jamach p'atob a techexo', in bajobechex ta cajarex Tesalónica. Cax m' in wiricob a wichex na'an in tucriquechex tin worob. Jach manan in c'at in tar in wiriquechex. <sup>18</sup> A teno' in c'at in wac'as tar in wirechex cax ten Pablojen quin bin tin junan, quij Pablo. Rajra' tu su'senob a quisino'. Satanás u c'aba'. Cax ya'ab in c'at in tarob in wiriquechex. Rajra' tu su'senob a quisino'. <sup>19</sup> Ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesús, a werex ba' quin pachticob tin worob? Ca' in wirob techex yicn' C'uj. Rajen tan in pajicob u q'uinin quir u tar soc in wiricob a wichex. Jach manan qui' in worob in wiricob techex ich yicn' C'uj. Quire' raji' cu bin yiraj taj in beyajob a C'ujo'. <sup>20</sup> Quire' tu yirob a rac'obex taj in beyajob. M' ja wirej, a techexo', jach taj ta nequi'quintex in worob.

### 3

<sup>1</sup> M' ja wirej, mana' ba' tin wu'yob techex uch. M' jin muc'obi' tan u jac'ar in worob. Rajen ti' p'atenob tin junanob tu cajar Atenas yejer Silvano. <sup>2</sup> Caj in tuchi'tob ca' tac yirechex ta cajarex Tesalónica ic bajobechex Timoteo. M' ja wirej, in nup'ob Timoteo in wet beyajob tu quin tsec'ticob u t'an C'uj. Raji' u c'urew C'uj quire' tan u man u tsec't u t'an Cristo. Tin tuchi'tob ca' tac ta wicn' nex quir u qui' camsiquechex tu cotor u t'an C'uj ca' u chich arex techex u t'an C'uj. <sup>3</sup> Caj in tuchi'tob Timoteo ca' tac ta wicn' nex quir u chichquintic a worex tu cu chuquicob a pachex a rac'ob soc m' a p'atiquex u t'an C'uj. A werex a C'ujo' cu cha'ic u tar quir u chucob a pachex quire' tsoy tu t'an C'uj to'onex. <sup>4</sup> M' jariro', ti'

toy y'nenob ta wicn' nex uch. Caj in toc araj techex: Je' u tar u chucob ic pachex quire' tij cacsex tij corex u t'an C'uje'. A baywo', c'uchij tu q'uinin u chucob a pachex an ten bic a werex baje'rer. <sup>5</sup> Rajen tin tuchi'tob Timoteo ta wicn' nex. Quire' m' ju c'uchur in wor in muc'tej tu jer q'uin. Ca' in wirej wa taj ta wacsex ta worex ti' u t'an C'uj. Caj in sajtaj in beyaj quire' ta wac'as acsex a si'pirex. Wa ta wac'as acsex a si'pirex toc sat in beyaj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u wac'as ur Timoteo tin wicn' ich a cajarex Tesalónica. Caj ya'araj Timoteo tenob, tan u qui' quibicob u t'an C'uj. Caj ya'araj, tan a qui' yajquintiquex mac, rajen jach qui' in worob. Caj u ya'araj tenob Timoteo, rajra' c'aj techex tenob. Tan a qui' tucriquechex a tenobo' quire' ta yajquint tenob a techexo'. Caj ya'araj tenob Timoteo bic a techexo' a jach c'atex a wiriquenobex. Baxuc a tenobo', in jach c'atob in wiriquechexob xan. <sup>7</sup> Cax ya'ab tu jats'ob in pachob cax, quire' a techexo' in wet acs'orirex caj a chichquintex in worob. Quire' tan a quibiquex u t'an Jaj Ts'ur. <sup>8</sup> Caj ts'oc in wu'yicob m' ta p'atex u t'an C'uj, a techexo'. Quire' ta qui' c'amex u t'an C'uj rajen caj ca' qui'jj in worob. <sup>9</sup> M' in wer bic tabar in t'anicob C'uj techex. Caj in chen arob ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' a mac a c'aja'anob ich u cajar Tesalónica." Quire' jach manan qui' in worob techex caj in t'anob C'uj. <sup>10</sup> Rajra' quin chich t'anicob C'uj wa ju c'at C'uj ca' taquenob in wiriquechex ta cajarex soc in wiricob a wichex. M' ja wirej, in c'atob ca' taquenob in yamticob techex soc taj ca wacsiquex a worex u t'an C'uj, quire' ti' toy ca' a c' nex.

<sup>11</sup> A werex in bajobechex ba' in jach c'at ti' ic Tetex C'uj? In c'at ca' xiquenob in wirechexob. Ra' in jach c'atob ca' u yamtenob ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'atob ca' u yamtejenob soc in tar in wirechex. <sup>12</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj soc rajra' cu yam-

tiquechex C'uj soc a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Cax tu cotor mac ca' a yajquintex an ten bic in yajquinechexob xan. <sup>13</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj ca' chichac a worex soc mΛ' a wacsiquechex a si'pirex. A baxuco' mΛna' mac cu bin u ta'c a jo'rex ti' ic Tetex C'uj ca' bin tac Jaj Ts'ur quir u much'quinticob u bΛj yejer yet acsΛ'orirob xan.

#### 4

##### *A ba' cu qui'quintic yor C'uj*

<sup>1</sup> Bin u ca' ts'ocar in wacob techex baje'rer, in bΛjobechechex. Chich quin wacob techex quire' baxuc u c'at Jesucristo ca' in chich arej techex. Rajen quin chich c'aticob techex ca' a qui' cΛnex a ba' tin camsob techex ti' u t'Λn C'uj quire' tan a sayΛrex tu pach Jesús. <sup>2</sup> MΛ' wa c'aj techex a ba' tin camsexob, a ucho'? Rajen tin camsechexob quire' baxuc caj u toc araj Jesús ic Jaj Ts'urirex. Raji' a werex. <sup>3</sup> A C'ujo' u c'at techex ca' a cΛnex C'uj soc mΛna' a si'pirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex ich u c'asir mac. <sup>4</sup> A C'ujo' u c'at yiriquechex yejer a raq'uiri'e'. Tsoy yiric a C'ujo' wa maquix yΛn u raq'uirire'. <sup>5</sup> A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex yejer a xquic a mΛna' u mam, mΛ' tsoyi'. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob mΛ' yer C'uj, ra' cu pachticob xquic. <sup>6</sup> MΛ' a yΛn cΛniquechex a tus pΛyiquechex u rac' a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex jach manan yaj cu bin u ts'ajic muc'yaj a ti'o'. A teno' baxuc tin chich araj techex a ucho'. <sup>7</sup> A C'ujo' tu tetajo'onex soc mΛ' ic manex ich c'as. MΛ' u c'at ij cΛxtiquex ic si'pirex. Tu chen tetajo'onex C'uj soc taj quij cacsex tij corex u t'Λn C'uj. <sup>8</sup> A mac a cu p'astic a je' t'Λna', a quin camsicob techex baje'rer. MΛ' xib cu p'astiqui', C'uj cu p'astic. Ra'iri' a tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> A ba' ta c'atex a tenobo' jach tsoy a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Chen mΛ' ba'wir quin ts'ibticob techex ich ju'un. MΛ' ja wirej, C'uj tu

toc araj uch ca' a pacran yajquintex a bΛjex a wet acsΛ'orirex. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quin wiricob rajra' tan a yajquintiquechex tu cotor a wet acsΛ'orirex ich u ru'umin Macedonia. Chen a tenobo' in c'atob techex, in bΛjobechechex soc jach manan a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Raji' quin chich c'aticob techex. <sup>11</sup> Ca' a p'isex a bΛjex soc mΛna' ba' cu ya'aricob soc p'eri'i' a worex yejer a rac'obex. Bayiri' xan, ca' a p'isex a bΛjex quir a beyajex. MΛ' tsoy a p'Λtiquex a beyaj. Ca' a beyanΛquex a bΛjiri'ex. C'aj techex a tin toc arajob techexe' soc rajra' a beyajex. <sup>12</sup> A baywo' a mac a cu tar, a mΛ' yacsmΛnob tu yorob bin u ca' sΛj techex quire' a wacsmΛnex ta worex. MΛ' ja wirej, yirob jach sac'orechex quire' toc yΛnex a wo'ochex. Rajen mΛ' ba' wir ca bin a c'atex a wo'ochex ich u jer mac.

##### *Tan u tar Jesucristo*

<sup>13</sup> A tenobo', quij Pablo. In c'atob a werex, in bΛjobechechex ba' u ber u quimir a yacsmΛnob tu yorob. In c'at a werex ba' u ber ti' u quimir soc mΛ' a wac'tiquex u quimir, irechex a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. Rajen cu yac'ticob u bΛj quire' mΛ' u jach erob tu cu binob, rajen cu yac'ticob u bΛj. <sup>14</sup> Quire' quimij to'onex Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quire' ric' to'onex tu quimir Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quet bayiri' quij cacsiquex tij corex ti' C'uj, raji' cu bin u ric'so'onex tij quimirirex a mac a yacsmΛnob tu yorobe'. Bin u pΛybir Jesús ca' bin wAc'Λs uruc tera'.

<sup>15</sup> Rajen quin camsicob techex aro', quire' ra' u t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, wa ti' yΛno'onex ca' bin uruc Jesús. MΛ' pΛyber quic binex ca'anan quire' p'eri' ca' bin xico'onex yejer a mac a quimenob a yacsmΛnob tu yorob uch. <sup>16</sup> P'eri' ca' bin xicob yejero'onex. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús ca' bin wAc'Λs tac tera' ich yoc'ocab. Ta u tar ich ca'anan ca' bin tac. Jach c'am ca' bin yustej

yejer u mascabir quir u yutsta'r. C'am ca' bin u t'anej yajmasirob u t'an C'uj quire' baxuc ara'b ten C'uj ti'ob soc c'am u t'anic. A mac quimenob uch, a yacsmānob tu yorob raji'ob payber cu yān riq'uir. <sup>17</sup> Caj ts'oc u riq'uirob a quimene', a cuxa'anobo' pachir ca' bin xicob a ti'obo'. Ti' quic bin ic much'quinbiro'onex ich ca'anan. P'eri' ca' bin much'quintaco'onex ich u muyarir yejer ic Jaj Ts'urirex. A baxuco' ti' yāno'onex yejer ic Jaj Ts'urex munt q'uini'. <sup>18</sup> Rajen pacran qui'quintex a wor quire' je' tar Jesúse'.

## 5

<sup>1</sup> Barej mā' ba' wir quin ts'ibticob techex in wet acs'orirechex ber q'uin ca' bin uruc Jesús. Mā' ij querex wa tan ja' ca' bin tac Jesús. Wa yaxq'uin ca' bin tac. <sup>2</sup> Quire' a techexo' a qui' erex ber ca' bin uruc Jaj Ts'ur māna' mac yer ber ca' bin tac. Ra' u q'uinin mā' tan a pajiquex u tar Jaj Ts'ur ra' u q'uinin ca' bin tac. Je' u tare' baxuc u tar a mac a ch'a' a ba'taquex. Baxuc ca' bin tac Cristo. <sup>3</sup> Wa ber q'uin cu ya'aric winic: māna' ba' yān ten, qui' in wor a teno'. Māna' mac cu tar u chuquiquen. Jeroj, seb cu bin tar u yajir jach manan yaj cu bin yubej irej wa a xquico'. A cu yajtar u nac', yubic u chi'ibar quire' tabar u chuquic yafac' och. Caj c'uchij tu q'uinin mā' tu cu puts'ur a mac a mā' yacsmānob tu yorob u t'an C'uj. <sup>4</sup> Chen atechexo', in bājobechex ta wacsechex ta worex ti' u t'an C'uj. Mā' ja wirej, ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex mā' u jac'ar a worex quire' ta wacsex a worex. Ta toc qui' canantechex a bājex quire' tan a pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex. <sup>5</sup> Iro'onex a mac a cu tar yor quire' caj joc'o'onex tu sasirir C'uj. Baje'rer mā' u pararo'onex quisin quire' mā' ic manex tu yac'birir quisin. <sup>6</sup> Rajen mā' tsoy yān ic wenānex irob a mac a cu manob tu yac'birir quisin a mac a mā' yacsmānob tu yorob. Qui' p'isex a bājex quire' tabar u tar ic Jaj

Ts'urirex. Rajen mā' tsoy a manex tu c'asiri'. <sup>7</sup> Mā' ja wirej, a mac a cu wenān cu wenānob jach ac'bir. A cu carchajarob cu carchajarob jach ac'bir xan. <sup>8</sup> Chen a to'onexo', quij Pablo, quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj caj joc'o'onex tu sasir C'uj. Ca' ij canex a soldado. Baxuc a to'onexo' ca' ij qui' acsex tij corex ti' C'uj, quet ca' ij yajquintex ij quet acs'orirex. Mā' ja wirej, a baywo' ta qui' canantiquechex a bājex irechex a soldadojo' a cu cananta'r u tsem ten mascab. Ca' ic pajex u q'uinin quir u ta'quico'onex iro'onex a soldado a cu p'oquintic u ta' mascab soc mā' u ch'ac'ar u jo'r soc u ta'quic u bāj xan. <sup>9</sup> Mā' ja wirej, a C'ujo' tan u ta'quico'onex soc mā' ij querarex ich c'ac'. Tu chen tetajo'onex quir u ta'quico'onex. Raji' ta'quico'onex ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. <sup>10</sup> A Jesús' caj quimij to'onex quir ij cuxtarex munt q'uin ich ca'anan yejer Jesús. Cax cuxa'ano'onex ca' bin tac cax toc quimen ca' bin taco'onex. <sup>11</sup> Rajen pacran chichquintex a worex bayiri' xan pacran yajquintex a bājex soc a pacran yamtiquex a bājex an ten bic tan a betiquex baje'rer.

### *Chichquinta'b yorob ten Pablo a mac a tu yacsaj tu yor*

<sup>12</sup> A tenob Pablojen yejer Silvano yejer Timoteo, quin chich c'aticob techex in wet acs'orirexob ca' a qui' sajtex a mac a cu qui' beyajob tu yānechex. Mā' ja wirej, tan u camsiquechexob soc a caniquechex u t'an C'uj. Ca' a qui' u'yiquechex u t'an ara' a cu qui' beyajob tu yānechexe'. <sup>13</sup> Ca' a qui' sajtex a cu beyajob tu yānechexe' quire' cu beyajob ti' C'uj. Rajen ca' a qui' yajquintex a cu beyajob ti' C'uj. Qui' qui' yajquintej. Bayiri' ca' a qui'quintex u yorob a wet acs'orirex soc mā' u ts'ictarob.

<sup>14</sup> A tenobo' quin chich aricob techex in bājobechex, ca' a q'ueyex a mac a mā' c'or u beyaj, soc sac'or u bayaj. Ca' a chichquintiquex yor a mac a māna' yore'. Ca' a yamtex a mac mā' ju qui' acsa tu yore'. Mā' a

yΛn choquintic a worex yejer a wet acsΛ'orirex soc mΛ' biquechex yejer a wet acsΛ'orirex.

<sup>15</sup> Qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a bΛbΛpΛquic a bΛjex yejer a rac'obex. Barej manenex tu tsoyir yejer a rac'obex ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> Cax a ba' cu tar rajra' a qui'quintic a worex. <sup>17</sup> Rajra' a t'Λniqueux C'uj. <sup>18</sup> Cax wa ba' a berex. Arej ti' C'uj: "Bayo", quex ti' C'uj, ta ts'aj ten C'uj. Quire' baxuc u c'at C'uj yubic a t'Λniqueux a ti'o'. U c'at C'uj a baxuc yubico' quire' a techexo' ta wacsex ta worex u t'Λn Jesucristo.

<sup>19</sup> MΛ' a yΛn tupsiqueux yor u Taj'or u Pixam C'uj quire' ra' cu beyaj techex.

<sup>20</sup> MΛ' a yΛn p'astiqueux a mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj quire' yamta'b ten C'uj. <sup>21</sup> Tumtex a wirex wa tsoy tu cotor ba' soc a werex wa ti' u tar ich C'uj. Chen a tsoyo' ra' ca ch'iquechex, chen a mΛ' tsoyo', jot. <sup>22</sup> Toc rΛc p'Λtex a c'aso'.

<sup>23</sup> A tenobo', quin t'Λnicob C'uj a mac a cu yamtiquechex ca' qui'ac a worex. Baxuc xan, quin t'Λnicob C'uj ca' u yamtechex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriqueux ta pixamex. Baxuc a winquirirex, soc mΛ' a wacsiqueux a si'pirex hasta cu wΛc'Λs ur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' u bΛjiri' pΛyo'onexe', rajen cu yajquintico'onex. Rajen a C'ujo' taj cu ya'aric to'onex: Je' u ta'quico'onexe'.

*A Pablojo' cu t'Λnic tu cotor mac*

<sup>25</sup> T'Λnex C'uj ten in wet acsΛ'orirechexob baxuc xan in wet beyajob.

<sup>26</sup> RΛc t'Λnex a bΛjex. Qui' t'Λnex a bΛjex.

<sup>27</sup> A je' ju'una' quin chich aricob techex quir a xaquiqueux tu ca much'quintiqueux a bΛjex soc u yubicob a wet acsΛ'orirex. Toc xaquex yubob a wet acsΛ'orirex. Ra' quin wacob techex quire' C'uj cu yiric.

<sup>28</sup> Ca' xiquechex ta beyajex ca' u qui' cΛnan techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA', PACHIR  
CAJ U CA' TS'IBTA  
PABLO TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH U  
CAJAR TESALÓNICA  
2 TESALONICENSES**

*Ts'ibta'b a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsa'orirob tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. <sup>2</sup> A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mana' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*A C'uj' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa ma' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo*

<sup>3</sup> A tenobo' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj" quire' a mac a yacsmānob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj, quire' jach tsoy aro'. Mā' ja wirej, taj tan u quibicob a t'ān C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsa'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bajob. <sup>4</sup> Rajen qui' in worob in tsicbarob ti' a bajobex tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob a techex. Mā' ja wirej, nemā' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'ān C'uj.

<sup>5</sup> Mā' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup> Mā' wa taj a C'uj' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'uj' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc <sup>7</sup> ca' ic jesex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u yajmasirob u t'ān C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'. <sup>8</sup> Quir u bo'otic u bo'orir a mac a mā' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a mā' tu quibob u jach tsoyir u t'ān C'uj. <sup>9</sup> Robob a mac a mā' yerob C'uj quet yejer a mac a mā' u quibob u jach tsoyir u t'ān C'uj, yān bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc mā' yiricob u wich ic Jaj Ts'urirex. Mā' ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'. <sup>10</sup> Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin sajta'bir ten a mac tu yacsajob tu yorob. Jesús bin u ca' sajta'bir ten a yacsmānob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yacsicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'ān caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup> Rajen tan in t'anicob C'uj soc yiriquechex jach tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'ān. Je' u qui' acsiquechex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'anicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'anicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir. <sup>12</sup> Mā' ja wirej, a baywo' bin u ca' sajta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'āmex u t'ān ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'uj', bin u ca'

u sajbensirtic techex, quire' ta sajtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sajbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## 2

### *A mac a jach manan c'as*

<sup>1</sup> A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquechex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acsa'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús. <sup>2</sup> MΛ' a yΛn xac' tucurex mΛ' u jac'ar a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' yΛn u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>3</sup> MΛ' a ch'a'ic u tabsiquechex mac chichin. Cax mΛ' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu yΛn c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu yΛn ya'arej: MΛ' a c'ujintiquechex C'uj quire' mΛna' C'uj. Rajen bin u ca' rΛc p'atob u t'Λn C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aq'uir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>4</sup> Bin u ca' xac' tu baj tu cotor a ba' c'ujinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' mΛ' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup> MΛ' wa c'aj techex a ucho' ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in wa'araj techex aro'? <sup>6</sup> A werex cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'bar u tar. MΛ' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc mΛ' u tar. <sup>7</sup> A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u baj, a tan u muc u beyaj baje'erer. Hasta cu bin a mac a mΛ' ju cha'bar u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer. <sup>8</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'bar u tar, bin u ca' yesic u baj, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u

ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús. <sup>9</sup> A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u baj. Bin u ca' yesic u baj quire' yamta' ten quisin. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj. <sup>10</sup> A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmob tu cotor c'as, soc u jach tusic tu cotor mac a mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtarob munt q'uin. <sup>11</sup> Rajen a C'ujo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' mΛ' taji', quire' mΛ' u c'atob u parar C'uji'. <sup>12</sup> A C'ujo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob yorob ich a c'aso'.

### *Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex*

<sup>13</sup> In wet acsa'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. MΛ' ja wirej, a tu yΛnx chun a wu'yiquex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, raji' tu pΛyechex wa ber caj a quibex u t'Λn C'uj soc a wacsiquechex ta worex u tajir u t'Λn. <sup>14</sup> Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t'Λnechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup> Rajen quin wacob techex in wet acsa'orirechexob, mΛ' u pec a worex. Qui' cΛnantex u t'Λn C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibtob techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' cΛnantex. <sup>16</sup> Baje'rer a C'ujo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintic a worex munt q'uin.

Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. MΛ' ja wirej, tan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire' cu yamtico'onex quire' u yajo'onex. <sup>17</sup> Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintej a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

### 3

#### *YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob*

<sup>1</sup> Ti' yΛn u jer in t'Λnob quir in wacob techex in bΛjobechex. YΛn t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t'Λn ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T'Λnex C'uj soc u c'Λmicob u t'Λn C'uj irechex caj a c'Λmex. MΛ' ja wirej, ta qui'acsex ta worex quire' tan a qui'quibiquex. <sup>2</sup> YΛn t'Λnex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquicob in pachob. MΛ' ja wirej, tu cotor mac mΛ' ju bin u yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>3</sup> C'Λ'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' yΛn quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic a worex. Raji' je' u cΛnantiquechex soc mΛ' u chuquiquechex a quisino'. <sup>4</sup> A tenobo' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin. <sup>5</sup> Quin t'Λnicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechech C'uj. Baxuc quin t'Λnicob C'uj techex soc a muc'tiquex an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

#### *Ca' chich beyanΛco'onex*

<sup>6</sup> Baje'rer, in bΛjobechex quin chich aricob techex ca' a p'Λtex tu junΛn tu cotor a bΛjobex, a mΛ' c'or beyajo'. MΛ' a t'Λniquexi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'Λtex tu junΛn xan, quire' mΛ' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' yΛnenob ta wicnΛnex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyanΛquechex. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc cΛnex bic chich beyajob an ten biquenob uch.

MΛ' ja wirej, chich beyanΛjenob uch, caj ti' yΛnenob ta wicnΛnex uch. <sup>8</sup> MΛ' jin jantob yo'och winiqui' wa mΛ' jin bo'otobi'. Jach chich beyanΛjenob, jach q'uic'abnΛjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc mΛ' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch. <sup>9</sup> Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen mΛ' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a cΛniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan. <sup>10</sup> MΛ' wa ja c'Λ'otex uch ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in chich arob techex: A mac a mΛ' ju beyaj bayiri' xan mΛ' ju yΛn janΛn xan. <sup>11</sup> Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chΛc yΛn winic tu yΛnechex mΛ' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber ich u rac'ob. <sup>12</sup> A rayo' a cu manobo' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. MΛ' chen tenob cu ya'aric, Jesucristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanΛcob soc mΛ' u chen manob u juminte' wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanΛcob soc yΛn yo'ochob xan.

<sup>13</sup> In bΛjobechex mΛ' u ca'anan a worex a betex a ba' jach tsoy. <sup>14</sup> Wa ti' yΛn winic ta wicnΛnex a cu ma'quintic u quibej a ba' tin ts'ibtob ich a je' ju'una'. Irex maqui', tun mΛ' a t'Λnique soc u ch'ic suraquir. <sup>15</sup> MΛ' a yΛn p'actiquex a ti'o' chen arex ca' u sar u xiquin yub u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, raji' a wet acsΛ'orirex xan.

#### *Cu ts'ocar u t'Λn Pablo*

<sup>16</sup> In c'atob ca' u qui'quint a worex ic Jaj Ts'urirex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Cax rajra' cu qui'quintic a worex wa ba' a berex. In c'atob soc rajra' ti' yΛn Jaj Ts'ur ta wicnΛnex.

<sup>17</sup> A teno' Pablojen, tan in jach ts'ibtic a je' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'Λniquechex. A je'ra' in ts'ib soc yer mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic. <sup>18</sup> Baxuc in c'atob ca' u qui' cΛnantechex ic Jaj Ts'urirex ta wicnΛnex. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 1 TIMOTEO

### *Timoteo ts'ibta'b ten Pablo*

<sup>1</sup> Pablojen a teno' tuchi'ta'ben ten C'uj, a mac ij c'ajtaquirex. Bayiri' xan tuchi'ta'ben ten Jesucristo a mac a quic pajico' ca' ij quirej. <sup>2</sup> Tan in ts'ibtic tech Timoteo, a je' ju'una' quire' a techo' u tajir in pararech. MΛ' ja wirej, ta wacsaj ta wor u t'Λn C'uj caj a wu'y in tsicbΛtech. In c'at C'uj ca' u yam tech quire' raji' ic Tetex, Timoteo. Quire' in c'at C'uj, ic Tetex, ca' u yajquintech soc mΛna' ba' ca tucric. Ca' qui'ac a wor ten C'uj soc mΛna' ba' ca tucric quire' C'uj ic Tetex, yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex xan.

### *Ca' u cΛnant a baj Timoteo quire' a ba' tus camsa'*

<sup>3</sup> C'Λ'otej Timoteo quire' ti' yΛn mac, mΛ' ya'ab, cu camsicob u rac'ob ich u rac'ob Efeso. Chen mΛ' u t'Λn C'uj tan u camsicob. Arej ti'ob, Timoteo ca' u p'Λtob u camsicob aro'. Rajen tin chich araj tech ca' p'ataquech ich u cajar Efeso caj bineno' tu ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> YΛn arej ti'ob a yΛjcamsayΛjirob soc mΛ' u saricob u xiquinob ti' a ba' tu yubob ti' u nunquiob a mΛ' taji'. Arej ti'ob ca' u rΛc p'Λticob a rajra' u xaquicob u t'Λn u nunquiob baxuc a tu ju tarob uch. MΛ' ja wirej, u jer a cu yubicob a ti'obo' cu nunquic u t'Λnob. Tu cotor aro' mΛ' ju yamtob ca' u najtob u beyaj C'uj. Chen cu bin u najtob u beyaj C'uj wa ber q'uin cu quibicob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> A wer biquin quin chich aric tech ca' a chich camsej ti'ob a je' t'Λna'? A je' t'Λna' quir u yajquinticob u yet acsΛ'orirob jerer. A je' t'Λna' quir u yajquinticob a ti'obo' u tajir tu yorob. Tin chich arej ti'ob ca' u yajquintob u yet acsΛ'orirob soc jach tsoy u tucurob. Tan in chich aric ti'ob ca'

yajquintacob a ti'obo' quire' tu yac-sob tu yorob u t'Λn C'uj soc taj u yajquintic. <sup>6</sup> YΛn yΛjcamsayΛjirob, mΛ' ya'abi' tu yΛnech. Tan u tus qui' camsicob a ba' tin wa'ara tech sam. Cu chen nunquicob u t'Λnob rajen mΛna' cu cΛnicob. <sup>7</sup> Aro' tu pachticob u yocarob u camsicob u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten u nunquiob Moisés uch. Chen mΛ' ju najtob a ba' cu chich camsicob, cax ya'aricob u ne'erob u t'Λn Moisés.

<sup>8</sup> Ic toc er tsoy u t'Λn Moisés wa mac u c'at u camsicob u t'Λn Moisés an ten bic C'uj u c'at. <sup>9</sup> Jari' ca' a najtej a je'ra'. Wa ber caj ts'ibta u t'Λn C'uj Moisés uch caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu manob tu si'pirob. MΛ' ju ts'ibtaj quire' a mac a cu manob tu tsoyir, quire' tan u toc quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, a mac c'aso' mΛ' ju yubob u t'Λn u nΛ' cax u tet xan. A mac c'aso', cu jach quinsicob u rac'ob tu cotor. A mac a c'aso' cu quinsicob u tet cax u nΛ'. A mac c'aso' mΛ' u c'ujintob jach C'uj. A mac c'aso' quire' yΛn u si'pirob. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u jer. Ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u yet xibir. U t'Λn Moisés ts'ibta'b ti' a mac a cu ya'cric u jer winic. Ts'ibta'b ti' a mac a cu tus, bayiri' ti' a mac a cu chen tus, tan ya'aric u tajir a ba' cu tusic. U t'Λn Moisés ts'ibta'b ti' tu cotor a c'aso' quire' raji' jach taj u t'Λn Moisés. <sup>11</sup> A je' t'Λna' a quin camsi quech Timoteo, ra'iri' caj u chich araj ten C'uj ca' in tsec'tej uch. Quire' raji' jach manan tsoy u t'Λn a C'ujo' quire' jach tsoy a C'ujo'. MΛna' u jer C'uj a jach tsoyo'.

### *Qui' yor Pablo quire' yajquinta'b ten C'uj*

<sup>12</sup> Timoteo, quin wac ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo:

—Bayo', quen ti', quire' ta chichquint in muc' soc in beyaj tech.

Quin wac ti':

—Bayo' Jesús, quire' ta teten ti' a beyaj quire' caj a wiraj c'ucha'an in wor in yamtech. <sup>13</sup> Caj a teten ti' a beyaj cax a ucho' tin p'ast a t'Λn. C'asen a ucho'. Caj in chuc u pachob a



tu yacsob tu yorob tech quire' in c'at ch'esob. Chen a techo' C'uj, quen ti', ta yajquin ten rajen ta yamten cax mΛ' toy in wacsej tin wor a t'Λn uch. Rajen mΛ' in wer ba' tin betaji'.

<sup>14</sup> Barej ic Jaj Tsurirex caj u yamten quire' jach carem cu yajquintiquen. Quire' tin wu'yaj mun quin yajquintic C'uj ra' u q'uinin caj in wacsaj tin wor ti' Jesucristo. Rajen quin yajquintic tu cotor mac quire' p'eri' in wor yejer Cristo.

<sup>15</sup> U'yej ba' quin wac quire' u jach tajir. Tu cotor mac ca' u quibej xan. Caj tarij Jesucristo tera' ich yoc'ocab, tar quir u taquic tu cotor mac a cu yac yΛn u si'pir a ti'o'. A teno' Pablojen. MΛna' u jer manan u si'pir bajenen a teno'. MΛ' ya'ab u jer winiquirob a neyΛn u si'pirob. <sup>16</sup> Rajen a C'ujo' caj u yajquin ten quir u yamtiquen. MΛ' ja wirej, cax mΛna' u jer jach c'as iren a teno'. Caj u yesa nemΛ' bic Jesúsi' soc wa u jer winic cu c'uchur tu q'uinin yiric. Cu quibic, yacsic tu yor quir u cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu yiraj C'uj tu yajquin ten rajen cu yacsic tu yor. <sup>17</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. U reych munt q'uin. MΛna' u jer irech quire' turiri'ech. Jariri'ech a ne'er tu cotor ba'. Jariri'ech munt q'uinech mΛ' a quimin. Jariri'ech cu bin sajtechob munt q'uin. MΛna' mac cha'ca'an yiriquech. Jeroj.

<sup>18</sup> Quin chich aric tech Timoteo in pararech soc a qui' canantic a je' t'Λna'. A caj u tsec'ta tech a wet acsΛ'orir a ts'a'b u tucur ten C'uj uch. MΛ' ja wirej, wa taj ca c'Λmic u t'Λn C'uj a wΛc'Λs tucur mΛ' ju tac' a jo'r. Taj a wacsic ta wor xan. <sup>19</sup> Ti' yΛn xib, mΛ' ya'abi'. A mΛ' ju yubob u wΛc'Λs to'car u jo'r ten u tucurob, rajen tu p'Λtob u yacsicob tu yorob. <sup>20</sup> Robob Himeneo yejer Alejandro. Robob caj in c'ubob ti' quisin soc u muc'yajob soc u p'Λticob u p'asticob C'uj.

## 2

### *Pablo cu camsic bic tabar u t'Λnicob C'uj soc u cannicob*

<sup>1</sup> Ca' in yΛn arej tech ajera' Timoteo, ca' a t'Λnej C'uj ti' tu cotor mac, cax a mΛ' yerob C'uj. C'Λ'otej ti'ob, ca' bin a t'Λnej C'uj. Arej ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac. Ca' bin tac mac quir u yamtic tech ta beyaj ca' a warej C'uj:

—Bayo' C'uj, tar u yamten tin beyaj.

Baxuc ca' a t'Λnej C'uj mac tu cotor:

—Bayo' C'uj, quechex ti', quire' ti' yΛn tu cotor mac.

<sup>2</sup> A baywo' ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej rey ten C'uj tu cu reyinticob ich yoc'ocab. Ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej tu cu beyaj a jach ts'uro', soc u cha'icob techex a beyajex. Soc qui' a worex, soc mΛ' u ts'iquintiquechexob. Ca' a t'Λnej C'uj ti' u jach ts'urirex a ru'uminex soc u cha'icob a c'ujintiquex C'uj cax tub a c'atex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy aro' quire' u c'at C'uj yubic a qui' t'Λnic a ti'o'. A baywo' tan a qui'quintic u yor C'uj ij cajtaquirex. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' u c'at u taquic tu cotor mac. Rajen C'uj u c'at yiricob u c'Λmicob u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> Quire' ti' yΛn turiri' C'uj baxuc xan ti' yΛn turiri' yΛjsisquinyΛjir yor C'uj quir u yamtic winic. Raji' winic xan, Jesucristo u c'aba'. <sup>6</sup> A Jesúso' u bΛjiri' tu cha' u bΛ ca' quinsac u bo'orir quir u taquic tu cotor mac. Aro' raji' caj u ts'a'b u najtic ten C'uj wa ber caj c'uchij tu quimin. <sup>7</sup> Rajen quin wa'aric caj u tetajen C'uj uch tan ya'aric ten:

—Joc'uen, xen, tsec't in t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío.

Rajen tan in camsic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj quire' taj u t'Λn C'uj. A teno' mΛ' jin tus. Taj quin wa'aric tech, Timoteo, quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo.

<sup>8</sup> Rajen in c'at in wirej xib a mac a jach taj tan yacsicob tu yorob ca' u t'Λnob C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob. In c'at in wiric u rΛc t'Λnicob C'uj mΛ' p'ujur u ca'ob soc mΛ' u pacran nunquicob u t'Λnob. In c'at in wiric u rΛc t'Λnicob C'uj taj. In c'at in wiric u t'Λnicob C'uj quire'

tsoy a pixamex quire' m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex. Tan u ric'sicob u c'Λbob irob mac tan u chich c'atic ba' ti' C'uj. <sup>9</sup> Baxuc xan in c'at in wir a xquico' ca' u buquintob u noc' a jach tsoyo'. Tsoy u buquintic u noc' tsoy, quij, quire' m<sub>Λ</sub>' quir u pachtar ten xibi'. Chen ca' u buquint u noc' soc tsoy yirir ten tu cotor mac. M<sub>Λ</sub>' quir u tus tsic'ticob u jo'r quir u yesicob u tsoyir u jo'r. M<sub>Λ</sub>' quir u tus ujquinticob uj quir yesicob tsoyir u yujob. M<sub>Λ</sub>' quir u tus buquinticob noc' quir u yesicob tsoyir u noc'ob. Baxuc, m<sub>Λ</sub>' u buquinticob noc' a jach manan co'oj. Arej ti'ob m<sub>Λ</sub>' u jit'icob u jo'r yejer sac uj a jach co'oyo'. Arej ti'ob m<sub>Λ</sub>' u jit'icob yejer oro xan. <sup>10</sup> Chen a teno' in c'at in wirej a xquico' tan u yamticob u jer quire' tsoy aro'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuco' jach tsoy ti' a xquic quire' yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. A baxuco' tan u qui'quinticob yor C'uj xan, quire' tan u manob tu tsoyir. <sup>11</sup> A xquico' ca' u c<sub>Λ</sub>nob u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n t'Λnob cu yubicob u t'Λno' ca' u quibob u t'Λn u jach ts'urirob a tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job. <sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a xquico' m<sub>Λ</sub>' tsoy u camsicob u t'Λn C'uj ti' xibi' ich tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job. M<sub>Λ</sub>' tsoy u cha'b<sub>Λ</sub>r u ts'urinta'r a xquico' ten xib. Ca' u nup u chi'ob a xquico'. Baxuc in c'at, quij Pablo. <sup>13</sup> Quire' caj beta'b winic ten C'uj, tu y<sub>Λ</sub>n betaj Adán xib. A xquic Eva, pachir caj beta'b ten C'uj. <sup>14</sup> C'Λ'otej a ucho' m<sub>Λ</sub>' tabsa'b ten quisin Adán chen a xquico' tabsa'b ten quisin a Evajo'. Caj tar u si'pir quire' m<sub>Λ</sub>' tu c<sub>Λ</sub>nantaj u t'Λn C'uj. <sup>15</sup> Rajen a xquico' m<sub>Λ</sub>' quir u camsicob xibi'. Chen quir u rochicob u chan ochir. Chen quir u camsicob u chan parar soc u manob tu tsoyir. Chen a xquico' ca' u c'Λmob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob quir u taquicob u b<sub>Λ</sub>job, soc m<sub>Λ</sub>' u pachticob tu yorob c'as barej ca' u yajquintob C'uj.

### 3

*Bic tabar ic tetiquex u ts'urir tu cu*

#### *much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j*

<sup>1</sup> A je' t'Λna' jach taj. Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac u c'at u yocar ts'urir u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob soc u yamticob u c'ujinticob C'uj. Arej tsoy wa ju c'at yocarob. <sup>2</sup> A mac u c'at yocar u ts'urir ca' teta'c ten u b<sub>Λ</sub>job quire' tu yirob m<sub>Λ</sub>na' mac u p<sub>Λ</sub>c'm<sub>Λ</sub>nin u pach. Ra' a y<sub>Λ</sub>n u rac' chen turiri' xquic. A m<sub>Λ</sub>' q'ue<sub>x</sub> yoro'. A m<sub>Λ</sub>' u che'e<sub>j</sub> ten mac. A toc qui' yoro'. A sajta'b ten tu cotor mac. A mac a c'ucha'an yor u camsic u rac'ob. A qui' yor yacsic mac tu yatoch, cax m<sub>Λ</sub>' yirm<sub>Λ</sub>n uch. <sup>3</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir m<sub>Λ</sub>' ju bin carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r. M<sub>Λ</sub>' ts'ic xan. M<sub>Λ</sub>' ts'ut, m<sub>Λ</sub>' ju pacht u t'ajar u taq'uin. Chen cu man u sisquinte<sub>j</sub> yorob u rac'ob. <sup>4</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob. Ca' a tetex a mac cu qui' ts'urinticob u b<sub>Λ</sub>j tu cotor a c<sub>Λ</sub>ja'an yic<sub>Λ</sub>n soc qui' yorob. Ca' u qui' t'Λn u parar xan soc tabar yuba'r u t'Λn ti'. <sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa mac u c'at ocar tu ts'urir u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob. Chen m<sub>Λ</sub>' ju qui' ts'urinta'r a mac c<sub>Λ</sub>ja'an ich yatoch, je' wa ju c'uchur u yor ti' u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob? M<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor ti'. <sup>6</sup> Tetex a mac uch tu yacsaj tu yor. M<sub>Λ</sub>' tsoy a tetiquexi', tan tu yacsic tu yor. M<sub>Λ</sub>' a wacsiquex a mac baxuco' je'xe' bin u ca' ya'arej:

—Jach caremen a teno'.

Baxuc a quisino' caj ya'araj uch:

—Jach caremen a teno'.

Rajen joc'sa'b quisin ten C'uj uch.

<sup>7</sup> A mac a cu bin tetbir y<sub>Λ</sub>n sajta' ten a mac a m<sub>Λ</sub>' yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa cu sajticob, m<sub>Λ</sub>' ju p'astob m<sub>Λ</sub>' ju bin p<sub>Λ</sub>c'bir u pach ten quisin.

#### *Bic tabar yocar beyaj a mac a cu yamtic u b<sub>Λ</sub>job*

<sup>8</sup> A mac a cu bin tetbir ten u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob soc u yamtic u yet acs<sub>Λ</sub>'orir tu cu c'ayob. Bayiri' xan y<sub>Λ</sub>n tetbir a cu bin sajta'bir ten tu cotor mac. Wa cu ya'aric ba', ca' u toc betej, ca' a tetej a mac a m<sub>Λ</sub>' ju pachtej u t'ajar u taq'uin. A mac a m<sub>Λ</sub>' ju bin carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r. <sup>9</sup> A mac teta'b quir u yamtic u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob ca' u qui' c<sub>Λ</sub>nantej ba' toc ara'b ten C'uj ti' tu

cotor a yacsm̃anob tu yorob. Arej ca' u qui' c̃anantej soc jach tsoy u tucur xan. <sup>10</sup> A ra' xibo' a cu bin tetbir ten u b̃ajob bin u ca' u tumtej yirej wa tsoy yorob. Cu ts'ocar yiricob wa tsoy yorob, m̃ana' c'as tu betob arej ti'ob, ca' ocacob tu beyaj soc u yamticob u yet acs̃a'orirob. <sup>11</sup> U rac' a xib xano' a cu yocar tu beyaj quir u yamticob u yet acs̃a'orirob ỹan s̃ajta' u rac' ten u yet xquiqui'. M̃a' ju p̃ac'ar u pach ten mac. M̃a' q'uey yorob xan. Tan u qui' beyajob, cax ba' ts'a'b ti' quir u betej. <sup>12</sup> A mac a cu bin teta'r ten u yet acs̃a'orirob quir u yamticob. Ca' u raq'uintob chen turiri' xquic soc u qui' ts'urinticob tu cotor mac a c̃aja'an tu yatoch yejer u parar soc qui' yorob. <sup>13</sup> M̃a' ja wirej, a mac a cu bin teta'r ten u yet acs̃a'orirob quir u yamticob, ca' bin s̃ajtac ten tu cotor mac. M̃a' ja wirej, rajen c'ucha'an yorob u tsicb̃aticob ti'ob u t'̃an C'uj ich u rac'ob, soc u yacsicob tu yorob u t'̃an Jesucristo.

*U b̃ajiri' u muc u er ba' C'uj a ucho'*

<sup>14</sup> A teno' tan in pajic in tar in wirech Timoteo. M̃a' jin wer wa seb quin tar wa chan ber quin tar. Rajen tan in ts'ib̃tic tech a je' ju'una'. <sup>15</sup> Quire' wa ama'an quin tar toc ỹan tech a je' ju'una' quir u camsiquech bic tabar a t'̃anic a rac'ob a wet acs̃a'orirob tu cu much'quinticob u b̃ajob. Soc u c'ujinticob C'uj. M̃a' ja wirej, aro' tu cu c'ujinticob C'uj tan u c'ujinticob C'uj a jach cuxa'ano'. Rajen ca' u c̃anantob u t'̃an C'uj soc ch̃aca'an yiricob u tajir mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan tu cu much'quinticob u b̃ajob ra' quir u qui' yamtic u yet acs̃a'orirob. <sup>16</sup> U'yej ba' quin wac quire' m̃ana' mac cu bin ya'aric:

—M̃a' taji'.

M̃a' bic tabar ic najtej mun jach carem C'uj. M̃a' ju c'uchur ij cor ic najtic bic caj waysa'b C'uj. A C'ujo' tu yesaj toc tsoy yor Jesús ber caj ricsa'b ten C'uj. Caj irir Jesús ten ỹajmasirob u t'̃an C'uj caj u tsec'tob u t'̃an C'uj

soc yer mac tu cotor u jach tsoyir u t'̃an C'uj. Caj ts'oc u quimin Jesús caj w̃ac'as bin ca'an.

**4**

*Ỹan mac cu bin p'at u t'̃an C'uj biq'uin*

<sup>1</sup> U Taj'or u Pixam C'uj caj u toc araj to'onex:

—Je' u c'uchur tu q'uinin tabar u xur t'̃an, quij, cu bin u p'atob u t'̃an C'uj jun yarob. A cu bin u p'atob u t'̃an C'uj, bin u ca' sar u xiquinob ti' a ba' camsa'b ten c'ac'as quisin. Bin u ca' u quibob a mac a cu tusarob a ti'obo'. <sup>2</sup> A ba' cu bin camsa' ti'ob je' u camsa' ten ỹajtabsaỹajirob, a mac jach yer tus. Aro' jach manan u c'asir u tucurob ir a mac u tocar u chi' ten quisin. <sup>3</sup> A ray xibo' je' u camsa'r a ti'obo' tan ya'aric: “M̃a' tsoy a raq'uintic xquic, quij. M̃a' tsoy a m̃amintej xib. Ỹan yo'och u jer, quij, m̃a' tsoy a jantic.” Baxuc cu bin u camsa' a cu tus.

M̃a' ja wirej, a C'ujo' caj u betaj a wo'ochex soc u janta' ten tu cotor mac. Chen ca' u ỹan arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj”, a mac a yacsm̃anob tu yorob ti' Jesús. <sup>4</sup> Quire' tu cotor a wo'ochex toc beta'b ten C'uj soc a jantiquex. Rajen c'̃amex ti'ob. M̃a' a wa'ariquex:

—M̃a' jin c'̃amob ti'ob.

Chen a ba' yo'och ca c'̃amiquex ca' a ỹan arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj ta ts'a tenob in wo'och.

<sup>5</sup> M̃a' ja wirej, ỹan mac cu ya'aric m̃a' tsoy a jantiquex yo'och u jer. Barej ỹan t'̃anex C'uj, arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

A C'ujo' m̃a' ju ya'arej:

—M̃a' a jantiquex ti'ob.

Tsoy a jantiquex ti'ob.

*A mac a cu qui' beyaj ti' Jesucristo*

<sup>6</sup> U'yej ba' quin wac tech, Timoteo. Wa ca camsic a b̃ajob an ten bic quin wac tech. Jeroj u jach c'urewirech Jesucristo. Jach tsoy u c'urewirech Timoteo ti', quire' caj a quib u t'̃an C'uj. M̃a' chen tech tan a quibic u t'̃an C'uj bayiri' ten, bayiri' tu cotor xan a

cu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' u tubur tech u t'Λn C'uj an ten bic caj a wu'yaj in camsiqech. <sup>7</sup> Timoteo, qui' cΛnant a bΛj soc mΛ' a cΛnic u t'Λn a cu ya'arico' ti' u tus C'uj. Jot aro' mΛ' ba'wir ca wa'aric. Barej chichquint a wor soc a qui' c'ujintic C'uj soc rajra' cu tajquintic a wor. <sup>8</sup> Chen tsoy cu chΛc tar u muc' u winquirir mac tu cu beyaj. Barej a mac a cu jach c'Λnic u t'Λn C'uj soc u qui' tar yor, aro' jach manan tsoyir. MΛ' ja wirej, a je'ra' cu yamtiquech soc u qui' tar a wor baje'rer. A je'ra' cu yamtiquech soc u pΛyiquech C'uj ca' bin tac tu q'uinin. <sup>9</sup> Rajen Timoteo, ca' a quibej a ba' tin wa'araj tech sam quire' taj aro'. Rajen tu cotor mac ca' u quibob. <sup>10</sup> Rajen tan ic chich beyajex. Rajen tan ic muc'tic u p'astico'on, quire' ij quer C'uj raji' a cuxa'ano'. Ra' u yΛjtaquir tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujo' yΛjyamir tu cotor mac. Jari' a mac a yacs mΛnob tu yorob u t'Λn C'uj, raji' cu bin tacbir.

<sup>11</sup> Timoteo, quin toc ac tech. Joq'uen cams a ba' a cΛna ten soc a chich aric ti' a bΛjob tu ca bin a camsej ti'ob. <sup>12</sup> Qui' cΛnant a bΛj Timoteo soc mΛna' mac cu p'astiquech quire' yiric mΛ' uch ch'ijiqueche'. Barej a bΛjob, ca' u cΛnechob bic tabar tsoy u tsicharob. Ca' u cΛnechob bic tabar u yajquinticob u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar u cuxtarob ti' u t'Λn C'uj ich u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar ta wacsa ta wor. Ca' u cΛnechob bic tabar soc mΛ' u ca' acsicob u si'pirob. <sup>13</sup> Quire' tabaren. P'is a bΛj a xaquic u t'Λn C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob a wet acsΛ'orirob. Bayiri' xan, qui' chichquint u yorob quire' tan a camsic ti'ob u t'Λn C'uj. <sup>14</sup> Timoteo, mΛ' u nayΛr a wor quire' a beyaj ts'a'b tech ten C'uj. Quire' aro' ta c'Λma tech tu q'uinin caj in ts'anc'Λbtob tech ten yejer u ts'urirob a wet acsΛ'orirob uch. Caj ts'oc in ts'anc'Λbtob tech, caj oquech ta beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, tin ts'anc'Λbtob tech quire' ya'arej tenob C'uj.

<sup>15</sup> YΛn ts'aja'an a wor a cΛnej tu

cotor a ba' tin toc arajech sam. YΛn qui' ts'aja'an a wor a cΛnej u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc yerob bic tabar tan a qui' quibic u t'Λn C'uj. <sup>16</sup> Timoteo, qui' cΛnant a bΛj tu ca bin. Bayiri' xan qui' cΛnant a ba' ca camsic ti' a bΛjob. MΛ' u pec a wor tu ca camsic ti'ob. Wa ju tajir baxuc ca cΛnantic a bΛjiri' je' a taquic a bΛj soc mΛ' ja bin c'ac'. Bayirir' xan bin u ca' u tacob u bΛjob a mac a cu yubicob a camsicob.

## 5

*Caj u chich araj Pablo ti' Timoteo bic tabar u man tu tsoyir ich u bΛjob*

<sup>1</sup> MΛ' a yΛn q'ueyic a mac uch ch'ijico'. Barej ca' a chen arej ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' ca wac irech wa robob a tetob. Bayiri' xan, quij, tucrej a mΛ' xura'an u baquerob irob wa ja wits'inob. <sup>2</sup> Qui' tucrej a xquic a uch ch'ijico' an ten bic ca tucric a nΛ'. Qui' tucrej a mΛ' xura'an xquico' an ten bic ca yajquintic a wits'inob. Soc wa cu yubic a t'Λn mΛ' ju pΛcob a pachob'.

<sup>3</sup> Yamt a xquico' a quimen u mam ucho' wa jach otsirchΛjo'. <sup>4</sup> Barej wa ra'iri' xquic a quimen u mam' yΛn u parar cax u parar u parar. Arej ti'ob ca' u yΛn cΛnant u bΛjob quire' baxuc ca' u betob a mac a cu yacsicob tu yorob. Ca' u cΛnantob u mim cax u chich quire' quimen u mam. Ra' u bo'orir tu ch'isa'b. A jeroj jach tsoy quire' tan u qui'quinticob yor C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a mac jach quimen u mam wa cu cΛjtar tu junΛn. Cax wa mΛna' mac tucric chen C'uj tucric quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj. MΛ' ja wirej, aro' mΛ' u p'Λtic u t'Λnic C'uj, cax chun q'uin, cax ac'bir. <sup>6</sup> YΛn a xquico' a quimen u mam', cu pachticob c'as. Aro' mΛ' cuxa'an yiric C'uji'. Quire' mΛ' tan u jach tucric C'uji'.

<sup>7</sup> Toc arej ti'ob in wet acsΛ'orir in t'Λn ti' a xquico' a quimen u mam', Timoteo. A baxuc ta wu'yaj soc mΛna' mac cu bin q'ueyic a ti'obo'. <sup>8</sup> Barej wa ti' yΛn maquix mΛ' tan u jansic u bΛjob, cax a mac jach cΛja'an tu yatoch. Raji' jach manan c'as. A mac a mΛ' tu

yacsaj tu yor u t'ʌn C'uj mʌ' nec'asi' cax mʌ' tan u jansic u bʌjob.

<sup>9</sup> Tu ju'unin tu ca ts'ibtic u c'aba' a xquic a quimen u mamó'. A cu beyaj ich tu cu much'quinticob u bʌjob. Ca chen ts'ibtic a mac a tu yiraj sesenta yaxq'uin. A tu mʌmintajob chen turiri' u mamó'. <sup>10</sup> Tech ca' a qui' irej ich u yet cajarob wa uch qui' beyanʌj a xquico' a quimen u mamó'. Ca' a qui' irej wa tu qui' camsaj u pararob, wa tan u qui' ch'isic uch. Ca' a wu'ye wa tu yacsaj u yet acsʌ'orirob tu yatoch cax mʌ' yirmʌn uch. Cax u p'o'ic yoc uch quire' ec' yoc, quire' u yet acsʌ'orirob, u yaj. Ca' a wu'yej wa tu chichquintaj yor a mac tan u muc'yaj uch. Ca' a wu'yej wa yʌn u jer u qui' beyaj tu cʌja'ano'. Raji'ob ca' a ts'ibt u c'aba' ich u ju'unin tu cu much'quinticob u bʌj.

<sup>11</sup> Arej ti'ob Timoteo. Mʌ' tsoy u ts'ibticob u c'aba' ich u ju'unin a xquico' a quimen u mamó', wa mʌ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin. Mʌ' ja wirej, ra' cu bin u pachtej tu yor u mʌmint u jer u mam. Rajen cu tubur ti' u t'ʌn Cristo a camsa'b ti'ob ucho'. <sup>12</sup> Wa cu mʌmintic u jere', je' u ta'ca'r u jo'r ten Cristo quire' mʌ' u quibob a ba' ara'b ten xquic ti' Cristo uch. <sup>13</sup> Tu ca'ten a xquic a quimen u mamó', a mʌ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin, bin u ca' sut u bur u q'uinin ich u jer naj. Cu cʌnicob mʌ' c'ori'. Mʌ' jari' cu cʌnic mʌ' c'ori', cu tus pʌq'uibob u pachob u rac'ob. Tan u manob ya'arej a ba' mʌ' jach tsoy. <sup>14</sup> Rajen Timoteo in c'at in wirej a ti'obo', a xquic a chichan a quimen u mam, ca' u mʌmintob u jer u mam. Jach tsoy, ca' u rochob u jer u parar quire' tu ch' u jer u mam. A baywo' je' u jansicob u parar. Ca' u jansob u mam xan. Axquico' a quimen u mamó' a cu cʌnic u betej aro' mʌ' c'ucha'an yorob u pac'a'r u pachob xquic a quimen u mam uch ten a mac a u p'acticob u t'ʌn C'uj. <sup>15</sup> Quire' toc yʌn xquic a quimen u mamó'. A mʌ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin caj ju p'ʌtob u t'ʌn C'uj. Caj bin u tus pʌybir u berob ten

quisin.

<sup>16</sup> Arej ti'ob Timoteo. Wa ti' yʌn xquic, a yacsmʌnob tu yorob. U wʌc'ʌs bʌjob raji' ca' u janse wa quimen u mam. Raji' ca' u jansej soc mʌ' u jansicob u yet acsʌ'orirob tu cu much'quinticob u bʌjob. A baywo' u yet acsʌ'orirob c'ucha'an yorob u jansicob a mac otsirchʌjij a tajo' a quimen u mamó'.

<sup>17</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Ca' u qui' sʌjto' u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bʌj, quire' cu qui' beyaj. Rajen ca' u sʌjto' u jach ts'urirob. Ca' u qui' sʌjto' u jach ts'urirob a mac a cu camsicob u t'ʌn C'uj. A cu qui' tsec'ticob u t'ʌn C'uj, xan. Arej ti'ob ca' u qui' bo'otob a ti'obo'. <sup>18</sup> Rajen c'ʌ'otej a ba' cu yac tu ts'iba'an t'ʌn C'uj. A cu ya'aric: "Mʌ' tsoy a c'ʌxic u chi' a wʌrʌc' wacʌx tu cu beyaj ta corex Tsire'ej u janan a wʌrʌc' wacʌxe'," quij. U jer ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj cu ya'aric: "A mac a cu beyaj ich u jer winic ca' bo'ota'c u bo'orir u c'ʌb, quij."

<sup>19</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Wa ju c'at u ta'quicob u jo'r turi' u jach ts'urir u yet acsʌ'orirob. Arej ti'ob ca' u chen quib u t'ʌn ca'tur wa tres yʌjiriob. A mac a tu yirob jach taj tu yacsaj u si'pir. <sup>20</sup> Ca' u q'uey u jach ts'urir a yacsmʌnob tu yor ʌcʌtan tu cotor mac tu cu much'quinticob u bʌjob quir yubicob u t'ʌn C'uj. Ca' u q'uey u jach ts'urir a nanij yacsic tu si'pir soc u ch'i'icob sajaquir ti' u rac'ob soc mʌ' u yacsicob tu si'pir xan, irob u jach ts'urir. <sup>21</sup> A teno' Pablojen. Baje'rer ʌcʌtan tu wich C'uj. Bayiri' ich ʌcʌtan u wich Cristo Jesús, quin toc aric tech Timoteo. Bayiri' ich ʌcʌtan u wich yʌjmasirob u t'ʌn C'uj a teta'anob ten C'uj ca' a quibej tu cotor a ba' tin camsech Timoteo. Ca' a toc betej a ba' quin camsiqech mʌ' coyen a camsic, rʌc' quet a camsic. <sup>22</sup> Mʌ' seb a yʌn tetic u jach ts'urir tu ca much'quintiquex a bʌj. Mʌ' ja wirej, wa cu yacsic u si'pir a mac ta tetaj jero' a rac'ob bin u ca' pʌc' a pachex. Rajen ca' a qui' cʌnant a bʌj.

<sup>23</sup> Quire' su'su' u yajtar a nΛc' Timoteo. MΛ' a chen uq'ueic a ja'. Tumtej chichin yo'och u c'ab uva. Je' u jawΛr a nΛq'ue'.

<sup>24</sup> Wa cu tar u ta'quicob u jo'r mac ΛcΛtan tech Timoteo. Wa mΛ' chΛca'an a wiric a ba' u si'pir yΛn ti'. Ca' a cΛxtej wa taj cu ta'quicob u jo'r. U jer wa jach chΛca'an a wiric ba' c'asir caj u betaj quire' tu rΛc irob u rac'ob. <sup>25</sup> Baxuc xan chΛc yΛn mac cu man u yamt u rac'ob. Yer aro' cu man u yamticob u rac'ob. Barej yΛn u jer tan u man u yamt u rac'ob chen mΛ' yer u rac'ob wa tan u man u yamtic a ti'obo'. Chen je' u c'uchur tu q'uinin cu bin najt u rac'ob.

## 6

<sup>1</sup> A mac nanij u c'ananta'r ten u jach ts'ur an ten bic a c'urewo'. Cax aro' yacsman tu yor u t'Λn C'uj. Cax c'Λnac ten u jach ts'urir ca' u saj t u jach ts'urir soc mΛna' mac cu p'astic C'uj cax a ba' quij camsic. <sup>2</sup> U c'urew a tu yacsaj tu yor wa yΛn u ts'urir a tu yacsaj tu yor xan. Arej ti' a c'urewo' mΛ' u p'actic u ts'urir quire' u yet acsΛ'orir, cax mΛ' u cha'bar u bin. Arej ti' ca' qui' qui' beyanΛqui' ti'. Jach manan caj u beyanΛc ti' quire' raji' u bajob quire' tu yacsaj tu yor. Arej ti', a mac cu qui' iric u bin beyaj ti' u ts'urir cu bin ya'aric:

—Raji' u bajob jach tajir quire' aro' u jach yaj xan.

*A mac a cu jach c'ujintic C'uj. Bayiri' a mac jach manan qui' yoro'*

<sup>3</sup> A techo' Timoteo quen. Ca' a camsej a jeroj. Bayiri' ca' a tsec't ti'ob xan. Wa ti' yΛn mac cu tus camsic u jer t'Λn tan ya'aric:

—A je'ra' u jach t'Λn C'uj.

Chen wa mΛ' quet yejer u t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A mac a cu camsic aro' mΛ' yer ba'ri'. <sup>4</sup> Cax cu tucric tu yor yer tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, a mac a cu camsic baxuco' cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'Λn ten mac. Rajen cu tar a c'aso', cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'Λn ten

mac. Rajen cu tar a c'aso', irej a mac a cu pachtic a ba' yΛn ti' u jer winic. Rajen cu tar ba' quir u choquintic yor mac. Rajen cu tar a ba' quir u p'astic u jer winic. Ti' aro' cu tar u ts'urir yΛjpaq'uirob u pach winic a ba' jach c'as. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a mac cu man u camsicob baxuco'. Rajra' cu nunca'r u t'Λn quire' jach c'as a ba' cu tucricob. Bayiri' xan, tan u manob tu c'asir. MΛ' yerob u tajir u t'Λn C'uj quire' tu p'Λtob uch. Cu tus camsicob u t'Λn C'uj, quire' u c'atob u jaricob u taq'uinob. Toc p'Λt mac baxuco'. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu c'ujintic C'uj u tajir, cu jach man yejer C'uj. MΛ' ra' u c'at quir u jaric u taq'uin. Quire' qui' yor cax mΛ' ya'ab u ba'tac. <sup>7</sup> Arej Timoteo a ba' yΛn tech caj u rochech a nΛ'? MΛna' ba' yΛn tech caj u rochech a nΛ'. Bayiri' ca' bin quimco'onex, mΛna' ba' yΛn quic bin ic ch'a'ej. MΛna' ba'. <sup>8</sup> Rajen yΛn to'onex ij co'och. YΛn to'onex ic noc'. MΛ' wa ti'ibiri' quir u qui'quintic ij cori'? <sup>9</sup> CΛnej a je'ra'. A mac a ju c'at u t'ajΛr u taq'uin soc yΛn ya'ab bin u ca' tumta'bir yor soc u yacsic u si'pir. Bin u ca' u pacht a ba' c'aso' quire' mΛ' ju qui' tucrej ba'. Quire' tu pacht u t'ajΛr u taq'uin. Raji' cu bin pΛyic u si'pir soc u quimin soc u sa'tΛr u pixam. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tub u tar a jach manan u si'pir? Cu tar to'onex quire' tic yajquintaj taq'uin. C'Λ'otej, yΛn ya'ab mac tu chen pachtaj soc yΛn u taq'uin ya'ab. Caj u p'Λtob u cΛnicob u t'Λn C'uj. Rajen jach manan yajir u yorob.

*Chichquint a wor soc mΛ' a p'Λtic u t'Λn C'uj*

<sup>11</sup> U'yej ba' quin wac tech Timoteo. A teche', tan a tsec'tic u t'Λn C'uj. Rajen mΛ' a cΛnic a c'aso' a jach c'as a tin wa'araj tech sam. P'is a baj ca' a cΛnej u t'Λn C'uj soc u tajtar a wor. CΛn a qui' c'ujintic C'uj soc taj tan a wacsic ta wor. CΛn a yajquintic tu cotor mac. CΛn u t'Λn C'uj soc nemΛ' biquechi'. CΛn u t'Λn C'uj soc mΛ' ts'iquechi' soc mix p'ujur xan. <sup>12</sup> Chichquint a wor

soc mΛ' u tupsa'r a wor ten mac. Qui' acsej ta wor soc tech yΛnin a cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu pΛyech soc tech yΛnin a cuxtar munt q'uin. C'Λ'otej yΛn ya'ab mac tu yubaj ya'ara' a techo' bic tabar caj a quib u t'Λn C'uj uch. <sup>13</sup> Rajen tan in chich aric tech Timoteo ΛcΛtan tu wich C'uj a mac a cu ts'ic u cuxtar tu cotor ba'. Tan in chich aric tech ΛcΛtan tu wich Jesucristo quire' raji' tu ya'araj ba' ti' Poncio Pilato:

—A teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>14</sup> Chich quin wac tech, Timoteo, ca' a quibej tu cotor ba' ara'b ten C'uj. Ca' a qui' cΛnant u t'Λn C'uj soc mΛ' u c'axico' mac, soc mΛna' mac cu p'asticob u t'Λn C'uj. Ca' a qui' cΛnant a baywo', hasta tu q'uinin cu yur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. <sup>15</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u bin tuchi'bir Jesús ten C'uj ca' tac tera'. MΛ' ja wirej, turiri' C'ujo', mΛna' u jer. A C'ujo' jach manan tsoy ti' tu cotor mac. A C'ujo' raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey. Raji' cu ts'urinta'r tu cotor jach ts'ur. <sup>16</sup> Chen raji' mΛ' ju quimin a C'ujo', ti' cΛja'an tu sasir tub mΛna' mac cu c'uchur. MΛna' mac yirmΛn a C'ujo' mΛ' c'ucha'an yor yiric xan. Ca' sΛjta'c C'uj ten tu cotor mac quire' a C'ujo' rajra' yΛn muntq'uin. Jeroj.

<sup>17</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac yΛn ya'ab u ba'tac baje'rer, a jach yΛn u taq'uine' xan. Arej ti'ob soc mΛ' u tus tucricob tu yor:

—Jach tsoyen a teno', quire' yΛn ya'ab in ba'tac.

Arej ti'ob. MΛ' u tus tucricob wa je' u to'car ten u taq'uino'. MΛ' ja wirej, chen C'uj cu bin ta'quicob a ti'obo'. MΛ' ja wirej, cu xupur u taq'uinob wa cu rΛc sΛtic. Rajen arej ti'ob ca' u yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ic to'onex tu cotor ba' soc qui' ij corex. Jach manan cu ts'ic to'onex quir u qui'quintic ij corex. <sup>18</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac a neyΛn u taq'uine' ca' manacob u yamtob mac. A baywo' je' u t'ajar u qui' beyaj ΛcΛtan tu wich C'uj. Arej

ti'ob ca' u jΛsob u ba'tac ti' u rac'ob soc mΛ' ts'ut. <sup>19</sup> Wa tan u manob u betob aro' bin u ca' ric'sob ich ca'anan a ba' jach tsoyo'. MΛ' ju xupur mΛ' ju satar. Munt q'uin ti' yΛn. MΛ' ja wirej, bin u ca' cuxtarob baje'rere'. Bin u cu ca' cuxtarob jach taj ich ca'anan.

<sup>20</sup> A techo', Timoteo, quin wac tech. Qui' cΛnant u tajir a tu ts'a tech Jesús. MΛ' a yΛn u'yic a mac a rajra' cu t'Λn tan u nunca'r u t'Λn, a mac a cu yac u ne'er ba'. MΛ' u jach er ba'ri'. Tus u ca'. <sup>21</sup> Ti' yΛn mac cu tus aric: in ne'er tu cotor ba' ich u t'Λn C'uj. Rajen caj u jen mastaj u tajir u t'Λn C'uj quire' mΛ' ju jach quibaj u t'Λn C'uj. Ca' u qui' cΛnan tech C'uj Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 2 TIMOTEO

### *Ts'ibta'b Timoteo ten Pablo*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen tu tuchi'ten Jesucristo quir in tsec'tic u t'ʌn quire' tsoy tu t'ʌn C'uj ca' xiquen. Mʌ' ja wirej, binen quire' aro' quet yejer u t'ʌn uch. Caj ya'araj, yʌn to'on cuxtar munt q'uin quire' raji' Cristo Jesús. <sup>2</sup> A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Timoteo, quire' tech in jach yajech, in pararech. Mʌ' ja wirej, caj a wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsec't u t'ʌn C'uj rajen in pararech. Quin t'ʌnic C'uj ca' u yam tech soc u yajquintiquech. Quin t'ʌnic quir u qui'tar a wor soc mʌna' ba' ca tucric. Bayiri' quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Cristo Jesús xan.

### *Cu tsicbar Pablo bic jach tsoy a Cristoje'*

<sup>3</sup> Quin wac ti' C'uj: "Bayo'", quen ti' C'uj quin c'ujintiquech rajen jach tsoy in tucur. Baxuc xan in nunquir uch xan tu c'ujintajob C'uj rajen jach tsoy u tucurob in nunquir uch. Quin wac "bayo'" ti' C'uj quire' a tech Timoteojo' ta wacsaj ta wor. Rajra' quin t'ʌnic C'uj tech. <sup>4</sup> A teno' jach manan in c'at in ca' iric a wich tu ca'ten. Quire' in c'ʌ'omʌn caj a wac'taj a bʌj caj in p'ʌtech ich u cajar Efeso uch. Wa quin wiric a wiche', jach manan u qui'ir in wor tech. <sup>5</sup> Mʌ' ja wirej, taj ta cʌn a wacsic ta wor ti' a chich Loida. Bayiri' ta cʌn a wacsic ta wor ti' a nʌ' Eunice. Robob jach taj tu yacsob tu yorob rajen tech xano' taj ta wacsaj ta wor xan.

<sup>6</sup> Rajen tan in c'asic tech soc mʌ' u tubur tech. Mʌ' a cha'ic u tupsic a wor quire' a wet acsʌ'orirob tu ca camsic ti'ob. Mʌ' ja wirej, tu ts'aja a beyaj C'uj uch. Ra' u q'uinin caj in ts'anc'ʌbtob tech ten yejer u jach ts'urirob tu cu c'ayob jeroj caj oquech ta beyaj ti' C'uj. Rajen chichquint a

wor quir a beyaj ti' C'uj. <sup>7</sup> Mʌ' ja wirej, wa quic ch'ic sajaquir ti' mac tu quic tsec'tic u t'ʌn C'uj aro' mʌ' ju tar ich C'uj. C'ʌ'otej u Taj'or u Pixam C'uj bin u ca' u chuquej to'on u muc'. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' cu ts'ic to'on quir ic yajquintic tu cotor mac a ju yaj C'uje'. A C'ujo' cu chuquic to'on u tsoyir soc c'ucha'an ij cor mʌ' jic man tu c'asir. <sup>8</sup> Rajen mʌ' a yʌn ch'ic sajaquir quir a tsicbar ti' u jer winic C'uj a mac ic Jaj Ts'urirex. Mʌ' ja ch'ic surquir ten Timoteo, quire' c'ʌra'anen tu cu ma'cʌr winic. Mʌ' ja wirej, mʌca'anen quire' tin tsec't u t'ʌn ic Jaj Ts'urirex. C'ʌ'otej Timoteo, soc p'eri' ic muc'yaj quire' u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' cu chichquintic ij cor soc c'ucha'an ij cor ic muc'tej. <sup>9</sup> C'ʌ'otej Timoteo, a C'ujo', tu ta'co'on soc ij cʌnic u t'ʌn. Mʌ' ju chen ta'co'on cax yirej tsoy ic beyaj. Mʌ' ju chen taco'on a C'ujo', cax yirej tsoyo'on. Tu chen taco'on quire' yʌn ba'wir to'on. Tu chen taco'on quire' u c'at u yamtic to'on Jesucristo, soc mʌ' jic bin ich c'ac'. A C'ujo' tu yajquinto'on tu ch'ic chunin uch cax mʌna' mac cax mʌna' yoc'ocab uch. Tu yajquinto'on quire' u parar C'uj a Jesucristojo'. <sup>10</sup> A C'ujo', mʌ' tari te'ra' ich yoc'ocab hasta caj tarij ij cʌjtaquir ich yoc'ocab. Raji' Jesucristo, soc mʌ' ic bin quimin. Caj ij cu'y u jach tsoyir u t'ʌn C'uj, caj ij cu'ya bic tabar ij cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, tu tetajen C'uj soc in bin in tsec't u t'ʌn ich tu cotor mac a mʌ' u winiquirob judío. Rajen tan in man in cams u t'ʌn ich a mac a mʌ' u winiquirob judío. <sup>12</sup> Rajen Timoteo, caj u chucajenob ca' u mʌquenob tu cu ma'cʌr winic. Rajen tan in muc'yaj baje'rer. Barej mʌ' jin ch'aj sajaquir ti'i' cax quin muc'yaj. Quire' in jach er a mac a tin wacsaj tin wor a ti'o'. Rajen in toc er c'ucha'an yor Jesús u cʌnantic in pixam a tin c'ubaj ti'o' hasta tu q'uinin u yu'ur Cristo. Rajen tin wacsaj tin wor a ti'o'.

<sup>13</sup> Qui' cʌnej u tajir t'ʌn C'uj a tin camsaj tech Timoteo, soc raji' ca wʌc'ʌs camsic ti' u jer winic. Jach



manan ca' a c<sup>Λ</sup>nej soc taj ca wac-sic ta wor. Soc taj ca yajquintic winic quire' u pararech Cristo Jesús baje'rer. <sup>14</sup> C<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>t u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a c'uba'an tech ten u Taj'or u Pixam C'ujo' uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu c<sup>Λ</sup>jar tu yor a mac a tu quibaj u t'<sup>Λ</sup>n. Raji' cu bin u yam tech soc a qui' camsic ti' u jer winic.

<sup>15</sup> Ta toc u'yaj a jera' Timoteo. Tu cotor winic a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u ru'umin Asia caj u xump'<sup>Λ</sup>tenob. Quet yejer Figelo yejer Hermógenes.

<sup>16</sup> Barej in c'at C'uj ca' u yajquinte Onesíforo yejer u bajob a ti' y<sup>Λ</sup>nob tu yatoch Onesíforo, soc u yamta'r ti'ob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, susu' caj tarij Onesíforo quir u chichquintej in wor tu c'<sup>Λ</sup>ra'anen. M<sup>Λ</sup>' ju ch'aj sujraquiri' cax tu yiren c'<sup>Λ</sup>ra'anen tu cu ma'<sup>c</sup>ar winic. <sup>17</sup> Caj c'uchij tu cajar Roma caj u sebquint u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>iquen tu c'<sup>Λ</sup>ra'anen. Caj u qui'qui' c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>en hasta tu yiren.

<sup>18</sup> Quin t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ca' yajquinta'c Onesíforo ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin xur t'<sup>Λ</sup>n quire' tu tucren Onesíforo. C'<sup>Λ</sup>'otej Timoteo bic caj u yamto'on Onesíforo tu cajar Efeso uch. In wer a jach c'<sup>Λ</sup>om<sup>Λ</sup>n uch.

## 2

### *Ca' u c<sup>Λ</sup>nej bajen soldado ti' Jesu-cristo*

<sup>1</sup> A teche' in pararech Timoteo quire' caj a quib u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj in tsec'tech uch. Ca' a cha'ej C'uj ca' u chichquint a wor quire' tu yamtech ca' a wacsej ta wor u t'<sup>Λ</sup>n Cristo Jesús. Tu yamtajech quire' u yajech.

<sup>2</sup> C'<sup>Λ</sup>'otej Timoteo, in t'<sup>Λ</sup>n caj in tsec'taj uch <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ya'ab winic. A t'<sup>Λ</sup>no' a ta wu'yaj uch ca' a camsej ti' u jer winic, a mac a tu jach quib u t'<sup>Λ</sup>n C'uj xan. A p'eri' yorobo' ti' u beyaj C'uj. Camsej ti'ob a tsoy yorobo' soc u ca' camsic ti' u jer winic. Camsej ti'ob a mac c'ucha'an yorob u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s camsicob ti' u jer winic.

<sup>3</sup> A techo' Timoteo chichquint a wor quir a muc'yaj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ca' a muc'tej an bic u muc'tic soldado

soc jach tsoyech u soldadojech Jesu-cristo. <sup>4</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu yocar soldado m<sup>Λ</sup>' ju bin yir u cor. Bayiri' a ba' y<sup>Λ</sup>n tu yatoch. Quire' u c'at u qui'quintic u yor u jach ts'urir soldado. Baxuc to'on ti' ij Jaj Ts'urirex xan.

<sup>5</sup> Bayiri' xan a mac a cu chich acabo'. Ca' u qui' c'<sup>Λ</sup>ne yacab an ten bic ts'iba'an tu ju'unin. Wa m<sup>Λ</sup>' ju c'<sup>Λ</sup>ne yacab baxuco' m<sup>Λ</sup>' u chi' u jer a yet chich acabe'. Cax cu y<sup>Λ</sup>n c'uchur p<sup>Λ</sup>yber. M<sup>Λ</sup>' ti' binij quir u c'<sup>Λ</sup>mic a ba' cu bin sijbir ti'. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' ij quib u t'<sup>Λ</sup>n soc u qui' acsic to'onex.

<sup>6</sup> Ba'iri' xan, a mac a cu jach p<sup>Λ</sup>q'uc a coro', quire' chich beyan<sup>Λ</sup>jij tsoy ca' u y<sup>Λ</sup>n bat'an jantej a ba' tu p<sup>Λ</sup>c'aj. Cax m<sup>Λ</sup>' raji' y<sup>Λ</sup>nin u cor. Tsoy u chan ber jantic. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' chich beyan<sup>Λ</sup>c'o'on ti' soc u ts'ic to'on a ba' u c'at C'uj

soc y<sup>Λ</sup>n ba' to'on ich ca'anen. <sup>7</sup> Rajen qui' tucrej Timoteo a ba' quin wac tech. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a Jaj Ts'ur C'ujo' bin u ca' yam tech ca' a najtej tu cotor ba'.

<sup>8</sup> C'aj tech Timoteo ti' Jesucristo a ric'sa'b ich u quimrir ten C'uj quire' cuxa'an baje'rer. C'aj tech xan raji' u ch'ic mam a Davido' u nunquir Jesús. A Davido' raji' tu reyintaj tu ru'umin Judea uch. Baxuc tin tsec'taj ti' mac tu cotor quire' jach tsoy a je' t'<sup>Λ</sup>na'.

<sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quire' tin tsec'taj a je' u tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj u chuquenob u winiquirob romano. Tan in muc'yaj quire' c'<sup>Λ</sup>ra'anen tu cu ma'<sup>c</sup>ar winic, iren a mac jach c'as. Cax c'<sup>Λ</sup>ra'anen, u t'<sup>Λ</sup>n C'uj m<sup>Λ</sup>' c'<sup>Λ</sup>ra'an. Tan u manob u jumintob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>10</sup> Rajen tu cotor ba' quin muc'tic quir in yamtic a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, quire' robob teta'b ten C'uj. A mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob je' yiricob bic tabar in muc'tic, je' u chichtar u yorob. Tan in muc'tic soc p'eri'ob. A baywo', bin u ca' tachbirob rajen bin u ca' p<sup>Λ</sup>ybirob ten Cristo Jesús soc munt q'uin ti' y<sup>Λ</sup>nob tu yic<sup>Λ</sup>n. Robob bin u ca' u yamto'b C'uj tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>11</sup> A je' t'<sup>Λ</sup>n a quin ts'ibtic tech Timoteo jach taj. Rajen ca' ij cacsej tij cor ti'. U'yej ba' cu ya'aric tech:

Quet bayiri' quimo'onex yejer Cristo caj quimij ich cruz, baxuc cu yirico'onex C'uj. Quet bayiri' cuxa'ano'onex yejer Cristo, caj riq'uij, baxuc cu yirico'onex C'uj. <sup>12</sup> Wa quic muc'yajex ti' u t'Λn C'uj quic bin ic reyintiquex yejer C'uj. Wa quij cariquex mΛ' ij querex Cristo an ten bic ij cΛjtaquirex, baxuc xan bin u ca' ya'arej to'onex mΛ' yero'onex maco'onex xan ca' bin xico'onex ΛcΛtan C'uj. <sup>13</sup> Wa to'onex tic p'uspachtex tu tij cacsajex tij corex, a ti'o' mΛ' ju p'uspacht'o'onex mΛ' biq'uin. Baxuc cu ya'aric C'uj. MΛ' u c'ax u t'Λn a C'uj'o' a ba' tu toc aro'.

### *Raji' irir jach tsoy ten C'uj*

<sup>14</sup> Timoteo quen. C'asej ti'ob a ba' tin chich araj ti' u t'Λn C'uj. Arej ti'ob wa ΛcΛtan tu wich C'uj mΛ' ju nuncob u t'Λn mac. MΛ' ja wirej, aro' mΛ' ju yamtej mac quir u cΛnic C'uj, cu chen choquintic u yorob a mac a cu yubicob u nunquicob u t'Λn. <sup>15</sup> Qui' sar a xiquin Timoteo ca' a qui' cΛn u t'Λn C'uj soc raji' C'uj cu bin u yac tech:

—Jach tsoyech Timoteo quire' ta qui' quibaj a ba' tin wa'araj tech.

Je' u yac tech aro' wa taj ca tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Rajen mΛ' a ch'ic suraquir ti' a beyaj. Rajen p'is a bΛj ta beyaj. <sup>16</sup> Qui' cΛnat a bΛj ti' a mac a cu nunquicob u t'Λnob. Quire' t'Λnt'Λnan u ca'ob. Baxuc u t'Λnob quire' mΛ' ju sΛjto' C'uj, rajen tan u manob ich c'as hasta cu wayΛr jach c'as. <sup>17</sup> A ba' cu camscob ir a iq'uer u ca'o'. MΛ' ju xur u man hasta ch'ejar mac. C'Λ'otej Himeneo yejer u rac'ob Fileto. Quire' irej iq'uer u ca' u camscob. <sup>18</sup> Robob caj u p'Λtob u camscob u tajir u t'Λn C'uj. Tan u camscob a ba' jach c'as, quire' yΛn jun yarob a yacsmΛnob tu yorob tu quibob a ba' camsa'bob. MΛ' ja wirej, camsa'bob ts'oc u riq'uirob mac tu quimen. Caj u camsa'bob mΛ' u yΛn yΛn wΛc'Λs riq'uir mac tu quimen.

Rajen a maco' tu p'Λtob u t'Λn C'uj. <sup>19</sup> Chen mΛ' a ch'ic sajquir Timoteo, ti' a mac a cu tus camscob a ray t'Λno'. Chichquint a wor, quire' a mac a cu yacscob tu yorob ti' u t'Λn C'uj mΛ' ju ch'ejar quire' caj u ya'araj C'uj. MΛ' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch a cu ya'aric: “A C'uj'o' yer a mac a cu ya'aric: A teno' in wer Cristo. Rajen ca' u p'Λtej tu cotor u c'asi'. A baywo' C'uj yer mac tu quibaji'.”

<sup>20</sup> A to'onexo' a tij cacsex tij corex ti' yΛn ya'ab to'onex, barej u tiri' ti' ic beyajex. MΛ' ja wirej, a to'onexo' iro'onex u rΛquir yo'och ich jach carem naj. Tu japnin naj cu c'Λnicob u rΛquir a beta'b ti' oro wa beta'b ti' sΛc taq'uin. Ti' yΛn xan, cu c'Λnicob u rΛquir a beta'b ti' c'Λt wa beta'b ti' che'. YΛn u rΛquir cu c'Λnicob u q'uinin cu chen qui' qui' janΛnob. U tiri' u rΛquir a rajra' u c'Λnicob. <sup>21</sup> Rajen quin wac tech Timoteo, quire' tech ca camscic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a xactic a bΛj yejer a tus yΛjcamsΛyΛjjirob u t'Λn C'uj, soc a C'uj'o' cu c'Λniquech irech u rΛquir beta'b ti' oro. MΛ' ja wirej, a C'uj'o' cu c'Λnic a mac a tu ric'saj u bΛj ti' c'as soc mΛ' ju bin tu c'asir. Soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'uj'o'. Toc c'ucha'an yor quir u qui' beyaj ti' C'uj. <sup>22</sup> A techo' Timoteo soc baxuquech ca' u c'Λnech C'uj. Ca' a p'Λt a ba' ca pachtic ta wor a c'aso' an ten bic mac mΛ' toy qui' xuruc u baquer cu pachtic c'as. Ca' a cΛn u t'Λn C'uj soc C'uj cu yamtiquech soc tsoy a wor. Ca' a cΛnej u t'Λn C'uj soc mΛ' a p'usic mac. Ca' a cΛn u t'Λn C'uj soc a yajquintic tu cotor mac. Ca' a yajquinte' C'uj, soc taj ca wacsic ta wor. CΛxtej u qui'tar a wor an ten bic a taj tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj, a mac a cu t'Λnicob C'uj. <sup>23</sup> MΛ' a yΛn nunquic u t'Λn a mac a mΛ' tu cΛnicob C'uj. Quire' mΛ' yer ba' u c'at C'uj. Ca wiric cu chen nunquicob t'Λn, a cu p'usicob yorob mac. <sup>24</sup> C'Λ'otej Timoteo a mac a cu beyaj ti' C'uj mΛ' ju nunc u t'Λn mac. MΛ' ja wirej, tsoy cu t'Λnic tu cotor mac. Bayiri' xan, nemΛ' biqui' tu cu camscic u t'Λn C'uj. MΛ'

seb cu choquintic u yor mac. <sup>25</sup> Raji' chanber cu tajquintic a mac a mΛ' ju c'Λman u t'Λn C'uj. Ca wiric, mΛ' ij querec wa C'uj cu cha'bar u c'axicob yorob soc u jawarob u si'pirob quir u yacsicob tu yorob. <sup>26</sup> Jaj ix tΛco wa cu jepsicob yorob ti' a mac a tabsa'b ten quisin uch, soc yerob c'ana'an ten quisin aro'. Soc u tocar ten C'uj.

### 3

*Bic tabar a winico' ca' bin c'uchur tu q'uinin xur t'Λn*

<sup>1</sup> C'Λ'otej a ba' quin wac tech Timoteo. Ra' u q'uinino' tabar u xur t'Λn jach pajar u muc'yajob cu bin yubejob. <sup>2</sup> Ra' u q'uinino' ya'ab mac cu chen bin u cΛxt u taq'uinob. Cu chen bin u cΛxt a ba' cu qui'quinticob u yorob. U wac'Λs bajiri' cu chen tucric mΛ' ju tucrej C'uj. A baywo' rajra' yacob mun u ya'abir u ba'tac yΛn a ti'obo'. MΛ' ja wirej, u c'at ca' u tubsej yorob a mac a mΛna' u ba'tΛcob. Seb cu bin u p'asticob C'uj, baxuc xan bin u ca' p'asticob yet xibir xan. <sup>3</sup> MΛ' ju bin yub u t'Λn u nΛ' mΛ' ju bin yub u t'Λn u tet xan. MΛ' ju bin ya'arej: "Bayo'." Rajra' u ts'icob quire' mΛ' yacsmΛnob tu yorobi'. MΛ' ju bin yajquintob mac. Chen choc yorob, chen ama'an u sistar yorob. Seb cu pΛq'uicob u pach u jer. MΛ' ju c'uchur u yorob u ma'quinticob a ba' c'asir cu pachticob. MΛ' ju bin u yajquintob a ba' tsoyo'. MΛ' qui' yorob yiricob a mac jach tsoyo'. Seb cu bin c'uchurob mac soc u quinsa'rob. <sup>4</sup> MΛ' ju tucrob a ba' cu tsicbarob' baxuc a ba' cu yiricob. Cu chen tucricob tu yorob: "Jach caremenob", quij, cax mΛ' caremobi'. Cu chen pachticob tu yorob a c'aso', chen mΛ' ju bin u yajquintob C'uj. <sup>5</sup> Wa mac cu yiricobe' cu tus c'ujinticob C'uj. Barej mΛ' ju quibob C'uj.

Barej mΛ' ja manob Timoteo yejerob. <sup>6</sup> A baxuco' a ra' u q'uinino', je' u tar mac quir u tabsa'r mac. Bin u ca' manob u tus camsicob u t'Λn C'uj soc u tus acsic tu yatoch xquic. Rajen cu tus camsicob ba'

soc u quibicob xquic a mΛ' chich u yorobo'. Ca wiric a xquico' jach chich u jo'rob. A je' xquica' u jach ts'urir u c'asir a cu pachticob tu yorobo'. Rajen jach yΛn u si'pirob. <sup>7</sup> A je' xquica', rajra' u chen c'at u cΛnicob u t'Λn a ba' tsoy tu xiquinob. Yubicob rajen mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj a ba' jach tajo'. MΛ' ju c'uchur yorob ti'. <sup>8</sup> C'Λ'otej Timoteo tu q'uinin a ti' yΛn ic nunquir Moisés uch. YΛn ca'tur xib, a tu p'astob Moisés xan uch. Janes u c'aba' turiri', yejer u jer u c'aba' Jambres. Baxuc xan a yΛjtus camslayΛjirob a tin wa'araj tech, caj u p'astob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A je' u tus ΛjcamsΛyΛjirob jach manan c'asir u tucurob. MΛ' ja wirej, Timoteo, tu tus acsob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>9</sup> C'aj tech uch Timoteo, ba' u berob ti' Janes yejer Jambres a caj u p'astob Moisés? Caj irir ten tu cotor u winiquirob judío mΛ' c'uchij yorob ti' Moisési'. Ra'iri' cu bin yirob tu cotor mac bic tu tusarob ti' mac a tus yΛjcamsΛyΛjirob tu yΛnech. Tabar yiricob tu cotor mac a tus yΛjcamsΛyΛjirob mac.

*Pablo caj u chich araj ti' Timoteo*

<sup>10</sup> Chen a techo' Timoteo, caj a c'Λm u t'Λn C'uj a tin camsech uch. Tan a qui' quibic a techo'. Ta wiraj bic tabar in cuxtar tu yΛnech uch. Ta wiraj bic caj in p'is in bΛj tin beyaj. Ta wiraj bic caj in wacsaj tin wor. Ta wiraj mΛ' jin babΛ p'Λte in beyaji'. Tech ta wira nemΛ' biqueni'. Tech ta wira caj in yajquintaj tu cotor mac. <sup>11</sup> Tech ta wiraj quire' tin tsec'taj u t'Λn C'uj ti' yΛnech caj u chucob in pach. A techo' Timoteo, ta wiraj ba' in ber a teno' ich u cajar Antioquia yejer u cajar Iconio yejer u cajar Lистра. A wer jach manan tu chucob in pach. Barej tu taquen Jaj Ts'ur. <sup>12</sup> C'Λ'otej a je' t'Λna'. A mac a jach manan u c'at u qui' cΛnej C'uj soc u qui' sayΛr tu pach quir u cΛnic u t'Λn Jesucristo. Je' u muc'yajtique', quire' bin u ca' chucbirob u pach ten u rac'ob. <sup>13</sup> Barej a mac jach c'aso' yejer a mac u tusarbaro', bin u ca' man tu

c'asir hasta jach manan u c'asirob. A mac cu tusaricob, u wac'as bajiri' cu yan bin tusarbir ti'.

<sup>14</sup> Barej u'yej bar quin wac tech Timoteo. Ca' a chichquint a wor a ba' ta canaj. Ta toc acse ta wor ti', quire' taj aro'. Quire' a wer mac tu camsech uch a tsoy yoro'. <sup>15</sup> Quire' toc chichanech caj a canaj u t'an C'uj, rajen a ne'er u t'an C'uj quire' caj a quibaj u t'an Jesucristo caj. M' ja wirej, u t'an C'uj a ts'iba'ano', c'ucha'an yor u camsic mac soc u quibic soc u yacsic tu yor ti' Cristo Jesús. <sup>16</sup> C'at'ot a jero' Timoteo. Tu cotor a ba' yarm'an C'uj ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj soc u camsico'on a ba' ca' ij quibej. Ti' ts'iba'an quir ij c'axic ij cor. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ic man tu tsoyir. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc m' jic bin tu c'asir. <sup>17</sup> A C'ujo' tu ts'aj to'on u t'an, soc c'ucha'an ij cor ic beyaj ti' C'uj. Rajen ic ne'er ba' u c'at C'uj soc ic man tu cotor tu tsoyir.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen quin chich aric tech Timoteo quire' C'uj cu yiric baxuc Jesús cu yiric xan. Quire' ra' cu bin tar biq'uin quir yiric a mac yan u si'pir wa mana' u si'pir. Je' yiric a maco' cuxa'ano' bayiri' a mac a quimeno'. Quire' a wer Timoteo, ca' bin uruc Jesús jeroj bin u ca' u reyinte' ich yoc'ocab. <sup>2</sup> Rajen ca' a tsec't u jach tsoyir u t'an C'uj. Cax ra' u q'uinin tsoy yubic mac cax m' ra' u q'uinin u c'at yub a t'an. Chichquint a wor a wac ti'ob, soc a wesic a ba' si'pir yan ti'obe' quir u ya'aric ti' C'uj ca' jawsac u si'pir ten C'uj. Chich a wac ti'ob ca' u p'atob a cu p'ayic u si'pirob ca' a chichquint yorob a mac a cu quibicob u t'an C'ujo'. Jach nem' biquech ca' a camsej ti'ob u t'an C'uj soc u canicob. <sup>3</sup> Je' u c'uchur tu q'uinine' a winico', m' u c'at yub camsa'r u tajir u t'an C'uj. Bin u caj manob u c'axtob u jer ya'ab yajcams'ajirob hasta cu yubicob tsoy u camsa'r. M' ja wirej, u

c'atob yubob camsa'r a ba' cu pachticob tu yorobo'. <sup>4</sup> Je' u p'uspachticob u jach tsoyir u t'an C'uj soc u saricob u xiquinob, a ba' camsa'b ten u nunquir ucho'. Rajen chen t'an u ca'ob uch. <sup>5</sup> Barej a techo' Timoteo, qui' canant a pixam tu cotor ba' a cu bin taro'. Ca' a muc'tej wa cu tar u chuquicob a pach. Quire' ra' a beyaj a techo', quir a tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Qui' tsec't u t'an C'uj, soc tu cotor mac yer bic tabar u taquicob u baj.

<sup>6</sup> Tabar in quinsa'r an ten bic quinsbir yalac' a cu sijic ti'ob C'ujo'. C'uchij tu q'uinin in quinsa'r ti' u yajir u beyaj C'uj. <sup>7</sup> Ts'oc in beyaj. Tin qui' quibaj tu cotor a ba' yaraj ten C'uj uch. <sup>8</sup> Rajen m' in p'at in wacsic tin wori'. Baje'rer quire' cu yiric taj tin quibaj a Jesús'o', soc u ts'ic ten u bo'orir tu manen tu tsoyir. Ra' cu bin ts'a ten ca' bin xuruc t'an, quire' taj cu yiric ba'quiri' yan to'on. M' chen ten cu bin ts'a'bari'. Baxuc bin u ca' u ts'a'bar ti' a mac a tan u qui' pajic u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

#### *Ts'oc u t'an Pablo ti' Timoteo*

<sup>9</sup> Ca' taquech tin wic'an. Seb a tar. <sup>10</sup> Quire' tu xunp'aten Demas. M' ja wirej, raji'o' caj u yajquint a ba' yan tera' yoc'ocab, rajen caj puts'ij ich u cajar Tesalónica. Bin Crescente ich u ru'umin Galacia. A Titojo', bin tu ru'umin Dalmacia. <sup>11</sup> Chen ti' yan tin wic'an Lucas. Ca' bin taquech, toc p'ayej Marcos xan, quire' c'ucha'an yor u yamtiquen tin beyaj. <sup>12</sup> Tin tuchi'taj ca' xic Tíquico ich u cajar Efeso. <sup>13</sup> Ca' bin taqueche', toc ch'a a pure ten u ca' yarir in noc', a tin p'ataj quire' tubten ich yatoch Carpo ich u cajar Troas. Baxuc a ju cuchij in ju'une' in xaquic yejer u ju'unin a jin cats'm'ane'. A je' ju'una' a jin nec'ate'.

<sup>14</sup> A Alejandrojo' a mac yer a beta'r mascabo'. Tu jach c'asquinten. Chen a C'ujo' raji' cu bin u bo'otic u bo'orir u c'ab quire' c'as tu betaj. <sup>15</sup> A techo'

Timoteo, qui' cʌnant a baj ti' Alejandro xano'. Quire' tan u jach p'actic a ba' qui' camsi'que'.

<sup>16</sup> Ra' u q'uinin, caj u yʌn bat'an 'uyij in t'ʌn tu cu ta'quicob in jo'r ʌcʌtan u rey u winiquirob romano. Mʌna' in bajob tar u yamten qui'. Tu rʌc p'ʌtenob tin junan. Quin t'ʌnic C'uj ca' jawsac u si'pirob a mac a tu p'ʌtenobo'. <sup>17</sup> Barej ic Jaj Ts'urirex p'at tin wicnʌn tan u chichquintic in wor. Rajen c'ucha'an in wor in bin in tsec'tic tu cotor u t'ʌn C'uj ʌcʌtan a mac a mʌ' u winiquirob judío ca' yubob. Rajen tu taquen soc mʌ' u puricob u chi'en barum. <sup>18</sup> Cʌnej a jeroj, Timoteo. Ic Jaj Ts'urirex bin u ca' taquiquen ti' a mac a ju c'at u c'asquintiquenob ten. Bin u ca' u cʌnanten hasta quin c'uchur tu ru'umin tu cu bin reyintic C'uj ich ca'anan. Rajen quin wac ti': "Jach caremech C'uj." Raji' quin bin in wac ti' munt q'uin. Jeroj.

*Cu chen t'ʌnic u bajob Pablo*

<sup>19</sup> Quin t'ʌnic Prisca yejer u mam Aquila u tiriri' yʌn, bayiri' a mac ti' yʌn tu yatoch Onesíforo. <sup>20</sup> A Erastoe' ti' p'at tu cajar Corinto. Yajij Trófimoj rajen p'at tu cajar Mileto. <sup>21</sup> Wa ber ca' bin taquech tin wicnʌn, mʌ' a yʌn tar u q'uinin que'er. Ya'araj Eubulo ca' in t'ʌnech. Baxuc Pudente yejer Lino yejer Claudia yejer tu cotor ic bajobex.

<sup>22</sup> Quin t'ʌnic ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cʌnantech tub yʌnech. Bayiri' quin c'atic ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac tub yʌnech. Jeroj, ts'oquij, qui' Pablo.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA PABLO TI' TITO

### *Pablo cu ts'ibtic ti' Tito*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, u c'urewen C'uj. A teno' Pablojen, caj u tuchi'ten Jesucristo, Tito. Caj tu tuchi'ten quir in camsic a mac a tu tetajob C'uj. A teno' caj u tuchi'ten quir in yamtic a mac a teta'anob ten C'uj, soc u qui' acsicob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj. A teno' caj u tuchi'ten C'uj quir in yamtic ti'ob soc u qui' najticob u t'ʌn C'uj soc u qui' c'ujinticob C'uj. <sup>2</sup> Ca wiric, a teno' quin beyaj ti' C'uj, quire' tan in pajic u q'uinin quir in cuxtar munt q'uin. Mʌ' ja wirej, tu toc araj C'uj:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'usine'.

A C'ujo' mʌ' ju tus. Mʌ' ja wirej, tu ch'ic chunin caj u ya'araj C'uj uch:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'usine', quij.

<sup>3</sup> A baje'rere', caj u toc esa to'on C'uj quir ij quiric bic tabar ij cuxtar munt q'uin. Quire' ij cu'yaj u tsec'tic u t'ʌn C'uj uch. Caj u chich araj ten C'uj, quij Pablo:

—Xen tsec't in t'ʌn.

Baxuc caj u ya'araj yʌjtaquiro'on ten. <sup>4</sup> A je' ju'una' Tito, tin ts'ibtech quire', Tito, irech in pararech quire', caj a wacsa ta wor u t'ʌn C'uj, Tito. Baxuc teno', quij Pablo. In c'at Tito, ca' u yamtech C'uj ic Tet. Baxuc xan in c'at ca' u yamtech Jesucristo ij cʌjtaquir, Tito. In c'at ca' u yajquin tech C'uj, Tito. Baxuc Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a wor Tito ti' C'uj baxuc ti' Jesucristo, soc mʌna' ba' ca tucric.

*Ti' cu beyaj a Titojo' ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba'*

<sup>5</sup> Tito, quen. Caj in p'ʌtech ta beyaj ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba' u petenin c'ac'nab. Caj in p'ʌtech ta beyaj Tito soc a toc ts'ocsic in beyaj soc a qui' tajquintic. “Bin in ca' Tito”, quen tech. A techo' quir a tetic u ts'urirob ich a wet acsʌ'orirob tu cu

much'quinticob u bʌj. Ca' a tet u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bʌj. Jujuntur u ts'urirob, quire' u tirir ti' u cajar tu cu c'ayob xan. <sup>6</sup> A mac a bin tetbir ten u bʌjob tu cu c'ayob Tito. Arej u tetob a mʌ' u pac'ʌ'rob u pach ten u rac'obo'. Ca' u teticob u ts'urirob tu cu c'ayob, a yʌn turiri' u raq'ue'. A yʌn u pararo', a tu yacsob tu yorobo'. A yʌn u pararo', a mʌ' tan u manob tu c'asir, cax baxuc cu ya'aric u rac'obo' tan u manob tu c'asir, quij. A yʌn u pararo' a cu quibicob u t'ʌn u tete'. <sup>7</sup> A mac bin u ca' tetbir ten u bʌjob tu cu c'ayob. Arej ti'ob ca' u tetob a mac a mʌ' u pac' u pachob u rac'obo'. Quire' robob cu bin tetbir quir u beyaj yejer C'uj. Ca' u tetob a mʌ' seb cu p'ujur u yorobo'. A mac a mʌ' ju tucrej tu yorob:

—Jach caremen, a teno'.

Mʌ' u yʌn teticob a cu carchʌjʌre'. A mʌ' ju p'use yorob u rac'obe'. A mʌ' ju nepachtob u taq'uin u rac'obe'. <sup>8</sup> Rajen arej u tetob a cu man tu tsoyir, a cu bin ocar tu ts'urir tu cu c'ayob. Ar u cʌxtob a mac a nanij u yacsic mac tu yatoche'. Cʌxt a mac a tu cʌna C'ujo'. Cʌxt a mac a nemʌ' biqui'. Cʌxt a mac a cu cʌnantic u bʌj ti' a c'aso'. <sup>9</sup> Cʌxt a tetej a mac a cu qui' cʌnantic u tajir u t'ʌn C'uj. A mac a cu man u chiquint u yorob u rac'obo'. A cu camsic u tajir ich u t'ʌn C'uj, cax p'asta'b ten mac, an bic camsa'b a ti'obo'. Tan u camsic ti'ob a ba' taj ti' u t'ʌn C'uj. Bayiri', a c'ucha'an yor u yesic u t'ʌn C'uj ti' a mʌ' u quibicob u t'ʌn C'uj. Cax cu chen nunquicob u t'ʌn C'uj. Jaj ix tʌcoj cu c'axicob tu yorob u tucurob ti' u t'ʌn C'uj a mʌ' tu quibob u t'ʌn C'uj, jaj ix ti' je' u quibicob u t'ʌn C'uj xane'.

<sup>10</sup> A baywo' arej ti'ob ca' u tetob u ts'urir an ten bic tin wa'araj tech. Mʌ' ja wirej, yʌn ya'ab mac mʌ' tan u quibicob u t'ʌn C'uj. Tan u chen t'ʌnob. Mʌ' ju tucrob a ba' cu man ya'arob. Tan u tusaricob ti' u rac'ob. Baxuco' aro' mʌ' taj u tsicbar ich u winiquirob judíoji'. <sup>11</sup> Rajen arej ti' u ts'urir a wet acsʌ'orirob a teta'b ten u bʌjobo' ca' u ya'arej ti'ob:

—Ca' u nup'ob u chi'ob.

MΛ' ja wirej, Tito, tan u ρΛC xaxac'ticob u tucurob, a ti' p'eri' cΛjricobo'. Quet yejer u xaxac'ticob u tucurob, tan u tus camsicob ti' u t'ΛN C'uj, quir u jaricob u taq'uin, cax mΛ' taj a ba' cu camsicobo'.

<sup>12</sup> C'aj tech wa Tito, a ucho', ti' γΛN γΛjtseq'uir u t'ΛN a cu tar ich u petenin Creta, caj u ya'araj:

—A jin rac'obo' u bur u q'uinin tan u man tus. A jin rac'obo' jach c'as, irob bΛC', ts'ic. A jin rac'obo' jach coch u nΛC'ob. MΛ' jach c'orob xan.

<sup>13</sup> A ba' caj u ya'araj ti' u rac'ob, γΛjtsq'uir u t'ΛN uch taj, quen. Rajen ca' a chich q'ueyob a ti'obo' a mac a cΛja'anob ich u petenin Creta, soc u quibicob a ba' jach tsoyo'. <sup>14</sup> Chich q'uey a ti'obo' soc mΛ' ju cΛnicob a ba' cu sosoc aricob, u winiquirob judío. Quire' aro', mΛ' taj a cu ya'aricobo'. Arej ti'ob soc mΛ' u γΛN quibicob a mac a tu p'uspachtob u t'ΛN C'uj.

<sup>15</sup> MΛ' ra' cu pac'Λr u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquirob uch. MΛ' ja wirej, tu cotor ba' tsoy ti' a mac a ruc'sa'b u si'pirob ten C'uj. Chen a mac a mΛ' tsoy yorob, c'as cu tucricob. Raji' cu pac'Λr u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquir. Quire' mΛ' ju yacsob tu yorob quir u ruc'sicob u si'pirob. Rajen xaxac'a'an u tucurob. Rajen mΛ' yer bic tabar u manob tu tsoyir.

<sup>16</sup> Robob cu tus a'aricob:

—In wet manob C'uj.

Chen mΛ' ju manob tu tsoyir, rajen ij quer tus u ca'ob. MΛ' ja wirej, robob caj p'acta'bobo' ten C'uj quire' mΛ' ju quibicob u t'ΛN mac. Rajen mΛ' ju c'uchur u yorob u manob tu tsoyir.

## 2

*Bic tabar u qui' camsic ti'ob u t'ΛN C'uj*

<sup>1</sup> Barej a techo' Tito, Camsej ti'ob a jach quet yejer u t'ΛN C'uj. Rajra' ca' a camsej ti'ob, a quet yejer u t'ΛN C'uj.

<sup>2</sup> Toc chich arej ti'ob a nuxibe'. MΛ' tsoy u carchΛjΛrob. Arej ti' a nuxibo' soc u manob tu tsoyir. Arej ti'ob soc mΛ' u chejticob u rac'ob. Arej ti'ob

ca' u qui' acsob tu yorob u t'ΛN C'uj. Arej ti'ob ca' u yajquintob u rac'ob a nuxibe'. Arej ti'ob soc u cΛnicob nemΛ' bicob. Cax mac cu chuquicob u pachob a nuxibe', quij. <sup>3</sup> Arej ti'ob xan, a xquico', a nuxibe' ca' manacob tu tsoyir, soc yer u rac'ob tu yacsob tu yorob. Quire' cu yiricob mΛ' tan u manob tu c'asir. Arej ti'ob Tito, soc mΛ' u manob u pΛC'ob u pach mac, a nuxibe' a xquico'. Arej ti'ob soc mΛ' u carchΛjΛrob, a xquique' a nuxibe'. Ca' manacob tu tsoyir soc u cΛnicob chan xquic, u manob tu tsoyir. <sup>4</sup> Arej ti'ob Tito, soc u camsicob ti' xquic, a chichane', ca' u cΛnob u yajquinticob u mam. Ca' u qui' cΛnob u qui' yajquinticob u parar, a xquic a chichane'. <sup>5</sup> Soc mΛna' mac cu bin u p'asticob u t'ΛN C'uj. Arej ti'ob, a xquic a nuxibe', ca' u camsob a xquic a chichane' soc mΛ' seb cu p'ujur u yorob, a chichan xquique'. Arej ti'ob ca' u camsob ti', ca' u cΛnantob u bΛj soc mΛ' u yacsicob tu si'pirob. Arej ti'ob ca' u camsob u qui' jansicob u mam tan u qui' misticob yatoch soc mΛ' rob yatoch. Arej ti'ob, a xquique' a nuxibe', ca' u camsob a chan xquic soc u yamticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u camsob ti', soc u qui' u'yicob u t'ΛN u mam.

<sup>6</sup> Arej ti'ob, a chichan xib xan, soc mΛ' seb cu p'ujur yorob. <sup>7</sup> A techo', Tito, t'ajquint a bΛj soc u cΛniquechob a chichan xib. Soc u qui' cΛniquechob a ba' ca betic tu cotore', tu ca camsic ti'ob. Ca' a qui' camsej soc tsoy yiricob a wor Tito, quire' ca qui' camsic ti'ob soc yiricob taj ca camsic ti'ob. Soc u sΛjtiquechob Tito a rac'ob. <sup>8</sup> Tu ca camsic ti'ob, Tito, a mac cΛja'an ich u petenin c'ac'nab Creta. Qui' irej, Tito, soc yerob taj ca camsic. Soc mΛna' mac cu bin u pΛq'uicob a pach, Tito. Cax cu p'astico'on Tito, a wer taj a ba' ca camsic, rajen a mac a cu p'astico'on, Tito, je' u pΛyicob u su'tarob tech yejeren, quire' taj quij camsicob.

<sup>9</sup> A mac cu c'anan ca' beyanΛC ca' a camsej ti'ob, Tito, soc u qui' u'yicob

u t'ʌn u jach ts'urir, cax a ba' c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urir. Arej ti'ob ca' u qui'quintob yor u jach ts'urir tu cu beyajob. Arej ti'ob soc mʌ' u nunquicob u t'ʌn u jach ts'urir. Arej ti'ob, Tito, a cu c'ananob tu beyajob ten u jach ts'urir. <sup>10</sup> Arej ti'ob, mʌ' u yʌn ac'ricob u ba'tac u jach ts'urir. Arej ti'ob soc rajra' chich u beyajob soc yerob u jach ts'urir je' u quibicob u beyajob. Rajen ca' u toc betej an ten bic tin wa'araj soc u jer a cu yiricob bin u ca' ya'arob: "Jach tsoy u t'ʌn C'uj", quire' yerob tu yacsob tu yorob ti' ij cʌjtaquir.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj u yesato'on bic tabar u yajquintico'onex. Jach manan cu yajquintico'onex quire' tu tuchi't u parar ca' u taco'onex wa quij cacsiquex tij corex u t'ʌn Jaj Ts'ur. <sup>12</sup> A baywo' C'uj tan u camcico'onex Tito ca' ic yʌn p'ʌt a ba' c'asir, a tic betex uch. Ca' ic p'ʌtex a ba' c'asir cu tar to'onex a ba' quic pachtiquex tij corex soc mʌ' seb quic p'usic ij corex. Soc ca' manaco'onex tu tsoyir ich yoc'ocab. Soc ca' ij qui' c'ujintex C'uj baje'rer xan. <sup>13</sup> Quire' tan ic pajiquex u q'uinin quir u tar ij cʌjtaquirex Jesucristo. Mʌ' ja wirej, a ti' cu tar ich ca'anan, jach manan tsoy ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Quire' jach carem ij C'ujex jach tsoy ij cu'wiquex yur ca'anan Tito. <sup>14</sup> Mʌ' ja wirej, a Jesús'o, u bajiri' tu c'ubaj u baj ca' bajʌc ich cruz. Quir u rʌc bo'otic tu cotor u bo'orir ic si'pirex rajen quinsa'b. Rajen tu tacato'onex Jesús ti' ij c'asirex soc raji' yʌnino'onex. Caj u rʌc jawsaj ic si'pirex. Cax tu cotor u c'asir a tic betex uch soc ic manex tu tsoyir. Soc sac'oro'onex ca' ic yamtex ic rac'ob.

<sup>15</sup> Tito, quen, baxuc xan ca' a camse ti' a wet acsʌ'orirex. Ca' a chichquint u yorob soc u cʌnicob. Ca' a chich arej ti'ob soc yerob tu tetch C'uj quir a camsic ti'ob. Soc mʌ' a cha'ic u p'astiquechob, Tito.

### *Soc yiriquechob ta wacsaj ta wor*

<sup>1</sup> Tito, quen, ca' a wa'arej ti' a mac a cu camcicob u t'ʌn C'uj. Arej ti'ob ca' u quibob u t'ʌn u jach ts'urir tu cajar. Bayiri' ti' gobierno, ca' u quibob u t'ʌn. Arej ti'ob ca' u t'ajquintob u baj tu beyaj wa tsoy u beyaj. Wa mʌ' tsoy u beyajob arej ti'ob: "Jot", quij. <sup>2</sup> Arej ti'ob, soc mʌ' u p'asticob mac, soc mʌ' u ts'iquinticob mac. Arej ti'ob soc nemʌ' bic u tsicbar ti' mac, soc chan ber cu tsicbar ti' u yet acsʌ'orirob. Bayiri' yejer a mac a mʌ' yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj.

<sup>3</sup> C'ʌ'otej, Tito, quen. A to'on ucho' mʌ' jic najtej a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch. An ten bic to'on uch, Tito, mʌ' jij quibaj u t'ʌn mac. Baxuc ti' a mʌ' yacsmanob tu yorob baje'rer. Wa cu pʌyico'on ic rac'ob uch, tij quibaj ic bin tu c'asir mac uch. Quire' sato'on ti' u t'ʌn C'uj uch. C'ʌ'otej, Tito, a to'ono' raji' quic ts'urintic a ba' quic pachtic c'as uch. A wa quij quiric tij quich uch Tito. Quic jach pachtic c'as. A ucho' quic man tu c'asir tan u q'uextar ij cor. Quic wʌcʌs p'actic ic baj. Bayiri' xan quic pacran p'actic ic rac'ob xan. <sup>4</sup> Barej Tito, caj u yesa to'on C'uj bic tabar u tsoyir C'uj cu yajquintico'onex. Rajen caj u tuchi'taj u parar ij cʌjtaquirex quir u yamtico'onex, a mac a te' cʌja'an ich yoc'ocab. <sup>5</sup> Mʌ' ja wirej, Tito, cax wa tic chen betajex tsoyo', chen mʌ' raji' quir u taquico'onex C'uj. Tu chen tacajo'onex quire' tu yajquinto'onex quire' u c'at u yamtico'onex soc mʌ' ic binex c'ac'. Caj u rʌc ruc'sa ic si'pirex wa ber caj u tacajo'onex. Caj u ts'aj to'onex u jer ij corex rajen u pararo'onex C'uj baje'rere'. Raji' C'uj ic Tetex baje'rere'. Mʌ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u jer quir ij cuxtarex munt q'uin. A baywo' ric'ben winico'onex quire' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>6</sup> A Jesucristojo' caj u masaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj quire' raji' ij cʌjtaquirex. Jach manan caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>7</sup> Tu cotor aro', caj beta'b ten C'uj to'onex soc ʌcʌtan u wich tsoy



yirico'onex C'uj. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' a C'ujo' caj u yajquinto'onex soc u yamtico'onex. A baywo', ΛCΛtan tu wich C'uj tsoy yirico'onex. Rajen tan ic pajiquex u q'uinin quir u yacsico'onex soc ic cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup> A je' t'Λna', a tin wa'ara tech sam jach taj, Tito. Rajen jach tsoy ca' a camsej ti'ob a tu yacsob tu yorob. In c'at ca' a chich arej ti' a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir soc u yamticob u rac'ob. Arej ca' u p'is u bΛjob ca' u yamtob u rac'ob. Jach tsoy ca' a camsej ti'ob aro', Tito. Quire' ca' ic yamtic mac tu cotor. <sup>9</sup> Tsire'e' Tito. P'Λtej joq'uen mΛ' a wocar tu cu chi'icob u ni'. MΛ' ba'wir cu chi'icob u ni' quire' a techo', Tito, mΛ' tech a chi'icob u ni' quire' rajra' u c'atic bic tabar u nunquir uch, quij. MΛ' ja wirej, ra' cu yΛnx chun u ts'ictacob. Quire' mΛ' ja chi'ibar u ni', a techo', Tito, quire' a je'ra' u t'Λn Moisés. Cax cu ya'aricob: "MΛ' tsoy aro'." Raji' mΛ' u yamtob mac cu chen p'usic yorob.

<sup>10</sup> Wa ti' yΛn mac tan u ts'iquintic u yet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛjob. Arej ti', ca' u p'Λt u ts'iquintic u yet acsΛ'orirob. Wa cu ca' ts'iquintic u yet acsΛ'orirob. Arej ti', Tito, wa mΛ' ju yub a t'Λn, Tito, joc'sej tu cu c'ayob. Arej ti', mΛ' u ca' tar tu cu c'ayob quire' ca'ten cu ts'iquintic u yet acsΛ'orir. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, Tito, sa'tar a xibo' quire' mΛ' ju yubic u t'Λn, tu cu c'ayob, bayiri' xan yer ba' u si'pir a xibo'.

### *Caj ts'oc u t'Λn Pablo ti' Tito*

<sup>12</sup> Wa ber ca' bin in tuchi't a wet beyaj, Tito. Cax wa Tíquico, quin tuchi'tic cax wa Artemas, quin bin in tuchi'tej ca' tac. Soc raji' cu p'atar tu beyaj ich u petenin Creta. Sebquint a c'uchur tin wicnΛn ich u cajar Nicópolis, quire' in c'at in mas u q'uinin que'er ich u cajar Nicópolis. <sup>13</sup> Yamtej Zenas yejer Apolos, Tito. A Zenaso', u jach er u t'Λn Moisés, a ic nunquiro'. Qui' yamtej ti'ob, Tito, tu cu binob u tsec't u t'Λn C'uj wa yΛn

tech taq'uin. Wa yΛn noq'ue', jΛse ti'ob Zenas yejer Apolos, soc mΛna' ba' u c'atob tu cu beyajob. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, Tito, ca' a camsic ti' a bΛjob, soc u yamticob u yet acsΛ'orirob. Cax mΛ' u yet acsΛ'orirob, arej u yamtob. Camsej ti'ob, Tito, soc u yamticob u yet acsΛ'orirob a mΛna' u yo'ocho'. Wa mΛna' u noc'o', arej ti'ob u jΛsej ti'ob. Soc a baywo', mΛ' u pac'ar ten mac, soc mΛ' ya'aricob: "MΛ' c'or a yacsmΛnob tu yorob, rajen mΛna' ba' yΛn ti'ob."

### *T'Λn a yacsmΛnob tu yorob, Tito*

<sup>15</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob tin wicnΛn cu yacob, ca' in t'Λnech Tito. Ca' a t'Λnej tu cotor mac a jin jach yaje', tub yΛnech a tu yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj. Quin t'Λnic C'uj ca' u qui' cΛnantech C'uj, Tito. Bayiri' tu cotor mac a tu yΛnech, Tito. Quin t'Λnic C'uj ca' qui' cΛnanta' ten C'uj, xan. Jeroj ts'oquij Tito, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

### *A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chuca'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic bʌj yejer Timoteo, Filemón. Mʌ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón. <sup>2</sup> A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'ʌnic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'ʌnic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsʌ'orir. Tan in t'ʌnic xan Arquipo in wet acsʌ'orir, Arquipo. Mʌ' ja wirej, cu yamtiquenob tu quic tsec'tic u t'ʌn C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yʌnechex baje'rer. <sup>3</sup> Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

### *Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob*

<sup>4</sup> A teno', quij Pablo, su'su' quin t'ʌnic C'uj. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón."

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'ʌnej C'uj. <sup>5</sup> Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'ʌn C'uj. <sup>6</sup> Rajen quin t'ʌnic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'ʌn C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'ʌn C'uj quire' tan yacsicob tu yor. <sup>7</sup> Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmʌnob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob, rajen caj in

wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

### *Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo*

<sup>8</sup> Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen. <sup>9</sup> Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. Mʌ' ja wirej, baje'rere' nuxiben, quire' u c'ʌʌʌʌnenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'ʌn Cristo Jesús. <sup>10</sup> Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew uch Onésimo. Mʌ' ja wirej, caj yubaj in tsec't u t'ʌn C'uj caj u yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, rajen in parar Onésimo. Mʌ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'ʌn C'uj Onésimo tu c'ʌra'anen ich u winiquirob romano.

<sup>11</sup> A ucho' Filemón, caj a wa'araj mʌ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: "Jot." Chen a baje'rere' tu yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a baje'rere' tu yamtiquen Onésimo. <sup>12</sup> A baje'rere', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo. <sup>13</sup> A ucho', in jach c'at in wirej u p'atar Onésimo tin wicʌʌ ca' u yamten Onésimo quire' u chucmʌnen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'ʌn C'uj uch. Mʌ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mʌ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmʌnen u winiquirob romano quire' nach yʌnech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atar Onésimo tu yʌnen. <sup>14</sup> Cax in jach c'at in wir u p'atar Onésimo tu yʌnen, chen mʌ' in c'at in wirej wa cu p'atar Onésimo wa mʌ' tsoy ta t'ʌn tech Filemón. In c'at quet a wor yejer Onésimo. <sup>15</sup> A ucho' caj a tucraj mʌna' Onésimo, caj u put-surech, jaj ix tʌco tsoy tu t'ʌn C'uj caj u puts'urech. Baje'rer wʌc'ʌs tar u ca' tu yʌnech soc rajra' cu bin beyaj tech.

16 Ca' bin uruc a c'urew Filemón, mΛ' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj tu yor, Onésimo. A baje'rere' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' mΛ' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'Λn Cristo.

17 U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch. 18 Wa ti' yΛn ba' caj u tusaraj tech uch cax wa yΛn u berer tech. Ts'ibtej ten, a teno' je' in bo'otiqueche'. 19 A teno' Pablo-jen, tan in ts'ibtic tin c'Λb tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo teche'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax mΛ' in c'at in wac tech. YΛn a berer, ten, quir a cuxtar. MΛ' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch? 20 Rajen qui'quintej in wor Filemón in bΛjobeche quire' tech ta wacsa ta wor u t'Λn Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

21 A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'Λne' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic teche'. 22 Bayiri' xan, cΛxtej turiri' ch'ac tu quin wenΛn ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'Λnex, tu ca c'atiquex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.

*Ts'ocar u t'Λn Pablo ti' Filemón*

23 Epafra, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'Λn Cristo Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'Λnech. 24 Bayiri' xan in wet beyajob, a cu yamticob in tsec'tej u t'Λn C'ujo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas. Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'Λnech.

25 Ca' u qui' cΛnantech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA', RAJI' TI'  
U YET WINIQUIROB  
JUDÍO A CU  
TSICBAROB U T'AN  
HEBREO  
HEBREOS**

*A C'ujo' caj tsichanajij ti' to'onex  
soc ic najtiqueux u t'an*

<sup>1</sup> Ch'ic uch, a C'ujo', quij, caj u t'anob ic nunquirex u winiquirob judío. Ya'ab u tenin caj u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob yajtseq'uirob u t'an C'uj quir u tsicbarob ti' ic nunquirex a ba' u c'at C'uj. A jun xot'o' caj ts'a'b ti' jujunturi mac uch, u jer jun xot' u t'an caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri' caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Chen a je' q'uina', quire' tab u xur t'an raji' caj u t'ana'jo'onex, tan u c'anic u parar quir u t'anic to'onex. A C'ujo' caj u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo', cax a ca'anano' caj u c'ana'j Jesús quir u betic a ca'anano', quir u betic ich yoc'ocab xan. A C'ujo', caj u toc rac ts'aj ti' u parar tu cotor ba' soc raji' y'annin u parar. <sup>3</sup> An ten bic cu sasir ic yumo', bayiri' a Jesús' cu yesic u muc' u Tet C'uj. M' ja wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu canantic a je' yoc'ocab. M' ja wirej, raji' cu canantic tu cotor aro' quire' jach chich u muc' u t'an. Raji' caj ts'oc u ruc' sic u si'pir tu cotor mac ich cruz. Caj curaj ich u noj C'uj ich ca'anan, a mac jach manan u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

*A yajmasirob u t'an C'ujo', jach no'j,  
chen a no'jo' a ra' y'annin u parar C'uj,  
jach manan no'j*

<sup>4</sup> U parar C'uj jach manan ti' u yajmasirob u t'an C'uj. Jach manan ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob yajmasirob u t'an C'uj. <sup>5</sup> M' ja wirej, a C'ujo' m' biq'uin caj u ya'araj ti' yajmasirob u

t'an C'uj, m' turiri' caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj:

A techo', quij C'uj, in pararech, baje'rer caj in wesaj a techo', in pararech quij.

Bayiri' xan m' tu ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an:

Raji' in pararo', a teno' in Tet.

<sup>6</sup> Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u n' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj:

A techexo', ajmasirechex in t'an, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup> U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an uch:

Wa ber caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an robob irob a ic'o' quir u c'anic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an irob c'ac' soc u c'anic a ti'obo'.

<sup>8</sup> U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' u parar: Ti' a cutano' tech C'uj tu cu bin u reyintiquechob mac. Munt q'uin cu bin u reyintiquechob mac. Jach taj tech cu bin u reyintiquechob mac quire' a techo' m'ana' a c'asir a techo'. <sup>9</sup> M' ja wirej, a techo' ca yajquintic a tsoyo', chen a c'aso' ca p'actic. Rajen a teno' in C'ujech tin qui'quint a wor jach manan ti' a wet manob, quire' tan in tetic tech quire' u reyintiquechob mac.

<sup>10</sup> Caj w'ac'as a'araj ti' u parar:

A techo' u Jaj Ts'urirech tu cotor mac. A techo' caj a betaj yoc'ocab tu y'annxchun yejer u jach chichir a muc'. A bajiri' ta betaj a ca'anano' yejer u jach chichir a muc' xan. <sup>11</sup> Rajen, cax ca' bin xuruc aro', chen a techo' munt q'uin ti' y'anech. A ca'anano' je' u rabare' an ten bic cu rabar noc' quire' uchben. <sup>12</sup> Irej noc' cu c'oxar cu buquintic u jer. Cu bin c'axbir tech a ca'anano'. Chen a bajiri' a techo' ra'iri'ech, m' a quimin a techo' munt q'uin.

13 A C'ujō' mix biq'uin caj ya'araj ti' yajmasirob u t'ʌn:

Curen te' tin noj hasta quin ts'ic tech in muc' soc in ruc'sic a mac a cu p'actiquech soc mʌ' u wʌc'ʌs p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u t'ʌn.

14 Mʌ' ja wirej, caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'ʌn soc u yamtic a mac teta'b quir u yacsic tu yor. Robob yajmasirob u t'ʌn C'uj ra' u pixamob a cu tarob ich C'uj.

## 2

*Ca' ij qui' cʌnantex ic bʌjex soc mʌ' u tubur to'onex u t'ʌn C'uj*

1 Quire' a Cristojo' jach manan u muc' ti' yajmasirob u t'ʌn C'uj, rajen ca' ij quibex a ba' tij cu'yex soc mʌ' ic p'ʌtiquexi'. 2 Mʌ' ja wirej, ic toc erex u t'ʌn caj masa'b to'onex ten yajmasir u t'ʌn C'uj ti' Moisés uch chʌca'an yiricob wa jach taj, quire' a mac a mʌ' tu c'ʌmobi' uch a mʌ' tu quibobi', toc seb caj ts'a'b u muc'yaj uch. 3 Baxuc a to'onex xano', Wa mʌ' ic sariquex ic xiquinex tu quij cu'yiquex u tsicbarob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Mʌ' c'ucha'an yor u taquico'onex C'uj tu quic binex muc'yaj. Mʌ' ja wirej, jach no'j u jach tsoyir u t'ʌn C'uj quire' pʌyber toc tsec'ta'b ti' ten u bʌjiri' Jaj Ts'ur tu tsec'taj. Mʌ' ja wirej, robob a mac a tu yubob ti' caj u yacsob tu yorob ti', jeroj pachir caj u masajob ti' to'onex. 4 Mʌ' jariri'o', a C'ujō' u bʌjiri' xan, caj u yesaj jach ya'ab carem beyaj yejer a ba' mʌ' yiramʌnob uch, mʌ' biq'uin yiramʌnob mac soc yer mac jach taj. Cax ts'ab u muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

*Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacsmʌnob tu yorob*

5 Mʌ' ja wirej, a tenob quin tsicbarob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' betbirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujō' je' u reyinticob tu junan. Mʌ' u cha'bar u reyinta' yajmasirob u t'ʌn. 6 Mʌ' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u

t'ʌn C'uj uch bic tabar tan u t'anān C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tu-crej ti'? Jot a ti'o'. Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a cʌnantej? 7 Mʌ' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. Mʌ' u c'uchur ti' baxuc u muc' yajmasirob a t'ʌn C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a ts'aja u beyaj quir u betic a ba' jach manan tsoy. 8 A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' yʌn ich yoc'ocab.

Quire' a C'ujō' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' yʌn te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy yʌn ba' mʌ' toy rʌc u ts'urintej ich yoc'ocab. 9 Chen ij quirmʌnex Jesús, a mac jach manan u muc', a yajmasirob u t'ʌn C'ujō', mʌ' quet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p'ʌtaj u muc' Jesús, quire' u bʌjiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'rer tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin sajta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. Mʌ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'ʌn C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

10 Tu cotor ba' raji' yʌnin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujō' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsmʌnob tu yorob ich ca'anān quire' u pararob C'uj a yacsmʌnob tu yorob. Mʌ' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij cʌjtaquirex quire' a ba' muc'yajʌij ca' u taquej mac, rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. 11 Mʌ' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' mʌ' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u bʌjob quire' raji' yʌninob C'uj. 12 Mʌ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t'anic in wits'inob ti' tech C'uj, quij. Je' in c'ayob ti' tech C'uj acatan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujintiquech C'uj.

<sup>13</sup> Ti' wac'as ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj, quij.

Caj wac'as ts'ibta'b xan tu cu ya'aric:

Te' yanena' yejer in pararob a ta ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup> M' ja wirej, quij, a mac a p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan. Rajen u bajiri' Jesús caj u ch'aj u winiquir ca' u rubs u muc' a quisino' soc m' u quinsic mac. <sup>15</sup> A baxuco' Jesús m' u cha'ic mac u sajticob u quimin mac. A ti'obo' uch irob u c'urewob quisin, rajen caj u sajto' u quiminob u burur q'uin. <sup>16</sup> M' ja wirej, jach chaca'an ca' ic najtex tarij ic Jaj Ts'urirex quir u taquic a mac a cu tar ich u yo'nen Abraham, m' tarij quir u taquic yajmasirob u t'an C'uj uch. <sup>17</sup> Rajen, a Jesús' caj waysa'b uch an ten bic a to'onexo' soc u wac'as bajiri' caj muc'yaj irej to'onex quic muc'yajex quire' tu yiraj otsiro'onex. M' ja wirej, raji' u sacerdote a jach manan no'j quir u yamtic yits'inob tan u t'anic to'onex C'uj. Bayiri' caj u c'ubaj u baj soc u rac ruc'sic ic si'pirex ich u cruz. <sup>18</sup> Quire' u bajiri' Jesús caj muc'yajnajij wa ber tumta'b yor ten a quisino', rajen baje'rer toc ti' yan Jesús quir u taquic a mac a tan u tumta'r yor ten quisin.

### 3

*Jesucristo jach manan no'j ti' u nunquir u winiquirob judío u c'aba' Moisés*

<sup>1</sup> In wet acs'orirex a techexo' a mac a teta'b ten C'uj soc raji' yaninechex C'uj. Raji' caj u t'an techex quir u ts'ic techex a cuxtarex a cu tar ich ca'anan. Tuxrex Jesús. M' ja wirej, raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u ts'ic to'onex a ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji' u sacerdote a jach manan no'jo' ti' C'uj a mac a quij cariquex

ij c'ujintiquex. <sup>2</sup> An ten bic Moisés caj u rac quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch wa ber caj cuxa'an Moisés ich u rac'ob uch. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u rac quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. M' ja wirej, quire' a Jesús' caj ts'a'b u muc' ten C'uj. <sup>3</sup> Jach tsoy ca' ic sajtiqex ic nunquirex Moisés, chen jach manan ca' ic sajtex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. M' ja wirej, raji' irej a mac ic sajtiqex a cu c'axic yatoch, m' ic sajtiqex yatoch a c'ax ten mac. <sup>4</sup> Jujuntur yatoch c'ax ten xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a ti' yan ich yoc'ocab toc beta'b ten C'uj. <sup>5</sup> Jach taj a Moisés' tu betaj u beyaj C'uj, caj u quibaj tu cotor ba' a ra' u q'uinino' ti' yan Moisés ich u yet winiquirob judío uch. M' ja wirej, u beyaj C'uj ti' Moisés quir u tsec'tic u t'an C'uj ti' u yet winiquirob judío. A mun ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>6</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rac quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moisés', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'atiquex u t'an hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex quire' raji' yanino'onex C'uj.

*Je' u tar yor mac a C'uj yanin*

<sup>7</sup> M' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t'an C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t'aniquechex C'uj. <sup>8</sup> M' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. M' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich t'acay ru'um uch, caj u p'atob in t'an, quij C'uj. <sup>9</sup> M' ja wirej,

a nunquirex mΛ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yirob in carem beyaj ich tΛcay ru'um tu caj in pΛy u berob cuarenta yaxq'uin.

<sup>10</sup> Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u q'uinino'. Rajen caj in wa'araj: Robob mΛ' c'ucha'an yorob u tucricob taj mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob mΛ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj. <sup>11</sup> Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob mΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe'.

<sup>12</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a chichquintic a jo'rex soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac cΛja'an ich ca'anan, quij. <sup>13</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajra' ca' ic pacran chich arex ti' ic bΛjobechech soc mΛ' ic tus pΛyiquex ic si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex.

<sup>14</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Λmiquex a ba' raji' yΛnin, wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic pΛyber caj ij yΛn acsex tij corex ti' caj ic yΛn quibex u t'Λn uch. <sup>15</sup> MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij:

Jeroj ta wu'yajex in t'Λn baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'Λn C'uj uch ich tΛcay ru'um. Ra'iri' u bΛjiri' tu p'Λtob u t'Λn C'uj. Robob, tu cotor u winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj joc'ob ich u ru'umin Egipto uch. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu pΛyob u

si'pirob, caj quimob ich tΛcay ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tΛcay ru'um.

<sup>18</sup> U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich tΛcay ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: "Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wacsiquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe', quij." <sup>19</sup> Rajen ij querex u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen, a C'ujo', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'Λn baje'rer, "Je' u yacsic to'onex." Rajen ca' ij cΛnantiquex ic bΛjex soc c'ucha'an ij corex ij cocarex quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj. Ca' ij cΛnantex ic bΛjex wa jix tΛco cu tus tucric mΛ' ju yocar. <sup>2</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'Λn an ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex ich a tΛcay ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mΛ' ba'wir ti'ob quire' mΛ' tu quibob u t'Λn, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob. <sup>3</sup> A to'onexo', baje'rer tan ij cocarex quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj wa tij cacsex tij corex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquechex, "Jach taj, mΛ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex." quij C'uj.

MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocor u je'sic u bΛj yejer C'uj. <sup>4</sup> Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'Λn C'uj uch. Ra' tan u tsicbΛtic ti' u q'uinin sábadó. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábadó:

Caj c'uchij u q'uinin sábadó quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u bΛj.

<sup>5</sup> Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

MΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob  
quir u je'sicob u bΛj yejeren,  
quij C'uj.

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujo'  
qui' yor u yacsic mac u je'sic u bΛj  
yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u  
winiquiob israel, a pa'y u ber ten  
Moisés uch ich tΛcay ru'um tu yubob  
u jach tsoyir u t'Λn C'uj, chen mΛ' tu  
c'Λmobi' rajen mΛ' acsa'b ten C'uj quir  
u je'sic u bΛj yejer C'uj. <sup>7</sup> Rajen caj  
manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujo' caj  
u wΛc'Λs a'araj ti' u winiquiob Israel.  
Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam.  
MΛ' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca'  
u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac. Ta wu'yex u t'Λn  
C'uj, baje'rer mΛ' a chichquin-  
tic a jo'rex.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu cu bin  
acsa'bir a ra' yΛninob C'uj soc p'eri'ob  
yorob. Ra' mΛ' baxuc u ru'umin tu  
caj acsa'b u winiquiob israel ten  
Josué uch. MΛ' ja wirej, wa ra' u  
ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj  
uch mΛ' ba'wir cu bin wΛc'Λs acsa'bir  
mac quir u je'sic u bΛj yejer C'uj.

<sup>9</sup> Chen, a to'onexo' a ra' yΛnino'onex  
C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex  
ic je'siquex ic bΛjex yejer C'uj toc  
baje'rer. <sup>10</sup> Quire' a ra' yΛninob C'uj,  
a cu bin acsa'birob ten C'uj, cu bin  
u je'sicob u bΛj an ten bic C'uj caj u  
je'saj u bΛj caj ts'oc u betic yoc'ocab.  
<sup>11</sup> Rajen ca' ic jach p'isex ic bΛjex soc  
u yacsico'onex C'uj. A teno', mΛ' in  
c'at ca' ij cΛnex ic nunquirex, quire'  
mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ'  
in c'at turiri' to'onex ca' ij cΛnex ic  
nunquirex quire' mΛ' tu yacsob tu  
yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup> Quire' a baxuco', u t'Λn C'uj yΛn  
jach manan chichir u muc' ti'. Jach  
cuxa'an u muc' xan. MΛ' ja wirej, cu  
c'uchur u t'Λn C'uj tu tamin u pixam  
mac. Jach seb cu c'uchur u t'Λn C'uj  
tu pixam mac. Ra' irej u mascabir  
a ca' wΛrΛc' yΛn yej ti'. MΛ' wa seb  
cu c'uchur u t'Λn C'uj tu pixam mac?  
U t'Λn C'uj cu yesic a ba' cu tucric  
tu yor xan. <sup>13</sup> MΛna' ba' bet'ab ten  
C'uj mΛ' wa chΛca'an yirir u wich ten

C'uj. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor  
u ta'quic u bΛjob soc mΛ' cu yirir ten  
C'uj quire' sasir u wich a C'ujo'. YΛn  
ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic  
betajexi'.

### *A Jesús'o' jach manan ic nono'j sac- erdotex*

<sup>14</sup> Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u  
parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdo-  
tex ΛcΛtan ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji'  
wΛc'Λs bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti'  
C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex.  
Rajen yΛn ij qui' toc acsiquex tij corex  
quire' mΛ' jic p'Λtex u t'Λn. <sup>15</sup> A  
quisino', caj u rΛc qui' tumtaj u yor  
ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen mΛ'  
tu pΛy u si'pir mΛ' turiri'. Rajen yer  
Jesús bic tabar u ch'ic otsir to'onex tu  
mΛ' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij  
corex, quire' u bΛjiri' tumta'b yor ti' tu  
cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen  
raji' mΛ' tu pΛyaj u si'pir a Jesús'o'.  
<sup>16</sup> Cojenex, quij, ca' ic nΛts'ex ic bΛjex  
ich C'uj. Ca' ic chichquint ij corex  
wa ber quic nats'Λrex ich C'uj soc raji'  
ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj.  
Bayiri' quir ij c'Λmiquex a ba' tsoy tu  
t'Λn C'uj wa ber quij cu'yiquex mΛ'  
c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij  
corex.

## 5

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, jujuntur sacerdote, a  
jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac  
ich u winiquiob israel soc u t'Λnicob  
C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc quin-  
sic u yΛrΛc'ob mac quir u toquic quir  
u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir  
u rac'ob. <sup>2</sup> Rajen, raji' c'ucha'an yor  
u yirej otsir u rac'ob quire' u bΛjiri'  
yer mΛ' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba'  
a cu tar ti'. Rajen nemΛ' biqui' ich  
u rac'ob a sacerdote quir u yamtic a  
mac a jach ama'an u cΛnic ba', cax  
yejer mac a tu pΛy u si'pir. <sup>3</sup> MΛ' ja  
wirej, u bΛjiri' a sacerdotejo' yΛn  
u quinsic yΛrΛc'ob quir u toquic quir u  
sijic ti' C'uj u bo'orir u wΛc'Λs si'pir u  
bΛjiri' an ten bic u rac'ob xan.

<sup>4</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u tetic  
quir u beyaj a sacerdotejo' soc u  
bΛjiri' cu yocar beyaj sacerdote a



no'jo'. Chen u bajiri' C'uj c'ucha'an yor u tetic soc yocar beyaj sacerdote an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch. <sup>5</sup> Bayiri' xan, Cristo. U bajiri', quij, mΛ' tu tetaj u bajiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdote, a no'jo'. MΛ' ja wirej, u bajiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech. Tin pararinquintajech baje'rer, quij.

<sup>6</sup> Baxuc xan ti' wΛc'Λs ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: A teno', quij C'uj, tin tetajech soc a wocar sacerdotejech a jach no'jo' soc yΛn tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yΛn tech u muc' Melquisedec.

<sup>7</sup> Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'Λnaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yΛn u muc' a C'ujo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'Λn Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'Λn. <sup>8</sup> Cax a Jesús o' u parar C'uj, cu naj quibic u t'Λn C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj. <sup>9</sup> Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u baj soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yac-sej tu yor, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. <sup>10</sup> Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujo' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yΛn u muc' Melquisedec.

*Qui' irex, quij soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' Jesucristo*

<sup>11</sup> Ti' yΛn ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiquechex chen jach yaj quir a cΛniquex. MΛ' ja wirej, mΛ' a c'atex a najtexi'. <sup>12-13</sup> Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bajiri'ex, mΛ' tan a camsiquex mac u t'Λn C'uj. Ca chen cΛxtex mac ca' u camsequechex ti' u t'Λn C'uj, a ba' ta yΛn cΛnajex uch caj a yΛn acsajex ta worex uch. Ta chen cΛnex a chichano', a mΛ' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta cΛnex, quire' mΛ' tan a qui'

najtiquex a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj, mΛ' tan a manex tu tsoyir xan. <sup>14</sup> A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' mΛ' tsoyi'.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a baxuco', ca' ij cΛnex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj soc ij qui' najtiquex ti'. A ba' tic yΛn cΛnajex uch caj ic yΛn acsex tij corex ti' u t'Λn Cristo, cax ya'ab, mΛ' rajra' ca' ij cΛnex quire' ti' toy yΛn ya'ab ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. Ca' ic yΛn cΛnex a ba' tsoy. MΛ' tsoy ca' ic chen cΛnex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'Λtiquex ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch. <sup>2</sup> MΛ' rajra' ca' ij cΛnex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, mΛ' rajra' quij cΛnex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'Λbtej mac. MΛ' rajra' ca' ij cΛnex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, mΛ' rajra' quij cΛniquex bic tabar a C'ujo' bin u ca' ta'quic u jo'r mac a yΛn u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. MΛ' ja wirej, mΛ' chen jari' caj cΛnexi' aro'. <sup>3</sup> Quire' ti' yΛn jach ya'ab ich u t'Λn C'uj ca' ij cΛnex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'Λn C'uj. A baxuco' je' ic betiquex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> YΛn mac a tu c'Λmajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'Λs tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup> Robob caj u c'Λmajob a ba' jach tsoy ti' u t'Λn C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich ca'anan. <sup>6</sup> Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wΛc'Λs sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'. <sup>7</sup> A C'ujo' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uib a ru'umo' soc u yamtic a mac a yΛn u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor. <sup>8</sup> Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra'

cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor. A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

*Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo*

<sup>9</sup> A teno' caj in ts'ib techex in wet acs<sup>Λ</sup>orirex a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir. <sup>10</sup> A C'ujo', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu ya-jquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo' m<sup>Λ</sup>' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj. <sup>11</sup> Chen ca' a qui' p'isex a b<sup>Λ</sup>jex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'anan. <sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' c'ortarex tu ca much'quintiquex a b<sup>Λ</sup>jex quir a wu'yiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, chen qui' c<sup>Λ</sup>nex a mac a tu qui' c<sup>Λ</sup>naj u yacsic tu yor ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c'<sup>Λ</sup>mbir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

<sup>13</sup> Wa ber a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' m<sup>Λ</sup>na' u jer mac y<sup>Λ</sup>n u muc' an ten bic C'uj y<sup>Λ</sup>nin, quire' jach manan u muc' a C'ujo'. <sup>14</sup> Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', quij C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", quij. <sup>15</sup> Ic nunquirex Abraham caj pararn<sup>Λ</sup>jij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abraham. Nem<sup>Λ</sup>' biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'ujo', a ba' tu toc araj ti' uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Sara, raji' u rac', caj u rochaj u chan ochir. <sup>16</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: "C'uj cu yiric", wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc cu ya'aricob, quire' m<sup>Λ</sup>na' u jer y<sup>Λ</sup>n u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob: "C'uj cu yiric", tu cu jach toc aric ba', quire'

m<sup>Λ</sup>' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij. <sup>17</sup> Baxuco' xan, a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u parar<sup>Λ</sup>ncar caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A m<sup>Λ</sup>' ju c'ax u tucur a C'ujo'. <sup>18</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, m<sup>Λ</sup>' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex. <sup>19</sup> Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen m<sup>Λ</sup>' u pec ic pixamex, quire' jach manan u c<sup>Λ</sup>nanta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'anan. <sup>20</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo', quij, ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich ca'anan ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen y<sup>Λ</sup>n u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a m<sup>Λ</sup>' u bin xupur u muc' m<sup>Λ</sup>' biq'uin cu xupur u muc'.

## 7

*Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc y<sup>Λ</sup>n u muc' Melquisedec*

<sup>1</sup> A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u b<sup>Λ</sup>jiri' xan sacerdote a jach no'j ti' C'uj. Raji' y<sup>Λ</sup>n u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uij tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac Abraham ten C'uj ti'. <sup>2</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u j<sup>Λ</sup>saj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj

a reyo'. A Melquisedec raji' u rey u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: "Jach tsoy rey." Bayiri' ij querex tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem m $\Lambda$ ' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: "M $\Lambda$ ' ts'ic mac." <sup>3</sup> A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u n $\Lambda$ ', mix yer mac u tet xan. M $\Lambda$ ' ij querex maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. M $\Lambda$ na' mac yer ber caj rocha'b ten u n $\Lambda$ ', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo u parar C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' y $\Lambda$ n u muc', a m $\Lambda$ ' u xupur u muc'.

<sup>4</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ch $\Lambda$ ca'an ij quiriquex wa Melquisedec toc y $\Lambda$ n u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti' Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'. <sup>5</sup> C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t' $\Lambda$ n C'uj uch, quiij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: "Ca' a j $\Lambda$ sex a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a j $\Lambda$ sex ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber y $\Lambda$ nechex diez." Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham. <sup>6</sup> Chen a Melquisedeco', cax m $\Lambda$ ' ra' u yo'nen Leví caj u c' $\Lambda$ maj a ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'uj<sup>o</sup> caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c' $\Lambda$ maj a ba' ts'a'b ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch. <sup>7</sup> A to'onexo', ij querex wa mac cu t' $\Lambda$ nic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan y $\Lambda$ n u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, m $\Lambda$ ' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t' $\Lambda$ naj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob. <sup>8</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu

c' $\Lambda$ maj, wa ber y $\Lambda$ n diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t' $\Lambda$ n C'uj ti' Melquisedec irej wa ti' toy cuxa'an. <sup>9-10</sup> A Levíjo' yejer tu cotor sacerdote, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c' $\Lambda$ micob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdote irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj s $\Lambda$ ta'b Melquisedec ten Abraham, cax m $\Lambda$ ' toy rocha'b ten u n $\Lambda$ ' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

<sup>11</sup> Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' y $\Lambda$ n ich u t' $\Lambda$ n Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor u bin tacbirob ten u beyaj sacerdote a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'uj<sup>o</sup> yer y $\Lambda$ n u tuchi'tic Jesucristo soc y $\Lambda$ n u muc' Melquisedec, a sacerdote a jach no'jo'. M $\Lambda$ ' ja wirej, raji' m $\Lambda$ ' tarij ti' yo'nen Leví. <sup>12</sup> Rajen a C'uj<sup>o</sup> caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t' $\Lambda$ n an ten bic tabar sacerdote caj c'ox u muc'. <sup>13</sup> Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo m $\Lambda$ ' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'. <sup>14</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ch $\Lambda$ ca'an ca' ij quirex tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirex, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. M $\Lambda$ ' ja wirej, a Moisés<sup>o</sup> caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. M $\Lambda$ ' ju ya'araj u jer.

<sup>15</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, jach ch $\Lambda$ ca'an ij quiriquex caj c'ox u jer u t' $\Lambda$ n an ten bic tabar a sacerdotejo', quire' ic Jaj Tsurirex quiij, y $\Lambda$ n jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch. <sup>16</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax m $\Lambda$ ' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel.

Chen Jesús y<sup>Λ</sup>n u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' u quimin xan. <sup>17</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, baxuc caj tsicban<sup>Λ</sup>j C'uj uch, caj u tsicb<sup>Λ</sup>taj ti' Cristo uch caj ya'araj:

A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotejech, a jach no'jo', soc y<sup>Λ</sup>n tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin tech y<sup>Λ</sup>n a muc'. M<sup>Λ</sup>' u xupur a muc'.

<sup>18</sup> Baxuco', a C'ujo' caj u c'ax u jer t'<sup>Λ</sup>n an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' m<sup>Λ</sup>na' u muc' a y<sup>Λ</sup>n beta'b quir u tocar mac. <sup>19</sup> Quire' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor mac tacbir ti' u si'pir ten u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'<sup>Λ</sup>n Moisés quire' m<sup>Λ</sup>' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'an.

<sup>20</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacerdotejo'. <sup>21</sup> Chen a C'ujo' m<sup>Λ</sup>' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'ujo', wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen y<sup>Λ</sup>n u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetech soc a wocar beyaj sacerdotejech, a jach no'jo', soc y<sup>Λ</sup>n tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin y<sup>Λ</sup>n a muc'. Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

<sup>22</sup> Quire' a Jesús', toc y<sup>Λ</sup>n u muc' baxuco', rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t'<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch. <sup>23</sup> Robob, sacerdotejo', quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho', caj r<sup>Λ</sup>c quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob.

Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob. <sup>24</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc y<sup>Λ</sup>n u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo', munt q'uin quire' raji' m<sup>Λ</sup>' u quimin. M<sup>Λ</sup>' u xupur u muc'. <sup>25</sup> Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'an an quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús munt q'uin quir u t'<sup>Λ</sup>n<sup>i</sup>c C'uj ti'ob ich ca'an.

<sup>26</sup> A baxuco', ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' cu betic a ba' jach manan soy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj, m<sup>Λ</sup>na' u si'pir ti', A Jesús' m<sup>Λ</sup>' quet yejer a mac a y<sup>Λ</sup>n u si'pir. Caj u ts'ajaj s<sup>Λ</sup>ta'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'an. <sup>27</sup> C'aj wa techex, robob a sacerdote ucho', a jach no'jo' a nanij u quinsic y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' mac quir u to'quic u sijic ti' C'uj soc u bo'otic u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo', m<sup>Λ</sup>' u chen quinsicob y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u b<sup>Λ</sup>jiri' quir u bo'oticob u bo'orir u b<sup>Λ</sup>jiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u b<sup>Λ</sup>jiri' tu c'ubaj u b<sup>Λ</sup>j soc u quinsa' quir u r<sup>Λ</sup>c bo'otic u bo'orir u si'pir tu cotor mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' m<sup>Λ</sup>' ba'wir ti' u jer. <sup>28</sup> Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'<sup>Λ</sup>n. Robob t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup> y<sup>Λ</sup>n u si'pirob. Chen u t'<sup>Λ</sup>n a ba' tu toc araj C'uj uch, cax m<sup>Λ</sup>' toy ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' m<sup>Λ</sup>na' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

## 8

### *A quet u t'<sup>Λ</sup>no', a ric'beno'*

<sup>1</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'an an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesús' ich u noj ich ca'an quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach

no'j, mΛna' u jer jach manan no'j ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex. <sup>2</sup> Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac cΛja'an te' ich yoc'ocab, nani' u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. A ray najo' toc ts'Λpquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu yocar Jesús ich ca'an an mΛ' ts'Λpquinta'b ten mac. <sup>3</sup> Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquiob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquiob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu c'ub u wΛc'Λs bΛjiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex ich u cruz. <sup>4</sup> Jaj ix tΛcoj wa jic Jaj Ts'irirex wa toc yΛn te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quic quir u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'Λn. MΛ' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. A ray najo', c'Λxbir ten u winiquiob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' yΛn ich ca'anano', quire' tu ca'tajob u winiquiob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: "Qui' irex bic tabar a c'Λxiquex u najir tu ca bin a c'ujintiquenex yejer a wet winiquiob judíojo'. Quet bayiri' ca' a c'Λxex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits." Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>6</sup> Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj beyanΛjob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'an an ten bic sacerdote a jach no'jo' ΛcΛtan ti' C'uj quir u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesús o' jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob mΛ' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. MΛ' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés

uch. A quet u t'Λno' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex baje'rer jach manan ti' a quet u t'Λno', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup> A ray quet u t'Λno', a uchbeno' mΛ' nequi' joq'uij rajen a C'ujo' caj u wΛc'Λs pa'aj u jer, quij. <sup>8</sup> Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquiob judío mΛ' quet yorob u t'Λn, a uchbeno' rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wΛc'Λs pajic u jer a quet u t'Λno' yejer u winiquiob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá. <sup>9</sup> Je' in wΛc'Λs pajic u jer a quet u t'Λno' chen aro' mΛ' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yam-tob, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'umin Egipto uch. Robob mΛ' tu quibajob in t'Λn a tin ts'aja ti'ob rajen caj in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj. <sup>10</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti' u winiquiob israel u jerob a quet u t'Λno', je' in ts'ic ti' ca' toc ocac in t'Λn tu pixamob u winiquiob israel soc u najticob in muc', quij soc mΛ' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten yΛninob, jach qui' bin u ya-jquintiquenob. <sup>11</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino', quij C'uj, mΛ' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u bΛjob, cax wa ja mac cΛja'an tu cajar: "CΛnex C'uj", quire' cu bin u rΛc najtob in t'Λn, cax a mac carem, cax a mac a mΛ' caremi', tu toc rΛc najtob. <sup>12</sup> A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'Λ'otic u si'pirob, mΛ' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wΛc'Λs pa'aj u jer quet u t'Λn yejer ric'ben t'Λn. Rajen ij querex toc xup

u muc' a quet u t'ʌn a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.

## 9

*A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yʌn ich ca'anano'*

<sup>1</sup> Mʌ' ja wirej, ich a quet u t'ʌno' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquirob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'. <sup>2</sup> Mʌ' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yʌn jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: "U cuchir tu cu jac'ar u yor mac." Tu japnin arayo', ti' yʌn u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir ras, bayiri' ti' yʌn xan, u pojche' tu t'ʌra'an a pano', a cu jac'ar yor maco'. <sup>3</sup> Ca' bin ocac mac tu japnin u najir tu cu naj c'ujinticob C'uj ic nunquirex uch. Ti' t'ina'an u jer noc' chumuc, jach pim a noc'o'. Ti' sina'an u noq'uir ich u co'chir u tan naj. Jenen u yoquir u noc' ich ru'um, quij. Tu pach a jach pim noc'o', tu t'ina'an ich u najir tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, ti' yʌn u cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro' jun c'as naj, a jach manan u jac'ar yor mac. <sup>4</sup> A ray u cuchiro' tu cu ts'ic ti' C'uj, tʌcʌj oro beta'an u cuchir ra' quir u to'quic ti' C'uj a qui' u boque'. Bayiri', xan, ti' yʌn u jer u cuchir tu japnin naj tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ray u cuchiro', u cuchir oro xan. Toc beta'an oro tu japnin u cuchir. Toc beta'an oro tu pach u cuchir. Toc beta'an oro tu tser u cuchir. A je' cuchir a caj beta'b a ray u q'uinino caj u quetquintajob u t'ʌn u winiquirob israel yejer C'uj. Ra' tu bat'an quetquintob u t'ʌnob uch yejer C'uj. Tu japnin a ray u cuchiro' ti' buta'an u chan p'urir a beta'b oro. Ti' but'a'an chichin och, u c'aba' mana tu jantajob u winiquirob israel uch caj manob ich tʌcay ru'um uch, quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an u xonte' Aarón a joc' u c'uc' uch a ra' yʌnin Aarón u sucu'un Moises uch. Bayiri' xan, ti' but'a'an u tunichir tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj, a diezo', a ts'a'b

ten C'uj ti' Moisés uch. <sup>5</sup> U mac u jor u chan cuchir a rʌc toc beta'b oro rajji' cu wa'quic u q'uiq'uer a yʌrʌc'o' ich u mac u jor quir u bo'otic u si'pir u winiquirob israel. Ti' yʌn ca'tur cu tus ets'tic yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, tan u pixicob u mac u jor u chan cuchir a beta'b oro, ch'iquicbarob u tus yʌjets'irob yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Robob caj u jo't'antob oro ten mac soc u tus ets'ticob yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Cu xit'ob u c'ʌbob ich yoc'or u chan cuchir. Aro' cu jach jac'ar u yor mac quire' ti' cu tar C'uj quir u t'ʌnic u winiquirob israel. Chen baje'rer ts'oc in tsicbar techex ti' u chan cuchir a beta'b oro. <sup>6</sup> A baywo', toc ti' yʌn tu cotor ba' ich u japnin u najir tu t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ti' cu naj ocar a sacerdote quir u betic an ten bic nanij cu betic quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. <sup>7</sup> Chen tu jach japnin naj, tu yʌn u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. Jari' cu c'uchur a sacerdotejo' a jach no'jo', teni' yocar sacerdotej. Tanja' ca' bin ocac tu japnin naj a jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac. A sacerdotejo', a jach no'jo' yet tar u q'uiq'uer yʌrʌc' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pir u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, u bo'orir u wʌc'ʌs bʌjiri' u si'pir xan. Ti' cu waq'uib u q'uiq'uer u mac tu jor u chan cuchir a cu jac'ar yor mac quir u ruc'sic u si'pirob. <sup>8</sup> A baywo', u Taj'or u Pixam C'uj tan u camsico'onex ca' ic najtejex ti' toy yʌn u muc' a quet u t'ʌno' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Rajen tu cotor mac mʌ' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu yʌn a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'. <sup>9</sup> Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ra' cu camsico'onex u winiquirob israel mʌ' c'ucha'an yor u nats'ar ich C'uj quire' ti' toy yʌn u muc' a quet u

t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. MΛ' ju tar yor soc jach ti' yΛn yor u winiquirob israel. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquirob israel bic tabar u p'o'icob u c'Λb quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uicob. Tu cotor aro' ti' yΛn hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy. <sup>11</sup> Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic sacerdote a jach no'jo', quire' yΛn u muc' a ric'beno', aro' jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', mΛ' jach manani'. Pachir Jesús caj wΛc'Λs binij ich ca'anan. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a yΛn u muc' a uchbeno', robob cu naj beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristojo' cu beyaj ich C'uj. <sup>12</sup> Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj binob tu yΛn u cuchir, a cu jac'Λr u yor mac, quir u waq'uicob u q'uiq'uer a yΛrΛc' chivo, cax yΛrΛc' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacerdotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u bΛj ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u wΛc'Λs q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u taco'onex munt q'uin, caj wΛc'Λs binij ich C'uj. Rajen mΛ' ba'wir u jer baje'rer. <sup>13</sup> A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer yΛrΛc' chivo, cax u q'uiq'uer yΛrΛc' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocay yΛrΛc' soc chen u ta'anir yΛn. Ra' u ta'anir yΛrΛc' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u

c'ujintajob C'uj. <sup>14</sup> Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' mΛna' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u bΛjiri' tu ts'aj u bΛj quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u bΛjiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen toc ti' yΛn ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an. <sup>15</sup> Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t'ano' a ric'ben t'ano'. A raji' ti' yΛn ich ca'anano' quir u t'Λnic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin cΛjtar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. MΛ' ja wirej, caj u tacajo'onex C'uj, quire' caj joc' u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax mΛ' tij quibex u muc', a quet u t'ano', a uchben t'ano'. <sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p'Λtic u ba'tac ti' u bΛjob, mΛ' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij. <sup>17</sup> Wa ti' toy cuxa'an, mΛ' ju bin ts'abir u ba'tac. <sup>18</sup> Rajen, u muc' a quet u t'ano', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u yΛn joc'sic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>19</sup> Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u winiquirob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t'ano' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser yΛrΛc' tΛmΛn yuc, aro' bana'an chΛc. Bayiri' xan, caj u chucaj u c'Λbir u chan che'er yejer u re', a pΛcha'an u c'aba' hisopo. A Moiséso', caj u chucaj ti'ob caj u ts'Λmaj yejer u c'Λbir yejer u re' ich u q'uiq'uer yΛrΛc' chivo yejer u q'uiq'uer yΛrΛc' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser tΛmΛn yuc yejer u c'Λbir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'Λmaj ich ja'. Jum puri' caj u rΛc ts'Λmob Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'ano' a tu ts'bitaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan

wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquiob israel. <sup>20</sup> A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'abtic a q'uiq'uer o' ich yoc'or u winiquiob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u t'ano' a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu y'axchun." Baxuc caj ara'b ten Moisés uch. <sup>21</sup> Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel, a ti' y'ax ich t'acay ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'abtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' y'ax tu japnin. Bayiri' xan, tu wits'c'abtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel uch. <sup>22</sup> M' ja wirej, u muc' a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'anic u winiquiob israel tu cu c'ujinticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'abta'bo' a q'uiq'uer o'. Bayiri' xan, y'ax u y'ax quinsic y'ax' u winiquiob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer y'ax'ob. M' ja wirej, m' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa m' joc'ac u q'uiq'uer y'ax'ob.

*Caj quimij Jesús ich u cruz, caj u ruc'saj ic si'pirex*

<sup>23</sup> Caj u y'axchun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel uch, raji' tu y'axchun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'ano', a uchben t'ano'. Rajen caj tarob u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel yerob m' u ruc'sa'r u si'pirob wa m' wits'c'abta'b u q'uiq'uer y'ax'ob. M' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' y'ax tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a cu c'anicob u winiquiob israel quir u c'ujinticob C'uj y'ax u y'ax p'ob ten u q'uiq'uer y'ax'ob. Chen quir u bin yacsico'onex C'uj ich ca'an'an tu y'ax C'uj, m' ba'wir u q'uiq'uer y'ax', quire' u c'at u jer jach manan u muc'. <sup>24</sup> Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel, a ray najo' beta'b ten xib. Chen

u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' y'ax Jesús ich ca'an'an tan u t'anic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', y'ax u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquiob israel quir u beticob uch, a ba' ti' y'ax quir u yamta'ob u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel uch. <sup>25</sup> Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocob tu japnin naj quir u wits'c'abtic u q'uiq'uer y'ax' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' y'ax ich a quet u t'ano', a uchben t'ano'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij. <sup>26</sup> M' ja wirej, ra' u q'uinino' caj y'ax beta'b ten C'uj ich yoc'ocab, ic nunquirex, quij, caj u quinsob y'ax' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujo' caj u w'ax'as p'acaj u pac u jer quet u t'ano' a ric'ben t'ano', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij. <sup>27</sup> M' ja wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin t'acatan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch. <sup>28</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, m' quir u w'ax'as quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

## 10

<sup>1</sup> M' ja wirej, a muc'o', a caj u w'ax'as p'acaj pac u jer, a quet u t'ano', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'ano', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'a'b ti' Moiséso', m' c'ucha'an yor ti' a quet u t'ano', a ric'beno' yejer a uchben t'ano'. M' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'ano' a uchben t'ano' u winiquiob israel m' c'ucha'an yorob u nats'arob ich C'uj, quire' ti' toy y'ax u muc' a quet t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. M' u tarob yor soc ti' y'ax yorob. Cax a ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir



u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yΛΛC' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. <sup>2</sup>MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen mΛ' ba'wir quir u WΛC'ΛS bin u purob yΛΛC' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob mΛ' u yubmΛnob tu yorob wa ti' yΛn u yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yΛΛC' quir u jawΛr u si'pirob. <sup>3</sup>MΛ' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yΛΛC' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic nanij cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti' u bo'orir ti' u si'pirob. <sup>4</sup>Quire' u q'uiq'uer yΛΛC' ton wacax yejer u q'uiq'uer yΛΛC' chivo mΛ' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup> Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, mΛ' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yΛΛC' quir u ts'ic tech soc u jawΛr u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'Λn tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in WΛC'ΛS c'ub in bΛj soc in quinsa'. <sup>6</sup> A techo' C'uj, quij Cristo, mΛ' a c'at a wirej u quinsic u yΛΛC'ob quir u rΛC toquic quir u ts'ic tech quir a ruc'sic u si'pirob. <sup>7</sup> A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'a'b u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujo' mΛ' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a yΛΛC' a cu quinsicob, cax a yΛΛC' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, mΛ' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'Λn Moisés ca' u yΛn ts'ic ti' C'uj mΛ' u c'at xan. <sup>9</sup> Caj u WΛC'ΛS araj: "A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'Λn ten ca' in betej", quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj

ts'oc u WΛC'ΛS pΛquic u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' ca' quinsa' ich cruz quij, soc u winiquirob israel mΛ' u bin ts'ic ti' C'uj yΛΛC' quir u ruc'sicob u bo'orir u si'pirob. <sup>10</sup> Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u WΛC'ΛS pΛquic u pac u jer a quet u t'Λno' a ric'ben t'Λno'. Rajen caj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u bΛj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>11</sup> Tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj toquicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin yΛn u ts'ic u jer ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj mΛ' ju cha'bar u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'.

<sup>12</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj quimij toc jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, mΛ' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u WΛC'ΛS binij ich ca'anan caj curaj ich u noj C'uj. <sup>13</sup> A tar yΛno' Jesús ich ca'anan tan u pajic u q'uinin a C'ujo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'or a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc rΛC ch'esicob ti'. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u bΛj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smano'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj. <sup>15</sup> Aro' jach taj quire' turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch. <sup>16</sup> Rajen caj u ts'ibtaj:

Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in WΛC'ΛS pΛquic u pac u jer quet t'Λno' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic ti' ca' ocac in t'Λn tu pixamob soc u najticob in muc' soc mΛ' u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup> Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj xan:

A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic u

si'pirob. MΛ' biq'uin quin bin in c'Λ'otic ti'ob, cax a ba' c'asir caj u betob uch xan.

18 Wa ber u q'uinin a C'ujo' caj u ruc'saj u si'pir mac mΛ' ba'wir quir u wΛc'Λs ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.

*Ca' ij cacsex tij corex quir ij cocarex tu yΛn C'uj*

19 Rajen in wet acsΛ'orirex, tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin naj tu yΛn u chan cuchir, a cu jac'Λr yor maco'. Chen quire' a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno', tu joc' u q'uiq'uer Cristo, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex ti' junc'as naj a cu jac'Λr yor maco', tu yΛn C'uj, quire' mΛ' u jac'Λr ij corex, quij, ij cocarex. 20 Bayiri' xan, raji' u bΛjiri' Cristo ti' yΛn ich ca'anan ich C'uj, quire' ric'ben bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex tu tajir ΛcΛtan ti' C'uj. 21 MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu beyaj an ten bic sacerdote a jach no'jo' soc u t'Λnic C'uj ti' to'onex, quire' ra' yΛnino'onex C'uj. 22 Ca' nats'Λco'onex ich C'uj yejer u tsoyir ic pixamex quire' mΛ' ba'wir ca' ic tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. MΛ' ja wirej, toc ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob ic pixamex. MΛ' ja wirej, caj joc' u q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex irej a mac toc p'ob ich ja' soc u ruc'ur u yeq'uir. 23 Ca' ij cacsex tij corex wa C'uj cu bin u yacsico'onex, quire' tij quibajex a ba' tu toc araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj aro' uch. 24 Ca' ic chichquintej yor ij quet acsΛ'orirex soc ic pacran yajquintiquex ic bΛjex soc ic manex tu tsoyir. 25 MΛ' ic yΛn p'Λtiquex ic much'quintic ic bΛjex quir ij cu'yiquex u t'Λn C'uj xan, quire' yΛn junyarob, ij quet acsΛ'orirex tan u p'Λticob u much'quinticob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, rajra' ca' ic chichquintej ij corex quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

26 Wa tic najtajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, chen rajra' quic pΛyiquex ic si'pirex quire' baxuc ic c'atex, jeroj mΛ' u jawsic ic si'pirex. 27 Jeroj tune', yΛn ba' ca' ic tucrex, quire' je' ic binex ΛcΛtan ich C'uj quir u to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac' yejer a mac tu ma'quintob C'uj. 28 A ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob a quet u t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, wa yirir ten u yet winiquirob israel a caj manob tu c'asir cax wa dos wa tres u yirob. A ray maco', a man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir ten u yet winiquirob israel. MΛ' jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob israel toc quinsa'b. 29 A mac a tu p'uspacht u parar C'uj, jach manan cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno', quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten C'uj. MΛ' ja wirej, p'asta'b u parar C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet u t'Λno', irej wa mΛna' ba', a ray q'uiq'uer a tu cu p'o'ic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij. 30 Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a yΛn u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u wΛc'Λs araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten yΛnin quire' a teno', juezen." 31 Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'ujo'.

32 MΛ' u yΛn tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. NemΛ' biquechex tu caj a muc'yanΛjechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan. 33 YΛn u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich jΛts'icob a pachex ΛcΛtan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a wet acsΛ'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob. 34 A techexo', caj a wirex otsir a wet acsΛ'orirex a ti' yΛn c'Λra'an tu cu ma'cΛr mac. Jach nemΛ' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex

ca' bin xiquechex ich ca'anan je' u wΛc'AS pΛquic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yΛnex tex munt q'uin ca'anan. <sup>35</sup> Rajen mΛ' a yΛn tupsic a worex soc a bin a c'Λmex a ba' jach co'oj ti' C'uj. <sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ca' a qui' cΛnex nemΛ' bic techex soc a quibiqueux u t'Λn C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch. <sup>37</sup> Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a cu tar an ten bic caj ya'araj uch. MΛ' ju xΛntar u c'uchur. <sup>38</sup> Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u cuxtar munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>39</sup> A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' cΛnantic ic pixamex baje'rer. A to'onexo' mΛ' tij cΛnex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satΛr munt q'uin.

## 11

*Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch*

<sup>1</sup> Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chΛca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij querex yΛn ba' ich ca'anan a mΛ' chΛca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex. <sup>2</sup> A baxuco' yΛn ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup> Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju bΛjiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax mΛna' ba' uch, quij, a C'ujo' caj u t'Λnaj ca' joc'ac ba', jeroj rΛc joq'uij.

<sup>4</sup> A Abelo', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u yΛrΛc' ti' C'uj u bo'orir u si'pir. A ray yΛcΛc'o', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caín ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caín, mΛ' ju c'Λmaj C'uj. MΛ' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba'

tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abelo'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, cax q'uinij baje'rer tan u camsic ti' to'onex bic tabar ca' ij cacsex tij corex ti' C'uj an ten bic Abel caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>5</sup> A Enoco', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen acsa'b Enoc ten C'uj ich ca'anan, cax ti' toy cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a cΛja'anob tu q'uinin Enoc, mΛ' tu ca' irobi'. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ti' Enoc ich u t'Λn C'uj uch, bic tabar raji' jach tsoy yirir ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj. <sup>6</sup> Soc tsoy yirico'onex C'uj ca' ij cacsex tij corex. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' a cuxa'an C'ujo', jari' robob cu bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup> A Noéjo' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u quib u t'Λn C'uj caj u betaj u yajaw chem yejer u jor an ten bic u jor naj. Quire' caj u toc araj C'uj bin u rΛc ch'esic mac tu cotor a ti'ob yΛn ich yoc'ocab uch, rajen Noé caj oquij ich u japnin yajaw chem yejer u bΛjob soc u tocarob ten C'uj. MΛ' ja wirej, yer Noé a ba' ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A baywo' Noé caj u yesaj ti' u rac'ob je' u rΛc satΛr u rac'ob a mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoyech Noé." Quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj, Noé.

<sup>8</sup> A Abrahamo', quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj uch: "Ca' xic tech, quij C'uj, ich u jer ru'um a quin ts'ic tech Abraham." Caj binij Abraham cax mΛ' yer tu ju bin Abraham caj pay u ber ten C'uj. Tu rΛc p'Λtaj u cajar quir u bin. <sup>9</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Abraham, rajen tu p'Λtaj u ru'umin, cax yΛn u jach ts'urir u ru'umin tu cu bin uch. Raji' tu sinaj u noq'uir naj quir u cΛjtar irej mac a cu naj bin. Bayiri' u parar Abraham, a Isaaco' yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob ten C'uj chΛca'an u ts'abΛr u ru'uminob a ti'ob xano' xan. <sup>10</sup> Abraham caj u sinaj u noq'uir naj ich u ru'umin tu cΛja'an uch, quire' tan u pajic u tar pΛybir ten C'uj ich ca'anan soc raji' cu bin cΛjtar

ca'anan a toc beta' ten C'uj, an ten bic caj u tucraj Abraham. A raji'i', ti' y $\Delta$ n munt q'uin.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, u rac' Abraham, u c'aba' Sara, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, cax nuxib a Sarajo', cax man tu q'uinin u yiric y $\Delta$ r $\Delta$ c' och. A Sarajo' yer ch $\Delta$ ca'an u pararanc $\Delta$ r quire' baxuc caj toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>12</sup> Ti' a rayo', tu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u pararanc $\Delta$ r ic nunquirex Abraham uch. U tiri' caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u pimtar u parar cax jach nuxib Abraham pararn $\Delta$ ij. M $\Delta$ ' ja wirej, jach pimij u parar Abraham an ten bic sab pim ich ca'anan, baxuc u sa'amin chi' c'ac'nab, baxuc pimij u parar ic nunquirex Abraham. M $\Delta$ ' c'ucha'an ij corex ic xaquiquex mun pimin u parar.

<sup>13</sup> Robob, ic nunquirex caj r $\Delta$ c quimob uch. Tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti'ob m $\Delta$ ' nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob m $\Delta$ ' u binob c $\Delta$ jt $\Delta$ r tera' ich yoc'ocab munt q'uin. M $\Delta$ ' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'anan. <sup>14</sup> Quire' baxuc caj ya'arob uch: "M $\Delta$ ' ic c $\Delta$ jtarex tera' ich yoc'ocab. Quic jamach c $\Delta$ jtarex tera'." A baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jach c $\Delta$ jt $\Delta$ arob ich ca'anan.

<sup>15</sup> Wa caj u chen tucricob u c $\Delta$ jt $\Delta$ arob tu ru'umin a caj u p' $\Delta$ atob uch, jeroj, tune', c'ucha'an yorob u w $\Delta$ c' $\Delta$ s sutob tu pachob. Chen m $\Delta$ ' sutn $\Delta$ job tu pachob quire' m $\Delta$ ' u c'atob u sutob tu pachob uch, quire' tan u pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob ten C'uj uch. <sup>16</sup> Chen aro' m $\Delta$ ' tu tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob jach manan tsoy ca' bin xicob ich ca'anan. Rajen a C'ujo' qui'jij yor yejerob, rajen caj u ya'araj ti'ob: "Jach tsoyechex", quij C'uj, quire' tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach c $\Delta$ jt $\Delta$ arob ich c'a'anan.

<sup>17-18</sup> Ic nunquirex Abraham caj

tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti'. M $\Delta$ ' ja wirej, ic nunquirex Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Rajen caj bin u chaquintej u parar Isaac tu cu naj quinsic y $\Delta$ r $\Delta$ c' quir u ts'ic ti' C'uj, cax m $\Delta$ na' u jer u parar. Tu chaquintaj u parar uch soc ch $\Delta$ ca'an u quinsic u parar, cax ra' toc ara'b ten C'uj ti' Abraham: "Raji' Isaac, cu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun a parar a cu bin c' $\Delta$ ambir a ba' ara'b ti' ten C'uj uch." <sup>19</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ra' ic nunquirex Abraham yer C'uj c'ucha'an yor u ric'sic u parar Isaac tu quimirir. Quire' caj u tucraj tu yor y $\Delta$ n quinsa' u parar, chen m $\Delta$ ' quinsa'bir rajen irej wa w $\Delta$ c' $\Delta$ s ric'sa'b Isaac ten C'uj tu t' $\Delta$ n ic nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup> Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar Esaú, robob ch $\Delta$ ca'an yamta'bir ten C'uj. <sup>21</sup> Ic nunquirex Jacob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen jach tabar u c'uchur tu q'uinin u quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob ti' u parar José cu bin yamta'bir ten C'uj soc y $\Delta$ n ba' u c'at u parar a Joséjo', jujuntur u parar a Joséjo'. Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui' t' $\Delta$ antaj C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch. <sup>22</sup> Ic nunquirex José, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich araj a ti'ob u yet winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u r $\Delta$ c p' $\Delta$ aticob u ru'umin Egipto. Caj ya'araj: "Ca' bin xiquechex y $\Delta$ n a toc cuchiquex in baquer", quij José.

<sup>23</sup> Bayiri' xan, u n $\Delta$ ' yejer u tet ic nunquirex Moisés, caj u yacsob tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b Moisés ten u n $\Delta$ ' caj u purob ti' soc m $\Delta$ na' mac cu yiric Moisés, rajen m $\Delta$ ' irir ten mac hasta manij tres ic n $\Delta$ '. Robob m $\Delta$ ' tu ch'ajob sajquir a ba' ara'b ti' ten u rey ti' u ru'umin Egipto wa cu bin quinsbir tu cotor u chan ochir a xibo'. Caj taca'b ten u n $\Delta$ ' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu bin u c $\Delta$ nantic chan Moisés quire' u n $\Delta$ ' yejer u tet caj u yirob jach tsoy u wich chan Moisés.

<sup>24</sup> Ic nunquirex Moisés, quire' caj u

yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés mΛ' qui' yor quire' yuba' ch'a'b tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u rey u winiquirob egipto. MΛ' u c'at yubic Moisés, mΛ' u nΛ', a xquico'. Quire' yubic ya'aric ra' u parar xquic. <sup>25</sup> Quire' a Moiséso', mΛ' man tu c'asir, mΛ' manij a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso'. Qui' yor a Moiséso' wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquirob israel soc p'eri'ob u muc'yajob. <sup>26</sup> A Moiséso', caj u qui' tucraj wa jach manan tsoy ca' u rΛc p'Λtej tu cotor ba' a ra' yΛnin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquirob israel. Jach qui' yor caj muc'yajnjij Moisés a ucho'. Caj muc'yajnjij Moisés an ten bic Jesús caj u muc'yajnjij quire' u yet winiquirob israel. MΛ' ja wirej, Moisés yer a C'ujjo' cu bin ts'abar ti' Moisés a ba' jach manan tsoy ti'. <sup>27</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iquij u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mΛ' tu ch'aj sajaquir ti'. MΛ' ja wirej, raji' caj u p'Λtaj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'ujjo' a mΛ' ira'an ten mac.

<sup>28</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sΛjtaj C'uj a ra' u q'uinino' caj tar yΛjmasir u t'Λn C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'Λbta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquirob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u yΛrΛc' tΛmΛn yuc tu jo'r yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc mΛ' u bin quinsbir ten yajmasir u t'Λn C'uj u parar xib, a yΛn bat'an rocha'b ten u nΛ'. <sup>29</sup> U winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'Λcticob u chumuquir c'ac'nab, a pΛcha'an u c'aba' chΛc c'ac'nabi'. MΛ' ja wirej, caj u ch'Λctajob an ten mac cu ch'Λcticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquirob egipto quir u tarob chuchir u winiquirob israel, caj wΛc'Λs tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquirob egipto, caj

rΛc bintob ja', caj rΛc chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup> Rajen pachir u winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj rΛc manob u bΛcristicob tu cajar Jericó, a yΛn u pa'te' ts'Λpquinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj rΛc jubsa'b u pa'te'ir tu cajar Jericó. <sup>31</sup> A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uino', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquirob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u rΛc quinsicob u winiquirob a cΛja'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahabo' ten u winiquirob israel soc mΛ' u quinsa' yejer a mac a mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup> Ti' toy yΛn ya'ab u winiquirob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen mΛ' c'ucha'an in wor in rΛc ts'ibtic techex quire' chΛca'an u man ya'ab u q'uinin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefté, an ten bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' ts'a'b ich u yorob, <sup>33</sup> quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc mΛ' u chi'bir ten barum. <sup>34</sup> Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj toc ten C'uj soc mΛ' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'Λchir yejer mascab soc mΛna' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mΛna' u chichir u muc', jeroj tune', caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a mΛ' u winiquirob israel, rajen caj rΛc ch'esa'b ten mac a yacsmanob

tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo'. <sup>35</sup> Bayiri' xan, y<sub>AN</sub> xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico', quire' u yaj u parar a xquico', jeroj, caj w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> bin tu yatoch.

Y<sub>AN</sub> ya'ab mac xan, a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj r<sub>AC</sub> jat u b<sub>AG</sub>'uer. Chen robob m<sub>Λ</sub>' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob ch<sub>ΛCA</sub>'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'an<sub>AN</sub> quir u c<sub>AJT</sub>arob tu jach manan tsoy. <sup>36</sup> Ya'ab aro', caj chuc<sub>A</sub>'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj purob m<sub>ΛCB</sub>ir tu cu macar winicob. <sup>37</sup> Ya'ab aro' caj ch'ina'b u jo'r soc u quininob. Y<sub>AN</sub> ya'ab uch caj bujch'<sub>ΛCAJ</sub> yejer jixib uch. Y<sub>AN</sub> ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. Y<sub>AN</sub> ya'ab uch, caj manob ich t<sub>ACAY</sub> ru'um cu chen buquinticob u noc' a beta'b ti' yot'er y<sub>ARAC</sub>' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirch<sub>ΛJOB</sub>, m<sub>ΛNA</sub>' yo'och quir u janticob quire chucob u pachob uch. <sup>38</sup> Robob caj c<sub>AJRAJOB</sub> ich t<sub>ACAY</sub> ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen <sub>ΛCATAN</sub> tu wich u rac'ob p'acta'b, chen <sub>ΛCATAN</sub> tu wich a C'ujo' jach yaj. <sup>39</sup> A C'ujo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten C'uj m<sub>Λ</sub>' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob. <sup>40</sup> Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u r<sub>AC</sub> acso'onex ich ca'an<sub>AN</sub> soc u tar yorob soc jach ti' y<sub>AN</sub> yorob yejero'onex.

## 12

*Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Quire' ic toc erex ti' y<sub>AN</sub> ya'ab mac a cuxa'anob ucho', a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'<sub>ΛT</sub>ex a ba' c'asir quic pachtex tij

corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u b<sub>AJ</sub> tub u c'<sub>ΛNIC</sub> yacab soc u c'uchur p<sub>ΛYBER</sub> tu y<sub>AN</sub> u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo', ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj. <sup>2</sup> Rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'uex quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yac-sico'onex ich ca'an<sub>AN</sub>. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> b<sub>AJJIRI</sub>' caj u c'ub u b<sub>AJ</sub> soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yaj<sub>NAJJ</sub>. Nem<sub>Λ</sub>' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero', ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'an<sub>AN</sub> ich u noj C'uj.

<sup>3</sup> Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui' muc'taj a tu chucajob u pach uch ten mac, a y<sub>AN</sub> u si'pirob, soc m<sub>Λ</sub>' u tupsic a worex soc m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>ΛTIQUEX</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj. <sup>4</sup> Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> ac'tiquex a b<sub>AJ</sub> quire' mix turiri' ich techex ca' quinsa'quechex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu y<sub>ANECHEX</sub>. <sup>5</sup> C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a c<sub>ΛNEJ</sub> tech quir a man tu tsoyir. C'<sub>ΛMEJ</sub> a ba' quin q'ueyiquech. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> choc-tar a wor tu quin q'uyiquech. <sup>6</sup> A C'ujo' tan ya'aric: a werex ten y<sub>ANIN</sub>obechech, in jach yajechech chen a techexo' quin camsi'quechex ca' a c<sub>ΛNEX</sub> soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen qui' muc'tex a ba' yajirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a c<sub>ΛNIQUEX</sub>. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' C'uj cu yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querex tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob. <sup>8</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' camsa' ten C'uj quir u c<sub>ΛNEJ</sub> ba', an ten bic

C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u c<sub>Λ</sub>nej quir u yamtic ti'ob. Robob m<sub>Λ</sub>' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a y<sub>Λ</sub>n u parar tu cu man. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra' pararo' m<sub>Λ</sub>na' u jach tet, quij. <sup>9</sup> Wa ber caj u tsemto'onex ic n<sub>Λ</sub>'ex yejer ic tetex uch robob caj u q'ueyaj to'onex uch quir u yamticob ti' to'onex, rajen caj ic s<sub>Λ</sub>jtex ic tetex yejer ic n<sub>Λ</sub>'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic s<sub>Λ</sub>jtex ic Tetex C'uj a c<sub>Λ</sub>ja'an ich ca'anan. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach no'j ca' ij c<sub>Λ</sub>mex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj. <sup>10</sup> Caj u tsemto'onex ic n<sub>Λ</sub>'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajo'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij c<sub>Λ</sub>nex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxr<sub>Λ</sub>co'onex ich yoc'ocab. <sup>11</sup> Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, m<sub>Λ</sub>' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic n<sub>Λ</sub>iquex biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxr<sub>Λ</sub>co'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' y<sub>Λ</sub>n ij corex.

*Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'Λn C'uj.*

<sup>12</sup> Toc c'ub a b<sub>Λ</sub>jex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'Λbex tu ca'an a c'Λbex, baxuc a woquex tu ca'an a woquex. <sup>13</sup> Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyaqui'.

<sup>14</sup> Qui' tucrex a manex tu tsoyir, m<sub>Λ</sub>' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a c<sub>Λ</sub>niquex C'uj soc a binex ich ca'anan. <sup>15</sup> Qui' irex techex, quij, soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam C'uj quir u p'Λtej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>na' mac ich techex ca' u c<sub>Λ</sub>nej chan p<sub>Λ</sub>c'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic

ya'ab mac yejer u c'ajir. <sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>jtarex yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' ch'a raq'uintej, a m<sub>Λ</sub>' ta ch'a m<sub>Λ</sub>mintej xan. Bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p'Λtiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'Λtaj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' quire' a ch<sub>Λ</sub>c jan<sub>Λ</sub>no', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'Λn u tet Isaac, a mac cu bin u p'Λtic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' y<sub>Λ</sub>nin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch. <sup>17</sup> C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? M<sub>Λ</sub>' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u b<sub>Λ</sub>j ti', quire' toc con ti' yits'in Jacob ten Esaú uch. M<sub>Λ</sub>' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

<sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajn<sub>Λ</sub>job uch, chen m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti'ob ca' muc'yajn<sub>Λ</sub>cob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jac' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birch<sub>Λ</sub>jij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan. <sup>19</sup> Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir bajen u bac wacax. Caj yubaj C'uj tan u t'Λnic ti'ob. Rajen cu jach jac'ar yorob ti' u t'Λn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'Λnob ti'.

<sup>20</sup> Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquiob ic nunquirex uch, quire' a C'ujo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'Λr yor mac. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax r<sub>Λ</sub>mbir yejer ransa, cax y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' xan, ca' quinsac wa cu nats'Λrob ich wits. Rajen tu s<sub>Λ</sub>jtajob u winiquiob israel. Yerob bin u ca' quinsbirob. <sup>21</sup> Ra' u jo'r a p'uc witso' a cu jac'Λr yor mac, a caj yiob. Rajen s<sub>Λ</sub>jta'b ten u winiquiob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quir<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>jij Moisés uch. Quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' araj Moisés: "Tan in qui'quir<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r a teno'", quij Moisés uch.

<sup>22</sup> Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire', m<sub>Λ</sub>' ic binex ich a ray u jo'r p'uc witso', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a y<sub>Λ</sub>n u muc' a cu jac'Λr yor mac. A ray cajaro' ti' y<sub>Λ</sub>n jach pim y<sub>Λ</sub>jmasiob

u t'Λn C'uj a tan u rΛc qui' t'Λnicob C'uj. <sup>23</sup> Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yΛnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yΛn u ju'unin ich ca'anan a toc rΛc ts'ibta'b u c'aba' a yacsmΛnob tu yorob. A C'ujo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yΛn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u bΛj tu cotor ba', a C'ujo' caj u pacht u waysicob u bΛj. <sup>24</sup> MΛ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yΛn u muc' a quet u t'Λno' a ric'beno'. Raji' tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u bΛj soc u quinsa' ca' joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querex, a Abelo' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

<sup>25</sup> Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' cΛnantex a bΛjex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich ara'b ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chΛca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anano'. <sup>26</sup> Ra' u q'uinino' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich ara'b ti'ob C'uj, jeroj, pecnΛjij u ru'umin. <sup>27</sup> Bayiri' xan, jach no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wΛc'Λs chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' yΛn ich ca'anan a mΛ' u p'atar. Jari' cu bin p'atar a ba' tin toc araj ca' p'atac." <sup>28</sup> Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cΛjtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reych, yΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur ic muc' tu quic rey-intiquech C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sΛjtiquex C'uj. <sup>29</sup> Baxuco', ca' ij

c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'Λr yor mac, quire' cu bin u joc'sic a mac a yΛn u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

## 13

### *Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. <sup>2</sup> Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta watochex. MΛ' ja wirej, yΛn mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, cax mΛ' yirmΛn mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup> Yajquintex a mac a c'Λra'an tu cu ma'cΛr winicob irechex wa ja bΛj c'Λra'an yejerob tu cu ma'cΛr winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' cΛja'anechex yejerob ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Tu cotorechex, a yΛn a raq'uex, bayiri' xan, a yΛn u mamο', mΛ' a yΛn manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup> MΛ' a pachtiquex a taq'uinex. Qui'quint a worex yejer a ba' yΛn techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'Λtechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj. <sup>6</sup> Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch:

Ra' cu yamtiquen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in bΛj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup> Ca' a cΛnex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. CΛnex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayΛrex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup> A ic Jaj Ts'urirex Jesucristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' a jo'rajo', raji' u wΛc'Λs bΛjiri' baje'rer, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' saman xan. <sup>9</sup> MΛ' a yΛn cΛniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajechech.



MΛ' ja wirej, mΛ' a yΛn cΛniqueux a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu janticob. Quire' mΛ' ba'wir ti' a mac a ti' yΛn a cu c'ujinticob C'uj.

<sup>10</sup> Baje'rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayΛrob tu pach a ray u quet u t'Λno'. <sup>11</sup> Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu yΛn u cuchir a ra' cu jac'ar yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer yΛrΛc', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquiob israel ten C'uj. Chen u bΛq'uer a yΛrΛc'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. Ara' bΛq'uer o', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u rΛc to'quic. <sup>12</sup> Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquiob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wΛc'Λs q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac tan u tocar ten C'uj. <sup>13</sup> Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo tan ic sayΛrex tu pach. Ca' ic p'Λtiqueux u muc' a quet u t'Λno', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', mΛ' ic bin ij cΛjtarex te' ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'an an munt q'uin quire' tij cacsex tij corex. <sup>15</sup> Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' tan ic p'Λtiqueux ij cariqueux ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'Λntiqueux C'uj yejer ij caq'uex tu quij c'Λ'otiqueux u muc' C'uj. <sup>16</sup> Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a otsichΛjob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup> Ca' a sajtex a ts'urirex tu ca much'quintiqueux a bajex quir a

wu'iquex u t'Λn C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc mΛ' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa mΛ' a manex tu tsoyir an bic caj u camsechex a ts'urirex, mΛ' ba'wir ti' yaj yubicob.

<sup>18</sup> T'Λnex C'uj ti' to'onex. MΛ' ja wirej, ij querex tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pachtiqueux soc rajra' quic manex tu tsoyir. <sup>19</sup> A teno' in jach c'at ca' a t'Λnex C'uj ca' chabΛquen ca' sutnΛquen soc tabar in wiriquechex.

#### *Cu t'Λnic u bajob*

<sup>20</sup> Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yΛn ij corex. Raji' tu wΛc'Λs ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu cΛnantic to'onex irej a mac a cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛman yuc. MΛ' ja wirej, a Jesús o', caj u c'ubaj u baj ca' quinsac quir u joc'ar u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, soc baje'rer ti' yΛn a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno'. <sup>21</sup> A teno' quin pactic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiqueux u yor C'uj yejer Jesucristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquintej u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

<sup>22</sup> A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex. <sup>23</sup> Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bar Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'cΛr winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu yΛnen, quet ca' bin taquenob tu yΛnechex quir in wiric techex.

<sup>24</sup> T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiqueux a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirechex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan. <sup>25</sup> Tan in

t'anic C'uj ca' u yamtej techex, ca' u  
yajqintic techex xan, jeroj ts'oquij.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A TANTANXER CAJA'ANOB. RAJI' TU TS'IBTA SANTIAGO

<sup>1</sup> A teno' Santiagojen. U c'urewen C'uj. U c'urewen Jaj Ts'ur Jesucristo xan. Tantanxer ich yoc'ocab quin rΛc t'Λnic a raji'ob u yo'nen Israel, a doce yo'nenno', rajen tan in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a xaquic a wirex.

*Ca' ic najtej a ba' cu tar ich C'uje'*

<sup>2</sup> Qui'quint a worex in bΛjobechech ca' bin a wu'yex u tumtic a worex. Cax wa ba' quir u tumtic a worex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin ca' bin a wu'yex u tumtic a worex yirej wa taj ta wacsa ta worex. Chichquint a worex soc a qui' cΛniquech soc nemΛ' biquechexi'. <sup>4</sup> Rajen ca' a muc'tex a ba' cu tar u tumtiquech a worex soc ra' cu bin u chichquintiquech a worex soc abaywo' c'ucha'an a worex a muc'tex tu cotor ba'. A baxuco' wa ta cΛne'ex aro' taj ta wacsex ta worex.

<sup>5</sup> Rajen wa mΛ' a werex bic tabar a mΛnex tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at, je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquech bic tabar a mΛnex tu tsoyir wa ca c'atiquech ti' C'uj. Quire' a C'ujo' je' u ts'ic techex, cax wa mun a c'atex, quire' qui' yor u ts'ic techex. MΛ' ju ya'arej mΛ' u ts'a techex a C'ujo'. <sup>6</sup> Wa ber ca c'atiquech ti' C'uj, toc acsex ta wor u t'Λn ca' bin u ts'aje techex C'uj. MΛ' a tucriquech ta worex chichin, mΛ' ju ts'a'bar techex. Wa ca tucriquech ta worex chichin, a baxuco' mΛ' tan a wacsiquech ta wor, rajen irechex u yamin petja' cu tar yic'ar cu wΛc'Λs bin u yamin tu pach. <sup>7</sup> Wa baxuc tu cΛn u yamin petja'. MΛ' u chen tucric wa je' u ts'a'bar ti' ten C'uj a ba' u c'ato' <sup>8</sup> quire' raji' ir u ya'amin petja' quire' mΛ' ju tucraj wa je' u yamta'r ten C'uje'. A baywo' mΛ' u yer bic tabar u man tu tsoyiri'.

<sup>9</sup> Wa otsirchΛjechex in bΛjobechech qui'quint a worex ca' a wu'y u yam-tiquechex C'uj, tsoy ca' a wu'yex jach caremechex ten C'uj. <sup>10</sup> Baxuc a neyΛn a taq'uinex in bΛjobechech qui'quint a worex quire' C'uj tu cha' u choquint a worex u jer. MΛ' ja wirej, a mac neyΛn u taq'uin mΛ' u yuchtar te' ich yoc'ocab bayiriri' u taq'uin mΛ' u yuchtar. Irej u topche', quij, mΛ' u chich p'atar cu rΛc jutur. <sup>11</sup> Wa cu nacar ic yum cu jach chΛcΛchΛjΛr, cu tijir a su'uco', cu jutur u top', cax tsoy u top' ca'ch, cu ts'uts'ur cu c'astar. Baxuc a neyΛn u taq'uin xan, mΛ' u chich p'atar, cu quimin tu cu nejaric u taq'uin.

*A ba' cu tar u tumtic ij corex*

<sup>12</sup> Qui' ij corex wa quic muc'tiquech a ba' cu tar to'on. Ca' bin ts'ocac u tumtic ij corex wa mΛ' tic p'uspachtex C'uj, je' u ts'ic to'onex C'uj quir ij cuxtarech munt q'uin. Je' u ts'ic to'onex C'uj quire' quic yajquintiquech C'uj, quire' baxuc caj u toc ara to'onex C'uj. <sup>13</sup> A C'ujo', mΛna' mac tumtic yor a C'ujo' quire' u pΛyic u si'pir. Baxuc xan, a C'ujo', mΛ' u tumtej yor mac quir u pΛyic u si'pir. <sup>14</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu pΛyic ic si'pirex a ba' quic jach pachtiquech tij corex, a c'aso'. Bayiri' xan ra' cu pΛyic ic si'pirex a c'as quic tucriquecho'. <sup>15</sup> Wa quic cha'ic u pΛyic ic si'pirex aro' quire' c'as quic pachtiquech, quire' c'as quic tucriquech. Raji' cu bin u jach pΛyic ic berex soc jach yΛn ic si'pirex. Raji' cu bin sΛtico'onex.

<sup>16</sup> Rajen mΛ' a wΛc'Λs tus aric a bΛjiri'exe' in bΛjobechech, quij, quire' in jach yajechech quire' a C'ujo' mΛ' u tumtic yor mac quir u pΛyic a si'pir. Chen a C'ujo' cu pΛyiquechex tu tsoyir. <sup>17</sup> Tu cotor a ba' tsoyir cu tar to'onex quij c'Λmiquech ti' C'uj. Quire' mΛ' c'as a cu tar ich C'ujo'. MΛ' ja wirej, C'uj tu bet u sasirir ca'anan. YΛn q'uine' cu ba'ar u sasirir ca'anan. MΛ' baxuc a C'ujo', chen u jach tsoyir a C'uj mΛ' ju ba'arΛr. MΛ' ju c'axic u tucur rajen a C'ujo' mΛ' u tumte yor

mac quir u p<sub>Λ</sub>yir u si'pir. <sup>18</sup> Rajen caj ic y<sub>Λ</sub>n bat'an acsaj tij corex ti' u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' a baywo' u c'at C'uj, rajen jach nojex a techexo'. Rajen tu ch'aj u pararinto'onex C'uj.

*Bic tabar jach taj ca' ij c'ujintiquex C'uj*

<sup>19</sup> U'yex in b<sub>Λ</sub>jobechech in jach ya-jechex wa mac cu tsicb<sub>Λ</sub>techech. Toc qui' u'yex soc m<sub>Λ</sub>' seb a nunquiquex a ba' ca tucriquex, soc m<sub>Λ</sub>' seb cu p'ujurex a worex. <sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa tic ts'iquenta mac. M<sub>Λ</sub>' tsoy ca' ic tus tucrej wa tij qui'quintex yor C'uj. <sup>21</sup> Rajen ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex a ba' c'asir cu p<sub>Λ</sub>yic ic si'pirex, ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex ic tsicb<sub>Λ</sub>tiquex a ti' y<sub>Λ</sub>n jach manan c'aso'. Seb a qui' c'<sub>Λ</sub>miquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a tu ts'a techex C'uj quire' raji' c'ucha'an yor u taquico'onex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>22</sup> Quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj. M<sub>Λ</sub>' chen jari' a wu'yiquex a ba' cu ya'aric C'uj. Quire' ca' manaco'onex tu tsoyir xan. Wa m<sub>Λ</sub>' jic manex tu tsoyir, ic w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri'ex tan ic tusiquex. <sup>23</sup> Wa quic chen u'yiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj chen m<sub>Λ</sub>' tan ij quibiquex, cu tubur to'onex iro'onex a mac a cu yiric u wich yejer nen. <sup>24</sup> Ca' bin ts'ocac ij quiriquex ij quichex yejer nen quic binex. Jeroj seb cu tubur to'on wa ec' ij quichex. <sup>25</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' tu toc araj to'onex C'uj jach tsoy. Quire' ra' cu ruc'sic to'onex ic si'pirex. Quire' baje'rer tij cu'yex rajen tic acsex tij corex. Wa m<sub>Λ</sub>' ju tubur to'onex a ba' tij cu'yex ya'aric C'uj. Ca' ic quibiquex a C'ujo' bin u ca' u qui' yamto'onex. Jeroj qui' ij corex a ba' quic betiquex.

<sup>26</sup> Wa quic tus tucriquex tij corex tij cacsex tij corex. Chen quic p'astiquex ic rac'obex. Ic w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri'ex quic tusariquex quire' m<sub>Λ</sub>' tan ic jach c'ujintiquex C'uj. <sup>27</sup> Wa taj caj ij quibex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' ic Tetex. Ca' ic yajquintex mac ca' ic yamtex. Bayiri' xquic ca' ic yamtex a quimen u mamó'. Bayiri' ca' ic yamtex a quimij u n<sub>Λ</sub>', a quimij u tet xan. Baxuc xan

m<sub>Λ</sub>' ic cha'ic ij cacsiquex ic si'pirex. Quire' a baywo' tan ic qui'quintiquex yor C'uj.

## 2

*Ca' a qui' acsex tu cotor mac*

<sup>1</sup> Quire' a to'onex a tij cacsex tij corex u t'<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex. Raji' jach manan tsoyir ic Jaj Ts'urirex rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy ij coyen tetiquex ij cacsex mac. <sup>2</sup> Ca' ic qui' tucrex a ba' quic bin ic betex tu quic c'ayex. Jeroj cu tar turiri' a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino'. Jeroj cu tar a ne'otsiro'. A ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino' jach tsoy u noc'. Bayiri' y<sub>Λ</sub>n u c'arabar u c'<sub>Λ</sub>b oro. A otsiro', cu yocar rab u noc'. <sup>3</sup> Tsoy wa quij qui' acsiquex a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino'. Rajen quij cariquex ti' tu junan: "Te' a cutar techa' tu jach tsoyir a cutan." Baxuc quij cariquex ti'o'. Chen wa m<sub>Λ</sub>' ij qui' acsic a otsiro'. Rajen quij cariquex ti': "Ti' tar a ch'ictaro' wa m<sub>Λ</sub>' ju c'at u ch'ictar ca wa'ariquex ti' "Ti' tar a cutar ich ru'umo'." Baxuc quij cariquex ti'o'." <sup>4</sup> Wa baxuc tan ic betiquex. Tan ic tetiquex ij cacsex mac. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan ij coyen acsiquex mac. Rajen c'as ic tucurex, quire' iro'onex juez, quire' m<sub>Λ</sub>' ij coyen acsex a otsiro'.

<sup>5</sup> U'yex ba' quin wac in jach ya-jechex in b<sub>Λ</sub>jobechech. A C'ujo' tan u tetic a mac otsiro' te' a y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. A tu yacsob tu yor ra' u netaq'uinob a ti'obo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' cu bin u qui' acs<sub>Λ</sub>bir a ti'obo' tu cu bin u reyintic C'uj. Quire' C'uj tu ya'araj ti' cu bin ocar a mac a cu yajquinticob C'ujo'. <sup>6</sup> Chen atechexo', m<sub>Λ</sub>' ta coyen qui' acsex a otsiro'. Ta coyen qui' acsex a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino'. Ra' cu c'<sub>Λ</sub>niquechex ta beyajex. M<sub>Λ</sub>' wa robob cu ta'quicob a jo'rex ich juez? <sup>7</sup> Quire' a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino' robob cu p'asticob Cristo, baxuc xan tu p'astiquechexob xan quire' caj a wacsajex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n Cristo.

<sup>8</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: "Yajquintej a rac'ob an ten bic a b<sub>Λ</sub>jiri' ca w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s yajquintique' a

bajiri'." Baxuc cu ya'aric C'uj. Rajen ca' a qui' quibiquex a je' t'ana', quire' jach manan tsoyir. Bayiri' je' a qui' yajquintic xan a otsirobo' quet bayiri' a yajquintic a yan u taq'uino'. <sup>9</sup> Wa quij coyen tetiquex mac ca' ij cacsex. Tic pajej ic si'pirex quire' m' j' quibexi' a ba' cu ya'aric C'uj to'onexe'. <sup>10</sup> Cax wa chen c'ucha'an a worex a rac quibex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo'. Wa ta c'asquintex a turiri'o', ta toc rac c'asquintex tu cotor a ba' tu ya'araj C'uj to'onexo'. <sup>11</sup> Bayiri' caj ya'araj to'onex C'uj: "M' a yan manex." Bayiri' caj ya'araj xan: "M' a yan quinsiquechex mac." Rajen wa m' jic manex rajen wa tic chen quinsaj mac, jero' tij c'asquintex a ba' tu ya'araj to'onex C'uj uch. Tic pajej ic si'pirex. <sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ba' tsoy tu quic tsicbarex. Rajen ca' ic manaco'onex tu tsoyir iro'onex mac a tabar ic binex acatan C'uj quir yiric wa tsoy ic beyajex. Quire' C'uj tu ruc's ic si'pirex soc ic man tu tsoyirex. <sup>13</sup> M' ja wirej, wa to'onex m' jic yajquintex mac baje'rere'. Bayiri' xan ca' bin c'uchuc tu q'uinin ic binex acatan ich C'uj, bayiri' m' u yajquinto'onex C'uj xan. Wa quic yajquintiquex ic rac'obex baje'rere'. Baxuc ca' bin xico'onex acatan ich C'uj bin u ca' u yajquinto'onex xan. Bayiri' m' ju joc'sico'onex xan C'uj.

*A mac tu yacsaj tu yor u t'an C'uj ca' yese taj u beyaj*

<sup>14</sup> M' tsoy ic tusariquexi' in bajobechex tij cacsex tij corex, chen ti' toy quic manex tu c'asiri'. Wa baxuc tan ij cariquex m' ju bin u taco'onex C'uj. <sup>15</sup> Aro' irej wa quij cariquex ij quet acs'orirex wa m'ana' u noc' wa m'ana' yo'och quir u jan'anob. <sup>16</sup> Tsoy wa quij cariquex: "Joc'uen xen, ca' a caxt a noc', ca' a caxt a wo'och quir a jan'an xan. M' ja wac'tic a baj." Wa baxuc quij cariquex ti'ob chen m' jic ts'aj a ti' u noc' m' jic ts'aja yo'och. M' tan ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. <sup>17</sup> Wa baxuc tic betex chaca'an yiricob mac,

wa tic jach acsex tij corex wa m' tic jach acsex tij corex.

<sup>18</sup> Wa ti' yan mac tan u tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren caj in chen aca tin wor u t'an C'uj." U jer cu tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren quire' quin man tu tsoyir. Rajen m' in wer ba' quin jach bin in quibej." Wa baxuc cu ya'aric: A teno', quij Santiago, quin bin in c'atej ti'. Raji' a cu ya'aric: "Jach manan tsoyiren caj in chen aca tin wor u t'an C'uj." Arej ten bic tabar ca bin a wese ten ta wacsaj ta wor wa m' ja man tu tsoyir? Arej ten bic tabar ca bin man tu tsoyir wa m' ta wacsaj ta wor? M' c'ucha'an a wor a man tu tsoyiri'. <sup>19</sup> Yan mac cu ya'aric: "A teno' quin wacsic tin wor quire' turiri' C'uj yan'", jach tsoy wa baxuco'. Ca tusaric ti'ti' quir a wacsic ta wor. M' ja wirej, quij Santiago. Quet bayiri' u nup' a quisino'. Cu yacsicob tu yorob quire' turiri' C'uj yan'. Chen u nup'ob, a quisino' m' qui' yorobi' quire' cu ch'ic sajaquirob ti' C'uj quire' turiri' C'uj yan'. <sup>20</sup> A techexo', jach chichex a jo'rex quire' m' ti'bir a wacsiquex ta worex. Rajen ca' manaquechex tu tsoyir xan. M' ja wirej, tan a tusaric taj ta wacsaj ta worex. M' taj ta wacsajex ta worex. <sup>21</sup> U'yex ba' cu camsico'onex ic nunquirex Abram. M' ja wirej, ic nunquirex caj u sijaj u parar ti' C'uj quir u quinsic. Ra' u parar Isaac. Caj u chaquint u parar tu cu quinsa'r y'rac' quir u sijic ti' C'uj. A C'ujo' ts'oc yiric a ba' tu betaj Abram, acatan tu wich C'uj jach tsoy Abram. <sup>22</sup> Ta wirex bic tabar ic nunquir Abram caj bin u chaquint u parar soc u quinsic quire' tu yacsaj tu yor, rajen tu betaj aro', a ba' ara'b ten C'uj uch. A baxuco' aro' chaca'an ij quiriquex taj tu yacsaj tu yor Abram. <sup>23</sup> Baxuc chaca'an ij quiriquex taj a ba' ts'ibta'b ti' Abram ten C'uj uch. Tu cu ya'aric: "Quire' tu quibaj u t'an C'uj Abram rajen acatan tu wich C'uj yiric jach tsoy Abram." Baxuc tu ts'iba'an u jer jun xot' u t'an C'uj ti' Abram. Cu

ya'aric: "U yet man C'uj Abram."

<sup>24</sup> Ta wirex in b<sub>Λ</sub>jobecheh. Bic tabar a C'ujo' m<sub>Λ</sub>' chen jari' cu yiric wa tsoyo'on wa quic chen acsiquex tij corex chen ca' manaco'on tu tsoyir xan quire' a baywo' C'uj cu yiric tsoyo'onex. <sup>25</sup> Baxuc, a xquico' Rahab u c'aba' uch. Raji' cu naj man uch quir u jaric u taq'uin. Jach tsoy irir ten C'uj Rahab quire' caj u qui' acsa tu yatoch quir u wen<sub>Λ</sub>n ca'tur xib a tuchi'ta'b ten Josué quir u masicob u t'<sub>Λ</sub>n uch. Caj ts'oc u wen<sub>Λ</sub>nob caj tuchi'ta'b ten Rahab ich u jer bej soc m<sub>Λ</sub>' u chur ten soldado. <sup>26</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a te' ich yoc'ocab chen cuxa'ano'onex quire' y<sub>Λ</sub>n ij q'uiq'uerex bayiri' y<sub>Λ</sub>n ic pixamex. Wa m<sub>Λ</sub>na' to'onex aro' quimeno'onex. Bayiri' xan quir ij cuxtarex munt q'uin ca' ij cacsex tij corex. Bayiri' xan ca' manaco'onex tu tsoyir soc ic cuxtarex. Wa m<sub>Λ</sub>' baxuco', m<sub>Λ</sub>' ij cuxtarex munt q'uin.

### 3

#### *Ij caq'uex*

<sup>1</sup> U'yex in b<sub>Λ</sub>jobecheh. Arex ti' a rac'obex soc m<sub>Λ</sub>' ya'ab cu yocarob u camsic ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin xiquenob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj. Jach manan cu bin u q'ueyiquenob C'uj wa m<sub>Λ</sub>' taj tin camsajob ti'o'. <sup>2</sup> Tu cotoro'onex quic jen masiquex a ba' quij cariquex ich ic rac'obex. Barej wa ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' mac m<sub>Λ</sub>' u jen masic ti' u rac'ob, aro' jach manan tsoyir. Quire' c'ucha'an yor u ts'urintic u winquirir soc bayiri' m<sub>Λ</sub>' u man tu c'asir. <sup>3</sup> Ca' ij c<sub>Λ</sub>nex u mascabir a c'apar tu chi' tsimin. Cax chichin u mascabir a cu c'apar tu chi' tsimin. Ra' quir u ts'urintic u winquirir tsimin. Baxuc to'onex ij caq'uex cax chichin ij caq'uex ca' ij c<sub>Λ</sub>nantex soc c'ucha'an ij corex, ic ts'urintex ic winquirirex. <sup>4</sup> Baxuc xan ca' ij c<sub>Λ</sub>nex a je' chem. Cax carem cu cuchur ten ic'. Y<sub>Λ</sub>n u chan c'<sub>Λ</sub>b u chemin quir u tajquintic soc taj u bin. Cax tub u c'at bin u winquirir u chem ti' cu bini'. <sup>5</sup> Baxuc xan ij caq'uex cax chichin ij caq'uex jach manan ya'ab

quij cariquex ti' mac, soc u tus tucric jach carem.

A werex a c'ac'o', cax chichin m<sub>Λ</sub>' u xur u bin u yerar. Seb cu r<sub>Λ</sub>c erar. Wa m<sub>Λ</sub>' seb u tupur, cu r<sub>Λ</sub>c erar c'ax. <sup>6</sup> An ten bic ij caq'uex irej c'ac'. Cu tsicb<sub>Λ</sub>tic tu cotor c'as. Ij caq'uex cu c'asquintic tu cotor ic winquirirex cax chichin ij caq'uex ich ic winquirirex quire' ij caq'uex irej wa cu r<sub>Λ</sub>c t'<sub>Λ</sub>bic ij cuxtarex ca' erar. Ti' u tar a c'ac'o' ich quisin a cu tar ich ij caq'uex. <sup>7</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a b<sub>Λ</sub>c'o' a cu man ich c'ax. Bayiri' can xan cu ts'urintico'onex. Bayiri' ch'ich' xan baxuc c<sub>Λ</sub>y cu r<sub>Λ</sub>c ts'urintico'onex. Tu cotoro'onex cu r<sub>Λ</sub>c ts'urintico'onex. <sup>8</sup> Chen m<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u ts'urintic ij caq'uex uch. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u su'sic u c'asir ij caq'uex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a cano' y<sub>Λ</sub>c u coj, wa cu chi'ic mac cu quimin. Baxuc ij caq'uex xan irej y<sub>Λ</sub>quir u coj can a cu quinsic mac. <sup>9</sup> Yejer ij caq'uex quic t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj. Quij cariquex ti' Tetex C'uj: "Bayo' C'uj jach caremech." Bayiri' yejer ij caq'uex quij q'ueyiquex mac cax chen raji' beto'onex a C'ujo', chen bajo'onex a C'ujo', quic q'ueyiquex mac. <sup>10</sup> Ra'iri' ti' ic chi'ex xan, cu joc'ar ic t'<sub>Λ</sub>nex quij cariquex: "Bayo' C'uj, jach caremech C'uj." S<sub>Λ</sub>same' cu joc'ar ic t'<sub>Λ</sub>nex quij q'ueyiquex mac. A baxuco' in b<sub>Λ</sub>jobecheh m<sub>Λ</sub>' tsoy ij cariquex baxuco'. <sup>11</sup> Ca' a tucrex wa cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Wa ch'aja cu joc'ar wa juntur c'aj cu joc'ar yic' ja'. M<sub>Λ</sub>na' yic' ja' ch'aja cu joc'ar yejer c'aj. Bayiri' ti' ij caq'uex xano'. <sup>12</sup> Ca' tucrex xan in b<sub>Λ</sub>jobecheh. Je' wa ju wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r on tu che'er <sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>xaj. M<sub>Λ</sub>' biq'uin cu wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r on ich u che'er <sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>xaj. Je' wa ju wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r siquite' ich u che'er on. M<sub>Λ</sub>' biq'uin cu wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r ich u che'er on. Baxuc xan m<sub>Λ</sub>' u joc'ar yic' ja' ca'tur, m<sub>Λ</sub>' biq'uin cu joc'ar yic' ja' ca'tur. M<sub>Λ</sub>na' c'aj, m<sub>Λ</sub>na' ch'aj, chen turiri' yic' ja'.

#### *A mac a jach er u camsic mac*

<sup>13</sup> A mac a ju jach qui' c<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n quir u camsic u rac'ob, a ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nechex.

Arej yese taj u man tu tsoyir quire' raji' cu bin u yese u jach ero' u camsa' quire' cu yirir ten u rac'ob mΛ' u tucrej wa jach carem. <sup>14</sup> Wa techex ca chen tus p'isex a bΛjex tu ca tus camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an a worex a camsiquex a ti'obo'. Rajen mΛ' tsoy a tucriquexo' a wa'arex: "Ic jach erex ij camsex." A techexo' tus a ca'ex quire' a techexo' mΛ' tan a quibex u t'Λn C'uj, a jach tajo'. <sup>15</sup> Aro' mΛ' ju tar ich C'uj. Quire' ca chen betiquex an ten bic a mac a mΛ' yerob C'uj cu beticob. Ca chen quibiquex a ba' ca pachtiquex ta worex rajen c'as. Ca chen quibiquex a ba' u c'at a quisino'. <sup>16</sup> Quire' wa quic chen p'is ic bΛjex tu quic camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an ij cor ij camsiquex ti'ob, quic chen p'us yorob mac, a baywo' mΛ' ij querex ba' tsoyir ca' ic betiquex. Quic chen manex tu c'asir. <sup>17</sup> Chen a mac u ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'ab u t'Λnin ten C'uj soc yer u camsic u rac'ob. Raji' jach tsoy yor quir u cuxtar. Rajen mΛ' u p'usej yor u rac'ob. MΛ' ju choquintic yor u rac'ob. Cu quibir u t'Λn ten u rac'ob. Cu betic a tsoyo'. Bayiri' cu yajquintic u rac'ob xan. MΛ' coyen u yajquintic u rac'obi'. <sup>18</sup> A mac a ju ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'a'b u t'Λnin ten C'uj. Rajen a baywo', tan u man u sisquint u yor u rac'ob. Rajen a baywo' je' u cΛnicob u manob tu tsoyir u rac'ob. A baywo' u wΛc'Λs u bΛjiri' cu bin u qui'quintic yor.

#### 4

#### *A ba' yΛn ich yoc'ocab a cu qui' ya-jquintic*

<sup>1</sup> An tub u tar quic tucric ic ts'ictarex? An tub u tar quic tucric ic nunquex u t'Λn ic rac'obe'. Ti' cu tar ich c'as. Quire' quic pachtiquex tij corex c'as. Rajen tan ic manex ic ts'iquintic ic rac'obex. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, quic tus pachtex u jer a ba' mΛna' to'onex. Rajen quij quinsiquex mac. Rajen cu q'uextar ij corex quire' quij quiriquex mΛna' to'onex. Rajen tan ic nunquiquex u t'Λn ic rac'obex.

Rajen mΛ' ij quiriquex a ba'quirir ij c'atex quire' mΛ' jij c'atex ti' C'uj. <sup>3</sup> Cax wa quic chen tus c'atex ti' C'uj. MΛ' u ts'aja to'onex C'uj, quire' ic nonoj bΛjiri'ex ij c'atex. <sup>4</sup> An ten bic a xquico' mΛ' quet yor yejer u mam wa cu man. Baxuc to'onex wa mΛ' quet ij corex yejer C'uj. MΛ' ja wirej, tan ic p'actex C'uj wa quic pachtex c'as tij corex ir mac a mΛ' yer C'uj. Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex an ten bic mac mΛ' yer C'uj. A C'uj, cu p'actico'onex xan. <sup>5</sup> Rajen cu ya'aric to'onex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch. Tan ya'aric: "U Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' u c'at ic ts'urintiquex u jer chen u bΛjiri' u c'at ic ts'urintiquex." Baxuc cu ya'aric C'uj. <sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj u c'at ic ts'urintiquex soc chen raji' ic Jaj Ts'urirex. Rajen C'uj tsoy tu t'Λn quir u yamtic to'onex soc raji' ic jach ts'urir. Rajen cu ya'aric C'uj: "A teno' C'ujen quin p'actic a mac a cu ya'aric tu yor: Jach caremen. Chen a teno', quij C'uj, quire' tsoy tin t'Λn ca' in yamte ti' mac a cu ya'aric ten: MΛ' caremeni', quij." <sup>7</sup> Rajen ca' ic cha'ex ic ts'urintiquex a C'uj, chen ca' ic p'isex ic bΛjex soc mΛ' ic ts'urintiquex a quisino', soc u p'Λtico'onex. <sup>8</sup> Ca' ic juts'ex ic bΛj ich C'uj quire' tij cacs a tij corex. Bayiri' je' u juts'ic u bΛj a C'uj xano' tub yΛno'on quir u cΛnatico'onex. A techexo', a ca manex tu c'asir ca' a p'Λtex soc a manex tu tsoyir. Arex ti' C'uj ca' u ruc's a si'pirex quire' soc quet a worex yejer C'uj. <sup>9</sup> Ca' a qui' ac'tex a bΛj, quire' ta pΛy a si'pirex, a techexo' a bΛjiri' tan a che'ejexe'. Arex ti' ca' yac'tex u bΛj quire' ta wacsex u si'pirex. A techo' quire' qui' a worex baje'rere'. Arex ti', ca' neyac'tex u bΛj quire' ta wacsex ta si'pirex. <sup>10</sup> Arex ti' C'uj: "Jach c'asen a teno' Jaj Ts'ur quire' mΛ' jin quib a t'Λn uch." Baxuc ca' a warex, ti', soc u jawsic a si'pirex soc u qui' acsico'onex ic Jaj Ts'urirex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>11</sup> MΛ' a yΛn pΛq'uiquex u pach a wet acsΛ'orirex in bΛjobechech. Wa ca

paq'uiquej u pach a wet acs'orirex m' tan a jach c'antiquex u t' an C'uj. A tu ya'araj uch: "Ca' a yajquintiquex a wet cajarex, irej a wasac' b'ajiri'ex ca yajquintiquex." M' ja wirej, tan a p'astiquex a je' t' ana'. M' ja wirej, tan a tus tetiquex u t' an C'uj a tu y' an tsoy a quibiquexe'. A ti' y' an, a m' tsoyo' ra' ca tus quibiquex. Wa baxuc caj a tetex m' ta jach quibex u t' an C'uj. M' ja wirej, tan a tus tucriquex irechex wa juesechex. <sup>12</sup> Chen turiri' y' an. Raji' tu ts'aj u t' an to'onex. Raji' turiri' jach Juéz y' an. Raji' C'uj. Raji' c'ucha'an yor u taquico'onex. Jariri', raji' c'ucha'an yor u joc'sico'onex ca xico'onex ich c'ac'. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Rajen a to'onexo' m' tsoy ic tus tucriquex ic ta'quiquex u jo'r ij quet cajarex.

#### *M' ij querex ba' cu bin tar sam' an*

<sup>13</sup> U'yex a techexo', a mac a tu ya'araj: "Ca' xico'onex baje' rer, cax wa sam' an ic binex tu cajar a tic tsicbatex jo'oraj." Ca' p'at'aco'onex turiri' yaxq'uin ca' ic c'anjex ba', quir ic jariquex ic taq'uinex. Bayiri' ca' ic m' anex ba'taquex soc ic jariquex ic taq'uinex xan. Baxuc caj a wa'arex a techexo'. <sup>14</sup> Wa ber ca wa'ariquex a techexo' aro', quire' m' a werex wa ti' toy cuxa'anechex sam' an. Irechex u p'ur, sansame' bin. Baxuc to'onex xan m' ya'ab u q'uinin ti' y' ano'onex jeroj, quij quimino'onex xan. <sup>15</sup> Rajen ca' ij carex, wa tsoy tu t' an ic Jaj Ts'ur ca' cuxraco'onex je' ic betiquex baxuco'. Wa baxuc quij cariquex, jach tsoy. <sup>16</sup> Chen a techexo' m' baxuc ca wa'ariquex. A b'ajiri'ex ca wa'ariquex: "C'ucha'an in wor in was'as b'ajiri' in ts'urintico'." A mac a cu ya'aric baxuco', jeroj, tu p'ayaj u si'pirob. <sup>17</sup> Wa jij querex ba' quire' jach tsoy chen m' jic beti' jeroj tij cacsex ic si'pirex.

## 5

#### *Cu chich ara' ti' a ney' an u taq' uine'*

<sup>1</sup> Arex ti' a mac ney' an u taq' uine' ca' u y' axchun yaq' uic tu b'aj ca' awat' n'ac

xan. Quire' bin u ca'ob muc'yaj xan. <sup>2</sup> Arex ti'ob, jot u taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric irej wa rab. Bayiri' xan jot u noc' quire' a C'ujo' cu yiric irej wa ju jantm' an ch'o'. <sup>3</sup> Arex ti'ob xan, jot u taq'uinob oro, baxuc u sac taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric jac'a'an yits' quire' m' ju xupicob u taq'uinob quir u beyaj ti' C'uj. M' ju beyajob yejer C'uj xan. Robob a ney' an u taq'uinob, m' ju c' otob wa cu yiric C'uj jot yejer taq'uinob. M' ja wirej, cu chen tucricob u t' aj' ar u taq'uinob tu yorob baje' rer. Cax baje' rer tan u chen t' aj' ar u muc'yajob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a tu p' isa C'ujo' bin u ca'ob u jach muc'yaj. Ra' q'uinino' bin u ca'ob muc'yaj munt q'uin ich c'ac'. <sup>4</sup> Wa ju taq'uin a ney' an u taq' uino' c'ucha'an yor u tsicbar ra' a ney' an u taq' uin, raji' je' ya'aric: "A teno' u taq' uinen a mac a beyan' job uch ti' in Jach Ts'urir. Cax rac' joc' u nar in ts'urir m' tu qui' bo'ot y' aj' jaq' uirob u nar in ts'urir." Baxuc u ya'aric u taq' uin a ney' an u taquinob wa c'ucha'an yor tsicbar. Chen ic Jaj Ts'urirex C'uj raji' cu ts'urintic tu cotor mac. Caj yubaj ya'ara' ti' ten y' aj' jaq' uirob u nar: "M' ja qui' bo'otaj tenobi'." Baxuc caj yuba C'uj ya'aric. <sup>5</sup> A techexo', a ney' anex a taq' uinex, tan a manex a qui' qui' jan' anex. Tan a manex a qui' m' anex a noc' bayiri' tan a manex a m' aniquex a ba'taquex xan te'ra' ich yoc'ocab. M' ja wirej, tan a chen manex a pachtex ba' ti' a winquirirex. A techexo', tan c' aniquex an ten bic a q' uec' ano' quire' su'su' cu jan' an a q' uec' ano'. Quire' a q' uec' ano' m' ju tucr u quimin. Ca' bin ts'ocac u poroc, jeroj, cu bin quinsbir. Baxuc techex xan wa ney' an a taq' uinex. M' ja wirej, ca chen manex a pachtiquex ba' ti' a winquirirex. M' rajra', ca bin cuxtarex quire' je' a quiminexe'. Jeroj ca binex ich c'ac'. <sup>6</sup> A techexo', a ney' an a taq' uinex. M' ja wirej, a techexo' ca ta'quiquex u jo'r a mac a m' ana' u si'piro'. Jeroj ta quinsexo'. A ta quinsajexo' m' ju tac u b'aj techexi'.



*T'Λnex C'uj soc u chichquintiquex a wor*

<sup>7</sup> Rajen in bΛjobechehex, ca' ic muc'tex ca' ic qui' paj u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Ca' ic cΛnex yΛjpΛq'uir nar an ten bic cu pajic u tar ya'arir u pΛc'ar nar. Yer ca' bin ts'oc u tar ya'arir, cu ch'ijir u pΛc'ar nar. Cu jobar yi'jir. Cu tijire' cu jaq'uic. <sup>8</sup> Baxuc to'onex ca' ij qui' paje ic Jaj Ts'urirex rajen ca' ic chichquintex ij corex quire' tabar yur ic Jaj Ts'urirex. <sup>9</sup> In bΛjobechehex mΛ' tsoy ic pacran pΛquiquex ic pachex, quire' tan ic muc'yajex, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju ta'quic ic jo'rex C'uj. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur a mac cu bin u ta'quic ic jo'rexe'. <sup>10</sup> In bΛjobechehex ca' ij qui' cΛnex yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. MΛ' wa c'aj techex caj u tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Robob tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, tu jach muc'tob caj chucob u pachob ten u rac'ob uch. Rajen tsoy ca' ij cΛnej yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch soc baxuc to'onex xan. <sup>11</sup> Rajen baxuc quij cariquex a mac a tu muc'taj u yajirir uch, jach taj jach qui' yor. An ten bic Job uch, mΛ' wa c'aj techex uch, caj u muc't u yajirir Job uch, quire' chichquinta'b yor ten ic Jaj Ts'urirex uch. C'aj techex caj ts'oc u muc'tic u yajirir Job rajen pachir a C'ujo' caj qui' cΛnanta'b. Quire' a C'ujo' cu yajquintico'onex bayiri' cu qui' tucrico'onex xan. Rajen yajquinta'b u parar Job rajen yamta'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Rajen in bΛjobechehex, mΛ' a yΛn tus t'Λniquex C'uj tu ca muc'yajex, rajen ca' a qui' cΛniquex aro'. Jach manan ca' a cΛnex aro'. Rajen toc p'Λtex a tus t'Λniquex C'uj. MΛ' tsoy a wa'ariquex: "C'uj cu yiric", quire' a C'ujo' ti' yΛn ich ca'anani' quire' raji' tu betaj yoc'ocab. Taj ca' tsichbanΛquechex. Wa ca wa'ariquex je'erere' taj ca' a toc betex. MΛ' a chen ariquex C'uj cu yiric. Wa ca wa'ariquex mΛ' mΛ' a betiquex aro', ca' a toc arex mΛ' a chen ariquex C'uj cu yiric soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex

soc mΛ' u ta'quiquex a jo'r C'uj.

<sup>13</sup> Wa ti' yΛn mac tu yΛnechex wa tan u muc'yaj, arej ti' ca' u t'Λnej C'uj soc mΛ' u yac'tic u bΛj. Wa qui'ex a worex c'aynΛquechex ti' C'uj. <sup>14</sup> Wa ti' yΛn turiri' tu yΛnechex wa yaj. Arej ti' ca' u pΛy u jach ts'urirob tu cu c'ayob, a nuxibo', soc u t'Λnicob C'uj ti' a yaje'. Soc u jic'ta'r u ts'ac tsats tu jo'r. Quire' quet bayiri' tan u t'Λnicob u Jaj Ts'urirob. <sup>15</sup> Je' u jawΛr u yajir u rac'obe' tu cu t'Λnico' C'uj, quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj. Je' u jawsa'r ten C'uj wa yΛn u si'pir a yaje' je' u jawsa'r u si'pir xane'. <sup>16</sup> Rajen ca' a toc arex a si'pirex ti' a rac'obex. T'Λnex C'uj ti' a rac'obex soc C'uj cu yamtiquechex wa ber ca yajtarex. MΛ' ja wirej, a mac jach taj yoro' jach neyΛn u muc' tu cu t'Λnicob C'uj. Aro' raji' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. <sup>17</sup> U'yex ba' cu camnico'on ic nunquirex Elías. MΛ' ja wirej, a Elías iro'onex caj u t'Λnaj C'uj Elías soc mΛ' ju tar ya'arir, rajen mΛ' tar ya'arir hasta man tres yaxq'uin u jer chumuc yaxq'uin mΛ' ju tar ya'arir. <sup>18</sup> Caj u wΛc'Λs t'Λnaj C'uj Elías ca' tac ya'arir caj wΛc'Λs tar ya'arire', caj ch'ij u pΛc'Λrob.

<sup>19</sup> In bΛjobechehex wa ti' yΛn mac tu yΛnechex a tu p'Λtaj u t'Λn C'uj quire' tus pa'ay u ber ten u tus ΛjcamsΛyΛjir u t'Λn C'uj. Chen wΛc'Λs binij mac quir u yamta'r a mac tus soc u jach c'axic tu yor, jeroj tu jach c'axaj tu yor. <sup>20</sup> Arex ti' a mac tu yamta' a tus camsa'b ca' u c'axic tu yor soc u p'Λtic u si'pir soc a tus camsa'be' soc mΛ' ju bin sa'tar, rajen toc rΛc jawsa'b u si'pir a mun yΛn ti'. Quire' yamta'b ten u yet acsΛ'orir.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PEDRO 1 PEDRO

*Pedro caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' u  
yet acsa'orirob a tantanxer yan u ca-  
jarob*

<sup>1</sup>A teno' Pedrojen, a jin w<sub>Λ</sub>jtuchi'y<sub>Λ</sub>jir<sub>o</sub> Jesucristo. U c'at ya'aric a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tic u t'Λn. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una', a tantanxer c<sub>Λ</sub>ja'anechex quire' caj a wacsex ta worex u t'Λn C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex. Caj in ts'ibta techex, a tantanxer c<sub>Λ</sub>ja'anechex ich u ru'umin Ponto. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Galacia. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Capadocia. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Asia. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Bitinia. <sup>2</sup>Caj u yan bat'an tetechex C'uj ic Tetex C'uj quire' yan ba'wir techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u c'at u qui'quintic a worex. Caj u tetechex ic Tetex C'uj soc u yamtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir a quibiquex u t'Λn Jesucristo. Caj u tetechex ic Tetex C'uj quir u jawsic a si'pirex Jesucristo wa ber caj quimij ich cruz. A teno', quij Pedro, quin c'atic ti' C'uj ca' u qui'qui' c<sub>Λ</sub>nan techex C'uj, baxuc, ca' qui'ac a worex ten C'uj soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex.

*Tan ic pajiquex u ta'quico'onex C'uj*

<sup>3</sup>Ca' ij carex ti' C'uj, ra' u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Jach caremech C'uj, caj ij ca'arex ti'. A techo' caj a yajquin to'onex soc m<sub>Λ</sub>' ic sa't<sub>Λ</sub>rex. A techo' C'ujech, caj ij ca'arex ti'. Ta ts'aja to'onex ij cuxtarex a ric'beno' caj a ric'saj Jesucristo ich u quimirir. Rajen qui' ij corex ic pajiquex u tar Jesucristo quir u ts'ic ij cuxtarex munt q'uin." Baxuc ca' ij ca'arex ti' C'uj. <sup>4</sup>Tan ic ch'uctiquex u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin quire' raji' tan u qui' c<sub>Λ</sub>nantic ich ca'an<sub>Λ</sub>n tu m<sub>Λ</sub>' ju poc'ar. Tu m<sub>Λ</sub>' ju ts'uts'ur irej u top che' tera'. <sup>5</sup>A rayo' yan techex ich

ca'anano' quire' ta wacsex ta worex ti' C'uj. Rajen yan u muc' C'uj cu c<sub>Λ</sub>nantiquechex quir u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin, a ca pajiquexe'.

<sup>6</sup>Rajen qui'quint a worex baje'rer. Cax ca jamach muc'yajex tu cu tumticob a worex a rac'ob. <sup>7</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, irej oro cu tumtic yirej. Baxuc techex, irej oro cu tumtic yirej wa cu to'quic, cu yerar a orojo'. A cu tar u tumtic ij corex soc yiric wa taj quij cac-siquex tij corex. A taj caj u yacsaj tu yor, cu muc'tic tu cu tumta'r yor ten u rac'ob. A mac a cu muc'tico', jach tsoy yirir ten C'uj. A orojo' m<sub>Λ</sub>' munt q'uin'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu to'ca'r ca' erac quir u ruc'sic yeq'uir. Ca' bin ts'ocac u tumta'r a worex C'uj cu bin ya'aric: Jach tsoyechex. Ca' bin tac Jesucristo, je' a bin c<sub>Λ</sub>jtarex yejer C'uj. Je' a wu'yiquex ya'ara' ten C'ujo': "Tsoyechex, quij, tu ta muc'tex."

<sup>8</sup>Cax m<sub>Λ</sub>' a wirm<sub>Λ</sub>nex Jesúsi', caj a yajquintex caj a wacsex ta worex ti'. Rajen jach manan qui'ir a worex, cax m<sub>Λ</sub>' a wirm<sub>Λ</sub>nexi'. <sup>9</sup>Rajen qui' a worex quire' caj a wacsex ta worex soc a taquiquex a pixamex.

<sup>10-11</sup>A ucho' caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj, a ba' ca' u ts'ibtob. Caj ara'b ti'ob caj u ts'ibtob: "Bin u caj tar mac quir u muc'yaj soc u taquico'onex quire' u yajo'onex C'uj." Robob u y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj m<sub>Λ</sub>' ju najtob a ba' cu tsicbarob ti' Cristo. Rajen caj u c<sub>Λ</sub>xtob u ju'unin u t'Λn C'uj quire' u c'at yerob mac cu tsicbarob ca' bin tac. Baxuc wa ber ca' bin tac. A ucho', y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj caj u c<sub>Λ</sub>xtob ich u t'Λn C'uj ca' u najtob bic tabar u taquiquex a pixamex. A ba' cu tsec'ticob m<sub>Λ</sub>' ju najtob u b<sub>Λ</sub>jiri' y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj. Robob caj u tsec'atob soc je' u tar y<sub>Λ</sub>jtaquir ic pixamex. <sup>12</sup>Y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj cu ts'abar u tucurob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc ca' ic najtex bic tabar u tar Cristo. M<sub>Λ</sub>' raji' ti' u b<sub>Λ</sub>jiri' y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob raji' u t'Λn C'uj, raji' ti' u jer winic ca' bin tac, to'onex baje'rero'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra'iri' ti'e'

u t'ʌn C'uj cu tsec'tic techexe'. Caj a wu'y. Ra'iri' ti'e', quire' tuchi'bir ten C'uj yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj soc u tsec'tic techex a wu'yex quir a taquiquex a pixamex. Yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj u tsec'tob techex. A rayo' yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ca'anān xan u c'at u najticob bic tabar ic taquiquex ic pixamex. Chen mʌ' ju najtob.

*C'ujo' u c'at yiric mac u man tu tsoyir*

<sup>13</sup> Qui'qui' tucrex a ba' ca bin a betex' soc mʌ' a wacsiquex a si'pirex. Rajen qui' cʌnant a bʌjex. Qui'qui' pajex Jesucristo ca' bin uruc. Je' u ts'ic techex a cuxtarex ca' bin uruc quire' cu yajquintiquechex Jesucristo. <sup>14</sup> Yʌn qui'qui' u'yex u t'ʌn a Tetex. Mʌ' ja wirej, a Tetex C'uj. Mʌ' a manex tu c'asir an bic caj manechech uch. Mʌ' ja wirej, a ray u q'uinino' mʌ' a werex u t'ʌn C'uj uchi'. <sup>15</sup> Rajen ca' a cʌnex C'uj, quire' raji' mʌna' u si'pir. Quire' raji' caj u pʌyechech soc raji' yʌninechech. Rajen caj manaquechech tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten C'uj. <sup>16</sup> C'ʌ'otex tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj tu ju ya'araj to'onex: "Mʌ' a yʌn acsiquex a si'pirex. Baxuqueno', in c'at ca' a cʌnenex, quij C'uj."

<sup>17</sup> Wa ber ca' bin tsicbanʌco'onex yejer C'uj. Ca' ij carex ti' C'uj: "Ic Tetex." Mʌ' ja wirej, raji' ic Tetex. C'ʌ'otex, a C'uje' ic Tetex bin u ca' yirej a mac a tu yacsaj tu yoro'. Ca' bin tac, taj cu bin yirej wa qui' beyanʌjo'on wa tij qui' quibex u t'ʌn ti' C'uj. Rajen ca' ic sʌjtex C'uj a munt q'uin ti' yʌno'onex ich yoc'ocab. <sup>18</sup> A werex bic tabar caj u taquechech Jesús. Jach co'oj caj u bo'otaj, quire' yejer u q'uiq'uer caj u toc bo'otaj. Mʌ' yejer taq'uini' caj u bo'otaj, quire' a taq'uino' cu rabʌr. Rajen a taq'uino' mʌ' c'ucha'an yor u bo'otic u bo'orir a si'pirexi'. Tu bo'otaj u bo'orir a si'pirex yejer u q'uiq'uer soc u jawsic a si'pirex. Rajen a ba' caj a wu'yex ya'aric a nunquirex uch. Jot, a ba' caj u camsechex a nunquirex uch. <sup>19</sup> Caj

quina'sb Jesús ich cruz. Quinsa'b irej tʌmʌn yuc a jach tsoyo' a cu quinsa'r uch, u bo'orir u si'pir mac. Caj quimij Jesús ich cruz mʌna' c'ʌs si'pir chichin. <sup>20</sup> C'aj techex. Toc ara'b ti' Cristo u tar ten C'uj tu ch'ic chunin uch. Cax mʌ' toy beta'c ru'um uchi'. Toc teta'b Cristo quir u quimin to'onex. Caj c'uchij tu q'uinin a tu p'is u q'uinin C'uj caj tar Cristo caj ij quirex, quij. Mʌ' ja wirej, tarij quir u quimin to'onex. Quir u bo'otic ic si'pirex. <sup>21</sup> Caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo baxuc caj a wacsex ta worex ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. Rajen ta wacsex ta worex ti'. Ric'sa'b Jesús ten C'uj soc yer mac jach no'j Jesús. Rajen ta wacsex ta worex ti' C'uj quir a cuxtarex munt q'uin quire' raji' ca' pajiquex C'uj ca' u ts'a techex a cuxtarex.

<sup>22</sup> Baje'rer a techexo', ta wu'yex u t'ʌn C'uj, rajen u yajechech u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' tu jaws a si'pirex, rajen ca' qui'qui' yajquintiquechex a wet acsʌ'orirex. Ca' a pacran yajquint a bʌjex. Taj ca' qui' yajquint a bʌjex. <sup>23</sup> A techexo' ric'benechech quire' ta quibex u t'ʌn C'uj, raji' cuxriquechech u t'ʌn C'uj. Ric'benechech ire ca' rocha'bechech ten a nʌ'ex. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn C'uj mʌ' ju ts'ocar, rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. Mʌ' ja wirej, ic tetex, mʌ' ju jach ts'aj ij cuxtarex ich yoc'ocabi' je' ij quiminexe'. <sup>24</sup> Mʌ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj a cu ya'aric:

Tu cotor mac irej su'uc. Mʌ' ja wirej, tu cotor ju tsoyo' ich yoc'ocab, cu manob irej su'uc u top'. Cu tijir a su'uco', cu jutur u top'. Baxuco'onex, xan, ca' bin quimico'onex mʌ' ju c'ajarto'onex ic rac'obex. <sup>25</sup> Barej u t'ʌn C'uj, mʌ' ju ts'ocar munt q'uin yʌn.

Ra'iri' ti' u t'ʌn C'uj, caj tsec'ta'b techex quir a wacsiquex ta worex.

## 2

<sup>1</sup> Rajen ca' a rʌc p'ʌtex tu cotor

c'aso'. Ca' a rΛc p'Λtex a tusariquex. Ca' a rΛc p'Λtex u q'uextar a worex. Ca' a rΛc p'Λtex a c'ac'as t'Λnex. <sup>2</sup> YΛn cΛnex tun, baxuc a chichano' a tan tu rocha'r ten u nΛ'e'. MΛ' ja wirej, rajra' cu chu'ch. Baxuc to'onex, soc rajra' ic pachtiquex u t'Λn C'uj. Quire' u t'Λn C'uj mΛ' xaca'ani' quire' taj. MΛ' ja wirej, raji' cu ch'isico'onex quir ij cuxtarex ric'ben soc u chichtar ic muq'uex. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a toc erex bic tabar u yajquintiquechex ic Jaj Ts'urirex.

#### *A Cristojo' ets' bajen tunich*

<sup>4</sup> C'Λmex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' cu ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. Raji' bajen tunich quir u ts'Λpquintic quir u pΛq'uic yatoch. Chen caj pich'inta'b ten winic quire' mΛ' u c'atobi'. Chen a C'ujjo', caj u tetaj quire' jach no'j, a tunicho'. <sup>5</sup> An ten bic mac, cu maric tunich quir u c'Λxic yatoch tu cu bin u c'ujinticob C'uj. Cha'ex u mariquechex C'uj an bic mac cu maric tunich quir u c'Λxic yatoch. Ca' u marechex soc ca' cΛjrac ta wicnanex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo', je' a ts'iquex ti' C'uj, a ba' u c'at, an ten bic u sacerdote tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío cu ts'icob ti' C'uj a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, jach manan tsoyirechex sacerdotejechex quire' ca' bin beyanΛquechex ti' C'uj quire' caj u ts'aja techex a beyajex Jesucristo. <sup>6</sup> Rajen, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch caj ya'araj:

A teno', quij ya'aric C'uj, tin tetaj yoc naj turiri'. Jach co'oj caj in tetaj. Ets' bajen Cristo. Caj ts'oc in tetic, caj in jupaj yoc naj ich u cajar Sión. Soc raji' cu chichquintic u muc' naj. A je' yoc naja', jach chich. Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti', mΛ' ju bin u ch'ic suraquir ti' Cristo. Quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>7</sup> A techexo' a mac a ju yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Caj a qui' yajquintex Cristo. Chen a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. MΛ'

ju yajquintob Cristo. Robob irob u ts'urirob u winiquirob judío quire' caj u cΛnob mac a tu c'Λxob naj uch tu cu c'ujinticob u winiquirob judío an ten bic caj u ya'arar ich u t'Λn C'uj uch. Robob caj u pich'intob yoc naj quire' caj u tucrob c'as. Pachir, caj u chucob u jupob u yoc naj quire' nechich u muc' yoc naj quir u jach chichquintic u muc' naj.

<sup>8</sup> Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan a ucho':

Irej ti' yΛn turiri' tunich cu coja yocob, or u ruburob ti' a ray tunicho'. A ray Jesús'o', irej tunich cu coja yocob, wa ber u jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' u c'at yubob u t'Λn C'uj robob irob mac a cu coja yoc ten tunicho'. Baxuc tu ya'araj C'uj uch.

#### *A mac a caj u yacsa tu yoro', u parar C'uj*

<sup>9</sup> Chen a techexo' mΛ' ja cΛnex a mac a caj u p'uspachtob ij cΛj taquirex quire' caj u tetechex C'uj, soc raji' yΛninechex, mΛna' u jer. Soc raji' ca reyintiquitechex C'uj quire' a techexo', sacerdotejechex. MΛ' ja wirej, caj a ts'iquex ti' C'uj a ba' u c'at C'uj techex. Quire' ric'sa'bechex ten C'uj soc ca' beyanΛquechex ti' C'uj irechex u winiquirob israel uch. Caj u tetechex C'uj soc a wesiquechex ti' a rac'ob a ba' cu bin u ts'Λr u pachob. Soc a rac'ob cu bin ya'arob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' jach tsoyech C'uj. Quire' robob a macob ucho' cu manob tu c'asir uch. Chen baje'rer cu manob tu tsoyir quire' caj u yacsob tu yorob ti' tech." <sup>10</sup> A baje'rere', a ts'urirex C'uj. A ucho', mΛ' toy a wacsex ta worex ti' C'uj, a ts'urirex quisin a ucho'. A ucho' mΛ' ju yamtechex C'uj, chen baje'rer tu yamtechex C'uj. A baje'rere', yΛn yΛjyaminechex quire' cu yajquintiquechex C'uj.

#### *Taj a wacsiquechex ta worex*

<sup>11</sup> MΛ' a yΛn pachtiquex ba' cu c'asquintic a pixamex. MΛ' ic ru'umin a tera'. Tar yΛn ic jach ru'umex

ich ca'anan. Rajen in bajobechex a mac in jach yaje'. Raji' quin chich aric techex: "MΛ' tsoy a pachtiquex a c'aso'." <sup>12</sup> Ca' qui' manaquechex tu tsoyir soc wa cu yiricob a rac'obex a mΛ' yacsmΛnob tu yorobe'. Cu bin yiricob tsoyechex, cax caj u pac'ob a pachex. Cax baje'rer caj ya'arajob: "C'asechex." Je' u ya'ara' ti' C'uj ca' bin xuruc t'Λn: "Jach tsoy a ti'e', quire' caj u qui' quib a t'Λn." Baxuc cu bin ya'aricob a cu pΛq'uicob a pachexe'.

<sup>13</sup> A techexe' quire' caj a wacsex ta worex u t'Λn Jaj Ts'ur Jesús. Ca' a quibex u t'Λn u jach ts'urirob a ru'umex. Cax rey, quire' raji' u jach ts'urir tu cotor u ru'umin tu yΛnechex ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Ca' a wu'yex u t'Λn u jach ts'urirob a cu yamticob a reyo'. Baxuc a mac a tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob quir u chuquicob a mac jach c'aso'. MΛ' ja wirej, je' u cΛnanticob a mac jach tsoyo'. <sup>15</sup> A C'ujo' jach tsoy yiriquechex wa quic manex tu tsoyir. Soc mΛ' ju nunca'r ten a mΛ' yacsmΛnob tu yorob yejer a mac cu netuso'.

<sup>16</sup> Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo, rajen mΛ' a ts'urintiquex a si'pirex. Rajen manenex tu tsoyir. MΛ' a tus tucriquex quire' toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj cax mΛ' a ca' manex tu c'asir. Ca' manaquechex tu tsoyir quire' caj u ya'araj C'uj: "Manenex tu tsoyir." <sup>17</sup> SΛjtex tu cotor mac. SΛjtex C'uj. Yajquintex a wet acsΛ'orirex. SΛjtex a rey xano'.

*CΛnex Cristo soc baxuc a muc'tiquexo'*

<sup>18</sup> A mac a cu beyaj ti' u jer, ar u quib a ba' cu ya'aric u ts'urir, quire' raji' cu beyaj ti'. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax mΛ' ju qui' yajquintiquech. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax cu qui' yajquintiquech. <sup>19</sup> Cax ca muc'yaj quire' a ts'urir cu tiquin q'ueyiquech. Chen wa ca muc'tic a techo', quire' ca sΛjtic C'uj. Jach tsoy cu bin joc'ar tech. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cax wa ca wu'yic u q'ueyiquech. MΛ' a chen tucric wa tsoy caj a betaj caj a wu'y u q'ueyiquech chen mΛ' qui'

beyanΛjechi'. Wa tsoy beyanΛjech tu ca beyaj ich a ts'urir. Wa ber cu chen tiquin q'ueyiquech aro' ca muc'tic u tiquin q'ueyiquech mΛ' a nunquic, a baxuco' ca joc'ar tsoyir a techo'. <sup>21</sup> A baxuco' soc a cΛniquex chen paquechbirechex. Quire' tu tetch C'uj. Quire' baxuc Jesús caj muc'yajnΛjij to'onex soc ij cΛniquex ic muc'yajex irej Jesús caj muc'yajnΛjij uch. <sup>22</sup> MΛ' ja wirej, a Jesúse' mΛna' u si'pir mΛ' ju tusaj maqui'. <sup>23</sup> Wa ber caj p'asta'b Jesús ten u rac'ob yejer soldado. MΛ' quet u p'asta'r soldado yejer u rac'ob ten Jesús. Ya'ab ts'a'b u muc'yaj ten soldado. MΛ' ju pΛc u bΛji', quire' yer bin u ca' u jasej ca' bin xuruc t'Λn. Quire' a C'ujo', je' u jΛsique'. Taj cu bin jΛse mac, quire' taj yor a C'ujo'. <sup>24</sup> C'aj techex u bΛjiri' Cristo caj cuch ic si'pirex tu bΛq'uer caj baj ich cruz. Caj baj to'onex Cristo soc quir ij quibiquex u t'Λn. Soc mΛ' ij cacsiquex ic si'pirex. <sup>25</sup> A ucho' satarechex irechex tΛmΛn yuquechex, ca rΛc wacche'chΛ'echex. Baje'rere' caj a c'axex a worex caj wΛc'Λs tarechex ich Cristo, a mac a cu cΛnantiquechex irej tΛmΛn yuc cu cΛnanta'r. Raji' jach yΛj cΛnanyΛjir a pixamex.

### 3

*Ra' u t'Λn ti' a mac u ch'amΛn u mamó'. Ra' u t'Λn C'uj xan ti' a mac u ch'amΛn u rac'o'*

<sup>1</sup> Baxuc a cu beyaj ti' u ts'urirob cu quibic u t'Λn xan. Baxuc a xquic xano', ca' u quib u t'Λn u mam. Wa ju mamó' mΛ' yacsmΛno' tu yor, jaj ix tΛcoj cu yiric u rac' tan u quibic a ba' quire' ti' cu betic. Jaj ix tΛcoj, bin u ca' c'axej tu yor u mam soc u yacsic tu yor u t'Λn Cristo xan. Cax mΛ' u tsicbΛta'r ten u rac'. <sup>2</sup> Je' u yacsic tu yor ti' Jesús u mame'. MΛ' ja wirej, cu yiric u sΛjta'r ten u rac'. Quire' cu yiric cu quibir u t'Λn. <sup>3</sup> A xquico', quij, mΛ' u chen tucric wa tsoy yirir ten u rac'ob, u chen buquintic a jach manan tsoy u noc'ob. Baxuc u jo'r, mΛ' u chen tucric wa tsoy yirir u

chomc'axtic u jo'r ten u rac'ob. Baxuc u yuj, mΛ' u chen tucric tsoy yirir u yujintic ten u rac'ob. <sup>4</sup> A werex ba' ca' a tucrex jach tsoy? Ca' a cΛxtex u tsoyir a pixamanex ti' C'uj an ten bic nemΛ' biquechex ta worex, aro' Λctan tu wich C'uj jach manan tsoy yiric C'uj. <sup>5</sup> Baxuco' caj u yesob ti' u rac'ob a xquic, a ucho'. Baxuc caj u yajquintob C'uj uch. Caj u yesob taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'urint u mam, qui' yorob a xquico'. <sup>6</sup> Bayiri' a Sarajo', caj u ya'araj ti' u mam Abraham: "In jach ts'urirech", quij bin uch Sara. MΛ' ja wirej, caj u quib u t'Λn u mam uch. Baxuc ca' a cΛnex Sara ts'urintex a mamex xan, quij. Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo soc bajenechex u pararechex Sara baje'rer. Jaj ix ti'o', ca manaquechex tu tsoyir, bayiri' mΛ' a yΛn ch'ic sajquirex ti' mac quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>7</sup> A yacsmΛnob tu yorob a caj u ch'a'ob u raq'ue'. C'Λ'otex tu cΛja'anechex yejer a raq'uex. Ca' a sajtex a raq'uex xan, quire' mΛ' c'ucha'an yorob techexi' a raq'ui'. C'Λ'otex, ts'a'b a cuxtarex ten C'uj ti' a xiquico', baxuc techex xan, quire' caj a c'Λmex C'uj. Wa ca c'Λ'otiquex aro', C'uj cu bin yub a t'Λn wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.

*Cu jach muc'tic u q'ueya' quire' tu c'Λm u t'Λn C'uj*

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Ts'ocar u ca' in tsicbar techex. Pacran p'eri'quint a worex. Pacran yajquintex a bΛjex irej wa a jach bΛjex ca yajquintiquex. Ca' a tucrex tsoyob a bΛjobex. MΛ' a wΛc'Λs tucric a bΛj wa jach tsoyechex soc nemΛ' bic a worex ti' a rac'obex. <sup>9</sup> MΛ' a pΛquiquex a bΛjex wa tu c'asquintiquechex mac. Cax a wu'yex u cΛrΛx t'Λntiquechex. MΛ' a pΛquic a bΛjex. T'Λnex C'uj ti'ob, soc u yamta'r ten C'uj. MΛ' ja wirej, C'uj caj tetechex uch, soc u yamtiquechex. <sup>10</sup> C'Λ'otex a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj uch. A cu ya'aric: A mac u c'at u cuxtarex yoc'ocab qui' yorob. Arex ti', ca' u qui'

cΛnant u bΛj, soc mΛ' ya'aric c'as, soc mΛ' tus. <sup>11</sup> Arex ti', ca' u p'Λtej c'as soc mΛ' ju bin tu c'asir. Arex ca' manac tu tsoyir. Ca' u cΛxt a ba' jach tsoy ti' u pixam. Arex ti' ca' u qui' cΛxt u tsoyir u pixam. <sup>12</sup> CΛnex aro', quire' a Jaj Ts'uro', cu qui' cΛnantic a mac a taj yor Λctan tu wich C'uj. Aro' rajra' cu yuba'r u t'Λn ten C'uj tu cu t'Λnic C'uj. Barej a Jaj Ts'uro', p'ec u yiric a mac a cu man tu c'asiro'.

<sup>13</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u c'asquintiquech wa rajra' ca man tu tsoyir. <sup>14</sup> Cax cu chuquicob a pachex quire' yiricob ca manex tu tsoyir. Qui'quint a worex ti' quire' C'uj cu bin yamtiquechex. MΛ' a ch'ic sajaquirex ti' mac. MΛ' u jac'Λr a worex ti' mac xan. <sup>15</sup> Chen ca' a sajtex ta worex Cristo. Cha' a ts'urintiquex Jaj Ts'ur Jesucristo. Sepquint a qui' nunquexi' tu cotor mac, bic tabar caj a wacsex ti' Cristo ta worex wa cu c'atic techex. MΛ' a so'soc nunquex ti' soc qui' yubic a tsicbarex ti'. Chan ber a t'Λniquex a ti'o' quir yubic a t'Λnex. <sup>16</sup> MΛ' a wacsiquex a ba' cu c'asquintic a pixamex. Baxuc cax cu pΛq'uib a pachex soc ca' bin p'astiquechex ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, je' u ch'ic suraquiob tu t'Λnob u bΛjiri'e' quire' tu yirob taj ta wacsex ta worex ti' Cristo. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy wa quic muc'yajex quire' tan ic manex tu tsoyir. Aro' tsoy ya'aric C'uj ic muc'yajex wa ra' u c'at C'uj. Chen wa cu muc'yaj mac, quire' caj u yacs u si'pir. Caj muc'yajΛjij quire' ra' u bo'orir u si'pir.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Cristo caj u c'ub u winquirir ca' quinsa'c u bo'orirex ic si'pir. Caj u toc ruc's ic si'pirex. A Jesús' mΛna' u si'pir a ti'o', caj quinsa'b quire' jach c'aso'onex a to'onexo'. Caj quim u winquirir, chen ric'sa'b u jach pixamo' quir u pΛyic ic berex ca'anan. <sup>19</sup> Caj ts'oc u quimin Jesús, caj ric'sa'b u pixam. Chen mΛ' toy ocac u winquirir caj bin u tsec'taj

u t'ʌn. Ti' bin u tsec'tej u t'ʌn tu cu yerar a mac a ti' yʌnob ich c'ac'. <sup>20</sup> Caj bin u pixam Jesús caj u tsec't u t'ʌn tu cu yerar winic. A je' winica' mʌ' ju quibob u t'ʌn C'uj uchi'. Robob cuxa'anob tu q'uinin ti' yʌn Noé uch. C'aj techex, a C'ujjo', caj u paj u betic u chem Noé uch. Cax chan ber u betic Noé uch, caj u qui' paja'b u ca' c'axic yorob quir u p'ʌticob u si'pirob. Chen mʌ' ya'ab caj oc ich chemi'. Chen ocho caj ocob ich chem. Ocob puts'urob ich chem, soc mʌ' u quimin soc mʌ' u jururob. <sup>21</sup> Tij quirex bic tabar caj u tac u bʌj Noé uch. Aro', quir u camsico'onex biquinin cu yacsic ja' tu jo'r mac. Mʌ' ja wirej, raji' cu taquico'onex xan, a cu yacsar ja' tic jo'rexo'. Mʌ' quir a wichirexi' quir a wa'ariquex ti' C'uj ta c'axex ta worex quir a wacsex ta worex ti' Cristo. A mac toc acsa'b ja' tu jo'r raji' irej Jesús caj riq'uij caj ts'oc u quimin. Rajen tu tac to'onex Jesús. <sup>22</sup> Mʌ' ja wirej, caj riq'uij Jesús ich u quimirir, caj bin ca'anan. Tar cu bin cutar tu noj C'uj, soc ic ts'urintiquex ich ca'anan yejer tu cotor mac. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yʌjt'ʌninob a ti' yʌnob ich yoc'ocab.

#### 4

*Ca' beyanʌco'onex yejer C'uj, cax a ba'yʌn to'onex*

<sup>1</sup> Baxuc caj muc'yajna'ijj Cristo u winquirir ucho'. A techexo' xan, chichquin ta worex quir a muc'yajex ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, a mac caj muc'yajna'ijj u winquirir, mʌ' rajra' u yacsic u si'pir quire' raji' quimij irej Jesús quimin. <sup>2</sup> Aro' cax wa mun u yaxq'uinin ti' yʌn ich yoc'ocab, bin u ca' u quib a ba' u c'at C'uj a ti'o'. Mʌ' ja wirej, raji' mʌ' ju pachte c'as mʌ' irob a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab cu pachticob tu yorob. <sup>3</sup> Jeroj, ti'ti' a ba' caj a betex a ucho', a ra' u q'uinin mʌ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, quire' caj a betex a ba' tsoy tu t'ʌn a mac a mʌ' yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo. Quire' robob cu pachticob

c'as. Ca manex uch quir a pʌyiquex xquic. Baxuc a xquico', cu man uch quir u pʌyic xib. Caj carchʌjechex uch tu ca wuq'uiquex a woch trago uch. Ca manex a betex c'as uch. Tu ca qui' qui' janʌnex uch, mʌ' ju ts'ocar a qui' qui' jen janʌnex uch. Caj a c'ujintex tus c'uj uch caj ara'b ten C'uj mʌ' tsoyi'. <sup>4</sup> A baje'rero', a mac mʌ' yacsmʌnob tu yorob cu jac'ʌr yorob, caj yirob mʌ' a binex yejerob. Cu jac'ʌr yorob yiricob mʌ' a binex ich c'as yejerob rajen cu p'astiquechexob a techexo'. <sup>5</sup> Chen a mʌ' yacsmʌnob tu yorob, a cu p'asticob a yacsmʌnob tu yorob. Bin u ca'ob ʌcʌtan Jesucristo quire' raji' teta'b quir u beyaj quir u ya'aricob ti' Jesús biquinin caj u p'astob a yacsmʌnob tu yorob uch. Tu cotor mac bin u ca' ʌcʌtan Jesucristo, baxuc a cuxa'anob, baxuc a quiminobo'. Rʌc bin u ca'ob ʌcʌtan Jesucristo. <sup>6</sup> Rajen caj tsec'ta'b u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ten mac ti' a mac, a mʌ' yerob C'uj quire' irob a mac a quimene'. Tsec'ta'b soc yubicob u t'ʌn C'uj quire' ti' toy cuxa'anob soc u yacsicob tu yorob quir u cuxtarob munt q'uin ich ca'anan an ten bic C'uj cu cuxtar. Cax robob to'cob ten Cristo soc mʌ' ju bin erar munt q'uin. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin u winquirirob cu bin quiminob an ten bic tu cotor mac cu quimin ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> Tabar u xu'r u t'ʌn ich yoc'ocab. Rajen qui' cʌnantex a bʌjex soc mʌ' a wacsiquex a si'pirex. Qui' cʌnantex a bʌjex soc c'ucha'an a worex a qui' t'ʌniquex C'uj. <sup>8</sup> A werex a ba' jach manʌn aro' wa ca' a pacran yajquintex a bʌjex ich yoc'ocab. Mʌ' ja wirej, cu jawsicob u si'pirob tu cu pacran yajquinticob u bʌjob. Cu jawsic ya'ab u si'pirob. <sup>9</sup> Mʌ' a wa'ariquex: "Biquinin cu tar aro'?" Quire' a mac a cu tar ta watochexo', ca' a qui' acsex. <sup>10</sup> Ca' ij qui' yamtex ij quet acsʌ'orirex wa c'ucha'an ij corex ic yamtex. C'uj caj u ts'aj u t'ʌn to'onex quir ic yamtiquex ij quet acsʌ'orirex. Rajen ca' ij c'ʌnex a ba' caj u ts'aj

to'onex C'uj. MΛ' ja wirej, tu ts'aja to'onex C'uj quir ic yamtiquex ij quet acsΛ'orirex. <sup>11</sup> A mac a ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'Λn C'uj. Arej ca' u tsec'tej quire' raji' yer jach u t'Λn C'uj a cu tsec'tico'. A mac a ts'a'b u beyaj soc u yamtic u yet acsΛ'orirob. Arex ca' beyanΛc yejer u muc' a ts'a'b ti' ten C'uj. Quire' caj ij cacs tij corex ti' Jesucristo rajen ich tu cotor ba' quic betiquex. Raji' jach tsoy ca' ij carex: "Jach caremech C'uj." Baxuc, ca' ij carex ti' ic Jaj Ts'urirex. "Jach yΛn a muc' munt q'uin, a ti' yΛnech ich ca'anano'. Jach manan ca' ic sΛjtech munt q'uin." Bayo', ts'oquij, quij.

*Je' u c'uchur tu q'uinin ic muc'yajex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>12</sup> MΛ' u jac'Λr a worex, in bΛjobex quire' in jach yajechech. Wa cu tar tu yΛnechex a cu tar u tumtex a worex. Yaj ca' bin a wu'yex wa cu tumtic a worex, irej c'ac' wa cu chujiquechex. MΛ' a tucriquech biquin ba' a berex a techexo'. <sup>13</sup> Chen mΛ' u jac'Λr a worex. Qui'quint a worex quire' a wet muc'yajex Cristo. Wa baxuco', ca betiquex jach manan u qui'tar a worex ca' bin a wirex Cristo ich ca'anan. <sup>14</sup> Wa cu p'astiquechex a rac'obex quire' caj yirob a wacsex ta worex ti' Cristo. Toc qui'quint ta worex. MΛ' ja wirej, chΛca'an a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj, a mac jach manan tsoyiro'. Quire' a techexo' ca sΛjtiquex u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>15</sup> Chen wa ti' yΛn mac cu muc'yaj quire' caj u quinsaj mac. Baxuc quire' caj u ya'craj ba'. Baxuc quire' raji' c'ac'as mac. Baxuc caj muc'yajnjij quire' caj u pac'aj u pach u rac'ob, raji' u bo'orir u si'pir. Rajen a to'onexo' a tij cacsex tij corex ca' chen muc'yajnΛco'onex ti' u t'Λn C'uj. <sup>16</sup> Chen wa mac caj muc'yajnjij quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo. Arej mΛ' u ch'ic suraquir. Chen ca' u qui' acsej tu yor ti' Cristo soc u sΛjticob Cristo tu cotor mac.

<sup>17</sup> Jeroj c'uchij tu q'uinin u jΛsico'onex cax a mac a tu yacsaj tu

yor ti' Cristo. Quire' wa cu yΛnxchun C'uj quir u jΛsico'onex a mac a tu yacsaj tu yor. A ba' u ber ti'ob, a mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo uch? Jach manan cu bin u muc'yajob c'ac'. Baxuc cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch. Baxuc caj ya'aro': <sup>18</sup> "Orac mΛ' ju tocarob ten C'uj a mac a yacsmΛnob tu yorob. Ba' u ber ti' a mac mΛ' yacsmΛnob tu yorob? Baxuc ti' a mac a yΛn u si'pirob? Robob cu bin ich c'ac' munt q'uin." <sup>19</sup> Rajen a mac a tan u muc'yaj quire' tan u man tu tsoyob an ten bic u c'at C'uj. Arej ca' manac tu tsoyir rajra' cu c'ubic tu cotor ba' ti' C'uj. Quire' a C'ujo' a tu betaj yoc'ocab, c'ucha'an yor u betic a ba' caj u toc araj ti' uch.

## 5

*U t'Λn Pedro ti' a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>1</sup> Quin toc aric a wu'yex baje'rer soc a chich ariquech in t'Λn, ti' a mac a ts'urintiquex tu ca c'ayex, quire' baxuc a teno' raji' u ts'urirenob a yacsmΛnob tu yorob. A teno' in wirman u muc'yaj Cristo ich cruz. A C'ujo', quij Pedro, bin u ca' ts'a ten u muc' an ten bic cu bin u ts'abir ti' Jesús ten C'uj ca' bin uruc ca'anan. <sup>2</sup> Ca' in wa'arex techex ca' a qui' cΛnantex a yacsmΛnob tu yorob tu ca c'ayex. CΛnantex a ti'obo' irej u cΛnanticob u yΛrΛc' tΛman yucob ten yΛjCΛnΛnyΛjirob tΛman yuc. Ca' a cΛnantex a ti'obo' quire' ra' a beyajex. Ca' a cΛnantex ti'ob quire' a bΛjiri'ex a jach c'atex a cΛnantiquex a ti'obo' quire' mΛ' ts'Λrbir a pachexi'. Baxuc u c'at C'uj. Ca' in chich arej techex ca' a cΛnantex a ti'obo' mΛ' quir a jaric a taq'uinexi'. Quin chich aric techex ca' a cΛnantex a ti'obo' quire' a c'atex a jach beyajex ti' C'uj. <sup>3</sup> MΛ' quir a q'ueyiquex a ts'urirexi' irej wa techex yΛnin a c'urewex a wet acsΛ'orir. MΛ' a yΛn cΛniquech aro' quire' baxuc gente. Ca' a p'is a bΛjex soc a manex tu tsoyir soc u cΛniquechex a wet acsΛ'orirex. <sup>4</sup> Ca' in chich are techex ca' a qui' cΛnantex



a wet acsΛ'orirex soc ca' bin tac Jesús. Raji' u Jach Ts'urirob yΛjCANanyΛjirob tΛMAN yucob quire' a yacsMANob tu yorob irob yΛΓAC' tΛMAN yuc. Robob cu bin bo'otbirob ten u Jach Ts'urirob yΛjCANanyΛjirob tΛMAN yuc tu ju cΛnant u yet acsΛ'orirob. Robob bin u ca'ob c'Λmbir soc u sΛjta'r ten tu cotor mac. Soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>5</sup> Bayiri' ti' a chichano', Ca' yub a t'Λniquex a mac cu ts'urintiquechex tu ca' c'ayex. Tu cotor ca' a pacran yamt a bΛjex irechex u c'urewechex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj:

A mac a cu ya'aric jach tsoy u bΛj. Cu p'acta'r ten C'uj. Chen a C'ujo' cu yamtic ti' a mac a mΛ' u tucrej ya'arej nojir u bΛj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic aro'.

<sup>6</sup> A mac a cu ya'aric: "Tsoyir u bΛj", a C'ujo' mΛ' u c'at yubej. Arej ca' u p'Λtej ya'aric: "Tsoyir u bΛj." Soc u c'anan ten C'uj quir u beyaj quire' a C'ujo', jach yΛn u muc'. Bin u ca' qui' acsa'bir ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>7</sup> A ba' ca tucriquex, p'Λtex, quire' C'uj cu cΛnantiquechex.

<sup>8</sup> Qui' cΛnant a bΛjex, qui' qui' irex soc mΛ' u man u pΛyex a berex a quisino'. Quire' raji' cu man u cΛxtechex quir a wacsiquex a si'pirex. MΛ' ja wirej, cu p'actiquechex quisino' raji' irej barum jach wi'ij. Cu yacan quir u chi'bir mac. <sup>9</sup> Taj a wacsiquex ta worex ti Cristo soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Qui' c'Λ'otex a wet acsΛ'orirex ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, cu man tumta'bir yorob ten quisin irechex caj man tumta'bir a worex ten quisin. <sup>10</sup> MΛ' ya'ab u q'uinin cu bin ts'ocar u tumtic a worex a quisino'. Tabar u ts'ocar u tumtic a worex. Quire' a C'ujo' a mac a cu qui' yajquintiquechex. Caj u tetechex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo, quir a cuxtarex munt q'uin ca'anan. U bΛjiri' C'uj je' u qui' tajquintic a worex'. Caj ts'oc u tajquintic a worex C'uj, mΛ' ju pec a worex. Cax a ba' cu tar techex, jach chich ij corex.

<sup>11</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Jach caremech C'uj. Jari' a techo', bin a ca' a reyintej munt q'uin. Jeroj ts'oquij, quij."

### *Ts'oc u t'Λn Pedro*

<sup>12</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex. Bin u ca' tar u pure techex Silvano. Chichin u ju'unin quin bin in ts'ibte techex. A Silvanojo' taj caj u yacsaj tu yor. Rajen ic sucu'unex. Cu qui' quibic u beyaj. A je' ju'una' in c'at in ts'ibtic techex soc a werex cu yajquintico'onex C'uj, tan u yamtico'on. A teno' caj in tumtaj caj in wiraj jach taj a je'ra'. Qui' cΛnantex u t'Λn C'uj. MΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. <sup>13</sup> Tu cu c'ayob ich u cajar Babilonia, a mac teta'b ten C'uj irechex caj u tetechex ten C'uj. Caj ya'arob techex: "Ti' wa yΛnechex?" In chan camswinic Marcos ar in t'Λnechex. <sup>14</sup> Qui' t'Λnex tu ca' bin a wirex a wet acsΛ'orirex. Ca' qui' qui'ac a worex, quire' techex yΛnin Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PEDRO 2 PEDRO

*Raji' tu ts'ibtaj Pedro ti' a  
yacsmΛnob tu yorob*

<sup>1</sup> A teno' Simón Pedrojen. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una'. A teno' u c'urewen Jesucristo. Raji' Jesucristo caj u tuchi'ten. A teno' caj in ts'ibt a je' ju'una' techexa' quire' caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo. Rajen taj ij corex cu yirico'onex C'uj yejer ic Jaj Ts'urex Jesucristo a mac caj u tacajo'onexe'.  
<sup>2</sup> Quire' a werex C'uj, baxuc a werex Jesús ic Jaj Ts'urirex. Rajen in c'at jach manan u yamtiquechex C'uj, quire' u yajechechex C'uj. In c'at jach manan u qui'tar a worex ti' C'uj soc mΛna' ba' ca tucrex.

*Ca' ij quirex mac bic tabar a caj u  
yacsaj tu yor ti' C'uj*

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u ts'aja to'onex u muc'. Jach manan u tsoyir C'uj caj u ts'aja to'onex soc ic manex tu tsoyir. A C'ujjo' caj u ts'aja to'onex u muc' soc chΛca'an tan ic sΛjtiquechex C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u muc' quire' ij querex Cristo. Rajen a C'ujjo' caj u tetajo'onex soc ij querex raji' jach carem. Soc ij querex ra' u tsoyir C'uj. <sup>4</sup> Rajen a C'ujjo' caj u toc araj: "Je' u ts'ic to'onex u muc' quir ic manex tu tsoyir. Quir ic rΛc p'Λtiquechex, a c'aso' a ba' cu pachiticob tu yorob a mac a mΛ' yerob C'uj." Caj u toc ts'aja to'onex a ba' caj u toc araj to'onex C'uj soc ij cΛniquechex C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u t'Λn a ba' jach tsoyo' bayiri' a jach manan co'ojjo'. <sup>5</sup> Rajen ca' a qui' p'isex a bΛjex soc mΛ' chen ca wacsiquechex ta worex. Ca' a p'isex a bΛjex soc a manex ich u tsoyir xan. MΛ' chen ca' a p'isex a bΛjex soc a manex ich u tsoyir, ca' a p'isex a bΛjex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. <sup>6</sup> MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. Ca' a

p'isex a bΛjex a su'siquex a bΛjex soc mΛ' a pachtiquex a c'aso'. MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex a su'siquex a bΛjex soc mΛ' a pachtiquex a c'aso'. Ca' a p'isex a bΛjex soc pacachbirechex. MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex soc pacachbirechexi'. Ca' a p'isex a bΛjex soc a cΛniquechex C'uj xan. <sup>7</sup> MΛ' a chen cΛniquechex C'uj. Ca' a p'isex a bΛjex soc a yajquintiquex a wet acsΛ'orir. MΛ' a chen p'isiquex a bΛjex a yajquintex a wet acsΛ'orir. Ca' a p'isiquex a bΛjex soc a yajquintiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Wa caj a qui' p'isex a bΛjex, a qui' cΛniquechex a je' t'Λna'. Je' a bin manex tu tsoyir. Je' a qui' cΛniquechex a C'ujjo'. MΛ' ja bin a p'Λtex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex quire' chΛca'an yiric tu cotor mac a werex Jesucristo. <sup>9</sup> A je' t'Λna' wa mΛ' ta qui' cΛnex irechex a mac a ch'op u wicho'. Wa irechex a mac a ac'birchΛj u wicho', chen bΛyTΛc cu yiric. MΛ' ja wirej, tub ti' bic jawsa'b ti' u si'pir uch. <sup>10</sup> Rajen in wet acsΛ'orirechex, mΛ' u yΛn tubu techex tu pΛyechechex C'uj tu beyaj. MΛ' u yΛn tubu techex quire' caj u tetechechex C'uj. Wa ca p'isiquex a bΛjex soc mΛ' u tubu techex a ba' caj in wa'araj techex sam. MΛ' ja bin a p'Λtex u t'Λn C'uj mΛ' biq'uin ca p'Λtiquechexi'. <sup>11</sup> Wa baxuc ca cΛniquechexo', je' u qui' qui' acsiquechex ic Jaj Ts'urirex ra'iri' ij cΛjtaquirechex Jesucristo tu cu bin u reyintej munt q'uin.

<sup>12</sup> Rajen su'su' quin bin in c'ase techex ti' u t'Λn C'uj, a quin cam-siquechex. Cax ta chen toc u'yajex, cax ta toc acsex ta worex ti' Cristo. <sup>13</sup> A teno' quin tucric ra' in jach beyaj quir in c'asic techex ti' a ba' caj in camsechex uch, soc mΛ' ju tubur techex hasta quin quimin. <sup>14</sup> Baxuc caj ya'ar ic Jaj Ts'urirex uch. Bin in ca' quinsbir a teno' baje'rer, tabar in quinsa'. <sup>15</sup> Baxuc baje'rer quin c'asic techex soc pachir a toc c'Λ'otiquechex. Wa jaj ix tΛcoj tabar u c'uchur tu q'uinin in quimin. Rajen ts'ajan in wor ca' in p'Λtechechex a ba' je' u c'asiquechex ti' in t'Λn.

*A mac caj u yira u waysa'b Jesús*

<sup>16</sup> A teno' caj in toc araj techex u muc' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, soc a werex biquira'. MΛ' ja wirej, bin u ca' ur ich u sasirir. Aro' mΛ' ra' u bΛjiri' u t'Λn xib quir u tusaric ti' u rac'ob. MΛ' raji' a ba' tenob quin chen acsicob tin worob a cu bin tar. MΛ' ja wirej, caj in wirob tin wich caj waysa'b Jesús jach tu sasir uch. <sup>17</sup> A tenobo' caj in wirob caj sΛjta'b Jesús ten u Tet C'uj wa ber caj waysa'b Jesús ich u jo'r wits. MΛ' ja wirej, tar u tar u sasirir C'uj ich u muyarir a caj u bobΛst tenob u muyarir caj in wu'yob ya'aric C'uj: "A je'ra' in parar, in jach yaj. Ra' cu qui'quintic in wor." Baxuc caj ara'b ten C'uj ich u jo'r wits. <sup>18</sup> A tenobo' caj in wu'yob u t'Λn ca'anan. Tar u tar u t'Λn ca'anan a tenobo' ti' yΛnenob ich u jo'r wits yejer ic Jaj Ts'urirex. A rayo' u witsir C'uj.

<sup>19</sup> Rajen in toc erob, ra' jach taj a ba' tsec'ta'b ten yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj ich u ju'unin uch, quire' caj u tsec'ob ca' bin tac Cristo. MΛ' ja wirej, a ts'iba'an u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten yΛjtseq'uirob C'uj uch, irob quib, a cu yerc'ac'tic ic berex ra' quir u yamtico'onex soc chΛca'an ic berex hasta cu tar u sastare' cu tar co'coch ich. Rajen ij querech tabar u satar. Baxuc u t'Λn yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Raji' quir u yamtico'onex soc u pΛyicob ic berex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajen ca' a quibex u t'Λn yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch quir u yamtic techex. <sup>20</sup> Ca' a qui' sar a xiquinex soc a najtiquex a ba' quin wa'aric. MΛna' mac, turiri' c'ucha'an yor u najtej tu ts'iba'an u t'Λn C'uj wa mΛ' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>21</sup> C'aj techex a ba' caj u tsec'tob u yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, u bΛjirirob mΛ' ju tsec'tobi'. Tu chen tsec'tob u t'Λn C'uj, quire' ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob. Rajen caj u tsec'tob a ba' ara'b ten C'uj.

## 2

*Tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> C'aj techex wa ti' yΛn uch tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj tu q'uinin ti' yΛn ic nunquirex uch. Baxuc je' u ca' tarob tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. Je' u tar tu yΛnechex xan quir u sosoc aric a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj. Bin u yΛnxchun u muc u camsicob aro'. A baywo', cu joc'sicob ic Jaj Ts'urirex tu yorob cax raji' tu bo'ot u bo'orir u si'pirob. MΛ' ja wirej, irob wa mac u c'at sep u binob ich c'ac'. <sup>2</sup> Ya'ab mac cu bin u c'Λmicob a ba' camsa'b ten a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. Bin u ca'ob yacs u si'pirob a ba' jach c'as, quire' cu pachticob c'as. Rajen bin u ca'ob ya'aric c'as ti' u t'Λn C'uj, cax taj u t'Λn C'uj. <sup>3</sup> Quire' cu nepachticob u jaricob u taq'uinob a tus yΛjcamsayΛjirob, rajen cu bin u camsiquechex a ba' mΛ' taji' tu cu tus camsiquechexob soc u tus jaricob u taq'uinob. A C'ujo', a mac a jueso', tan u toc pajic ca' u jΛse, uch tan u pajic u jΛsic soc ti' cu binob satΛri'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch, a caj u yacsob u si'pir. Quire' caj joc'sa'b ten C'uj. Caj c'arob yejer mascab ich c'ac'. Ti' yΛnob ich yac'birir quire' tan u cΛnanta'r hasta cu c'uchur tu q'uinin cu jasΛr mac. <sup>5</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj, a ti' cΛja'anob yejer Noé, uch. Chen Noé quire' caj u yacsu tu yor. Raji' xan, caj u tsec'taj ich u yet cajarob a ba' u c'at C'uj ti'ob. Jari' siete winicob yejer Noé caj toc ten C'uj, caj burij ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, a C'ujo', ya'ar u burur, quire' cu manob tu c'asir uch, rajen rΛc quimob. <sup>6</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj a mac a cΛja'an tu cajar Sodoma uch. Baxuc xan a mac a cΛja'an tu cajar Gomorra. RΛc toca'b ten C'uj rΛc erij, chen u ta'anin p'atij. Ra' quir u camsic ti' a mac a c'aso', a cu bin c'uchur tu q'uinin a mac a cΛja'anobo' ich yoc'ocabo' soc mΛ' u cΛnicob. <sup>7</sup> Jari' a Loto', caj toc ten C'uj tu cajar Sodoma yejer Gomorra, quire' a Loto', tsoy yor. Jach choquij yor Lot caj yiraj u manob ich u c'asir u yet cajarob. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, yaj yiric

Lot u rac'ob, quire' cu tucric u rac'ob. Caj yiraj c'as cu beticob. Chen c'as cu yubic Lot, quire' rajra' cu yubic quire' ti' c<sub>Λ</sub>ja'ani'. C'as cu yubic Lot quire' tsoy yor a Loto'. <sup>9</sup> A baywo', ic Jaj Ts'urirex qui' yor u yamtic a mac a cu tucric C'ujo' soc m<sub>Λ</sub>' ju p<sub>Λ</sub>y u si'pir. Bayiri' xan bin u ca' u pure ich c'ac', a mac a m<sub>Λ</sub>' ju tucre C'ujo' soc ti' taro' cu bin u pajicob u q'uinin tu cu bin j<sub>Λ</sub>sbirob ten C'uj tu cotor mac.

<sup>10</sup> C'aj techex. Je' u bo'otic u bo'orir u si'pirob a mac a tan u manob u pachticob c'as tu yorob. Jach manan cu bin u bo'oticob. Je' u bo'oticob, quire' m<sub>Λ</sub>' ju quibob u t'Λn C'uj xan. M<sub>Λ</sub>' ju ch'ajob sajquirob ti' C'uj xan. Cu chen tucricob u b<sub>Λ</sub>jiri': "Jach caremenob." Tan u p'asticob a mac a cu beyajob ti' C'uj ich ca'anan. <sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a robob y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anan a mac no'j beyajob. Cax jach manan u muc'ob quir u ts'urinta'r ten mac. M<sub>Λ</sub>' ju ta'cob u jo'r mac ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ic Jaj Ts'urirex. M<sub>Λ</sub>' u p'asticob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ic Jaj Ts'urirex xan.

<sup>12</sup> A werex a b<sub>Λ</sub>c'o' caj ts'a'b ten C'uj quir ic chuquiquex ij quinsej. Baxuco', a tus y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn C'uj, irob b<sub>Λ</sub>c', quire' chich u jorob, m<sub>Λ</sub>' ju yube t'Λno'. A ba' no'j ti' cu ya'aricob c'aso' rajen bin u ca'ob sat<sub>Λ</sub>rob. <sup>13</sup> Quire' robob bin u ca' bo'oticob u bo'orir tu cu muc'yajob quire' caj u yacsob tu si'pirob a mac a tu tus camsob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu manob tu c'asir, cax chunq'uin, quire' m<sub>Λ</sub>' suracobi'. Irob ba' cu jach poc'ar. Irob ba' jach tu', quire' rajra' cu manob tu si'pirob. Wa ber p'eri'ob cu jan<sub>Λ</sub>nob yejerechex, cu chen tusaricob techex an ten bic taj caj u yasajob tu yorob u t'Λn C'uj yejerech.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u burur u q'uinin cu pachticob tu yorob xquic, soc u manob yejer. Ra' cu payicob yejer u wichob quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u p'Λticob xquiqui'. A ray winico' a m<sub>Λ</sub>' u rac'o' cu tusaric ti' quire' m<sub>Λ</sub>' ju qui' acsa tu yor u t'Λn C'uji'. A ray winicob

jach manan ts'ut. Raji'ob cu tus tab-sicob mac tu cotor quir u binob ich u si'pirob a mac a m<sub>Λ</sub>' chichac yorob ti' u t'Λn C'uj. A ray winicob m<sub>Λ</sub>' tsoy tu wich C'uj rajen cu r<sub>Λ</sub>c binob yerar ich c'ac'. <sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob caj u p'Λt u toc berob quir u binob ich C'uj. Baje'rer ti' y<sub>Λ</sub>nob tu berir tu cu bin sat<sub>Λ</sub>rob. Caj u ch'a'ob u ber a tu ch'aj Balaam, ra' u parar Beor. C'aj wa techex, raji' a tu pachtaj taq'uin a cu bin ts'abir ti' quir u betic c'as. <sup>16</sup> A Balaamo' m<sub>Λ</sub>' ju betaj a ba' caj u tucraj quire' su'sa'b ten chan tsimin ich ber quire' t'an ten chan tsimin Balaam. T'an ten chan tsimin quire' cha'b ten C'uj ca' joc'ac u t'Λn irej winic cu t'Λn. Rajen su'sa'b. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju betaj a ba' caj tu tucraj tu yor.

<sup>17</sup> Chen a je' tus y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob irob yic' ja' tu quic bin ij quirex ij co'ochech ja', chen m<sub>Λ</sub>na', quire' r<sub>Λ</sub>c sajj. Baxuc xan, irob muyarob, a cu pictaro' ten ic', rajen m<sub>Λ</sub>' ju tar ya'arir. A baywo', yejer a tus y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob, jot, ca' j<sub>ij</sub> cacsex tij corex u t'Λnob, quire' m<sub>Λ</sub>' ju yamto'onex chichin. Toc ara'b ten C'uj tu cu binob. Ti' cu binob yac'birir munt q'uin. <sup>18</sup> Robob u b<sub>Λ</sub>jiri', cu ya'aricob mun jach caremob, chen jot a ba' cu ya'aricob, quij Pedro, quire' m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti'ob. Robob cu tsicb<sub>Λ</sub>ticob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso' soc a mac a m<sub>Λ</sub>' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj cu pachticob xan. Quire' ti' cu bin yubicob u t'Λn C'uj soc u puts'urob ti' a ba' cu yiricob a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'ujo'. <sup>19</sup> Robob a tus y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn C'uj cu tus a'aricob c'ucha'an yorob u betej a ba' u c'atob. Baxuc cu tus a'aricob' tus y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob ti' a mac a cu yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Barej u b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob a ba' u c'atob' quire' cu ts'urinticob u si'pirob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa ij c'at ca' ic ts'urint a c'aso', ra' quic ts'urintic xan. <sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a te' ich yoc'ocaba' caj p'at u si'pir quire' yer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ij c<sub>Λ</sub>jtaq'uirex. Chen caj u ca' pacht u si'pir tu ca'ten, soc ra' cu

ca' ts'urintic tu ca'ten. Jach manan c'as aro', a ucho', mΛ' nec'asi' cax mΛ' toy yer a Jesús'o'. <sup>21</sup> Jach manan tsoyir wa uch mΛ' yer u berir tu cu cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, jach yaj yubic wa mac yer u ber quir u cuxtar munt q'uin, pachir caj u p'us u pach a baywo', caj u p'at u t'Λn C'uj. <sup>22</sup> A werex ba' u ber ti' a mac, a cu p'us u pach tan u p'at u t'Λn C'uj irob a pec'ob a cu sut quir u ret'sic u xej. Baxuc cu ya'aric. Bayiri' xan, irob a cajij q'uec'anob, caj ts'oc u p'obar ten mac, cu wΛc'Λs bin u baxtej ruc'. Baxuc cu ya'aric mac.

### 3

#### *Je' u ca' tar ij cΛjtaquirexe'*

<sup>1</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex, in jach yajechech, yejer a tin yΛn bat'an ts'ibtaj techex. Caj in c'asa techex bic tabar a wacsman ta worex quire' tsoyjij a worex, rajen quin wΛc'Λs c'asic techex. <sup>2</sup> Baje'rer in c'at in c'asic techex, soc a c'Λ'otiquex a ba' caj u ya'arob u yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc quin c'asic techex soc a c'Λ'otiquex a ba' ara'b ten ij cΛjtaquirex Jesús, a tin camsob techex ten yejer in wet camswinicob uch.

<sup>3</sup> Jach manan soc a werex a ba' u ber ca' bin tac tu q'uinin tabar u xur t'Λn. Jun yarob a ra' winico' bin u ca'ob u p'astob a ba' cu ya'aric C'ujo' bin u caj u manob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso'. <sup>4</sup> A ray u q'uinino' bin u ca'ob u c'atob ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob: "Biquinin mΛ' ju tar Jesús an ten bic caj u toc ya'araj uch? A ra' q'uin caj quim ic nunquir mΛna' ba' u ber ich yoc'ocab, u beri' ti' yΛn tu cotor ba'." Baxuc cu bin ya'aricob. <sup>5</sup> Cax baxuc bin u ca'ob ya'aricob a ray u q'uinino', quire' mΛ' u c'at u c'Λ'oticob u beyaj C'uj uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ca' joc'ac ca'anan yejer yoc'ocab caj beta'b. U ru'umin tar u tar ich ja', a ru'umo', cu cuxtar ti' ja'. Baxuc caj beta'b ten C'uj ucho'. <sup>6</sup> Pachir, caj burij ich yoc'ocab an ten bic caj

ara'b ten C'uj uch, rajen caj quimij mac quire' rΛc bint ja'. Ra' cu rΛc tubur ti'ob a ba' u ber ch'ic ucho'. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj xan, bin u caj c'uchur tu q'uinin wa ber cu bin tocbir a ca'anano' quet yejer a yoc'ocabo', a ca wiriquex baje'rero'. Ra' u q'uinino' xan, a mac a mΛ' yerob C'uj, bin u ca'ob tacbir u jo'rob quire' u si'pir. A ray u q'uinino' robob bin u caj ch'ejarob.

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wac in wet acsΛ'orirechex, a mac in jach yaj. MΛ' u yΛn tubur techex, a C'ujo', mΛ' u xac u q'uinin an ten bic a to'onexo' quic xaquiquex u q'uinin. A C'ujo' cu yiric turiri' u q'uinin irej wa mil yaxq'uin. Baxuc xan cu yiric mil yaxq'uin an ten bic turiri' u q'uinin. Ra'iri' yiric a C'ujo'. <sup>9</sup> Ti' yΛn mac a cu tucricob baj ya'araj ic Jaj Ts'urirex mΛ' ju tar ti'ob. Je' u tare' an ten bic caj ya'araj Jesús uch. MΛ' ja wirej, nemΛ' bic cu pajic mac, soc mΛ' u satΛr quire' u c'at yiric u rΛc c'axicob u yorob ca' u p'at u c'asirob.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu ya'cric ba', cu c'uchur ich yac'birir soc mΛ' yer mac ber cu c'uchur. Baxuc xan, u q'uinin ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex. MΛna' mac yer ber cu bin tar. Wa ber ca' bin tac, a ray u q'uinin tuno' jach manan c'am cu bin tar u jum a ca'anano', u bΛjiri' cu bin ruc'ur ca' bin xuruc t'Λno'. A ba' quij quiriquex ich ca'anano' a cu yerc'ac'tico'onex ac'biro', bin u ca' rΛc erar. U ru'umin yejer tu cotor a ba' beta'b bin u ca' rΛc erar xan.

<sup>11</sup> Rajen wa tu cotor a je' cu bin ch'esa'bir biq'uina' ca' ij cΛnantex ic bΛj soc mΛ' ic pΛyic ic si'pirex. Ca' ic sΛjtex C'uj. <sup>12</sup> Rajen ca' ic pajex u q'uinin soc qui' ij corex quire' a C'ujo' bin u ca' u jΛse tu cotor mac. Toc qui' pΛyex u jer u q'uinina', soc ca' tac seb. MΛ' ja wirej, a ray q'uinino' u ru'umin bin u caj rΛc erar, ti' cotor a ba' ti' yΛn bin u caj rΛc ch'ejar. Tu cotor a ba' cu yerc'ac'tico'onex ca'anan, bin u caj rΛc yiq'uir xan. <sup>13</sup> Chen a to'onexo' tan ic pajiquex u q'uinin ca' tac u

jer ric'ben ca'anan yejer u jer ric'ben ru'umin an ten bic caj ara'b ten C'uj. A ti taro' bin ij caj manex ich u tsoyir C'uj.

<sup>14</sup> Quire' tu cotor aro' in wet acs $\Delta$ orirechex a mac in jach yaj quire' tan a pajuquex ca' tac Cristo. Rajen ca' a p'isex a b $\Delta$ jex soc a baywo' m $\Delta$ ' jic p $\Delta$ yex ic si'pirex. Soc m $\Delta$ na' chichin ic si'pirex ca' bin iric ten C'uj wa ber ca binex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ti' C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, a baywo' tsoy bin u ca' yirico'onex a C'ujo'. <sup>15</sup> C' $\Delta$ 'otej techex, ajera' ic Jaj Ts'urirex u c'at ca' u taco'onex. Rajen uch tan u pajico'onex ca' taco'onex. M $\Delta$ ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj Pablo techex ij quet acs $\Delta$ orirex, ic b $\Delta$ jex Pablo, ic jach yajex xan. Ra' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ib. <sup>16</sup> Baxuco', a Pablojo', cu ts'ibtic tu cotor u ju'unin a cu ts'ibtic ti' u yet acs $\Delta$ orirob. Chen quire' y $\Delta$ n ba' a cu ts'ibtic Pablo tu ju'unin jach yaj ic najtiquex rajen a mac a m $\Delta$ ' qui' camsa'b ti' u t' $\Delta$ n C'uj, yejer a mac a m $\Delta$ ' chichac yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Robob cu c'axic a ba' u jach a'aric an ten bic caj u c'axob a ba' cu jach a'aric ich u jer jun xot' u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen bin u caj sat $\Delta$ rob quire' baxuc cu beticobo'.

<sup>17</sup> A techexo', a mac a caj in ts'ibtaj quire' in yajechech. Caj a toc u'yex, rajen qui' c $\Delta$ nant a b $\Delta$ jex soc m $\Delta$ ' u p $\Delta$ yicob a berex quir u s $\Delta$ tiquechex. M $\Delta$ ' a wacsiquex ta worex ti' u t' $\Delta$ n, a mac a m $\Delta$ ' u najtob a ba' cu jach a'aric ti' u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, robob m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob. <sup>18</sup> Chen ca' ic p'is ic b $\Delta$ jex soc jach manan ij querex u yajo'onex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, caj u yiraj otsiro'onex, rajen tu taco'onex. Ca' ic s $\Delta$ jtex baje'rer bayiri' munt q'uin. Jeroj, ts'oc u tsichar Pedro.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA JUAN 1 JUAN

### *A je'ra' u t'Λn quir ij cuxtarex*

<sup>1</sup> A teno' Juanen quet yejerenob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús uche' ca' in ts'ibtob techex u ju'unin u t'Λn Jesucristo, a mac toc ti' yΛn uch, u toc ch'ic chunin ti' yΛn uch. A mac ti' yΛn uch, u toc ch'ic chunin ti' yΛn, raji' u t'Λn quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' quin ts'ibticob a wu'yex, a tin wu'yob tin xiquin uche'. Caj in tΛrob uch yejer in c'Λb. Caj in jach irob tin wich uch xan. <sup>2</sup> Raji' caj joc' yes u bΛj, raji' quir ij cuxtarex caj ij quirex. Rajen taj quin wa'aricob ca' a wu'yex. Rajen taj quin ts'ibticob techex. Quin tsicbΛticob a wu'yex a ti' yΛn ich u Tet uch, quire' raji' quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' caj u yes u bΛj to'onex uch. <sup>3</sup> Rajen quin tsicbΛticob a wu'yex a ba' caj in wirob. Caj in wu'yob xan, ra' quin tsicbΛticob a wu'yex xan. Soc jach taj p'eri'o'onex ij quet manex C'uj. Soc p'eri'o'onex ij quet manex Jesucristo u parar C'uj xan. Soc p'eri' ic manex yejer ij quet acsΛ'orirex xan. <sup>4</sup> Raji' caj in yΛn bat'an ts'ibtob techex sam. Caj in ts'ibtob techex soc jach manan qui' ij corex.

### *A C'ujo' raji' sasir*

<sup>5</sup> A je'ra' u t'Λn Jesucristo a tu camsenobo'. A tu ya'araj tenob ca' in tsicbΛtob a wu'yex, raji' a C'ujo' sasir. U beri', rΛc sasir, mΛna' u c'asir a ti'o'. MΛna' u si'pir a C'ujo', mΛ' ac'bir a ti'o'. <sup>6</sup> Wa quij cariquex in wet mΛnob C'uj, chen ra'iri' u q'uinin tan ic betiquex a c'aso'. Tan ic tusex xan. MΛ' tan ic manex tu tsoyir xani'. <sup>7</sup> Wa taj tij c'Λmex u t'Λn C'uj, ij quet manex C'uj yejer u sasirir. P'eri' ij corex, a tij cacsex tij corex xan. MΛ' ja wirej, caj u rΛc jaws ic si'pirex, caj quimij Jesús

u parar C'uj. Caj u jawsa ic si'pirex yejer u q'uiq'uer Jesús xan.

<sup>8</sup> Wa quij cariquex: "MΛna' ic si'pirex", chen ic wΛc'Λs bΛjiri'ex tan ic tusariquex quire' quic tucriquex taj aro'. Rajen mΛna' u t'Λn C'uj tij corex. <sup>9</sup> Wa quic toc ariquex ti' C'uj: "YΛn ic si'pirex", quibej a ba' cu yac C'uj quire' taj. Je' u rΛc jawsic tu cotor ic si'pirexe'. Je' u rΛc jawsic a c'as tic betajexo'. Quire' a C'ujo' rajra' cu betic a ba' jach tsoy tu t'Λno'. <sup>10</sup> Wa quij cariquex: "MΛna' ic si'pirex", aro' iro'onex quij cariquex ti' C'uj: "Tus a ca'." MΛ' taj tij c'Λmex u t'Λn C'uji'.

## 2

### *A Cristojo' yΛjyamin'o'onex*

<sup>1</sup> A tin yΛn ts'ib techex sam, in chan pararechex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Cax wa ca c'Λs acsiquex a si'pirex, yΛn to'onex yΛjyamin'o'onex Λcatan ich ic Tetex C'uj, Jesucristo u c'aba'. Raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Je' u t'Λnic C'uj to'onexe'. <sup>2</sup> Raji' Cristo an ten bic tΛmΛn yuc caj quinsa'b ti' C'uj quir u bo'otic ic si'pirex. MΛ' chen to'onex caj u bo'ot ic si'pirexi', caj u bo'ot u si'pirob tu cotor mac yoc'ocab.

<sup>3</sup> Rajen wa quij qui' quibiquex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo', jach taj, tun, quic jach manex yejer C'uj. Tan ic jach cΛn antiquex u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> A mac cu ya'aric: "In wer C'uj." Chen mΛ' ju quib a ba' cu tsicbΛtic C'uj, mΛna' ti' u t'Λn C'uj. Tus u ca' xan. <sup>5</sup> Barej, a mac a cu quibic u t'Λn C'uje', raji' cu yajquintic C'uj. Jeroj tun, c'ucha'an yor, taj cu yajquintic C'uj. Baxuco', ij querec quic manex yejer C'uj. <sup>6</sup> A mac cu ya'aric: "Rajra' cu man yejer C'uj." Ar u man tu tsoyir irej Jesucristo caj man tu tsoyir uch.

### *Ric'ben t'Λn chen yubmΛn uch*

<sup>7</sup> In bΛjobechech, mΛ' in ts'ibte techex ti' u jer ric'ben t'Λn. Ra'iri' t'Λne', a tu toc araj Cristo uche'. Ra'iri' t'Λn uche' a yΛnxchun a wacsiquex ta worex uche'. A ta toc u'yex uche',

ra' u t'ʌn uch xan. <sup>8</sup> Cax uchben, ra' quin ts'ibtic techex ric'ben we'. Mʌ' ja wirej, ira'an uch, quire' a ba' cu yiric Cristo uch, baxuc xan ira'an tu yʌnechex quire' a mac mʌ' yerob jach C'uj tan u p'ʌticob u tus c'uj tu cu c'ujinticob uch. Jach taj u t'ʌn tan u c'uchur baje'rer, raji' cu yubicob.

<sup>9</sup> Rajen a mac a cu tusaric caj u yacsaj tu yor, chen wa cu p'actic a tu yacsaj tu yor, u beri' baje'rer mʌ' ju jach acsaj tu yori'. <sup>10</sup> A mac a tu qui' acsaj tu yor u t'ʌn C'uj, a mac a cu qui' yajquintic u yet acsʌ'orirob, rajen mʌna' ba' yʌn quir u yacsic u si'pir u rac'ob. <sup>11</sup> Barej a mac u p'actic u yet acsʌ'orirob cu man tu c'asiro'. Mʌ' yer ba' u si'pir yʌni' quire' mʌna' u xiquin, mʌ' ju yube t'ʌn.

<sup>12</sup> Rajen tan in ts'ibtic techex in chan pararechex quire' C'uj caj u jawsaj to'onex ic si'pirex quire' quimij Jesucristo. <sup>13</sup> A xibo' caj u yʌn acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex. Rajen caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac a ti' yʌn tu yʌnxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibte techex a tan tu yacsic tu yor, a chichano' quire' mʌ' ja sip tu wensaquechex quisino'.

Caj in ts'ibta techex in chan pararechex, quire' a werex C'uj a Tetex. <sup>14</sup> A xibo' caj u yʌn acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac ti' yʌn tu yʌnxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibta techex ti' a chichano', a tan tu yacsic tu yore' quire' jach chich a muq'uex. Mʌ' ja wirej, rajra' ca tucriquex u t'ʌn C'uj, rajen jach chich a muq'uex. Rajen mʌ' ja cha' u wensiquex quisini'.

<sup>15</sup> Mʌ' a yʌn pachtiquechex a betiquex a ba' cu beticob, a mac a cu manob tu c'asiro'. Mʌ' a yʌn pachtiquechex a ba' yʌn yoc'ocab a ba' jach c'as xano'. Wa ti' yʌn mac cu pachtic ba' yoc'ocab, mʌ' ju yajquinte u Tet C'uj. <sup>16</sup> A ba' cu pachtic tu yoro', mʌ' ti' u tar ich C'uj. Tar u tar ich yoc'ocab. A ba' yʌn tu cotor yoc'ocab, wa ba' c'asir yʌn tu yorob. A cu pachticobe', a cu yiric winic tu

wich, mʌ' ti' cu tar ich C'uj. A ba' yʌn tu yoriri'e'. A ju c'at irbir ten u rac'ob quire' u ba'tac, mʌ' ti' u tar ich C'uj, tar u tar ich yoc'ocab. <sup>17</sup> Yet bin u xur tu cotor ich yoc'ocab. A ba' c'asir cu pachticob yoc'ocab. Cax baje'rer tabar u xur. Barej a mac cu betic a ba' tsoy tu wich C'uj, munt q'uin bin u ca' cuxtarob.

### *A ba' quiri' taj*

<sup>18</sup> Tabar u xur t'ʌn in chan pararechex. A ucho', a wu'yamʌnechex bin u ca' tar a cu p'acticob Cristoje'. A baje'rer, toc ti' yʌn ya'ab a cu jach p'acticob Cristoje'. Rajen ij querech tabar u xur t'ʌn. <sup>19</sup> Mʌ' ja wirej, a cu p'acticob Cristoje', mʌ' jach taj caj u c'ʌmob u t'ʌn C'uj yejero'onexi'. Rajen caj u p'ʌtajo'onex. Wa jach taj caj u c'ʌmob u t'ʌn C'uj uche', mʌ' ju p'ʌtajo'onexi'. Tu p'ʌtajo'onex soc chʌca'an yiric tu cotor mac. Soc chʌca'an yiric jach taj mʌ' u c'ʌmob u t'ʌn C'uj yejero'onex.

<sup>20</sup> Quire' ts'a'b techex ten Cristo u Taj'or u Pixam C'uj rajen a werex a tajo'. Mʌ' ja wirej, taj caj a c'ʌmex u t'ʌn C'uj. <sup>21</sup> A werex a ba' jach taj, rajen caj in ts'ibtaj techex. Wa mʌ' a werex a ba' mʌ' taj ca'che', mʌ' jin ts'ibta techexi'. Mʌ' ja wirej, a ba' cu tus, mʌ' ju yʌnxchun u tar ti' a ba' jach taj. <sup>22</sup> C'ʌ'otex a maque' tus u ca', raji' cu ya'aric: "A Jesúso', mʌ' raji' Cristoji', a mac tuchi'ta'b ten C'uj quir u cʌjtar yejero'onex." Raji' a cu p'acticob Cristojo', bayiri' cu p'actic u Tet C'uj, xan. <sup>23</sup> Tu cotor mac a mʌ' ju c'ʌ'ot u parar C'uj wa Cristo, baxuc xan mʌ' ju c'ʌ'ot C'uj. Chen a mac cu c'ʌmic Jesús, u parar C'uj xan, baxuc xan u c'ʌmʌn u Tet C'uj.

<sup>24</sup> Qui' cʌnantex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ta pixamex. A ta yʌn u'yexo' caj u tsec'tob u t'ʌnob techex uch. A ba' caj a wu'yex caj u yʌnxchun u tsec'ticob a wu'yex uch, qui' cʌnantex ta pixamex. Soc p'eri' a worex yejer C'uj yejer u parar C'uj xan. <sup>25</sup> Quire' caj u toc araj to'onex Jesucristo je' u ts'ic to'onex ca' cuxraco'onex munt q'uine'.



<sup>26</sup> Caj in ts'ibta techex quire' tabar u tus aric techex mac. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj a c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, quire' caj u ts'aja techex u Taj'or u Pixam C'uj Jesucristo. Rajen mΛ' ba'wir u jer quir u camsiqechex, quire' u bajiri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u camsechex u t'Λn. A ba' cu camsic techexo' taj. MΛ' tus, taj u ca'i', quij. Rajen quibex u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj soc p'eri' a worex yejer Cristo.

<sup>28</sup> Soc chichex a worex ti' C'uj, in chan pararechex. P'eri'quint a worex yejer C'uj baje'rera', soc mΛ' a ch'ic suraquirex ti' Cristo ca' bin tac quir a wiriquex ta wichex. <sup>29</sup> Quire' a jach erex a Cristojo', raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Rajen a werex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' raji' u parar C'uj xan.

### 3

#### *A to'onexo' u pararo'onex C'uj*

<sup>1</sup> Irex mun u ca' cu yajquintico'onex ic Tetex C'uj. MΛ' ja wirej, mun u ca' cu yajquintico'onex quire' cu t'Λnico'onex u pararo'onex C'uj. Raji'o'onex, rajen jach taj u pararo'onex C'uj. Rajen a mac a mΛ' yerob C'uji' mΛ' u c'Λ'omΛno'onexi' quire' mΛ' yerob C'uj xani'. <sup>2</sup> In bajobechex, in jach yajechechex a baje'rere' u pararechex C'uj. Chen mΛ' ju yesaj to'onexi' bic quic bin ic betexi' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Chen ij querex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar Jesucristo bajeno'onex Jesús, quij. Quire' je' ij quiriquexe' jach taj Cristo baxuc C'ujo'. <sup>3</sup> Rajen tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' a cu pajicob Cristoje'. Cu qui' cΛnantic u baj soc mΛ' u yocar u si'pir, soc mΛna' u si'pir bajen Cristoje'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor mac cu yacsic u si'pir cu c'asquintic u t'Λn C'uj. A ju si'piro', raji' c'asquintic u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> A toc erex tarij Cristo quir u ruc'sic ic si'pirex. MΛ' ja wirej, a werex mΛna' u si'pir a Cristoje'. <sup>6</sup> Rajen, tune', tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' yet manob Cristoj. MΛ' ju naj acs u si'pir.

A najij u yacsic u si'piro', mΛ' yer C'uji', mΛna' chichin yerob C'uji'. MΛ' ju najta C'uj. <sup>7</sup> In chan pararechex, mΛ' a cha'ic u tus aric techex a ju c'at yiric a wacsiqechex a si'pirexe'. C'Λ'otex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' toc tsoy, an ten bic Cristo raji' toc tsoy. <sup>8</sup> A mac nani' u yacsic u si'pir, raji' u parar quisin. MΛ' ja wirej, u toc chunin yΛn u si'pir a quisino'. Rajen tarij Cristo quir u ruc'sic to'onex quisin, soc mΛ' raji' ic ts'urirex quisini'.

<sup>9</sup> A mac u parar C'ujo' mΛ' nani yacsic u si'piri', quire' ts'a'b u cuxtar ten C'uj. Rajen mΛ' ju c'Λs acs u si'pir, chichin. MΛ' ja wirej, u parar C'uj. <sup>10</sup> Bic tabar a werex wa ju parar C'uj? Bic tabar a werex wa ju parar quisin? MΛ' ja wirej, tu cotor mac, a mΛ' u yajquint u yet acsΛ'orirob, mΛ' taj a ba' cu yirico'. MΛ' u parar C'uji'.

#### *Ca' ic rΛc yajquintex ic bajex*

<sup>11</sup> C'Λ'otex a ba' tij cu'yex caj u yΛnxchun u tsec'tic uche'. Caj u ya'araj Jesús: "Ca' ic rΛc pacran yajquintex ic bajex." <sup>12</sup> MΛ' a yΛn cΛniquechex Cain a tu quinsaj yits'ino' quire' raji' bajen quisine'. Biquinin caj u quinsaj yits'in? MΛ' ja wirej, a Caino', c'as caj u toc betaj uch, chen a yits'ino', toc tsoy caj u betaj uch.

<sup>13</sup> Rajen in bajobechex mΛ' u yΛn jac'Λr a worex ti' a mΛ' yacsmΛnob tu yorobe' wa cu p'actiquechex. <sup>14</sup> Ic jach erex tu maso'onex C'uj soc mΛ' jij quiminex. Caj maso'onex C'uj quir ij cuxtarex uch. Rajen a werex quire' ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. A mac a mΛ' ju yajquint u yet acsΛ'orire' mΛ' masa'b ti' quimini' aro'. <sup>15</sup> Raji' yajquinsir mac a cu p'actic u yet acsΛ'orirob. A werex, a mac u c'at u quinsic u yet acsΛ'orirob, mΛ' ju qui' acsa tu yori' quir u cuxtar munt q'uini'. <sup>16</sup> Rajen ij querex cu qui' yajquintic to'onex a C'ujo', quire' quimij to'onex Cristo. Bayiri' to'onex, jaj ix tΛco wa tsoy tu t'Λn C'uj, caj quimico'onex ti' ij quet acsΛ'orirex xan quire' quic yajquintiquex a

ti'obo'. <sup>17</sup> A mac a y<sup>Λ</sup>n ti' ya'ab u ba'taque', yiric m<sup>Λ</sup>na' ti' u ba'tac u yet acs<sup>Λ</sup>'orirob. M<sup>Λ</sup>' ju yajquinte'j wa m<sup>Λ</sup>' ju ts'aja ti'. Ca wiric, m<sup>Λ</sup>' taj cu yajquintic C'uji'. M<sup>Λ</sup>' patar ya'ariqui': "In yaj C'uj", quij. <sup>18</sup> In chan pararechex, ca' ij quesex taj caj ic yajquintaj C'uj. M<sup>Λ</sup>' chen jari' ij cariquex. Ca' ij quesex taj quire' an ten bic tabar quic betex ba'.

#### *Chichquinte a worex ti' C'uj*

<sup>19</sup> Quire' a je'ra', jeroj, quic yajquintiquex mac taj. Bayiri' m<sup>Λ</sup>' jic tus arej ic yajquintiquex mac. Jeroj, raji' C'uj y<sup>Λ</sup>nino'onex, a mac tajo'. Rajen quij cu'yiquex qui' yor ic pixamex wa ber ca' bin xico'onex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj. <sup>20</sup> Cax a w<sup>Λ</sup>c'as pixamex cu p<sup>Λ</sup>q'uic a pachex: "M<sup>Λ</sup>' u jawsic a si'pirex", a C'ujo' je' u jawsic a si'pirexe' quire' jach carem a C'ujo'. A to'onexo', m<sup>Λ</sup>' jach caremex ic pixamexi' a to'onexo'. A C'ujo' yer ba' tu cotor. <sup>21</sup> Rajen in b<sup>Λ</sup>jobeche'x in jach yajeche'x wa m<sup>Λ</sup>' u p<sup>Λ</sup>q'uic ic pachex, ic w<sup>Λ</sup>c'as pixamex ca' bin tsicban<sup>Λ</sup>co'onex yejer C'uj, toc tsoy ij corex ij cu'yiquex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich C'uj. <sup>22</sup> Rajen raji' cu ts'ic to'onex tu cotor a ba' quij c'atiquex ti', quire' wa bej quij quibex u t'<sup>Λ</sup>n, quire' quic betiquex ca' qui'ac yor C'uj. <sup>23</sup> A je'ra' u t'<sup>Λ</sup>n ca' ij quibex, ca' ij quibex u t'<sup>Λ</sup>n u parar Jesucristo. Ca' ic pacran yajquintex ij quet acs<sup>Λ</sup>'orirex quire' raji' arej ca' ic yajquintex. <sup>24</sup> A mac a cu quibic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, yet man C'uj. Bayiri' xan, u yet manob C'uj. Ij c'<sup>Λ</sup>'otex ij quet manex a C'ujo' quire' caj u ts'a to'onex u Taj'or u Pixam C'uj caj ij cacsex tij corex ti' C'uj.

## 4

#### *A mac taj cu camsic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a maque' m<sup>Λ</sup>' taj cu camsic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj*

<sup>1</sup> In b<sup>Λ</sup>jobeche'x, in jach yajeche'x, m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n quibiqueche'x tu cotor mac. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n quibic a ba' cu camsic ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'ujo'. Tumt a wirej wa y<sup>Λ</sup>n u Taj'or u Pixam C'uj wa m<sup>Λ</sup>na' u Taj'or u Pixam C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tan u pimtar u tus aricob ich yoc'ocab a

cu tus camsicob u t'<sup>Λ</sup>n C'ujo'. <sup>2</sup> Wa baxuc cu ya'aric: "A je'ra' u parar C'uj, Jesucristo, tarij ich yoc'ocab. Caj u ch'aj u winiquirir baxuc to'onex", aro' taj cu camsic, quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>3</sup> Wa mac cu tar tu y<sup>Λ</sup>nechex m<sup>Λ</sup>' ju c'<sup>Λ</sup>'otaj tarij Jesús, raji' cu tus a'aric: "M<sup>Λ</sup>' ju ch'aj u winiquirir baxuc to'onex", aro' m<sup>Λ</sup>' tuchi'ta'b ten C'uji'. A mac m<sup>Λ</sup>' taj cu camsic, cu p'actic Cristo. A ta toc u'yex uch: "Bin u ca' tar u camsic a m<sup>Λ</sup>' tajo'." Baje'rera' raji' tarij yoc'ocab a m<sup>Λ</sup>' taj cu camsico'onexo'.

<sup>4</sup> C'uj y<sup>Λ</sup>ninechex in chan pararechex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u pararechex C'uj. Rajen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u tus camsiquechex a cu tuso'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a aca'an techexo', jach chich u muc', quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A mac m<sup>Λ</sup>' taj cu camsico'onexo' m<sup>Λ</sup>' chich u muq'ui', quire' toc aca'an a ti'obo' a quisino', a mac ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocabi'. <sup>5</sup> Raji'ob y<sup>Λ</sup>ninob ich yoc'ocab rajen c'as. Rajen cu ya'aricob ba'. Rajen tsoy yubicob yet c'asirob ich yoc'ocab. <sup>6</sup> Chen raji' y<sup>Λ</sup>nino'onex C'uj quire' u pararo'onex C'uj. A mac cu c'<sup>Λ</sup>'otic C'ujo' cu yubico'onex. A mac a m<sup>Λ</sup>' ju c'<sup>Λ</sup>'otej C'ujo' m<sup>Λ</sup>' ju yubo'onex. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'<sup>Λ</sup>'otex a mac taj cu camsico'onexe'. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'<sup>Λ</sup>'otex a mac cu tus camsicob u t'<sup>Λ</sup>n C'ujo'.

#### *A C'ujo' u yajo'onex*

<sup>7</sup> In b<sup>Λ</sup>jobeche'x in jach yajeche'x ca' ic pacran yajquintex ic b<sup>Λ</sup>jex, quire' C'uj cu yajquintico'onex. A mac cu yajquintic yet acs<sup>Λ</sup>'orir, raji' u parar C'uj. Raji' yet man C'uj. <sup>8</sup> A mac m<sup>Λ</sup>' ju yajquint u yet acs<sup>Λ</sup>'orir m<sup>Λ</sup>' yer C'uji' quire' C'uj cu yajquintico'onex. <sup>9</sup> Baxuc a je'ra', C'uj cu yajquintico'onex caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab, soc y<sup>Λ</sup>n ij cuxtarex munt q'uin ti' Jesús. <sup>10</sup> Caj u yesaj techex bic u yajquintiquechex C'uj. Rajen caj u tuchi't u parar C'uj, quir u quimin, quir u jawsic ic si'pirex. Cax m<sup>Λ</sup>' tic

yajquintex C'uj a to'onexo'. Chen C'uj caj u yajquin to'onex.

<sup>11</sup> Baxuc aro' in chan pararechex, wa C'uj, cu yajquintico'onex rajen xan ca' ic pacran yajquintex ic b<sub>Λ</sub>jex.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>na' mac u jach yirm<sub>Λ</sub>n C'uj tu wich. Wa quic pacran yajquintiquex ic b<sub>Λ</sub>jex. Ij quet manex C'uj, ti' y<sub>Λ</sub>n C'uj tij corex. A baywo', taj caj ij quibex u t'<sub>Λ</sub>n, wa quic yajquintiquex ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex.

<sup>13</sup> Bic a jach etiquex wa a wet man C'uj? Ic jach erex quire', caj u ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj, soc ti' y<sub>Λ</sub>n tic pixamex.

<sup>14</sup> Tij quirex tij quich caj u tuchi'taj u parar C'uj, Jesucristo, quir u taquic tu cotor mac. Ra' quic tsec'tiquex ti' tu cotor mac xan. <sup>15</sup> Wa mac cu ya'aric ti' tu cotor mac: "U parar C'uj, a Jesúso", raji' xan yet man C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo', ij quet manex C'uj xan.

<sup>16</sup> A C'ujo' tij c'<sub>Λ</sub>'otex caj u yajquinto'onex. Tij cacsex tij corex caj u yajquinto'onex C'uj. A C'ujo', u yajo'onex. A mac cu yajquintic C'ujo' yet man C'uj xan. <sup>17</sup> Baxuc arayo' je' u c'uchur tu q'uinin taj quic yajquintiquex C'uj. Soc t'ajo'onex ca' bin xico'onex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' y<sub>Λ</sub>no'onex ich yoc'ocab bajenob Jesucristo quire' quic pacran yajquintiquex ic b<sub>Λ</sub>jex. Quire' ij quet manex C'uj. <sup>18</sup> A mac cu yajquintic C'uj m<sub>Λ</sub>' saj<sub>Λ</sub>qui'. Ba'wir cu s<sub>Λ</sub>jtic C'uj? M<sub>Λ</sub>' ja wirej, taj cu yajquintic mac C'uj. Cu ch'ic sajquir ti' C'uj quire' cu tucric cu ts'iquinta'r ten C'uj. Rajen cu ch'ic sajquir ti', quire' m<sub>Λ</sub>' c'uchuc tu q'uinin taj cu yajquintic C'uj. A taj cu yajquintic C'ujo', cu jawsic u sajquirir.

<sup>19</sup> Rajen a to'onexo' tic yajquintex C'uj quire' a C'ujo' raji' tu y<sub>Λ</sub>n bat'an yajquintaj to'onex. <sup>20</sup> Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac cu tus aric u yajquinte'j C'uj, chen ti' toy cu p'actic u yet acs<sub>Λ</sub>'orir. Cu jach tus aro'. A mac m<sub>Λ</sub>' ju yajquintob u b<sub>Λ</sub>job, a cu yirique', bic tabar u yajquintic C'uj, a m<sub>Λ</sub>' toy yiraj C'ujo'.

<sup>21</sup> A Cristojo' a caj u ts'aj to'onex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, raji' caj u ya'araj: "A mac cu

yajquintic C'uj ca' u yajquin tu b<sub>Λ</sub>job xan."

## 5

*A yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorobe' c'ucha'an yorob u p'<sub>Λ</sub>ticob c'as*

<sup>1</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' Jesús yer Cristo tuchi'ta'b ten C'uj. Rajen a caj u yacsob tu yorob ti' Jesús. Robob u parar C'uj m<sub>Λ</sub>' ja wirej, a cu yajquintic u Tet, baxuc cu yajquintic u pararob u Tet xan. <sup>2</sup> Wa ber ca' bin ic yajquintex C'uj baxuc xan, a ba' u c'at C'uj quic betiquex ti'. Ij querex, tun, ic yajquintex ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex. <sup>3</sup> A mac cu yajquintic C'ujo' ca' u quibej a ba' cu ya'ara' ti' u t'<sub>Λ</sub>n. U t'<sub>Λ</sub>n a cu quibico', c'ucha'an yor ti'ob. <sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotoro'onex u pararo'onex C'uj c'ucha'an ij corex ic p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'aso' ich yoc'ocab. Tij cacsex tij corex rajen c'ucha'an ij corex ti'. <sup>5</sup> Jari' a mac a cu yacsic tu yor ti' Jesús, quire' yer raji' u parar C'uj. Arayo' c'ucha'an yorob u p'<sub>Λ</sub>ticob u c'asir ich yoc'ocab.

*Raji' u parar C'uj cu tsicb<sub>Λ</sub>tic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>6</sup> Caj tarij ca'anan Jesús, caj acsa'b ja' tu jo'r ten Juan. Baxuc caj quimij ich cruz xan. M<sub>Λ</sub>' chen tarij quir u yacsa' ja' tu jo'r. Tarij quir u quimin xan. Quire' taj caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' caj u ya'araj, rajen taj. <sup>7</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>na' u nup'ob ich ca'anan, a cu ya'aric taj ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj. A je'ra', ti' y<sub>Λ</sub>n ic Tetex C'uj. A je'ra' ti' y<sub>Λ</sub>n, Jesucristo. A je'ra' ti' y<sub>Λ</sub>n, u Taj'or u Pixam C'uj. Cax m<sub>Λ</sub>na' u nup' chen turiri' a cu tsicbar to'onexo' ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj quij. <sup>8</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>na' u nup'ob tera' ich yoc'ocab. A je'ra' a cu tsicb<sub>Λ</sub>tic taj ti' Jesuso', u Taj'or u Pixam C'uj. A je'ra', tu acsa'b ja' tu jo'r. A je'ra', tu quimij ich cruz. A m<sub>Λ</sub>na' u nup'ob p'eri'ob cu camsico'onex, raji' u parar C'uj Jesucristo. <sup>9</sup> Caj ij c'<sub>Λ</sub>m u t'<sub>Λ</sub>n a maco', chen jach manan u t'<sub>Λ</sub>n a C'ujo'. Rajen ca' a c'amex a ba' cu ya'aric C'uj ti' u parar Jesucristo. Quire' taj cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n. <sup>10</sup> A mac

a caj u yacsa tu yor ti' u parar C'uj u bajiri' yer y $\Delta$ n u t' $\Delta$ n C'uj tu yor. A mac m $\Delta$ ' ju yacsa tu yor ti' C'uj, tan yac ti' C'uj: "Tus a ca'." Quire' m $\Delta$ ' ju yacsa tu yor u t' $\Delta$ n a ba' caj u ya'araj C'uj ti' u Parar. <sup>11</sup> A je'ra' caj u ts'a to'onex ij cuxtarex munt q'uin. Ti' y $\Delta$ n ich u parar C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Baxuc caj u ya'ara to'onex C'uj, a werex raji' taj. <sup>12</sup> Wa mac m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ m u parar C'uj m $\Delta$ na' ti' u cuxtar. Chen a mac caj u c' $\Delta$ m u parar C'uj y $\Delta$ n u cuxtar munt q'uin.

### *Tabar u ts'ocar u ts'ib Juan*

<sup>13</sup> Rajen quin ts'ibtic techex soc a werex toc y $\Delta$ n techex quir a cuxtarex munt q'uin, quire' ta wacsex ta worex ti' u parar C'uj.

<sup>14</sup> Rajen chich ij corex ic t' $\Delta$ niquex C'uj, quire' ij querex cu yubico'onex C'uj. Cu yubico'onex wa tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj, rajen chich ij corex ic t' $\Delta$ niquex C'uj. <sup>15</sup> Ij querex cu yubic wa ber ic t' $\Delta$ niquex. M $\Delta$ ' ja wirej, ij querex taj cu yubico'onex. Rajen je' u ts'ic to'onex a ba' quij c'atiquex ti' C'uj cax a ba' quij c'atiquex ti' C'uj.

<sup>16</sup> Wa y $\Delta$ n mac caj u yira u yacsic u si'pir u yet acs $\Delta$ 'orir, wa ra' u si'pir a m $\Delta$ ' u chab $\Delta$ r u jach quimin ten C'uj. Tsoy a t' $\Delta$ niquex C'uj ti', je' u jawsa'r u si'pir ten C'uj a ti'o'. Y $\Delta$ n u si'pir mac a cu chab $\Delta$ r u jach quimin ten C'uj, m $\Delta$ ' tsoy a t' $\Delta$ niquex C'uj ti'i'. <sup>17</sup> Tu cotor a c'aso' ra' u si'pir. Chen ti' y $\Delta$ n a c'aso' ra' m $\Delta$ ' ju chab $\Delta$ r u jach quimin ten C'uj.

<sup>18</sup> A mac a caj u yacsaj tu yor m $\Delta$ ' nani yacsic u si'piri' quire' u parar C'uj. Cu c $\Delta$ nanta'r ten C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, u parar. M $\Delta$ ' ju tar $\Delta$ r ten quisin, a mac a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>19</sup> A mac m $\Delta$ ' ju yacsaj tu yor ti' C'uj u ts'urir quisin. Chen a to'onexo' ij querex u pararo'onex C'uj.

<sup>20</sup> Rajen ij querex tar u parar C'uj uch. Caj tar u yamto'onex ca' ic najtex C'uj. Tarij ca' ij quirex a jach C'ujo'. M $\Delta$ ' ja wirej, p'eri' ij corex yejer jach C'uj. P'eri' ij corex yejer u parar Jesu-cristo xan. A je'ra' jach C'uj Jesucristo

quir a cuxtarex munt q'uin. <sup>21</sup> Qui' c $\Delta$ nant a bajex in chan pararechex, soc m $\Delta$ ' a c'ujintiquex tus c'uj. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA JUAN 2 JUAN

### *Jach taj a C'ujo' u yajo'onex*

<sup>1</sup> A je' ju'una', raji' cu ts'ibtic Juan, a mac tuchi'ta'b ten Jesús uch. Tan in ts'ibtic u ju'unin ti' tech xquic, a mac in jach yaji'. Baxuc a techo' teta'anech ten C'uj. Baxuc xan, quin ts'ibtic ti' a pararob. MΛ' chen ten in yajechi'. Tu cotor mac a yer C'ujo', cu yajquintiquechex. <sup>2</sup> Rajen quin yajquintiquech, quire' yΛn to'onex u t'Λn C'uj tij corex. Ti' yΛn u t'Λn C'uj tij corex munt q'uin. <sup>3</sup> A teno' in c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yirop otsiro'onex. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yamto'onexob an ten bic jach manan tsoy tu t'Λnob C'uj. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex ca' qui'ac ij corex ten ti'obo' soc mΛna' ba' quic tucriquech. A ra' yΛn to'onexo' a mac a taj tu yacsaj tu yor a tan u pacran yajquinticob u bΛjob.

<sup>4</sup> Jach nequi' in wor caj in wu'yaj jun yarob a pararob cu quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj to'onex C'uj ic Tetex uch, ca' ij quibex u t'Λn. <sup>5</sup> A teno', quin chich c'atic tech chan xquic, in wet acsΛ'orirech. Baje'rera', quin chich c'atic tech ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. A je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ric'ben t'Λni', quire' ta toc u'yex caj a wacsex ta worex uch. <sup>6</sup> Ca' ij qui' u'yex a ba' ara'b ten C'uj. Ra' u c'at ya'aric to'onex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. Ra' ta wu'yex caj a yΛn acsex ta worex uch ca' manaco'onex an ten bic winic a cu yajquinticob C'uj, baxuc xan, a cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob.

### *Yajtusirob mac*

<sup>7</sup> Quin c'asic techex ca' a wu'yex a ba' caj u ya'araj to'onex C'uj uch. Ti' cu man tu yΛnechex a cu tus aricob techex, yΛjtusirob. Cu man u tus a'arej tu cotor mac. Cu tus manob ya'arej: "MΛ' jach tar u bΛq'uer C'uj caj tar Jesucristo." Aro' yΛjtusir mac, bayiri' cu p'acticob Cristo. YΛn ya'ab baxuco'. <sup>8</sup> Qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' a sΛtiquech u bo'orir a beyajex ti' C'uj. Qui' cΛnant a bΛjex soc a c'Λmiquech u qui' nup'ur u bo'orir a beyajex ca' bin xiquechex ΛcΛtan ich C'uj.

<sup>9</sup> A mac a caj u jenmastaj u t'Λn C'uj a mΛ' cu p'atar ti' u t'Λn C'uj a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' mΛ' yer C'uji'. Barej a mac cu p'atar ti' a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' yer C'uj, ic Tetex. Raji' yer xan u parar C'uj. <sup>10</sup> Wa cu tar mac tu yΛnechex quir u tus camsiqquechex u t'Λn C'uj. Chen mΛ' ju camsechex a ba' camsa'b ten Jesús. MΛ' tsoy a wacsiqquech tu yΛnechexi' mΛ' tsoy a t'Λniquech xani'. <sup>11</sup> MΛ' ja wirej, wa ca' t'Λniquech ca' yamtiquech ti' u c'asir a ba' cu cam-sico'onex.

### *Tabar u ts'ocar u t'Λn Juan*

<sup>12</sup> Cax yΛn ya'ab in t'Λn quir in ts'ibtic techex ich ju'un. Chen mΛ' in c'at in ts'ibtiquechexi'. In c'at soc ca' tsicbanΛco'onex soc jach qui' ij corex.

<sup>13</sup> U pararexob a bΛj a xquic a teta'b ten C'ujo' caj u ya'araj: "In qui' t'Λniquechex." Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', MANA' U NUP' U JU'UNIN CAJ U TS'IBTA JUAN 3 JUAN

### *Cu qui' ara' ti' Gayo' ten Juan*

<sup>1</sup> Quin ts'ibtic tech in jach yajech Gayo. A teno', quij Juan, nuxiben. Quin jach yajquintiquech.

<sup>2</sup> A teno' netsoy in wiriquech in jach yajech Gayo. Netsoy in wiriquech a qui' canantic a baj tu ca bin. Tsoy in wiriquech mana' a yajir a techo' soc a winquirir baxuc a pixam, tsoyir xano'. <sup>3</sup> Caj qui'jij in wor caj in wu'yaj ya'ara', ca qui' canantic u bej C'uj. Caj in wu'yaj ya'aric in bajob caj tarob tin wicnan uch. Qui' in wor quire' a ba' ca wirique' quire' quet yejer u t'an C'uj. <sup>4</sup> Rajen jach qui' in wor caj in wu'yaj ya'araj, quij Juan, cu qui' cananticob u ber C'uj in chan pararob. Jach manan qui'ir in wor caj in wu'yaj ya'ara' aro', quij Juan.

<sup>5</sup> Taj caj a betaj, Gayo, ti' C'uj uch quire' ta wacsaj a wet acs'orirex ich a watoch, cax ma' a wirman uch. <sup>6</sup> Caj tarob u much'quintob u baj c'ay caj u toc arob ba' ta betaj, a wet acs'orirex Gayo. Ta qui' yajquintaj, quij ya'ara ti' Gayo. Chan qui'quinte yorob tu cu wac'as binob. Chan yamtej ti'obo' a ba' u c'atob. Yamtej a ti'obo', ma' ja wirej, ra' cu beyajob C'uj. <sup>7</sup> Caj binob u tsec' tu t'an C'uj, ma' ja wirej, ra' u beyajob ti' Jesús. Ma' tu c'amanob a ba' ts'a'b ti' ten a ma' yacsmnob tu yoro'. <sup>8</sup> Rajen ca' ic yamtex mac a cu manob u tsec't u t'an C'ujo' irej tech caj a yamtaj ti'ob uch. A baywo' p'eri' ic yamtiquech u beyaj Jaj Ts'ur.

### *Ma' ju yub u rac'ob, Diótréfes*

<sup>9</sup> Quin ts'ibtic techex tu ca much'quintiquech a bajex, in wet acs'orirechex, chen ma' ju quib in t'ani' Diótréfes cax caj in ts'ibtaj ti'. Quire' u c'at u yocar ca' ts'urintac ten a yacsmnob tu yorobe'. <sup>10</sup> Rajen wa

quin tar tu yanechex, je' in c'asic ti' a ba' c'asir caj u betaje', a tu juminta to'onexe' quire' u paq'uc in pach. Ma' qui' yori' u chen paq'ueni', ma' ju yacsej u yet acs'orir. Ma' ju c'at yiric u jer yacsiqui'. Cu joc'sic yet acs'orir Diótréfes tu cu yubicob u t'an C'uj, cax a mac u c'at u yacsic u jer yet acs'orir.

<sup>11</sup> A mac c'as cu betico', ma' a yan caniquech in jach yajechex. A mac tsoy cu betique', raji' a canex. A mac c'as cu betico', ma' yer C'uji'. A mac tsoy cu beyajo', raji' yer C'uj.

### *Jach tsoy cu betic Demetrio*

<sup>12</sup> Tu cotor cu toc rac aric: "Jach tsoy yor Demetrio." Baxuc xan, raji' caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj: "Jach jaj, quij, netsoy yor Demetrio." Quire' ij querex aro', rajen quij cariquech. Ma' ja wirej, a werex taj ij cariquech.

### *Quir u ts'ocar u t'an Juan*

<sup>13</sup> In c'at in wa'aric ya'ab in t'an tech, Gayo, ca'ch barej baje'rera' ma' in c'at in ts'ibtic tech ich ju'uni'. <sup>14</sup> Quire' in pajman in wirech ta wich ca' tsicbanaco'on yejerech.

<sup>15</sup> Ca' qui'ac a wor ten C'uj. Wa ca wiric ij quet acs'orirex, t'anej jujuntur ti' ten ca t'anic, quij. Cu qui' t'aniquech a wet acs'orirex tin wicnan. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA JUDAS

*A Judaso' caj u ts'ibtaj ti' a mac  
teta'b ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno' Judasen. A teno' u c'urewen Jesucristo. Judasen a jin sucu'uno' Jacobo. A je' ju'una' quin ts'ibtic techex a mac teta'an ten ic Tetex C'uj, soc raji' y<sup>Λ</sup>ninechex. Quin ts'ibtic a je' ju'una' ti' a mac jach yajquinta'b ten C'uj. A mac cu qui' c<sup>Λ</sup>nantar ten Jesucristo ti' a c'aso'. <sup>2</sup> Caj u yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan caj yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan u ch'a'ic ca' qui'ac a worex ti' C'uj, jach manan u qui' tar a worex ti' C'uj. Ca' u qui' yajquintechech C'uj. Jach manan u yajquintiquechex C'uj.

*Judas caj ya'araj je' u tarob u tus  
ajcams<sup>Λ</sup>yajirob*

<sup>3</sup> A teno', quij Judas. In jach c'at in ts'ibtic a je' ju'una' techex in jach yajechech. A teno' in jach c'at in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a werex C'uj cu taquico'onex. Chen a baje'rero' aro' m<sup>Λ</sup>' jin bin in ts'ibtej techex. Chen quin bin in chich arej techex soc a p'isiquex a b<sup>Λ</sup>j, quij Judas, soc m<sup>Λ</sup>' u c'axicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a cu tus cam-sicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chichquintex a worex quir a wa'ariquex ti'ob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, aro' m<sup>Λ</sup>na' mac cu y<sup>Λ</sup>ny<sup>Λ</sup>n bin c'axic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. M<sup>Λ</sup>' biq'uin quire' C'uj caj u toc ts'aja to'onex uch. <sup>4</sup> A teno' quin chich c'atic techex quire' y<sup>Λ</sup>n xib, m<sup>Λ</sup>' pim xibi' a cu tar u much'quintob u b<sup>Λ</sup>job yejerechex. Robob m<sup>Λ</sup>' ju ya'arob ba'wir cu tarob quire' c'as. Robob m<sup>Λ</sup>' ju s<sup>Λ</sup>jto' C'uj. Cu tus a'aricob: "Cax quic manex quire' a C'uj, jach tsoy yor cax quic manex." Robob cu ya'aricob m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj, bayiri' Jesucristo. Chen a to'onexo' quij cariquex: "Raji' ic ts'urirex, aro' ic Jaj Ts'urirex. A ucho', caj ts'ibta'b ten y<sup>Λ</sup>jts<sup>Λ</sup>seq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n

C'uj je' yubicob u ts'iquirob C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n uch."

<sup>5</sup> Cax a toc erex, quij Judas, tu cotor a ba' ta toc u'yex a ucho'. A teno' in c'at in ca' c'asic techex, quij Judas. In c'at in ca' c'asic techex bic tabar ch'esa'b ten C'uj u winiquirob Israel quire' m<sup>Λ</sup>' ju quibob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Cax y<sup>Λ</sup>n toc ten C'uj uch ti' u ru'umin Egipto. <sup>6</sup> C'aj techex wa y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, a jun yarobo', quij Judas. M<sup>Λ</sup>' ju c<sup>Λ</sup>nantob u beyajob uch, tu cu beyajob ich ca'anan, tu cu ts'urinticob C'uj. Caj joc'sa'bob ten C'uj, caj binob purbir ich yaran ru'um uch. Ti' c'<sup>Λ</sup>ra'anob ten C'uj y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u binob c<sup>Λ</sup>atan C'uje' quir u jas<sup>Λ</sup>rob ten C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu p'<sup>Λ</sup>t u beyajob ich ca'anan. <sup>7</sup> C'aj techex wa, quij Judas, u cajarob Sodoma yejer u cajarob Gomorra. C'aj techex, quij Judas, tu bo'otajob u bo'orir u si'pirob quire' toca'b ten C'uj ich u c'ag'uir munt q'uin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quij Judas, a ucho' u c'at manob yejer u yet xibirob. Quire' m<sup>Λ</sup>' tsoy u manob yejer u yet xibiri' quire' jach c'as aro', quij Judas. Baxuc xan, caj beta'b ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, a tu p'<sup>Λ</sup>tajob u beyajob. Aro' quir u cam-sico'onex bic tabar cu bin bo'ota'r ten C'uj a mac a y<sup>Λ</sup>n u si'pirob.

<sup>8</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a je' tus cam-s<sup>Λ</sup>yajirob ra'iri' cu c<sup>Λ</sup>xticob u si'pirob an ten bic u winquirirob Israel ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um uch. An ten bic u y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a tu p'<sup>Λ</sup>tob u beyajob uch. An ten bic u winquirirob tu cajarob Sodoma yejer Gomorra. Cax a ba' tin toc araj ti'ob ti' toy cu c<sup>Λ</sup>xticob u si'pirob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu manob. M<sup>Λ</sup>' ju yubob u t'<sup>Λ</sup>n a mac a cu ts'urinticob. Cu p'asticob u y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Aro' cu beticob quire' ya'aricob cu yiricob C'uj. <sup>9</sup> C'aj techex wa, quij Judas. A ucho' y<sup>Λ</sup>n turiri' u c'aba' Miguel. A rayo' u ts'urir y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich ca'anan. U b<sup>Λ</sup>jiri' Miguel m<sup>Λ</sup>' ju betaj an ten bic caj u betob u tus cam-s<sup>Λ</sup>yajirob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a Miguelo' ber caj u nunca u

t'Λn ti' quisin soc yer mac cu bin u ch'ic u baquer Moisés. MΛ' ju tus tucraj yΛn u muc' soc u p'astic a quisino'. Rajen caj ya'araj Miguel: "Je' u q'ueyiquech C'uje' quisin, quij ya'ara' ten Miguel quire' c'asech", quij Miguel, yΛjmasirob u t'Λn C'uj. <sup>10</sup> Chen a je' tus ΛjcamslayΛjiroba' cu p'asticob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj a mac a mΛ' ju najtobo'. Rajen arayob irob bΛc'. MΛ' ja wirej, a bΛc'o' yer a ba' cu betic, chen mΛ' ju tucrobi'. Rajen cu binob ich c'ac' a cu tus camsicob u t'Λn C'ujo'.

<sup>11</sup> Jach c'as cu bin tar ti' a je' xiba' a mΛ' ju quibob C'uj, quij Judas. MΛ' ja wirej, cu sayΛrob tu pach Caín a mΛ' ju quibaj C'uj uch xano'. A je' xiba' a cu tus camsicob u t'Λn C'uj caj u c'ubob u bΛj quir u camsicob a ba' cu sosoc aricob ti' u t'Λn C'uj. Soc u jaricob u taq'uin an ten bic Balaam caj u sosoc arbar ti' u t'Λn C'uj soc u t'ajar u taq'uin uch. A je' xiba' cu cΛnicob Coré. C'aj techex Coré, ti' cΛja'an tu q'uinin Moisés uch. Caj u p'astaj Moisés tu cu ts'urintic Moisés u winquirirob Israel. Rajen caj quinsa'b Coré ten C'uj. Baxuc cu bin quiminob a je' xib xana'. <sup>12</sup> A je' xiba', a cu tus camsicob u t'Λn C'uj mΛna' u suraquiob. Tu q'uinin a qui' qui' janΛnex soc a wesiquex bic a yajquintex a wet acsΛ'orirex. Robob cu chen c'at u janΛnob, mΛ' ju tucrob C'uj. Chen u bΛjiri'ob u qui' qui' janΛnob chen u rac'ob mΛ' u c'at u ts'icob ti'obi'. MΛ' ju yamtob mac. Robob mΛ' ba'wir ti'ob. Rajen irob a muyarob a cu cuchur ten iq'ue'. MΛ' ju tar ya'arir quire' cu cuchur u muyarir ten ic'. Robob mΛ' ba'wir ti'ob. Rajen irob che' a mΛ' ju ts'aj u wiche' ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ichΛncΛr. Raji' chen an ten bic che' caj tijij u mos. MΛ' chen teni' barej tu ca'ten, quire' mΛ' ju wichΛncΛr. Pachir cu rac'aj u che'er quire' tijij. <sup>13</sup> A je' u tus ΛjcamslayΛjiroba' u t'Λn C'uja' cu manob tu c'asir. MΛ' ja wirej, irob, quij Judas, u ya'amin c'ac'nab, a jach

chich u bin u ya'amino' c'ac'nabo'. A cu p'Λtic u yom ich u chi' c'ac'nabo', a ju p'up'iro'. Robob, quij Judas, mΛ' c'ucha'an yorob u pΛyicob u ber mac. Quire' irob a sa'ab a tar yΛn ich ca'anano'. A ca wiric u manob ich ca'anan, a caj u p'Λtajob u ber a sa'abo', rajen mΛ' ba'wir quir u yamtic mac. Rajen robob a tus ΛjcamslayΛjiroba' u t'Λn C'uj bin u ca' tuchi'bir ten C'uj ich yac'birir munt q'uin.

<sup>14</sup> Tsec'ta'b ten Enoc uch a ba' cu bin tare' ti' a je' tus ΛjcamslayΛjiroba'. Tsec'ta'b ten Enoc a ba' u ber ti'ob. A Enoco' u parar Adán uch, chen raji' rub tu pach u bΛjob c'uchij siete. Caj u tsec'taj Enoc uch, caj u ya'araj ti'ob: "U'yex u t'Λn C'uj. Je' u tar ic Jaj Ts'urirexe', yet tarob yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Jach pimob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca' bin tac. Miles ca' bin tac, quij Enoc. <sup>15</sup> A Jaj Ts'ur ca' bin taco', quij Enoc. Je' u jΛsic tu cotor mac. A mac c'as caj u betaj, bin u ca' ts'abir u muc'yaj, quire' rajra' c'as caj u betob. A mac a caj u p'astob C'uj, ti' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' rajra' c'as caj u betob xan, quire' tu p'astob C'uj. MΛ' ja wirej, jach c'as u t'Λnob". Baxuc caj u tsec'taj Enoc ucho'. <sup>16</sup> C'aj techex, quij Judas, a mac a cu tus camsicob u t'Λn C'uj, choc yorob. Bayiri' cu manob u pΛc'ob u pachob u rac'ob. U bΛjiri'ob cu cΛxticob u si'pirob, a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Cu jach qui' tsicbarob yejer mac soc ca' ts'abΛc ti' tu t'Λn ba' soc raji' yΛnin. Robob cu tsicbarob an ten bic mac a net'ojob.

*Quin chich aric ti'ob, quij Judas. A mac a yacsmanob tu yorob ca' u cΛnant u bΛjob ti' a c'aso'*

<sup>17</sup> C'aj techex, quij Judas, in jach bΛjobechex. C'Λ'otex a ba' caj a wu'yex ya'aricob a mac a bat'an tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo uch. <sup>18</sup> Caj ya'arob uch: "Ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u tar Jesucristo je' u tar mac quir u chejtiquechex, quij a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Je' u cΛxticob u si'pirob



a ba' c'asir cu pachticob tu yorob quire' u c'at yacsicob tu si'pirob, quij a tuchi'ta'b ten Jesucristo uch.”

<sup>19</sup> MΛ' ja wirej, quij Judas, a je' tus ΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uj tan u jΛsiquechex soc mΛ' quet a worex yejer. A werex mac cu ts'urintic tu cotor c'as, ra' cu ts'urinticob. MΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob, quire' c'as cu ts'urinticob.

<sup>20</sup> Barej a techexo', quij Judas, in jach bΔjbechex in jach yajechex. MΛ' a yΛn cΛniqueux a tus yΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uj. Ca' a qui' acsex ta worex ti' Jesucristo an ten bic caj ya'araj C'uj. Ca' a t'Λnex C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj a cu ts'ic techexe'.

<sup>21</sup> Qui' cuxrenechex ich a rac'ob an ten bic a wu'yiquex u yajechex C'uj. Quire' ca qui' pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Soc ca' bin tac Jesucristo bin u ca' yirej ot-sirechex, rajen bin u ca' u ts'aj techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>22</sup> Yajquintex a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. <sup>23</sup> Qui' arej yubob, quij Judas, soc mΛ' u binob tu cu yerar mac. Taquex a ti'obo' an ten bic ca chopΔytiquex ta wicnΛnex mac soc mΛ' ju yerar ich jach c'ac'. Qui' arej yubob ti' u jer mac u t'Λn C'uj, quire' a ti'obo' a yajex quire' ca yamtiquex a ti'obo' cax ca p'atiquex a ti'obo' quire' jach manan u si'pirob.

### *Jach caremech C'uj, quij*

<sup>24-25</sup> Ti' yΛn mac quir u qui' cΛnantiquechex soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex, chichin. Raji' Jesucristo. Ti' yΛn mac quir u yacsico'onex ich C'uj. Raji' cu bin aric ti' C'uj: “Qui' in wor in wesic tech in parar. MΛ' ja wirej, in parar mΛna' u si'pir”, quij Jesús. Raji' cu bin u yacsico'onex ich ΔcΛtan C'uj quire' mΛna' u jer C'uj. Raji' cu taquico'onex wa ber quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj, a mac a cu taquico'onexo'. Ca' ij carex ti' C'uj: “A techo' C'uj, toc yΛn a muc' munt q'uin. Ca' in reyintechob C'uj tin cotorob cax ba' tu cotor munt q'uin. Ca' u c'Λ'otech mac, mun jach caremech.”

MΛ' ja wirej, baxuc yΛn ti' tu ch'ic chunin uch, baxuc yΛn ti' baje'rer. Jeroj ts'oquij, quij Judas.

## A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS APOCALIPSIS

### *Biquira' Jesús*

<sup>1</sup> Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'ab<sup>ar</sup> ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. M<sup>l</sup>' ja wirej, Jesús tuchi'tej u y<sup>aj</sup>masir u t'<sup>an</sup> ich Juan soc u ts'ibtic Juan.

<sup>2</sup> A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u w<sup>ayac</sup>'t u t'<sup>an</sup> C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'<sup>an</sup> C'uj.

<sup>3</sup> Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'<sup>ana</sup>', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. M<sup>l</sup>' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

*A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsm<sup>anob</sup> tu yorob tu cu much'quinticob u b<sup>ajob</sup> quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj*

<sup>4</sup> A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsm<sup>anob</sup> tu yorob, a cu much'quinticob u b<sup>ajob</sup> quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' y<sup>an</sup> a worex. M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'ujo' caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' y<sup>anob</sup> <sup>acatan</sup> C'uj soc ti' y<sup>an</sup> a worex xan. M<sup>l</sup>' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar

ich C'uj, ti' y<sup>anob</sup> ich <sup>acatan</sup> u cutan C'uj tu cu reyinta'r C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>5</sup> Bayiri' xan ca' a c'<sup>amiquex</sup> Jesucristo a ba' tsoy tu t'<sup>an</sup>, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc y<sup>an</sup> a worex. Raji' a mac a c'ucha'an ij corex ij c'<sup>amiquex</sup> u t'<sup>an</sup> quire' raji' taj. Quire' y<sup>an</sup> bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. M<sup>l</sup>' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor rey ich yoc'ocab. Ca' ij qui' t'<sup>anej</sup> Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex. <sup>6</sup> A Jesús', raji' je' u yacsico'onex iro'onex rey tu cu reyintico'onex mac. Raji' tu taco'onex soc u yacsico'onex tic beyajex iro'onex sacerdotes quir ic beyajex ti' C'uj ic Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan. Ca' ij qui' t'<sup>antex</sup> C'uj, ca' ij qui' s<sup>ajtex</sup> a ti'o', yejer tu cotor mac, ca' u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt q'uin.

<sup>7</sup> U'yex ba' quin wac techex. Tan u tar Cristo ich u muy<sup>arir</sup>. Ca' bin uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor mac ich u sasirir. A mac a caj u p'actaj Cristo ich yoc'ocab, bin u ca' u yac'tob u b<sup>aj</sup> ca' bin iric, quire' robob caj u b<sup>ajob</sup> ich cruz. Bayiri' xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu cotor mac a yer t'<sup>ano</sup>'. Robob bin u ca' yac'tob u b<sup>aj</sup> xan. Aro' bin u ca' tar taj aro', jeroj je' u tare'.

<sup>8</sup> "A teno', quij Jaj Ts'ur, p<sup>ayber</sup> bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a teno' m<sup>l</sup>' biq'uin quin xur. Rajen c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'." M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' a C'ujo' u berero' bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

*Juan caj u w<sup>ayac</sup>'taj Jesús tu cotor u sasirir C'uj*

<sup>9</sup> A techexo', a mac a ti' y<sup>ano</sup>', a yacsm<sup>anob</sup> tu yorob tu cu much'quinticob u b<sup>ajob</sup> quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a sietej najo'. A teno' Juanen, a wet acs<sup>l</sup>'orirenex. Baxuc an ten bic cu chuquicob a pachex, bayiri' ten xan, cu chuquicob in pach, quire' tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj bin u ca' yacsiquechex tu quic bin

ic reyintiquex, baxuc ten, bin u ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex. An ten bic techex ca muc'tiquex a ba' cu tar techex, baxuc ten quin muc'tic, quire' Jesucristo quin muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich u pe'tenin c'ac'nab u c'aba' Patmos. Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos, quire' caj in tsec't u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo. <sup>10</sup> A teno', tan in c'ujintic C'uj tu q'uinin domingo caj tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj, soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj c'amjij u t'ʌn mac irej wa cu yutstic mac u bac wacʌx, caj in wu'yaj tin pach. <sup>11</sup> A mac a cu t'ʌn uch, caj u ya'araj ten:

—A teno' —quij Jaj Ts'ur—, C'ujen, a mac a cu yʌnxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a mac a cu ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a tuchi'tic in t'ʌn ti' a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yʌn a sietej najo', a ti' yʌnob tu ru'umin Asia. Ti' yʌn turiri' ich u cajar Efeso, ti' yʌn u jer ich u cajar Esmirna, ti' yʌn u jer ich u cajar Pérgamo, ti' yʌn u jer ich u cajar Tiatira, ti' yʌn u jer ich u cajar Sardis, ti' yʌn u jer ich u cajar Filadelfia, bayiri' xan, ti' yʌn u jer ich u cajar Laodicea. Baxuc caj u ya'araj teno'.

<sup>12</sup> Caj in sut in bʌj caj in pʌct in pach caj in wiraj mac a cu t'ʌniquen ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej wa ras, a yʌn u c'ʌbiro', a siete u c'ʌbiro', toc rʌc beta'b u mascabir oro. <sup>13</sup> Ti' yʌn mac ch'iquicbar chumuc a raso', a sietej u c'ʌbiro', raji' irej xib u buquiman jach noc'. Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc. Yʌn u c'ax u nʌc', chen ti' yʌn tu boj u sem. U c'ax u sem beta'b u mascabir oro. <sup>14</sup> U tsotser u jo'r jach manan sʌc irej tʌmʌn, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u mʌsʌc'aq'uir c'ac' sasirir. <sup>15</sup> Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c'ac', robob xan, tan u rembaj irej chʌc taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t'ʌn, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich mʌctuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij.

<sup>16</sup> Caj in wiraj u c'ʌb, a nojo', yʌn u ba'inquirir irej sab ich u c'ʌb. Ti' yʌn siete sab tu c'ʌb a ju mʌchmʌno'. Caj in wu'yaj u t'ʌn a cu joc'ar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa yʌn u mascabir tu chi', a yʌn ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uido', a c'ac'chun q'uido', a mʌ' ju nocar ten u muyariro'.

<sup>17</sup> Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u tarajen yejer u noj u c'ʌb. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—Mʌ' a ch'ic sajquir quire' a teno', pʌyberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten. <sup>18</sup> A teno', quij, ra' cuxa'aneno', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, wʌc'ʌs cuxrajen. A teno', munt q'uin cuxa'anen baje'rer. Mʌ' ja wirej, a teno' yʌn u c'ʌrʌbar u jor quir in mʌquic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu yʌn u pixamob a mac a quimij ucho'. <sup>19</sup> Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiramʌn, yejer a ba' caj in wira baje'rer, yejer a ba' chʌca'an in wiric pachiro'. <sup>20</sup> Quire' mʌ' ja najt a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirman in mʌchmʌn tin noj. Robob cu yets'ticob u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ti' a yacsmanob tu yorob a cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' yʌno' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c'ʌbir xano', a beta'b a taq'uin a orojo', robob cu yets'ticob a yacsmanob tu yorob a cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

## 2

*Raji' u t'ʌn Cristo ti' a yacsmanob tu yorob a cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yʌn a sietej najo'. Raji' u t'ʌn ti' a mac a cu much'quinticob u bʌj ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': "A teno', in mΛchmΛn tin c'Λb a nojo', a sabo', a sietejo'. Arej ti' a ray pastoro', quin man ich a raso', a yΛn sietej u c'Λbiro' a beta'b a taq'uin a orojo'. <sup>2</sup> Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric xan, mΛ' ja muc'taj a mac a cu tus camsicob u t'Λn C'uj, mΛ' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camsicob u t'Λn. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobo' tech, cax mΛ' robob tuchi'ta'b ten C'uj. Caj ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob. <sup>3</sup> Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nemΛ' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. MΛ' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajnΛjech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, mΛ' tupsa'an a wor tu ca beyaji'. <sup>4</sup> Cax yΛn ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen yΛn ba' mΛ' tsoy in wiric. MΛ' ja wirej, tan a p'Λtic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. MΛ' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a yΛnxchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten. <sup>5</sup> WΛc'Λs c'as ta bΛjiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'Λtiquex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa mΛ' seb ca c'axic a wor, tan a p'Λtic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u ch'ejar a beyaj ich u cajar Efeso. <sup>6</sup> Chen yΛn ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaítas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan. <sup>7</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ti' yΛn ich a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor

ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'abΛr ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujo'."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn tu cajar Esmirna*

<sup>8</sup> Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo' Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob, tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'Λn: "A teno' pΛyberen ti' a mac a yΛn cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, wΛc'Λs cuxrajen a teno'." <sup>9</sup> Arej ti': "A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic bic caj muc'yajnΛjech tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirchΛjech. Chen jach manan ricojch quire' raji' Cristo yΛninech. Quin c'Λ'otic a mac a cu p'actiquechob, a cu tus aricob: U winiquirob judíojen. Raji' mΛ' taj cu ya'aricobi': U winiquirob judíojen, quire' mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás. <sup>10</sup> MΛ' a yΛn ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'cΛr winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. Ca' bin muc'yajnΛquex diez u q'uinin, chen a mac a mΛ' ju p'Λtic u t'Λn C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abΛr ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abΛr u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ΛcΛtan tu wich C'uj. <sup>11</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a

c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' mΛ' ju bin ich u c'aq'uir betnaj a ti' yΛn munt q'uin."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Pérgamo*

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': "A je' t'Λna' u t'Λn a mac a yΛn u mascab, a jach qui' yej, a yΛn ca'tur yeje'." <sup>13</sup> Arej ti': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yΛnech, quire' jach c'as tu yΛnech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanáso'. MΛ' ja wirej, raji' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'Λn Cristo. Raji' tan u c'Λ'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujintic C'uj, cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu yΛn uch. Quire' tar yΛno' cu ts'urinticob quisin a winquiob ich u cajar Pérgamo. <sup>14</sup> Cax yΛn ba' jach tsoy tech quin wiric. YΛn ba' mΛ' tsoy in wiric, chen mΛ' ya'ab a mΛ' tsoyi'. Quire' yΛn mac tu yΛntech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. MΛ' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u pΛyaj u si'pir u winquiob israel uch. Quire' tu jantob a yo'ocho' a ts'a'b ten u winquiob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'. <sup>15</sup> MΛ' jariri', yΛn mac tu yΛnech xan, cu sayΛrob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquiob nicolaítas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús. <sup>16</sup> Rajen c'ax a wor, ca' a p'Λt a ba' mΛ' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca c'axic a worex, tan a p'Λtiquex a c'asirex mΛ' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in t'Λnechex, yaj ca bin a wu'yejex in t'Λn, an ten bic

u'yex wa ja mascabo', a yΛn ca'tur yej, u'yex wa tan u ramiqechex.

<sup>17</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a mΛ' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' sΛc tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray sΛc tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'Λmic u chan sΛc tunichiro'."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn tu cajar Tiatira*

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': "A je'ra' u t'Λn u parar C'uj, a mac yΛn u wich ir u sasirir c'ac', rajen chΛca'an yiric tu cotor ba'. Raji' yΛn yoc xan, tu ch'ica'an irej u chuquij c'ac', robob cu rem-baj irej a chΛc taq'uinno', a ric'beno'."

<sup>19</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic ca yajquintic a wet acsΛ'orir. MΛ' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' cΛn a techo'. Nema' biquech xan. <sup>20</sup> Cax yΛn tech, ba' jach tsoy in wiric, yΛn ba' tech a mΛ' tsoy in wiric xan. MΛ' ja wirej, yΛn tech tu ca much'quintic a bΛjob quir a c'ujinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acsΛ'orirex quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsaj ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsaj ti'ob ca' manΛcob yejer mac. <sup>21</sup> A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'Λtic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin

mΛ' ju c'axa yor soc u p'Λtic u c'asiri'.  
<sup>22</sup> Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'Λn Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, tan u p'Λticob tu cu manob tu c'asir, tan u yac'tob u bΛj, jeroj tune', mΛ' ju tar ti'ob u muc'yajob. <sup>23</sup> Quire' a mac a caj u quibob u t'Λn Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsmΛnob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a ba' ti' yΛn tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'Λb tu cotor a mΛ' ju chen quibob u t'Λn Jezabel. <sup>24</sup> Baje'rer, bin in ca' in t'Λnechex a mac a mΛ' tu quibob u t'Λn Jezabel. Quin t'Λnicob a mac a yacmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' mΛ' ta tumtex quir a wirex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'Λn ti' a quisino', quire' soc a werex ba' quiri' a ti'o'. MΛ' jin bin in ts'Λr a pachex ca' muc'yajnΛquex quire' ti'ti' tu muc'yajnΛjchex uch. <sup>25</sup> Chen tu cotor ba' a yΛn techex ti' a tajo', qui' cΛnantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'. <sup>26</sup> Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor. <sup>27</sup> Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. MΛna' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u sΛjto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin ic ch'esicob an ten bic a cu p'Λp'Λch'Λtic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj. <sup>28</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cocochicho', a yΛj'acsΛyΛjir q'uino', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yΛnen wa ber ca' bin uruquen a teno'. <sup>29</sup> Quin chich aric tech ca'

a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir."

### 3

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Sardis*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': "A teno', Jaj Ts'uren, ti' yΛnen tu yΛnob a siete u pixamo', a ti' yΛnob ich ΛcΛtan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in mΛchmΛn ich in c'Λb, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'.

<sup>2</sup> Qui' cΛnant a bΛj soc mΛ' a p'Λtic u t'Λn C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. MΛ' ja wirej, a C'uj' cu yiric mΛ' ja jach man tu tsoyir, rajen mΛ' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur. <sup>3</sup> Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur, bic caj a qui' c'Λm u t'Λn C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Qui' cΛnantej u tajir u t'Λn C'uj, a ba' ta c'Λmaj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p'Λtaj. Wa mΛ' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic a jo'r, a ray u q'uinino' a mΛ' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a mΛ' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur. <sup>4</sup> Cax yΛn ya'ab mac tu ca tsec'tic u t'Λn C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen yΛn jun yarob tu yΛnech robob mΛ' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je'

in wet binac yejerob a sac u noc'obo' quire' tsoy tu wich C'uj.”<sup>5</sup> Arej ti'ob —quij Jaj Ts'ur—: “A mac a c'ucha'an yor ti' soc mΛ' u bin aca'sbir u si'pir, cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'bar ti' ten C'uj ca' u buquinte' sac noc' quir u yesic raji' caj u canaj C'uj. Ca' bin xuruc t'Λn, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abar ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'an an yejer u yΛmasirob u t'Λn wa raji' caj u canaj in t'Λn.<sup>6</sup> Quin chich aric techex ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir.”

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Filadelfia*

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': “A teno', quij Jaj Ts'ur, taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' xan, a teno' taj a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', yΛn ten u c'ΛrΛbar, ra' u c'at ya'aric, yΛn in muc' a teno' an ten bic rey quir u reyinticob mac an ten bic ic nunquirex rey a David a ucho'.”

<sup>8</sup> Arej ti': “A teno', quij Jaj Ts'ur, In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u c'Λric quir u su'sic soc mΛ' a wesic C'uj ti' mac. Cax mΛ' toy tajac a wacsic ta wor mΛ' ja p'at u t'Λn C'uji'. Taj caj a wa'araj: Tin wacsaj tin wor ti' u t'Λn Jesucristo, tu tu chucob in pach.<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'Λr u pachob ca' xonrac ΛcΛtan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra'

cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'Λric u pachob soc u sΛjtiquenob, soc yerob, a techexo' in jach yajechech.<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in canantech soc mΛ' a p'Λtic in t'Λn tu cu chuquicob a pach. YΛn ba' cu bin tar tu yΛnech, chen mΛ' jariri' tu yΛnech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumta'bir yorob, bin u ca' u p'Λtob in t'Λn, chen a techo' mΛ' ja bin a p'Λtej quire' quin canantiquech.<sup>11</sup> A teno', seb quin wu'ur quir in canantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, mΛ' a p'Λtic. Quire' a mac a mΛ' ju man tu tsoyir, a mΛ' ju quib u t'Λn C'uj mΛ' ju qui' bin ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj. ChΛca'an u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ΛcΛtan tu wich C'uj.<sup>12</sup> A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a mΛ' ju p'at u t'Λn C'uj, raji' je' u p'atar ich yicnΛn C'uj munt q'uin. A teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu cΛja'ani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'an an pΛcha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'an an tera' ich yoc'ocab.<sup>13</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir.”

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' a pastorir a ti' yΛn tu cajar Laodicea*

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': “A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro'

taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n, an ten bic C'uj caj u toc araj ten.”

<sup>15</sup> Arej ti' a pastoro': “A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m<sub>Λ</sub>' tsoyo'. A teno', in wer a techo' m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>cowech ti' Cristoji', m<sub>Λ</sub>' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer m<sub>Λ</sub>' a jach yajquin ten wa m<sub>Λ</sub>' ja jach c'Λmaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'Λmaj Cristo, wa m<sub>Λ</sub>' ta c'Λmaj Cristo.

<sup>16</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' ta jach c'Λmaj Cristo, m<sub>Λ</sub>' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'atech.

<sup>17</sup> A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta wor, tan a wa'aric: A teno', y<sub>Λ</sub>n ten ya'ab ba' a ten y<sub>Λ</sub>nino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'aj<sub>Λ</sub>r, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>jiri' tus aric, chen m<sub>Λ</sub>' a wer wa jach otsirch<sub>Λ</sub>jech, m<sub>Λ</sub>' tan ja c'Λ'otej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, m<sub>Λ</sub>' ra' cu yamtic a pixam, quire' sa't<sub>Λ</sub>r a ca', irech a mac a m<sub>Λ</sub>na' u wich, a m<sub>Λ</sub>na' u noc' xan.

<sup>18</sup> Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'Λmen, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo'. Quire' wa taj ca c'ujintic C'uj y<sub>Λ</sub>n tech tu cotor ba' a c'at. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'ab<sub>Λ</sub>r s<sub>Λ</sub>c' noc' ti', soc m<sub>Λ</sub>' u ch'ic suraquir, quire' ch<sub>Λ</sub>cpiten. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac a m<sub>Λ</sub>na' u wich uch, chen baje'rer sasich<sub>Λ</sub>jij u wich quire' tu yacsaj tu yor ten.

<sup>19</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan in chich aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t'Λn. Rajen jach p'is a b<sub>Λ</sub>j ca' a c'ax a wor tan a p'Λtic a c'asir quir a quibic in t'Λn.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu

b<sub>Λ</sub>xic chunche'e, soc u t'Λnic u yet winiquirob, jaj ix t<sub>Λ</sub>co cu yacsiquen. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic jan<sub>Λ</sub>nex.

<sup>21</sup> A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc' soc p'eri' cu bin u reyintico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ob quir u c'ujinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir.”

## 4

### *A mac a cu c'ujinticob C'uj ich ca'anan*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, yejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune', caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir in wiric ich ca'anan. A ba' tin y<sub>Λ</sub>n bat'an u'yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t'Λniqueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

Ra' cu t'Λniqueno' caj u t'Λn<sub>Λ</sub>jen irej jum u bac wacax a cu yutsic mac.

<sup>2</sup> Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin y<sub>Λ</sub>n iraj ich ca'anan caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj, a C'ujo', ti' y<sub>Λ</sub>n tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A mac a tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj a curubar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jaspe yejer u jer a cu ya'aricob cornalina. Tiri' y<sub>Λ</sub>n u cher xan, tan u b<sub>Λ</sub>cristic u cutano' a jach caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' esmeralda.

<sup>4</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>nob u jer mac caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich



ca'anan. Ti' y<sub>Λ</sub>n veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey y<sub>Λ</sub>nino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey y<sub>Λ</sub>nino', tan u b<sub>Λ</sub>cristicob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin y<sub>Λ</sub>n iraj. A robob a veinticuatrojo', jach ch'ijob. U buquim<sub>Λ</sub>nob s<sub>Λ</sub>c noc'. U p'oquim<sub>Λ</sub>nob u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic. <sup>5</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan tu y<sub>Λ</sub>n u cutano' a jach caremo', a caj in r<sub>Λ</sub>c iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri' xan, <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u cutano' a caremo', ti' y<sub>Λ</sub>n ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a y<sub>Λ</sub>n u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' y<sub>Λ</sub>nob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj. <sup>6</sup> Bayiri' xan, caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich u cutan a jach caremo' tu cura'an mac a tin y<sub>Λ</sub>n iraj ca'ch, ti' y<sub>Λ</sub>n irej ras a jach sasc'areno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej b<sub>Λ</sub>c'o', jach cuxa'an, chen u tiriri' ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' y<sub>Λ</sub>n ich yic<sub>Λ</sub>n u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u b<sub>Λ</sub>cristob u cutan a caremo'. Robob t<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>j y<sub>Λ</sub>n u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca p<sub>Λ</sub>c'tic u wichob ir u wich. Wa ca p<sub>Λ</sub>c'tic u pachob ca wiric u wich xan. <sup>7</sup> A ba' tin y<sub>Λ</sub>n iraj, a ba' irej b<sub>Λ</sub>c', a cuxa'ano', ra' irej ch<sub>Λ</sub>c barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' y<sub>Λ</sub>n u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'. <sup>8</sup> Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u xic' xan. Jujuntur y<sub>Λ</sub>n seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob y<sub>Λ</sub>n u wich. Ra' u beyajob quir u c'ayicob C'uj. Rajra' tan u c'ayicob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax saman.

<sup>9</sup> A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curubar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremquinticob u c'aba', a tan u s<sub>Λ</sub>jticob, tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>nechi'. <sup>10</sup> A ra' u q'uinino' a cuatrojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curubarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu r<sub>Λ</sub>c bin xontarob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a mac a curubar tu cutan a jach caremo' quir u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>ni'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju betm<sub>Λ</sub>n oro quir u pich'inticob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' a mac curubar tu y<sub>Λ</sub>n u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'ayicob ti':

<sup>11</sup> Jach manan tsoy ca' ij c'ayech C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic s<sub>Λ</sub>jtiqech C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'ayicob ti' C'uj.

## 5

*Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc*

<sup>1</sup> A tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan a caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj C'uj, ti' y<sub>Λ</sub>n curubar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'ab C'uj a curubar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n tu noj u c'ab u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. Y<sub>Λ</sub>n ba' nich'a'an quir u su'sic jumbuj. Ti' y<sub>Λ</sub>n siete ba' nich'a'an tu ju'unin. <sup>2</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ca'anan, caj in wiraj turiri' y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>3</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quij y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano', m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan,

quij yajmasir u t'an C'uj, mana' mac a beta'b ten C'uj a ti' yanob ich yoc'ocaba', ma' c'ucha'an yorob ti'. Mana' mac c'ucha'an yor ca' u pacte' quir u xaquic. Baxuc caj u ya'araj yajmasirob u t'an C'uj. <sup>4</sup> Rajen a teno', quij Juan, jach chich oc'najeno', quire' ma' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quir u q'ue'ic a ju'uno', a ti' yan ich u c'ab C'uj, cax cu pactic quir u xaquic. <sup>5</sup> Caj ara'b ten a turiri' mac a curubar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. Ma' ja wirej, ti' yan turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', rajij yan u muc' quir u q'ue'ic. Bayiri' xan, yan u muc' quir u rquic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax ma' toy tac u reyinticob u winiquirob israel David. Raji' xan, u yo'nen Judá xan. Raji' je' ic reyintiquech yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

<sup>6</sup> Caj in pactaj, quij Juan, caj in wiraj xacric tu chumuc tu yan a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' xaca'an u chan tamán yuc an ten bic quinsa'b quir u ts'ic ti' C'uj. A tamán yuco', yan u bac u jo'r. Yan siete u bac u jo'r. Yan u wich xan, yan siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quir u cam-sico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich yoc'ocab quir u yiric tu cotor ba'. <sup>7</sup> A ray tamán yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'mano', a ti' yan ich u noj a mac a curubar tu cutan a jach caremo'. <sup>8</sup> Caj ts'oc u ch'ic a ray ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj rlc xonrajob ich acatan a tamán yuco', an ten bic quinsa'bo', quir u c'ujinticob a ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej bac'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' yan ti'ob arpa quir u paxicob. Yan xan tu c'abob chan ruch

u machmanob chup yejer pom. A rucho', raji' caj beta'b oro. Ra' quir u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'anic C'uj, rajen ra' u t'an a mac a yerob C'ujo'. <sup>9</sup> Caj c'aynajob yubej tamán yuc a ba' ma' u c'aymanob mac ucho'. Caj u c'ayob a jera':

Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a rquic a ba' nich'a'an ti'e'. Ma' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'an, cax a ba' u ru'umin tu c'aja'ani'. <sup>10</sup> A techo', ca bin a wacsico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a taco'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

<sup>11</sup> Caj in wlayac'taj caj in pactaj a ba' ti' yan ich ca'anano'. Tin wu'y u t'an u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encach millones yajmasirob u t'an C'uj. Robob caj u rlc bacristajob a mac a curubar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bac', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. Rlc ch'iquicbarob, tu rlc bacristob a mac a curubar ich u cutano', a jach caremo'. <sup>12</sup> Toc jumpuri' caj u rlc purob u t'an ti'. Jach c'am caj u purob u t'an:

Quire' raji' u tamán yunquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a baj ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abar tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abar tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'ujo'. Yan tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: Jach caremech C'uj quire' quin sajtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob techo', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rlc purob u t'an ti' u tamán

yuc C'uj.

<sup>13</sup> Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anan, bayiri' a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' y<sub>AN</sub> tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob: Ca' ij carex ti' a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a t<sub>AMAN</sub> yuco'. Ca' ij carex, jach caremech, ca' ic s<sub>AJ</sub> tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc y<sub>AN</sub> a muc' soc ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

<sup>14</sup> A cuatro ba', irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u t<sub>AMAN</sub> yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'<sub>AN</sub>nob an ten bic caj u r<sub>AC</sub> a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj r<sub>AC</sub> xonrajob ich <sub>AC</sub>atan a t<sub>AMAN</sub> yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtaro'.

## 6

*A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'*

<sup>1</sup> Tu tin w<sub>AYAC</sub>'taj ich ca'anan, caj in wiraj a t<sub>AMAN</sub> yuco' caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'. Tu chen r<sub>AC</sub>aj turiri', quire' ti' y<sub>AN</sub> siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u r<sub>AC</sub>quic a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'<sub>AN</sub>najij turiri' a ba', irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'<sub>AN</sub> irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a p<sub>ACT</sub> a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>2</sup> Jeroj <sub>AC</sub>atan caj in wiraj tin wich ti' x<sub>ACA</sub>'an turiri' tsimin, chen s<sub>AC</sub>. A mac a c<sub>APA</sub>'an tu pach a tsimino', raji' u m<sub>ACHMAN</sub> j<sub>AFA</sub>r quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'oquinm<sub>AN</sub> tu jo'r u p'oc an ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj y<sub>AN</sub> u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. M<sub>A</sub>' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

<sup>3</sup> Caj ts'oc in p<sub>ACT</sub>ic aro', caj in wiraj a t<sub>AMAN</sub> yuco' caj u w<sub>AC</sub>'AS r<sub>AC</sub> u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a

cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu y<sub>AN</sub> a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in w<sub>AC</sub>'AS u'yaj u t'<sub>AN</sub> u jer a ba' irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'ano', raji' a ca'tur ich a cuatro a ba' irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'ano'. Caj joc' u t'<sub>AN</sub>, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a p<sub>ACT</sub> a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>4</sup> Jeroj <sub>AC</sub>atan tin wich caj in wiraj ti' y<sub>AN</sub> u jer tsimin x<sub>ACA</sub>'an, raji' ch<sub>AC</sub>, caj joq'uij. A mac a c<sub>APA</sub>'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' y<sub>AN</sub>nob ich yoc'ocab bin u ca' u pacran quinsicob u b<sub>AJ</sub> soc tu cotor mac m<sub>A</sub>' quet yorob, rajen u m<sub>ACHMAN</sub> u mascab a c<sub>APA</sub>'an tu pach ch<sub>AC</sub> tsimin.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc in p<sub>ACT</sub>ic aro', caj in wir a t<sub>AMAN</sub> yuco', caj u r<sub>AC</sub> u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu y<sub>AN</sub> a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'<sub>AN</sub> a ba' irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej b<sub>AC</sub>', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t'<sub>AN</sub> ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a p<sub>ACT</sub> a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsimin, chen box. A mac a c<sub>APA</sub>'an tu pach a tsimino', u t'uy<sub>MAN</sub> u ba'inquiri' quir u ribratic ba'. <sup>6</sup> Ra' u q'uinino' caj in wu'y u t'<sub>AN</sub>, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucbar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' y<sub>AN</sub> chumuc a cuatro a irej b<sub>AC</sub>'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c'<sub>AB</sub> turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c'<sub>AB</sub>. Bayiri', xan, jariri' m<sub>ANA</sub>' u nup' u kilo yo'och n<sub>AR</sub> bin u jar u yo'och u bo'orir u c'<sub>AB</sub> turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t'<sub>ANO</sub>' caj u toc a'araj: "M<sub>A</sub>' a c'asquintic u yuc'ur soc ch<sub>AC</sub> y<sub>AN</sub> yuc'ur." Bayiri' yo'och tsats xan, m<sub>A</sub>' a c'asquintic soc ch<sub>AC</sub> y<sub>AN</sub> yo'och tsats xan.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in p<sub>ACT</sub>ic aro' caj in wiraj u t<sub>AMAN</sub> yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich

a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t'ʌn ten irej a bʌco', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> Jeroj ʌcatan tin wich tu tin wʌyʌc'taj ti' yʌn u jer turiri' tsimin ti' xʌca'ani', aro' jach c'ʌn. A mac a cʌpa'an tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu quimino' quire' ra' u c'aba'. A mac a cu say tu pach a yʌn joc'o', raji' cʌpa'an tu pach u jer tsimin. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch'ʌquicob u bʌj, cax tu cu wi'ichʌjʌr mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir bʌc'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'an ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in wʌc'ʌs pʌctaj caj in wiraj a tʌmʌn yuco', caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sʌts' u ju'unin hasta caj xurij tu yʌn a sextojo' quire' tu jit a quintojo' a ba' nich'a'an tu ju'unin. Wa ber caj in wʌyʌc'taj aro', caj in wiraj a mac quinsa'b ten u rac'ob quire' tu quibob u t'ʌn C'uj caj u yac-sob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' yʌnob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic yʌrʌc' quir u ts'abʌr ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac. <sup>10</sup> Robob caj u purob u t'ʌn ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t'ʌnajob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c'ʌb a mac a tu quinsob'onex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quinsob'onex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj. Bayiri' xan, jach taj a tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, a techo'.

<sup>11</sup> Robob ts'a'b u buquintaj u sʌc noc' ten C'uj quire' quinsa'b. Jujuntur ts'a'b u sʌc noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u bʌj u jer mʌ' ya'ab u q'uinin quire' mʌ' toy nupuqui' a mun u yet

acsʌ'orirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

<sup>12</sup> Caj ts'oc in pʌctic aro', caj in wʌc'ʌs iraj a tʌmʌn yuco', caj u rʌcaj, caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sʌts'aj u ju'unin hasta xurij tu yʌn a septimojo', quire' tu rʌcaj caj u jit a sextojo' ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uinino' caj ac'birchʌjij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jic nʌ'o', t'ʌra'an caj waysa'b soc chʌc u wich irej q'uiq'uer. <sup>13</sup> Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anan, caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'an u wichob. <sup>14</sup> Bayiri' xan, a ca'ano', binij an ten bic a ju'uno', a mʌ' cats'a'ano', u cats'ic u bʌj an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u witso' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj rʌc ruc'sa'b tu cuchir tu yʌnob uch. <sup>15-16</sup> A ray u q'uinino', a reyo', a cu reyinticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob mac, yejer a capitano', a ju ts'urir u soldado, yejer a mac a neyʌn u taq'uinino', yejer a mac a jach chich u muc' quire' yʌn u winiquirob, yejer a mac a cu c'ʌnicob u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a mʌ' c'anan ten u jer, caj rʌc puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u bʌj, quire' mʌ' u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a tʌmʌn yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'bʌr u muc'yaj a ti'obo'. <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'abʌr u muc'yajob.

## 7

*U tetmʌn u winiquirob israel a cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wʌyʌc'tic aro', a ba' u ber a tʌmʌn yuco', a caj u rʌcaj a

ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u rΛquic a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in wΛyΛc't u jer, caj in pΛctaj caj in wiraj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' yΛn turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich xΛman ca'an, ti' yΛn u jer turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich nojar, ti' yΛn u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu tar a q'uinino', ti' yΛn u jer turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'iquicbarob caj in wiraj yΛjmasirob u t'Λn C'uj mΛ' ju cha' u tar ic' ich yoc'ocab, cax tu ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu yΛn che'o' xan. <sup>2</sup> Tin wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uinino'. Raji' u mΛchmΛn a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'Λnic. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj yΛnin. Raji' caj u pur u t'Λn ti' yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a cuatrojo'. Jach c'am caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u cΛrΛxbetic a ru'umo' yejer a c'ac'nabo', ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

<sup>3</sup> —MΛ' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabo' yejer a che'o'. MΛ' ja wirej, ca' bat'an manΛco'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc caj ya'araj yΛjmasirob u t'Λn C'uj ti' u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquirob israel caj ts'ibta'b tu pam ten u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Caj ya'arob, yΛn ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiquirob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiquirob israel.

<sup>5</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a cu tar a yΛn yo'nen Judá, ti' yΛn doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Gad.

<sup>6</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj a cu tarob, ich a yΛn yo'nen Aser, yΛn doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a

yΛn yo'nen Manasés. <sup>7</sup> U jer caj tarob ich a yΛn yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Isacar. <sup>8</sup> U jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a yΛn yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a yΛn yo'nen Benjamín.

*Raji' jach pim a mac u buquimΛnob sac noc'*

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a ba' u ber ti'obo', caj in wΛc'Λs iraj u jer. Caj in wiraj jach pim winiquirob. MΛna' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' yΛni'. Caj tarob u much'quinticob u bΛj ti' tu cotor u ru'umin tu cΛja'anobi'. Bayiri' a tu cotor yΛn yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'Λn. Robob caj u toc buquintob sac noc', bayiri' xan, u rΛc mΛchmΛnob tu c'Λb u re' xa'an. Caj u rΛc much'quintob u bΛj ΛcΛtan ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u bΛj ich ΛcΛtan a ju tΛmΛn yuc C'ujo'. <sup>10</sup> A pimo', caj u c'amquintob u t'Λnob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob uch. Ca' ic sΛjtechex C'uj a curucbarech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan, tech u tΛmΛn yuquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj in wΛyΛc't u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, caj rΛc ch'icrajob ich ΛcΛtan a cutano', a jach caremo' tan u rΛc bacristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej bΛc' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob ΛcΛtan u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj. <sup>12</sup> Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj:

Ra' jach taj a ba' cu c'Λyob tech C'uj yejer a tΛmΛn yuco'. Ca' u sΛjtechob C'uj yejerech a tΛmΛn yuco' ca' u yajquintechob. Jach manan ca' u qui' t'Λnechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er.

Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u sajtechob quire' jach manan a muc'. MΛ' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oquij.

<sup>13</sup> Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'Λnen, tan ya'aric:

—Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimΛnob sac noc'. Tub u tarob?

<sup>14</sup> A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin tar tu q'uinin ich yoc'ocab tu cu muc'yajob, chen ts'oquij baje'rer. Robob u noc'ob, a ju buquimΛnob caj ts'ab u noc'obo' caj ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer tΛmΛn yuc. Rajen sac u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo. <sup>15</sup> Rajen ca' bin ch'icracob ΛcΛtan tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'anΛnob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotajo'. Raji' tan u qui' aca'sob tu yΛno' soc u cΛnanta'ob.

<sup>16</sup> A ba' u c'atobo' bin u ca' ts'abar ti'ob, rajen mΛ' ju bin wichΛjΛrob, mΛ' ju bin uc'chΛjΛrob, mΛ' ju bin yubob chΛcΛw q'uin, mΛ' ju bin q'ui'c'ab xan.

<sup>17</sup> Quire' a tΛmΛn yuco', ra' cu bin u cΛnantic irej a mac a cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujjo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu yΛnob a ti'obo'.

## 8

*A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro*

<sup>1</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anān caj in pΛctaj caj in wir u tΛmΛn yuc caj u rΛcaj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u rΛquic a ba' nich'a'an tu ju'unin, rΛc ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj mΛna' mac u t'Λn hasta manij chumuc hora. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj in wiraj ich ΛcΛtan C'uj pim

u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Ich a ray yΛjmasirob u t'Λn C'uj, yΛn siete a cu ch'ictarob ich ΛcΛtan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur yΛjmasirob u t'Λn C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. YΛn siete ts'a'b ti'ob. <sup>3</sup> Pachir caj tar u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar ΛcΛtan u cuchir tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u yΛjmasir u t'Λn C'uj u mΛchmΛn u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju mΛchmΛn a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' yΛn ΛcΛtan ti' C'uj. Ra' caj u tocaj soc quet yejer u t'Λn a mac a cu t'Λnicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'Λnicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' toca'b ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' yΛn ich u japnin, tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' yΛn ΛcΛtan tu cutan, a jach caremo'. <sup>4</sup> U buts'ir a qui' u boque', a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacΛr ich C'uj, a buts'o', cu nacΛr quet yejer a ba' t'Λn cu t'Λnicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra' a qui' u boque' a irej pom caj toca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. <sup>5</sup> Caj bin u yΛjmasir u t'Λn C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' beta'b mascabir oro, a yΛn u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yΛn tu cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnΛj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnΛj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnΛj, c'am u jum.

*A sietejo' u macabir quir u yutsta'r mac*

<sup>6</sup> Wa ber caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich Λ<sub>c</sub>Λtan C'uj. A sietejo', a tin wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

<sup>7</sup> U y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, a p<sub>Λ</sub>ybero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj r<sub>Λ</sub>c erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

<sup>8</sup> U jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'Λba'an, rajen jun xot' a c'ac'nabo' caj waysa'b ch<sub>Λ</sub>c, ir u q'uiq'uer mac. <sup>9</sup> Quire' a witsob, a t'Λba'ano', jun xot' a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' y<sub>Λ</sub>no', caj jurobij.

<sup>10</sup> U jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'Λba'an, irej t<sub>Λ</sub>jte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan s<sub>Λ</sub>yab xan. <sup>11</sup> P<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj che', quire' c'ajij yo'och ja' tu rub a sabo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach b<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c ti' yo'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yo'och ja'.

<sup>12</sup> U jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, a cua-trojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij jun xot' a sabo' yejer a q'uinino', yejer ic n<sub>Λ</sub>'o' soc chen ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac irej jun xot' ac'birch<sub>Λ</sub>jij, cax chun q'uin cax ac'bir.

<sup>13</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, jeroj caj in p<sub>Λ</sub>c'taj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'anan. Jeroj, tune', caj in wu'yaj jach c'am u t'Λn tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, ot-sirch<sub>Λ</sub>job a mac a c<sub>Λ</sub>ja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy y<sub>Λ</sub>n u jer u mascabir

quir u yutsta'r. Ti' toy y<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>na' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj. Baxuc tu ya'araj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj a xic' u ca'.

## 9

<sup>1</sup> Jeroj, tune', u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anan ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c'Λr<sub>Λ</sub>bar a tu y<sub>Λ</sub>n u jorir ich ru'um, a m<sub>Λ</sub>' u xura'an u tamino'.

<sup>2</sup> Raji' caj u q'ue' u jor a tu y<sub>Λ</sub>n u jorir ich ru'um a m<sub>Λ</sub>' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u butsi'ich ich ca'anan a ir ch'ic yum u butsi'ir c'ac'. Quire' a butsi'o' caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij a chung'uinino', rajen caj u b<sub>Λ</sub>r a q'uinino' quire' a butsi'o', a cu nac<sub>Λ</sub>r ich u jorir ru'um, a m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamino'.

<sup>3</sup> Caj nac u butsi'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a m<sub>Λ</sub>' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'biro' an ten bic roroch cu chi'bar ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' m<sub>Λ</sub>' a jantiquex a ba' p<sub>Λ</sub>c'a'an ich coro', m<sub>Λ</sub>' a jantiquex a che' xano', m<sub>Λ</sub>' a jantiquex a su'uc xano' chen ca' a chi'ex mac a m<sub>Λ</sub>' ts'ibta'an u pam ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj uch.

<sup>5</sup> Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a m<sub>Λ</sub>' ts'iba'an u pam ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' u cha'b<sub>Λ</sub>r u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic n<sub>Λ</sub>'. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch. <sup>6</sup> A ray u q'uinino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachtob u quimin quire' yaj yubicob u chi'biro'ob, chen m<sub>Λ</sub>' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j.

<sup>7</sup> Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquim<sub>Λ</sub>n u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib. <sup>8</sup> A sa'ac'o', jach c'Λr<sub>Λ</sub>b u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'.

<sup>9</sup> A sa'ac'o', y<sub>Λ</sub>n u boxer u tsem irob a

beta'b u mascab quir u pixic u tsem mac wa ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jumnΛj u xic'ob, caj jumΛjob irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te' <sup>10</sup> A sa'ac'o', γΛn u yach an ten bic u yach roroch. ΥΛn xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic nΛ' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'. <sup>11</sup> A sa'ac'o', γΛn u ts'urir, raji' u γΛjmasir u t'Λn C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu jor ich ru'um, a mΛ' xura'an u tamin. Raji' pΛcha'an u c'aba' ich u t'Λn hebreo Abadón, chen u c'aba' pΛcha'an ich u t'Λn griego Apolión. Ra' u c'at ya'aric, a mac a cu ch'esic ba'.

<sup>12</sup> Caj ara'b ten mac tu quin wΛyac' uch: "A sa'ac'o', quij, turiri' u muc'yaj caj manij, quij, ti' toy γΛn u jer ca'tur quir u tar u jer. Jeroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray pΛybero'." Baxuc caj u ya'araj mac ten.

<sup>13</sup> Caj in wΛyac'taj ich ca'an an caj in pΛctaj caj in wir u γΛjmasir u t'Λn C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'Λn mac tar u tar u t'Λn ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten γΛjmasir u t'Λn C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' γΛn ΛcΛtan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' γΛn u bac caj beta'b tu γΛn mac irej u bac a wacΛxo'. Chen γΛn cuatro u bac tu jo'r u cuchir a tu toca'b ten γΛjmasir u t'Λn C'uj a qui' u boc ca'ch. <sup>14</sup> A mac a cu t'Λn, a cu tar tu cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich ΛcΛtan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u γΛjmasir u t'Λn C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro γΛjmasirob u t'Λn C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'Λxa'an baje'rer, a ti' γΛno' tu γΛn u ya'arir Eufartes.

<sup>15</sup> Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a seiso', ca' xicob a raj cuatro γΛjmasirob u t'Λn C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob teta'b ten

C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' γΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uino', bayiri' xan, a ic nΛ'o' bayirir xan, a yaxq'uino' quir u sipta'r u muc'yaj. <sup>16</sup> A mac a ju ts'urirob, a robob a cuatro γΛjmasirob u t'Λn C'uj, robob caj u c'Λnob u γΛrΛc' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj γΛn doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

<sup>17</sup> Caj in wΛyac'taj a rayo', caj in wiraj a mac cΛpa'an tu pach u γΛrΛc' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquira' u γΛrΛc' tsiminob. A mac a cΛpa'an tu pach a tsiminob γΛn u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsbirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' γΛn c'Λn, u jer jun xot' u noc' γΛn bara'an chΛc. Robob u tsiminob a tu cΛpa'anob tu pachob, robob γΛn u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u chuj c'ac' ich u chi' tsiminobo' xan. <sup>18</sup> Raji' caj u quinsa mac a cΛpa'an tu pachob a ju γΛrΛc' tsiminobo'. Jun xot' a mac ti' γΛn ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u γΛrΛc' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'. <sup>19</sup> A tsimino' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. MΛ' ja wirej, caj in wiraj γΛn chan can tu nej a tsimino', chen a cano' γΛn ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsimino', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsimino'.

<sup>20</sup> A mac a p'atob, a mac a mΛ' quinsa'b ten yajirir a γΛrΛc' tsiminobo', robob mΛ' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u pΛtob u tus c'uj a cu c'ujinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir sΛc taq'uin, cax wa beta'b u mascabir chΛc taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. MΛ' ja wirej, robob u tus c'ujob



mΛ' ju joc'ar u t'Λn, mΛ' ju yire ba', mΛ' ju ximbar xan, mΛ' ju p'Λtob u c'ujinticob u quisinin u winiquirob a quisino'. <sup>21</sup> Robob, a mac p'atob a mΛ' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminobo' baxuc tu nej a tsiminobo', robob mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, mΛ' ju p'Λtob u c'Λyicob u bΛj. MΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' cu manob, mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' cu ya'crob ba' uch.

## 10

### *UyΛjmasir u t'Λn C'uj ayΛn u ju'unin*

<sup>1</sup> Caj in wΛyΛc'taj C'uj ich ca'anān, caj in pΛctaj caj in wiraj u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in wiraj ich ca'anān ca' xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' ir u tapmΛn u bΛj yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinmΛn tu jo'ro', ra' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uino', chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac bΛq'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nacΛr ca'anano'. <sup>2</sup> Ti' yΛn tu tan u c'Λb turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'Λctaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'Λctaj ich yoc'or ru'um. <sup>3</sup> Raji' wa ber caj joc' u t'Λn, c'am caj u t'Λnaj ir u yacan barum. Wa ber caj ts'oc u c'am t'Λn, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'. <sup>4</sup> A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'Λn mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—MΛ' a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. MΛ' a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

<sup>5</sup> A ray yΛjmasir u t'Λn C'uj a tin wΛyΛc'taj, ayΛn turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'Λb a nojo' ich ca'anān. <sup>6</sup> Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'ujo' munt q'uin ti' yΛni', raji' caj u betaj

tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' yΛn ich ca'anān, cax a ba' ti' yΛn ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete yΛjmasir u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> MΛ' ja wirej —quij yΛjmasir u t'Λn C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete yΛjmasir u t'Λn C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> A teno', quij Juan, a mac a tu t'Λnen ca'ch ich ca'anān caj u wΛc'Λs araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich yΛjmasir u t'Λn C'uj, a rayo', a yΛn u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' yΛn tu tan u c'Λb, toc ch'a'ej a techi', a ti' yΛn chora'an tu c'Λb.

<sup>9</sup> Rajen caj binen ich yΛjmasir u t'Λn C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'unin a ti' yΛn tu c'Λb a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yej ta nac' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yej ch'ujuc irej wa ta tumtaj cab —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>10</sup> Caj in ch'aj u ju'unin a ti' yΛn tu c'Λb a yΛjmasir u t'Λn C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in rΛc jantic, c'aj caj in wu'yaj tin nac'.

<sup>11</sup> Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'unin, caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'Λn C'uj ich Λctan ya'ab mac tu cΛja'anob, cax ya'ab u ru'umin tu cΛja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'Λn C'uj ich Λctan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'Λn C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'Λn nob —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' ten.

# 11

*Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' jΛΛΛ an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune':

—Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujinticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic yΛΛΛ' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujinticob C'uj <sup>2</sup>—caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' u tirir ti'e'. MΛ' a yΛn ch'ic u p'is, quire' ra' yΛnin a winiquirob a mΛ' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. MΛ' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. <sup>3</sup> A mac a cu t'Λniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: “A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'ujo' a ti' toy cu betic ich ca'anan, bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'Λn tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'Λtob u manob tu c'asir.”

<sup>4</sup> Robob toc tsec'ta'b ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch. Raji' u c'aba' Zacarías a tu tsec'taj uch. MΛ' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich ΛΛtan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocab quir u tsec'ticob C'uj. <sup>5</sup> Wa yΛn mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu chi'ob quir u toquicob a mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob. <sup>6</sup> Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'Λnob C'uj soc mΛ' u tar ya'arir ich yoc'ocab, jeroj mΛ' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u

muc' soc u waysicob ba' ich ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'. <sup>7</sup> Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a mΛ' xura'an u tamino' ir a bΛc'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'. <sup>8</sup> Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerob tiri' cu bin p'atΛrob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pΛcha'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba' Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj. <sup>9</sup> A mac a cΛja'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'Λnob, yejer a mac a yΛn u yo'nenob, yejer a mac cax tu cΛja'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yirob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. MΛ' ju ch'abΛr mac ca' u mucob u baquerob. <sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab, a mΛ' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mΛ' yerob C'uj, rajen a mac mΛ' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob. <sup>11</sup> Chen ca' ts'oc u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc u q'uinin, jeroj wΛc'Λs ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', quire' wΛc'Λs ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wΛc'Λs ch'icrarob, caj jaq'uij yorob a mac caj yirobo'. <sup>12</sup> Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', caj yubob u t'Λn mac ich u muyarir, tan u puric u t'Λn ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob:

—Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'anan ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob. <sup>13</sup> A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'anan, caj

chich pecnΛijj a ru'umo'. A cajaro' a caremo', caj pecnΛijj, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rΛc jubij. Wa ber caj pecnΛj ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajaro'. A mac a mΛ' quinsa'b wa ber caj pecnΛijj a ru'umo' jach jaq'uij yorob, caj u c'Λ'otajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab. <sup>14</sup> Toc ara'b ten a mac a cu t'Λniquen tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'. Chen ti' toy yΛn u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mΛna' u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λniquen uch.

*U mascabir quir u yutsta'r, a si-etejo'*

<sup>15</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan caj in pΛctaj caj in wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' a sietojo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in wu'yaj u t'Λn, tar u taro' ich ca'anan. Raji' cu t'Λnob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'Λn tan ya'aricob: Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yΛnin a Jaj Ts'ur C'ujo' yejer u Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.

<sup>16</sup> Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' yΛn ich ΛcΛtan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich ΛcΛtan C'uj quir u c'ujinticob C'uj. <sup>17</sup> Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquechex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' yΛnech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a samΛno'.

<sup>18</sup> Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyob, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a mΛ' tu c'Λmob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c'Λbob a mac a beyajΛjob tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob

quir u tsicbarob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c'Λb a mac a cu sΛjtiquechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac mΛ' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

<sup>19</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan uch, caj in pΛctaj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac'Λr yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t'Λn uch. Jeroj tune', caj raramnΛj tun, caj pecnΛijj, caj jumnΛijj, caj u jach chich pecnΛijj ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

## 12

*A xquico' yejer a ayimo'*

<sup>1</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anan a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinmΛn a q'uinino'. Caj in pΛctaj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'Λctic ich yoc'or ic nΛ'. YΛn ba' u p'oquinmΛn tu jo'r irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' yΛn irej sab. YΛn doce ir a sabo'. <sup>2</sup> A xquico' a tin wΛyΛc'taj caj u yac't u bΛj, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. MΛ' ja wirej, tan u muc'yaj quire' yΛn yΛrΛc' och. <sup>3</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anan. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim, jach manan carem, jach chΛc u winquirir irej q'uiq'uer. YΛn siete u jo'r, jujuntur u jo're' yΛn u p'oc an ten bic u p'oquinmΛn a reyo'. Ra' u jach p'oquinmΛn u p'oc ich u bac. YΛn diez u bac tu jo'r. <sup>4</sup> A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich ΛcΛtan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u

nΛ', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u nΛ'. <sup>5</sup> A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyinbir ten mac cax tu cΛja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, mΛna' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen mΛ' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' yΛn ich C'uj. <sup>6</sup> A xquico' tune', caj puts'ij ich tΛcay ru'um quire' a C'ujo' tu toc betaj u cuchir tu cu puts'ur quir u cΛnanta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic nΛ'.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic aro', caj in pΛctaj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'ujij yejer yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a mac a yΛn u ts'uirir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' yΛn u yΛjmasirob u t'Λn xan, robob rΛc ric'ob tu ba'te' xan, quire' p'ujob yejer Miguel yejer u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj. <sup>8</sup> Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj, mΛ' c'ucha'an yorob ti'i', rajen rΛc tac' ten Miguel yejer u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca' xicob a ayimo', a jach caremo', yejer u bΛjiri' u yΛjmasir u t'Λn soc mΛ' u p'atΛrob ich ca'anan. <sup>9</sup> Caj pich'inta'bob ten u jach ts'urir u yΛjmasir u t'Λn C'uj a Miguelo', a ayimo', a jach manan caremo' yejer u nupob. MΛ' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u bΛjiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' yΛn uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. Tar rΛc pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u yΛjmasirob u t'Λn quisin.

<sup>10</sup> Caj in wu'y u t'Λn mac wa ber caj in wΛyΛc'taj ca'anan. Jach c'am caj in wu'yaj u t'Λn, tar u tar ich ca'anan. A mac a cu t'Λn caj ya'araj:

—Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc rΛc taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten

C'uj quir u yocar u reyinbir ten tu cotor mac. Jeroj, chΛca'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'Λr u pachob a mac ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, raji' rajra' cu pΛq'uib u pachob ich ΛcΛtan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

<sup>11</sup> A mac a cu t'Λn caj ya'araj:

—MΛ' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u tΛmΛn yuc C'ujo', rajen bin u caj tocar ij quet acsΛ'orirex ten C'uj ti' a ba' cu pΛq'uib u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob mΛ' ju ch'a'ob sajquiri' ti' a quisino', quire' a ba' chΛca'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy tu t'Λn C'uj. <sup>12</sup> Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anan, rajen qui'quint a worex a techexo', u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' yΛn ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirechex a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab baje'rer, mΛ' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu yΛnechex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a ti'o'. Rajen jach otsir a mac a cΛja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' yΛn ich a c'ac'nabo' —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'Λn ich ca'anano'.

<sup>13</sup> A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab, rajen caj bin u chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch. <sup>14</sup> Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tΛcay ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u cΛnantic tac u man cuarenta y dos ic nΛ' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'. <sup>15</sup> Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab.

<sup>16</sup> Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u bAj ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'. <sup>17</sup> Quire' mΛ' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'Λn C'uj, cax tu yΛnob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

### 13

#### *A ca'tur bΛc'o', a jach manan c'aso'*

<sup>1</sup> A teno', quij Juan, caj ch'icrajen ich u chi' c'ac'nab tuj in wΛyΛc'taj ich ca'anan. Jeroj, caj in pΛctaj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bΛc'. A jach carem bΛc'o' a tin wiraj, yΛn siete u jo'r. YΛn diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u p'oquimΛn u p'oc an ten bic u p'oquimΛn rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r yΛn ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'ujo'. <sup>2</sup> A ray bΛc'o', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen mΛ' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' chΛc barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a bΛc'o' a jach caremo' cax tu cΛja'anob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urintic. <sup>3</sup> A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a bΛc'o', a jach caremo', raji' ch'Λcbir ten mac, chen orac quimic uch wa mΛ' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a bΛc'o', a jach caremo'. <sup>4</sup> Robob caj u c'ujintob a ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'abΛr u muc' a bΛc'o', a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. MΛ' ja wirej, robob a mac ti' yΛno' caj u c'ujintob a bΛc'o', a jach caremo', quire' caj u ya'arob:

—Mac c'ucha'an yor ti' a bΛc'o', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

<sup>5</sup> Rajen tan u pach'ic C'uj, a bΛc'o', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsicbar. MΛ' ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a bΛc'o', a jach caremo' soc yΛn u muc' tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. <sup>6</sup> A bΛc'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj. <sup>7</sup> A bΛc'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a bΛc'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yΛn ti'ob, cax a ba' u t'Λnob, cax tu yΛn u cajarob, cax tu cΛja'anobi'. <sup>8</sup> Rajen tu cotor mac a cΛja'an ich yoc'ocab bin u ca' u c'ujinticob a bΛc'o', a jach caremo'. Jari' a mac a mΛ' ts'iba'an tu ju'unin a yΛnin Jesucristo, a ju tΛmΛn yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a bΛc'o'. MΛ' ja wirej mΛ' toy beta'b yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'Λmicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a tΛmΛn yuc yΛnin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex ti' a bΛc'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j. <sup>10</sup> CΛnex a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'Λnic tu beyaj, ra' cu bin chuchbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u bAjiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

<sup>11</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a raj ayimo', a jach caremo', caj in pΛctaj caj in wiraj u jer a bΛc'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yΛn ca'tur u bac u jo'r ir u bac tΛmΛn yuc. Chen caj joc' u t'Λn caj t'anajij irej u'yu t'Λn a ayimo', a jach caremo'. <sup>12</sup> A ray bΛc'o', yΛn u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yΛn bat'an iraj uch. MΛ' ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a bΛc'o', a pachir caj joc' ich

ru'um. Rajen, raji' caj u ts'araj u pach tu cotor mac a ti' yan ich yoc'ocab ca' u sajto b a ayimo', a ch'acbir tu jo'r uch, chen mla' quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'aquij. <sup>13</sup> A b'ac'o', a pachir caj joq'uij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' mla' yirm'lan mac mla' biq'uin yirm'lan, cax tu t'anan c'ac' caj u rubsaj ich ca'anan soc u rubur ich yoc'ocab ich ac'atan tu wich a mac ti' yano'. <sup>14</sup> A b'ac'o', a caj joq'uij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocab quire' u tus carem beyajob a ju cha'bar u betic ac'atan tu wich a b'ac'o' a jach caremo', a yan joq'uij ich c'ac'nab. A b'ac'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yan ich yoc'ocab: "Toc betex u yochir a b'ac'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'acbir ten mac, chen jawij. Toc betex u yochir quir a sajtiquexi'." Baxuc caj ara'b ten a b'ac'o' a joq'uij ich ru'um. <sup>15</sup> Barej caj ts'oc u beticob u yochir a b'ac'o' a joq'uij ich c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'an u yochir a b'ac'o', a jach caremo' caj cha'b u joc'ar u t'an soc u quinsic a mac a mla' ju sajta b'ac'o', cax a mun a mla' ju sajta b'ac'o'. Baxuc caj betaj a b'ac'o', a joq'uij ich ru'umo'. <sup>16</sup> Mla' ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu cotor mac ten a b'ac'o', a joq'uij ich ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u noj u c'abo' wa ich u pam, ts'iba'an xan. Cax a reyo' cax a mla' reyo', cax a mac yan u taq'ui'no', cax a mla' yan u taq'ui'no', cax a mac u ts'urir, cax a mac a mla' ts'urir u ca'. <sup>17</sup> Wa mla' ts'iba'an a b'ac'o', a jach caremo', mla' ju cha'bar u m'anic ba', cax yo'och, mla' ju cha'bar u canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj u c'abo' wa tu pam ra' u c'aba' a b'ac'o' a jach manan caremo' bayiri' xan, ra' a mun n'umero cu xaquic u c'aba'. <sup>18</sup> A mac a jach t'ojo', arej ti' ca' u najtej ba' n'umero' yan ti' a b'ac'o', a jach caremo'. Quire' turiri' a n'umerojo' raji' an ten bic turiri' letra. Toc xaca'an u n'umero u c'aba', a b'ac'o', a jach caremo', raji' cu joc' seiscientos sesenta y seis.

## 14

### *A ba' cu c'ayicob a 144,000*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w'ayac'tic a b'ac'o', a jach caremo', raji' a ca'turo'. Caj in p'actaj caj in wiraj u jer, chen ra'iri' a t'aman yuco' a tin wiraj ch'iquicbar ac'atan ti' a mac a curucbar tu cutan, a jach caremo' uch. Tu yan a t'aman yuco', tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r p'uc wits, ra' u c'aba' Si'ón. Ti' yan jach pim mac yejer a t'aman yuco'. Ti' yan ciento cuarenta y cuatro mil mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u c'aba' a t'aman yuco', quet yejer u c'aba' u Tet C'ujjo'. <sup>2</sup> Caj in wu'y u t'an mac te' ca'anano' an ten bic c'am u jum u yoc ja', chich u man a jach yoc ja'o', irej wa jach ya'ab ja'. A ra' t'ano' a tin wu'yo', ra' ir u t'an a cu pec. A werex ba' quiri', tin wu'y u c'ay a mac a tan u p'axicob arpa. Tan u c'ayicob u c'ay a m'ana' mac yubm'lan uch. <sup>3</sup> A rayo', ich ac'atan a mac a curucbar tu cutan a jach caremo', tan u c'ayicob quire' ti' yan a ba' irej b'ac', a cuxa'ano', a cuatrojo', bayiri' xan ti' yan a veinte y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a ciento cuarenta y cuatro mil mac caj u c'ayob a c'ayo' a m'ana' mac yubm'lan uch. Quire' u jer mla' ju c'uchur yor u c'anej quire' robob caj taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen robob cu najticob. <sup>4</sup> Robob a cu c'ayob, mla' ju manob yejer xquic uch, mla' ju manob yejer xib xan, mla' ju ch'aj u mam xan, mla' ju ch' u rac' xan, quire' tu quibob u t'an a t'aman yuco', soc ra' cu p'ayic u berob. Robob ti' yanob, quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor. Robob jun yarob ich a mac p'ayber toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu yorob ti' a t'aman yuco'. <sup>5</sup> Robob taj tu yacsob tu yorob, mla' ju tus a'arobi', rajen toc taj yorob ac'atan tu curucbar a C'ujjo' ich u cutan a jach caremo'.

*U t'an tuchi'ta'b ten C'uj yejer a m'ana' u nup yajmasirob u t'an C'uj*

<sup>6</sup> Caj in w'ayac'taj caj in p'actaj caj in wir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' xic'

u ca' te' ich ca'anano', soc mΛ' jar u bin u tsec't u jach tsoyir u t'Λn C'uj, quire' munt q'uin mΛ' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin tsec'bir ich tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, cax tu cΛja'anob, cax a ba' u t'Λnob, cax a ba' yo'nen yΛn ti'ob, cax a ba' cajar tu yΛnob cu rΛc man tsec'bir. <sup>7</sup> A ray yΛjmasir u t'Λn C'ujo' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquintiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu sΛjticob a bΛc'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' rub tu pach a yΛn binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a cΛja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u pΛy u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>9</sup> Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'barob ca' u ts'ibt u c'aba' a bΛc'o', a jach caremo', cax tu c'Λb wa tu pam. Robob a mac a caj u sΛjto' u yochir a bΛc'o', a jach caremo'. <sup>10</sup> Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'abar u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'abar u muc'yajob. Robob cu bin ts'abar u muc'yajob ich ΛcΛtan u yΛjmasi'rob u t'Λn C'uj, bayiri' ich ΛcΛtan a tΛman yuco'. <sup>11</sup> A ray winiquirob, a mac a tu sΛjto' a bΛc'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a yΛn ts'iba'an u c'aba' a bΛc'o', a jach caremo' tu winquirir, raji' mΛ' ju bin jawΛr u yajirir, quire' rajra' cu

bin u muc'yaj. U but'sir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nacΛr ca'anano'. <sup>12</sup> Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'Λn C'uj ca' u cΛnej Jesús soc nemΛ' biqui'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'Λniquen ca'anano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibtej a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'Λn quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u bΛj tu chich beyajnΛjob uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

#### *Bic tabar cu bin xur t'Λn*

<sup>14</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anano' caj in pΛctaj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach sΛc. Ich yoc'ar u muyaro', ti' yΛn mac curubar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinmΛn tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u mΛchmΛn tu c'Λb u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'Λbir u yaq'uir u wich uva, soc u t'aquic u wich uva. Jach qui' u yej u chan mascabir. <sup>15</sup> Caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'Λn, tan ya'aric ti' a mac curubar ich u muyariro':

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta pΛc'aj irech a mac tu pΛc'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' tΛc'an u wich ir u corir u pΛc'ar u wich uva ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj u yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>16</sup> A mac a curubar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quir u t'ojc'uptic u pΛc'ar u wich uva, jeroj caj u rΛc t'ojc'upt u pΛc'aj u wich uva ich yoc'ocab.

<sup>17</sup> Caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anano'. Bayiri' xan, raji' u mΛchmΛn u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u pΛc'ar uva. Jach qui' u yej u chan

mascabir. <sup>18</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' yan acatan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray yajmasir u t'an C'ujo', cu canantic u c'aq'uir a ti' yano', soc rajra' t'aba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'an ti' u yet yajmasir u t'an C'uj a yan u chan mascabir a jach qui' yej quir u naj t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu yani' quire' tac'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u pac'ar u wich uva.

<sup>19</sup> Rajen a ray yajmasir u t'an C'ujo', caj u Jup u chan mascabir quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva irej u corir u pac'ar u wich uva. Caj ts'oc u rac t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj yach'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber ca' bin ts'abac u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac. <sup>20</sup> A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu yach'ic a ray u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajaro'. A tu cu naj yach'ic u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam acriquic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a xacacbaro'. Je' u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu yach'ico'.

## 15

*U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t'an C'uj. Raji'ob a sietejo'*

<sup>1</sup> Tu tin wacyac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac'ar u yor mac. Tin wiraj u yajmasirob u t'an C'uj a yan sietejo'. Robob yan ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yano' ich yoc'ocab, je' u ts'abar u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj bin u ca' ts'abarob ti' u muc'yaj a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>2</sup> Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc'aren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer chac soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' yan mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Ma' ja wirej, robob ma' ju sajto'bi', ma' ju cha'barob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero yan ich u winquirir, rajen ti' yanob ch'iquicbar baytac a raso'. Robob u machmanob arpa quir u pax, quir u c'ayicob C'uj. <sup>3</sup> Robob caj c'aynajib u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c'ayicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moisés uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c'ayob ti' a tamanyuc C'ujo', quire' raji' yajtaquirob. Ma' ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a yajquintenob rajen cu jac'ar in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsicbar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac. <sup>4</sup> Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a bac'o', a jach caremo' yejer u yochir a bac'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sajtech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sajto'bi' a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a c'aja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a bac'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o' a jach manan caremo' yejer u yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ra' tin wiraj, toc que'a'an soc in pactic, rajen caj in wiraj tu yan u t'an a ts'ab ti' Moisés ten C'uj uch. <sup>6</sup> A siete u yajmasirob u t'an C'uj a tin wiraj sam, robob



caj joc'ob tu japnin tu y<sub>Λ</sub>n u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jujuntur u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj y<sub>Λ</sub>n u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocab, quire' ts'iquij C'uj. A ray y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, robob u buquinm<sub>Λ</sub>n sac noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' t<sub>Λ</sub>caj lino u noc'. Toc c'<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>'anob tu tsem u c'<sub>Λ</sub>x u tsem, a beta'b u mascabir oro. <sup>7</sup> Tu quin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic ich ca'anan, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej b<sub>Λ</sub>c', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich a sietejo' a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch y<sub>Λ</sub>n ba' ir wa ju y<sub>Λ</sub>quir a cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' mac soc u quimin, aro' cu ya'aric u ts'iquir C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujo' munt q'uin cuxa'an, ra q'uin uch hasta m<sub>Λ</sub>' u xupur u q'uinin. <sup>8</sup> Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urn<sub>Λ</sub>j u buts'ir quire' u sasirir C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u buts'ir. Rajen m<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>nob u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan.

## 16

### *A siete chan ruch a beta'b u mascabir oro*

<sup>1</sup> Tu quin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic ich ca'anan, caj in p<sub>Λ</sub>ctaj caj in wiraj a siete y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'<sub>Λ</sub>n ti' a siete y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo'. Tar u tar u t'<sub>Λ</sub>n tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'<sub>Λ</sub>n ti' a siete y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo':

—Xenex—quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a y<sub>Λ</sub>n u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'<sub>Λ</sub>no'.

<sup>2</sup> Ra' p<sub>Λ</sub>yber u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj joq'uij ich ca'anan caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u yajirir a mac a y<sub>Λ</sub>n u ts'ib a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu s<sub>Λ</sub>jto<sub>b</sub> u yochir a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab caj u c<sub>Λ</sub>nob a iq'uer u ca'ob, a ney<sub>Λ</sub>n u pujero'.

<sup>3</sup> A ca'tur u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u wich. Rajen a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich c'ac'nab r<sub>Λ</sub>c quimij, quij.

<sup>4</sup> A m<sub>Λ</sub>na' u nup y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'ujo', caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquin tu cu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun yoc ya'arir a chan s<sub>Λ</sub>yabo' caj r<sub>Λ</sub>c waysa'b ti' irej q'uiq'uer. <sup>5</sup> Jeroj, caj in wu'y u t'<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a mac a cu c<sub>Λ</sub>nantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj—quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj, quire' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>nech, u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nech. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a techo', caj a cha'b u way<sub>Λ</sub>r a ja'o', soc u way<sub>Λ</sub>r irej q'uiq'uer. <sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejob u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u ca-jarob —baxuc caj ya'araj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a cu c<sub>Λ</sub>nantic a ja'o'.

<sup>7</sup> A teno', quij Juan, caj in w<sub>Λ</sub>c'as u'y u jer u t'<sub>Λ</sub>n a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti' C'uj ich ca'anan:

—Raji' taj a ba' cu yac y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c'ab, quire' a techo' in

Jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t'ʌn tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

<sup>8</sup> A cuatro yʌjmasir u t'ʌn C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab, a jic yumo'. <sup>9</sup> A mac a jach manan chujij ten ic yum, mʌ' ju c'ax u yorob quir u p'ʌticob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob mʌ' ju sajtob C'uj quir u quibicob u t'ʌn. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' mʌ' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' yʌn u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

<sup>10</sup> A cincojo' yʌjmasir u t'ʌn C'ujo', caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a bʌc'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' yʌno', tu cu ts'urinticob mac a bʌc'o', a jach manan caremo' caj ac'birchʌjj. Robob jach manan muc'yajnʌjob, rajen caj u chi'ob u yac' quire' yʌn u yajirir. <sup>11</sup> Quire' yʌn u yajirir, bayiri' xan, quire' u cʌnmʌnob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, mʌ' ju c'ax u yorob ca' u p'ʌtob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' yʌn ich ca'anano'.

<sup>12</sup> A seiso' u yʌjmasir u t'ʌn C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufrates, a ray ya'ariro' jach coch. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. Mʌ' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

<sup>13</sup> Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'anan, caj in pʌctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bʌc'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray mʌna' u nup u quisinob. Caj joc'ob mʌna' u

nup u quisinob tu chi'ob a yʌn u winquirob irob rerec. <sup>14</sup> Quire' a quisino', raji' yʌninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beyajob soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u bʌj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan chichir u muc'. <sup>15</sup> “Rajen a ray u q'uinino', a mac a mʌ' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a mʌ' u pajmʌn u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a techexo' a mac a yacsmʌnob tu yorob ten, soc ʌcʌtan u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj yejer a mac a yerob C'uj, mʌ' ja bin a ch'iquex suraquir.” Baxuc tu ya'araj C'uj. <sup>16</sup> A reyobo', yejer a mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u bʌj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'ʌn a mac a cu tsicbar hebreo.

<sup>17</sup> Caj in wʌyʌc'taj ich ca'anan, caj in pʌctaj, caj in wiraj a siete yʌjmasir u t'ʌn C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'ʌn mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu yʌn u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'ʌno'.

<sup>18</sup> Wa ber caj joc' u t'ʌn quet caj joc' u raram yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnʌj a ru'umo' soc jach yaj u pec. Mʌna' mac yirmʌn u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'. <sup>19</sup> Rajen tu cotor a cajaro' a caremo' caj u rʌc jʌsob u bʌj, tu pecnʌj a ru'umo', rajen junxot tu jʌsob u bʌj u jer junxot caj u jʌsob u bʌj, baxuc, xan, u jer junxot caj u jʌsob u bʌj. Caj rʌc ch'ej a raj cajaro', bayiri' xan caj rʌc ch'ej tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tuj ts'urinta'b

u ts'urir a ray carem cajaro' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj. <sup>20</sup> Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu y<sub>Λ</sub>nob, caj ch'esa'b soc m<sub>Λ</sub>na', bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. <sup>21</sup> Rajen caj rub ich ca'anan bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', y<sub>Λ</sub>n ca'tur' arrobas. Rajen a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' y<sub>Λ</sub>n u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manan u yajirir a cu muc'yajobo'.

## 17

### *Uyajirir tu cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj tarij tin wicn<sub>Λ</sub>n turiri' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujo' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'<sub>Λ</sub>tob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajaro', ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>n cu man ya'ab yoc ya'arir. <sup>2</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' caj u p<sub>Λ</sub>y u berob u jer u yet cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajaro' soc u tucricob a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab wa jach manan tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

<sup>3</sup> Tu tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u p<sub>Λ</sub>yen ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u p<sub>Λ</sub>yen a teno'. Caj in wiraj turiri' xquic. Ti' y<sub>Λ</sub>n, curucbar ich yoc'or a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo'. Raji' jach ch<sub>Λ</sub>c u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t'<sub>Λ</sub>n quir u pach'ic C'uj. A carem b<sub>Λ</sub>c'o' y<sub>Λ</sub>n siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan. <sup>4</sup> A ray xquico', u buquinm<sub>Λ</sub>n u ch<sub>Λ</sub>c noc' yejer bara'an

ch<sub>Λ</sub>c. Y<sub>Λ</sub>n oro r<sub>Λ</sub>c nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'oyo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan s<sub>Λ</sub>c ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n tu c'<sub>Λ</sub>b u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'baro'onex tan u man tu c'asir. <sup>5</sup> Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: “Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p'<sub>Λ</sub>t u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob.” <sup>6</sup> A ray xquico' irej wa c<sub>Λ</sub>ra'an. Rajij carch<sub>Λ</sub>jij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carch<sub>Λ</sub>jij yejer u q'uiq'uer a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor. <sup>7</sup> Caj c'ata'b ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

—Ba'wir cu jac'<sub>Λ</sub>r a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a b<sub>Λ</sub>co', a jach caremo', a y<sub>Λ</sub>n siete u jo'r yejer diez u bac u jo'r xan. <sup>8</sup> A b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a y<sub>Λ</sub>n u muc' uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s es u muc'. Rajen p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' a b<sub>Λ</sub>co', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s bin tu jor ich ru'um tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a c<sub>Λ</sub>ja'an tu q'uinin a rayo', a robob a m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a m<sub>Λ</sub>' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinino' tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun tu cotor ba'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yirob bic tabar a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' y<sub>Λ</sub>n u muc' uch, caj u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s tar u muc' a ju berer y<sub>Λ</sub>nin a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ten.

<sup>9</sup> A y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj ya'araj:

—Arej ti' a mac a jach t'oyo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach

caremo', a y $\Delta$ n siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar u tajir u jor u p'uc wits, a sietojo' tu cu cutar a xquico'. <sup>10</sup> A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. Y $\Delta$ n cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' y $\Delta$ n turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy y $\Delta$ n u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac. <sup>11</sup> A b $\Delta$ c'o', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer m $\Delta$ na' chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quet yejer a siete reyobo' cax rub tu pach a siete reyobo'. Raji' cu bin ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>12</sup> 'Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a b $\Delta$ c'o', a jach caremo' a ch $\Delta$ c u pach'o'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob a m $\Delta$ ' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abar u muc' ten a b $\Delta$ c'o', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocarob ca' reyintacob ten mac yejer a b $\Delta$ c'o', a jach caremo'. <sup>13</sup> Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a b $\Delta$ c'o', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a b $\Delta$ c'o', a jach caremo'. <sup>14</sup> A reyobo', caj bin u ba'te'tob u t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc C'uj, chen m $\Delta$ ' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esicob a t $\Delta$ m $\Delta$ n yuco'. M $\Delta$ ' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocab, cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t' $\Delta$ n a Jaj Ts'urob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'urob. M $\Delta$ ' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t' $\Delta$ n. Robob jach taj teta'b quire' m $\Delta$ ' ju p' $\Delta$ tob u t' $\Delta$ n C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>15</sup> Caj ya'araj ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' y $\Delta$ n tu y $\Delta$ n jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu

tus ets'barob pim winic, chen robob tan u c $\Delta$ jarob ich ya'ab u cajarob, a tan u tsicharob ich u jer ya'ab u t' $\Delta$ nob. <sup>16</sup> A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a b $\Delta$ c'o', a jach caremo', a ch $\Delta$ c u pach'o', robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu bin u p'actob u cajar, a ti' y $\Delta$ n tu y $\Delta$ n u yoc ya'arir ya'ab, tu curubar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc m $\Delta$ na' ba' cu p'atar. Robob bin u ca' u r $\Delta$ c tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj cajaro'. <sup>17</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a b $\Delta$ c'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'bar ti'ob ten C'uj hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'uj' bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch. <sup>18</sup> A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

## 18

### *U rubub u cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w $\Delta$ y $\Delta$ c'tic a ray xquico', a curubar ich u jo'r wits, a sietojo'. Caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c't u jer y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' caj u yerc'ac'tic u ru'umin ich yoc'ocab quire' pot sasir u winquirir. <sup>2</sup> A ray y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj caj u puraj u t' $\Delta$ n, ch'ic c'am caj u puraj u t' $\Delta$ n, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u c $\Delta$ jar u quisinin tu y $\Delta$ n u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u c $\Delta$ jar a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'b ten mac, cax ch'ich', cax b $\Delta$ c'. <sup>3</sup> M $\Delta$ ' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a

cu co'nan quir u manob xan, an ten bic baxuc a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'nan tu jach t'ajar u taq'uino' quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj bajiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A cu co'nanob caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajob quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj ya'jmasir u t'an C'uj.

<sup>4</sup> Jeroj, caj in wu'y u jer t'an mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj:

—A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'atex u cajar Babilonia soc m' a p'ayic a si'pirex xan, soc m' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj. <sup>5</sup> M' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' m' tabar u tubur ti', a C'ujo'. Raji' tu c'otaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob. <sup>6</sup> A techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', m' chen teni', ca' a w'ac'as ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'. <sup>7</sup> C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u bajiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. M' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj bajiri'e': “A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', m' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A teno', quij, m' jin bin in muc'yaj.” Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia. <sup>8</sup> M' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abar u muc'yaj. A mac a c'aja'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u wi'ijchaj'arobe'. Je' u tocarob yejer c'aq'ue' xan. M' ja wirej, a Jach Ts'ur C'ujo' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u ya'jrej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

<sup>9</sup> M' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u baj tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib.

Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u bajiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar Babilonia ca' bin yirob u tocar, ca' bin yirob u nac'ar u but's'ir tu cu yerar. <sup>10</sup> Robob, a reyobo', m' ju bin u nats'ob u baj quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Otsir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. M'na' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>11</sup> Robob, a mac a cu co'nan, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u baj, tan u yoc'arob quire' m' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia m' cu bin u canejob biq'uin. <sup>12</sup> M' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan tunich, a jach co'oyo' yejer a sac ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj u canob ti' u noc', ra' sac noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, ch'ac noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a sac'ta'bir noc', a ju c'ucho', a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer ch'ac noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'oyo' irej pun', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a bac'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba' marfil. Robob caj canob ti' a ch'ac taq'uino', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol. <sup>13</sup> Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu baq'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuquicob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax nar, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob

caj u canob ti' u yafac' burro yejer u carro a cu jita'r ten yafac' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u yafac' tamán yuc, bayiri' xan, u yafac' chivo, bayiri' xan, u yafac' tsimin quir u captarob tu pach. Cax winic caj u c'anob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob. <sup>14</sup> Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia:

—Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, mana' mac cu tar purbir techex quir a maniquex, cax a ba'taquex, ma' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejarob u taq'uino' ti' u cajar Babilonia. Robob, ma' ju bin u nats'ob u baj ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' sajacob caj u yirob u ts'abar u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob. <sup>16</sup> A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinman u sac noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc yan tech chac noc' yejer bara'an chac noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'ojo' yejer a sac ujo', u c'aba' perla. <sup>17</sup> Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora ma' turiri' q'uini' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch —baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob ma' ju nats'arob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob. <sup>18</sup> Robob, je' u bin yiricob u but's'ir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uino' je' u yac'ticob u bajje', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

<sup>19</sup> Ra'iri' xan, je' u tasicob u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac tan u yac'ticob u baj. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u baj. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u manob a ba' jach co'oj ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a yanin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u baj.

<sup>20</sup> Tu tin wafac'taj ich ca'anan, caj in pactaj caj in wiraj u yajmasir u t'an C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a c'aja'an ich ca'anan. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesús quir a tsec'tiquex u t'an, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo' a mac C'uj yaninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'uj' caj ts'iquij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. Ma' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>21</sup> A ray u quinino', u yajmasir u t'an C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'uj', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc mana'.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu paxicob, yejer a mac a cu pax, ma' ju bin uyibir tu cajar ma' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', mana'. Cax a cu yutsic u mascabir quir u yutsta'r, mana'. Ma' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taq'uino' tu cajar.

MΛ' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', mΛ' biq'uin. <sup>23</sup> Tu cajar Babilonia, mΛna' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. MΛ' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta tus arex ti'ob soc a pΛyiquex u si'pirob an ten bic techex.

<sup>24</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'Λn C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'Λn C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

## 19

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic ich ca'anan tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj u t'Λn mac a tu much'a'anob ich ΛcΛtan tu cutan a caremo'. C'am caj u t'Λnob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc mΛ' jic binex ich c'ac'. Ca' ic sΛjtex C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic sΛjtex a ti'o' tij corex quire' raji' yΛn tu cotor u muc'. Chen raji' yΛn u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex. <sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. MΛ' ja wirej, raji' tu pΛy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu pΛy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu pΛy u si'pirob, baxuco' ti' a mac a cΛja'an ich yoc'ocab. A C'ujo', caj ts'iquij yejer quire' tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A jach pimo', a much'a'anob ich ΛcΛtan u cutan, a jach caremo', caj u wΛc'Λs arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra' ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' yΛn ich c'ac' munt q'uinob'.

<sup>4</sup> Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticuatrojo', quet yejer a bΛc' cuxa'ano', a cuatrojo', caj rΛc xonrΛjob ich ΛcΛtan mac a curucbar tu cutan, a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'Λn an ten bic caj u rΛc arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba' —baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a bΛc' cuxa'ano', a cuatrojo'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', a mac a bΛytΛc tu curucbar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'Λn, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'Λntex C'uj, a mac quij c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet yejer a mac a cu sΛjticob C'uj, a tan u quibicob u t'Λn. Ca' a warex: "Bayo' C'uj", cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

### *U qui'qui' janΛnob tu q'uinin ca' bin uruc Jesús*

<sup>6</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in wu'y u t'Λn mac, raji' irej wa ju t'Λn pim mac cu t'Λnob. Chen c'am u t'Λnob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'Λnob u'y u man u jum a cu peco'. A ray t'Λno', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. MΛ' ja wirej, raji' u yΛnxchun ij cocar ic reyintex baje'rer.

<sup>7</sup> A ray t'Λno caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' yΛn ich ca'anano', ca' ij qui' t'Λnex C'uj. MΛ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u tΛmΛn yuc C'uj. Raji' cu tar quir u

pɔyic a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' cɔnant u bɔj quir u tar pɔybir a ti'o'. <sup>8</sup> Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'abɔr u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach sɔc, mɔna' u yeq'uir a ti'o'. Mɔ' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' sɔc an ten bic a mac a mɔna' u si'pir a ti'o'.

<sup>9</sup> A ray u q'uinino' caj ya'araj yɔjmasir u t'ɔn C'uj ten, tan ya'aric:

—Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u tɔmɔn yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u bɔjob yejer a ra' yɔnin C'uj. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'ɔn C'uj tech —baxuc tu ya'araj yɔjmasir u t'ɔn C'uj.

<sup>10</sup> Jeroj, caj xonrɔjen ich u yoc u yɔjmasir u t'ɔn C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—Mɔ' a c'ujintiquen —quen—. P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'ɔn Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. Mɔ' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen mɔ' jic c'ujintej ic bɔjex. Mɔ' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex —baxuc caj ya'araj yɔjmasir u t'ɔn.

*A mac a cɔpa'an tu pach a sɔc tsimino'*

<sup>11</sup> A teno', caj in wɔc'ɔs wɔyɔc'taj ich ca'anano'. U jer, caj in wiraj u je'pɔjɔr a ca'anano' quir in pɔctic ich ca'anano'. Jeroj tune', tin wiraj sɔc tsimin. Yɔn mac cɔpa'an tu pach a sɔc tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús. <sup>12</sup> U wich a mac a cɔpa'an tu pach a sɔc tsimino'. Raji' u wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro',

yɔn u p'oc, jach ya'ab yɔn. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinmɔn a reyo'. Ich yoc'or u tan yɔn ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', mɔ' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u wɔc'ɔs bɔjiri' cu najtic. <sup>13</sup> A ray winico', u buquinmɔn u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiq'uer. Raji' yɔn u c'aba' a mɔna' u jer yɔnin. Raji' u t'ɔn C'uj. <sup>14</sup> Robob a mac a cu sayɔrob tu pach, a mac a cɔpa'an tu pach sɔc tsimin, robob jach manan pim, robob u yɔjmasirob u t'ɔn C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'ɔn C'uj. Robob rɔc cɔpa'anob tu pach sɔc tsimin, u rɔc buquinmɔnob sɔc noc' a jach tsoyo' quire' lino. Mɔna' u yeq'uir u noc'ob. <sup>15</sup> Caj joc' u t'ɔn tu chi' Jesús ir u mascabir a ca' wɔrɔc' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'ɔn a bɔco', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, mɔna' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'ɔrɔr soc u joc'ar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj. <sup>16</sup> Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a cɔpa'an tu pach sɔc tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan, tu chachɔq'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. “Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac.”

<sup>17</sup> Tu tin wɔyɔc'taj ich ca'anano', caj in pɔctaj caj in wiraj u jer yɔjmasir u t'ɔn C'uj. Caj in wiraj, ch'iquichar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'ɔn ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'ɔnob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a bɔj quir a chi'iquex a wo'och bɔc' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj.

<sup>18</sup> Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och bɔq'uex, u bɔq'uer a reyo' a tu ts'urintajob a bɔc', a jach carem bɔc'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten



quisin quir u tus tsicbar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och b<sub>Λ</sub>q'ue<sub>x</sub>, u b<sub>Λ</sub>q'ue<sub>r</sub> a mac a tu quibajob u t'Λn a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu c<sub>Λ</sub>p<sub>T</sub>arob tu pach u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>s</sub>iminob, yejer u b<sub>Λ</sub>q'ue<sub>r</sub> u t<sub>s</sub>iminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och b<sub>Λ</sub>q'ue<sub>x</sub> u b<sub>Λ</sub>q'ue<sub>r</sub> mac, cax jach ts'urir, cax m<sub>Λ</sub>' jach ts'ur, cax c'Λna'an ten mac, cax m<sub>Λ</sub>' c'Λna'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

<sup>19</sup> A teno', caj in wiraj a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach carem b<sub>Λ</sub>co', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, yejer u soldado, ra' quir u quinsicob mac. Robob tan u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j quir u riq'uirob u ba'te't a mac a c<sub>Λ</sub>pa'ano' tu pach a s<sub>Λ</sub>c t<sub>s</sub>imin yejer u winiquirob, a pimo', a c<sub>Λ</sub>pa'ano' tu pach t<sub>s</sub>iminob xan. <sup>20</sup> Jeroj tune', caj chuc a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob yoc'ocab yejer u tus carem beyajob. Raji' tu betaj u tus carem beyajob ich <sub>Λ</sub>ctan a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quire' a ray u tus carem beyajob, rajen tu c'Λmajob tu ts'iba'an u pam a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o' quet yejer caj u s<sub>Λ</sub>j<sub>T</sub>ob u yochir a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o'. <sup>21</sup> Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten b<sub>Λ</sub>c', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj r<sub>Λ</sub>c quinsa'b ten a mac a c<sub>Λ</sub>pa'an tu pach a s<sub>Λ</sub>c t<sub>s</sub>imino'. Caj r<sub>Λ</sub>c quinsa'b ten a ra' c<sub>Λ</sub>pa'an tu pach s<sub>Λ</sub>c t<sub>s</sub>imin yejer u mascabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u b<sub>Λ</sub>q'ue<sub>r</sub> ten ch'ich'o', caj r<sub>Λ</sub>c najch<sub>Λ</sub>job a ch'ich'o'.

## 20

### *A milyaxq'uinu'*

<sup>1</sup> Tu tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan, caj in p<sub>Λ</sub>ctaj caj in wiraj yeman u jer

y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. Raji' u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n tu c'Λb u c'Λr<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>bar u mac u jor ich ru'um, a tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u c<sub>Λ</sub>jtar yejer u rac'ob, soc u c'Λric a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n cadena c'Λr<sub>Λ</sub>b turiri' quir u c'Λric a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'Λrbir tu cu bin c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r. <sup>2</sup> Caj in wiraj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u b<sub>Λ</sub>j uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanás. Raji' caj c'Λrij ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj yejer c'Λr<sub>Λ</sub>b cadena. Raji' m<sub>Λ</sub>' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxq'uin. <sup>3</sup> Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. Toc pura'b tu cu bin c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r tu jor u ru'umin tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin ti' turiri' mil yaxq'uin. Jeroj tune', toc c'Λra'an u mac u jor u ru'umin tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin soc raji' m<sub>Λ</sub>' u joc'ar. Bayiri' xan, toc p<sub>Λ</sub>c'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac m<sub>Λ</sub>' u mucu cha'b<sub>Λ</sub>r. Raji' toc c'Λra'an soc m<sub>Λ</sub>' u man u tus aric ti' mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich yoc'ocab. Ca' bin manac turiri' mil yaxq'uin cu y<sub>Λ</sub>n jamach cha'b<sub>Λ</sub>r ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'b<sub>Λ</sub>r C'uj.

<sup>4</sup> Tu caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan, quij, caj in p<sub>Λ</sub>ctaj caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' y<sub>Λ</sub>n mac ich a ray cutanob curucbarob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a ti'obo'. Jeroj tune', ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jesús'o'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Rajen robob xan, m<sub>Λ</sub>' tu c'ujintob b<sub>Λ</sub>q'ui', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o', m<sub>Λ</sub>' tu c'ujintob yochir b<sub>Λ</sub>c' xan. Robob m<sub>Λ</sub>' ju cha'b<sub>Λ</sub>rob u ts'ibt tu pamob wa tu c'Λbo' cu ts'ibtic a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach carem b<sub>Λ</sub>c'o'.

Robob wac'as ric'sa'b ten C'uj yejer u winquirirob soc u yamticob Jesús tu cu reyinticob mil yaxq'uin. <sup>5</sup> M<sup>l</sup> ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobo', robob, jun much'ob a payber ric'sa'b ten C'uj a ch'ac u carob. A robobo' a yan quimij ucho', pachir robob je' u bin ric'sa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uin' cu bin ric'sa'bir. <sup>6</sup> A mac a paybero', cu bin ric'sa'bir tu quimirir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' m<sup>l</sup> u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire' yet manob C'uj uch, rajen, m<sup>l</sup> u bin yubob u c'aq'uir benaj. M<sup>l</sup> ja wirej, robob cu bin manob tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'uin yejer C'uj yejer Cristo xan.

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uin'. Raji' bin u ca' u wac'as sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an. <sup>8</sup> Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' yanob ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin a Gogo', cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u baj quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' yaninob C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, m<sup>l</sup> u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob irob sa'am a ti' yan ich chi'c'ac'nabo'. <sup>9</sup> Robob caj r<sup>ac</sup> binob u r<sup>ac</sup> bacristob u cajar Jerusalén, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusalén, tu yan a raji' yaninob C'uj. Robob caj u r<sup>ac</sup> bacristob tu much'a'anob a raji' yaninob C'uj. Jeroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj r<sup>ac</sup> toca'b, m<sup>l</sup> ba' p'at, toc r<sup>ac</sup> er. <sup>10</sup> A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a bac'o', a jach carem bac'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsichbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin muc'yajob

munt q'uin tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

### *Tu cotor mac acatan ti' C'uj*

<sup>11</sup> Tu tin w<sup>ayac</sup>'taj ich ca'anano' caj in p<sup>actaj</sup>, caj in wiraj C'uj curubar ich u sac cutan, a jach manan tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' r<sup>ac</sup> bin. Tin wiraj a ca'ano', r<sup>ac</sup> bin ten u sasirir C'uj. <sup>12</sup> A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a m<sup>l</sup> no'jo' uch. R<sup>ac</sup> tarob quir u binob ich acatan C'uj tu cu bin tacbir u jo'rob ten C'uj. Jeroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac m<sup>l</sup> manob tu tsoyir mac. Jeroj tune', caj in wac'as ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anano' quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan. <sup>13</sup> Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch'atob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich acatan C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich acatan C'uj. M<sup>l</sup> ja wirej, robob r<sup>ac</sup> binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa m<sup>l</sup> manob tu tsoyir. <sup>14</sup> Jeroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' m<sup>l</sup> u xur u muc'yajob. <sup>15</sup> Rajen a mac a caj c'uchij ich acatan C'uj wa m<sup>l</sup> irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' m<sup>l</sup> irir tu ts'iba'an u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

## 21

### *Ric'ben ca'anano' yejer ric'ben ru'um*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sup>ayac</sup>'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jeroj tune', caj in p<sup>actaj</sup> caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uchbenob m<sup>ana</sup>', quij, caj r<sup>ac</sup> ts'oquij, m<sup>ana</sup>', quire' waysa'b ten C'uj soc yan u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' m<sup>ana</sup>,

rac ts'oquij. <sup>2</sup> A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaléno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u cajtaro' a mac a taj u yorob. A ray cajaro', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj. <sup>3</sup> A teno', caj in wu'yaj u t'lan mac, jach c'am caj u puraj u t'lan irej wa jach t'lan C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u cajtaro' C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U bajiri' C'uj cu bin u cajtaro' ich a yerob C'uj. M<sup>l</sup> u bin p'atbir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quet man C'uj. <sup>4</sup> A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'naj. M<sup>l</sup>na' mac cu bin quimin, m<sup>l</sup>na' mac cu yoc'ar, m<sup>l</sup>na' mac cu bin yac'tic u baj, m<sup>l</sup>na' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' yan uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'lan uch.

<sup>5</sup> Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'lan C'uj, a curubar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t'lan.

<sup>6</sup> Pachir, quij Juan, a C'ujo' caj u wac'as araj ten:

—Jeroj, toc rac ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', p<sup>l</sup>yber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', m<sup>l</sup> biq'uin quin quimin. Rajen a mac a ju c'at ca' in taquej soc u cuxtar munt q'uin, je' in ts'ic ti', quire' m<sup>l</sup>na' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'uin. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj. <sup>8</sup> Chen a mac a tu ch'aj sajquir ti' u rac'ob, rajen m<sup>l</sup> tu yacsajob tu yorob, quet yejer a mac jach taj m<sup>l</sup> tu yacsajob tu yorob m<sup>l</sup> u bin acsa'bir ich ca'anano'

chen ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, m<sup>l</sup> u xur u muc'yaj. Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

### *U cajar Jerusalén a ric'beno'*

<sup>9</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu yanen turiri' yajmasirob u t'lan C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u yajmasirob u t'lan C'uj a tu joch'quintob u chan ru-chob quir u yajtar mac ich yoc'ocab. Raji' tu t'lanen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsm<sup>l</sup>nob tu yorob. Robob cu bin c'ambirob ten u t<sup>l</sup>m<sup>l</sup>n yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u yajmasir u t'lan C'uj.

<sup>10</sup> Caj in w<sup>l</sup>y<sup>l</sup>c'taj ich ca'anano', raji' caj u p<sup>l</sup>yen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'anano'. Soc ch<sup>l</sup>ca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u cajtaro' mac a taj yoro'. Ra' eman u ca' ti' ca'anano'.

<sup>11</sup> A ray cajaro', eman u ca', caj rembanajij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'ojo'. Raji' u tunicho', u c'aba' jasper, quire' sasc'aren ir a neno' sasc'aren. <sup>12</sup> A ray cajaro', yan u pa'te' p<sup>l</sup>c'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir p<sup>l</sup>c'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'anano' u pa'te'ir. Ra' tu b<sup>l</sup>crist u cajaro'. Yan doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu yan jujuntur u jor ich pa'te', yan turiri' yajmasirob u t'lan C'uj tan u c<sup>l</sup>nanticob a ti'obo'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel. <sup>13</sup> Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri' xan, tin wiraj

u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu xaman ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar. <sup>14</sup> Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts'apa'an doce u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u taman yac C'uj quir u tsec'ticob u t'an uch.

<sup>15</sup> A mac a caj tsibanajij yejeren, raji' u machman u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju machmano' a beta'b u mascabir oro. Ma' chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' yanob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir. <sup>16</sup> Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, yan cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju aman ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. Tcaj rac quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anrir u cajar. <sup>17</sup> Bayiri' xan, yajmasir u t'an C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u bacríst u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta y cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa yajmasir u t'an C'uj, toc quet u p'is.

<sup>18</sup> Wa ber caj u ts'apquintob u tunichir quir u paq'uicob u pa'te', ra' u tunichir jaspe, a jach co'oj, caj u c'anob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c'anob u mascabir oro jach sac jamen, irej u nen sasir. <sup>19</sup> Wa ber caj u ts'apquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oj u tunichir caj u c'anob xan. Caj u pac'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c'anob, tcaj co'oj. Tu yan ts'apquintob u tunichir, jaspe u c'aba'. Ich yoc'or jaspe tu ca' ts'apquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts'apquintob u tunichir, u c'aba'

ágata. U jer tu ca' ts'apquintob, tu ts'apquintob u tunichir, esmeralda u c'aba'. <sup>20</sup> U jer tu ca' ts'apquintob, caj u ts'apquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, topacio u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisoprasa u c'aba'. Jeroj tune', u jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, amatista u c'aba'. <sup>21</sup> Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sac uj, u c'aba' perla. Yan doce u mac u jor toc beta'b ti' sac uj, a perlajo'. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sac uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

<sup>22</sup> A teno', ma' jin wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' mana', quij, ich u cajar Jerusalén. Ma' ba'wir ti', quire' toc ti' yan C'uj, a mac jach manan chich u muc', bayiri' xan ti' yan Jesús u taman yuc C'uj. <sup>23</sup> A ray u cajaro', ma' ba'wir a ic yumo', quij, ma' ba'wir ic na' xan, quir u sasichajarob u cajaro'. Ma' ja wirej, yan u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u taman yuc C'uj. <sup>24</sup> Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob tu yorob cu bin u qui'tar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu c'aja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>25</sup> U mac u jor u pa'te' ma' ju macar, rajra' que'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. Ma' ju bin u maquicob u jor ich u pa'te'. Ma' biq'uin cu yac'birchajar xan. <sup>26</sup> Robob a cu bin c'uchur tu

cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj. <sup>27</sup> A ba' jach c'aso', quij, mΛ' ju bin acsa'bir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yΛnin u tΛman yuc C'uj.

## 22

<sup>1</sup> Tu cajar Jerusalén tu cu bin u cajtar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yΛjmasir u t'Λn C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o', ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano', a yΛnin u tΛman yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach sac u wich an ten bic u sasir nen. <sup>2</sup> A yoc ya'ariro', cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' yΛn u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' wΛrΛc' jumbuj u chi' ya'arir ti' yΛn a ray u che'ero'. Rajra' cu wichΛncΛr, quire' ca' bin tac u jer ic nΛ' yΛn u jer u wich. U burur yax'quin yΛn u wich. U wich, a ray che'ero', mΛ' u chen ts'abΛr u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantic ca' jawΛc a ba' yajir yΛn tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jawΛr u yajir. <sup>3</sup> MΛ' ja wirej, quire' a ray u q'uinino', mΛ' yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' mΛ' u yacsa', mΛna' ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'ujo', je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u tΛman yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray yΛninob C'uj je' u c'ujinticob C'uj. <sup>4</sup> A ray u q'uinino', jeroj tune', robob a mac yΛninob C'uj, rajra' je' u binob ich ΛcΛtan ti' C'uj, quire' raji' yΛninob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'. <sup>5</sup> A ray u q'uinino', mΛ' ju bin ac'birchΛjΛr, mΛ' ba'wir quib xan, mΛ' u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiquintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

### *Tabar u yu'ur Jesucristo*

<sup>6</sup> Pachir caj u ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta wΛyΛc'taj ich ca'anan Juan —quij—, raji' taj, mΛ' u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'anan ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. MΛ' ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu yΛnxchun, bayiri' xan, a ba' a tabar u yΛnxchun ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin wΛc'Λs aric tech: “Tabaren in wu'ur”, quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t'Λn, u t'Λn a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

<sup>8</sup> A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin wΛyΛc'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin wΛyΛc'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajen ΛcΛtan yΛjmasir u t'Λn C'uj quir in c'ujintic yΛjmasir u t'Λn C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' a c'ujintiquen, quen, p'eri' ic beyaj yejer C'uj. MΛ' ja wirej, p'eri'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obo' caj u tsec'tob u t'Λn, bayiri' xan, a teno', a C'ujo' caj u c'Λnajan xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, yΛn in toc quibic u t'Λn C'uj xan, rajen Juan, ca' a c'ujintej C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

<sup>10</sup> Caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' yΛn ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u yΛnxchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'. <sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric

techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', m<sub>Λ</sub>' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob m<sub>Λ</sub>' u c'at u p'atob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'. A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

<sup>12</sup> C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' c<sub>Λ</sub>nant a b<sub>Λ</sub>jex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyaj<sub>n</sub>ajij ti' ten an ten bic caj bet<sub>n</sub>aj ti' C'uj. <sup>13</sup> A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a p<sub>Λ</sub>yber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' m<sub>Λ</sub>' biq'uin quin quimin—quij—. A teno', u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nen, bayiri' xan, munt q'uin u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

<sup>14</sup> Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'b<sub>Λ</sub>r ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'er cuxtar soc u cuxtar munt q'uin, raji' xan, cu bin cha'b<sub>Λ</sub>r u yocar tu jor u pa'te', a ti' y<sub>Λ</sub>n ich a ray tu cajaro'. <sup>15</sup> Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujintic u tus c'ujo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob m<sub>Λ</sub>' u cha'b<sub>Λ</sub>r ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

<sup>16</sup> Caj ya'araj ten Jesús, quij:

—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'<sub>Λ</sub>na', soc yerob mac tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire' raji' in

nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, tu cu tsichar ti' Cristo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno', iren y<sub>Λ</sub>jyacsiry<sub>Λ</sub>jiren q'uin, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

<sup>17</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tan u t'<sub>Λ</sub>nicob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yu-bicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tacbir soc u cuxtar munt q'uin, arej u tar, je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r u cuxtar munt q'uin quire' m<sub>Λ</sub>na' u bo'orir u c'at.

<sup>18</sup> A teno', Juanen, a ba' tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'<sub>Λ</sub>'otaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacm<sub>Λ</sub>ni', cax u yubaj u juminta' ti'. Arej m<sub>Λ</sub>' u c'<sub>Λ</sub>s t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj. <sup>19</sup> Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujo' m<sub>Λ</sub>' ju cha'b<sub>Λ</sub>r u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>20</sup> U b<sub>Λ</sub>jiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:

—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.

Caj in nuncaj ti':

—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta wesaj ten ich a je' ju'unina'. Cojen in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

<sup>21</sup> A teno', in c'at ca' u yamtechex ic Jaj Ts'urirex quire' otsir yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij Juan.